

Rolf Krohmer

Russisch-Deutsches Wörterbuch für
Wasserwirtschaft

РУССКО—НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ
ПО ВОДНОМУ ХОЗЯЙСТВУ



Scientific
Publishing

Rolf Krohmer

Russisch-Deutsches Wörterbuch für Wasserwirtschaft

Русско-немецкий словарь по водному хозяйству

Der Druck dieses Werkes wird mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) unter dem Förderzeichen 02WT0910 gefördert

Russisch-Deutsches Wörterbuch für Wasserwirtschaft

von

Prof. h.c. Dr. Ing. Rolf Krohmer

Unter Mitwirkung von

Prof. Dr.sc.tech. Dr. h.c. Igor S. Rumjanzev

Prof. Dr.-Ing. Dr. h.c. mult. Franz Nestmann

Русско-немецкий словарь по водному хозяйству

Составитель

академик Российской Академии

водохозяйственных наук

профессор, докт.техн.наук

Рольф Кромер

При участии

заслуженного деятеля науки Российской Федерации,

докт.техн.наук, профессора Игоря С. Румянцева,

профессора, д-ра инж., поч. д-ра

Франца Нестманна

2. Auflage

Impressum

Karlsruher Institut für Technologie (KIT)
KIT Scientific Publishing
Straße am Forum 2
D-76131 Karlsruhe
www.ksp.kit.edu

KIT – Universität des Landes Baden-Württemberg und nationales
Forschungszentrum in der Helmholtz-Gemeinschaft



Diese Veröffentlichung ist im Internet unter folgender Creative Commons-Lizenz
publiziert: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/de/>

KIT Scientific Publishing 2010
Print on Demand

ISBN 978-3-86644-534-5

Vorwort zur 2. Auflage

Die 1. Auflage des Russisch-Deutschen Wörterbuches für Wasserwirtschaft, erschienen im Eigenverlag des Instituts für Wasserwirtschaft und Kulturtechnik im April 2004, war bereits nach kurzer Zeit vergriffen. Dieser Umstand hat den Autor bewogen an dem Fachwörterbuch weiterzuarbeiten und dieses in einer neuen Auflage zu veröffentlichen.

Neben den Kerndisziplinen der Wasserwirtschaft, die im Vorwort zur 1. Auflage bereits aufgeführt wurden, enthält der Wortschatz der vorliegenden Auflage zusätzlich Fachbegriffe aus den folgenden Bereichen: nachhaltige Entwicklung, Umwelttechnologien, naturnaher Wasserbau, ökologische Gewässerentwicklung, Umweltmonitoring, Wassermanagement, u. a.

Wie unsere zahlreiche Kontakte mit Wissenschaftlern und Fachleuten aus russischsprachigen Ländern im Rahmen von internationalen Projekten und Kongressen zeigten, erleichtert die Nutzung des Wörterbuches wesentlich die gegenseitige Verständigung sowie den Austausch von Informationen. Daher sind wir zuversichtlich, dass die neu erscheinende Auflage des Wörterbuches die Kommunikation zwischen deutschen und russischsprachigen Fachspezialisten, Studenten und Doktoranten aus dem Bereich der Wasserwirtschaft noch mehr intensivieren wird.

Rolf Krohmer

Karlsruhe, Juni 2010

Предисловие ко 2 изданию

Первое издание русско-немецкого словаря по водному хозяйству, опубликованное в собственном издательстве института водного хозяйства и культуртехники в мае 2004 года разошлось за короткое время. Это обстоятельство побудило автора продолжить работу над словарем и опубликовать его с соответствующими дополнениями.

Помимо основных дисциплин по водному хозяйству, которые были уже перечислены в первом издании, словарный запас данного издания включает дополнительно термины из областей устойчивого развития, природоприближенного гидротехнического строительства, экологического развития водотоков и водоемов, мониторинга окружающей среды, водный менеджмент и др.

Как показали многочисленные контакты с русскоговорящими учеными и специалистами, имеющими место при работе над совместными проектами и на международных конгрессах, применение словаря существенно облегчает взаимопонимание и обмен информацией. Поэтому мы уверены, что вновь публикуемый словарь повысит интенсивность коммуникации между специалистами, студентами и докторантами в области водного хозяйства.

Рольф Кромер

Карлсруэ, июнь 2010

Vorwort zur 1. Auflage

Ende 2002 erschien im Eigenverlag des Instituts für Wasserwirtschaft und Kulturtechnik der Universität Karlsruhe (TH) unser Deutsch-Russisches Fachwörterbuch für Wasserwirtschaft. Kurz danach erhielt der Herausgeber zahlreiche Rezensionen sowohl von verschiedenen Institutionen, Einrichtungen und Behörden als auch von Privatpersonen aus Russland und Deutschland, in denen das Nachschlagewerk bezüglich der Qualität sowie des Inhaltes und Wortschatzumfanges hoch eingeschätzt wurde. Hierbei wurden in diesen Rezensionen unter anderem auch nachdrückliche Wünsche ausgesprochen, die Arbeit an diesem Wörterbuch fortzusetzen d.h. ein Russisch-Deutsches Fachwörterbuch für Wasserwirtschaft zu verfassen und es baldmöglichst zu veröffentlichen.

Diese Anregungen der Nutzer sowie der Umstand, dass es bisher noch kein Russisch-Deutsches Fachwörterbuch für Wasserwirtschaft gab, haben mich bewogen, mit freundlichen Unterstützung meines russischen Fachkollegen Prof. Dr. Dr.h.c. I. S. Rumjanzev aus Moskau das vorliegende Nachschlagewerk zu erstellen und es zu publizieren.

Auch wie beim bereits erschienenen Deutsch-Russischen Fachwörterbuch ist das Leitziel dieses Nachschlagewerkes, die Verständigung zwischen den Fachleuten, Wissenschaftlern und Studenten aus deutsch- und russischsprachigen Ländern zu erleichtern. Dadurch hoffen wir, dass dementsprechend die deutsch-russische Zusammenarbeit, wissenschaftliche Kontakte und nicht zuletzt der Austausch von Fachspezialisten, Doktoranden und Studenten von beiden Seiten weiterhin aktiviert und gefördert werden.

Das den Nutzern angebotene Fachwörterbuch enthält ein Wortschatz aus mehr als 40.000 Einträgen, die aus den Kernbereichen der Wasserwirtschaft wie Wasserbau, Hydrodynamik, Hydrologie, Hydraulik, Energiewasserwirtschaft, Siedlungswasserwirtschaft, Ökologie, Schifffahrt und Hydrometrie stammen. Darüber hinaus wurden in das neue Nachschlagewerk Fachbegriffe und Eintragungen aus folgenden angrenzenden Fachgebieten aufgenommen, die für die Übersetzung der wasserwirtschaftlichen Literatur eine entscheidende Rolle spielen: Automatisierung, Meteorologie, Hydrogeologie, Messtechnik, Steuerungs- und Regelungstechnik, Kartographie, Landwirtschaft, Fördertechnik, Elektrotechnik, Baustofftechnologie, Informatik, Maschinenbau, Bergbau und Mechanik.

Dem Leiter des Instituts, Herrn Prof. Franz Nestmann danke ich herzlich für die rege und stetige Unterstützung bei der Zusammenstellung und Realisierung des vorliegenden Russisch-Deutschen Fachwörterbuches.

In besonderer Weise bin ich meinen Eltern und meiner Familie für deren hilfreichen Anregungen, Ermutigungen und Verständnis bei meiner langjährigen und akribischen Arbeit an diesem Werk zu tiefem Dank verpflichtet.

Rolf Krohmer

Предисловие к 1 изданию

В конце 2002 года в издательстве Университета Карлсруэ вышел в свет наш немецко-русский словарь по водному хозяйству. Сразу после его выхода в адрес издательства поступило большое количество откликов из различных организаций, ведомств, университетов и научно-исследовательских институтов, в которых была дана высокая оценка качеству и содержанию опубликованного словаря. Кроме того в этих рецензиях выражалась настоятельная просьба к авторам продолжить работу над данным словарем, т.е. составить русско-немецкий словарь по водному хозяйству.

Эти пожелания читателей и то обстоятельство, что до данного времени еще не существовало русско-немецкого словаря по водному хозяйству побудило меня при поддержке моего уважаемого коллеги заслуженного деятеля науки РФ, д.т.н., проф. И.С. Румянцева из Москвы составить и опубликовать такой словарь.

Основной целью русско-немецкого словаря по водному хозяйству как и предыдущего нашего издания является облегчение коммуникации между научными работниками, специалистами и студентами в странах говорящих соответственно на немецком и русском языках. Использование словаря даст на наш взгляд также возможность более активно развивать научные контакты и работу над совместными российско-германскими проектами, а также будет способствовать интенсификации обмена специалистами, аспирантами и студентами между различными странами.

В предлагаемый читателям новый словарь вошло около 40 тыс. терминов из таких ключевых областей водного хозяйства как гидротехническое строительство, гидродинамика, гидрология, гидравлика, гидроэнергетика, водоснабжение, судоходство, экология и гидрометрия. Кроме того в русско-немецкий словарь были включены термины из следующих смежных областей, которые играют важную роль при переводе и понимании литературы по водному хозяйству: автоматизация, метеорология, гидрогеология, измерительная техника, средства управления и регулирования, картография, сельское хозяйство, подъемно-транспортное оборудование, электротехника, технология строительных материалов, информатика, машиностроение, геология, механика.

Автор выражает благодарность директору института водного хозяйства и культуртехники проф. Францу Нестманну за постоянную активную поддержку при составлении и реализации настоящего словаря.

В особенности автор благодарен своим незабвенным родителям и своей семье за неоценимые идеи, моральную поддержку и помощь во время длительной и скрупулёзной работы над данным русско-немецким словарем.

Рольф Кромер

А

абака *ж* Manilafaser *f*; Manilahanf *m*;
Abaka *m*

абберация *ж* Aberration *f*;
Abbildungsfehler *m*

абзетцер *м* Absetzer *m*
поворотный \sim Schwenkabsetzer *m*
черпаковый \sim Eimerkettenabsetzer
m

абиотический abiotisch

абляция *ж* Eisschwund *m*

абразив *м* Abrasivmittel *n*
алмазный \sim Diamantabrasivmittel *n*
искусственный \sim synthetisches
Abrasivmittel *n*

абразивостойкий verschleißfest,
abriebfest

абразия *ж* Abnutzung *f*; Ausschleifung *f*;
Abrasion *f*;
площадь \sim и Abrasionsfläche *f*;
Angriffsfläche *f*

абрис *м* Abriss *m*; Umriss *m*;
полевой \sim Feldskizze *f*

абсолютный absolut; unbeschränkt;
 \sim нуль топографической карты
Normalnull *f*;
 \sim нуль absoluter Nullpunkt *m*

абсорбент *м* Absorber *m*

абсорбирование *с* Absorbieren *n*

абсорбировать absorbieren; aufzehren

абсорбция *ж* Absorption *f*; Aufzehrung *f*;
Wasserabsorbierung *f*; Wasserabsorption *f*

абсцисса *ж* Abszisse *f*
 \sim сходимости Konvergenzabszisse *f*

аванкамера *ж* Einlaufbecken *n*;
Einlaufkammer *f*; Vorbecken *n*; Vorhafen
m; Vorhof *m*; Vorkammer *f*;
 \sim судоходного шлюза
Schleusenvorhafen *m*;
 \sim судоходного шлюза со стороны
ВВ oberer Vorhafen *m*

аванпорт *м* Außenhafen *m*; Vorhafen *m*;

аварийно-запорный Sicherheitsabsperr-;
 \sim орган Sicherheitsabsperrorgan *n*

аварийно-ремонтный Not-;
 \sim ая задвижка
Notabschlusschieber *m*;

\sim затвор Notschütz *n*; Notwehr *n*;
вальцовый \sim затвор
Walzenwehrnotverschluss *m*

аварийный Havarie-; Not-; Störungs-;
 \sim затвор Absperrschütze *f*; Notschütz
n; Notwehr *n*; Notverschluss *m*;
Sicherheitsschütze *f*;
 \sim затвор канала
Kanalnotverschluss *m*;
 \sim сброс Notablass *m*;
 \sim ая задвижка
Notabschlusschieber *m*;
 \sim вал Notdeich *m*;
 \sim насос Notpumpe *f*;
 \sim агрегат Notstromgruppe *f*;
 \sim ое загрязнение Notverdämmung *f*;
 \sim клапан трубопровода
Rohrbruchklappe *f*;
Rohrbruchventil *n*;
 \sim затвор трубопровода (на случай
разрыва трубы)
Rohrbruchringschieber *m*;
 \sim клапан трубопровода (на случай
разрыва трубы)
Rohrbruchselbstschlussklappe *f*;
 \sim о-ремонтный затвор судоходного
шлюза Schleusennotschütz *n*;
Schleusennotverschluss *m*;
 \sim вал, устраиваемый в зоне
повреждённого Schlossdeich *m*;
 \sim дисковый затвор
Sicherheitsdrosselklappe *f*;
 \sim предтурбинный затвор
Sicherheitseinlaufschütze *f*;
 \sim ая защита Unfallschutz *m*

авария *ж* 1. Havarie *f*; Panne *f*; Unglück
n 2. Störung *f*; Unfall *m*
 \sim , вызванная половодьем
Hochwasserunglück *n*;
 \sim на производстве Betriebsstörung
f; Betriebsunfall *m*;
 \sim плотины (бетонной или
каменной) Staumauerunglück *n*;
Staumauerunfall *m*

авометр *м* Strom-Spannungs-
Widerstandsmesser *m*, Ampere-Volt-
Ohmmeter *n*, Avometer *n*

автобаза *ж* Kraftfahrzeugpark *m*

автобан *м* Autobahn *f*
автобетоновоз *м* Betontransportwagen *m*
автобетономешалка *ж*
 Transportbetonmischer *m*; Fahrmischer *m*
автобетононасос *м* Autobetonpumpe *f*;
 Auslegerbetonpumpe *f*
автобетоносмеситель *м*
 Transportbetonmischer *m*;
 Autobetonmischer *m*
автобитумовоз *м* selbstfahrender
 Bitumenwagen *m*;
автовокзал *м* Busbahnhof *m*,
 Autobusbahnhof *m*
автогрейдер *м* Motorstraßenhobel *m*;
 Motorerdhobel *m*
автогудронатор *м*
 Bitumenmotorsprengwagen *m*;
 selbstfahrender Bitumensprengwagen *m*;
автомотор *м* Kfz- Motor *m*,
 Kraftfahrzeugmotor *m*
автодозатор *м* automatische
 Dosiervorrichtung *f*
автодомовоз *м* Raumzellentiefloader *m*,
 Raumzellentransportfahrzeug *n*
автодорога *ж* Verkehrsstraße *f*
автоклав *м* Dampfkochtopf *m*;
 ~ для пропаривания Härtekessel *m*
автокоагуляция *ж* Selbstausflockung *f*,
 Autokoagulation *f*
автоколебание *с* Selbstschwingung *f*;
 Eigenschwingung *f*;
 ~я сооружения Eigenschwingungen
f pl des Bauwerkes
автокорреляция *ж* Eigenkorrelation *f*;
 Autokorrelation *f*
автокран *м* Kranwagen *m*;
 Autodrehkran *m*
автомагистраль *ж* Fernverkehrsstraße *f*
автомат *м* Automat *m*; Vollautomat *m*;
 бункерный ~ Automat *m* mit
 Bunkerbeschickungsvorrichtung;
 быстродействующий ~
 Schnellselbstschalter *m*;
 программно-управляемый ~
 programmgesteuerter Automat *m*
автомат-дозатор *м* (воды)
 Wasserautomat *m*
автоматизация *ж* Automatisierung *f*;
 Automation *f*;

~ строительного производства
 Automatisierung *f* der Bauproduktion;
 ~ строительства Automatisierung *f*
 des Bauwesens;
 ~ процессов
 Prozessautomatisierung *f*
автоматика *ж* 1. Automatik *f*,
 Automation *f*; Automatisierungstechnik *f*
 2. Steuerungs- und Regelungstechnik *f*
 переключающая ~
 Umschaltautomatik *f*
 промышленная ~ industrielle
 Automatisierungstechnik *f*
автоматический automatisch; selbsttätig;
 ~ крышевидный затвор selbsttätiges
 Doppelklappenwehr *n*;
 ~ое устройство сброса затвора
 Schnellschlusseinrichtung *f*;
 ~ дисковый клапан
 Selbstschlussdrosselklappe *f*;
 ~ аварийный затвор
 Selbstschlusschütze *f*;
 ~ клапан Selbstschlussventil *n*;
 ~ водослив сброса карты намыва
 Spülwasserüberlauf *m*;
 ~е весы automatische Waage *f*
автомашина *ж* Kraftwagen *m*;
 Automobil *n*;
 ~ техпомощи Hilfskraftwagen *m*
автомобилеподъёмник *м* Autoheber *m*
автомобиль *м* Automobil *n*;
 Kraftwagen *m*;
 буксирный ~ Abschleppwagen *m*;
 ~ техпомощи Werkstattwagen *m*;
 ~-самосвал с опрокидывающимся
 на три стороны кузовом
 Dreiseitenkipper *m*;
 грузовой ~ с отсыпкой назад
 Hinterschütter *m*
автомобиль-самосвал *м* Selbstkipper *m*;
 Kippfahrzeug *n*
автомобиль-тягач *м* Sattelschlepper *m*
автомобиль-фургон *м* Lieferwagen *m*
автомобиль-цистерна *м* Tankwagen *m*;
 Zisternenfahrzeug *n*
автономный 1. autonom; selbständig; 2.
 eigenständig; 3. beeinflussungsfrei
автооператор *м* Bedienungsautomat *m*

автоплатформа *ж* Teiflader *m*
автопогрузчик *м* Selbstlader *f*;
 Selbstfahrladegerät *n*;
 ковшовый \sim Schaufellader *m*;
 одноковшовый \sim Schaufellader *m*;
 многоковшовый \sim Eimer-
 Autoverlader *m*;
 многочерпаковый \sim
 Eimerkettenfahrlader *m*
 вилочный \sim Gabelstapler *m*
автопоезд *м* Autoreisezug *m*;
 Lastkraftwagenzug *m*; LKW-Zug *m*
автопоилка *ж* Selbsttränke *f*
авторегулировка *ж* Selbstregelung *f*;
 automatische Regelung *f*
автосамосвал *м* Kipplastwagen *m*;
 Dumper *m*; Kipper *m*;
 \sim с наклонным кузовом
 Schrägbodenentlader *m*
автострада *ж* Autobahn *f*
автотелеуправление *с* automatische
 Fernsteuerung *f*
автотракторный Auto- und Traktoren-;
автотранспорт *м* Kraftverkehr *m*;
 Kraftwagentransport *m*
автотрансформатор *м*
 Autotransformator *m*, Spartransformator *m*
автотягач *м* Zugmaschine *f*; Schlepper *m*;
автоуправление *с* Selbststeuerung *f*;
 automatische Steuerung *f*
автохозяйство *с* Kraftverkehrsbetrieb *m*
автоцементовоз *м* Zementsilowagen *m*;
 Zementtransportfahrzeug *n*;
 безрамный \sim rahmenloses
 Zementtransportwagen *m*;
 большегрузный \sim
 Zementgroßbehälterfahrzeug *n*
автоцистерна *ж* Behälterwagen *m*;
 Tankwagen *m*; Kesselwagen *m*;
 Zisternenwagen *m*;
агент *м* Stoff *m*, Mittel *n*, Agens *n*
агломерация *ж* 1. Agglomeration *f*;
 Agglomerieren *n*, Stückigmachen *n*,
 Sintern *n* 2. Ballung *f*
аграрно-промышленный Agrar-
 Industrie-; landwirtschaftlich und
 industriell
аграрно-сырьевой Agrar- und Rohstoff-
аграрный Agrar-; agrarisch;
 landwirtschaftlich

\sim ая экология Agrarökologie *f*;
 \sim ая экосистема Agrarökosystem *n*
агрегат *м* 1. Aggregat *n*; Maschinensatz
m; Maschineneinheit *f*; Maschinengruppe *f*;
 Maschinenaggregat *n*; 2. Zuschlagstoff *m*;
 отделочный \sim (для бетонных
 поверхностей) Ausgleichmaschine *f*;
 \sim для углубления дна
 Bodenvertiefer *m*;
 \sim для бетонирования откоса
 Böschungsbetoniergerät *n*,
 Böschungformer *m*;
 \sim возбуждения Erregeraggregat *n*;
 \sim собственных нужд
 Hausmaschine *f*;
 \sim поворотлопастной турбины
 Каплана Kaplansturbinensatz *m*;
 капсульный \sim Kapselmaschine *f*;
 генераторный \sim Generatorsatz *m*;
 генератор капсульного \sim а
 Knollengenerator *m*;
 \sim центробежного насоса
 Kreiselpumpensatz *m*;
 зарядный \sim Ladeaggregat *n*;
 лекажный \sim Leckagegerät *n*;
 верховой обтекатель бульбового
 \sim а Leitradnabe *f*;
 моноблочный \sim fertigmontierte
 Maschineneinheit *f*;
 горизонтальный \sim liegender
 Maschinensatz *m*;
 \sim последовательного включения
 Nachschaltaggregat *n*;
 аварийный \sim Notstromgruppe *f*;
 насосотурбинный \sim
 Pumpenspeichersatz *m*,
 Pumpspeichereinheit *f*,
 Pumpspeichergruppe *f*;
 трубосварочный \sim
 Rohrschweißmaschine *f*;
 бетонизирующий \sim
 Betoniermaschinensatz *m*;
 вибробетонирующий \sim
 Vibrobetoniermaschinensatz *m*;
 внутривихревой \sim Rohrturbine *f*
 mit durchströmtem Generator;

~ насосаккумулялирующей
 электростанции
 Speichermaschinensatz *m*;
 ~ насосной станции
 Wasserstationsmaschine *f*
агрегатирование *c* Baukastenbau *m*;
 Blockmontage *f*
агрегатировать baukastenmäßig
 aufbauen
агрессивность *жс* Aggressivität *f*
агрессивный aggressiv;
 ~ая вода Schadwasser *n*;
 aggressives Wasser *n*; angreifendes
 Wasser *n*
агрессия *жс* Angriff *m*
 сульфатная ~ Sulfatangriff *m*
 химическая ~ грунтовых вод
 chemischer Grundwasserangriff *m*
агробиология *жс* Agrarbiologie *f*,
 Agrobiologie *f*
агроклиматология *жс*
 Agroklimatologie *f*
агромелиорация *жс* Bodenmelioration *f*
агрометеорология *жс*
 Agrarmeteorologie *f*
агропочвоведение *c* landwirtschaftliche
 Bodenkunde *f*
агротехника *жс* Agrotechnik *f*
адаптация *жс* (экологическая)
 Adaptierung *f*; Adaptation *f*
адаптировать anpassen
адгезия *жс* Adhäsion *f*, Bindefestigkeit *f*,
 Haftung *f*;
 коэффициент ~
 Adhäsionskoeffizient *m*
адсорбер *м* Adsorber *m*
адсорбированный adsorbiert;
 ~ая вода adsorbiertes Wasser *n*
адсорбция *жс* Adsorption *f*;
 степень ~и Aufzehrgrad *m*;
 ~ воды Wasseradsorption *f*
адсорбционный Adsorptions-;
 ~ способ (очистки воды)
 Adsorptionsverfahren *n*;
 ~ая плёнка Adsorptionshülle *f*;
 ~ая способность грунта
 Adsorptionsvermögen *n* des Bodens
ажурный gitterförmig; durchbrochen

азимут *м* 1. Azimut *m*; 2. Peilwert *m*; 3.
 Richtungswinkel *m*;
 истинный ~ echter
 Richtungswinkel *m*;
 замыкающий ~ Abschlussazimut *m*;
 магнитный ~ magnetischer
 Azimut *m*
азотосодержащий stickstoffhaltig
айсберг *м* Eisberg *m*
акватория *жс* Wasserfläche *f*;
 наружная ~ Außenwasser *n*;
 портовая ~ Hafengewässer *n*
акватический aquatisch
акведук *м* Aquädukt *m*; Brückenkanal *m*,
 Aquäduktbrücke *f*; Kanalbrücke *f*;
 Wasserbrücke *f*; Wasserleitungsbrücke *f*;
 ~ из листового металла
 Blechaquädukt *m*;
 рамный ~ Aquädukt *m* in
 Rahmenkonstruktion;
 арочный ~ Kanalbrücke *f* mit
 Bogenkonstruktion;
 ~ через долину Talüberführung *f*
аккумулятивное *c* Aufspeicherung *f*;
 Rückhaltung *f*; Speicherung *f*;
 ~ энергии Energiespeicherung *f*;
 Kraftspeicherung *f*;
 ~ равниной (местностью)
 Flachlandspeicherung *f*;
 водохранилище для ~я паводковых
 вод Hochwasserbecken *n*;
 ~ паводковых вод
 Hochwasserrückhaltung *f*;
 годовой объём ~я при насосном
 режиме работы Jahresspeicher-
 Pumparbeit *f*;
 ночное ~ Nachtspeicherung *f*;
 ~ дождевых осадков
 Regenspeicherung *f*
аккумулятивный gespeichert;
 ~ая вода gespeichertes Wasser *n*;
 ~ая гидроэнергия aufgespeicherte
 Wasserenergie *f*
аккумулятировать aufspeichern *m*;
 sammeln; speichern
аккумулятивный ; Speicher-;

- ~ режим speicherähnlicher Betrieb;
 Kraftspeicherbetrieb *m*;
 Speicherbetrieb *m*;
 высокнапорная ~ая установка
 Hochdruckspeicheranlage *f*;
 ~ее водохранилище
 Rückhaltebecken *n*; Speichersee *m*;
 ~ насосный режим (в ГАЭС)
 Rückpumpenbetrieb *m*;
 ~ее действие озера или
 водохранилища Seeretention *f*;
 Seerückhalt *m*;
 ~ее влияние водохранилища или
 озера Seerückhaltungswirkung *f*;
 ~ая способность
 Aufspeicherungsvermögen *n*
 ~ая способность водохранилища
 Speicherarbeitsvermögen *n*;
 Speicherungsleistung *f*;
 Speichervermögen *n*;
 ~ бассейн Speicherbecken *n*;
 ~ резервуар Speicherbehälter *m*;
 ~ая способность Speicherfähigkeit *f*;
 ~ая ёмкость Speichermöglichkeit *f*;
 ~ объём Speicherraum *m*;
 Speichervorrat *m*;
 ~емая гидроэнергия
 Speicherwasserkraft *f*
аккумулятивный Akkumulations-;
 ~ная площадь Ablagerungsplatz *m*;
 ~ берег Anschwemmungsküste *f*,
 Aufbauküste *f*
аккумулятор *m* Akkumulator *m*;
 Akku *m*;
 паровой ~ Dampfspeicher *m*;
 ~ давления Drucksammler *m*;
 гидравлический ~
 Druckwasserspeicher *m*;
 ~ энергии Energiespeicher *m*;
 Kraftsammler *m*;
 ~ тепловой энергии
 Wärmekraftkleinspeicher *m*
аккумуляция *ж* Aufspeicherung *f*;
 Akkumulation *f*; Speicherung *f*
 ~ части паводка в русле
 Bettsspeicherung *m*;
 водоём для ~и паводка
 Hochwasserschutzbecken *n*;
 поверхностная ~
 Oberflächenakkumulation *f*;
 ~торная подстанция
 Sammlerwerk *n*;
 ~ тепла Wärmespeicherung *f*;
 ~ воды Wasserakkumulation *f*;
 Wasseraufspeicherung *f*
акт *м* 1. Ereignis *n*; 2. Prozess *m*; Vorgang
m; 3. Protokoll *n*;
 ~ приёмки Abnahmebescheinigung
f; Abnahmeurkunde *f*;
 приёмо-сдаточный ~
 Übergabeprotokoll *n*
активация *ж* 1. Anregung *f*; 2. Belebung
f
активизация *ж* Aktivierung *f*;
 ~рование ила Schlammbelebung *f*
активность *ж* 1. Aktivität *f*; Tätigkeit *f*;
 2. Güterklasse *f*;
 ~ цемента Zementgüteklasse *f*;
 Zementaktivität *f*;
 ~ окружающей среды
 Umgebungsaktivität *f*;
 сейсмическая ~ seismische
 Aktivität *f*
активный aktiv; tatkräftig;
 ~ шлам Belebtschlamm *m*;
 способ ~ого шлама, ила
 Belebtschlammverfahren *n*;
 ~ая турбина Druckturbine *f*;
 Freistrahlturbine *f*; Strahltriebwerk *f*;
 aktive Turbine *f*;
 ~ое давление Druckwirkung *f*;
 ~ое давление грунта aktiver, tätiger
 Erddruck *m*;
 гидравлически ~ая часть потока
 strömungswirksam;
 ~ая зона решётки aktive
 Rechenoberfläche *f*
актинометр *м* Aktinometer *n*
активировать registrieren; erfassen;
 Bestandslisten anlegen; Bestand
 aufnehmen
актуальный aktuell; zeitnah;
 ~ое давление momentaner Druck *m*
акустический akustisch;

~ое измерение глубины
 Tiefenmessung *f*
алгоритм *м* Algorithmus *m*;
 итеративный ~ iterativer
 Algorithmus *m*
алидада *ж* Ablesezeiger *m*; Alidade *f*
аллювий *м* Alluvium *n*; Flussablagerung *f*
аллювиальный Alluvial-;
 ~ грунт Alluvialboden *m*;
 ~е воды Alluvialgewässer *pl*;
 ~ая глина Alluviallehm *m*;
 ~ водоносный пласт alluvialer
 Wasserträger *m*
альbedo *с* Rückstrahlungsvermögen *n*;
 Albedo *f*
альтиметр *м* Höhenmesser *m*;
 Altimeter *m*
альтитуда *ж* Normalnullhöhe *f*; Höhe
 über dem Meeresspiegel *m*; Altitude *f*
аммонизация *ж* Ammonisation *f*;
 ~ воды Ammonisation *f* des Wassers
аммоний-натрий-катионирование *с*
 Ammonium-Natrium-Kationierung *f* (des
 Wassers)
амортизатор *м* Dämpfer *m*; Stoßpuffer *m*
амортизация *ж* 1. Amortisation *f*;
 Abschreibung *f*; Tilgung *f*; 2.
 Verschleiß *m*;
 годовая ~ jährliche Amortisation *f*;
 срок ~и Nutzungsdauer *f*
аморфный strukturlos, amorf, gefügelos
амплитуда *ж* Ausschlag *m*; Amplitude *f*;
 ~ импульса Impulsamplitude *f*;
 ~ прилива Gezeitenhub *m*;
 Tidehub *m*;
 прибрежная ~ прилива
 Küstentidehub *m*;
 ~ колебаний Schwingungsausschlag
m; Schwingungsweite *f*;
 Schwingweite *f*;
 ~ колебания уровня
 Spiegelausschlag *m*;
 ~ колебания уровня воды
 Wasserspiegelausschlag *m*;
 ~ сизигийного прилива
 Springtidenhub *m*;
 экологическая ~ ökologische
 Amplitude *f*;

~ тока Stromamplitude *f*;
 ~ волн Wellenamplitude *f*;
 Wellenausschlag *m*;
 ~ волны Wellenweite *f*
амфибические (животные) amphibisch
анализ *м* Analyse *f*;
 ~ размерности
 Dimensionsbetrachtung *f*;
 Dimensionsanalyse *f*;
 механический ~ частиц
 Kornanalyse *f*;
 гранулометрический ~
 Korngrößentrennung *f*;
 Körnungsanalyse *f*;
 Kornverteilungsbestimmung *f*;
 весовой ~ Gravimetrie *f*;
 Massenanalyse *f*;
 ~ напряжений Spannungsanalyse *f*;
 ~ себестоимости
 Selbstkostenanalyse *f*;
 ~ рентабельности
 Rentabilitätsanalyse *f*;
 ~ отказов Ausfallanalyse *f*;
 ~ полезности (метод
 нестоимостного сравнения в
 экологии) Nutzwertanalyse *f*;
 ~ отмучиванием Schlämmanalyse *f*;
 ~ воды Wasseranalyse *f*;
 Wasserzerlegung *f*;
 ~ сточных вод Abwasseranalyse *f*;
 Abwasseruntersuchung *f*;
 ~ затрат Verbrauchsanalyse *f*;
аналогово-цифровой analog-digital,
 Analog-Digital-;
анаэробы *мн.* Anaerobier *m pl*
ангар *м* Hangar *m*
анемометр *м*
 Windgeschwindigkeitsmesser *m*;
 Windmessgerät *n*; Anemometer *m*
анизотропия *ж* Anisotropie *f*;
 однородная ~ homogene
 Anisotropie *f*
анкер *м* Anker *m*;
 натяжной ~ Zuganker *m*;
 стержневой ~ Stabanker *m*;
 клиновой ~ Keilanker *m*
анкерный Verankerungs-;

~ое закрепление из полосового железа *Flacheisenverankerung f*;
 ~ хомут *Hakenbügel m*;
Verankerungsbügel m;
 ~ое закрепление свай *Pfahlverankerung f*;
 ~ая плита *Verankerungsplatte f*;
 ~ая стяжка *Zuganker m*
анкеровка *ж Verankerung f*;
 ~ арматуры *Verankerung f der Bewehrung*;
 ~ вант *Seilverankerung f*;
 петлевая ~ *Schlaufenverankerung f*;
 ~ троса *Kabelverankerung f*
антаблемент *м Gebälk n*
антидюны *мн Antibänke pl*
антикоагулянт *м Antikoagulans n*
антикоррозионный *Korrosionsschutz-; rosthindernd*;
 ~ое средство *Korrosionsschutzmittel n*;
 ~ое масло *Korrosionsschutzöl n*;
 ~ая защита *Korrosionssicherung f*
антисанитарный *unhygienisch; sanitärwidrig*
антисейсмический *Erdbebenschutz-; Erdbebensicherheits-; antiseismisch*
антисептик *м Antiseptikum n*;
 водорастворимый ~ *wasserlösliches Antiseptikum n*;
 водонерастворимый ~ *wasserunlösliches Antiseptikum n*
антисептирование *с Konservierung f; Imprägnierung f*
антисептированный *fäulnissicher*
апериодичность *ж Aperiodizität f; aperiodischer Verlauf m*
аппарат *м Apparat m; Vorrichtung f; Gerät n*;
 аэрофотограмметрический ~ *Messbildkammer f*
 включающий ~ *Auslöseapparat m*;
 направляющий ~ *Leitapparat m; Leitrad n*;
 выходной направляющий ~ *Austrittsleitapparat m*;
 ~ для введения хлора *Chloreinführungsapparat m*;

низковольтный ~ *Niederspannungsgerät n*;
 дозирующий ~ *Dosierapparat m*;
 ~ для закрутки (потока) *Drallapparat m*;
 лопатка направляющего ~а *Leitradschaukel f*;
 многолопаточный направляющий ~ *Drehschaukelleitapparat m*;
 выходной направляющий ~ насоса *Druckleitapparat m*;
 нагнетательный ~ *Einpressgerät n*;
 ~ для обнаружения трещин в породе *Fühlgerät n*;
 открытие направляющего ~а *Leitapparatöffnung f*;
 нижнее кольцо направляющего ~а *Leitapparatuntersatz m*;
 крышка направляющего ~а *Leitraddeckel m*;
 высота направляющего ~а *Leitradhöhe f*;
 центробежный насос с направляющим ~ом *Leitradkreiselpumpe f*;
 конический направляющий ~ *konischer Leitradring m*;
 отверстие направляющего ~а *Leitradschaukelöffnung f*;
 свайный ~ *Pfahlanlage f*;
 кромка направляющего ~а *Leitschaukelspitze f*;
 ~ для гнутья труб *Rohrbiegeapparat m*;
 сварочный ~ *Schweißgerät n*;
 проходческий ~ *Vortriebsgerät n*;
 пескоструйный ~ *Sandstrahlgebläse n*;
 ~ выключения турбины *Turbinenabsteller m*;
 ~ для отбора воды *Wasserentnahmeapparat m*
аппаратура *ж Gerät n; Apparatur f; Anlage f*;
 ~ для понижения уровня грунтовой воды *Grundwassersenkungsgeräte n, pl*;

- контрольно-измерительная
 аппаратура ~ Kontroll- und
 Messgerät *pl*
 место установки контрольно-
 измерительной ~ы Messort *m*;
 высоковольтная ~
 Hochspannungsgeräte *pl*;
 ~ обработки данных
 Datenverarbeitungsanlage *f*;
 рыбопоисковая ~
 Fischortungsgerät *n*;
 управляющая ~ Steuerungsapparatur
f; Steuergeräte *pl*
аппарель *ж* Rampe *f*
аппроксимация *ж* Näherung *f*;
 Approximation *f*;
 стохастическая ~ stochastische
 Näherung *f*;
 численная ~ numerische
 Approximation *f*
арболит *м* Arbolit *m*
аргумент *м* Argument *n*;
 ~ поиска Suchargument *n*;
 фиктивный ~ Scheinargument *n*
ареометр *м* Aräometer *n*; Dichtemesser
m; Flüssigkeitssenkwaage *f*; Senkwaage *f*;
 Tauchwaage *f*
аридность *ж* Trockenheit *f*; Aridität *f*
арка *ж* Bogen *m*; Gewölbe *n*;
 бесшарнирная ~ Bogen *m* ohne
 Gelenk;
 двухшарнирная ~
 Zweigelenkbogen *m*;
 круговая ~ Kreisbogen *m*;
 ось ~и Bogenachse *f*;
 начальная образующая внешней
 поверхности ~и Bogenanfang *m* des
 Gewölberückens;
 арматура ~и Bogenbewehrung *f*;
 горизонтальный пояс ~и
 horizontales Bogenelement *n*;
 внутренний угол раскрытия ~и
 Bogenöffnung *f*;
 радиус ~и Bogenradius *m*;
 внешняя поверхность ~и
 Bogenrücken *m*;
 обратная ~ Contrebogen *m*;
 ~ многоарочной плотины
 Deckengewölbe *n*;
 установка кружал ~ок Einrüstung *f*
 der Bogen;
 железобетонная ~
 Stahlbetonbogen *m*;
 разгрузочная ~ Entlastungsbogen *m*;
 наклонная ~ schiefes Gewölbe *n*;
 замыкание ~и Gewölbeabschluss *m*;
 напряжение в ~е
 Gewölbebeanspruchung *f*;
 внутренняя поверхность ~и innere
 Gewölbeffläche *f*; Gewölbeleibung *f*;
 напорная поверхность ~и
 Gewölberücken *m*;
 шов в ~е Gewölbefuge *f*;
 пояс ~и Gewölbegürtel *m*;
 Gewölbelamelle *f*;
 стрела ~и Gewölbehöhe *f*;
 объём кладки в ~е
 Gewölbeinhalt *m*;
 пята ~и Gewölbekämpfer *m*;
 шельга ~и Gewölbekappe *f*;
 наклон оси ~и Gewölbeneigung *f*;
 полдуги ~и Gewölbeschenkel *m*;
 распор ~и Gewölbeschub *m*;
 линия центров тяжести сечения ~и
 Gewölbeschwerpunktlinie *f*;
 температура ~и
 Gewölbetemperatur *f*;
 опора ~и Gewölbewiderlager *n*;
 давление в пяте ~и
 Kämpferdruck *m*;
 овальная ~ Korbbogen *m*;
 плоская ~ flacher Bogen *m*;
 полудужье ~и Leibung *f*;
 полукруглая ~ Halbkreisbogen *m*;
 ~ со сплошной стенкой
 Vollwandbogen *m*;
 ~ свода Gewölbebogen *m*;
 трёхлопастная ~ Drillingsbogen *m*;
 трёхцентровая ~ dreiteiliger
 Korbbogen *m*;
 ~ усиления Verstärkungsbogen *m*;
 подпружная ~ Pfeilerbogen *m*

арматура *ж* 1. Armatur *f*; Zubehör *n*;
Ausrüstung *f*; 2. Bewehrung *f*; Einlage *f*;
Eisen *n*;

канализационная ~ Abflussorgan *n*;
водоспускная ~ Ablassorgan *n*;
водозаборная ~
Wasserentnahmemarmatur *f*;
водопроводная ~
Wasserleitungsarmatur *f*;
запорная ~ (*напр.* трубопровода)
Absperarmatur *f*, Absperorgan *n*;
штрабная ~ Anschlussstahl *m*;
~ общего назначения Armatur *f* für
allgemeine Verwendungszwecke;
сетчатая ~ Baustahlmatte *f*;
~ для бетона Betoneisen *n*;
~ периодического профиля Einlage
f, Bewehrung *f* mit wechselndem
Profil;
кручёная ~ gedrehte Bewehrung *f*;
сплюснутая ~ gestauchte
Bewehrung *f*;
горячекатанная ~ heißgewalzte
Bewehrung *f*, warmgewalzter
Bewehrungsstahl *m*;
предварительно напряжённая ~
vorgespannte Bewehrung *f*;
Eiseneinlage *f*;
обнажение ~ы Bloßlegen *n* des
Eisens;
косая ~ Diagonaleisen *n*;
~ из проволочной сетки
Drahtnetzeinlage *f*;
сжатая ~ Druckbewehrung *f*;
Druckeisen *n*; auf Druck beanspruchte
Bewehrung *f*;
отогнутая ~ aufgebogene Einlage *f*;
поперечное сечение ~ы
Eisenquerschnitt *m*;
~ арки или свода
Gewölbbewehrung *f*;
косая ~ Hängeeisen *n*;
главная ~ Haupteisen *n*;
Hauptbewehrung *f*;
внутренняя ~ (дома)
Hausinstallation *f*;

распределительная ~ Hilfseisen *n*;
Verteilungseinlage *f*;
струнная ~ Stahlsaitenbewehrung *f*;
горизонтальная ~ Horizontaleisen *n*;
дренажная ~ Drainagearmatur *f*;
двухрядная ~ zweilagige Bewehrung
f; zweireihige Bewehrung *f*;
монтажная ~ Transportbewehrung *f*;
пучковая ~ Bündelbewehrung *f*;
продольная ~ Längsbewehrung *f*;
опорная ~ Stützbewehrung *f*;
Auflagebewehrung *f*;
~а трубопровода Leitungsarmatur *f*;
~ насоса Pumpengeräte *m*;
~ для восприятия усадочных
напряжений Schwindbewehrung *f*;
~ основания, днища Sohleisen *n*;
~ в пороге низконапорной
плотины Wehrschwellenbewehrung *f*;
трубопроводная ~
Rohrleitungsarmatur *f*;
растянутая ~ Zugbewehrung *f*

арматурный Bewehrungs-;

~е ножницы Rundeisenschere *f*

арматурщик *м* Bewehrungsarbeiter *m*;
Bewehrungsflechter *m*; Eisenflechter *m*

армирование *с* 1. Bewehrung *f*; 2.
Verankerung *f*;

~ бетона Betonbewehrung *f*;
процент ~я Bewehrungsanteil *m*;
поперечное ~ Querbewehrung *f*;
продольное ~ Längsbewehrung *f*;
преднапряжённое ~ vorgespannte
Bewehrung *f*; Bewehrung *f* mit
Vorspannung;
~ сталью Eisenbewehrung *f*;
~ связками арматуры
Großbündelbewehrung *f*;
~ бычка или контрфорса
Pfeilerversteifung *f*;
~ против скальвающих
напряжений Schubbewehrung *f*;
~ пазов затвора
Schützennischenbewehrung *f*;
~ днища, основания
Sohlenbewehrung *f*;

- ~ хомутами Bügelbewehrung *f*;
 ~ вязаными каркасами Bewehren *n*
 mit gebundenen Bewehrungskörben;
 ~ сварными сетками Bewehren *n*
 mit geschweißten Stahlnetzen;
 ~ кирпичной кладки
 Ziegelmauerbewehrung *f*;
 ~ порога плотины
 Wehrschwellenbewehrung *f*
армированный bewehrt;
 одиночно ~ einfach bewehrter;
 ~ое днище bewehrte Sohle *f*;
 ~ая торкретная облицовка bewehrte
 Torkretschale *f*;
 ~ бетон армирter, bewehrter
 Beton *m*
армировать bewehren, armieren
армобетон *m* netzbewehrter Beton *m*
армоблок *m* vorgefertigter
 Bewehrungskorb *m*
армокаркас *m* Bewehrungskorb *m*;
 Bewehrungsgerippe *n*;
 Bewehrungsskelett *n*
армоконструкция *ж*
 Bewehrungskonstruktion *f*
армоленга *ж* Betonbewehrungsstreifen *m*
армопанель *ж* bewehrte
 Schalungsplatte *f*
армопенобетон *m* bewehrter
 Schaumbeton *m*
армопеносиликат *m* bewehrtes
 Schaumsilikat *n*
армопластбетон *m* bewehrter
 Plastbeton *m*
армоплита *ж* Schalungstafel *f* aus
 Stahlbeton
армоторкрет *m* bewehrter Torkretbeton
m
армоферма *ж* Bewehrungskorb *m* eines
 Binders mit betoniertem Untergrund
армоцемент *m* drahtnetzbewehrter
 Sandbeton *m*
арочный Bogen-; Gewölbe-;
 ~ая плотина Eingewölbestaumauer *f*;
 ~ая плотина водохранилищного
 типа Gewölbestaumauer *f*;
 Gewölbetalsperre *f*;
 железобетонная ~ая плотина
 Eisenbetonbogenmauer *f*;
 нижняя массивная часть ~ой
 плотины Gewichtsmauersockel *m*;
 ~ая конструкция Gewölbebau *m*;
 ~ бетон Gewölbebeton *m*;
 ~ая плотина с постоянным
 центральным углом
 Gleichwinkelbogenmauer *f*;
 Staumauer *f* mit gleichem
 Öffnungswinkel;
 ~ плотина с постоянным радиусом
 Staumauer *f* von gleichem Radius
артезианский artesischer;
 ~ое давление artesischer Druck *m*;
 ~ источник artesische Quelle *f*;
 gespannte Grundwasserleiterquelle *f*;
 ~ колодец Steigbrunnen *m*;
 Tiefbrunnen *m*;
 ~ поток artesischer Strom *m*;
 ~ насос Tiefbrunnenpumpe *f*;
 ~ая вода Tiefbrunnenwasser *n*;
 artesisches Wasser *n*
артерия *ж* (водная) Wasserstraße *f*;
 энергетически используемая
 водная ~ Kraftwasserstraße *f*
архипелаг *m* Inselkette *f*
архитектура *ж* 1. Baukunst *f*;
 Architektur *f*; 2. (информ.) Architektur *f*;
 ~ вычислительной системы
 Rechnerarchitektur *f*;
 ~ интерьера Innenarchitektur *f*;
 ~ программ Programmarchitektur *f*;
 ландшафтная ~
 Landschaftsarchitektur *f*;
 современная ~ moderne Baukunst *f*
арык *m* Bewässerungsgraben *m*
асбестозурит *m*
 Asbestfaserwärmedämmstoff *m*
асбокартон *m* Asbestbaupappe *f*
асбоцементный Eternit-;
 ~ая труба Eternit-Rohr *n*
ассенизация *ж* 1. Abfuhrsystem *f*;
 Abtrittäumung *f*; 2. Assanierung *f*
аспиратор *m* Saugflasche *f*
асфальт *m* Asphalt *m*;
 природный ~ Asphaltbitumen *n*;
 дорожный ~ Straßenasphalt *m*;
 литой ~ flüssiger Asphalt *m*;

- ~овая изоляционная плита
 Asphaltisolierplatte *f*;
 нефтяной ~ Petroleumasphalt *m*;
 твёрдый ~ Hartasphalt *m*;
 укатанный ~ gewalzter Asphalt *m*;
 прессованный ~
 Bitumenpressstoff *m*
асфальтирование *c* Asphaltieren *n*
асфальтобетон *m* Asphaltobeton *m*;
 грунтовый ~ Erdasphaltobeton *m*;
 песчаный ~ Sandasphaltobeton *m*;
 гравийный ~ Asphaltkiesbeton *m*;
 Bitumenkiesbeton *m*;
 крупнозернистый ~ grobkörniger
 Asphaltbeton *m*;
 среднезернистый ~ mittelgrober
 Asphaltbeton *m*;
 мелкозернистый ~ feinkörniger
 Asphaltbeton *m*;
 горячий ~ Heißasphaltbeton *m*
асфальтобетоносмеситель *m*
 Asphaltbetonmischer *m*;
 Asphaltbetonmischmaschine *f*;
 ~ башенного типа
 Asphaltbetonmischturn *m*
асфальтобетоноукладчик *m*
 Asphaltiermaschine *f*; Asphaltierwagen *m*;
 ~ на колёсном ходу
 Asphaltbetondeckenfertiger *m* auf
 Radfahrwerk
асфальтосмеситель *m* Asphaltmischer *m*
асфальтоукладчик *m*
 Asphaltiermaschine *f*; Asphaltierwagen *m*
атлас *m* Atlas *m*;
 ~ приливов Tideatlas *m*
атмосфера *ж* 1. Atmosphäre *f*; 2.
 physikalische Atmosphäre *f*;
 абсолютная ~ absolute
 Atmosphäre *f*;
 влажная ~ feuchte Atmosphäre *f*;
 окружающая ~ umgebende
 Atmosphäre *f*
атмосферностойкий wetterbeständig;
 witterungsbeständig; wetterfest
атмосферный atmosphärisch; Luft-;
 ~ое давление atmosphärischer
 Druck *m*; Luftdruck *m*;
 ~е осадки Niederschläge *m pl*;
 Meteorwasser *n*;
 интенсивность ~х осадков
 Niederschlagsintensität *f*
атмосферостойкость *ж* Wetterfestigkeit
f; Wetterbeständigkeit *f*
атолл *m* Atoll *n*;
 лагунный ~ Lagunenriff *n*
аффиность *ж* Verwandtschaft *f*;
 Affinität *f*
аэратор *m* 1. Belüfter *m*;
 Belüftungsanlage *f*; 2. Sandlockerer *m*
 лопастный ~
 Flügelradbelüftungsmaschine *f*;
 Flügelradluftumwälzer *m*
аэрация *ж* Belüftung *f*; Lüftung *f*;
 ~ потока жидкости Belüftung *f* des
 Flüssigkeitsstromes;
 процесс ~и Belüftungsprozess *m*;
 предварительная ~ Vorbelüftung *f*;
 ~ биофильтра Lüftung *f* des
 Tropfkörpers;
 начало процесса ~и
 Belüftungsbeginn *m*;
 период ~и Belüftungsperiode *f*;
 ~онная труба Belüftungsrohr *n*;
 продолжительность ~и
 Belüftungszeit *f*;
 способ поверхностной ~и
 Oberflächenbelüftungsverfahren *n*;
 ~ воды Wasseraeration *f*;
 ~ струи Strahlbelüftung *f*;
 ~ почвы Bodendurchlüftung *f*;
 ~ сточных вод Abwasserbelüftung *f*;
 ~ водоёма Wasserbehälterbelüftung *f*
аэрирование *c* Belüftung *f*
аэрированный belüftet; gelüftet;
 ~ая струя belüfteter Strahl *m*
аэрировать belüften; durchlüften
аэроакустика *ж* Luftschalltechnik *f*
аэрогидродинамика *ж*
 Strömungsdynamik *f*; Aerohydrodynamik *f*
аэрогидромеханика *ж*
 Strömungsmechanik *f*; Strömungslehre *f*
аэродинамика *ж* Aerodynamik *f*;
 ~ больших скоростей
 Hochgeschwindigkeitsaerodynamik *f*;

гиперзвуковая ~
 Hyperschallaerodynamik *f*;
 внутренняя ~ innere Aerodynamik *f*
аэрожёлоб *m* Belüftungsrinne *f*
аэрокрет *m* Gasbeton *m*; Luftporenbeton
m
аэроснимок *m* Luftbild *n*;
 Luftaufnahme *f*;
 сканерный ~ Scanner-Luftbild *n*
аэросъёмка *ж* Luftaufnahme *f*
аэротенк *m* Belebtschlammbecken *n*;
 Belüftungsbecken *n*; Lüftungsbecken *n*;
 Schlammbelebungsanlage *f*;
 ~, продуваемый воздухом
 Druckluftbecken *n*;
 ~ с площадной подачей воздуха
 Furchenbecken *n*;
 ~ системы Кессенера
 Kessenerbecken *n*;
 ~ с мешалкой Rührwerksbecken *n*;
 ~ с циркуляцией
 Umwälzungsbecken *n*
аэротермодинамика *ж*
 Aerothermodynamik *f*
аэротопография *ж* Aerotopographie *f*
аэрофильтр *m* Aerofilter *n, m*
аэрофилтрация *ж* Abwasserbelüftung *f*
аэрофотограмма *m* Luftmessbild *n*
аэрофотограмметрия *ж*
 Luftbildmessung *f*; Aerofotogrammetrie *f*
аэрофотографирование *c* 1.
 Luftbildaufnahme *f*; 2. Luftbildwesen *n*
аэрофоторазведка *ж*
 luftphotographische Erkundung *f*
аэрофотосъёмка *ж* Luftbildaufnahme *f*;
 панорамная ~
 Luftbildpanoramaaufnahme *f*;
 перспективная ~ Schrägaufnahme *f*;
 площадная ~ Flächenaufnahme *f*
аэрофототопография *ж*
 Luftbildtopographie *f*
АЭС (атомная электростанция)
 Kernkraftwerk *n*

Б

баба *ж* (копра) Bär *m*, Fallbär *m*,
 Fallhammer *m*; Rammbär *m*;

удар ~ы Rammschlag *m*
бадьа *ж* Eimer *m*; Kübel *m*; Zuber *m*;
 Schöpfeimer *m*;
 ~ для подачи бетонной смеси
 Betonkübel *m*;
 грейферная ~ Greiferkübel *m*;
 подъёмная ~ Aufzugskübel *m*;
 самопрокидывающаяся ~
 selbstkiprender Kübel *m*;
 подвесная ~ Hängkübel *m*;
 отсыпка из ~ей Kübelschüttung *f*
база *ж* 1. Basis *f*; Grundlage *f*; 2. Station
f; Depot *n*; 3. Säulenfuß *m*;
 ~ данных Datenbasis *f*; Datenbank *f*;
 техническая ~ gerätetechnische
 Basis *f*;
 производственная ~
 Produktionsstätte *f*;
 электроэнергетическая ~
 Elektroenergiebasis *f*
базис *m* 1. Basis *f*; 2. Fuß *m*; 3. Standlinie
f; Grundlinie *f*;
 ~ наблюдения Beobachtungsbasis *f*;
 ~ денудации Denudationsbasis *f*;
 ~ триангуляции Triangulationsbais
f; Grundlinie *f* der Triangulation;
 ~ съёмки Aufnahmebasis *f*;
 ~ эрозии Endpunkt *m* der Erosion,
 Erosionsbasis *f*
базисный Grund-; Basis-;
 ~ сток Basisabfluss *m*;
 ~ая нагрузка Grundbelastung *f*;
 ständige Last *f*;
 ~ая электростанция Grundkraftwerk
n; Grundlastwerk *n*;
 Grundwasserkraftwerk *n*;
 ~ое потребление
 Grundverbrauch *m*;
 ~ая энергия Stammkraft *f*
байпас *m* Bypassventil *n*; Umführung *f*;
 Umleitungsrohr *n*
бак *m* Wassertank *m*; Behälter *m*; Kanister
m;
 приёмный ~ Aufnahmebehälter *m*;
 Einlaufbecken *n*;
 водосборный ~
 Wassersammlerbehälter *m*;

- питательный ~ Speisebehälter *m*;
 Aufgabebehälter *m*; Füllbehälter *m*;
 уравнивательный, компенсирующий
 ~ Ausgleichgefäß *n*;
 Ausgleichbehälter *m*;
 сточный ~ Ausgusskasten *m*;
 напорный ~ Drucktank *m*;
 Hochbehälter *m*; Druckbehälter *m*;
 ~ для воды Wasserkasten *m*;
 водонапорный ~ Hochreservoir *n*;
 мерный ~ Wassermessbehälter *m*;
 Messgefäß *n*;
 распределительный ~
 Verteilergefäß *n*;
 переливной ~ Überlaufgefäß *n*;
 ~ питательной воды Speisezisterne *f*
- бак-отстойник** *m* Schlamm tank *m*;
 Absetzgefäß *n*
- бакаут** *m* Rockholz *n*
- бакен** *m* Bake *f*; Boje *f*;
 судно для расстановки ~ов Bojer *m*;
 ~ фарватера Fahrtonne *f*;
 Fahrwassertonne *f*;
 ~ створа Leitbake *f*;
 задний ~ створа hintere Leitbake *f*;
 световой ~ Leuchtbake *f*;
 Leuchtboje *f*;
 ~ с подвижными частями
 Winkbake *f*
- бакен-буй** *m* Bakenboje *f*
- бакен-ревун** *m* Heultonne *f*
- бактериологический** bakteriologisch;
 ~ое загрязнение bakteriologische
 Verschmutzung *f*
- бактерицидный** bakterientötend;
 bakterizid
- бактерия** *ж* Bakterie *f*;
 анаэробная ~ anaerobe Bakterie *f*;
 ~и, вызывающие брожение
 Fermentbakterien *f pl*;
 показатель общей ~альной
 загрязненности воды
 Gesamtkeimzahl *f*
- баланс** *m* 1. Gleichgewicht *n*; Ausgleich
m; 2. Bilanz *f*; Haushalt *m*;
 ~ энергоснабжения Energiebilanz *f*;
 ~ энергии Energiehaushalt *m*;
 Krafthaushalt *m*;
- ~ реки Flussbilanz *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserhaushalt *m*;
 кривая годового ~а воды
 Jahreswasserhaushaltskurve *f*;
 ~ мощности Leistungsbilanz *f*;
 природный ~ (отношение
 поступающей в экосистему энергии
 к её расходу) Naturhaushalt *m*;
 водохозяйственный ~
 Wasserwirtschaftsbilanz *f*;
 ~ атмосферных осадков
 Regenbilanz *f*;
 ~ пресных вод
 Süßwasserhaushalt *m*;
 водный ~ Wasserhaushalt *m*;
 Wasserbilanz *f*;
 экологический ~ Ökologiehaushalt
m; ökologische Bilanz *f*;
 тепловой Wärmehaushalt *m*;
 Wärmebilanz *f*;
 ~ подземных вод unterirdischer
 Wasserhaushalt *m*
- балансировка** *ж* 1. Ausgleich *m*;
 Masseausgleich *m*; 2. Auswuchten *n*
- балка** *ж* 1. Balken *m*; Träger *m*; 2.
 Schlucht *f*; Klamm *f*;
 ~ для подвешивания (крана)
 Aufhängeträger *m*;
 анкерная ~ Verankerungsträger *m*;
 консольная ~ Aushänger *m*;
 Kragträger *m*;
 консольная защемлённая ~
 einseitig eingespannter Träger *m*;
 ~ перекрытия Deckenträger *m*;
 Deckenbalken *m*;
 ~ с растянутой арматурой
 zugbewehrter Balken *m*;
 главная ~ Hauptträger *m*;
 двутавровая ~ Doppel-T-Träger *m*;
 двухпролётная ~ Träger *m* über
 zwei Felder; Zweifeldbalken *m*;
 расстояние между ~ми
 Balkenabstand *m*, Balkenweite *f*;
 ~, работающая на изгиб
 Biegungsträger *m*;

перекрытие шандорными \sim ми
 Dammbalkendichtung *f*;
 неразрезная \sim Durchlaufträger *m*;
 эрозионная \sim Erosionstälchen *n*;
 сквозная раскосная \sim
 Fachwerkträger *m*;
 бетонная \sim Betonträger *m*;
 Betonbalken *m*;
 железобетонная \sim
 Stahlbetonträger *m*;
 железобетонная мостовая
 Stahlbetonbrückenträger *m*;
 струнбетонная \sim
 Stahlsaitenbetonträger *m*;
 сборная железобетонная \sim
 Fertigträger *m*;
 направляющая из швеллерной \sim и
 Führungs-U-Eisen *n*;
 деревянная \sim Holzbalken *m*;
 подкрановая \sim Kranbalken *m*;
 Kranträger *m*;
 решётчатая \sim Gitterträger *m*;
 шандорная \sim Dammbalken *m*;
 швеллерная \sim U-Träger *m*;
 тавровая \sim T-Träger *m*;
 двутавровая прокатная \sim gewalzter
 Doppel-T-Träger *m*;
 опорная \sim Lagerträger *m*;
 опорная \sim в нише Nieschenträger *m*;
 \sim с параллельными поясами
 Parallelträger *m*;
 \sim донного уплотнения
 Sohlendichtungsbalken *m*;
 сухая \sim Trockental *n*;
 \sim жёсткости Versteifungsbalken *m*;
 Versteifungsträger *m*;
 Aussteifungsbalken *m*;
 забральная \sim Staubalken *m*;
 Tauchbalken *m*;
 шпренгельная \sim Sprengwerkbalken
m; unterspannter Balken *m*;
 косоурная \sim Wangenträger *m*
балка-гаситель *ж* Stoßbalken *m*
балка-коробка *ж* Kastenträger *m*
балласт *м* 1. Ballast *m*; 2. Bettung *f*;
 \sim из гравия Kiesbettung *f*;

железнодорожный \sim Bettung *f* des
 Bahnkörpers;
 \sim ирование щебнем Schotterung *f*
балластировать 1. bekiesen; 2. Gleis
 beschottern
балластировка *ж* 1. Bettung *f*;
 Schotterung *f*; 2. Beballasten *n*;
 \sim песком Sandbettung *f*;
 \sim трубопроводов Beschwerung *f*
 von Rohrleitungen;
 \sim щебнем Beschotterung *f*
баллон *м* 1. Ballon *m*; 2. (для газа)
 Gasflasche *f*;
 стальной \sim Stahlflasche *f*;
 кислородный \sim Sauerstoffflasche *f*;
 \sim с хлором Chlorflasche *f*
балочный Träger-;
 \sim ая клетка Trägerrost *m*
бандаж *м* 1. Reifen *m*; Deckband *n*; 2.
 Bandage *f*; Randbandage *f*;
 опорный \sim Stützkranz *m*
бандажирование с Bandagierung *f*
бандажированный bandagiert;
 \sim ая гофрированная труба
 bandagiertes Wellrohr *n*
банка *ж* (песчаная коса) Hümpel *m*;
 Sandbank *f*;
 гравелистая \sim Kiesbank *f*;
 прибрежная морская \sim
 Küstenbank *f*;
 песчаная \sim Sandbank *f*; Sandriff *n*;
 Sandrücken *m*
банкет *м* Banket(t) *n*;
 \sim плотины Dammbankett *n*;
 \sim дамбы Deichbankett *n*;
 \sim у бровки выемки Grabenberme *f*
банный Bade-;
 \sim е воды Badewässer *n pl*
бар *м* (отмель) Barre *f*;
 ледяной \sim Eisbarre *f*;
 береговой \sim Küstenbarre *f*;
 устьевой \sim Mündungsbarre *f*
барабан *м* Trommel *f*; Walze *f*;
 приводной \sim Antriebstrommel *f*;
 опрокидывающийся \sim
 Kipptrommel *f*;
 смесительный \sim Mischtrommel *f*;

подъемный ~ Fördertrommel *f*;
 ~ бетоносмесителя
 Betonmischtrommel *f*;
 кабельный ~ Kabeltrommel *f*;
 перфорированный ~ Siebtrommel *f*;
 сушильный ~ Trockentrommel *m*;
 ~ промывного типа
 Nasssiebtrommel *f*;
 ~ самописца Registriertrommel *f*;
 Schreibtrommel *f*
барабанный Trommel-;
 ~ое водяное колесо Kropfrad *n*;
 ~ое сито Siebrad *n*; Siebtrommel *f*;
 ~ фильтр Trommelfilter *n, m*;
 ~ судоподъемник
 Trommelhebewerk *n*;
 ~ затвор Trommelklappenverschluss
m; Trommelschütz *n*;
 Trommelverschluss *m*; Trommelwehr
n; Winkelschutzwehr *n*
барашек *m* Flügelrundmutter *f*;
 Ohrenmutter *f*
баржа *ж* Schute *f*; Prahm *m*; Lastkahn *m*;
 Kahn *m*; Naue *f*;
 ~ при земснаряде Baggerschute *f*;
 мусорная ~ Müllschute *f*;
 Müllleichter *m*;
 речная ~ Flussschleppkahn *m*;
 грунтовозная ~ Baggerschute *f*;
 грузоподъемная ~ Lastkahn *m*;
 несамоходная ~ Prahm *m* ohne
 Eingenantrieb;
 самоходная ~ Lichterschiff *n*;
 ~ для перевозки ила и шлама
 Schlammkastenschiff *n*
баржа-площадка *ж* Plattformenschute *f*
барка *ж* Barke *f*
баркас *m* Barkasse *f*
барограмма *ж* Barogramm *n*
барометр *m* Luftdruckmesser *m*;
 Barometer *n*;
 пружинный ~ Federbarometer *n*;
 ~ическая высота Lufthöhe *f*
барьер *m* Barriere *f*; Sperre *f*; Schwelle *f*;
 тормозной ~
 Bremsbergverschluss *m*;
 энергетический ~ Energieschwelle *f*

бархан *m* Wanderdüne *f*;
 ~ы Barchane *pl*;
 песчаный ~ Sandwelle *f*
бассейн *m* 1. Becken *n*, Bassin *n*; Gebiet
n; Einzugsgebiet *n*; 2. Wasserbecken *n*; 3.
 Revier *n*;
 ёмкость ~а Beckeninhalt *m*;
 ~ стока Abflussgebiet *n*;
 водный ~ образовавшийся при
 отделении от моря
 Abgliederungsbecken *n*;
 ~ для отложения (частиц)
 Ablagerbecken *n*,
 Ablagerungsbassin *n*;
 отстойный ~ Absitzbassin *n*,
 Absatzbecken *n*, Absetzbassin *n*;
 Klärbassin *n*;
 приёмный ~ Aufnahmebehälter *m*;
 аккумулирующий ~ Auffangbecken
n; Druckwasserspeicher *m*;
 регулирующий, буферный ~
 Ausgleichbecken *n*;
 шлюзовые ворота ~а Ausläufer *m*
 des Beckens;
 эрозионный ~
 Ausräumungsbecken *n*;
 бессточный ~ abflussloses
 Becken *n*;
 корытообразный ~ trogartiges
 Becken *n*;
 образование ~а реки
 Beckenbildung *f*;
 уровень ~а Beckenniveau *n*;
 успокоительный ~
 Beruhigungsbecken *n*;
 доковый ~ Dockhafen *m*;
 преддокковый ~ Dockvorhafen *m*;
 стенка каптажного ~а
 Einfassungsmauer *f*;
 водосборный ~ Einzugsgebiet *n*;
 ~ малой глубины Flachbecken *n*;
 тарировочный ~ Flügleichstelle *f*;
 речной ~ Flussbecken *n*;
 Flussgebiet *n*;
 приливной ~ Flutbassin *n*;
 Flutbecken *n*;
 полуприливной ~ Halbtidebecken *n*;

открытый ~ для плавания
 Freibad *n*;
 ~ приливной электростанции
 Gezeitenspeicherbecken *n*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserbecken *n*;
 Grundwasserkessel *m*;
 Grundwassersee *m*;
 площадь ~а, питающего грунтовые
 воды Grundwassernahrungsfläche *f*;
 верхний ~ Hochbehälter *m*;
 нижний ~ Tiefbehälter *m*;
 внутренний ~ Innenbecken *n*;
 ~ коагуляции Koagulationsbecken *n*;
 напорный ~ Staubebehälter *m*;
 Staubecken *n*;
 напорный ~ ГАЭС
 Kunstspeicherbecken *n*;
 питающий ~ Mahlbusen *m*;
 селевой ~ Murenbecken *n*;
 дополнительный ~ Nachbecken *n*;
 каптажный ~ Quellenfassung *f*;
 Quellstube *f*;
 испарительный ~
 Verdunstungsbecken *n*;
 ~ поверхностного водосбора
 Niederschlagsgebiet *n*;
 ~ для задержания дождевой воды
 Regenwasseraufhaltsbecken *n*;
 ~ просушки ила
 Schlamm-trockenbecken *n*;
 ~ инфильтрации Sickerbecken *n*;
 ~ питания водохранилища
 Speichereinzugsgebiet *n*;
 ~ суточного регулирования
 Spitzenspeicher *m*; Spitzenweiher *m*;
 Tagesausgleichsbecken *n*;
 Tagesausgleichsspeicher *m*;
 Tagesspeicher *m*;
 водосливной ~ Überlaufbecken *n*;
 уровень воды в напорном ~е
 Staubeckenspiegel *m*;
 ~ реки Stromgebiet *n*;
 ~ пресной воды Süßwasserbecken *n*;
 ~ подземных вод unterirdisches
 Wasserbecken *n*;

~ водного источника
 Wasserquellgebiet *n*;
 охрана водного ~а Wasserschutz *m*;
 ~ для изучения волн Wellentank *m*;
 ~ недельного регулирования
 Wochenbecken *n*;
 промежуточный водосборный ~
 Zwischeneinzugsgebiet *n*;
 соединительная шахта камер
 уравнильного ~а
 Zwischenschwall-schacht *m*
батарея *ж* 1. Batterie *f*; 2. Heizkörper *m*;
 ~ сифонов Heberbatterie *f*;
 Siphongruppe *f*;
 отопительная ~ Heizbatterie *f*
батиметр *м* Wassertiefenmesser *m*;
 Bathymeter *n*
батиметрия *ж* Wassertiefenmessung *f*;
 Bathymetrie *n*
батометр *м* Bathometer *n*;
 Geschiebefänger *m*; Schöpfer *m*;
 Schöpfgerät *n*; Wasserschöpfer *m*;
 донный ~ Bodenbathometer *n*;
 ~ в виде мешка
 Geschiebefangbeutel *m*;
 ~ коробчатой конструкции
 Geschiebefangkasten *m*;
 ~ для взвешенных наносов
 Schwebstoffmessgerät *n*
батометр-фракциометр *м* Bathometer-
 Fraktiometer *n*
батопорт *м* Dockverschluss *m*;
 Schiebeponton *m*; Schleusenbarke *f*;
 Schwimerverschluss *m*;
 Schwimmponton *m*
бачок *м* kleiner Kasten *m*;
 сливной ~ унитаза Spülkasten *m*;
 Abortspülkasten *m*;
 сифонный ~ Absaugbecken *n*;
 приёмный ~ Auffangbehälter *m*;
 сливной ~ Ausgussbecken *n*;
 смывной ~ Ausspülbecken *n*;
 периодически смывной ~
 Zeitspülkasten *m*;
 смывной ~ клозета Klosettbecken *n*;
 Klosettspülkasten *m*;
 промывной ~ Spülbehälter *m*;
 Spülkasten *m*;

подвесной ~ Anhängebehälter *m*
башенный Turm-;
 ~ кран Turmkran *m*;
 ~ водоприёмник Turmeinlass *m*;
 ~ водозабор Turmfassung *f*;
 ~ уравнительный резервуар
 Turmwasserschloss *n*
башмак *m* Endstück *n*; (тормозной)
 Bremsschuh *m*; Strebenschuh *m*;
 снабжённый ~ом (*напр.* свая)
 beschuht;
 ~ буровой трубы Bohrschuh *m*;
 ~ камерной крепи Mauerfuß *m*;
 упорный ~ Fußlager *n*;
 трамбующий ~ Stampfplatte *f*;
 Stampfuß *m*;
 нивелирный ~ Bodenplatte *f*;
 реечный ~ Lattenschuh *m*;
 Lattenuntersetzer *m*;
 ~ колонны Stützenfuß *m*;
 Säulenfuß *m*;
 ~ шпунтины Bohlenschuh *m*; Schuh
m der Spundbohle;
 Spundbohlenschuh *m*;
 свайный ~ Pfahlfuß *m*; Pfahlschuh
m; Rammschuh *m*;
 ~ сваи Schuh *m* des Pfahles
башня *ж* Turm *m*;
 ~ для абсорбирования
 Absorptionsturm *m*;
 ~ для производства бетонных
 работ Arbeitsturm *m*;
 подъёмная ~ Aufzugsturm *m*;
 бетоноподъёмная ~ Aufzugsturm *m*
 für Beton;
 бетонолитная ~ Gießturm *m*;
 Gussbetonturm *m*;
 бетонолитная ~ со стрелой
 Auslegergießturm *m*;
 крановая ~ Turmstütze *f*;
 бетоносмесительная ~
 Betonmischsturm *m*;
 уравнительная ~
 Wasserausgleichsturm *m*;
 Wasserschloss *n*;
 уравнительная ~ из сквозных
 конструкций Gerüstwasserschloss *n*;

уравнительная ~ камерного типа
 Kammerwasserschloss *n*;
 дифференциальная уравнительная
 ~ Differentialwasserschloss *n*;
 уравнительная ~ ближайшая к ГЭС
 Endwasserschloss *n*;
 водозаборная ~ Einlassturm *m*;
 Entnahmeturm *m*;
 Wasserentnahmeturm *m*;
 водосбросная ~ Entlastungsturm *m*;
 водонапорная ~ Turmhochbehälter
m; Wasserturm *m*;
 ~ маяка Leuchtturm *m*;
 ~ уравнительного резервуара
 Schwallturm *m*;
 промежуточная уравнительная ~
 Zwischenwasserschloss *n*
башня-осветлитель *m* Klärturm *m*
башня-распределитель *ж*
 Verteilungsturm *m*
бегущий laufend;
 ~ая волна laufende Welle *f*
бедствие *c* Katastrophe *f*; Not *f*;
 стихийное ~ Naturkatastrophe *f*;
 ~ на море Seenot *f*
безаварийность *ж* Havariiefreiheit *f*
безаварийный störungsfrei; havarielos
безарматурный nichtbewehrt; unbewehrt
безбалочный trägerlos; balkenlos
безбрежный uferlos
безветрие *c* Windstille *f*; Flaute *f*
безвихревой wirbelfrei; wirbellos
 ~е движение wirbelfreie Bewegung
f; Potentialbewegung *f*;
 ~е течение wirbelfreie Strömung *f*
безводность *ж* Wasserlosigkeit *f*; Aridität
f; Wasserfreiheit *f*; Trockenheit *f*
безводный wasserlos; wasserarm; arid;
 trocken
безводье *c* Wasserlosigkeit *f*;
 Wassermangel *m*; Wassernot *f*
безвоздушный luftleer
безвредность *ж* Unschädlichkeit *f*
бездефектный fehlerlos; fehlerfrei
бездождевой regenlos
бездвижечный ohne Schieber *m*;
 schieberlos
безлопастной schaufellos
безлопаточный schaufellos

безмасштабный ohne Maßstab *m*;
maßstablos

безнапорный drucklos; Freispiegel-;
staufrei; staulos;
~ водовод Freispiegelgerinne *n*;
Freispiegelkanal *m*;
Freispiegelleitung *f*;
~ туннель Freispiegelstollen *m*;
~ самотечный водовод drucklose
Gefälleleitung *f*;
~ая вода в порах ungespanntes
Porenwasser *n*;
~ водозабор гидросиловой
установки staulose
Triebwassereinfassung *f*;
~ отводящий туннель нижнего
бьефа
Unterwasserfreispiegelstollen *m*;
~ая вода druckloses Wasser *n*;
~ гидротехнический туннель
druckloser Wasserstollen *m*

безнасосный ohne Pumpe *f*; pumpenlos

безопалубочный schalungslos

безопасность *ж* 1. Sicherheit *f*; 2.
Gefahrlosigkeit *f*; Unschädlichkeit *f*;
~ сооружения Bauwerkssicherheit *f*;
пожарная ~ Feuersicherheit *f*;
Brandsicherheit *f*;
коэффициент ~и Sicherheitszahl *f*;
~ в эксплуатации
Betriebssicherheit *f*;
~ строительства Bausicherheit *f*;
противопожарная ~ Feuerschutz *m*;
Feuersicherheit *f*;
экологическая ~ ökologische
Sicherheit *f*

безопасный ungefährlich; Sicherheits-;
gefahrlos; zuverlässig;
~ уровень воды
Sicherheitswasserstand *m*

безотказность *ж* störungsfreier Betrieb
m; Ausfallfreiheit *f*; Störungsfreiheit *f*;
Robustheit *f*;
~ работы störungsfreier
Arbeitsverlauf *m*

безотказный störungsfrei; ausfallfrei;
betriebssicher

безотходный abproduktfrei; abfallfrei;
abgangsstofffrei

безразмерный dimensionslos

безраспорный schublos; schubfrei

безударный stoßfrei

безусадочный schwindfrei

безынерционный trägheitslos; masselos

бензиноуловитель *м* Benzinfänger *m*;
Benzinabscheider *m*

бентонит *м* Bentonit *m*

бентос *м* Benthos *n*

бергштрих *м* Bergstrich *m*; Gefällstrich
m; Gefälleinie *f*

берег *м* 1. Ufer *n*; Küste *f*; Strand *m*; 2.
Land *n*;
~ подвергающийся абразии
Abrasionsküste *f*; Aggressionsküste *f*;
старый ~ Altufer *n*;
аккумулятивный ~
Anschwemmungsküste *f*;
~, подверженный обрушению
Abbruchufer *n*;
разрушение ~а Abräumen *n* der
Küste;
абразионный ~ Angriffsküste *f*;
спуск на ~ Anlandbringen *n*;
выравненный ~ Ausgleichküste *f*;
выход реки из ~ов Austritt *m*;
уровень, при котором вода
выходит из ~гов
Ausuferungswasserstand *m*;
Ausuferungshöhe *f*;
~ горного потока Bachrand *m*;
~ водохранилища Beckenufer *n*;
волноприбойное течение вдоль ~а
Brandungslängsströmung *f*;
фьордовый ~ Fjordküste *f*;
регрессивный фьордовый ~
Fjorddurchgriffsküste *f*;
пологий ~ Flachküste *f*;
речной ~ Flussufer *n*;
бровка ~а Geländeoberkante *f*;
коренной ~ Kernküste *f*; Kernufer *n*;
выровненный коренной ~
Kernrandküste *f*;
коренной ~ речной поймы
Gestade *n*;

коренной ~ с наносной полосой
 verschleierte Kernrandküste *f*;
 поднимающийся ~ Hebungsküste *f*;
 высокий гористый ~
 Hochgebirgsküste *f*;
 вогнутый ~ Hohlufer *n*;
 ~ канала Kanalufer *n*;
 гравелистый ~ Kiesstrand *m*;
 мелкориасовый ~ Kleinriasküste *f*;
 обрывистый ~ Kliffküste *f*;
 эрозионный ~ Erosionsküste *f*;
 местный материал для укрепления
 ~ов Knappwerk *n*;
 выпуклый ~ Konvexufer *n*;
 морской ~ с бухтами gebuchtete
 Küste *f*;
 открытый морской ~ offene Küste *f*;
 морской ~ Meeresküste *f*;
 участок морского ~а
 Küstenabschnitt *m*;
 съёмка морского ~а
 Küstenaufnahme *f*;
 Küstenvermessung *f*;
 укрупнение морского ~а
 Küstenbau *m*;
 крутой ~ Steilufer *n*;
 прибой морского ~а
 Küstenbrandung *f*;
 форма морского ~а Küstenform *f*;
 отступление морского ~а
 Küstenrückgang *m*;
 выступ морского ~а
 Küstenvorsprung *m*;
 сопряжение плотины с ~ом
 Landanschluss *m* des Dammes;
 расположенный в сторону ~а
 landseitig;
 защищённый ~ geschütztes Ufer *n*;
 geschützte Küste *f*;
 ~, образованный при поднятии
 морского дна Meeresgrundküste *f*;
 ~ притока Nebenflussufer *n*;
 ~, образованный косами
 Nehrungsufer *n*;
 ~ остаточных гор
 Rumpfgebirgsküste *f*;

морской песчаный ~ Sandstrand *m*;
 ~, окаймлённый позднейшими
 наносными образованиями
 Saumküste *f*, Saumlandküste *f*;
 ~ реки, размываемый течением
 Scharfufer *n*;
 ~ моря или озера Seeufer *n*;
 ~ реки или потока Stromufer *n*;
 ~, защищённый от воздействия
 geschütztes Ufer *n*;
 ~ входного бассейна
 Vorhafenufer *n*
береговой Land-; Ufer-; Küsten-;
 ~ устоя Endwiderlager *n*;
 Talhangwiderlager *n*; Uferpfeiler *m*;
 Wandpfeiler *m*; Widerlager *n*;
 ~ устоя низкопороговой плотины
 Wehrwange *f*; Wehrwiderlager *m*;
 ~ая речная дамба Flussdeich *m*;
 ~ водоприёмник Hangeinlass *m*;
 ~ сток (морского побережья)
 Küstenabfluss *m*;
 морские ~ые отложения
 Küstenablagerungen *f, pl*;
 ~ бар Küstenbarre *f*;
 морской ~ мареограф
 Küstenpegel *m*;
 ~ая сторона (у моря) Küstenseite *f*;
 морская ~ая терраса
 Küstenterrasse *f*;
 ~ лёд Landeis *n*; Randeis *n*;
 Ufereis *n*;
 ~ знак Landmarke *f*;
 ~ песчаный вал Sandstrandwall *m*;
 ~ транспортёр судов Schiffszug *m*;
 ~ые отложения Strandablagerungen
f, pl;
 ~ая растительность Uferbewuchs *m*;
 ~ откос Uferböschung *f*;
 Uferhang *m*;
 ~ая дамба Uferdamm *m*;
 ~ая одежда Uferdeckung *f*;
 ~ая фильтрация Uferfiltration *f*;
 ~ая свая Uferpfahl *m*;
 ~е государство Uferstaat *m*;
 ~ая линия Uferstrich *m*;

- ~е течение Uferströmung *f*;
 ~ая терраса Uferterrasse *f*;
 ~ валец Uferwalze *f*;
 ~е сооружение Uferwerk *n*;
 ~ устой без активного давления
 грунта erddruckfreies Widerlager *n*
берегозащитный Küstenschutz-;
 ~ная дамба Abschlussdamm *m*;
 морские ~е насаждения
 Küstenschutzwald *m*;
 ~ое сооружение Uferschutzwerk *n*;
 ~е сооружения Uferschutzbauten
m pl;
 морское ~ое сооружение
 Küstenschutzwerk *n*
берегоукрепление *c* Uferbefestigung *f*
берегоукрепительный Uferschutz-;
 ~ое сооружение Uferbau *m*;
 Uferdeckwerk *n*;
 ~е работы Uferbauten *m pl*
берма *ж* Berme *f*; Bank *f*; Banket(t) *n*;
 Wallabsatz *m*; Wallgang *m*;
 откосная ~ Böschungabsatz *m*;
 ~ грунтовой плотины
 Dammausladung *f*; Dammbankett *n*;
 Dammstufe *f*;
 ~ на откосе дамбы, вала или
 невысокой плотины Deichberme *f*;
 ~ безопасности Sicherheitsberme *f*;
 соединительная ~ Rampe *f*;
 охранная ~ Schutzberme *f*;
 ~ осушительной канавы
 Entwässerungsberme *f*;
 ~ выемки Grabenberme *f*
бертреп *м* (крышевидный затвор)
 Bärffalle *f*
бесканальный kanallos
бескаркасный tragwerklos; skelettlos;
 ohne Traggerüst *n*
бескессонный druckkastenlos; ohne
 Luftdruckkasten *m*
беспаводочный hochwasserfrei
бесперебойный kontinuierlich; stetig;
 störungsfrei
бесперемычечный fangedammlos
бесподпорный staufrei; staulos
беспорядочный ungeordnet; chaotisch;
 regellos;
- ~е волны Schlagwellen *f pl*;
 ~ое волнение на море wirre See *f*;
 ~ течение ungeordnete Strömung *f*
беспоплавковый schwimmerlos;
 ~ое реле schwimmerloses
 Niveaurelais *n*, schwimmerloses
 Relais *n*; Röhrenfederrelais *n*;
 ~ спиральный корпус
 schwimmerloses Spiralgehäuse *n*
беспустотный hohlraumfrei
бессточность *ж* Abflusslosigkeit *f*
бессточный abflusslos;
 ~ое озеро abflussloser See *m*
бестоковый stromlos
бесфундаментный fundamentlos
бесшовный nahtlos; schweißnahtfrei
 ~ая труба nahtloses Rohr *n*
бесшумность *ж* Geräuschlosigkeit *f*;
 Geräuscharmheit *f*
бетон *м* Beton *m*;
 гидротехнический ~
 Wasserbaubeton *m*;
 возраст ~а Alter *n* des Betons;
 вода для затворения ~а
 Anmach(e)wasser *n*;
 выравнивающий слой ~а
 Ausgleichbeton *m*;
 ~, подаваемый ленточным
 транспортёром Bandbeton *m*;
 ~ с жёсткой арматурой Beton *m* mit
 steifen Einlagen;
 ~ с каменным заполнителем Beton
m mit Steinanlagen;
 схватившийся ~ abgebundener
 Beton *m*;
 вакуум-~ entlüfteter Beton *m*;
 автоклавный ~ Autoklavbeton *m*;
 центрифугированный ~
 Schleuderbeton *m*;
 затвердевший ~ erhärteter Beton *m*;
 схватившийся ~ erstarrter Beton *m*;
 морозостойкий ~ frostbeständiger
 Beton *m*;
 литой ~ Betonguss *m*; flüssiger
 Beton *m*;
 несхватившийся ~ frischer Beton *m*;

пропариваемый ~ im Dampf gelagerter Beton *m*;
 ~, подаваемый под воду unter Wasser geschütteter Beton *m*;
 предварительно напряжённый ~ vorgespannter Beton *m*;
 арматура ~а Betonbewehrung *f*;
 марка ~а Betonsorte *f*;
 добавка к ~у Betonzusatz *m*;
 твердение ~а в условиях пропаривания Dampferhärtung *f*;
 ~ с заполнителем одной фракции Einkornbeton *m*;
 испытание ~а на твердение Erhärtungsprüfung *f*;
 ~ на мелких заполнителях Feinbeton *m*;
 ~ готовый к употреблению Fertigbeton *m*;
 жесткий ~ Hartbeton *m*;
 Festbeton *m*;
 жирный ~ Fettbeton *m*;
 свежий ~ Frischbeton *m*;
 ~ для заполнения швов, пазух или внутренних частей плотины Füllbeton *m*;
 арочный ~ Gewölbebeton *m*;
 штрафной ~ Vorsatzbeton *m*;
 ~ с крупным заполнителем Grobbeton *m*;
 способ строительства из литого ~а Gussbetonverfahren *n*;
 основной ~ (бетонной плотины) Hauptbeton *m*;
 ~ внутренних областей плотины Kernbeton *m*;
 ~ несущей обделки туннеля Kernringbeton *m*;
 ~ с гравелистым заполнителем Kiesbeton *m*;
 конструктивный ~ tragender Beton *m*;
 приготовление ~а с песчано-гравелистым заполнителем Kies-, Sand- und Betonaufbereitung *f*;
 включение в ~е Klümpchen *n*;

~, уложенный под водой по способу контрактора Kontraktorbeton *m*;
 способ приготовления ~а с вовлечением воздуха Lufteinführungsverfahren *n*;
 тощий ~ Magerbeton *m*;
 массовый ~ Massenbeton *m*;
 водонепроницаемый ~ wasserundurchlässiger Beton *m*;
 wasserdichter Beton *m*;
 ~ гравитационной плотины Mauerbeton *m*;
 ~ контрфорса Pfeilerbeton *m*;
 ~, подаваемый бетононасосом Pumpbeton *m*, Pumpkretbeton *m*;
 ~ с дроблённым щебнем Quetschkiesbeton *m*;
 ~ в мешках Sackbeton *m*;
 распалубленный ~ Schalungsbeton *m*;
 ~ центробежного производства Schleuderbeton *m*;
 ~ с щебёночным заполнителем Schotterbeton *m*;
 товарный ~ Transportbeton *m*;
 Lieferbeton *m*;
 неутрамбованный ~ Schüttbeton *m*;
 ~ основания Sohlenbeton *m*;
 ~ плотины Sperrenbeton *m*;
 ~ массивной части плотины Stützbeton *m*;
 известково-пуццолановый ~ Trasskalkbeton *m*;
 пробуждённый ~ Weckbeton *m*;
 высокомарочный ~ Beton *m* von hoher Güte; hochwertiger Beton *m*;
 морозостойкий ~ frostbeständiger Beton *m*;
 ~ на пуццолановом цементе Zementtrassbeton *m*;
 ~, работающий на растяжение Zugbeton *m*
бетонирование *c* Aufbetonierung *f*;
 Betonierung *f*; Ausbetonieren *n*;
 Betonieren *n*;
 блок ~я Arbeitsabschnitt *m*;

- рабочий слой при ~и
Arbeitsschicht *f*;
- эстакада для ~я Betonierbrücke *f*;
- рабочий шов ~я Betonierfuge *f*;
- зимнее ~ Winterbetonieren *n*;
- Betonieren *n* unter Frostbedingungen;
- непрерывное ~ kontinuierliches
Betonieren *n*;
- насосное ~ Einbringen *n* von
Pumpenbeton;
- подводное ~ Betonierung *f* unter
Wasser; Nassbetonierung *f*;
- безопалубочное ~ schalungslose
Betonierung *f*;
- последнее ~ schichtweises
Betonieren *n*;
- напорное ~ Druckbetonierung *f*;
- ~ способом термоса Betonieren *n*
bei Minustemperaturen mit
vorgewärmtem Betongemisch;
- ~ с перерывами Betonieren *n* mit
Unterbrechungen;
- ~ откоса Böschungsbetonierung *f*;
- оборудование для ~я откоса
Böschungsbetoniereinrichtung *f*;
- ~ с применением скользящей
опалубки Gleitbauweise *f*;
- ~ с помощью воронки и хобота
Trichterbetonierung *f*
- бетонировать** betonieren; *f*
- бетонит** *m* Betonit *m*
- бетонный** Beton-;
- ~ое русло Betonbett *n*;
- ~ая облицовка откоса
Betonböschungsdecke *f*;
- ~ая плотина Betondamm *m*;
- ~ое водопропускное сооружение
Betondurchlass *m*;
- ~ая перемычка Betonfangdamm *m*;
- ~ое литье Betonguss *m*;
- ~ блок Betonkörper *m*;
- ~ пустотелый блок
Betonhohlblock *m*;
- ~е работы Betonierungsarbeiten *f pl*;
- ~ая лепёшка (для лабораторного
испытания) Betonkuchen *m*;
- ~ая труба Betonrohr *n*;
- ниша в ~ой или каменной кладке
Mauerwerksnische *f*;
- ~ая набивная свая
Ortbetonrammpfahl *m*;
- ~ая высокая плотина
Talsperrenmauer *f*; Talspermauer *f*;
- ~ое покрытие Überbeton *m*;
- ~ая подготовка Übergangsbeton *m*;
- ~ая пробка Zapfenverschluss *m*
- бетоновод** *m* Betonleitung *f*;
- ~ местного бетонирования
Ortbetonrohrleitung *f*
- бетоновоз** *m* Betontransportwagen *m*;
- Transportbetonmischer *m*; Fahrmascher *m*
- бетонолитный** Betongieß-; Gieß-;
- ~ая установка Betongießmast *m*;
- Gießanlage *f*; Gießvorrichtung *f*;
- ~ая мачта Gießmast *m*;
- ~ая башня Gießturm *m*
- бетономешалка** *ж* Betonmaschine *f*;
- Betonmischer *m*; Mischmaschine *f*;
- Rührmischer *m*;
- ~ периодического действия
Betonmischer *m* mit Einzelfüllungen;
- Betonmischer *m* mit unterbrochenem
Betrieb;
- ~ непрерывного действия
kontinuierlicher Betonmischer *m*;
- Betonmischer *m* mit
ununterbrochenem Betrieb;
- мобильная ~ fahrbarer Betonmischer
m;
- ~ со свободным перемешиванием
Mischmaschine *f* mit freier Mischung;
- лопастная ~ (принудительного
действия) Zwangsmischer *m*
- бетононасос** *m* Betonpumpe *f*;
- бетон, подаваемый ~ом gerumpfter
Beton *m*;
- труба ~а Betonförderrohr *n*;
- поршневой ~ Betonkolbenpumpe *f*
- бетонопласт** *m* Plastzusatz *m*;
- бетонораздатчик** *m* Betonverteiler *m*
- бетоносмеситель** *m* Betonmischer *m*;
- Betonmischmaschine *f*;
- ~ принудительного действия
Zwangsmischer *m*;

- вакуумный ~
 Unterdruckbetonmischer *m*;
 Vakuumbetonmischer *m*;
 передвижной ~ fahrbarer
 Betonmischer *m*;
 стационарный ~ ortsfester
 Betonmischer *m*;
 вибрационный ~
 Vibrationsbetonmischer *m*;
 самоходный ~ selbstfahrender
 Betonmischer *m*;
 ~ непрерывного действия
 kontinuierlicher Betonmischer *m*;
 ~ периодического действия
 Betonmischmaschine *f* mit
 Einzelfüllungen
- бетоноотрамбовщик** *m*
 Betonstampfmaschine *f*; Betonstampfer *m*
- бетоноукладчик** *m* Betoniermaschine *f*;
 Betonschüttmaschine *f*;
 Betonfahrbahnfertiger *m*; Betoneinbringer
m;
 самоходный ~ selbstfahrender
 Betoneinbringer *m*;
 ленточный ~ Betoneinbringer *m* mit
 Bandförderung;
 шнековый ~
 Schneckenbetoneinbringer *m*;
 скользящий ~ Gleitfertiger *m*
- бетоншприцмашина** *ж* Betonspritzgerät
n; Betonspritzmaschine *f*
- бечева** *ж* Schlepptau *n*; Zugseil *n*;
 разметочная ~ Messleine *f*
- бечевник** *m* Leinpfad *m*; Leinstraße *f*;
 Treidelpfad *m*; Treidelsteig *m*; Treidelweg
m; Ziehweg *m*
- биоаккумуляция** *ж* (накопление
 органических субстанций в
 экосистемах) Bioakkumulation *f*
- биоиндикатор** *m* Bioindikator *m*
- биология** *ж* Biologie *f*;
 инженерная ~ (использование
 растительных элементов в качестве
 строительного материала)
 Ingenierbiologie *m*
- биологический** biologisch;
 ~ способ (*напр.* очистки)
 biologisches Verfahren *n*;
 ~ая очистка сточных вод
 biologische Abwasserreinigung *f*;
 ~ пруд для очистки сточных вод
 Abwassersee *m*, Abwasserteich *n*;
 ~ая очистная станция biologisches
 Klärwerk *n*;
 ~ фильтр biologischer Körper *m*;
 ~ая очистка biologische Reinigung *f*;
 ~ способ очистки
 Reinigungsverfahren *n*;
 способ ~ой очистки
 Schlammbelebungsverfahren *n*;
 ~ая самоочистка biologische
 Selbstreinigung *f*;
 ~ое исследование воды
 Wasserstudium *n*
- биомеханика** *ж* Biomechanik *f*
- биомониторинг** *m* Biomonitoring *n*
- биоочистка** *ж* biologische
 Abwasserreinigung *f*
- биосинтез** *m* Biosynthese *f*
- биостойкость** *ж* Widerstandsfähigkeit *f*
 gegen Mikroorganismen und Insekten
- биосфера** *ж* Biosphäre *f*
- биотехнология** *ж* Biotechnologie *f*
- биотест** *m* Biotest *m*
- биотические** (факторы) biotische
 (Faktoren)
- биотоп** *m* Biotop *m*; Lebensraum *m*;
 картирование ~а
 Biotopkartierung *m*;
 восстановленный ~ Ersatzbiotop *m*;
 влажный ~ Feuchtbiotop *m*
- биофильтр** *m* Biofilter *m*; Tropfkörper *m*;
 башенный ~ Turmtropfkörper *m*;
 двухступенчатый ~ zweistufiger
 Tropfkörper *m*;
 капельный ~ Tropfkörper *m*;
 капельный ~ с оросителем
 Tropfkörper *m* mit Streudüse
- биохимический** biochemisch;
 ~ая потребность в кислороде
 biochemischer Sauerstoffbedarf *m*
- биоценоз** *m* Biozönose *m*;
- битум** *m* Bitumen *n*;
 разжиженный ~ Flüssigbitumen *n*;
 мягкий ~ Weichbitumen *n*;
 твёрдый ~ Hartbitumen *n*;

- нефтяной ~ Erdölbitumen *n*;
 Erdölasphalt *m*;
 природный ~ Erdteer *m*; Steinpech
n; natürliches Bitumen *n*;
 ~ный материал Asphaltprodukt *n*;
 ~ная эмульсия bituminöse
 Emulsion *f*
- битумизация** *ж* Bituminierung *f*;
 холодная ~ Kaltbituminierung *f*;
 горячая ~ Heißbituminierung *f*
- битумовоз** *ж* Bitumentankwagen *m*
- бить** schlagen
- битый** zerschlagen;
 ~ лёд Eisbruchstücke *n*; Sickeis *n*;
 Spuckeis *n*; Trümmereis *n*
- бифуркация** *ж* Bifurkation *f*;
 ~ реки Flussbifurkation *f*;
 Flussgabelung *f*
- благоустроить** komfortabel gestalten
- бланк** *м* Formular *n*; Vordruckblatt *n*;
 ~ описания входных данных
 Eingabebestimmungsblatt *n*;
 ~ записи уровней воды Pegelblatt *n*
- блеск** *м* Glanz *m*; Schein *m*;
 зеркальный ~ Hochglanz *m*;
 Spiegelglanz *m*
- блок** *м* 1. Bauelement *n*; Block *m*;
 Baueinheit *f*; Betonblock *m*; Blockstein *m*;
 2. Einheit *f*; 3. Rolle *f*; Seilrolle *f*;
 ~ бетонирования
 Betonierungsabschnitt *m*,
 Arbeitsabschnitt *m*;
 ~ выдачи данных
 Datenausgabeeinheit *f*;
 ~ обработки изображений
 Bildverarbeitungseinheit *f*;
 строительный ~ Baublock *m*;
 Bauglied *n*;
 бетонный ~ Betonkörper *m*,
 Betonstein *m*, Fertigteil *m*; Betonklotz
m, Betonbaustein *m*;
 бетонный фасонный ~
 Betonformstein *m*;
 пустотелый ~ Hohlblock *m*;
 бетонный пустотелый ~
 Betonhohlblock *m*;
 отсыпка бетона в ~
 Betonschüttung *f*;
- ширина ~а бетонирования
 Blockbreite *f*;
 плавучий ~ приливной ГЭС
 Blockflutkraftwerk *n*;
 ~ каркаса Gerippeblock *m*;
 ~ силового здания
 Krafthausblock *m*;
 ~ бетонной плотины Mauerklotz *m*;
 ~ бетонной кладки
 Mauerwerksblock *m*;
 ~ электростанции
 Kraftwerksblock *m*;
 ~ атомной электростанции
 Kernkraftwerksblock *m*;
 монолитный ~ Monolithkörper *m*;
 крупный ~ Großblock *m*;
 арматурный ~ Bewehrungsblock *m*;
 арматурно-опалубочный ~
 Schalungsbewehrungsblock *m*;
 неподвижный ~ fester Block *m*;
 системный ~ Systemblock *m*;
 ~ управления данными
 Datensteuerblock *m*;
 ~, ограждаемый опалубкой
 Schalungsraum *m*;
 ~ облицовочного бетона
 Vorsatzbetonblock *m*;
 ~ гидротехнического сооружения
 Wasserbaustein *m*
- блок-заполнитель** *м* Füllblock *m*
- блок-каркас** *м* Bewehrungsblock *m*
- блок-перемычка** *м* Sturzblock *m*
- блок-подушка** *м* Fundamentblock *m*;
 Sohlblockfertigteile *n*; Sohlblock *m*
- блок-схема** *ж* Blockschaltung *f*;
 Blochscharbild *n*; Ablaufplan *m*;
 ~ программы
 Programmablaufplan *m*
- блокировка** *ж* Sperrung *f*; Blockierung *f*;
 Verrigelung *f*; Blockung *f*;
 автоматическая ~ selbstätige
 Blockung *f*;
 электрическая ~ elektrische
 Blockung *f*;
 ~ записи Schreibsperrung *f*
- блокоукладчик** *м*
 Tunnelauskleidungsmaschine *f*
- блуждание** *с* Wandern *n*;

- веер ~я русла Fächer *m* der
 Flusswanderung *f*;
 ~ струи Strahlabwanderung *f*;
 ~ речного русла Flussaufwandern *n*;
 Flussbettwanderung *f*;
 Flusswanderung *f*
- блуждающий** wandernd;
 umherschweifend; Wander-;
 ~ая река Wechselfluss *m*;
 ~ая волна wandernde Welle *f*
- боден** *m* Bodden *m*;
 берег ~а Boddenküste *f*;
 берег ~ов с приливным
 воздействием Flutboddenküste *f*
- бойлер** *m* Warmwasserebereiter *m*; Boiler
m; Heißwasserbereiter *m*
- боковой** seitlich; Seiten-;
 ~ канал Lateralkanal *m*;
 ~ая поверхность Mantel *m*;
 ~ выпуск Nebenauslass *m*;
 ~ отбор воды Nebenfassung *f*;
 ~ая наружная поверхность свай
 Pfahlmantel *m*; Seitenwand *f* des
 Pfahles;
 ~ водослив Randkanalüberfall *m*;
 Streichwehrüberfall *m*;
 ~ отвал грунта Seitenablagerung *f*;
 ~ рукав (реки) Seitenarm *m*;
 ~ откос Seitenböschung *f*;
 ~е уплотнение Seitendichtung *f*;
 ~ водозабор Seiteneinlass *m*;
 Seiteneinlauf *m*; Seitenentnahme *f*;
 ~е сжатие Seiteneinschnürung *f*;
 ~ая заделка Seiteneinspannung *f*;
 ~ паз Seitenfalz *m*;
 ~е русло Seitengerinne *n*;
 ~ая приточность Seitengewässer *n*
pl; Seitenwasser *n*;
 ~ая канава Seitengraben *m*;
 Seitenrinne *f*;
 ~ отвод Seitenkanal *m*;
 ~е отверстие Seitenöffnung *f*;
 ~ отвод трубопровода Seitenrohr *n*;
 ~ отвод водовода Seitenrohr *n* einer
 Wasserleitung;
 ~е течение Seitenströmung *f*;
 ~ая опора Seitenstütze *f*;
 ~ая долина Seitental *n*;
 ~ приток Seitenzufluss *m*;
 ~ые стенки опускаемого колодца
 Senkbrunnenmantel *m*;
 ~ая поверхность струи
 Strahlmantel *m*;
 ~ противофильтрационные
 устройства сопряжения плотины
 Wehrseitendichtung *f*
- болотистый** marschig; moderig; moorig;
 morastig; sumpfig; Sumpf-;
 ~ грунт, почва Moorboden *m*;
 ~ая вода Moorgwasser *n*;
 ~ грунт Sumpfboden *m*; anmooriger
 Boden *m*;
 ~ая равнина Sumpfebene *f*;
 ~ая местность Sumpfland *n*
- болото** *s* Sumpf *m*; Moor *n*;
 осушение ~а Absumpfung *f*;
 низинное ~ Flachmoor *n*;
 Niederungsmoor *n*; Grünlandsmoor *n*;
 висячее ~ Hangmoor *n*;
 верховое ~ Heidemoor *n*;
 Moosbruch *m*;
 высокое ~ Hochmoor *n*;
 дренаж верхового ~а
 Hochmoordränge *f*;
 ~ смешанного типа Mischmoor *n*;
 мелиорация ~т Moorkultur *f*;
 осоковое ~ mit Riedgräser
 bestandener Sumpf *m*;
 моховое ~ Moosbruch *m*;
 ключевое ~ Quellsumpf *m*
- болотный** anmoorig;
 ~ грунт Sumpfboden *m*;
 ~ая вода Brachwasser *n*
- болт** *m* Bolzen *m*; Schraube *f*;
 уплотняющий ~
 Abdichtungsbolzen *m*;
 анкерный ~ Ankerbolzen *m*;
 Ankerschraube *f*;
 подвесной ~ Aufhängebolzen *m*;
 монтажный ~ Montagebolzen *m*;
 разрывной ~ Bruchbolzen *m*;
 стыковой ~ Laschenbolzen *m*;

фиксирующий ~ Feststellschraube *f*;
 Fixierungsschraubenbolzen *m*;
 упорный ~ Abstützbolzen *m*;
 Anschlagbolzen *m*;
 натяжной ~ Zugbolzen *m*;
 прижимной ~ Druckbolzen *m*;
 юстировочный ~
 Nachstelschraube *f*;
 фланцевый ~ Flansch(en)schraube *f*;
 ~ лопатки направляющего
 аппарата Leitschaukelbolzen *m*
больверк *m* Bollwerk *n*; verankerte
 Spundwand *f*;
 ~ с надстройкой aufgeständertes
 Bollwerk *n*
большегрузный mit hoher Tragfähigkeit
f; Schwerlast-;
большепролётный mit großer
 Spannweite *f*; weitgespannt; mehrfeldrig
большегабаритный großflächig;
 großformatig
большой groß;
 ~ отвал Riesenschutthalde *f*
бон *m* Bon *m*; Schwimmsperre *f*;
 речное ~овое заграждение
 Flussverpfählung *f*;
 ~ы Schwimmsperre *f*
бор *m* (водяной вал) Bore *f*; Flutbrandung
f; Gezeitenbrandung *f*; Sprungschwall *m*;
 Stürmer *m*;
 ~ в устье реки Mascaret *n*
бордюр *m* Bordkante *f*; Schrammborde *f*
бормашина *ж* Bohrmaschine *f*;
 ~ ударного действия
 Schlagbohrmaschine *f*
борозда *ж* Furche *f*; Beetgraben *m*; Rille
f; Rigole *f*;
 сточная ~ Abflusrinne *f*;
 орошение по ~м Beetberieselung *f*;
 Rieseln *n*;
 фильтрация из ~д Beetfiltration *f*;
 оросительная ~
 Bewässerungsrinne *f*;
 выводная ~ Entwässerungsrinne *f*;
 дно ~ы Einschnittssohle *f*;
 эрозионная ~ Erosionsfurche *f*;
 распределительная ~
 Verteilungsrinne *f*;

выводная ~ Entwässerungsrinne *f*;
 ~ для стока воды Wasserlaufrille *f*
бороздка *ж* kleine Furche *f*; Rinne *f*;
 сточная ~ Wasserablauf Rinne *f*;
 Abwasser Rinne *f*;
 ~ оросительной сети Wasserfurche *f*
бороздорез *m* Furchenreißer *m*;
 Pflanzschar *n*
борт *m* 1. Rand *m*; 2. Bordwand *f*; Bord *m*;
 ~овой лог Relingslog *n*;
 рабочий ~ Arbeitsböschung *f*;
 продольный ~ längsseitige
 Seitenwand *f*;
 внешний ~ Freibord *m*;
 ~ карьера Tagebaukante *f*;
 Tagebaurandböschung *f*
 ~ долины Talrand *m*
борштанга *ж* Bohrstange *f*
борьба *ж* Bekämpfung *f*;
 ~ с грунтовыми водами
 Grundwasserbekämpfung *f*;
 ~ с наводнениями
 Hochwasserbekämpfung *f*;
 комиссия по ~е с катастрофами
 Katastrophenkommission *f*;
 ~ с шумом Lärmbekämpfung *f*;
 ~ с эрозией Erosionsbekämpfung *f*;
 Erosionsschutz *m*;
 ~ с последствиями волны
 перемещения или попуска
 Schwallbekämpfung *f*;
 ~ с пылью Staubbekämpfung *f*;
 ~ с отрицательным
 гидравлическим ударом
 Sunkbekämpfung *f*
бот *m* Boot *n*; Kahn *m*;
 спасательный ~ Rettungsboot *n*
бочка *ж* Fass *n*; Tonne *f*;
 фарватерная ~ или буй
 Fahrwassertonne *f*;
 ~ котла Kesselmantel *m*;
 якорная ~ Ankertonne *f*;
 швартовая ~ Anlegetonne *f*;
 ~ для воды Wasserfass *n*
бочка-буй *ж* Bakertonne *f*; Tonnenboje *f*
брак *m* Ausschuss *m*; Ausschussteil *m*
бранспойт *m* Feuerspritze *f*;

шланг ~а Feuerspritzenschlauch *m*
бревно *c* Rundholzstamm *m*; Langholz *n*
бревноспуск *m* Floßgasse *f*; Holzpass *m*;
 сплавной ~ Holzfloßpass *m*;
 деревянный ~ Floßgasse *f* aus Holz
бревноукладчик *m* Rundholzstapler *m*
брекчия *ж* Brekzie *f*;
 интрузивная ~ Intrusivbrekzie *f*;
 осадочная ~ sedimentäre Brekzie *f*
бревенчатый Balken-;
 ~ая ряжевая плотина
 Blockwandwehr *n*;
 ~ая плотина Balkendamm *m*
бревно *c* Holzstamm *m*; Klotz *m*;
 Holzblock *m*; Balken *m*
бревноспуск *m* Floßrinne *f*
бремсберг *m* Bremsberg *m*
брешь *ж* Bresche *f*; Lücke *f*; Scharte *f*;
 ~ в грунтовой плотине Dambruch
m; Dammscharte *f*;
 ~ в дамбе, насыпи или вале
 Deichbruch *m*
бровка *ж* Böschungskante *f*; Kante *f*;
 ~ выемки Abtrag(s)kante *f*;
 ~ откоса Böschungskante *f*;
 ~ грунтовой плотины Dammrand
m;
 ~ земляного полотна Kante *f* des
 Erdplanums;
 нижняя ~ откоса Böschungsfuß *m*;
 верхняя ~ откоса
 Geländeoberkante *f*;
 верхняя ~ котлована
 Vaugrubenoberkante *f*;
 ~ уступа Böschungskante *f*;
 ~ долины Talzipfel *m*;
 ~ берегового откоса
 Uferböschungskante *f*;
 Uferböschungsrind *m*; Uferlinie *f*
брод *m* Furt *f*
бродить brausen
брожение *c* 1. Gärung *f*; Fermentieren *n*;
 2. Fäulnis *f*;
 процесс ~я Fäulnisvorgang *m*;
 бактерии, вызывающие ~
 Fermentbakterien *f pl*;
 возбудитель ~я Gärungserreger *m*;

способность к ~ю Gärungsfähigkeit
f;
 анаэробное ~ Methangärung *f*;
 anaerobe Gärung *f*;
 метановое ~ Methangärung *f*;
 предварительное ~ Vorgärung *f*;
 ~ ила Schlammausfäulung *f*;
 дополнительное ~ Nachgärung *f*;
 очистительное ~
 Reinigungsgärung *f*
бросание *c* Wurf *m*
брус *m* Balken *m*; Träger *m*; Bohle *f*;
 Kantholz *n*; Stab *m*;
 отбойный ~ Abweisholz *n*;
 Freihalterspiere *f*; Prellholz *n*; Fender
m;
 упорный ~ Anschlagleiste *f*;
 Prellbock *m*;
 привальный ~ Balkenlager *n*,
 Balkweger *m*;
 понурный шапочный ~
 Vorbodenfachbaum *m*;
 уплотняющий ~ (затвора)
 Dichtungsbalken *m*;
 деревянный ~ Holzbalken *m*;
 деревянный уплотняющий ~
 Dichtungsholz *n*;
 деревянный ~ прямоугольного или
 многоугольного сечения Eckholz *n*;
 королёвый ~ Hauptschwelle *f*;
 Königsstück *n*;
 королёвый ~ плотины Fachbaum *m*;
 Grundbaum *m*;
 несущий ~ Tragbohle *f*;
 поперечный ~ Querbalken *m*;
 Riegelholz *n*;
 опорный ~ Lehne *f*; Sohlschwelle *f*;
 опорный ~ спицы Nadellehne *f*;
 мостовой ~ Brückenbaum *m*;
 Brückenbalken *m*;
 струенаправляющий ~
 Strahlleitbalken *m*;
 Strahlführungsholz *n*;
 прижимной ~ Rammholz *n*
брусок *m* 1. Latte *f*; Leiste *f*; Klötzel *m*;
 Kantel *m*; 2. Block *m*; Klotz *m*;
 опорный ~ Auflagerschwelle *f*;

распорный ~ Druckholz *n*;
 абразивный ~ Schleiffeile *f*
брусчатка *ж* Pflasterwürfel *m*;
 Pflasterstein *m*;
 крупная ~ Großpflasterstein *m*;
 крупноразмерная ~ Großpflaster *m*
брызгалка *ж* Spritzanlage *f*; Spritzwerk
n; Brause *f*
брызгать spritzen; sprühen;
 ~льная установка
 Versprühungsanlage *f*
брызги *мн* Gespritze *n*; Spritzer *m pl*
бугель *м* Einhängbügel *m*; Gleitbügel *m*;
 Befestigungsanker *m*;
 закрепляющий ~
 Befestigungsbügel *m*;
 ~ сваи Schlagring *m*; Rammhaube *f*;
 токоприёмный ~
 Stromabnehmerbügel *m*;
 ~, надеваемый на верхний конец
 сваи Pfahlring *m*
будка *ж* (водомерная) Pegelhaus *n*
буй *м* Boje *f*; Tonne *f*;
 всплывающий ~ Aufschwimboje *f*;
 ~ для определения отклонения
 (девиации) Deviationsboje *f*;
 бочкообразный ~ Faßtonne *f*;
 ~ с колоколом Glockentonne *f*;
 приливной ~ Hebeboje *f*;
 ночной спасательный ~
 Nachttretungsboje *f*;
 якорный ~ Paal *m*;
 ~ на повороте фарватера
 Wendeboje *f*
буй-ревун *м* Heulboje *f*
буйреп *м* Bojenleine *f*
буёк *м см.* буй
буксир *м* Bugsierer *m*; Schlepper *m*;
 речной ~ Flussschlepper *m*;
 ~ для судов в канале
 Kanalschlepper *m*;
буксировать schleppen
буксировка *ж* Schleppen *n*; Bugsieren *n*;
 ~ земснаряда Verholen *n*
буксирный Schlepp-; Zug-; Treck-;
 Schub-;
 ~ая баржа Schleppekahn *m*;
 ~ конец Schlepptau *n*

булыжник *м* Kopfstein *m*; Pflasterstein
m; Feldstein *m*
бульдозер *м* Pflugbagger *m*;
 Planiererraupе *f*;
 навесной ~ Anbauplaniererraupе *f*;
 колёсный ~ Radplanierer *m*;
 поворотный ~ Planiererraupе *f* mit
 Schwenkschild
буна *ж* Buhne *f*; Benne *f*; Schlechte *f*;
 Schlenge *f*; Sperre *f*; Stack *n*; Wuhre *f*;
 ~, направленная вниз по течению
 Abwärtsbuhne *f*;
 ~, направленная вверх по течению
 Aufwärtsbuhne *f*;
 голова ~ы Bennenhaupt *n*;
 ~ с пологим откосом головы
 flachköpfige Buhne *f*;
 шаг между ~ами Bühnenabstand *m*;
 строительство ~н Bühnenbau *m*;
 поперечная ~ Querwerk *n*;
 Querbuhne *f*;
 донная ~ Grundschwelle *f*;
 Grundbuhne *f*;
 заградительная ~ Sperrbuhne *f*;
 подошва ~ы Bühnenfuß *m*;
 пара ~н Bühnenpaar *n*;
 корень ~ы Bühnenwurzel *f*;
 габионная ~ Draht-Buhne *f*;
 ~ из местного грунта Grundbuhne *f*;
 Г-образная ~ Hakenbuhne *f*;
 ~ из гравия Kiesbuhne *f*;
 откос головы ~ы Kopfböschung *f*;
 плетневая ~ Kribbe *f*;
 ~, располагаемая нормально к
 течению Normalbuhne *f*;
 свайная ~ Pfahlbuhne *f*;
 ~ из камня или бетона Sperrmauer *f*;
 ~ из фашиной кладки
 Faschinenbuhne *f*; Buhne *f* aus
 Faschinenpackwerk *n*;
 ~ для ускорения занесения
 Verlandungsbuhne *f*
бункер *м* Vorratsbehälter *m*; Bunker *m*;
 Trichter *m*;
 приёмный ~ Aufnahmebehälter *m*;
 ~ для приёма бетонной смеси
 Betonbunker *m*;

- аккумулирующий ~ Speicherbunker *m*; Sammelbunker *m*;
 загрузочный ~ Einschüttrumpf *m*;
 Ladetrichter *m*;
 многоячейный ~ Zellenbunker *m*;
 дозирующий ~ Messbunker *m*;
 Dosierbunker *m*;
 конический ~ Kegelbunker *m*;
 питающий ~ Aufgabebunker *m*;
 Zuteilbunker *m*;
 мерный Messbunker *m*;
 смесительный ~ Mischbunker *m*;
 сырьевой ~ Rohwarenbunker *m*;
 экскаватор-землечерпалка с ~ом
 Hopperbagger *m*;
 ~ запасных объёмов Vorratssilo *m*;
 ~ для цемента Zementbunker *m*
- бункер-бетоноукладчик** *m*
 bunkerförmiger Betoneinbringer *m*
- бункер-воронка** *m* Trichterbunker *m*;
 Aufgabetrichter *m*
- бункер-дозатор** *m*
 Bunkerdosiereinrichtung *f*
- бункер-накопитель** *m* Zwischenbunker *m*;
 Sammelbunker *m*
- бункер-распределитель** *m*
 Kastenverteiler *m*
- бур** *m* Bohrer *m*; Bergbohrer *m*;
 грунтовый ~ Erdbohrer *m*;
 породный ~ Gesteinsbohrer *m*;
 ударный ~ Locheisen *n*;
 шнековый ~ Schneckenbohrer *m*;
 коронковый ~ Ringbohrer *m*;
 штанговый ~ Gestängebohrer *m*;
 трубчатый ~ Röhrenbohrer *m*;
 ложечный ~ Schappe *f*; Spiralbohrer *m*
- бурение** *c* Bohrung *f*, Bohren *n*;
 вращательное ~ drehendes Bohren *n*;
 Rotationsbohren *n*;
 гидравлическое ~ hydraulisches Bohren *n*;
 вибрационное ~ Vibrationsbohren *n*;
 взрывное ~ Sprengbohren *n*;
 ультразвуковое ~
 Ultraschallbohrung *f*;
 механическое ~
 Maschinenbohren *n*;
 глинистый раствор для ~я
 Bohrflüssigkeit *f*;
 оборудование для ~я
 Bohrinstallation *f*;
 алмазное ~ Diamantbohrung *f*;
 ~ с промывкой Spülbohren *n*;
 ударное ~ Hammerbohren *n*;
 ударно-вращательное ~
 Schlagdrehbohren *n*;
 разведочное ~ Erkundungsbohren *n*;
 ~ шарошками
 Rollenmeißelbohren *n*;
 взятие керна ~м Kernbohrung *f*;
 ~ пневматическим инструментом
 Pressluftbohrung *f*
- бурильный** Bohr-;
 ~о-дробовый станок
 Schrotbohrmaschine *f*
- буримость** *ж* Bohrbarkeit *m*;
 Bohrfähigkeit *f*
- бурить** abbohren; bohren;
 ~ скважину Bohrloch ausbohren
- бурный** heftig, stürmisch; reißend;
 schießend;
 ~ поток Abschuss *m*; Torrent *m*;
 reißender Strom *m*;
 ~ ручей Gießbach *m*; Wildwasser *n*
 ~ое течение Schießen *n*; reißende
 Strömung *f*; schießende Strömung *f*;
 stürmische Strömung *f*;
 Strudelbewegung *f*;
 ~ое состояние потока с глубиной
 больше нормальной reißender
 Überstrom *m*;
 ~ое состояние потока с глубиной
 меньше нормальной reißender
 Unterstrom *m*;
 ~ приток воды Wasserandrang *m*;
 Wasserzudrang *m*;
 ~ая прибыль воды Wasserangriff *m*
- буровая** *ж* Bohranlage *f*
- буровой** Bohr-;
 крышка шахты ~го колодца
 Bohrbrunnenschachtdeckel *m*;
 ~е оборудование Bohreinrichtung *f*;

- ~ая установка, станок Bohrgerät *n*;
 ~ые штанги Bohrgestänge *n*;
 ~ая колонка Bohrkern *m*;
 ~ая скважина, закреплённая
 обсадными трубами verrohrtes
 Bohrloch *n*;
 ~ая машина для горных пород
 Gesteinsbohrmaschine *f*;
 ~ая коронка Schlagmeißel *m*;
 ~ колодец Tiefbrunnen *m*
- буртик** *m* Bördel *m*; Bördelkante *f*;
 Flansch *m*
- бурун** *m* Brandungswelle *f*;
 Schraubenwasser *n*; Wassergarbe *f*;
 носовой ~ Bugwelle *f*, Hubwasser *n*
- буря** *ж* Sturm *m*;
 песчаная ~ Sandsturm *m*;
 снежная ~ Schneesturm *m*
- буссоль** *ж* Magnetkompass *m*; Bussole *f*;
 штативная ~ Stativbussole *f*;
 мензульная ~ Messtischbussole *f*;
 азимутальная ~ Azimutbussole *f*
- бут** *m* Bruchstein *m*;
 постелистый ~ lagerhafter Feldstein
m; Schichtenfeldstein *m*;
 ~овый камень Baustein *m*,
 Bruchstein *m*
- бутобетон** *m* Zyklopenbeton *m*;
 Bruchsteinbeton *m*
- буфер** *m* 1. Dämpfer *m*; Stoßfeder *f*; 2.
 Puffer *m*;
 ~ данных Datenpuffer *m*;
 Datenzwischenspeicher *m*;
 гидравлический ~ hydraulischer
 Stoßfänger *m*;
 ~ная зона (зона особой
 экологической защиты) Pufferzone *f*
- буферизация** *ж* Pufferung *f*;
 Zwischenspeicherung *f*;
 обменная ~ Austauschpufferung *f*;
 простая ~ einfache Pufferung *f*
- бухта** *ж* 1. Bai *f*; Busen *m*; Bucht *f*; 2.
 Rolle *f*;
 наполнение ~ы Buchtanfüllung *f*;
 морская ~ Meeresbucht *f*;
 ~ арматуры Bewehrungsdrahtrolle *f*;
 ~овый берег остаточных массивов
 Rumpfküste *f*
- бухтообразный** buchtenförmig
- бык** *m* Pfeiler *m*, Brückenpfeiler *m*;
 береговой ~ Landpfeiler *m*;
 двойной ~ Zwillingspfeiler *m*;
 Doppelpfeiler *m*;
 свайный ~ Pfahljoch *n*;
 анкерный ~ Ankerpfeiler *m*;
 ~ моста Brückenpfeiler *m*;
 промежуточный ~
 Zwischenpfeiler *m*;
 раздельный ~ Trennpfeiler *m*;
 ряжевый ~ Steinkastenpfeiler *m*;
 деревянный ~ Holzjoch *n*; holzerner
 Pfeiler *m*;
 ~ из пучка свай Bündelpfeiler *m*;
 ~ отсасывающей трубы
 Saugschlauchmittelstütze *f*
- быстрина** *ж* Stromschnelle *f*;
 Stromkabelung *f*;
 речная ~ Flussschnelle *f*; Schnelle *f*
- быстровяжущий** schnellbindend
- быстродействие** *c* 1.
 Operationsgeschwindigkeit *f*;
 Verarbeitungsgeschwindigkeit *f*; 2.
 Reaktionsfähigkeit *f*;
 Ansprechgeschwindigkeit *f*; 3.
 Schaltgeschwindigkeit *f*
- быстродействующий** Schnell-;
 schnellwirkend-;
 ~ затвор Fallschütze *f*;
 ~ перфоратор
 Schnellbohrhammer *m*;
 ~ дроссельный затвор
 Schnellschlussdrosselklappe *f*;
 ~ая запорная арматура
 Schnellschlusseinrichtung *f*;
 Schnellschlussvorrichtung *f*;
 ~ клапан Schnellschlussklappe *f*;
 Schnellschlussventil *n*;
 Schnellschlussschieber *m*;
 ~ запорный регулятор
 Schnellschlussregulator *m*;
 ~ катковый затвор Schnellschluss-
 Rollschütz *n*;

~ плоский затвор
 Schnellschlusschütze *f*;
 Schnellverschlusschütze *f*
быстропадающий schnellfallend;
 ~ плоский затвор Freifallschütze *f*
быстрохватывающийся Rasch-;
 schnellbindend; schnellabbindend;
 ~ея вяжущее Raschbinder *m*;
 Schnellbindemittel *n*;
 Schnellbinder *m*;
 ~ цемент schnellbindender
 Zement *m*
быстрота *ж* Schnelligkeit *f*;
 Geschwindigkeit *f*;
 ~ распространения
 Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*;
 Fortpflanzungsschnelligkeit *f*
быстротвердеющий frühhochfest;
 schnellerhärtend
быстротечный flüchtig; schnell
 vergehend; vergänglich
быстроток *м* Fallstrom *m*; Schussrinne *f*;
 деревянный ~ hölzerne
 Schussrinne *f*;
 каменный ~ steinerne Schussrinne *f*;
 бетонный ~ Schussrinne *f* aus Beton;
 гладкий ~ glatte Schussrinne *f*;
 шероховатый ~ rauhe Schussrinne *f*;
 ~ с искусственной
 шероховатостью Schussrinne *f* mit
 künstlicher Rauigkeit;
 прямолинейный ~ geradlinige
 Schussrinne *f*;
 криволинейный ~ gekrümmte
 Schussrinne *f*;
 лоток ~а Leerschussrinne *f*
быстроток-водосброс *м* Schuss *m*
быстроток-перепад *м*
 Schussrinnenabsturz *m*
быстроточный (участок) Schnelle *f*
быстроходность *ж* 1. (турбины)
 spezifische Drehzahl *f*; spezifische
 Umdrehungszahl *f*; 2. Schnellläufigkeit *f*;
 Hochtourigkeit *f*;
 коэффициент ~и
 Drehzahlkennziffer *f*;
 турбина высокой ~и
 Hochschnellläufer *m*;

коэффициент ~и рабочего колеса
 Laufradkennziffer *f*;
 рабочее колесо нормальной ~и
 Normalläufer *m*
быстроходный Express-; Schnell-;
 hochtourig; schnelllaufend;
 ~ое рабочее колесо
 Expressläufer *m*;
 ~ насос Expresspumpe *f*;
 ~ое радиальноосевое колесо
 турбины Фрэнсиса schnellgehendes
 Francisrad *n*; Francischnellläufer *m*;
 ~ое колесо турбины
 Schnellläufer *m*;
 ~ое колесо турбины со свободным
 истечением Freistrahlschnellläufer *m*;
 ~ая турбина Schnellläuferturbine *f*
бытовой 1. natürlich; allgemein; normal;
 2. Lebens-; gewöhnlich;
 ~ые сточные воды häusliches
 Abwasser *n*; Hausabwasser *n*;
 ~ сток реки Flussdarbietung *f*;
 ~ расход воды Gesamtwassermenge
f; gewöhnlicher Abfluss *m*;
 средний ~ расход воды mittlere
 Gesamtwassermenge *f*;
 ~ (кухонный) кран
 Küchenausguss *m*;
 ~е русло Tagesgerinne *n*; Wildbett *n*;
 ~ уровень воды gewöhnlicher
 Wasserstand *m*
бычок *м* Pfeiler *m*; Zwischenpfeiler *m*;
 промежуточный ~
 Bedienungspfeiler *m*;
 наблюдательный ~
 Beobachtungspfeiler *m*;
 фахверковый ~ Fachwerkpfeiler *m*;
 отдельный ~ Gruppenpfeiler *m*;
 служебный ~ Bedienungspfeiler *m*;
 монолитный ~ monolithischer
 Pfeiler *m*; Monolithpfeiler *m*;
 полый ~ Hohlpfeiler *m*;
 ~ электростанции, ГЭС
 Kraftwerkspfeiler *m*;
 ~ с размещённой в ней турбиной
 ГЭС Maschinenpfeiler *m*;
 средний ~ Mittelpfeiler *m*;

~ стандартной конструкции
 Normpfeiler *m*;
 подмыв ~а Pfeilerunterkolkung *f*;
 ~ затвора Schützpfеiler *m*;
 ~ плотины Stauwehrrpfeiler *m*;
 Strompfeiler *m*; Stemmpfeiler *m*;
 ~ плотины с затворами
 Schützpfеileraufbau *m*;
 ~ из каменной кладки
 Steinpfeiler *m*;
 ~ управления Steuerpfeiler *m*;
 несущий ~ Tragpfeiler *m*;
 ~ забральной стенки
 Tauchwandpfeiler *m*;
 ~, в котором размещена турбина
 Turbinenpfeiler *m*;
 ~ водослива Überfallpfeiler *m*;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrrpfeiler *m*;
 основание ~а Wehrrpfeilergründung *f*
бычковый Wehrrpfeiler-; Pfeiler-;
 ~ая гидроэлектростанция
 Wehrrpfeilerkraftwerk *n*;
 ~ тип ГЭС Pfeilerkraftwerk *n*
бьеф *m* Haltung *f*; Kanalstufe *f*;
 верхний ~ (ВБ) Oberwasser *n*; obere
 Haltung *f*; Oberhaltung *f*; Oberstau *m*;
 нижний ~ Unterwasser *n*; untere
 Haltung *f*;
 верхний ~ деривации
 Umleitungsoberwasser *n*;
 нижний ~ деривации
 Umleitungsunterwasser *n*;
 внутренний подпорный ~
 Binnenstauraum *m*;
 глубина ~а Haltungstiefe *f*;
 ~ канала Kanalhaltung *f*;
 Kanalstufe *f*;
 подпёртый ~ Stauhaltung *f*;
 Stauwasser *n*; Stauwasserspiegel *m*;
 водораздельный ~ канала
 Kanalscheitel *m*;
 верхний ~ здания ГЭС Krafthaus-
 Oberwasser *n* [Krafthaus-O.W.];
 нижний ~ здания ГЭС Krafthaus-
 Unterwasser *n* [Krafthaus-U.W.];

верхний ~ ГЭС Kraftwerks-
 Oberwasser *n* [Kraftwerks-O.W.];
 вид с нижнего ~а (плотины)
 Luftansicht *f*;
 уровень верхнего ~а
 Oberwasserspiegel *m*;
 нормальный уровень верхнего ~а
 normaler Oberwasserspiegel *m*;
 пониженный уровень верхнего ~а
 gesenkter Oberwasserspiegel *m*;
 водораздельный ~
 Scheitelwasserhaltung *f*;
 промежуточный ~
 Zwischenhaltung *f*;
 незанесённый ~ nichtverlandete
 Wasserhaltung *f*;
 потеря в верхнем ~е
 Oberwasserverlust *m*

бьющий Spring-;

~ родник Springquelle *f*

бэкфиллер *m* Rückfüller *m*

бюджет *m* Haushalt *m*; Budget *n*;

~ грунтовых вод

Grundwasserhaushalt *m*;

~ экосистемы Naturhaushalt *m*

бюро *c* Büro *n*;

проектное ~ Entwurfsbüro *n*;

Projektierungsbüro *n*;

конструкторское ~

Konstruktionsbüro *n*; Entwurfsbüro *n*

В

вагон *m* Wagen *m*; Waggon *m*;

грузовой ~ Güterwagen *m*;

крытый ~ gedeckter Güterwagen *m*;

жилой ~ Wohnwagen *m*;

~ нормальной колеи

Normalspurwagen *m*;

сочленённый ~ Gelenkwagen *m*;

узкоколейный ~

Schmalspurwagen *m*;

саморазгружающийся ~ Entlader *m*;

Selbstentladewagen *m*;

вагон-бункер *m* Behälterwagen *m*;

Bunkerwagen *m*;

вагон-вышка *м* Turmwagen *т*
вагон-дефектоскоп *м*
 Defektoskopiewagen *т*
вагон-кран *м* Kranwagen *т*
вагон-платформа *ж* Plattformwagen *т*;
 Flachwagen *т*
вагон-самосвал *м* Kippwagen *т*
вагон-цементовоз *м*
 Zementbehälterwagen *т*;
 саморазгружающийся ~
 selbstenladender
 Zementbehälterwagen *т*
вагон-цистерна *м* Kesselwagen *т*
вагон-электростанция *ж*
 Beleuchtungswagen *т*
вагонетка *ж* Lore *ф*; Kleinwagen *т*; Hunt
т; Feldbahnwagen *т*;
 большегрузная ~
 Großförderwagen *т*;
 бункерная ~ Bunkerwagen *т*;
 саморазгружающаяся ~
 Selbstentlader *т*;
 самоходная ~ selbstfahrender
 Bunkerwagen *т*;
 опрокидывающаяся ~ Kipplore *ф*;
 Kippwagen *т*;
 откаточная ~ Grubenhunt *т*;
 запарочная ~
 Bedampfungskammerwagen *т*;
 автоклавная ~
 Autoklavbeschickungswagen *т*;
 ~ для перемещения грунта
 Erdförderwagen *т*;
 ~ с опрокидывающимся кузовом
 Kastenkipper *т*; Kipper *т*;
 Kippkarre *ф*;
 ~ с откидными бортами
 Klappenwagen *т*
вагонетка-платформа *ж* Flachlore *ф*;
 Plattformwagen *т*
вагоноопрокидыватель *м*
 Waggonkippanlage *ф*; Wagenkipper *т*
вади *м* Wadi *п*
вадозный vados;
 ~ая вода vadoses Wasser *п*
вакуум *м* Vakuum *п*; Vacuum *п*;
 Luftleere *ф*; Leere *ф*;
 высокий ~ Hochvakuum *п*;
 низкий ~ Grobvakuum *т*;

местный ~ örtliches Vakuum *п*;
 предельный ~ Endvakuum *п*;
 рабочий ~ Betriebsvakuum *п*;
 устройство для срыва ~а
 Absaugvorrichtung *ф*
вакуум-бетон *м* Saugbeton *т*;
 Vakuumbeton *т*; entlüfteter Beton *т*
вакуум-генератор *м* Vakuumerzeuger *т*
вакуум-камера *ж* Absaugkammer *ф*;
 Vakuunkammer *ф*
вакуум-насос *м* Aussaugpumpe *ф*;
 Vakuumpumpe *ф*;
 ~ с ресивером Vakuumpumpe *ф* mit
 Zwischenkammer;
 водокольцевой ~
 Wasserringvakuumpumpe *ф*;
 сухой ~ Trockenvakuumpumpe *ф*
вакуум-опалубка *ж* Saugschalung *ф*;
 Vakuumschalung *ф*
вакуум-сушка *ж* Vakuumentrocknung *ф*
вакуум-установка *ж* Absaugvorrichtung
ф; Sauganlage *ф*
вакуум-фильтр *м* Saugfilter *п* *т*;
 Vakuumfilter *п*;
 тарельчатый ~ Tellervakuumfilter *п*;
 дисковый ~ Scheibenvakuumfilter *п*
вакуумирование *с* Evakuierung *ф*;
 Vakuumbehandlung *ф*; Vakuumieren *п*;
 ~ бетонной смеси Beton-
 Vakuumierung *ф*;
 ~ бетона с криволинейными
 поверхностями Vakuumbehandlung *ф*
 gekrümmter Betonoberflächen;
 способ ~я бетона
 Saugbetonverfahren *п*
вакуумированный Vakuum-;
 ~ая бетонная плита
 Vakuumbetonplatte *ф*
вакуумировать auspumpen;
 vakuumieren
вакуумметр *м* Luftleer(en)messer *т*;
 Saugmanometer *п*; Saugmesser *т*;
 Unterdruckmesser *т*; Vakuummeter *п*;
 жидкостный ~
 Flüssigkeitsvakuummeter *т*;
 компрессионный ~
 Kompressionsvakuummeter *т*
вакуумметрический Vakuummeter-;
 Saugmanometer-;

~ое давление Saugmanometerdruck
m; Vakuummeterdruck *m*
вакуумный luftleer;
 ~ая нагрузка Saugbelastung *f*;
 ~ трубопровод Unterdruckleitung *f*
вал *m* 1. (земляной) Erdwall *m*; Deich *m*;
 Damm *m*; Wall *m*; Wasserdamm *m*; 2.
 (волна) Welle *f*; Woge *f*;
 береговой ~ Kaideich *m*; Strandwall
m; Küstenwall *m*; Uferdamm *m*;
 береговой земляной ~ Banddeich *m*;
 внутренний ~ дамб обвалования
 Binnendeich *m*;
 возведение ~а Dammbausbau *m*;
 тело ~а Dammkörper *m*;
 откос ~а Deichabdachung *f*;
 работа по возведению ~ов
 Deicharbeit *f*;
 банкет ~а Deichbankett *n*;
 береговой ледяной ~ Eiswall *m*;
 грунтовый ~ Erdwall *m*;
 береговой речной ~ Flussdeich *m*;
 распространение по реке прилива в
 виде водяного ~а Flussgeschwelle *n*;
 ~ переката Furtschwelle *f*;
 загнутый береговой ~ Hakenwall *m*;
 заградительный ~ Sperrdamm *m*;
 Sperrwall *m*;
 основной ~ Hauptdeich *m*;
 главный водоспуск в
 оградительном ~у Hauptschlus *n*;
 ~ вдоль канала Kanaldeich *m*;
 ограждающий ~ Kesseldeich *m*;
 ~ клапанного затвора
 Klappenwelle *f*;
 защитный ~ Flügeldeich *m*;
 морской береговой ~ Küstenwall *m*;
 кюветный ~ Kuverdeich *m*;
 оградительный ~ для защиты
 местности Landesschutzdeich *m*;
 трансмиссионный ~
 Getriebewelle *f*;
 приводной ~ Antriebswelle *f*;
 смесительный ~ Mischerwelle *f*;
 Mischerachse *f*;
 цапфа ~а Laufzapfen *m*;

мощность на ~у насоса
 Leistungsbedarf *m* an der
 Pumpenwelle;
 морской ~ Meereswoge *f*;
 ведущий ~ treibende Welle *f*;
 Ausgangswelle *f*;
 вспомогательный ~ Nebendeich *m*;
 аварийный ~ Notdeich *m*;
 эксцентриковый ~ Exzenterwelle *f*;
 ~ насоса Pumpenwelle *f*;
 ~, ограждающий фильтрующую
 часть Qualmdamm *m*;
 ~, ограждающий сильно
 фильтрующую область
 Quelldeich *m*;
 ~ у источника Quellkade *f*;
 ~ регулятора Regelwelle *f*;
 ~ для защиты осушаемых земель
 от затопления Rückdeich *m*;
 ~ из камня Steinwall *m*;
 ~ генератора Stromerzeugerwelle *f*;
 ~ турбины Turbinenspindel *f*;
 Turbinenwelle *f*;
 ~, допускающий перелив воды
 Überlaufdeich *m*;
 ~ переката Überschlag *m*;
 мощность на ~у турбины
 Wellenleistung *f*
валец *m* Walze *f*; Wasserwalze *f*;
 водяной ~ Wasserwalze *f*;
 отделившийся ~ Ablösungswalze *f*;
 бетонный ~ (при
 руслорегулирующих сооружениях)
 Betonsinkwalze *f*;
 ~ьцовая камнедробилка
 Brechwalzwerk *n*;
 поверхностный ~ (напр.
 гидравлического прыжка)
 Deckwalze *f*;
 донный ~ (напр. гидравлического
 прыжка) Grundwalze *f*;
 габионный ~ Drahtwalze *f*;
 полый ~ Hohlwalze *f*;
 пограничный ~ Randwalze *f*;
 Randwirbel *m*;
 вес ~ца Walzengewicht *n*
валик *m* Walze *f*; Welle *f*; Rolle *f*;

- грунтовый ~ (оросительной сети)
kleiner Führungsdamm *m*;
направляющий ~ Leitwalze *f*;
водозадерживающий ~
Wasserrückhaltewelle *f*;
натяжной ~ Zugbolzen *m*
- валун** *m* Ausstrich *m*; Rollstein *m*;
Feldstein *m*;
~ы Gerölle *n*;
эратические ~ы erratische Blöcke
pl; Findlinge *pl*;
речной ~ Flussgeröllstein *m*;
Bachgeröllstein *m*;
окатанный ~ abgerundeter
Feldstein *m*;
гранёные ~ы Kantengeröll *n*
- валунный** Geröll-; Geschiebe-;
~е отложения Gerölleausfüllung *f*;
~ мергель Geschiebemergel *m*;
~ая глина Ton *m* mit Steinen
- вальцовый** Walz-;
~ая камнедробилка
Splitterwalzwerk *n*; Walzenquetsche *f*;
~ затвор на полную высоту
отверстия Vollzylinderwehr *n*;
~ затвор Walze *f*; Walzenschieber *m*;
Zylinderwehr *n*; zylindrisches Wehr *n*;
Walzenverschluss *m*; Walzenwehr *n*;
~ая мельница Walzenmühle *f*;
Zylindermühle *f*;
~ затвор с нижним козырьком
Walzenverschluss *m* mit Stauschild;
~ затвор с передним козырьком
Walzenwehr *n* mit angesetztem
Stauschild; Walzenwehr *n* mit
vorgesetztem Stauschild;
~ затвор с клапаном Walzenwehr *n*
mit angesetzter Klappe;
~ затвор с ледопропускным
клапаном Walzenwehr *n* mit
Eisklappe;
~ затвор с козырьком Walzenwehr
n mit Schnabel, Walzenwehr *n* mit
Schnabelansatz;
~ затвор с передним козырьком и
ледопропускным клапаном
Walzenwehr *n* mit Stauschild und
Eisklappe;
- ~ затвор с нижним козырьком
Walzenwehr *n* mit unterem
Stauschild;
~ затвор с передним щитом
Walzenwehr *n* mit vorgebautem
Stauschild;
~ затвор чисто цилиндрической
формы Walzenwehr *n* reiner
Zylinderform
~ аварийно-ремонтный затвор
Walzenwehrnotverschluss *m*;
~ая плотина zylindrisches Wehr *n*;
Zylinderdamm *m*
- ванна** *ж* Badewanne *f*; Wanne *f*; Bad *n*;
вода для ~ы Badewasser *n*;
сидячая ~ Sitzbadewanne *f*;
~ с душем Brausebad *n*;
масляная ~ Ölbad *n*;
осадительная ~ Fällbad *n*;
корпус подшипника с масляной
~ой Lagermantel *m* mit Ölbehälter;
сидячая ~ Sitzwanne *f*
- ванный** Bade-;
~ спуск Badeablauf *m*;
Badewannenablauf *m*;
~е краны смесители Badebatterie *f*
- ванта** *ж* Hängeseil *n*; Tragseil *n*;
несущая ~ tragendes Seilwerk *n*;
основная ~ Haupttragseil *n*;
стальная ~ Stahlhängeseil *n*
- вантуз** *m* Belüftungsventil *n*;
Entlüftungsventil *n*; Rohrbelüfter *m*;
Rohrentlüfter *m*; Luftentlastungshahn *m*;
автоматический ~ automatischer
Luftentlastungshahn *m*; automatisches
Entlüftungsventil *n*
- ванты** *мн.* Wanten *pl*; Seilwerk *n*;
Tauwerk *n*
- вариация** *ж* Änderung *f*; Variation *f*;
~ нагрузок Streubreite *f* der Kraft;
~ результатов Streuung der
Ergebnisse;
случайная ~ Zufallsgröße *f*
- вата** *ж* Watte *f*;
минеральная ~ Mineralwatte *f*;
Mineraldämmstoffwolle *f*;
стеклянная ~ Glaswatte *f*

ватерклозет *м* Wasserklosett *п*
ватерлиния *ж* Wasserlinie *ф*;
 Wasserfrachtlinie *ф*; Wasserrand *м*;
 аварийная \sim Leckwasserlinie *ф*;
 критическая \sim kritische
 Wasserlinie *ф*;
 грузовая \sim Tiefladelinie *ф*
ватерпас *м* Wasserpass *м*; Wasserwaage
ф; Libelle *ф*
ватерпасовка *ж* Höhenmessung *ф* mit
 Kanalwage
ватт *м* 1. (илистый морской берег) Watt
п; 2. (единица мощности) Watt *п*;
 \sim на квадратный метр Watt *п* pro
 Quadratmeter
ваттен *мн* (осушающиеся берега
 Северного моря) Watten *п* *пл*
ваттметр *м* Leistungsmesser *м*;
 Wattmeter *м*;
 \sim постоянного тока
 Gleichstromleistungsmesser *м*;
 \sim переменного тока
 Wechselstromleistungsmesser *м*;
 эталонный \sim
 Normalleistungsmesser *м*
вбивание *с* Eintreiben *п*; Einrammen *п*
введение *с* 1. Einführung *ф*; Einleitung *ф*;
 \sim в эксплуатацию Inbetriebnahme *ф*;
 Inbetriebsetzung *ф*;
 \sim примесей Dotieren *п*
вверх nach oben; herauf; hinauf;
 \sim по течению реки flussauf;
 flussaufwärts; stromaufwärts;
 stromauf; talaufwärts;
 \sim по уклону bergauf; aufwärts;
 подпор \sim по течению Rückstau *м*
ввинчивать einbohren; einschrauben
ввод *м* Einführung *ф*; Einleitung *ф*; 2.
 Eingabe *ф*;
 место \sim а Einführungsstelle *ф*;
 \sim по касательной tangentielle
 Einmündung *ф*;
 камера \sim а в здание
 Hausanschlusskasten *м*;
 \sim в режиме «он-лайн» On-line-
 Eingabe *ф*; direkte Eingabe *ф*;
 цифровой \sim numerische Eingabe *ф*;

\sim в режиме диалога
 dialogunterstützte Eingabe *ф*;
 \sim в эксплуатацию Inbetriebsetzung
ф; Inbetriebnahme *ф*; Ingangsetzung *ф*;
 \sim в действие Inbetriebnahme *ф*;
 Inbetriebsetzung *ф*;
 \sim объекта в действие Übergabe *ф*
 des Bauobjektes zur Nutzung;
 \sim в док Eindocken *п*;
 домовой \sim Hauseinführung *ф*;
 \sim инженерной сети Hausanschluss
м der unterirdischen
 Versorgungsleitungen;
 \sim отработанных вод
 Verbrauchswassereinleitung *ф*
ввод-вывод *м* Ein/Ausgabe *ф*;
 Input/Output *м*
вводить einbringen; einführen;
 \sim в строй in Betrieb setzen; der
 Nutzung übergeben;
 \sim под давлением einpressen
вгонять eintreiben; einschlagen
вдавливание *с* Eindrücken *п*; Einpressen
п;
 \sim свай Einpressen *п* der Pfähle;
 прочность на \sim е методом конуса
 Kegeldruckhärte *ф*
ведение *с* Führung *ф*; Leitung *ф*;
 \sim работ хозяйственным способом
 Regiebau *м*
ведомость *ж* Liste *ф*; Verzeichnis *п*;
 сводная \sim Gesamtaufstellung *ф*;
 Gesamtverzeichnis *п*;
 сводная \sim объемов работ
 Gesamtverzeichnis *п* des
 Arbeitsvolumens
ведомство *с* Behörde *ф*; Amt *п*;
 Verwaltungsdienststelle *ф*;
 \sim водного хозяйства
 Wasserbehörde *ф*
ведро *с* Eimer *м*;
 \sim для воды Wassereimer *м*
ведущий führend; leitend;
 \sim ая электростанция энергосистемы
 Hauptkraftwerk *п*; Steuerkraftwerk *п*;
 \sim ая зубчатая передача Stockleiter *м*
вездеход *м* Geländefahrzeug *п*
вездеходный geländegängig

веер *m* Fächer *m*;

~ перемещения русла Fächer *m* der Flussversetzung;

~ная система сети каналов Fächersystem *n* des Kanalnetzes;

~ные ворота (судоходного шлюза) Fächertor *n*

вектор *m* Vektor *m*;

~ скорости

Geschwindigkeitsvektor *m*;

~ состояния Zustandsvektor *m*;

~ деформаций

Formänderungsvektor *m*;

Deformationsvektor *m*;

~ потока Stromvektor *m*;

~ скорости вихря Wirbelvektor *m*

вектор-функция *жс* Vektorfunktion *f*

векторный Vektor-;

~ая трубка Vektorröhre *f*

величина *жс* Größe *f*; Wert *m*; Betrag *m*;

~ по данным наблюдений

Beobachtungsgröße *f*;

~ дефицита воды Fehlwasserwert *m*;

~ прилива Fluthöhe *f*;

абсолютная ~ absoluter Wert *m*;

absoluter Betrag *m*;

безразмерная ~ dimensionslose Größe *f*;

расчётная ~ rechnerische Größe *f*;

Berechnungswert *m*; Bezugsgröße *f*;

~ зёрен Korngröße *f*; Körnung *f*;

общая ~ подачи насоса

Gesamtfördermenge *f*;

фактическая ~ Istwert *m*;

tatsächlicher Wert *m*;

сокращённая ~ reduzierte Größe *f*;

наименьшая ~ Minimalwert *m*;

наибольшая ~ Maximalwert *m*;

максимальная ~ Größtwert *m*;

годовая средняя ~

Jahresmittelwert *m*;

~ сцепления Haftwert *m*;

~ когезии Kohäsionsziffer *f*;

~ осадков Niederschlagsgröße *f*;

Niederschlagsmenge *f*;

~ стока атмосферных осадков

Niederschlagswasserfracht *f*;

~, считываемая с водомерной рейки Pegelwert *m*;

~ усадки Schwindmaß *n*;

истинная ~ wahrer Wert *m*; Istwert *m*; tatsächlicher Wert *m*;

контрольная ~ Vergleichswert *m*; Vergleichsgröße *f*;

опытная ~ Versuchswert *m*; Erfahrungswert *m*;

~ зазора Spaltgröße *f*;

~ удлинения Dehnungswert *m*;

~ колебания уровня

Spiegelausschlag *m*;

~ остойчивости

Stabilitätsumfang *m*;

~ перепада Stauunterschied *m*;

~ потерь Verlusthöhe *f*;

ожидаемая ~ Erwartungswert *m*;

~ расхода воды Wassergröße *f*;

~ отчёта Bezugsgröße *f*;

Referenzgröße *f*;

предельная ~ Grenzwert *m*;

среднеквадратическая ~ quadratischer Mittelwert *m*; mittlerer quadratischer Wert *m*;

~ волны Wellenmaß *n*;

оптимальная ~ Bestwert *m*;

Bestgröße *f*;

случайная ~ Zufallsgröße *f*;

обратная ~ reziproker Wert *m*;

Kehrwert *m*;

~ внутреннего трения Wert *m* der inneren Reibung;

~ частиц Korngröße *f*;

Teilchengröße *f*;

~ циркуляции Zirkulationswert *m*

венец *m* Kranz *m*; Krone *f*;

основной ~ Haupttragring *m*;

Hauptjoch *n*; Hauptkranz *m*;

~ колеса (турбины) Radkranz *m*;

внешний ~ рабочего колеса

турбины Außenkranz *m* des

Turbinenlaufrades;

нижний ~ опускающего колодца

Brunnenkranz *m*, Brunnenschlinge *f*;

~ крепи колодца Brunnenkranz *m*

вентилировать lüften; belüften;
bewettern;
вентиль *m* Ventil *n*; Schieber *m*;
водоспускной ~ Abflussventil *n*;
Ablassventil *n*;
водосточный ~ Ablaufventil *n*;
запорный ~ Absperrhahn *m*,
Absperrventil *n*;
сливной ~ Ausgussventil *n*;
выпускной ~ Auslassventil *n*,
Ausströmventil *n*; Auslaufventil *n*;
выпускной ~, управляемый
поплавком
Auslaufschwimmerventil *n*;
пяточный ~ (бурового колодца)
Bohrbrunnenflussventil *n*;
дроссельный регулирующий ~
Drosselregelventil *n*;
~ для выравнивания давления,
напора Druckausgleichventil *n*;
стопорный ~ Absperrhahn *m*,
Absperrventil *n*;
напорный ~ Druckventil *n*;
проходной ~ Durchgangsventil *n*;
сопловый обратный ~
Düsenrückschlagventil *n*;
угловой ~ Eckventil *n*;
угловой запорный ~
Eckabsperrventil *n*;
всасывающий ~ Einsaugventil *n*;
регулируемый Einstellventil *n*;
установочный ~ Einstellventil *n*;
Stellventil *n*;
газоотводящий ~
Entgasungsventil *n*;
разгрузочный ~ Entlastungsventil *n*;
дренажный ~
Entwässerungsventil *n*;
байпасный ~ Beipassventil *n*;
~ холостого сброса Freilaufventil *n*;
~ для наполнения Füllventil *n*;
конический ~ Kegelfventil *n*;
трёхходовой ~ Kreuzventil *n*;
шаровой ~ Kugelfventil *n*;
воздушный ~ Lüftungsventil *n*;
~ для спуска грязи Schmutzventil *n*;

~ с наклонным шпинделем
Schrägsitzventil *n*;
~ сберегательной камеры
Sparkammerventil *n*;
~ для затопления Füllventil *n*;
нагрузка на ~ Ventilbelastung *f*;
~ регулирования уровня воды
Wasserstandsregelventil *n*;
цилиндрический ~ Zylinderventil *n*
вентилятор *m* Lüfter *m*; Ventilator *m*;
нагнетательный ~
Einblaseventilator *m*;
Druckventilator *m*;
~ всасывающий
Saugzugventilator *m*;
~ отопления Heizventilator *m*;
осевой ~ Schraubenventilator *m*;
Axialventilator *m*;
центробежный ~
Zentrifugallüfter *m*;
~ая шахта Luftschacht *m*;
~ пускового канала (для зарядки
турбинной камеры)
Anlassentlüfter *m*
вентиляторная *ж* Lüfterraum *m*
вентиляционный Lüftungs-;
Bewetterungs-;
~ое приспособление
Entlüftungsleitung *f*;
~ое отверстие Belüftungsloch *n*;
Luftloch *n*;
~ая труба Lotte *f*; Luftrohr *n*; Lutte *f*;
~ая шахта Wetterausziehschacht *m*;
Wetterschacht *m*
вентиляция *ж* 1. Lüftung *f*; Ventilation
f; Belüftung *f*; 2. Wetterführung *f*;
вытяжная ~ Suagentlüftung *f*;
принудительная ~ Zwangslüftung *f*;
Lüftung *f* mit Zwangsführung;
нагнетательная ~ Drucklüftung *f*;
местная ~ lokale Ventilation *f*;
аварийная ~ Notventilation *f*;
искусственная ~ künstliche
Ventilation *f*;
естественная ~ natürliche
Ventilation *f*;
зазор ~и Lufteinlassspalt *m*;

сквозная ~ Querlüftung *f*
верёвка *ж* Strick *m*; Seil *n*
верёвочный Seil-;
 ~ многоугольник Seilzug *m*
вермикулитбетон *м* Vermikulitbeton *m*;
 теплоизоляционный ~
 wärmedämmender Vermikulitbeton *m*
вероятностный Wahrscheinlichkeits-;
вероятность *ж* Wahrscheinlichkeit *f*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserwahrscheinlichkeit *f*;
 ~ превышения (*напр.* расходов)
 Nichtüberschreitungswahrscheinlichkeit *f*;
 ~ отказа (сооружения)
 Ausfallwahrscheinlichkeit *f*;
 выборочная ~
 Stichprobenwahrscheinlichkeit *f*;
 ~ события
 Eintrittswahrscheinlichkeit *f*;
 ~ выпадения дождя
 Regenwahrscheinlichkeit *f*
вертикаль *ж* Lotlinie *f*; Senkrechte *f*;
 Vertikale *f*;
 ~ная скорость
 Lotrechtengeschwindigkeit *f*;
 мерная ~ Messlotrechte *f*
вертикальность *ж* Senkrechtstellung *f*;
 Vertikalität *f*
вертикальный vertikal; senkrecht;
 lotrecht;
 ~ цилиндрический затвор
 Ringschütz *n*; Rohrverschluss *m*;
 Röhrenverschluss *m*;
 телескопический ~
 цилиндрический затвор mehrfaches
 Rohrschütz *n*;
 ~ая труба, сток Rohrturm *m*;
 ~ шов кладки Stoßfuge *f*;
 уплотнение в ~ом шве кладки
 Stoßfugendichtung *f*;
 ~ое течение vertikale Strömung *f*;
 ~ая песколовка Tiefsandfang *m*;
 ~ая турбина stehende Turbine *f*;
 ~ая деформация vertikale
 Verformung *f*;
 ~ая скорость
 Vertikalgeschwindigkeit *f*;

~ая компонента
 Vertikalkomponente *f*;
 ~ая накладка Vertikallasche *f*;
 ~ая стойка Vertikalspant *n*;
 ~ая циркуляция
 Vertikalzirkulation *f*;
 ~ цилиндрический затвор с
 зубчатым ободом Zackenschütz *n*;
 ~ цилиндрический затвор
 Zapfenverschluss *m*
вертлюг *м* 1. Drehbolzen *m*; Wirbel *m*; 2.
 Spülkopf *m*; Drehkopf *m*;
вертушка *ж* (гидрометрическая) Flügel
m; Flügelrad *n*;
 измерительная ~ Messflügel *m*;
 Messflügelrad *n*;
 ~ непрерывного действия
 Dauerflügel *m*, Dauermessflügel *m*;
 тарировочная ~ Eichungsflügel *m*;
 ~ с сигналом обратной скорости
 Flügel *m* mit Rücklaufsignal;
 ~ Вольтмана Woltmannscher Flügel
m; Woltmannflügel *m*;
 отсчёт по ~е Flügelablesung *f*;
 ось ~и Flügelachse *f*;
 головка ~и Flügelkopf *m*;
 оборот ~и Flügelschlag *m*;
 лопастной винт ~и
 Flügelschraube *f*;
 электрическая система ~и
 elektrisches Flügel-System *n*;
 глубина лопасти ~и Flügeltiefe *f*;
 расход воды, измеренный ~ой
 Flügelwassermenge *f*;
 компонентная ~
 Komponentenflügel *m*;
 магнитная ~ Magnetflügel *m*;
 мерная ~ Messflügel *m*;
 ~ с винтовыми лопастями
 Schraubenflügel *m*;
 ~ со счётным механизмом
 Zählwerkflügel *m*
верфь *ж* Werft *f*
верх *м* 1. Oberteil *m*; 2. Gipfel *m*;
 Höhepunkt *m*;
 ~ сооружения Baukrone *f*;
 ~ парапета Brüstungsoberkante *f*;

~ каменной или бетонной плотины
 Mauerkrone *f*
верхненаливной ober-schläch-tig;
 ~е водяное колесо ober-schläch-tiges
 Wasserrad *n*
верхний Ober-;
 ~ уровень (насоса)
 Druckwasserspiegel *m*;
 ~ бассейн Hochbehälter *m*;
 ~ее строение грунтовой плотины
 Dammoberbau *m*;
 ~ее водохранилище (*напр.*
 регулирующее)
 Hochspeicherbecken *n*;
 ~ая граница половодья, паводка
 Hochwasserobergrenze *f*;
 ~ бьеф здания ГЭС Krafthaus-
 Oberwasser *n* [Krafthaus-O.W.];
 ~ бьеф ГЭС Kraftwerks-Oberwasser
n [Kraftwerks-O.W.];
 ~ обод направляющего аппарата
 Leitradboden *m*;
 ~ее кольцо направляющего
 аппарата oberer Leitradring *m*,
 Leitschau-felring *m*;
 ~ щит сдвоенного затвора
 Oberfalle *f*;
 ~ противовес Obergewicht *n*;
 Oberrollgewicht *n*;
 ~ая кромка берега Oberkante *f* des
 Geländes;
 ~ее течение Oberlauf *m*;
 Oberstrom *m*;
 ~ рамный брус Oberrahmen *m*;
 ~ бьеф (ВБ) Oberstau *m*;
 Oberwasser *n*;
 ~ бьеф водохранилища Seeseite *f*;
 пониженный уровень ~его бьефа
 gesenktes Oberwasser *n*, gesenkter
 Oberwasserspiegel *m*;
 нормальный уровень ~его бьефа
 normaler Oberwasserspiegel *m*;
 ~ее водохранилище ГАЭС
 Pumpenspeicher *m*, Pumpspeicher *m*;
 ~ поперечный ригель, брус obererer
 Querrigel *m*;

~ая обвязка (*напр.* деревянного
 шпунтового ряда) Rahmholz *n*;
 ~ая сторона лопасти
 Schaufeloberseite *f*;
 ~ая голова судоходного шлюза
 Schleusenoberhaupt *n*;
 ~ подходной канал судоходного
 шлюза Schleusenoberkanal *m*;
 ~ направляющий подшипник
 генератора oberes
 Stromerzeugerführungs-lager *n*;
 ~ кольцо статора oberer
 Stüttschau-felkranz *m*;
 ~ая крестовина oberer Tragstern *m*;
 ~ее строение Überbau *m*;
 ~ слой бетона Überbeton *m*;
 ~ бьеф деривации
 Umleitungsoberwasser *n*;
 ~ая кромка затвора Wehrkante *f*;
 ~ бьеф низкопороговой плотины
 Wehroberwasser *n*
верховодка *ж* schwebendes Grundwasser
n; oberes Bodenwasser *n*
верховой flussaufwärts; wasserseitig;
 ~ая сторона Oberstromseite *f*;
 Zulaufseite *f*;
 вид с ~ стороны Bergansicht *f*;
 с ~ стороны bergseitig;
 ~ откос Böschung *f* stromauf;
 wasserseitige Böschung *f*;
 ~ откос плотины Brust *f*;
 Dammbrust *f*;
 ~ая часть плотины wasserseitige
 Dammhälfte *f*;
 поверхность ~го откоса грунтовой
 плотины Damms-tirnfläche *f*;
 ~ая перемычка oberer Fangdamm
m; Vordamm *m*;
 ~ участок реки obere Flusstrecke *f*;
 ~е болото Hochmoor *n*;
 ~ резервуар Hochreservoir *n*;
 ~е ребро основания плотины
 wasserseitiger Mauerfuß *m*;
 ~ подводный канал Obergraben *m*;
 ~ клапан Oberklappe *f*;
 ~ зуб (плотины), доходящий до
 водоупора Oberwasserherdmauer *f*;

- ~ водовод Oberwasserleitung *f*;
 ~ая деривация
 Oberwasserumleitung *f*;
 ~ая перемышка, дамба oberer
 Querdamm *m*;
 ~ая часть тела плотины или буны
 wasserseitige Sperrenkörper *m*;
 ~ая компоновка генератора
 oberwasserseitige Stellung *f*;
 ~ая ферма ворот (судоходного
 шлюза) Torbinder *m*;
 ~ая грань плотины Wasserseite *f*
верховье *c* Oberlauf *m*; Oberstrom *m*;
 ~ реки Flussoberstrom *m*
вершина *ж* Gipfel *m*; Spitze *f*; Kuppe *f*;
 Scheitel *m*;
 горная ~ Bergspitze *f*;
 ~ арки Bogenscheitel *m*;
 ~ траектории Gipfelpunkt *m* der
 Flugbahn; Flugbahnscheitel *m*;
 ~ графика прилива
 Flutprotuberanz *f*;
 ~ сифона Heberscheitel *m*;
 ~ водораздела Scheitelpunkt *m*;
 ~ волны Wellenberg *m*;
 Wellenbogen *m*; Wellenkuppe *f*
вес *m* Gewicht *n*; Masse *f*;
 ~ жидкости, вытекающей в
 единицу времени (весовой расход)
 Ausflussgewicht *n*;
 общий ~ Gesamtmasse *f*;
 объёмный ~ Einheitsgewicht *n*;
 Raummasse *f*;
 объёмный ~ бетона
 Betonraumgewicht *n*;
 объёмный ~ грунта
 Bodenraumgewicht *n*;
 нормативный ~ Schüttmasse *f*;
 чистый ~ Nettomasse *f*;
 Eigenmasse *f*;
 ~ брутто Bruttomasse *f*;
 Bruttogewicht *n*;
 ~ нетто Nettomasse *f*; Nettogewicht
n; Reingewicht *n*;
 ~ протекающей жидкости
 Durchflussgewicht *n*;
 ~ плоского затвора Fallengewicht *n*;
 ~ свежего бетона
 Frischbetongewicht *n*;
 удельная энергия потока на
 единицу ~ воды Gesamtenergie *f* der
 Gewichtseinheit;
 удельный ~ spezifisches Gewicht *n*;
 Wichte *f*
 удельный ~ воды spezifisches
 Gewicht *n* des Wassers;
 удельный погрузочный ~
 Staugewicht *n*;
 насыпной ~ Schüttmasse *f*;
 ~ тела плотины Mauergewicht *n*;
 собственный ~ Eigenmasse *f*;
 Blindbelastug *f*; Totlast *f*;
 собственный ~ каменной кладки
 Mauerwerkseigengewicht *n*;
 ~ сваи Pfahlgewicht *n*;
 ~ бычка, контрфорса Pfeilerlast *f*;
 ~ при закрытии Schließgewicht *n*;
 ~ плоского затвора
 Schützensgewicht *n*;
 ~ в сухом состоянии
 Trockengewicht *n*;
 ~ вальцового затвора
 Walzengewicht *n*;
 ~ воды Wassergewicht *n*
весенний Frühlings-; Frühjahrs-;
 ~ее орошение
 Frühjahrsberieselung *f*;
 ~ лёд Frühjahrseis *n*;
 ~ее половодье, паводок
 Frühjahrshochflut *f*;
 Frühlingshochwasser *n*
весовой Gewichts-; Waage-;
 ~ дозатор цемента Zementwaage *f*
весы *mн* Waage *f*;
 гидростатические ~ hydrostatische
 Waage *f*;
 аэрогидродинамические ~
 Windkanalwaage *f*;
 эталонные ~ Eichwaage *f*;
 дозировочные ~ Dosierwaage *f*
весы-дозатор *mн* Dosierwaage *f*
весы-смесители *mн* Gattierwaage *f*
ветвь *ж* 1. Ast *m*; Zweig *m*; 2. Trum *m*;

- ниспадающая ~ траектории струи
 absteigender Ast *m* der Fadenbahn;
 ~ программы Programmzweig *m*;
 ~ цепи Kettentrum *m*;
 входная ~ сифона
 Hebereinlaufschlenkel *m*;
 выходная ~ сифона
 Heberauslaufschlenkel *m*
- ветер** *m* Wind *m*;
 ураганный ~ orkanartiger Wind *m*;
 умеренный ~ mäßige Brise *f*;
 порывистый ~ böiger Wind *m*
- ветровой** winderzeugend; Wind-;
 ~е течение winderzeugende
 Strömung *f*;
 рождественский ~ нагон (в устьях
 рек Северного моря)
 Weihnachtsstauwetter *n*;
 ~ая волна Welle *f* der Windsee;
 Windwelle *f*;
 ~ая эрозия Winderosion *f*;
 ~е волнение Windsee *f*;
 ~ нагон или напор Windstau *m*
- ветрогенератор** *m* Windturbine *f*;
 Windgenerator *m*
- ветродвигатель** *m* Windkraftanlage *f*;
 Windturbine *f*;
 роторный ~ Windturbine *f* mit
 vertikaler Welle und Windfang
- ветроиспользование** *c* Windausnutzung
f
- ветропрочность** *ж* Windfestigkeit *f*
- ветроэлектростанция** *ж* Windkraftwerk
n
- ветроэнергетика** *ж* Windenergietechnik
f
- веха** *ж* Absteckpflock *m*; Absteckpfahl *m*;
 Pflock *m*;
 обозначать ~ми ausstecken;
 промежуточная ~
 Zwischenfluchtstange *f*;
 Zwischenfluchtstab *m*
- вечномерзлый** ewig gefrorener;
 ~ грунт ewig gefrorener Boden *m*
- вечный** ewig;
 ~ая мерзлота ewige Verfestung *f*
- вешение** *c* Abstecken *n*; Ausfluchten *n*
- вешка** *ж* Absteckungspfahl *m*;
 Visierstange *f*;
 привязочная ~
 Hauptabsteckungspfahl *m*
- вещество** *c* Stoff *m*; Material *n*; Substanz
f;
 вяжущее ~ Bindemittel *n*;
 органическое ~ organischer Stoff *m*;
 растворимое ~ lösbarer Stoff *m*;
 замутняющее ~ Trübstoff *m*;
 осаждающееся ~ absetzbarer Stoff
m; Sinkstoff *m*;
 определение скорости воды
 окрашивающими ~ами
 Farbversuch *m*;
 адсорбирующее ~
 Adsorbtionsmittel *n*;
 водосмягчающее ~
 Wasserenthärter *m*;
 гидравлическое вяжущее ~
 hydraulisches Bindemittel *n*;
 загрязняющее ~ Schmutzstoff *m*;
 ~, загрязняющее воду
 Wasserschmutzstoff *m*;
 ядовитое ~ Giftstoff *m*; giftiger
 Stoff *m*;
 гидрофобное ~ wasserabweisender
 Stoff *m*;
 ~ добавки Zuschlagstoff *m*
- взаимный** reziprok; gegenseitig;
 wechselseitig
- взаимодействие** *c* 1. Wechselwirkung *f*;
 Interaktion *f*; 2. Eingriff *m*;
 обменное ~
 Austauschwechselwirkung *f*
- взаимозаменяемость** *ж*
 Auswechselbarkeit *f*; Austauschbarkeit *f*;
 ~ строительных деталей
 Austauschbarkeit *f* der Bauelemente
- взаимозаменяемый** gegeneinander
 austauschbar; auswechselbar
- взаимосвязь** *ж* Wechselverhältnis *n*;
 Wechselbeziehung *f*
- взвесь** *ж* Suspension *f*; Aufschlammung *f*;
 Trübe *f*; Schwebstoff *m*; Trübstoff *m*;
 мельчайшая ~ Feinstsuspension *f*;
 коагулированная ~ koagulierte
 Suspension *f*;

~, способная осаждаться
 absetzbarer Schwebstoff *m*;
 тяжёлая ~ Schwerflüssigkeit *f*;
 ~, поддающаяся отсеиванию
 absiebbarer Schwebstoff *m*
взвешенный schwebend; suspendierend;
 suspendiert;
 ~ое тело schwebender Körper *m*;
 Schwebekörper *m*;
 ~ое состояние Schwebе *f*;
 Schweben *n*;
 ~е наносы Schwebstoff *m*;
 Schwemmstoff *m*;
 ~ая частица Schwebeteilchen *n*;
 ~ое вещество Schwemmstoff *m*;
 suspendierter Stoff *m*
взвешивание *c* (тела сооружения)
 Auftrieb *m*; Wägung *f*;
 ~ющее давление
 Sohlenwasserdruck *m*;
 ~ющее давление грунтовых вод
 Grundwasserauftrieb *m*;
 Sohlenwasserdruck *m*;
 точное ~ Präzisionswägung *f*;
 принятое ~ющее давление
 Sohlenwasserdruckannahme *f*
взламывание *c* Aufbrechen *n*;
 ~ дорожного покрытия Aufbrechen
n der Straßendecke;
 ~ льда Eisaufbrechen *n*, Eisbruch *m*
взморье *c* Seegestade *n*; Küste *f*; Strand
m;
взмученный aufgeschlämmt;
 ~ая илом или шламом вода
 Schlammwasser *n*
взмучивание *c* Aufschlammung *f*;
 ~ воды Wassertrübung *f*;
 Aufschlammung *f* des Wassers
взмучивать aufwirbeln; aufschlammern
взрыв *m* 1. Explosion *f*; Detonation *f*; 2.
 Sprengung *f*;
 ~ грунта с помощью скважин
 большого диаметра
 Großbohrlochsprengung *f*;
 ~ные работы Sprengarbeiten *f pl*
взрываемость *ж* Sprengbarkeit *f*
взрывание *c* Sprengung *f*;
 групповое ~ Gruppensprengung *f*;

многорядное ~
 Mehrreihensprengen *n*;
 ~ льда Eissprengung *f*
взрывать sprengen
взрывобезопасный explosions sicher
взрывозащищённый
 explosionsgeschützt
взрывоопасность *ж* Explosionsgefahr *f*
взрывотрамбовка *ж* Frosch *m*;
 Explosionsstampfer *m*
взрыхление *c* Auflockerung *f*;
 предварительное ~ грунта
 Vorauflockerung *f* des Bodens
взятие *c* Entnahme *f*;
 ~ проб воды Entnahme *f* von
 Wasserproben;
 ~ керна бурением Kernbohrung *f*;
 ~ образцов Entnahme *f* der
 Wasserprobe;
 ~ пробы Probeentnahme *f*;
 Probenahme *f*
виадук *m* Viadukt *m*;
 каменный ~ Viadukt *m* aus Stein;
 бетонный ~ Betonviadukt *m*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonviadukt *m*;
 ~ на жёстких опорах Viadukt *m* auf
 festen Auflagern
вибратор *m* Rüttler *m*; Rüttelfertiger *m*;
 Rüttelgerät *n*; Schwingungsverdichter *m*;
 Vibrator *m*;
 наружный ~ Außenrüttler *m*;
 внутренний ~ Innenrüttler *m*;
 поверхностный ~ Flächenrüttler *m*;
 Oberflächenrüttler *m*; Plattenrüttler *m*;
 ~ для бетонной смеси
 Betonrüttler *m*;
 ~ для уплотнения грунта
 Bodenrüttler *m*;
 глубинный ~ Durchrüttler *m*;
 Innenrüttler *m*;
 глубинный ~ с гибким валом
 Tauchrüttler *m* mit elastischer Welle;
 Innenrüttler *m* mit biegsamer Welle;
 глубинный ~ с вибробулавой
 Innenrüttler *m* mit Kolbenaufsatz;
 площадный ~ Oberflächenrüttler *m*;
 Schwingungsplatte *f*;

- высокочастотный
 Hochfrequenzrüttler *m*;
 ручной ~ Handvibrator *m*;
 handgelenkter Rüttler *m*;
 центробежный ~
 Zentrifugalkraft-rüttler *m*;
 эксцентриковый ~
 Exzentrerrüttler *m*;
 электромеханический глубинный ~
 Elektrorüttler *m*;
 ~ с высокой частотой колебания
 Hochfrequenzrüttler *m*
вибрация *ж* Vibration *f*; Schwingung *f*;
 Rütteln *n*; Rüttelung *f*; Vibrierung *f*;
 высокочастотная ~
 Hochfrequenzschwingung *f*;
 внутренняя ~ Innenvibration *f*;
 ~ труб Rohrschwingung *f*;
 поверхностная ~
 Oberflächenrüttelung *f*;
 глубинная ~ Rüttelung *f* im Inneren;
 непрерывная ~ kontinuierliche
 Rüttelung *f*;
 явление ~й
 Schwingungserscheinung *f*;
 уравнение ~й
 Schwingungsgleichung *f*;
 частота ~и Schwingungszahl *f*
вибрационный Rüttel-; Vibrations-;
 ~ая плита Rüttelplatte *f*;
 ~ая трамбовка Rüttelstampfer *m*;
 ~ грохот Schlagsieb *n*; Schüttelsieb
n; Schwingsieb *n*;
 ~ каток Schlagwalze *f*;
 Schwingungswalze *f*;
 Vibrationswalze *f*;
 ~ доска Schwingbohle *f*;
 ~ молот Vibrationshammer *m*;
 ~ жёлоб Wippe *f*
вибрирование *с* Schwingen *n*; Vibrieren
n;
 поверхностное ~ Flächenrütteln *n*;
 Oberflächenrüttelung *f*;
 наружное ~ Außenrütteln *n*;
 ~ опалубки Schalungsrüttelung *f*;
 ~ с пригрузом Auflastrütteln *n*;
 глубинное ~ Pervibration *f*;
 ~ный бетон gerüttelter Beton *m*;
 Rüttelbeton *m*
вибрированный Rüttelungs-;
 Vibrations-;
 ~ бетон Vibrationsbeton *m*
вибрировать 1. rütteln; 2. vibrieren;
 schwingen
вибрируемость *ж* Einrüttelbarkeit *f*
вибробаба *ж* Vibrationshammer *m*;
 Vibrationsramme *f*
вибробадья *ж* Vibrokübel *m*; Kübel *m*
 mit Rüttler
вибробетон *м* Rüttelbeton *m*
вибробрус *м* Vibrationsträger *m*
вибробулава *ж* Elektrorüttler *m*;
 Kolbenaufsatz *m*; Nadelvibrator *m*;
 Rüttelkolben *m*
виброгрохот *м* Schwingsieb *n*;
 Vibrationssieb *n*
виброгрохочение *с*
 Schwingsiebklassieren *n*; Vibrationssieben
n
вибродозатор *м* Rüttelzuteiler *m*;
 Rütteldosierer *m*; Rütteldosator *m*
виброжёлоб *м* Schüttelrinne *f*
виброигла *ж* Vibriernadel *f*
виброкаток *м* Walzenrüttler *m*;
 Rüttelwalze *f*
виброконвейер *м* Schwingförderer *m*
виброконвейер-грохот *м*
 Rüttelsiebförderer *m*;
 Vibrationssiebförderer *m*
вибrolоток *м* Schüttelrinne *f*
вибромешалка *ж* Vibrationsmischer *m*
вибромолот *м* Vibrationshammer *m*;
 Vibrationsramme *f*
виброобработка *ж* Rüttelbearbeitung *f*
виброопалубка *ж* Rüttelbetonschalung *f*;
 Vibrationsschalung *f*
виброперемешивание *с* Rüttelmischen
n; Vibrationsmischen *n*
вибропитатель *м* Schnellschwingspeiser
m; Vibrationsaufgeber *m*
виброплита *ж* Vibrationsplatte *f*
виброплощадка *ж* Rüttelbühne *f*
вибропогружатель *м* Vibrationsramme *f*
вибропогружение *с* Einrütteln *n*;
 ~ сваи Einrütteln *n* des Pfahles;
вибропрочность *ж*
 Schwingungsfestigkeit *f*

виброрастворомешалка *ж*
Vibratinsmörtelmischer *m*

виброрешётка *ж* Schüttelrost *m*;
Rüttelrost *m*; Vibrorost *m*

виброрыхление *с* Vibrationslockerung *f*

вибросердечник *м* Rüttelkern *m*

вибросито *с* Rüttelsieb *n*; Vibrationssieb *n*

вибросмеситель *м* Rüttelmischmaschine *f*; Vibrationsmischer *m*

вибросортировка *ж* Rüttelverteiler *m*

вибростойкость *ж* Vibrationsfestigkeit *f*;
Schwingungsfestigkeit *f*

вибростол *м* Rütteltisch *m*, Schwingtisch *m*;
Vibrationstisch *m*

вибротрамбовка *ж* Vibrationsstampfer *m*;
Rüttelstampfgerät *n*; Vibrostampfer *m*

вибротранспортёр *м* Schwingförderer *m*;
Vibrationsförderer *m*; Rüttelförderer *m*;

виброукладчик *м*
Rüttelbetoniermaschine *f*

виброуплотнение *с* Einrütteln *n*;
Rüttelverdichtung *f*; Vibroverdichtung *f*

виброустановка *ж* Rüttelanlage *f*

виброустойчивость *ж*
Vibrationsfestigkeit *f*;
Schwingungsfestigkeit *f*

виброформа *ж* Rüttleschalung *f*;
Rüttelform *f*

виброхобот *м* Rüttelschwenkrohr *n*

виброшаблон *м* Rüttelschablone *f*;
Vibroschablone *f*

виброщит *м* Rüttelschild *m*; Rüttelplatte *f*

вид *м* 1. Aussicht *f*; 2. Gestalt *f*; 3.
Gattung *f*; Art *f*; Ausführung *f*;

- удельное количество единиц \sim *а*
растительности и животных
Abundanz *f*;
- \sim конструкции Bauart *f*, Bauweise *f*;
- \sim с верховой стороны, с ВБ
Bergansicht *f*; Oberwasserblick *m*;
- \sim грунта Bodenart *f*;
- главные \sim ы потока Hauptstromarten *fp*;
- \sim с воздушной стороны (плотины),
с НБ Luftansicht *f*;
- \sim дождя Regengattung *f*;
- \sim трубы Rohrart *f*; Rohrtyp *m*;
- \sim арматуры 1. Bewehrungsart *f*; 2.
Armaturentyp *m*;

- \sim течения Strömungsart *f*;
- \sim движения жидкости
Strömungsform *f*;
- \sim нагрузки Belastungsart *f*;
- \sim транспорта Verkehrsart *f*;
- \sim опирания Stützungsart *f*;
- \sim турбины Turbinenart *f*;
- \sim с нижнего бьефа Unterwasserblick *m*;
- \sim воды Wasserart *f*; Wassergattung *f*;
- \sim сточной воды Art *f* des
Abwassers;
- тестообразный \sim бетона breiige
Betonform *f*;
- \sim волны Wellenart *f*

видимость *ж* Fernsicht *f*; Sicht *f*;
глубина \sim и Sichttiefe *f*

видоизменение *с* 1. Veränderung *f*;
Formveränderung *f*; 2. Modifikation *f*

визирка *ж* Visierstab *m*; Visierlatte *f*;
Visierkreuz *n*

визирный Visier-;
 \sim затвор Visiersverschluss *m*

визирование *с* Einstellung *f*;
створное \sim Visieren *n* mit
Richtbaken

визуализация *ж* Sichtbarmachung *f*;
Anzeige *f*; Visualisierung *f*

визуальный Sicht-; visuell;
 \sim ое наблюдение visuelle
Beobachtung *f*

винт *м* 1. Schraube *f*; Schnecke *f*; 2.
Spindel *m*; 3. Propeller *m*;

- \sim овая турбина
Diagonalpropellerradturbine *f*;
- лопастной \sim Flügellaufgrad *n*;
- гребной \sim Schiffsschraube *f*;
- лопастной \sim вертушки
Flügelradwelle *f*;
- \sim Архимеда Förderschnecke *f*;
Wasserschnecke *f*;
- червячный \sim Schnecke *f*;
- \sim , закрывающий заполняющее
отверстие Füllschraube *f*;
- юстировочный \sim Justierschraube *f*

винт-барашек *м* Flügelschraube *f*

винтовой Schnecken-; schraubenförmig;

- ~ая турбина Schneckenturbine *f*;
 ~ поршень Schraubenkolben *m*;
 ~ая свая Schraubenspahl *m*;
 ~ая черпалка Schraubenschaufler *m*;
 ~ наконечник (сваи)
 Schraubenspitze *f*;
 ~ая струя Schraubenstrahl *m*;
 ~ погружной насос
 Tauschschraubenpumpe *f*
винтообразный schraubenförmig;
 ~ое течение schraubenförmige
 Strömung *f*
виртуальный virtuell;
 ~ая скорость virtuelle
 Geschwindigkeit *f*;
 ~ое трение virtuelle Reibung *f*;
 Scheinreibung *f*;
 ~ая вязкость virtuelle Zähigkeit *f*
вискозиметр *m* Viskosimeter *m*;
 Flüssigkeitsgradmesser *m*;
 Zähigkeitsmesser *m*;
 ~ по методу истечения
 Ausflussviskosimeter *n*;
 маятниковый ~ Pendelviskosimeter
m;
 ~ действующий по принципу
 погружения Einsinkviskosimeter *n*,
 Eintauchviskosimeter *n*
висячий hängend; Hänge-;
 ~ее русло Hangbett *n*;
 ~ая боковая долина seitliches
 Hängetal *n*;
 ~ее свайное основание schwebende
 Pfahlgründung *f*;
 ~ая свая Reibungspfahl *m*;
 Schweberpfahl *m*;
 ~ая капля воды schwankender
 Wassertropfen *m*
виток *m* Windung *f*; Umschlag *m*;
 ~ каната Seilwindung *f*;
 Seilumschlag *m*;
 ~ пружины Federwindung *f*
вихреобразование *c* Wirbelbildung *f*;
 ~ующее течение
 Wirbelquellströmung *f*
вихревой Wirbel-; wirbelartig;
 wirbelförmig; wirbelnd;
 ~е движение wirbelförmige
 Bewegung *f*; Wirbelung *f*;
 ~ые потери Ablöseverluste *pl*;
 ~ая трубка Stromschlauch *m*;
 Wirbelrohr *n*; Wirbelröhre *f*;
 ~ аппарат Drallapparat *m*;
 ~е, винтообразное течение
 Drallströmung *f*;
 ~ые формирования жидкости
 Flüssigkeitsballen *n*;
 ~е течение Neerströmung *f*;
 wirbelförmige Strömung *f*;
 Strudelbewegung *f*; Wirbelströmung *f*;
 ~е движение (потока)
 Rotationsströmung *f*;
 ~ая нить Wirbelfaden *m*;
 ~е поле Wirbelfeld *n*;
 ~ая поверхность Wirbelfläche *f*;
 ~ поток Wirbelfluss *m*;
 Wirbelstrom *m*;
 ~ая камера Wirbelkammer *f*;
 ~ая линия Wirbellinie *f*;
 ~ая пара Wirbelpaar *n*;
 ~ насос Wirbelpumpe *f*;
 ~е кольцо Wirbelring *m*;
 ~ слой Wirbelschicht *f*;
 ~ая дорожка Wirbelschleppe *f*;
 Wirbelstrang *m*; Wirbelstraße *f*;
 ~ дорожка Кармана Karmansche
 Wirbelstraße *f*;
 ~ая струя Wirbelstrahl *m*;
 ~ая турбина Wirbelstrahl-turbine *f*;
 ~ая воронка Wirbeltrichter *m*;
 ~ валец Wirbelwalze *f*;
 ~ сопротивление
 Wirbelwiderstand *m*;
 ~ая область Wirbelzone *f*;
 ~ шнур Wirbelzopf *m*
вихреотделение *c* Wirbelablösung *f*
вихрь *m* 1. Wirbelwind *m*; 2. Wirbel *m*;
 Fließwirbel *m*;
 водяной ~ Wasserwirbel *m*;
 отделившийся ~ (потока воды)
 Ablösungswirbel *m*;
 Ablösungswalze *f*;
 начальный ~ Anfangswirbel *m*;

- вызывать ~и aufwirbeln;
 ~ при истечении Ausflusswirbel *m*;
 двойной поперечный ~
 Doppelquerwirbel *m*;
 обратный ~ Gegendrall *m*;
 интенсивность ~я Intensität *f* des
 Wirbels;
 ~ в канале Kanalwirbel *m*;
 воздушный ~ Luftwirbel *m*;
 размывающий ~ Kolkwirbel *m*;
 поперечный ~ Querwirbel *m*;
 радиальный ~ Radialwirbel *m*;
 ~ течения Strömungswirbel *m*;
 песчаный ~ Sandhose *f*;
 ~ потока Stromwirbel *m*;
 ~ турбулентности
 Turbulenzwirbel *m*
- вкатывание** *c* Rollen *n*; Hineinrollen *n*
- вкладыш** *m* Einlage *f*; Einsatz *m*;
 Schale *f*;
 железобетонный ~ Stahlbetonkern
m; Stahlbetoneinlage *f*;
 шлакобетонный ~
 Schlackenbetoneinlage *f*;
 ~ подшипника Lagerschale *f*;
 ~ подшипника направляющей
 лопатки Dichtung *f* des
 Leitschaukelzapfens;
- включатель** *m* Schalter *m*;
 ~ байпаса Bypass-Schaltung *f*;
 ~ сифона Heberschaltung *f*;
 ~ющее приспособление
 Schaltorgan *n*
- включать** schalten
- включаться** sich einschalten;
 ~ющая струя (сифонного
 водосброса) Erregersrahl *m*
- включение** *c* 1. Schaltung *m*; 2.
 Einschluss *m*; Einlage *f*;
 ~ сифона Anspringen *n* des Hebers;
 ~я воздуха Lufteinschluss *m*;
 ~ающий аппарат Auslöseapparat *m*;
 ~я грунта Bodeneinschlüsse *m pl*;
 волна ~я (*напр.* при пуске
 турбины) Einschaltwelle *f*;
 ~ сифона Heberschaltung *f*;
- сифон ~я Hilfsheber *m*;
 последовательное ~
 Hintereinanderschaltung *f*;
 агрегат последовательного ~я
 Nachschalttaggregat *n*;
 глинистое ~ Toneinschluss *m*;
 Lehmeinschluss *m*
- вкручивать** einschrauben
- вкус** *m* Geschmack *m*;
 улучшение ~а (воды)
 Geschmackverbesserung *f*;
 ~ воды Wassergeschmack *m*;
 ~ питьевой воды
 Trinkwassergeschmack *m*
- влага** *ж* Feuchtigkeit *f*; Nässe *f*; Feuchte
f; Feuchteanteil *m*;
 грунтовая ~ Bodenfeuchtigkeit *f*;
 атмосферная ~ atmosphärische
 Feuchtigkeit *f*;
 подпочвенная ~
 Untergrundfeuchtigkeit *f*;
 способность насыщаться ~ой
 Durchträngungsfähigkeit *f*;
 связанная ~ gebundene Feuchte *f*
 поровая ~ Porenwasser *n*;
 содержание ~и
 Feuchtigkeitsgehalt *m*
- влагоёмкость** *ж*
 Wasserhaltungsvermögen *n*;
 Wasseraufnahmefähigkeit *f*;
 Wasserkapazität *f*;
 Wasseraufnahmevermögen *n*;
 повышенная ~ erhöhte
 Wasseraufnahmefähigkeit *f*;
 капиллярная ~ kapillare
 Wasseraufnahmefähigkeit *f*
- влагозадержание** *c*
 Feuchtigkeitsrückhalt *m*
- влагозапас** *m* Feuchtigkeitsvorrat *m*
- влагозащита** *ж* Feuchteschutz *m*
- влагозащитный** wasserabstoßend;
 feuchtegeschützt
- влагоизоляция** *ж* Feuchtigkeitsschutz
m; Feuchtigkeitsschutzisolation *f*
- влагомер** *m* Feuchtemesser *m*;
 Feuchtigkeitssmesser *m*;
 Feuchtigkeitssanzeiger *m*;
 самопишущий ~ Feuchteschreiber *m*

влагонасыщение *c*
Feuchtigkeitssättigung *f*

влагонепроницаемый
wasserundurchlässig; wassergeschützt;
feuchtedicht; wasserdicht

влагонестойчивый feuchtelabil

влагообмен *m* Feuchtigkeitsaustausch *m*

влагооборот *m* Feuchtigkeitskreislauf *m*

влагоотдача *ж* Feuchtigkeitsabgabe *f*

влагопоглощаемость *ж*
Feuchtigkeitsaufnahmevermögen *n*;
Hygroskopizität *f*

влагопоглощение *c*
Feuchtigkeitsaufnahme *f*;
 способность *~я*
 Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit *f*

влагопроницаемость *ж*
Wasserdurchlässigkeit *f*;
Feuchtigkeitsdurchlässigkeit *f*

влагорегулятор *m* Feuchteregler *m*

влагосодержание *c* Feuchtegehalt *m*;
Feuchtigkeitsgehalt *m*; Wasserhaltigkeit *f*;
 критическое *~*
 Knickpunktfeuchtigkeit *f*;
 понижение *~я*
 Feuchtigkeitsabnahme *f*

влагостойкий feuchtedicht;
feuchtigkeitsfest; feuchtigkeitsbeständig;
wasserabweisend

влажность *ж* Feuchtigkeit *f*; Feuchte *f*;
Feuchtegehalt *m*; Feuchtigkeitsgehalt *m*;
 естественная *~* породы
 Bergfeuchtigkeit *f*;
 ~ грунта Bodenfeuchtigkeit *f*;
 Erdfeuchtigkeit *f*; Grundfeuchtigkeit *f*;
 Wassergehalt *m* des Bodens;
 Wasservorrat *m* des Bodens;
 средняя *~*
 Durchschnittsfeuchtigkeit *f*;
 ~ грунта при его укладке
 Einbauwassergehalt *m*;
 имеющий *~* земли erdfeucht;
 абсолютная *~* absolute Feuchte *f*;
 природная *~* natürliche
 Feuchtigkeit *f*;
 градиент *~и* Feuchtegradient *m*;
 уменьшение *~и*
 Feuchtigkeitsabnahme *f*;
 дефицит *~и* Feuchtigkeitsdefizit *n*;

~ пластического состояния грунта
Feuchtigkeitsgehalt *m* des plastischen
Zustandes;
 степень *~* Feuchtigkeitsgrad *m*;
 источник *~и* Feuchtigkeitsquelle *f*;
 регулятор *~и* Feuchtigkeitsregler *m*;
 удельная *~* spezifische
 Feuchtigkeit *f*;
 остаточная *~* Restfeuchtigkeit *f*;
 равновесная *~*
 Gleichgewichtsfeuchtigkeit *f*;
 изменение *~и*
 Feuchtigkeitswechsel *m*;
 ~ воздуха Luftfeuchtigkeit *f*;
 Wassergehalt *m* der Luft;
 ~ насыщения Sättigungsfeuchte *f*;
 Sättigungsfeuchtigkeit *f*

влажный feucht;
 ~ биотоп Feuchtbiotop *m*;
 *~*ое хранение Feuchtehaltung *f*;
 ~ год nasses Jahr *n*;
 ~ образец nasse Probe *f*

влекущий schleppend;
 река, *~ая* наносы
 geschiebeführender Fluss *m*;
 ~ая сила Führungskraft *f*;
 Triebkraft *f*;
 ~ донные наносы geschiebeführend

влечение *c* Mitführung *f*; Schleppung *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebemitführung *f*;
 сила *~я* Räumungskraft *f*;
 предельная сила *~я*
 Grenzsleppkraft *f*;
 ~ частиц ила или шлама потоком
 Schlammführung *f*

вливание *c* Eingießen *n*;
 ~ по каплям Einträufeln *n*

вливать eingießen

вливание *c* Einwirkung *f*; Einfluss *m*;
Wirkung *f*; Beeinflussung *f*;
 арочное *~* Bogenwirkung *f*;
 ~ бун Bühnenwirkung *f*;
 ~ силы Кориолиса
 Corioliswirkung *f*;
 ~ давления Druckwirkung *f*;

- возмущающее ~ störender Einfluss
m;
- область ~я Einflussgebiet *n*;
- ~ эрозии Erosionseinwirkung *f*;
- ~ мороза Frostwirkung *f*;
- ~ температуры
Temperatureinwirkung *f*;
- ~ прилива и отлива
Gezeitenwirkung *f*;
- коэффициент ~я решетки
Gittereinflusszahl *f*;
- капиллярное ~
Haarröhrchenwirkung *f*;
- ~ нагрузки Lasteinwirkung *f*;
- ~ пустот Hohlraumwirkung *f*;
- ~ иммиссий Immissionswirkungen
pl;
- ~ морского побережья
Küsteneffekt *m*;
- ~ шероховатости
Rauigkeitseinfluss *m*;
- ~ трения Reibungseinfluss *m*;
- ~ шельфа Schelfwirkung *f*;
- ~ усадки Schwindeinfluss *m*;
- ~ погрешности Fehlereinfluss *m*;
- ~ подпора Stauwirkung *f*;
- ~ прилива Tidewirkung *f*;
- ~ нижнего бьефа
Unterwasserwirkung *f*;
- ~ инфильтрации
Versickerungswirkung *f*
- вмерзание** *c* Einfrieren *n*
- вместимость** *ж* Fassungsvermögen *n*;
Aufnahmefähigkeit *f*; Volumen *n*; Gehalt
m;
- ~ судна Tonnage *f*; Raumgehalt *m*;
- ~ бункера Bunkerinhalt *m*;
- Bunkerfassungsvermögen *n*;
- проектная ~ geplantes
Fassungsvermögen *n*;
- кривая ~и Inhaltlinie *f*
- вмонтированный** eingebaut
- вмывание** *c* Einspülung *f*; Einwaschung *f*;
- ~тый грунт eingespülter Boden *m*
- вмывать** einspülen
- вмытый** eingeschwemmt;
- ~ая каменная наброска
eingeschwemmte Steinschüttung *f*
- внахлёстку** überlappt
- внедрение** *c* 1. Eindringung *f*; Eingriff *m*;
2. Einführung *f*;
- ~ в производство Einführung *f* in
die Produktion;
- Produktionseinführung *f*;
- ~ в практику in die Praxis *f*
einführen;
- способность ~я Eindringvermögen *n*
- внезапный** plötzlich; überraschend;
- ~ое наступление паводка
Hochwasserandrang *m*;
- ~ое сужение сечения трубы
plötzliche Rohrverengung *f*;
- ~ое возникновение напора
Wasserangriff *m*; Wasserzudrang *m*
- внеплановый** außerplanmäßig
- внесение** *c* (удобрений) Düngung *f*
- внешний** äußerer; Außen-;
- ~ откос Außenböschung *f*;
- ~ее давление Außendruck *m*;
- ~ диаметр Außendurchmesser *m*;
- ~ая голова приливного шлюза
Außenhaupt *n*;
- ~ая сила Außenkraft *f*;
- ~ее регулирование
Außenregulierung *f*;
- ~ водопропускной шлюз
Außensiel *n*;
- ~ая сторона колена трубопровода
Krümmerausenseite *f*;
- ~ обод рабочего колеса турбины
Laufradaußenkranz *m*
- внецентренный** außermittig;
- ~ое сжатие außermittiger Druck *m*
- вниз** herab-; (по течению или откосу)
abwärts;
- ~ по течению реки flussab;
flussabwärts; stromab; stromabwärts;
talwärts;
- стекать струйкой ~ herabrieseln;
- течь потоком ~ herabströmen;
- прижимать ~ herunterdrücken;
- ~ по склону hangabwärts;
- ~ по долине talabwärts

внутренний 1. innen; Innen-; 2. Binnen-;
3. intern;

~е воды Binnenwasser *n*
Binnengewässer *n*;
порт ~его моря Binnenhafen *m*;
~ уровень воды (в обвалованном пространстве) Binnenwasserstand *m*;
~ диаметр lichter Durchmesser *m*;
~ее напряжение Eigenspannung *f*;
~ арматура (дома)
Hausinstallation *f*;
~ бассейн Innenbecken *n*;
~ее давление Innendruck *m*;
~ая поверхность Innenfläche *f*;
~ее регулирование Innenregelung *f*;
~ труборез Innenrohrschneider *m*;
~ шлюз Innensiel *n*;
~ая вибрация Innenvibration *f*;
~ая вода Innenwasser *n*;
~ уровень воды Innenwasserspiegel *m*, Innenwasserstand *m*;
~ая сторона колена трубопровода Krümmerinnenseite *f*;
~ее озеро Landsee *m*;
~ обод рабочего колеса Laufradboden *m*; Radboden *m*;
~ее трение innere Reibung *f*;
~ая поверхность трубы Rohrrinnenwand *f*;
~ая часть плотины Sperr(en)mauerinnere *n*;
Staudamminnere *n*;
~е иннерционные колебания interne Trägheitsschwingungen *f pl*;
~ее сцепление Verspannung *f*;
~ее охлаждение бетона Wasserinnenkühlung *f*;
~ее трение Zähigkeit *f*;
~ее трение воды Wasserreibung *f*;
коэффициент ~его трения Zähigkeitskoeffizient *m*

внутригодовой während eines Jahres; im Jahresverlauf

внутрипочвенный Boden-;

~ая вода Bodenwasser *n*;
~ лёд Landeis *n*

вовлекать übergreifen

вовлечение *c* Heranziehung *f*;
Einbeziehung *f*;

~ воздуха Luftabschluss *m*

вогнутость *жс* Einbiegung *f*; Einbuchtung *f*; Konkavität *f*;

~ входной кромки (рабочего колеса турбины) Eintrittsbogen *m*;

~ лопасти Schaufelhöhlung *f*;

~ лопасти Schaufelmulde *f*;

~ берега Ufereinbuchtung *f*

вогнутый einbiegend; konkav; einbuchtend (берег); eingebogen; einwärts gewölbt;

~ая сторона Hohlseite *f*;

~ берег Konkavufer *n*; eingebogenes Ufer *n*; konkaves Ufer *n*

вода *жс* Wasser *n*;

~ для затворения (бетона)

Abbindewasser *n*;

Anmach(e)wasser *n*;

вечерняя малая (приливая) ~ Abendniedrigwasser;

избыточная энергия ~ы Abfallkraft *f*;

дождевая ~ Regenwasser *n*;

питьевая ~ Trinkwasser *n*;

соответствие стока потреблению ~ы Abflussangleichung *f*;

использование избыточной энергии ~ы Abfallkraftveredelung *f*;

стекающая (с водобора) ~ Abflusswasser *n*;

сточная ~ Abfallwasser *n*;

отвод ~ы Abführung *f* des Wassers;

сточные ~ы Ablaufwasser *n pl*;

огражденная ~ Absperrwasser *n*;

промывная ~ Spülwasser *n*;

натиск ~ы Andrang *m* des Wassers;

~, переливающаяся через водослив Aufqualm *m*;

рабочая ~ Aufschlagwasser *n*;

нагонная ~ Auftriebswasser *n*;

заборная ~ Außenbordwasser *n*;

отработанная ~ Austragwasser *n*;

агрессивная ~ Schadwasser *n*;

angreifendes Wasser *n*;

~ для активного шлама
 Belebtschlammwasser *n*;
 оросительная вода
 Bewässerungswasser *n*;
 ~ы в обвалованном пространстве
 Binnenwasser *n*;
 смесь морской и пресной ~ы
 Brackwasser *n*;
 пожарная ~ Brandwasser *n*;
 дренажная ~ Dränwasser *n*;
 хлорированная ~ gechlortes
 Wasser *n*;
 нагнетаемая ~ Druckwasser *n*;
 капающая ~ Tropfwasser *n*;
 количество проникающей ~ы
 Eindringungswassermenge *f*;
 поток талой ~ы (льда)
 Eisschmelzstrom *m*;
 скорость падения ~ы
 Fallwassergeschwindigkeit *f*;
 ~ гниlostной камеры
 Faulraumwasser *n*;
 неиспользованная сбросная ~
 Fehlschlagwasser *n*;
 негодная к употреблению ~
 Fehlwasser *n*;
 недостающий расход ~ы
 Fehlwassermenge *f*;
 ~ в скальных породах Felswasser *n*;
 фильтрационная ~ Filterwasser *n*;
 речная ~ Flusswasser *n*;
 ~ половодья Flutwasser *n*;
 ~ соседнего водосбора
 Fremdwasser *n*;
 свежая ~ Frischwasser *n*;
 горная ~ Gebirgswasser *n*;
 ~ для технических целей
 Gebrauchswasser *n*;
 удельная энергия потока на
 единицу веса ~ы Gesamtenergie *f*
 der Gewichtseinheit;
 общая нагрузка от ~
 Gesamtwasserbelastung *f*;
 общий (суммарный) расход ~ы
 Gesamtwassermenge *f*;
 качество ~ы Gewässergüte *m*;

поток грунтовой ~ы
 Grundwasserstrom *m*;
 плёночная ~ Haftwasser *n*;
 ~, стекающая со склона
 Hangwasser *n*;
 бытовая сточная ~ Hausabwasser *n*;
 ~ для промышленных нужд
 Industriewasser *n*;
 среднегодовое количество ~ы
 Jahresmittelwasser *n*;
 ~ для питания канала
 Kanalspeisewasser *n*;
 неочищенная ~ Rohwasser *n*;
 ungereinigtes Wasser *n*;
 осветлённая ~ Klärwasser *n*;
 доброкачественная ~ Wasser *n* von
 guter Qualität;
 трещинная ~ Kluftwasser *n*;
 ~, подаваемая на турбину
 Kraftwasser *n*;
 охлаждающая вода Kühlwasser *n*;
 морская прибрежная ~
 Küstenwasser *n*;
 водопроводная ~ Leitungswasser *n*;
 ~ для тушения пожаров
 Löschwasser *n*;
 морская ~ Meereswasser *n*;
 ~ из средневысоких гор
 Mittelgebirgswasser *n*;
 расход ~ы при среднем уровне
 Mittelwassermenge *f*;
 ~а атмосферных осадков
 Niederschlagswasser *n*;
 низкая ~а Niederwasser *n*;
 нормальная (эталонная) ~
 Normalwasser *n*;
 забор эксплуатационной ~ы
 Nutzwasserentnahme *f*;
 ~ под давлением Presswasser *n*;
 ~ источника Quellgut *n*;
 ~ для очистки Reinigungswasser *n*;
 ~ для охлаждения противотоком
 Rückkühlwasser *n*;
 ~ обратного течения
 Rückstromwasser *n*;
 ~ водоносных пластов
 Schichtenwasser *n*;

~ с илом *или* шламом
 Schlammwasser *n*;
 ~ волны попуска Schwallwasser *n*;
 ~ для осуществления
 гидротранспорта Schwemmwasser *n*;
 ~ камеры секторного затвора
 Sektorwasser *n*;
 ~, проникающая через шов
 Spaltenwasser *n*;
 ~ водохранилища
 Talsperrenwasser *n*;
 ~ водохранилища (небольшого)
 Sperr(en)wasser *n*;
 ~ батопорта Sperrwasser *n*;
 ~ для намыва Spülwasser *n*;
 ~ водохранилища *или* подпорного
 бьефа Stauseewasser *n*;
 ~ потока Stromwasser *n*;
 ~ водохранилища при высокой
 плотине Talsperrenwasser *n*;
 ~ тальвега Talwegwasser *n*;
 ~ для водопоя Tränkwasser *n*;
 ~ гидросиловой установки
 Triebwasser *n*;
 ~ в капельножидком состоянии
 Tropfwasser *n*;
 ~ для разбавления, разжижения
 Verdünnungswasser *n*;
 загрязнение ~д Verunreinigung *f* der
 Gewässer;
 ~, не содержащая железа
 eisenfreies Wasser *n*;
 ~ с подозрением на инфекцию
 infektionsverdächtiges Wasser *n*;
 ~ малой солёности salzarmes
 Wasser *n*;
 ~ водоотлива
 Wasserhaltungswasser *n*;
 ~, переливающаяся через водослив
 плотины Wehrwasser *n*;
 ~ из цистерны Zisternenwasser *n*
водность *жс* Wasserführung *f*;
 Wasserverhältnisse *n pl*; Wassermenge *f*;
 ~ в меженный период
 Niederwasserführung *f*;
 средняя ~ mittlere
 Wasserverhältnisse *n pl*

водноэнергетический Wasserkraft-;
 ~ расчёт Wasserkraftberechnung *f*
водный Wasser-;
 ~ поток Gewässer *n*; Wasserfluss *m*;
 Wasserstrom *m*;
 ~ отдел Wasserabteilung *f*;
 ~ бассейн Wasserbassin *n*;
 Wasserstube *f*;
 ~ округ, район Wasserbezirk *m*;
 ~е ресурсы Wasserdarbietung *f*;
 Wasserdargebot *n*; Wasservorrat *m*;
 Wasserressourcen *pl*;
 ~ая энергия Wasserenergie *f*;
 ~ путь Wasserfahrstraße *f*;
 Wasserstraße *f*; Wasserweg *m*;
 ~ая поверхность Wasserfläche *f*;
 ~ режим Wasserführung *f*;
 Wasserhaushalt *m*; Wasserverhältnisse
n pl; Wasserverlauf *m*;
 ~ое пространство Wassergebiet *n*;
 ~ напор Wassergefälle *n*;
 ~ое русло Wassergebinne *n*;
 ~ое законодательство Wassergesetz
n;
 ~ кадастр Wassergrundbuch *n*;
 Wasserkataster *m*;
 ~ая полусфера земного шара
 Wasserhalbkugel *f*;
 ~ое хозяйство Wasserhaushalt *m*;
 ~ баланс Wasserhaushaltsbilanz *f*;
 Wasserbilanz *f*; Wasserhaushalt *m*;
 ~ое тело Wasserkörper *m*;
 ~ поток Wasserlauf *m*;
 ~ая масса Wassermasse *f*;
 ~ая мульда Wassermulde *f*;
 ~е осадки Wasserniederschlag *m*;
 ~ резервуар Wasserraum *m*;
 Wasserstube *f*;
 ~ое право Wasserrecht *n*;
 ~ трубопровод Wasserrohrleitung *f*;
 охрана ~ого бассейна
 Wasserschutz *m*;
 ~ая полиция Wasserschutzpolizei *f*;
 ~ая преграда Wassersperre *f*;
 ~ транспорт Wassertransport *m*;
 ~ая воронка Wassertrichter *m*;

- ~ое сообщение Wasserverkehr *m*;
 ~ая волна Wasserwelle *f*;
 ~ эквивалент Wasserwert *m*;
 ~ое хозяйство Wasserwirtschaft *f*;
 ~ налог Wasserzins *m*
- водобой** *m* Abschluss *m*; Gegenboden *m*;
 Hinterboden *m*; Schussboden *m*; Sturzbett
n;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrsturzbett *n*; Wehrsturzboden *m*
- водобойный** Abschluss-; Schuss-;
 Abwehr-; Energievernichtungs-;
 решётчатый ~ пол rostartige
 Floßfeder *f*;
 зуб ~ой плиты Herdmauer *f*;
 ~ пол Sturzbett *n*; Sturzboden *m*;
 щелевой ~ пол Kolkabwehrtafel *f*;
 щелевой ~ пол Флетчингера
 Pfletschingersche Kolkabwehrtafel *f*;
 ~ участок Schnelle *f*;
 ~ ая стенка Gegenschwelle *f*;
 ~ая плита Schussboden *m*;
 ~ колодец Sturzbecken *n*; Tosbecken
n; Toskammer *f*; Wasserbecken *n*;
 ~ колодец с шашечными
 гасителями Tosbecken *n* mit
 Schikanen;
 ~ колодец с гасителями Tosbecken
n mit Zerstörern;
- водовод** *m* Wasserleitung *f*; Gerinne *n*;
 Leitung *f*; Wasserführg *f*;
 сбросной ~ Abfallleitung *f*;
 сточный ~ Abflussleitung *f*;
 Ablaufbahn *f*; Ausgussrohr *n*;
 отводной ~ Abführungsweg *m*;
 ~, отводящий воду при отсечке
 Abschlussgerinne *n*;
 ~ для очищенных сточных вод
 Abwasserreinleitung *f*;
 отводной ~ Ausflut *f*;
 уравнильный ~
 Ausgleichleitung *f*;
 подводящий ~ Zubringerleitung *f*;
 Wasserzuleitung *f*;
 наружный ~ Außenrohr *n*;
 дренажный ~ Dränageleitung *f*;
 дугообразный ~ Bogenrohr *n*;
 сдвоенный ~ Doppelleitung *f*;
 ~ дополнительного питания
 Dotierwasserleitung *f*;
 дюкерный ~ Dückerleitung *f*;
 ~ овоидального сечения Eikanal *m*;
 впускной ~ Einlassleitung *f*;
 железобетонный напорный ~
 Eisenbetondruckrohrleitung *f*;
 водосбросной ~
 Entlastungsleitung *f*;
 ~ опорожнения Entleerungsleitung *f*;
 водозаборный ~ Entnahmeleitung *f*;
 ~ истечения Abflussleitung *f*;
 отводящий ~ Ablaufleitung *f*;
 безнапорный ~ Freispiegelgerinne *n*;
 Freispiegelrohrleitung *f*; drucklose
 Leitung *f*;
 самотечный ~ Gefälleleitung *f*;
 Gravitationsleitung *f*;
 ~ для транспортирования пульпы
 Gefluter *n*;
 уклон ~а, транспортирующего
 пульпу Geflutergerinne *n*;
 Gefluterneigung *f*;
 ступенчатый ~ gestaffeltes
 Gerinne *n*;
 криволинейный участок ~а
 Gerinnebogen *m*;
 колено ~а Gerinneknief *n*;
 стенки ~а Gerinnewandung *f*;
 Leitungswandung *f*;
 донный ~ Grundlauf *m*;
 ~, уложенный в земле
 Grundleitung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserabflussanlage *f*;
 ~ по склону долины
 Hangrohrleitung *f*;
 домовый канализационный ~
 Hauskanal *m*;
 сифонный ~ Heberleitung *f*;
 Heberumlauf *m*;
 от высокогорного источника
 Hochquellleitung *f*;
 напорный ~, проложенный по
 водоразделу
 Kammdruckrohrleitung *f*;

- энергетический ~ ГЭС
 Kraftwasserleitung *f*;
 деривационный ~
 Wasserzuflussleitung *f*;
 гидравлические потери в колене ~а
 Krümmungsverlust *m*;
 труба ~а Leitungsröhr *n*;
 ~ гидросиловой установки
 Triebwasserleitung *f*;
 ~ привлекающей струи, потока (в
 рыбоходе) Lockwasserleitung *f*;
 ~ общесплавной канализации
 Mischwasserleitung *f*;
 верховой ~ Oberwasserleitung *f*;
 ~ дождевателя Regnerleitung *f*;
 ~ чистой воды Reinwasserleitung *f*;
 ~ морской воды Seewasserleitung *f*;
 ~ городских сточных вод
 Stadtabwasserleitung *f*;
 ~ нижнего бьефа
 Unterwasserleitung *f*;
 сопротивление ~а
 Leitungswiderstand *m*;
 ~ под линией водораздела
 Wasserscheideunterführung *f*;
 турбинный ~ Turbinenzulaufkanal
m; Turbinenwasserzuleitung *f*;
 турбинный туннельный ~
 Turbinenstollenleitung *f*;
 ~ гидроэлектростанции
 Werkwasserleitung *f*
- водовоздушный** Wasser-Luft-;
 ~ая смесь Wasser-Luft-Gemisch *n*
- водоворот** *m* Fließwirbel *m*; Wasserwirbel
m; Neer *f*; Strudel *m*; Wasserstrudel *m*;
 Wasserwechsel *m*;
 донный ~ Sohlenwasserwirbel *m*;
 Sohlenwasserwechsel *m*
- водовпускной** Einlass-; Wassereinführ-;
 ~ая труба Wassereinführrohr *n*
- водовыпуск** *m* Ablaufschleuse *f*;
 Auslassbauwerk *n*; Wasserauslass *m*;
 Wasserauslauf *m*; Wasserablass *m*;
 бетонный ~ Betondurchlass *m*;
 эксплуатационный ~
 Betriebsauslass *m*;
 донный ~ Grundablass *m*;
- туннель донного ~а
 Grundablassstollen *m*
- водовыпускной** Ablass-;
 ~ водовод Ablassleitung *f*;
 ~е отверстие Sielzug *m*
- вододействующий** wasserbetätigt;
 ~ затвор wasserbetätigte
 Stauklappe *f*
- вододеление** *c* Wasserverteilung *f*
- вододелитель** *m* Teiler *m*;
 Wasserverteiler *m*
- вододелительный** Wasserverteilungs-;
 ~ая стенка Wasserverteilungswand *f*
- водоём** *m* 1. Gewässer *n*; offenes
 Gewässer *n*; 2. Becken *n*; Bassin *n*;
 Himmelteich *m*; Reservoir *n*;
 Speicherweiher *m*; Wasserbassin *n*;
 Staubecken *n*;
- регулирующий ~
 Ausgleichweiher *m*;
 природный ~ natürliches
 Gewässer *n*;
 проточный ~ Durchflussbecken *n*;
 Flussteich *m*;
 истечение из ~а Beckenabfluss *m*;
 опорожнение ~а
 Beckenentleerung *f*;
 вода ~а Beckenwasser *n*;
 уровень воды ~а
 Beckenwasserstand *m*;
 электростанция на внутреннем ~е
 Binnenwasserkraftanlage *f*;
 поверхностный ~ irdisches
 Gewässer *n*; Oberflächengewässer *n*;
 открытый ~ offenes Gewässer *n*;
 зарегулированный ~ reguliertes
 Gewässer *n*;
 загрязнённый ~ verschmutztes
 Gewässer *n*;
 показатель качества воды в ~е
 Gewässergüte *m*;
 ~ для аккумуляции паводка
 Hochwasserschutzbecken *n*;
 подпёртый ~ Stausee *m*;
 пожарный ~ Feuerlöschteich *m*;
 малый ~ Kleingewässer *n*;

искусственный ~ Kunstbecken *n*;
 Kunstspeicherbecken *n*
водоёмкость *ж*
 Wasserhaltungsvermögen *n*;
 Wasserkapazität *f*
водозабор *м* 1. Wasserentnahme *f*;
 Einlauf *m*; Wasserfassung *f*; 2.
 (сооружение) Entnahmeanlage *f*;
 Wasserentnahmebauwerk *n*;
 ~ из горного ручья Bachfassung *f*;
 горный ~ Gebirgswasserfassung *f*;
 донный ~ Sohlenentnahme *f*;
 Grundwasserfassung *f*;
 башенный ~ Turmentnahme *f*;
 Turmfassung *f*; Turmeinlass *m*;
 оросительный ~
 Bewässerungswehr *n*;
 ~ из ряда колодцев Brunnenreihe *f*;
 ~ в напорный трубопровод
 Druckleitungseinlass *m*;
 входное сужающееся отверстие ~а
 Einlaufrompete *f*;
 расход ~а Entnahmewassermenge *f*;
 Entnahmemenge *f*;
 изменение расхода ~а
 Entnahmeänderung *f*;
 пролёт ~ а Entnahmefeld *n*;
 регулирование ~а
 Entnahmeregulierung *f*;
 Entnahmeregulierung *f*;
 помеха при ~е Entnahmestörung *f*;
 участок ~ Entnahmestrecke *f*;
 бесплотинный ~ freie
 Wasserfassung *f*; Wasserentnahme *f*
 ohne Staudamm;
 Wasserentnahmebauwerk *n* ohne
 Wehranlage;
 поверхностный ~
 Oberflächenwasserfassung *f*;
 Oberflächenwasserentnahme *f*;
 увеличение ~а
 Entnahmevermehrung *f*;
 открытый ~ с последующим
 перехватом воды в шахту
 Fallfassung *f*;
 речной ~ Flusswasserentnahme *f*;

безнапорный ~ staulose
 Wasserentnahme *f*; drucklose
 Wasserfassung *f*;
 поверхностный самотечный ~
 Oberflächengefällwasserfassung *f*;
 Oberflächenwassergefälleentnahme *f*;
 плотинный ~ 1. Wehreineinlauf *m*;
 Wehrentnahme *f*; 2.
 Talsperrenentnahme *f*;
 Wasserentnahme *f* aus dem
 Staubecken;
 машинный ~ Wasserfassung *f*
 mittels mechanischer Hebung;
 maschinelle Wasserentnahme;
 боковой ~ seitliche Wasserentnahme
f; Wasserfassung *f* mit seitlicher
 Entnahme;
 глубинный ~ Unterwasserfassung *f*;
 Unterwassereinlass *m*;
 лучевой ~
 Horizontalfilterbrunnen *m*;
 шпорный ~
 Bühnenwasserentnahmewerk *n*;
 Höfterwasserfassung *f*;
 Höfterwasserentnahmebauwerk *n*;
 бычковый ~ Wasserentnahme *f* aus
 dem Pfeiler;
 ковшовый ~ Becherentnahme *f*;
 Kübelentnahme *f*;
 решётчатый ~ Wasserfassung *f* mit
 Grundrechen;
 шахтный ~ Entnahmestollen *m*;
 Entnahmetunnel *m*;
 Fallschachwasserfassung *f*;
 двусторонний ~ zweiseitige
 Wasserentnahme *f*;
 послонный ~
 Wasserentnahmebauwerk *n* für
 Schichtenentnahme;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserentnahme *f*;
 ~ подводящего канала
 Werkkanaleinlass *m*;
 ~ со струенаправляющей дамбой
 Wasserfassung *f* mit Leitdamm;
 Wasserentnahmebauwerk *n* mit
 Leitdamm;

- ~ с карманом Wasserfassung *f* mit Kammer; Wasserentnahmebauwerk *n* mit Kammer;
 ~ с карманом-отстойником Wasserfassung *f* mit vorgebautem Absetzbecken; Wasserentnahmebauwerk *n* mit vorgebautem Absetzbecken;
 ~ с фронтальным отводом воды Wasserentnahmebauwerk *n* mit frontaler Entnahme; Wasserfassung *f* mit frontalem Einlass;
 ~ с промывным шлюзом Wasserentnahmebauwerk *n* mit Spülschleuse;
 ~ с промывными галереями Wasserfassung *f* mit Spülgalerien; Wasserentnahmebauwerk *n* mit Spülgalerien;
 ~ с криволинейной подводящей дамбой Wasserentnahmebauwerk *n* mit gekrümmtem Leitdamm; Wasserfassung *f* mit gekrümmtem Leitdamm;
 ~ в теле плотины Wasserentnahme *f* aus dem Staudamm;
 ~ в ГЭС (сооружение) Kraftwasserentnahme *f*; Kraftwerkseinlass *m*; [К.-W.-Einlass *m*]; Kraftwerkseinlauf *m*; Stationseinlass *m*;
 ~ из водохранилища Speicherfassung *f*;
 ~ в период пика Spitzenentnahme *f*;
 ~ гидросиловой установки Triebwassereinfang *m*, Triebwassereinfassung *f*, Triebwassereinlass *m*, Triebwassereinlauf *m*, Triebwasserfassung *f*;
 ~ деривации Umleitungseinlass *m*;
 ~ для электростанции Werkseinlass *m*
водозаборный Entnahme-; Wasserentnahme-;
 ~ туннель Entnahmestollen *m*; Auffangtunnel *m*;
 ~ое сооружение Einlassbauwerk *n*; Wasserentnahme *f*; Wasserfassen *n*; Wasserentnahmebauwerk *n*; Wasserfassung *f*; Entnahmewehr *n*, Entnahmewerk *n*;
 ~ое отверстие Einlassöffnung *f*, Entnahmемündung *f*, Einlauföffnung *f*;
 ~ый колодец Entnahmebrunnen *m*;
 ~ канал Entnahmekanal *m*;
 ~ водовод Entnahmeleitung *f*;
 ~ая насосная станция Entnahmepumpwerk *n*;
 ~ая труба Entnahmerohr *n*;
 ~ая шахта Entnahmeschacht *m*;
 ~ая плотина Entnahmesperre *f*, Fassungswehr *n*;
 ~ая башня Entnahmeturm *m*;
 ~ая галерея донного водозабора wasserfassende Galerie *f* des Sohlentnahmebauwerkes;
 ~ое сооружение канала Kanaleinlauf *m*;
 ~ труба ГЭС Kraftwasserentnahmerohr *n*;
 ~ая галерея горного водозабора Wassereinfalkanal *m*;
 ~ое сооружение башенного типа Wasserentnahmeturm *m*;
 ~ая установка Wasserfassungsanlage *f*;
 ~ое устройство Wasserfassungsmaßnahme *f*
водозапорный Verschluss; Absperr-;
 ~ клапан Wasserschlussventil *n*
водозахват *m* Wasserfang *m*
водозахватывающий wasserfassend
водозащита *ж* Strahlwasserschutz *m*; Wasserschutz *m*
водозащитный Wasserschutz-;
 ~ое сооружение Wasserschutzbau *m*
водозащищённый wassergeschützt; wasserdicht
водоизмещение *c* Rauminhalt *m*; Displacement *n*; Wasserverdrängung *f*; Verdrängung *f*;
 ~ в тоннах Deplacementstonnengehalt *m*;
 центр ~я Displacementsschwerpunkt *m*;

- проектное ~ Entwurfsverdrängung *f*;
Konstruktionsverdrängung *f*;
объемное ~ Raumverdrängung *f*;
Raumdeplacement *n*
- ВОДОИСПОЛЬЗОВАНИЕ** *c* Wassernutzung *f*
- ВОДОИСТОЧНИК** *m* Wasservorkommen *n*;
Wasserquelle *f*;
поверхностный ~
Oberflächenwasserquelle *f*;
Oberflächenwasservorkommen *n*;
подземный ~ unterirdische Quelle *f*;
Untergrundwasserquelle *f*;
- ВОДОКАЧКА** *ж* Wasserhaus *n*;
Pumpwasserstation *f*;
безбашенная ~ turmlose
Pumpstation *f*; turmloses
Wasserwerk *n*
- ВОДОЛАЗ** *m* Taucher *m*
- ВОДОЛАЗНЫЙ** Taucher-;
~ костюм Taucheranzug *m*;
Taucherrüstung *f*;
~ бот Taucherboot *n*;
~ колокол Taucherglocke *f*;
~ое приспособление
Tauchvorrichtung *f*
- ВОДОЛИВ** *m* (рабочий баржи) Wassermann
m
- ВОДОМЕР** *m* 1. Wasserstandsmesser *m*; 2.
Wasserzähler *m*; Wasserabmessapparat *m*;
Wassermengenmesser *m*; Wassermesser *m*;
~ бурового колодца
Bohrbrunnendurchflussanzeiger *m*;
лопастной ~ Flügelradwassermesser
m, Flügelradwasserzähler *m*;
домовый ~ Hauswasserzähler *m*;
коленный ~
Kniestückwassermesser *m*;
поршневой ~ Kolbenmesser *m*;
регистрирующий ~
Wassermengenschreiber *m*;
крыльчатый ~
Flügelradwasserzähler *m*;
турбинный ~
Turbinenwassermessgerät *n*;
Turbinenwasserzähler *m*;
многоцилиндровый ~
mehrzyklindriger Wassermesser *m*;
- многоструйный ~ Mehrstrahl-
Wasserzähler *m*;
объемный ~
Volumenwasserzähler *m*;
объемный ротационный ~
Volumenrotationswasserzähler *m*;
Volumenrotationswassermesser *m*;
одноцилиндровый поршневой ~
Ringkolbenzähler *m*;
~ питательной (непитьевой) воды
Speisewassermesser *m*;
~ с циферблатом Uhrpegel *m*;
~ Вентури Venturimessanlage *f*;
Venturimesser *m*; Venturimeter *n*;
Venturiwassermesser *m*;
~ Вентури в канале
Ventirikanalmesser *m*;
~ Вольтмана
Woltmannwassermesser *m*;
Woltmannzähler *m*
- ВОДОМЕР-ВОДОДЕЛИТЕЛЬ** *m*
Teilwassermesser *m*
- ВОДОМЕР-САМОПИСЕЦ** *m* Pegelschreiber *m*
- ВОДОМЕР-СУХОХОД** *m* (насекомое)
Trockenläufer *m*
- ВОДОМЕРНЫЙ** Wassermess-;
Wasserzähler-; Pegel- *m*;
~ая рейка Böschungspiegel *m* (на
откосе); Lattenpegel *m*; Pegel *m*;
Pegellatte *f*; Wassermesslatte *f*;
Wasserstock *m*;
~ пост Pegelstation *f*;
Wasserpegel *m*;
дифференциальный ~ пост
Differenzpegel *m*;
~ая трубка Flüssigkeitsstandrohr *n*;
~ ая рейка половодья, паводка
Flutpegel *m*;
~ пост грунтовых вод
Grundwassermessstelle *f*;
~ бак Messkasten *m*;
~ пост для низких вод
Niederwasserpegel *m*;
нуль ~ого поста Nullpunkt *m* des
Pegels;
~ пост верхнего бьефа
Oberpegel *m*;

запись автоматического ~ого поста
 Pegelaufzeichnung *f*;
 наблюдения по ~ой рейке
 Pegelbeobachtung *f*;
 помещение ~ого поста Pegelhaus *n*;
 сеть ~х постов Pegelnetz *n*;
 ~ая трубка Peilrohr *n*;
 ~ое стекло Standglas *n*;
 ~ пост нижнего бьефа
 Unterpegel *m*;
 ~ кран Wassermesshahn *m*;
 Wasserstandshahn *m*;
 ~ прибор Wassermessinstrument *n*;
 ~ая свая Wasserpflock *m*;
 Wasserspiegelflock *m*;
 служба ~х постов
 Wasserstandsbeobachtungsdienst *m*;
 ~ая труба Wasserstandsrohr *n*;
 ~ое устройство
 Wasserstandsvorrichtung *f*;
 ~ указатель Wasserzeiger *m*
водомёт *m* Laufbrunnen *m*; Wasserkerze *f*;
 Wasserstrahlpropeller *m*;
 ~ный пропеллер Strahlpropeller *m*;
 ~ный двигатель Strahlschraube *f*;
 ~ный движитель
 Wasserschubmotor *m*
водонагрев *m* Wasserwärmung *f*
водонагреватель *m* Warmwasserbereiter
m
водоналивной Wasser-;
 ~е судно Wasserboot *n*,
 Wasserprahm *m*; Wasserschiff *n*
водонапорный Wasserdruck-;
 ~ резервуар Hochreservoir *n*;
 Wasserhochbehälter *m*;
 пневматическое ~ое устройство
 Hydrophor *m*;
 ~ая плотина или стена
 Wasserdruckmauer *f*;
 ~ая башня Wasserturm *m*
водонасыщение *c* Wassersättigung *f*;
 ~ бетона-сырца Wassersättigung *f*
 des Frischbetons
водонасыщенность *ж* Wassersättigung *f*
водонасыщенный wassergesättigt;
 wassersatt;

~ песок wassersatter Sand *m*
водонепроницаемость *ж*
 Wasserdichtigkeit *f*;
 Wasserundurchlässigkeit *f*;
 Wasserdichtheit *f*; Undurchlässigkeit *f*;
 Verdichtbarkeit *f*;
 проба ~и Dichtigkeitsprobe *f*;
 испытание ~и под высоким
 давлением
 Hochdruckdichtigkeitsversuch *m*
водонепроницаемый
 wasserundurchlässig; wasserdicht;
 ~ грунт undurchlässiger Boden *m*;
 ~ пласт wasserundurchlässige
 Bodenschicht *f*;
 ~ пласт, слой
 wasserundurchdringliche Schicht *f*;
 ~ при попуске schwallwasserdicht;
 ~ая штукатурка wasserdichter
 Verputz *m*;
 ~ая прокладка
 Wasserdichtungsschicht *f*;
 ~ слой Wassertrennungsschicht *f*
водонерастворимый wasserunlöslich;
 wasserecht
водоносность *ж* Wasserführung *f*;
 Wasserdarbietung *f*;
 ~ реки Flussdarbietung *f*;
 Wasserführung *f* des Flusses;
 ~ная горная порода
 wasserführendes Gebirge *n*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserführung *f*;
 ~ летнего периода
 Sommerwasserführung *f*;
 кривая ~и Wasserführungskurve *f*;
 зимняя ~ Winterwasserführung *f*
водоносный (относительно грунтовых
 вод) grundwasserführend; wasserführend;
 wassertragend;
 ~ пласт Grundwasserhalter *m*;
 Wasserschicht *f*; Wasserstockwerk *n*;
 Wasserträger *m*;
 ~ слой, пласт Grundwasserleiter *m*;
 Grundwasserstockwerk *n*;
 Grundwasserterrain *n*; wasserführende
 Schicht *f*;
 ~ая трещина Quellschlot *m*;

~ое основание wassertragende Sohle
f; grundwasserführender
 Untergrund *m*;
 ~ая жила Wasserader *f*;
 ~ слой гравия Wasserkies *m*
водобеспеченность *ж*
 Wasserdarbietung *f*, Wasserdargebot *n*
водообмен *м* Wasseraustausch *m*;
 Wasserumsatz *m*; Wasserumsetzung *f*;
 Wasserumtausch *m*; Wasserwechsel *m*
водооборот *м* Wasserumlauf *m*;
 Wasserzirkulation *f*
водоопреснитель *м* Süßwasserbereiter
m; Seewasserentsalzungsanlage *f*
водоотбор *м* Wasserentnahme *f*;
 ~ное устройство
 Wasserentnahmeanlage *f*;
 равномерно распределённый ~
 gleichmäßig verteilte
 Wasserentnahme *f*;
 ширина ~а Entnahmebreite *f*
водоотвод *м* Wasserableitung *f*;
 Abzugsgraben *m*; Abweis *m*; Wasserabzug
m; Wasserableitung *f*; Wasserabführung *f*;
 Vorflut *f*; Entwässerung *f*;
 ~ плотины Ablauf *m* des Dammes;
 дорожный ~ Straßenentwässerung *f*;
 ~ источника Quellleitung *f*
водоотводный Wasserabzugs-; Ablauf-;
 Wasserabführungs-;
 ~ое сооружение Ablaufanlage *f*;
 ~ трубопровод Abzugsleitung *f*;
 ~ящий вентиль
 Entwässerungsventil *n*;
 ~ящая способность
 Fortleitungsfähigkeit *f*;
 ~ лоток Rigole *f*;
 ~ туннель
 Wasserabführungstunnel *m*;
 ~ канал Wasserableitungskanal *m*;
 Abzugskanal *m*;
 Wasserablenkungskanal *m*;
 ~ая труба Wasserableitungsrohr *n*;
 ~ая канава Wasserabzugsgraben *m*;
 Wasserseige *f*;
 ~ая штольня
 Wasserlosungsstollen *m*;
 ~ участок Wasserlosungsstrecke *f*

водоотдача *ж* Feuchtigkeitsabgabe *f*;
 Wasserabgabe *f*;
 минимальная ~
 Mindestwasserabgabe *f*
водоотделение *с* 1. Wasserabgabe *f*; 2.
 Wasserabscheidung *f*
водоотделитель *м* Wasserableiter *m*;
 Wasserabscheider *m*
водоотлив *м* 1. Auspumpung *f*;
 Trockenlegung *f*; Wasserhaltung *f*; 2.
 Wasserförderung *f*;
 ~ котлована
 Baugrubenentwässerung *f*;
 ~ основания
 Baugrundentwässerung *f*;
 максимальный ~ 1. maximale
 Wasserförderung *f*; 2. maximale
 Wasserhaltung *f*;
 шахтный, карьерный ~
 Grubenwasserhaltung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserhaltung *f*;
 система группового ~а
 Gruppenlenzsystem *n*;
 центральный ~ zentrale
 Wasserhaltung *f*;
 открытый ~
 Oberflächenentwässerung *f*;
 вспомогательный ~
 Zubringerwasserhaltung *f*;
 одноступенчатый ~ Wasserhaltung *f*
 in einer Staffel;
 главный ~ Hauptwasserhaltung *f*;
 система ~а Lenzpumpensystem *n*;
 ~ участка Revierwasserhaltung *f*
водоотливной Entwässerungs-; Lenz-;
 ~ая установка Entwässerungsanlage
f; Lenzanlage *f*; Schöpfwerk *n*;
 Wasserhaltungsanlage *f*;
 ~е осушительное устройство
 Entwässerungseinrichtung *f*;
 ~ая насосная установка
 Entwässerungspumpanlage *f*;
 ~ насос Lenzpumpe *f*;
 Lenzwasserpumpe *f*;
 ~ насос для шахт, карьеров,
 котлованов
 Grubenwasserhaltungsmaschine *f*

- ~ая труба Lenzrohr *n*;
 ~ трубопровод Lenzrohrleitung *f*;
 ~ая машина
 Wasserhaltungsmaschine *f*;
 ~ая шахта Wasserhaltungsschacht *m*;
 Wasserschacht *m*;
 ~ ковш Wasserkübel *m*
- водоотталкивающий** wasserabweisend;
 hydrophob
- водоохлаждение** *c* Wasserkühlung *f*
- водоохранный** Wasserschon-;
 ~ая зона Wasserschongebiet *n*
- водоочиститель** *m* Wasserreiniger *m*
- водоочистка** *ж* Wasseraufbereitung *f*;
 Wasserreinigung *f*
- водоочистой** Wasserklär-;
 Wasserreinigungs-;
- водопад** *m* Fallstrom *m*; Katarakt *m*;
 Wasserfall *m*
- водопитатель** *m* Wasserspeiser *m*
- водопой** *m* Tränke *f*
- водопоглотитель** *m* (*напр.* каверна или трещина) Wasserschlinger *m*
- водопоглощаемость** *ж*
 Wasseraufnahmefähigkeit *f*;
 Wasserabsorptionsfähigkeit *f*
- водопоглощение** *c*
 Feuchtigkeitsaufnahme *f*; Wasseraufnahme *f*;
 Wasseraufnehmen *n*; Wasseraufsaugung *f*;
 Wasserschlucken *n*;
 способность ~я
 Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit *f*;
 Wasseraufnahmefähigkeit *f*;
 Wasseraufnahmevermögen *n*;
 объемное ~ Volumen-
 Wasseraufnahmefähigkeit *f*
- водоподготовка** *ж* Wasserbehandlung *f*;
 Wasseraufbereitung *f*;
 механическая ~ mechanische
 Wasseaufbereitung *f*;
 ионообменная ~
 Wasseraufbereitung *f* durch
 Ionenaustausch;
 химическая ~ chemische
 Wasseraufbereitung *f*
- водоподача** *ж* Wasserförderung *f*
- водоподводящий** Wasserzulauf-;
 Wasserzuleitungs-;
- ~ канал Wasserzulaufkanal *m*;
 Wasserzuleitungsgraben *m*;
 Wasserzuleitungskanal *m*;
 ~ая труба Wasserzuleitungsrohr *n*
- водоподпорный** Stau-; Wasserstau-;
 Sperr-;
 ~ая буна Sperrbühne *f*;
 ~ая дамба Sperrdamm *m*;
 ~ое сооружение Stauanlage *f*;
 Stauwerk *n*;
 ~ая плотина Stauwehr *n*;
 ~ая плотина (грунтовая или каменная) Staudamm *m*;
водоподъём *m* Wasserschöpfen *n*;
 Wasserförderung *f*; Wasserhebung *f*
- водоподъёмник** *m* Wasserheber *m*;
 Wasserschöpfwerk *n*;
 ковшовый ~ Becherschöpfwerk *n*
- водоподъёмный** Hebe-; Wasserpump-;
 ~ая установка (в виде колодца) Brunnenanlage *f*;
 ~ое колесо Heberad *n*; Wurfrad *n*;
 ~ винт Tonnenmühle;
 ~ое сооружение
 Wasserförderbau *m*;
 ~ая машина Wasserfördermaschine *f*;
 Wasserfördermaschine *f*;
 Wasserhebemaschine *f*;
 Wasserhebungsmaschine *f*;
 ~ая станция Wasserhebewerk *n*;
 ~ насос Wasserhund *m*;
 ~ винт Wasserschraube *f*
- водопользование** *c* Wassernutzung *f*;
 питьевое ~ Trinkwassernutzung *f*;
 культурно-бытовое ~
 Haushaltswassernutzung *f*
- водопонижение** *c*
 Grundwasserabsenkung *f*
- водопотребитель** *m*
 Wasserverbraucher *m*
- водопотребление** *c* Wasserverbrauch *m*;
 Wasserbedarf *m*;
 график ~я Entnahmelinie *f*;
 домовое ~ Hauswasserbedarf *m*;
 производственное ~
 Betriebswasserverbrauch *m*;
 Industrierwasserverbrauch *m*;

- хозяйственно-питьевое ~
Trinkwasserverbrauch *m*;
- среднесуточное ~
Tagesdurchschnittswasserverbrauch *m*;
- неравномерное ~ ungleichmäßiger
Wasserverbrauch *m*;
- ~ для тушения Löschwasserbedarf *m*
- водопотребность** *ж* Wasserbedarf *m*;
Wasseranspruch *m*
- водоприём** *ж* Einlauf *m*; Wassereinfang
m; Einlass *m*;
- ~ под острым углом schiefwinkliger
Einlauf *m*;
- безнапорный ~ Freispiegeleinlass *m*;
- ~ная шахта Einströmungsschacht *m*;
- ~ное сооружение канала
Kanaleinlaufbauwerk *n*;
- ~ деривации Umleitungseinlass *m*;
- глубинный ~ Unterwassereinlauf *m*;
- ~ное сооружение здания ГЭС
Krafthauseinlauf *m*;
- ~ное сооружение трубопровода
Rohrleitungseinlaufbauwerk *n*
- водоприёмник** *м* Wasserentnahmestelle
f; Einlaufwerk *n*; Einlauf *m*; Wassereinlauf
m;
- ~ технологической воды
Betriebswassereinlauf *m*;
- речной ~ Flussentnahmebauwerk *n*;
Flusswasserfassung *f*
- башенный ~ Entnahmeturm *m*;
Turmeinlass *m*;
- сифонный ~ Saugereinlass *m*;
Siphoneinlass *m*;
- ~ с решёткой Einlauf *m* mit Rechen;
- решётка ~а Einlaufgitter *n*;
- насосный ~ Entnahmepumpwerk *n*;
- плавающий ~ schwimmende
Entnahmeanlage *f*;
- главный ~ Hauptvorfluter *m*;
- береговой ~ Ufereinlaufbauwerk *n*;
Hangeinlass *m*;
- ~ деривации Umleitungseinlass *m*
- водоприёмник-сборник** *м* Vorlage *f*
- водоприёмный** Wasseraufnahme-;
- ~ая шахта Einfallschacht *m*;
- ~ трубопровод
Wasseraufnahmeleitung *f*;
- ~ое устройство Wassereinfang *m*
- водоприток** *м* Wasserzustrom *m*;
Wasserzufluss *m*
- водопровод** *м* Wasserleitung *f*;
Leitwasserwerk *n*; Versorgungsleitung *f*;
Wasserleiter *m*; Wassertransportanlage *f*;
- самотечный ~
Gravitationswasserleitung *f*;
- напорный ~ Druckwasserleitung *f*;
- хозяйственно-питьевой ~
Trinkwasserleitung *f*;
- производственный ~
Betriebswasserleitung *f*;
Industriewasserleitung *f*;
- ~ грунтовых вод
Grundwasserabflussanlage *f*;
- домовый ~ Hauswasserleitung *f*;
- городской ~ städtische
Wasserleitung *f*; Stadtwasserleitung *f*;
- поселковый ~ Ortswasserleitung *f*;
- магистральный ~
Fernwasserversorgung *f*;
Hauptwasserversorgungsleitung *f*;
- централизованный ~
Zentralwasserleitung *f*;
- наружный ~
Wasserversorgungsnetz *n*;
- безнапорный ~
Freispiegelwasserleitung *f*;
- пневматический ~
Presswasserleitung *f*;
- ~ каптированного источника
Quellwasserleitung *f*;
- ~, питаемый из родника, источника
Quellwasserwerk *n*
- водопроводность** *ж* Wasserleitfähigkeit
f; Wasserdurchlässigkeit *f*;
- ~ грунта Bodendurchlässigkeit *f*
- водопроводный** Wasserleitungs-;
- ~ая траншея Deichel *m*;
Wasserleitungsgraben *m*;
- ~ая речная станция
Flusswasserwerk *n*;
- ~ая вода Leitungswasser *n*;
Versorgungswasser *n*;
Wasserleitungswasser *n*;

- ~ шланг, рукав wasserführender Schlauch *m*;
 ~ая галерея судоходного шлюза Schleusenumlauf *m*;
 Schleusenumlaufkanal *m*; Sohlenkanal *m*; Stechkanal *m*; Umlaufkanal *m*;
 ~ая арматура Wasserarmatur *f*;
 Wasserleitungsarmatur *f*;
 ~ установка Wasserleitungsanlage *f*;
 ~ое сооружение Wasserleitungsbau *m*;
 ~ кран Wasserleitungshahn *m*;
 ~ канал Wasserleitungskanal *m*;
 ~ труба Wasserleitungsrohr *n*;
 Wasserrohr *n*;
 ~ая штольня Wasserleitungsstollen *m*;
 ~ туннель Wasserleitungstunnel *m*;
 ~ насос Wasserpumpe *f*;
 ~ая канава Wasserrösche *f*;
 ~ая насосная станция Wasserstation *f*;
 Wasserversorgungsanlage *f*;
 Wasserwerk *n*;
 ~ая насосная станция на снеговом питании Wasserwerk *n* des Schnees;
 ~ая распределительная сеть Wasserverteilungsrohrnetz *n*
- водопроводящий** Wasserführungs-;
 ~ее сооружение Wasserführungsanlage *f*;
 ~ патрубок Wasserführungsstück *n*;
 ~ канал Wasserkanal *m*;
 ~ая борозда Wasserrinne *f*
- водопромокаемость** *ж* Wasserdurchtritt *m*
- водопроницаемость** *ж* Durchlässigkeit *f*;
 Wasserdurchlässigkeit *f*;
 ~ый грунт wasserdurchlässiger Boden *m*
- водопроницаемый** wasserdurchlässig;
 wasserdurchlassend;
 ~ слой wasserdurchlassende Schicht *f*
- водопротускной** Durchlass-;
 ~ канал Durchlasskanal *m*;
 Flutgraben *m*
- ~ое отверстие Durchlassöffnung *f*;
 Durchströmungsöffnung *f*;
 Wasserdurchlassöffnung *f*;
 ~е сооружение канавы Grabendurchlass *m*;
 ~ая способность hydraulische Leistungsfähigkeit *f*;
 ~ сооружение Sielanlage *f*;
 Wasserdurchlass *m*;
 ~е сооружение с затворами Schützendurchlass *m*
- водоразбор** *м* Wasserverteilung *f*;
 Wasserzapfung *f*;
 место главного ~а Hauptzapfstelle *f*
- водоразборный** Wasserentnahme-;
 Wasserverteilungs-;
 ~ кран Wasserhahn *m*;
 Zapfenventil *n*;
 Zapfhahn *m*;
 ~ кран (совмещенный с фонарным столбом) Brunnenkandelaber *m*;
 ~ая плотина Einlasswehr *n*;
 ~ая каптажная труба Fassungsrohr *n*;
 ~ая галерея wasserfassende Galerie *f*;
 ~ая колонка Wasserkran *m*;
 Wasserpfosten *m*;
 Zapfständer *m*;
 ~ колодец Wasserzapfbrunnen *m*
- водораздел** *м* Scheide *f*;
 Scheitel *m*;
 Scheitelung *f*;
 Talwasserscheide *f*;
 Wasserscheide *f*;
 ~ боковой Abdachungsscheide *f*;
 ~ грунтовых вод Grundwasserscheide *f*;
 главный ~ Hauptscheide *f*;
 Hauptwasserscheide *f*;
 напорный водовод, проложенный по ~у Kammdruckrohrleitung *f*;
 ~ трубопровода Rohrwasserscheide *f*;
 верхний ~ obere Scheitelung *f*;
 нижний ~ untere Scheitelung *f*
- водораздельный** Scheitel-;
 ~ бьеф Scheitelhaltung *f*;
 ~ бьеф канала Kanalscheitel *m*;
 ~ая долина Scheiteltal *n*
- водораспределение** *с* Wasserverteilung *f*

водораспределительный

Wasserverteilungs-;

~ое сопло Wasserstredüse *f***водораспределитель** *m*Wasserverteiler *m***водораспылитель** *m* Wasserzerstäuber *m***водорассеиватель** *m* Wasserzerstreuer *m***водорастворимость** *ж*Wasserlöslichkeit *f***водорастворимый** wasserlöslich**водородный** Wasserstoff-;

~ое катионирование

Wasserstoffaustauschen *n***водоросль** *ж* Wasserpflanze *f***водосбор** *m* 1. Einzugsgebiet *n*;Sammelgebiet *n*; Wasserkraftgebiet *n*;Wasserzuflussgebiet *n*;Wassereinzugsgebiet *n*; 2. Wassersammler *m*;*m*; Wasserfassen *n*;бассейн ~а Entwässerungsgebiet *n*;речной ~ Flusseinzugsgebiet *n*;вода соседнего ~а Fremdwasser *n*;верховая часть ~а oberes Gebiet *n*;

коэффициент стока ~а

Gebietsabflussbeiwert *m*;

степень использования ~а

гидроэлектростанцией

Gebietserfassungsgrad *m*;

подземный ~ unterirdisches

Einzugsgebiet *n*;

высота слоя испарения с ~а

Gebietsverdunstungshöhe *f*;

управление ~ом реки

Flussgebietsmanagement *n***водосборник** *m* Sammler *m*;Wassersammler *m*;Wassersammelbehälter *m*;

стационарный ~ stationärer

Wassersammler *m*;

~ дождевой воды

Regenwassersammler *m***водосборный** Einzugs-; Einfang-;

wasserfassend; wassersammelnd;

~ая галерея wasserfassende

Galerie *f*;~ая площадь Einzugsgebiet *n*,Auffangfläche *f*;~ канал Einfanggraben *m*;Hangkanal *m*;~ бассейн Sammelgebiet *n*;Zuflussgebiet *n*;гидрологический ~ бассейн
hydrologisches Einzugsgebiet *n*;

~ бассейн главного потока

Hauptstromgebiet *n*;~ бассейн источника, родника,
ключа Quellgebiet *n*;

~ая котловина

Sammelgebetskessel *m*;~ пруд Sammelteich *m*;

~ колодец

Wassergewinnungsbrunnen *m*;Wasserhaltungsbrunnen *m*;~ колодец для сбросных или
дренажных вод Vorfluter *m*;

~ое хранилище

Wasserfassungsspeicher *m*;~ая площадь Wasserrevier *n*;

~ое сооружение

Wassersammelanlage *f*;

~ бассейн горного потока

Wildbachgebiet *n***водосброс** *m* Wasserentlastungsüberfall
m; Entlastungsauslass *m*; Überfallmauer *f*;Freiarche *f*; (открытого типа)Entlastungsüberfall *m*; Entlastungsbauwerk
n; Entlastungsanlage *f*; Wasserablauf *m*;

лоток ~а со свободно падающей

струей Absturzrinne *f*;

„носик“ для включения сифонного

~а Abweisenase *f*;шахта ~а Einfallschacht *m*;затвор ~а Entlastungsschütze *f*;шлюз-~ Freischleuse *f*;

~ (со свободным падением струи)

Freischuss *m*;

донный ~

Grundwasserablassbauwerk *n*;Wassergrundablass *m*;глубинный ~ Tiefablass *m*;сифонный ~ Heberüberfall *m*;Saugüberfall *m*; Siphonüberlauf *m*;

сифонный ~ с водобойным

колодцем Heberüberfall *m* mit

Tosbecken;

- открытый ~ Freifluter *m*;
 Freispiegelentlastungsanlage *f*;
 Oberflächenüberlauf *m*;
 закрытый ~ Wasserablauftunnel *m*;
 geschlossener Wasserablass *m*;
 Wasserablassstollen *m*;
 береговой ~ Uferwasserablassanlage *f*;
 Uferüberlaufanlage *f*;
 колодец сифонного ~a
 Heberbrunnen *m*;
 паводковый ~ Hochwasserablass *m*;
 Hochwasserentlastung *f*;
 Hochwasserentlastungsanlage *f*;
 Hochwasserüberfall *m*;
 затвор холостого ~a
 Leerlaufschütze *f*;
 холостой ~ Freifluter *m*;
 Leerschussrinne *f*;
 поверхностный ~
 Oberflächenentlastungsanlage *f*;
 трубчатый ~ Rohrablassanlage *f*;
 Rohrentlastungsanlage *f*;
 башенный ~ Turmwasserablass *m*;
 Turmüberlaufanlage *f*;
 туннельный ~ Entlastungsstollen *m*;
 траншейный ~ Randkanalüberfall *m*;
 Entlastungsanlage *f* mit Hanggraben;
 шахтный ~ Schachtüberfall *m*;
 эксплуатационный ~
 Betriebsauslass *m*;
 Nutzwasserüberlauf *m*;
 Betriebsentlastungsanlage *f*;
 траншейный эксплуатационный ~
 Betriebsentlastungsgraben *m*;
 Betriebsentlastungsanlage *f* mit
 Hanggraben;
 порог ~a Überlaufschwelle *f*
- водосбросной** Entlastungs-;
 ~ое сооружение Entlastungsanlage
f; Leerschußanlage *f*;
 Wasserabflussanlage *f*;
 ~е устройство
 Entlastungseinrichtung *f*;
 ~ое сооружение со свободно
 падающей струёй Absturzbauwerk *n*;
 ~ канал Entlastungskanal *m*;
 Überfallkanal *m*; Überströmkanal *m*;
 ~ая труба Entlastungsrohr *n*;
- ~ая плотина Sturzwehr *n*;
 ~ клапан Überlaufklappe *f*;
 ~ туннель Überlaufstollen *m*;
 Überlauftunnel *m*
- водосброс-трамплин** *m*
 Sprungschnauzenüberfall *m*
- водоскат** *m* (плотины) Überfallrücken *m*
- водослив** *m* Überlauf *m*; Gefluder *n*;
 Überfall *m*; Wasserüberfall *m*;
 Wehrüberfall *m*; Wasserüberlauf *m*;
- вода, переливающаяся через ~
 Aufqualm *m*;
 напор на гребне ~a Aufstau *m*;
 ~ Базена Bazin-Überfall *m*;
 шахтный ~ Brunnenüberfall *m*;
 Schachtüberfall *m*;
 треугольный ~ Томсона
 Dreiecküberfall *m* nach Thomson;
 мерный ~ Eichwehr *n*;
 Messüberfall *m*; Messwehr *n*;
 водосбросной ~
 Entlastungsüberfall *m*;
 боковой ~ Randüberfall *m*;
 незатопленный ~ vollkommener
 Überfall *m*;
 затопленный ~ eingestauter
 Überlauf *m*; unvollkommener
 Überfall *m*;
 высота напора на ~е
 Fallwasserstärke *f*;
 ~ для пропуска лесоматериала
 Floßüberfall *m*;
 формула расхода для затопленного
 ~a Grundwehrformel *f*;
 ~, работающий в половодье
 Hochwasserüberfall *m*;
 Hochwasserüberlauf *m*;
 сифонный ~ Siphonüberlauf *m*;
 сифонный ~ с клапаном
 Klappensaugüberfall *m*;
 сбросной ~ Entlastungsüberfall *m*;
 прямой ~ Überfall *m* mit gerader
 Wehrkrone;
 прямоугольный ~ Rechtecküberfall
m; rechteckiger Wasserüberlauf *m*;
 треугольный ~ Dreiecküberfall *m*;
 dreieckiger Überfall *m*;

криволинейный ~ gekrümmter
 Überlauf *m*;
 кольцевой ~ Wasserüberfall *m* mit
 kreisförmiger Wehrkrone;
 Überfallring *m*;
 ломаный ~ Überfall *m* mit
 gebrochener Wehrrücklinie;
 трапецеидальный ~ Trapezüberfall
m; trapezförmiger Überfall *m*;
 круговой ~ Kreisüberfall *m*;
 гребень мерного ~а
 Messüberfallkante *f*;
 ~ Понселе Poncelet-Überfall *m*;
 ~ с боковым отводом
 Randkanalüberfall *m*;
 ~ без бокового сжатия Überfall *m*
 ohne seitliche Strahleinzwängung;
 ~ для пропуска паводковых вод
 Streichwand *f*;
 ~ в продольной дамбе
 Streichwehr *n*;
 ~ Томпсона Thomson-Überfall *m*;
 вакуумный ~ Vakuumüberfall *m*;
 ~ с тонкой стенкой Wasserüberfall
m mit dünner Sturzwand;
 ~ с плавнозакруглённым
 водоскатом Überfall *m* mit
 abgerundetem Rücken;
 ~ с широким порогом Überfall *m*
 mit flacher Kante; Überfall *m* mit
 breiter Wehrkrone;
 ~ с ломанной линией водоската
 Überfall *m* mit gebrochener
 Rückenlinie;
 ~ с аэрацией струи Überfall *m* mit
 Luftzutritt;
 ~ с острой кромкой Überfall *m* mit
 scharfer Kante; scharfkantiger
 Überfall *m*;
 ~ с боковым сжатием Überfall *m*
 mit Seiteneinzwängung;
 ~ Чиполетти Überfall *m* nach
 Cipoletti;
 ~ безвакуумного профиля
 profilierter Überfallrücken *m*;
 расход ~а Überlaufmenge *f*;
 V-образный ~ V-Überfall *m*;

~ уравнительного резервуара
 Wasserschlossüberfall *m*
ВОДОСЛИВНОЙ Wehr-; Schuss-; Überfall-;
 ~ая контрфорсная плотина
 Амбурсена Ambursenwehr *n*;
 бетонная ~ая плотина
 Betonstauwehr *n*, Betonwehr *n*;
 ~ая грань Schusskante *f*;
 ~ая плотина Schusswehr *n*;
 Überfallmauer *f*; Überfallstaumauer *f*;
 Überfallwehr *n*; Unterwasserdamm *m*;
 Wasserwehr *n*; offenes Wehr *n*;
 überstömtes Wehr *n*;
 ~ носок Sprung *m*; Sprungnase *f*;
 Überfallsprung *m*;
 ~ая каменнонабросная плотина
 Steinschüttungswehr *n*;
 ~е сооружение Überfallbauwerk *n*;
 ~ бассейн Überfallbecken *n*;
 Überlaufbecken *n*;
 ~ая плита водоската
 Überfalldecke *f*;
 ~ каскад Überfallkaskade *f*;
 ~е отверстие Überfallöffnung *f*;
 ~ая дамба Überfallquerdamm *m*;
 ~ лоток Überfallrinne *f*;
 ~ая розетка Überfallrosette *f*;
 ~ая плита Überfallrücken *m*;
 ~ая шахта Überfallschacht *m*;
 ~ая штольня Überfallstollen *m*; ~
 поток Überfallstrom *m*;
 ~ая часть Überfallteil *m*;
 ~ая воронка Überfalltrichter *m*;
 ~ая башня Überfallturm *m*;
 ~ая стенка Überfallwand *f*;
 ~ вход Überlaufeinlauf *m*;
 ~ая плотина с уступом Wehr *n* mit
 Sprungkante;
 ~ая плотина с донными
 отверстиями unterstömtes Wehr *n*;
 ~ая гидроэлектростанция
 überströmbares Wehrkraftwerk *n*;
 ~ порог плотины überströmbare
 Wehrschwelle *f*
ВОДОСМЕСИТЕЛЬ *m* Wassermischer *m*
ВОДОСНАБЖЕНИЕ *c* Wasserversorgung *f*;

~ с проточным резервуаром
 Durchlaufbetrieb *m*;
 собственное ~
 Eigenwasserversorgung *f*;
 ~ отдельно стоящих потребителей
 Einzelwasserversorgung *f*;
 ~ удаленных потребителей
 Fernwasserversorgung *f*;
 ~ для технических целей
 Gebrauchswasserversorgung *f*;
 коммунальное ~
 Gemeinschaftswasserversorgung *f*;
 самотечное ~
 Gefällewasserversorgung *f*;
 местное ~ örtliche
 Wasserversorgung *f*;
 Eigenwasserversorgung *f*;
 ~ грунтовыми водами
 Grundwasserversorgung *f*;
 групповое ~
 Gruppenwasserversorgung *f*;
 зонное ~ Zonenwasserversorgung *f*;
 промышленное ~
 Industriewasserversorgung *f*;
 Betriebswasserversorgung *f*;
 хозяйственно-питьевое ~ Trink-
 und Nutzwasserversorgung *f*;
 техническое ~
 Gebrauchswasserversorgung *f*;
 Wasserversorgung *f* für technische
 Zwecke;
 хозяйственное ~
 Wirtschaftswasserversorgung *f*;
 Brauchwasserversorgung *f*;
 производственное ~
 Betriebswasserversorgung *f*;
 gewerbliche Wasserversorgung *f*;
 смешанное ~
 Mischwasserversorgung *f*;
 питьевое ~ Trinkwasserversorgung *f*;
 горячее ~ Heiswasserversorgung *f*;
 Warmwasserversorgung *f*;
 насос домового ~я
 Hauswasserpumpe *f*;
 закрытый насос домашнего ~я
 Hauskapselpumpe *f*;
 домовое ~ Hauswasserversorgung *f*;

пожарное ~
 Löschwasserversorgung *f*;
 стройплощадочное ~
 Bauwasserversorgung *f*;
 централизованное ~
 Zentralwasserversorgung *f*;
водосодержание *c* Wassergehalt *m*;
 Wasseranteil *m*
водосодержащий wasserhaltig;
 ~ грунт wasserhaltiger Boden *m*
водоспуск *m* Ablass *m*; Auslassbauwerk
n; Ablaufschleuse *f*; Ablassanlage *f*;
 Durchlass *m*; Wasserabfluss *m*; Freiarche *f*;
 Wasserabschlag *m*; Wasserdurchlass *m*;
 Wasserablass *m*; Siel *n*;
 затвор ~а Ablassschütze *f*;
 деревянный ~ Balkensiel *n*;
 ~ плотины Talsperrenauslass *m*;
 донный ~ Bodenauslass *m*;
 Grundablass *m*; Grundausslass *m*;
 донный железобетонный ~
 Grundablass *m* aus Stahlbeton;
 плотина с ~ом Durchlasswehr *n*;
 временный ~ zeitweiliger
 Wasserablass *m*;
 входной порог грязевого ~а
 Einlaufsohle *f* des Grundablasses;
 сбросной ~ Entlastungsablass *m*;
 затвор донного ~а
 Grundablassschütze *f*;
 кольцевой затвор донного ~а
 Grundablass-Ringschieber *m*;
 главный ~ в оградительном валу
 Hauptsiel *n*;
 сифонный ~ Hebersiel *m*;
 щитовой ~ Schützenablass *m*;
 трубчатый ~ Rohrdurchlass *m*;
 Rohrsiel *n*;
 трубчатый ~ в дамбе обвалования
 Rohrsiel *n*;
 туннельный ~ Stollenablass *m*;
 ~ с плоскими затворами
 Schützenablass *m*;
 стоечно-обшивной ~ плотины
 Ständersiel *n*;
 ~ высокой плотины
 Talsperrenauslass *m*

водоспускной Ablass-;

- ~ трубопровод Ablassleitung *f*;
- ~ элемент Ablassorgan *n*;
- ~ая труба Ablassrohr *n*;
- ~ая штольня Entleerungsstollen *m*;
- ~ кран Entwässerungshahn *m*

водостойкий wasserbeständig; wasserfest**водостойкость** *ж* Wasserfestigkeit *f*;
Wasserbeständigkeit *f*;

- повышенная ~ gesteigerte
Wasserbeständigkeit *f*;
- ограниченная ~ begrenzte
Wasserbeständigkeit *f*

водосток *м* Abgraben *m*; Rinne *f*;Wasserablauf *m*; Wasserabzug *m*;Wasserabflusssrinne *f*;

- подземный ~ Unterdrän *m*;
- unterirdischer Wasserabfluss *m*;

- канализационный ~
Schwemmsiel *n*;

- смешанный ~ gemischte
Wasserableitung *f*

водосточный Wasserabfluss-;

Wasserablauf-;

- ~ лоток Ablaufrinne *f*;
- Wasserablaufrinne *f*;
- ~ая труба Dachabfallrohr *n*,
- Regenrohr *n*; Ablaufrohr *n*;
- Regenfallrohr *n*; Traufe *f*;
- Wasserablaufrohr *n*;
- ~ая сеть Sielnetz *n*

водоструйный Reaktions-;

Wasserstrahl-;

- ~ пропеллер Reaktionspropeller *m*;
- ~ насос Saugstrahlpumpe *f*;
- Wasserstrahlpumpe *f*;
- ~ эффект Strahlpumpenwirkung *f*;
- ~ агрегат Wasserstrahlapparat *m*;
- ~ эжектор Wasserstrahlejektor *m*;

водоток *м* Wasserlauf *m*; Gerinne *n*;Gewässer *n*; Wasserleitung *f*;Wasserstrom *m*;

- использование ~а гидроузлами,
бьефы которых полностью
перекрывают падение реки
geschlossener Ausbau *m*;
- регулирование ~а с помощью бун
Buhnenbau *m*;

длительно действующий ~

Dauerfluss *m*;

кадастровый график

энергетических показателей ~а

Energieprofil *n*;

естественный ~ natürlicher

Wasserlauf *m*;

искусственный ~ künstlicher

Wasserlauf *m*;открытый ~, канал Freigraben *m*;offenes Gerinne *n*;горный ~ Gebirgsgewässer *n*;

защищённый ~ geschütztes

Gewässer *n*;участок ~а Gewässerstrecke *f*;~ в грунте Grundrinne *f*;главный ~ Hauptlauf *m*; Hauptstrom*m*; Hauptwasserlauf *m*;

главный подводящий ~

Hauptzubringer *m*;

обводной ~ для пропуска паводка

Hochwasserumfluter *m*;малый ~ Kleingewässer *n*;длина ~а Lauflänge *f*;

укрепление ~ов зелёными

насаждениями Lebendverbauung *f*;регулирующий ~ Regulierrinne *f*;размыв ~а Rinnenerosion *f***водоудержательный** Wasserrückhalte-;

Wasserrückhaltungs-;

водоудерживающий wasserhaltend;

~ая способность

Wasserrückhaltungsmöglichkeit *f***водоуловитель** *м* Wasserfang *m*;Wasserfänger *m***водоумягчение** *с* Wasserenthärtung *f***водоумягчитель** *м* Wasserweichmacher*m*; Wasserenthärter *m***водоумягчительный** Enthärtungs-;~ая установка Enthärtungsanlage *f*;

~ая установка со змеевиком

Röhrenenthärtungsanlage *f***водоупор** *м* Wassersohle *f*; Wasserstauer*m*; Grundwassersohle *f*; Grundwasserstauer*m***водоупорный** wasserbeständig;

wasserfest; wasserdicht;

~ пласт spannende Schicht *f*

ВОДОУСТОЙЧИВЫЙ wasserfest;

~ая замазка Wasser kitt *m*

ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ Wasserhaushalts-;
wasserwirtschaftlich;

годовой ~ график

Jahreswasserhaushaltskurve *f*;

~ое регулирование

wasserwirtschaftliche Regelung *f*;

~ план реки

Talwasserwirtschaftsplan *m*;

~ое использование водотока

Wasserbewirtschaftung *f*;

~ план Wasserfahrplan *m*;

Wasserhaushaltsfahrplan *m*;

Wasserhaushaltsplan *m*;

~ год Wasserjahr *n*;

~ показатель

Wasserwirtschaftlichkeitsfaktor *m*;

~ое сооружение

Wasserwirtschaftsanlage *f*;

~ расчёт

Wasserwirtschaftsberechnung *f*

ВОДОХРАНИЛИЩЕ *c* (крупное) Stausee *n*;

Staubecken *n*; Wasserspeicher *m*; Becken

n; See *f*; Speicher *m*; Stauraum *m*;

Wasserbassin *n*; Wasserraum *m*;

Wasserraumspeicher *m*; Wasserspeicher *m*;

уровень воды в ~ Beckenspiegel *m*;

продолжительность сработки

полезного объёма ~а

Aufbrauchdauer *f*;

кривая изменения объёмов ~а

Beckeninhaltsganglinie *f*;

график работы ~а

Beckenschaubild *n*;

коэффициент заполнения ~а

Energiefüllungsverhältnis *n*;

~, расположенное на расстоянии от
гидроустановки Fernspeicher *m*;

верхнее (напр. регулирующее) ~

Hochspeicherbecken *n*;

нижнее ~ (напр. ГАЭС)

Gegenbecken *n*;

полный объём ~а Gesamtinhalt *m*
des Speicherbeckens;

регулирование при помощи

большого ~а Großspeicherbetrieb *m*;

~ для срезки паводкового пика
Hochwasserbecken *n*;

~ для регулирования паводков
Rückhaltebecken *n*;

Hochwasserauffangbecken *n*;

Hochwasserauffangspeicher *m*;

ёмкость противопаводкового ~а,

пригодная для энергетического

использования beherscharer

Hochwasserschutzraum *m*;

~-накопитель паводковых вод

Hochwasserspeicher *m*;

~ годового регулирования

Jahresausgleichbecken *n*;

Jahresbecken *n*; Jahresspeicher *m*;

резервное ~ для собственных нужд

Klammspeicher *m* für Eigenbedarf;

~ ограниченного регулирования

Kleinspeicher *m*;

эксплуатация малого ~а

Kleinspeicherbetrieb *m*;

головное ~ Kopfspeicher *m*;

напорное ~ Hochspeicherbecken *n*;

русловое ~ Flussbettstaubecken *n*;

энергетическое ~

Kraftwasserspeicher *m*;

~ краткосрочного регулирования

Kurzspeicher *m*;

~ многолетнего регулирования

Mehrjahresspeicher *m*;

Überjahresspeicher *m*;

~ многоцелевого назначения

Mehrzweckspeicher *m*;

~ месячного регулирования

Monatsspeicher *m*;

дамба обвалованного ~а

Randdeich *m*;

контррегулирующее ~

Rückhaltebecken *n*;

выравнивающее ~

Ausgleichsbecken *n*;

~ сезонного регулирования

Saisonspeicher *m*;

~ суточного регулирования

Schwellbecken *n*; Schwellenbecken *n*;

Tagesspeicher *m*;

аккумулирующее ~

Speicherbecken *n*;

опорожнённое ~ entleertes
 Staubecken *n*;
 непроточное ~ Staubecken *n* mit
 stillstehendem Wasser;
 объём ~а Stauinhalt *m*;
 подземное ~ Tiefbehälter *m*;
 Tiefspeicher *m*;
 плотина ~а питьевого
 водоснабжения
 Trinkwassertalsperre *f*;
 ~ предварительной аккумуляции
 Vorgespeicher *m*;
 ~ гидроэлектростанции
 Wasserkraftspeicher *m*;
 Werksspeicher *m*;
 ~ насосоаккумулирующей станции
 Wasserkraftspeicherraum *m*;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrteich *m*;
 ~ зимнего регулирования
 Winterspeicher *m*;
 ~ недельного регулирования
 Wochenspeicher *m*;
 промежуточное ~
 Zwischenspeicher *m*
водохранилище-накопитель *c*
 (паводковых вод) Hochwasserspeicher *m*
водохранилищный Speicher-; Becken-;
 ~ая электростанция Speicheranlage
f; Speicherkraftanlage *f*;
 Speicherkraftwerk *n*;
 Speicherwasserkraftwerk *n*;
 Speicherwerk *n*;
 ~ая плотина Speicherdamm *m*
водоцементный Wasser-Bindemittel-;
 ~ое отношение Wasser-Bindemittel-
 Verhältnis *n*; Zement-Wasser-
 Verhältnis *n*; Wasserzementverhältnis
n; Wasserzementfaktor *m*;
 Wasserfaktor *m*; Wasserzementwert
m; W-Z-Faktor *m*;
 ~ раствор Wassermörtel *m*;
 ~ фактор Wasserzementkennzahl *f*;
 Zementwasserfaktor *m*;
 Zementwasserziffer *f*
водочерпательный Wasserschöpf-;
 ~ая машина
 Wasserschöpfmaschine *f*

воды *mn* Gewässer *n*;
 материковые ~ festländisches
 Gewässer *n*; Landwasser *n*;
 проточные ~ fließendes Gewässer *n*;
 защищённые ~ geschütztes
 Gewässer *n*;
 внутренние ~ inneres Gewässer *n*;
 международные ~ internationales
 Gewässer *n*;
 открытые ~ offenes Gewässer *n*;
 общественные ~ öffentliches
 Gewässer *n*;
 стоячие ~ stehendes, stagnierendes
 Gewässer *n*;
 подземные ~ unterirdisches
 Gewässer *n*;
 охрана ~д Gewässerschutz *m*;
 отравление ~д
 Gewässervergiftung *f*;
 сточные ~ Schmutzwasser *n*;
 Abwasser *n*;
 промышленные сточные ~
 Gewerbeabwasser *n*;
 Industrieabwasser *n*;
 пограничные ~ Grenzgewässer *n, pl*;
 шахтные ~ Grubenwässer *n, pl*;
 грунтовые ~ прибрежной зоны
 uferfiltriertes Grundwasser *n*;
 безнапорные грунтовые ~
 ungespanntes Grundwasser *n*;
 движение грунтовых ~д
 Grundwasserbewegung *f*;
 свободная поверхность грунтовых
 ~д freie Grundwasserfläche *f*;
 площадь поверхности грунтовых
 ~д Grundwasseroberfläche *f*;
 регулирование высоких ~д
 Hochwasserregulierung *f*;
 морские прибрежные ~
 Küstenbereich *m*; Küstengewässer *n*;
 морские ~ Meeresgewässer *n*;
 загрязнённые ~ Schmutzwasser *n*;
 предгорные ~
 Mittelgebirgswasser *n*;
 артезианские ~ artesisches
 Grundwasser *n*;

поверхностные ~
 Oberflächenwasser *n*
водянистый wässerig
водяной Wasser-;
 ~ая жила Brunnenader *f*;
 Quellengang *m*; Quellader *f*;
 ~е колесо Wasserrad *n*;
 барабанное ~е колесо Kropfrad *n*;
 ~ вал в реке от прилива Stürmer *m*;
 ~ое отопление
 Warmwasserheizung *f*;
 ~ автомат-дозатор Wasserautomat
m;
 ~ая баня Wasserbad *n*;
 ~ балласт Wasserballast *m*;
 Wasserlast *f*;
 ~ вал Wasserberg *m*; Wassermauer *f*;
 ~ налёт Wasserbeschlag *m*;
 ~ пузырь Wasserblase *f*;
 ~ душ Wasserbrause *f*;
 ~ пар Wasserdampf *m*;
 ~ая струйка Wasserfaden *m*;
 ~ флюгер Wasserfahne *f*;
 ~ая плёнка Wasserfilm *m*;
 Wasserhaut *f*; Wasserhülle *f*;
 ~ фильтр Wasserfilter *n, m*;
 ~ые брызги Wasserflocken *f pl*;
 ~ фронт Wasserfront *f*;
 ~ газ Wassergas *n*;
 ~ая камера Wasserkammer *f*;
 ~ая подушка Wasserkissen *n*;
 ~ коллектор Wasserkollektor *m*;
 ~е охлаждение Wasserkühlung *f*;
 ~ая рубашка Wassermantel *m*;
 ~ая мельница Wassermühle *f*;
 ~ туман Wassernebel *m*;
 ~ свисток (в скважинах уровня
 грунтовых вод) Wasserpfeife *f*;
 ~ грибок Wasserpilz *m*;
 ~ая подушка Wasserpolster *n*;
 Wasserpuffer *m*;
 ~ мешок (напр. в грунтовой
 засыпке) Wassersack *m*;
 ~ столб Wassersäule *f*;
 ~ая задвижка Wasserschieber *m*;

~ая завеса Wasserschleier *m*;
 ~ая смазка Wasserschmierung *f*;
 ~ая пыль Wasserstaub *m*;
 ~ бак Wassertopf *m*;
 ~ая ванна Wässerungswanne *f*;
 ~ клапан Wasserventil *n*;
 ~ валец гидравлического прыжка
 Wasserwalze *f*
возбудитель *m* Erreger *m*;
 ~ гниения Fäulniserreger *m*;
 ~ болезни Krankheitserreger *m*;
 турбина ~я Erregerturbine *f*;
 ~ трёхфазного тока
 Drehstromerregermaschine *f*;
 ~ брожения Gärungserreger *m*
возбуждать erregen; hervorrufen;
 ~ённая волна Zwangswelle *f*
возведение *c* Errichtung *f*;
 способ ~я Bauart *f*;
 ~ плотины Dammbau *m*;
 ~ насыпи Dammaufschüttung *f*;
 ~ насыпи слоями
 Dammaufschüttung *f* in Lagen;
 Lagenschüttung *f*;
 способ ~я плотины
 Dammbauweise *f*;
 островной способ ~я (напр. ГЭС)
 Inselbauweise *f*;
 ~ сооружения Errichtung *f* des
 Bauwerkes;
 ~ бун Sperrenbau *m*;
 ~ шпунтовой стенки
 Spundwandausführung *f*;
 ~ ряжей Steinkistenbau *m*;
 ~ моста Überbrückung *f*
возводить errichten, aufbauen;
 ~ откос abböschern;
возврат *m* 1. Rückgabe *f*; Rückführung *f*;
 2. Rückkehr *f*; Rückfall *m*;
 Zurückweichen *n*;
 ~ воды Wasserrückgabe *f*;
 ~ тепла Wärmerückgewinn *m*;
 ~ энергии Energierücklieferung *f*;
 ~ в начальное состояние
 Zurückfedern *n*

возвратно-поступательный hin- und hergehend; vor- und rücklaufend

возвратный Rückfall-;

~ трос Rückholseil *n*;

~ ил (отстойника)

Rücklaufschlamm *m*;

~ ое течение Rückströmung *f*

возвращение с 1. Rückkunft *f*; Rückkehr *f*; 2. Rückzahlung *f*;

~ в прежнее состояние (в экологии) Rückbau *m*

возвышение с Erhöhung *f*; Hebung *f*; Höhe *f*;

~ верха сооружения над уровнем воды Freibord *m*;

~ гребня Scheitelerhebung *f*;

~ основания Sohlenerhöhung *f*;

~ бровки Randerhöhung *f*;

~ дна Sohlenscheitel *m*

возвышенность ж Erhöhung *f*; Anhöhe *f*

возвышенный erhöht; hoch gelegen;

~ пляж gehobener Strand *m*;

~ берег höheres Ufer *n*

воздвигать erbauen; errichten

воздействие с Einwirkung *f*; Einfluss *m*; Wirkung *f*;

отклоняющее ~

Ablenkungsdruck *m*;

чувствительный к ~ю льда eisempfindlich;

~ эрозии Erosionseinwirkung *f*;

атмосферное ~ atmosphärische Einwirkung *f*;

внешнее ~ äußere Einwirkung *f*;

длительное ~ нагрузки

Dauerlasteinwirkung *f*;

силовое ~ Krafteinwirkung *f*;

динамическое ~ dynamische Wirkung *f*;

фильтрационное ~ Filtrationswirkung *f*;

коррозионное ~ korrosive Einwirkung *f*;

Korrosionseinwirkung *f*;

разрушительное ~ zerstörende Einwirkung *f*;

вредное ~ шума Lärmbelästigung *f*;

вредное ~ отходов промышленности Schadwirkung *f* der Industrieabgangsstoffe;

ветровое ~ Windeinwirkung *f*;

сейсмическое ~ Erdbebenwirkung *f*; seismische Wirkung *f*;

температурное ~ Temperatureinwirkung *f*;

~ мороза Frostwirkung *f*;

~ кавитации Kavitationsangriff *m*;

~ волны перемещения Schwallbeanspruchung *f*;

~ волны понижения Sunkbeanspruchung *f*;

~ воды Wassereinwirkung *f*

воздух м Luft *f*;

загрязнённый ~ verunreinigte Luft *f*;

бетон, выдерживаемый на ~е im Freien gelagerter Beton *m*;

работа со сжатым ~ом Druckluftbetrieb *m*;

прибор для удаления ~а Entlüfter *m*;

кран для отвода ~а Entlüftungshahn *m*;

нагретый ~ машинного зала ГЭС Krafthauswarmluft *f*;

заключённый, защемленный ~ eingeschlossene Luft *f*;

обеспыленный ~ entstaubte Luft *f*;

отработанный ~ Abluft *f*;

малоподвижный ~ schwerfällige Luft *f*;

почвенный ~ Bodenluft *f*;

чистый ~ reine Luft *f*;

запылённый ~ verstaubte Luft *f*;

увлажнённый ~ angefeuchtete Luft *f*;

разрежённый ~ verdünnte Luft *f*;

отсасывание ~а Luftabsaugung *f*;

прекращение доступа ~а Luftabschluss *m*;

всасываемый ~ Ansaugluft *f*;

давление ~а Luftdruck *m*;

труба сжатого ~а Luftdruckrohr *n*;

впуск ~а Lufteinlass *m*;

- засасывание \sim a Luft einsaugen *n*;
 вовлечение \sim a Luft einschluss *m*;
 поступление \sim a Luft eintritt *m*;
 Luftzutritt *m*;
 забор \sim a Luft entnahme *f*;
 твердение на \sim e Luft erhärtung *f*;
 влажность \sim a Luft feuchtigkeit *f*;
 содержание \sim a Luft gehalt *m*;
 хранение на \sim e Luft lagerung *f*;
 подсос \sim a Luft sog *m*;
 разрежение \sim a Luft verdünnung *f*;
 циркуляционный \sim Umluft *f*;
 засосанный \sim Saugluft *f*
- воздухововлечение** *c* Luftaufnahme *f*;
 Luftführung *f*;
воздуховод *m* Belüftungsleitung *f*;
 Luftleitung *f*; Luftführungskanal *m*;
 всасывающий \sim Luftsaugkanal *m*;
 вытяжной \sim Abluftkanal *m*;
 Entlüftungsleitung *f*;
 напорный \sim Druckluftleitung *f*;
 выпускной \sim Luftaustrittsrohr *n*
- воздуховодяной** Luftwasser-;
 \sim ая смесь Luftwasser-Gemisch *n*
- воздухозабор** *m* Außenluftentnahme *f*
- воздухомер** *m* Luftmengenmesser *m*
- воздухоотделитель** *m* Luftabscheider *m*
- воздухоочиститель** *m* Luftfilter *n*;
 Luftreiniger *m*
- воздухоподъёмник** *m* Luftdruckpumpe *f*;
 Mammutpumpe *f*
- воздухопровод** *m* Luftleitung *f*;
 \sim ная труба Luftrohr *n*
- воздушный** Luft-;
 \sim вентиль Entlüftungsventil *n*;
 Lüftungsventil *n*;
 \sim ая труба системы затопления
 (*напр.* в кессоне) Flutluftrohr *n*;
 \sim насос Luftpumpe *f*;
 \sim насос клапанного типа
 Klappenluftpumpe *f*;
 \sim клапан Entlüftungsventil *n*;
 \sim кран Lufthahn *m*;
 \sim ая камера Luftkammer *f*;
 \sim канал Luftkanal *m*;
 \sim ое охлаждение Luftkühlung *f*;
 \sim ая пора Luftpore *f*;
 \sim мешок Luftsack *m*;
 \sim ая сторона, НБ Luftseite *f*;
 \sim зазор Luftspalt *m*;
 \sim затвор Luftverschluss *m*;
 \sim откос ограждающей дамбы
 Unterfluter *m*;
 \sim колпак Windhaube *f*
- возмещение** *c* Ersatz *m*; Entschädigung *f*
- возможность** *жс* Möglichkeit *f*;
 \sim выработки (электроэнергии)
 Erzeugungsmöglichkeit *f*;
 \sim и аккумуляирования
 Speichermöglichkeit *f*;
 \sim появления нарушений
 Störungsmöglichkeit *f*;
 \sim отвода воды Vorflutmöglichkeit *f*;
 \sim отвода воды в естественном
 состоянии natürliche
 Vorflutmöglichkeit *f*;
 \sim получения воды
 Wassererschließungsmöglichkeit *f*;
 \sim использования водной энергии
 Wasserkraftausnutzungsmöglichkeit *f*
- возможный** möglich; etwaig;
 \sim расход или сток
 Abflussvermögen *n*;
 \sim ая мощность в меженный период
 Niederwasserleistungsfähigkeit *f*;
 \sim наимизший уровень (моря)
 möglich niedrigstes Niedrigwasser *n*;
 \sim ая отдача водохранилища
 Speicherarbeitsvermögen *n*;
 \sim гидроэнергопотенциал
 potentieller Wasserkraftvorrat *m*;
 \sim для использования расход воды
 einziehbare Wassermenge *f*
- возмущение** *c* 1. Störung *f*;
 2. Abweichung *f*; 3. Erregung *f*;
 \sim при входе Einlaufstörung *f*;
 \sim ающее колебание
 Störungsschwingung *f*;
 главное \sim Hauptstörung *f*;
 имитируемое \sim simulierte Störung *f*;
 \sim воды Wassererregung *f*
- возмущённый** gestört;
 \sim ое течение gestörte Strömung *f*

возникновение *c* Entstehung *f*;
Aufkommen *n*;

- ~ донных наносов
Geschiebeentstehung *f*;
- ~ кавитации Hohlraumbildung *f*;
- ~ турбулентности
Turbulenzentstehung *f*;
- ~ трещин Rissbildung *f*;
- ~ протечек Entstehung *f* von
Leckstellen;
- ~ волн Wellenentstehung *f*

возникнуть aufkommen; entstehen;
течение ~шее от уклона
Gefälleströmung *f*

возобновление *c* Erneuerung *f*;
Wiederbelebung *f*;

- ~ леса Waldverjüngung *f*;
- Walderneuerung *f*;
- ~ воды Wassererneuerung *f*

возраст *m* Alter *m*; Lebensalter *m*;
~ строительного фонда Baualter *m*;
Alter *n* der Bausubstanz;
28-дневный ~ (бетона) 28 tägige
Nacherhärtungsfrist *f*;

- ~ образца Alter *n* des Prüfkörpers;
- ~ прилива Gezeitenalter *n*;
- ~ полусуточного прилива
Halbtagestidenalter *n*

возрастание *c* Anwachsen *n*; Steigen *n*;
Zunehmen *n*;

- ~ давления Drucksteigerung *f*;
- Druckerhöhung *f*;
- ~ нагрузки Lastzunahme *f*;
- Belastungszunahme *f*;
- ~ напряжения Spannungsanstieg *m*;
- ~ энтропии Entropievermehrung *f*;
- Entropiezunahme *f*;
- ~ прочности Festigkeitszunahme *f*

возрождение *c* Wiederbelebung *f*;
Wiedererstehen *n*

войлок *m* Filz *m*; Wollfilz *m*

- асфальтовый ~ Asphaltfilz *m*;
- пропитанный битумом ~
Bitumenfilz *m*;
- просмолённый ~ Teerfilz *m*;
- кровельный ~ Dachfilz *m*;
- ~чное уплотнение Filzdichtung *f*;

~чное полосовое уплотнение
Filzstreifen *m*

волна *ж* Welle *f*; Wasserflut *f*;
морская ~ Woge *f*;

- ~ стока или попуска Abflusswelle *f*;
- ~ спада Absenkungswelle *f*;
- обратная положительная ~ (при
быстром закрытии затвора)
Absperrschwallwelle *f*;
- Absperrschwall *m*;
- прямая отрицательная ~ (волна
спада при быстром закрытии
затвора) Abspersunkwelle *f*;
- Abspersunk *m*;
- успокоение ~ы Besänftigung *f* der
Welle;
- прибой ~н Brandung *f*;
- носовая ~ Bugwelle *f*;
- ~ излива Ausgusswelle *f*;
- ~ прорыва при разрушении
плотины Dammbrechwelle *f*;
- ~ давления Druckwelle *f*;
- гашение ~ы Besänftigung *f* der
Welle;
- одиночная, уединенная ~
Einzelwelle *f*;
- элементарная ~ давления
Elementardruckwelle *f*;
- ~ понижения при водозаборе
Entnahmesunkwelle *f*;
- мелководная ~ Flachwasserwelle *f*;
- ~ попуска в реке Flussschwall *m*;
- ~ затопления Flutwelle *f*;
- ~ прилива Flutwoge *f*; Hochflut *f*;
- Hochflutwelle *f*;
- главная ~ прилива Haupttidewoge *f*;
- ~ полусуточного прилива
Halbtagswelle *f*;
- поступательно перемещающаяся ~
Fortpflanzungswelle *f*;
- ~ излива или ~ возникающая от
внезапного увеличения расхода
Füllschwallwelle *m*;
- приливно-отливная ~ Gezeitenwelle
f; Gezeitenwoge *f*;
- предельная ~ Grenzwelle *f*;

донные ~ы Grundsee *f*;
 Grundwelle *f*;
 ~ прибывающих грунтовых вод
 Grundwasserwelle *f*;
 ~ в главном потоке
 Hauptstromwelle *f*;
 поднимающаяся ~ Hebungswelle *f*;
 кормовая ~ Heckwelle *f*;
 ~ половодья Hochflutwelle *f*;
 ~ паводка Hochwasserwall *m*;
 носовая ~ (у судна) Hubwasser *n*;
 ~, возникающая при впуске воды в канал
 Kanaleinlassöffnungsschwall *m*;
 пограничная ~ Kantenwelle *f*;
 первичное образование ~н
 Kräuselung *f*;
 сферическая ~ Kugelwelle *f*;
 продольная ~ Längswelle *f*;
 ~ с продольными колебаниями
 частиц Longitudinalwelle *f*;
 морская ~ Meereswelle *f*;
 ~ лунного прилива Mondflutwelle *f*;
 добавочная, побочная ~
 Nebenwelle *f*;
 поверхностная ~
 Oberflächenwelle *f*;
 ~ наполнения при внезапном
 открытии отверстия
 Öffnungsschwall *m*;
 Öffnungsschwallwelle *f*;
 ~ излива при внезапном открытии
 отверстия Öffnungssunk *m*;
 поперечная ~ Querwelle *f*;
 пространственная ~ Raumwelle *f*;
 гигантская ~ Riesenwelle *f*;
 песчаная ~ Riffel *f*;
 ~ обратного течения
 Rücklaufwelle *f*;
 ~ от шлюзования Schleusenwelle *f*;
 Schleusungswelle *f*;
 ~ перемещения при
 гидравлическом ударе Schwall *m*;
 ~ сильного прибоя Seebär *m*;
 ~ на мелководье
 Seichtwasserwelle *f*;

~ понижения Senkungswelle *f*;
 Senkwelle *f*;
 синусоидальная ~ Sinuswelle *f*;
 ~ солнечного прилива
 Sonnenflutwelle *f*; Sonnenwelle *f*;
 ~ зеркала воды Spiegelwelle *f*;
 ~ сизигийного прилива
 Springwelle *f*;
 ~ прорыва грунтовой плотины
 Spülschwall *m*;
 ~ подпора у препятствия
 Stauschwall *m*; Stauschwallwelle *f*;
 ~ подпора Stauwelle *f*;
 ~ от землетрясения Stoßwelle *f*;
 ~ в свободной струе Strahlwelle *f*;
 ~ понижения Sunk *m*;
 ~ы глубоководной части
 Tiefenwasserwellen *f pl*;
 ~ перемещения Versetzungswelle *f*;
 Wanderwelle *f*;
 ~ попуска Wasserschwall *m*;
 Wasserschwallwelle *f*;
 ~ мелководной зоны Welle *f* im
 flachen Wasser;
 ~ сопротивления
 Widerstandswelle *f*;
 возбуждённая ~ Zwangswelle *f*
волнение *c* Wallung *f*; Wogen *n*; Seegang
m; Wellung *f*;
 ветровое ~ Windsee *f*;
 регулярное ~ regelmäßiger
 Seegang *m*;
 сильное ~ hohe See *f*
волнистость *ж* Welligkeit *f*;
 ~ поверхности Wandwelligkeit *f*
волнистый 1. gewellt; wellenförmig; 2.
 geriffelt;
 ~ое дно gewellte Sohle *f*;
 ~ая струя gewellter Strahl *m*;
 ~ое железо Wellblech *n*;
 ~ое уплотнение Wellendichtung *f*;
 ~ая струя Wellstrahl *m*
волнобой *м* Wellenwechsel *m*;
 Wellenschlag *m*
волновой Wellen-;
 ~е сопротивление
 Wasserwellenwiderstand *m*;

~ая нагрузка Wellenbelastung *f*;
 ~е движение Wellenbewegung *f*;
 ~е давление Wellendruck *m*;
 ~ динамометр
 Wellendynamometer *n*;
 ~ая энергия Wellenenergie *f*;
 ~е явление Wellenerscheinung *f*;
 Wellentätigkeit *f*;
 ~ая поверхность Wellenfläche *f*;
 ~ая частота Wellenfrequenz *f*;
 ~е падение или склон
 Wellengefälle *n*;
 ~ая гидросиловая установка
 Wellenkraftmaschine *f*;
 ~ попутный ветер
 Wellenmitstrom *m*;
 ~ насос Wellenpumpe *f*;
 ~ лоток Wellenrinne *f*;
 ~ прибой Wellenschlag *m*;
 ~е колебание Wellenschwankung *f*;
 ~е возмущение Wellenstörung *f*;
 ~ая теория Wellentheorie *f*;
 ~е сопротивление
 Wellenwiderstand *m*;
 ~ая энергия Wogenenergie *f*;
 ~ая энергия моря Wogenenergie *f*
 des Meeres
волногаситель *m* Wellendämpfer *m*;
 Wellenenergievernichter *m*;
волнограф *m* Seegangsschreiber *m*;
 Wellenschreiber *m*; Ondograph *m*;
 гидростатический ~ hydrostatischer
 Wellenschreiber *m*
волнолом *m* Brechwasser *n*;
 Wasserbrecher *m*; Wellenbrecher *m*;
 плавучий ~ schwimmender
 Wellenbrecher *m*;
 затопленный ~ überfluteter
 Wellenbrecher *m*;
 портовый ~ Hafenwehr *n*
волномер *m* Seegangsmessgerät *n*;
 Wellenmesser *m*;
 прецизионный ~
 Präzisionswellenmesser *m*;
 широкодиапазонный ~
 Breitbandwellenmesser *m*;
 эталонный ~ Eichwellenmesser *m*

волнообразование *c* Wellenbildung *f*
волнопродуктор *m* Wellenbilder *m*;
 Wellenerzeuger *m*
волнорез *m* Höft *n*; Wasserbock *m*
волокнистость *ж* Faserigkeit *f*;
 Faserung *f*
волокнистый faserig; sehnig
 ~ое уплотнение для заделки швов
 Zellwollstrick *m*
волокно *c* Faser *f*;
 стеклянное ~ Glasfaser *f*
волосной Haar-;
 ~ая трубка Haarröhrchen *n*
 «воложка» *ж* Nebenarm *m*
волочи́льный Zieh-; Drahtzieh-;
 ~ очищающий скребок
 Zugschaber *m*
вопрос *m* Frage *f*; 2. Angelegenheit *f*; 3.
 Problem *n*;
 ~ водного хозяйства Wasserfrage *f*
воронка *ж* Trichter *m*;
 сточная ~ Ablauftrichter *m*;
 вихревая ~ Wirbeltrichter *m*;
 ~ депрессии Absenkungstrichter *m*;
 Depressionstrichter *m*;
 Senkungstrichter *m*;
 ~ для наполнения Anfülltrichter *m*;
 загрузочная ~ Aufgabetrichter *m*;
 Einwurftrichter *m*; Ladetrichter *m*;
 Beschickungstrichter *m*;
 ~ размыва Auskolkung *f*;
 Wasserloch *n*; Kolk *m*;
 водосточная ~ Einlaufkessel *m*;
 Rinnenkessel *m*;
 ~ для бетонирования
 Betontrichter *m*;
 ~ обрушения Bruchtrichter *m*;
 питательная ~ Aufgabetrichter *m*;
 всасывающая ~ Saugtrichter *m*;
 дренажная ~ Sickertrichter *m*;
 Dränagetrichter *m*;
 отстойная ~ Klärtrichter *m*;
 приёмная ~ Einlauftrichter *m*;
 провальная ~ Einsturztrichter *m*;
 карстовая ~ Erdtrichter *m*;
 Karsttrichter *m*;
 ~ообразное расширение
 trichterförmige Erweiterung *f*

устьевая ~ Mündungstrichter *m*;
устьевая ~ (в котором распространяется прилив)
Fluttrichter *m*;
~ для наполнения, заполнения
Fülltrichter *m*;
~ водоразборного крана
Nahntrichter *m*;
защитное покрытие ~и размыва
Kolksicherung *f*;
глубина ~и размыва Kolktiefe *f*;
воронкообразование *c* Trichterbildung *f*
воронкообразный trichterartig;
trichterförmig;
~ отстойник Trichterbecken *n*;
~ фильтр Trichterfilter *m*
ворот *m* Haspel *f*; Winde *f*;
поднимать ~ом haspeln
ворота *mn* (шлюзовые) Aufziehwehr *n*;
Tor *n*;
шлюзовые ~ Schleusentor *n*;
шлюзовые ~ бассейна Ausläufer *m*
des Beckens;
внешние ~ шлюза Außentor *n*;
внутренние ~ морского шлюза
Binnentor *n*;
полушлюз с двойными ~ами
Dockschleuse *f*;
сдвоенные плоские ~
Doppelschützentor *n*;
сдвоенные сегментные ~
Doppelsegmenttor *n*;
шлюзные клапанные ~ Drehtor *n*;
отливные ~ Ebbetor *n*;
створчатые ~ Flügeltor *n*;
Stemmtor *n*;
стоечные ~ Ständertor *n*;
Pfostentor *n*;
одностворчатые ~ einflügeliges
Tor *n*;
двустворчатые ~ zweiflügeliges Tor
n; Torpaar *n*;
полотнище веерных ~т
судоходного шлюза Fächerflügel *m*;
приливные ~ (в морском шлюзе)
Fluttor *n*;

уравновешенные ~
Gleichgewichtstor *n*;
скользящие откатные ~
Gleitponton *m*;
сегментные ~
Schleusensegmenttor *n*;
~ полушлюза (морского типа)
Halbschleusentor *n*;
шлюзовые ~ подъемного типа
Hubtor *n*;
приводное устройство шлюзовых
~т подъемного типа
Hubtortriebwerk *n*;
клапанные ~ Klapptor *n*;
средние ~ Mitteltor *n*;
нижние ~а (судоходного шлюза)
Niedertor *n*;
~ с катучими опорами Rollentor *n*;
~ со скользящими опорами
Gleittor *n*;
~ верхней головы Obertor *n*;
стоечные ~ Pfostentor *n*;
~ судоходного шлюза
Schleusentor *n*;
~ водоспуска оградительной
дамбы Sieltor *n*;
~ морского шлюза для защиты от
штормового нагона Sturmfluttor *n*;
~ нижней головы судоходного
шлюза Untertor *n*
воспламеняемость *жс* Entzündbarkeit *f*;
Entflammbarkeit *f*; Zündfähigkeit *f*
воспринятый aufnehmend;
~ горизонтальный распор
aufgenommener Horizontalschub *m*
восприятие *c* Aufnahme *f*;
~ нагрузки Lastaufnahme *f*;
~ усилий Kraftaufnahme *f*;
~ давления Druckaufnahme *f*
воспроизведение *c* Reproduktion *f*;
Nachbildung *f*; Wiedergabe *f*
восстановление *c* 1. Wiederherstellung *f*;
Wiederaufbau *m*; Rückverwandlung *f*; 2.
Sanierung *f*; 3. Wiederbelebung *f*; 4.
Rekultivieren *n*;
~ колодца Brunnensanierung *f*;
~ энергии Energierückgewinnung *f*;

~ный биотоп Ersatzbiotop *m*;
 ~ речной системы Flussbelebung *f*;
 ~ напора Gefällerrückgewinn *m*;
 ~ прежнего состояния
 Rückführung *f*;
 ~ивающий момент
 Rückführungsmoment *n*;
 ~ швов Fugenerneuerung *f*;
 ~ энергии в отсасывающей трубе
 Saugrohrrückgewinn *m*,
 Saugrohrrückgewinnung *f*;
 ~ базы данных
 Datenbankwiederherstellung *f*;
 ~ природных ресурсов
 Regeneration *f* der Naturressourcen;
 ~ файла Datenwiederherstellung *f*;
 ~ газового обмена Wiederbelebung *f*
 des Blasen austausches
восстанавливаемость *ж*
 Wiederherstellbarkeit *f*
восходящий aufsteigend;
 emporsteigend;
 ~ трубопровод steigende
 Rohrleitung *f*;
 ~ источник Stauquelle *f*;
 ~ая струя steigender Strahl *m*;
 ~ее течение aufsteigende
 Strömung *f*;
 ~ сбросовый источник (в геологии)
 aufsteigende Verwerfungsquelle *f*;
 ~ая струя steigender Wasserstrahl *m*
впадать (*напр.* в море) auslaufen;
 münden
впадение *с* Mündung *f*; Einmündung *f*;
 Ausmündung *f*; Einfluss *m*; Einfall *m*;
 место ~я Einmündungsstelle *f*;
 место ~я ручья Bacheinlauf *m*,
 Bacheinleitung *f*;
 ~ по касательной tangentiale
 Einmündung *f*;
 ~ реки одним руслом
 Einzelmündung *f*;
 место ~я Mündungsstelle *f*
впадина *ж* Austiefung *f*; Doline *f*; Mulde
f; Senke *f*;
 ~ волны Wellental *n*;

межгорная ~
 Zwischengebirgssenne *f*
вперёд 1. vorwärts; voran; 2. künftighin;
 движение ~ Fortschreitung *f*
вписывание *с* 1. Einfügen *n*; Eingliedern
n; 2. Eintragen *n*; Einzeichnen *n*;
 ~ плотины в створе gestalterische
 Staudammeinfügung *f* in die
 Wehrstelle
впитывание *с* Aufsaugen *n*;
 Einsaugung *f*;
 скорость ~я
 Ansaugeschwindigkeit *f*
впитывать einsaugen
впрессовывание *с* Einpressung *f*;
 ~анный грунт eingepresster
 Boden *m*
впрессовывать einpressen
впрыскивание *с* Einspritzung *f*;
впуск *м* Einlass *m*;
 ~ной трубопровод, водовод
 Einlassleitung *f*;
 ~ное отверстие Einlassöffnung *f*;
 ~ - фасонная часть Einlassstück *n*,
 Einlaufstück *n*;
 ~ной вентиль Einströmventil *n*;
 безнапорный ~ Freispiegeleinlass *m*;
 ~ в канал Kanaleinlauf *m*;
 ~ подводящего канала
 Werkkanaleinlass *m*;
 волна, возникающая при ~е воды в
 канал Kanaleinlassöffnungsschwall
m;
 ~ воздуха Lufteinlass *m*;
 ~ пара Dampfeinströmung *f*;
 Beaufschlagung *f*;
 боковой ~ Seiteneinlass *m*;
 ~ воды Wassereinführung *f*;
 Wassereinlass *m*
впускной Einführungs-; Einlass-;
 ~е отверстие для воды
 Wassereinlauf *m*
враспор auf Schub
вращательный rotierend; drehend;
 Dreh-; Rotations-;
 ~ое движение (потока)
 Rotationsströmung *f*
вращающийся drehbar; schwenkbar;

- ~ судоподъёмник Drehhebewerk *n*;
 ~ грохот Drehsieb *n*;
 ~ опроситель Drehsprenger *m*
вращение *c* Drehen *n*; Drehung *f*;
 Rotation *f*; Kreisen *n*; Umdrehung *f*;
 Umlauf *m*;
 ось ~я клапана
 Klappendrehpunkt *m*;
 ~ вокруг собственной оси
 Eigenrotation *f*;
 ~ осей координат Achsendrehung *f*;
 ~ по часовой стрелке Drehung *f* im
 Uhrzeigersinn; Rechtslauf *m*;
 ~ кривошипа Kurbeldrehung *f*;
 направление ~я Umlaufrichtung *f*
врезка *ж* Einbinden *n*; Aussparung *f*;
 ~ в скалу Felseinschnitt *m*;
 ~ в основание в виде зуба
 Herdmauereingriff *m*;
 ~ долины Taleinschnitt *m*
врезывание *c* Eingriff *m*; (о русле)
 Einfressen *n*
временный zeitweilig; temporär;
 provisorisch;
 ~ая перемычка Hilfssperre *f*;
 ~ая перемычка, включаемая в тело
 плотины Vorsperre *f*;
 ~ая шпунтовая стенка provisorische
 Spundwand *f*;
 ~ туннель provisorischer
 Umleitungsstollen *m*;
 ~ая плотина provisorisches Wehr *n*;
 ~ водослив строительных расходов
 Zwischenkrone *f*
время *c* 1. Zeit *f*; Zeitpunkt *m*; 2.
 Zeitraum *m*;
 ~ осадения, отстоя Absetzzeit *f*;
 ~ осветления Klärzeit *f*;
 ~ истечения Ausflusszeit *f*;
 ~ выравнивания Ausgleichzeit *f*;
 ~ наблюдений Beobachtungsdauer *f*;
 ~ замеса (бетона) Mischzeit *f*;
 ~ схватывания цемента Bindezeit *f*
 des Zements;
 ~ вработки (агрегата)
 Einarbeitungszeit *f*;
 ~ наступления Eintrittszeit *f*;
 ~ опорожнения Entleerungszeit *f*;
 Leerungszeit *f*;
 ~ регулирования Ausgleichzeit *f*;
 ~ схватывания Erstarrungszeit *f*;
 ~ пика нагрузки
 Spitzenbelastungszeit *f*;
 ~ добегания Fließzeit *f*; Laufzeit *f*;
 ~ коагуляции Flockungszeit *f*;
 ~ деформации Deformationszeit *f*;
 Verformungszeit *f*;
 ~ наполнения Füllzeit *f*;
 ~ наступления половодья
 Hochwassereintrittszeit *f*;
 ~ (продолжительность) половодья,
 паводка Hochwasserzeit *f*;
 годовой отрезок ~ени
 Jahresabschnitt *m*;
 ~ заполнения Füllzeit *f*;
 ~ года Jahreszeit *f*;
 засушливое ~ года regenarme
 Jahreszeit *f*;
 ~ запаздывания Verzögerungszeit *f*;
 ~ смены приливного течения на
 отлив Kenterzeit *f*;
 ~ наступления паводка
 Hochwassereintrittszeit *f*;
 ~ добегания волны паводка
 Laufzeit *f* der Hochwasserwelle;
 ~ наступления межени
 Niedrigwassereintrittszeit *f*;
 ~ стояния малой воды
 Niedrigwasserzeit *f*;
 нерабочее ~ Stillstandzeit *f*;
 поправка ~ени малой воды
 Niedrigwasser-Zeitunterschied *m*;
 ~ открытия Öffnungszeit *f*;
 ~ работы насоса Pumpzeit *f*;
 ~ регулирования Regelungszeit *f*;
 ~ прохождения дождей Regenzeit *f*;
 ~ регулирования закрытия
 Reglerschlusszeit *f*;
 ~ релаксации Relaxationszeit *f*;
 ~ полива Rieselzeit *f*;
 ~ пользования Nutzungsdauer *f*;
 ~ наполнения судоходного шлюза
 Schleusenfüllungszeit *f*;

~ шлюзования судов
 Schleusungszeit *f*;
 среднее ~ безотказной работы
 mittlerer Ausfallabstand *m*;
 ~ пиковой нагрузки Spitzenzeit *f*;
 ~ наступления сизигийного
 прилива Springzeit *f*;
 ~ обработки Bearbeitungszeit *f*;
 ~ релаксации (бетона)
 Relaxationszeit *f*;
 ~ консолидации
 Konsolidierungszeit *f*;
 ~ счёта Zahlzeit *f*;
 ~ роста Steigdauer *f*;
 ~ перелива Überströmzeit *f*;
 ~ прилива Wasserzeit *f*;
 ~ низкой воды прилива niedrige
 Wasserzeit *f*
врубка *ж* Einbinden *n*; Kerbe *f*;
 ~ зубом Versatz *m*;
 ~ гребнем Hakenkamm *m*
вручную *manuell*; *von der Hand*; *in*
Handarbeit;
 обслуживаемый ~ *handbedient*;
всасывание *с* Ansaugen *n*; Aufsaugung *f*;
 Einsaugen *n*; Resorption *f*; Sog *m*;
 давление ~я Ansaugedruck *m*;
 сторона ~я Ansaugeseite *f*;
 дополнительное ~ Nachsaugen *n*;
 двухстороннее ~ zweiseitiges
 Aufsaugen *n*;
 способность ~я Saugfähigkeit *f*;
 ~емая вода Saugwasser *n*;
 ~ воды Wasseraufsaugung *f*
всасывающий Ansaug-;
 ~ трубопровод
 Ansaugerohrleitung *f*;
 ~ая способность
 Aufsaugungsvermögen *n*;
 Resorbierbarkeit *f*;
 ~ая способность грунта
 Bodensaugvermögen *n*;
 ~ая труба Einsaugrohr *n*;
 ~ клапан Fußventil *n*; Saugklappe *f*;
 Saugventil *n*;
 ~ штуцер Luftsaugstutzen *m*;

~ колодец Saugbrunnen *m*;
 ~ая дренажная линия
 Saugdrainstrang *m*;
 ~ наконечник, сопло Saugdüse *f*;
 ~ая голова Saugkopf *m*;
 ~ фильтр Saugfilter *n m*;
 ~ая фильтрация Saugfiltration *f*;
 ~ колокол Saugglocke *f*;
 ~ая дренажная канава
 Sauggraben *m*;
 ~ колпак Saugkessel *m*;
 ~ поршень Saugkolben *m*;
 ~ая коробка Saugkorb *m*;
 ~ трубопровод Saugleitung *f*;
 Saugrohrleitung *f*; Saugrohrstrang *m*;
 ~ кожух Saugmantel *m*;
 ~ патрубок Saugmund *m*;
 ~ая труба насоса Saugrohr *n*;
 ~ая линия Saugrohrstrang *m*;
 Saugschlauchleitung *f*;
 ~ хобот Saugrüssel *m*;
 ~ шланг Saugschlauch *m*;
 ~ая щель Saugschlitz *m*;
 ~ая спираль Saugspirale *f*;
 ~ая воздушная камера
 Saugwindkessel *m*;
 ~ее действие Saugwirkung *f*
всасывать ansaugen; aufsaugen
 einsaugen; saugen
вскрыть (верхний слой) erschürfen
вскрытие *с* (реки) Aufgang *m*;
 Flussaufbruch *m*;
 ~ котлована Baugrubenaufschluss *m*
вскрыша *ж* Abraum *m*, Abräumung *f*;
 Abraumboden *m*;
 поверхностный слой ~и
 Abraumdecke *f*;
 ~ пластов Aufschluss *m* von Flözen;
вспенивание *с* Schaumbildung *f*;
 ~ ила Spucken *n*
вспениваться brausen
всплеск *м* Plätschern *n*;
 ~ волны Wellenaufschlag *m*
всплывание *с* Auftauchung *f*;
 Aufschwimmen *n*; Hochtauchen *n*
всплывать auftauchen; aufschwimmen
всплытие *с см.* **всплывание**

вспомогательный Aushilfs-; Hilfs-;

~ая электростанция
Aushilfskraftwerk *n*;
~ое оборудование
Bedienungsanlage *m*;
~ насос Weirpumpe *f*;
~ая боковая штольня
Fensterstollen *m*;
~ая водосбросная штольня
Hilfsuaslaufstollen *m*;
~ая дамба Flügeldeich *m*;
~ая плотина в НБ (для разгрузки
напора на основную плотину)
Gegensperre *f*;
~ая плотина, дамба Haltedamm *m*;
Hilfssperre *f*; Hilfswehr *n*;
~ая турбина Hausturbine *f*;
Hilfsturbine *f*;
~ое сооружение Hilfsbau *m*;
Nebenbauwerk *n*;
~ая сила Hilfskraft *f*;
~ая муфта Hilfsmuffe *f*;
~ вал Nebendeich *m*;
~ое помещение Nebengebäude *n*;
~ канал Nebenkanal *m*;
~ водомерный пост Nebenpegel *m*;
~ая плотина Nebensperre *f*;
Notwehr *n*;
~ая дамба по откосу намываемой
плотины Randdamm *m*

вспучивание *c* Anschwellung *f*; Blähen
n; Aufquellen *n*; Aufbauchung *f*; Quellung
f; Schwellen *n*; Auftreiben *n*;

~ грунта Bodenhebung *f*;
Bodenaufbrechen *n*;
~ почвы Sohlenauftrieb *m*;
~енный ил Blähschlamm *m*;
~ от мороза Frosthebung *f*;
~ грунта (под действием
фильтрационного
противодавления) Hochquellen *n*

вспучиваться aufblähen, aufquellen;
brausen; quellen; treiben

вспушивание *c* (грунта) Lockerung *f*;

~ющаяся глина brausender Ton *m*

вставка *ж* Einbau *m*; Einsatz *m*;
Einsatzstück *n*;

плавкая ~ Schmelzeinsatz *m*

вставленный eingebaut

вставлять (шпунтины одна в другую)
einfädeln

встречный entgegenkommend; Gegen-;
гаситель гидравлической энергии

со ~м течением

Gegenstrahlenergievernichter *m*;

вода ~ого течения gegenströmendes
Wasser *n*

встроенный eingebaut

встряхивание *c* Rütteln *n*

встряхивать rütteln

вставка *ж* 1. Einsetzen *n*; Einfügen *n*; 2.
Einschub *m*; 3. Einsatz *m*;

~ Вентури Venturi-Einsatz *m*

вталкивать hineinstoßen

втапливание *c* Einstampfen *n*;

Eindrücken *n*

втекание *c* Einfließen *n*; Einströmen *n*;

скорость ~я

Einströmgeschwindigkeit *f*;

~ воды Wassereinströmung *f*;

Wassereintritt *m*

втекать einlaufen; einströmen

вторжение *c* Einbruch *m*

вторичный sekundär;

~ое движение sekundäre

Bewegung *f*;

~ая подвижка льда Eisnachschiebung *m*;

~ ая дробилка Nachbrecher *m*;

~ фильтр Nachfilter *n, m*;

~ая очистка Nachreinigung *f*;

~ое течение Sekundärströmung *f*;
flächförmige Strömung *f*; sekundäre
Strömung *f*;

~ое волнообразование sekundäre
Wellenbildung *f*

второстепенный 1. Neben-;

nebensäglich; 2. zweitrangig;

mittelmäßig;

~ водораздел Nebenscheide *f*;

~ая балка sekundärer Träger *m*

вторсырьё *c* Altmaterial *n*

втулка *ж* Büchse *f*; Hülse *f*; Nabe *f*;
Tülle *f*;

распорная ~ Distanzbüchse *f*;

~ вертушки Flügelpkopf *m*;

- направляющая ~ Führungsbüchse *f*;
 направляющая ~ штанги затвора
 Führung *f* der Spindelstange;
 резиновая ~ Gummibüchse *f*;
 ~ подшипника Lagerbüchse *f*;
 ~ рабочего колеса Laufradarm *m*;
 Laufradnabe *f*; Laufradrumpl *m*;
 обтекатель ~и рабочего колеса
 Laufradhaube *f*;
 ~ ротора генератора Nabe *f* des
 Stromerzeugerläufers;
 ~ пропеллерной турбины
 Propellernabe *f*;
 ~ турбины Turbinennabe *f*
- вулканический** vulkanisch;
 ~ое озеро vulkanischer See *m*
- вход** *m* Einlauf *m*; Einfall *m*; Einstieg *m*;
 Eintritt *m*; Eingang *m*;
 потеря напора на ~е
 Anlaufverlust *m*;
 ~ в шлюз Schleuseneinfahrt *f*;
 ~ в трубопровод Rohreinlauf *m*;
 Rohrleitungseinlauf *m*;
 ~ в напорный трубопровод
 Druckleitungseinlass *m*;
 скорость ~а
 Einströmgeschwindigkeit *f*;
 безударный ~ stoßfreier Eintritt *m*;
 ~ без поворотов umlenkungsfreier
 Eintritt *m*;
 параллелограмм ~а
 Eintrittsparallelogramm *n*;
 условия ~а Eintrittsverhältnisse *n pl*;
 последовательный ~ serieller
 Eingang *m*;
 коэффициент ~а Eintrittszahl *f*;
 диаграмма скоростей на ~е
 Geschwindigkeitsdiagramm *n* für
 Eintritt;
 ~ судов Schiffseinfahrt *f*;
 ~ в канал Kanaleinlauf *m*;
 ~ в рабочее колесо
 Laufradeintritt *m*;
 ~ в судоходный шлюз
 Schleuseneinfahrt *f*;
 Schleusenmündung *f*;
 ~ в залив Seetief *n*;
 ~ турбины Turbineneinlauf *m*;
 ~ в турбину Turbinenöffnen *n*;
 Turbinenöffnung *f*;
 ~ отверстия низконапорной
 плотины Wehreinlauf *m*
- входить** einlaufen; einsteigen
входной Eingangs-; Eintritts-;
 ~ая часть водопропускного
 сооружения Durchlasseinlauf *m*;
 ~ое водоприёмное сооружение
 Einlaufwerk *n*; Einlassbauwerk *n*;
 ~ порог Einlaufschwelle *f*;
 Einlassschwelle *f*;
 ~ое отверстие Einlaufschlitz *m*;
 Einlauföffnung *f*; Einlauf *m*;
 Einfallöffnung *f*; Einströmöffnung *f*
 ~ бассейн Einlaufbecken *n*;
 ~ затвор, щит Einlaufverschluss *m*;
 Einlauffalle *f*;
 ~ канал Einlaufkanal *m*;
 Eintrittskanal *m*;
 ~ое поперечное сечение
 Einlaufquerschnitt *m*;
 ~ая решетка Einlaufrechen *m*;
 диаграмма ~а (лопасти турбины)
 Eintrittsdiagramm *n*;
 ~ое давление Eintrittsdruck *m*;
 ~ диаметр Eintrittsdurchmesser *m*;
 ~ая скорость
 Eintrittsgeschwindigkeit *f*;
 абсолютная ~ая скорость absolute
 Eintrittsgeschwindigkeit *f*;
 ~е сопротивление фильтра
 Filtereintrittswiderstand *m*;
 ~ая скорость грунтового потока
 Grundwassereintritts-
 geschwindigkeit *f*;
 ~ое отверстие сифона
 Hebereinlauf *m*;
 ~ое колено насоса
 Pumpenzulaufkrümmer *m*;
 ~ая забральная кромка сифона
 Sauglippe *f*; Saugnase *f*;
 Saugschnauze *f*;
 ~ штуцер насоса Saugstutzen *m*;
 ~ая часть лопасти
 Schaufeleintritt *m*;

~ кромка лопасти
 Schaufeleintrittskante *f*;
 ширина ~го отверстия
 Schluckweite *f*;
 ~ портал туннеля Stollentür *f*;
 ~ бассейн шлюза Vorbecken *n*;
 ~ участок аванкамеры
 Vorbeckeneinlauf *m*;
 ~ая часть судоходного шлюза
 Vorkammer *f*; Vorschleuse *f*;
 ~е отверстие водозаборного
 сооружения Wassereinlauf *m*;
 ~ регулятор подводящего канала
 ГЭС Werkkanaleinlass *m*
входящий eintretend; einlaufend;
 ~ поток einlaufender Strom *m*
вхолостую im Leerlauf
въезд *m* Einfahrt *f*; Auffahrt *f*;
 ~ на грунтовую плотину
 Dammrampe *f*;
 ~ на мост Brückenrampe *f*;
 ~ на невысокую плотину, дамбу
 или вал Deichrampe *f*
выбор *m* Wahl *f*; Auswahl *f*;
 ~ типа турбины Turbinenauswahl *f*
выборка *ж* 1. Auswahl *f*; 2. Auszug *m*;
 Exzept *n*; 3. Stichprobe *f*; 4. Aussparung *f*;
 случайная ~ Zufallsstichprobe *f*;
 периодическая ~ periodisch
 entnommene Stichprobe *f*;
 ~ в паз Aussparen *n*; Nuten *n*;
 ~ данных Datenanwahl *f*;
 ~ арматуры Stahlauszug *m*
выборочный stichprobenartig;
 stichprobenweise; Stichproben-;
 ~ое число Stichzahl *f*
выбрасывать (действием
 центробежной силы) herausschleudern
выброс *m* Auswurf *m*; Emission *f*;
 Impuls *m*;
 вредный ~ Schadstoffemission *f*;
 промышленные ~ы
 Industrieausscheidungen *pl*;
 Industrieabprodukte *pl*;
 ~ в атмосферу Emission *f* in die
 Atmosphäre; Atmosphärenemission *f*;
 взрыв на ~ Großbohrlochsprengung *f*

выбирать (грунт) ausheben
вывал *m* (породы при проходке
 туннеля) Ausbruch *m*
выверять ausrichten; ausfluchten;
 adjustieren
выветривание *c* Verwitterung *f*;
 Denudation *f*;
 физическое ~ physikalische
 Verwitterung *f*; mechanische
 Verwitterung *f*;
 морозное ~ Frostverwitterung *f*;
 надводное ~ Verwitterung *f* über
 dem Wasser;
 ~ горной породы
 Gesteinsverwitterung *f*;
 термическое ~ thermale
 Verwitterung *f*;
 снос горной породы при ~и
 Gebirgsabtragung *f*;
 ~енная порода
 Verwitterungsgestein *n*
вывод *m* 1. Entfernung *f*; Zurückziehen *n*;
 2. Schluss *m*; Schlussfolgerung *f*; 3.
 Ausgabe *f*; Ausleitung *f*; 4. Herleitung *f*;
 Ableitung *f*; 5. Ableitung *f*; 6. Klemme *f*;
 Anschluss *m*;
 ~ информации
 Informationsausgabe *f*;
 ~ из эксплуатации Stilllegung *f*;
 Außerbetriebnahme *f*;
 ~ данных Datenausgabe *f*;
 ~ воды Wasserausleitung *f*
выводить (из дока) ausdocken
выводной Ablass-; Ablauf-;
 ~ная борозда Entwässerungsrinne *f*
выгиб *m* (реки) Ausbiegung *f*
выгнивание *c* (ила) Ausfaulen *n* des
 Schlammes
выгребной: ~ая яма Schmutzgrube *f*;
 Müllgrube *f*;
выгрузка *ж* Ausladen *n*; Löschung *f*;
 радиус ~и Ausschüttweite *f*;
 верхняя ~ Obenentleerung *f*;
 место ~и на берег Landungsplatz *m*
выдавливать ausdrücken; auspressen
выдавливание *c* Auspressen *n*; (о
 грунте) Ausquetschung *f*

- ~ грунта (основания)
 Bodenverdrängung *f*;
 ~ ила Schlammpressung *f*;
 ~ воды (*напр.* при нагрузке на глинистое основание)
 Wasserausquetschung *f*
- выдающийся** 1. vordringend; vorstehend;
 2. bedeutend; hervorragend; überragend;
 ~аяся вперёд дюна Vordüne *f*
- выдвижной** aufschiebbar; herausziehbar;
 ~ая дверь кессонного шлюза
 Schleusenschiebetür *f*
- выделение** *c* Ausscheidung *f*;
 Absonderung *f*;
 ~ энергии Energieabgabe *f*;
 Energiefreisetzung *f*;
 ~ тепла Wärmeentwicklung *f*;
 Wärmefreisetzung *f*;
 ~ бетонной смесью цементного
 молока Schwitzen *n* des Betons;
 вредные ~я
 Schadstoffausscheidungen *pl*
- выделять** ausfällen
- выдёргивание** *c* Herausziehen *n*;
 испытание на ~
 Herausziehversuch *m*;
 копёр для ~я свай Pfahlauszieher *m*;
 ~ арматуры Herausziehen *n* der
 Bewehrung
- выдёргиватель** *m* Zieher *m*;
 ~ свай Pfahlzieher *m*
- выдерживание** *c* Lagerung *f*;
 ~ на открытом воздухе
 Freiluftlagerung *f*;
 ~ в сухих условиях
 Trockenlagerung *f*;
 ~ бетона Nachbehandlung *f* des
 Betons;
 воздушное ~ бетона Luftlagerung *f*
 des Betons;
 ~ бетона во влажных условиях
 Betonfeuchtlagerung *f*;
 ~ в воде (*напр.* бетона)
 Wasserlagerung *f*
- выдержка** *ж* Lagerung *f*; Halten *n*;
 ~ бетона Nachbehandlung *f*;
 предварительная ~ бетона
 Vorbehandlung *f*; Vorlagerung *f*;
 ~ на воздухе Luftlagerung *f*
- выдержать** standhalten; halten;
 бетон, ~нный на воздухе im Freien
 gelagerter Beton *m*;
âûâîèà *ж* (грунта) 1. Erdaushub *m*,
 Aushub *m*; Abbaubetrieb *n*, Abgrabung *f*,
 Ausheben *n*; Abtrag *m*; 2. Aussparung *f*;
 открытая ~ 1. Tagebau *m*; 2. offener
 Einschnitt *m*;
 делать ~у ausheben; ausschachten;
 abtragen; abschachten;
 разработка ~и Einschnittsarbeit *f*,
 Abschachtung *f*;
 разработка ~и с головы Baggern *n*
 vor Kopf;
 глубина ~и Abtrag(s)höhe *f*;
 ~ породы Ausbruch *m*;
 материал ~и Ausbruchmaterial *n*;
 ~ с внутренней стороны дамбы
 обвалования Binnenpeil *m*;
 мокрая ~ nasser Einschnitt *m*;
 скальная ~ Felsaushub *m*;
 ~ блоками Aushub *m* in Blöcken;
 ~ в скале Felseinschnitt *m*;
 ~ грунта Erdstoffaushub *m*;
 ~ гравия Kiesaushub *m*;
 ~ грунта с одновременным его
 удалением Fortbaggerung *f*;
 ~ подошвы Sohlensaushub *m*;
 ~ под фундамент
 Fundamentausschub *m*;
 ~ встречными забоями
 Gegenortbetrieb *m*;
 полная глубина ~и
 Gesamtaushebungstiefe *f*;
 берма ~и Grabenberme *f*;
 узкозахватная ~ Gewinnung *f* in
 schmalen Gassen;
 фронтальная ~ Strossenbetrieb *m*;
 Baggerfrontbetrieb *m*;
 экскаватор для работы в глубокой
 ~е Hochbagger *m*;
 ~ котлована Ausschachtung *f* der
 Baugrube; Baugrubenaushub *m*;
 ~ под канал Kanalaushub *m*;
 ~ на косогоре Hangeinschnitt *m*;
 ~ на косогоре Hangeinschnitt *m*;
 ~ на косогоре Hangeinschnitt *m*

~ подземной ГЭС
 Kraftwerkskaverne *f*;
 подводная ~ Nassaushub *m*;
 ~ лопасти Schaufelhöhlung *f*;
 ~ траншеи Schlitzbau *m*
выжимать auspressen
вызревание *c* Ausreifen *n*; Reifen *n*;
 срок ~я Reifungszeit *f*
выкачанный auserpumpt; geschöpft;
 ~ая вода auserpumptes Wasser *n*;
 geschöpftes Wasser *n*
выкачивание *c* (воды) Auspumpung *f*;
 Exhaustion *f*
выкачивать auspumpen; herauspumpen;
 leerpumpen
выклинивание *c* (подпора)
 Staugrenze *f*;
 зона ~я подпора Stauwurzel *f*;
 ~ грунтовых вод Verkeilung *f* des
 Grundwassers
выключатель *m* Schalter *m*;
 Ausschalter *m*;
 аварийный ~ Gefahrenschalter *m*;
 Notausschalter *m*;
 быстродействующий ~
 Schnellausschalter *m*;
 трёхполюсный ~ dreipoliger
 Schalter *m*;
 масляный Ölleistungsschalter *m*
выключение *c* Abschaltung *f*;
 Ausschaltung *f*;
 автоматической ~
 Selbstabschaltung *f*
выкорчёвывать roden
вылёт *m* Auslegeweite *f*; Auskragung *f*;
 ~ консоли Kragarmlänge *f*;
 Konsolenüberstand *m*;
 ~ стрелы крана Ausladung *f* des
 Auslegers, Auslegerarm *m*;
 ~ ковша Löffelausladung *f*;
 Löffelvorstoß *m*
выливать ausgießen
вымачивание *c* Auswässerung *f*;
 ~ в воде Einwässerung *f*
вымоина *ж* Auskolkung *f*; Kolk *m*;
 Runse *f*; Wasserloch *n*;
 Auswaschungsrinne *f*; Gölle *f*;
 эрозионная ~ Erosionstopf *m*;

глубина ~ы Kolktiefe *f*;
 ~, образуемая вследствие прорыва
 плотины Wahl *f*;
 ~ от волны прорыва Waye *f*;
 Wehle *f*
вымораживание *c* Ausfrieren *n*;
 Auswittern *n*;
 ~ грунта Bodenausfrierung *f*;
 ~ влаги Wasserausfrieren *n*
вымыв *m* (грунта) Ausräumung *f*;
 Bodenauskolkung *f*;
 ~ тела грунтовой плотины
 Dammausspülung *f*;
 ~ песка Sandausspülung *f*
вымываемость *ж* Auswaschbarkeit *f*
вымывание *c* Auswaschung *f*;
 ~ грунта Bodenausspülung *f*;
 ~ мелких частиц грунта
 Ausspülung *f* feiner Erdstoffteilchen;
 ~ донных наносов
 Geschiebeausspülung *f*;
 Geschiebeauswaschung *f*
вымывать aufwässern; auswaschen;
 ~тый (поток)ом) грунт
 ausgewaschener Boden *m*;
вынимать herausnehmen; ausheben;
 ~ грунт Boden *m* ausheben; Grund *m*
 ausschachten
вынос *m* 1. Auswurf *m*; (напр. грунта
 при суффозии) Hochtreiben *n*;
 Ausspülung *f*; 2. Auskragung *f*;
 Ausladung *f*;
 конус ~а (пород) Auswurfskegel *m*;
 ~ грунта (под действием
 фильтрационного
 противодействия) Hochquellen *n*;
 ~ частиц грунта
 Untergrundausspülung *f*;
 ~ проекта в натуру Übertragung *f*
 des Entwurfs in die Natur;
 ~ проекта сооружения в натуру
 Absteckung *f* des Bauwerkes;
 ~ ковша Löffelvorstoß *m*;
 ~ консоли Überhang *m*
выносить (действием центробежной
 силы) herausschleudern
вынужденный erzwungen;
 notgedrungen;

- ~ое колебание erzwungene Schwingung *f*;
 ~ая волна erzwungene Welle *f*
вынуть ausheben;
 ~ая масса (грунта) Abtrag(s)masse *f*;
 ~тый грунт ausgehobener Boden *m*
выпадение *c* Ausfallen *n*; Herausfallen *n*;
 скорость ~я в осадочнике Fällgefäßgeschwindigkeit *f*;
 ~ осадков Niederschlagsereignis *n*;
 Niederschlagen *n*;
 ~ взвешенных частиц Absetzen *n* der Schwebstoffe;
 площадь ~я осадков Niederschlagsfläche *f*;
 процесс ~я атмосферных осадков Niederschlagsvorgang *m*;
 ~ выключателя Schalterauslösung *f*;
 ~ дождя Regenfall *m*;
 ~ росы Taufall *m*
выпаривание *c* Ausdämpfen *n*;
 Verdampfung *f*; Vaporisation *f*
выпирание *c* Hinausdrängen *n*; Hebung *f*;
 ~ грунта Bodendurchbruch *m*;
 ~ фундамента Fundamentanhebung *f*
выпасть herausfallen; fallen;
 количество ~дающих осадков Niederschlagsergiebigkeit *f*
выполнение *c* Ausführung *f*; Erfüllung *f*;
 Erledigung *f*;
 ~ строительных работ Bauausführung *f*;
 конструктивное ~ ниши Nieschenausbildung *f*
выпор *m* Hebung *f* Aufwölbung *f*;
 ~ грунта Bodenaufwölbung *f*;
 Bodenhebung *f*;
 контактный ~ грунта Kontaktgrundbruch *m*;
 фильтрационный ~ грунта Sickerungsgrundbruch *m*
выпотевание *c* Ausschwitzung *f*;
 ~ющая вода Schwitzwasser *n*
выправительный Regelungs-; Flussbau-;
- ~ое сооружение Regelungsbauwerk *n*; Regulierungswerk;
 Regelungswerk *n*;
 речные ~е сооружения Flussregelungsbauten *m pl*;
 ~ое сооружение реки Flusseinbau *m*;
 ~е работы Regelungsarbeiten *f pl*;
 ~ая трасса Regelungslinie *f*;
 живое сечение после ~х работ Regelungsquerschnitt *m*
выправление *c* (русла реки) Flussausbau *m*; Korrektion *f*;
 Begradigung *f*;
 ~ горного потока Bachkorrektion *f*;
 ~ русла Bettausbau *m*;
 ~ речного русла Flussbettregulierung *f*;
 ~ наклона Neigungskorrektion *f*;
 проект ~я Regelungsentwurf *m*;
 эффект от ~я Regelungserfolg *m*;
 средство ~я Regelungsmittel *n*;
 ~ реки Flusskorrektion *f*;
 Stromkorrektion *f*
выпрямитель *m* Gleichrichter *m*;
 ~ струй перед входом Gleichrichter *m* vor dem Einlauf;
 высоковольтный ~ Hochspannungsgleichrichter *m*;
 двухфазный ~ Zweiphasengleichrichter *m*;
 полупроводниковый ~ Halbleitergleichrichter *m*
выпрямление *c* 1. Geraderichten *n*;
 Aufrichten *n*; 2. Gleichrichtung *f*;
 линейное ~ lineare Gleichrichtung *f*;
 ~ по току Stromgleichrichtung *f*
выпуклость *жс* 1. Wölbung *f*; 2. Konvexität *f*; (берега) Ausbiegung *f*;
 ~ от мороза Frostbeule *f*;
 приливная ~ Gezeitendehnung *f*;
 ~ волны Schwingungsbauch *m*
выпуклый ausbuchtend; gewölbt;
 ~ое днище gewölbter Boden *m*;
 ~ берег Konvexufer *n*; ausbiegendes Ufer *n*; konvexes Ufer *n*;
 vorspringendes Ufer *n*

выпуск *м* 1. Ablassen *n*; Auslass *m*; Auslassen *n*; Emission *f*; Ausströmung *f*; 2. Produktion *f*; Erzeugung *f*; Ausstoß *m*; 3. Auskrägung *f*;

~ арматуры überstehende Bewehrung *f*; Stoßbewehrung *f*; Anschlussbewehrung *f*;
 аварийный ~ Notauslass *m*;
 ~ дренажа Dränauslauf *m*;
 ~ трубы Rohrauslass *m*;
 ~ сточных вод Abwasserzuführung *f*; Abwasserauslass *m*;
 ~ные трубочки истечения Ausflusströhrchen *n*;
 канализационный ~ Kanalisationsauslauf *m*;
 эксплуатационный ~ воды Betriebsauslass *m*;
 ~ инженерной сети Auslauf *m* der Versorgungsleitung;
 ~ веществ (в окружающую среду) Emission *m*;
 свободный ~ Freilass *m*; Freilauf *m*;
 донный ~ Grundausschleuse *f*;
 холостой ~ Freilass *m*; Freilauf *m*;
 клапанный ~ Ventilauslass *m*;
 ~ из канала Kanalauslauf *m*, Kanalausmündung *f*;
 боковой ~ Nebenauslass *m*

выпускной Auslauf-, Auslass-;
 ~ое сооружение Auslassbauwerk *n*;
 ~ канал Auslasskanal *m*;
 Abströmungskanal *m*;
 ~ная труба Auslaufrohr *n*, Auslassrohr *n*;
 ~ кран Auslaufhahn *m*;
 ~ трубопровод Auslaufrohrleitung *f*;
 ~ая труба Ausströmungsrohr *n*;
 ~ вентиль Ausströmventil *n*;
 ~е отверстие Austrittsöffnung *f*;
 Auslaufloch *n*, Auslauföffnung *f*;
 ~ая часть водопропускного сооружения Durchlassauslauf *m*;
 ~ кран Leerlaufhahn *m*

выпучивание *с* Hochtreiben *n*;
 Auftreibung *f*; Ausbeulen *n*;

~ грунта Auftreiben *n* des Bodens;

боковое ~ seitliches Ausbeulen *n*

выпучина *ж* Ausbauchung *f*;
 Auftreibung *f*;

выработка *ж* 1. Herstellung *f*;
 Ausarbeitung *f*; Leistung *f*; 2. Produktion *f*;
 3. Ausbruch *m*; Aushub *m*;

возможная ~ энергии по водотoku Arbeitsdarbietung *f*;
 Arbeitsdargebot *n*;

зарегулированная, используемая ~ Ausbauerzeugung *f*;

~ электроэнергии Ausbeute *f*;

Energieerzeugung *f*;

Wasserkrafterzeugung *f*;

~ тепла Wärmeerzeugung *f*;

возможность ~и (электроэнергии) Erzeugungsmöglichkeit *f*;

годовая ~ Jahresleistung *f*;

Jahreserzeugung *f*; Jahresproduktion *f*;

Jahresausbau *m*, Jahresausbeute *f*;

дневная ~ Tagesleistung *f*;

сменная ~ Arbeitsleistung *f* je

Schicht; Schichtleistung *f*;

среднесуточная ~

Tagesdurchschnittsleistung *f*;

годовая ~ энергии

Jahresenergieerzeugung *f*;

среднегодовая ~

Jahresmittelleistung *f*;

~ энергии Energieerzeugung *f*;

Kraftausbeute *f*; Kraftgewinnung *f*;

~ энергии в киловатт-часах

Kraftstundenleistung *f*;

график обеспеченности ~и энергии Leistungsplan *m*;

буровая ~ Ausbohren *n*;

Aufbohren *n*;

открытая ~ Tagebau *m*;

скреперная ~ Schrapperstrecke *f*;

подходная ~ Zugangerschließung *f*;

Zugangsausbruch *m*;

горизонтальная ~ söhliger

Grubenbau *m*;

вспомогательная ~ Hilfsstollen *m*;

Nebenstollen *m*;

дренажная ~ Entwässerungsbau *m*;

подземная ~ Untertagebau *m*;
 скальная ~ Felsaushub *m*;
 Felsausbruch *m*;
 ~ мотора Motorleistung *f*;
 ~ электроэнергии в зимний период
 Winterenergieerzeugung *f*;
 ~ по водотоку Zuflusserzeugung *f*;
 ~ подводящего туннеля (в скале)
 Zuleitungsstollenausbruch *m*
выравнивание *c* Ausgleich *m*;
 Ausgleichung *f*; Einebnung *f*; Abziehen *n*;
 Vergleichmäßigung *f*; (уровней)
 Ausspiegelung *f*;
 ~ морского берега
 Küstenausgleich *m*;
 ~ в многолетнем разрезе
 Mehrjahresausgleich *m*;
 ~ уровней Spiegelausgleich *m*;
 ~ напора Druckausgleich *m*;
 Gefälleausgleich *m*;
 ~ температуры
 Temperatenausgleich *m*
 ~ющий слой бетона
 Ausgleichbeton *m*;
 ~нивать ausgleichen;
 ~ моментов Momentenausgleich *m*;
 труба для ~я давлений
 Ausgleichrohr *n*;
 ~ кривой Kurvenanpassung *f*;
 ~ напряжения
 Spannungsausgleich *m*;
 затвор ~я уровней воды
 Ausgleichwehr *n*;
 ~ уровней воды Ausspiegelung *f*;
 ~ давления Druckausgleich *m*;
 ~ уклона, напора
 Gefälleausgleich *m*;
 ~ сил Kräfteausgleich *m*;
 ~ погрешностей Fehlerausgleich *m*;
 ~ющее водохранилище
 Gegenbecken *n*;
 ~ дна Sohlenabgleichung *f*;
 остаточное ~ уровней
 Restausspiegelung *f*;
 ~ колебания уровней воды
 Vergleichmäßigung *f* der
 Wasserschwankungen

вырез *m* Auskerbung *f*; Aussparung *f*;
 Ausschnitt *m*;
 ~ ковша (турбины Пельтона)
 Becherausschnitt *m*;
 ~ для пропуска трубопровода
 Rohrleitungsdurchlassöffnung *f*;
 круглый ~ runde Aussparung *f*
выровненный abgeglichen; eingeebnet;
 planiert;
 ~ коренной бегер Kernrandküste *f*
вырождение *c* Entartung *f*
высасывание *c* Aussaugen *n*
высасывать aussaugen
высачивание *c* Aussickern *n*;
 высота ~я грунтовой воды (на
 низовом откосе плотины)
 Austrittshöhe *f* der Sickerströmung
высеивание *c* Aussiebung *f*
высевки *mn* Splitt *m*; Siebrückstand *m*;
 Grus *m*;
 ~ для бетона Betonsplitt *m*;
 мелкие ~ Feinsplitt *m*;
 крупные ~ Feinsteingrus *m*;
 Grobsplitt *m*
высокий hoch; groß;
 ~ свайный ростверк
 Stelzenunterbau *m*;
 ~ая вода штормового нагона
 Sturmfluthochwasser *n*;
 ~ уровень воды hoher Wasserstand
m
высоковольтный Hochspannungs-;
 ~ая подстанция
 Hochspannungsunterstation *f*
высоковязкий hochviskos
высокоглинозёмистый
 hochtonerdehaltig; stark tonerdehaltig
высокогорный Hochgebirgs-;
 ~ район Hochgebirge *n*;
 ~ая река Hochgebirgsfluss *m*;
 ~ снегомерный пост
 Hochgebirgsschneepegel *m*;
 ~ая долина Hochtal *n*
высокогорье *c* Hochgebirge *n*
высокоиндустриальный
 hochindustrialisiert; hochindustriell
высококачественный hochqualitativ;
 hochwertig

высококвалифицированный

hochqualifiziert

высокомарочный von hoher Güteklasse*f*; hochwertig**высокомеханизированный**

hochmechanisiert

высоконагруженный hochbelastet;

~ биофильтр hochbelasteter

Tropfkörper *m***высоконапорный** Hochdruck-;

~ая гидроэлектростанция

Hochdruckkraftwerk *n*;

~ центробежный насос

Hochdruckkreiselpumpe *f*;~ трубопровод Hochdruckleitung *f*;

~ая аккумулирующая установка

Hochdruckspeicheranlage *f*;

~ая ГЭС с водохранилищем

Hochdruckspeicherkraftwerk *n*;~ая приплотинная ГЭС Hochdruck-
Staukraftwerk *n*;~ сифон Hochgefälleheber *m***высокоогнеупорный** hochfeuerfest**высокопроизводительный**

hochproduktiv; hochleistungsfähig;

leistungsstark

высокопрочный hochfest; von hoherFestigkeit *f***высокоскоростной**

Hochgeschwindigkeits-; Schnellverkehrs-;

высокотемпературныйHochtemperatur-; von hoher Temperatur *f***высокоточный** präzise;

~ волномер präziser

Wellenmesser *m***высокоэффективный** von hoherWirksamkeit *f*; hocheffektiv**высота** *ж* 1. Höhe *f*; 2. Gipfel *m*; Höhe *f*;~ слоя стока Abflusshöhe *f*;

~ ступени (перепада)

Absturzhöhe *f*;~ подъёма Aufstiegshöhe *f*;Hubhöhe *f*;~ слива Ausgusshöhe *f*;~ истечения Auslaufhöhe *f*;~ отсыпки Ausschütthöhe *f*;~ при выходе Austrittshöhe *f*;строительная ~ Bauhöhe *f*;рабочая ~ Betriebshöhe *f*;габаритная ~ Durchfahrtshöhe *f*;~ напора Fallhöhe *f*; Gefällehöhe *f*;~ напора полная Bruttofallhöhe *f*;~ подачи брутто Bruttoförderhöhe *f*;~ давления, напора Druckhöhe *f*;

~ потерь напора, давления

Druckverlusthöhe *f*;~ напора при входе Eintrittshöhe *f*;

~ напора на фильтре

Filterdruckhöhe *f*;~ падения реки Flussfallhöhe *f*;~ паводка Fluthöhe *f*;~ подъёма Förderhöhe *f*;полная ~ подъёма Fördergegenhöhe
f, gesamte Förderhöhe *f*;статическая ~ подачи (насоса)
statische Förderhöhe *f*;

~ сечения рельефа

Geländeschnitthöhe *f*;Reliefschnitthöhe *f*;

геодезическая ~ подачи

Fördernutzhöhe *f*;~ наполнения Füllhöhe *f*;Füllungshöhe *f*;полная ~ подъёма воды (насосом)
Gesamtförderhöhe *f*;

~ поверхности грунтовых вод

Grundwasserhöhe *f*;Grundwasserspiegelhöhe *f*;Grundwasserstandshöhe *f*;

~ половодья, паводка

Hochwasserhöhe *f*;

~ пика паводка

Hochwasserscheitelhöhe *f*;~ половодья Höhe *f* des

Hochwassers;

~ нуля карты над нулём

водомерного поста Höhe *f* des

Kartennull über Pegelnul;

~ уровня при средних расходах

Höhe *f* des Mittelwassers;

~ уровня при меженных расходах

Höhe *f* des Niedrigwassers;~ над уровнем моря Höhe *f* überMeeresniveau ; Höhe *f* über

Meeresspiegel; Höhenlage *f* über dem Meeresspiegel;

относительная \sim relative Höhe *f*;
геометрическая (геодезическая)

разница \sim *t* geometrischer
Höhenunterschied *m*;

\sim слоя годового стока

Jahresabflusshöhe *f*;

\sim годового слоя осадков

(атмосферных)

Jahresniederschlagshöhe *f*;

\sim головы (*напр.* полузапруды)

Kopftiefe *f*;

\sim выемки подземной ГЭС

Kraftwerkskavernenhöhe *f*;

\sim гребня плотины Kronenhöhe *f*;

\sim рабочего колеса Laufradhöhe *f*;

\sim направляющего аппарата

Leitradhöhe *f*;

барометрическая \sim Lufthöhe *f*;

\sim бетонной или каменной плотины

Mauerhöhe *f*;

\sim над уровнем моря Meereshöhe *f*;

\sim слоя осадков Niederschlagshöhe *f*;

\sim полной воды квадратурного
прилива Nipphochwasserhöhe *f*;

\sim стояния Niveau *n*;

пьезометрическая \sim давления

Piezometerdruckhöhe *f*;

\sim порового давления Porenwasser-
Druckhöhe *f*;

\sim подачи насоса

Pumpenförderhöhe *f*;

\sim подъёма воды

Wasserförderhöhe *f*;

\sim подъёма пульпы

Pulpenförderhöhe *f*;

\sim слоя дождевых осадков

Regenhöhe *f*;

достигаемая \sim Reichhöhe *f*;

\sim рифелей, песчаных волн

Riffelhöhe *f*;

\sim всасывания Sauggefälle *n*;

Saugstufe *f*; Saughöhe *f*;

\sim всасывания в метрах водяного

столба Saugsäule *f*;

Saugwassersäule *f*;

\sim засыпки Schütthöhe *f*; Gichthöhe *f*;

\sim между лопастями Schaufelweite *f*;

\sim пика водораздела

Scheitelerhebung *f*;

\sim гребня (*напр.* волны)

Scheitelhöhe *f*;

\sim сечения рельефа между

горизонталями Schichtenabstand *m*;

\sim снежного покрова Schneehöhe *f*;

\sim отсыпки, насыпи Schütthöhe *f*;

\sim плоского затвора Schützhöhe *f*;

\sim порога Schwellentiefe *f*;

\sim над уровнем моря Seehöhe *f*;

\sim осадки Setzungshöhe *f*;

\sim зазора Spalthöhe *f*;

\sim наполнения водохранилища

Speicherfüllungshöhe *f*;

\sim слоя аккумуляции

Speicherhöhe *f*; Speicherungshöhe *f*;

\sim полезного объёма

водохранилища Speicherlamelle *f*;

\sim спиральной камеры

Spiralenhöhe *f*;

\sim полной воды сизигийной воды

Springhochwasserhöhe *f*;

\sim прыжка Sprunghöhe *f*;

\sim скоростного напора

Staudruckhöhe *f*;

\sim напора, подпора Stauhöhe *f*;

\sim положительной волны

Stauschwallstufe *f*;

\sim подпорного уровня

Stauspiegelhöhe *f*;

\sim водоподпорного сооружения

Stauwerkshöhe *f*;

\sim подъёма Steighöhe *f*;

\sim капиллярного подъёма kapillare

Steighöhe *f*;

\sim давления от удара Stoßdruckhöhe
f; Stoßhöhe *f*;

\sim струи Strahlhöhe *f*;

\sim морского берегового вала

Strandwallhöhe *f*;

\sim вала турбины Wellenhöhe *f*;

~ затопления Überflutungshöhe *f*;
 Überströmtiefe *f*;
 Überströmungshöhe *f*;
 ~ слоя переливающейся воды
 Überströmtiefe *f*;
 Überströmungshöhe *f*;
 ~ вакуума Unterdruckhöhe *f*;
 ~ слоя испарения
 Verdunstungshöhe *f*;
 ~ потерь Verlusthöhe *f*;
 ~ гидростатического давления
 воды Wasserdruckhöhe *f*;
 ~ уровня воды Wasserhöhe *f*;
 ~ переливающегося слоя воды
 überfallende Wasserhöhe *f*;
 ~ водяного столба
 Wassersäulenhöhe *f*;
 ~ уровня свободной поверхности
 воды Wasserspiegelhöhe *f*;
 ~ уровня воды над уровнем НБ
 Wasserstand *m* über dem
 Unterwasser;
 ~ уровня моря Höhe *f* des
 Meereswasserspiegels;
 ~ неровностей Rautiefe *f*;
 Kuppenhöhe *f*;
 ~ шероховатости Rauigkeitshöhe *f*;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrhöhe *f*;
 ~ волны Wellenerhebung *f*;
 Wellenhöhe *f*; Wellenkopftiefe *f*;
 ~ напора, потерянного на
 сопротивление Widerstandshöhe *f*;
 ~ полёта струи Wurfhöhe *f*;
высотный Höhen-;
 ~ая привязка Höhenanschluss *m*;
 ~ая съёмка Höhenaufnahme *f*;
 ~ая отметка Höhenkote *f*;
 ~ое положение Höhenlage *f*;
 Höhenstellung *f*;
 ~ план Höhenplan *m*
высотомер *m* Höhenmesser *m*
выстилка *ж* (фашинная) Bespreuung *f*;
 Faschinenunterlage *f*; Faschinenbett *n*;
 хворостяная ~ Buschbett *n*;
 Reisigbett *n*;

хворостяная ~ с щебнем
 Schottereinlage *f*;
 фашинная ~ Faschinenbettung *f*;
 Faschinenunterlage *f*
выступ *m* Vorsprung *m*; Ausladung *f*;
 Auskragung *f*; Ansatznase *f*; Sprung *m*;
 Vorsatz *m*; Warze *f*; Ansatz *m*;
 вертикальный ~ lotrechter
 Vorsprung *m*;
 горизонтальный ~ horizontaler
 Vorsprung *m*;
 наставной ~ (на гребне водослива
 для рассеивания струи)
 Aufsatznase *f*;
 ~ающий ausbuchtend;
 ~ фундамента Fundamentsporn *m*;
 ~ уплотнения Dichtungskante *f*;
 подводный ~ Klippe *f*;
 ~ морского берега
 Küstenvorsprung *m*;
 ~ бычка или контрфорса
 Pfeilervorsprung *m*;
 ~ элементов шероховатости
 Rauigkeitsvorsprung *m*;
 ~ стержня болта Schaftansatz *m*;
 уплотняющий ~ фланца
 Dichtungsleiste *f* des Flansches;
 ~ берега Ufervorsprung *m*;
 ~ стены Wandsprung *m*;
 Mauervorsprung *m*
выступать 1. (из берегов) ausbrechen;
 austreten; übergreifen; 2. überstehen;
 auskragen; vorspringen
высушивать austrocknen; trockenlegen
высыпать ausschütten
высыхание *c* Austrocknung *f*;
 Eintrocknung *f*
высыхать austrocknen
выталкивать hinausdrängen;
 ~ющее течение
 Verdrängungsströmung *f*
вытекание *c* Auslauf *m*; Auslaufen *n*;
 Ausströmung *f*
вытекать abfließen; ausfließen;
 ausrinnen; auslaufen; ausströmen;
 расход ~ющей воды
 Auslaufwassermenge *f*
вытаскивание *c* Hochziehen *n*

вытаскиватель *m* Ausheber *m*;

~ спиц (спицевого затвора)

Nakennadelausheber *m*;

Nadelausheber *m*

вытекать herausquellen

вытекающий ausfließend;

~ая струя ausfließender Strahl *m*

вытеснение *c* Verdrängung *f*;

~ грунта Bodenverdrängung *f*

вытрамбовывание *c* Ausstampfung *f*;

~ котлована Verdichten *n* der

Baugrubensohle; Ausstampfen *n* der

Baugrube

вытягивание *c* Ziehen *n*

вытяжка *ж* 1. Entlüftung *f*; Absaugung *f*;

2. Abzugskanal *m*; Abzugsrohr *n*;

Abzugsvorrichtung *f*

выход *m* 1. Ausgang *m*; Auslaufen *n*; 2.

Austritt *m*;

уровень воды при ~е

Ausgangsspiegellage *f*;

Ausgangswasserstand *m*;

~ящий поток Ausströmung *f*;

Ausstrom *m*;

действительная скорость ~а

wirkliche Austrittsgeschwindigkeit *f*;

~ источника Durchquellung *f*;

Quellaustritt *m*;

диаграмма скоростей на ~е

Geschwindigkeitsdiagramm *n* für Austritt;

треугольник скоростей на ~е

Geschwindigkeitsdreieck *n* für Austritt;

~ грунтовых вод

Grundwasseraustritt *m*;

~ящее течение Ausströmung *f*;

Ausstrom *m*;

~ рабочего колеса Laufradaustritt *m*;

сжатие при ~е из отверстия

Mündungskontraktion *f*;

~ из полости лопасти

Schaufelaustritt *m*;

~ пласта Schichtenkopf *m*;

~ турбины Turbinenauslauf *m*;

течение на ~е из турбины

Turbinenströmung *f*;

~ воды Wasseraustritt *m*;

~ фильтрационной воды

Sickerwasseraustritt *m*;

Filterwasseraustritt *m*;

~ бетона Frischbetonmenge *f* je

Mischungsprozess;

~ из строя Ausfall *m*; Panne *f*;

Außerbetriebsetzung *f*; Havarie *f*;

~ машины из строя

Maschinenschaden *m*;

Maschinenausfall *m*

выходить hinaustreten; heraustreten;

~ наружу, просачиваться

durchquellen;

~ из строя ausfallen; defekt werden

выходной Ausgangs-;

~ кран Auslaufhahn *m*;

~ое отверстие Austrittsöffnung *f*;

Ausmündung *f*, Auslaufloch *n*;

~ая сторона Auslaufseite *f*;

энергия ~го потока

Auströmungsenergie *f*;

~ая диаграмма скоростей

Austrittsdiagramm *n*;

~ая скорость

Austrittsgeschwindigkeit *f*;

~ая кромка Endschnauze *f*;

~ая кромка сифона Endlippe *f*;

~е сечение сифона

Heberaustrittsquerschnitt *m*;

~е отверстие отсасывающей трубы

Saugrohrausguss *m*;

Saugschlauchauslauf *m*;

~ая кромка лопасти

Schaufelaustrittskante *f*

выходящий austretend;

~ая струя austretender

Wasserstrahl *m*

вычерпывание *c* (русла)

Ausbaggerung *f*

вычерпывать ausbaggern; ausschöpfen;

~ воду auspfützen

вычисление *c* Berechnung *f*; Überschlag

m; Rechnung *f*;

~ прогибов

Durchbiegungsberechnung *f*;

~ напряжений

Spannungsberechnung *f*;

~ площадей Flächenberechnung *f*;

- графическое ~ площадей *grafische Flächenberechnung f*;
 ~ погрешностей *Fehlerrechnung f*;
 проверчное ~ *Gegenrechnung f*;
 приближённое ~
Näherungsrechnung f;
 предварительное ~ приливов
Gezeitenvorausabrechnung f
- выше** 1. höher; größer; 2. über; mehr;
 ~ по течению *flussaufwärts*;
 oberhalb
- вышележащий** *oberliegend*;
 ~ая ГЭС *oberliegendes Kraftwerk n*
- вышка** *ж* *Warte f*; *Turm m*; *Gerüst n*;
 наблюдательная ~
Beobachtungsturm m;
 диспетчерская ~ *Dispatcherturm m*;
 буровая ~ *Bohrturm m*
- вышлюзовывание** *с* *Ausschleusen n*
- выщелачивание** *с* *Auslaugung f*;
 ~ бетона *Betonauslaugung f*;
 ~ грунта *Bodenauslaugung f*
- выщелачивать** *aufwässern*; *auslaugen*
- введение** *с* *Einfressen n*
- вяжущее** *с* (вещество) *Binder m*;
Bindemittel n;
 воздушное ~ *Luftbinder m*;
 гидравлическое ~ *hydraulisches Bindemittel n*;
 цементное ~ *Zementbindemittel n*;
 гипсовое ~ *Gipsbindemittel n*;
 битумное ~ *Bitumenbindemittel n*;
 шлаковое ~ *Schlackenbindemittel n*;
 пуццолановое ~ *puzzolanhaltiges Bindemittel n*;
 клинкерное ~ *Klinkerbindemittel n*;
 ангидридное ~
Anhydridbindemittel n;
 чёрное ~ *Bitumenbindemittel n*;
 магниальное ~
Magnesialbindemittel n;
 сланцезольное ~ *Bindemittel n aus Schieferasche*;
 дёгтевое ~ *Teerbindemittel n*;
 дёгтебитумное ~ *Teer-Bitumen-Bindemittel n*;
 неорганическое ~ *anorganisches Bindemittel n*;
 минеральное
Bindemittel n;
 органическое ~ *organisches Bindemittel n*;
 смешанное ~ *Mischbinder m*;
 резино-битумное ~ *Gummi-Bitumen-Bindemittel n*;
 известково-песчаное ~
Kalksandbinder m;
 цементно-известковое ~ *Zement-Kalk-Binder m*;
 цементно-пуццолановое ~ *Zement-Puzzolan-Binder m*;
 известково-шлаковое ~ *Kalk-Schlacken-Bindemittel n*;
 известково-нефелиновое ~ *Kalk-Nephelin-Bindemittel n*;
 шлакощелочное ~ *alkalisches Schlackenbindemittel n*;
 гипсо-цементно-пуццолановое ~
Gips-Zement-Puzzolan-Bindemittel n;
 однокомпонентное ~
Einkomponentenbindemittel n;
 многокомпонентное ~
Mehrkomponentenbindemittel n;
 полимерное ~
Polymerisationsbindemittel n;
 дёгтебитумнополимерное ~ *Teer-Bitumen-Polymerbindemittel n*;
 кислотостойкое ~ *säurebeständiges Bindemittel n*;
 напрягающее ~ *vorspannendes Bindemittel n*; *Bindemittel n mit Vorspannwirkung*;
 гидрофобное ~ *hydrophobes Bindemittel n*;
 огнестойкое ~ *feuerbeständiges Bindemittel n*;
 местное ~ *örtliches Bindemittel n*;
 медленно схватывающееся ~
Langsambinder m;
 ~ с добавками *Binder m mit Zusatzmitteln*;
 ~ с пластифицирующей добавкой
Binder m mit plastifizierendem Zusatzmittel;

~ с гидрофобизирующей добавкой
 Binder *m* mit wasserabweisendem
 Zusatzmittel;
 ~ с нормальным сроком
 схватывания Normalbinder *m*;
 ~ автоклавного твердения
 Bindemittel *n* mit Autiklaverhärtung;
 быстросхватывающееся ~
 Raschbinder *m*; Schnellbindemittel *n*
вяжущий bindend; zusammenziehend;
 ~ ая способность Bindevermögen *n*,
 Binefähigkeit *f*;
вязанка *ж* Bund *n*; Bündel *n*;
 работа с применением ~ок
 Buscharbeit *f*
вязка *ж* Binden *n*; Flechten *n*;
 ~ арматуры Flechten *n* der
 Bewehrung ;
 ~ древесины Holzverbindung *f*;
 ~ узла каркаса Binden *n* des
 Bewehrungskorbknotens;
 ~ в шип Anschlitzung *f*;
 ~ фашин Faschinenbinden *n*;
 ~ ивы Weideband *n*
вязкий dickflüssig; zähe;
 ~ая жидкость zähe Flüssigkeit *f*;
 Zähflüssigkeit *f*;
 ~ая частица zähes Teilchen *n*;
 ~ое течение Zähigkeitsströmung *f*
вязко-жидкий zähflüssig;
 ~ое тело zähflüssiger Körper *m*
вязкопластичный zähplastisch
вязкость *ж* Zähigkeit *f*; Duktilität *f*;
 Bindigkeit *f*; Viskosität *f*;
 определение ~и (по методу
 изменения скорости поднятия
 жидкости в капилляре)
 Aufstiegsviskosimeter *m*;
 ~ жидкости Zähigkeitszahl *f* der
 Flüssigkeit;
 ~ бетонной смеси Zähigkeit *f* der
 Betonmischung;
 динамический коэффициент
 турбулентной ~и dynamische
 Austauschgröße *f*;
 Austauschkoeffizient *m*;
 ~ шлама Schlammviskosität *f*;
 степень ~и Flüssigkeitsgrad *m*;

динамическая ~ dynamische
 Viskosität *f*;
 кинематическая ~ kinematische
 Viskosität *f*;
 статическая ~ statische Zähigkeit *f*;
 Geschmeidigkeit *f*;
 объёмная ~ Volumenviskosität *f*;
 структурная ~ Strukturviskosität *f*;
 рабочая ~ Arbeitsflüssigkeitsgrad *m*;
 Flüssigkeitsgrad *m* bei der
 Bearbeitung;
 ударная ~ Kerbschlagzähigkeit *f*;
 относительная ~ relative Zähigkeit
f; Viskositätsverhältnis *n*;
 удельная ~ spezifische Zähigkeit *f*;
 коэффициент ~и
 Reibungskoeffizient *m*;
 Viskositätsgrad *m*; Zähigkeitsmaß *n*
вязкотекучесть *ж* Zähflüssigkeit *f*;
 Viskosität *f*
вязкотекучий zähflüssig

Г

габарит *м* Abmessungen *pl*; Größe *f*;
 Begrenzungsprofil *m*; Umgrenzungsprofil
m; lichter Raum *m*; Außenmaß *n*;
 Umgrenzung *f*;
 ~ моста (над наивысшим
 судоходным уровнем)
 Durchfahrtshöhe *f*;
 подмостовой ~
 Brückenduchfahrtsprofil *n*;
 ~ в свету Lichtraumprofil *n*;
 внутренний ~ Lichtmaß *n*; innere
 Abmessung *f*; Innenmaß *n*;
 ~ подвижного состава
 Querschnittsladeprofil *n* der
 Transportfahrzeuge;
 ~ нагрузки Ladeprofil *n*; Lademaß *n*;
 ~ приближения строений
 Lichtraumumgrenzung *f*; Umgrenzung
f des lichten Raumes;
 ~ный чертёж Maßzeichnung *f*
габаритность *ж* Profilmäßhaltigkeit *f*
габариты *мн* Begrenzungsmaße *pl*;
 Umgrenzungsmaße *pl*

габион *м* Drahtschotterbehälter *т*; Gabion *т*; Cribwerk *п*; Steinkorb *т*; Stahlkorb *т*;

~ная конструкция

Drahtschotterbauweise *ф*;

~ный цилиндр, валец Drahtwalze *ф*

гавань *ж* Hafen *т*; Hafenbecken *п*;

внутренняя ~ Darse *ф*;

лесная ~ Floßhafen *т*;

~ с устьевым баром Hafen *т* mit Mündungsbarre;

искусственная ~ künstlicher Hafen *т*;

естественная ~ natürlicher Hafen *т*;

открытая ~ offener Hafen *т*;

замкнутая ~ geschlossenes Hafenbecken *п*;

вход в ~ Hafeneinfahrt *ф*;

~, осыхающая при отливе Trockenhafen *т*;

модель ~и Hafenmodell *п*;

глубина ~и Hafentiefe *ф*;

уровень воды в ~и

Hafenwasserspiegel *т*;

перегрузочная ~ Umschlaghafen *т*;

полуприливная ~ Halbtidehafen *т*

гавань-ковш *м* Beckenhafen *т*

газ *м* Gas *п*;

~овая резьба Gasgewinde *п*;

канализационный ~ Kanalgas *п*;

~ из осадков сточных вод Klärgas *п*;

окислительный ~ Oxidationsgas *п*;
oxidirendes Gas *п*;

углекислый ~ Kohlendioxidgas *п*;

отходящий ~ Abgas *т*;

~ из ила Schlammgas *п*;

~, образующийся при разложении Zersetzungsgas *п*

газобетон *м* Luftporenbeton *т*;

Gasbeton *т*;

автоклавный ~ avtoklav behandelter Gasbeton *т*;

тяжёлый ~ Luftporenschwerbeton *т*;

Gasschwerbeton *т*;

вспучивающийся ~ auftreibender

Gasbeton *т*

газобетономешалка *ж*

Gasbetonmischmaschine *ф*

газодинамика *ж* Gasdynamik *ф*;

газозолобетон *м* Aschengasbeton *т*

газообразование *с* Gasbildung *ф*;

Gaserzeugung *ф*

газообразный gasartig; gasförmig

газоотводящий Entgasungs-;

~ вентиль, клапан

Entgasungsventil *п*

газоочиститель *м* Gasreiniger *т*;

Gaswäscher *т*

газосос *м* Gasventilator *т*; Lüfter *т*;

Exhaustor *т*

газоуловитель *м* Gasfang *т*;

Gasabscheider *т*;

газошлакобетон *м* Gasschlackenbeton *т*;

Gasbeton *т* mit

Hochofenschlackenzusatz;

газы *мн* Gase *п* *пл*;

гнилостные ~ Faulgase *п* *пл*;

Fäulnisgase *п* *пл*

гаечный: ~ ключ для труб

Rohrschraubenschlüssel *т*

гайка *ж* Mutter *ф*; Schraubenmutter *ф*;

~ анкерного болта Anker Mutter *ф*;

зажимная ~ Druckmutter *ф*;

упорная ~ Anschlagmutter *ф*;

стяжная ~ Spannschlossmutter *ф*;

накидная ~ Überwurfmutter *ф*;

фиксирующая ~ Feststellmutter *ф*;

юстировочная ~ Justierschraube *ф*;

~ечный ключ Schraubenschlüssel *т*

гайка-барашек *ж* Flügelmutter *ф*

галерея *ж* Gang *т*; Stollen *т*;

отводящая, выпускная ~

Auslaufkanal *т*;

подземная ~ unterirdischer Stollen

т; unterirdische Galerie *ф*;

смотровая ~

Besichtigungsdurchgang *т*;

Kontrollstollen *т*; Inspektionsgang *т*;

Kontrollgang *т*;

~, соединенная колодцами

Brunnengalerie *ф*;

водосборная ~ wasserfassende

Galerie *ф*; Sickergalerie *ф*;

Brunnengalerie *ф*;

водоприёмная ~ Einlaufkanal *m*;
 дренажная ~ Entwässerungsstollen
m; Filtergalerie *f*; Sammler *m*;
 каптажная ~ Fassungsstollen *m*;
 водозаборная ~ wasserfassende
 Galerie *f*;
 промывная ~ (*напр.* в
 водозаборных сооружениях)
 Geschiebespülkanal *m*; Kiesablass *m*;
 Schwemmkanal *m*; Spülstollen *m*;
 донная ~ Grundlauf *m*;
 инъекционная ~ Injektionsgang *m*;
 водопроводная ~ в голове шлюза
 Kammerumlauf *m*; Umlauf *m*;
 противообвальная ~
 Lawinengalerie *f*;
 контрольная ~я Kontrollgang *m*;
 ~ для прокладки труб Rohrkanal *m*;
 транспортная ~ Förderbrücke *f*;
 наносоперехватывающая ~
 Sandablass *m*; Sandabzug *m*;
 ~ в судоходном шлюзе Umlauf *m*
галечник *m* Geröllboden *m*; Geröll *n*;
 ловушка для ~а Geröllefänger *m*;
 гравелистый ~ Geröllekies *m*
галечнообразный geröllig
галечный geröllig; Gerölle-;
 ~ая осыпь Geröllehalde *f*;
 ~ое заполнение Gerölleausfüllung *f*;
 ~ая насыпь *или* наброска
 Gerölleschüttung *f*
галс *m* Hals *m*;
 способ перекрёстных ~ов
 Kreuzhalsenmethode *f*;
 метод косых ~ов Querhalsmethode *f*
галька *ж* Ausstrich *m*; Geröll *n*;
 Kiesel *m*;
 речная ~ Flusskies *m*;
 мелкая ~ feiner Gröllkies *m*
гальсбанд *m* Halslager *n*; Halsband *m*
гарантированный Garantie-; gesichert;
 ~ая мощность gesicherte Leistung *f*;
 ~ая подача воды
 Pflichtwasserlieferung *f*
гарантия *ж* Garantie *f*; Sicherheit *f*;
 кавитационная ~
 Kavitationsgarantie *f*

гармонический harmonisch;
 ~е колебания harmonische
 harmonische Schwingungen *f pl*
гаситель *m* (энергии воды)
 Energiebrecher *m*; Energievernichter *m*;
 Schikane *f*; Störkörper *m*;
 шашечный ~ Ablaufschikane *f*;
 Schikane *f*;
 стенка ~я (воспринимающая удар
 воды) Auffangmauer *f*;
 ~ балочного типа
 Balkenenergievernichter *m*;
 пирсовый ~ Bremspfeiler *m*;
 столбчатый ~ säulenförmiger
 Energievernichter *m*;
 трубчатый ~
 Düsenenergievernichter *m*;
 ~ энергии Energieverzehrer *m*;
 ~ энергии со встречным течением
 Gegenstrahlenergievernichter *m*;
 Gegenstromvernichter *m*;
 ~ энергии лабиринтного типа
 Labyrinth-Energievernichter *m*;
 ~ энергии с закручиванием струи
 Wirbelstrahlenergievernichter *m*
гасить 1. (избыточную энергию)
 aufzehren; beruhigen; vernichten; 2.
 dämpfen
гаситель-растекатель *m* Energiebrecher
m und Auflöser
гать *ж* schwimmender Damm *m*;
 Faschinenstraße *f*; Knüppelweg *m*
гафф *m* Haff *n*;
 берег ~а Haffküste *f*;
 устье ~а Haffmündung *f*
гашение *c* 1. (энергии) Aufzehrung *f*;
 Energieverzehrung *f*; Beruhigung *f*; 2.
 Löschung *f*; 3. Dämpfung *f*;
 камера ~я избыточной энергии
 потока Bremskammer *f*;
 ~ энергии Energieaufzehrung *f*;
 ~ кинетической энергии
 Energievernichtung *f* des Überfalls;
 ~ энергии посредством рёбер-
 гасителей
 Rippenenergievernichtung *f*;
 ~ колебаний
 Schwankungsdämpfung *f*;

- ~ энергии воды Wasserberuhigung *f*;
 ~ энергии потока
 Strömungsenergievernichtung *f*;
 ~ извести Kalklöschen *n*;
 Einsumpfen *n*;
 ~ вибрации
 Schwingungsdämpfung *f*;
 ~ фильтрационного напора Tilgung
f der Sickerungskraft;
 ~ волны Wellendämpfung *f*;
 ~ волн Wellenlöschung *f*
- ГАЭС** гидроаккумулирующая
 электростанция;
 подземная ~ Pumpenkaverne *f*
- гвоздь** *m* Nagel *m*; Stift *m*;
 половой ~ Bodennagel *m*;
 строительный ~ Baunagel *m*
- гелиоэлектростанция** *ж*
 Sonnenkraftwerk *n*; Solarkraftwerk *n*
- генеральный** General-; Haupt-;
 ~ план Generalplan *m*;
 Situationsplan *m*;
 ~ план строительства канала
 Kanalbestandsplan *m*
- генератор** *m* Generator *m*;
 Stromerzeuger *m*;
 пакет листов статора ~а Blechpaket
n, des Stromerzeugerständers;
 ~ собственных нужд
 Eigenbedarfsgenerator *m*;
 проточный ~ durchströmter
 Generator *m*;
 ~ на оси рабочего колеса
 radumgebender Generator *m*;
 кожух, капсуль ~а
 Generatorkapsel *f*;
 аварийный ~ Netzersatzgenerator *m*;
 опорное ребро ~а
 Generatorstützschaufel *f*;
 асинхронный ~
 Asynchrongenerator *m*;
 ветроэлектрический ~
 Windkraftgenerator *m*;
 гидротурбинный ~
 Wasserkraftgenerator *m*;
 Wasserturbinengenerator *m*;
 ~ с мультипликатором Getriebe-
 Generator *m*;
 ~ капсульного агрегата
 Knollengenerator *m*;
 ~ мощности Leistungsgenerator *m*;
 трёхфазный ~ Drehstromgenerator
m; Dreiphasengenerator *m*;
 ~ электростанции
 Kraftwerksgenerator *m*;
 полюс ротора ~а Läuferpol *m* des
 Stromerzeugers;
 ~ постоянного тока
 Gleichstromgenerator *m*;
 ~ переменного тока
 Wechselstromgenerator *m*
- генерация** *ж* Erzeugung *f*; Generierung *f*;
 ~ энергии Energieerzeugung *f*;
 ~ данных Datengenerierung *f*
- генерирующий** Stromerzeugungs-;
 ~ая установка
 Stromerzeugungsanlage *f*
- генподрядчик** *m* Hauptauftragnehmer *m*
- геодезия** *ж* Geodäsie *f*; Erdmesskunst *f*;
 Vermessungskunde *f*;
 гравиметрическая ~ gravimetrische
 Geodäsie *f*;
 инженерная ~ Ingenieurgeodäsie *f*;
 сферическая ~ sphärische Geodäsie *f*
- геодезический** geodätisch; Land-;
 ~ая высота geodätische Höhe *f*;
 ~ уровень geodätischer Horizont *m*;
 государственный ~ знак
 Landmarke *f*;
 ~ая высота нагнетания
 Reinförderhöhe *f*;
 ~ая высота всасывания
 Zulaufhöhe *f*
- геологический** geologisch;
 ~ое строение основания
 geologische Beschaffenheit *f* des
 Untergrundes;
 ~и-тектоническая карта geologisch-
 tektonischer Riss *m*;
 ~ сброс Sprung *m*;
 ~ сдвиг Verwerfen *n*; Verwurf *m*
- геология** *ж* Geologie *f*;
 инженерная ~ Ingenieurgeologie *f*

~ основания сооружения
 Grundbaugeologie *f*;
 прикладная ~ angewandte
 Geologie *f*;
 ~ туннелей Tunnelgeologie *f*
геометрический geometrisch;
 ~ напор на сооружении
 Druckhöhe *f*;
 ~ая высота положения geodätische
 Höhe *f*;
 ~ая глубина Tiefe *f*
геомеханика *ж* Geomechanik *f*
геоморфология *ж* Geomorphologie *f*
геосинклиналь *ж* Erdgroßmulde *f*;
 Geosynklinale *f*;
геотектоника *ж* Geotektonik *f*;
геотехника *ж* Geotechnik *f*;
 ~ческая лаборатория
 Erdbaulaboratorium *n*
геофизика *ж* Geophysik *f*;
 строительная ~ Baugeophysik *f*
геофизический geophysikalisch;
 ~ое исследование geophysikalische
 Untersuchung *f*
геоэкология *ж* Geoökologie *m*
гербицид *м* Unkrautbekämpfungsmittel *n*;
 Herbizid *n*;
 почвенный ~ Bodenherbizid *n*;
 Wurzelherbizid *n*;
герметизация *ж* Dichtmachung *f*;
 Dichtung *f*
герметичность *ж* Dichte *f*
герметичный dicht, hermetisch
гетерогенный verschiedenartig;
 heterogen; unhomogen
гибкий biegsam; nachgiebig; flexibel;
 ~ая арматура schlaaffe Einlage *f*;
 ~ая диафрагма плотины bewegliche
 Kernmauer *f*
гибкость *ж* Biegungsfähigkeit *f*;
 Biegsamkeit *f*; Flexibilität *f*;
 ~ стержня Schlankheitsgrad *m*;
 ~ элемента Schlankheitsgrad *m* des
 Bauelements;
 ~ сооружения Bauwerkselastizität *f*;
 предельная ~ Grenzsclankheitsgrad
m; Grenzbiegsamkeit *f*
гигрограф *м* Feuchteschreiber *m*;
 Hygrograph *m*

гигрометр *м* Feuchtemesser *m*;
 Hygrometer *n*;
 волосной ~ Haarhydrometer *n*;
 ~ точки росы
 Taupunktshydrometer *n*
гигроскоп *м* Feuchtigkeitsanzeiger *m*;
 Hygroskop *n*
гигроскопический hydrophil;
 hygroskopisch; wasseranziehend;
 wassergierig; wasserziehend;
 ~ая вода hygroskopisches Wasser *n*
гигроскопичность *ж*
 Feuchtigkeitsaufnahme-fähigkeit *f*;
 Hygroskopizität *f*;
 ~ воды Wasseranlagerung *f*
 Wasseraufsaugvermögen *n*;
 Wasserbindefähigkeit *f*;
 Wasserbindungsvermögen *n*
гигроскопичный wasseraufsaugend
гидравлик *м* Hydrauliker *m*
гидравлика *ж* 1. Hydraulik *f*; 2.
 Ölhydraulik *f*;
 речная ~ Flusshydraulik *f*;
 ~ открытых русел
 Gerinnehydraulik *f*;
 численная ~ numerische
 Hydraulik *f*;
 ~ безнапорного потока Fließgesetz
n der Freispiegelströmung;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserhydraulik *f*;
 ~ трубопроводов Rohrhydraulik *f*;
 техническая ~ technische
 Hydraulik *f*;
 тормозная ~ Bremshydraulik *f*;
 ~ трубопроводов Rohrhydraulik *f*;
 ~ потока Strömungslehre *f*
гидравлический hydraulisch;
 ~ затвор hydraulischer Abschluss *m*;
 Wasserschluss *m*;
 Flüssigkeitsabschluss *m*;
 Flüssigkeitsverschluss *m*;
 hydraulischer Verschluss *m*;
 ~ая установка hydraulische
 Anlage *f*;
 ~ включающий аппарат
 hydraulischer Auslöseapparat *m*;

коэффициент \sim ого сопротивления
(Дарси) Darcy-Koeffizient *m*;
 \sim ое давление
 Druckwasserpressung *f*;
 \sim ая высота давления hydraulische
 Druckhöhe *f*;
 \sim удар Druckstoß *m*; Rückschlag *m*;
 Wasserschlag *m*; Wasserstoss *m*;
 отрицательный \sim удар negativer
 Druckstoß *m*;
 величина \sim ого удара за малый
 промежуток времени
 Elementardruckstoß *m*;
 \sim ая крупность Fallgeschwindigkeit
f; Sinkgeschwindigkeit *f*;
 \sim е потери Fließverlust *m pl*;
 \sim прыжок Fließwechsel *m*;
 Wasserschwelle *f*; Sprung *m*;
 Wassersprung *m*; Wechselsprung *m*;
 \sim уклон Wassergefälle *n*;
 \sim уклон грунтового потока
 Grundwasserdruckgefälle *n*
 делать \sim и плавно обтекаемым
 hydraulisch machen;
 \sim ая электростанция hydraulisches
 Kraftwerk *n*; hydraulisches Werk *n*;
 \sim ая муфта, сцепление hydraulische
 Kupplung *f*;
 \sim уровень hydraulisches Niveau *n*;
 \sim судоподъёмник Presswasser-
 Hebewerk *n*;
 \sim радиус Profiltradius *m*;
 Umfangstiefe *f*;
 \sim ая реакция (*напр.* в сегнеревом
 колесе) Rückstoß *m*;
 \sim е потери на лопастях
 Schaufelverlust *m*;
 \sim рыхлитель грунта землесоса
 Schleppkopfspüler *m*;
 \sim вихрь Schraube *f*;
 \sim намыв насыпи hydraulische
 Schüttung *f*;
 \sim прыжок-волна gewellter
 Wechselsprung *m*;
 \sim пенетромтр Spülsonde *f*;
 \sim подпор hydraulischer Stau *m*;
 \sim выключатель Staupendel *n*;

\sim ое управление hydraulische
 Steuerung *f*;
 \sim таран Stoßheber *m*;
 \sim е условия Strömungsführung *f*;
 \sim ая передача Strömungsgetriebe *n*;
 \sim и выгодный strömungsgünstig;
 \sim ая муфта Strömungskupplung *f*;
 \sim ая машина Strömungsmaschine *f*;
 Wassermaschine *f*;
 \sim и благоприятный
 strömungstechnisch;
 \sim и активная часть потока
 strömungswirksam;
 \sim и неактивная часть потока
 strömungsunwirksam;
 \sim потери Strömungsverlust *m*;
 \sim коэффициент полезного
 действия Strömungswirkungsgrad *m*;
 \sim е потери Verluste *pl*;
 \sim запор Wasserabschluss *m*;
 \sim тормозной регулятор
 Wasserbremsregler *m*;
 \sim пресс Wasserdruckpresse *f*;
 \sim ое испытание давлением
 Wasserdruckprobe *f*;
 \sim ая энергия Wasserkraft *f*;
 \sim двигатель Wassermotor *m*;
 \sim ое испытание Wasserprobe *f*;
 Wasserprüfung *f*;
 \sim бревноспуск Wasserriese *m*;
 \sim ое кольцо (*напр.* водопровода)
 Wasserring *m*;
 \sim лоток Wasserrinne *f*;
 \sim ая промоина Wasserriss *m*;
 \sim ая промывка Wasserspülung *f*;
 \sim ое исследование Wasserversuch *m*;
 \sim таран hydraulischer Widder *m*;
 \sim удар hydraulischer Widderstoß *m*;
 \sim ое сопротивление hydraulischer
 Widerstand *m*;
 \sim ая добавка к цементу
 Zementzusatz *m*
гидрант *m* Zapfstelle *f*; Hydrant *m*;
 Standrohr *n*; Wasserkandelaber *m*;
 Wasserpfosten *m*;

пожарный ~ Feuerhahn *m*;
 Feuerlöschhydrant *m*;
 колодец ~а Hydrantbrunnen *m*;
 колено ~а с лапой
 Hydrantenfußkrümmer *m*;
 кран ~а Hydrantenhahn *m*;
 погружной ~ Versenkhydrant *m*;
 подземный ~ unterirdischer Hydrant
m; Unterflurhydrant *m*;
 стендер ~а Hydrantenstandrohr *n*;
 шахтный ~ Schachthyrant *m*;
 ~ наземного типа
 Oberflurfeuerpfosten *m*; Oberpfosten
m; Oberflurhydrant *m*;
 ~ подземного типа Unterflurhydrant
m;
 ~ дождевателя Regnerhydrant *m*;
 выдвигной ~ Versenkhydrant *m*;
 ~ для промыва Spülhydrant *m*

гидроагрегат *m*
 Wasserkraftmaschinenatz *m*;
 Wasserturbinenstomerzeugersatz *m*;
 прямоточный ~
 Gleichstomhydraulikaggregat *m*

гидроаккумуляция *c* hydraulische
 Speicherung *f*

гидроаккумуляционный Speicher-;
 ~ая электростанция ГАЭС,
 Speicherwasserkraftwerk *n*

гидроаккумулятор *m* 1. Pumpenspeicher
m; Pumpenspeicherwerk *n*; 2.
 Druckflüssigkeitsspeicher *m*;
 Hydraulikspeicher *m*;
 поршневой ~ Kolbenspeicher *m*

гидроаэромеханика *ж*
 Strömungsmechanik *f*

гидробиология *ж* Hydrobiologie *f*

гидровентиль *m* Wasserventil *n*

гидровертушка *ж* Flügel *m*;
 ~ на тросе Seilflügel *m*

гидровольв *m* Hydrovolve *f* (турбина
 Кирбаха)

гидрогенератор *m*
 Turbinenstromerzeuger *m*;
 Wassergenerator *m*; Wasserkraftgenerator
m; Wasserturbinengenerator *m*;
 Hydrogenerator *m*

гидрогеолог *m* Quellenfinder *m*

гидрогеология *ж* Hydrogeologie *f*

гидрогеологический hydrogeologisch;
 ~ая карта hydrogeologische Karte *f*

гидрограф *m* Abflussmengenlinie *f*,
 Abflussganglinie *f*; Hydrograph *m*;
 Durchflussmengenganglinie *f*;
 ~ стока Abflussmengenganglinie *f*,
 Abflussmengenkurve *f*,
 Durchflussmengenganglinie *f*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserganglinie *f*

гидрография *ж* Hydrographie *f*;
 Gewässerkunde *f*; Gewässerbeschreibung *f*;
 Seewasserkunde *f*;
 ~ паводков
 Hochwasserhydrographie *f*;
 ~ рек Flusskunde *f*

гидрографический hydrografisch;
 речное ~ое судно
 Flussvermessungsboot *n*;
 ~ая сеть Gewässernetz *n*;
 ~ая карта hydrografische Karte *f*;
 ~ трал hydrografisches
 Schleppnetz *n*;
 ~ая служба Seewasserdienst *m*;
 Vermessungsdienst *m*;
 ~ая партия Seewassergruppe *m*;
 ~ая съёмка hydrografische
 Vermessung *f*;
 ~ое судно Vermessungsschiff *n*

гидродвигатель *m* Hydromotor *m*;
 Hydraulikmotor *m*

гидродинамика *ж* Hydrodynamik *f*

гидродинамический hydrodynamisch;
 сила ~го давления hydrodynamische
 Druckkraft *f*;
 ~ая высота hydrodynamische
 Höhe *f*;
 ~ая сетка Potentialnetz *n*;
 Stromlinienbild *n*; Strömungsnetz *n*;
 Strömungsbild *n*;
 ~ое давление Strömungsdruck *m*;
 ~ая сетка фильтрации
 Strömungsmodell *n*;
 ~ момент инерции
 hydrodynamisches
 Trägheitsmoment *n*;

~ое действие hydrodynamische Wirkung *f*
гидрозатвор *m* Wasserverschluss *m*
гидрозолоудаление *c* Spülentaschung *f*; Nassentaschung *f*; Druckwasserentaschung *f*
гидроизобата *ж* Flurabstandskurve *f*; Hydroisobathen *f, pl*;
гидроизогипсы *мн* (грунтовых вод) Grundwasserhöhenlinien *f, pl*; Grundwasserhorizontalen *f, pl*; Grundwasserisohypsen *f, pl*;
 план поверхности грунтовых вод в виде ~с Grundwasserschichtenplan *m*
гидроизолятор *m* Wasserabweiser *m*
гидроизоляционный wasserdicht; wassersperrend
 ~ая окраска Teeranstrich *m*;
 ~ая цементная затирка wasserdichter Zementverputz *m*
гидроизоляция *ж* Abdichtung *f*; Feuchtigkeitsschutz *m*; Wasserabdichtung *f*; Feuchtigkeitsschutz *m*;
 устройство ~и Dichtmachung *f*;
 противофильтрационная ~ Sickerwaserdichtung *f*;
 внутренняя ~ Innenhautdichtung *f*;
 наружная ~ Außenhautdichtung *f*;
 оклеечная ~ Wassersperre *f* aus Isoliergrappe;
 обмазочная ~ Dichtungsanstrich *m*;
 гибкая ~ elastische Wasserdichtung *f*;
 жёсткая ~ steife Wasserdichtung *f*;
 литая ~ Gussasphaltsperre *f*;
 комбинированная ~ kombinierter Feuchtigkeitsschutz *m*;
 ~ швов Fugenabdichtung *f*;
 упругая ~ швов elastische Fugenabdichtung *f*;
 ~ стыков Fugenabdichtung *f*;
 Stoßfugenabdichtung *f*;
 металлическая ~ Wasserabdichtung *f* aus zusammengeschweißten Metalltafeln;
 ~ от грунтовых вод Grundwasserisolierung *f*
гидрокаскад *m* Wassertreppe *f*

гидрокон *m* (вид отсасывающей трубы) Hydraulcon *n*;
гидрокинематика *ж* Hydrokinematik *f*
гидрокинетика *ж* Hydrokinetik *f*
гидроклапан *m* Hydraulikventil *n*; hydraulisches Ventil *n*;
 напорный ~ hydraulisches Druckbegrenzungsventil *n*;
 шариковый ~ hydraulisches Kugelsitzventil *n*
гидролиния *ж* hydraulische Leitung *f*;
 дренажная ~ hydraulische Leckleitung *f*
гидролог *m* Hydrologe *m*
гидрология *ж* Hydrologie *f*;
 Gewässerkunde *f*; Wasserkunde *f*;
 речная ~ Flusshydrologie *f*;
 Flusskunde *f*;
 ~ вод суши Hydrologie *f* der Festlandgewässer;
 ~ болот Hydrologie *f* der Sümpfe;
 качественная ~ qualitative Gewässerkunde *f*;
 инженерная ~ ingenieurtechnische Hydrologie *f*;
 количественная ~ quantitative Gewässerkunde *f*;
 ~ озёр Seekunde *f*;
 ~ моря Meereskunde *f*;
 Ozeanographie *f*
гидрологический hydrologisch;
 ~е условия hydrologische Bedingungen *f pl*;
 ~ая сеть наблюдений hydrologisches Beobachtungsnetz *n*;
 ~е исследования hydrologische Erforschung *f*;
 ~ год Gewässerjahr *n*; Wasserjahr *n*;
 ~ая карта hydrologische Karte *f*;
 ~ое явление hydrologisches Phänomen *n*;
 ~ год (по дождю) Regenjahr *n*;
 ~ режим hydrologische Verhältnisse *n pl*;
 ~ прогноз hydrologische Vorhersage *f*;
 ~е условия Wasserverhältnisse *n pl*

гидролоток *м* Wassertrog *т*;
Umlaufversuchskanal *т*

гидромагистраль *ж*
Druckwasserhauptleitung *ф*

гидромасса *ж* Hydromasse *ф*

гидромашина *ж* Turbinenpumpe *ф*;
Strömungsmaschine *ф*;
объёмная \sim hydraulische
Verdrängermaschine *ф*;
двухколесная обратимая лопастная
 \sim Doppelrad-Turbinenpumpe *ф*

гидромелиорация *ж* Hydromelioration *ф*

гидрометеоролог *м* Hydrometeorologe *т*

гидрометеорологический
hydrometeorologisch;
 \sim е условия hydrometeorologische
Verhältnisse *п рл*;
 \sim ая служба Wassermessdienst *т*

гидрометеорология *ж*
Hydrometeorologie *ф*

гидрометр *м* Flüssigkeitstachometer *п*;
Hydrometer *п*

гидрометрический Hydrometrie-;
Wassermessungs-; hydrometrisch;
 \sim е работы hydrometrische
Aufnahme *ф*;
 \sim е данные hydrometrisches
Ergebnis *п*;
речная \sim ая служба
Flussüberwachungsdienst *т*;
 \sim створ hydrometrisches Messprofil
п; Messquerschnitt *т*;
 \sim ая рейка, шест Peillatte *ф*;
 \sim ая вертушка Strömungsmesser *т*;
Strömungswassermesser *т*;
Wassermessflügel *т*;
 \sim ая вертушка на буксире
Schleppflügel *т*;
 \sim ая штанга hydrometrische Stange *ф*;
 \sim шест Stockschwimmer *т*;
 \sim е измерения в турбине
Turbinenwassermessung *ф*;
 \sim перепад hydrometrischer
Wasserabfall *т*;
 \sim ая техника Wassermessertechnik *ф*;
Wassermesstechnik *ф*;
 \sim е измерения Wassermessungen *ф пл*

гидрометрия *ж* Wassermessungslehre *ф*;
Hydrometrie *ф*; Hydrometrik *ф*;
Wassermesskunst *ф*; Wassermesswesen *п*;
Wassermessungskunst *ф*;
речная \sim Flusshydrometrie *ф*;
 \sim водотоков Wassermessung *ф* der
Gewässer

гидромеханизация *ж*
Hydromechanisierung *ф*;
Wasserspritzverfahren *п*; Nassbaggerung *ф*;
Spülbaggerung *ф*

гидромеханика *ж* Hydromechanik *ф*;
Strömungsmechanik *ф*;
Strömungsmechanismus *т*;
Wassermechanik *ф*

гидромодуль *м* Hydromodul *т*

гидромонитор *м* Spritzkanone *ф*;
Spüleinrichtung *ф*; Spülspritze *ф*;
Spülstrahlrohr *п*; Wasserspritzvorrichtung *ф*

гидромотор *м* Hydromotor *т*

гидромуфта *ж* Flüssigkeitskupplung *ф*;
Strömungskupplung *ф*; Turbokupplung *ф*

гидронамыв *м* (грунта)
Bodenanschwemmung *ф*; Bodenanspülung *ф*

гидронасос *м* Druckwasserpumpe *ф*;
Hydraulikpumpe *ф*

гидрооборудование *с*
Hydraulikausrüstung *ф*

гидроотвал *м* (карьера) Spülkippe *ф*;
Spülhalde *ф*

гидропередача *ж* hydraulisches Getriebe
п; Strömungsgetriebe *п*;
объёмная \sim hydrostatischer
Antrieb *т*;
насос \sim и Getriebepumpe *ф*

гидропескоструйный Wasser-
Sandstrahl-;

гидропневматизация *ж*
Hydropneumatisation *ф*

гидропоника *ж* Hydroponik *ф*;
Hydrokultur *ф*

гидропост *м* Abflusspegel *т*;
кривая связи показаний двух \sim ов
Ausgleichkurve *ф*

гидропресс *м* Wasserpresse *ф*

гидропривод *м* Druckwasserantrieb *т*;
управление \sim ом Ölsteuerung *ф*

гидропровод *м* Druckölrohrnetz *п*;
Rohrnetz *п*;
нагнетательный Druckleitung *ф*

гидроресурсы *мн* Wasserreichtum *m*;
Wasserschätze *m pl*;

Wasserkraftreserven *pl*

гидросмесь *ж* Erdwassergemisch *n*;
Pulpe *f*; Trübe *f*

гидросиловой Wasserkraft-;

~ая установка, ГЭС

Wasserkraftanlage *f*;

~ая машина Wasserkraftmaschine *f*

гидросистема *ж* Hydrauliksystem *n*;
hydraulisches System *n*

гидросооружение *с* hydrotechnische
Anlage *f*; Wasserbauanlage *f*;

~я Wasserbauten *pl*;

~ водного транспорта

Verkehrswasserbau *m*

гидростанция *ж* (ГЭС) *ж*

Wasserkraftwerk *n*, Wasserkraftanlage *f*;

Wasserkraftelektrizitätswerk *n*;

hydraulisches Kraftwerk *n*;

Hydrokraftwerk *n*; Hydrozentrale *f*

гидростатика *ж* Hydrostatik *f*;

основное уравнение ~и

hydrostatische Grundgleichung *f*

гидростатический hydrostatisch;

~ое давление hydrostatischer
Druck *m*;

эпюра ~ого давления hydrostatische
Druckfigur *f*;

сила ~го давления hydrostatische
Druckkraft *f*;

~ уровень hydrostatisches Niveau *n*;
hydrostatischer Spiegel *m*;

~ подпор hydrostatischer Stau *m*;

~ое напряжение Tiefenspannung *f*;

~ прибор глубины Tiefensteller *m*;

момент ~ого давления

Wasserdruckmoment *n*;

~ прибор глубины

Wassertiefensteller *m*;

~ волнограф hydrostatischer

Wellenschreiber *m*

гидроствор *м* Wassermessprofil *n*

гидростроитель *м* Wasserbauer *m*

гидростроительство *с* Wasserbau *m*

гидросхема *ж* hydraulische Schaltung *f*

гидротахометр *м*

Flüssigkeitstachometer *n*

гидротележка *ж* Wasserwagen *m*

гидротехник *м* Hydrotechniker *m*;
Wassertechniker *m*

гидротехника *ж* Wasserbau *m*;
Hydrotechnik *f*; Wasserbautechnik *f*;
Wassertechnik *f*; Wasserwesen *n*;

речная ~ Flussbau *m*;

морская ~ Seebau *m*

гидротехнический wasserbaulich;
Wasserbau-; hydrotechnisch;

~ое строительство hydrotechnisches
Bauwesen *f*; Wasserbau *m*;

Wasserbaukunst *f*;

~е сооружения Wasserbauten *m pl*;

~ое сооружение средненапорного
типа Mittelbau *m*;

морское ~ое сооружение

Seebauwerk *n*;

~ое строительство

воднотранспортных сооружений

Verkehrswasserbau *m*;

~ая лаборатория

Wasserbaulaboratorium *n*;

~ туннель Wasserstollen *m*

гидротон *м* Hydraton *n*

гидротранспорт *м* hydraulische
Förderung *f*; Wasserförderung *f*;
Wassertransport *m*;

напорный ~ Druckwasserförderung
f, Druckwasserstrahl *m*;

~ грунта Hydrotransport *m* des
Erdbodens

гидротранспортирование *с*

Spülförderung *f*; hydraulische Förderung *f*

гидротранспортный Wassertransport-;

~ая установка

Wassertransportanlage *f*

гидротранспортёр *м* Schwemmlinne *f*

гидротрансформатор *м*

Turbotransformator *m*

гидротурбина *ж* Wasserturbine *f*;

вертикальная ~ stehende

Wasserturbine *f*; Wasserturbine *f* mit
stehender Welle;

горизонтальная ~ liegende

Wasserturbine; Wasserturbine *f* mit
liegender Welle;

высоконапорная ~

Hochdruckwasserturbine *f*;

ковшовая ~ Pelton-Turbine *f*;

- низконапорная ~
Niederdruckturbine *f*;
- поворотно-лопастная ~ Kaplan-Turbine *f*;
- напорно-струйная ~
Druckstrahlwasserturbine *f*;
- радиально-осевая ~ Radialturbine *f*;
- Francis-Turbine *f*
- гидроузел** *ж* Wasserbaukomplex *m*;
hydrotechnischer Komplex *m*;
- водозаборный ~ komplexe Wasserentnahmeanlage *f*; komplexes Wasserentnahmebauwerk *n*;
- водозаборно-энергетический ~ komplexe Wasserfassungs- und Wasserkraftanlage *f*;
- водохранилищный ~ komplexe Wasserspeichieranlage *f*;
- комплексный ~
Wasserbaukomplex *m*;
- безнапорный ~ druckloser Wasserbaukomplex *m*;
- низконапорный ~ komplexe Niederdruckstauanlage *f*;
- средненапорный ~
Mitteldruckwasserbauzentrale *f*;
Mitteldruckwasserkraftzentrale *f*;
- высоконапорный ~
Hochdruckwasserkraftanlagen-Komplex *m*; komplexe Hochdruckwasserkraftanlage *f*;
- речной ~ komplexes Flusstaukraftwerk *n*;
- озёрный ~ komplexes Seebauwerk *n*;
- прудовый ~ komplexe Teichanlage *f*;
- гидроэнергетический ~
Wasserkraftanlage *f*;
- воднотранспортный ~
Wassertransportanlage *f*;
- транспортно-энергетический ~ komplexe Wassertransport- und Kraftwerksanlage *f*;
- транспортный ~ komplexe Wassertransportanlage *f*;
- транспортно-водозаборный ~ komplexe Wassertransport- und Wasserentnahmeanlage *f*;
- транспортно-водозаборно-энергетический ~
Wasserbaukomplex *m* mit Transport-, Entnahme- und Kraftwerksanlage;
- судоходно-воднотранспортный ~ komplexe Schiffs- und Wassertransportanlage *f*;
- равнинный ~
Wasseranlagenkomplex *m* im Flachland;
- приплотинный ~ komplexes Wehranlagenkraftwerk *n*;
- оронительный ~
Bewässerungswerk *n*
- гидроуправляемый** hydraulisch steuerbar
- гидроусилитель** *м*
Hydraulikverstärker *m*;
- гидроустановка** *ж* Wasserkraftanlage *f*;
- здание высоконапорной ~и Hochdruckkrafthaus *n*;
- высоконапорная ~
Hochdruckwasserkraftanlage *f*;
- средненапорная ~ с шахтным подводом воды
Mitteldruckschachtanlage *f*;
- низконапорная ~
Niederdruckwerk *n*;
- силочас ~и Wasserpferdestunde *f*
- гидроустройство** *с* Hydraulikeinrichtung *f*; hydraulisches Gerät *n*;
- управляемое ~ steuerbare Hydraulikeinrichtung *f*
- гидрофизика** *ж* Hydrophysik *f*
- гидрофильный** hydrophil
- гидрофобность** *ж* Wasserabstoßung *f*; Hydrophobie *f*; Wasserabstoßungsfähigkeit *f*; Wasserabweisung *f*
- гидрофобный** wasserabstoßend; wasserabweisend; wasserscheu;
- ~ цемент wasserabweisender Zement *m*
- гидрофон** *м* Schallempfänger *m*
- гидрохимический** hydrochemisch;
- ~е условия hydrochemische Verhältnisse *n pl*

гидроцентральный *ж* Wasserkraftzentrale *f*

гидроцепь *ж* hydraulischer Kreislauf *m*;

замкнутая *ж* geschlossener

hydraulischer Kreislauf *m*;

разомкнутая *ж* offener hydraulischer
Kreislauf *m*

гидроциклон *м* Nasszyklon *m*;

Hydrozyklon *m*

гидроцилиндр *м* Arbeitszylinder *m*;

телескопический *ж* hydraulischer
Teleskopzylinder *m*;

ж одностороннего действия

einfachwirkender Arbeitszylinder *m*

гидрошлакоудаление *с*

Spülentschlackung *f*

гидрощуп *м* hydraulischer Taster *m*

гидроэлеватор *м* Wasserstrahlförderer *m*;

Hydroelevator *m*; Wasserelevator *m*;

Wasserstrahlpumpe *f*; Wasserstrahlheber *m*

гидроэлектрический Wasserkraft-;

ж ая станция Wasserkraftwerk *n*;

Wasserkraftzentrale *f*;

ж речная станция binnenländisches

Wasserkraftwerk *n*;

Flusswasserkraftwerk *n*

гидроэлектростанция *ж*

Wasserdynamo *n*

гидроэлектростанция (ГЭС) *ж*

Wasserkraftwerk *n*, Wasserkraftanlage *f*;

Wasserkraftelektrizitätswerk *n*;

hydraulisches Kraftwerk *n*;

Hydrokraftwerk *n*; Hydrozentrale *f*;

речная *ж* Binnenwasserkraftanlage *f*;

деривационная *ж*

Umleitungswasserkraftanlage *f*;

Umleitungswasserkraftwerk *n*;

приплотинная *ж*

Talsperrenkraftwerk *n*;

бычковая *ж* Wehrpfeilerkraftwerk *n*;

ж подпорного типа с пойменной
компоновкой Buchtenkraftwerk *n*;

ж с напорной шахтой

Druckschachtanlage *f*;

ж с туннельной деривацией

Stollenkraftwerk *n*;

ж с деривационным напорным

туннелем Druckstollenkraftwerk *n*;

отдельная речная *ж*

Einzelflussanlage *f*;

гидроаккумулирующая *ж*

Pumpspeicherkraftwerk *n*;

материковая депрессионная *ж*

Festland-Depressions-Kraftwerk *n*;

ж открытого типа Freiluftanlage *f*;

район крупных *ж*

Großwasserkraftgebiet *n*;

высоконапорная *ж*

Hochdruckkraftwerk *n*;

Hochdruckwerk *n*; Hochgefälle-

Wasserkraftwerk *n*;

высоконапорная приплотинная *ж*

Hochdruckstaukraftwerk *n*;

средненапорная *ж*

Mitteldruckwasserkraftwerk *n*;

русовая *ж* (построенная

островным способом)

Inselflusskraftwerk *n*;

Inselkraftwerk *n*;

ж годового регулирования

Jahresspeicherwerk *n*;

ж с открытой деривацией

Kanalkraftwerk *n*;

подземная *ж* Kavernenkraftwerk *n*,

Kavernenzentrale *f*; unterirdisches

Wasserkraftwerk *n*;

совмещенная *ж* Staumauerkraftwerk

n; Kraftwerkdammbau *m*;

каскад *ж* Kette *f* von

Wasserkraftanlagen; Kraftstraße *f*;

Kraftwerksskette *f*; Kraftwerkstreppe *f*;

малая *ж* Kleinwasserkraftanlage *f*;

переливная *ж* überströmbares

Kraftwerk *n*;

водосливная *ж*

Wehreinkraftwerk *n*;

Überlaufkraftwerk *n*;

машинный зал *ж* и Kraftwerkshalle *f*;

местная *ж* örtliches

Wasserkraftwerk *n*;

кран *ж* и Kraftwerkskran *m*;

продольное сечение *ж* и

Kraftwerkslängsschnitt *m*;

коэффициент использования

пропускной способности *ж* и

Kraftwerksnutzungsgrad *m*;

верхний бьеф *ж* и Kraftwerks-

Oberwasser *n* [Kraftwerks-O. W.];

- нижний бьеф ~и Kraftwerks-
Unterwasser *n* [Kraftwerks-U.W.];
бычок ~и Kraftwerkspfeiler *m*;
поперечное сечение здания ~и
Kraftwerksquerschnitt *m*;
работа ~и на незарегулированном
стоке Laufbetrieb *m*;
~ без регулирования стока
Laufkraftwerk *n*; Laufwerk *n*;
Laufwasserkraftwerk *n*;
~, расположенная непосредственно
за плотиной в НБ
Mauerfußzentrale *f*;
низконапорная ~
Niederdruckkraftwerk *n*,
Niederdruckwasserkraftanlage *f*;
~ с пиковым режимом работы
Schwellwerk *n*;
~ с туннельной деривацией
Stollenkraftwerk *n*;
~ с водохранилищем суточного
регулирования Tagesspeicherwerk *n*;
~ при высокой плотине
Talsperrenkraftwerk *n*; Talsperrenwerk
n; Talsperrenkraftwerk *n*;
~ ниже по течению Unterwerk *n*;
~, работающая на бытовом стоке
Wasserkraftlaufwerk *n*;
~ с уравнительным резервуаром
Wasserschlosskraftwerk *n*;
~ совмещённого типа
Wehrschwelenkraftwerk *n*;
~ для покрытия зимней нагрузки
Winterspitzenwerk *n*
- гидроэлектроэнергия** *жс*
Wasserkraftelektroenergie *f*
- гидроэнергетика** *жс* Hydroenergetik *f*;
Wasserkraftlehre *f*;
зарегулированная ~ Edelenergie *f*
- гидроэнергетический** Wasserkraft-;
~ баланс гидроустановки
Kraftwasserhaushalt *m*;
~ аккумулятор
Wasserkraftaufspeicher *m*
~ое управление или ведомство
Wasserkraftbehörde *f*;
~е исследования
Wasserkraftforschung *f*;
- ~ бассейн Wasserkraftgebiet *n*;
~ кадастр Wasserkraftkataster *m n*;
~ потенциал Wasserkraftpotenzial *n*;
Wasserkraftvorrat *m*;
~ проект Wasserkraftprojekt *n*;
~ резерв Wasserkraftreserve *f*;
~ модуль Wasserkraftspendewert *m*;
~ая статистика
Wasserkraftstatistik *f*;
~ая система Wasserkraftsystem *n*;
~ое предприятие
Wasserkraftunternehmen *n*;
Wasserkraftunternehmung *f*;
- гидроэнергия** *жс* Wasserkraft *f*;
Wasserenergie *f*;
полная (брутто) ~
Bruttowasserkraft *f*;
~, создаваемая искусственным
напором (*напр.* подпором или
деривацией) Kunstwasserkraft *f*;
естественная ~ Naturwasserkraft *f*;
~ течений Strömungskraft *f*
- гидроэнергопотенциал** *м*
Wasserkraftvorrat *m*;
Wasserkraftpotenzial *n*
- гидроэнергоресурсы** *мн*
Hydroenergieressourcen *pl*; Wasserkräfte
f pl;
удельные ~ (на 1 км²)
Energiedichte *f*
- гидроэнергоузел** *м* Wasserkraftanlage *f*
- гильза** *жс* Hülse *f*
- гипертрофированный** hypertroph;
~ая степень (сверхтрофирование)
hypertropher Trophiegrad *m*
- гипертрофический** hypertroph
- гипертрофия** *жс* Hypertrophie *f*
(чрезмерное насыщение питательными
веществами)
- гиперустойчивость** *жс* Hyperstabilität *f*
- гипотеза** *жс* Annahme *f*; Hypothese *f*;
Voraussetzung *f*;
пульсационная ~
Pulsationstheorie *f*;
эргодическая ~ Ergodenhypothese *f*
- гипс** *м* Gips *m*;
отделочный ~ Stuckgips *m*;
безводный ~ wasserfreier Gips *m*;

- тонкозернистый ~ feinkörniger Gips *m*; Alabaster *m*;
 высокопрочный ~ Hartformgips *m*;
 плотный ~ Bandstein *m*;
 строительный ~ Formgips *m*;
 Ваугипс *m*;
 штукатурный ~ Putzgips *m*
гипсобетон *m* Gipsbeton *m*;
 армированный ~ bewehrter Gipsbeton *m*
гипсобетономешалка *ж*
 Gipsbetonmischer *m*
гипсомешалка *ж* Gipsmischer *m*;
 Gipsrührwerk *n*
гипсошлакобетон *m*
 Gipsschlackenbeton *m*
ГИС (геоинформационная система)
 Geoinformationssystem *n*
главный hauptsächlich; Haupt-;
 ~ сток Hauptabfluss *m*;
 ~ привод Hauptantrieb *m*;
 ~ рукав Hauptarm *m*;
 ~ая деформация Hauptdehnung *f*;
 ~ая дамба Hauptdeich *m*;
 ~ая арматура Haupteisen *n*;
 ~ая водосборная канава Hauptentwässerungsrezipient *m*;
 ~ дренажный коллектор Hauptentwässerungsrohr *n*;
 ~ая река Hauptfluss *m*;
 Stammfluss *m*;
 ~ оросительный канал Hauptgraben *m*;
 ~ водоток Hauptlauf *m*;
 ~ая лунная составляющая прилива Hauptmondtide *f*;
 ~ое нормальное напряжение Hauptnormalspannung *f*;
 ~ая водосборная ёмкость, бассейн Hauptsammelbecken *n*;
 ~ая стойка Hauptspant *n*;
 ~ая запруда Hauptsperre *f*;
 ~ая свая Königspfahl *m*;
 ~ая река, русло Mutterfluss *m*;
 ~ поток Mutterstrom *m*;
 ~ая река водосборного бассейна Sammelfluss *m*;
 ~ река Stromfluss *m*;
 ~ водоразборный кран Wasserhauthahn *m*
гладкий glatt; eben;
 ~ая цементная затирка Zementmörtelglattstrich *m*
гладкостенный glattwandig
гладь *ж* (водная) Wasseroberfläche *f*
глетчер *m* Gletscher *m*;
 ~ ледникового периода Eiszeitgletscher *m*;
 ~ный лед Gletschereis *n*;
 ~ные воды Gletscherwasser *n*
глина *ж* Ton *m*; Lehm *m*;
 ленточная ~ Bänderton *m*;
 жирная ~ fetter Bindeton *m*;
 жидкая ~ Brei *m*;
 тощая ~ Magerton *m*;
 бентонитовая ~ Bentonit *m*;
 уплотняющая глина Dichtungston *m*;
 ~, отложившаяся на дне ледникового моря Eismeerton *m*;
 ~ в составе донных наносов Geschiebelehm *m*;
 коалиновая ~ Koalinton *m*;
 пластичная ~ knetbarer Ton *m*;
 элювиальная ~ Verwitterungston *m*;
 Rückstandston *m*;
 уплотнение из ~ы и донных наносов Geschiebelehmdichtung *f*;
 иловатая ~ Klai *m*; Klei *m*;
 пылеватая ~ Schluffton *m*;
 тощая ~ Magerton *m*;
 моренная ~ Grundmoränenlehm *m*;
 пойменная ~ Flutgebietston *m*;
 шельфовая ~ Schelfmeerton *m*;
 Flachseeton *m*;
 трамбованная ~ Lehmschlag *m*;
 мятая ~ gekneteter Lehm *m*;
 gekneteter Ton *m*;
 укатанная ~ gewalzter Ton *m*;
 ~ глубоководных отложений Tiefwasserton *m*;
 ~ с включениями песка sandiger Ton *m*
глинизация *ж* Toninjektion *f*

~ скважины Kolmation *f*
глинисто-илистый Schlick-;
 ~ грунт Schlickgrund *m*
глинистый lehmig; tonhaltig; Lehm-;
 ~ грунт lehmiger Boden *m*;
 Lehm Boden *m*;
 ~ песок toniger Sand *m*;
 ~ мелкий песок toniger Feinsand *m*;
 ~ мергель Lehmmergel *m*;
 ~ая противофильтрационная завеса
 Lehmschürze *f*;
 ~ое основание Lehmuntergrund *m*;
 ~ грунт, ил Schlick *m*;
 ~ ое заполнение Toneinfüllung *f*;
 ~ берег Tonufer *n*;
 ~ подстилающий грунт lehmiger
 Untergrund *m*
глинобетон *m* Erdbeton *m*
глинобитный gewellert
глинозём *m* Tonerde *f*; Alaunerde *f*;
 ~ный цемент Schmelzzement *m*;
 Tonerdezement *m*
глинозёмистый tonhaltig; Tonerde-;
глиномешалка *ж* Tonmischer *m*
глиномялка *ж* Tonknetter *m*
глинорезка *ж* Tonschneider *m*
глиносодержание *c* Tongehalt *m*;
 Bindetongehalt *m*
глино-цементный Ton-Zement-;
 ~ая эмульсия Ton-Zement-
 Suspension *f*
глиняный Lehm-; Ton-;
 ~ая обмазка Lehmanstrich *m*;
 ~ое уплотнение Lehmdichtung *f*;
 ~ое ядро Lehmkern *m*; Tonkern *m*;
 ~ое уплотнение Tondichtung *f*;
 ~ противофильтрационный экран
 Tondichtungsdecke *f*;
 ~ слой уплотнения
 Tondichtungsschicht *f*;
 ~ая завеса Tondichtungsschürze *f*;
 ~ая подготовка Tonunterlage *f*
глубже tiefer;
 делать ~ tiefer machen
глубина *ж* Tiefe;
 ~ выемки, разработки Abbauhöhe *f*;
 ~ котлована Baugrubentiefe *f*;

рабочая ~ Arbeitstiefe *f*;
 ~, замеренная эхолотом Echotiefe *f*;
 ~ при входе Eintrittshöhe *f*;
 ~ фарватера Fahrwassertiefe *f*;
 ~ потока *ж* Fließtiefe *f*;
 ~ промерзания Frosttiefe *f*;
 ~ промерзания грунта
 Bodenfrosttiefe *f*;
 ~ хода судна Gangtiefe *f*;
 ~ потока при равномерном
 течении Gleichtiefe *f*;
 ~ размыва Auskolkungstiefe *f*;
 ~ извлечения грунта Baggertiefe *f*;
 сжатая ~ Einschnürungstiefe *f*;
 критическая ~ Grenztiefe *f*; kritische
 Tiefe *f*;
 критическое состояние потока с
 ~ой ниже нормальной
 Grenzunterstrom *m*;
 сопряжённые ~ы reziproke Tiefen
f pl;
 ~ грунтового потока
 Grundwassertiefe *f*;
 ~ гавани, порта Hafentiefe *f*;
 линии равных ~н Hydroisobathen
f pl;
 ~ моря Meerestiefe *f*;
 ~ воды Wassertiefe *f*;
 минимальная ~ воды
 Mindestwassertiefe *f*;
 ~ ниши Nieschentiefe *f*;
 ~ копания Grabtiefe *f*; Baggertiefe *f*;
 ~ бурения Bohrtiefe *f*;
 полезная ~ Nutztiefe *f*;
 ~ верхнего бьефа Oberwassertiefe *f*;
 ~ параболического сечения
 Parabeltiefe *f*;
 промер ~н Peilung *f*;
 ~ проникновения Penetration *f*;
 ~ живого сечения
 Querschnitt(s)tiefe *f*;
 ~ забивки свай Rammtiefe *f*;
 ~ при спокойном состоянии
 (потока) Ruhentiefe *f*;
 ~ снежного покрова Schneetiefe *f*;
 ~ осадки (судна) Schwimmtiefe *f*;

- ~ водохранилища, озера *или* моря
 Seetiefe *f*;
 ~ видимости Sichttiefe *f*;
 ~ подпорного бьефа Stautiefe *f*;
 Stauwassertiefe *f*;
 ~ потока, реки Stromtiefe *f*;
 ~ тальвега Talwegtiefe *f*;
 ~ погружения Tauchtiefe *f*;
 ~ ниже горизонта промерзания
 frostsichere Tiefe *f*;
 ~ хода судна Tiefgang *m*;
 ~ забивки Treibtiefe *f*;
 ~ заложения Verlegungstiefe *f*;
 ~ просачивания
 Versickerungshöhe *f*;
 ~ наполнения Füllhöhe *f*;
 ~ черпания Baggertiefe *f*;
 ~ уплотнения грунта
 Bodenverdichtungstiefe *f*;
 ~ воды на короле (судоходного
 шлюза) Wasserhöhe *f* auf dem
 Drempe
глубинный Tief-; Tiefen-; Innen-;
 ~ вибратор Innenrüttler *m*;
 Pervibrator *m*; Tauchrüttler *m*;
 Tiefenschwingsverdichter *m*;
 ~ое вибрирование Pervibration *f*;
 Rüttelung *f* im Inneren;
 ~ водосброс Tiefablass *m*;
 ~ дренаж Tiefendränung *f*;
 ~ лёд Tiefeneis *n*;
 ~ая эрозия Tiefenerosion *f*;
 ~ая порода Tiefengestein *n*;
 ~ горизонт Tiefenhorizont *m*;
 ~ая проба Tiefenprobe *f*;
 ~ поплавок Tiefenschwimmer *m*;
 ~ое течение Tiefenstrom *m*;
 Tiefenströmung *f*;
 ~ая вода Tiefenwasser *n*;
 ~ое всасывающее приспособление
 Tiefsauger *m*;
 ~ насос Tiefschachtpumpe *f*;
 ~ водозабор Unterwasereinlass *m*;
 Unterwassereinlauf *m*
глубиномер *m* Lotapparat *m*; Tiefenlehre
f; Tiefenmesser *m*; Tiefentaster *m*
- ~ гидростатического давления
 Wasserdrucktiefensteller *m*
глубокий tief; Tief-;
 ~ое свайное основание
 Pfahlstiefgründung *f*;
 ~ая балка Schlucht *f*;
 ~ая экскавация Tiefbaggerung *f*;
 ~ое заложение фундамента
 Tiefgründung *f*;
 ~ зуб плотины
 Untergrundstauwand *f*;
 ~ая вода tiefes Wasser *n*
глубоководный wasserreich; Tiefsee-;
 tiefgreifend;
 ~ участок реки Stromtiefstrecke *f*;
 ~ое отложение Tiefseeablagerung *f*;
 ~ бассейн Tiefseebecken *n*;
 ~е промеры Tiefseelotung *f*;
 ~ ил Tiefseeschlamm *m*;
 ~ая морская глина Tiefseeton *m*;
 ~ая морская зона Tiefseezone *f*;
 ~ колодец Tiefspiegelbrunnen *m*
глубоколежащий tiefliegend;
 ~ слой воды tiefliegende
 Wasserschicht *f*
глубокорыхлитель *m* Tieflockerer *m*
глухой (о плотине) fest
глушение *c* Dämpfung *f*
глушитель *m* Schalldämpfer *m*;
 ~ выхлопа Auspuffschalldämpfer *m*;
 ~ шума Schalldämpfer *m*
глыба *ж* Block *m*; Scholle *f*;
 ~ льда Eisscholle *f*;
 ~ земли Erdscholle *f*;
 скальная ~ Felsblock *m*;
 ~овые материалы Felsbrocken *m*
гляциальный glazial
гниение *c* Fäulnis *f*; Faulen *n*;
 процесс ~я Fäulnisvorgang *m*
гнилой marschig
гнилостный faulig; jauchig;
 ~ая установка Faulanlage *f*;
 ~ая камера Faulbehälter *m*;
 Faulraum *m*;
 раздельная ~ая камера getrennter
 Faulraum *m*
гнить verfaulen; verrotten; vermodern

гнутьё *c* Biegen *n*;

станок для ~я труб Krümmer *m*

Г-образный Kragen-; Haken-;

~ая буна Hakenbuhne *f*;

~ порог Kragenschwelle *f*;

~ затвор Hakenschütze *f*;

сдвоенный ~ плоский затвор

Nakendoppelschütze *f*;

~ая труба, отвод Hakenrohr *n*

год *m* Jahr *n*;

гидрологический ~ Abflussjahr *n*;

Gewässerjahr *n*;

эксплуатационный ~ Betriebsjahr *n*;

средний ~ Durchschnittsjahr *n*;

осреднённый ~ durchschnittliches Jahr *n*;

среднее за ~ Jahresmittel *n*;

влажный ~ nasses Jahr *n*;

~ твердения (*напр.* бетона)

Erhärtungsjahr *n*;

время ~а Jahreszeit *f*;

високосный ~ Schaltjahr *n*;

средний ~ Mitteljahr *n*;

метеорологический ~

Niederschlagsjahr *n*;

средний по водности ~ Regeljahr *n*

годи́чный jährlich; jährlich; Jahres-;

~ое колебание jährliche Variation *f*

годовой Jahres-;

~ отрезок времени

Jahresabschnitt *m*;

~ сток Jahreswasserfracht *f*;

суммарный ~ сток

Jahresabflusssumme *f*;

~ая производительность,

выработка Jahresarbeitsvermögen *n*;

Jahresleistung *f*;

возможная ~ая выработка

Jahreserzeugungsmöglichkeit *f*;

~ запас энергии

Jahresenergievorrat *m*;

~ые расходы на подачу (*напр.*

электроэнергии)

Jahresförderkosten *pl*;

~ ход количества осадков

Jahresgang *m* der

Niederschlagsmenge;

~ паводок, половодье

Jahreshochwasser *n*;

~ максимум Jahresmaximum *n*;

~ые осадки (атмосферные)

Jahresniederschläge *m pl*;

Jahresniederschlagsmenge *f*;

суммарные ~е осадки

Jahresniederschlagssumme *f*;

~ая продукция Jahresproduktion *f*;

~ое регулирование

Jahresregulierung *f*;

Jahresspeicherung *f*;

водохранилище ~ого

регулирования Jahresspeicher *m*;

возможная ~ая выработка

Jahresvermögen *n*;

~ расход воды Jahreswasser *n*;

Jahreswassermenge *f*;

~ое потребление воды

Jahreswasserverbrauch *m*;

~ приток Jahreszufluss *m*;

~е издержки по сети

трубопроводов

Rohrnetzjahresausgaben *f pl*;

~ ход солёности

Salzgehaltsjahresgang *m*;

~ая выработка ГЭС Wasserkraft-

Jahresarbeit *f*

годограф *m* Geschwindigkeitsdiagramm *n*;

Hodogramm *n*;

Ortskurve *f*

голова (бычка); *ж* Kopf *m*; Haupt *n*;

буна с крутым откосом ~ы

steilköpfige Buhne *f*;

~ буны Bühnenkopf *m*;

~ шлюза Schleusenhaupt *n*;

~ полузапруды Kopf *m* der

Trennungsbuhne; Bühnenkopf *m*;

высота ~ы (*напр.* полузапруды)

Kopftiefe *f*;

заанкеривание ~ы сваи

Kopfverankerung *f*;

~ мола Molenkopf *m*;

~ волнореза Wellenbrecherkopf *m*;

~ сваи Pfahlkopf *m*;

верхняя ~ шлюза

Schleusenoberhaupt *n*;

нижняя ~ шлюза
 Schleusenunterhaupt *n*;
 всасывающая ~ Saugekopf *m*;
 ~ лопасти Schaufelkopf *m*;
 ~ судоходного шлюза
 Schiffahrtsschleusenhaupt *n*
головка *ж* Kopf *m*;
 ~ водоразборного крана
 Hahnkopf *m*;
 ~ бура Bohrenkopf *m*;
 ~ сваи Pfahlkopf *m*;
 ~ гидромонитора Spülkopf *m*;
 спринклерная ~ Sprengdüse *f*;
 Sprinklerdüse *f*
головной 1. Vor-; 2. Kopf-; Haupt-;
 ~ая часть дамбы Dammkopf *m*;
 ~ая часть дока Dockhaupt *n*;
 ~ое сооружение Einlassbauwerk *n*;
 ~ регулятор Einlassschleuse *f*;
 ~ колодец Kopfbrunnen *m*;
 ~ая дрена Kopfdrän *m*;
 ~ая фашина Kopffaschine *f*;
 ~ шлюз Kopfschleuse *f*;
 ~е водохранилище Kopfspeicher *m*;
 ~ая волна Kopfwelle *f*;
 ~ая схема компоновки подземной
 ГЭС Oberanlage *f* in einem
 Kavernenkraftwerk;
 ~ая часть шпунтины
 Spundbohlenkopf *m*;
 ~ая часть струи Strahlkopf *m*;
 ~ая водопроводная галерея
 судоходного шлюза Torumlauf *m*;
 ~ая штольня Vortriebsstollen *m*
голограмма *ж* Hologramm *n*
гололёд *м* Glatteis *n*
гололедица *ж* Vereisung *f*; Eisbehang *m*
гомогенизатор *м* Homogenisator *m*
гомогенность *ж* Homogenität *f*
гомогенный homogen; gleichartig;
 ~ водяной столб homogene
 Wassersäule *f*
гониометр *м* Winkelmesser *m*;
 Goniometer *n*
гончарный Töpfer-;
 ~ая труба Tonrohr *n*
гора *ж* Berg *m*;

склон ~ы Berghang *m*;
 средневысокие ~ы Mittelgebirge *n*
горизонт *м* Horizont *m*; Niveau *n*;
 водоносный ~ Grundwasserleiter *m*;
 Wasserstockwerk *n*; wassertragende
 Bodenschicht *f*;
 напорный водоносный ~ gespannter
 Grundwasserleiter *m*;
 ненапорный водоносный ~
 ungespannter Grundwasserleiter *m*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserhorizont *m*;
 ~ инфильтрации
 Versickerungsspiegel *m*;
 эксплуатационный ~
 Förderhorizont *m*;
 условный ~ Bezugshorizont *m*
горизонталь *ж* Horizontale *f*;
 Waagerechte *f*; Höhenkurve *f*; Höhenlinie
f; Horizontalkurve *f*; Höhengschichtlinie *f*;
 Schichtenlinie *f*;
 главная ~ Bildhauptwaagerechte *f*;
 Hauptwaagerechte *f*;
 Hauptschichtenlinie *f*;
 дополнительная ~
 Hilfsschichtenlinie *f*;
 Zwischenkurve *f*;
 смежная ~ angrenzende
 Höhenlinie *f*;
 карта в ~ях Höhenlinienkarte *f*;
 линии ~ей Niveau-Kurven *f/pl*
горизонтально-осевой horizontalachsigt;
 ~ая турбина horizontalachsige
 Turbine *f*
горизонтальность *ж* horizontale Lage *f*;
 Horizontalität *f*;
 ~ опорной площади Horizontalität *f*
 der Betzugsfläche
горизонтальный waagrecht; horizontal;
 ~ая песколовка Flachsandfang *m*;
 ~ колодец (грунтовых вод)
 Horizontalbrunnen *m*;
 ~ая турбина liegende Turbine *f*;
 ~ая осевая турбина Rohrturbine *f*;
 ~ая осевая турбина с обтекаемым
 генератором Rohrturbine *f* mit
 umströmten Generator;

- ~ сдвиг, распор horizontaler Schub *m*;
 ~ рабочий шов при бетонировании Stampffuge *f*;
 ~ сдвиг waagerechte Verschiebung *f*;
 ~ая турбина в стене Wandturbine *f*;
 ~ вал horizontale Welle *f*; liegende Welle *f*
- гористый** bergig, gebirgig;
 ~ая местность эрозионного происхождения Erosionsgebirge *n*;
 ~ая местность Gebirge *n*, Gebirgsgegend *f*
- горло** *c* Kehle *f*; Hals *m*;
 ~ сифона Siphonablenkung *f*
- горловина** *ж* 1. Schacht *m*; Luke *f*; Hals *m*; Schlund *m*; Mannloch *n*; (*напр.* шахтного водосброса) Kehle *f*; 2. schluchtartiger Kanal *m*;
 ~ трубы Halsrohr *n*;
 ~ сифона Heberhals *m*, Heberkehle *f*;
 скорость в горловине Kehlgeschwindigkeit *f*;
 кавитация в ~е Kehl kavitation *f*;
 ~ горного потока schluchtartiger Sammelkanal *m*
- горнодобывающий** Bergbau-; Gewinnungs-;
- горный** 1. Gebirgs-; Berg-; 2. bergig; gebirgig;
 ~ ручей Bach *m*; Wildbach *m*;
 участок ~го потока Bachstrecke *f*;
 ~ обвал Bergabsturz *m*;
 ~ая котловина Bergkessel *m*;
 ~ склон Berglehne *f*;
 ~ая порода Felsenstein *m*;
 ~ ручей, поток Gebirgsbach *m*; Gießbach *m*; Wildbach *m*;
 ~ое давление Gebirgsdruck *m*; Gesteinsdruck *m*;
 ~ая местность Gebirgsgegend *f*;
 ~е воды Gebirgs-gewässer *n*;
 ~ массив Gebirgsstock *m*;
 метаморфическая ~ая порода metamorphes Gestein *n*;
 ~ ледник Gletscher *m*
- ~ поток ниже полосы снегоов Mittelgebirgswildbach *m*;
 имеющий характер ~ого потока wildbachartig
- город** *m* Stadt *f*;
 портовый ~ Hafenstadt *f*
- городской** Stadt-; städtisch;
 ~ая канализация Stadtentwässerung *f*;
 ~ая экология Stadtökologie *f*;
 ~ водопровод Stadtwasserleitung *f*
- горшок** *m* Topf *m*;
 конденсационный ~ Kondensationstopf *m*; Kondenstopf *m*; Kondenswasserabschneider *m*
- горы** *мн* Gebirge *n*;
 высокие ~ Hochgebirge *n*;
 денудационные ~ Denudationsgebirge *n*;
 эрозионные ~ Erosionsgebirge *n*
- готовность** *ж* Bereitschaft *f*;
 ~ монтажа Montagefertigungsgrad *m*;
 ~ к эксплуатации Betriebsbereitschaft *f*;
 Einsatzbereitschaft *f*
- гофрированный** geriffelt; gewellt;
 ~ картон Wellpappe *f*;
 ~ая труба Wellrohr *n*
- грабен** *m* (в геологии) Zusammenbruch *m*
- грабли** *мн* Harke *f*;
 ~ для очистки решётки Rechenreinigungsharke *f*
- гравелисто-галечниковый** kiesgeröllig;
 ~ая смесь Kiesgerölle *n*
- гравелистый** kiesig;
 ~ грунт kiesiger Boden *m*;
 Kiesboden *m*;
 ~ песок Feinkiessand *m*; Kiessand *m*;
 ~ая отмель, коса Kiesbank *f*;
 ~ое русло Kiesbett *n*;
 промывник для промыва ~х наносов Kiesspüler *m*;
 ~ берег Kiesstrand *m*
- гравиеловка** *ж* Kiesfang *m*
- гравиемойка** *ж* Drehsieb *n*; Kieswäsche *f*; Kieswaschmaschine *f*

корытная ~
 Trogkieswaschmaschine *f*;
 струйная ~ Strahlsandwäsche *f*;
 барабанная ~ Trommelkieswäscher
m; Trommelkieswaschmaschine *f*
гравиемойка-сортировка *ж*
 Kieswäscher-Sortierer *m*;
 Kieswaschsortiermaschine *f*
гравиепуск *м* Kiesablass *т*
гравиеуловитель *м* Kiesfänger *т*;
 Kiesfang *т*
гравий *м* Kies *т*; Grant *т*; Kiesstein *т*;
 мелкий ~ finer Kies *т*; Feinkies *т*;
 речной ~ Flusskies *т*;
 морской ~ Meereskies *т*;
 крупный ~ Grobkies *т*;
 карьерный ~ Grubenkies *т*;
 долинный ~ Talschotter *т*;
 отложение ~я Kiesablagerung *ф*;
 мерная ёмкость для ~я
 Kiesabmessbehälter *т*;
 заготовка ~я Kiesaufbereitung *ф*;
 заполнение из ~я Kiesausfüllung *ф*;
 буна из ~я Kiesbuhne *ф*;
 покровный слой из ~я Kiesdecke *ф*;
 слой ~я Kiesschicht *ф*;
 добыча ~я Kiesgewinnung *ф*;
 сортовой ~ Qualitätskies *т*;
 sortierter Kies *т*;
 промытый ~ gewaschener Kies *т*;
 тело сооружения из ~я
 Kieskörper *т*;
 скопление ~я Kiesnest *н*;
 дробилка для ~я Kiesquetsche *ф*;
 подстилка из ~я Kiesunterlage *ф*;
 ~ средней крупности Mittelkies *т*;
 ~ с примесью песка Sandkies *т*
гравийно-песчаный kiessandig;
 Kiessand-;
 ~ая плотина Kiessanddamm *т*;
 ~ая смесь Kies-Sand-Gemenge *н*;
 Kiessandgemisch *н*
гравийно-щебёночный Kies-Split-;
 ~ая бетонная смесь Kies-Splitt-
 Betonmischung *ф*
гравийный Kies-; kiesig;

~ слой фильтра
 Filterkiesschüttung *ф*;
 ~ фильтр Kiesfilter *н, т*;
 Kiesschüttungsfilter *н, т*;
 Kiespackungsfilter *н, т*;
 ~ая насыпь, отсыпка
 Kiesaufschüttung *ф*; Kiesschüttung *ф*;
 ~ откос Kiesböschung *ф*;
 ~ая плотина Kiesdamm *т*;
 ~ая подушка против промерзания
 Kiesfrostschutzkoffer *т*;
 ~ карьер Kiesgrube *ф*;
 ~ое ядро Kieskern *т*;
 ~ая одежда Kiesmantel *т*;
 ~ая засыпка Kiespackung *ф*;
 колодец с ~ым фильтром
 Kiesschüttungsbrunnen *т*;
 ~ая подготовка Kiesunterbettung *ф*;
 Kiesunterlage *ф*;
 ~ое покрытие Kiesüberdeckung *ф*;
 Verkiesung *ф*
гравиметрия *ж* Gravimetrie *ф*
гравитахиметр *м* Gravitachimeter *н*
гравитационный Gewichts-;
 Schwerkraft-; gravitativ;
 ~ая плотина Schwerkgewichtssmauer
ф; Schwermauer *ф*; Schwerkraftmauer
ф; Schwerkgewichtstaumauer *ф*;
 Schwerkraftsperre *ф*;
 ~ая бетонная плотина
 Betongewichtssmauer *ф*;
 Gewichtssmauer *ф*;
 арочно-~ая плотина
 Bogengewichtssmauer *ф*;
 ~ устойчивой Gewichtswiderlager *н*;
 ~ая водохранилищная плотина
 Massivtalsperre *ф*;
 Schwerkgewichtstalsperre *ф*;
 ~ая волна Schwerkereiwelle *ф*;
 ~ая водосливная плотина
 Schwerkgewichtsswehr *н*;
 ~ая подпорная стенка
 Schwerkraftmauer *ф*;
 ~ая волна schwere Welle *ф*
гравитация *ж* Gravitation *ф*;
 Schwerkraftscheidung *ф*
градация *ж* Stufung *ф*; Abstufung *ф*;
 Graduierung *ф*;

- ~ размеров Maßsprung *m*;
 Maßabstufung *f*;
 ~ напоров Druckabstufung *f*;
 Druckgradation *f*;
 ~ чисел оборотов Drehzahlstufung *f*
- градиент** *m* Gradient *m*; Gefälle *n*;
 выходной ~ Austrittsgefälle *n*;
 ~ циркуляции Drallgradient *m*;
 гидравлический ~ Druckgefälle *n*;
 hydraulischer Gradient *m*;
 ~ давления Druckgradient *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsgradient *m*;
 критический ~ kritisches Gefälle *n*;
 пьезометрический ~
 Druckliniengefälle *n*;
 ~ влажности Feuchtegradient *m*;
 ~ фильтрации Filtrationsgradient *m*;
 напорный ~ Druckgradient *m*;
 допустимый ~ фильтрации
 zulässiger Filtrationsgradient *m*;
 ~ силы тяжести Schweregradient *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsgradient *m*;
 ~ грунтового потока
 Grundwasserdruckgefälle *n*;
 Grundwassergefälle *n*;
 ~ вязкости Zähigkeitsgradient *m*
- градирня** *ж* Rieselanlage *f*; Rieselturm
m; Kühlturm *m*;
 башенная ~ Balcke-Quer-
 Gegenstromkühler *m*; geschlossener
 Kaminkühler *m*;
 брызгальная ~ Spritzkühlwerk *n*;
 капельная ~ Gegenstromkühlturm *m*
 mit Tropfplatten
- градус** *m* Grad *m*;
 ~ шкалы Энглера Englergrad *m*;
 ~ дуги Bogengrad *m*;
 ~ крепости Stärkegrad *m*;
 ~ жёсткости Härtegrad *m*
- гранит** *m* Granit *m*;
 облицовка тёсаным ~ом
 Granitquaderverkleidung *f*;
 ~ный порог Granitschwelle *f*
- граница** *ж* Grenze *f*; Scheide *f*;
 нанесение ~ц котлована
 Baugrubenbegrenzung *f*;
 ~ обрушения Bruchgrenze *f*;
 ~ распространения льда
 Eisgrenze *f*;
 ~ затопления Flutgrenze *f*;
 Inundationsgrenze *f*;
 Überflutungsgrenze *f*;
 подпорное сооружение на ~е
 государств Grenzstauwerk *n*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwassergrenze *f*;
 верхняя ~ половодья, паводка
 Hochwasserobergrenze *f*;
 нижняя ~ (напр. колебания
 уровней) половодья, паводка
 Hochwasseruntergrenze *f*;
 ~ ядра течения Kerngrenze *f*;
 ~ безопасности
 Ungefährlichkeitsgrenze *f*;
 Sicherheitsgrenze *f*;
 ~ консистенции Konsistenzgrenze *f*;
 ~ отбора воды, водозабора
 Entnahmegrenze *f*;
 ~ области устойчивости
 Stabilitätsgrenze *f*;
 ~ уклона Neigungsgrenze *f*;
 ~ текучести Fließgrenze *f*; obere
 Plastizitätsgrenze *f*;
 ~ текучести грунта
 Bodenfließgrenze *f*;
 ~ осадки Setzungsgrenze *f*;
 ~ устойчивости Stabilitätsgrenze *f*;
 ~ подпора Staugrenze *f*;
 ~ струи Strahlengrenze *f*;
 ~ канализования Abgrenzung *f* des
 Entwässerungsgebietes;
 ~ штормового нагона
 Sturmflutgrenze *f*;
 ~ переподпора
 Überstauungsgrenze *f*
- граничный** Grenz-, Rand-;
 ~е условия для донных наносов
 Geschiebeverhältnisse *n pl*;
 ~ая поверхность Grenzfläche *f*;
 ~ое положение Grenzlage *f*;
 ~ое сечение Grenzquerschnitt *m*;

- ~ая волна Grenzwelle *f*;
 ~ое условие Randbedingung *f*;
 ~ая скорость
 Randgeschwindigkeit *f*;
 ~ ая линия тока Randstromlinie *f*
гранулирование *c* Körnen *n*
гранулированный gekörnt; körnig;
 ~ доменный шлак Hüttensand *m*
гранулометрический Körnungs-;
 оптимальный ~ состав
 Bestkörnung *f*;
 характеристика (график) ~ого
 состава грунта Kennzeichnung *f* der
 Zusammensetzung-Verteilungslinie;
 ~ анализ Kornanalyse *f*;
 Korngrößentrennung *f*;
 Körnungsanalyse *f*;
 ~ая фракция Korngrößenintervall *n*;
 ~ состав Korngrößenverhältnis *n*;
 Kornmischung *f*;
 ~ая классификация
 Kornklassierung *f*;
 кривая ~ого состава Kornsieblinie *f*;
 Sieblinie *f*;
 площадь между граничными
 линиями ~ого состава
 Körnungsfläche *f*;
 кривая ~ого состава
 Kornverteilungskurve *f*;
 granulometrische Kurve *f*;
 ~ анализ путём грохочения
 Siebverfahren *n*
гранулометрия *жс* Körnung *f*;
 Granulometrie *f*; Kornabstufung *f*;
 Korngrößenzusammensetzung *f*;
 Korngrößenverteilung *f*; Kornaufbau *m*
грануляция *жс* Granulierung *f*;
 Granulation *f*;
 воздушная ~ Luftgranulierung *f*;
 ~ шлака Schlackengranulation *f*;
 Schlackengranulierung *f*
грань *жс* 1. Rand *m*; Kante *f* 2. Rücken *m*;
 низовая ~ Unterkante *f*;
 низовая ~ плотины
 Unterwasserseite *f*; Talseite *f*;
 Luftseite *f*;
 ~ плотины низконапорного типа
 Wehrseite *f*;
 водосливная ~ Überfallrücken *m*;
 Abfallrücken *m*;
 водосливная ~ плотины
 Abfallrücken *m*, Abschlussdecke *f*;
 верховая ~ плотины Bergseite *f*;
 Dammstirnfläche *f*; Dammbrust *f*;
 Oberseite *f*; Oberwasserseite *f*;
 напорная ~ Druckseite *f*;
 лобовая ~ Stirnfläche *f*; Stirnseite *f*;
 сжатая ~ Druckfläche *f*;
 растянутая ~ zugbeanspruchte
 Fläche *f*;
 заложение ~и плотины
 Mauerböschung *f*; Mauerneigung *f*;
 ребро верховой ~и плотины
 Mauervorderkante *f*;
 ~ бычка или контрфорса
 Pfeilerbegrenzung *f*; Pfeilerrand *m*;
 опорная ~ Stützlagerfläche *f*;
 Auflagefläche *f*;
 низовая ~ бычка или контрфорса
 Pfeilerrücken *m*;
 ~ подошвы Sohlenkante *f*;
 ~ водосливного носка
 Sprungkante *f*;
 цилиндрическая ~ Zylinderwand *f*
граф *м* Graph *m*;
 ~ состояния Zustandsgraph *m*;
 конечный ~ endlicher Graph *m*
график *м* 1. Diagramm *n*; Schaubild *n*;
 grafische Darstellung *f*; Kurve *f*; 2.
 Ablaufplan *m*; Terminablauf *m*;
 Zeitplan *m*;
 ~ зависимости
 Abhängigkeitsschaubild *n*;
 Abhängigkeitsdiagramm *n*;
 линейный ~ Lineardiagramm *n*;
 ~ регулирования (водотока)
 Ausbauplan *m*;
 ~ выработки электроэнергии
 Ausbeutelinie *f*;
 ~ работы водохранилища
 Beckenschaubild *n*;
 ~ нагрузки Belastungsdiagramm *n*;
 Belastungsgang *m*; Lastdiagramm *n*;
 ~ работы Betriebsplan *m*;

~ производства работ
 Arbeitsablaufplan *m*;
 Arbeitsausführungsplan *m*;
 ~ потребления воды
 Wasserbedarfsbild *n*;
 Wasserbedarfdiagramm *n*;
 кадастровый ~ энергетических
 показателей водотока
 Energieprofil *n*;
 годовой водохозяйственный ~
 Jahreswasserhaushaltskurve *f*;
 ~ мощности Energieverlauf *m*;
 Leistungsganglinie *f*;
 ~ напора Fallhöhendigramm *n*;
 ~ рабочей характеристики
 турбины Фрэнсиса Francisbild *n*;
 календарный ~ Zeitdiagramm *n*;
 Arbeitszeitplan *m*;
 хронологический ~
 Gangliniendiagramm *n*;
 хронологический ~ расхода
 Durchflussmengenganglinien-
 Diagramm *n*;
 ступенчатый ~ Stufenkurve *f*;
 ~ изменения смеси донных
 наносов вдоль реки
 Geschiebemischnungsband *n*;
 ~ хода уровня грунтовых вод
 Grundwasserganglinie *f*;
 ~ изменения стояния грунтовых
 вод Grundwasserstandsganglinie *f*;
 ~ годового хода уровней воды
 Jahreswasserstandslinie *f*;
 ~ годовой нагрузки
 Jahresbelastungsdiagramm *n*;
 ~ продолжительности мощности
 Leistungsdauerbild *n*;
 ~ осадков Niederschlagslinie *f*;
 ~ уровней (по данным самописца)
 Pegeldiagramm *n*;
 ~ выпадения дождя
 Regendiagramm *n*;
 временной ~ Zeitdiagramm *n*;
 Zeitschaubild *n*;
 ~ интенсивности дождя
 Regenstärkelinie *f*;

~ суточной нагрузки Tageslastlinie
f; Tagesbelastungsdiagramm *n*;
 ~ связи расходов различных
 створов
 Talgleichwertigkeitsschaubild *n*;
 ~ изменения расходов или уровней
 в засушливый период
 Trockenwetterganglinie *f*;
 ~ чисел оборотов
 Drehzahlschaubild *n*;
 ~ режима водохранилища
 Wasserfahrplan *m*;
 Wasserhaushaltsfahrplan *m*;
 Wasserhaushaltsplan *m*;
 ~ нарастания расходов по длине
 реки Wassermengenband *n*;
 ~ волны паводка Wellenplan *m*;
 ~ расхода притока
 Zuflussmengenlinie *f*;
 ~ осадок Setzungsgrafik *f*;
 сетевой ~ Netzdiagramm *n*;
 Netzplan *m*;
 комплексный сетевой ~
 Makronetzplan *m*; verdichtetes
 Netzdiagramm *n*;
 оптимизированный сетевой ~
 optimiertes Netzdiagramm *n*
графический grafisch; zeichnerisch;
 ~ая характеристика Kennkurve *f*;
 Kennlinie *f*, Kennlinienbild *n*;
 ~ способ grafisches Verfahren *n*
графопостроитель *m* Kurvenschreiber
m; Koordinatenschreiber *m*; Plotter *m*
гребёнка *ж* 1. Mauerkrone *f*; 2.
 Zahnstange *f*;
 трёхступенчатая ~ dreistufige
 Mauerkrone *f*
гребень *м* 1. Kuppe *f*; Kamm *m*; Krone *f*;
 Schwelle *f*; Scheitel *m*; 2. Rücken *m*;
 ~ сооружения Baukrone *f*;
 ~ плотины Dammkrone *f*;
 Wehrkrone *f*; Sperrmauerkrone *f*;
 Wehrkante *f*; Sperrkante *f*;
 Bekrönung *f*;
 ~ буны Bühnenmauerkrone *f*;
 ~ грунтовой плотины
 Dammkrone *f*;

~ берегового крепления
 Deckwerkkopf *m*;
 ~ невысокой плотины, дамбы или вала Deichkamm *m*, Deichkrone *f*;
 ~ паводка Flutberg *m*;
 ~ дюны Geschiebebankrücken *m*;
 ~ сифона Heberscheitel *m*;
 Heberkrone *f*;
 ~ высокого давления
 Hochdruckrücken *m*;
 отметка ~я сифона
 Heberkronenkote *f*;
 ~ дамбы Карпе *f*; Dammkrone *f*;
 облицовка ~я (плотины)
 Kronenabdeckung *f*;
 закругление ~я Kronenabrundung *f*;
 надстройка ~я Kronenaufbau *m*;
 вертикальная нагрузка на ~
 Kronenauflast *f*;
 ширина ~я Kronenbreite *f*;
 Kronenstärke *f*;
 обрушение ~я (плотины)
 Kronenbruch *m*;
 мост на ~е (плотины)
 Kronenbrücke *f*;
 длина ~я (плотины) Kronenlänge *f*;
 понижение ~я (плотины)
 Kronensenkung *f*;
 перелив через ~ (плотины)
 Kronenüberlauf *m*;
 ~ откоса Böschungsoberkante *f*;
 Böschungskrone *f*;
 ~ бетонной плотины
 Mauerbekrönung *f*, Mauerkrone *f*;
 в паз и ~ (соединение) mit Nut *f* und Feder;
 ~ песчаной отмели
 Sandbankkopf *m*;
 ~ водоподпорной плотины Scheitel *m* des Staudammes;
 ~ волны Scheitelpunkt *m*;
 Wellenkamm *m*; Wellenscheitel *m*;
 Wellenkopf *m*; Wogenkamm *m*;
 ~ запруды, плотины или буны
 Sperrkante *f*; Sperrmauerkrone *f*;

~ водослива Überfallkante *f*;
 Überfallkopf *m*; Überfallkrone *f*;
 Überlaufkante *f*; Überlaufkrone *f*;
 ~ шпунтового соединения
 Spundfeder *f*;
 ~ переката Übergangsschwelle *f*;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrkante *f*; Wehrkrone *f*
грейдер *m* Abgleichmaschine *f*;
 Planierraupe *f*; Straßenhobel *m*; Fräser *m*;
 Grader *m*; Bodenhobel *m*;
 Planiermaschine *f*;
 ковш ~а Klapplöffel *m*;
 ~ на гусеничном ходу Bodenhobel *m* auf Raupen; Planierraupe *f*;
 ~ на колёсном ходу
 Radstraßenhobel *m*
грейдер-кирковщик *m*
 Straßenaufreißer *m*
грейдер-террасник *m*
 Gradersattelaufliieger *m*
грейдер-элеватор *m* Elevatorenabsetzer *m*;
 Elevatorenpflug *m*; Grader-Elevator *m*;
грейфер *m* Greifer *m*;
 ~ с полушаровым ковшом
 Apfelsinenschalengreifer *m*;
 ковшовый ~ Schalengreifer *m*;
 канатный ~ Seilgreifer *m*;
 многочелюстной ~ Polygreifer *m*;
 многоканатный ~ Mehrseil-Greifer *m*;
 самозахватный ~ Selbstgreifer *m*;
 ~ на гусеничном ходу
 Raupenbandgreifer *m*
грейферный Greifer-;
 ~ая бадья Greiferkübel *m*;
 ~ экскаватор на гусеничном ходу
 Kettengreifer *m*
грохот *m* 1. Gekrach *n*; 2. Sieb *n*,
 Siebapparat *m*, Durchwurf *m*, Rost *m*,
 Siebrost *m*; Rätterwerk *n*; Scheidesieb *n*;
 Wurfsieb *n*;
 вибрационный ~ Abreiter *m*;
 Schwingsieb *n*; Rüttelsieb *n*;
 Vibrationssieb *n*; Rüttelwerk *n*;
 плоский ~ Bandsieb *n*; Flachsieb *n*;
 двойной барабанный ~
 Doppeltrommel *f*;

~ для просеивания грунта
 Erdsieb *n*;
 качающийся ~ Pendelrätter *m*;
 вращающийся ~ Trommelsieb *n*;
 Drehsieb *n*;
 каскадный ~ Kaskadensieb *n*;
 электровибрационный ~
 Elektroschwingsieb *n*;
 плоский ~ Plansieb *n*;
 мелкоячеистый ~
 Feinmaschensieb *n*;
 ~ для разделения на фракции
 Scheidegitter *n*;
 ~ для сортировки щебня
 Wurfgitter *n*
грохотить rättern; sieben; klassieren
грохот-классификатор *m*
 Sortiertrommel *f*
грохот-конвейер *m* Siebförderer *m*
грохот-питатель *m* Siebspeiser *m*;
 Aufgabesieb *n*
грохот-трясун *m* Rüttelsieb *n*
грохочение *c* Aussiebung *f*; Rättern *n*;
 Siebung *f*; Klassierung *f*;
 мокрое ~ Nasssiebung *f*;
 сухое ~ Trockensiebung *f*;
 тонкое ~ Feinsiebung *f*
грубозернистый grobkörnig
груз *m* 1. Druck *m*; Last *f*; 2. Ladung *f*;
 Fracht *f*; Gut *n*;
 посыльный ~ (гидрометприборов)
 Fallgewicht *n*;
 массовый ~ Schüttgut *n*;
 Massengut *n*;
 длинномерный ~ Langgutladung *f*;
 крупногабаритный ~ sperrige
 Ladung *f*;
 сыпучий ~ Schüttgut *n*;
 насыпной ~ Massengut *n*;
 Schüttgut *n*;
 уравнивающий ~
 Ausgleichsmassestück *n*;
 полезный ~ Nutzlast *f*;
 Gebrauchslast *f*;
 гидрометрический ~
 hydrometrisches Gewicht *n*
грузовик *m* Lastkraftwagen *m*
грузовместимость *ж* Laderaumgehalt *m*

грузовой Last-; Fracht-;
 ~ая ватерлиния Tiefladelinie *f*
 грузооборот *m* Verkehrsmenge *f*;
 Gütertransportmenge *f*;
 Beförderungsleistung *f*
грузоподъёмник *m* Lastenaufzug *m*
грузоподъёмность *ж* 1. Hebekraft *f*;
 Hubkraft *f*; 2. Tragfähigkeit *f*;
 Belastbarkeit *f*; Tragkraft *f*;
 чистая ~ Ladefähigkeit *f*;
 Nutztragfähigkeit *f*
грузоподъёмный Lasthebe-;
 ~ая машина Lasthebemaschine *f*
грузопоток *m* Güterstrom *m*
грунт *m* Boden *m*; Erdboden *m*; Erde *f*;
 Grund *m*; Terrain *n*; Untergrund *m*;
 вынутый ~ abgetragener Boden *m*;
 ~, вынутый из выемки
 Einschnittsmaterial *n*;
 наносный ~ Ablagerungsboden *m*;
 насыпной ~ aufgeschütteter
 Boden *m*;
 выемка ~а Abschachtung *f*;
 Erdaushub *m*;
 ~ выемки Aushubboden *m*;
 Aushubmaterial *n*;
 ~, вынутый экскаватором
 Baggerboden *m*;
 ~ под сооружением Baugrund *m*;
 ~, прерывающий капиллярный
 подъём kapillarbrechender Boden *m*;
 ~, поддающийся намыву spülbarer
 Boden *m*;
 движение ~а Bodenbewegung *f*;
 давление на ~ Bodendruck *m*;
 эрозия ~а Bodenerosion *f*;
 размывтый ~ ausgespülter Boden *m*;
 скелет ~а Bodenskelett *n*;
 устойчивый ~ tragfähiger
 Baugrund *m*;
 неустойчивый ~ nachgiebiger
 Baugrund *m*;
 укрепленный ~ stabilisierter
 Baugrund *m*;
 установка для цементации ~а
 Bodenvermörtelungsmaschine *f*

~ плотины Dammboden *m*;
 Dammstoff *m*;
 ~ для невысоких плотин, дамб или валов Deicherde *f*;
 ~ для намыва Spülboden *m*;
 Schwemmboden *m*; Spülerde *f*;
 структура ~а однородного состава Einzelkornstruktur *f*;
 связный ~ Erdart *f* mit Zusammenhang *m*; bindiger Boden *m*;
 kohärenter Erdstoff *m*;
 рыхлый ~ lockerer Boden *m*;
 просадочный ~
 setzungsempfindlicher Unterboden *m*;
 setzungsgefährdeter Boden *m*;
 коэффициент давления ~а Erddruckkoeffizient *m*;
 оползень ~а Erdrutsch *m*;
 напряженное состояние ~а Erdspannungszustand *m*;
 транспорт ~а Erdtransport *m*;
 Erdverlagerung *f*;
 скальный ~ Felsboden *m*;
 канал в скальном ~е Felseinschnittskanal *m*;
 подрусовой ~ реки Flussuntergrund *m*;
 ~ для заполнения пазух Füllboden *m*;
 ~ основания Fundationsgrund *m*;
 влажность ~а Grundfeuchtigkeit *f*;
 водоносный ~ Grundwasserterrain *n*;
 водонасыщенный ~ wassergesättigter Grund *m*;
 водонепроницаемый ~ wasserundurchlässiger Boden *m*;
 ~ обратной засыпки Hinterfüllungserde *f*;
 пористость ~а Hohlraumgehalt *m* des Bodens;
 характеристика (график) гранулометрического состава ~а Kennzeichnung *f* der Zusammensetzung-Verteilungslinie;
 песчаный ~ sandiger Untergrund *m*;
 Sandboden *m*;

гравелистый ~ Kiesboden *m*;
 галечно-гравелистый ~ Kiesschotterboden *m*;
 валунный ~ gerölliger Boden *m*;
 намывтый ~ aufgeschwemmtes Land *n*;
 глинистый ~ Lehmboden *m*; toniger Boden *m*;
 суглинистый ~ Lettenboden *m*;
 Lehmboden *m*;
 иловатый ~ Schluffboden *m*;
 Schlickgrund *m*;
 аллювиальный ~ Alluvialboden *m*;
 делювиальный ~ diluvialer Boden *m*;
 морской ~ Meeresboden *m*;
 болотистый ~ Morastgrund *m*;
 макропористый ~ grobporiger Boden *m*;
 дренирующий ~ wasserdurchlässiger Boden *m*;
 растительный ~ Muttererde *f*;
 Mutterboden *m*;
 вечномёрзлый ~ Dauerfrostboden *m*;
 водонепроницаемый ~ wasserundurchlässiger Boden *m*;
 разработка ~а под водой Nassbaggerung *f*;
 ~ польдера Polderboden *m*

грунтобетон *m* Erdbeton *m*

грунтоведение *c* Bodenkunde *f*, Grundkunde *f*

грунтовка *ж* 1. Grundierung *f*; 2. Grundierungsmittel *n*

грунтовый Grund-; unterirdisch;

~ая вода Grundwasser *n*, Bodenwasser *n*; Untergrundwasser *n*;
 unterirdisches Wasser *n*;
 ~ая вода наносного слоя Deckgebirgsgrundwasser *n*;
 ~ая плотина Damm *m*;
 Erdstaudamm *m*; Wasserdamm *m*;
 продолжительное понижение уровня ~х вод Dauergrundwasserabsenkung *f*;

- поднимающаяся \sim ая вода
Drängwasser *n*;
- уровень напорных \sim х вод
Druckspiegel *m*;
- \sim ая насыпь, вал Erdbank *f*;
- \sim ые, земляные работы Erdbau *m*;
- \sim ое полотно Erdbettung *f*;
- \sim откос Erdböschung *f*;
- \sim ая перемычка для защиты котлована от затопления Erddamm *m* zum Trockenhalten der Baugrube;
- \sim ая засыпка Erdfüllung *f*;
- \sim канал Erdkanal *m*;
- \sim массив Erdkörper *m*;
- \sim ая призма Erdprisma *n*;
- \sim ая, почвенная вода Erdwasser *n*;
- \sim ая вода речного происхождения Flussgrundwasser *n*;
- напорная \sim ая вода gespanntes Grundwasser *n*;
- стоячие \sim е воды ruhendes Grundwasser *n*;
- установка для понижения \sim х вод Grundwasserabsenkanlage *f*;
- \sim ая плотина с ядром или диафрагмой Kerndamm *m*;
- водозабор \sim х вод Grundwasserentnahme *f*;
- питание \sim х вод Grundwasserspeisung *f*;
- питатель \sim х вод Speiser *m*;
- \sim е условия Untergrundverhältnisse *n pl*
- грунтоприёмник** *m* Saugkopf *m*
- грунтопровод** *m* Rohrleitung *f* zur Baggergutförderung; Spülrohrleitung *f*
- грунтоцемент** *m* Erdzement *m*
- грунтощебень** *m* Unterbauschotter *m*;
- грунтощебень** *m* Unterbettungsschotter *m*
- группа** *ж* Gruppe *f*;
- \sim островов Inselgruppe *f*;
- \sim электростанций Kraftwerksgruppe *f*;
- \sim волн Wellengruppe *f*
- групповой** Gruppen-;
- \sim вентиль Gruppenventil *n*;
- \sim е водоснабжение Gruppenwasserversorgung *f*;
- \sim ая насосная станция Gruppenwasserwerk *n*;
- \sim ая работа турбины Turbinen-Gruppenbetrieb *m*
- гряда** *ж* Reihe *f*, Kette *f*;
- конечноморенная \sim Endmörenänwall *m*;
- прибрежная морская \sim Küstenbank *f*;
- тыльная часть \sim ы Leehang *m*;
- напорная часть \sim ы (наносов) Luvhang *m*;
- горная \sim Gebirgskette *f*, Bergkette *f*;
- каменная \sim Steinbank *f*;
- моренная \sim Morenenzug *m*;
- холмистая \sim Hügelkette *f*;
- \sim волны Wellenstrang *m*;
- Wellenzug *m*
- грязевик** *m* Absatzbrunnen *m*;
- Reinigungskasten *m*; Schlammfänger *m*;
- Schlammsammler *m*; Schlammkasten *m*;
- Schmutzkasten *m*; Schlammsammelkasten *m*
- грязевой** Schlamm-;
- \sim фильтр Schlammfilter *n m*;
- \sim кран Schlammhahn *m*;
- \sim насос Schlammpumpe *f*;
- \sim дождь Schlammregen *m*
- грязеловка** *ж* Schlammfänger *m*;
- Schlammsammler *m*
- грязеотделитель** *m* Schlammabscheider *m*;
- Schmutzabscheider *m*; Schlammfänger *m*
- грязеспуск** *m* Schlammablass *m*
- грязеуловитель** *m* Schmutzfänger *m*
- грязехранилище** *c* Schlammbehälter *m*
- грязь** *ж* Schlamm *m*
- губа** *ж* (в сифонном водосбросе) Auslauflippe *f*
- губчатый** schwammig; schwammartig;
- \sim лёд Schwammeis *n*
- гудрон** *m* Asphaltteer *m*; Goudron *m*;
- обмазка \sim ом Goudronanstrich *m*
- гудронатор** *m*
- Bitumenhochdrucksprenngmaschine *f*;
- Bitumensprengwagen *m*

гумус *m* Humuserde *f*, Humusboden *m*

гусёк *m* Schnabelausleger *m*

гусеничный Raupen-;

~ экскаватор Raupenbagger *m*,

Raupenbandbagger *m*;

грейфер на ~ом ходу

Raupenbandgreifer *m*;

~ одноковшовый экскаватор

Raupenlöffelbagger *m*;

~ ковшовый погрузчик

Raupenschaufellader *m*;

~ затвор Raupenschütze *f*

густой dickflüssig;

~ая иловодная смесь Schlemmerde *f*; Schlemmerdenmasse *f*

густота *ж* 1. Dickflüssigkeit *f*;

Zähflüssigkeit *f*; 2. Dichte *f*; Konsistenz *f*;

~ застройки Bebauungsdichte *f*;

Baudichte *f*;

~ речной сети Dichte *f* des

Flussnetzes; Flussdichte *f*;

Flussnetzdicthe *f*

густоармированный starkbewehrt;

dichtbewehrt

густовязкий zähflüssig

густопластичный dickplastisch

густота *ж* Dichte *f*; Konsistenz *f*;

~ цементного теста Dichte *f* des

Zementbreies;

~ армирования Bewehrungsdichte *f*;

~ застройки Bebauungsdichte *f*;

Baudichte *f*;

~ заселения Wohndichte *f*

густотекучесть *ж* Dichte *f*; Konsistenz *f*

густотекучий dickflüssig; zähflüssig;

strengflüssig

гуськообразный schwanenhalsförmiger;

~ крючок schwanenhalsförmiger

Haken *m*

ГЭС *f* (гидроэлектростанция)

Wasserkraftwerk *n*; Wasserkraftanlage *f*;

Wasserkraftelektrizitätswerk *n*;

депресссионная ~

Depressionskraftwerk *n*;

материковая депрессионная ~

Festland-Depressions-Kraftwerk *n*;

работа ~ с суточным

регулированием транзитного

расхода в каскаде

Durchlaufschwellbetrieb *m*;

речная ~ подпорного типа

Flussstaukraftwerk *n*;

отдельная речная ~

Einzelflussanlage *f*;

высоконапорная ~ с

водохранилищем

Hochdruckspeicherkraftwerk *n*;

высоконапорная приплотинная ~

Hochdruck-Staukraftwerk *n*;

высоконапорная деривационная ~

Hochdruck-Umleitungskraftwerk *n*;

~ высокой мощности

Hochleistungswasserkraftanlage *f*;

Hochleistungswasserkraftwerk *n*;

~ с регулированием в каскаде

Langspeicherwehr *n*;

~ совмещённая с плотиной

Staumauerkraftwerk *n*

базисная ~ Grundwasserkraftwerk *n*;

малая ~ Kleinwasserkraftanlage *f*;

подземное здание ~

Hohlbaukraftthaus *n*;

эксплуатация ~ при режиме

регулирования в каскаде

Kippbetriebsverfahren *n*;

здание малой ~

Kleinstwasserkraftthaus *n*;

использование водной энергии

малыми ~

Kleinwasserkraftausnutzung *f*;

блок здания ~ Krafthausblock *m*;

водозаборная труба ~

Kraftwasserentnahmerohr *n*;

каскад ~ mehrstufige Kraftwerke *n*,

pl; Kraftwerkskaskade *f*;

Kraftwerksstaffel *f*;

плотина ~ Kraftwerksdamm *m*;

высота выемки подземной ~

Kraftwerkskavernenhöhe *f*;

верхний бьеф ~ Kraftwerks-

Oberwasser *n* [Kraftwerks-O.W.];

нижний бьеф ~ Kraftwerks-

Unterwasser *n* [Kraftwerks-U.W.];

бычок ~ Kraftwerkspfeiler *m*;

поперечное сечение здания ~
 Kraftwerksquerschnitt *m*;
 ~ островного типа
 Mittelkraftwerk *n*;
 ~ при высокой водохранилищной
 плотине Talsperrenanlage *f*;
 ~, совмещённая с водосливной
 плотиной Unterwasserkraftwerk *n*;
 ~, работающая в системе
 Verbundwasserkraftwerk *n*;
 ~, размещённая в плотине
 Wehrkraftwerk *n*;
 ~ совмещённого типа
 Wehrschwelenkraftwerk *n*;
 ~ на энергии прибоя
 Wellenschlagkraftwerk *n*;
 ~ с водохранилищем зимнего
 регулирования
 Winterspeicherwerk *n*;
 ~ с водохранилищем недельного
 регулирования Wochenwerk *n*;
 ~ с пиковым режимом работы
 Schwellwerk *n*;
 ~ с туннельной деривацией
 Stollenkraftwerk *n*;
 ~ с водохранилищем суточного
 регулирования Tagesspeicherwerk *n*;
 ~ при высокой плотине
 Talsperrenkraftwerk *n*; Talsperrenwerk
n; Talsperrekraftwerk *n*;
 ~ ниже по течению Unterwerk *n*;
 ~, работающая на бытовом стоке
 Wasserkraftlaufwerk *n*;
 ~ с уравнительным резервуаром
 Wasserschlosskraftwerk *n*;
 ~ для покрытия зимней нагрузки
 Winterspitzenerwerk *n*

Д

давать geben;
 ~ неравномерную осадку sacken;
 versacken
 давить pressen
 давление *c* Druck *m*; Drücken *n*;
 ~ опрессовочное Abpressdruck *m*;

гидростатическое ~ hydrostatischer
 Druck *m*;
 гидростатическое ~ покоящейся
 жидкости Druck *m* der ruhenden
 Flüssigkeit;
 гидростатическое внешнее ~
 hydrostatischer Außendruck *m*;
 гидродинамическое ~
 hydrodynamischer Druck *m*; Druck *m*
 des Strömungsmediums;
 динамическое ~ dynamischer Druck
m; Staudruck *m*;
 Geschwindigkeitsdruck *m*;
 испытывать гидравлическим ~м
 Abpressen *n*;
 ~ всасывания Ansaugedruck *m*;
 опорное ~ Auflagerdruck *m*;
 труба для выравнивания ~й
 Ausgleichrohr *n*;
 входное ~ Eintrittsdruck *m*
 Eintrittspressung *f*;
 выходное ~ Auslaufdruck *m*;
 наружное, внешнее ~
 Außendruck *m*;
 ~ на выходе Austrittspressung *f*;
 рабочее ~ Betriebsdruck *m*;
 молекулярное ~ Binnendruck *m*;
 ~ грунта Bodendruck *m*; Erddruck
m; Solldruck *m*;
 активное ~ грунта aktiver
 Erddruck *m*;
 пассивное ~ ruhender Druck *m*;
 пассивное ~ грунта
 Bodengegendruck *m*; passiver
 Erddruck *m*;
 пассивное ~ сыпучего тела
 ruhender Schüttgutdruck *m*;
 ~ грунта в естественном состоянии
 natürlicher Erddruck *m*;
 ~ на единицу поверхности грунта
 Erdflächendruck *m*;
 удельное ~ грунта
 Bodeneinheitsdruck *m*;
 уплотняющее ~ Dichtungsdruck *m*;
 устройство уплотнения под ~м
 Dichtungseinpressung *f*;

~ в мм водяного столба Druck m in mm der Wassersäule;
 капиллярное ~ kapillarer Druck m ;
 Капилларdruck m ;
 Haarröhrchendruck m ;
 абсолютное ~ absoluter Druck m ;
 эпюра ~я Druckfigur f ;
 линия ~я Drucklinie f ;
 увеличение ~ Druckzunahme f ;
 удельное ~я Einheitsdruck m ;
 ~ льда Eisdruck m ;
 ~ льда (горизонтальное)
 Eisschub m ;
 ~ на грунт Erdpressung f ;
 ~ породы на стенки туннеля
 Firstendruck m ;
 подъёмное ~ Förderdruck m ;
 ~ в шве Fugendruck m ;
 ~ при наполнении Fülldruck m ;
 горное ~ Gebirgsdruck m ;
 Gesteinsdruck m ;
 ~ подземных вод в горах
 Gebirgswasserdruck m ;
 ~, создаваемое падением, уклоном
 Gefälledruck m ;
 горизонтальное ~
 Horizontaldruck m ;
 ~ по поверхности сдвига
 Gleitflächendruck m ;
 поверхностное ~
 Oberflächendruck m ;
 ~ грунтовой воды
 Grundwasserdruck m ;
 ~ сыпучего тела Schüttgutdruck m ;
 Schüttkörperdruck m ;
 область высокого ~я
 Hochdruckgebiet n ;
 наибольшее (максимальное) ~
 Höchstdruck m ;
 наибольшее рабочее ~
 Höchstbetriebsdruck m ;
 внутреннее ~ Innendruck m ;
 проверка внутренним ~м
 Innendruckprüfung f ;
 кривая ~я в пяте арки, свода
 Kämpferdrucklinie f ;

~ когезии Kohäsionsdruck m ;
 ~ поршня Kolbenkraft f ;
 контактное ~е Kontaktdruck m ;
 ~ на ходовые рельсы
 Laufbahndruck m ;
 ~ холостого хода Leerlaufdruck m ;
 ~ в трубопроводе Leitungsdruck m ;
 Rohrleitungsdruck m ;
 ~ воздуха Luftdruck m ;
 ~ в насадке Mündungsdruck m ;
 номинальное ~ Nenndruck m ;
 заданное ~ Solldruck m ;
 пониженное ~ gesenkter Druck m ;
 Unterdruck m ;
 чрезмерное ~ außerordentlicher
 Druck m ;
 условное ~ bedingter Druck m ;
 ~ по нормали Normaldruck m ;
 ~ на поверхность
 Oberflächendruck m ;
 ~ со стороны верхнего бьефа
 Oberwasserdruck m ;
 ~ на сваю Pfahldruck m ;
 ~ сжатия Pressdruck m ;
 ~ трубопровода
 Rohrleitungsdruck m ;
 ~ катка Rollendruck m ;
 ~ в состоянии покоя Ruhedruck m ;
 ~ насыщения паров
 Sättigungsdampfdruck m ;
 ~ насыщения Sättigungsdruck m ;
 ~ в зоне разрежения Saugdruck m ;
 ~ столба жидкости Säulendruck m ;
 ~ на лопасть Schaufeldruck m ;
 ~ воды в ключе арки
 Scheitelwasserdruck m ;
 ~ прижимного течения
 Schleppdruck m ;
 ~ набухания Schwelldruck m ;
 фильтрационное ~ Sickerungskraft
 f ; Sickerdruck m ; Filterdruck m ;
 фильтрационное ~ воды
 Sickerwasserdruck m ;
 вакуметрическое ~ Unterdruck m ;
 negativer Druck m ;

избыточное ~ Überdruck *m*;
 Mehrdruck *m*;
 избыточное ~ в порах
 Porenwasserüberdruck *m*;
 допускаемое ~ zulässiger Druck *m*;
 поверхностное ~
 Oberflächendruck *m*;
 парциальное ~ Teildruck *m*;
 Partialdruck *m*;
 атмосферное ~ atmosphärischer
 Druck *m*; Luftdruck *m*;
 повышенное ~ erhöhter Druck *m*;
 Hochdruck *m*;
 ~ по основанию Sohlendruck *m*
 ~ в основании Sohlenpressung *f*;
 ~ воды на подошву
 Sohlenwasserdruck *m*;
 ~ в шве Spaltdruck *m*;
 ~ от подпора Stauwasserdruck *m*;
 ~ регулирования Steuerdruck *m*;
 ~ от удара Stoßdruck *m*;
 ~ струи Strahldruck *m*;
 ~ потока Strömungspressung *f*;
 ~ пластов Überlagerungsdruck *m*;
 ~ со стороны нижнего бьефа
 Unterwasserdruck *m*;
 ~ нагнетания Verpressdruck *m*;
 ~ насыщенного пара
 Versättigungsdruck *m*;
 ~ на стенку Wanddruck *m*;
 ~ насоса Pumpendruck *m*;
 ~ водяного пара
 Wasserdampfdruck *m*;
 ~ воды Wasserdruck *m*;
 сейсмическое ~ воды
 Erdbebenwasserdruck *m*; seismischer
 Wasserdruck *m*;
 ~ водяного столба
 Wassersäulendruck *m*;
 ~ воды на подошву сооружения
 Sohlenwasserdruck *m*;
 ~ струи Strahldruck *m*;
 ~ ветра Winddruck *m*;
 ~ на поверхность зубца
 Zahndruck *m*

дальномер *m* Entfernungsmesser *m*;
 Entfernungsmessgerät *n*;
 лазерный ~
 Laserentfernungsmesser *m*;
 топографический ~ topographischer
 Entfernungsmesser *m*;
 Entfernungsmesser *m* für
 Landvermessung;
 дифференциальный ~
 Differentialdistanzmesser *m*;
 звуковой ~
 Schallentfernungsmesser *m*
дальность *ж* Weite *f*; Entfernung *f*;
 ~ транспортирования
 Beförderungsentfernung *f*;
 ~ перемещения Förderweite *f*;
 ~ действия 1. Reichbereich *m*; 2.
 Fahrbereich *m*;
 ~ видимости Sichtweite *f*;
 Sichtentfernung *f*;
 ~ распространения подпора
 Stauweite *f*;
 ~ полёта струи воды
 Wasserstrahlwurfweite *f*;
 ~ отлёта струи Wurfweite *f*;
дамба *ж* Damm *m*; Deich *m*;
 Abdämmung *f*; Wasserdamm *m*;
 отклоняющая ~
 Ablenkungsdamm *m*;
 ~, закрывающая рукав реки
 Abschließungsdamm *m*;
 оградительная ~ Absperrdamm *m*;
 сопрягающая ~ Anschlussdamm *m*;
 продольная ~ Banddeich *m*;
 Streichdamm *m*;
 площадь, огражденная ~ми
 обвалования Binnenland *n*;
 ~, защищающая от штормового
 нагона волн stürmischer Damm *m*;
 материал тела ~ы Dammmaterial *n*;
 возведение ~ы Dammausbau *m*;
 размыв ~ы Dammausspülung *f*;
 банкет ~ы Dammbankett *n*;
 откос ~ы Dammböschung *f*;
 разрушение ~ы Dammbbruch *m*;
 волна прорыва при разрушении ~ы
 Dammbbruchwelle *f*

подошва откоса ~ы Dammfuß *m*;
 головная часть ~ы Dammkopf *m*;
 бровка ~ы Dammrind *m*;
 брешь в ~е Dammscharte *f*;
 берма ~ы Damstufe *f*;
 ~ обвалования Deichdamm *m*;
 отверстие в ~е обвалования для
 проезда (после спада уровней)
 Deichdurchfahrt *f*;
 водозахватная ~
 Einfassungsdamm *m*;
 береговая ~ Uferdamm *m*;
 Uferdeich *m*;
 берегозащитная ~
 Uferschutzdamm *m*;
 грунтовая ~ Erdwall *m*;
 грунтовая сопрягающая ~
 Erdanschlussdamm *m*;
 ~ с проездом по гребню
 Fahrdamm *m*;
 ~ из фашинной кладки
 Faschinendamm *m*; Mattendamm *m*;
 вспомогательная ~ Flügeldeich *m*;
 речная ~ Flussdamm *m*;
 ~ для защиты от паводка Flutdamm
m; Flutdeich *m*;
 продольная направляющая ~
 Führungsdamm *m*;
 ~ы из гальки, валунов
 Gerölledamm *m*;
 вспомогательная ~ Haltedamm *m*;
 Hilfsfangdamm *m*;
 основная ~ Hauptdeich *m*;
 защитная ~ Schutzdamm *m*;
 Schutzdeich *m*;
 противопаводковая ~
 Hochwasserschutzwand *f*;
 Hochwasserwand *f*;
 ~ канала Kanaldamm *m*;
 Kanaldeich *m*;
 ~ из гравелистого грунта
 Kiesdamm *m*;
 ~ из двух шпунтовых стенок с
 заполнением промежутка грунтом
 Klopfdamm *m*;
 ~ для отклонения морских наносов
 Lahnung *f*;

струенаправляющая ~ Leitdamm *m*;
 Leitdeich *m*;
 струенаправляющая продольная ~
 Längswerk *n*; strahlabweisendes
 Leitwerk *n*;
 система параллельных
 струенаправляющих ~б
 Längsbau *m*;
 габионная ~ Steinkorbdamm *m*;
 земляная ~ Erddamm *m*;
 Erdstaumauer *f*;
 галечниковая ~ Gerölledamm *m*;
 каменная ~ Mauerdamm *m*;
 ограждающая ~ из свай с
 фашинной забивкой Pfahldamm *m*;
 ~, образующая польдер
 Polderdeich *m*;
 ~ обвалованного водохранилища
 Randeich *m*;
 ~ предохранения от обратного
 подпора Rückstaudamm *m*;
 Rückstaudeich *m*;
 илозадерживающая ~
 Schlickdamm *m*;
 ряжевая ~ Gerölldamm *m*;
 насыпная ~ Schüttdamm *m*;
 намывная ~ Spülldamm *m*; gespülter
 Damm *m*;
 песчаная ~ Sanddamm *m*;
 плетневая ~ Flechtwerkdamm *m*;
 Mattendamm *m*;
 ~ не воспринимающая подпора
 Schlafdeich *m*;
 ~ для задержания ила
 Schlickdamm *m*;
 ~ из тюфячной кладки
 Strauchbunddamm *m*;
 ~ подводящего канала ГЭС
 Werkgrabendamm *m*;
 ~ обвалования зимнего половодья
 Winterdeich *m*
данные *mn* 1. Angaben *f pl*; Daten *pl*;
 Werte *m pl*; 2. Gründe *m pl*;
 ~ наблюдений
 Beobachtungsdaten *pl*;

~ изысканий
 Untersuchungsergebnisse *n pl*;
 Ermittlungsergebnisse *n pl*;
 выходные ~ Ausgabedaten *pl*;
 исходные ~ Ausgangswerte *m pl*;
 Primärdaten *pl*;
 опытные ~ Versuchswerte *m pl*;
 Versuchsdaten *pl*;
 экспериментальные ~
 Versuchswerte *m pl*;
 надёжные ~ zuverlässige Daten *pl*;
 ~ управления системой
 Systemsteuerdaten *pl*;
 ~ характеристики Kennlinienwerte
m pl;
 проектные ~ Entwurfskennziffern *f pl*;
 Entwurfsdaten *pl*;
 эксплуатационные ~
 Betriebsdaten *pl*;
 ~ записи водомерного поста
 Pegelablesung *f*
дата *жс* Datum *n*; Zeitpunkt *m*;
 ~ы замёрзания Zufrierdaten *n pl*;
 ~ ввода в эксплуатацию Datum *n*
 der Inbetriebnahme
датчик *м* Geber *m*;
 сифонный ~ Dosenrelais *n*;
 ~ давления Druckgeber *m*;
 Drucksonde *f*;
 ~ пульсации давления Geber *m* für
 Druckpulsation;
 ~ влажности Feuchtefühler *m*;
 ~ времени Zeitgeber *m*;
 Taktgeber *m*;
 ~ сопротивления
 Widerstandsmesswertgeber *m*;
 ~ напряжений Spannungsgeber *m*;
 ~ меток Markengeber *m*;
 ~ определённого уровня
 Grenzwertaufnehmer *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitssensor *m*;
 ~ скорости вращения
 Drehzahlsensor *m*; Drehzahlgeber *m*;
 дистанционный ~ Fernsender *m*;
 ~ уровня воды
 Wasserstandwächter *m*

дахвер *м* Dachwehr *n*;
 Doppelklappenwehr *n*
двигатель *м* Kraftmaschine *f*; Motor *m*;
 приводной ~ Antriebsmotor *m*;
 пусковой ~ Anlassmotor *m*;
 мощность ~я Motorleistung *f*;
 ~ большой мощности
 Hochleistungsmotor *m*;
 ветряной ~ Windturbine *f*;
 Windkraftmaschine *f*;
 поршневой ~ Kolbenmotor *m*;
 Kolbentriebwerk *n*;
 ~ давления водяного столба
 Wassersäulenmaschine *f*;
 Wassersäulenmotor *m*
двигатель-генератор *м*
 Motorgenerator *m*;
двигатель-компрессор *м*
 Motorverdichter *m*;
 Flugkolbenverdichter *m*;
движение *с* 1. Bewegung *f*; Lauf *m*; 2.
 Verkehr *n*;
 ~ вниз (по реке или откоосу)
 Abwärtsbewegung *f*;
 возможность восходящего ~я
 Aufstiegsmöglichkeit *f*;
 ~ вверх (по течению)
 Aufwärtsbewegung *f*;
 ~ наносов Geschiebebewegung *f*;
 Schwemmstoffbewegung *f*;
 ~ в гору Bergfahrt *f*;
 напорное ~ Bewegung *f* unter
 Druck;
 плавно изменяющееся ~ allmählich
 veränderliche Bewegung *f*;
 пространственное ~
 dreidimensionale Bewegung *f*;
 сопротивление ~ю
 Fahrwiderstand *m*;
 ~ жидкости Fließbewegung *f*;
 Flüssigkeitsbewegung *f*;
 установившееся ~ жидкости
 gleichförmige Fließbewegung *f*;
 stationäre Fließbewegung *f*;
 установившееся неравномерное ~
 stationäre ungleichmäßige
 Bewegung *f*

неустановившееся ~ жидкости
 instationäre Fließbewegung *f*;
 равномерное ~ жидкости
 gleichmäßige Fließbewegung *f*;
 неравномерное ~ ungleichmäßige
 Bewegung *f*;
 непрерывное ~ kontinuierliche
 Bewegung *f*;
 прямолинейное ~ geradlinige
 Bewegung *f*;
 плавноизменяющееся ~ sich
 allmählich ändernde Bewegung *f*;
 резкоизменяющееся ~ sich stark
 ändernde Bewegung *f*;
 поступательное ~ fortschreitende
 Bewegung *f*; Vorwärtsbewegung *f*;
 скорость поступательного ~ я
 Fortschrittsschnelligkeit *f*;
 Fortschrittsgeschwindigkeit *f*;
 обратное ~ Kehrbewegung *f*;
 Rückwärtsbewegung *f*;
 возвратно-поступательное ~ Hin-
 und Herbewegung *f*; Rückwärts-
 Vorwärtsbewegung *f*;
 безнапорное ~
 Freispiegelströmung *f*;
 одномерное ~ eindimensionale
 Bewegung *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeführung *f*;
 Geschiebetransport *m*;
 установившееся ~ донных наносов
 geregelte Geschiebeführung *f*;
 Geschiebebewegung *f*;
 приливное ~ Gezeitenbewegung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserbewegung *f*;
 криволинейное ~ krummlinige
 Bewegung *f*;
 вращательное ~ Drehbewegung *f*;
 Rotationsbewegung *f*;
 винтообразное ~ воды spiralförmige
 Wasserbewegung *f*;
 капиллярное ~ Kapillarbewegung *f*;
 струйное ~ жидкости
 Flüssigkeitsstrahlen *f*;
 круговое ~ Kreislauf *m*;

трёхмерное ~ dreidimensionale
 Bewegung *f*;
 ~ в средней части
 Mittenbewegung *f*;
 безвихревое ~ wirbelfreie
 Bewegung *f*;
 турбулентное ~ turbulente
 Bewegung *f*; wirbelnde Bewegung *f*;
 ламинарное ~ laminare Strömung *f*;
 Laminarbewegung *f*;
 орбитальное ~ Orbitalbewegung *f*;
 ускоренное ~ beschleunigte
 Bewegung *f*;
 кажущееся ~ scheinbare
 Bewegung *f*;
 нагонное ~ aufländige Bewegung *f*;
 ~ в поперечном направлении
 Querbewegung *f*;
 ~ лопастями Schaufelung *f*;
 ~ по водным путям
 Schifffahrtstransportverkehr *m*;
 ~ судов Schiffsbewegung *f*;
 ~ на прицепе, буксире
 Schleppfahrt *f*;
 ~ на закрытие (*напр.* затвора)
 Schließbewegung *f*;
 ~ затвора Schützbewegung *f*;
 ~ взвешенных наносов
 Schwebeführung *f*;
 Schwebstoffbewegung *f*;
 Schwemmstoffbewegung *f*;
 Schwebstofftrieb *m*;
 ~ взвешенных веществ
 Schwemmstoffbewegung *f*;
 ~ потока Strömungsbewegung *f*;
 ~ ворот (судоходного шлюза)
 Torbewegung *f*;
 ~ воды Wasserbewegung *f*;
 ~ сточных вод Fließbewegung *f* des
 Abwassers;
 ~ по водным путям
 Wasserstraßenverkehr *m*;
 ~ волн Wellenstrom *m*
движущийся beweglich;
 ~ песок beweglicher Sand *m*;
 ~ ая струя Treibstrahl *m*;

течение от ~егося тела в
покоящейся жидкости
Widerstandsströmung *f*
двойной Doppel-;
~ое орошение Doppelberieselung *f*;
~ фланец Doppelflansch *m*;
имеющий ~е действие
doppelwirkend;
~ водослив doppelter Überfall *m*;
турбина ~го давления
Zweidruckturbine *f*
двукратный 1. zweimalig; Zweifach-; 2.
wiederholt;
~ая турбина Zweifachturbine *f*
двускатный Sattel-;
~ крыша Satteldach *n*;
~ое орошение Rückenbau *m*;
~ое искусственное орошение
Kunstrückenbau *m*
двустворчатый zweiflügelig;
~е ворота судоходного шлюза
zweiflügeliges Schleusentor *n*;
Torpaar *n*
двустенный doppelwandig
двутавр *m* Doppel-T-Profil *n*; Doppel-T-
Träger *m*; I-Träger *m*;
~ с одинаковыми полками
gleichflanschiger Doppel-T-Träger *m*;
двухбассейновый Zweibecken-;
~ая установка (приливной
электростанции)
Zweibeckenanlage *f*;
~ установка с сопряжёнными
бассейнами Zweibeckenanlage *f* mit
einzeln wirkenden Becken;
~ая компоновка
Zweibeckenanordnung *f*;
~ая электростанция
Zweibeckenkraftwerk *n*
двухкамерный Zweikammer-;
Zweibecken-;
~ уравнительный бассейн
Zweikammerwasserschloss *n*;
~ уравнительный резервуар
Zwillingswasserschloss *n*;
~ уравнительный резервуар с
дополнительным сопротивлением

gedämpftes
Zweikammerwasserschloss *n*
двухканальный Zweikanal-;
~ое колесо (насоса) Zweikanalrad *n*
двухколёсный zweirädrig; Zweirad-;
~ая турбина Zweiradturbine *f*;
спаренная сдвоенная ~ турбина
Doppelzwillingturbine *f*
двухкорпусный Doppelrumpf-;
двухлетний zweijährig
двухлопастный zweiflügelig;
zweischaufelig;
двухмерный zweidimensional;
~ое движение zweidimensionale
Bewegung *f*;
~ое течение zweidimensionale
Strömung *f*;
~ая волна zweidimensionale Welle *f*
двухниточный Doppel-; Zweifach-;
Zwillings-;
~ шлюз Zwillingsschleuse *f*;
(двухкамерный) шлюз
Zweikammerschleuse *f*;
~ туннель Zwillingsstollen *m*
двухопорный zweifach gelagert
двухочковый Doppelrohr-;
~ туннель Doppelrohrstollen *m*
двухпортальный Doppeltor-;
~ цепной экскаватор Doppeltor-
Eimerkettenbagger *m*
двухпоточность *ж* Doppelflugigkeit *f*
двухпоточный doppelflugig; zweiflugig
двухрядный zweireihig;
~ая турбина Verbundturbine *f*
двухседельный Doppelsitz-;
~ вентиль Doppelsitzventil *n*
двухслойный zweischichtig; doppelagig;
zweilagig
двухсопловый zweidüsig;
~ая турбина со свободными
струями zweidüsig
Freistrahlturbine *f*
двухсрезный zweischnittig;
~ шов zweischnittige Naht *f*
двухстворчатый zweiflügelig
двухступенчатый zweistufig;
Zweistufen-;
~ая турбина Kompaundturbine *f*;

~ центробежный насос zweistufige Kreiselpumpe *f*;
 ~ биологический фильтр zweistufiger Tauchkörper *m*
двухфазный zweiphasig; Zweiphasen-;
двухшарнирный Zweigelenk-;
 ~ая диафрагма (грунтовой плотины) Zweigelenkkern *m*
двухъярусный zweigeschossig;
 ~ водоотлив грунтовых вод Grundwasserhaltung *f* in zwei Staffeln;
деаэратор *m* Entgaser *m*; Entlüfter *m*
деаэрация *ж* 1. Entlüftung *f*; 2. Entgasung *f*;
 ~ воды Wasserentgasung *f*
дебаркадер *m* Landungsbrücke *f*;
 Anliegestelle *f*;
 плавающий ~ schwimmende Anliegestelle *f*
дебит *m* Fördermenge *f*; Ergiebigkeit *f*;
 ~ буровой скважины Bohrlochergiebigkeit *f*;
 ~ колодца Brunnenergiebigkeit *f*;
 Brunnenleistung *f*;
 удельный ~ Einheitsergiebigkeit *f*;
 ~ источника, родника Ergiebigkeit *f* der Quelle; Quellenergiebigkeit *f*;
 Quellzufluss *m*; Quellergiebigkeit *f*;
 определение ~а Ergiebigkeitsbestimmung *f*;
 уравнение ~а Ergiebigkeitsgleichung *f*;
 падение ~а Ergiebigkeitsrückgang *m*;
 суточный ~ Tagesförderung *f*;
 потребный ~ Bedarfswassermenge *f*;
 колебание ~а Ergiebigkeitsschwankung *f*;
 ~ грунтовых вод Grundwasserergiebigkeit *f*;
 Grundwassermenge *f*;
 ~ ключа Ergiebigkeit *f* der Quelle; Quellenergiebigkeit *f*; Quellzufluss *m*;
 Quellergiebigkeit *f*;
 карта ~а грунтовых вод Grundwasserergiebigkeitskarte *f*;

~ инфильтрации Versickerungsleistung *f*;
 ~ воды Wasserergiebigkeit *f*
девиация *ж* Deviation *f*; Ablenkung *f*;
 Abweichung *f*
дегазатор *m* Entgaser *m*;
 Entgasungsmittel *n*; Entgasungsgrät *n*
дегазация *ж* Entgasung *f*; Gasabsaugung *f*; Entgiftung *f*;
дёготь *m* Teer *m*;
 горячий ~ Heißteer *m*;
 каменноугольный строительный ~ Steinkohleteer *m*;
 сырой ~ Rohteer *m*
деградация *ж* (почвы) Bodendegradierung *f*
дёгтебетон *m* Teerbeton *m*
дёгтебитумный Teerbitumen-;
дёгтевание *c* Teeraufstrich *m*; Teerung *f*
дежурный *m* Aufseher *m*;
 Diensthabender *m*
дезинтеграция *ж* Entmischung *f*;
 Zerkleinern *n*
действенный wirkungsvoll;
 wirkungsstark; effizient
действие *c* 1. Aktion *f*; Funktion *f*;
 Handlung *f*; 2. Wirkung *f*;
 ~ противофильтрационного давления Auftriebswirkung *f*;
 приведение в ~ Betätigung *f*;
 аrochen ~ Bogenwirkung *f*;
 тормозящее ~ межбунного пространства Bremskammerwirkung *f*;
 имеющий двойное ~ doppelwirkend;
 ~ эрозии Erosionswirkung *f*;
 абразивное ~ Abriebwirkung *f*;
 фильтрующее ~ Filterwirkung *f*;
 подъёмное ~ Förderwirkung *f*;
 всасывающее ~ Saugwirkung *f*;
 агрессивное ~ воды Wasserangriffswirkung *f*;
 направленное ~ Richtwirkung *f*;
 растягивающее ~ Zugwirkung *f*;
 избирательное ~ Selektivität *f*;
 selektive Wirkung *f*;

общий коэффициент полезного ~я
 Gesamtwirkungsgrad *m*;
 ~ сил Kräftewirkung *f*;
 ~ распора Sprengwirkung *f*;
 ~ распора свода или арки
 Gewölbewirkung *f*;
 ~ капиллярности
 Haarröhrchenwirkung *f*;
 неавтоматического принципа ~я
 handbedient;
 ~ капиллярных сил
 Kapillarwirkung *f*;
 ~ коррозии Korrosionstätigkeit *f*;
 полезное ~ Nutzwirkung *f*;
 плунжерный насос простого ~я
 einfach wirkende Plungerpumpe *f*;
 ~ избыточного порового давления
 Porenwasser-Überdruckwirkung *f*;
 ~ насоса Pumpwirkung *f*;
 ~ подпора вверх по течению
 Rückwirkung *f* des Stauens;
 ~ всасывания Saugwirkung *f*;
 ~ центробежной силы
 Schleuderwirkung *f*;
 ~ распора (ворот судоходного
 шлюза) Stemmwirkung *f*;
 ~ струи Strahlwirkung *f*;
 ~ отсоса Saugwirkung *f*;
 Sogwirkung *f*;
 ~ занесения Verlandungswirkung *f*;
 ~ распора на устой
 Widerlagerschub *m*
действительный wirklich; tatsächlich;
 ~ая скорость грунтового потока
 wahre Grundwassergeschwindigkeit *f*;
 ~ диаметр частиц, зёрен wirkliche
 Korngröße *f*
действующий wirkend; in Betrieb
 stehend; wirksam;
 ~ напор verfügbare Druckhöhe *f*;
 verfügbares Gefälle *n*;
 ~ напор гидросиловой установки
 Triebwasserfallhöhe *f*
декада *ж* Dekade *f*;
 ~ный расход воды
 Dekadenwassermenge *f*

делать 1. machen; 2. verfertigen;
 herstellen;
 ~ полезным Nutzbarmachung *f*
деление *с* 1. Teilung *f*; 2. Dividieren *n*; 3.
 Spaltung *f*; 4. Skalenteilung *f*; Einteilung *f*;
 Aufgliederung *f*; Klassifikation *f*;
 ~ реки на два рукава
 Flussgabelung *f*;
 ~ на фракции Kornabstufung *f*;
 Korngrößenabstufung *f*;
 ~ рейки Lattenteilung *f*;
 ~ шкалы Teilstrich *m*; Skalenteilung
f; Skalenteilstrich *m*;
 ~я водомерной рейки
 Pegeleinteilung *f*;
 ~ объекта на захватки Teilung *f* des
 Bauobjekts in Arbeitsschritte;
 угловое ~ Winkelteilung *f*;
 осевое ~ Axialteilung *f*;
 ~ напряжения Spannungsteilung *f*;
 ~ воды Wasserteilung *f*
делитель *м* Teiler *m*;
 Verzweigungsstück *n*;
 ~ расходов трубопровода
 Rohrweiche *f*;
 ~ мощности Leistungsteiler *m*;
 эталонный ~ напряжений
 Normalspannungsteiler *m*;
 гидравлический ~ hydraulischer
 Stromteilventil *n*;
 ~ потока Stromteiler *m*
дело *с* 1. Wesen *n*; Angelegenheit *f*; 2.
 Fach *n*; Betrieb *n*; Handwerk *n*;
 строительное ~ Bauwesen *n*;
 проектное ~ Entwurfswesen *n*;
 Projektierungswesen *n*;
 проектно-сметное ~ Entwurfs- und
 Kostenanschlagswesen *n*;
 дорожное ~ Straßenbauwesen *n*
дельта *ж* Delta *n*; Mündungsdreieck *n*;
 выдвинутая ~ hervorgeschobenes
 Delta *n*;
 надводная ~ sichtbares Delta *n*;
 ~ реки Flussdelta *n*;
 устьевая ~ Mündungsdelta *n*
делящий Teil-;
 ~ая окружность Teilkreis *m*

демонтаж *м* Abbau *т*; Demontage *ф*;
Auseinandernehmen *н*;

~ лесов Gerüsteabbau *т*;

~ вентиля Ventilabbau *т*

демонтировать abbauen; abrüsten

демонтируемость *ж* Demontierbarkeit *ф*

демонтируемый zerlegbar

демоэкология *ж* Demoökologie *т*

демпфер *м* Dämpfer *т*;

Schwingungsdämpfer *т*;

гидравлический ~

Hydraulikdämpfer *т*;

~ колебаний Schwingungsdämpfer
т; Schwingungsstiller *т*;

жидкостный ~

Flüssigkeitsdämpfer *т*;

~ирующее сопротивление (*напр.* в
уравнительной башне)

Dämpfungswiderstand *т*

денатурирование *с* Denaturierung *ф*

денудация *ж* Abtragung *ф*; Denudation *ф*;

речная ~ fluviale Denudation *ф*;

ледниковая ~ glaziale Denudation *ф*;

избирательная ~ selektive

Denudation *ф*;

~онная долина Durchbruchtal *н*;

~онная равнина Einebnungsfläche *ф*;
Rumpffläche *ф*;

остаточная ~онная равнина

Fastebene *ф*

день *м* Tag *т*;

на человека в ~ je Kopf und Tag *т*

депрессия *ж* 1. Depression *ф*;

Spiegelabsenkung *ф*; 2. Absenkung *ф*;

Senkung *ф*;

кривая ~ии Absenkungskurve *ф*;

Depressionslinie *ф*;

поверхность ~и Depressionsspiegel
т;

воронка ~и Depressionstrichter *т*;

капиллярная ~ Kapillardepression *ф*;

морская ~онная ГЭС Meer-

Depressionskraftwerk *н*

деревобетон *м* Holzbeton *т*

деревобработка *ж* Holzbearbeitung *ф*

деревоплита *ж* Holztafel *ф*; Holzplatte *ф*

деревянный hölzern; Holz-;

~е свайки (для крепления фашин)

Buschpfahl *т*;

~ трубопровод Holzleitung *ф*;

~ непрерывный напорный
трубопровод hölzerne kontinuierliche
Druckrohrleitung *ф*;

~ая обшивка Holzaukleidung *ф*;
Holzverkleidung *ф*

~ настил Holzbelag *т*;

~ая плотина Holzdammm *т*;

~ое покрытие, перекрытие
Holzdecke *ф*;

~ая крепь Zimmerung *ф*;

~ая необорачиваемая крепь
verlorener Holzeinbau *т*;

~ лоток Holzgerinne *н*;

~ труба Holzrohr *н*;

~ порог Holzschwelle *ф*;

~ое крепление Holzverzimmerung *ф*

держатель *м* Halter *т*; Träger *т*;
Halterung *ф*;

~ пробы Probenhalter *т*;

~ шкалы Skalenhalter *т*;

~ трубопровода Rohhalter *т*

деривация *ж* 1. Umleitung *ф*; 2.

Ablenkung *ф*; Abweichung *ф*

гидроэлектростанция с открытой

~ей Kanalkraftwerk *н*;

напорная ~ Druckumleitung *ф*;

безнапорная ~ drucklose
Umleitung *ф*;

безнапорная туннельная ~
druckloser Umleitungsstollen *т*;

верховая ~ Oberwasserumleitung *ф*

деривационный Triebwasser-;
Umleitungs-;

~ канал Umleitungskanal *т*;

~ канал (малой ГЭС)

Aufschlaggraben *т*;

~ туннель Umleitungsstollen *т*;

безнапорный ~ туннель
Freispiegeltriebwasserstollen *т*;

~ая гидроэлектростанция, ГЭС
Umleitungskraftwerk *н*;

Umleitungswasserkraftanlage *ф*;

высоконапорная ~ая ГЭС

Hochdruck-Umleitungskraftwerk *н*;

~ая ГЭС с регулирующей ёмкостью Kanal-Speicher-Kraftwerk *n*;
 ~ канал ГЭС Kraftkanal *m*;
 мельничный ~ канал Mühlenbach *m*;
 ~ая схема использования реки Umleitungsausbau *m*;
 ~ое русло Umleitungsgerinne *n*;
 ~ая гидросиловая установка Umleitungskraftanlage *f*;
 ~ водовод Wasserumleitung *f*
дернина *ж* Plagge *f*; Rasenplacke *f*;
 Rasensode *f*; Rasenziegel *m*
дёрн *м* Rasen *m*;
 одерновка с закреплением ~ин Einschlag *m*
дерновый Rasen-;
 ~ое покрытие Bekleidungsrasen *m*;
 ~ое крепление плашмя Flachrasenbelag *m*;
 ~ покров Rasendecke *f*;
 ~ слой Rasenerde *f*
дерновка *ж* Rasendecke *f*; Plackwerk *n*
дернорез *м* Rasenstecher *m*;
 Rasenmesser *m*
деррик-кран *м* Derrickkran *m*;
 жёстконогий ~ Derrickkran *m* auf starren Füßen;
 вантовый ~ Kabelderrickkran *m*;
 Derrickkran *m* mit Seilversteifung
деталь *ж* 1. Detail *n*; 2. Einzelteil *n*; Teil *n*;
 ~ трубопровода Rohrleitungsteil *m*;
 ~ конструкции Bauteil *n*;
 Konstruktionselement *n*;
 ~ крепления Befestigungsteil *n*;
 Befestigungselement *n*;
 ~ сопряжения Anslussteil *n*;
 Verbindungsteil *n*;
 разрушаемая ~ Brechglied *n*;
 Brechelement *n*;
 свариваемая ~ Schweißteil *n*;
 geschweißtes Teil *n*;
 закладная ~ Montagelasche *f*;
 Montageöse *f*; Einlegeteil *n*; Einlage *f*;

крепёжная ~ 1. Befestigungsglied *n*;
 Verankerungselement *n*; 2. Aussteifungselement *n*; Ausbauteil *n*;
 бетонная сборная ~ vorgefertigtes Betonbauteil *n*; Betonfertigbauteil *n*;
 железобетонная сборная ~ vorgefertigtes Stahlbetonbauteil *n*;
 Stahlbetonfertigteil *n*;
 фасонная ~ Formstück *n*;
 фасонная ~ трубопровода Leitungsteil *m*;
 типовая ~ Typenbauelement *n*;
 Typenbauteil *n*;
 эталонная ~ Musterwerkstück *n*;
 ~ лопасти или лопатки Schaufelteil *m*
детонатор *м* Zündkapsel *f*
детонация *ж* 1. Detonation *f*; 2. (мотор) Klopfen *n*
дефект *м* 1. Fehler *m*; Defekt *m*;
 Beschädigung *f*; 2. Störung *f*;
 ~ монтажа Montagefehler *m*;
 опасный ~ kritischer Fehler *m*;
 поверхностный ~ Oberflächendefekt *m*
дефектность *ж* Fehlerhaftigkeit *f*
дефицит *м* 1. Defizit *n*; Verlust *m*; 2. Mangel *m*;
 ~ стока Abflussdefizit *n*;
 ~ давления на водобойную плиту Druckdifferenzfläche *m*;
 ~ энергии Energiemangel *m*;
 величина ~а воды Fehlwasserwert *m*;
 Wasserbedürftigkeit *f*;
 ~ влажности Feuchtigkeitsdefizit *n*;
 степень ~а речного стока Flussmangelgrad *m*;
 ~ мощности Leistungsknappheit *f*;
 ~ насыщения Sättigungsdefizit *n*;
 ~ влажности Verdunstungshunger *m*
дефлектор *м* Strahlabweiser *m*; Deflektor *m*;
 Ablenker *m*; Strahlablenker *m*;
 ~ (сифона) Anspringnase *f*;
 регулирование ~ом Deflektorregelung *f*
дефолиант *м* Entlaubungsmittel *n*
дефолиация *ж* Entlaubung *f*

деформационный Deformations-;
Dilatations-;

~ стык Dialatationsstoß *m*;

~ шов Trennfuge *f*; Trennungsfuge *f*

деформация *ж* Verformung *f*;
Formänderung *f*; Deformation *f*;

~ грунта Bodenzerrung *f*;

упругая ~ Federung *f*; elastische
Verformung *f*; elastische
Deformation *f*;

упруго-пластичная ~ elastisch-
plastische Deformation *f*;

elastoplastische Formänderung *f*;

упругая ~ грунта Bodenfederung *f*;

разрушающая ~ Bruchdehnung *f*;

критическая ~ kritischer
Verformungsgrad *m*;

критическая ~ сжатия
Bruchstauchung *f*;

предельная ~ Grenzverformung *f*;
Grenzformänderung *f*;

остаточная ~ bleibende,
überrestliche Deformation *f*;
Verformungsrest *m*;

усадочная ~ Schwundverformung *f*;

пластическая ~ plastische
Deformation *f*; bleibende
Verformung *f*;

плоская ~ ebene Formänderung *f*;

объёмная ~ räumliche Verformung *f*;

необратимая ~ bleibende
Formänderung *f*; irreversible
Verformung *f*;

эпюра ~и Deformationsbild *n*;

модуль ~и Dehnmaß *n*;

диаграмма ~и
Dehnungsdiagramm *n*;

кривая ~и Dehnungskurve *f*;

измерение ~и Dilatationsmessung *f*;

сила ~и Formänderungskraft *f*;

фильтрационные ~и hydraulischer
Grundbruch *m*;

фильтрационная ~ грунта
Erdstoffverformung *f* durch
Sickerwasser;

главная ~ (по главным
напряжениям) Hauptdehnung *f*;

~ русла Flussbettverformung *f*;

~ ядра, диафрагмы плотины
Kernmauerbewegung *f*;

~ ползучести Kriechdehnung *f*;

линейная ~ Längenänderung *f*;

~ сдвига Schub *m*;

~ изгиба *ж* Biegeverformung *f*;

~ кручения Verdrehungsverformung
f; Torsionsverformung *f*;

~ при сжатии Druckverformung *f*;
Stauchung *f*;

~ при разрушении Verformung *f* bei
Bruch; Bruchdehnung *f*;

~ берега водохранилища, озера или
моря Seeuferbewegung *f*;

~ основания Sohlenumformung *f*;

~ плотин Talsperrenbewegung *f*;

~ текучести Fließdehnung *f*;

~ ползучести Kriechverformung *f*;

~ сдвига tangentielle Verformung *f*

деформируемость *ж* Verformbarkeit *f*;

~ бетона Verformbarkeit *f* des
Betons;

~ пород Gesteinsverformung *f*

дефростер *м* Auftauanlage *f*; Defroster *m*

деятельность *ж* (волн) Wellentätigkeit *f*;

эрозионная ~ Erosionswirkung *f*;

эоловая ~ äolische Abtragung *f*;

вулканическая ~ vulkanische
Tätigkeit *f*

диагностика *ж* Diagnostik *f*;

неразрушающая ~ zerstörungsfreie
Diagnostik *f*;

~ ошибок Fehlerdiagnostik *f*

диагональ *ж* Diagonale *m*;

~ продольных связей (моста)

Diagonale *f* der Längsverbände

диагональный Diagonal-; schrägläufig;

~ое рабочее колесо

Diagonallaufrad *n*;

~ая турбина Diagonalturbine *f*;

~ая турбина Фрэнсиса
Francisdiagonalturbine *f*;

~ый насос Halbaxialpumpe *f*;

~ая тяга Zugdiagonale *f*

диаграмма *ж* Diagramm *n*; Schaubild *n*;
Verlauf *m*;

выходная ~ скоростей
 Austrittsriss *m*;
 Geschwindigkeitsaustrittsdiagramm *n*;
 ~ алгоритмов Datenflussplan *m*;
 ~ потребления Bedarfsbild *n*;
 ~ нагрузки Belastungsdiagramm *n*;
 Belastungsschaubild *n*;
 Belastungscharakteristik *f*;
 ~ напряжений
 Spannungsdiagramm *n*;
 ~ усилий Kräfteplan *m*;
 ~ мощности Leistungsdiagramm *n*;
 Leistungsschaubild *n*;
 ~ нагрузка-осадка Last-Setzungs-
 Diagramm *n*;
 круговая ~ Kreisdiagramm *n*;
 столбчатая ~ Säulendiagramm *n*;
 временная ~ Zeitdiagramm *n*;
 Taktdiagramm *n*;
 векторная ~ Vektordiagramm *n*;
 Zeigerdiagramm *n*;
 Vektorschaubild *n*;
 пространственно-временная ~ Zeit-
 Weg-Diagramm *n*;
 ~ сжатия
 Druckverformungsdiagramm *n*;
 Stauchkurve *f*;
 ~ базы данных
 Datenbankdiagramm *n*;
 частотная ~ Frequenzdiagramm *n*;
 ~ входа Eintrittsriss *m*;
 ~ скоростей
 Geschwindigkeitsdiagramm *n*;
 Geschwindigkeitsplan *m*;
 ~ скоростей на выходе
 Geschwindigkeitsdiagramm *n* für
 Austritt;
 ~ избыточных давлений
 Überdruckdiagramm *n*;
 ~ кипения Siedediagramm *n*;
 ~ состояния Zustandsdiagramm *n*;
 ~ холостого хода
 Leerlaufdiagramm *n*;
 ~ уровня Pegeldiagramm *n*;
 ~ усилий Kräftediagramm *n*;
 Krafteck *n*;
 ~ регулирования Regeldiagramm *n*;

~ среза Scherdiagramm *n*;
 ~ течений Strömungsdiagramm *n*;
 ~ осадки и нагрузки
 Lastsetzungsdiagramm *n*;
 ~ осадки при сжатии
 Drucksetzungsdiagramm *n*;
 ~ осадки по времени
 Zeitsetzungsdiagramm *n*
диаметр *m* Durchmesser *m*;
 ~ отверстия истечения
 Ausflussdurchmesser *m*;
 внешний ~ Außendurchmesser *m*;
 внутренний ~ Innendurchmesser *m*;
 ~ арматуры Bewehrungsstärke *f*;
 ~ в свету lichter Durchmesser *m*;
 ~ сердечника Kerndurchmesser *m*;
 ~ частиц, зёрен Korndurchmesser *m*;
 ~ частиц донных наносов
 Geschiebekorndurchmesser *m*;
 эквивалентный ~ частиц
 äquivalente Korngröße *f*;
 эффективный ~ зерна wirksame
 Korngröße *f*;
 ~ рабочего колеса
 Laufraddurchmesser *m*;
 ~ окружности центров отверстий
 (болтового соединения)
 Lochkreisdurchmesser *m*;
 наружный ~ Außendurchmesser *m*;
 наружный ~ резьбы
 Gewindeaußendurchmesser *m*;
 рабочий, полезный ~
 Nutzdurchmesser *m*;
 ~ трубы Rohrdurchmesser *m*;
 ~ трубы в свету Rohrweite *f*;
 Rohrinnendurchmesser *m*;
 ~ катка, ролика
 Rollendurchmesser *m*;
 ~ всасывающей или отсасывающей
 трубы Saugrohrdurchmesser *m*;
 ~ входа спирали (напр. турбины)
 Spiraleintrittsdurchmesser *m*;
 ~ струи Strahldurchmesser *m*;
 ~ основного круга струи ковшовой
 турбины Strahlkreisdurchmesser *m*;

внутренний ~ трубы Rohrkaliber *n*;
Rohrweite *f*;
Rohrinnendurchmesser *m*;

~ насадка в свету
Stutzenlichtweite *f*;

~ начальной окружности
Teilkreisdurchmesser *m*;

~ рабочего колеса турбины
Turbinendurchmesser *m*;

~ струи воды
Wasserstrahldurchmesser *m*;

~ подводящего отверстия
Zulaufdurchmesser *m*

диаметральный Mittellängs-; diametral
диапазон *m* Umfang *m*; Bereich *m*;

~ знакопеременной нагрузки
Wechselastbereich *m*;

~ значений Wertebereich *m*;

~ изменения Änderungsbereich *m*;
Variationsbereich *m*;

Schwankungsbereich *m*;

~ крупности Korngrößenbereich *m*;

~ напряжений Spannungsbereich *m*;

~ сжатия Druckbereich *m*;

рабочий ~ Arbeitsbereich *m*;

~ регулирования Stellbereich *m*;
Regelbereich *m*;

~ открытия направляющего
аппарата турбины
Beaufschlagungsbereich *m*;

~ температуры окружающей среды
Umgebungstemperaturbereich *m*;

~ измерения Messbereich *m*;

~ чисел оборотов
Drehzahlbereich *m*

диафрагма *ж* 1. Abdichtungsmauer *f*;
Abdichtungssporn *m*; Kern *m*; Schild *m*;
Schott *n*; Versteifungswand *f*; Schürze *f*;
Kernwand *f*; 2. Blende *f*; Membrane *f*;

~ плотины Dammkern *m*;
Dammdichtung *f*; Abdichtungsmauer
f;

плотина с ~ой Kernmauerdamm *m*;
бетонная ~ Betonschirm *m*;

бетонная ~ плотины Betonkern *m*;
Betonkernmauer *f*;

~ грунтовой плотины
Dammdichtung *f*; Kernmauer *f*;
Dichtungskern *m*;

противофильтрационная ~
Dichtungsmauer *f*; Dichtungsschirm
m; Kernmauer *f*;

бетонная противофильтрационная
~ Betondichtungswand *f*;

железобетонная ~
Eisenbetontauchschild *m*;

Eisenbetonschild *m*;
Eisenbetonkern *m*;

железобетонная полая ~
Stahlbetonhohldichtung *f*;

~ в основании
(противофильтрационная)
Grundmauer *f*;

шпунтовая ~
Spundwandabdichtung *f*;

деревянная ~ Holzdichtung *f*;

резиновая ~ Gummimembrane *f*;

пустотелая ~ Hohlkern *m*;

ячеистая железобетонная ~
Stahlbetonzellenkern *m*;

сильноэластичная
противофильтрационная ~
hochelastische Kerndichtung *f*;

наклонная противофильтрационная
~ schrägliegende Kerndichtung *f*;

водонепроницаемая ~
Dichtungsschirm *m*; Schürze *f*;

гибкая ~ bewegliche Kernmauer *f*;

гибкая ~ плотины bewegliche
Kernmauer *f*;

полая ~ hohle Kernmauer *f*;

дренаж ~ы Kernentwässerung *f*;

деформация ~ы плотины
Kernmauerbewegung *f*;

уплотнение с помощью ~ы
Kernmauerdichtung *f*;

~ из бетонной кладки
Mauerwerkskern *m*

диафрагмовый Membranen-;
~ насос Membranenpumpe *f*;

ручной ~ насос handbetriebene
Membranenpumpe *f*

дивергенция *ж* Divergenz *f*;

~ поля тока Stromfelddivergenz *f*;
 ~ линий тока Stromliniendivergenz *f*; Strömungsdivergenz *f*;
 ~ количества движения Massendivergenz *f*;
 ~ течений Strömungsdivergenz *f*
дизель *m* Dieselmotor *m*; Diesel *m*;
 корабельный ~ Schiffsdieselmotor *m*;
 компрессорный ~ Dieselmotor *m* mit Kompressor;
 шлюпочный ~ Bootsdieselmotor *m*
дизель-баба *m* Dieselramme *f*
дизель-генератор *m* Dieselgenerator *m*;
 аварийный ~ Notstromdiesel *m*
дизель-компрессор *m* Dieselverdichter *m*; Dieselkompressor *m*
дизель-молот *m* Dieselramme *f*;
 Dieselhammer *m*
дизель-трамбовка *ж* Dieselrammgerät *n*; Frosch *m*
дизель-электростанция *ж* Dieselkraftwerk *n*
дилатометр *m* Dilatometer *n*
дилювиальный diluvial;
 ~ песок Diluvialsand *m*
дилювий *m* Diluvium *n*
динамика *ж* 1. Bewegungslehre *f*;
 Dynamik *f*; Bewegung *f*; Entwicklung *f*;
 ~ уровня воды Wasserspiegelbewegung *f*;
 гравитационная ~ Gravitationsdynamik *f*;
 ~ сооружений Bauwerksdynamik *f*;
 ~ упругих сред Elastodynamik *f*;
 ~ жёсткого тела Dynamik *f* starrer Körper;
 ~ волн Wellendynamik *f*
динамический dynamisch;
 ~ое давление dynamischer Druck *m* ($\gamma V^2/2g = pV^2/2$); Standdruck *m*;
 ~ напор грунтового потока Grundwasserdruckgefälle *n*;
 ~ое разрежение dynamisches Sauggefälle *n*;
 ~ая высота всасывания dynamische Saughöhe *f*;
 ~ая глубина dynamische Tiefe *f*;

~ая турбулентность dynamische Turbulenz *f*;
 ~ уровень воды dynamischer Wasserspiegel *m*;
 ~ая вязкость dynamische Zähigkeit *f*;
 ~ коэффициент вязкости dynamischer Zähigkeitskoeffizient *m*
динамометр *m* Kraftmessgerät *n*;
 Kraftmesser *m*; Dynamometer *m*;
 образцовый ~ Normalkraftmessgerät *n*;
 ~ на сжатие Kraftmessdose *f*;
 грунтовый ~ Bodenkraftmesser *m*;
 Bodendynamometer *m*
 маятниковый ~ Pendelkraftmesser *m*
динамометр-самописец *m* Registrierdynamometer *m*;
 Dynamograph *m*
диполь *m* Doppelquelle *f*
дирекция *ж* Direktion *f*;
 ~ речного строительства Strombaudirektion *f*;
 Strombauverwaltung *f*
диск *m* Scheibe *f*; Platte *f*; Lamelle *f*;
 дроссельный ~ Drosselscheibe *f*;
 разгрузочный ~ Entlastungsteller *m*;
 зеркальный ~ в подшипнике подпятника Kipplagerbacke *f* im Spurlager;
 турбинный ~ Turbinenrad *n*;
 упорный ~ Begrenzungsscheibe *f*;
 Anschlagscheibe *f*;
 эксцентриковый ~ Scheibenkurbel *f*;
 Exzentrerscheibe *f*;
 ~ рабочего колеса Laufradboden *m*;
 Laufradteller *m*;
 ~ направляющего аппарата Leittradscheibe *f*;
 ~ для определения прозрачности Sichtscheibe *f*;
 ~ сита Siebscheibe *f*
дисковый Scheiben-;
 ~ая задвижка Kreisschieber *m*;
 ~ая дробилка Scheibenbrecher *m*;
 ~ поршень Scheibenkolben *m*;
 ~ая свая Scheibenpfahl *m*;

~ водомер Scheibenwassermesser *m*,
 Scheibenzähler *m*
дискретизация *ж* Diskretisierung *f*,
 Quantelung *f*; Abtastung *f*
дислокация *ж* Verschiebung *f*,
 Dislokation *f*,
 тектоническая ~ tektonische
 Störung *f*
диспергатор *м* Dispergierungsmittel *n*,
 Dispergator *m*
дисперсия *ж* Streuung *f*; Zerstreuung *f*,
 Dispersion *f*,
 оптическая ~ optische Dispersion *f*
 стабилизатор ~и Antikoagulans *n*
дисперсность *ж* Feinheit *f*,
 Dispersionsgrad *m*,
 степень ~и Mahlfeinheitsgrad *m*
диспетчер *м* Dispatcher *m*,
 ~ская кабина Bedienungskabine *f*,
 ~ский график водохранилища
 Speicherbetriebsplan *m*,
 главный ~ Hauptdispatcher *m*,
 ~-распределитель оросительной
 воды Wasserführer *m*
диспетчеризация *ж*
 1. Auswahlüberwachung *f*, Dispatching *n*,
 2. Einrichtung *f* eines Dispatcherdienstes
диспетчерская *ж* Dispatcherzentrale *f*,
 Dispatcherraum *m*
диссипативность *ж* Dissipativität *f*
диссипация *ж* Zerstreuung *f*,
 Dissipation *f*,
 ~ энергии Energiedissipation *f*,
 турбулентная ~ turbulente
 Dissipation *f*
дистанционный Fern-; fernbetätigt;
 ~ое управление Fernbetätigung *f*,
 ~ датчик Fernsender *m*,
 ~ указатель уровня воды
 Fernwasserstandsanzeiger *m*,
 ~ое управление насосом
 Pumpenfernsteuerung *f*,
 ~ указатель уровней воды
 Wasserstandsfernanzeiger *m*,
 Wasserstandfernmelder *m*
дистанция *ж* Distanz *f*, Entfernung *f*,
 ~ пути Streckenmeisterei *f*

дифманометр *м* Differenzdruckmesser
m; Differenzdruckgerät *n*,
 гидростатический ~ hydrostatischer
 Differenzdruckmesser *m*,
 жидкостный ~
 Flüssigkeitsdifferenzdruckmesser *m*,
 мембранный ~
 Membrandifferenzdruckmesser *m*,
 сильфонный ~
 Balgenfederdifferenzdruckmesser *m*
дифференциальный Differenzial-;
 ~ насос Differentialpumpe *f*,
диффузор *м* Diffusor *m*; divergentes Rohr
n; Lufttrichter *m*
диффузор-осветлитель *м*
 Diffusorkläranlage *f*
диэлектрик *м* Dielektrikum *n*
длина *ж* Länge *f*,
 ~ разгона Anlaufänge *f*,
 ~ опорной части Auflagerlänge *f*,
 ~ сооружения Baulänge *f*,
 Bauwerkslänge *f*,
 ~ при продольном изгибе
 Knicklänge *f*,
 ~ профиля Profillänge *f*,
 ~ реки Flusslänge *f*,
 ~ речного потока Flussauflänge *f*,
 Lauflänge *f*,
 ~ элемента, подверженного
 продольному изгибу Knicklänge *f*,
 ~ гребня (плотины) Kronenlänge *f*,
 ~ подпора Staulänge *f*,
 заданная ~ Solllänge *f*,
 измерительная ~ Messlänge *f*,
 ~ пролёта Spannweite *f*,
 Spannfeldlänge *f*,
 рабочая ~ Arbeitslänge *f*, Traglänge
f, Funktionslänge *f*,
 строительная ~ Baulänge *f*,
 Einbaulänge *f*,
 монтажная ~ Montagelänge *f*,
 расчётная ~ rechnerische Länge *f*,
 опорная ~ Auflagerlänge *f*,
 изменение ~ы Längenänderung *f*,
 приведенная ~ reduzierte Länge *f*,
 ~ холостого хода Leerhub *m*,
 увеличение ~ы Längenzunahme *f*,

- ~ отвала Haldelänge *f*;
 сопротивление по ~е (потока)
 Reibungswiderstand *f*;
 полная ~ Gesamtlänge *f*;
 ~ растяжения Dehnlänge *f*;
 ~ силовой линии Kraftlinienlänge *f*;
 ~ рифелей, песчаных волн
 Riffellänge *f*;
 ~ трубы Röhrenlänge *f*;
 ~ пути фильтрации Sickerlänge *f*;
 Sickerweglänge *f*;
 ~ отгона прыжка Sprungweite *f*;
 ~ кривой подпора Staulänge *f*;
 ~ линии трубопровода
 Stranglänge *f*;
 ~ стержня Strebenlänge *f*;
 ~ водослива Überfalllänge *f*;
 эталонная ~ Eichstrecke *f*;
 ~ береговой линии Uferlänge *f*;
 ~ плотины (в плане) Wehrbreite *f*;
 Wehrlänge *f*;
 ~ плотины по гребню
 Wehrrückenlänge *f*;
 ~ разгона волны
 Wellenanlaufänge *f*;
 регистровая ~ судна eingetragene
 Länge *f* eines Schiffes;
 ~ заделки (арматуры)
 Einbettungslänge *f*;
 ~ выступа Kragweite *f*;
 ~ волны Wellenlänge *f*
- длинномерный** längsförmig; stabförmig;
 länglich; Langgut-;
- длительность** *ж* Dauer *f*; Zeit *f*;
 ~ нагрузки Belastungsdauer *f*;
 ~ отстоя Klärdauer *f*;
 ~ осадков Niederschlagsdauer *f*;
 ~ отстоя Klärdauer *f*;
 ~ действия Wirkungsdauer *f*;
 ~ испытания Versuchsdauer *f*;
 Prüfdauer *f*;
 ~ импульса Impulsdauer *f*;
 ~ напряжения Spannungsdauer *f*;
 ~ срабатывания Ansprechdauer *f*;
 Schaltzeit *f*;
 ~ использования Nutzungsdauer *f*;
 ~ погружения Sinkdauer *f*;
 ~ шторма Sturmdauer *f*
- длительный** anhaltend; dauernd; Dauer-;
 ~ое орошение Dauerbewässerung *f*;
 ~ подпор Dauereinstau *m*;
 ~о обеспеченная мощность
 Dauerleistung *f*;
 ~ая волна попуска
 Schwalldauerform *f*;
 ~ое измерение течений
 Strömungsdauermessung *f*
- днище** *с* Boden *m*; Sohle *f*;
 полушаровое ~ (напр. резервуара)
 Halbkugelboden *m*;
 ~ прогона Unterzugboden *m*;
 коническое ~ Kegelboden *m*;
 ~ камеры Kammersohle *f*;
 ~ резервуара Behälterboden *m*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusensohle *f*; Schleusenboden *m*;
 ~ головы шлюза
 Schleusenhauptsohle *f*;
 ~ опалубки Schalungsboden *m*;
 ~ септика Faulbeckensohle *f*;
 Faulkammersohle *f*
- дно** *с* Boden *m*; Sohle *f*; Grund *m*;
 ~ горного потока Bachsohle *f*;
 ~ водотока Wasserlaufsohle *f*;
 вогнутое (внутри) ~ einwärts
 gewölbter Boden *m*;
 поверхность ~а Bodenfläche *f*;
 реакция ~а Bodenreaktion *f*;
 ~ водопропускного отверстия
 Durchlasssohle *f*;
 ~ прорези, спрямленного канала
 Durchstichsohle *f*;
 ~ русла Grundbett *n*;
 ~ русла реки Flussbettsohle *f*;
 поверхность ~а русла реки
 Flussbettbodendecke *f*;
 речное ~ Flussgrund *m*; Flusssohle *f*;
 ~ водовода, русла, лотка
 Gerinnesohle *f*;
 ~ водоёма Gewässersohle *f*;
 Staubeckensohle *f*;
 ~ траншеи Grabensohle *f*;

~ котлована Baugrubensohle *f*;
 подвесное ~ Hängeboden *m*;
 морское ~ Meeresboden *m*;
 Meeresgrund *m*;
 илистое ~ Modergrund *m*;
 Schlickgrund *m*;
 естественное ~ (реки)
 Normalsohle *f*;
 ~ канала Kanalsohle *f*;
 ~ подводящего канала
 Obergrabensohle *f*; Oberkanalsohle *f*;
 ~ лотка, водотока Rinnensohle *f*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusensohle *f*;
 ~ головы судоходного шлюза
 Schleusenhauptsohle *f*;
 ~ озера или моря Seeboden *m*;
 Seesohle *f*;
 внутреннее ~ судна Innenboden *m*;
 ~ туннеля в виде обратного свода
 Sohlengewölbe *n*;
 ~ канала шлюза Sohlenkanal *m*;
 ~ реки Stromsohle *f*; Flussbett *n*;
 Flussbettsohle *f*;
 ~ долины Talboden *m*; Talgrund *m*;
 Talsohle *f*;
 ~ котлована высокой плотины
 Talsperrenbaugrubensohle *f*;
 ~ туннеля Tunnelsohle *f*;
 ~ низового канала
 Untergrabensohle *f*;
 ~ потока Stromsohle *f*; Flussbett *n*;
 ~ отводящего канала
 Unterkanalsohle *f*;
 ~ нижнего бьефа
 Unterwassersohle *f*;
 ~ водотока Wasserlaufsohle *f*;
 Wassersohle *f*

дноуглубительный Sohlenvertiefungs-;
 Flussbettvertiefungs-;

дноуглубление *c* Baggerung *f*

дночерпатель *m* Sohlengreifer *m*;
 Bodengreifer *m*

добавка *ж* 1. Beigabe *f*; Beimischung *f*;
 Zusatz *m*; Zuschlag *m*; Zuschlagstoff *m*;
 Zuschuss *m*; 2. Zugeben *n*; Zusetzen *n*;

~ ускорителей твердения Beigabe *f*
 von Erhärtungsbeschleunigern;

~ для осаждения
 Fällmittelaufsatz *m*;

воздухововлекающая ~
 Luftporenerzeugungsmittel *n*;

Luftporenbildner *m*;

водооталкивающая ~
 wasserabweisender Zusatz *m*;

гидрофобизирующая ~
 hydrophober Zusatz *m*;

газообразующая ~ Gasbildner *m*;

инертная ~ träges Zusatzmittel *n*;
 тонкомолотая ~ feingemahlener
 Zusatzstoff *m*;

порообразующая ~
 Luftporenbildner *m*;

Luftporenerzeuger *m*;

противоморозная ~
 Frostschutzzusatz *m*;

смачивающая ~ Netzmittel *n*;

уплотняющая ~ Dichtungsmittel *n*;

цемент с ~ми Mischzement *m*;

пластифицирующая ~

Plastimentbeigabe *f*; Weichmacher *m*;

Plastifikator *m*; Plastiment *n*;

песчано-глинистая ~ Sand- und
 Lehmzusatz *m*;

~ цемента Zementzumischung *f*;

коагулирующая ~ flockenbildender
 Zusatz *m*

добавка-восстановитель *m*

Reduktionsmittel *n*

добавка-наполнитель *m* Füllzusatz *m*

добавка-пенообразователь *m*

Schaumgasbildner *m*

добавление *c* 1. Hinzufügung *f*;

Ergänzung *f*; 2. Zuschlag *m*; Nachsatz *m*;
 Zugabe *f*; Zuschuss *m*; Zusetzen *n*;

~ примесей Dotieren *n*; Dotierung *f*;

~ воды Wasserzugabe *f*;

Wasserzuschlag *m*

добавляемый Zusatz-; Zuschuss-;

~ая вода Zuschusswasser *n*

добавлять hinzusetzen ; beimischen ;
 hinzufügen; zusetzen

добавочный Ergänzungs-; zusätzlich;
 hinzukommend; hinzufügend;

~ое напряжение Nebenspannung *f*;
 Zusatzspannung *f*;
 ~ напор или перепад
 Zusatzgefälle *n*;
 ~ая скорость
 Zusatzgeschwindigkeit *f*;
 ~ течение Zusatzströmung *f*;
 ~ая вода Zusatzwasser *n*
добетонирование *c* Aufbetonieren *n*;
 Nachbehandlung *f*;
 ~ ригелей Aufbetonieren *n* des
 Riegels; abschließender
 Riegelfugenverguss *m*
доброкачественность *ж* Güte *f*;
 Qualität *f*;
 степень ~и (воды) Gütegrad *m*;
 ~ питьевой воды Trinkwassergüte *f*
добротность *ж* Gütegrad *m*; Gütefaktor
m; Gütewert *m*; Güte *f*; Q-Faktor *m*;
 ~ (математической) модели
 Modellgüte *f*
добывание *c* Gewinnung *f*;
 ~ воды Wassergewinnung *f*
добывать gewinnen; abbauen;
 ~ гидравлическим способом
 ausspritzen
добыча *ж* Ausbeute *f*; Gewinnung *f*;
 Förderung *f*;
 установка для ~и воды из дюн
 Dünenwassergewinnungsanlage *f*;
 ~ энергии Energiegewinnung *f*;
 гидравлическая ~ hydraulische
 Gewinnung *f*;
 ~ открытым способом Gewinnung *f*
 im Tagebau;
 ~ подземным способом Gewinnung
f im Tiefbau; Untertagegewinnung *f*;
 землесосная ~
 Saugbaggerförderung *f*;
 подводная ~
 Unterwassergewinnung *f*;
 ~ гравия Kiesgewinnung *f*;
 ~ питьевой воды
 Trinkwassergewinnung *f*
доводка *ж* Fertigbearbeitung *f*;
 Endbearbeitung *f*;
 ~ от руки Endbearbeitung *f* von
 Hand

дождевание *c* Beregnung *f*; Verregnung *f*;
 искусственное ~ künstliche
 Beregnung *f*;
 ~льная установка Beregnungsanlage
f; Besprengungsanlage *f*;
 Regenvorrichtung *f*;
 ~ земель Bodenberegnung *f*;
 орошение полей ~м
 Feldberegnung *f*;
 ~ зелёных насаждений
 Grünflächenbesprengung *f*;
 ~ сточными водами
 Abwasserberegnung *f*;
 Abwasserverregnung *f*;
 импульсное ~ Impulsberegnung *f*;
 поверхностное ~
 Oberflächenverregnung *f*
дождеватель *m* Regner *m*;
 трубопровод ~я Regnerleitung *f*;
 вращающийся ~ Kreisflächenregner
m; Drehstrahlregner *m*;
 дальнеструйный ~
 Weitstrahlregner *m*;
 ~ периодического действия
 Impulsregner *m*;
 ~ непрерывного действия
 kontinuierlich arbeitender Regner *m*;
 короткоструйный ~
 Kurzstrahlregner *m*;
 ~ на тросе Seilregner *m*;
 дальнобойный ~ Weitstrahlregner *m*
дождевой Regen-;
 ~ сток Regenabfluss *m*;
 ~альная установка Regenanlage *f*;
 ~ шквал Regenbö *f*;
 ~ паводок Regenflut *f*;
 ~ максимум Regenmaximum *n*;
 ~ая тень (площадь, защищённая от
 осадков) Regenschatten *m*;
 ~ая завеса Regenschleier *m*;
 ~ая ступень (прирост количества
 осадков, выпадающих на каждые
 100м подъёма) Regenstufe *f*;
 ~ая капля Regentropfen *m*;
 ~ая вода Regenwasser *n*
дождемер *m* Regenmesser *m*;
 Ombrometer *m*; Pluviometer *m*;

суммарный ~ Niederschlagssammler *m*; Niederschlagstotalisator *m*;
 ~ная станция Ombrometerstation *f*;
 ~ный сосуд Regenmessergefäß *n*;
 ~ный пост Regenmessstelle *f*
дождемер-самописец *m* Regenschreiber *m*; Hyetograph *m*
дождеприёмник *m* Regeneinlauf *m*; Gully *m*; Schleusenloch *n*; Straßeneinlauf *m*;
 дворовый ~ Hofsinkkasten *m*
дождливый regnerisch; verregnet;
 ~ое время года regenreiche Jahreszeit *f*;
 ~ая область Regengebiet *n*;
 ~ год Regenjahr *n*
дождь *m* Regen *m*;
 продолжительный ~ (не менее 6 часов) Dauerregen *m*;
 проливной ~ Gussregen *m*; Platzregen *m*; Wolkenbruch *m*;
 ~, приводящий к паводку Hochwasserregen *m*;
 искусственный ~ Kunstregen *m*; künstlicher Regen *m*;
 обложной ~ Landregen *m*; Wolkenbruch *m*;
 затяжной ~ anhaltender Regen *m*; Dauerregen *m*;
 кислотный ~ saurer Regen *m*;
 ливневой ~ Regenguss *m*;
 сильный ~ Starkregen *m*;
 морозящий ~ Nieseln *n*, Nieselregen *m*; Sprühregen *m*;
 мелкий ~ feiner Regen *m*;
 зимний ~ Winterregen *m*;
 умеренный ~ mäßiger Regen *m*
доза *ж* Dosis *f*;
 допустимая ~ zulässige Dosis *f*;
 объёмная ~ Raumdosis *f*; Volumendosis *f*;
 пороговая ~ Schwellenwertdosis *f*;
 предельно допустимая ~ maximal zulässige Dosis *f*;
 эквивалентная ~ äquivalente Dosis *f*
дозабивка *ж* (напр. свай) Nachrammen *n*

дозатор *m* Dosiergerät *n*; Dosierer *m*; Mischer *m*;
 ~ с ленточным транспортёром Bandabmessanlage *f*;
 ленточный ~ Bandzuteiler *m*; Aufgabeband *n*; Zuteilband *n*;
 весовой ~ Mischer *m* nach Gewicht; Dosierwaage *f*; Dosiereinrichtung *f*; Gewichtsdosierer *m*;
 весовой ленточный ~ Dosierbandwaage *f*; Förderbanddosierwaage *f*;
 весовой ~ непрерывного действия kontinuierlich arbeitende Dosierwaage *f*;
 автоматический весовой ~ automatischer Gewichtsdosierer *m*;
 напорный ~ Druckdosierer *m*;
 объёмный ~ volumetrischer Dosierer *m*;
 шнековый ~ Schneckenzuteilmaschine *f*; Dosierschnecke *f*;
 ~ с вибрационным питателем Dosierer *m* mit Vibrationsspeiser;
 ~ с ленточным питателем Dosierer *m* mit Aufgabeband;
 ~ со шнековым питателем Schneckendosator *m*;
 ~ воды Wasserbemessungsapparat *m*
дозатор-насос *m* Dosierpumpe *f*
дозатор-питатель *m* Zuteiler *m*; Speiser *m*
дозатор-смеситель *m* Mischdosiereinrichtung *f*
дозатор-транспортёр *m* Dosierförderer *m*
дозирование *c* Dosierung *f*; Verteilen *n*;
 ~ составных частей бетонной смеси Betondosierung *f*; Dosieren *n* der Betonkomponenten;
 ~ цементом Zementdosierung *f*
дозировка *ж* Dosierung *f*; Zumessung *f*; Zuteilung *f*;
 ~ воды Wasserzumessung *f*;
 ~ грунтов Bodendosierung *f*;

~ по объёму Dosierung *f* nach Schüttvolumen; volumetrische Dosierung *f*; Volumendosierung *f*;
 ~ по весу Massendosierung *f*;
 Disieren *n* nach Masse;
 периодическая ~ absatzweise Dosierung *f*; Taktdosierung *f*
дозировочный Zumessungs-;
 ~ аппарат для дозирования воды Wasserzumessungsapparat *m*
док *m* Dock *n*;
 вывод из ~а Ausdocken *n*;
 вход в ~ Dockeinfahrt *f*;
 главный ~ Hauptdock *n*;
 головная часть ~а Dockhaupt *n*;
 ~овый насос Dockpumpe *f*;
 порог ~а Dockschwelle *f*;
 боковая стенка ~а Dockseitenwand *f*;
 строительный ~ Baudock *n*;
 ремонтный ~ Reparaturdock *n*;
 судоподъёмный ~ Bergungsdock *n*;
 спусковой ~ Absenkdock *n*;
 дно ~а Docksohle *f*;
 ворота ~а Docktor *n*;
 плавучий ~ Nassdock *n*;
 Schwimmdock *n*;
 плавучий ~ с понтонами Flößendock *n*;
 мокрый ~ Flotthafen *m*;
 приливной ~ Flutdock *n*;
 Gezeitendock *n*;
 L-образный плавучий ~ L-Dock *n*;
 понтонный ~ Pontondock *n*
док-бассейн *m* Flutbecken *n*;
 Schleusenhafen *m*;
док-камера *ж* Flutbecken *n*
док-понтон *m* Dockponton *m*
докование *c* Eindockung *f*; Docken *n*;
 периодическое ~ periodische Dockung *f*
доковать eindocken
докритический unterkritisch
документация *ж* Unterlagen *pl*;
 Dokumentation *f*;
 проектная ~ Entwurfsunterlagen *pl*;
 Projektierungsunterlagen *pl*; Projekt *n*;

сметная ~ Kostenanschlagbelege *pl*;
 Unterlagen *pl* über Kostenanschlag;
 проектно-сметная ~ Entwurfs- und Kostenunterlagen *pl*;
 строительная ~ Bauunterlagen *pl*;
 техническая ~ technische Dokumentation *f*
долбление *c* Stoßen *n*;
 профильное ~ Formstoßen *n*
долговечность *ж* Dauerhaftigkeit *f*;
 Dauerhaltbarkeit *f*; Betriebsdauer *f*;
 ~ сооружения Dauerhaftigkeit *f* des Bauwerkes; Alterungsbeständigkeit *f* des Bauwerkes;
 расчётная ~ rechnerische Dauerhaltbarkeit *f*
долговременный dauerhaftbar; Langzeit-;
долголетний langjährig
долгосрочный langfristig; Dauer-;
 ~ прогноз Langfristprognose *f*;
 ~ое измерение течения langfristige Strommessung *f*
долгота *ж* Länge *f*;
 географическая ~ geografische Länge *f*;
 ~ дня Tageslänge *f*;
 восточная ~ östliche Länge *f*
доледниковый voreiszeitlich
доливка *ж* Zugießen *n*; Nachgießen *n*;
 Nachfüllen *n*
долина *ж* Tal *n*; (уст.) Thal *n*;
 ~ горного потока, ручья Bachtal *n*;
 ~ реки Flusstal *n*; Flussniederung *f*;
 горная ~ Bergtal *n*;
 денудационная ~ Denudationstal *n*;
 диагональная ~ Diagonaltal *n*;
 эрозионная ~ Erosionstal *n*,
 Erosionstrog *m*;
 речная ~ Flusstal *n*;
 ледниковая ~ Gletschertal *n*;
 ~ грунтовых вод Grundwassertal *n*;
 висячая ~ Hängetal *n*;
 бессточная ~ abflussloses Tal *n*;
 главная ~ Haupttal *n*;
 продольный уклон ~ы главной реки Haupttalgefälle *n*;

высокогорная ~ Hochtal *n*;
 плотина в высокогорной ~
 Hochgebirgstalsperre *f*;
 каньонообразная долина горного
 потока Kehle *f*;
 эродируемая ~ Korrosionstal *n*;
 продольная ~ Längstal *n*;
 смежная ~ Nachbartal *n*;
 поперечная ~ Quertal *n*;
 сухая ~ trockenes Tal *n*;
 Trockental *n*;
 сухая ~ временного водотока
 zeitweilig wasserführendes
 Trockental *n*;
 замкнутая ~ geschlossenes Tal *n*;
 U-образная ~ Kastental *n*;
 ~ V-образной формы V-förmiges
 Tal *n*; Kerbtal *n*;
 ярусная ~ vielstufiges Tal *n*;
 сбросовая ~ Verwerfungstal *n*;
 ~ с крутыми бортами Talschlucht *f*;
 ~ ледникового периода
 Urstromtal *n*;
 ~ кругового типа Zirkustal *n*

долинный Tal-;
 ~ая ложбина Talfurche *f*;
 ~ галечник Talgeröll *n*;
 ~ меандр Talmäander *m*;
 Talschlinge *f*;
 ~ песок Talsand *m*;
 ~е покровные пески Talsanddecke *f*;
 ~ое озеро Talsee *m*;
 ~ая водохранилищная плотина
 Talsperre *f*;
 ~ая станция Talstation *f*;
 ~ лес Talwald *m*

долото *c* Schlagmeißel *m*; Bohrmeißel *m*;
 гидромониторное ~ Strahlmeißel *m*;
 Düsenmeißel *m*;
 крестовое ~ Kreuzmeißel *m*;
 плоское ~ Flachbohrmeißel *m*;
 шарошечное ~ Rollenmeißel *m*

доля *ж* Anteil *m*; Rate *f*; Quote *f*;
 весовая ~ Massenanteil *m*;
 объёмная ~ Volumenanteil *m*;
 ~ пор Porenmenge *f*; Porenanteil *m*

дом *m* Haus *n*;
 деревянный ~ Holzhaus *n*;
 крупнопанельный ~
 Großplattenhaus *n*;
 сборно-разборный ~
 Montagehaus *n*;
 жилой ~ Wohngebäude *n*;
 Wohnhaus *n*;
 ~ из объёмных блоков Haus *n* in
 Raumzellenbauweise;
 капитальный ~ Massivbau *n*

доменный Hochofen-;
 гранулированный ~ шлак
 Hüttensand *m*

домкрат *m* Wagenheber *m*; Hebewinde *f*;
 Spannresse *f*;
 строительный ~ Bauwinde *f*;
 эксплуатационный ~
 Bedienungswinde *f*;
 винтовой ~ Schraubwinde *f*;
 Schraubstock *m*;
 реечный ~ Zahnstangewinde *f*;
 гидравлический ~
 Druckwasserhebebock *m*;
 ~ с ручным приводом
 handbetriebene Spannresse *f*

домкрат-стяжка *m* Spannwinde *f*

домовый Haus-;
 ~ое присоединение
 Hausanschluss *m*;
 ~ой соединительный трубопровод
 Hausanschlussleitung *f*;
 ~ой ввод Hauseinführung *f*;
 ~ канализационный водовод
 Hauskanal *m*;
 ~ насос Hauspumpe *f*;
 ~ая сеть труб Hausrohrnetz *n*;
 ~ водомер Hauswasserzähler *m*

домостроение *c* Bauweise *f*; Hochbau *m*;
 крупноблочное ~
 Großblockbauweise *f*;
 панельное ~ Plattenhausbauweise *f*;
 крупнопанельное ~
 Großplattenbauweise *f*;
 сборное ~ Montagehausbau *m*;
 Montagebauweise *f*;

объёмно-блочное ~
 Raumzellenbauweise *f*
донный Grund-; Boden-;
 бетонный ~ спуск
 Betongrundablass *m*;
 ~ водозабор (*напр.* тирольский)
 Bodenauslass *m*; Sohlenentnahme *f*;
 ~ лёд Bodeneis *n*;
 ~ клапан Bodenklappe *f*;
 ~ое отверстие Bodenöffnung *f*;
 Grundöffnung *f*;
 ~ая проба Bodenprobe *f*;
 ~ое крепление Deckwerk *n*;
 ~ водовыпуск, водоспуск
 Grundablass *m*;
 ~ое водоспускное сооружение
 Grundablassbauwerk *n*;
 ~ое истечение Grundausfluss *m*;
 ~е волны Grundsee *f*;
 ~ое течение Grundstrom *m*;
 Grundströmung *f*;
 ~ валец (гидравлического прыжка)
 Grundwalze *f*; Sohlenwalze *f*;
 ~ порог Sohlenschwelle *f*;
 Sohlenschwelle *f*; Tauchschwelle *f*;
 ~ водосливной порог
 Grundwasserwehr *n*; Grundwehr *n*;
 ~ порог для защиты от крупных
 донных наносов Kiesschwelle *f*;
 ~ая струя при истечении из-под
 затвора Schussstrahl *m*;
 ~тюфяк Senklage *f*;
 ~ая эрозия Sohlenabtrag *m*;
 ~ая отмостка
 Sohlenaufpflasterung *f*;
 ~ое уплотнение Sohlendichtung *f*;
 ~ое пружинящее уплотнение
 Sohlenfederdichtung *f*;
 ~ая скорость
 Sohlengeschwindigkeit *f*;
 ~ое трение Sohlenreibung *f*;
 ~ ил Sohlenschlamm *m*;
 ~ая фильтрация Sohlensickerung *f*;
 ~ое течение Sohlenströmung *f*;
 ~ая запруда Stauschwelle *f*;

~ водоспуск высокой плотины
 Talsperregrundablass *m*
донор *m* Donator *m*
доочистка *ж* Nachreinigung *f*;
 ~ сточных вод
 Abwassernachreinigung *f*
дополнительный Ergänzungs-;
 Zuschlags-; Nach-;
 расход ~ой подачи воды
 Beileitungswassermenge *f*;
 ~ насос Beirpumpe *f*;
 ~ расход попуска
 Dotierwassermenge *f*;
 ~ая горизонталь
 Hilfsschichtenlinie *f*;
 ~ая потеря Mehrverlust *m*;
 ~ бассейн Nachbecken *n*;
 ~о подавать (воду) nachgeben;
 ~ое всасывание Nachsaugen *n*;
 зона ~ого напряжения
 Nachspannbereich *m*;
 ~ое уплотнение Nachverdichtung *f*;
 ~ое дробление Nachzerkleinerung *f*;
 ~ое питание из регулирующего
 водохранилища
 Speicherwasserzuschuss *m*;
 ~ое питание водой (*напр.* при
 гидротранспорте)
 Transportwasserzusatz *m*;
 ~ водосброс (для исключительно
 высоких паводков) Umflut *f*;
 ~ая подача воды
 Wassernachschub *m*;
 ~ая нагрузка Zusatzbelastung *f*;
 Zusatzlast *f*;
 ~ момент Zusatzmoment *n*
допуск *m* Toleranz *f*; Maßtoleranz *f*;
 zulässige Maßabweichung *f*;
 ~ зазора Spieltoleranz *f*;
 ~ на радиальное биение
 Rundlauf-toleranz *f*;
 ~ на износ Verschleißtoleranz *f*;
 ~ на неперпендикулярность Toleranz *f*
 der Vertikalabweichung; Toleranz *f*
 der Nichtvertikalität;
 ~ толщину Stärketoleranz *f*;

- ~ на отклонение частоты (*напр.*
 напряжения в сети)
 Frequenztoleranz *f*;
 установочный ~ Montagetoleranz *f*;
 строительный ~ Bautoleranz *f*;
 разбивочный ~
 Vermessungstoleranz *f*;
 Absteckungstoleranz *f*;
 производственный ~
 Herstellungstoleranz *f*;
 Fertigungstoleranz *f*
- допускаемый** gestattet; zulässig;
 ~ое напряжение zulässige
 Spannung *f*
- допустимый** zulässig;
 ~ая нагрузка zulässige Belastung *f*;
 ~каемая нагрузка на грунт
 zulässige Bodenbeanspruchung *f*;
 наибольшая ~ая нагрузка zulässige
 Höchstbelastung *f*;
 ~ая высота всасывания zulässige
 Saughöhe *f*;
 ~ с точки зрения экологии
 umweltverträglich
- доработка** *ж* Nachbearbeitung *f*;
 Nachbesserung *f*;
 штукатурная ~ Nachputzen *n*;
 Nachputzarbeit *f*
- дорога** *ж* 1. Weg *m*; Straße *f*; 2. Bahn *f*;
 горная ~ Bergstraße *f*;
 горная подвесная ~
 Bergschwebebahn *f*;
 грунтовая ~ unbefestigte Straße *f*;
 бетонная ~ Betonstraße *f*;
 асфальтобетонная ~
 Asphaltbetonstraße *f*;
 цементно-бетонная ~
 Zementbetonstraße *f*;
 фашинная ~ Faschinenstraße *f*;
 магистральная ~
 Hauptverkehrsstraße *f*;
 Fernverkehrsstraße *f*;
 скоростная ~ Schnellstraße *f*;
 канатная ~ Drahtseilbahn *f*;
 проезжая часть ~и Fahrbahn *f*;
 подвесная ~ Hängebahn *f*;
 подвесная монорельсовая ~
 Einschienenschwebebahn *f*;
 Einschienenhännebahn *f*;
 землевозная ~ Erdtransportbahn *f*;
 Erdtransportstrecke *f*;
 ~ судовозная ~ Schiffseisenbahn *f*;
 ~ в долине Talstraße *f*
- дорожка** *ж* Weg *m*; Bahn *f*;
 пешеходная ~ Gehweg *m*; Gehsteig
m; Fußgängerweg *m*;
 песчаная ~ Sandweg *m*;
 парковая ~ Parksteig *m*; Parkweg *m*
- дорожный** Straßen-; Weg(e)-; Reise-;
 ~ плуг Abteufer *m*;
 ~ая вертушка (гидрометрическая)
 Reiseflügel *m*;
 ~ая вертушка с подвесными
 штангами Reiseflügel *m* an
 hängenden Stangen;
 ~ ливнепровод Straßendurchlass *m*;
 ~ дренаж Straßenentwässerung *f*
- доска** *ж* Brett *n*; Bohle *f*;
 ~ настила Dielenbrett *n*; Diele *f*;
 маячная ~ Richtbrett *n*; Richtbohle *f*;
 шпунтовая ~ Spundbohle *f*;
 обрезная ~ besäumtes Brett *n*
- доставка** *ж* Beförderung *f*; Lieferung *f*;
 Zustellung *f*; Anlieferung *f*;
 ~ по трубопроводу
 Rohrleitungstransport *m*;
 ~ самотёком Gefälleförderung *f*;
 ~ собственным весом
 Schwerkraftförderung *f*;
 бесперебойная ~ ununterbrochene
 Belieferung *f*;
 ~ материала Materiallieferung *f*;
 процесс ~и на плаву
 Einschwimmungsvorgang *m*;
 потеря при ~е Lieferungsverlust *m*
- достаточный** hinreichend; zulänglich;
 ~ая водность gute
 Wasserverhältnisse *n pl*
- достичь** erreichen; anlangen;
 ~гаемая высота Reichhöhe *f*
- достоверность** *ж* Zuverlässigkeit *f*;
 Richtigkeit *f*
- доступ** *м* Zutritt *m*; Zugang *m*; Zugriff *m*;

~ к данным Datenzugriff *m*;
 быстрый ~ schneller Zugriff *m*;
 ~ воздуха Luftzutritt *m*;
 ~ воды Wasserzutritt *m*
досыпка *ж* Nachschüttung *f*;
 Aufschüttung *f*;
 ~ насыпи Dammszuschüttung *f*
дощатый Bretter-; Bohlen-;
 ~ая опалубка Brettverschalung *f*;
 ~ое строение Lattenbau *m*
драга *ж* Baggerwerkzeug *n*, Bagger *m*
драглайн *м* Eimerseilbagger *m*;
 Kabelbagger *m*; Schleppkübelbagger *m*;
 Schürfkübelbagger *m*; Seilbagger *m*;
 Zugseilbagger *m*;
 шагающий ~
 Schleppschaufelschreitbagger *m*
драглайн-засыпатель *м*
 Schleppseilbagger *m* mit
 Bodenhinterfüllungsgerät
драйвер *м* Treiber *m*; Driver *m*;
 ~ физических устройств physischer
 Gerätetreiber *m*
древесина *ж* Bauholz *n*; Holz *n*;
 гибкая ~ bigsames Holz *n*;
 естественная ~ Naturholz *n*;
 ~ лиственных пород Laubholz *n*;
 прессованная ~ Pressholz *n*;
 пропитанная ~ getränktes
 Bauholz *n*;
 стволовая ~ Stammholz *n*;
 фанерная ~ Furnierholz *n*;
 упругая ~ elastisches Holz *n*;
 сплавленная ~ Flößholz *n*;
 ~ное заграждение Sinkbäume *m pl*
древесноволокнистый Holzfaser-;
 ~ая плита Holzfaserplatte *f*
древесно-гипсовый Holz-Gips-;
древесноплитный Holztafel-;
 Holzplatten-;
древеснослоистый Schichtholz-;
древесностружечный Holzspan-;
 ~ ая плита Holzspanplatte *f*
древний alt; altertümlich;
 ~ая река Urfluss *m*
древоточец *м* Bohrwurm *m*
дрейф *м* Abdrift *f*, Abtrift *f*, Leeweg *m*;
 Trift *f*;

температурный ~ Temperaturdrift *f*
дрейфование с Treiben *n*;
 ~вое течение Treibströmung *f*;
 Triftströmung *f*
дрейфовать treiben
дрейфующий Treib-;
 ~ лёд Treibeis *n*;
 сплочённый ~ лёд dichtes
 Treibeis *n*;
 ~ее ледяное поле Treibeisfeld *n*;
 ~ материал Treibgut *n*
дрена *ж* Dohle *f*; Entwässerungsgraben
m; Drän *m*; Rigole *f*; Sickerdohle *f*;
 вход в ~у Dohleneinlauf *m*;
 система осушительных ~н
 Entwässerungsdränsystem *n*;
 фашинная ~ Faschindrän *m*;
 каменная ~ Feldsteindrän *m*;
 коробчатая ~ Kastendrän *m*;
 головная ~ Kopfdrän *m*;
 жердевая ~ Lattendrän *m*;
 ~ осушительной сети Rigole *f*;
 галерейная ~ Gangdränung *f*;
 Galeriedränung *f*;
 пристенная ~
 Fundamentschutzdrän *m*;
 застенная ~ Entlastungsdränung *f*
 hinter Stützmauern;
 вертикальная ~ vertikale Dränung *f*;
 Dränschacht *m*;
 горизонтальная ~ horizontale
 Dränung *f*; Dränageleitung *f*;
 продольная ~ Längsdrän *m*;
 поперечная ~ Querdrän *m*;
 закрытая ~ geschlossene Dränung *f*;
 ~ в виде подземного лотка
 Sickerrinne *f*
дрена-осушитель *ж* Saugdrän *m*;
дрена-собиратель *ж* Sammeldrän *m*
дрена-сосун *ж* Saugerdränung *f*
дренаж *м* Abwässerung *f*; Dränierung *f*;
 Dränage *f*;
 ~ для наблюдений (за фильтрацией)
 Beobachtungsdränage *f*;
 ~ земель Bodenentwässerung *f*;
 ~ откоса Böschungsdrän *m*;

- ~ грунта Bodenentwässerung *f*;
 Bodendränage *f*;
 ~ грунтовой плотины
 Dammdränung *f*
 трубчатый ~ Rohrdrän *f*;
 открытый ~ Binnenentwässerung *f*;
 Grabenentwässerung *f*;
 наклонный ~ Böschungsdränung *f*;
 ленточный ~ Streifendränung *f*;
 наклонный ~ geneigte Dränage *f*;
 закрытый ~ Deckeldohle *f*;
 поверхностный ~
 Oberflächenentwässerung *f*;
 разбивка трассы ~а
 Dränabsteckung *f*;
 выпуск ~а Dränauslauf *m*;
 разгрузочный ~ Entlastungsfilter
n m;
 фашинный ~ Faschinendränung *f*;
 каменный ~ Feldsteindränung *f*;
 песчаный ~ Sanddränung *f*;
 комбинированный ~ kombinierte
 Dränung *f*;
 строительный ~ Baudränung *f*;
 ~ основания плотины Fußdränage *f*;
 ~ в гористой области
 Gebirgsentwässerung *f*;
 ~ основания Grunddränage *f*;
 ~ земельного участка
 Grundstückentwässerung *f*;
 ~ верхового болота
 Hochmoordränage *f*;
 ~ ядра, диафрагмы
 Kernentwässerung *f*;
 продольный ~ Längsdränung *f*;
 ~ плотины (каменно-набросной)
 Mauerentwässerung *f*;
 ~ основания Sohlendränage *f*;
 Sohlenentwässerung *f*;
 Untergrundentwässerung *f*;
 ~ на брѐвнах Stangendränung *f*;
 ~ долины Talsohlenentwässerung *f*;
 ~ на подступах Vorentwässerung *f*
дренажный Dränage-; Entwässerungs-;
- ~ая труба Abwässerungsrohr *n*;
 Dränrohr *n*; Entwässerungsrohr *n*;
 Sickerrohr *n*;
 ~ канал, параллельный главному
 Achterkanal *m*;
 ~ая канава Sammelgraben *m*;
 Sickergraben *m*;
 ~ая канава за дамбой обвалования
 Deichgraben *m*;
 ~ая шахта Dränabsturzschaft *m*;
 Entwässerungsschacht *m*;
 Sickerschacht *m*;
 ~ая галерея Dränagegang *m*;
 Filtergalerie *f*;
 ~ роторный канавокопатель
 Drängrabenfräse *f*; Sammler *m*;
 Sickergalerie *f*;
 ~ая установка
 Entwässerungsanlage *f*;
 водоотливное ~ое устройство
 Entwässerungseinrichtung *f*;
 ~ая выемка, колодец
 Entwässerungsgrube *f*;
 ~ канал Entwässerungskanal *m*;
 Sammelkanal *m*; Sickerkanal *m*;
 ~ое отверстие Entwässerungsloch *n*;
 ~, осушительный трубопровод
 Entwässerungsröhrleitung *f*;
 ~ая линия Entwässerungsstrang *m*;
 Sammelstrang *m*;
 ~ слой Filterschicht *f*;
 ~ая вода Qualmwasser *n*;
 ~ насос Restwasserpumpe *f*;
 ~ колодец Sickerhaube *f*;
 ~ трубопровод Sickerleitung *f*;
 Sickerstrang *m*;
 ~ колодец для сточных вод
 Sickerloch *n*;
 ~ая штольня Sickerstollen *m*;
 ~ая система Sickersystem *n*;
 ~ое устройство Sickerwerk *n*;
 ~ колпачок Spülkopf *m*
дренирование *c* Dränage *f*; Dränierung *f*;
 Entwässerung *f*; Trockenlegung *f*;
 ~ующий слой Entwässerungsschicht
f; Entwässerungsteppich *m*;
 ~ующее тело Fassungskörper *m*

дренированный entwässert;
 ~ое основание entwässerter
 Untergrund *m*
дренировать dränieren; entwässern;
 trockenlegen
дреноукладчик *m* grabenherstellende
 Dränmaschine *f*;
 бестраншейный ~
 Maulwurfdränmaschine *f*; grabenlose
 Dränmaschine *f*
дресва *ж* Moderstein *m*; Grus *m*;
 гранитная ~ Granitgrus *m*
дробилка *ж* Brecher *m*;
 Zerkleinerungsmaschine *f*; Brechwerk *n*;
 барабанная ~ Trommelmühle *f*;
 Trommelbrecher *m*;
 валковая ~ Walzenquetschwerk *n*;
 Brechwalzwerk *n*;
 щековая ~ Backenbrecher *m*;
 ~ вторичного дробления
 Nachbrecher *m*;
 ~ьяная установка Brecheranlage *f*;
 ~ мелкого дробления
 Feinbrecher *m*;
 грубая ~ Grobbrecher *m*;
 молотковая ~ Hammerbrecher *m*;
 дисковая ~ Tellerbrecher *m*;
 Scheibenmühle *f*;
 ~ для гравия Kiesquetsche *f*;
 конусная ~ Kreiselbrecher *m*;
 роторная ~ Trommelbrecher *m*;
 Rotorbrecher *m*;
 шаровая ~ Kugelmühle *f*;
 ~ предварительного дробления
 Vorbrecher *m*
 ~ьный насос Zerkleinerungspumpe *f*
дробилка-грохот *m* Siebbecher *m*
дробить brechen
дробление *c* Zerkleinerung *f*; Brechen *n*;
 ~ённый материал Brechgut *n*;
 мелкое ~ Feinzerkleinerung *f*;
 крупное ~ Grobzerkleinerung *f*;
 дробилка мелкого ~я
 Feinbrecher *m*;
 конусная камнедробилка для
 мелкого ~я
 Feinkornkreiselbrecher *m*;

мокрое ~ Nasszerkleinerung *f*;
 сухое ~ Trockenzerkleinerung *f*;
 одностадийное ~ einphasiges
 Brechen *n*;
 трёхстадийное ~ dreistufiges
 Brechen *n*;
 тонкость ~я Mahlfeinheit *f*;
 дополнительное ~
 Nachzerkleinerung *f*
дроблённый gekörnt; zerkleinert;
 gebrochen
 мелкозернистый ~ материал
 Gries *m*
дробь *ж* Schrot *m*
дроссель *m* Drosselventil *n*;
 Mengenventil *n*;
 ~ с регулятором
 Drosselgleichgangventil *n*;
 встроенный ~ Drossel *f* für
 Rohreinbau
дросселирование *c* Abdrosselung *f*;
 Drosselung *f*;
 сопротивление при ~и
 Drosselwiderstand *m*;
 ~ водозабора Entnahmedrosselung *f*
дросселировать drosseln
дроссельный Drossel-;
 ~ое устройство
 Drosseleinrichtung *f*;
 ~ затвор, клапан Drosselklappe *f*;
 ~ая задвижка Kreisschieber *m*;
 ~ предохранительный затвор
 Sicherheitsdrosselklappe *f*
дублирование *c* Überschneidungen *pl*;
 Parallelarbeit *f*;
 ~ующая мощность Ersatzleistung *f*
дуга *ж* Bogen *m*; Kreisbogen *m*;
 изменение кривизны ~и
 Bogenwechsel *m*;
 ~ окружности Kreisbogen *m*;
 Kreisbogenabschnitt *m*;
 ~ свода Gewölbebogen *m*;
 ~ верньера Noniusbogen *m*;
 опорная ~ Stützbogen *m*;
 электрическая ~ elektrischer
 Lichtbogen *m*;
 ~ арки Gewölbebogen *m*

думпкар *m* Kippwagen *m*; Selbstkipper *m*;
Kübelkipper *m*

душ *m* Dusche *f*; Brause *f*; Regenbad *n*;
Tropfbad *n*;

~ с гибким шлангом Handbrause *f*
душевая *ж* Duschaum *m*; Brausebad *n*
дым *m* Rauch *m*

дымление *c* Rauchentwicklung *f*

дымосос *m* Rauchzug *m*; Abgasgebläse *n*

дымоход *m* Rauchgang *m*; Schornstein *m*;
Rauchkanal *m*

дырчатый gelocht

дюбель *m* Dübel *m*

дюкер *m* Unterführung *f*; Düker *m*, Ducker
m; Durchlass *m*;

открытый ~ freiverlegter Dücker *m*;

двухочковый ~ Zwillingdücker *m*;

двухочковый железобетонный ~
Stahlbetonzwillingsdücker *m*;

водоспускной ~ Ablassdücker *m*;

~ сточных вод Abwasserdücker *m*;

напорный ~ Druckrohrdücker *m*;

закрытый ~ überdeckter Dücker *m*;

~ный переход напорного
трубопровода

Druckrohrstromüberführung *f*;

сбросной ~ Entlastungsdücker *m*;

бетонный ~ Betondücker *m*;

железобетонный ~
Stahlbetondücker *m*;

сборный железобетонный ~ Dücker
m aus Stahlbetonfertigteilen;

сборный ~ из прямых звеньев
Dücker *m* aus geraden Rohrgliedern;

комбинированный ~ kombinierter
Dücker *m*;

деревянный ~ Holzdücker *m*;

~ из звеновых труб Dücker *m* aus
Rohrgliedern;

~ под рекой Flussunterführung *f*;

~ под каналом Kanaldücker *m*

дюна *ж* Düne *f*; Geschiebebank *f*;

материковая ~ Binnenlanddüne *f*;
Innendüne *f*; Festlanddüne *f*;

бровка обрушения ~ы

Dünenabbruchskante *f*;

закрепление ~н Dünenschutz *m*;

гребень ~ы Geschiebebankrücken *m*;

~ морского берега Meeresdüne *f*;

песчаные ~ы Sanddünen *f pl*

дюнный Dünen-;

~ая вода Dünenwasser *n*;

(фильтрующаяся из моря);

Dünengrundwasser *n*

~ берег Dünenküste *f*;

~ песок Dünensand *m*

Е

евтрофированный eutroph;

степень ~ая eutropher

Trophiegrad *m*

единица *ж* 1. Einheit *f*; 2. Eins *f*;

~ площади Flächeneinheit *f*;

~ бинарной информации binäre
Informationseinheit *f*;

внесистемная ~ systemfremde
Einheit *f*;

~ измерения Maßeinheit *f*;

расчётная ~ измерения rechnerische
Maßeinheit *f*;

~ времени Zeiteinheit *f*;

~ мощности Leistungseinheit *f*;

~ работы Arbeitseinheit *f*;

~ массы Masseneinheit *f*;

~ объёма Raumeinheit *f*;
Volumeneinheit *f*;

монтажная ~ Montageeinheit *f*;
Montageelement *n*;

сборочная ~ Baugruppe *f*;

стандартная ~ Normeneinheit *f*;

~ твёрдости Härteeinheit *f*;

~ системы допусков и посадок
Toleranzeinheit *f*; Pässeinheit *f*;

мнимая ~ imaginäre Einheit *f*;

функциональная ~ Funktionseinheit
f; Funktionselement *n*;

погонная ~ длины канала

Kanallängeneinheit *f*

единичный 1. einzeln; einmalig;

Einheits-; 2. direkt; unmittelbar;

~ая стоимость электроэнергии
 Energieeinheitskosten *pl*
едкий ätzend; kaustisch
едкость *жс* Ätzkraft *f*; Kaustizität *f*
ежегодник *м* Jahrbuch *n*;
 ~ атмосферных осадков
 Niederschlagsjahrbuch *n*
ежегодный jährlich; alljährlich; Jahres-;
 ~ое потребление Jahresverbrauch *m*;
 ~ расход воды Jahreswasser *n*
ежедневный alltäglich; täglich
ежеквартальный vierteljährlich; je
 Quartal
ежемесячный monatlich
ежесменно je Schicht
ежесуточный Tag und Nacht; den ganzen
 Tag
ендова *жс* Kehlrinne *f*; Dachkehle *f*
естественновлажный naturfeucht
естественный natürlich; naturgemäß;
 ~ береговой вал natürlicher
 Deich *m*;
 ~ая влажность грунта
 Eigenfeuchtigkeit *f*;
 Eigenfeuchtigkeitsgehalt *m*;
 ~ое давление грунта natürlicher
 Erddruck *m*;
 ~ое падение natürliches Gefälle *n*;
 ~ое течение natürlicher Lauf *m*;
 ~ процесс Naturablauf *m*;
 ~ое поперечное сечение
 Naturquerschnitt *m*;
 ~ая гидроэнергия
 Naturwasserkraft *f*;
 ~ уровень воды
 Naturwasserspiegel *m*;
 ~ое дно реки Normalsohle *f*;
 ~ая (природная) вода Rohwasser *n*;
 питание ~ой водой
 Rohwasserspeisung *f*;
 угол ~ого откоса natürlicher
 Ruhewinkel *m*;
 ~ порог natürliche Schwelle *f*;
 ~ канал, соединяющий море с
 прибрежным озером Seegatt *n*;
 ~ водный путь natürliche
 Wasserstraße *f*;

~ая циркуляция воды natürlicher
 Wasserumlauf *m*
естествознание *с* Naturwissenschaften *pl*

Ё

ёмкость *жс* 1. Rauminhalt *m*;
 Fassungsvermögen *n*; Gehalt *m*; Inhalt *m*;
 Kapazität *f*; 2. Becken *n*; Tank *m*; Behälter
m; Fassung *f*; 3. Kapazität *f*;
 приёмная ~ Auffangbehälter *m*;
 напорная ~ Hochbehälter *m*;
 Druckgefäß *n*;
 компенсирующая ~
 Ausgleichgefäß *n*;
 сточная ~ Ausgusskasten *m*;
 общая ~
 Gesamtfassungsvermögen *n*;
 уровень воды в ~и
 Behälterspiegel *m*;
 уравнивающая ~
 Druckausgleichgefäß *n*;
 транспортная ~ Transportgefäß *n*;
 ~ сжатого воздуха
 Druckluftbehälter *m*;
 русловая ~ Flussbettbecken *n*;
 Flussbettkapazität *f*;
 ~ для жидкости
 Flüssigkeitsbehälter *m*;
 ~ для воды Wasserbehälter *m*;
 Wassergebäude *n*;
 ~ свежей воды Frischwassertank *m*;
 ~ сосуда Gefäßinhalt *m*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserbecken *n*;
 Grundwasserkessel *m*;
 главная водосборная ~
 Hauptsammelbecken *n*;
 ~ для срезки паводковых расходов
 Hochwasserrückhaltebecken *n*;
 ~ противопаводкового
 водохранилища
 Hochwasserschutzraum *m*;
 ~ противопаводкового
 водохранилища, непригодная для
 энергетического использования

nicht beherrschbarer
 Hochwasserschutzraum *m*;
 ГЭС на канале с регулирующей ~ю
 Kanal-Speicher-Kraftwerk *n*;
 мерная ~ для гравия
 Kiesabmessbehälter *m*;
 осветлительная ~ Klärgefäß *n*;
 очистная ~ Klärkasten *m*;
 ~ контейнера
 Behälterfassungsvermögen *n*;
 ~ ковша (экскаватора)
 Löffelfassungsvermögen *n*;
 Eimerfassungsvermögen *n*;
 Löffelinhalt *m*;
 ~ для задержания селя
 Murenbecken *n*;
 ~ для сбора атмосферных осадков
 Niederschlagsbecken *n*;
 полезная ~ Nutzinhalt *m*;
 Nutzraum *m*;
 ~ для накопления дождевой воды
 Regenwasserbecken *n*;
 ~ чистой воды
 Reinwasserbehälter *m*;
 ~ водохранилища Speicherraum *m*;
 Talsperrenfassungsvermögen *n*;
 полезная ~ водохранилища
 Beckennutzraum *m* der Talsperre;
 Stauseenutzraum *m*;
 ~ воды в водохранилище Seeinhalt
m; Speicherraum *m*;
 ~ малого водохранилища
 Weiherinhalt *m*;
 ~ озера, водоёма Seeraum *m*;
 ~ аккумуляирования
 Speicherraum *m*;
 ~ перед плотиной (низконапорной)
 Sper(ren)raum *m*;
 ~ для приёма загрязнённых вод
 Schmutzwasserauffangebehälter *m*;
 Schmutzwassersammelbehälter *m*;
 ~ промывной камеры
 Spülkammerinhalt *m*;
 ~ пруда Stauweiherinhalt *m*;
 Weiherinhalt *m*;
 ~ бункера Bunkervolumen *n*;
 Bunkerinhalt *m*;

~ запоминающего устройства
 Speicherkapazität *f*;
 ~ катушки Spulenkapazität *f*;
 промежуточная ~
 Zwischenbehälter *m*
ёмкость-сборник *ж* Sammelraum *m*
ёмкостный Raum-;
 ~ водомер Raumwasserzähler *m*
ёрш *м* (для чистки трубопроводов) Igel
m; Rohrbürste *f*; Rundbürste *f*; Bürste *f*;
 ловильный ~ Seilfangspeer *m*

Ж

жалюзи Jalousie *f*;
 уплотняющие ~ Dichtungsjalousie *f*
жаропрочность *ж* Hitzebeständigkeit *f*;
 Warmfestigkeit *f*;
жаропрочный warmfest; hitzebeständig
жаростойкий hitzefest; feuerfest;
 feuerbeständig
жаростойкость *ж* Hitzefestigkeit *f*;
 Feuerfestigkeit *f*; Feuerbeständigkeit *f*
жароупорность *ж*
 Wärmewiderstandsfähigkeit *f*;
 Wärmefestigkeit *f*; Wärmebeständigkeit *f*;
 Erhitzungswiderstand *m*;
жароупорный hitzefest; feuerfest;
 feuerbeständig; wärmewiderstandsfähig
жгут *м* Geflecht *n*;
 ~ из древесной шерсти (для
 уплотнения стыков)
 Holzwollstrick *m*
железнение *с* Eisenung *f*;
 Zementglatstrich *m*
железо *с* Eisen *n*;
 полосовое ~ Bandeisen *m*;
 арматурное ~ Bewehrungseisen *n*;
 Bewehrungsstahl *m*;
 листовое ~ Blech *n*; Eisenblech *n*;
 трансформаторное ~
 Transformatorblech *n*;
 листовое ~ для резервуаров
 Behälterblech *n*;
 пояса связи из полосового ~
 Flacheisenbänder *n pl*;
 оцинкованное ~ verzinktes Eisen *n*;

рифлёное ~ Riffelblech *n*;
 ~ высокой чистоты Reineisen *n*;
 ~ лопатки Schaufelblech *n*
железобетон *m* Stahlbeton *m*;
 трубопровод из сборного ~а
 Fertigbetonrohrleitung *f*;
 монолитный ~ monolithischer
 Stahlbeton *m*;
 лёгкий ~ Stahlbeton *m* mit leichten
 Zusatzstoffen;
 тяжёлый ~ schwerer Stahlbeton *m*;
 предварительно-напряжённый ~
 Spannbeton *m*; vorgespannter
 Stahlbeton *m*;
 сборный ~ Montagestahlbeton *m*;
 Stahlbetonfertigteile *n pl*;
 vorgefertigter Stahlbeton *m*;
 сборно-монолитный ~
 Stahlbetonfertigteile *n pl* mit
 monolithischer Ausbetonierung in der
 Einbaustelle;
 ячеистый ~ Porenstahlbeton *m*;
 Zellenstahlbeton *m*;
 предварительно напряжённый ~
 Spannbeton *m*; vorgespannter
 Stahlbeton *m*;
 жароупорный ~
 hitzwiderstandsfähiger Stahlbeton *m*
железобетонный Eisenbeton-;
 Stahlbeton-;
 ~ая балка Eisenbetonbalken *m*;
 ~ балочный мост
 Eisenbetonbalkenbrücke *f*;
 ~ое строительство
 Eisenbetonbau *m*;
 ~ая труба Eisenbetonrohr *n*;
 ~ая забральная стенка
 Eisenbetontauchschild *m*;
 ~ая пустотелая
 противофильтрационная диафрагма
 Stahlbetonhohlkerndichtung *f*;
 ~ая свайная насадка
 Stahlbetonholm *m*;
 ~ая опалубка Stahlbetonschalung *f*;
 ~ая переборка Stahlbetonschotte *f*;
 ~ кессон Stahlbetonsenkkasten *m*;

~ая комбинированная плотина
 Stahlbetonverbundwehr *n*
железнодорожный Eisenbahn-; Bahn-;
 ~ая насыпь Eisenbahndamm *m*;
 станция ~ого водоснабжения
 Eisenbahnwasserstation *f*
железный Eisen-; eisern;
 ~ лист Blechplatte *f*;
 плоская ~ая накладка
 Flacheisenlasche *f*
железосодержащий eisenhaltig;
 ~ая вода eisenhaltiges Wasser *n*
жёлоб *m* Rinne *f*; Rille *f*; Fluter *m*; Kehle
f; Gerinne *n*;
 сточный ~ Ausströmnute *f*;
 Abflussrinne *f*; Ablaufbahn *f*;
 Gefluderrinne *f*;
 водоотводящий ~ Ablaufgerinne *n*;
 приставной ~ Ansatzgerinne *n*;
 оросительный ~ Berieselungsrinne *f*;
 самотечный ~ Rutsche *f*;
 настенный ~ Ansetztraufe *f*;
 закрытый ~ Beschickungsrinne *f*;
 geschlossene Förderrinne *f*;
 выпускной ~ Auslaufrinne *f*;
 Auslaufschurre *f*;
 приёмный ~ Einlaufrinne *f*;
 Auffangrinne *f*;
 ~ для бетонирования Betonkanal *m*;
 бетонный ~ Betontrog *m*;
 Betonrinne *f*;
 кровельный ~ Dachtraufe *f*;
 дощатый ~ Drumme *f*;
 направляющий ~ Führungsnute *f*;
 ~ скольжения Gleitkufe *f*;
 сливной ~ Gussrinne *f*;
 Überlaufrinne *f*;
 промывной ~ Spülrinne *f*;
 водосточный ~ Dachrinne *f*;
 Entwässerungsrinne *f*;
 деревянный ~ Holzzrinne *f*;
 опрокидывающийся ~ Kipprinne *f*;
 поворотный ~ Schwenkrinne *f*;
 поперечный ~ Querrigole *f*;
 наклонный ~ geneigte Rinne *f*;
 Schrägrinne *f*;

отводящий ~ Abfuhrrinne *f*;
 транспортирующий ~ Förderrinne *f*;
 питательный ~ Zuführungsrinne *f*;
 Speiserinne *f*;
 лесопроводный ~ Holzleitrinne *f*;
 погрузочный ~ Laderinne *f*;
 подающий ~ Aufgabeschurre *f*;
 Zulaufrinne *f*;
 загрузочный ~ Aufgaberinne *f*;
 Füllrinne *f*;
 сбросной ~ Sturzrinne *f*;
 ~ лесоспуска Holzflößrinne *f*;
 ~ для стока дождевой воды
 Regenrinne *f*;
 ~ для шлама или ила
 Schlammrinne *f*;
 ~ для стока воды Wasserlauftrille *f*
жёлоб-грохот *m* Siebrutsche *f*
жёлоб-питатель *m* Speiserinne *f*
жёлоб-спуск *m* Rutsche *f*
желобок *m* Einschnitt *m*; Furche *f*; Riefe *f*;
 клинообразный ~ Keilrinne *f*
желонка *ж* Löffel *m*; Schappe *f*;
 Schlammbüchse *f*; Klappsonde *f*
желтозём *m* Gelberde *f*
жердь *ж* Rundstange *f*; dünne Stange *f*;
 плетневая ~ Flechtstange *f*
жесткий hart; starr; unnachgiebig
 ~ бетон erdfeuchter Beton *m*;
 Festbeton *m*;
 ~ая арматура steife Eiseneinlage *f*;
 ~ корпус Gehäuse *n*;
 ~ая нивелирная марка (репер)
 Höhenmarke *f*;
 ~ое соединение starre Kupplung *f*;
 ~ая смесь steife Mischung *f*;
 ~ая поливинилхлоридная труба
 Polyvinylchlorid-Hartröhre *f*;
 ~ая вода hartes Wasser *n*
жесткопластичный steifplastisch
жесткость *ж* 1. Härte *f*; (о воде);
 Härtegrad *m*; 2. Starrheit *f*; Steife *f*;
 Steifheit *f*; Steifigkeit *f*; Biegegegenstand
m; 3. (о бетоне) Steifheit *f*; Konsistenz *f*;
 придавать ~ absteifen;
 ~ бетона Betonsteife *f*;

~ бетонной смеси Konsistenz *f* des
 Betongemisches;
 ~ воды Wasserhärte *f*;
 общая ~ воды Gesamtwasserhärte *f*;
 временная ~ воды temporäre
 Wasserhärte *f*;
 карбонатная ~ воды Karbonathärte *f*
 des Wassers;
 постоянная ~ воды bleibende
 Wasserhärte *f*; permanente
 Wasserhärte *f*;
 общая ~ gesamte Härte *f*;
 постоянная ~ permanente Härte *f*;
 определение ~и Härtebestimmung *f*;
 карбонатная ~ Karbonathärte *f*;
 придание продольной ~и
 Längsaussteifung *f*;
 продольная ~ Längssteife *f*;
 придание ~и шву Nahtversteifung *f*;
 пространственная ~ räumliche
 Steifigkeit *f*; Raumsteifigkeit *f*;
 ~ сооружения Gebäudeaussteifung *f*;
 Gebäudesteifigkeit *f*;
 ~ плиты Plattensteifigkeit *f*;
 ребро ~и Rippe *f*;
 ~ на растяжение Zugsteifigkeit *f*;
 ~ при растяжении Dehnungssteife *f*;
 ~ при сжатии
 Kompressionssteifigkeit *f*;
 Drucksteifigkeit *f*;
 ~ при изгибе Biegesteifigkeit *f*;
 Biegesteifheit *f*;
 ~ при кручении
 Torsionssteifigkeit *f*;
 ~ при длительном действии
 нагрузки Steifigkeit *f* bei
 Dauerbelastung;
 поперечная ~ Quersteifigkeit *f*;
 ~ на сдвиг Schubsteife *f*;
 Schersteifigkeit *f*;
жесть *ж* Blech *n*;
 тонкая ~ Feinblech *n*;
 тонколистовая ~ dünnes
 Tafelblech *n*;
 белая ~ Weißblech *n*;
 штамповочная ~ Stanzblech *n*;

- оцинкованная ~ verzinktes Blech *n*;
 ~ в рулонах Rollblech *n*
- живой** lebendig;
 ~ое сечение benetzter
 Querschnitt *m*;
 ~е сечение русла Beitragsfläche *f*;
 ~е сечение потока Durchflussprofil
n; Strömungsquerschnitt *m*;
 Wasserquerschnitt *m*;
 ~е сечение русла при средних
 расходах Mittelwasserquerschnitt *m*;
 ~ сечение русла в межень
 Niedrigwasserquerschnitt *m*;
 ~е сечение в створе водомерного
 поста Pegelflussquerschnitt *m*;
 переформирование ~ого сечения
 Querschnitt(s)umgestaltung *f*;
 ~е сечение после регуляционных,
 выправительных работ
 Regelungsquerschnitt *m*;
 ~е сечение подпорного бьефа
 Stauraumquerschnitt *m*;
 ~ое сечение водотока
 Wasserlaufquerschnitt *m*
- жидкий** 1. flüssig; dünnflüssig; 2. dünn;
 wässerig;
 ~ сток Flüssigkeitsabfluss *m*;
 ~ стекло Wasserglas *n*
- жидкоподвижность** *ж* Fließbarkeit *f*;
 Fließfähigkeit *f*
- жидкостный** Flüssigkeits-;
 ~ манометр
 Flüssigkeitsmanometer *n*;
 ~но-кольцевой насос
 Flüssigkeitsringpumpe *f*
- жидкость** *ж* Flüssigkeit *f*; Fluidum *n*;
 отработанная ~ Ablauflüssigkeit *f*;
 агрессивная ~ angreifende
 Flüssigkeit *f*;
 истечение ~и Auslauf *m*;
 рабочая ~ Betriebsflüssigkeit *f*;
 Triebwasser *n*;
 ~ для создания давления
 Druckflüssigkeit *f*;
 течение, движение ~и
 Fließbewegung *f*;
 Flüssigkeitsbewegung *f*;
- скоростной напор ~ и
 Fließfallhöhe *f*;
 слоистая ~ geschichtete
 Flüssigkeit *f*;
 несжимаемая ~ inkompressible
 Flüssigkeit *f*;
 невязкая ~ reibungsfreie, ideale
 Flüssigkeit *f*;
 вязкая ~ zähe Flüssigkeit *f*;
 вязкоупругая ~ viskoelastische
 Flüssigkeit *f*;
 идеальная ~ ideale Flüssigkeit *f*;
 неньютоновская ~ nicht-
 Newtonsche Flüssigkeit *f*;
 неоднородная ~ inhomogene
 Flüssigkeit *f*;
 однородная ~ homogene
 Flüssigkeit *f*;
 сжимаемая ~ kompressible
 Flüssigkeit *f*;
 капельная ~ Tropfflüssigkeit *f*;
 tropfbare Flüssigkeit *f*;
 зольная ~ Äscher *m*; Äscherbrühe *f*;
 Äscherflotte *f*;
 накопление ~и
 Flüssigkeitsanhäufung *f*;
 указатель уровня ~и
 Flüssigkeitsanzeiger *m*;
 давление ~и Flüssigkeitsdruck *m*;
 струйка ~ и Flüssigkeitsfaden *m*;
 подача ~и Flüssigkeitsförderung *f*;
 кривая предельного состояния ~и
 Flüssigkeitsgrenzkurve *f*;
 подача ~и Flüssigkeitslieferung *f*;
 расход ~и Flüssigkeitsmenge *f*;
 ~ для подъёма Förderflüssigkeit *f*;
 ~ для заполнения Füllflüssigkeit *f*;
 инъекционная ~
 Injektionsflüssigkeit *f*;
 незамерзающая ~ kältebeständige
 Flüssigkeit *f*;
 осветлённая ~ Kläre *f*;
 энергетическая ~ Kraftflüssigkeit *f*;
 канал охлаждающей ~и
 Kühlwasserkanal *m*;
 мерная ~ Messflüssigkeit *f*;

~ под давлением Pressflüssigkeit *f*
жидкость-носитель *ж*
 Trägerflüssigkeit *f*;
жидкотекучесть *ж* Düninflüssigkeit *f*;
 Fließbarkeit *f*;
жижесборник *м* Dunggrube *f*;
 Jauchegrube *f*
жизнедеятельность *ж* Lebensfunktion *f*;
 Lebenstätigkeit *f*
жизнеобеспечение *с* Lebenserhaltung *f*
жизнеспособность *ж* Lebensfähigkeit *f*
жила *ж* 1. Ader *f*; Gang *м*; 2. (кабеля)
 Seele *f*;
 фильтрующая ~ Sickerader *f*;
 водяная ~ Quellader *f*; Quellengang
м; Wasserader *f*;
 инфильтрационная ~
 Infiltrationsgang *м*;
 водоносная ~ Brunnenader *f*;
 Wasserader *f*;
 инъекционная ~ Injektionsgang *м*;
 непромышленная ~ unbauwürdiger
 Gang *м*;
 основная ~ Hauptgang *м*
жила-проводник *ж* kleiner
 Begleitgang *м*
жилище *с* Wohnstätte *f*; Wohnung *f*
жилищный Wohnungs-;
жилой 1. Lebens-; 2. Wohnungs-;
жилплощадь *ж* Wohnfläche *f*
жильё *с* Wohnstätte *f*; Wohnung *f*
жирность *ж* Fettgehalt *м*;
 ~ глины Fettgehalt *м* des Tons
жирный dick; fett;
 ~ грунт fetter Boden *м*
жироловка *ж* Fettfang *м*; Fettfänger *м*;
 Fettabscheider *м*; Ölfang *м*;
 ~ с продувкой belüfteter Fettfang *м*;
 Schaumbecken *н*
жироотделитель *м* Fettabscheider *м*
жироуловитель *м* Ölfänger *м*;
 Fettabscheider *м*;
житель *м* Bewohner *м*; Anwohner *м*;
 ~ обвалованной территории
 Deichanwohner *м*
журнал *м* Tagebuch *н*; Bordbuch *н*;
 ~ наблюдений Beobachtungsbuch *н*;
 Beobachtungstagebuch *н*;

~ бетонирования
 Betonierungstagebuch *н*;
 ~ буровых работ Bohrbuch *н*;
 Tiefbohrstagebuch *н*;
 ~ записи уровня воды
 Pegelnotizbuch *н*;
 ~ свайной бойки Rammliste *f*;
 Rammprotokoll *н*, Rammregister *н*;
 нивелирный ~ Nivellierbuch *н*;
 геодезический ~ Feldbuch *н*;
 Vermessungsbuch *н*;
 навигационный ~
 Navigationstagebuch *н*;
 ~ строительных работ
 Bautagebuch *н*;
 ~ съёмки Feldbuch *н*;
 Vermessungsbuch *н*;
 сводный ~ zusammengefasstes
 Arbeitsprotokoll *н*;
 приёмо-сдаточный ~ Tagebuch *н*
 über Annahme und Auslieferung;
 ~ ремонта Reparaturprotokoll *н*;
 Reparaturtagebuch *н*;
 ~ изготовления свай
 Pfahlherstellungsprotokoll *н*;
 бортовой ~ Bordbuch *н*;
 ~ заданий Arbeitsnachweis *м*

3

заанкеривание *с* Verankerung *f*;
 ~ строительных швов
 Baufugenverankerung *f*;
 ~ головы сваи Kopfverankerung *f*;
 ~ контрфоса Pfeilerbefestigung *f*;
 Pfeilerverankerung *f*;
 ~енная стенка Rückhaltewand *f*
заанкерить verankern
забаластирование *с* Anreicherung *f* mit
 Ballaststoffen; Ballastung *f*
забанкетный hinter dem Bankett gelegen
заберег *м* Festeissaum *м*; Randeis *н*;
 морской ледовый ~ Küsteneis *н*
забереги *мн* Randeis *н*
забетонировать einbetonieren;
 betonieren; mit Beton ausfüllen

забивание с Einschlagen *n*; Einrammen *n*; Rammen *n*; Rammung *f*; Versenkung *f*

забивать einrammen; einschlagen; einbringen; eintreiben; rammen (сваю *или* шпунт); versenken;

~ с помощью подмыва mittels Druckwasser absenken;

~ сваи Pfähle setzen; pfählen;

~ маячные кольца Richtpfähle einschlagen;

~ колышки pflöcken

забивка ж 1. Einschlagen *n*; Einrammen *n*; Rammen *n*; Rammung *f*; 2. (наносами) Beschlämmung *f*; 3. Verstopfung *f*;

~ свай Einrammen *n*; Einpfählen *n*; Auspfählen *n*; Pfahlschlagung *f*;

~ свай копром (на горизонтальной поверхности) Herunterrammung *f*;

~ свай подмывом Einschlämmen *n*;

~ (свай) тонким концом вниз zopfrechtes Einrammen *n*;

~ шпунта Spundbohleneinrammen *n*;

пробная ~ свай Proberammung *f*; Einspülen *n* des Pfahles;

глубина ~и Arbeitstiefe *f*;

~ание свай auspfählen;

~ дренажа Dränverstopfung *f*;

~ фильтра Filterverstopfung *f*;

~ воронки Verstopfung *f* des Trichters;

сопротивление при ~е Eindringungswiderstand *m*;

копёр для ~и свай, шпунтов Fallwerk *n*; Rammgerät *n*;

~ изнутри (*напр.* сваи с сердечником) Innenrammung *f*;

пробная ~ свай Proberammung *f*;

~ свай колом вперёд waldrechtes Rammen *n*;

направление ~и (шпунтов *или* свай) Rammrichtung *f*;

повреждение при ~е Rammschaden *m*;

пробная ~ Rammsondierung *f*;

оборудование ~и свай Rammvorrichtung *f*;

сопротивление ~е

Rammwiderstand *m*;

эффект ~и Rammwirkung *f*

забивной Ramm-;

~ая железобетонная свая

Eisenbetonfertigpfahl *m*;

~ная свая Rammpfahl *m*;

~ зонд Rammsonde *f*

забирать wegnehmen; abnehmen;

~емый (капотируемый) расход воды Fassungsmeenge *f*;

~ воду Wasser entnehmen

заблокирование с Blockieren *n*;

Absperren *n*; Blocken *n*

забой м Ort *n*; Abbaustoß *m*; Ortstoß *m*;

высота ~я Abtrag(s)höhe *f*;

~ каменного карьера Brust *f* des Steinbruches;

~ выработки Abbaustirn *f*;

Abbaustoß *m*;

экскаваторный ~ Baggerstrosse *f*; Baggerstoß *m*;

подошва ~я Einschnittssohle *f*;

длинный ~ Langstoß *m*;

встречный ~ Gegenort *n*;

лобовой ~ Kopfböschung *f*;

боковой ~ Seitenbaggerung *f*;

безлюдный ~ mannloser Streb *m*;

проходческий ~ Vortriebsort *m*;

глухой ~ blindes Ort *n*; Blindort *n*;

высота ~я Grabtiefe *f*;

~ное крепление шахты

Schachtzimmerung *f*;

~ скважины Bohrlochsohle *f*;

~ туннеля, штольни Stollenstirn *f*;

~ при проходке туннеля

Tunnelvoreinschnitt *m*

заболачивание с Versumpfung *f*;

Stagnation *f*; Vermooren *n*; Vermoorung *f*

заболачиваться versumpfen

заболоченность ж Versumpfung *f*;

~ местности Geländeversumpfung *f*

заболоченный morastig; sumpfig;

~ грунт morastiger Boden *m*;

~ая местность Moorgegend *f*

забор м 1. Zaun *m*; Umzäunung *f*; 2.

Entnahme *f*; Aufnahme *f*; Fassung *f*;

~ воды Abflusserfassung *f*,
 Einfassung *f*; Wasserentnahme *f*;
 Wasserfassen *n*; Wasserfassung *f*;
 ~ воды отдельными потребителями
 Einzelentnahme *f*;
 ~ воды из водотока Entnahme *f* aus
 dem Wassergerinne;
 безнапорный ~ Freispiegeleinlass *m*;
 самотечный ~ freie Wasserfassung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserfassung *f*;
 ~ воды в ГЭС (технологический
 процесс) Kraftwasserentnahme *f*;
 ~ воздуха Luftentnahme *f*;
 ~ подземных вод
 Grundwasserfassung *f*;
 дополнительный ~ воды
 Nebenfassung *f*;
 ~ эксплуатационной воды
 Nutzwasserentnahme *f*;
 ~ воды из озера Seeanzapfung *f*
заборник *m* Einströmöffnung *f*;
 Eintrittsöffnung *f*;
 ~ воздуха Lufteintritt *m*
забракование *c* Verwerfen *n*
забрало *c* Tauchschild *m*; Schild *m*;
 железобетонное ~
 Eisenbetonschild *m*
забральный Tauch-; Schild-;
 ~ая кромка сифона Hebernase *f*;
 Hebersaugschnauze *f*; Sauglippe *f*;
 Saugnase *f*;
 ~ая стенка Tauchwand *f*;
 ~ая стенка решётки Rechen-
 Tauchwand *f*;
 ~ капор сифона
 Saugschnauzenhaube *f*; Schnauze *f*;
 ~ая балка Staubalken *m*;
 ~ая плита Tauchbrett *n*;
 Tauchplatte *f*
забуривание *c* Anbohren *n*
забутовка *ж* Hinterfüllung *f*; Verfüllung *f*
завал *m* Verschüttung *f*; Sperre *f*; Einsturz
m; Zuschütten *n*;
 ~ выемки Einschnittsrutschung *f*;
 ~ гравием Ver kiesung *f*;
 ~ наносами Verschotterung *f*

заваливание *c* Zuschütten *n*;
 Verschütten *n*
заваривать verschweißen; zuschweißen;
 einschweißen
завеса *ж* Schleier *m*; Gehängebau *m*;
 Schleier *m*;
 бетонная ~ Betondichtungswand *f*;
 битумная ~ Bitumenschleier *m*;
 Bitumenschürze *f*;
 противофильтрационная ~
 Dichtungsschleier *m*;
 Dichtungsschürze *f*;
 цементационная ~ Einpressschleier
m; Injektionsschleier *m*;
 водонепроницаемая ~
 wasserundurchlässige Abschirmung *f*;
 искусственная ледяная ~ для
 ограждения котлована от
 грунтовых вод Frostmantel *m*;
 Frostmauer *f*;
 инъекционная ~ Injektionsschürze *f*;
 Injektionsschleier *m*;
 глинистая противофильтрационная
 ~ Lehmschürze *f*;
 береговая ~ Uferdichtung *f*;
 Uferschürze *f*;
 воздушная ~ Luftschleier *m*;
 водяная ~ Wasserschleier *m*;
 Wasservorhang *m*;
 ветвистая цементационная ~
 Rauhwehr *n*
завинчивание *c* Festschrauben *n*;
 Anziehen *n*; Einschrauben *n*;
 ~ сваи Einschrauben *n* des Pfahles
зависимость *ж* Abhängigkeit *f*;
 прямая ~ direkte Abhängigkeit *f*;
 кривая ~и Bezugskurve *f*;
 ~ от давления Druckabhängigkeit *f*;
 временная ~ Zeitabhängigkeit *f*;
 линейная ~ lineare Abhängigkeit *f*;
 амплитудная ~
 Amplitudenabhängigkeit *f*;
 кривая ~и коэффициента
 пористости от давления
 Druckporozifferdiagramm *n*
зависимый abhängig
завихрение *c* Drall *m*; Schraube *f*;
 Wirbelung *f*; Turbulenz *f*; Aufwirbelung *f*

~ при входе Eintrittsdrall *m*;
 ~ённая струя Schraubenwasser *n*;
 ~ потока Strömungswirbel *m*;
 Stromaufwirbelung *f*;
 течение воды с ~ями wirbelndes
 Wasser *n*
завихрённость *жс* Wirbeligkeit *f*
завихрённый Wirbel-;
 ~ое пространство Wirbelraum *m*
завихритель *м* Wirbler *m*; Verwirbler *m*;
 Turbulator *m*
завихрять aufwirbeln
завлечение *с* Einzug *m*;
 ~ донных наносов Geschiebeein-
 zug *m*; Geschiebeeinwanderung *f*;
 ~ воздуха Lufteintrag *m*
завод *м* 1. Werk *n*; Fabrik *f*; Betrieb *n*; 2.
 Aufziehen *n*; 4. Anlassen *n*;
 бетонный ~ Betonfabrik *f*;
 Betonbereitungsanlage *f*;
 Lieferbetonwerk *n*;
 бетонный ~ непрерывного
 действия Betonwerk *n* mit
 kontinuierlichem Betrieb;
 передвижной бетонный ~
 transportables Betonwerk *n*;
 ~ товарного бетона Lieferbetonwerk
n; Fertigbetonfabrik *f*;
 стационарный бетонный ~
 stationäres Lieferbetonwerk *n*;
 автоматизированный бетонный ~
 automatisches Betonwerk *n*;
 цементный ~ Zementfabrik *f*;
 Zementwerk *n*;
 арматурный ~ Bewehrungsfabrik *f*;
 Bewehrungswerk *n*;
 судостроительный ~
 Schiffbauwerk *n*;
 щебёночный ~ Schotterwerk *n*;
 гравиесортировочный ~
 Kiessortierwerk *n*;
 асфальтобетонный ~
 Asphaltbetonwerk *n*;
 растворный ~ Mörtelfabrik *f*;
 трубопрокатный ~ Rohrwalzwerk *n*;
 ремонтный ~ Instandsetzungsbetrieb
m; Reparaturbetrieb *m*;

ремонтно-механический ~
 Reparaturschlosserbetrieb *m*;
 Ausbesserungswerk *n*;
 лесопильный ~ Sägemühle *f*;
 турбинный ~ Turbinenfabrik *f*
завод-автомат *м* automatisches Werk *n*
завод-изготовитель *м* Herstellerwerk *n*
завод-поставщик *м* Lieferwerk *n*
заводской Fabrik-; Betriebs-; Werk(s)-;
 ~ая электростанция
 Werkkraftanlage *f*
заводь *жс* Stillwasser *n*;
 Strömungsschatten *m*; stilles Wasser *n*; tote
 Wasserecke *f*
заглаживание *с* Glätten *n*
заглубление *с* Eintiefung *f*;
 ~ железнодорожного полотна
 Gleisbogen *m*;
 ~ долины Taleinsenkung *f*;
 Talübertiefung *f*;
 ~ канавы Grabenvertiefung *f*;
 ~ русла при понижении базиса
 эрозии Tiefenwanderung *f*
заглубленный eingetaucht;
 ~ водоприёмник eingetauchter
 Einlauf *m*;
 ~ в грунт in den Untergrund *m*
 abgesenkt;
 ~ая долина kerbförmiges Tal *n*
заглушать abflanschen
заглушить dichten;
 ~ родник Quelle dichten
заглушка *жс* Verschlussstück *n*;
 Verschlusskappe *f*; Schieber *m*;
 Abschlussdeckel *m*; Schlussflansch *m*;
 Stopfen *m*; Stopfwerkzeug *n*; Stöpsel *m*;
 Blindflansch *m*;
 бетонная ~ Betonpfropfenverschluss
m, Betonabschluss *m*;
 фланцевая ~ Blindflansch *m*;
 ~ напорного трубопровода
 Druckrohrabschluss *m*;
 ~ трубопровода
 Leitungsabschluss *m*;
 ~ трубы Rohrfropfen *m*;
 ~ трубы (при её испытании)
 Probeverschluss *m*;

~ для очистки труб
 Verschlussklappe *f* für die
 Rohrreinigung;
 резьбовая ~ Verschlusschraube *f*;
 ~ кабеля Abdichtstöpsel *m*
загниваемость *ж* Faulfähigkeit *f*
загнивание *с* Verfaulen *n*; Fäulnis *n*;
 ~ шлама Schlammfäulung *f*
загниватель *м* Faulkammer *f*;
 Faulbecken *n*;
 открытый ~ offenes Faulbecken *n*;
 отдельный ~ для осадков getrenntes
 Faulbecken *n*
загнутый gekrümmt; gebogen;
 ~ береговой вал Hakenwall *m*;
 ~ая назад лопасть Rückenschaukel *f*
загонять einbringen; eintreiben;
 niederbringen
заготовка *ж* 1. Beschaffung *f*; Erfassung
f; Aufbereitung *f*; 2. Rohling *m*;
 Halbzeug *n*;
 ~ гравия Kiesaufbereitung *f*;
 ~ щебня Schotteranfertigung *f*;
 ~ инертных заполнителей
 Aufbereitung *f* inaktiver
 Zuschlagstoffe;
 ~ арматуры Herstellung *f* der
 Bewehrung;
 предварительная ~ свай
 Vorfertigung *f* von Pfählen;
 трубная ~ Rohrblock *m*
заградитель *м* Sperre *f*;
 боновый ~ Ölsperrenleger *m*
заградительный Sperr-;
 ~ая решетка от рыбы Fischgitter *n*;
 ~ фильтр Seier *m*; Seiher *m*;
 ~е ворота Sperrtor *n*;
 ~ое сооружение Sperrvorrichtung *f*;
 Sperrwerk *n*
заграждение *с* Sperre *f*; Absperrbauwerk
n; Abdämmung *f*; Sperrung *f*;
 водное ~ Wasserhindernis *n*;
 боновое ~ Bonensperre *f*;
 mechanische Ölsperre *f*;
 речное боновое ~
 Flussverpfählung *f*;
 свайное ~ Estakade *f*;

аварийное ~ Notverdämmung *f*;
 Notsperre *f*;
 ремонтное ~ Hilfsabschluss *m*;
 Reparaturabschluss *m*;
 временное ~ vorübergehende
 Abdämmung *f*; zeitweilige
 Verdämmung *f*
загрузатель *м* Aufgabevorrichtung *f*;
 Aufgeber *m*; Beschicker *m*
загружение *с* 1. Belastung *f*; Belasten *n*;
 2. Beladen *n*;
 неравномерное ~ ungleichmäßige
 Belastung *f*;
 длительное ~ Dauerbelastung *f*;
 Dauerbeanspruchung *f*;
 несимметричное ~ asymmetrische
 Belastung *f*;
 предварительное ~ Vorbelastung *f*;
 медленное ~ langsame Belastung *f*
загрузка *ж* 1. Beschickung *f*; 2.
 Belastung *f*; Auslastung *f*; 3. Beladung *f*;
 Ladung *f*; 4. Anfüllung *f*; Füllung *f*;
 ~очное устройство
 Beschickungsanlage *f*;
 ~очное отверстие Einfüllöffnung *f*;
 Eingabeöffnung *f*;
 ~очная воронка Einlauftrichter *m*;
 ~ бетонной смесью
 Frischbetonbeschickung *f*;
 Beschickung *f* mit Frischbeton;
 бадьевая ~ Kübelbegichtung *f*;
 Kübelbeschickung *f*;
 ~ машины Maschinenauslastung *f*;
 ручная ~ Handbeschickung *f*;
 скиповая ~ Kippkübelgichtung *f*;
 каменная ~ Steinbeschüttung *f*;
 двухслойная фильтрующая ~
 zweischichtige Filtermasse *f*;
 суточная ~ Tegesauslastung *f*
загрузка-разгрузка *ж* Be- und
 Entladen *n*
загрузочный Einschütt-;
 ~ бункер Einschüttrumpf *m*;
 ~ое отверстие Einwurf *m*;
 ~ая воронка Ladetrichter *m*;
 ~ое отверстие камнедробилки
 Maul *n*;

~ ковш, бункер Verladetasche *f*
загрузчик *m* Lader *m*;
 Beschickungseinrichtung *f*; Aufgeber *m*;
 тонкослойный ~
 Dünschichtbeschicker *m*
загружать füllen; beschicken;
 ~зочное устройство
 Aufgabestück *n*;
 ~зочная воронка Aufgabetrichter *m*
загрязнение *c* Verschmutzung *f*;
 Verunreinigung *f*; Verseuchung *f*;
 Kontamination *f*;
 ~ реки Flussverseuchung *f*;
 Flussverunreinigung *f*;
 ~ речной воды
 Flusswasserverschmutzung *f*;
 антропогенное ~ anthropogene
 Verschmutzung *f*;
 атмосферное ~ Luftverschmutzung
f; Luftverunreinigung *f*;
 биологическое ~ biologische
 Verunreinigung *f*;
 почвенное ~ Bodenverschmutzung *f*;
 ~ поверхностных вод
 Oberflächenwasser-Verunreinigung *f*;
 ~ воздуха Luftverunreinigung *f*;
 ~ окружающей среды
 Umweltverschmutzung *f*;
 повседневное ~ alltägliche
 Verschmutzung *f*;
 тепловое ~
 Thermalverunreinigung *f*;
 ~ тяжёлыми металлами
 Schwermetallkontamination *f*;
 остаточное ~ Restverschmutzung *f*;
 глобальное ~
 Globalverschmutzung *f*;
 региональное ~ regionale
 Verschmutzung *f*;
 локальное ~ lokale
 Verunreinigung *f*;
 катастрофическое ~ katastrophale
 Verschmutzung *f*;
 ~ водоёмов Verunreinigung *f* der
 Gewässer
загрязненность *жс* Verschmutzungsgrad
n; Verschmutzung *f*;
 Verunreinigungsgrad *n*;

показатель общей
 бактериологической ~и воды
 Gesamtkeimzahl *f*;
 общая ~ воды
 Gesamtwasserbelastung *f*
загрязнённый Schmutz-; verschmutzt;
 verunreinigt;
 ~ая вода Schmutzwasser *n*
загрязнитель *m* Verunreiniger *m*;
 Verschmutzer *m*
загустевание *c* 1. Verdicken *n*; Andicken
n; 2. Steifwerden *n*; Festwerden *n*;
 ~ шлама Schlammindickung *f*;
 ~ цементного теста Erstarren *n* des
 Zementleimes
задание *c* Auftrag *m*; Aufgabe *f*;
 плановое ~ Planvorgabe *f*;
 Planaufgabe *f*;
 производственное ~
 Produktionsaufgabe *f*;
 Produktionsauftrag *m*;
 проектное ~ Projektierungsauftrag *m*
задача *жс* Problem *n*; Aufgabe *f*;
 обратная ~ inverse Aufgabe *f*;
 вариационная ~ Variationsaufgabe *f*;
 ~ оптимизации
 Optimierungsaufgabe *f*;
 ~ моментов Momentenproblem *n*;
здвижка *m* Schieber *m*; Parallelschieber
m; Verriegelung *f*; Verschlusschieber *m*;
 спускная ~ Abflussschieber *m*;
 водоспускная ~ Ablassschieber *m*;
 запорная ~ Abschlussschieber *m*;
 Absperrschieber *m*;
 выпускная ~ Auslaufschieber *m*;
 ручная ~ Handschieber *m*;
 рабочая, эксплуатационная ~
 Betriebsschieber *m*;
 дроссельная ~ Drehschieber *m*;
 Kreisschieber *m*;
 напорная ~ Druckschieber *m*;
 впускная ~ Einlassschieber *m*;
 входная ~ Einlaufschieber *m*;
 пусковая ~ Anfahrtschieber *m*;
 Anlassschieber *m*;
 ~ опорожнения
 Entleerungsschieber *m*;

плоская ~ Flachschieber *m*;
 фланцевая ~ Flansch(en)schieber *m*;
 ~ для заполнения Füllschieber *m*;
 высоконапорная плоская ~ в
 корпусе Gehäuseflanschenschieber *m*;
 автоматическая ~ selbstätiger
 Schieber *m*;
 быстродействующая ~
 Schnellschlussschieber *n*;
 колокольная ~ Glockenschieber *m*;
 чугунная ~ Gusseisenschieber *m*;
 концевая ~ паводкового сброса
 Hochwasserabschlussschieber *m*;
 клинкетная овальная ~
 Keilovalschieber *m*;
 клиновья ~ Keilplattenschieber *m*;
 Keilschieber *m*;
 муфтовая ~ Muffenschieber *m*;
 аварийная ~
 Notabschlussschieber *m*;
 трёхходовая ~ Dreiwegeschieber *m*;
 цилиндрическая ~ Rundschieber *m*;
 ~ всасывающей коробки
 Saugkorbverschluss *m*;
 ~ на всасывающей линии
 Saugschieber *m*;
 ~ с электроприводом elektrischer
 Schieber *m*;
 шахта ~и Schieberschacht *m*;
 ~ илоспуска или грязеспуска
 Schlammablassschieber *m*;
 ~ в шлюзовых воротах Schützel *m*;
 ~ водоспуска
 Wasserablassschieber *m*;
 ~ водовыпуска
 Wasserauslassventil *n*;
 цилиндрическая ~
 Zylinderschieber *m*
здвижка-регулятор *ж* Einstellschieber
m; Regelschieber *m*
задел *м* Vorlauf *m*; Vorrat *m*;
 Arbeitsvorlauf *m*;
 научно-технический ~
 wissenschaftlich-technischer
 Vorlauf *m*;
 плановый ~ Baukostenvorplanung *f*
заделанный eingebaut; eingespannt

заделка *ж* Zumachen *n*; Einspannung *f*;
 Einbau *m*; Abdichten *n*; Verkittung *f*;
 Einbetonierung *f*;
 ~ швов Auspressen *n* der
 Fugenspalten;
 длина ~и Einbettungslänge *f*;
 ~ балки Balkeneinspannung *f*;
 ~ концов балок Einspannung *f* der
 Balkenköpfe;
 ~ арки Bogenverankerung *f*;
 ~ в стене Befestigung *f* im
 Mauerwerk;
 ~ швов Verfugen *n*; Vermörteln *n*
 der Fugen;
 ~ стыков Stoßvermörtelung *f*;
 Fugenvermörtelung *f*;
 ~ в бетон Einbetonierung *f*;
 ~ камнем, бетоном Einmauerung *f*;
 ~ пробоины Leckabdichtung *f*;
 упругая ~ elastische Einspannung *f*;
 коэффициент ~и Einspannziffer *f*;
 ~ течи Leckdichtung *f*;
 ~ мешками с песком
 Sandsackverbau *m*;
 ~ основания Sohleneinspannung *f*
заделывать dichten; verstopfen;
 abdichten; zumachen; verschließen;
 ~ в бетон einbetonieren;
 жёстко ~ vermörteln; einbetonieren;
 ~ стык Stoß *m* vermörteln; Fuge
 vergießen; ausfugen;
 ~ в штрабу abgetrepppt vermörteln;
 ~ швы einfügen; ausfugen;
 ~ заподлицо bündig auffüllen;
 упруго ~ elastisch einspannen
задержание *с* Rückhalt *m*; Rückhaltung *f*;
 Retention *f*; Zurückhaltung *f*;
 застройка сооружениями по ~ю
 лавин Lawinenverbauung *f*
задерживание *с* Verzögerung *f*;
 Rückstand *m*; Rückhalt *m*;
 ~ воды Abhalten *n* des Wassers;
 ~ донных наносов
 Geschieberückhalt *m*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserrückhalt *m*;

мусор, ~емый решёткой
Rechengut *n*;

~ющая способность
Rückhaltungsvermögen *n*

задержка *ж* 1. Aufenthalt *m*; 2.
Hemmung *f*; Störung *f*; 3. Aufschub *m*;
Verzögerung *f*;

~ времени Zeitverzögerung *f*;

~ сдвига Scherverzögerung *f*;

~ волны попуска Schwallverzug *m*

задернение *c* Vergrasung *f*

задернованный mit Rasensode bedeckt;
begrünt

задний hinter; Hinter-;

~ая грань стенки судоходного
шлюза Schleusenrückwand *f*

зажигание *c* Zündung *f*

зажим *м* Klemmring *m*; Klemmstück *n*;
Halterung *f*; Einspannung *f*;

клиновой ~ Keilspannung *f*;

цанговый ~ Zangenspannung *f*;

буровой ~ Bohrkluppe *f*;

эксцентриковый ~
Exzenterklemme *f*;

~ для штанг Gestängerohrklemme *f*

зажор *м* Eisschlammversetzung *f*;
Eisversetzung *f*

заземление *c* Erdung *f*; Erdungsleitung *f*;

эксплуатационное ~
Betriebserdung *f*;

грозозащитное ~
Blitzschutzerdung *f*

зазор *м* Spiel *n*; Luft *f*; Lücke *f*; Fuge *f*;
Klaffe *f*; Spalt *m*; Spielraum *m*;

~ в уплотнении Dichtungsspalte *f*;

~ в стыке Stoßdichtung *f*;

нормированный ~
Standartspielraum *m*;

нулевой ~ Nullspiel *n*;

проточный ~ Durchflussspalte *f*;

решетка с мелкими ~ами
Feinrechen *m*;

~ шва Fugenspalt *m*;

~ для охлаждения шва
Fugenkühlspalte *f*;

~ для заполнения Füllschlitz *m*;

междуободный ~ Kranzspalte *f*;

рабочий ~ Arbeitspiel *n*;

межлопастной ~ рабочего колеса
Laufradöffnung *f*; Laufradspalte *f*;

~ вентиляции Lufteinlassspalt *m*;

воздушный ~ Luftspalt *m*;

стыковой ~ Zwischenraum *m*
zwischen dem Stoss;

осадочный ~ Setzungsspalt *m*;
Setzungsfuge *f*;

~ между лопастями рабочего
колеса и направляющим аппаратом
schaufelloser Raum *m*;

~ между стержнями решётки
Rechenspalt *m*;

междуободный ~
Schaufelkranzspiel *n*;

межлопаточный ~ Schaufelspalt *m*;

~ между лопастями и стенками
камеры Schaufelspiel *n*;

ширина ~а Spaltbreite *f*

заилнение *c* Verlandung *f*; Aufschlickung
f; Überschlammung *f*; Verlanden *n*;

~ водохранилища
Stauraumauflandung *f*;
Stauraumverlandung *f*;

способность ~я
Verlandungsfähigkeit *f*;

~ канала Verlandung *f* des Kanals;
Kanalverschlammung *f*;

процесс ~я Verlandungstätigkeit *f*

заиленный überschlammt; verschlammt;
verlandet

заиливание *c* Einschlämmen *n*;
Zuschlämmen *n*; Verlandung *f*

заиливать beschlämmen; einschlämmen;
verschlämmen

заиливаться verlanden

заилитель *м* Auflandungsanlage *f*;
Kolmationsanlage *f*

заказник *м* Schutzgebiet *n*;

ландшафтный ~
Landschaftsschutzgebiet *n*;

орнитологический ~
Vogelschutzgebiet *n*;

фаунистический ~
Tierschutzgebiet *n*;

озёрный ~ Seenschutzgebiet *n*

закачка *ж* Hinterpumpen *n*;
Einpumpen *n*

закипание *с* Siedebeginn *m*;
~ жидкости Siedebeginn *m* der
Flüssigkeit

закладка *ж* Einbettung *f*; Füllung *f*;
Einbringen *n*; Ansetzen *n*;

~ фундамента Grundsteinlegung *f*;

~ здания Gebäudeanlage *f*;

~ скважины Ansetzen *n* einer
Bohrung *f*;

самотечная ~ Fließversatz *m*;

метод мокрой ~и

Einschlammverfahren *n*

закладная *ж* Einlage *f*;

стальная ~ шва Fugeisen *n*;

~ой лист Füllungsblech *n*;

фундаментное ~ое кольцо
Mauerring *m*;

~ые части ниши

Nieschenbewehrung *f*;

~ые стальные части в бетоне mit
Beton umgossene Stahlbauteile *m pl*;

~ые части порога затвора

Wehrschwellerbewehrung *f*

закладывать einbetten; gründen;
versetzen;

~ бетон einbetonieren

заклёпка *ж* 1. Niet *m*; 2. Nieten *n*;

уплотняющая ~ Dichtungsniet *m*;

~ с потайной головкой Senkniet *m*;

~ с конической головкой

Kegelkopfniet *m*;

без ~ок nietlos

заклинивание *с* Verspannung *f*;

Verkeilung *f*; Blockieren *n*;

~ керна Verkiesen *n*;

~ бурового снаряда Festwerden *n*
der Bohrgarnitur

закон *м* Gesetz *n*; Satz *m*;

~ истечения Ausflussgesetz *n*;

гидростатический ~ распределения
давления Druckverteilungsgesetz *n*;

~ расхода грунтовых вод

Ergiebigkeitsgesetz *n*;

~ дебита Ergiebigkeitsgesetz *n*;

~ свободного падения Fallgesetz *n*;

~ Фруда Froudsches-Gesetz *n*;

~ фильтрации Filtrationsgesetz *n*;

обобщённый ~ фильтрации
allgemeines Filterprinzip *n*;

~ движения Bewegungsgesetz *n*;

~ Паскаля Gesetz *n* von Pascal;

~ движения грунтовых вод
Grundwasserbewegungsgesetz *n*;

~ инерции Beharrungsgesetz *n*;

Trägheitsgesetz *n*;

~ импульса сил Impulssatz *m*;

~ ползучести Kriechgesetz *n*;

~ сохранения массы

Massenerhaltungsgesetz *n*;

~ подобия Ähnlichkeitsgesetz *n*;

~ эволюции Evolutionsgesetz *n*;

~ капиллярности

Kapillaritätsgesetz *n*;

~ моделирования Modellgesetz *n*;

государственный водный ~

Landeswassergesetz *n*;

~ больших чисел Gesetz *n* der
großen Zahlen;

~ Ньютона Newtonsches

Gravitationsgesetz *n*;

~ Бернулли Bernoullischer Satz *m*;

~ силы влечения

Schleppkraftgesetz *n*;

~ распределения напряжений

Spannungsverteilungsgesetz *n*;

~ течения Strömungsgesetz *n*;

~ по охране животного мира

Tierschutzgesetz *n*

законодательство *с* Gesetzgebung *f*;

строительное ~ Baugesetzgebung *f*;

водное ~ Wassergesetzgebung *f*;

иммисионное ~

Immissionsschutzrecht *n* (законы по

регулированию и контролю

иммиссий)

закономерность *ж* Gesetzmäßigkeit *f*;

~ распределения давления

Druckverteilungsgesetz *n*;

~ дебита Ergiebigkeitsgesetz *n*

закопёрщик *м* Rammmeister *m*

закраина *ж* Randwasser *n*

закрепление *c* Verankerung *f*, Festigung *f*; Einspannung *f*; Festlegung *f*;

- анкерное ~ Abspanngerüst *n*;
- анкерное ~ из полосового железа Flacheisenverankerung *f*;
- ~ грунта Baugrundverfestigung *f*;
- Bodenverfestigung *f*;
- ~ песков Silikatisierung *f* des Sandbodens; Sandstabilisierung *f*;
- ~ буровой скважины трубами Bohrlochverrohrung *f*;
- ~ная геодезическая точка Festpunkt *m*;
- ~ вертушки Flügelbefestigung *f*;
- устройство ~я клапана Klappenverriegelung *f*;
- ~ительная зарубка на лопасти Schaufelkerbe *f*;
- ~ винтами Schraubenbefestigung *f*;
- постоянное ~ bleibende Befestigung *f*;
- ~ осей Vermarkung *f* der Achsen;
- ~ углов Winkelvermarkung *f*;
- Vermarkung *f* der Winkel;
- ~ точек Vermarkung *f* der Punkte;
- ~ склонов Böschungsbefestigung *f*;
- ~ места створа плотины Staustellenfestlegung *f*;
- ~ шпунтового ряда продольным брусом Verholmung *f*

закреплять befestigen; festmachen;

- ~ трубами verrohren

закругление *c* 1. Abrundung *f*; 2.

Biegung *f*; Kurve *f*;

- расширение (канала) на ~и Erweiterung *f* in der Krümmung;
- ~ гребня (*напр.* плотины) Kronenabrundung *f*

закрутка *ж* Drall *m*

закрученный Wirbel-; Drall-;

- ~ая струя Wirbelstrahl *m*;
- ~ поток Drallströmung *f*

закручивание *c* Drehung *f*; Zudrehen *n*; Verdrillung *f*;

- ~ потока Strahldrehung *f*

закрывание *c* Schließen *n*;

- ~ клапана Ventilschluss *m*

закрывать-открывать drosseln

закрытие *c* Schließung *f*; Abschließung *f*; Schließen *n*;

- мгновенное ~ Schnellverschluss *m*;
- временное ~ provisorischer Verschluss *m*;

~ направляющего канала (направляющего аппарата) Leitzellenabdecken *n*;

~ гребёнки (плотины) Schließung *f* der Staumauerkrone;

~ отсасывающей трубы Saugrohrversperrung *f*;

~ рукава реки Sperrung *f* des Flussarms;

~ шлюзовых ворот Torschluss *m*

закрытый geschlossen; zugedeckt;

~ая турбина Gehäuse-turbine *f*;

затвор ~ого типа

Gehäuseverschluss *m*

закрыть 1. schließen; zumachen; 2.

sperrern; 3. zudecken; verdecken;

~ затвор плотины abschützen

закупоривание *c* Zustopfen *n*;

Verstopfen *n*; Verschließen *n*

закупорка *ж* Verstopfung *f*;

~ дренажа Dränverstopfung *f*

зал *м* Saal *m*; Halle *f*;

машинный ~ Maschinenhalle *f*;

Maschinensaal *m*;

машинный ~ ГЭС Kraftwerkshalle *f*;

электростанция с закрытым

машинным ~ом Hallenkraftwerk *n*;

нагретый воздух машинного ~а

ГЭС Krafthauswarmluft *f*;

пол машинного ~а

Maschinenhausboden *m*;

кран машинного ~а

Maschinenhauskran *m*;

турбинный ~ Turbinensaal *m*;

подземный машинный ~

Maschinenkaverne *f*

залегание *c* Vorkommen *n*; Anlagerung *f*;

Lagerung *f*; Schichtung *f*;

уровень грунтовых вод равного ~я

gleichhochliegender

Grundwasserspiegel *m*;

глубина ~я грунтовых вод
 Grundwassertiefe *f*;
 плотное ~ dichte Lagerung *f*;
 плотность залегания
 Lagerungsdichte *f*;
 характер ~я Lagerungszustand *m*;
 согласное ~ Parallelschichtung *f*;
 параллельное ~ parallele
 Lagerung *f*;
 ~ грунтов Bodenschichtung *f*;
 Bodenablagerung *f*;
 ~ слоёв Schichtenbildung *f*;
 ~ слоёв пластами
 Schichtenlagerung *f*;
 ~ грунтовых вод Wasservorkommen
n; Grundwasserlagerung *f*
залежь *ж* 1. Vorkommen *n*; Erzlager *n*; 2.
 Brachland *n*;
 ~ глины Tonvorkommen *n*
залив *м* Bucht *f*; Busen *m*; Golf *m*;
 Ufereinbuchtung *f*;
 морской ~ Meerbusen *m*;
 Meeresbucht *f*;
 внутренний морской ~
 Binnenbusen *m*
заливание *с* Überspülen *n*; Überfluten *n*
заливать 1. aufgießen; eingießen;
 vergießen; 2. überschwemmen;
 beschwemmen; überfluten; 3. löschen;
 ~ раствором mit Mörtel *m* vergießen
заливка *ж* Aufgießen *n*; Eingießen *n*;
 Verguss *m*; Füllung *f*; Vergießen *n*;
 ~ для запуска насоса
 Ansaugestrom *m*;
 асфальтовая, битумная ~
 Asphaltverguss *m*;
 ~ раствора Mörtelverguss *m*;
 ~очное приспособление
 Einfüllhähne *m pl*;
 ~ цементным тестом
 Zementbreiausfüllung *f*;
 Zementverguss *m*;
 ~ скважины цементом Zementieren
n des Bohrloches;
 ~очное отверстие Einfüllöffnung *f*;
 ~ стыка Fugenverguss *m*;
 Stoßvermörtelung *f*;

~ швов Einguss *m* der Fugen;
 Fugenausguss *m*; Fugenverguss *m*
заливщик *м* (швов) Fugenvergussgerät *n*
залог *м* (ряд следующих друг за другом
 ударов при забивке свай) Hitze *f*;
 последний ~ letzte Hitze *f*
заложение *с* (откоса)
 Abdachungsverhältnis *n*;
 Böschungsverhältnis *n*; Neigung *f* der
 Böschung;
 глубина ~ (фундамента)
 Einbettungstiefe *f*; Foundationstiefe *f*;
 Gründungstiefe *f*;
 ~ основания Gründung *f*;
 ~ откоса плотины (бетонной)
 Mauerböschung *f*
залуживание *с* Verzinnung *f*
замазка *ж* 1. Kitt *m*; 2. Verkitten *n*;
 асфальтовая, битумная ~
 Asphaltkitt *m*;
 битумная ~ Asphaltkitt *m*;
 Bitumenkitt *m*;
 каучуковая ~ Kautschuk Kitt *m*;
 цементная ~ Mastixkitt *m*;
 гидроизоляционная ~
 wasserisolierender Kitt *m*;
 пековая ~ Pechkitt *m*;
 ~ на жидком стекле
 Wasserglaskitt *m*
замазывать beschlämmen
замачивание *с* Weiche *f*; Weichen *n*;
 Anfeuchten *n*; Benetzen *n*; Einweichen *n*;
 водяное ~ Wasserweiche *f*;
 воздушно-оросительное ~
 Sprühweichverfahren *n*
замачивать einweichen
замедление *с* Verzögerung *m*; Hemmung
f; Verlangsamung *f*; Verzug *m*;
 ~ схватывания
 Abbindeverzögerung *f*;
 ~ твердения
 Erhärtungsverzögerung *f*;
 ~ стока Abflussverzögerung *f*;
 ~ регулировки
 Regelungsverzögerung *f*;
 начальное ~ Anfangsverzögerung *f*;
 ~ стока воды Verlangsamung *f* des
 Wasserabflusses;

~ течения воды
 Wasserstromverzögerung *f*
замедлитель *m* Verzögerer *m*;
 ~ схватывания Abbindeverzögerer
m, Bindezeitverzögerer *m*;
 ~ твердения Erhärtungsverzögerer *m*
замена *ж* 1. Ersetzen *n*; Austausch *m*;
 Substitution *f*; 2. Ersatz *m*; Ersatzmittel *n*;
 ~ грунта Bodenaustausch *m*;
 ~ материалов Materialsubstitution *f*;
 ~яющая мощность Ersatzleistung *f*
заменяемость *ж* Auswechselbarkeit *f*;
 Austauschbarkeit *f*
заменитель *m* Austauschstoff *m*;
 Ersatzstoff *m*
замер *m* Vermessung *f*; Messung *f*;
 ~ склона Gefälleaufnahme *f*;
 ~ы глубин лотом Lotung *f*;
 место проведения ~ов Messort *m*;
 Messstelle *f*;
 ~ы с судна Schiffsmessung *f*;
 ~ы уровня воды Spiegelmessung *f*
замерзание *c* Einfrieren *n*;
 ~ реки Flussvereisung *f*;
 температура ~я Frosttemperatur *f*;
 точка ~я Gefrierpunkt *m*;
замёрзший gefroren
замеренный gemessen
замерять messen; vermessen
замес *m* (бетона) Betonmischung *f*;
 делать ~ einrühren;
 пробный ~ Probemischung *f*;
 Probemischsatz *m*
замесы *mn* Chargen *pl*
замешивать einrühren; anrühren
замещение *c* Ersetzen *n*; Substituieren *n*
замкнутый geschlossen; gesperrt;
 ~ напорный фильтр для
 обезжелезивания geschlossener
 Enteisener *m*;
 ~ое коробчатое сечение
 geschlossener Kastenquerschnitt *m*;
 ~ое озеро abgeschlossener See *f*;
 ~ое использование водотока в
 каскаде geschlossener
 Staffelausbau *m*;
 ~ая водопроводная сеть Umlaufnetz
n; Umlaufsystem *n*;

накоротко ~ kurzgeschlossen
замок *m* Abdichtungsmauer *f*;
 ~ арки (плотины) Bogenscheitel *m*;
 Gewölbekrone *f*; Scheitel *m*;
 ~ грунтовой плотины
 Deichanker *m*;
 ~ уплотнения
 Dichtungsabschluss *m*;
 ~ свода, купола, арки
 Gewölbeschluss *m*;
 шпунтовый ~ gespundeter
 Verschluss *m*; Spundverschluss *m*;
 бурильный ~ Gestängeverbinder *m*;
 линия ~а арки Scheitellinie *f*
замоноличивание *c* 1. (швов)
 Auspressen *n* der Fugen; 2. Ausbetonieren
n; Vermörteln *n*;
 ~ швов Fugenvermörtelung *f*;
 Fugenausfüllung *f*;
 ~ стыков Vermörteln *n* der
 Stoßfugen; Stoßfugenvermörtelung *f*;
 ~ плит Fugenverguss *m*; Vermörteln
n der Plattenstöße
замораживание *c* Einfrieren *n*;
 ~ грунта Bodenverfrostung *f*;
 Bodeneinfrierung *f*;
 искусственное ~ грунта künstliche
 Bodenverfrostung *f*;
 опасность ~я Frostgefahr *f*;
 кран для спуска воды при
 опасности ~я Frosthahn *m*;
 переменное ~ и оттаивание
 Frostwechsel *m*;
 проходка шахты ~м
 Gefrierschachtbau *m*;
 способ ~я Gefrierverfahren *n*;
 ~ющая станция Vereisungsstation *f*
заморозки *mn* Frost *m*;
 длительные ~ Dauerfrost *m*;
 осенний ~к Frühfrost *m*
замочка *ж* Einweichen *n*
замутнение *c* Trübung *f*
замыв *m* Einschlämmen *n*;
 Einschwemmen *n*; Spülversatz *m*;
 процесс ~а
 Einschwimmungsvorgang *m*
замывать einschlämmen; einschwemmen

замыкание *c* Schließung *f*; Abschließung *f*; Verriegelung *f*;

~ шва Fugenabschluss *m*; Schließen *n der Naht*;

температура ~я шва
Fugenschlusstemperatur *f*;

~ арки Gewölbeabschluss *m*;
гидравлическое короткое ~ (напр.
на ГАЭС или НАЭС) hydraulischer
Kurzschluss *m*;

короткое ~ в сети
Netzkurzschluss *m*;

~ проводов между собой
Leiterschluss *m*;

короткое ~ ротора
Läuferkurzschluss *m*

замыкающий Abschluss-;

~ быстродействующий затвор
Abschlusschütze *f*;

~ая стенка Abschlusswand *f*;

~ее сооружение Abschlusswerk *n*;

~ее уплотнение шва
Fugenschluss *m*;

~ (аварийный) вал, устраиваемый в
зоне повреждённого Schlossdeich *m*;

~ая дамба Umschließungsdamm *m*

занесение *c* (наносами) Verlandung *f*;

Verlanden *n*; Verwehen *n*;

~ щебенкой, мелким камнем
Aufschotterung *f*;

~ песком Einsandung *f*;

Versandung *f*;

~ реки Flussverschüttung *f*;

~ подпорного бьефа

Stauraumverlandung *f*;

~ селевым потоком Übermuring *f*;

способность ~я

Verlandungsfähigkeit *f*;

~ селевым потоком Vermuring *f*;

~ илом Verschlamung *f*;

Verschlämmung *f*; Verschlemmung *f*;

Verschlickung *f*

занесённый verlandet; Verlandungs-;

~ая отложениями долина verdeckte
Talbildung *f*

занос *m* Verwehung *f*;

песчаные ~ы Sandschüttungen *f pl*;

Sandverwehungen *f pl*;

~ снегом Schneeverwehung *f*;

~ долины наносами

Talverschüttung *f*

заносимость *ж* Verlandungsfähigkeit *f*;

~ песком Versandungsfähigkeit *f*

заноситься (наносами) verlanden;

~ песком versanden;

~ илом verschlammen;

verschlemmen

заострённый spitzig; Spitz-;

~ое очертание бычка

Spitzbogenkopf *m*

запаздывание *c* Verspätung *f*;

~ прилива Gezeitenverspätung *f*;

~ сизигийного прилива

Springverspätung *f*

запал *m* Zünder *m*

запань *ж* Abweiser *m*; Leitwand *f*;

Floßrechen *m*; Schwimmbalken *m*;

Schwimmbaum *m*;

шугонаправляющая ~ Eisabweiser
m; Eisleitanlage *f*;

ледозащитная ~ Eisabweiser *m*;

Eisbaum *m*

запас *m* Vorrat *m*; Reserve *f*;

~ приводной мощности

Antriebsreserve *f*;

~ устойчивости

Standsicherheitsvorrat *m*;

Standsicherheitsreserve *f*;

~ устойчивости на продольный

изгиб Knicksicherheitsgrad *m*;

~ плавучести Auftriebsreserve *f*;

Hilfsschwimmkraft *f*;

Reserveschwimmfähigkeit *f*;

Reserveschwimmkraft *f*;

~ прочности Bruchsicherheit *f*;

Festigkeitsvorrat *m*;

Festigkeitsüberschuss *m*;

Sicherheitsgrad *m*;

~ прочности при продольном

изгибе Knicksicherheit *f*;

~ плавучести Deplacementsreserve

f, Deplacementsüberschuss *m*;

пруд-копань с пожарным ~ом воды

Feuerlöschteich *m*;

~ над уровнем воды Freibord *m*;
 ~ воды Wasservorrat *m*;
 ~ энергии Energiereserve *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasservorrat *m*;
 годовой ~ энергии
 Jahresenergievorrat *m*;
 ~ устойчивости на продольный
 изгиб Knicksicherheitsgrad *m*;
 пожарный ~ Löschwasservorrat *m*;
 ~ воды источника, родника
 Quellwasservorrat *m*;
 ~ (мощность) дождевых осадков за
 известный период Regenkapazität *f*;
 цистерна ~а плавучести
 Restauftriebstank *m*;
 ~ на осадку Sackmaß *n*;
 Senkungszuschuss *m*;
 ~ насыпи на осадку Setzungshöhe *f*;
 коэффициент ~а Sicherheitsbeiwert
m, Sicherheitsfaktor *m*,
 Sicherheitsgrad *m*,
 Sicherheitskoeffizient *m*;
 ~ы грунтовых вод
 Grundwasserreichtum *m*;
 Grundwasserschatz *m*;
 кавитационный ~
 Kavitationssicherheit *f*;
 ~ мощности Leistungsreserve *f*;
 Leistungsüberschuss *m*;
 ~ напряжения Spannungsreserve *f*;
 ~ надёжности Sicherheitsreserve *f*;
 ~ энергии в водохранилище
 Speicherarbeitsvorrat *m*;
 ~ устойчивости Standsicherheit *f*;
 Stabilitätssicherheit *f*;
 Kippsicherheitsgrad *m*;
 ~ остойчивости
 Stabilitätssicherheit *f*;
 ~ы водной энергии
 Wasserkraftschatz *m*; Wasserreichtum
m; Wasserschätze *m pl*;
 Wasserkraftreserven *pl*;
 эксплуатационные ~ы грунтовых
 вод nutzbare Grundwasservorräte *pl*;
 ~ воды в снеге Wasserwert *m* des
 Schnees

запасный 1. vorrätig; 2. Reserve-;
 Ersatz-; 3. Not-;
 ~ трубопровод Reserverohrleitung *f*;
 Sicherheitsleitung *f*;
 ~ой объём воды Vorratswasser *n*
запесковывание *c* Einsandung *f*
запись *жс* Aufnahme *f*; Aufzeichnung *f*;
 ~ уровня воды
 Wasserstandsaufzeichnung *f*;
 Wasserstandsregistrierung *f*;
 ~ уровня грунтовых вод
 Grundwasserstandsaufzeichnung *f*;
 ~автоматического водомерного
 поста Pegelaufschreibung *f*;
 Pegelaufzeichnung *f*;
 Pegelregistrierung *f*;
 журнал ~и уровней воды
 Pegelnotizbuch *n*;
 сейсмическая ~ seismische
 Aufzeichnung *f*;
 ~ базы данных Datenbasissatz *m*;
 кривая ~и плювиографа
 Regenhöhenganglinie *f*
заплывание *c* Aufschlickung *f*
заповедник *м* Schutzgebiet *n*;
 Naturschutzgebiet *n*;
 биосферный ~
 Biosphärennaturschutzgebiet *n*;
 историко-архитектурный ~
 Denkmalschutzgebiet *n*
заподлицо bündig; glatt;
заполнение *c* Auffüllarbeit *f*; Ausfüllen *n*;
 Einfüllung *f*; Aufschüttung *f*; Auffüllung *f*;
 Füllung *f*; Schüttung *f*;
 ~нять ausfüllen;
 насыпное ~ geschüttete
 Auffüllung *f*;
 ~ швов Fugenabdichtung *f*;
 Fugenverschluss *m*; Auffüllung *f* der
 Fugen;
 коэффициент ~я
 Dichtigkeitsgrad *m*;
 ~ в мокром виде nasse Einfüllung *f*;
 коэффициент ~я водохранилища
 Energiefüllungsverhältnis *n*;
 бетонное ~ Betonhinterfüllung *f*;
 Betonausfüllung *f*;
 грунтовое ~ Erdeinfüllung *f*;

~ шва Fugenausguss *m*;
 Fugenfüllung *f*;
 ~ кладкой Ausmauerung *f*;
 трубопровод для ~я Füllleitung *f*;
 коэффициент ~я Füllfaktor *m*;
 жидкость для ~я Füllflüssigkeit *f*;
 ~яющий насос Füllpumpe *f*;
 продолжительность ~я
 Füllungsdauer *f*;
 приспособление для ~я
 Füllungseinrichtung *f*;
 высота ~я Füllungshöhe *f*;
 средний расход ~я
 durchschnittlicher Füllwasserstrom *m*;
 гравийное ~ Kiesausfüllung *f*;
 галечное ~ Gerölleausfüllung *f*;
 материал для ~я пустот
 Hohlraumfüllmasse *f*;
 послойное ~ schichtweise
 Ausfüllung *f*;
 ~ пустот Hohlraumfüllung *f*;
 ~ зазора Lückenausfüllung *f*;
 Zwischenraumausfüllung *f*;
 ~ каркаса Ausfachung *f*;
 ~ из гравия Kiesausfüllung *f*;
 ~ глиной Lehmeinfüllung *f*;
 ~ пор Porenfüllung *f*;
 ~ торкрет-цементом
 Presszementfüllung *f*;
 пробное ~ водохранилища
 Probestau *m*;
 ~ пространства Raumerfüllung *f*;
 без ~я швов unverfugt
заполнитель *m* Zuschlagstoff *m*;
 Aggregat *n*; Ausfüllmasse *f*; Füllstoff *m*;
 мелкий ~ Feinzuschlag *m*;
 Leichtzuschlagstoff *m*;
 бетон из мелкого ~я entfeynter
 Beton *m*;
 бетон на мелких ~ях Feinbeton *m*;
 камень в качестве ~я Füllstein *m*;
 бетон с крупным ~ем Grobbeton *m*;
 крупный ~ Grobzuschlag *m*;
 пустотелая плотина без ~я
 Hohlkörperwehr *n* ohne Füllung *f*;
 плотный ~ dichter Zuschlagstoff *m*;

тяжёлый ~ Schwerzuschlagstoff *m*;
 шлаковый ~
 Schlackenzuschlagstoff *m*;
 керамзитовый ~
 Leichtbetonzuschlagstoff *m*;
 Keramsitzzuschlagstoff *m*;
 щебёночный ~
 Schotterzuschlagstoff *m*;
 Splittzuschlagstoff *m*;
 гравелистый ~ kieshaltiger
 Zuschlagstoff *m*;
 песчано-гравелистый ~ Sand-Kies-
 Zuschlagstoff *m*;
 гравийный ~ Kieszuschlagstoff *m*;
 природный ~ natürlicher
 Zuschlagstoff *m*;
 искусственный ~ künstlicher
 Zuschlagstoff *m*;
 пористый ~ poröser
 Zuschlagstoff *m*;
 инертный ~ reaktionsträger
 Zuschlagstoff *m*;
 бетон с гравелистым ~ем
 Kiesbeton *m*;
 грубый ~ Grobzuschlagstoff *m*;
 ~ бетона Betonzuschlagstoff *m*;
 дроблённый ~ gebrochenes
 Material *n*;
 ~ из туфа Tuffzuschlagstoff *m*;
 ~ в виде крупного камня
 Sparstein *m*
заполнять füllen; schütten; ausfüllen;
 anfüllen;
 ~ кладкой hintermauern
запор *m* Verschluss *m*; Riegel *m*;
 Abschluss *m*; Verriegelung *f*;
 герметический ~ Luftabschluss *m*;
 винтовой ~ Schraubenverschluss *m*
запорный Verschluss-; Absperr-;
 ~ кран Absperrhahn *m*; Sperrhahn *m*;
 ~ое устройство Sperrvorrichtung *f*;
 Sperrwerk *n*;
 место ~ного устройства
 Absperrstelle *f*;
 ~ое устройство в конце
 трубопровода Rohrabschluss *m*;
 Rohrabschlussorgan *n*;

~ вентиль Schieberhahn *m*;
 Sperrventil *n*;
 ~ груз Schließgewicht *n*;
 ~ фланец Schlussflansch *m*;
 ~ое кольцо Schlussring *m*;
 ~ая задвижка Schlussschieber *m*;
 Sperrschieber *m*;
 ~ая сеть Sperrnetz *n*;
 ~ое устройство Verklüftung *f*;
 ~ фланец Verschlussflansch *m*;
 ~ клапан Verschlussklappe *f*;
 ~ кран Abstellhahn *m*
запрессовка *ж* Einpressung *f*;
 Anpressen *n*
запрос *м* Abfrage *f*, Anforderung *f*;
 ~ данных Datenanforderung *f*;
 ~ на обслуживание
 Bedienungsanforderung *f*
запруда *ж* Damm *m*; Deich *m*;
 Eindämmung *f*, Abdämmung *f*, Sperre *f*;
 Deichanlage *f*;
 материал тела ~ы Dammmaterial *n*;
 возведение ~ы Dammausbau *m*;
 речная ~ Flusssperre *f*;
 затопляемая ~ Grundwasserwehr *n*;
 донная ~ Stauschwelle *f*;
 Grundwehr *n*;
 поперечная ~ Querdamm *m*;
 главная ~ Hauptsperre *f*;
 временная ~ Hilfssperre *f*;
 provisorischer Damm *m*;
 водосливная поперечная ~
 Überfallquerdamm *m*;
 противопаводковая ~
 Hochwasserwand *f*;
 ~ из тюфячной кладки Packsperrre *f*;
 возведение ~д Sperrenbau *m*;
 ~ из камня или бетона Sperrmauer *f*;
 ~ из каменной наброски
 Steinschüttungswehr *n*;
 Steinschüttdamm *m*;
 Steinpacksperrre *f*;
 ~ на горном потоке
 Wildbachsperrre *f*
запрудить abdämmen; eindämmen;
 verdämmen; zudämmen

запруживание *с* Aufstauung *f*;
 Anstauung *f*;
 ~ющее устройство Sperranlage *f*
запруживать dämmen; einstauen;
 ~ воду Wasser abschützen
запуск *м* 1. Anwurf *m*; Anlassen *n*;
 Anfahren *n*; Anlauf *m*; 2. Inbetriebnahme *f*;
 ~ в эксплуатацию Inbetriebsetzung *f*
заражение *с* Verseuchung *f*; Vergiftung *f*;
 Kontamination *f*; Impfung *f*;
 ~ реки Flussverseuchung *f*;
 ~ почвы Verseuchung *f* des Bodens;
 ~ ила Impfung *f* des Schlammes;
 ~ питьевой воды
 Trinkwasserverseuchung *f*
заращение *с* Bewachsung *f*; Verkräutung
f; Verlanden *n*; Verwildern *n*;
 ~ канала Kanalverwurzelung *f*;
 ~ берега Uferbewuchs *m*;
 ~ водотока травянистой
 растительностью Verkräutung *f* des
 Flusses
зарегулированность *ж* (реки)
 Flussausbau *m*;
 степень ~и Flussausbaugrad *m*;
 ~ стока водохранилищем
 Speicherausbau *m*
зарегулированный korrigiert;
 Regelungs-;
 ~ое движение донных наносов
 geregelte Geschiebebewegung *f*;
 ~ уровень воды
 Regelungswasserstand *m*
зарегулировать begradigen; regulieren
заросший verwachsener; verkräuteter;
 ~ растительностью грунтовый
 канал verkräuteter Erdkanal *m*
зарубка *ж* Kerbe *f*; Einschnitt *m*;
 ~ на лопасти (закрепительная)
 Schaufelkerbe *f*
зарядка *ж* Laden *n*;
 ~ сифона Anspringen *n* des Hebers;
 уровень ~и сифона Anspringung-
 Wasserspiegel *m*;
 пирс для ~и (напр. аккумуляторов)
 Ladepirs *m*;
 помещение для ~и Laderaum *m*;

уровень при ~е сифона
Saugwasserspiegel *m*;
~ аккумуляторов
Speicheraufladung *f*
зарядный Lade-;
~ агрегат Ladeaggregat *n*
засасывание *c* Einzug *m*; Ansaugen *n*;
Einsaugen *n*;
~ донных наносов
Geschiebeeinzug *m*;
волновое ~ Wellensog *m*;
~ воздуха Lufteinsaugen *n*;
Luftsog *m*
засасывать ansaugen; aufsaugen
засасывающий aufsaugend; ansaugend;
~ее действие ansaugende Wirkung *f*
засверливать einbohren
заселение *c* Besiedlung *f*; Bevölkerung *f*;
бактериальное ~
Bakterienansiedlung *f*
засечка *ж* Einschnitt *m*;
обратная ~ Rückwärtseinschnitt *m*;
прямая ~ Vorwärtseinschnitt *m*;
геодезическая ~ geodetischer
Festpunkt *m*;
Vermessungseinschnitt *m*;
линейная ~ Linieneinschnitt *m*
заслонка *ж* Klappe *f*; Schieber *m*;
регулирующая ~ Regelschieber *m*;
Reglerklappe *f*;
дроссельная ~ Drosselklappe *f*
засоление *c* Versalzung *f*;
~ная почва Salzboden *m*;
~ грунта Bodenversalzung *f*
засорение *c* Verunreinigung *f*;
Verstopfung *f*;
~ русла Flussbettverunreinigung *f*;
Flussbettverstopfung *f*;
~ сети Verschmutzung *f* des
Leitungsnetzes; Netzverschmutzung *f*;
~ трубы Rohrverstopfung *f*
застаиваться sich stauen
застой *m* Stillstand *m*; Flaute *f*; Stagnation
f; Stauung *f*;
~ охлаждающей воды
Kühlwasserstau *m*
застойный stagnierend;

~ая зона Stillwasser *n*;
Wasserstillstand *m*
застройка *ж* Bebauung *f*;
~ реки Flussverbau *m*;
~ берегов Uferbebauung *f*;
селитебная ~ Siedlungsbebauung *f*;
Bebauung *f* des Siedlungslandes;
~ по склону Hangbebauung *f*;
жилая ~ Wohnbebauung *f*;
~ сооружениями по
предотвращению лавин
Lawinenverbauung *f*
засуха *ж* Trockenheit *f*; Dürre *f*;
Wassernot *f*;
почвенная ~ Bodendürre *f*;
коэффициент, индекс ~и
Dürrekennzahl *f*;
период ~и Dürreperiode *f*
засушливый dürr; regenarm; regenlos;
~ое двухлетие Doppel trockenjahr *n*;
~ое время года regenarme
Jahreszeit *f*;
~ период Trockenperiode *f*;
Trockenzeit *f*
засыпание *c* Verfüllung *f*
засыпка *ж* 1. Auffüllung *f*; Einfüllen *n*;
Beschüttung *f*; Ausfüllung *f*; Schüttung *f*;
Zuschüttung *f*; Verfüllung *f*; 2.
Beschickung *f*;
укатанная ~ gewalzte Auffüllung *f*;
грунтовая (обратная) ~
Bodenschüttung *f*; Erdeinfüllung *f*;
Hinterfüllung *f*;
~ в сухом виде trockene
Einfüllung *f*;
галечная ~ Gerölleeinschüttung *f*;
гравийная ~ Kiespackung *f*;
обратная ~ Hinterfüllung *f*;
обратная ~ траншеи Einebnung *f*
von Gräben; Grabenverfüllung *f*;
обратная ~ подпорной стенки
Mauerhinterfüllung *f*;
Stützmauerhinterfüllung *f*;
~ щебнем Beschotterung *f*;
~ шлаком Schlackenausfüllung *f*;
Schlackenaufschüttung *f*;
~ провала Erdfallauffüllung *f*;

укатанная ~ gewalzte Auffüllung *f*;
 высота ~и Schütthöhe *f*
засыпать aufschütten
затапливание *c* Fluten *n*
затапливать fluten; überfluten;
 überschwemmen
затапливаемый Tauch-; tauchend;
 überschwemmbar;
 ~ая буна Grundbuhne *f*;
 Tauchbuhne *f*;
 ~ая струя tauchende Nappe *f*;
 ~ая запруда Überfallquerdamm *m*
затвердевание *c* Verhärtung *f*;
 Aufhärtung *f*; Erstarrung *f*; Abbinden *n*;
 начало ~я (бетона)
 Erstarrungsbeginn *m*;
 ~ раствора Erhärten *n* des Mörtels;
 ~ в воде Wasserhärtung *f*
затвердевший erhärtet, erstarrt
затвор *m* Absperrvorrichtung *f*; Schütze *f*;
 Falle *f*; Schieber *m*; Verschluss *m*;
 Verschlusseinrichtung *f*;
 ~ водопропускного сооружения
 Abflussschütze *f*;
 ~ для спуска воды Ablass *m*;
 ~ гравиепуска Kiesablaufschtütze *f*;
 Kiesablassschütze *f*;
 ~ водоспуска Ablassschütze *f*;
 ~ водопропускного отверстия
 Ablaufschütze *f*;
 ~ водопропускного сооружения
 Ablaufverschluss *m*;
 замыкающий ~ Abschlussorgan *n*;
 закрывать ~ abschützen;
 отключающий ~ Absperrschütze *f*;
 трубопровод для удаления
 протечек в игольчатом ~е
 Ausgleichrohrleitung *f*;
 ~ выравнивания уровней
 Ausgleichwehr *n*;
 шандорный ~ Balkenwehr *n*;
 Dammbalkenabschluss *m*;
 крышевидный ~ Dachwehr *n*;
 Bärenfalle *f*;
 Doppelklappenverschluss *m*;
 рабочий, эксплуатационный ~
 Betriebsschütze *f*;

цилиндрический (клапанный) ~
 Zylinderventil *n*;
 ремонтный ~ Reparaturverschluss
m; Notverschluss *m*;
 ремонтный спицевой ~
 Nadelreparaturverschluss *m*;
 Nadelnotverschluss *m*;
 ремонтный шандорный ~
 Dammbalkennotverschluss *m*;
 ремонтный ~ шлюза
 Schleusenreparaturverschluss *m*;
 Schleusennotschütze *f*;
 Schleusennotverschluss *m*;
 плотина с шандорными ~ами
 Dammbalkenwehr *n*;
 ~ плотины Dammwehr *n*;
 Sperrschütze *f*;
 ~ низкопороговой плотины
 Wehrverschluss *m*;
 уплотнение между щитами
 сдвоенного ~а
 Deckelzwischendichtung *f*;
 плавающий ~ Dockverschluss *m*;
 пневматический ~
 Druckluftverschluss *m*;
 спускной ~ Auslaufverschluss *m*;
 оградительный сдвоенный ~
 Doppelabsperrschütze *f*;
 сдвоенный Г-образный ~
 Doppelhakenschütze *f*;
 сдвоенный катковый ~
 Doppelrollschütze *f*;
 дроссельный клапанный ~
 Drosselklappenverschluss *m*;
 плоский ~ Einfachschütze *f*;
 впускной, входной ~ Einlassschütz
n, Einlaufschütz *n*;
 ~ входного отверстия
 Einlaufverschluss *m*;
 предварительно напряжённый
 железобетонный ~
 Spannbetonschütze *f*;
 Spannbetonwehr *n*;
 ледопропускной ~ Eisschütze *f*;
 ледопропускной плоский ~
 Eisfalle *f*;

концевая диафрагма вальцового ~а
 Endschoott *n*;
 сбросной ~ Entlastungsschütze *f*;
 ~ водозаборного отверстия
 Entnahmeverschluss *m*;
 толщина плоского ~а Fallendicke *f*;
 вес плоского ~а Fallengewicht *n*;
 контур плоского ~а Fallenumriss *m*;
 клинкетный ~ Klappschütz *n*;
 быстропадающий ~
 Freifallschütz *n*;
 быстропадающий катковый ~
 Fallrollenschütze *f*;
 быстродействующий ~ Fallschütze
f; Schnellverschluss *n*;
 рыбовидный клапанный ~
 Fischbauchklappe *f*;
 бункерный ~ Bunkerverschluss *m*;
 рыбовидный сегментный ~
 Fischbauchsegment *n*;
 ~ для лесоспуска Floßschütz *n*;
 быстропадающий плоский ~
 Freifallschütze *f*;
 ~ заполняющего отверстия
 Füllschütze *f*;
 направляющий ролик обратной
 стороны плоского ~а
 Gegenführungsrolle *f*;
 ~ закрытого типа
 Gehäuseverschluss *m*;
 скользящий плоский ~
 Gleitschütze *f*;
 ~ донного водоспуска
 Grundablassschütze *f*;
 кольцевой ~ донного водоспуска
 Grundablass-Ringschieber *m*;
 сдвоенный Г-образный плоский ~
 Nakendoppelschütze *f*;
 главный ~ Hauptschütz *n*;
 сифонный ~ Hebersverschluss *m*;
 сифонный пневматический ~
 Heberdruckluftverschluss *m*;
 ~ водосброса Entlastungsschütz *n*;
 ~ паводкового сброса
 Hochwasserverschluss *m*;
 концевой ~ паводкового сброса
 Hochwasserabschlussklappe *f*;

~ обратного подпора (для
 устранения подпора в НБ при
 прохождении паводка, половодья)
 Hochwasserrückstandsverschluss *m*;
 противопаводковый ~ (в виде
 ворот) Hochwasserschutztor *n*;
 подъёмный ~ Hubschütze *f*;
 Hubwehr *n*;
 плоский ~ с коробчатой несущей
 конструкцией Kastenschütze *f*;
 ~ промывника для крупных
 наносов Kiesablassschütze *f*;
 Kiesablaufschütze *f*;
 опрокидывающийся ~
 Kippschütze *f*;
 клапанный ~ Klappenverschluss *m*;
 Klappenwehr *n*; Klappschütz *n*;
 клапанный ~ с противовесом
 Klappenwehr *n* mit Gegengewicht;
 ~ с клапаном Klappen-
 Wehraufsatz *m*;
 игольчатый ~ Kolbenschieber *m*;
 секторный Sektorverschluss *m*;
 Rundschieberverschluss *m*;
 канализационный ~
 Kotabschluss *m*;
 секционный ~ Kulissenschütz *n*;
 шаровой ~ Kugelschieber *m*;
 Kugelschütz *n*;
 спицевой ~ Nadelverschluss *m*;
 кулисный ~ Kulissenschütze *f*;
 игольчатый ~ холостого хода
 Leerlaufnadelschieber *m*;
 ~ холостого сброса Leerschuss-
 Schütze *f*;
 воздушный ~ Luftverschluss *m*;
 сдвоенный ~ системы MAN MAN-
 Doppelschütz *n*;
 аварийный ~ Notschütz *n*;
 Notverschluss *m*; Notwehr *n*;
 аварийный ~ канала
 Kanalnotverschluss *m*;
 аварийный ~ трубопровода
 Rohrleitungsnotverschluss *m*;
 вальцовый ~ Walzenverschluss *m*;
 качающийся ~ Pendelschütze *f*;
 гусеничный ~ Raupenschütze *f*;

сегментный ~ Segmentverschluss *m*;
Segmentwehr *n*;

сегментный сдвоенный ~
Doppelsegmentschütze *f*;

~ в конце трубопровода

Rohrabschlussorgan *n*,

Rohrabschluss *m*;

~ обратного течения

Rückstauverschluss *m*;

игольчатый ~ с подвижным
корпусом Schieber *m* mit
beweglichem Gehäuse;

донный ~ Grundauslaufschütze *f*;

Grundablassschütze *f*;

донный плоский ~

Plattengrundauslaufschütze *f*;

Tafelgrundablassschütze *f*;

~ судоходного шлюза

Schleusenverschluss *m*;

~ шлюзных ворот

Schleusentorverschluss *m*;

~ щитовой плотины

Schützenwehrverschluss *m*;

~ водоспуска оградительной
дамбы Sieltor *n*;

~ сберегательного бассейна

Sparwasserschloss *n*;

~ промывного отверстия

Spülfalle *f*;

~ подпорного сооружения

Stauverschluss *m*;

~ высокой плотины

Talsperrenschieber *m*;

~ сухого дока Torschiff *n*;

~ шлюзовых ворот Torschütz *n*,

Torschütze *f*;

предтурбинный ~

Turbinenschütze *f*;

~ турбины Turbinenverschluss *m*;

~ водослива Überfallschütze *f*;

Überfallverschluss *m*;

~ водопроводной галереи

судоходного шлюза

Umlaufschütze *f*;

~ низовой водопроводящей

галереи судоходного шлюза

Unterwasserumlaufschütze *f*;

~ с ручным управлением

Verschluss *m* mit Handbedienung;

~ вальцовой плотины

Walzenwehrnotverschluss *m*;

тип ~а Wehrbauart *f*;

пролёт ~а Wehrfeld *n*;

конструкция ~а Wehrkonstruktion *f*;

~ на подводящем участке

Zulaufschütze *f*;

~ на входном отверстии

Zulaufverschluss *m*;

железобетонный ~

Stahlbetonverschluss *m*;

Stahlbetonwehr *n*;

железобетонный секторный ~

Stahlbetonsektorschütze *f*;

Stahlbetonsektorwehr *n*;

цилиндрический ~

Zylinderverschluss *m*;

цилиндрический затопленный ~
überströmte Zylinderschütze *f*;

цилиндрический ~ (вертикального
типа) Zylinderschütze *f*

затвор-вентиль *m* Ventilschütze *f*

затвор-жалюзи *m* Jalousieschütze *f*

затворение *c* Einrühren *n*; Anmachen *n*;

жидкость для ~я

Anmach(e)flüssigkeit *f*;

количество воды для ~я

Anmach(e)wassermenge *f*

затворный Schütz-;

~ое устройство Schützvorrichtung *f*;

затворостроение *c* Wehrbau *m*

затворохранилище *c* Verschlussdepot *n*

затворять 1. (бетон) einrühren; 2.

versperren; absperren; verschließen

затекаемость *ж* Fließvermögen *n*

затирка *ж* Anstrich *m*;

цементная ~ Zementanstrich *m*;

Zementglattstrich *m*

затон *m* Liegehafen *m*

затонуть versinken, untergehen;

ertrinken;

~ вследствие наполнения водой

ersaufen

затопление *c* Überflutung *f*; Beflutung *f*;

Überschwemmung *f*; Flut *f*; Eintauchen *n*;

Überströmung *f*; Inundation *f*;
Wasserbedeckung *f*;

способ производства работ с ~ем
конструкций überströmbare
Bauweise *f*;

клапан ~я Flutbodenventil *n*;
Flutklappe *f*;

система ~я Fluteinrichtung *f*;

площадь ~я Flutfläche *f*;
Flutgelände *n*;

граница ~я Flutgrenze *f*;

Inundationsgrenze *f*;

~ порога Schwellenüberflutung *f*;

трубопровод ~я Flutleitung *f*;

воздушная труба системы ~я
Flutluftrohr *n*;

план района ~я Flutplan *m*;

территория ~я половодьем

Hochwassergelände *n*;

~ поймы Vorlandüberschwemmung
f; Überschwemmung *f* der Flussaue;

~ во время половодья, паводка

Hochwasserüberspülung *f*;

Hochwasserüberströmung *f*;

зона ~я русла Inundationsbett
eines Flusses;

полив ~м Stauberieselung *f*;

Staurieselung *f*;

~ улиц, дорог

Straßenüberschwemmung *f*;

процесс ~я

Überströmungsvorgang *m*;

временное ~ zeitweilige

Überschwemmung *f*;

кратковременное ~

Kurzzeitüberschwemmung *f*;

kurzzeitige Überschwemmung *f*;

долговременное ~

Langzeitüberschwemmung *f*;

langanhaltende Überschwemmung *f*;

~ скважины водой Verwässerung *f*;

~ котлована

Baugrubenüberschwemmung *f*;

Überschwemmung *f* der Baugrube;

~ котлована плотины

Wehrbaugrubenüberflutung *f*

затопление überschwemmen

затопленный eingetaucht;

~ водоприём eingetauchter
Einlauf *m*;

~ая струя getauchter Strahl *m*;
Tauchstrahl *m*;

~ая струя придонного режима
Grundstrahl *m*;

~ая покрытая струя unterfüllter
Tauchstrahl *m*;

~ порог Tauchschwelle *f*;

~ водослив unvollkommener
Überfall *m*;

~ гидравлический прыжок
eingestauter Wassersprung *m*;
gestauter Wechselsprung *m*

затопляемость *ж* Überflutbarkeit *f*;
Überschwemmbarkeit *f*

затопляемый überflutbar;

~ берег Untertauchküste *f*;

~ая часть поймы Vorland *n*

затоплять befluten; überschwemmen;
beschwemmen; eintauchen; inundieren;
fluten; überfluten;

затор *м* Eisstau *m*; Stauung *f*; Aufstau *m*;

подпор вследствие ~а Aufstau *m*;

ледяной ~ Eisstockung *f*;

структура ледяного ~а
Eisstoßaufbau *m*;

участок ледяного ~а
Eisstoßstrecke *f*

затрата *ж* Bedarf *m*; Verbrauch *m*;
Aufwand *m*; Kosten *pl*;

~ времени Zeitaufwand *m*;

~ энергии Energieaufwand *m*;

~ топлива Kraftstoffverbrauch *m*;
Treibstoffverbrauch *m*;

~ материала Materialverbrauch *m*;
Materialaufwand *m*;

~ труда Arbeitsaufwand *m*;

непроизводительная ~ труда
unproduktiver Arbeitsaufwand *m*

затраты *мн* 1. Aufwand *m*; Unkosten *pl*;
2. Verausgabung *f*; Kosten *pl*;

~ на выемку Aushubkosten *pl*;

текущие затраты laufende
Aufwendungen *pl*;

капитальные ~

Investitionsaufwand *m*;

единовременные ~ einmalige Ausgaben *pl*;
 эксплуатационные ~ Betriebsausgaben *pl*;
 Betriebskosten *pl*;
 годовые ~ Jahreskosten *pl*;
 превышение ~т Mehrkosten *pl*
затуманивание *c* Vernebelung *f*
затухающий gedämpft; nachgelassen;
 ~ая волна gedämpfte Welle *f*
затыкание *c* Verstopfung *f*
затычка *ж* Propfen *m*; Stöpsel *m*
затяжка *ж* 1. Klemmring *m*; Spannschloss *n*; 2. Spannbalken *m*; Zugbalken *m*;
 стальная ~ Stahlzugband *n*;
 железобетонная ~ Stahlbetonzugband *n*;
 Stahlbetonzugbalken *m*;
 гибкая ~ elastisches Zugband *n*;
 ~ свода Gewölbeanker *m*
захват *м* 1. Wegnahme *f*; 2. Krallen *f*; Frosch *m*;
 ~ воды Abflusserfassung *f*;
 Wasserfassung *f*;
 ~ стока Abflussfassung *f*;
 подвесной ~ (затвора) Aufhängehaken *m*;
 приспособление для ~а Fangvorrichtung *f*;
 ~ воздуха Lufteintrag *m*;
 рабочий ~ Arbeitsbreite *f*;
 ~ная балка Zangenbalken *m*;
 ~ная дамба Zeilenwehr *n*
захватка *ж* 1. Arbeitsbreite *f*; Arbeitsbereich *m*; Arbeitsabschnitt *m*; 2. Rohrringel *f*; Sperrklinke *f*;
 сменная ~ Schicht-Arbeitsabschnitt *m*;
 торцовая ~ stirnseitiger Arbeitsabschnitt *m*;
 смежная ~ angrenzender Arbeitsabschnitt *m*
захоронение *c* Endlagerung *f*; Beseitigung *f*;
 ~ отходов Abfalllagerung *f*;
 Abfallbeseitigung *f*;

подземное ~ unterirdische Endlagerung *f*
зацепление *c* Eingriff *m*; Greifvorgang *m*;
 зубчатое ~ Zahneingriff *m*;
 ~ подъемной рейки Triebstockverzahnung *f*
зачеканка *ж* Verstemmen *n*; Verfüllen *n*; Verstopfen *n*;
 ~ раствором Mörtelausfügung *f*;
 Mörtelverfüllung *f*;
 ~ швов Fugenausfüllung *f*;
 Fugenabdichtung *f*; Verfügung *f*
защепенывать schottern; mit Schotter ausfüllen
защемление *c* Einbinden *n*; Einklemmung *f*; Einspannung *f*; Klemmung *f*;
 упругое ~ elastische Einspannung *f*;
 ~ опоры Fußeinspannung *f*;
 ~ ригеля Riegeleinspannung *f*;
 коэффициент ~я Einspannziffer *f*;
 ~ лопасти Schaufeleinklemmen *n*;
 боковое ~ Seiteneinspannung *f*;
 ~ основания Sohleneinspannung *f*
защемленный eingespannt;
 ~ая плита eingespannte Platte *f*
защита *ж* Schutz *m*; Sicherung *f*; Schutzvorrichtung *f*;
 ~ окружающей среды Umweltschutz *m*;
 ~ водной среды Schutz *m* des Wassermediums;
 ~ почвы Bodenschutz *m*;
 ~ почвы от эрозии Bodenschutzmaßnahmen *f* gegen die Erosion;
 ~ растений Pflanzenschutz *m*;
 ~ откоса Böschungsschutz *m*;
 ~ от прибоя Brandungsschutz *m*;
 ~ с помощью бун Bühnenschutz *m*;
 ~ный слой откоса плотины Dammsicherungsschicht *f*;
 ~ дамбы обвалования Deichverteidigung *f*;
 ~ от льда Eisabwehr *f*;
 ~ный слой железобетона Eisenbetonschutzschicht *n*;

~ от влаги Feuchtigkeitsschutz *m*;
 ~ dna Sohlensicherung *f*;
 ~ речного русла
 Flussbettsicherung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserschutz *m*;
 грозовая ~ Blitzschutz *m*;
 дамба для ~ы от паводка
 Flutdamm *m*;
 ~ от промерзания Frostschutz *m*;
 ~ от донных наносов
 Geschiebeschutz *m*;
 стальная труба с наружной ~ой
 Habitrohr *n*;
 ~ от половодья, паводка
 Hochwasserfreilegung *f*;
 противопаводковая ~
 Hochwasserschutz *m*; Schutz *m* gegen
 Hochwasser;
 мероприятие по ~е от паводка
 Hochwasserschutzmaßnahme *f*;
 донный порог для ~ы от крупных
 донных наносов Kiesschwelle *f*;
 ~ от размыва Kolkabwehr *f*;
 Kolkschutz *m*;
 ~ от короткого замыкания
 Kurzschlusschutz *m*;
 антикоррозионная ~
 Korrosionssicherung *f*;
 противокоррозионная ~ арматуры
 Bewehrungsrostschutz *m*;
 оградительный вал для ~ы
 местности Landesschutzdeich *m*;
 ~ ландшафта Landschaftsschutz *m*;
 ~ растений Pflanzenschutz *m*;
 ~ трубы или трубопровода от
 разрыва Rohrbruchsicherung *f*;
 ~ от ржавчины Rostschutz *m*;
 ~ от коррозии Korrosionsschutz *m*;
 ~ от обратного подпора
 Rückstausicherung *f*;
 ~ от разбрызгиваемой воды
 Spritzwasserschutz *m*;
 ~ берега Uferschutz *m*;
 Ufersicherung *f*;
 ~ берега от подмыва
 Ufereinbruchschutz *m*;

~ от воды Wasserabwehr *f*;
 ~ от напорных вод
 Druckwasserschutz *m*;
 ~ от волн Wellenschutz *m*
защитный Schutz-;
 ~ слой грунта Erdschutzschicht *f*;
 ~ вал Flügeldeich *m*; Schutzwehr *n*;
 ~ая, обсадная труба Futterrohr *n*;
 ~ые мероприятия (по защите
 флоры и фауны) Hege *f*;
 противопаводковые ~е
 мероприятия Hochwasserabwehr *f*;
 ~ая конструкция по
 предупреждению размыва
 Kolkverhütung *f*;
 ~ слой трубы Rohrschutzschicht *f*;
 ~ая окраска Schutzanstrich *m*;
 ~ брус Schutzbalken *m*;
 ~ бетон Schutzbeton *m*;
 ~ая дамба Schutzdamm *m*;
 Schutzwehr *n*;
 ~ое покрытие Schutzdecke *f*;
 ~щённый каптаж Schutzfassung *f*;
 ~ кожух Schutzhaube *f*;
 ~ое мероприятие
 Schutzmaßnahme *f*;
 ~ мол Schutzmole *f*;
 ~ая решётка Schutzrechen *m*;
 ~ая труба Schutzrohr *n*;
 ~ слой Schutzschicht *f*;
 Schutzüberzug *m*;
 ~ козырёк Schutzschild *m*;
 ~ вал Schutzwall *m*;
 ~ая лесополоса Schutzwald *m*;
 ~ая стенка Schutzwand *f*;
 ~ое действие Schutzwirkung *f*;
 ~ое устройство Sicherheitsorgan *n*;
 ~ая каменная наброска schützende
 Steinschüttung *f*
защищённый gesichert; geschützt;
 ~ от волны попуска
 schwallwassersicher;
 ~ от разбрызгиваемой воды
 spritzwassergeschützt;
 spritzwassersicher;

~ участок берега geschützte Uferstrecke *f*
звено *c* Glied *n*; Schake *f*; Strang *m*;
 ~ напорного трубопровода Druckrohrtrum *m*;
 ~ соединительной трубы Glied *n* des Verbindungsrohres;
 промежуточное ~ Zwischenglied *n*;
 ~ трубы Rohrschuss *m*; Rohrstück *n*; Schuss *m*
звук *m* 1. Schall *m*; 2. Ton *m*;
 ~, распространяющийся в воде Wasserschall *m*
звуконепроницаемый schalltot; schalldicht
звукопоглотитель *m* Schallschluckstoff *m*; schallschluckendes Material *n*
звукопоглощение *c* Schallabsorption *f*
здание *c* Gebäude *n*; Bau *m*; Bauwerk *n*;
 бетонное ~ Betonbauwerk *n*;
 капитальное ~ Massivbau *m*;
 силовое ~ ГЭС Maschinenhaus *n*;
 подземное силовое ~ unterirdisches Krafthaus *n*;
 ~ ГЭС Krafthaus *n*;
 Kraftwerksgebäude *n*;
 ~ ГЭС открытого типа Freiluftbauweise *f*;
 камера ввода в ~ Hausanschlusskasten *m*;
 насос для водоснабжения ~я Hauswasserpumpe *f*;
 ~ высоконапорной гидроустановки Hochdruckkrafthaus *n*;
 подземное ~ ГЭС Hohlbaukrafthaus *n*;
 машинное ~ Maschinenhaus *n*;
 машинное ~ ГЭС камерного типа Kammerkrafthaus *n*;
 ~ ГЭС из сборного железобетона Maschinenhaus *n* aus Prepraktbeton;
 ~ средненапорной ГЭС Mitteldruckkrafthaus *n*;
 силовое ~ низконапорной ГЭС Niederdruckkrafthaus *n*;
 ~ ГЭС бычкового типа Pfeilerkrafthaus *n*;

~ насосной станции Pumpenhalle *f*, Pumpenhaus *n*;
 ~ малой ГЭС Kleinstwasserkrafthaus *n*;
 блок силового ~я Krafthausblock *m*;
 водоприёмное сооружение ~я ГЭС Krafthauseinlauf *m*;
 продольная ось ~я ГЭС Krafthaus-Längsachse *f*;
 стена ~я ГЭС Krafthausmauer *f*;
 подводная часть ~я ГЭС Krafthausunterbau *m*;
 жилое ~ Wohngebäude *n*;
 малоэтажное ~ weniggeschossiges Gebäude *n*;
 производственное ~ Industriegebäude *n*;
 ~ фахверковой конструкции Fachwerkbau *m*;
 ~ распределительного устройства Schalthaus *n*
 ~ резервуара Reservoirgebäude *n*
зев *m* (камнедробилки) Brechmaul *n*;
 ~ черпака Eimermaul *n*
зелёное, строительство (применение в качестве строительного материала ивняка, кустарника и т.п.) Grünverbauung *m*
земельный Grund-; Land-; Boden-;
 ~ участок Grundstück *n*;
 ~ водный закон (*напр.* одной из земель Германии) Landeswassergesetz *n*;
 ~ участок, лежащий выше по течению Oberlieger *m*
землевоз *m* Bodentransportwagen *m*; Erdtransportwagen *m*
земледелие *c* Ackerbau *m*;
 орошаемое ~ Feldbau *m* mit Bewässerung
землекоп *m* Erdarbeiter *m*
землепользование *c* Landnutzung *f*; Bodennutzung *f*;
 эффективное ~ effektive Bodennutzung *f*
землеройный Erdaushub-; Schürf-;
 ~ая машина Erdaushubmaschine *f*; Erdgraber *m*; Erdbagger *m*;

~е работы Baggerrei *f*
землесос *m* Saugbagger *m*;
 Kreiselpumpenbagger *m*; Pumpenbagger
m; Sandpumpe *f*; Saugbagger *m*;
 Saugebagger *m*; Saugpumpenbagger *m*;
 речной ~ Flusssaugbagger *m*;
 папильонажный ~
 Schwingsaugbagger *m*;
 плавучий ~ Saugschwimmbagger *m*;
 рефулёрный ~ Saugschwimmbagger
m mit Schwimmrohrleitung;
 ~ный снаряд, опирающийся на
 анкерные сваи Pfahlsaugbagger *m*
землесос-рефулёр *m* Spülbagger *m*
землетрясение *c* Erdbeben *n*;
 континентальное ~ kontinentales
 Erdbeben *n*
землечерпалка *ж* Bagger *m*;
 Erdausheber *m*; Eimerbagger *m*;
 Eimerschwimmbagger *m*; Nassbagger *m*;
 самоходная ~ Baggerschiff *n*;
 паровая ~ Dampfbagger *m*;
 многоковшовая ~
 Eimerkettenschwimmbagger *m*;
 Kettenbagger *m*;
 речная ~ Flussbagger *m*;
 ~ с ручным управлением
 Handbagger *m*;
 ~ с якорной свайей Pfahlbagger *m*;
 ~ поперечного копания
 Querbagger *m*;
 ~ цепного типа
 Schaufelkettenbagger *m*;
 ~ с бункером Hopperbagger *m*;
 ~ с обводным лотком
 Schaufelrinnbagger *m*
землечерпание *c* Baggerung *f*;
 Nassbaggerung *f*;
 глубокое ~ Tiefbaggerung *f*
земля *ж* 1. Erde *f*; 2. Festland *n*; Land *n*;
 3. Boden *m*; Erdreich *n*; Erdboden *m*;
 поверхность ~и Erdoberfläche *f*;
 уровень поверхности ~и
 Bodenniveau *n*;
 имеющий влажность ~и erdfeucht;
 нагрузка от давления ~и Erdlast *f*;

поверхность ~и Geländeoberfläche
f; Erdoberfläche *f*;
 линия естественной поверхности
 ~и Geländelinie *f*;
 наклон поверхности ~и
 Geländeneigung *f*;
 ~, выбрасываемая при рытье
 траншеи или рва Grabenauswurf *m*;
 орошение ~ль Landrieselung *f*;
 затапливаемая ~
 Überschwemmungsboden *m*;
 прибрежная ~ Uferland *n*;
 Küstenland *n*;
 пойменная ~ Flussmarsch *m*;
 Überschwämmungsboden *m*;
 нарушенная ~ zerstörter Boden *m*;
 невозделанная ~ brachliegender
 Boden *m*;
 узкая полоса ~и Landzunge *f*;
 поливные ~и Stauwassergebiete *f*;
 болотистая ~ Moorerde *f*
земляной Erd-;
 ~ые работы Erdarbeiten *f pl*;
земной 1. Erd-; 2. irdisch;
 сила ~го тяготения Erdschwere *f*
земснаряд *m* Nassbagger *m*; Eimerbagger
m; Erdbagger *m*; Saugbagger *m*;
 Schwemmbagger *m*;
 разработка грунта ~ом Baggern *n*;
 грейферный ~
 Greiferschwimmbagger *m*;
 одночерпаковый ~ Nassbagger *m*
 mit einem Baggereimer;
 многочерпаковый ~
 Eimerkettenschwimmbagger *m*;
 якорный ~ Ankerschwimmbagger *m*;
 плавучий ~ Nassbagger *m*;
 баржа при ~е Baggerponton *m*;
 комбинированный
 многочерпаковый ~ Eimer- und
 Pumpenbagger *m*;
 папильонаж ~а Verholen *n*
зеркало *c* (воды) Wasserspiegel *m*;
 Spiegel *m*;
 ~ воды Wasserspiegel *m*;
 Wasserstandshöhe *f*;

понижение водного ~а Absinken *n*
des Wasserspiegels;
рабочий уровень ~а воды
Betriebsspiegel *m*;
уровень ~а воды в колодце
Brunnenwasserspiegel *m*,
Brunnenwasserstand *m*;
~ льда Eisspiegel *m*;
~ жидкости Flüssigkeitsspiegel *m*;
уровень ~а воды в реке
Flusswasserspiegel *m*;
уровень ~а в сосуде
Gefäßspiegel *m*;
уровень ~а жидкости
Flüssigkeitsspiegel *m*;
~ грунтовых вод
Grundwasserspiegel *m*;
градиент ~а грунтовых вод
Grundwasserspiegelgefälle *n*;
понижение ~а грунтовых вод
Grundwasserspiegelsenkung *f*;
водное ~ канала
Kanalwasserspiegel *m*;
уровень ~а моря Meeresspiegel *m*;
~ обрушения Rutschspiegel *m*;
подпорное ~ воды Stauspiegel *m*;
~ свободной поверхности пруда
или малого водохранилища
Weiher Spiegel *m*
зернистость *жс* Körnung *f*; Körnigkeit *f*;
Granulierung *f*;
неоднородная ~
Gemischtkörnigkeit *f*
зернистый körnig; gekörnt;
~ грунт körniger Boden *m*;
~ скелет грунта Erdkorngerüst *n*;
~ лёд Korneis *n*
зерно *с* 1. Korn *n*; Kern *m*; 2. Getreide *n*
~вой состав Granulometrie *f*;
крупное ~ Grobkorn *n*;
мелкое ~ feines Korn *n*; Feinkorn *n*;
окатанное ~ abgerundetes Korn *n*;
~ пластинчатой формы
plattenförmiges Korn *n*;
однородные ~а gleichartiges Korn *n*;
максимальный размер ~а (наносов)
Höchstkorn *n*;

структура ~а Kornaufbau *m*;
свойства ~ен Kornbeschaffenheit *f*;
диаметр ~а Korndurchmesser *m*;
крупность ~ен Kornfeinheit *f*;
форма ~ен Kornform *f*;
Korngestalt *f*;
распределение ~ен по крупности,
фракциям Korngrößenverteilung *f*;
характеристика крупности ~н
Kornkennziffer *f*;
классификация ~н по размеру
Kornklassierung *f*;
объём ~а Kornraum *m*;
фракция ~ен Kornstufe *f*;
фирновое ~ Firnkorn *n*;
деформация формы ~а
Kornverzerrung *f*
«зерно» *с* (включение в бетоне) Knolle *f*;
~ в бетоне Klümpchen *n*
зерновой Kern-; Körn-;
~ состав Körnung *f*; Kornverteilung
f; Kornzusammensetzung *f*;
кривая ~ого состава ядра плотины
Kern-Sieblinie *f*
зигзагообразный im Zickzack *m*;
~ дренаж Zickzackdränung *f*;
~ порог Zickzackschwelle *f*;
~ гребень водослива
Zickzacküberfallkrone *f*
зима *жс* Winter *m*;
ледовая ~ Eiswinter *m*
зимний winterlich; Winter-;
~ паводок, вызывающий заторы
льда Eishochwasser *n*;
~ сток Winterabfluss *m*;
~ая эксплуатация Winterbetrieb *m*;
~ее орошение Winterbewässerung *f*;
~ расход воды
Winterdurchflussmenge *f*;
~ водоприёмник Wintereinlauf *m*;
~ припай Winterfesteis *n*;
~ паводок Winterhochwasser *n*;
~ катастрофический паводок
Winterkatastrophenhochwasser *n*;
~ пик нагрузки Winterspitze *f*;

~ пик осветительной нагрузки
 Winterlichtspitze *f*;
 ~ подпор от зажоров и наледи
 Winterstau *m*;
 ~е условия, режим
 Winterverhältnisse *n pl*;
 ~ расход Winterwasserführung *f*
змеевик *m* Rohrschlange *f*; Schlange *f*;
 ~ маслоохладителя
 Kühlrohrschlange *f*
знак *m* Zeichen *n*; Kennzeichen *n*;
 Merkmal *n*; Marke *f*;
 водомерный ~ Eichmarke *f*;
 грунтовый ~ Vermessungszeichen *n*
 im Erdboden;
 грунтовый геодезический ~
 Bodenfestpunkt *m*;
 нивелирный ~ Höhenbolzen *m*;
 ~ судовой обстановки
 Fahrwasserzeichen *n*;
 уклон противоположного ~а
 Gegenneigung *f*;
 километровой ~ Kilometerpunkt *m*;
 створный ~ Fahrwasserzeichen *n*;
 Bezugszeichen *n*; Richtbacke *f*;
 государственный геодезический ~
 Landmarke *f*;
 навигационный ~ Seezeichen *n*;
 межевой ~ Grenzmarke *f*;
 ~и мореходной обстановки
 Seezeichen *n pl*;
 ~и водного пути Tageszeichen *n pl*;
 волноприбойные ~и Wellenmarken
f pl
знакопеременный variabel; wechselnd;
 ~ая нагрузка schwingende
 Belastung *f*
значение *c* 1. Bedeutung *f*; 2. Wert *m*; 3.
 Größe *f*; Betrag *m*;
 ~ величины Größenwert *m*;
 критическое ~ Grenzwert *m*;
 kritischer Wert *m*;
 наибольшее ~ Größtwert *m*;
 среднегодовое ~ Jahresmittel *n*;
 Jahresmittelwert *m*;
 среднее ~ Mittelwert *m*;

многолетнее среднее ~ langjähriger
 Mittelwert *m*;
 максимальное ~ Spitzenwert *m*;
 Höchstwert *m*; Maximalwert *m*;
 экстремальное ~ Extremwert *m*;
 номинальное ~ Nennwert *m*;
 задаваемое ~ Sollwert *m*;
 вычисленное ~ Rechenwert *m*;
 Berechnungszahl *f*;
 измеренное ~ Messwert *m*;
 мгновенное ~ Momentanwert *m*;
 Augenblickwert *m*;
 мнимое ~ Scheinwert *m*; imaginärer
 Wert *m*;
 обратное ~ reziproker Wert *m*;
 Kehrwert *m*;
 ориентировочное ~ Richtwert *m*;
 пиковое ~ Höchstwert *m*;
 Spitzenwert *m*;
 предельное ~ Grenzwert *m*;
 Höchstwert *m*;
 предельное ~ давления грунта
 Erddruckgrenzwert *m*;
 предельное ~ коэффициента
 сцепления Haftgrenzwert *m*;
 экспериментальное ~ experimentell
 ermittelter Wert *m*;
 численное ~ Zahlwert *m*;
 numerischer Wert *m*;
 расчётное ~ Rechenwert *m*;
 rechnerische Größe *f*;
 примерное ~ Näherungswert *m*;
 ~я глубин Tiefenzahlen *f pl*;
 ~ мутности Trübungswert *m*;
 ~ вязкости Zähigkeitswert *m*;
 промежуточное ~ Zwischenwert *m*
значимость *ж* Stellenwert *m*;
 Wertigkeit *f*;
зола-унос *ж* Flugasche *f*
золобетон *m* Aschenbeton *m*
золоотвал *m* Aschenhalde *f*
золоотстойник *m* Ascheabsetzbecken *n*
золопортландцемент *m* Asche-
 Portlandzement *m*
золоуловитель *m* Entstauber *m*;
 Ascheabscheider *m*; Aschenfänger *m*;
 мокрый ~ Nassaschenfänger *m*

зона *ж* Zone *f*, Region *f*, Gebiet *n*;
 ~ использования сточных вод
 Abwasserverwertungsgebiet *n*;
 ~ размыва Auswaschungsraum *m*;
 ~ обрушения Bruchzone *f*;
 ~ ламинарного режима Bereich *m*
 des laminaren Verhaltens;
 ~ перехода от ламинарного к
 турбулентному режиму Bereich *m*
 des Überganges vom laminaren zum
 turbulenten Verhalten;
 ~ закрутки потока (перед
 турбиной)
 Beschleunigungsbereich *m*;
 ~ работы Betriebsbereich *m*;
 ~ увлажнения грунта
 Bodenfeuchtigkeitszone *f*;
 ~ водозабора Entnahmefeld *n*;
 ~ прибоа Brandungsfläche *f*;
 Brandungszone *f*;
 ~ сжатия Druckzone *f*;
 ~ деформации Umformzone *f*;
 Formänderungszone *f*;
 дренируемая ~ Einzugsgebiet *n*;
 промёрзшая ~ Eiszone *f*;
 климатическая ~ Klimagebiet *n*;
 ~ отбора воды Entnahmegebiet *n*;
 ~ напоров Fallhöhenbereich *m*;
 ~ подачи Förderbereich *m*;
 ~ напоров (характеристики
 турбины) Gefällebereich *m*;
 промышленная ~ Industriegebiet *n*;
 ~ замерзания Gefrierzone *f*;
 ~ распространения прилива
 Gezeitengebiet *n*;
 заросшая травой береговая ~
 Groden *m*;
 ~ отдыха Erholungszone *f*;
 Erholungsgebiet *n*;
 ~ подпора грунтовых вод
 Grundwasserstauzone *f*;
 ~ использования грунтовых вод
 Grundwasserverwertungsgebiet *n*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwassergebiet *n*;
 ~ капиллярного поднятия
 Kapillarsaum *m*;

морская прибрежная ~
 Küstenbereich *m*;
 расположение вне ~ы,
 затапливаемой паводком
 hochwasserfreie Lage *f*;
 ~ охраны водоисточника
 Quellschutzgebiet *n*;
 ~ икромёта и развития молоди рыб
 Laichschonbezirk *m*;
 закольматированная ~ kolmatierte
 Zone *f*;
 защитная ~ Schutzgebiet *n*;
 Schutzzone *f*;
 водоохранная ~
 Gewässerschutzzone *f*;
 Wasserschutzzone *f*;
 охраняемая ~ Schutzzone *f*;
 Schutzgebiet *n*;
 охраняемая ~ водозаборных
 сооружений Wasserschutzzone *f*;
 Wasserschutzgebiet *n*;
 мелководная ~ Seichtwasserbereich
m; Seichtwassergebiet *n*;
 Seichtwasserzone *f*;
 Flachwasserbereich *m*;
 селитебная ~ Siedlungszone *f*;
 Wohnbereich *n*;
 сейсмоопасная ~ seismisch
 gefährdete Zone *f*;
 ~ измерений Messbereich *m*;
 ~ дополнительного напряжения
 Nachspannbereich *m*;
 активная ~ решётки wirksame
 Rechenoberfläche *f*;
 капиллярная ~ Kapillarsaum *m*;
 ~ образования трещин Risszone *f*;
 ~ сбора (рыбы в рыбоходе)
 Sammelstation *f*;
 ~ всасывания Saugraum *m*;
 ~ подсоса Saugzone *f*;
 ~ аэрации Belüftungsabschnitt *m*;
 Belüftungszone *f*;
 ~ колебания (*напр.* уровня)
 Schwankungsbereich *m*;
 ~ бокового давления
 Seitendruckbereich *m*;

~ погружения Senkungsbereich *m*,
 Senkungsgebiet *n*;
 ~ затопления Spiegelzone *f*;
 ~ подпора Staubereich *m*;
 Staugebiet *n*;
 ~ турбулентности Turbulenzzone *f*;
 ~ перегрузки Überlastbereich *m*;
 Überlastungsbereich *m*;
 ~ напряжения Spannungsbereich *m*;
 Spannungszone *f*;
 ~ колебаний уровня нижнего
 бьефа Unterwasserspiegelzone *f*;
 ~ инфильтрации
 Versickerungszone *f*;
 ~ распространения грунтовых вод
 Grundwasserbereich *m*;
 ~ полной нагрузки Vollastgebiet *n*;
 ~ возделывания сельхозкультур
 landwirtschaftliches Anbaugelände *n*;
 ~ радиального сдвига Zone *f* der
 Radialscherung;
 ~ выклинивания подпора
 Stauwurzel *f*
зональность *ж* Abstufung *f*; Zonalität *f*;
 Gürtelung *f*;
 ~ бетона Betonabstufung *f*
зональный zonal; Zonen-;
 ~ая система Zonensystem *n*
зонд *м* Sonde *f*; Sondiereisen *n*;
 Sondiergestänge *n*; Sondiernadel *f*;
 Sondierstab *m*; Messkopf *m*; Taster *m*;
 Fühler *m*;
 измерительный ~ Messsonde *f*;
 Messfühler *m*;
 температурный ~
 Temperaturfühler *m*;
 ~ (конус) для измерения
 консистенции бетонной смеси
 Betonsonde *f*;
 лопастной ~ для определения
 сдвиговых характеристик
 Flügelsonde *f*;
 забивной ~ Rammsonde *f*
зондирование *с* Sondierung *f*; Abtastung
f; Messung *f*;
 ~ забивкой свай Rammsondierung *f*;
 сейсмическое ~ seismische
 Sondierung *f*;

статическое ~ statische Sondierung *f*
зондировочный Sondier-;
 ~ая шахта Sondierschacht *m*;
 ~ая штольня Sondierstollen *m*
зонирование *с* Zonierung *f*; Einteilung *f*;
 строительное ~ Einteilung *f* in
 Bauzonen;
 ~ речного бассейна
 Stromgebietseinteilung *f*
зуб *м* (противофильтрационный) Sporn
m; Dichtungsschürze *f*; Schürze *f*;
 Verzahnung *f*; Vorsatz *m*;
 бетонный ~ Betonherdmauer *f*;
 Betonschürze *f*;
 бетон-бентонитовый ~ Bentonit-
 Beton-Dichtungsschürze *f*;
 кессонный ~ Caissonherdmauer *f*;
 висячий ~ Dichtungsschleier *m*;
 ~ противофильтрационного экрана
или бетонной плотины, заделанный
 в водоупор Dübelmauer *f*;
 ~ плотины Fußmauer *f*; Sporn *m*;
 Herdmauer *f*; Mauersporn *m*;
 Dichtungsschürze *f*; Fußmauer *f* des
 Staudammes;
 верховой ~ wasserseitiger
 Dammsporn *m*;
 Oberwasserherdmauer *f*;
 низовой ~ luftseitige
 Dichtungsschürze *f*; luftseitiger
 Mauersporn *m*;
 котлован под ~ плотины
 Herdgraben *m*;
 глубокий противофильтрационный
 ~ Herdmauer *f*;
 Untergrundstauwand *f*;
 глубокий бетонный ~
 Betonuntergrundstauwand *f*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonschürze *f*;
 сопряжение плотины с основанием
 посредством ~а
 Herdmaueranschluss *m*;
 ~ плотины, устроенный кесонным
 способом Herdmauerdruckkasten *m*;
 Herdmauersenkasten *m*;
 ~ каменной *или* бетонной плотины
 Mauersporn *m*;

~ водобоя Schikane *f*;
 низовой ~ водобоя Herdmauer *f*;
 ~ спирали (турбины) Sporn *m*
зубчатый 1. gezahnt; gezackt; 2. Zahn-;
 Zahnrad-;
 ~ая передача Getriebeantrieb *m*;
 Radgetriebe *n*; Zahngetriebe *n*;
 Zahnradgetriebe *n*;
 цилиндрическая ~ая передача
 высокой мощности
 Hochleistungsstirnradgetriebe *n*;
 ~ое колесо Rad *n*; Zahnrad *n*;
 коническое ~ое колесо Kegelrad *n*;
 коническая ~ая передача
 Kegelradübersetzung *f*;
 планетарная ~ая передача
 Planetenradgetriebe *n*;
 ~ порог Zahnleiste *f*; Zahnschwelle *f*;
 ~ порог Ребока Zahnschwelle *f* von
 Rehbock;
 ~ порог на водобое zahnförmige
 Stoßleiste *f*;
 ~ая подъёмная рейка Triebstock *m*;
 ~ое зацепление Verzahnung *f*;
 ~ обод Zackenkrantz *m*;
 Zahnkrantz *m*;
 ~ обод вертикального
 цилиндрического затвора
 Zackenkrantz *m* bei Rohrkrantz;
 ~ая рейка Zahneisen *n*; Zahnplatte *f*;
 Zahnschiene *f*; Zahnstange *f*;
 ~ сегмент Zahnsegment *n*
зумпф *m* Sumpf *m*;
 ~ для сброса воды Ablass *m*;
 ~ землесоса Baggersumpf *m*;
 ~ шахты Schachtsumpf *m*;
 ~ насоса Pumpengesenk *n*,
 Pumpensumpf *m*
зыбучий beweglich treibend; Schwimm-;
 ~ песок Schwimmsand *m*
зыбь *ж* Dünungswelle *f*, Dünung *f*;
 Kräuseln *n*

И

ива *ж* Weide *f*;

~овая связка Weideband *n*
игла *ж* Nadel *f*;
 направляющая крестовина ~ы
 ковшовой турбины Führungskreuz *n*;
 регулирование ~ой Nadelregelung *f*;
 Nadelsteuerung *f*;
 сдвиг ~ы Nadelverschiebung *f*;
 ~ поплавок Schwimbernadel *f*
иглофильтр *m* Nadelfilter *m*;
 эжекторный ~ Ejektornadelfilter *m*
игольчатый Nadel-;
 ~ лёд Nadeleis *n*;
 ~ затвор Nadelventil *n*
идентификатор *m*
 Identifizierungsgerät *n*;
идентификация *ж* Kennzeichnung *f*;
 Identifikation *f*; Identifizierung *f*;
 ~ программы
 Programmkennzeichnung *f*;
 Programmidentifikation *f*
идти gehen;
 ~против течения totlaufen;
 ~ вброд waten
иерархия *ж* Rangordnung *f*; Hierarchie *f*;
 ~ приоритетов Prioritätshierarchie *f*;
 Vorrangsstufung *f*;
 ~ управления Steuerungshierarchie *f*
избирательность *ж* Trennschärfe *f*;
 Selektivität *f*
избыток *m* Überschuss *m*; Überfluss *m*;
 ~ энергии Energieüberschuss *m*;
 ~ воды Wasserfülle *f*;
 ~ кислорода
 Sauerstoffüberschuss *m*;
 ~ паводковой воды
 Hochwasserüberschuss *m*;
 ~ мощности Leistungsüberschuss *m*;
 ~ атмосферных осадков
 Niederschlagsüberschuss *m*;
 накопленный ~ aufgespeicherter
 Überschuss *m*;
 ~ электроэнергии
 Wasserkraftüberschuss *m*
избыточность *ж* Überfluss *m*;
 Redundanz *f*; Überschuss *m*
избыточный überschüssig; Über-;
 redundant;

- ~ое поровое давление
 Porenwasserüberdruck *m*;
 действие ~ого порового давления
 Porenwasser-Überdruckwirkung *f*;
 ~ое давление Überdruck *m*;
 ~ое давление перед колесом
 (турбины) Radüberdruck *m*;
 ~ое давление на лопасть
 Schaufelüberdruck *m*;
 ~ое давление в зазоре
 Spaltüberdruck *m*;
 ~ое гидростатическое давление
 hydrostatischer Überdruck *m*;
 ~ая скорость Übergeschwindigkeit *f*;
 ~ая энергия Überschussenergie *f*;
 ~ ил Überschussschlamm *m*;
 ~ сток Überschussstrom *m*;
 ~ая вода Überschusswasser *n*;
 Überwasser *n*; Wasserüberfluss *m*;
 Wasserüberschuss *m*;
 ~ое давление воды
 Wasserüberdruck *m*
- извержение** *c* Effusion *f*; Ausbruch *m*;
 Auswurf *m*;
 ~ вулкана Eruption *f*; vulkanischer
 Ausbruch *m*
- известегасилка** *ж* Kalklöscher *m*;
известемешалка *ж*
 Kalkmischmaschine *f*
- известняк** *м* Kalkstein *m*;
 глинистый ~ toniger Kalkstein *m*;
 раковинный ~ Muschelkalkfelsen *m*;
 мергелистый ~ Mergelkalksrein *m*;
 сланцевый ~ Schieferkalkstein *m*;
 сланцевый ~ Schieferkalk *m*
- известь** *ж* Kalk *m*;
 сухогашённая ~ gedämpfter Kalk *m*;
 гашённая ~ gelöschter Kalk *m*;
 воздушная ~ Luftkalk *m*;
 негашённая ~ ungelöschter Kalk *m*;
 строительная ~ Baukalk *m*;
 хлорная ~ Chlorkalk *m*;
 осветление ~ю Kalkklärung *f*
- известь-кипелка** *ж* Branntkalk *m*
известь-пушонка *ж* Kalkstaub *m*
известковый Kalk-;
 ~ щебень Kalksteinschotter *m*;
 ~ раствор Kalkteig *m*;
 ~во-трассовый раствор
 Kalktrassmörtel *m*
- извиваться** schlängeln;
 ~ющаяся кривая Schlangenkurve *f*;
 Schlangenlinie *f*
- извилина** *ж* Windung *f*; Biegung *f*;
 Krümmung *f*; Serpentine *f*; Mäander *m*;
 ~стая река serpenierender Fluss *m*;
 речная ~ Flussschleife *f*;
 ~ реки Flusswindung *f*;
 противоположно направленная ~
 Gegenkrümmung *f*
- извилистость** *ж* Schlängelung *f*;
 ~ реки Flussschlängelung *f*;
 Laufkrümmung *f*;
 коэффициент ~и реки
 Krümmungsbeiwert *m*;
 линия ~и Krümmungslinie *f*;
 ~ данных Datenauszug *m*;
 ~ потока Stromschlängelung *f*
- извилистый** gekrümmt
- извлечение** *c* Entnahme *f*; Exhaustion *f*;
 Gewinnung *f*; Herausheben *n*;
 ~ свай Herausziehen *n* von Pfählen;
 ~ шпунта Herausziehen *n* des
 Spundpfahles;
 ~ образца Probeentnahme *f*
- изгиб** *м* Krümmung *f*; Biegung *f*;
 Kröpfung *f*;
 ~ реки Flusskrümmung *f*; Bauch *m*
 des Flusses; Flussbiegung *f*;
 напряжение при ~е
 Biegungsbeanspruchung *f*;
 Biegungsspannung *f*;
 предел прочности при ~е
 Bruchgrenze *f* bei Biegung;
 продольный ~ по Эйлеру Euler-
 Knickung *f*;
 плавный ~ Flachkantkrümmung *f*;
 плоский ~ einfache Biegung *f*;
 продольный ~ Knickung *f*;
 поперечный ~ Querknickung *f*;
 Querkraftbiegung *f*;
 обычный ~ reine Biegung *f*;
 сопротивление на продольный ~
 Knickfestigkeit *f*

длина элемента, подверженного продольному \sim у Knicklänge *f*;
 устойчивость на продольный \sim Knicksicherheit *f*;
 запас устойчивости на продольный \sim Knicksicherheitsgrad *m*;
 напряжение при продольном \sim e Knickspannung *f*

изготовитель *m* Herstellwerk *n*;
 Hersteller *m*;

изготовление *c* Fertigung *f*; Produktion *f*;
 Herstellung *f*;
 серийное \sim Serienproduktion *f*;
 \sim сборных конструкций Herstellung *f* von Montagekonstruktionen;
 полигонное \sim Herstellung *f* im offenen Betonwerk

изделие *c* Fabrikat *n*; Werkstück *n*;
 Erzeugnis *n*;
 фасонное \sim Formstück *n*;
 строительное \sim Bauteil *n*;
 Bauelement *n*;
 стандартное \sim Normteil *n*;
 Standarderzeugnis *n*;
 бетонное \sim Betonерzeugnis *n*;
 железобетонное \sim Stahlbetonfertigteil *n*;
 сборное железобетонное \sim vorgefertigtes Stahlbetonbauelement *n*;
 арматурное \sim Bewehrungsteil *n*;
 силикатобетонное \sim Silikatbetonerzeugnis *n*;
 Silikatbetonbauelement *n*

издержки *mn* Auslagen *f* *pl*; Unkosten *pl*;
 Kosten *pl*; Ausgaben *pl*;
 постоянные \sim Festkosten *pl*;
 \sim производства Gekstehungskosten *pl*;
 Herstellungskosten *pl*;
 годовые \sim Jahreskosten *pl*;
 косвенные \sim mittelbare Kosten *pl*;
 эксплуатационные \sim Betriebskosten *pl*;
 переменные \sim bewegliche Kosten *pl*;
 постоянные \sim feste Kosten *pl*;

\sim , зависящие от мощности Leistungspreis *m*

излив *m* Ausgießen *n*; Ausguss *m*;
 Erguss *m*;
 высота \sim a Ausgusshöhe *f*;
 волна \sim a Füllschwallwelle *m*;
 волна \sim a при внезапном открытии отверстия Öffnungssunk *m*;
 \sim источника Quellerguss *m*

изливающийся Überfall-; Überlauf-;
 \sim аяся труба Überfallrohr *n*;
 \sim источник Überlaufquelle *f*

изливать ausgießen

излишки *mn* Überschuss *m*;
 \sim паводковой воды Hochwasserüberschuss *m*

излишний überflüssig; übermäßig;
 \sim ая подача Mehrförderung *f*;
 \sim ая вода Schlabberwasser *n*

излом *m* Bruch *m*;
 площадь \sim a Bruchfläche *f*;
 трещина \sim a Bruchfuge *f*;
 угол \sim a Bruchwinkel *m*;
 усталостный \sim Ermüdungsbruch *m*;
 \sim реки Flussbruch *m*;
 место \sim a перепада Gefällebrechpunkt *m*

излучение *c* Strahlung *f*

излучина *ж* Biegung *f*; Krümmung *f*;
 Mäander *m*; Schleife *f*;
 внешняя сторона \sim ы Außenkrümmung *f*;
 речная \sim Flusswindung *f*;
 Flussbogen *m*; Flusskrümmung *f*;
 Mäander *m*;
 \sim рукава реки Krümmungsarm *m*;
 \sim реки Serpentine *f*

измельчение *c* Zermahlen *n*;
 Zerkleinerung *f*;
 грубое \sim Grobzerkleinerung *f*;
 Grobmahlen *n*;
 мокрое \sim Nasszerkleinerung *f*;
 тонкое \sim Feinmahlung *f*;
 Feinzerkleinerung *f*;
 предварительное \sim Vorzerkleinerung *f*

измельчённый zerkleinert; zerschlagen;
gebrochen

изменение с 1. Änderung *f*; Wechsel *m*;
Variation *f*; 2. Umgestaltung *f*;

кривая ~я уровней воды в
водохранилище, водоёме
Beckenwasserstandsganglinie *f*;
~ ширины русла
Bettbreitenänderung *f*;
кривая ~я (параметра) по времени
Dauerlinie *f*;
~ напора Gefälländerung *f*;
Druckänderung *f*;
~ расхода Durchflussänderung *f*;
~ расхода водозабора
Entnahmeänderung *f*;
~ скорости
Geschwindigkeitsänderung *f*;
Geschwindigkeitswechsel *m*;
~ давления Druckänderung *f*;
~ влажности
Feuchtigkeitswechsel *m*;
~ русла реки Flussbettumformung *f*;
~ уклона, напора Gefälleänderung *f*;
Gefällevariation *f*; Gefällewechsel *m*;
допускаемое ~ zulässige
Veränderung *f*;
точка ~я уклона, перепада
Gefällebrenchpunkt *m*;
~ влажности воздуха
Luftfeuchtigkeitsveränderung *f*;
Luftfeuchtigkeitswechsel *m*;
линия ~я уровня грунтовых вод
Grundwasserstandsganglinie *f*;
~ формы зерна Kornverzerrung *f*;
~ направления Richtungsänderung *f*;
~ ёмкости водохранилища
Speicherschwankung *f*;
~ положения уровня
Spiegelhöhenänderung *f*;
~ направления струи
Strahlumkehr *f*;
~ климата Klimaänderung *f*;
~ внешней среды
Umweltveränderung *f*;
~ направления течения
Stromkenterung *f*;

~ направления потока, течения
Stromrichtungsumkehrung *f*;
~ точки росы Taupunktänderung *f*;
~ уреза воды Wasserpasswechsel *m*;
~ уклона дна
Sohlengefällwechsel *m*;
~ направления возвратного троса
Umlenkung *f* des Rückholseiles;
необратимое ~ окружающей среды
unumkehrbare Umweltveränderung *f*;
~ уровня воды
Wasserstandsänderung *f*;
~ направления течения воды
Wasserumlenkung *f*

изменячивость ж Veränderlichkeit *f*;
Anpassungsfähigkeit *f*;

~ нагрузок Wechselhaftigkeit *f* der
Belastung; Lastveränderlichkeit *f*

изменяющийся veränderlich;

~еся течение veränderliche
Strömung *f*

измерение с 1. Ausmessen *n*; Messung *f*;
Abmessung *f*; Vermessung *f*; 2.
Dimension *f*;

~ расхода Mengenummessung *f*;
~ расхода воды
Durchflussmengenmessung *f*;
Abflussmengenmessung *f*;
Abflussmessung *f*;
Wassermengenmessung *f*;
~ расходов при помощи ёмкости
Beckenmessung *f*, Behältermessung *f*;
~ деформации Dilatationsmessung *f*;
~ расходов колориметрическим
методом
Farbverdünnungsverfahren *n*;
вертушечные ~я Flügelmessung *f*;
~ деформации
Formänderungsmessung *f*;
~ уровня воды
Wasserstandsmessung *f*;
~ уклона, напора Gefällemessung *f*;
~ показателей донных наносов
Geschiebemessung *f*;
~ скоростей
Geschwindigkeitsvermessung *f*;
Geschwindigkeitsmessung *f*;
~ твёрдости Härtmessung *f*;

~ твёрдости вдавливанием шарика
 Druckhärteprüfung *f*;
 прибор для ~я скоростей
 Geschwindigkeitsgerät *n*;
 ~ отметок уровня грунтовых вод
 Grundwasserspiegelmessung *f*;
 устройство для ~я уровня
 грунтовых вод
 Grundwasserlotvorrichtung *f*;
 ~ на канале Kanalmessung *f*;
 манометр для ~я давления в
 трубопроводе
 Leitungsdruckmesser *m*;
 ~е скоростей многовертушечным
 способом
 Mehrfachflügelmessverfahren *f*;
 область ~й Messbereich *m*;
 ошибка ~я Messfehler *m*;
 точка ~я Messpunkt *m*;
 ~ деформации растяжения
 Dehnungsmessung *f*;
 химический способ ~я расхода
 Mischungsverfahren *n*;
 ~ вязкости Zähigkeitsmessung *f*;
 Viskositätsmessung *f*;
 ~ осадков Niederschlagsmessung *f*;
 ~ дождевых осадков
 Regenmessung *f*;
 объёмное ~ Raummaß *n*;
 полевое ~ Feldmessung *f*;
 ~ давления грунта
 Erddruckmessung *f*;
 Bodendruckmessung *f*;
 ~ скорости течения способом
 солевого раствора
 Salzgeschwindigkeitsmessung *f*;
 ~ расходов посредством
 отклоняющего щитка
 Schirmmessung *f*;
 Schirmwassermessung *f*;
 ~ высоты Höhenmessung *f*;
 ~ высоты снежного покрова
 Schneehöhenmessung *m*;
 ~ морских волн Seegangsmessung *f*;
 ~ фильтрации Sickerungsmessung *f*;
 ~ скоростного напора
 Staudruckmessung *f*;

~ течения Strommessung *f*;
 ~ течения в закреплённом пункте
 ortsfeste Strommessung *f*;
 ~ температуры
 Temperaturänderung *f*;
 ~ глубины Tiefenmessung *f*;
 ~ ускорений
 Beschleunigungsmessung *f*;
 ~ частоты Frequenzmessung *f*;
 ~ натяжения Tensometrie *f*;
 ~ влажности
 Feuchtigkeitsmessung *f*;
 точное ~ exakte Messung *f*;
 Feinmessung *f*;
 грубое ~ Grobmessung *f*;
 многократное ~ mehrmaliges
 Vermessen *n*;
 повторное ~ Nachmessung *f*;
 необходимое ~ zwangsmäßige
 Vermessung *f*;
 ~ глубин посредством эхолота
 Tiefenmessung *f* mittels Echolotgerät;
 ~ числа оборотов Tourenmessung *f*;
 ~ посредством водослива
 Überfallmessung *f*;
 ~ расходов воды водосливом
 Wehrmessung *f*;
 ~ пульсаций (потока)
 Strompulsationsmessungen *pl*;
 ~ мутности Trübungsmessung *f*;
 ~ характеристик волн
 Wellenmessung *f*;
 ~ удара волны Wellenstoßmessung *f*
измеренный gemessen; vermessen;
 ~ая глубина gemessene Tiefe *f*;
 ~ая лотом глубина gelotete Tiefe *f*
измеритель *m* Messinstrument *n*;
 Messgerät *n*;
 ~ деформаций Verformungsmesser
m; Deformationsmesser *m*;
 ~ сжатого воздуха
 Druckmesseinrichtung *f*;
 ~ тягучести Duktilometer *n*;
 электроконтактный ~ тока
 Elektrokontaktstrommesser *m*;

поплавковый ~ для передачи данных на расстояние Fernschwimmer *m*;
 ~ расхода жидкости Flüssigkeitsmesser *m*;
 ~ скорости течения Flüssigkeitstachometer *n*;
 ~ скорости Geschwindigkeitsmesser *m*; Strömungswassermesser *m*;
 Wassergeschwindigkeitsmesser *m*;
 ~ уровня по мениску воды Meniskenpegel *m*;
 ~ уровня воды Pegelmesser *m*;
 Wasserstandsprüfer *m*;
 ~ скорости и направления течения Strommesser *m*; Strömungsmesser *m*;
 ~ испарения Verdunstungsmesser *m*;
 ~ инфильтрации Versickerungsmesser *m*;
 ~ вибраций Schwingungsmesser *m*;
 ~ частоты Frequenzmesser *m*;
 ~ времени Zeitmesser *m*;
 ~ толщины Dickenmessgerät *n*;
 Dickenmesser *m*;
 ~ мощности Leistungsmesser *m*;
 ~ пиковой мощности Spitzenleistungsmesser *m*;
 ~ прозрачности Transparenzmesser *m*;
 ~ тока Strommesser *m*;
 ~ высот волн Wellenhöhenmessgerät *n*
измерительный Mess-;
 ~ный колодец Messbrunnen *m*;
 ~ая станция Messstation *f*;
 ~ порог Staurand *m*
изморозь *ж* Frostbeschlag *m*; Raureif *m*
измерять messen; vermessen;
 ~ глубину лотом loten;
 ~емый расход воды Messwassermenge *f*
изнашиваемость *ж* 1. Abnutzungsgrad *m*; 2. Verschleiß *m*; Abnutzbarkeit *f*
изнашивание *с* Abnutzung *f*;
 Verschleiß *m*;
 характер ~я Abnutzungsweise *f*;

кавитационное ~ Kavitationsverschleiß *m*;
 ~ кромки Kantenabnutzung *f*
износ *м* Verschleiß *m*; Abnutzung *f*;
 Abfaserung *f*;
 ~ покрытия Deckenverschleiß *m*;
 опасный ~ gefährliche Abnutzung *f*;
 преждевременный ~ vorzeitiger Verschleiß *m*;
 весовой ~ Massenverschleiß *m*;
 предельный ~ zulässiger Verschleiß *m*
износостойкость *ж* Verschleißfestigkeit *f*
изобара *ж* Gleichdruckfläche *f*
изобата *ж* Isobathe *f*; Tiefenkurve *f*;
 Tiefenlinie *f*;
 ~ы Linien *f pl* gleicher Tiefe;
 Wassertiefenisobaten *f pl*
изображение *с* 1. Darstellung *f*;
 Gestaltung *f*; 2. Abbildung *f*; Bild *n*;
 ~ в плане Grundriss *m*;
 Planansicht *m*;
 ~ течений Stromdarstellung *f*
изогипса *ж* Isohypse *f*; Linien *f pl* gleicher Höhe; Schichtlinie *f*; Höhenlinie *f*;
 ~ы Niveau-Kurven *f pl*;
 карта ~с грунтовых вод Grundwasserhöhenkurvenkarte *f*
изогнутый gebogen; gekrümmt; krummlinig;
 ~ая труба Kropfrohr *n*;
 ~ая отсасывающая труба Krümmersaugrohr *n*; Saugkropf *m*;
 Saugrohrschlauch *m*; Saugschlauch *m*;
 ~ участок реки gekrümmte Stromstrecke *f*
изолиния *ж* Isolinie *f*; Höhenkurve *f*;
 Isohypse *f*;
 карта ~й стояния грунтовых вод Grundwasserhöhenkurvenkarte *f*;
 ~ модуля стока Isospendenlinie *f*;
 универсальная характеристика *с* ~ми Kennfläche *f*
изолированный isoliert; getrennt;
 ~но работающая гидроэлектростанция Einzelkraftwerk *n*;

~ бассейн грунтовых вод *totes Grundwasserbecken n*
изолятор *m* Isolator *m*;
 высоковольтный ~
 Hochspannungsisolator *m*;
 гирляндный ~ Kettenisolator *m*;
 проходной ~
 Durchführungsisolator *m*;
 керамический ~ Keramikisolator *m*
изоляционный Isolier-; Schutz-;
 ~ слой Dämmschicht *f*;
 Isolierschicht *f*;
 ~ плита Isolierplatte *f*;
 ~ая окраска Schutzanstrich *m*
изоляция *ж* Isolation *f*; Dämmung *f*;
 Umkleidung *f*;
 битумная ~ Bitumendichtung *f*;
 ~ от грунтовых вод
 Grundwasserabdichtung *f*;
 ~ трубы Leitungsschutz *m*;
 Rohrumhüllung *f*;
 ~ трубопровода Rohrleitungsschutz
m; Isolierung *f* der Rohrleitung
изотака *ж* (линия одновременного
 замерзания или вскрытия рек) Isotake *f*
изотаха *ж*
 Geschwindigkeitsverteilungskurve *f*;
 Gleichgeschwindigkeitslinie *f*; Isotache *f*
изотерма *ж* Isotherme *f*
изучение *с* Forschung *f*; Untersuchung *f*;
 ~ воды Wasserstudium *n*
изыскание *с* Ermittlung *f*; Erforschung *f*;
 Schürfung *f*
 геологические ~я geologische
 Aufnahme *f*
«изюм» *м* (включение в бетоне) Knolle
f; Klümpchen *n*; Sparstein *m*
икрометание *с* Laichen *n*; Laichzeit *f*
икромёт *м* Laichen *n*;
 зона ~а и развития молоди рыб
 Laichschonbezirk *m*
ил *м* Schlamm *m*; Klai *m*; Klei *m*; Moder
m; Schlick *m*;
 удаление ~а Abschlämmen *n*;
 Abschlämmung *f*; Entschlammung *f*;
 ~ сточных вод
 Abwasserschamm *m*;

выгнивание ~а Ausfaulen *n* des
 Schlammes;
 активный ~ Belebtschlamm *m*;
 способ активного ~а
 Belebungsverfahren *n*;
 набухающий ~ Blähschlamm *m*;
 речной ~ fluvialer Schlamm *m*;
 донный ~ Bodenschlamm *m*;
 плотный ~ Dickschlamm *m*;
 перегнивший ~ Faulschlamm *m*;
 пылеватый ~ Feinschluff *m*;
 хлопьевидный ~
 Flockenschlamm *m*;
 свежий (несброженный) ~
 Frischschlamm *m*;
 сбраживание ~а Impfen *n* des
 Schlammes;
 ~ для сбраживания Impfschlamm *m*;
 перегнивший ~ Sapropel *n*;
 гнилой ~ Faulschlamm *m*;
 активированный ~ aktivierter
 Schlamm *m*;
 ~овая гнилостная камера
 Schlammfaulbehälter *m*;
 Schlammkammer *f*; Schlammfaulraum
m; Schlammraum *m*;
 наносный ~ angeschwemmter
 Schlick *m*;
 плавающий ~ (в отстойнике)
 Schwimmschlamm *m*;
 ~овая площадка Trockenbeet *n*;
 Trockenplatz *m*
илистость *ж* Schwebstoffgehalt *m*;
 Schlammgehalt *m*;
илистый schlammig; Schlamm-;
 ~ грунт Kleiboden *m*; Modergrund
m; Schlammboden *m*; schlammiger
 Untergrund *m*;
 ~ое дно Schlammgrund *m*;
 Schlickgrund *m*;
 ~ песок Schlammsand *m*;
 ~е отложения Schlammschicht *f*;
 ~е частицы Schlemmstoff *m*;
 Schlickteilchen *n pl*;
 ~е наносы Schlick *m*;
 ~ грунт Schlickboden *m*;
 Schlickgrund *m*

иловато-илистый Klei-;

~ грунт Kleiboden *m*

иловатый schlickerig;

~ ая отмель Schlickwatt *n*

илопровод *m* Schlammleitung *f*;
Schlammrinne *f*

илоотвод *m* Schlammleitung *f*

илоотделитель *m* Schlammabscheider *m*

илосборник *m* Schlammsammelkasten *m*,
Schlammsammler *m*

шахта ~а

Schlammsammlerschacht *m*

илоспуск *m* Schlammablass *m*

илоуловитель *m* Schlammfänger *m*

илоуплотнитель *m* Schlammverdichter *m*

иммиссия *ж* Immission *f* (количество
веществ, поступающих в экосистему);

влияние ~й Immissionswirkungen *pl*

иммиссионный Immissions-;

~ кадастр Immissionskataster *m*;

~ое законодательство

Immissionsschutzrecht *n* (законы по
регулированию и контролю
иммиссий);

~е лесонасаждения

Immissionsschutzwald *m*

имплементация *ж* Implementierung *f*;

импорт *m* Einfuhr *m*; Import *f*;

~ электроэнергии Energieeinfuhr *f*;
Stromeinfuhr *f*

импрегнирование *c* Imprägnierung *f*

импульс *m* Impuls *m*; Anstoß *m*;

Bewegungsgröße *f*;

управляющий ~ Befehlsimpuls *m*;
Steuerungsimpuls *m*;

уравновешивающий ~
Ausgleichsimpuls *m*;

закон ~а сил Impulssatz *m*

инвариантность *ж* Unveränderlichkeit *f*;
Invarianz *f*

инвентаризация *ж* (земель)

Bodenerfassung *f*; Bodeninventarisierung *f*;

~ природных ресурсов

Inventarisierung *f* der Naturressourcen

инверсия *ж* Umkehrung *f*; Inversion *f*;

приземная ~ Bodeninversion *f*;

~ струи Inversion *f* des Strahles

инвестиция *ж* Investition *f*

индекс *m* Kennzeichnungszahl *f*; Index *m*;

~ шума LärmindeX *m*;

~ аридности Trockenheitsindex *m*;

~ влажности Feuchtigkeitsindex *m*;

~ загрязнения Verschmutzungsindex
m; Verunreinigungsindex *m*;

главный ~ Hauptindex *m*

индикатор *m* Anzeiger *m*; Anzeigegerät
n; Indikator *m*;

~ потока Strömungsindikator *m*;

~ положения Positionsanzeiger *m*;

~ наклона Neigungsanzeiger *m*;

~ экологического стресса
ökologischer Stressindikator *m*;

~ высоты Höhensichtgerät *n*

индикация *ж* Indikation *f*;

организмы для ~и (напр. иммиссий
в экосистеме) Indikatororganismen *pl*

инерционность *ж* Trägheitsverhalten *n*;
Beharrungszustand *m*; Trägheit *f*

инерция *ж* Trägheit *f*; Beharrung *f*;

~ жидкости

Flüssigkeitsbeharrungsvermögen *n*;

~ судна Stoppweg *m*;

~ массы Massenträgheit *f*

инерционный Trägheits-; Massen-;

~ое сопротивление

Massenwiderstand *m*;

Trägheitswiderstand *m*;

~е колебания

Trägheitsschwingungen *f pl*

инжектор *m* Druckstrahlpumpe *f*;
Strahlpumpe *f*

инженер-геодезист *m*

Vermessungsingenieur *m*

инженер-гидростроитель *m*

Wasserbauingenieur *m*

инженер-гидротехник *m*

Wasserbauingenieur *m*

инженер-мелиоратор *m*

Kulturingenieur *m*

инженер-проектировщик *m*

Baukonstrukteur *m*

инженер-строитель *m* Bauingenieur *m*

инженерный ingenieurtechnisch;

ingenieurmäßig

инородный artfremd; Fremd-;

~ тело Fremdkörper *m*

инспекция *ж* Inspektion *f*; Aufsicht *f*;

~ по охране труда
 Arbeitsschutzinspektion *f*;
 ~онный колодец
 Inspizierungskammer *f*
институт *m* 1. Institut *n*; 2. Hochschule *f*;
 3. Institution *f*; Einrichtung *f*;
 научно-исследовательский ~
 механики грунтов
 Erdbauversuchsanstalt *f*;
 ~ водного хозяйства Institut *n* für
 Wasserwirtschaft
инструкция *ж* Unterweisung *f*;
 Instruktion *f*; Anweisung *f*;
 ~ по эксплуатации
 Betriebsanweisung *f*;
 производственная ~
 Betriebsvorschrift *f*;
 ~ по проверке Eicheanweisung *f*;
 ~ по испытанию
 Prüfungsvorschrift *f*;
 ~ по уходу Bedienungsanweisung *f*;
 Wartungsvorschrift *f*;
 ~ по технике безопасности
 Arbeitsschutzanordnung *f*;
 Sicherheitsvorschrift *f*;
 Arbeitsschutzbestimmung *f*;
 ~ к пользованию
 Bedienungsanweisung *f*
инструмент *m* Werkzeug *n*; Instrument *n*;
 Gerät *n*;
 измерительный ~ Messzeug *n*;
 Messinstrument *n*;
 геодезический ~
 Vermessungsgerät *n*;
 полевой геодезический ~
 Feldmessinstrument *n*;
 угломерный ~ Winkelmessgerät *n*;
 поверочный ~ Prüfwerkzeug *n*;
 пневматический ~
 Pressluftwerkzeug *n*;
 механизированный ~
 Kleinmechanisierungsmittel *n*;
 mechanisiertes Werkzeug *n*;
 ~ для чеканки Stemmsetze *f*
интеграл *m* Integral *n*;
 ~ течения Strömungsintegral *n*
интегральный integral; Integral-;

~ая кривая Integralkurve *f*;
 Summenganglinie *f*; Summenlinie *f*;
 ~ая кривая площадей живого
 сечения Profilflächenkurve *f*;
 ~ кривая притока или стока
 Summenkurve *f* der Zuflüsse;
 ~ая кривая потребления
 Verbrauchssummenlinie *f*;
 ~ая кривая стока
 Wassermengensummenganglinie *f*;
 ~ кривая разностей времени
 Zeitdifferenzsummenlinie *f*;
 ~ая кривая притока
 Zuflusssummenganglinie *f*;
 Zuflusssummenlinie *f*
интегратор *m* Rechengerät *n*;
 Integrator *m*;
 ~-самописец уровня воды
 Pegellinienintegrator *m*
интенсивность *ж* Stärke *f*; Intensität *f*;
 ~ понижения (уровня)
 Absenkungsintensität *f*;
 ~ атмосферных осадков
 Niederschlagsdichte *f*;
 Regenintensität *f*;
 ~ нагрузки Belastungsintensität *f*;
 Belastungsstärke *f*;
 ~ ледохода Eisführung *f*;
 Eistriebstärke *f*;
 ~ снеготаяния
 Schneeschmelzgeschwindigkeit *f*;
 ~ эрозии Erosionskraft *f*;
 ~ инфильтрации
 Infiltrationsintensität *f*;
 ~ турбулентности Intensität *f* der
 Turbulenz;
 ~ импульса Impulsstärke *f*;
 ~ атмосферных осадков
 Niederschlagsintensität *f*;
 Niederschlagsstärke *f*;
 ~ дождя Regendichte *f*;
 Regenintensität *f*; Regenstärke *f*;
 ~ отказов Ausfallintensität *f*;
 ~ вихря Wirbelgröße *f*;
 Wirbelintensität *f*; Wirbelstärke *f*;
 ~ строительного потока Intensität *f*
 der Bau-Fließfertigkeit;

~ потребления ресурсов
 Intensitätsauslastung *f* der Ressourcen
интенсивный stark; intensiv;
 ~ ледоход dichtes Eistreiben *n*
интервал *m* Zeitabstand *m*; Abstand *m*;
 Intervall *m*;
 ~ кривой расхода
 Durchflussmengenstufe *f*;
 приливной ~ Gezeitenintervall *n*;
 ~ между паводками
 Hochwasserintervall *n*;
 ~ зёрен по крупности
 Korngrößenintervall *n*; Korngruppe *f*;
 Kornklasse *f*;
 ~ глубин Tiefenabstand *m*;
 Tiefenintervall *n*;
 доверительный ~
 Vertrauensbereich *m*;
 ~ графика уровня воды
 Wasserstandsstufe *f*
интервалометр *m* Intervallometer *m*
интерес *m* Interesse *n*;
 ~ы *pl*; Belange *pl*;
 ~ы судоходства
 Schifffahrtsinteressen *n, pl*
интерполяция *ж* Interpolation *f*;
 Interpolierung *f*;
 линейная ~ lineare Interpolation *f*;
 трёхмерная ~ 3-D Interpolation *f*;
 графическая ~ zeichnerische
 Interpolation *f*; graphische
 Interpolation *f*;
 ~онная кривая остойчивости
 Stabilitätsquerkurve *f*;
 ~ онный метод
 Interpolationsverfahren *n*
интерфейс *m* Schnittstelle *f*; Interface *n*;
 графический ~ grafische
 Schnittstelle *f*
интерферирующий interferierend;
 ~е волны interferierende Wellen *pl*
интерцепция *ж* (процесс задержания
 осадков растительным покровом)
 Interzeption *n*
инфекция *ж* Ansteckung *f*; Infektion *f*;
 подозрение на ~ю
 infektinsverdächtig

инфильтрационный Infiltrations-;
 Versickerungs-;
 ~ колодец Versickerungsbrunnen *m*;
 ~ая вода infiltriertes Wasser *n*
инфильтрация *ж* Einsickerung *f*;
 Infiltration *f*; Versickerung *f*;
 ~онный колодец
 Infiltrationsbrunnen *m*;
 Sickerbrunnen *m*;
 интенсивность ~и
 Infiltrationsintensität *f*;
 теория ~и Infiltrationstheorie *f*;
 бассейн ~и Sickerbecken *n*;
 ~ воды в грунт Versickerung *f* des
 Wassers im Boden;
 скорость ~и
 Versickerungsgeschwindigkeit *f*;
 глубина ~и Versickerungshöhe *f*
инфильтровать einsickern; versickern
информационно-перерабатывающий
 Informationsverarbeitungs-;
информация *ж* Nachricht *f*;
 Information *f*;
 управляющая ~
 Steuerungsinformation *f*;
 первичная ~ Primärinformation *f*;
 вводимая ~ Eingabeinformation *f*
инъекция *ж* Einspritzung *f*; Einpressung
f; Injektion *f*;
 насадок для ~и Auspresskappe *f*;
 ~ для создания уплотнения
 Dichtungseinpressung *f*;
 ~ стыков Auspressen *n* der Fugen;
 ~ в скалу Felsverpressung *f*;
 ~ под высоким давлением
 Hochdruckinjektion *f*;
 химическая ~ chemische Injektion *f*;
 давление при ~и Injektionsdruck *m*;
 опытная ~ Injektionsversuch *m*;
 низконапорная ~
 Niederdruckinjektion *f*;
 ~ цементнопесчаного раствора
 Zementsandinjektion *f*
инъекционный Injektions-;
 ~ая жидкость Injektionsflüssigkeit *f*;
 ~ая галерея Injektionsgang *m*;
 ~ клапан Injektionsklappe *f*;

- ~ состав Einpressmittel *n*;
 ~ ое сопло Einspritzdüse *f*;
 ~ трубопровод Injektionsleitung *f*;
 ~ая скважина Injektionsloch *n*;
 ~ раствор Injektionslösung *f*;
 ~ насос Injektionspumpe *f*;
 ~ая завеса Injektionsschleier *m*
- инъектировать** einpressen
ирригатор *m* 1. Irrigator *m*; 2. Berieselungsmaschine *f*
ирригация *ж* Bewässerung *f*; Irrigation *f*
искажение *c* Verzerrung *f*; Verformung *f*;
 ~ напоров (*напр.* при гидравлическом моделировании) Gefälleverzerrung *f*;
 ~ масштабов Modellverzerrung *f*;
 модель с ~м масштабов verzerrtes Modell *n*;
 нелинейное ~ nichtlineare Verzerrung *f*;
 ~ шероховатости Rauigkeitsverzerrung *f*;
 ~ масштаба глубин Tiefenverzerrung *f*
- искание** *c* Wahl *f*; Suche *f*;
 шаговое ~ Schrittwahl *f*
- исключительный** (уровень) Ausnahme-Wasserspiegel *m*
- искривление** *c* Verkrümmung *f*; Biegung *f*; Krümmung *f*;
 ~ потока Stromkrümmung *f*;
 Strömungskrümmung *f*
- искривлённый** gekrümmt;
 ~ путь Krümmungsweg *m*;
 ~ участок потока gekrümmte Stromstrecke *f*
- искусственный** künstlich; Kunst-; Ersatz-;
 ~ое уплотнение Fremdadichtung *f*;
 ~ое понижение уровня грунтовых вод Grundwassersenkung *f*;
 ~ водоём Kunstbecken *n*;
 Kunstspeicherbecken *n*;
 ~ое орошение на склоне Kunsthängebau *m*;
 ~ дождь Kunstregen *m*;
 ~о укреплённый берег künstlich befestigtes Ufer *n*
- испарение** *c* 1. Ausdämpfen *n*;
 Verdunstung *f*; Vaporisation *f*;
 Verdampfung *f*; 2. ~ия Dünste *pl*;
 Ausdünstung *f*;
 высота слоя ~я с водосбора Gebietsverdunstungshöhe *f*;
 высота слоя годового ~я Jahresverdunstungshöhe *f*;
 ~ с водного зеркала водохранилища, озера или моря Seespiegelverdunstung *f*;
 плёночное ~ Dünnschichtverdampfung *f*;
 ~яющая способность Verdunstungsvermögen *n*;
 ~ воды Wasserverdunstung *f*
- испарившийся** verdunstet; verdampft;
 ~аяся вода verdunstetes Wasser *n*
- испарительный** Verdunstungs-;
 ~ сосуд Verdunstungsschale *f*
- испаряемость** *ж* Verdampfungsfähigkeit *f*; Verdampfbarkeit *f*;
 Verdunstungsvermögen *n*
- испаряться** verdunsten
- исполнение** *c* Erfüllung *f*; (конструкции) Ausführung *f*; Bauweise *f*; Durchführung *f*;
 взрывозащитное ~ explosiongeschützte Ausführung *f*;
 моноблочное ~ Monoblockbauart *f*;
 ~ конструкции температурного шва Dehnungsfugenausführung *f*;
 ~ сети трубопровода Rohrnetzausbildung *f*
- использование** *c* Nutzung *f*; Ausbau *m*;
 Ausnutzung *f*; Verwendung *f*; Anwendung *f*; Verbrauch *m*;
 ~ сточных вод Abwasserbewirtschaftung *f*;
 Abwasserverwertung *f*;
 ~ энергии Energieausbau *m*;
 Kraftausnutzung *f*; Energieausbeute *f*;
 Ausbau *m*;
 ~ водотока в каскаде гидроузлов, бьефы которых полностью перекрывают падение реки geschlossener Ausbau *m*;

каскадное ~ водотока
 Staffelflussausbau *m*; Stufenausbau *m*;
 ~ водотока в каскаде гидроузлов,
 бьефы которых подпирают друг
 друга übergreifender Ausbau *m*;
 степень ~ (*напр.* гидроэнергии)
 Ausbaugrad *m*, Ausbaugröße *f*;
 проект энергетического ~я
 Ausbauplan *m*;
 срок ~я Ausnutzungsdauer *f*;
 Benutzungsdauer *f*;
 коэффициент ~я Benutzungsziffer *f*;
 коэффициент ~я энергии
 Energiebedarfsgrad *m*;
 ~ падения реки Fallausnutzung *f*;
 ~ напора Fallhöhenausnutzung *f*;
 ~ реки Flussausbau *m*;
 степень ~я реки Flussausbaugrad *m*;
 ~ речного стока Flusserfassung *f*;
 коэффициент ~я водотока
 Flussnutzungsgrad *m*;
 ~ уклона, напора Gefälleausbeute *f*;
 комплексное ~ Gesamtausbau *m*;
 план комплексного ~я
 Gesamtausbauplan *m*;
 ~ приливной энергии
 Gezeitenausnutzung *f*;
 Gezeitenkraftausnutzung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwassernutzung *f*;
 продолжительность ~я в году
 Jahresbenutzungsdauer *f*;
 ~ водохранилища ограниченного
 регулирования
 Kleinspeicherbetrieb *m*;
 ~ энергии Kraftnutzung *f*;
 Kraftverbrauch *m*;
 ~ водной энергии малой ГЭС
 Kleinwasserkraftausnutzung *f*;
 коэффициент ~я пропускной
 способности ГЭС
 Kraftwerksnutzungsgrad *m*;
 ~ рабочего расхода ГЭС
 Kraftwerkswasserausnutzung *f*;
 ~ мощности Leistungsausnutzung *f*;
 продолжительность ~я
 Nutzungsdauer *f*;

~ родника, источника
 Quellwasserbetrieb *m*;
 непланомерное ~ энергии водотока
 Raubbau *m*;
 ~ озера в качестве регулирующей
 ёмкости Seespeicherung *f*;
 ~ водохранилища Speicherausbau
m, Speicherausnutzung *f*;
 Speichernutzung *f*;
 ~ водотока в каскаде с перебором
 Staffelausbau *m*;
 полное ~ водотока в каскаде
 lückenloser Stufenausbau *m*;
 ~ долины Talausbau *m*;
 ~ водотока в каскаде без
 взаимоподпора Teilausbau *m* mit
 offenen Flusstrecken;
 ~ воды Wasserbetrieb *m*;
 ~ водной энергии
 Wasserkraftausbau *m*;
 Wasserkraftausnutzung *f*;
 Wasserkraftnutzung *f*;
 промышленное ~ вод industrielle
 Wassernutzung *f*;
 повторное ~ Wiederverwendung *f*;
 ~ осадка Schlammverwertung *f*;
 ~ отходов Abfallnutzung *f*;
 ~ тепла Wärmenutzung *f*;
 ~ водных ресурсов
 Wasservorratswirtschaft *f*
используемость *ж* Nutzbarmachung *f*;
 Nutzbarkeit *f*;
 ~ реки Flussnutzbarkeit *f*
используемый Ausnutz-; Nutz-;
 ~ая экосистема Nutzökosystem *n*;
 ~ расход nutzbare Wassermenge *f*
исправление *с* 1. Korrektion *f*;
 Berichtigung *f*; 2. Ausbesserung *f*;
 Instandsetzung *f*; Reparatur *f*
исправленный korrigiert
исправность *ж* Intaktheit *f*; guter
 Zustand *m*
испытание *с* Versuch *m*; Test *m*; Prüfung
f; Erprobung *f*;
 приемное ~ Abnahmeversuch *m*;
 Übernahmeprüfung *f*;
 ~ на консистенцию, расплыв
 Ausbreitprobe *f*;

~ на качество Qualitätsprüfung *f*;
 Güteprüfung *f*;
 ~ на строительной площадке
 Baustellenversuch *m*;
 ~ пробной нагрузкой
 Belastungsversuch *m*;
 Probelastung *f*;
 ~ на усадку Beständigkeitsprobe *f*;
 ~ на изгиб Biegungsprobe *f*;
 ~ грунта Bodenuntersuchung *f*;
 Bodenprüfung *f*;
 ~ грунта пробной нагрузкой
 Bodenprüfung *f* durch
 Bodenbelastung;
 ~ несущей способности грунта
 Bodentragfähigkeitsprüfung *f*;
 ~ бетона на усадку конуса
 Setzprobe *f*;
 ~ (турбины) торможением
 Bremsversuch *m*;
 технологическое ~ technologische
 Untersuchung *f*; technologischer
 Versuch *m*;
 ресурсное ~ насоса
 Dauerpumpversuch *m*;
 ~ под давлением Druckprobe *f*;
 ~ нагрузкой Belastungsprüfung *f*;
 ~ вдавливанием конуса
 Eindringungsversuch *m*;
 ~ бетона на твердение
 Erhärtungsprüfung *f*;
 ~ ползучести Dauerstandversuch *m*;
 ~ на усталость Ermüdungsprobe *f*;
 ~ на мощность Leistungsprüfung *f*;
 лабораторное ~
 Laboratoriumsprüfung *f*;
 Laborversuch *m*;
 производственное ~
 Betriebsprüfung *f*; Betriebsprobe *f*;
 полевое ~ Feldversuch *m*;
 ~ на старение Alterungsprüfung *f*;
 ~ на влажность
 Feuchtigkeitsprüfung *f*;
 ~ на морозостойкость
 Frostversuch *m*;

~ в производственных условиях
 Prüfung *f* unter
 Produktionsbedingungen;
 ~ в натуральных условиях
 Großversuch *m*;
 ~ на водонепроницаемость
 Wasserundurchlässigkeitsprüfung *f*;
 ~ водонепроницаемости под
 высоким давлением
 Hochdruckdichtigkeitsversuch *m*;
 ~ несущей способности
 пенетрометром
 Kegeldruckversuch *m*;
 образец для ~я на растяжение
 Körper *m* für Zugprobe;
 ~ игольчатым плотномером
 Nadelprobe *f*;
 обычное ~ Normalversuch *m*;
 поверочное ~ Überwachungsprüfung
f; Kontrollprüfung *f*;
 эталонное ~ Vergleichsprüfung *f*;
 эксплуатационное ~
 Betriebsprüfung *f*;
 ~ несущей способности нагрузкой
 от плиты Plattenbelastungsversuch *m*;
 ~ несущей способности грунта
 вдавливанием штампа
 Plattendruckversuch *m*;
 ~ на влечение, тягу
 Schleppversuch *m*;
 ~ на сдвиг Schubversuch *m*;
 ~ на быстрый сдвиг
 Schnellscherversuch *m*;
 ~ на вибрацию
 Schwingungsuntersuchung *f*;
 ~ на жёсткость Steifeprüfung *f*;
 ~ турбины Turbinenprüfung *f*;
 ~ на непроницаемость
 Wasserdichtigkeitserprobung *f*;
 Wasserdichtigkeitsprobe *f*;
 неразрушающее ~ zerstörungsfreie
 Werkstoffprüfung *f*;
 ~ посредством гидравлического
 давления Wasserdruckversuch *m*;
 ~ на прочность
 Festigkeitsuntersuchung *f*;
 ~ водомера Wassermesserprüfung *f*;

~ на сжатие Druckversuch *m*;
 ~ на скручивание
 Verdrehungsversuch *m*;
 ~ на растяжение Zugprobe *f*
испытательный Test-; Prüfungs-;
 кавитационная ~ая камера
 Kavitationstank *m*;
 ~ое давление Prüfdruck *m*;
 ~ое поле Prüffeld *n*;
 ~ая лаборатория Prüflaboratorium *n*
исследование с Untersuchung *f*;
 Erforschung *f*; Forschung *f*;
 ~ грунта Bodenuntersuchung *f*;
 ~ грунта основания
 Baugrunduntersuchung *f*;
 геофизические ~я грунта
 geophysikalische
 Bodenuntersuchungen *f pl*;
 гидравлические ~я hydraulische
 Untersuchungen *f pl*;
 гидрологические ~я hydrologische
 Erforschungen *f pl*;
 ~ речного потока
 Flusswasseruntersuchung *f*;
 ~ в натуральную величину
 Großversuch *m*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserforschung *f*;
 ~ сифона Heberuntersuchung *f*;
 ~ пещерообразования
 Höhlenforschung *f*;
 опытное ~ experimentelles Forschen
n; Versuchsforschung *f*;
 натурное ~ Felduntersuchung *f*;
 Großversuch *m*;
 полевое ~ Felduntersuchung *f*;
 экспериментальное ~
 Versuchsforschung *f*; experimentelle
 Forschung *f*;
 лабораторные гидравлические ~я
 hydraulische Laboruntersuchungen *f pl*;
 Hydrolaboratoriumforschungen
f pl;
 морские ~я Meeresforschungen *f pl*;
 ~ в области охраны природы
 Naturschutzforschung *f*;

~ поверхностей скольжения
 Rutschflächenuntersuchung *f*;
 ~ пульсаций
 Schwingungsuntersuchung *f*;
 ~ на осаждаемость
 Sedimentationsprobe *f*;
 ~ турбулентности
 Turbulenzforschung *f*;
 ~ рельефа дна verpeelen; verpeilen;
 ~ надёжности
 Zuverlässigkeitsuntersuchung *f*;
 ~ усталостной прочности
 Dauerfestigkeitsuntersuchung *f*;
 ~ эксплуатационной прочности
 Betriebsfestigkeitsuntersuchung *f*;
 ~ загрязнения воздуха
 Untersuchung *f* der
 Luftverschmutzung;
 экологические ~я ökologische
 Untersuchungen *f pl*;
 ~ воды Wasseruntersuchung *f*;
 ~ воды в турбине
 Wasserverarbeitung *f*
исследовательский Forschungs-;
 Versuchs-;
 ~ институт или лаборатория
 Versuchsanstalt *f*;
 научно-~ая лаборатория
 гидротехники
 Wasserbauversuchsanstalt *f*
исследуемый Forschungs-;
 Untersuchungs-;
 ~ая вода Untersuchungswasser *n*
иссякать 1. austrocknen; 2. schwinden;
 периодически ~ющий карстовый
 источник Hungerbrunnen *m*
истекание с (родника, ручья) Quellen *n*
истекать ausfließen; ausströmen; quellen
истекающий ausströmend; ausfließend;
 ~ая струя воды ausströmender
 Wasserstrahl *m*
истечение с Abfließen *n*; Ausströmung *f*;
 Ausfluss *m*; Abfluss *m*; Effusion *f*;
 Auslaufen *n*;
 свободное ~ freier Abfluss;
 равномерное ~ gleichförmiger
 Abfluss *m*;

нестабильное ~ instabiler
 Abfluss *m*;
 установившееся ~ beständiger
 Abfluss *m*;
 ламинарное ~ laminarer Abfluss *m*;
 ~ при неподтопленном
 (отогнанном) прыжке Abfluss *m* mit
 nicht eingestautem Wechselsprung;
 ~ с самоаэрацией потока Abfluss *m*
 mit Selbstbelüftung;
 подтопленное ~ rückgestauter
 Abfluss *m*;
 спокойное ~ strömender Abfluss *m*;
 виды ~й Abflussarten *pl*;
 отверстие ~я Ausflussöffnung *f*;
 ~ из насадка Ausfluss *m* aus der
 Düse;
 ~ под уровень Ausfluss *m* unter
 Wasser;
 скорость ~я
 Ausflussgeschwindigkeit *f*;
 закон ~я Ausflussgesetz *n*;
 расход ~я Ausflussmenge *f*;
 поперечное сечение отверстия ~я
 Ausflussquerschnitt *m*;
 место ~я Ausflusstelle *f*;
 процесс установившегося ~я
 beständiger Ausflussvorgang *m*;
 время ~я Ausflusszeit *f*;
 высота ~я Auslaufhöhe *f*;
 труба ~я Auslaufrohr *n*;
 Ausströmungsrohr *n*;
 скорость ~я
 Ausströmungsgeschwindigkeit *f*;
 донное ~ Grundausfluss *m*;
 бурное ~ затопленной струи,
 покрытая вальцом schießender
 Grundstrahl *m* mit Deckwalze;
 ~ через клапан Ventilauslauf *m*;
 ~ воды Wasserausfluss *m*
истинный wirklich; wahrhaft;
 ~ая глубина wirkliche Tiefe *f*
истираемость *ж* Abreibbarkeit *f*
истирать 1. abscheuern; schleifen; 2.
 zerreiben

истирание *с* Abreibung *f*; Ausschleifung
f; Verschleiß *m*; Abscheuerung *f*;
 Zermahlen *n*; Abnutzung *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeabnutzung *f*;
 Geschiebeabrieb *m*;
 Geschiebeschliff *m*
исток *м* Quelle *f*; Ursprung *m*;
 ~ реки Flussquelle *f*;
 ~ из озера Seeausfluss *m*
источник *м* Quelle *f*; Brunnen *m*;
 Quellpunkt *m*;
 горный ~ Bach *m*;
 сбросовый (геол.) ~ Bruchquelle *f*;
 колодезный ~ Brunnenpumpe *f*;
 ~ энергии Energiequelle *f*;
 Kraftquelle *f*; Kraftträger *m*;
 используемый ~ энергии
 ausgebaute Energiequelle *f*;
 ~ наносов Feststoffherd *m*;
 ~ влажности Feuchtigkeitsquelle *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserleiterquelle *f*;
 лечебный ~ Heilquelle *f*;
 карстовый ~ Karstquelle *f*;
 артезианский ~ artesisches Wasser
n; gespannte
 Grundwasserleiterquelle *f*;
 периодически иссякающий
 карстовый ~ Hungerbrunnen *m*;
 переливающийся ~
 Überfallquelle *n*;
 трещинный ~ Kluftquelle *f*;
 ~ питания Speisequelle *f*;
 Kraftquelle *f*;
 лавовый ~ Lavaquelle *f*;
 ~ поглощения в морском дне
 Meeresschwinde *f*;
 чашеобразный переливающийся ~
 Muldenüberfallquelle *f*;
 поверхностный ~
 Oberflächengewässer *n*;
 ~ с периодическим изливом
 intermittierende Quelle *f*;
 ~ погрешности Fehlerquelle *f*;
 не имеющий ~ов quellenfrei;
 дебит ~а Quellschüttung *f*;

~ в виде воронки Quelltopf *m*;
 ~ природной энергии
 Rohenergiequelle *f*;
 контактовый ~ Schichtquelle *f*;
 контактовый ~ под осыпью склона
 Schichtquelle *f* unter Hangschutt;
 сейсмический ~ seismischer Herd
m; seismische Quelle *f*;
 ~ осыпи Schuttquelle *f*;
 ~ помех, возмущений
 Störungsquelle *f*;
 ~ пресной воды Süßwasserquelle *f*;
 Süßwasserspender *f*;
 ~ питьевой воды
 Trinkwasserquelle *f*;
 напорный ~ Stauquelle *f*;
 открытый ~ Oberflächengewässer *n*;
 offene Quelle *f*;
 подземный ~
 Untergrundwasservorkommen *n*;
 Grundwasservorkommen *n*;
 unterirdische Quelle *f*;
 самоизливающийся ~
 Überfallquelle *f*;
 ~ гидроэнергии Wasserkraftquelle *f*;
 ~ тока Stromquelle *f*;
 ~ водоснабжения Wasserspender *m*;
 Wasserversorgungsquelle *f*;
 ~ вихря Wirbelquelle *f*;
истощение *c* Verarmung *f*, Aufzehrung *f*;
 ~ природных ресурсов Verarmung *f*
 der Naturressourcen;
 ~ почвы Bodenerschöpfung *f*;
 Bodenerlahmung *f*;
исходный Ausgangs-;
 ~ный уровень воды
 Ausgangswasserstand *m*;
 ~ое состояние Istzustand *m*;
 Ausgangszustand *m*;
исходящий Ausgangs-;
 ~ая вода Ausgangswasser *n*;
 расход ~ей воды
 Ausgangswassermenge *f*;
исчезновение *c* Verschwinden *n*;
 Schwund *m*;

~ ламинарного подслоя
 Verschwinden *n* der laminaren
 Unterschicht
исчисление *c* Rechnen *n*; Berechnung *f*;
 ~ себестоимости
 Selbstkostenberechnung *f*;
итерация *ж* Iteration *f*

К

кабелеукладчик *м* Kabellegmaschine *f*
кабель *м* Kabel *n*;
 многожильный ~ Mehrleiterkabel *n*;
 одножильный ~ Einleiterkabel *m*;
 Einfachkabel *n*;
 бронированный ~ bewehrtes
 Kabel *n*;
 надземный ~ oberirdisch verlegtes
 Kabel *n*;
 силовой ~ Kraftstromkabel *n*;
 Starkstromkabel *n*;
 электрический ~ Elektrokabel *n*;
 Stromkabel *n*;
 стекловолоконный ~
 Glasfaserkabel *n*;
 канал для прокладки ~я
 Kabelkanal *m*;
кабель-кран *м* Kabelkran *m*;
 Schwenkmast *m*;
 порталный ~ Brückenkabelkran *m*;
 ~ с двумя подвижными башнями
 beiderseits verfahrbarer Kabelkran *m*;
 радиальный ~ radialer Kabelkran *m*;
кабельтов *м* (единица длины, 183 м)
 Kabellänge *f*;
кабестан *м* Kabelwinde *f*; Spill *n*;
кабина *ж* Zelle *f*; Kabine *f*;
 ~ подъемника Fahrkorb *m*;
 ~ водителя Fahrerhaus *n*;
 санитарно-техническая ~ Nasszelle
f; Sanitärzelle *f*;
 сборная сантехническая ~
 vorgefertigte Sanitärzelle *f*;
 объёмная сантехническая ~
 Sanitärraumzelle *f*;
каботаж *м* Küstenfahrt *f*;
каботажный Küsten-;

- ~ое сообщение Kleinverkehr *m*;
 ~ое плавание Küstenschiffahrt *f*;
 ~ое судно Strandboot *n*
- кавальер** *m* Aufschüttung *f*, Dammkippe *f*, Halde *f*; Seitenablagerung *f*; Kavalier *m*
- каверна** *ж* Hohlraum *m*; Kaverne *f*;
 забитая ~ verstopfter Hohlraum *m*
- кавитация** *ж* Kavitation *f*; Cavitation *f*; Blasenbildung *f*; Dampfraumbildung *f*;
 ~ на входных кромках Eintrittskantenkavitation *f*;
 влияние ~и Hohlraumwirkung *f*;
 возникновение ~и Hohlraumwirkung *f*;
 воздействие ~и Kavitationsangriff *m*;
 коэффициент ~и Kavitationsbeiwert *m*; Kavitationskennzahl *f*;
 Kavitationszahl *f*;
 чувствительность ~и Kavitationsempfindlichkeit *f*;
 явление ~и Kavitationserscheinung *f*;
 плоскостная ~ Flächenkavitation *f*;
 горловая ~ Kehlkavitation *f*;
 свободный от ~и kavitationsfrei;
 угроза ~и Kavitationsgefährdung *f*;
 ~ в горловине Kehlkavitation *f*;
 ~ рабочего колеса Laufradkavitation *f*;
 ~ стенки Wandkavitation *f*
- кавитационный** Kavitations-;
 ~ая характеристика Kavitationscharakteristik *f*;
 ~ая эрозия Kavitationserosion *f*;
 ~ая гарантия Kavitationsgarantie *f*;
 ~ая коррозия Kavitationskorrosion *f*;
 ~ удар Kavitationsschlag *m*;
 ~ая испытательная камера Kavitationstank *m*
- кадастр** *m* Grundbuch *n*; Kataster *m, n*;
 лесной ~ Waldkataster *m*;
 водный ~ Wassergrundbuch *n*;
 Wasserkataster *m*;
 водохозяйственный ~ Wasserwirtschaftskataster *m*;
 водноэнергетический ~ Wasserkraftkataster *m*;
 ~ особоохраняемых природных объектов Kataster *m* der besonders geschützten Naturobjekte
- кадастрирование** *c* Katastrierung *f*
- кадастрировать** katastrieren
- кажущийся** scheinbar; Schein-;
 ~аяся когезия scheinbare Kohäsion *f*;
 ~аяся мощность Scheinleistung *f*
- кайма** *ж* Rampe *f*; Saum *m*;
 капиллярная ~ Kapillarsaum *m*
- календарь** *m* Kalender *m*;
 ~ приливов Tidenkalender *m*
- калибр** *m* Lehre *f*; Maßehere *f*;
 контрольный ~ Prüflehre *f*;
 эталонный ~ Urlehre *f*;
 ~ трубы Rohrgröße *f*; Rohrkaliber *n*
- калибровка** *ж* Eichung *f*; Kalibrierung *f*;
калотта *ж* (шаровой сегмент) Kalotte *f*
- калька** *ж* Pauspapier *n*; Pause *f*
- калькировать** durchpausen
- калькуляция** *ж* Kostenanschlag *m*; Kalkulation *f*;
 производственная ~ Produktionskostenanschlag *m*
- каменнонабросной** Steinwurf-; Steinschüttungs-;
 ~ая плотина Steinbrockendamm *m*;
 Steinschüttdamm *m*;
 Steinschüttstaudamm *m*;
 Steinsatzdamm *m*;
 Steinschüttungsdamm *m*;
 Steinschüttungsstaudamm *m*;
 Steinwurfdamm *m*;
 ~ая плотина с уплотнением Steingerüstdamm *m*
- каменный** Stein-; felsig;
 ~ая мелочь Feinbruch *m*;
 Feinmaterial *n*; Schotter *m*;
 Schotterbrocken *m*; Schotterstück *n*;
 Steinschlag *m*;
 ~ дренаж Fedsteindränung *f*;
 ~ая наброска Felsbestürzung *f*;
 Felsschlag *m*; Steinbestürzung *f*;
 Steinbewurf *m*; Steinwurf *m*;
 ~ая кладка (сухая) Felspackung *f*;
 ~ая мелочь Grus *m*;

~о-набросная плотина Mauerdamm
m; Steinfangedamm *m*;
 Steinfüllfangedamm *m*;
 Steinfüllungsdammm *m*;
 гребень ~ой плотины
 Mauerkrone *f*;
 ~ порог Mauerschwelle *f*;
 тело ~ой кладки
 Mauerwerkskörper *m*;
 ~ кладка на растворе
 Mörtelmauerwerk *n*;
 ~ая обделка Steinausbau *m*;
 ~ одежда Steinverkleidung *f*;
 ~ое заполнение Steinausfüllung *f*;
 ~ая насыпь Steinbank *f*;
 ~ банкет Steinbankette *f*;
 ~ое покрытие Steinbedeckung *f*;
 Steinbekleidung *f*;
 ~ая отсыпка Steinbeschüttung *f*;
 Steinlage *f*; Steinschüttung *f*;
 Steinvorlage *f*;
 ~ блок Steinblock *m*;
 ~ облицовка Steinausbau *m*;
 ~ая осыпь Steinbruchhalde *f*;
 Steinschutt *m*;
 ~ая буна Steinbuhne *f*;
 ~ая плотина Steindamm *m*;
 ~ая дрена Steindrän *m*;
 ~ банкет при намыве плотины
 Steinfangedamm *m*;
 Steinfüllfangedamm *m*;
 Steinfüllungsangedamm *m*;
 ~ заполнитель Steinfüllung *f*;
 ~ая кладка насухо Steinpackung *f*;
 ~ая мостовая Steinpflaster *n*;
 ~ая призма (дренажа)
 Steinprisma *n*;
 ~ая труба Steinrohr *n*;
 ~ая мостовая Steinsatz *m*;
 ~ая запруда Steinsperre *f*;
 ~е обломки Steintrümmer *pl*;
 ~ая отмостка Steinverkleidung *f*;
 ~ая водосливная плотина
 Steinwehr *n*;
 ~ порог Wallstein *m*
каменоломня *ж* Steinbruch *m*

камень *м* Stein *m*;
 строительный ~ Baustein *m*;
 бетонный ~ Betonwerkstein *m*;
 Betonbaustein *m*;
 бетонный ~ со сквозными
 овальными пустотами Betonstein *m*
 mit durchgehenden ovalen
 Hohlräumen;
 легкобетонный ~
 Leichtbetonbaustein *m*;
 цементный ~ Zementstein *m*;
 гипсовый ~ Gipsbaustein *m*;
 шлакобетонный ~
 Schlackenbetonstein *m*;
 гипсобетонный ~
 Gipsobetonbaustein *m*;
 грунтобетонный ~ Erdbodenstein *m*;
 бордюрный ~ Bordstein *m*;
 рваный ~ Bruchstein *m*;
 булыжный ~ Feldstein *m*;
 подводный ~ Klippe *f*;
 лекальный ~ колодца
 Brunnenstein *m*;
 ~ для строительства бун
 Bühnenstein *m*;
 кордонный ~ Deckquader *m*;
 мостовой ~ Pflasterstein *m*;
 постелистый ~ lagerhafter Stein *m*;
 Schichtstein *m*;
 бутовый ~ Bruchstein *m*;
 груботёсанный ~ grobbehauener
 Stein *m*;
 природный ~ Naturstein *m*;
 королёвый штучный ~
 Dremmelquader *m*;
 угловой тесанный ~ Eckquader *m*;
 Häckelstein *m*;
 лекальный ~ Formstein *m*;
 ~ с крупными пустотами Baustein
m mit großen Hohlräumen;
 ~ с низкой теплопроводностью
 Stein *m* mit geringer
 Wärmeleitfähigkeit;
 ~ в качестве заполнителя
 Füllstein *m*;
 выстланное ~ем русло
 Pflastersohle *f*;

- ~ кубической формы Quader *f*;
 шлифовальный ~ Schleifstein *m*;
 ~ осыпи Schuttstein *m*;
 ~ донной отмостки Sohlenquader *m*;
 ~ круглой формы Steinrolle *f*
- камень-плитняк** *m* Plattensandstein *m*
- камера** *ж* 1. Kammer *f*; Zelle *f*; 2. Schlauch *m*;
- сточная ~ Ablaufgehäuse *n*;
 Ablaufkasten *m*;
 отстойная ~ Absetzraum *m*;
 водобойная ~ (закрытого перепада) Absturzkammer *f*;
 рабочая ~ Arbeitskammer *f*;
 приёмная ~ Auffangtrichter *m*;
 приёмная ~ (уравнительного бассейна) Auffangkammer *f*;
 ~ выгнивания Ausfaulkammer *f*;
 уравнительная, компенсирующая ~ Ausgleichkammer *f*;
 Ausgleichkasten *m*;
 турбинная ~ Turbinenraum *m*;
 Turbinenkammer *f*;
 открытая турбинная ~ offene Turbinenkammer *f*;
 спиральная ~ Spiralkammer *f*;
 спиральная напорная турбинная ~ Druckspiralturbinenkammer *f*;
 отводящая спиральная ~ (турбины) Auslaufspirale *f*;
 ~ гашения Beruhigungskammer *f*;
 бетонная спиральная ~ Betonspirale *f*;
 тормозящее действие ~ы гашения Bremskammerwirkung *f*;
 ~ крышевидного затвора Dachraum *m*;
 ~ дока Dockkammer *f*;
 ~ сухого дока Trockendockkammer *f*;
 ~ давления Druckkammer *f*;
 котельная турбинная ~ Einlaufkessel *m*;
 гнилостная ~ Faulbehälter *m*;
 Faulraum *m*;
 вода гнилостной ~ы Faulraumwasser *n*;
 ~ фильтрации Filterkammer *f*;
 открытая турбинная ~ Freispiegelkammer *f*;
 уравнивающая ~ Gleichgewichtskammer *f*;
 чугунная спиральная ~ Gussspirale *f*;
 ~ ввода в здание Hausanschlusskasten *m*;
 опорожнение ~ы (судоходного шлюза) Kammerleerung *f*;
 стенка ~ы судоходного шлюза Kammerwand *f*;
 уровень воды в ~е Kammerwasserstand *m*;
 кавитационная испытательная ~ Kavitationstank *m*;
 ~ охлаждения Kühlturm *m*;
 ~ твердения Bedampfungskammer *f*;
 Härtekammer *f*;
 ~ ускоренного твердения Schnellhärtungskammer *f*;
 Schnelltrockenkammer *f*;
 ~ рабочего колеса Laufradkammer *f*;
 ~ рабочего колеса поворотно-лопастной турбины Laufradring *m*;
 воздушная ~ Luftkammer *f*;
 водяная ~ Wasserstube *f*;
 смешительная ~ Mischgehäuse *n*;
 Mischraum *m*;
 ~ гашения энергии Beruhigungskammer *f*;
 ~ понтона Pontonkammer *f*;
 ~ реакций Reaktionsbecken *n*;
 ~ регулирования Regulierkammer *f*;
 ~ резервуара Reservoirkammer *f*;
 ~ сбора осадка Niederschlagskammer *f*;
 ~ всасывания Saugraum *m*;
 ~ рабочего колеса турбины Schaufelraum *m*;
 ~ затвора, задвижки Schieberkammer *f*;
 ~ судоходного шлюза Schleusen-
 kammer *f*; Schleusenraum *m*; Schleusentrog *m*;

- ~ для затворов Schützkammer *f*;
 ~ поплавка Schwimmergehäuse *n*;
 ~ ливнеспуска Straßenschachtkasten *m*; Straßenschleuse *f*;
 ~ с переливным водосливом Überlaufkammer *f*;
 ~ затвора Verschlusskammer *f*;
 выпускная ~ турбины Turbineneinlaufkammer *f*;
 сифонная ~ Heberkammer *f*;
 уравнивательная ~ Ausgleichkammer *f*;
 насосная ~ Pumpenkammer *f*;
 промывная ~ Spülkammer *f*;
 судоприёмная ~ Schiffstrog *m*;
 ~ предварительного сбраживания Vorfaulkammer *f*;
 иловая ~ Schlammkammer *f*;
 ~ перевозки судов (судоподъёмника) Wassertrog *m*;
 аэрофотосъёмочная ~ Luftbildaufnahmegerät *n*;
 промежуточная ~ Zwischenkammer *f*
- камерный** Kammer-; Kisten-;
 ~ шлюз Kistenschleuse *f*
- камнебетон** *m* Beton *m* mit Steinzuschlagstoffen; Megabeton *m*
- камнедробилка** *ж* Brechmäuler *m*, Steinbrechmaschine *f*, Steinbrecher *m*;
 шнековая ~ Brechschnecke *f*;
 мобильная ~ Autobrecher *m*;
 щековая ~ Backensteinbrecher *m*; Maulbrecher *m*;
 щековая ~ с одной подвижной щекой Einschwingenbrecher *m*;
 конус ~и Brechkegel *m*;
 конусная ~ Konusbrecher *m*;
 конусная ~ для мелкого дробления Feinkornkreiselbrecher *m*;
 валковая ~ Walzenbrecher *m*;
 челюстная ~ Maulbrecher *m*;
 роторная ~ Rotationssteinbrecher *m*;
 молотковая ~ Hammerbrecher *m*;
 щебень, приготовленный в ~е Maschinenschlag *m*;
 ~ мелкого дробления Splittbrecher *m*;
 ~ьяная установка Steinbrecheinrichtung *f*
- камнедробитель** *m* Steinzertrümmerungszange *f*
- камнеловка** *ж* Steinfang *m*
- камнеловушка** *ж* Steinfänger *m*
- камнепад** *m* Steinfall *m*; Steinschlag *m*
- камнеуборщик** *m* Steinräummaschine *f*
- камнеуловитель** *m* Steinfänger *m*
- камышекосилка** *ж* Schilfmähmaschine *f*
- камышит** *m* Schilfbauplatte *f*; Pressschilfplatte *f*
- канавы** *ж* Graben *m*; Abfluss *m*; Grube *f*; Rigole *f*; Rösche *f*;
 нагорная ~ Aufhanggraben *m*, Abfanggraben *m*; Einfanggraben *m*; Fanggraben *m*;
 система нагорных ~в Abfangsystem *n*;
 сточная ~ Abflussgraben *m*, Abgraben *m*;
 отводная ~ Ableitunggraben *m*;
 выводная ~ осушительной сети Abstichgraben *m*;
 ловчая ~ Auffanggraben *m*;
 забанкетная ~ Graben *m* hinter dem Bankett;
 вотоотводящая ~ Ausgussrösche *f*; Leitunggraben *m*;
 Wasserabzugskanal *m*;
 Entwässerungsgraben *m*;
 сборная ~ Sammelgraben *m*; Fanggraben *m*;
 дренажная ~ Drängraben *m*;
 Entwässerungsgraben *m*;
 Entwässerungsrinne *f*;
 берма осушительной ~ы Entwässerungsberme *f*;
 ~, обсаженная деревьями mit Bäumen bepflanzter Graben *m*;
 откос ~ы Grabenböschung *f*;
 водопропускное сооружение ~ы Grabendurchlass *m*;
 глубина ~ы Grabentiefe *f*

главная водосборная ~
 Hauptentwässerungsrezipient *m*;
 Hauptsammelgraben *m*;
 нагорная ~ с валиком с низовой
 стороны *Hoben m*;
 оросительная ~ Beetgraben *m*;
 Bewässerungsgraben *m*;
 осушительная ~ Drängraben *m*;
 Entwässerungsgraben *m*;
 водосборная ~
 Wassersammelgraben *m*;
 перехватывающая ~
 Abfanggraben *m*;
 мельничная ~ Mühlgraben *m*
канавка *ж* Rinne *f*; Rille *f*; Nut *f*; Riefe
f; kleiner Graben *m*; Rinnsal *n*;
 сточная ~ Ausströmnute *f*;
 Abflussrinne *f*;
 водосточная ~ Ablaufschlitz *m*;
 кольцевая ~ Ringnut *f*;
 промывная ~ Spülkanal *m*;
 выводная ~ Ableitungsgraben *m*;
 мелкая ~ Rigole *f*;
 чеканочная ~ Ausfugungsrille *f*
канавокопатель *м* Grabenbagger *m*;
 Grabenaushubmaschine *f*; Grabmaschine *f*;
 Rohrgrabenbagger *m*; Muldenpflug *m*;
 Grabenzieher *m*;
 ~ с отвалообразователем
 Ditscher *m*;
 дренажный ~ Drängrabenbagger *m*;
 траншейный ~ Grabenbagger *m*;
 многоковшовый ~ Trencher *m*;
 Eimerkettengrabenbagger *m*;
 роторный ~ продольного копания
 Schaufelradgrabenbagger *m*;
 фрезерный ~ Grabenfräse *f*;
 ~ для устройства дрен всухую
 Trockendränbagger *m*
канавокопатель-драглайн *м* Dragline-
 Grabmaschine *f*
канал *м* Kanal *m*;
 нагорный ~ Abfanggraben *m*;
 Hangkanal *m*;
 сточный ~ Abflusskanal *m*; Dohle *f*;

отводной ~ Ableitungskanal *m*;
 Abzweigkanal *m*; Abführungskanal *m*;
 Abführungsweg *m*; Ausflut *f*;
 ~ сточных вод Abwasserkanal *m*;
 аккумулирующая способность ~ов
 Aufspeicherungsvermögen *n* der
 Kanäle;
 водозаборный ~
 Wasserentnahmekanal *m*;
 Entnahmekanal *m*;
 входной ~ Eintrittskanal *m*;
 выпускной ~ Auslaufkanal *m*;
 выходной ~ Austrittskanal *m*;
 верховой ~ Oberwasserkanal *m*;
 Oberwassergraben *m*;
 верховой подходной ~
 Oberwasserzuleitungskanal *m*;
 Oberwasserzulaufkanal *m*;
 Oberwasserzulaufgraben *m*;
 низовой ~ Unterkanal *m*;
 Untergraben *m*;
 ~, выбранный экскаватором
 Baggerrinne *f*;
 ~ на пойме реки Bermenkanal *m*;
 перекрытый канализационный ~
 Deckeldohle *f*;
 закрытый ~ Deckelkanal *m*;
 geschlossener Kanal *m*;
 проходной ~ Durchgangskanal *m*;
 водоотводный ~
 Wasserableitungskanal *m*;
 водосборный ~ Einfanggraben *m*;
 Wassersammelkanal *m*;
 ~ на косогоре Hangkanal *m*;
 ~ в выемке Einschnittskanal *m*;
 ~ для сброса льда Eisgasse *f*;
 всасывающий ~ Saugkanal *m*;
 Ansaugkanal *m*; Ansaugleitung *f*;
 эжекторный ~ Ejektorkanal *m*;
 туннельный ~ Tunnelkanal *m*;
 ~ опорожнения Entleerungskanal *m*;
 водопроводный ~
 Wasserversorgungskanal *m*;
 Wasserleitungskanal *m*;
 водоспускной ~ Flutgerinne *n*;
 грунтовый ~ Erdkanal *m*;

~ в скальном грунте
 Felseinschnittskanal *m*;
 подводный ~ к шлюзу Fleth *n*;
 лесосплавной ~ Floßkanal *m*;
 ~, соединяющий реки
 Flussverbindungskanal *m*;
 открытый ~ Freispiegelkanal *m*;
 открытый ~ для отвода
 промышленных сточных вод
 Gewerksgraben *m*;
 городской судоходный ~ Gracht *f*;
 портовый ~ Hafenkanal *m*;
 магистральный ~ Hauptkanal *m*;
 Hauptzuleiter *m*;
 магистральный оросительный ~
 Hauptbewässerungskanal *m*;
 магистральный осушительный ~
 Hauptentwässerungsgraben *m*;
 главный подводный ~
 Hauptzuflusskanal *m*;
 сбросной ~ для отвода паводковых
 вод Hochwasserkanal *m*;
 ~ для прокладки кабеля
 Kabelkanal *m*;
 ~ в насыпи Kanal *m* im Auftrag;
 ~ в выемке Kanal *m* im Einschnitt;
 eingeschnittener Kanal *m*;
 tiefgeführter Kanal *m*;
 ~ с каменной отмосткой Kanal *m*
 mit Steinwerk;
 ~ с каменной одеждой gemauerter
 Kanal *m*;
 ~, обсаженный деревьями mit
 Bäumen bepflanzter Kanal *m*;
 ~ прямоугольного сечения
 rechteckiger Kanal *m*;
 ~ сдвоенного поперечного сечения
 (напр. с бермами по высоте
 откосов) Kanaldoppelquerschnitt *m*;
 ~ совместно с сооружениями на
 нём Kanalanlage *f*;
 строительство ~a Kanalbau *m*;
 русло ~a Kanalbett *n*;
 ширина ~a Kanalbreite *f*;
 Kanalweite *f*;
 входное сооружение ~a
 Kanaleinlass *m*;

уклон ~a Kanalgefälle *n*;
 скорость течения воды в ~e
 Kanalgeschwindigkeit *f*;
 пропускная способность ~a
 Kanalleistung *f*;
 ложе ~a Kanalmulde *f*;
 профиль ~a Kanalprofil *n*;
 поперечное сечение ~a
 Kanalquerschnitt *m*;
 дно ~a Kanalsohle *f*;
 питание ~a Kanalspeisung *f*;
 промывание ~a Kanalspülung *f*;
 участок ~a Kanalstrecke *f*;
 бьеф ~a Kanalstufe *f*;
 система ~ов Kanalsystem *n*;
 глубина ~a Kanaltiefe *f*;
 периметр ~a Kanalumfang *m*;
 разветвление ~a
 Kanalverzweigung *f*;
 стенки ~a Kanalwandung *f*;
 уровень воды в ~e
 Kanalwasserspiegel *m*;
 Kanalwasserstand *m*;
 отводной ~ под колесом турбины
 малой ГЭС Kropf *m*; Kropfgerinne *n*;
 ~ охлаждающей жидкости
 Kühlwasserkanal *m*;
 прибрежный ~ Küstenkanal *m*;
 обводной ~ Umleitungskanal *m*;
 Umführungskanal *m*;
 Umgehungskanal *m*; Beipasskanal *m*;
 продольный ~ Längskanal *m*;
 строительный ~ Baukanal *m*;
 Baugraben *m*;
 самотечный ~ Fließkanal *m*;
 рыбоходный ~ Fischleitkanal *m*;
 питающий ~ Speisekanal *m*;
 Zulaufkanal *m*; Beschickungskanal *m*;
 Füllkanal *m*;
 промывной ~ Spülkanal *m*;
 Schwemmkanal *m*; Räumkanal *m*;
 боковой ~ Seitenkanal *m*;
 Lateralkanal *m*;
 тупиковый ~ Blindkanal *m*;
 Kanalstumpf *m*;

~ рабочего колеса Laufkanal *m*;
 Laufradkanal *m*; Schaufelkanal *m*;
 Schaufelzelle *f*;
 ~ холостого сброса Leerlaufkanal
m; Leerschusskanal *m*;
 направляющий ~ Leitkanal *m*;
 каптажный ~ Fassungskanal *m*;
 портовый ~ Hafenkanal *m*;
 морской ~ Meerenge *f*;
 морской портовый ~
 Seehafenkanal *m*;
 открытый морской ~
 Meeresspiegelkanal *m*;
 судоходный ~ Schifffahrtskanal *m*;
 судоходно-водопроводный ~
 Schifffahrts- und
 Wasserleitungskanal *m*;
 соединительный ~
 Verbindungskanal *m*;
 соединительный судоходный ~
 Schifffahrtsverbindungskanal *m*;
 деривационный ~ Umleitungskanal
m; Abzweigkanal *m*;
 вспомогательный ~ Nebenkanal *m*;
 оросительный ~
 Bewässerungskanal *m*;
 главный оросительный ~
 Hauptbewässerungskanal *m*;
 осушительный ~
 Entwässerungskanal *m*;
 главный осушительный ~
 Hauptentwässerungskanal *m*;
 распределительный ~
 Verteilungskanal *m*;
 ~ верхнего бьефа Obergraben *m*;
 Oberkanal *m*; Oberwassergraben *m*;
 ~ параллельный руслу реки
 Parallelgraben *m*;
 ~ в польдере Polderkanal *m*;
 ~, отводящий мусор с решётки
 Rechengutkanal *m*;
 ~ правильного поперечного
 сечения Regelkanal *m*;
 ~ чистой воды Reinwasserkanal *m*;
 ~ круглого сечения Rohrkanal *m*;
 ~ под трубопровод
 Rohrleitungskanal *m*;

~ между лопастями
 Schaufelkammer *f*;
 ~ для проведения опытов по
 буксированию Schleppkanal *m*;
 ~ пиковой электростанции
 Spitzenwerkkanal *m*;
 ~ пересечения
 Überführungskanal *m*;
 энергетический ~ Kraftkanal *m*;
 энергетический ирригационный ~
 Kraft- und Bewässerungskanal *m*;
 водосбросной ~ Überfallkanal *m*;
 подходной ~ Zufahrtskanal *m*;
 подходной ~ шлюза
 Schleusenkanal *m*;
 подходной морской ~
 Seezulaufkanal *m*;
 Meereszuleitungskanal *m*;
 Seezuleitungskanal *m*;
 подводящий ~ Zuflusskanal *m*;
 Zuführungskanal *m*;
 подводящий ~ ГЭС Werksgraben *m*;
 ~ рабочего колеса турбины Zelle *f*

канал-водоприёмник *m*

Vorflutgraben *m*

канал-водосборник *m* Zuggraben *m*

канал-ответвление *m* Zweigkanal *m*

канал-прокоп *m* Durchstich *m*;

~ через водораздел Wasserscheitel-
 Durchstichkanal *m*;

канализационный Kanalisations-;
 Abwasser-;

~ насос Kanalisationspumpe *f*;
 Schmutzwasserpumpe *f*;

~ поршневой насос
 Abwasserkolbenpumpe *f*;

~ центробежный насос
 Abwasserkreiselpumpe *f*;

~ трубопровод Abwasserleitung *f*;

~ое хозяйство Abwasserwirtschaft *f*;

~ водовод Dohle *f*;

перекрытый ~ канал Deckeldohle *f*;

~ водовод-мост Dohlenbrücke *f*;

~ая труба Entwässerungsrohr *n*;

~ (сифонный) затвор

Geruchverschluss *m*;

- ~ое устройство, установка
 Kanalisationsanlage *f*;
 ~ая вода Kanalisationswasser *n*;
 ~е стоки Kanaljauche *f*;
 ~ коллектор Kloake *f*; Siel *n*;
 ~ затвор Kotabschluss *m*;
 продольная ~ая сеть
 Längsentwässerungsnetz *n*;
 ~ колодец Schlammloch *n*;
 ~ водосток Schwemmsiel *n*;
 ~ая система Sielwerk *n*;
 ~ трап Sinkkasten *m*;
 ~ сифон Siphonkasten *m*;
 ~ керамический трубопровод
 Steinzeugabflussleitung *f*;
 ~ трап Stockversinkkasten *m*;
 ~ая пристенная раковина
 Wandbecken *n*;
 ~ сифон Wassergeruchverschluss *m*
канализация *ж* Abwasserbeseitigung *f*;
 Kanalisation *f*; Abwasserleitung *f*;
 Entwässerung *f*;
 неполная ~ unvollkommene
 Entwässerung *f*;
 общесплавная ~ vollkommene
 Entwässerung *f*; Mischentwässerung *f*;
 ~ земельного участка
 Grundstückentwässerung *f*;
 централизованная ~ zentralisierte
 Entwässerung *f*;
 городская ~ städtische Entwässerung
f; Stadtentwässerung *f*;
 ливневая ~ Regenwasserableitung *f*;
 дождевая ~
 Niederschlagswasserableitung *f*;
 Regenwasserableitung *f*;
 домовая ~ Hauskanalisation *f*;
 дворовая ~ Grundstückentwässerung
f; Hofkanalisation *f*;
 местная ~ örtliche Kanalisation *f*;
 уличная ~ Straßenentwässerung *f*;
 Starßenkanalisation *f*;
 ~ производственных сточных вод
 Industrieentwässerung *f*;
 общесплавная, смешанная система
 ~и gemischte Kanalisation *f*;
 Mischentwässerung *f*;
 раздельная система ~и getrennte
 Kanalisation *f*;
 внутридомная ~
 Gebäudeentwässerung *f*;
 полураздельная, комбинированная
 система ~и kombinierte
 Kanalisation *f*;
 ~ населённого пункта
 Ortsentwässerung *f*;
 производственная ~
 Betriebswasserkanalisation *f*;
 Industrieentwässerung *f*;
 общесплавная система ~и
 Schwemmkanalisation *f*;
 Schwemmsystem *n*;
 полностью ~ованный vollkanalisiert
канализование *с* Kanalisierung *f*;
 ~ реки Flusskanalisierung *f*;
 ~ реки для судоходства
 Schiffbarmachung *f* durch Kanäle;
канализировать entwässern;
 kanalisieren
канализование Kanalisation *f*;
 полное ~ Vollkanalisation *f*
каналокопатель *м* Grabenbagger *m*;
 Gabenpflug *m*;
 дренажный ~ Drängrabenbagger *m*
каналоочиститель *м*
 Kanalreinigungsggerät *n*;
 Grabenräummaschine *f*; Kanalreiniger *m*;
канал-прокоп *м* Durchstich *m*;
 Stichkanal *m*;
 ~ через водораздел Scheitelkanal *m*
каналопромыватель *м* Kanalspüler *m*
канат *м* Tau *n*; Seil *n*; Kabel *n*;
 натяжной ~ Abspannseil *n*;
 прутяной ~ Bindeleine *f*;
 Faschinenwippe *f*; Faschinenwurst *f*;
 ~, пропитанный битумом
 Bitumenstrick *m*;
 бурильный ~ Tiefbohrseil *n*;
 Bohrantriebsseil *n*;
 грузовой ~ Hubseil *m*; Lastseil *n*;
 буксирный ~ Bugsiertau *n*;
 ~но-скребковый экскаватор
 Eimerseilbagger *m*;
 удерживающий ~ Halteleine *f*;
 стальной ~ Stahlseil *n*; Stahltrosse *f*;

пеньковый ~ Hanfseil *n*;
 грузоподъёмный ~ Lastseil *n*;
 Förderseil *n*;
 приводной ~ Antriebseil *n*;
 несущий ~ Lastseil *n*; Tragseil *n*;
 тяговый ~ Laufseil *n*; Zugseil *n*;
 просмолённый ~ Teerseil *n*;
 Teerstrick *n*;
 ~ для тяги судов Treidel *m*;
 ~ для вязки фашин Würgetau *m*

канатный Seil-;
 ~ая дорога Kabelbahn *f*; Seilbahn *f*;
 ~ный подъёмник Bergseilaufzug *m*;
 ~ая связка Luntleine *f*;
 подвесная ~ая дорога Pendelbahn *f*;
 ~но-скребковый экскаватор
 Schleppseilbagger *m*;
 ~ая переправа Seilfähre *f*;
 ~ая тележка Seilkatze *f*;
 ~ая передача Seiltrieb *m*;
 ~ кранец Taufender *m*;
 ~ая тяга Treidelei *f*; Treideln *n*;
 ~ая дорога Drahtseilbahn *f*

канатоукладчик *m*
 Seilwickelvorrichtung *f*; Seilführung *f*

кант *m* Rand *m*

каньон *m* Bergschlucht *f*; Engpass *m*;
 Kanjon *m*; Klus *f*; Schlucht *f*; Tobel *m*

каньонообразный schluchtartig
 ~ая долина горного потока Kehle *f*;
 ~ дренажный канал schluchtartiger
 Sammelkanal *m*

капание *c* (во что-либо) Eintröpfeln *n*

капать tröpfeln

капающий tropfend;
 ~ая капля воды tropfender
 Wassertropfen *m*

капелька *ж* (жидкости)
 Flüssigkeitströpfchen *n*

капельница *ж* Tropfglas *n*

капельножидкий flüssigtropfbar;
 tropfbar-flüssig

капельный tropfbar; Tropfen-; tropfartig;
 ~ая жидкость tropfbare Flüssigkeit *f*;
 ~ фильтр Tropffilter *n, m*;
 ~ биофильтр Tropfkörper *m*;

~ биофильтр с вращающимся
 оросителем Tropfkörper *m* mit
 Drehsprenger

капилляр *m* Kapillare *f*; Haarröhrchen *n*;
 Kapillargefäß *n*;
 ~ный подъем kapillarer Anstieg *m*;
 зона ~ного увлажнения грунта
 Bodenfeuchtigkeitszone *f*

капиллярнопористый kapillarporös

капиллярность *ж* Kapillarität *f*;
 явление ~и
 Kapillaritätserscheinung *f*;
 закон ~и Kapillaritätsgesetz *n*

капиллярный Haarröhrchen-; kapillar;
 ~ая трубка Haarrohr *n*;
 ~ое притяжение
 Haarröhrchenanziehung *f*;
 Kapillarattraktion *f*;
 Kapillaranziehung *f*;
 ~ое давление Haarröhrchendruck *m*;
 ~ая сила Haarröhrchenkraft *f*;
 ~ое влияние Haarröhrchenwirkung *f*;
 ~о подвижная вода aufsitzendes
 Haftwasser *n*;
 ~ая подъёмная сила kapillare
 Hubkraft *f*;
 ~ подсос Kapillaransaugen *n*;
 ~ое движение Kapillarbewegung *f*;
 ~ая депрессия Kapillardepression *f*;
 ~ое давление Kapillardruck *m*;
 ~ подъем Kapillarelevation *f*;
 ~ая постоянная
 Kapillaritätskonstante *f*;
 ~ая конденсация
 Kapillarkondensation *f*;
 ~ая сила Kapillarkraft *f*;
 ~ая трубка Kapillarrohr *n*;
 ~ слой Kapillarschicht *f*;
 ~ое натяжение Kapillarspannung *f*;
 ~ая вода Kapillarwasser *n*;
 Porensaugwasser *n*;
 ~ая вода со свободной
 поверхностью offenes
 Kapillarwasser *n*;
 ~ая волна Kapillarwelle *f*;
 ~ое действие Porensaugwirkung *f*;

высота \sim ого подъёма kapillare Steighöhe *f*;
 \sim ая волна kapillare Welle *f*
капилляропрерывающий
 kapillarunterbrechend; sickerverhindernd;
 Kapillarunterbrechungs-;
капитал *m* Kapital *n*;
 проценты на \sim Kapitaldienst *m*,
 Kapitalzins *m*
капиталовложение *c* Kapitalinvestition
f; Kapitalanlage *f*; Ausbaukosten *pl*;
 Anlagekosten *pl*; Investition *f*;
 удельные \sim я spezifische
 Anlagekosten *pl*; Einheitskosten *pl*
капитальность *ж* (сооружения)
 Bewertungsstufe *f* nach der Lebensdauer
каплевидный tropfenförmig; Tropfen-;
 \sim ая форма Tropfenform *f*
каплеобразный tropfenförmig;
 \sim стальной корпус tropfenförmiges
 Stahlgehäuse *n*
каплеотделитель *m* Tropfenabscheider *m*
каплеуловитель *m* Tropfenfänger *m*
капля *ж* Tropfen *m*;
 стекать по \sim м abtropfen;
 просачивание \sim ель Durchtropfen *n*;
 дождевая \sim Regentropfen *m*;
 \sim росы Tautropfen *m*;
 \sim воды Wassertropfen *m*
капор *m* Haube *f*;
 \sim сифона Heberdecke *f*; Heberhaube
f; Siphonkappe *f*;
 \sim сифонного водосброса
 Saughabe *f*;
 забральный \sim сифона
 Saugschnauzenhaube *f*
капсюль *m* Kapsel *f*;
 \sim генератора бульбового агрегата
 Hohlkörper *m* für den Generator;
 грушевидный \sim birnenförmiger
 Hohlkörper *m*;
 бульбовый \sim zwiebelförmiger
 Hohlkörper *m*, zwiebelförmige
 Kapsel *f*
капсюль-луковица *ж* zwiebelförmiger
 Hohlkörper *m*, zwiebelförmige Kapsel *f*,
 birnenförmige Kapsel *f*
капсюльный Kapsel-;

\sim агрегат Kapselmaschine *f*;
 \sim насос Kapselpumpe *f*;
 \sim генератор gekapselter
 Stromerzeuger *m*
каптаж *m* Einfassung *f*; Fassung *f*;
 Wasserfang *m*; Wasserfassen *n*;
 Wasserfassung *f*; Wasserfassungsanlage *f*;
 \sim источника Fassung *f* von Quellen;
 Quellenfassung *f*; Quellzuleitung *f*;
 ось \sim а Fassungssachse *f*;
 участок земли для \sim а
 Fassungsgelände *n*;
 \sim воды Wasserfang *m*;
 \sim водозаборными галереями
 Stollenwasserfassung *f*;
 \sim ный канал Fassungskanal *m*;
 место \sim а Fassungsort *m*;
 Fassungsstelle *f*;
 направление \sim а Fassungsrichtung *f*;
 \sim ная водосборная труба
 Fassungrohr *n*;
 уровень воды \sim а Fassungsspiegel *m*;
 \sim ная галерея, штольня
 Fassungsstollen *m*;
 \sim реки Flusserfassung *f*;
 \sim ручья Bachwasserfassung *f*;
 \sim грунтовых вод
 Grundwasserfassung *f*;
 \sim источника Quellenfassung *f*;
 \sim на косогоре Hangquellfassung *f*;
 \sim минеральных вод
 Mineralwassergewinnung *f*;
 \sim ный бассейн Quellstube *f*;
 \sim контактового источника
 Schichtquellfassung *f*;
 \sim восходящего источника
 Stauquellfassung *f*;
 \sim из штолен Stollenfassung *f*
каптивировать abfangen; fassen (eine
 Quelle);
 \sim уемый объём Fassungsraum *m*;
 \sim источник Quelle abfangen;
 \sim родник Quelle fassen
карабура *ж* Senkwalze *f*; Senkfaschine *f*;
 Reisisgfaschinenmatraze *f* mit Steinauflast
караван *m* 1 Karawane *f*; 2. Zug *m*;

~ судов Schiffzug *m*;
 Schiffskonvoi *m*;
 буксирный ~ Schleppzug *m*;
 ~ земснарядов Baggerpark *m*;
 взводный ~ судов
 Bergschleppzug *m*;
 ~ судов с буксиром
 Schleppversuch *m*
каркас *m* Gerippe *n*; Gerüst *n*;
 Fachwerk *n*;
 заполнение ~а Ausfachung *f*;
 арматурный ~ Bewehrungsgitter *n*;
 Bewehrungsskelett *n*;
 арматурный вязаный ~ gebundener
 Bewehrungskorb *m*;
 арматурный пространственный ~
 räumliches Bewehrungsgerippe *n*;
 рамный ~
 Rahmenskelettkonstruktion *f*;
 объёмный арматурный ~
 Bewehrungskorb *m*;
 блок ~а Gerippeblock *m*;
 несущий ~ Traggerüst *n*;
 стержневой ~ Kernbewehrung *f*;
 цельнометаллический ~
 Ganzmetallskelett *n*;
 сборный ~ Fertigteilskelett *n*;
 Montageskelett *n*;
 сборный железобетонный ~
 Stahlbetonfertigteilskelett *n*;
 сборно-монолитный ~
 Fertigteilskelett *n* mit nachträglicher
 monolithischer Aufbetonierung;
 сварной ~ geschweißtes Gerippe *n*;
 армирование ~ами
 Großbündelbewehrung *f*;
 ~ ригельно-стоечного щита
 Ständerriegelgerüst *n* einer Falle;
 ~ ворот (шлюза) Torgerippe *n*;
 Torgerüst *n*;
 ~ опалубки Schalgerüst *n*;
 ~ сита Unterlagewebe *n*
каркасно-панельный Skelettplatten-;
каркасный Skelett-;
 ~ая конструкция Fachwerk *n*
карман *m* Kammer *f*; Gestell *n*;
 сборный ~ Sammelkammer *f*

карман-отстойник *m*
 Absetzbeckenkammer *f*
карст *m* Karst *m*;
 образование ~а Karstbildung *f*;
 область ~а Karstgebiet *n*
карстовый Höhlen-; Karst-;
 ~ая воронка Erdtrichter *m*;
 Karsttrichter *m*;
 ~ сток Höhlenabfluss *m*;
 ~ая река Höhlenfluss *m*;
 ~ая вода Höhlenwasser *n*;
 Karstwasser *n*;
 ~е явления Karsterscheinungen *f, pl*;
 ~ источник Karstquelle *f*;
 ~ая поглощающая воронка
 Schlinger *m*
карта *ж* Karte *f*;
 топографическая ~ topographische
 Karte *f*;
 ледовая ~ Eiskarte *f*;
 ~ приливов Gezeitenkarte *f*;
 гипсометрическая ~
 Höhenlinienkarte *f*;
 геологическая ~ geologische
 Karte *f*;
 котидальная ~ прилива
 Flutstundenkarte *f*;
 нуль морской ~ы
 Gezeitennullebene *f*;
 ~ приливных течений
 Gezeitenstromkarte *f*;
 ~ распределения грунтовых вод по
 качеству Grundwassergütekarte *f*;
 ~ площадей поверхности
 грунтовых вод
 Grundwasseroberflächenkarte *f*;
 ~ в горизонталях
 Höhenlinienkarte *f*;
 гидрогеологическая ~
 hydrogeologische Karte *f*;
 ~ аэрофотосъёмки Luftbildkarte *f*;
 генеральная ~ Generalkarte *f*;
 Übersichtskarte *f*;
 обзорная ~ Übersichtskarte *f*;
 рабочая ~ Arbeitsanleitungskarte *f*;
 нуль ~ы Kartennull *f*

~ месячных осадков
 Monatsniederschlagskarte *f*;
 ~ атмосферных осадков
 Niederschlagskarte *f*;
 ~ суммарных осадков
 Niederschlagssummenkarte *f*;
 ~ поверхностных течений
 Oberflächenströmungskarte *f*;
 ~ сети водомерных постов
 Pegelübersichtskarte *f*;
 ~ распределения дождевых осадков
 Regenkarte *f*;
 ~ полива Rieselfeld *n*;
 ~ засоленности Salzgehaltskarte *f*;
 ~ распределения снеговых осадков
 Schneekarte *f*;
 ~ намыва Spülfläche *f*;
 ~ течений Stromkarte *f*;
 ~ линий тока Stromlinienkarte *f*;
 технологическая ~
 Betriebsdiagramm *n*;
 Arbeitsablaufplan *m*;
 батиметрическая ~ bathymetrische Karte *f*; Tiefenkarte *f*;
 ~ сейсмического районирования
 seismische Rayonierungskarte *f*;
 ~ глубин Tiefenkarte *f*;
 ~ распределения Verteilungskarte *f*;
 ~ волнения Wellenplan *m*
карта-шаблон *ж* Leitkarte *f*; Indexkarte *f*
картина *ж* Bild *n*;
 ~ деформации Deformationsbild *n*;
 ~ течения Strömungsbild *n*
картирование *с* Kartierung *f*;
 ~ биотопа Biotopkartierung *m*;
 ~ водных источников, родников, ручьёв, ключей Quellenkartierung *f*;
 ~ экологических характеристик Standortkartierung *f*
картографирование *с* Kartierung *f*
картон *м* Pappe *f*; Karton *m*;
 прокладочный ~ Dichtungspappe *f*;
 строительный ~ Ваурappe *f*;
 Faserpappe *f*;
 строительный изоляционный ~
 Bauisolierpappe *f*
карьер *м* Grube *f*; Tagebau *m*; Gräberei *f*;

вскрытие ~а Abraumbetrieb *m*;
 уровень воды в ~е
 Baugrubenwasserstand *m*;
 разработка каменного ~а
 Gesteinsabbau *m*;
 песчаный ~ Sandgrube *f*;
 песчано-гравийный ~ Sand-Kiesgrube *f*;
 каменный ~ Steinbruch *m*;
 гравийный ~ Kiesgrube *f*;
 гравийно-щебёночный ~
 Kiesschottergrube *f*;
 ~ для добычи песка Sandgrube *f*;
 ~ для добычи глины Tongrube *f*
карьерный Grube-;
 ~ гравий Grubenkies *m*;
 ~е воды Grubenwässer *n, pl*;
 ~ сыпучий материал gebrochener Schüttstoff *m*
касательная *ж* Berührungslinie *f*;
 Tangente *f*;
 ~ое напряжение
 Schubbeanspruchung *f*;
 Schubspannung *f*;
 ~ое напряжение (от трения)
 Reibungsschubspannung *f*;
 Schleppspannung *f*;
 Tangentialspannung *f*;
 ~ сила Schubkraft *f*;
 эпюра ~ых напряжений
 Schubspannungsdiagramm *n*
каскад *м* (гидроэлектростанций)
 Ausbautreppe *f*; Kaskade *f*; Treppe *f*;
 Werkstreppe *f*;
 ~ гидроэлектростанций Kette *f* von
 Wasserkraftanlagen; mehrstufige
 Kraftwerke *n, pl*; Kraftstraße *f*;
 Kraftwerkskette *f*; Werkskette *f*;
 Kraftwerkskaskade *f*;
 Wasserkraftwerkskaskade *f*;
 ~ водохранилищ Speicherkette *f*;
 ~ водохранилищ с суточным
 регулированием
 Durchlaufspeicherkette *f*;
 ~ водоподпорных сооружений
 Haltungstreppe *f*;
 ~ ГЭС на канале
 Kanalkraftwerkstreppe *f*;

- ~ гидроузлов Kaskade *f* eines Wasserbaukomplexes;
 речной ~ Treppenflussausbau *m*;
 разбивка на ступени ~а
 Kaskadenauflösung *f*;
 режим работы ГЭС в ~е
 Kippbetrieb *m*;
 ступень ~а ГЭС Kraftstufe *f*;
 схема ~а ГЭС Kraftstufenlinie *f*;
 трасса ~а ГЭС Kraftstufentrasse *f*;
 ~ гидроустановок Werkstreppe *f*;
 регулирование в ~е
 Langspeicherung *f*;
 средняя ступень ~а Mittelstufe *f*;
 ~ приплотинных ГЭС
 Staukraftwekrstreppe *f*;
 полное использование водотока в
 ~е luckenloser Stufenausbau *m*
- каскадный** Kaskade-; Staffel-;
 ~ое использование водотока
 Staffelausbau *m*; Staffelflussausbau *m*;
 Treppenausbau *m*;
 ~ое использование водотока
 Stufenausbau *m*;
 ~ое соединение Stufenschaltung *f*
- каталог** *m* Katalog *m*;
 позитивный ~ (список средств по защите растений, допущенных к применению в природоохранной зоне)
 Positivkatalog *m*
- каталогизация** *ж* Katalogisierung *f*
- катание** с Rollen *n*
- катакт** *m* Puffer *m*; Dämpfer *m*;
 масляный ~ Ölbremse *f*;
 маятниковый ~ Pendelbremse *f*
- катастрофа** *ж* Katastrophe *f*;
 ~ от паводка, половодья
 Hochwasserkatastrophe *f*;
 комиссия по борьбе с ~ми
 Katastrophenkommission *f*;
 селевая ~ Murkatastrophe *f*
- катастрофический** katastrophale;
 ~ прилив katastrophale Flut *f*;
 ~ое наводнение Flutkatastrophe *f*;
 ~ уровень воды
 Gefahrenwasserstand *m*;
 ~ расход подловодья, паводка
 katastrophale Hochwassermenge *f*;
 ~ паводок, половодье
 Katastrophenhochwasser *n*;
 Schadenhochwasser *n*;
 ~ уровень паводка, половодья
 Katastrophenhochwasserlage *f*;
 ~ штормовой нагон
 Sturmflutkatastrophe *f*
- категория** *ж* Klasse *f*; Kategorie *f*;
 ~ грунта Bodenart *m*;
 Bodenkategorie *f*
- катер** *m* Kutter *m*; Boot *n*
- катковый** Rollen-;
 ~ая опора Rollenauflagerung *f*;
 Rollenlager *n*;
 ~ путь Rollenbahn *f*;
 ~ая рама Rollenleiter *f*;
 ~ая тяга Rollenzug *m*;
 ~ клиновидный затвор
 Rollkeilschütz *n*;
 ~ клапан Rollklappe *f*;
 ~ рельс Rollschiene *f*;
 ~ая тележка Rollwagen *m*;
 ~ая рама Walzenwagen *m*
- каток** *m* 1. (дорожный) Straßenwalze *f*;
 Laufwalze *f*; Walze *f*; 2. Laufrolle *f*;
 Rolle *f*;
 ~ для укатки откосов
 Böschungswalze *f*;
 дорожный ~ Straßenwalze *f*;
 паровой ~ Dampfwalze *f*;
 гладкий ~ Glattwalze *f*;
 кулачковый ~ Schafffußwalze *f*;
 самоходный ~ Selbstfahrwalze *f*;
 ~ на пневматическом ходу
 Gummiradwalze *f*;
 ~ с кулачковыми шипами
 Igelwalze *f*;
 ~ с падающими грузами
 Fallgewichtswalze *f*;
 ~ на резиновых шинах Pneuwalze *f*
- каток-вибратор** *m* Rüttelwalze *f*
- каток-трамбовка** *m* Stampfwalze *f*
- катушка** *ж* Spule *f*;
 ~ возбуждения Erregerspule *f*

компенсирующая ~
Ausgleichspule *f*
катящийся rollend;
~ затвор сухого дока rollendes
Torschiff *n*
качалка-насос *ж* (для водоотлива)
Wasserwippe *f*
качание *c* Schwingung *f*; Schwung *m*;
Pendelung *f*;
~ мощности Leistungspendelung *f*;
~ регулятора Reglerpendelung *f*
качать 1. schwingen; 2. pumpen;
~ насосом вверх hochpumpen
качающийся Schwung-;
~ грохот Schwungsieb *n*
качение *c* Abrollen *n*; Rollen *n*
качественный qualitativ; Qualitäts-;
~ое состояние окружающей среды
Umweltqualität *f*;
~е экологические цели
Umweltqualitätsziele *n pl*;
~е показатели воды
Wasserbeschaffenheit *f*
качество *c* Qualität *f*; Beschaffenheit *f*;
Güte *f*;
~ воды Wassergüte *f*;
Wasserqualität *f*;
~ воды водотока Gewässergüte *m*;
~ строительства Baugüte *f*;
Bauqualität *f*;
эксплуатационное ~
Betriebsverhalten *n*;
Nutzungseigenschaft *f*; Nutzwert *m*;
карта распределения грунтовых
вод по ~у Grundwassergütekarte *f*;
~ работ Arbeitsqualität *f*;
Arbeitsgüte *f*;
~ продукции Herstellungsqualität *f*;
Erzeugnisqualität *f*;
класс ~а (воды) Gütegrad *m*;
~ электроэнергии Stromqualität *f*
каша *ж* Brei *m*;
ледяная ~ Eisbrei *m*
кашеобразный dünnbreiig
квазистационарный quasistationär
кварцевый Quarz-;
~ песок Quarzsand *m*;

~ гравелистый песок
Quarzkiessand *m*
керамзитобетон *m* Keramsitbeton *m*;
крупнопористый ~ großporiger
Keramsitbeton *m*
керамзитожелезобетон *m*
Keramsitstahlbeton *m*
керамзитопенобетон *m*
Keramsitschaumbeton *m*
керамика *ж* keramische Erzeugnisse *pl*;
Keramik *f*;
электротехническая ~
Elektrokeramik *f*;
сантехническая ~ sanitärtechnische
Keramik *f*;
строительная ~ Baukeramik *f*
керамический keramisch; Steinzeug-;
~ колодец Steinzeugbrunnen *m*;
~ая труба Steinzeugrohr *n*
кern *m* Bohrkern *m*; Kern *m*; Kernprobe *f*;
(пробы) Probekern *m*;
буровой ~ Bohrkern *m*;
взятие ~а бурением Kernbohrung *f*
кернодержатель *m* Kernhalter *m*
кессон *m* Senkkasten *m*; Caisson *m*;
Druckkasten *m*; Druckluftsenkkasten *m*;
Pressluftkasten *m*; Sinkkasten *m*;
Versenkkasten *m*; Versenkungskasten *m*;
железобетонный ~
Stahlbetonsenkkasten *m*; Caisson *m*
aus Stahlbeton;
рабочая камера ~а, остающаяся в
грунте verlorene Arbeitskammer *f*;
опускной ~ Druckluftsenkkasten *m*;
шлюзование при выходе из ~а
Ausschleusen *n*;
продолжительность
вышлюзовывания из ~а
Ausschleusungsdauer *f*;
опускание ~а Caissonabsenkung *f*;
~ с двойными ножами
Doppelschneidesenkkasten *m*;
~ное основание Druckluftgründung
f; Pressluftgründung *f*;
плавучий ~ Schwimmkasten *m*;
устройство ~ного основания
Druckluftgründung *f*;
Pressluftgründung *f*;

~ бычка *или* контрфорса
 Pfeilersenkkasten *m*
кесонный Senkkasten-;
 ~ое основание
 Senkkastengründung *f*;
 ~ая стенка Senkkastenwand *f*;
 ~ая кладка Senkmauerung *f*;
 ~ая конструкция Zellenbauweise *f*
киловатт *m* Kilowatt *n*;
 установленный ~ installiertes
 Kilowatt *n*
киловат/год *m* K.-W.-Jahr *n*
 [Kilowatt/Jahr]
киловаттметр *m* Kilowattmeter *n*
киловатт-час *m* Kilowattstunde *f*; kWh
киловольт *m* Kilovolt *n*; kV
килограмметр *m* Kilogrammometer *m*
килограм-сила *ж* Kilopond *n*; kp
километраж *m* Kilometrierung *f*;
 речной ~ Flusskilometrierung *f*
километровый Kilometer-;
 ~ знак Kilometerpunkt *m*
кильватер *m* Kielwasser *n*;
 ~ное течение Nachlauf *m*;
 Nachlaufströmung *f*;
 ~ная струя Totwasser *n*
кингстон *m* Bordventil *n*; Flutbodenventil
n; Flutventil *n*; Seeventil *n*; Sinkloch *n*
кинематика *ж* Kinematik *f*
кинематический kinematisch;
 ~ая вязкость kinematische
 Zähigkeit *f*;
 ~ коэффициент вязкости
 kinematischer Reibungskoeffizient *m*;
 kinematischer Zähigkeitskoeffizient *m*
кинетический kinetisch;
 ~ая энергия kinetische Energie,
 Bewegungsenergie *f*;
 удельная ~ая энергия
 Geschwindigkeitsenergie *f*
кипелка *ж* (негашённая известь)
 ungelöschter Kalk *m*
кипячённый gekocht;
 ~ая вода gekochtes Wasser *n*
кирковщик *m* Aufhacker *m*; Aufreißer *m*
кирпич *m* Ziegel *m*; Backstein *m*;
 ~ с разделкой швов gefügter
 Backstein *m*;

строительный ~ Bauziegel *m*;
 Mauerziegel *m*;
 дорожный ~ Klinker *m*;
 армированный ~ Drahtziegel *m*;
 обожжённый ~ gebrannter
 Ziegelstein *m*;
 лекальный ~ Radialziegel *m*;
 облицовочный ~ Verblendstein *m*;
 шлаковый ~ Schlackenstein *m*;
 закладка пазухи ~ём
 Backsteinuntermauerung *f*
кирпичный Backstein-; Ziegel-;
 ~ая дрена Ziegeldohle *f*;
 ~ дренаж Ziegeldrän *m*
кислород *m* Sauerstoff *m*;
 установка для удаления ~а
 Entsäuerungsanlage *f*
кислота *ж* Säure *f*
кислотность *ж* Säuregehalt *m*
кислотный saurehaltig; Säure-;
 ~ насос Säurepumpe *f*
кислотостойкость *ж* Säurebeständigkeit
f; Säurewiderstandsfähigkeit *f*
кислый sauer
кладка *ж* 1. Legen *n*; Mauern *n*; 2.
 Gemäuer *n*; Mauerwerk *n*;
 ~ из бетонных блоков
 Betonsteinmauerwerk *n*;
 ~ из бетонных готовых блоков
 Betonformsteinmauerwerk *n*;
 бетонная ~ Betoneinbringung *f*;
 фашинная ~ Faschinenbett *n*;
 Faschinenpackung *f*;
 Faschinenpackwerk *n*;
 каменная ~ Felspackung *f*;
 каменная ~ насухо
 Trockenmauerung *f*;
 бутобетонная ~ Mauerwerk *n* aus
 Bruchsteinbeton;
 кирпичная ~ Ziegelmauerwerk *n*;
 армированная ~ bewehrtes
 Ziegelmauerwerk *n*;
 каменная *или* бетонная ~
 Mauerwerk *n*;
 карабурная ~ Wickelfaschine *f*;
 тюфячная ~ Packwerk *n*;

хворостяно-тюфячная ~
 Reisisigpackwerk *n*; Reisisigpackung *f*;
 разбивка бетонной ~и швами (для
 охлаждения)
 Kühlpaltblockaufteilung *f*;
 плотина из каменной ~и
 Mauerdamm *m*; Mauerwerksdamm *m*;
 шов ~и плотины Mauerfuge *f*;
 сухая ~ Trockenmauerwerk *n*;
 сухая каменная ~ Trockenmauerung
f; Steinpackung *f*;
 вес ~и плотины Mauergewicht *n*;
 объём ~и плотины Mauerinhalt *m*;
 раствор для ~и Mauermörtel *m*;
 ~ из постелистого камня
 Mauerwerk *n* aus lagerhaften Steinen;
 Schichtmauerwerk *n*;
 правильная рядовая ~ gerichtetes
 Mauerwerk *n*;
 ~ с перевязкой швов
 Fachverband *m*;
 ядро, диафрагма из бетонной ~и
 Mauerwerkskern *m*;
 запруда из тюфячной ~и
 Packsperre *f*;
 ~ тёсовая Quadermauerwerk *n*;
 ~ из опускных колодцев
 Senkmauerung *f*;
 ~ запруды или буны
 Sperrmauerwerk *n*;
 ~ перемычек Sturzmauerwerk *n*;
 ~ насухо Trockenmauerung *f*;
 циклопическая (каменная) ~
 Zyklopenmauerwerk *n*

клапан *m* Ventil *n*; Klappe *f*;
 водоотводный ~ Abflussklappe *f*;
 спускной ~ Abflussventil *n*;
 водосточный ~ Ablaufventil *n*;
 запорный ~ Absperrklappe *f*;
 Absperrventil *n*;
 откидной ~ (затвора) Aufsatzklappe
f; Aufsteckladen *m*;
 откидной ~ затвора с верхним
 противовесом Aufsatzklappe *f* mit
 Oberrollgewicht;
 выпускной ~ Auslassventil *n*;
 донный ~ Bodenklappe *f*;

грязевой ~ Schlammventil *n*;
 предохранительный ~
 Sicherheitsklappe *f*;
 Sicherheitsventil *n*;
 колодезный ~ Brunnenventil *n*;
 обводной ~ Umgehungsventil *n*;
 Bypassventil *n*;
 перепускной ~ Überlaufventil *n*;
 редуционный ~ хлоратора
 Chlordruckregler *m*;
 поворотный ~ Drehklappe *f*;
 трехканальный ~ Dreiwegeventil *n*;
 ~ для выравнивания давления
 Druckausgleichventil *n*;
 проходной Durchflussventil *n*;
 Durchgangsventil *n*;
 проходной ~ с шаровым
 поплавком
 Durchgangsschwimmerventil *n*;
 проходной предохранительный ~
 Durchgangssicherheitsventil *n*;
 проходной запорный ~
 Durchgangsabsperrentil *n*;
 проходной обратный ~
 Durchgangsrückschlagventil *n*;
 автоматический ~ selbstätiges
 Ventil *n*;
 угловой обратный ~ Eck-
 Rückschlageventil *n*;
 впускной ~ Einlassventil *n*;
 Einströmventil *n*;
 всасывающий ~ Einsaugventil *n*;
 ледобросной ~ Eisklappe *f*;
 газоотводящий ~
 Entgasungsventil *n*;
 разгрузочный ~ Entlastungskegel *m*;
 Entlastungsventil *n*;
 дроссельный ~ с противовесом
 Fallgewichtsdrosselklappe *f*;
 рыбовидный ~ Fischbauchklappe *f*;
 ~ затопления Flutklappe *f*;
 Flutventil *n*;
 ~ незатопляемости Gegenflutventil
n;
 шарнирный ~ Gelenkventil *n*;
 колоколообразный ~
 Glockenventil *n*;

резиновый кольцевой ~
 Gummiringventil *n*;
 горжевой ~ насоса Gurgelklappe *f*;
 ~ обратного подпора
 Hochwasserabschlussklappe *f*;
 ~ насоса Hubventil *n*;
 инъекционный ~ Injektionsklappe *f*;
 откидной ~ Kippventil *n*;
 опускающей ~ absenkbarer Klappe *f*;
 тип ~а Klappenart *f*;
 обшивка ~а Klappenbelag *m*;
 ось вращения ~а
 Klappendrehpunkt *m*;
 напорный ~ Druckventil *n*;
 центр давления ~а
 Klappendruckpunkt *m*;
 упор ~а Klappenfänger *m*;
 ~ шарнирного типа
 Klappenventil *n*;
 устройство закрепления ~а
 Klappenverriegelung *f*;
 затвор с ~ом Klappen-
 Wehraufsatz *m*;
 шаровой ~ Kugelventil *n*;
 воздушный ~ Lüftungsventil *n*;
 ~ с верхним противовесом
 Obergewichtsklappe *f*;
 ~ верхнего бьефа
 Oberwasserklappe *f*;
 быстрозапорный ~
 Schnellschlussventil *n*;
 наливной ~ Füllventil *n*;
 регулировочный ~ Regelventil *n*;
 ~ для отвода воздуха
 Rohrentlüfter *m*;
 ~ обратного течения
 Rückflussverhinderer *m*;
 Rückstromventil *n*;
 ~ сливной трубы Schlabberventil *n*;
 ~ вестовой сливной трубы
 Schlabberventil *n*;
 ~ избыточного давления
 Überdruckventil *n*;
 ~ водослива Überfallklappe *f*;
 ~ с нижним противовесом
 Untergewichtsklappe *f*;

~ вальцового затвора Walzklappe *f*;
 ~ водовыпуска
 Wasserauslassventil *n*;
 ~ снижения давления воды
 Wasserdruckreduzierventil *n*;
 ~ питательной воды
 Wasserspeiseventil *n*;
 ~ затвора Wehrklappe *f*;
 ~ циркуляционного насоса
 Zirkulationspumpenventil *n*
клапан-грязевик *m* Schlammventil *n*
клапан-золотник *m* Kolbenventil *n*
клапанный Klappen-;
 ~ая подвеска Klappenaufhängung *f*;
 ~ затвор Klappenverschluss *m*;
 Klappenwehr *n*; Klappschutz *n*;
 вал ~ого затвора Klappenwelle *f*;
 ~е ворота Klapptor *n*;
 ~ затвор с верхним противовесом
 Obergewichtsstauklappe *f*;
 вододействующий ~ затвор
 Selbsta löser *m*;
 ~ выпуск Ventilauslass *m*;
 ~ кран Ventilhahn *m*;
 ~ая коробка Ventilkammer *f*;
 ~ насос Ventilpumpe *f*
клапка *ж* Meißelhammer *m*
класс *m* Klasse *f*; Rang *m*; Gattung *f*;
 ~ крупности Korngrößenklasse *f*;
 ~ точности Genauigkeitsklasse *f*;
 ~ зданий Gebäudeklasse *f*;
 ~ сооружений Bauwerksklasse *f*;
 ~ качества воды Gütegrad *m*
классификатор *m* Klassierapparat *m*;
 Klassiersieb *n*;
 гидравлический ~ Nasskassierer *m*;
 механический ~ mechanischer
 Kassierer *m*
классификация *ж* Klassifikation *f*;
 Klassifizierung *f*; Klassierung *f*;
 мокрая ~ Nassklassierung *f*;
 центробежная ~
 Zentrifugalklassierung *f*;
 ~ зёрен по размеру
 Kornklassierung *f*
клей *m* Leim *m*; Klebstoff *m*;
 древесный ~ Harz *n*

клей-мастика ж Leim-Mastix *m*

клемма ж Klemme *f*;

~ генератора

Stromerzeugerklemme *f*

клепать nieten

клёпанный genietetet;

~ напорный трубопровод genietetete

Druckrohrleitung *f*;

~ая труба genietetes Rohr *n*

клёпка ж 1. Daube *f*; 2. Nietung *f*;

Vernieten *n*; Fassdaube *f*;

~ с двухсторонними накладками

doppelaschennietige Daube *f*;

деревянная ~ Holzdaube *f*;

~ внахлестку Überlapptnieten *n*;

машинная ~ Maschinennieten *n*;

~ с накладками Laschennietung *f*

клёпочный Niet-;

~ое соединение Nietverbindung *f*

клетка ж Zelle *f*;

балочная ~ Trägerrost *m*;

плетневая ~ Flechtwerk *n*;

шпальная ~ Schwellenfeld *n*

клеть ж Fördergestell *n*; Gerüst *n*;

подъёмная ~ Förderkorb *m*;

людская ~ Seilfahrtgestell *n*

клещи мн Zange *f*

климатизация ж Klimatisierung *f*

климатология ж Klimatologie *f*;

строительная ~ Bauklimatologie *f*

клин м Keilstück *n*; Keil *m*;

уплотняющий ~ Dichtungskeil *m*;

грунтовый ~ Erdkeil *m*;

распорный ~ Distanzkeil *m*;

теория ~ Keiltheorie *f*

клин-баба м Rammkeil *m*

клинкер м Klinkerziegel *m*;

Klinkerstein *m*;

цементный ~ Zementklinker *m*

клинкет м Abflussschieber *m*;

Schleusenschieber *m*; Zugschütz *n*;

~ для сброса воды Ablass *m*

клинкетный Keil-;

~ая овальная задвижка

Keilovalschieber *m*

клиновой Keil-;

~ая задвижка Keilplattenschieber *m*;

Keilschieber *m*

клинометр м Neigungsmesser *m*;

Klinometer *n*

клинообразный keilförmig;

~ поток Stromkeil *m*

клозет м Klosett *n*;

смывной бачок ~а Klosettbecken *n*;

чаша ~а Klosettschale *f*;

сиденье ~а Klosettsitz *m*

ключ м 1. Schlüssel *m*; 2.

Grundwasserleiterquelle *f*; Quelle *f*;

~ арки Bogenscheitel *m*; Scheitel *m*;

Gewölbekrone *f*;

водозабор склоновых ~ей

Hangquellfassung *f*;

бить ~ом quellen;

~ свода водопроводной галереи

Umlaufscheitel *m*

ключевой Quell-;

~е болото Quellsumpf *m*;

~ая вода Quellwasser *n*;

Brunnenwasser *n*

книзу hinab; herab; nach unten;

прижимать ~ herunterdrücken

коагулирование с Ausflocken *n*;

Koagulation *f*; Flockenbildung *f*;

установка ~я Flockungsanlage *f*

коагулировать koagulieren

коагулянт м Flockungsmittel *n*;

Koagulant *m*

коагулятор м Fällmittel *n*

коагуляция ж Flockung *f*; Koagulation *f*;

Verflockung *f*;

момент начала ~и

Flockungspunkt *m*;

время ~и Flockungszeit *f*;

бассейн ~и Koagulationsbecken *n*;

~ загрязнений

Schmutzkoagulation *f*;

способность к ~и Koagulierbarkeit *f*

коалинизация ж Kaolinisierung *f*

ковариация ж Kovarianz *f*

ковёр м Teppich *m*;

гидроизоляционный ~

wassersperrender Dachestrich *m*;

рубероидный ~

Pappdachdeckung *f*

ковш *m* Eimer *m*; Becher *m*; Kübel *m*;
Löffel *m*; Schöpfeimer *m*; Trog *m*;

~ экскаватора Baggereimer *m*;
Schaufelgefäß *n*; Löffel *m*;
выходной ~ (сифона)
Auslaufvertiefung *f*;
высота расположения ~а
экскаватора при отсыпке
Ausschütthöhe *f*;
двойной ~ Doppelbecher *m*;
~ прямая лопата vorwärts
schneidender Eimer *m*;
~ подъёмника Aufzugskübel *m*;
загрузочный ~ Einfülllöffel *m*;
одноканатный грейферный ~
Einseilgreifkorb *m*;
разгрузочный ~
Entleerungskübel *m*;
загрузочный ~ Fülllöffel *m*;
грейферный ~ Gabelstapler *m*;
Greiferkübel *m*;
~ экскаватора с откидным дном
Klappenkübel *m*;
~ грейдера Klapplöffel *m*;
~ бетоносмесителя
Beschickungskübel *m* des
Betonmischers;
разгрузка ~а Kübelentladung *f*;
отсыпка из ~ей Kübelschüttung *f*;
загрузочный ~ Ladeschaufel *f*;
черпальный ~ Schöpfbecher *m*;
скреперный ~ Schrapperkübel *m*;
ёмкость ~а Löffelinhalt *m*;
вынос, вылёт ~а Löffelvorstoß *m*;
загрузочный ~ Verladetasche *f*;
~ водяного колеса Wasserradzelle *f*

ковшовый Becher-; Kübel-;
~ая турбина Becherturbine *f*;
рабочее колесо сдвоенной ~ой
турбины Doppellauftrad *n*;
~ подъёмник, экскаватор
Kübelaufzug *m*;
~е колесо Kübelrad *n*;
~ая лопасть (*напр.* турбины
Пельтона) Löffelradschaufel *f*;

~ водоотливной экскаватор
Paternoster *m*, Paternosteraufzug *m*;
~ая турбина (Пельтона) Pelton *m*;
Rad turbine *f*;
лопатка ~ой турбины
Peltonbecher *m*;
~ое колесо Пельтона Peltonrad *n*;
~ погрузчик Schaufelauflader *m*;
~ погрузчик на гусеничном ходу
Raupenschaufellader *m*;
~ элеватор Schöpfwerk *n*;
~ое колесо Tangentialrad *n*;
~ая турбина Tangentialrad turbine *f*;
Tangentialturbine *f*;
~ое водяное колесо
Tangentialwasserrad *n*

когезия *жс* Cohäsion *f*, Kohäsion *f*;
коэффициент ~и
Kohäsionsbeiwert *m*;
давление ~и Kohäsionsdruck *m*;
прочность от ~и
Kohäsionsfestigkeit *f*;
сила ~ и Kohäsionskraft *f*;
без ~и kohäsionslos;
величина ~и Kohäsionsziffer *f*

когерентность *жс* Kohärenz *f*;
временная ~ zeitliche Kohärenz *f*

кожа *жс* Leder *n*;
~ный шланг Lederschlauch *m*;
~ная набивка, уплотнение
Lederdichtung *f*; Riemenlädung *f*

кожух *м* Mantel *m*; Gehäuse *n*; Haube *f*;
Kapsel *f*;
~ из листовой стали Blechhaube *f*;
Blechmantel *m*;
~ генератора Generatorkapsel *f*;
~ генератора (бульбового агрегата)
Einbaukörper *m*; Rohrkörper *m* für
den Generator;
скорость в ~е
Gehäusegeschwindigkeit *f*;
~овая (закрытая) турбина
Gehäuseturbine *f*;
потеря в ~е Gehäuseverlust *m*;
обтекаемый ~ stromlinienförmiger
Hohlkörper *m*;
турбина в ~е Kastenturbine *f*;

~ цилиндрического типа
 Kesselmantel *m*;
 наружный ~ рабочего колеса
 бульбового агрегата
 Laufradmantel *m*;
 ~ направляющего аппарата
 Leitradgehäuse *n*;
 листовой материал ~а
 Mantelblech *n*;
 ~ золотника маслораспределителя
 Ölverteilergehäuse *n*;
 ~ насоса Pumpengehäuse *n*;
 ~ трубы Rohrmantel *m*;
 металлический ~ Metallgehäuse *n*;
 Metallmantel *m*;
 теплоизоляционный ~
 Wärmeschutzmantel *m*;
 спиральный ~ Spiralgewand *n*;
 съёмный ~ abnehmbare
 Schutzhaube *f*;
 стальной ~ Stahlgehäuse *n*;
 ~ турбины Turbinengehäuse *n*;
 ~ турбины котельного типа
 Turbinenkessel *m*;
 ~ фильтра Filtergehäuse *n*
кожух-экрaн *m* Abschirmmantel *m*;
 Abschirmgehäuse *n*
козёл *m* (строительный) Bock *m*;
 ~ловой кран Bockkran *m*;
 Gerüstkran *m*; Scherenkran *m*;
 ~лы для вязки фашин
 Faschinenbank *f*; Wurstbank *f*;
 подъёмные ~лы Hebebock *m*;
козлы *mn* Gestell *n*; Bock *m*;
 Kreuzbock *m*;
 переносные ~ transportables
 Gerüst *n*;
козырёк *m* (затвора) Klappe *f*; Schild *m*;
 Schnabel *m*; Schutzblech *n*;
 навесной ~ Aufsatzklappe *f*;
 защитный ~ Schutzschild *n*;
 Schutzdach *n*;
 спицевый ~ Nadelaufsatz *m*;
 откидной ~ Aufsatzklappe *f*;
 передний ~ Stauschild *m*;
 ~ затвора Stauschild *m*;
 Aufsatzklappe *f*

кол *m* Pfahl *m*;
 ~ для закрепления фашин
 Faschinenpfahl *m*;
 ~ с крюком Hakenpfahl *m*;
 осевой ~ Achspfahl *m*;
 маячный ~ Richtpfahl *m*;
 ~, удерживающий фашину
 Luntpfahl *m*
колебание с 1. Schwingung *f*; 2.
 Oszillation *f*; 3. Schwankung *f*; Schwung
m; Variation *f*;
 ~ расхода, стока реки
 Abflussschwankung *f*;
 ~ уровня воды
 Wasserspiegelschwankung *f*;
 ~ нагрузки
 Belastungsschwankung *f*;
 ~ напора Druckschwankung *f*;
 Fallhöenschwankung *f*;
 ~ расхода Durchflussänderung *f*;
 Mengenschwankung *f*;
 ~ водности реки
 Abflussschwankung *f*;
 ~ дебита Ergiebigkeitsschwankung *f*;
 ~ потребления воды
 Wasserverbrauchsschwankung *f*;
 ~ мощности Leistungsschwankung *f*;
 ~ напряжения
 Spannungsschwankung *f*;
 приливные ~я
 Gezeitenschwingung *f*;
 ~я уровня грунтовых вод
 Grundwasserspiegelschwankung *f*;
 сезонное ~е
 Jahreszeitenschwankung *f*;
 предельное ~ Grenzschwingung *f*;
 волна с продольными ~ями
 Longitudinalwelle *f*;
 ~ температуры кладки
 Mauerwerkstemperaturschwankung *f*;
 ~ уровня воды Niveauschwankung *f*;
 Wasserstandsschwankung *f*;
 Wasserschwankung *f*;
 Wasserschwung *f*;
 Wasserspiegelschwankung *f*;
 Wasserspiegelschwung *f*;
 Spiegelschwankung *f*

поперечное ~ Querschwingung *f*;
 ~ конструкции
 Bauwerksschwingung *f*;
 ~ труб Rohrschwingung *f*;
 ~ судов Schiffsschwingung *f*;
 сезонное ~ jahreszeitliche
 Schwankung *f*;
 суточное ~ уровня воды tägliche
 Wasserstandsschwankung *f*;
 вынужденное ~ erzwungene
 Schwingung *f*;
 явление ~й
 Schwingungserscheinung *f*;
 полуамплитуда ~й halbe
 Schwingweite *f*;
 ~я уровня водохранилища
 Speicherspiegelschwankung *f*;
 ~я подпорного уровня
 Stauspiegelschwankung *f*;
 возмущающее ~
 Störungsschwingung *f*;
 ~ температуры
 Temperaturschwankung *f*;
 ~ числа оборотов
 Tourenschwankung *f*;
 аперидическое ~ aperiodische
 Schwingung *f*;
 периодическое ~ periodische
 Schwingung *f*;
 ~ давления Druckschwankung *f*;
 ~ сжатия Druckschwankung *f*;
 ~ потребления
 Verbrauchsschwankung *f*;
 ~ водопотребления
 Wasserbedarfsschwankung *f*;
 Wasserverbrauchsschwankung *f*;
 ~я напора в уравнительном
 резервуаре
 Wasserschlossausschwingung *f*;
 Wasserschlossschwankung *f*;
 ~ уровня воды в уравнительном
 резервуаре
 Wasserschlosspiegelbewegung *f*;
 ~ притока Zuflussschwankung *f*
колебательный Schwingungs-;
 schwingend;

~ое движение schwingende
 Bewegung *f*
колено с Krümmer *m*; Ast *m*; Knick *m*;
 Knie *n*;
 отводное ~ Abflusskrümmer *m*;
 Ablaufkrümmer *m*;
 ~ сифона Ast *m* eines Hebers;
 Heberschenkel *m*; Heberschenkel *m*;
 ~ трубопровода Bogenstück *n*;
 Kropfrohr *n*;
 ~ на 180° Doppelkrümmer *m*; D-
 Formstück *n*;
 диффузорное ~ Diffusorkrümmer *m*;
 ~: фланец - гладкий конец
 Einflanschkrümmer *m*;
 входное ~ Einlaufschenkel *m*;
 фланцевое ~ Flansch(en)krümmer
m; Fußkrümmer *m*;
 ~ водовода Gerinneknief *n*;
 литое ~ Gusskrümmer *m*;
 входное ~ Eintrittskrümmer *m*;
 входное ~ сифона
 Hebereinlaufschenkel *m*;
 выходное ~ сифона
 Heberauslaufschenkel *m*;
 ~ гидранта с лапой
 Hydrantenfußkrümmer *m*;
 ~ трубы Knierohr *n*; Rohrbogen *m*;
 Rohrknief *n*;
 ~ трубы круглого сечения
 Kreisrohrkrümmer *m*;
 переходное ~ Übergangsbogen *m*;
 всасывающее ~ Saugkrümmer *m*;
 внешняя сторона ~а трубопровода
 Krümmerausenseite *f*;
 концевое сечение ~а трубопровода
 Krümmerendquerschnitt *m*;
 внутренняя сторона ~а
 трубопровода Krümmerinnenseite *f*;
 гидравлические потери в ~е
 трубопровода, водовода
 Krümmerverlust *m*;
 Krümmungsverlust *m*;
 ~ с лапой в виде раструба
 Muffenfußkrümmer *m*;
 ~-отвод под углом 90°
 Muffenkrümmer 90°;

входное ~ насоса
 Pumpenzulaufkrümmer *m*;
 ~ отсасывающей трубы
 Saugkrümmer *m*;
 Saugleitungskrümmer *m*;
 Saugrohrkrümmer *m*;
 ~ фасонная часть Umkehrstück *n*;
 U-образное ~ U-Rohr *n*;
 ~ с приливом Warzenkrümmer *m*
колено-водомер *c*
 Kniestückwassermesser *m*
колено-раструб *c* Krümmermuffe *f*
колёсный Rad-;
 ~ый экскаватор Radbagger *m*;
 ~ая рама Rollenkasten *m*;
 ~ая тележка Rollenwagen *m*;
 ~ плоский затвор Rollschütz *n*
колесо *c* (турбины) Turbinenrad *n*;
 Rad *n*;
 рабочее ~ Läufer *m*; Laufrad *n*;
 рабочее лопастное ~
 Schleuderrad *n*;
 рабочее ~ реактивной турбины
 Überdruckturbinenlaufrad *n*;
 ширина рабочего ~а турбины на
 выходе Austrittsweite *f*;
 Austrittsbreite *f*;
 выходной диаметр рабочего ~а
 Austrittsdurchmesser *m*;
 осевое пропеллерное ~ турбины
 Axialpropellerrad *n*;
 осевое ~ Axialrad *n*;
 ковшное ~ Becherrad *n*;
 Löffelrad *n*;
 лопастное ~ Flügelrad *n*;
 Schaufelrad *n*;
 роторное ~ Becherrad *n*;
 задненаливное ~ Brustrad *n*;
 нижнебойное водяное ~
 unterschlächtiges Wasserrad *n*;
 рабочее ~ диагональной турбины
 Diagonallaufrad *n*;
 двустороннее рабочее ~
 Doppellaufrad *n*;
 центробежный насос с
 однолопастным ~ом Einschaufelrad-
 Kreiselpumpe *f*;

ширина ~а на входе Eintrittsbreite *f*;
 быстроходное ~ schlellläufiges
 Laufrad *n*;
 сверхбыстроходное рабочее ~
 Expresslaufrad *n*, Expressläufer *m*;
 лопасть рабочего ~а Flügel *m*;
 ~ радиальноосевой турбины
 Фрэнсиса Francislaufrad *n*;
 Francisrad *n*;
 нормальное радиально-осевое ~
 турбины Фрэнсиса
 Francisnormalläufer *m*;
 тихоходное радиальноосевое ~
 турбины Фрэнсиса
 Francisturbinenlangsamläufer *m*;
 ~ активной турбины со свободным
 истечением Freistrahlarad *n*;
 ~ турбины со свободной струёй
 Freistrahlturbinenrad *n*;
 водоподъёмное ~ Heberad *n*;
 рабочее ~ турбины Каплана
 Kaplanlaufrad *n*; Kaplanrad *n*;
 коническое зубчатое ~ Kegelrad *n*;
 ~ центробежного насоса
 Kreiselrad *n*;
 барабанное водяное ~ Kropfrad *n*;
 ковшное, черпаковое ~
 Kübelrad *n*;
 тихоходное рабочее ~
 Langsamläufer *m*;
 тихоходное радиальноосевое ~
 Francislangsamläufer *m*;
 тип рабочего ~а Läuferbauart *f*;
 двухстороннее рабочее ~ Laufrad *n*
 mit doppelseitigem Einlauf;
 консольное рабочее ~ fliegendes
 Laufrad *n*;
 выход рабочего ~а
 Laufradaustritt *m*;
 диаметр рабочего ~а
 Laufraddurchmesser *m*;
 вход в рабочее ~ Laufradeintritt *m*;
 высота рабочего ~а Laufradhöhe *f*;
 камера рабочего ~а
 Laufradkammer *f*;
 втулка рабочего ~а Laufradnabe *f*;

- регулирование рабочего \sim a
 Laufradregelung *f*;
 лопасть рабочего \sim a
 Laufradschaufel *f*;
 канал, ячейка между лопастями
 рабочего \sim a Laufradzelle *f*;
 Laufzelle *f*;
 \sim турбины Пельтона Löffelrad *n*;
 \sim (турбины) средней
 быстроходности Mittelläufer *m*;
 рабочее \sim нормальной
 быстроходности Normalläufer *m*;
 рабочее \sim турбины Пельтона
 Peltonlaufrad *n*;
 полюсное рабочее \sim прямоточной
 турбины Pol-Laufrad *n*
 \sim Понселе Poncelet-Rad *n*;
 рабочее \sim пропеллерной турбины
 Propellerad *n*; Propellerlaufrad *n*;
 многоступенчатое турбинное \sim
 mehrstufiges Turbinenlaufrad *n*;
 водочерпательное \sim Pumprad *n*;
 свободноструйное \sim Freistrahlarad *n*;
 свободноструйное быстроходное \sim
 Freistrahlschnellläufer *m*;
 свободно подвешенное колесо
 (турбины) freihängendes Rad *n*;
 \sim затвора Rolle *f*;
 подливное \sim Schlamprad *n*; Stoßrad
n; Strauberad *n*;
 \sim реактивной турбины
 Überdruckturbinenlaufrad *n*
количественный zahlenmäßig;
 quantitativ; mengenmäßig;
 \sim ое соотношение
 Mengenverhältnis *n*
количество *c* Quantität *f*; Menge *f*;
 Anzahl *f*;
 \sim протекающей воды
 Durchflusswassermenge *f*;
 \sim сточных вод Abwassermenge *f*;
 \sim потенциальной энергии
 Arbeitsinhalt *m*;
 \sim вынутаго грунта Aushubmasse *f*;
 \sim движения Bewegungsgröße *f*;
 Bewegungsmenge *f*; Impuls *m*;
 \sim осадков Niederschlagsmenge *f*;
 \sim информации Nachrichtenmenge *f*;
 \sim энергии Energiemenge *f*;
 потребное \sim воды Wasserbedarf *m*;
 обобщённое \sim движения
 generalisierter Impuls *m*;
 \sim арматуры Bewehrungsmenge *f*;
 удельное \sim Einheitsmenge *f*;
 недостающее \sim воды Fehlwasser *n*;
 \sim жидкости Flüssigkeitsmenge *f*;
 Flüssigkeitsquantum *n*;
 \sim избыточной воды
 Freiwassermenge *f*;
 \sim суммарного притока
 Gesamtzuflussmenge *f*;
 расчётное \sim rechnerische Menge *f*;
 допустимое \sim zulässige Menge *f*;
 zulässiges Quantum *n*;
 наибольшее \sim Höchstmenge *f*;
 фактическое \sim Istmenge *f*;
 годовое \sim осадков Jahresmenge *f*
 der Niederschläge;
 Jahresniederschlagsmenge *f*;
 среднегодовое \sim осадков
 Jahresmittelniederschlagsmenge *f*;
 суточное \sim Tagesmenge *f*;
 Tagesquantum *n*;
 регулирование \sim a
 Mengenregelung *f*;
 избыточное \sim überschüssige
 Menge *f*;
 \sim воды, потребное для смешения
 Mischwassermenge *f*;
 \sim выпадающих осадков
 Niederschlagsergiebigkeit *f*;
 Niederschlagsmenge *f*;
 Niederschlagswert *m*;
 \sim дождя на определённой площади
 Regenfülle *f*;
 \sim дождевых осадков Regenmenge *f*;
 \sim поливной воды
 Rieselwassermänge *f*;
 \sim ливневых вод Sturzregenmenge *f*;
 \sim циркулирующей жидкости
 Umwälzmenge *f*;
 \sim конденсационной воды
 Verdichtungswassermenge *f*;
 \sim инфильтрата Versinkungsmenge *f*;

- ~ воды Wasserbetrag *m*;
 Wasserquantum *n*;
 ~ потребляемой воды за
 определённый период
 Wasserspende *f*;
 ~ притока Zuflussmenge *f*
- коллектор** *m* Kollektor *m*; Sammelrohr *n*;
 Abwasserkanal *m*; Sammelkanal *m*;
 Wassersammler *m*;
 главный ~ Hauptsammler *m*;
 главный дренажный ~
 Hauptentwässerungsrohr *n*;
 входной ~ Eintrittssammler *m*;
 выпуск ~а Kanalausmündung *f*;
 поперечное сечение сдвоенного ~а
 Kanaldoppelquerschnitt *m*;
 канализационный ~ Kloake *f*;
 Sammelkanal *m*;
 выпускной ~ (двигателя)
 Auspufftopf *m*;
 сточный ~ Abwassersammler *m*;
 отводной ~
 Ableitungssammelrohr *n*;
 подводящий ~ Zuleitungskanal *m*;
 Zubringerkanal *m*;
 магистральный ~ Hauptsammler *m*;
 Hauptkollektor *m*;
 ревизия ~а Kollektorrevision *f*;
 ~ городских коммуникаций
 Leitungssammelschacht *m*;
 ~ ливневой канализации
 Niederschlagssammler *m*;
 ~ отвода ливневых вод Regenkanal
m; Regenrohranschlussleitung *f*;
 ~ канализационной сети
 Sammelkasten *m*;
 ~ туннельного типа
 Sammelstollen *m*;
 ~ фильтрационной воды
 Sickerwassersammler *m*
- коллекторный** Sammel-;
 ~ая труба Sammelrohr *n*;
 ~ая линия Sammelstrang *m*
- колодезь** *m* Brunnen *m*;
 ~ный водопровод Brunnenleitung *f*;
 ~ный насос Brunnenpumpe *f*;
 ~ный перепад Brunnenüberfall *m*;
 Gefälleabsturz *m*;
 ~ный клапан Brunnenventil *n*;
 ~ная вода Brunnenwasser *n*
- колодец** *m* 1. Brunnen *m*; 2. Schacht *m*;
 сборной ~ Abflussbrunnen *m*;
 отстойный ~ Absetzbrunnen *m*;
 Klärbrunnen *m*;
 водосборный ~ Sammelbrunnen *m*;
 Sammelschacht *m*;
 осадочный ~ Absitzbrunnen *m*;
 Absezkasten *m*; Schlammkasten *m*;
 водобойный ~ Sturzbecken *m*;
 Beruhigungskammer *f*; Tosbecken *m*;
 водобойный ~ водосброса со
 свободно падающей струёй
 Absturzbecken *n*;
 дренажный ~
 Entwässerungsschacht *m*;
 дренажный разгрузочный ~
 Abzapfbrunnen *m*;
 наблюдательный ~
 Beobachtungsbrunnen *m*;
 буровой ~ Bohrbrunnen *m*;
 артезианский ~ artesischer
 Brunnen *m*;
 канализационный ~
 Kanalisationsschacht *m*;
 совершенный ~ (с боковым
 притоком) vollkommener Brunnen *m*;
 опускание ~ца Brunnenabsenkung *f*;
 Absinken *n*;
 дебит ~ца Brunnenenergiebigkeit *f*;
 устье, голова ~а Brunnenkopf *m*;
 шахта ~а Brunnenschacht *m*;
 поддон ~а Brunnentrog *m*;
 уровень воды в ~е
 Brunnenwasserspiegel *m*;
 водоприёмный ~ Einlaufschacht *m*;
 входной, смотровой ~
 Einsteigeschacht *m*;
 разгрузочный ~
 Entlastungsschacht *m*;
 водозаборный ~ Entnahmebrunnen
m; Wasserentnahmebrunnen *m*;
 ~ фильтра Filterbrunnen *m*;
 неглубокий ~ Flachbrunnen *m*;

безнапорный ~
 Freispiegelbrunnen *m*;
 сборный ~ грунтовых вод
 Grundwasserbrunnen *m*;
 усадьбенный ~ Hausbrunnen *m*;
 водобойный ~ водоприёмной
 шахты Einlaufschachtsturzbecken *n*;
 Einlaufschachtstosbecken *n*;
 водобойный ~ сифонного
 водосброса Hebertsbecken *n*;
 горизонтальный ~ (грунтовых вод)
 Horizontalbrunnen *m*;
 ~ гидранта Hydrantbrunnen *m*;
 инфильтрационный ~
 Infiltrationsbrunnen *m*;
 фильтрационный ~ Filterbrunnen *m*;
 инспекционный, контрольный ~
 Inspizierungskammer *f*;
 ~ с гравийным фильтром
 Kiesschüttungsbrunnen *m*;
 головной ~ Kopfbrunnen *m*;
 обыкновенный, сельский ~
 Landbrunnen *m*;
 измерительный ~ Messbrunnen *m*;
 ~ для водомерной рейки
 Pegelbrunnen *m*;
 абиссинский ~ Rammbrunnen *m*;
 Schlagbrunnen *m*;
 всасывающий ~ Saugbrunnen *m*;
 перепадный ~ Überlaufschacht *m*;
 Absturzschaft *m*;
 промывной ~ Spülschacht *m*;
 ~ с ведром Schöpfbrunnen *m*;
 ~ для питьевой воды
 Trinkbrunnen *m*;
 ~ гидранта Ventilbrunnen *m*;
 ~ футштока Wasserstockbrunnen *m*;
 ~ с журавлём Schwengelbrunnen *m*;
 Ziehbrunnen *m*
колодец-фильтр *m* Filterbrunnen *m*
колодка *ж* Bremsklotz *m*; Knagge *f*
коллоидор *m* Kolloidor *m*
колокол *m* Glocke *f*;
 ~ погружения Tauchglocke *f*;
 водолазный ~ Taucherglocke *f*;
 ~ый фильтр Glockenfilter *m n*;
 ~ьяная задвижка Glockenschieber *m*

колонка *ж* 1. Hydrant *m*; 2. Badeofen *m*;
 ~ колодца Brunnenständer *m*;
 водозаборная ~
 Wasserentnahmestelle *f*; Zapfstelle *f*;
 водоразборная ~ Wasserkran *m*;
 Wasserhahn *m*; Speisesäule *f*;
 Zapfsäule *f*;
 корыто водоразборной ~и
 Brunnentrog *m*;
 пожарная ~ Feuerpfosten *m*;
 водоразборная ~ с фонарём
 Kandelaber *m*;
 ~ управления Steuersäule *f*
колонна *ж* 1. Säule *f*; 2. Kolonne *f*;
 ~ обсадных труб Rohrstrang *m*;
 консольная ~ Konsolstütze *f*;
 двухконсольная ~ Säule *f* mit zwei
 Auskragungen;
 ~ двутаврового сечения Säule *f* mit
 doppel-T-förmigem Profil;
 железобетонная ~ Stahlbetonsäule *f*;
 Stahlbetonstütze *f*;
 железобетонная сборная ~
 vorgefertigte Stahlbetonstütze *f*;
 Stahlbetonvertigstütze *f*;
 промежуточная ~ Zwischensäule *f*;
 Zwischenstütze *f*;
 опорная ~ Tragsäule *f*;
 ~ статопы Stützschaufel *f*
колосники *мн* Rost *m*;
 ~овый грохот Stabsieb *n*
колотый gespalten;
 ~ камень Schlägelschotter *m*
колпак *m* Haube *f*; Deckel *m*
колпачок *m* Kappe *f*;
 дренажный ~ с продувкой
 Polsterrohrdüse *f*
колышек *m* Pflock *m*; Absteckpflock *m*;
 пикетный ~
 Hauptabsteckungspfahl *m*;
 деревянный ~ Holzpflock *m*
кольматаж *m* Einschlämmen *n*;
 Kolmatierung *f*; Kolmatage *f*;
 ~ карстовых пустот Kolmation *f* der
 Karsthohlräume;
 ~ грунта Porenverschlämmung *f*

кольматация *ж* Kolmatierung *f*;
 Kolmation *f*;
 ~ированный грунт eingewaschener
 Boden *m*;
 площадь ~и Kolmationsfläche *f*;
 шлюз-регулятор для ~и
 Kolmationsschleuse *f*;
 ~онная вода Kolmationswasser *n*

кольматирующий eingewaschen
кольцевой Ring-;
 полная ~ая сеть (водопровода)
 Ganzringnetz *n*;
 резиновый ~ клапан
 Gummiringventil *n*;
 ~ое уплотнение Kernring *m*;
 рубашка ~ого уплотнения туннеля
 Kernringmantel *m*;
 ~ая система Kreislaufsystem *n*;
 ~ая замкнутая система
 Kreislaufsystem *n*;
 течение в ~ трубе
 Kreisringrohrströmung *f*;
 ~ая крышка направляющего
 аппарата Leitraddeckring *m*;
 ~ая смазка Ölkreislaufschmierung *f*;
 ~ая перемычка Ringdamm *m*;
 ~ая дамба Ringdeich *m*;
 ~ канал Ringkanal *m*;
 ~ трубопровод Ringleitung *f*;
 ~ая сеть водопровода Ringnetz *n*;
 ~ затвор Ringschütz *n*;
 Rohrverschluss *m*;
 ~ подпятник Ringspurlager *n*;
 ~ клапан Ringventil *n*;
 ~ая волна Ringwelle *f*;
 ~ вихрь Ringwirbel *m*;
 ~ая резиновая муфта
 Rollgummimuffe *f*;
 ~е течение Stromring *m*;
 ~ водослив Überfallring *m*;
 ~ трубопровод пожаротушения
 Wasserfeuerlöschringleitung *f*

кольцо *с* Reif *m*; Ring *f*; Kranz *m*;
 ~ опрессовочной заглушки
 Abpressring *m*;

опорное ~ (опрессовочной
 заглушки) Absperrring *m*;
 разбрызгивающее ~ Abspritzring *m*;
 упорное ~ Anschlagring *m*;
 схватывающее ~ Binderung *m*;
 ~ колодца Brunnenring *m*;
 уплотняющее ~ Einsatzring *m*,
 Dichtungsring *m*;
 уплотняющее пружинящее ~
 federnde Dichtungssring *m*;
 резиновое уплотняющее ~
 Gummidichtungsring *m*;
 распорное ~ Distanzring *m*;
 ~ арки Gewölbegürtel *m*;
 Gewölbering *m*;
 стяжное ~ Klemmring *m*;
 набивка из кожаных ~ц
 Lederpackung *f*;
 ~ направляющего аппарата
 Leitradkranz *m*, Leitradring *m*;
 Leitradwange *f*;
 нижнее ~ направляющего аппарата
 Leitraduntersatz *m*;
 уплотняющее ~ Liderungsring *m*;
 бетонное ~ Betonring *m*;
 бетонное ~ колодца
 Betonbrunnenring *m*;
 фундаментное закладное ~
 (радиальноосевой турбины)
 Mauerring *m*;
 стопорное ~ Haltering *m*;
 Sicherungsring *m*;
 ~ с резьбой Gewinding *m*;
 маслопроводящее ~
 Ölzuführungsring *m*;
 ~ канализационного колодца
 Schlammlochring *m*;
 ~ муфтового соединения
 Schlussring *m*

ком *м* Klumpen *m*;
 ~ земли Erdklumpen *m*

команда *ж* Befehl *m*; Kommando *n*;
 Anweisung *f*;
 ~ ввода Eingabebefehl *m*;
 ~ ввода-вывода Eingabe-Ausgabe-
 Befehl *m*;

~ующее устройство
 Kommandogerät *n*
комбайн *m* Vollerntemaschine *f*; Kombi-
f; Schrämlader *m*;
 горный ~ Bergbaukombi-*f*;
 бетонизирующий ~ Betoniermaschine
f; Betonierkombi-*f*; Gleitfertiger *m*;
 бетонизирующий стендовый ~
 Standgleitfertiger *m*;
 буровой ~ Bohrschrämlader *m*;
 Bohrkombi-*f*
комбинатор *m* (напр. в турбине)
 Kombinator *m*;
 рычаг ~а Kombinator-*kurbel f*
комбинированный kombiniert;
 Verbund-;
 ~ прилив Kombinationstide *f*;
 ~ая свая Mischpfahl *m*;
 ~ая забивная свая
 Verbundrammpfahl *m*;
 ~ водомер Verbundwasserzähler *m*
комиссия *ж* Ausschuss *m*; Kommission *f*;
 ~ по борьбе с катастрофами
 Katastrophenkommission *f*;
 приёмочная ~ Abnahmekommission
f; Übernahmekommission *f*
коммунальный kommunal; gemeindlich;
 Kommunal-; Gemeinde-;
 ~ое водоснабжение
 Gemeinschaftswasserversorgung *f*;
 ~ое сооружение
 Gemeinschaftswerk *n*
коммуникация *ж* Verbindung *f*;
 Kommunikation *f*; 2. *мн* ~и
 Versorgungsleitungen *pl*;
 пересечение ~й Leitungskreuzung *f*;
 сеть ~й Leitungsnetz *n*;
 инженерные ~и
 Versorgungsleitungen *pl*;
 подземные ~и unterirdisch verlegte
 Versorgungsleitungen *pl*;
 городские ~и städtische
 Versorgungsleitungen *pl*;
 коллектор городских ~й
 Leitungssammelschacht *m*
комната *ж* Raum *m*;
 подсобная ~ Nebenraum *m*

компенсатор *m* Kompensator *m*;
 Ausgleicher *m*; Ausgleichstück *n*;
 ~ линейного расширения
 Dehnungsausgleicher *m*;
 Ausdehnungsstück *n*;
 гибкий ~ elastischer Ausgleicher *m*;
 сальниковый ~
 Stopfbuchsendehnungsausgleicher *m*;
 лирообразный ~ Ausgleichbogen *m*;
 ~ трубопровода
 Kompensationsstück *n*;
 Rohrkompensator *m*;
 ~ напорного трубопровода
 Druckrohrdehnungsstück *n*;
 маятниковый ~
 Pendelkompensator *m*;
 труба-~ Federrohr *n*;
 ~ трубопровода из гофрированных
 труб Wellrohrausgleicher *m*;
 Wellrohrkompensator *m*
компенсационный Kompensations-;
 ~ шов Kompensationsfuge *f*;
 ~ая труба Kompensationsrohr *n*;
 ~ патрубок Kompensationsstück *n*
компенсация *ж* Kompensation *f*;
 Ausgleich *m*;
 гидроэлектрическая ~
 hydroelektrischer Ausgleich *m*;
 коэффициент ~и Ausgleichziffer *f*;
 продольная ~ Längskompensation *f*;
 ~ температурных удлинений труб
 Wärmedehnungsausgleich *m* der Rohre;
 ~ погрешности Fehlerausgleich *m*;
 проблема ~и энергии
 Kraftausgleichproblem *n*;
 ~ мощности Leistungsausgleich *m*;
 Leistungsausgleichung *f*
компенсирование *c* Kompensierung *f*;
 Ausgleich *m*;
 сезонное ~ Saisonausgleich *m*
компенсировать ausgleichen
компенсирующий Ausgleich-;
 ausgleichend;
 ~щая пружина Ausgleichfeder *f*;
 ~ая камера Ausgleichkammer *f*;
 ~ канал Ausgleichkanal *m*

~щее соединение
 Ausgleichkupplung *f*;
 ~ водовод Ausgleichleitung *f*;
 ~ резервуар
 Kompensationsreservoir *n*;
 ~ая электростанция Komplementär-
 Kraftwerk *n*;
 ~ее действие ausgleichende
 Wirkung *f*
комплекс *m* Komplex *m*; Umfang *m*;
 водоохранный ~
 Wasserschutzkomplex *m*;
 производственный ~
 Produktionskomplex *m*;
 пусковой ~ übergabefertiger
 Bauwerkskomplex *m*;
 измерительный ~
 Messgeräteeinheit *f*;
 вскрышной ~ Abraumkomplex *m*;
 крупный водохозяйственный ~
 Großwasserwirtschaft *f*;
 ~ электростанций
 Kraftwerksgruppe *f*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusenkomplex *m*
комплексный komplex; Komplex-;
 ~ое использование Gesamtausbau *m*
комплект *m* Satz *m*; Garnitur *f*; Gruppe *f*;
 ~ лопаток насоса
 Pumpenschaufelung *f*;
 ~ лопастей Schaufelsatz *m*;
 ~ образцовых мер Satz *m* von
 Normalen
 ~ сит Siebsatz *m*
комплектация *ж* Bestückung *f*;
 Komplettierung *f*;
 строительно-технологическая ~
 bautechnologische Versorgung *f*
компонент *m* Komponente *f*;
 Bestandteil *m*;
 ~ нагрузки Belastungsglied *n*;
 тангенциальный ~ нагрузки
 tangentielle Belastungskomponente *f*;
 ~ная вертушка
 Komponentenflügel *m*
компонента *ж* Komponente *f*;

~ движения
 Bewegungskomponente *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitskomponente *f*;
 ~ деформации
 Formänderungskomponente *f*;
 ~ напряжения
 Spannungskomponente *f*;
 вертикальная ~ скорости lotrechte
 Geschwindigkeitskomponente *f*;
 астрономическая ~ (прилива)
 astronomische Komponente *f*
компоновка *ж* 1. Zusammenstellung *f*;
 Aufstellplan *m*; 2. (в плане)
 Grundrissanordnung *f*;
 ~ ГЭС Grundrissanordnung *f* eines
 Wasserkraftwerkes;
 общая ~ 1. Lageplan *m*; 2.
 Gesamtanordnung *f*;
 центральный способ ~и ГЭС
 Mittelbauweise *f*; Mittelkraftwerk *n*;
 головная схема ~и подземной ГЭС
 Oberanlage *f* in einem
 Kavernenkraftwerk;
 двухъярусная ~ zweistöckige
 Anordnung *f*;
 двухбассейновая ~ (приливной
 электростанции)
 Zweibeckenanordnung *f*
компрессионный Verdichtungs-;
 Kompressions-;
 ~ая кривая Tragfähigkeitslinie *f*;
 Verdichtungskurve *f*;
 Verdichtungslinie *f*;
 ~ое испытание
 Zusammendrückungsversuch *m*
компрессия *ж* Verdichten *n*;
 Kompression *f*; Verdichtung *f*
компрессор *m* Verdichter *m*;
 Kompressor *m*;
 ~ воздуха для хозяйственных нужд
 Arbeitsluftverdichter *m*;
 ~ высокого давления
 Hochdruckverdichter *m*;
 многоступенчатый ~ mehrstufiger
 Verdichter *m*;
 турбинный ~ Turboverdichter *m*;
 ~ная установка Druckluftanlage *f*

компрессорная ж Kompressorstand *m*;
Kompressorstation *f*

конвейер *m* Fließband *n*; Gurtband *n*;
Förderband *n*;

гравитационный ~
Schwerkraftförderer *m*;

дозировочный ~
Dosierförderband *n*;

~ горизонтального типа
Waagerechtförderer *m*;

ленточный ~ Gurtbandförderer *m*;

шнековый ~ Schneckenförderer *m*;

вибрационный ~ Schwingförderer
m; Rüttelförderband *n*;

Vibrationsförderer *m*;

консольный ~ Auslegerförderband *n*

конвейер-грохот *m* Siebförderer *m*

конвейер-питатель *m* Dosierförderer *m*;
Aufgabeförderer *m*

конвекция ж Mitführung *f*;
Konvektion *f*;

тепловая ~ Wärmekonvektion *f*;

~онный поток Konvektionsstrom *m*

конвергентный konvergent

конвергенция ж Konvergenz *f*;
Annäherung *f*;

~ течения Stromkonvergenz *f*;

Strömungskonvergenz *f*

конгломерат *m* Gemisch *n*; Gemenge *n*;
Konglomerat *n*;

основной ~ Basalkonglomerat *n*

конденсат *m* Kondensat *n*;
Schwitzwasser *n*;

атмосферный ~
Niederschlagswasser *n*;

~ный насос Kondensatpumpe *f*

конденсатор *m* Kondensator *m*;

низковольтный ~
Niederspannungskondensator *m*;

электролитический ~
Elektrolytkondensator *m*;

оросительный ~
Rieselkondensator *m*

конденсационный Verdichtungs-;

~ая вода Verdichtungswasser *n*;

количество ~ой воды

Verdichtungswassermenge *f*

конденсация ж Kondensation *f*;

~ влаги Feuchtigkeitsniederschlag *m*;

почвенная ~ Bodenkondensation *f*;

капиллярная ~

Kapillarkondensation *f*;

теория ~и Kondensationstheorie *f*;

теория ~и грунтовых вод

Verflüssigungstheorie *f*

конденсировать ausschwitzen

конец *m* Spitze *f*; Ende *n*; Auslauf *m*;

~ плотины Dammende *n*;

нижний ~ сваи Pfahlfuß *m*;

буксирный ~ Wurfleine *f*;

выпущенный ~ арматуры
überstendes Bewehrungsende *n*;

заделанный ~ eingespanntes Ende *n*;

речной ~ буны wasserseitiger

Buhnenkopf *m*; flussseitiges

Buhnenende *n*;

~ трубопровода Rohrendpunkt *m*;

~ лопасти (торцовой кромки)

Schaufelende *n*;

~ трубы, входящей в раструб

Schwanzende *n* des Rohres;

~ кривой подпора Stauende *n*;

~ долины Talabschluss *m*;

~ файла Dateiende *n*;

~ вальцового затвора Walzenende *n*

конечный 1. endlich; 2. End-; Schluss-;

~ая высота напора Enddruckhöhe *f*;

~ая скорость Endgeschwindigkeit *f*;

Terminalgeschwindigkeit *f*;

~ая глубина endliche Tiefe *f*

конический Kegel-; kegelförmig;

konisch;

~ насадок Kegelansatz *m*;

Kegelstutzen *m*;

~ая крышка Konushaube *f*;

~ое днище Kegelboden *m*;

~ое зубчатое колесо Kegelrad *n*;

~ая зубчатая передача

Kegelradübersetzung *f*;

~ая турбина Kegel turbine *f*;

~ вентиль Kegelventil *n*;

~и сходящийся насадок konisch

zusammenlaufendes Strahlrohr *n*;

sich konisch verengender Stutzen *m*

конопатка *ж* Verfübung *f*; Abdichtung *f*;
Kalfaterung *f*;

- ~ швов Verfübung *f*;
Fugenabdichtung *f*;
- ~ пазух Zwickelabdichtung *f*;
- ~ пенькой Hanfabdichtung *f*

конопатить kalfatern

консистенция *ж* Dickflüssigkeit *f*;
Konsistenz *f*; Steifheitsgrad *m*; Steifmaß *n*;

- ~ раствора Mörtelkonsistenz *f*;
- ~ бетонной смеси Betonkonsistenz *f*; Steifmaß *n* des Betongemisches;
- оползень жидкой ~и
Fließbrutschung *f*;
- плотная ~ dichtes Gefüge *n*;
- текучая ~ gießfähig;
- текучепластичная ~ fließplastische
Konsistenz *f*;
- тестообразная ~ breiartige
Konsistenz *f*;
- проверка ~и Konsistenzprüfung *f*;
- предел, граница ~и
Konsistenzgrenze *f*;
- показатель ~и Konsistenzzahl *f*;
- ~ (цементного теста) по
погружению иглы Nadelfestigkeit *f*

консолидация *ж* Konsolidierung *f*;
Festigung *f*; Verdichten *n*; Verdichtung *f*;

- степень ~и Grad *m* der Verdichtung;
- вторичная ~ Nachverdichtung *f*;
- вторичная ~ грунта
Sekundärsetzung *f*;
- ~ при осадке Setzungsverdichtung *f*

консоль *ж* Aushänger *m*; Ausleger *m*;
Konsole *f*; Kragträger *m*; Krage *f*; Kragarm
m; Freitträger *m*;

- ~ крана Krankonsole *f*;
- опорная ~ Tragkonsole *f*;
- поворотная ~ Schwenkarm *m*;
- подкрановая ~ Kranbahnkragarm *m*;
- Kranbahnkonsole *f*;
- ~ моста Förderbrückenausleger *m*;
- ~ в бычке или контрфорсе
Pfeilerkonsole *f*

консольный Ausleger-; Krag-;

- ~ передвижной кран
Auslegerlaufkran *m*;

- ~ насос Hebelpumpe *f*;
- ~ая балка Kragträger *m*;
- ~ое рабочее колесо fliegendes
Laufrad *n*;
- ~ водосброс
Sprungschнаузенüberfall *m*;
- ~ая шпунтовая стенка auskragende
Spundwand *f*;
- ~ая подпорная стенка
Winkelstützmauer *f*

константа *ж* Festwert *m*; Konstante *f*;

- ~ скорости
Geschwindigkeitskonstante *f*;
- ~ пропорциональности
Proportionalitätskonstante *f*

конструирование *с* Konstruieren *n*;

- ~ сети трубопровода
Rohrnetzausbildung *f*;
- ~ плотины Wehrformung *f*

конструкция *ж* Konstruktion *f*; Aufbau
m; Bauart *f*; Ausführung *f*; Bauweise *f*;

- водоотводная ~ Ablaufbau *m*;
- натяжная ~ Abspanngerüst *n*;
- опорная стоечная ~
Aufständigung *f*;
- выпускная ~ Auslaufbauwerk *n*;
- успокоительная ~
Beruhigungsvorrichtung *f*;
- элемент бетонной ~и
Betonfertigelement *n*;
- ~ плотины Dammbauweise *f*;
- дренажная ~ Dränleitung *f*;
- железобетонная ~ Eisenbetonbau *m*;
- каркасная ~ Fachwerk *n*;
- бетонная ~ Betonkonstruktion *f*;
- железобетонная ~
Stahlbetonkonstruktion *f*;
- арматурная ~ Bewehrungskorb *m*;
- Bewehrungskonstruktion *f*;
- кирпичная ~ Ziegelmauerwerk *n*;
- глинобитная ~
Lehmstampfkonstruktion *f*;
- бетонная сборно-монолитная ~
Betonverbundkonstruktion *f*;
- фашинные ~и Faschinenbau *m*;
- ~ открытого типа
Freiluftbauweise *f*;

~ шва Fugenausbildung *f*;
 Spaltausführung *f*;
 ~ одежды Deckenaufbau *m*;
 крупноблочная ~
 Großblockbauweise *f*;
 ограждающая ~
 Umhüllungskonstruktion *f*;
 рамная ~ Rahmenbauweise *f*;
 Rahmenkonstruktion *f*;
 купольная ~ Gewölbebau *m*;
 контрфорсная ~ Pfeilerbauweise *f*;
 Strebenkonstruktion *f*;
 решётчатая несущая ~
 Gitterträgerkonstruktion *f*;
 подземная ~ Kavernenbauweise *f*;
 ряжевая ~ Kistenbau *m*;
 армокаменная ~
 Stahlsteinkonstruktion *f*;
 сейсмостойкая ~ erdbebensichere
 Konstruktion *f*;
 стержневая ~ Stabtragwerk *n*;
 Stabkonstruktion *f*;
 трубчатая ~ Rohrkonstruktion *f*;
 ячеистая ~ Zellenkonstruktion *f*;
 ~ по закреплению воронки
 размыва Kolksicherung *f*;
 двухопорная (на катках) ~
 zweirollige Konstruktion *f*;
 тип ~и рабочего колеса
 Läuferbauart *f*;
 сборная железобетонная ~
 Montage-Stahlbetonkonstruktion *f*;
 тюфячная ~ Packungsbau *m*;
 Packwerk *n*;
 свайная ~ Pfahlwerk *n*;
 ~ ГЭС бычкового типа
 Pfeilerkraftwerksbauweise *f*;
 несущая ~ опалубки
 Schalungstragwerk *n*;
 ~ из объёмных элементов
 Raumzellenbauweise *f*;
 ~ затвора Schützgestaltung *f*;
 ~, работающая на растяжение
 zugbeanspruchte Konstruktion *f*;
 ~ высокой плотины
 Talsperrenbauart *f*;

~ низконапорной плотины
 Wehrbauweise *f*;
 ~и, предупреждающие заиливание
 Verlandungsbau *m*;
 ~ затвора Verschlussbauart *f*;
 гидротехнические ~и Wasserbauten
m pl;
 ~ низконапорной плотины или
 затвора Wehrkonstruktion *f*;
 ~ бычков или контрфорсов
 Wehrpfeileraufbau *m*
конструктивный 1. konstruktionsmäßig;
 2. Bau-; baulich;
 ~ шов (допускающий
 перемещение) Bewegungsfuge *f*;
 Konstruktionsfuge *f*;
 ~ое выполнение ниши
 Nieschenausbildung *f*
контакт *m* Berührung *f*; Kontakt *m*;
 дугогасительный ~
 Lichtbogenlöschkontakt *m*;
 площадь ~а уплотнения
 Dichtungsanschlagsfläche *f*
контактный Kontakt-;
 ~ая камера Berührungsraum *m*;
 ~ое давление Kontaktdruck *m*;
 ~ фильтр Kontaktfilter *n, m*;
 ~ое кольцо (генератора)
 Schleifring *m*
контейнер *m* Behälter *m*; Container *m*;
 цементный ~ Zementbehälter *m*;
 ~ для панелей Plattencontainer *m*
континент *m* Festland *n*; Kontinent *m*
континентальный Festlands-;
 kontinental;
 ~ водораздел kontinentale
 Wasserscheide *f*
континуальность *жс* Kontinuität *f*;
 условия ~и Kontinuitätsbedingung *f*;
 уравнение ~и
 Kontinuitätsgleichung *f*
контракция *жс* Zusammenschrumpfung
f; Kontraktion *f*
контрвал *m* Gegendeich *m*
контргруз *m* Gegenmassenstück *n*
контрдамба *жс* Gegendamm *m*
контрзатвор *m* Gegenschütze *f*

контроль *m* Kontrolle *f*; Aufsicht *f*;
Überwachung *f*; Prüfung *f*;

визуальный ~ Sichtkontrolle *f*;
дистанционный ~ Fernkontrolle *f*;

~ окружающей среды
Umweltüberwachung *f*;

сейсмический ~ seismische
Überwachung *f*;

производственный ~
Betriebsüberwachung *f*;
Betriebskontrolle *f*;

оперативный ~ operative
Kontrolle *f*;

~ технологического процесса
Prozessüberwachung *f*;

~ уровня шума
Lärmpegelkontrolle *f*;

~ качества Gütekontrolle *f*;
~ продукции Erzeugnisprüfung *f*;

пульт ~я Bedienungsstelle *f*;
~ за состоянием ядра плотины
Kernüberwachung *f*

контрольный Kontroll-; Inspizierungs-;

~ колодец Inspizierungskammer *f*;

~ая галерея Kontrollgang *m*;
Prüfgang *m*; Überwachungskanal *m*;

~ая рейка Kontrollpegel *m*;

~ая точка Kontrollpunkt *m*;
Kontrollsiegel *n*;

~ая шахта Kontrollschacht *m*;
Prüfschacht *m*;

~ сосуд Nulltank *m*;

~ая лаборатория
Prüflaboratorium *n*;

~ насос Prüfpumpe *f*;

~ стенд Prüfstand *m*;

~ люк, лаз Revisionsloch *n*;

~ая арматура
Überwachungseinrichtung *f*

контррезервуар *m* Gegenbecken *n*,
Gegenbehälter *m*

контррельс *m* Gegenschiene *f*

контрфланец *m* Gegenflansch *m*

контрфорс *m* Strebepfeiler *m*, Pfeiler *m*;

Contrefort *n*; Gegenmauer *f*; Strebe *f*;

Wandbock *m*;

~ плотины Sperrmauerpfeiler *m*;
Staumauerstrebe *f*;

шаг ~ов Abstand *m* der
Strebepfeilerachsen;

сдвоенный ~ Doppelpfeiler *m*;
треугольный ~ Dreieckpfeiler *m*;

арочный ~ bogenförmiger
Stützpfeiler *m*; Strebebogen *m*;

парный ~ Zwillingspfeiler *m*;

концевой ~ Endpfeiler *m*;

уравновешенный ~ плотины
Gegengewichtspfeiler *m*;

обратный ~ Gegenpfeiler *m*;

массивный ~ voller Pfeiler *m*;
Massivpfeiler *m*;

~ арочной плотины
Gewölbepfeiler *m*;

раздельный ~ Trennungspfeiler *m*;

раздельный массивный ~
Gruppenpfeiler *m*;

полый ~ Hohlpfeiler *m*;

свайный ~ Pfeilerquerwand *f*;

стоечный ~ Ständerquerwand *f*;

плотина с полыми ~ами
Hohlpfeilermauer *f*;

бетон ~а Pfeilerbeton *m*;

краевое напряжение в ~е
Pfeilerrandspannung *f*;

ребро ~а Pfeilerrippe *f*;

стена ~а Pfeilerscheibe *f*;

ось ~а Strebepfeilerachse *f*;

~ подпорной стенки Stützpfeiler *m*;

~ арки Kämpferpfeiler *m*;

~ трапецидальной формы
Trapezpfeiler *m*;

~ водосливной части

Überfallpfeiler *m*;

~ бетонной плотины Wehrpfeiler *m*

контрфорсный Pfeiler-;

~ая плотина aufgelöste Staumauer *f*;

Pfeilermauer *f*; Pfeilersperre *f*;

Pfeilerstaumauer *f*; Pfeilertalsperre *f*;

~ая плотина Амбурсена

Ambursentalsperre *f*;

массивно-~ая плотина с

консольными оголовками

- Pfeilermauer *f* mit abgerundeten Köpfen;
 ~ая плотина с полыми контрфорсами Pfeilermauer *f* mit Hohl Pfeilern;
 ~ая плотина с плоскими покрытиями Pfeilerplattenstaumauer *f*; Plattenpfeilermauer *f*; Plattenpfeilerstaumauer *f*; Plattenstaumauer *f*;
 ~ая конструкция Strebenkonstruktion *f*;
 ~ая стена Strebenmauerwerk *n*;
 ~ая водосливная плотина aufgelöstes Wehr *n*;
 ~ая плотина без затворов aufgelöstes festes Wehr *n*
- контур** *m* Umriss *m*; Kontur *f*; Linienführung *f*;
 опорный ~ Auflagerkante *f*;
 гидравлический ~ Wasserkreislauf *m*;
 ~ водохранилища Beckenumriss *m*;
 ~ тела плотины Dammkörperumriss *m*;
 ~ уплотнения Dichtungsumriss *m*;
 ~ карьерного поля Tagebaukante *f*;
 подземный ~ unterirdische Umrisslinie *f*;
 ~ плоского затвора Fallenumriss *m*;
 ~ волны Wellenkantur *f*
- конус** *m* Kegel *m*;
 ~ отложений Ablagerungskegel *m*; Auswurfskegel *m*;
 береговой ~ Dammkegel *m*;
 откосный ~ Böschungskögel *m*;
 откосный ~ берегового устоя Böschungskögel *m* des Uferpfeilers;
 ~ камнедробилки Brechkegel *m*;
 величина осадки ~а (при испытании бетона) Einsinkmaß *n*;
 галечниковый ~ выноса Geröllekegel *m*;
 ~ выноса донных наносов Geschiebekegel *m*;
 пологий ~ выноса донных наносов flacher Geschiebekegel *m*;
 большой ~ выноса Riesenschutthalde *f*;
 ~ выноса Schutthügel *m*, Schuttkegel *m*;
 ~ спиральной камеры Spiralenkegel *m*
- конусность** *ж* Kegelförmigkeit *f*;
 Конизität *f*;
 угол ~и Divergenzwinkel *m*
- конусный** Kegel-;
 ~ая дробилка Kegelbrecher *m*;
 Konusbrecher *m*; Kreiselbrecher *m*;
 ~ая турбина Konusturbine *f*;
 ~ая камнедробилка Rundbrecher *m*
- конфигурация** *ж* Gestalt *f*; Bildung *f*; Konfiguration *f*;
 ~ речного русла Flussbettform *f*;
 ~ берега Ufergestaltung *f*;
 ~ морского берега Küstengestaltung *f*;
 ~ местности Geländegestaltung *f*;
 ~ системы Systemkonfiguration *f*;
 ~ технических средств Gerätekonfiguration *f*
- конфлюэнция** *ж* (слияние двух потоков) Konfluenz *f*
- конфузор** *m* konvergentes Rohr *n*; Konfusor *m*;
 ~ аэродинамической трубы Kontraktionsdüse *f* des Windkanals
- концевой** 1. End-; 2. Stirn-;
 ~ое отверстие Endmündung *f*;
 ~ контрфорс Endpfeiler *m*;
 ~ порог Endschwelle *f*;
 ~е сечение колена трубопровода Krümmerendquerschnitt *m*;
 ~ая схема компоновки Unterstollenanlage *f*;
 ~ая схема компоновки подземной ГЭС Unteranlage *f* eines Kavernenkraftwerkes; Unterstollenkraftwerk *n*
- концентрат** *m* Konzentrat *m*
- концентрация** *ж* Konzentration *f*;
 ~ льда Eisaneicherung *f*;
 ~ энергии Energiedichte *f*;

предельно-допустимая ~ (ПДК экосистемы) Grenzwert *m*;
 Grenzkonzentration *f*;
 ~ загрязняющих веществ
 Schmutzstoffkonzentration *f*;
 пороговая ~
 Schwellenwertkonzentration *f*;
 ~ мутности Schwebbedichte *f*
концентрировать konzentrieren;
 ~нная струя geschlossener
 Wasserstrahl *m*
координата ж Coordinate *f*;
 начало ~т Festpunkt *m*;
 угловая ~ Winkelkoordinate *f*;
 ~ времени Zeitkoordinate *f*;
 географические ~ы geographische
 Koordinaten *pl*;
 полярные ~ы Polarkoordinaten *pl*;
 косоугольные ~ы schiefwinklige
 Koordinaten *f pl*
копание с Ausheben *n*; Baggern *n*;
 Graben *n*; Schachten *n*; Aushub *m*;
 ~ грунта Erdaushub *m*;
 Bodenaushub *m*;
 послойное ~ грунта schichtenweiser
 Bodenaushub *m*;
 непрерывное ~ грунта
 kontinuierlicher Bodenaushub *m*;
 верхнее ~ Hochbaggerung *f*;
 нижнее ~ Tiefbaggerung *f*;
 продольное ~ Längsbaggerung *f*;
 Längsaushub *m*
копанный gegrabener;
 ~ пруд Erdbehälter *m*;
 ~ (искусственный) водоём
 Kunstbecken *n*
копатель м Schurfgerät *n*; Bagger *m*
копать graben;
 ~ выемку ausschachten;
 ~ траншею röschen
копёр м Ramme *f*; Förderturm *m*;
 Pfahlramme *f*; Rammmaschine *f*;
 дробильный ~
 Auflockerungsramme *f*;
 ~ со стрелой Auslegerramme *f*;
 козловой ~ Bockramme *f*;
 консольный ~ Auslegeramme *f*;

наклонный ~ Schrägramme *f*;
 паровой свайный ~
 Dampfbärramme *f*, Dampframme *f*;
 баба ~а Fallbär *m*, Fallhammer *m*;
 Rammklotz *m*; Rammblock *m*;
 Fallschlägel *m*;
 ~ для забивки свай Fallwerk *n*;
 Pfahleintriebsmaschine *f*;
 Stützenramme *f*;
 ~ровый молот Gewichtshammer *m*;
 ручной ~ Handramme *f*;
 Lauframme *f*;
 крановый ~ Kranramme *f*;
 башенный ~ Förderturm *m*;
 механический ~ Kunstramme *f*;
 стационарный ~ stationäre
 Pfahlramme *f*;
 самоходный ~ selbstfahrende
 Ramme *f*;
 универсальный ~ Mehrzweckramme
f; Universalramme *f*;
 стрела ~а Läuferfute *f*, Laufrute *f*;
 плавучий ~ schwimmende Ramme *f*;
 Rammschiff *n*;
 основание ~а Rammenschwelle *f*;
 направляющая ~а Rammführung *f*;
 ~ для выдёргивания свай
 Pfahlauszieher *m*; Zugramme *f*
копка ж Graben *n*; Roden *n*;
 глубина ~и Grabtiefe *f*;
 высота ~и экскаватора Reichhöhe *f*
кора ж Kruste *f*;
 земная ~ Erdkruste *f*;
 ~ выветривания
 Verwitterungskruste *f*
корабль м Schiff *n*;
 тральный ~ Räumschiff *n*
коралл м Muschelbank *f*
коренной Grund-; grundlegend;
 ~ая порода Grundgestein *n*;
 ~ая свая Grundjoch *n*;
 ~ подшипник Hauptlager *n*;
 ~ берег Kernküste *f*; Kernufer *n*;
 выровненный ~ берег
 Kernrandküste *f*; gewachsenes Ufer *n*;
 ~ая шейка подшипника
 Lagerzapfen *m*;

~ая порода Urgestein *n*
корень *m* 1. Wurzel *f*; 2. Radix *f*;
 ~ лопасти Schaufelwurzel *f*;
 ~ запруды Deichwurzel *f*;
 Dammwurzel *f*;
 ~ полузапруды Bühnenwurzel *f*;
 ~ мола Molenwurzel *f*
коридор *m* 1. (элемент связи экосистем)
 Korridor *m*; 2. Gang *m*; Flur *m*;
 короткий ~ Stichgang *m*;
 сквозной ~ durchgehender
 Korridor *m*
корка *ж* Kruste *f*; Rinde *f*;
 ~ льда Eiskruste *f*;
 ледяная ~ Eisrinde *f*;
 глинистая ~ Tonkruste *f*;
 образование ледяной ~и
 Eiskrustenbildung *f*;
 иловая ~ Schlammkruste *f*;
 всплывшая иловая ~
 Schlammdeckschicht *f*;
 ~ мёрзлого грунта
 Frostbodendeckschicht *f*
корма *ж* Heck *n*;
 ~овая волна Heckwelle *f*
короб *m* Kasten *m*; Korb *m*; Kiefer *f*;
 Gehäuse *n*; Behälter *m*;
 ~ опалубки Schalungskasten *m*;
 ~ опалубки подколонника
 Schalungskasten *m* des Säulenfußes;
 ~ балки Trägerschalung *f*;
 Balkenkasten *m*;
 вентиляционный ~
 Ventilatorgehäuse *n*;
 Ventilatorkasten *m*
коробка *ж* Gehäuse *n*; Kasten *m*;
 водоприёмная (канализационная) ~
 Einlaufkasten *m*;
 гидравлическая ~ передач
 Strömungsgetriebe *n*;
 железобетонная ~
 Stahlbetongehäuse *n*;
 ~ скоростей Hauptgetriebe *n*;
 ~ задвижки Schieberkasten *m*
коробление *c* Verziehen *n*; Krümmen *n*;
 Wölben *n*; Beulen *n*; Verwerfen *n*;

~ древесины Verziehen *n* des
 Holzes;
 ~ асбоцементных плит Krümmen *n*
 der Asbestzementplatten
коробовый Korb-; Trog-;
 ~ профиль туннеля
 Stollenkorprofil *n*;
 Stollentrogprofil *n*
коробчатый Kasten-;
 ~ая дрена Kastendrän *m*;
 ~ профиль Kastenprofil *n*;
 замкнутое ~ое сечение
 Kastenquerschnitt *m*;
 лоток ~ого сечения Kastenrinne *f*;
 плоский затвор с ~ой несущей
 конструкцией Kastenschütze *f*;
 ~ая шпунтина Kastenspundbohle *f*
королёвый Haupt-; König-;
 ~ брус Hauptschwelle *f*;
 Königsstück *n*;
 ~ая свая Königspfahl *m*
король *m* 1. Grundbaum *m*; 2.
 (судоходного шлюза) Abschlusschwelle
f; Schleusendrempelel *m*; Einfahrtsschwelle
f; Drempel *m*;
 угол наклона ~я Drempelneigung *f*;
 глубина воды на ~е Drempeltiefe *f*;
 ~ верхней головы шлюза
 Oberdrempel *m*;
 ~ нижней головы шлюза
 Unterhauptdrempel *m*
коромысло *c* Doppelschwengel *m*; Wippe
f; Hebelstange *f*;
 ~ насоса Druckhebel *m*
коронка *ж* Krone *f*;
 буровая ~ Bohrkrone *f*;
 зубчатая ~ Zahnbohrkrone *f*;
 ~ для получения керна
 Ringbohrer *m*
корпус *m* Rumpf *m*; Gehäuse *n*; Körper *m*;
 ~ сооружения Baukörper *m*;
 ~ вертушки Flügelkörper *m*;
 подвижный ~ bewegliches
 Gehäuse *n*;
 скорость в ~е
 Gehäusegeschwindigkeit *f*;

~ крана (водоразборного)
 Nahngehäuse *n*;
 ~ подшипника Lagergehäuse *n*;
 ~ подшипника с масляной ванной
 Lagermantel *m* mit Ölbehälter;
 ~ насоса Pumpengehäuse *n*,
 Pumpenkörper *m*;
 ~ затвора Schiebergehäuse *n*;
 ~ статора генератора
 Stromerzeugerständergehäuse *n*;
 ~ турбины Turbinengehäuse *n*;
 ~ котла Kesselkörper *m*;
 ~ цилиндрического сита
 Siebzylinderkasten *m*;
 ~ вентиля Ventilgehäuse *n*;
 Ventilkasten *m*
коррекция *ж* Berichtigung *f*; Ausgleich
m; Korrektur *f*;
 фазовая ~ Phasenkorrektur *f*;
 частотная ~
 Frequenzgangkorrektur *f*
корректирование *с* Berichtigung *f*;
 Ausgleich *m*; Korrektur *f*;
 ~ водоцементного отношения
 Korrektur *f* des Wasser-Zement-
 Verhältnisses
корреляция *ж* Korrelation *f*;
 Wechselbeziehung *f*;
 линейная ~ lineare Korrelation *f*;
 коэффициент ~и
 Korrelationsfaktor *m*;
 ранговая ~ Rangkorrelation *f*;
 нормальная ~ Korrelation *f*
 zwischen normal verteilten Größen;
 линейная ~ lineare Korrelation *f*;
 способ ~и Korrelationsverfahren *n*
корродируемость *ж*
 Korrosionsempfindlichkeit *f*;
 Korrosionsanfälligkeit *f*
коррозиестойкость *ж*
 Korrosionswiderstandsfähigkeit *f*;
 Korrosionsbeständigkeit *f*
коррозиестойчивость *ж*
 Korrosionsfestigkeit *f*;
 Korrosionsbeständigkeit *f*
коррозийность *ж* korrodierende
 Wirkung *f*
коррозионность *ж* Korrosionsfähigkeit *f*

коррозия *ж* Rosten *n*; Korrosion *f*;
 устойчивость против ~и
 Korrosionsbeständigkeit *f*;
 биологическая ~ Biokorrosion *f*;
 влажная ~ Feuchtigkeitskorrosion *f*;
 кавитационная ~
 Kavitationskorrosion *f*;
 подводная ~
 Unterwasserkorrosion *f*;
 подземная ~ unterirdische
 Korrosion *f*;
 химическая ~ chemische
 Korrosion *f*;
 местная ~ lokale Korrosion *f*;
 действие ~и Korrosionstätigkeit *f*
корчевальный Rode-;
 ~ плуг Abteufer *m*;
 ~ая машина Rodemaschine *f*
корчевание *с* Rodung *f*;
 ~ пней Stubbenheben *n*;
 ~ леса Baumroden *n*
корчеватель *м* Stubbenroder *m*;
 Baumstumpfrodemaschine *f*
корчевать ausroden; roden
корыто *с* Trog *m*; Mulde *f*;
 загрузочное ~ Schöpftrog *m*;
 смешительное ~ Mischtrog *m*;
 судоподъемное ~ Schiffhebetrog *m*;
 собирательное ~ Sammeltrog *m*
крытообразный muldenförmig;
 trogförmig
 ~ая долина trogförmiges Tal *n*;
 Muldental *n*
коса *ж* Bank *f*; Landspitze *f*; Landzunge *f*;
 Nehrung *f*;
 отложение донных наносов в виде
 ~ы Geschiebebank *f*;
 перемещающаяся ~ wandernde
 Geschiebebank *f*;
 гравелистая ~ Kiesbank *f*;
 формирование ~ы
 Nehrungsformation *f*;
 приверх песчаной ~ы
 Sandbankkopf *m*;
 ~, образованная морским
 береговым валом
 Strandwallnehrung *f*

космофотосъёмка *ж*

Fernerkundungsphotoaufnahme *f*

косогор *м* Hang *м*, Abhang *м*;

Berglehne *f*;

напорный водовод на \sim е

Hangdruckrohrleitung *f*;

водоприёмник на \sim е Hangeinlass *м*;

канал на \sim е Hangkanal *м*;

трубопровод на \sim е

Hangrohrleitung *f*;

крутой \sim Steilhang *м*;

пологий \sim flacher Hang *м*;

трасса по \sim у Hangtrasse *f*

косой schräg;

\sim (фланцевый) крест schräges

Kreuzstück *н*;

\sim отвод Schrägabzweig *м*;

\sim ая арматура Schrägbewehrung *f*;

\sim водослив Überfall *м* mit schrägem Flügel;

\sim переход exzentrisches

Übergangsstück *н*;

\sim гидравлический прыжок schräger

Wassersprung *м*; schräger

Wechselsprung *м*

косонаправленный schräggestellt;

\sim водослив Überfall *м* mit

Schrägstellung;

\sim водослив с острой кромкой

Überfall *м* mit Schrägstellung und scharfer Kante

косоугольный schiefwinklig;

\sim е координаты schiefwinklige

Koordinaten *f pl*;

костыль *м* Nakennagel *м*;

Schienenagel *м*

косынка *ж* Knotenblech *н*;

Versteifungsblech *н*

котёл *м* Kessel *м*; Dampfkessel *м*;

напорный \sim Druckwindkessel *м*;

питательный насос \sim а

Kesselspeiserpumpe *f*;

водотрубный \sim Siederohrkessel *м*;

\sim низкого давления

Niederdruckkessel *м*;

осветляющий \sim Klärkessel *м*;

энергетический \sim

Kraftwerkessel *м*;

маслонапорный \sim Windkessel *м*

котёл-утилизатор *м* Abhitzeessel *м*;

отопительный \sim

Abwärmeheizkessel *м*

котельная *ж* Kesselanlage *f*;

Kesselhaus *н*;

домовая \sim Hauskesselraum *м*;

центральная \sim Heizzentrale *f*

котельный Kessel-;

\sim ая турбина Kesselturbine *f*;

\sim ая турбина (в цилиндрическом кожухе) Kesselmantelturbine *f*;

\sim регулятор Kesselregler *м*

котлоагрегат *м* Kesselaggregat *н*

котлован *м* Baugrube *f*; Grube *f*;

осушать \sim absumpfen;

глубина \sim а Abtrag(s)höhe *f*;

бровка \sim а Abtrag(s)kante *f*;

ограждение \sim а Baugrubenabschluss *м*, Baugrubenumschließung *f*;

\sim фундамента Fundamentgraben *м*;

\sim с откосами geböschte Baugrube *f*;

строительный \sim низконапорной плотины Wehrbaugrube *f*;

сухой \sim trockene Baugrube *f*;

неглубокий \sim flache Baugrube *f*;

уровень воды в \sim е

Baugrubenwasserstand *м*;

шпунтовая стенка для ограждения

\sim а Bauwerkspundwand *f*;

откачка воды из \sim а

Grubenentleerung *f*;

дно \sim а Grubensohle *f*;

\sim под зуб плотины Herdgraben *м*;

Herdmauerschlitz *м*;

Schürzenbaugrube *f*;

Verherdungsschlitz *м*;

\sim электростанции

Kraftwerksbaugrube *f*;

\sim низконапорной плотины

Wehrbaugrube *f*

котлованокопатель *м*

Grubenaushubmaschine *f*;

Baugrubenbagger *м*

котловина *ж* Becken *н*;

Einzugsgebietskessel *м*;

Abdämmungsbecken *н*; Kessel *м*; Mulde *f*;

- горная ~ Bergkessel *m*;
Gebirgsschlucht *f*;
~ водосбора
Einzugsgebietskessel *m*;
~ горного водотока
Sammelgebietskessel *m*;
~ долины Talkessel *m*;
корытообразная ~ Terrainmulde *f*;
эрозионная ~ Erosionskessel *m*;
бессточная ~ abflussloser
Talkessel *m*;
карстовая ~ Karsttalkessel *m*;
~ кругового очертания Zirkus *m*
«кошка» *m* Kranlaufkatze *f*; Laufkatze *f*;
подвесная ~ Hängekatze *f*
коэффициент *m* Koeffizient *m*, Beiwert
m; Zahl *f*;
~ заложения откоса
Abdachungsverhältnis *n*;
~ расхода Abflussbeiwert *m*;
Durchflusszahl *f*;
Durchflussbeiwert *m*;
~, характеризующий сток
Abflusskennwert *m*;
~ стока Abflussverhältnis *n*;
Ablaufziffer *f*; Abflusswert *m*;
~ пикового стока
Scheitelabflussbeiwert *m*;
~ годового стока
Jahresabflussbeiwert *m*;
~ поверхностного стока
Flächenabflussbeiwert *m*;
~ сжатия Abschnürungszahl *f*;
~ (линейного) расширения
Ausdehnungsbeiwert *m*;
Ausdehnungszahl *f*;
~ расхода Mengenkoeffizient *m*;
~ расхода истечения
Ausflussbeiwert *m*, Ausflussziffer *f*;
Ausflusskoeffizient *m*;
~ выемки грунта (при
плотиностроении) Aushubzahl *f*;
~ использования Ausnutzungszahl *f*;
Ausnutzungsfaktor *m*;
Ausnutungsverhältniszahl *f*;
кинематический ~ турбулентного
обмена Austauschoeffizient *m*;
~ износа Verschleißkoeffizient *m*;
~ нагрузки Belastungszahl *f*;
Belastungsfaktor *m*;
~ перегрузки Überlastungsfaktor *m*;
Überlastungskoeffizient *m*;
~ риска Risikofaktor *m*;
Kühnheitskoeffizient *m*;
поправочный ~
Berichtigungsfaktor *m*;
аэродинамический ~
aerodynamischer Beiwert *m*;
~ мутности Trübungsgrad *m*;
Trübungskoeffizient *m*;
~ влагообмена
Feuchtigkeitsaustauschkoeffizient *m*;
~ устойчивости русла
Bettbeständigkeitsziffer *f*;
~ армирования Bewehrungsziffer *f*;
~ откоса Böschungsziffer *f*;
~ запаса прочности
Bruchsicherheit *f*;
~ Шези Chezy-Beiwert *m*;
~ Кориолиса Coriolisbeiwert *m*;
Energiebeiwert *m*;
~ Дарси Darcy-Koeffizient *m*;
~ линейного расширения
Dehnungszahl *f*;
~ потери на вход
Eintrittsverlustbeiwert *m*;
~ использования энергии
Energiebedarfsgrad *m*;
~ давления грунта
Erddruckkoeffizient *m*;
~ прочности Festigkeitszahl *f*;
~ формы Formbeiwert *m*;
Formziffer *f*;
суммарный ~ сопротивления
Gesamtwiderstandsbeiwert *m*;
~ полезного действия
Gesamtwirkungsgrad *m*;
~ скорости Geschwindigkeitsbeiwert
m; Geschwindigkeitskoeffizient *m*;
Geschwindigkeitzahl *f*;
~ кавитации Kavitationsbeiwert *m*;
~ когезии Kohäsionsbeiwert *m*;
~ сжатия (струи) Kontraktionsziffer
f; Kontraktionszahl *f*;

- ~ корреляции Korrelationsfaktor m ;
- ~ регрессии
Regressionskoeffizient m ;
- ~ использования пропускной способности ГЭС
Kraftwerksnutzungsgrad m ;
- ~ учёта кривизны
Krümmungsbeiwert m ;
- ~ риска, «смелости»
Kühnheitsziffer f ;
- ~ регулирования Regelgrad m ;
- ~ мощности Leistungsbeiwert m ;
- ~ месячного стока (отношение осадков к стоку)
Monatsabflussbeiwert m ;
- ~ эффективности атмосферных осадков
Niederschlagswirksamkeitsbeiwert m ;
- ~ насыщения Sättigungskoeffizient m ; Sättigungsgrad m ;
- ~ пластичности Plastizitätsindex m ,
Plastizitätszahl f ;
- ~ пористости Porenwert m ;
Porenziffer f ; Porositätszahl f ;
- ~ поперечного расширения Пуассона Querdehnungszahl f ;
- ~ шероховатости
Rauigkeitsbeiwert m ;
- ~ трения Reibungsbeiwert m ;
Reibungskoeffizient m ;
- Reibungskonstante f ; Reibungszahl f ;
- ~ внутреннего трения грунта
Reibungskoeffizient m Boden auf
Boden;
- ~ трения скольжения
Reibungskoeffizient m der gleitenden
Reibung;
- ~ трения покоя Reibungskoeffizient m der Ruhe;
- ~ гидравлического трения трубы
Rohrwiderstandszahl f ;
- ~ сужения лопастями канала рабочего колеса
Schaufelverengungsverhältnis n ;
- ~ быстроходности
Schnelligkeitszahl f ;
- ~ осаждения
Sedimentationskonstante f ;
- ~ устойчивости Sicherheitsbeiwert m ; Stabilitätsgrad m ;
Standfestigkeitsziffer f ;
- расчётный ~ устойчивости
rechnerische Standsicherheit f ;
- ~ запаса Sicherheitsfaktor m ,
Sicherheitsgrad m ,
Sicherheitskoeffizient m ;
- ~ надёжности Sicherheitszahl f ;
- ~ просвета решётки Spaltziffer f ;
- ~ сравнения аккумулирующей способности
Speichervergleichswert m ;
- ~ пиковой нагрузки
Spitzenbelastungsfaktor m ;
- ~ транспорта наносов при промыве
Spültriebbeiwert m ;
- ~ уплотнения Stampffaktor m ;
- ~ подпора Staukoeffizient m ;
- ~ жёсткости Steifezahl f ;
- ~ рассеивания Streufaktor m ;
- ~ аридности Trockenheitsindex m ;
- ~ вскрыши Abraumkennziffer f ;
- ~ температурного расширения
Temperaturdehnungszahl f ;
- ~ деформации
Formänderungskoeffizient m ;
- ~ погружения Tiefenbeiwert m ;
- ~ замутнения Trübungsggrad m ;
Trübungskoeffizient m ;
- ~ турбулентности
Turbulenzfaktor m ;
- ~ расхода водослива
Überfallbeiwert m ; Überfallkoeffizient m ;
Überfallzahl f ; Überfallziffer f ;
- ~ передачи Übergangszahl f ;
- ~ извилистости
Umfangsentwicklung f ;
- ~ неплотности
Undichtigkeitskoeffizient m ;
- ~ неравномерности
Ungleichförmigkeitsgrad m ;
- ~ постели Untergrundkoeffizient m ;
- ~ затопления водослива
Unvollkommenheitsgrad m des
Überfalls;
- ~ вариации Variationskoeffizient m ;

~ потерь Verlustbeiwert *m*;
 ~ фильтрации
 Versickerungsbeiwert *m*;
 ~ заболоченности
 Versumpfungsbeiwert *m*;
 ~ искажения модели
 Verwandlungsbasis *f*;
 ~ аэрации Belüftungszahl *f*;
 ~ использования пропускной способности ГЭС
 Werkausnutzungsgrad *m*,
 Werknutzungsgrad *m*;
 ~ сопротивления
 Widerstandsbeiwert *m*;
 Widerstandskoeffizient *m*;
 Widerstandszahl *f*;
 Widerstandsziffer *f*;
 ~ сопротивления для местных потерь Widerstandskoeffizient *m* für lokale Verluste;
 ~ вязкости Zähigkeitsbeiwert *m*;
 Zähigkeitskoeffizient *m*;
 Zähigkeitsmaß *n*; Viskositätsgrad *m*;
 ~ обратной связи
 Rückkoppelungskoeffizient *m*;
 ~ орошения
 Befeuchtungswirkungsgrad *m*;
 ~ затопления Überflutungsbeiwert *m*; Überflutungskoeffizient *m*;
 ~ мощности Leistungsfaktor *m*;
 ~ уплотнения
 Zusammendrückungsbeiwert *m*;
 ~ сжатия Zusammendrückkoeffizient *m*; Zusammendrückungsziffer *f*

к.п.д. (коэффициент полезного действия) *m* Wirkungsgrad *m*;

объёмный ~ (насоса)
 Lieferungsgrad *m*; Nutzeffekt *m*;
 ~ аккумуляирования ГАЭС или НАЭС Pumpenspeicherindex *m*;
 Pumpenspeicher-Wirkungsgrad *m*;
 ~ отсасывающей трубы
 Saugrohrwirkungsgrad *m*;
 ~ (гидравлический) межлопастного пространства
 Schaufelwirkungsgrad *m*;
 ~ при частичной нагрузке
 Teillastwirkungsgrad *m*;

~ турбины
 Turbinenwirkungsgrad *m*;
 ~ преобразования энергии
 Umsetzungswirkungsgrad *m*;
 гидравлический ~ hydraulischer Wirkungsgrad *m*;
 ~ системы indizierter Wirkungsgrad *m*;
 механический ~ mechanischer Wirkungsgrad *m*;
 объёмный ~ räumlicher Wirkungsgrad *m*; volumetrischer Wirkungsgrad *m*

краевой Rand-;

~е напряжение в контрфорсе Pfeilerrandspannung *f*;
 ~ые (граничные) условия Randbedingungen *f pl*;
 ~е напряжение Randspannung *f*;
 ~ое главное напряжение Randhauptspannung *f*;
 ~ ригель Randriegel *m*;
 ~ вихрь Randwirbel *m*

край *m* Kante *f*; Rand *m*;

напряжение на ~ях Kantenpressung *f*;
 трещина по ~ю Kantenriss *m*;
 ~ плиты Plattenkante *f*;
 Plattenrand *m*;
 ~ воронки размыва Kolkrand *m*

крайний Rand-;

~ья бортовая стойка Randspant *n*;
кран *m* 1. Hahn *m*; Zapfen *m*; 2. Hebekran *m*;

расходный ~ Abflusshahn *m*;
 водоспускной ~ Ablasshahn *m*, Ablassventil *n*;
 грязевой ~ Abschlammhahn *m*;
 запорный, стопорный ~ Absperthahn *m*;
 сливной ~ Abzapfhahn *m*;
 ~ для включения Anstellhahn *m*;
 площадь, обслуживаемая ~ом Arbeitsfeld *n* des Kranes;
 аварийный ~ Unfallkran *m*;
 монтажный ~ Aufstellkran *m*;

большегрузный ~
 Schwerlastkran *m*;
 грейферный ~ Greiferkran *m*;
 выпускной ~ Auslasshahn *m*,
 Auslaufhahn *m*; Leerlaufhahn *m*;
 стреловой поворотный ~
 Auslegerdrehkran *m*;
 козловой ~ Bockkran *m*;
 ~-укосина Auslegerkran *m*;
 строительный ~ Baukran *m*;
 мостовой ~ Brückenkran *m*;
 ~ для установки и подъёма шандор
 Dammbalkenversetzkran *m*;
 двухфланцевый проходной ~
 Doppelflanschhahn *m*;
 поворотный ~ Drehkran *m*;
 трёхходовой ~
 Dreidurchgangshahn *m*;
 угловой ~ Eckhahn *m*;
 заливочный ~ Einfüllhäne *m pl*;
 загрузочный ~ Einsatzkran *m*;
 мостовой однобалочный ~
 Einschienenlaufkran *m*;
 ~ для отвода воздуха
 Entlüftungshahn *m*;
 водоспускной ~
 Entwässerungshahn *m*;
 пожарный ~ Feuerhahn *m*;
 подъёмный ~ Hebekran *m*;
 Förderkran *m*;
 башенный подъёмный ~
 Förderturm *m*;
 ~ для спуска воды при опасности
 замораживания Frosthahn *m*;
 ~ для заполнения Füllhahn *m*;
 пятиходовой ~ Fünfwegehahn *m*;
 шарнирный ~ Gelenkhahn *m*;
 козловый ~ Gerüstkran *m*;
 корпус ~а Hahngehäuse *n*;
 головка водоразборного ~а
 Hahnkopf *m*;
 передвижной ~ с ручным
 управлением Handlaufkran *m*;
 мачтовый ~ Hebebaum *m*;
 ~ гидранта Hydrantenhahn *m*;
 калиброванный ~ Kaliberhahn *m*;

водомерный ~ Wassermesshahn *m*;
 пробковый ~ Kückenhahn *m*;
 пробочный ~ (конусного типа)
 Konusdurchlaufhahn *m*;
 пробочный водоразборный ~
 Konuszapfhahn *m*;
 ~ гидроэлектростанции
 Kraftwerkskran *m*;
 стрела ~а Kranausleger *m*;
 мост мостового ~а Kranbrücke *f*;
 грейферный ~ Krangreifer *m*;
 консоль ~а Krankonsole *f*;
 плавучий ~ Kranschiff *n*;
 Mast(en)bulen *m*;
 кухонный, бытовой ~
 Küchenausguss *m*;
 воздушный ~ Lufthahn *m*;
 ~ машинного зала
 Maschinenhauskran *m*;
 мачтовый монтажный ~
 Mastkran *m*;
 ~ аварийного затвора
 Notverschlusskran *m*;
 ~ пробных отборов Probierhahn *m*;
 ~ поворотный на гусеничном ходу
 Raupendrehkran *m*;
 ~ для регулирования
 Regulierungshahn *m*;
 ~ включения Schalthahn *m*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusenkran *m*;
 ~ с поворотной стрелой
 Wiprkran *m*
кран-балка *m* Kranbalken *m*
кран-деррик *m* Mastenkran *m*;
кран-дозатор *m* Dosierhahn *m*;
кран-смеситель *m* Mischhahn *m*;
кран-трубоукладчик *m*
 Rohrverlegekran *m*
кран-укосина *m* Auslegerkran *m*
кран-штабеллер *m* Stapelkran *m*;
 Kranstapler *m*
кран-экскаватор *m* Baggerkran *m*
крановый Kran-;
 ~ая установка Krananlage *f*;
 ~ое оборудование Kranausrüstung *f*;
 ~ая подача Kranförderung *f*;

~ая тележка Krankkatze *f*;
 ~ копёр Kranramme *f*
краска *ж* Farbe *f*; Farbstoff *m*;
 строительная ~
 Bautenanstrichfarbe *f*;
 водооталкивающая ~
 Wasserabweisende Farbe *f*;
 ~ для защиты от ржавления
 Rostschutzfarbe *f*
кратный teilbar; Mehrfach-;
 ~ая турбина Mehrfachturbinе *f*
крацер *м* Drahtbürste *f*
кремальера *ж* Zahnstange *f*
крепёж *м* Verschalung *f*;
 ~ стенок котлована Verschalung *f*
 der Baugrube
крепитель *м* Binder *m*; Härter *m*
крепкий fest
крепление *с* 1. Befestigung *f*; Abstützung *f*; Anzug *m*; 2. Halterung *f*; Aussprießung *f*; Absteifung *f*; Sprießung *f*;
 ~ верховой грани Anzug *n* der Wasserseite;
 ~ откоса Böschungsbefestigung *f*;
 Böschungssicherung *f*;
 Böschungsschutz *m*;
 ~ откоса из кладки
 Bekleidungsmauer *f*;
 бетонное ~ Betonausbau *m*;
 Betonbefestigung *f*;
 бетонное ~ берегов Uferbefestigung *f* aus Beton;
 железобетонное ~
 Stahlbetonausbau *m*;
 железобетонное ~ берегов
 Stahlbetonuferbefestigung *f*;
 каменное ~ Trockenmauerung *f*;
 каменное подводное ~ берегов
 Unterwasseruferbefestigung *f* aus Stein;
 дерновое ~ Bekleidungsrasen *m*;
 дерновое ~ плашмя
 Flachrasenbelag *m*;
 устройство фашинного ~я
 Buschpackung *f*;
 кирпичное ~ Ziegelmauerung *f*;
 деревянное ~ Holzverzimierung *f*;

деревянное ряжевое ~
 Uferbefestigung *f* mit Holzkisten;
 деревянное ~ невысокой плотины
 или дамбы Deichholzung *f*;
 фашинное ~
 Faschinenuferbefestigung *f*;
 фашинно-каменное ~ Faschinen-
 und Steiuferbefestigung *f*;
 шпунтовое ~ Verspundung *f*;
 Ausspundung *f*;
 сипайное ~ Befestigung *f* mit
 Dreibeinböcken;
 ряжевое ~ Steinkistenbefestigung *f*;
 габионное ~
 Drahtschotterbefestigung *f*;
 Drahtschotterausbau *m*;
 дощатое ~ Bohlenauszimmerung *f*;
 Holzausbau *m*;
 диагональное ~
 Diagonalaussteifung *f*;
 временное ~ provisorische
 Befestigung *f*;
 ~ обсадными трубами
 Bohrlochauskleidung *f*;
 ~ котлована Verzimierung *f* der
 Baugrube; Baugrubenbefestigung *f*;
 ~ речного русла
 Flussbettsicherung *f*;
 ~ берега хворостяными фашинами,
 прикрытых гравием
 Kotzendeckung *f*;
 ~ траншей Absteifung *f* der Gräben;
 ~ траншеи трубопровода
 Rohrgrabenaussteifung *f*;
 ~ лопасти Schaufelbefestigung *f*;
 ~ dna, русла Sohlenbefestigung *f*;
 ~ туннеля Tunnelzimmerung *f*;
 ~ раскосами Verspreizung *f*;
 Verstrebung *f*;
 ~ подкосами Schrägabstützung *f*;
 ~ распорками Verstrebung *f*;
 арочное ~ Stahlbogenausbau *m*;
 ~ щитами Schildausbau *m*;
 ~ берега заранее заготовленными
 стройматериалами Vorhersicherung *f*
 des Ufers

крепь *ж* Ausbau *m*;

- деревянная ~ Böhlung *f*;
Zimmerung *f*;
- деревянная необорачиваемая ~
verlorener Holzeinbau *m*;
- бетонная ~ Betonausbau *m*;
- железобетонная ~
Stahlbetonausbau *m*;
- ~ из железобетонных тубингов
Ausbau *m* in Stahlbetonringen;
- арочная ~ Ausbau *m* in Bögen;
- передвигающаяся ~ schreitender
Ausbau *m*;
- распорная ~ Spreizenausbau *m*;
- тубинговая ~ Tübbingausbau *m*;
- туннельная ~ Tunnelausbau *m*;
- водонепроницаемая ~ wasserdichter
Ausbau *m*; Cuvelage *f*;
- ограждающая ~ Schildausbau *m*;
- многосекционная ~
zusammengesetzter Ausbau *m*;
- жёсткая ~ steifer Ausbau *m*;
- временная ~ provisorischer
Ausbau *m*;
- стоечная ~ Ausbau *m* mit Stempeln;
- шахтная ~ Schachtauszimmerung *f*;
Schachtausbau *m*;
- ~ откоса плотины отсыпкой камня
Dammschutz *m* durch geschüttete
Steine;
- крест** *m* Kreuz *n*;
- фланцевый ~ Kreuzstück *n* für
Flanschenverbindung;
- сварной фланцевый ~ geschweißtes
Kreuzstück *n*;
- косой ~ schräges Kreuzstück *n*
- крестовина** *ж* Eckabzweig *m*; Querhaupt
n; Kreuzstück *n*; Armkreuz *n*; (на
трубопроводе) Vierwegestück *n*;
Tragstern *m*;
- пространственная ~ doppelter
Eckabzweig *m*;
- косая ~ schräger Eckabzweig *m*;
- направляющая ~ иглы ковшовой
турбины Führungskreuz *n*;
- шаровая ~ Kugelkreuzstück *n*;
- фланцевая ~ Kreuzstück *n* mit
Flansch;
- ~ рабочего колеса Regelkreuz *n*;
- ~ горизонтального осевого
агрегата Stützschaufelstern *m*
- кривая** (о линии) *ж* Kurve *f*;
- ~ спада Abfallkurve *f*;
Absenkungskurve *f*;
- ~ расхода Mengenkurve *f*;
Abflusskurve *f* $Q = f(h)$);
Durchflusslinie *f*;
- ~ расходов воды
Abflussmengkurve *f*;
Abflussmengenganglinie *f*;
Wassermengkurve *f*;
- ~ стока Wasserfrachtlinie *f*;
- интегральная ~ стока
Abflussmengensummenlinie *f*;
- ~ оттока Ablaufkurve *f*;
- ~ обеспеченности модуля стока
Abflussspendedauerlinie *f*;
- ~ влияния сбрасываемых объёмов
воды Ablassmengeneinflusslinie *f*;
- ~ депрессии Absenkungskurve *f*;
- ~ фильтрационного
противодавления Auftriebskurve *f*;
- ~ выработки (электроэнергии)
Ausbeutelnie *f*;
- ~ регулирования Ausgleichkurve *f*;
Speicherkurve *f*;
- ~ расхода при выходе
Auslaufkurve *f*;
- ~ объёмов водохранилища
Beckeninhaltslinie *f*;
- депресссионная ~ грунтовых вод
Sickerlinie *f*; Sickerfläche *f*;
- приливная ~ Flutkurve *f*;
- разбивка ~ ой Bogenabsteckung *f*;
- ~ продолжительности Dauerlinie *f*;
- ~ давления Druckkurve *f*;
- ~ падения давления, напора
Druckabfallkurve *f*; Fallkurve *f*;
- ~ связи Verbindungslinie *f*;
- ~ связи расходов (на основе
корреляционного анализа)
Durchflussbeziehungslinie *f*;
- ~ водопроницаемости грунта
Durchlässigkeitskurve *f*;

- тарировочная \sim Eichlinie *f*,
 Eichungskurve *f*;
 интегральная \sim нагрузки
 Energieinhaltslinie *f*,
 \sim схватывания (бетона)
 Erstarrungskurve *f*; Abbindeverlauf *m*;
 \sim осадения Fällkurve *f*;
 \sim изменения хода (явления)
 Ganglinie *f*;
 \sim с обратным знаком Gegenkurve *f*;
 \sim скоростей Geschwindigkeitskurve
f, Geschwindigkeitslinie *f*;
 \sim распределения скоростей
 Geschwindigkeitsverteilungskurve *f*,
 \sim влияния решетки
 Gittereinflusskurve *f*;
 интегральная \sim Integralkurve *f*;
 \sim зернового состава ядра Kern-
 Sieblinie *f*;
 \sim гранулометрического состава
 Korngrößen-Mischungslinie *f*;
 Kornmischungslinie *f*, Kornsieblinie *f*;
 Kornverteilungslinie *f*;
 \sim энергопотребления
 Kraftbedarfskurve *f*;
 \sim замеренных расходов Kurve *f* der
 gemessenen Abflüsse;
 \sim равных скоростей Kurve *f*
 gleicher Geschwindigkeit;
 \sim мощности Leistungskurve *f*;
 \sim нагрузки Belastungslinie *f*;
 Belastungskurve *f*;
 \sim изменения нагрузки
 Belastungskurve *f*;
 \sim продолжительности мощности
 Leistungsdauerlinie *f*;
 \sim меандрирования Mäanderkurve *f*;
 петля \sim ой расхода
 Mengenschleife *f*;
 \sim связи уровней водомерных
 постов Pegelbezugskurve *f*;
 \sim «расход-уровень» водомерного
 поста Pegelcharakteristik *f*;
 Pegelschlüsselkurve *f*;
 Pegelschlüssellinie *f*,
 \sim уровней воды по водомерной
 рейке Pegelkurve *f*, Pegelstandkurve
f, Pegelstandlinie *f*;
 \sim поверхности скольжения,
 обрушения Rutschflächenkurve *f*;
 \sim насыщения Sättigungskurve *f*;
 \sim сечения лопасти, лопатки
 Schaufelschnittkurve *f*;
 \sim разбухания Schwellkurve *f*;
 \sim центров тяжести Schwerlinie *f*;
 \sim плавучести
 Schwimmfähigkeitskurve *f*;
 Schwimmflächenkurve *f*;
 Schwimmkurve *f*;
 \sim ёмкости воды в озере,
 водохранилище Seeinhaltskurve *f*;
 \sim спада Senkungskurve *f*;
 Senkungslinie *f*;
 \sim спада по Козени Kozenysche
 Senkungskurve *f*;
 \sim осадки Setzungskurve *f*;
 \sim просеивания Siebkurve *f*;
 Sieblinie *f*;
 \sim давления по основанию
 Sohldruckkurve *f*;
 \sim потребной ёмкости для
 регулирования стока
 Speicherausbeutelinie *f*;
 \sim изменения уровня
 Spiegelgangkurve *f*;
 \sim водоизмещения
 Verdrängungskurve *f*;
 \sim остойчивости Stabilitätslinie *f*;
 \sim статической остойчивости
 Stabilitätsmomentkurve *f*;
 \sim подпора Staukurve *f*, Staulinie *f*;
 \sim подпора и спада Stau- und
 Senkungskurve *f*;
 \sim давления Stützlinie *f*;
 \sim зернового состава
 Summenverteilungslinie *f*;
 \sim объёмов водохранилища
 Talinhaltslinie *f*;
 \sim продолжительности расхода
 Talwasserdauerlinie *f*;
 \sim точки росы Taupunktskurve *f*;

~ стока в засушливое время
 Trockenwetterabflusslinie *f*;
 ~ спуска воды в засушливое время
 Trockenwetterauslaufkurve *f*;
 ~ потребления Verbrauchskurve *f*;
 ~ испарения Verdampfungskurve *f*;
 ~ водоизмещения
 Verdrängungskurve *f*;
 ~ распределения Verteilungskurve *f*;
 Verteilungslinie *f*;
 ~ объёмов водохранилища V-
 Kurve *f*;
 ~ наполнения Füllkurve *f*;
 Fülllinie *f*;
 ~ водоносности или расходов
 Wasserführungskurve *f*;
 ~ продолжительности расходов
 Wassermengenabflusslinie *f*;
 Wassermengendauerlinie *f*;
 ~ объёмов уравнильного
 резервуара
 Wasserschlösslinhaltlinie *f*;
 ~ продолжительности стояния
 уровней воды
 Wasserstandsauerlinie *f*;
 ~ хода уровней воды
 Wasserstandsganglinie *f*;
 ~ напряжения Spannungskurve *f*;
 ~ интенсивности вихря
 Wirbelgrößenkurve *f*;
 ~ «нагрузка-осадка» Last-
 Setzungsdiagramm *n*;
 ~ осадки во времени
 Zeitsetzungskurve *f*;
 Zeitsetzungslinie *f*;
кривизна ж Biegung *f*, Krümmung *f*;
 ~ реки Biegung *f* des Flusses;
 изменение ~ы дуги (арки)
 Bogenwechsel *m*;
 ~ с обратным знаком
 Gegenkrümmung *f*;
 фарватера Fahrrinnenkrümmung *f*;
 ~ скважины Bohrlochabweichung *f*;
 эффект входа на участке ~ы
 Krümmungsanlaufeffekt *m*;

гидравлические потери на вход на
 участке ~ы
 Krümmungsanlaufverlust *m*;
 коэффициент учёта ~ы
 Krümmungsbeiwert *m*;
 радиус ~ы Krümmungshalbmesser
m; Krümmungsradius *m*;
 линия ~ы Krümmungslinie *f*;
 мера, модуль ~ы Krümmungsmaß *n*;
 центр ~ы Krümmungsmittelpunkt *m*;
 участок ~ы реки
 Krümmungsstrecke *f*;
 условия ~ы Krümmungsverhältnisse
n, pl;
 сопротивление на ~е
 Krümmungswiderstand *m*;
 угол ~ы Krümmungswinkel *m*;
 центр ~ы по гребню (плотины)
 Mittelpunkt *m* der Kronenkurve;
 ~ трубы Rohrkrümmung *f*;
 ~ лопасти Schaufelkrümmung *f*;
 ~ русла Sohlenkrümmung *f*;
 ~ поверхности воды
 Spiegelkrümmung *f*;
 ~ линий тока
 Stromlinienkrümmung *f*;
криволинейный krummlinig;
 ~ участок русла Gerinnebogen *m*;
 ~ая в плане плотина gekrümmte
 Staumauer *f*; gekrümmtes Wehr *n*;
 ~ая напорная поверхность
 gekrümmte Stauwand *f*;
 ~ое течение krummlinige
 Strömung *f*;
кривошип м Kurbel *f*;
 приводной ~ Antriebskurbel *f*;
 ~ комбинатора (турбины)
 Kombinatorkurbel *f*;
 эксцентриковый ~ Exzenterkurbel *f*;
 ~ регулятора Regulierkurbel *f*;
кризис м Krise *f*;
 энергетический ~ Energierkrise *f*;
 экологический ~ ökologische
 Krise *f*;
кристалл м Kristall *m*;
 ~ льда Eiskristall *m*;
 ~ льда в форме иглы Eisnadel *f*

кристаллический kristallin;
kristallinisch;

~ая горная порода kristallines
Gestein *n*;

~ сланец kristalliner Schiefer *m*

критерий *m* Merkmal *n*; Kriterium *n*;

~ устойчивости

Stabilitätskriterium *n*;

~ неустойчивости

Labilitätskriterium *n*;

~ разрушения Bruchkriterium *n*;

~ оптимальности

Optimalitätskriterium *n*;

~ эффективности

Effektivitätsmerkmal *n*;

Leistungskoeffizient *n*;

~ прочности Festigkeitskriterium *n*;

~ разрушения Bruchkriterium *n*

критический kritisch; Grenz-;

~ая деформация сжатия

Bruchstauchung *f*;

~ая скорость

Grenzgeschwindigkeit *f*;

~ая глубина Grenztiefe *f*; kritische
Tiefe *f*;

~ое состояние потока с глубиной
выше нормальной

Grenzüberstrom *m*;

~ое значение Grenzwert *m*;

~ая длина волны kritische

Wellenlänge *f*;

~ое число Рейнольдса kritische

Reynoldsche Zahl *f*

кровля *ж* 1. Deckung *f*; Dachhaut *f*; 2.

Dach *n*;

висячая ~ Hängedach *n*;

~ельный лоток крыши Dachrinne *f*;

~ельный желоб Dachtraufe *f*;

~ водоносного слоя

Grundwasserdeckfläche *f*

кроки *мн* Skizze *f*; Kroki *n*;

Geländeskizze *f*; Feldriss *m*

кромка *ж* Kante *f*; Rand *m*; Bördel *m*;

~ отрыва (потока) Ablösekannte *f*;

опорная ~ Auflagerrand *m*;

входная ~ Eintrittskante *f*;

входная ~ лопасти

Schaufeleintrittskante *f*;

выходная ~ отверстия истечения
Durchflussskante *f*, Ausflussrand *m*;

выходная ~ Austrittskante *f*;
Auslauflippe *f*;

выходная ~ лопасти турбины
Austrittsbogen *m*;

боковая ~ Seitenkante *f*;

~ металлического листа
Blechkante *f*;

~ откоса Böschungskante *f*;

~ льда Eisgrenze *f*, Eisrand *m*;

~ забоя Strebkante *f*;

выходная ~ сифона
Heberauslaufschnauze *f*;

забральная ~ сифона Hebernase *f*;
Hebersaugschnauze *f*;

верхняя ~ откоса канала
Kanaloberkante *f*;

износ ~и Kantenabnutzung *f*;

скругление ~ок Kantenabrundung *f*;
Kantenbrechung *f*;

~ направляющего аппарата
Leitschaufelspitze *f*;

~ отверстия Mündungskante *f*;

верхняя ~ берега Oberkante *f* des
Geländes;

~ отверстия Öffnungskante *f*;

прямоугольная ~ Rechteckkante *f*;
с острой ~ (*напр.* водослив)

scharfkantig;

~ лопасти Schaufelkante *f*;

режущая ~ Schneidfläche *f*;
Schneidkante *f*;

режущая ~ отвала Schneidkante *f*
des Planiergraupenschildes;

режущая ~ экскаватора
Schürfschneide *f*;

~ затвора Schützenkante *f*;

~ водослива Überfallrand *m*;

~ уравнительного резервуара
Wasserschlossrand *m*

крона *ж* Krone *f*;

~ дерева Baumkrone *f*

кронбалка *ж* Kronbalken *m*

кронштейн *м* Kragstein *m*; Aushänger *m*;

поворотный ~ Schwenkarm *m*
круг *m* Kreis *m*;
 ~ Мора Morscher Spannungskreis *m*;
 ~ напряжений Spannungskreis *m*;
 ~ напряжений Мора Morscher Spannungskreis *m*;
 алидадный ~ Alhidadenkreis *m*
круглый rund; kreisförmig;
 ~ая арматурная сталь Rundeisen *n*;
 ~ шов Rundnaht *f*;
 ~ая песколовка Rundsandfang *m*;
 ~ое отверстие в диафрагме Scheibenring *m*
круговорот *m* Kreislauf *m*; Wirbel *m*;
 Zirkulation *f*; Umlauf *m*;
 ~ течений Strömungskreis *m*;
 ~ воды (*напр.* в природе) Wasserkreislauf *m*; Wasserumtrieb *m*;
 Wasserumwälzung *f*
круговой kreisend; Rund-; Kreis-; kreisförmig;
 ~е движение Kreislauf *m*;
 Umlaufbewegung *f*;
 ~ водослив Kreisüberfall *m*;
 ~е течение Rundströmung *f*; rollende Strömung *f*
кругооборот *m* Umlauf *m*; Kreislauf *m*;
 ~ воды (в природе) Wasserumlauf *m*
кружало *c* Bogengerüst *n*; Lehrbogen *m*;
 Lehre *f*; Lehrgerüst *n*; Wölbgerüst *n*;
 ~а для возведения куполов, арок Gewölberüstung *f*;
 веерные ~а Fächergewölbe *n*;
 Fächerbogen *m*;
 передвижные ~а beweglicher Lehgerüstbogen *m*;
 осадка ~л Lehrgerüstsenkung *f*
крупногабаритный von großem Lichtraumprofil *m*; großformatig; sperrig
крупнозернистость *ж* Grobkörnigkeit *f*
крупнозернистый grobkörnig; großkörnig;
 ~ая структура grobes Gefüge *n*
крупнообломочный großklumpig; großstückig
крупноокатанный gerölliger
крупномасштабный großmaßstäblich
крупнопористый grobporig

крупность *ж* Körnung *f*; Größe *f*; Feinheitsgrad *m*;
 гидравлическая ~ Fallgeschwindigkeit *f*;
 модуль ~и Feinheitsmodul *m*;
 Körnungsziffer *f*;
 ~ фракции Größe *f* der Fraktion;
 ~ фракции наносов Geschiebekorngröße *f*;
 ~ зёрен Kornfeinheit *f*; Korngröße *f*;
 ~ частиц Teilchengröße *f*;
 наибольшая ~ maximale Korngröße *f*;
 определяющая ~ зёрен wirksame Korngröße *f*;
 предельная ~ зерна Grenzkorngröße *f*;
 предельная ~ заполнителя Grenzkorngröße *f* des Zuschlagstoffes;
 ~ донных наносов Geschiebekorngröße *f*;
 гравий средней ~и Mittelkies *m*
крупный Grob-;
 ~ гравий Grobkies *m*;
 ~е частицы Grobkorn *n*;
 ~ая фракция смеси Grobmischungsstufe *f*;
 ~ заполнитель Grobzuschlag *m*;
 ~ щебень Riesenschotter *m*;
 ~ песок Sandgrieß *m*
крутизна *ж* Aufsteilung *f*; Steilheit *f*;
 ~ склона Neigungsverhältnis *n*;
 ~ откоса Böschungsverhältnis *n*;
 Neigungsverhältnis *n*;
 ~ ската Fallwinkel *m*;
 Böschungsgrad *m*;
 предельная ~ Grenzsteilheit *f*;
 ~ волны Wellenböschung *f*;
 Wellensteilheit *f*
крутой abschüssig, steil;
 ~ уклон Hochgefälle *n*;
 ~ склон Jähe *f*; Steilhang *m*;
 ~ берег Steilrand *m*; Steilufer *n*;
 steiles Ufer *n*;
 ~ая морская волна steiler Seegang *m*;

~ морской берег Seegestade *n*;
 Steilküste *f*;
 ~ порог Steilabsturz *m*;
 ~ая волна steile Welle *f*
крутонаклонённый Steilfall-;
 ~ трубопровод Steilfallrohrleitung *f*
крутопадающий steil abfallend
круча *ж* Aufsteilung *f*; Jähe *f*
кручение *с* Drehung *f*
крыло *с* Flügel *m*; Tragflügel *m*;
 Schaufel *f*;
 откосное ~ Abhangflügel *m*;
 Flügelmauer *f*;
 откосное ~ берегового устоя
 Böschungsfügel *m*;
 ~ плотины Dammflügel *m*;
 ~ входного портала
 Einlaufflügelwand *f*;
 ~ берегового устоя Seitenmauer *f*;
 ~ водослива Überfallflügel *m*
крыльчатка *ж* Flügel *m*;
 ~ насоса Pumpenlaufrad *n*;
 ~ для измерения сопротивления
 сдвигу Flügelmesser *m*;
 ~ый водомер
 Flügelradwasserzähler *m*
крыша *ж* Dach *n*;
 сточные воды *с* ~ш
 Dachabwasser *n*;
 отвод воды *с* ~ш
 Dachentwässerung *f*;
 сток воды *с* ~ы Dachfluss *m*;
крышевидный Dach-; Klappen-; Senk-;
 ~ затвор Doppelklappenwehr *n*;
 ~ затвор *с* вертикально
 опускающимся полотнищем
 Senkschütze *f* mit Klappenschütze;
 плотина *с* ~м затвором
 Dachwehranlage *f*
крышка *ж* Deckel *m*; Kappe *f*;
 ~ опрессовочной заглушки
 Abpressdeckel *m*;
 запорная ~ Absperrdeckel *m*;
 ~ сифонной турбинной камеры
 Heberdeckel *m*;
 ~ направляющего аппарата
 Leitradeckel *m*

~ насоса Pumpenhaube *f*;
 ~ ревизии Revisionsabschluss *m*;
 ~ смотрового колодца
 Schachtdeckel *m*;
 ~ канализационного трапа
 Sinkkastenaufsatz *m*;
 ~ корпуса Gehäusedeckel *m*;
 ~ турбины Turbinendeckel *m*
крюк *м* Haken *m*;
 кол *с* ~ом (для закрепления фашин
 или хворостяной кладки)
 Hakenpfahl *m*;
 арматурный ~ Bewehrungshaken *m*;
 грузовой ~ Lasthaken *m*;
 тяговый ~ Zughaken *m*;
 ~ для подвески труб Rohrhaken *m*
крючок *м* Haken *m*;
 гуськообразный ~
 schwanenhalsförmiger Haken *m*
куб *м* 1. Kubus *m*; Würfel *m*; 2. dritte
 Potenz *f*;
 бетонный ~ик (для испытания
 прочности бетона) Betonwürfel *m*;
 растворный ~ Mörtelprüfwürfel *m*;
 контрольный ~ Kontrollwürfel *m*
кубатура *ж* umbauter Raum *m*;
 Rauminhalt *m*;
 строительная ~ Bauvolumen *n*;
 umbauter Raum *m*;
 ~ здания Rauminhalt *m* des
 Gebäudes; Gebäudevolumen *n*;
 ~а тела плотины Dammkubatur *f*
кубик *м* Würfel *m*;
 испытательный ~ Versuchswürfel
m; Prüfwürfel *m*
кубиковый Würfel-;
 ~ая прочность (*напр.* бетона)
 Würfelfestigkeit *f*
кубометр *м* Kubikmeter *n*
кузов *м* Karosse *f*; Wagenkasten *m*;
 вагонетка *с* опрокидывающимся
 ~ом Kastenkipper *m*
кулачок *м* Nocken *m*; Klammer *f*;
 Badke *f*;
 ~ управления Steuernocken *m*;
 упорный ~ Anschlagnocken *m*
кулачковый Schaffuß-;

~ каток Schafffußwalze *f*
кулиса *ж* Kulisse *f*; Schleife *f*;
 ~ный затвор Registerschütze *f*
кульминация *ж* Kulmination *f*;
 ~ луны Monddurchgang *m*
культивирование *с* Bearbeitung *f*;
 Kultivieren *n*; Bearbeiten *n*
культура *ж* 1. Kultur *f*; Gewächs *n*;
 Pflanze *f*; 2. Zucht *f*;
 водяная ~ Hydroponik *f*;
 зимостойкая ~ überwinternde
 Kultur *f*;
 ~ дюн (применяемая для их
 озеленения) Dünenkultur *f*
культурный Kultur-;
 ~ ландшафт (антропогенного
 происхождения) Kulturlandschaft *f*
культуртехника *ж* Kulturtechnik *f*
купол *м* Kuppel *f*; Gewölbe *n*; Kuppe *f*;
 ледниковый ~ Gletscherkuppel *f*;
 ~ьяная арочная плотина
 Bogenkuppelmauer *f*;
 напряжение в ~е
 Gewölbebeanspruchung *f*;
 объем кладки в ~е
 Gewölbeinhalt *m*;
 напорная поверхность ~а
 Gewölberücken *m*;
 опалубка для возведения ~ов
 Gewölbeschalung *f*;
 толщина ~а в ключе Gewölbestärke
f im Scheitel;
 железобетонный ~
 Stahlbetonkuppel *f*;
 тонкостенный ~ dünnwandige
 Schalenkuppel *f*;
 сферический ~ Kuppelgewölbe *n*
куполообразный kuppelartig;
 kuppelförmig
купольный Kuppel-;
 ~ свод Kuppelgewölbe *n*;
 ~ая конструкция Gewölbebau *m*;
 ~ая плотина Kuppelmauer *f*;
 Kuppelstaumauer *f*
курвиметр *м* Kurvenmesser *m*;
 Kurvimeter *m*
курс *м* Kurs *m*;
 компасный ~ Kompasskurs *m*;

истинный ~ rechtweisender Kurs *m*
курсомер *м* Kursmesser *m*
кусок *м* Stück *n*;
 ~ки кабеля Fertigungslängen *pl*
 eines Kabels;
 ~ донного льда Grundeisscholle *f*
куст *м* Strauch *m*; Staude *f*;
 ~ свай Bündelpfeiler *m*; Pfahlgruppe
f; Pfahljoch *n*;
 свайный ~ Dalbe *f*
кустарник *м* Gebüsch *n*; Gesträuch *n*;
 Buschwerk *n*
кусторез *м* Strauchschneider *m*;
 Strauchräummaschine *f*;
кухня *ж* Küche *f*;
 рабочая ~ Arbeitsküche *f*
кухня-столовая *ж* Essküche *f*
кухонный Küchen-;
 ~ кран Küchenausguss *m*;
 ~ая раковина Spülbecken *n*
кюбель *м* Gefäß *n*; Kübel *m*
кювет *м* Straßengraben *m*; Graben *m*;
 откосный ~ Böschungsraben *m*;
 дренажный ~ Entwässerungsgraben
m; Drängraben *m*;
 открытый ~ offener
 Entwässerungsgraben *m*;
 дорожный ~ Straßengraben *m*;
 водоотводный ~
 Wasserableitungsgraben *m*;
 Entwässerungsgraben *m*;
 водосборный ~ вдоль откоса
 Böschungsmulde *f*;
 треугольный ~ dreieckiger
 Straßengraben *m*;
 ~ная вода Kuverwasser *n*
кюветокопатель *м* Grabenpflug *m*;
 плужный ~ Scharggrabenbagger *m*
кюветоочиститель *м* Grabenreiniger *m*;
 Grabenräumer *m*

Л

лабиринт *м* Labyrinth *n*;
 уплотняющий ~
 Dichtungslabyrinth *n*
лабиринтный Labyrinth-;

- уплотнение ~ого типа
Labyrinthdichtung *f*;
гаситель энергии ~ого типа
Labyrinth-Energievernichter *m*;
~ паз Labyrinthnute *f*;
сальник ~ого типа
Labyrinthstopfbüchse *f*;
~ое уплотнение Wellendichtung *f*
- лаборатория** *ж* Laboratorium *n*;
~ грунтов Erdbaulaboratorium *n*;
передвижная грунтовая ~
Bodenuntersuchungswagen *m*;
~ речного гидротехнического
строительства Flusslaboratorium *n*;
~ные гидравлические
исследования
Hydrolaboratoriumforschungen *f pl*;
измерительная ~
Messlaboratorium *n*;
испытательная ~
Prüflaboratorium *n*;
контрольная ~ Prüflaboratorium *n*;
поверочная ~ Eichlaboratorium *n*;
~ испытания турбин
Turbinenversuchsanstalt *f*;
Turbinenversuchsstation *f*;
научно-исследовательская ~
Forschungslaboratorium *n*;
исследовательская ~
Versuchsanstalt *f*;
построечная ~
Baustellenlaboratorium *n*
производственная ~
Industrielaboratorium *n*
- лави́на** *ж* Lawine *f*;
донная ~ Grundlawine *f*;
устройство для разрушения ~н
Lawinenbrecher *m*;
~ное озеро Lawinensee *m*;
обрушение ~ы Lawinensturz *m*;
снежная ~ Schneelawine *f*;
~ сухого снега
Trockenschneelawine *f*;
лесонасаждения,
предупреждающие образование ~н
Lawinenschutzwald *m*
- лавиноопасный** lawinengefährdet
- лавино́рез** *м* Lawinenschutz *m*
- лаг** *м* Fahrmeßanlage *f*; Log *n*;
донный ~ Bodenlog *n*; Grundlog *n*;
гидравлический ~ hydraulischer
Log *n*;
вертушечный ~ Patentlog *n*;
судовой ~ Schiff slog *n*;
механический ~ Schlepplog *n*;
ручной ~ gewöhnliches Log *n*
- лаглинь** *м* Logdraht *m*, Logleine *f*
- лагуна** *ж* Haff *n*; Lagune *f*; Strandsee *m*;
устье ~ы Haffaußenmündung *f*;
морская береговая ~
Küstenlagune *f*;
~ный риф, атолл Lagunenriff *n*
- лаз** *м* Mannloch *n*; Einsteigloch *n*;
смотровой ~ Steigloch *n*;
Einsteigöffnung *f*;
эксплуатационный ~ Zugangstür *f*
- лазер** *м* Laserstrahler *m*; Laser *m*
- лазер-анемометр** *м* Laser-
Geschwindigkeitsmesser *m*; Laser-
Anemometer *n*
- лазер-гранулометр** *м* Laser-
Granulometer *n*
- лак** *м* Lack *m*;
защитный ~ Schutzlack *m*;
битумный ~ Bitumenlack *m*;
изоляционный ~ Isolierlack *m*;
шпаклёвочный ~ Spachtellack *m*
- ламинарный** laminar;
~ое течение laminare Bandströmung
f, laminare Bewegung *f*;
Laminarströmung *f*; gleitende
Strömung *f*;
~ слой воды laminare
Wasserschicht *f*
- лампа** *ж* Lampe *f*; Röhre *f*;
универсальная ~
Allgebrauchslampe *f*
- ландшафт** *м* Landschaft *f*;
экология ~ов Geoökologie *m*;
природный ~ Naturlandschaft *f*;
культурный ~ (антропогенного
происхождения) Kulturlandschaft *f*;
искусственный ~ künstliche
Landschaft *f*;

уход за ~ами и их охрана
Landespflege *f*;
эстетика ~а Landschaftsästhetik *f*;
создание ~а (посредством
ренатурирования и охраны)
Landschaftsbau *m*;
составная часть ~а
Landschaftsbestandteil *m*;
развитие ~а
Landschaftsentwicklung *f*;
приозёрный ~ seenahe Landschaft *f*;
парковый ~ Parklandschaft *f*;
заповедный ~ Schonlandschaft *f*;
Schutzlandschaft *f*;
~ лугов и водоёмов Auen- und
Seenlandschaft *f*
техногенный ~
Industriehaldenlandschaft *f*;
лесопарковый ~ Landparklandschaft
f; Waldparklandschaft *f*;
охрана, защита ~ов
Landschaftsschutz *m*

ландшафтно-планировочный
landschaftsplanerisch

ландшафтоведение *c* Landeskultur *f*

лапа *ж* Fuß *m*; Lasche *f*; Zinke *f*;
~ станины Ständerfuß *m*;
культиваторная ~ Grubberzinken *m*;
колесо гидранта с ~ой
Hydrantenfußkrümmer *m*

лебёдка *ж* Windwerk *n*; Winde *f*;
Seilwinde *f*; Haspel *f m*;
папильонажная ~ (земснаряда)
Arbeitswinde *f*; Schwingwinde *f*;
строительная ~ Bauwinde *f*;
эксплуатационная ~
Bedienungswinde *f*;
ручная ~ Handaufzugswinde *f*;
барабанная ~ Trommelwinde *f*;
буровая ~ Tiefbohrwinde *f*;
поднимать ~ой haspeln;
погрузочная ~ Beladevorrichtung *f*;
трелёвочная ~ Schleppwinde *f*;
подъёмная ~ Hubwinde *f*;
ручная ~ Handkabelwinde *f*;
ручная монтажная ~ Bauhandwinde
f; Montagehandwinde *f*;

~ для подъёма стоек (мостовой
плотины) Losständerwinde *f*;
моторная ~ Motorwinde *f*;
~ для укладки трубопровода
Rohrverlegewinde *f*;
~ для подъёма всасывающей трубы
Saugrohrhubwinde *f*;
~ с червячной передачей
Schneckenwinde *f*;
~ для подъёма лотка земснаряда
Schüttrinnenwinde *f*;
~ для затворов Schützenwinde *f*;
~ для маневрирования затворами
Schützwinde *f*

левобережный linksuf(e)rig

легенда *ж* Zeichnungserklärung *f*;
Legende *f*

лёгкий leicht;

~ая фашина Sinkwalze *f*

легковоспламеняющийся

leichtentzündlich

легконагруженный leichtbelastet

легкоподвижный leichtbeweglich

легкоразмываемый leichtauskolkbar;

leichtausspülbar

легкорастворимость *ж*

Leichtlöslichkeit *f*

лёд *м* Eis *n*;

старый ~ Alteis *n*;

многолетний ~ mehrjähriges

Alteis *n*;

~ в основании Bodeneis *n*;

торосистый ~ aufgedrückt Eis *n*;

дрейфующий ~ Drifteis *n*;

плавучий ~ Treibeis *n*;

прорубать ~ durchheisen;

~, с которого ушла талая вода

Dügreis *n*;

сплочённый ~ dichtes Eis *n*;

подвижный ~ schiebendes Eis *n*;

взлом ~а Eisaufbruch *m*;

толщина ~а Eisdicke *f*; Eisstärke *f*;

нарастание ~а Eisentwicklung *f*;

формы ~а Eisformen *f pl*;

количество плывущего ~а

Eisführung *f*;

расход, количество ~а Eismenge *f*;

- классификация ~а Eisnomenklatur *f*;
 шероховатость ~а Eisrauigkeit *f*;
 слой ~а Eisschicht *f*;
 отряд подрывников ~а
 Eissprengtrupp *m*;
 служба наблюдения за ~ами
 Eisüberwachungsdienst *m*;
 зима с умеренными ~ами mäßiger
 Eiswinter *m*;
 фирновый ~ Firneis *n*;
 речной ~ Flusseis *n*;
 весенний ~ Frühjahrseis *n*;
 глетчерный ~ Gletschereis *n*;
 донный ~ Grundeis *n*;
 плотный ~ Kerneis *n*;
 зернистый ~ Korneis *n*;
 молодой прибрежный ~ junges
 Küsteneis *n*;
 внутрипочвенный ~ Landeis *n*;
 шуговый ~ Matscheis *n*;
 морской ~ Meereis *n*;
 игольчатый ~ Nadeleis *n*;
 паковый ~ Packeis *n*;
 сжатый ~ Presseis *n*
- ледник** *m* Gletscher *m*;
 горный ~ Gebirgsgletscher *m*;
 фирновый ~ Firnfeldgletscher *m*;
 ~овое образование бассейна
 glaziale Beckenbildung *f*;
 ~овая эрозия Eiserosion *f*;
 ~овый сток Gletscherabfluss *m*;
ледниковый glazial;
 ~ая эрозия Glazialerosion *f*;
 ~е наносы Glazialgeschiebe *n*;
 ~ая долина Gletschertal *n*;
 ~е воды Gletscherwasser *n*;
 ~ водоносный пласт diluviale
 Wasserschicht *f*
- ледобетон** *m* Eisbeton *m*
- ледовый** Eis-;
 ~ая опасность Eisgefahr *f*;
 ~ая обшивка Eishülle *f*;
 ~ режим Eisregime *n*;
 ~ая карта Eisübersichtskarte *f*;
 ~е условия Eisverhältnisse *n pl*
- ледозащитный** Eisabweis-;
 ~ая плавучая стенка Eisabweis-
 Schwimmwand *f*;
 ~ая запань, диафрагма
 Eisabweissteg *m*;
 ~ая решетка Eisrechen *m*
- ледокол** *m* Eisbrecher *m*
- ледорез** *m* Eisbock *m*; Eisbrecherpfeiler *m*;
 Eispfahl *m*; Schollenbrecher *m*;
 Pfeilerschutz *m*;
 ~ бычка или контрфорса Pfeilerkopf
m; Pfeilervorspitze *f*;
 плоский ~ flacher Eisbock *m*;
 свайный ~ Eisbrecher *m* in
 Pfahlbauweise;
 ряжевый ~ Eispfahl *m* aus
 Steinkisten;
 аванпостный ~ vorgelagerter
 Eisbock *m*
- ледосброс** *m* Eisablass *m*; Eisrutsche *f*;
 ~ной клапан Eisklappe *f*
- ледоспуск** *m* Eisablass *m*
- ледостав** *m* Eisstand *m*; Standeis *n*;
 Standfluss *m*
- ледотехника** *ж* Eisbau *m*
- ледоход** *m* Eisfluss *m*; Eisgang *m*;
 Eistreiben *n*;
 интенсивность ~а Eisführung *f*;
 режим ~а Eisgangsverhältnisse *n pl*;
 сплошной ~ dichtes Eistreiben *n*;
 редкий ~ leichtes Eistreiben *n*
- ледяной** Eis-;
 ~ое покрытие Eisbedeckung *f*;
 ~ колодец, шурф Eisbrunnen *m*;
 ~ая крупа Eiskugeln *f pl*;
 плотный ~ покров Kerneisdecke *f*
- лежень** *m* Sohlbalken *m*; Pfahlbaum *m*;
 Grundschwelle *f*;
 ~ свайного ростверка
 Grundschwelle *f*;
 поперечный ~ Querschwelle *f*
- лезвие** *c* Klinge *f*; Schneide *f*;
 Regelschneide *f*;
 ~ лопасти ковшовой турбины
 Spaltkeil *m*;
 ~ шпунтины
 Spundbohlenschneide *f*;
 ~ бура Bohrschneide *f*

лейка ж Gießkanne *f*
лекаж м Verlust *m*; Versickerung *f*;
 ~ный насос Restwasserpumpe *f*;
 ~ный агрегат Sickerwasserpumpe *f*
лекало с 1. Kurvenlineal *n*; 2. Schablone *m*; Lehre *f*;
 съёмное ~ abnehmbare Lehre *f*;
 abnehmbare Schablone *f*
 откосное ~ Lattenprofil *n*;
 ~ный камень Formstein *m*
лента ж Band *n*; Streifen *m*;
 ~ отвалообразователя
 Abwurfband *n*;
 загрузочная ~ Beschickungsband *n*;
 Zubringerband *n*;
 ~ конвейера Fördergurt *m*;
 ~ транспортёра Laufgurt *m*;
 мерная ~ Messband *n*;
 фашинная ~ Regulierungsbauwerk *n*
 aus Faschinen;
 плетневая ~ Flechtwerksstreifen *m*;
 ~ самописца Registrierstreifen *m*;
 Schreibstreifen *m*;
 ~ самописца уровня Pegelbogen *m*
лентопротяжка ж Bandvorschub *m*
ленточный Band-;
 ~ транспортер Förderband *n*;
 Gurtförderer *m*;
 Plattenbandförderer *m*;
 ~ транспортёр для песка
 Sandtransportband *n*;
 ~ транспортёр Transportband *n*
лепёшка ж Probekuchen *m*;
 бетонная ~ Betonprobekuchen *m*;
 цементная ~ Zementprobekuchen *m*
лес м 1. Wald *m*; Forst *m*; 2. Holz *n*;
 строительный ~ Bauholz *n*;
 мостостроительный круглый ~
 Brückenbaurundholz *n*;
 крепёжный ~ Grubenholz *n*;
 Ausbauholz *n*;
 маломерный ~ kleinformatiges
 Bauholz *n*;
 клёпочный ~ (для изготовления
 клёпок) Daubenholz *n*;
 ~ная гавань Floßhafen *m*;
 сплавной ~ gefloßtes Holz *n*;

свайный ~ Pfahlholz *n*;
 защитный ~ Schutzwald *m*;
 хвойный ~ Nadelwald *m*;
 смешанный ~ Mischwald *m*;
 высокоствольный ~ Hochwald *m*;
 деловой ~ Nutzholz *n*; Bauholz *n*;
 ~ для гидротехнических
 сооружений Wasserbautenholz *n*
леса мн Baugerüst *n*; Gerüst *n*;
 Putzgerüst *n*;
 строительные ~ Baugerüst *n*; Gerüst
n; Rüstung *f*;
 опалубочные ~ Schalungsgerüst *n*;
 передвижные ~ Fahrgerüst *n*;
 ~ для штукатурных работ
 Putzgerüst *n*;
 лестничные ~ Leitergerüst *n*;
 инвентарные ~ wiederverwendbares
 Baugerüst *n*;
 опорные ~ Stützgerüst *n*;
 сборно-разборные ~ montier- und
 demontierbares Baugerüst *n*;
 каркас ~ов Gerüstbock *m*;
 ~ на понтонах Kahnrüstung *f*
лесистый bewaldet; walddreich;
лёсс м Löß *m*;
 ~овое отложение Lößablagerung *f*
лёссовидный lößartig
лесной 1. Wald-; Forst-; 2. Holz-;
 ~ ручей Waldbach *m*
лесоводство с Forstwirtschaft *f*;
 Waldbau *m*
лесозащита ж Waldschutz *m*;
 Forstschutz *m*
лесоматериал м Nutzholz *n*;
 строительный ~ Bauholz *n*;
 сырьевой ~ Rohholz *n*;
 круглый ~ Rundholz *n*;
 обрезной ~ Schnittholz *n*;
 сортовой ~ nach Güteklassen
 sortiertes Bauholz *n*;
 тёсанный ~ bahauenes Bauholz *n*;
 ~ лиственных пород Laubholz *n*;
 крепёжный ~ Ausbauholz *n*;
 водослив для пропуска ~ а
 Floßüberfall *m*
лесомелиорация ж Forstmelioration *f*

лесонасаждение *c* 1. Waldanpflanzung *f*;

2. **~ия** *mn* Waldbestand *m*;

берегозащитное **~** Uferschutzwald *m*;
Küstenschutzwald *m*;

иммиссионные **~я**
Immissionschutzwald *m*;

противолавинные **~я**,
Lawinenschutzwald *m*

лесоохрана *ж* Waldschutz *m*

лесополоса *ж* Waldanpflanzung *f*;

~ для поддержания микроклимата
Klimaschutzwald *m*

лесоразведение *ж* Waldanbau *m*;

Aufforstung *f*

лесосплав *м* Flößerei *f*; Floßfahrt *f*;

Holzflößen *n*; Holzdrift *f*; Trift *f*;

устройство для **~а** Flößereianlage *f*

лесосплавной Floß-; Trift-;

~ шлюз Floßschleuse *f*;

~ая река Flößwasser *n*;

~ поток Triftgewässer *n*,

Triftwasser *n*

лестница *ж* 1. Treppe *f*; Leiter *f*; 2.

Abstufung *f*;

~ однокамерных шлюзов (с
одновременным шлюзованием двух
судов) Doppelschleusetreppe *f*;

аварийная **~** Nottreppe *f*;

пожарная **~** Rettungsleiter *f*;

Feuerwehrleiter *f*;

рыбоходная **~** Fischleiter *f*;

Fischtreppe *f*

рыбоходная **~** для мальков угря

Jungaalleiter *f*;

рыбоходная **~** для лососей

Lachstreppe *f*;

шлюзная **~** Nacheinanderschleuse *f*;

~ на косоурах Wangentreppe *f*;

~ судоходных шлюзов

Schiffahrtstreppe *f*

летний sommerlich; Sommer-;

~ее орошение

Sommerbewässerung *f*;

~ вал (противопаводковой защиты)

Sommerdeich *m*;

~ая энергия Sommerenergie *f*;

Sommerkraft *f*;

~ее полугодие Sommerhalbjahr *n*;

~ бюджет Sommerhaushalt *m*;

~ паводок Sommerhochflut *f*;

~ уровень высоких вод
Sommerhochwasser *n* (SHW);

средний **~** паводок
Sommermittelwasser *n* (SMW);

~ уровень воды Sommerspiegel *m*;

Sommerwasserspiegel *m*;

Sommerwasserstand *m*;

~ сток Sommerwasser *n*

лечебный Heil-; Kur-;

~ источник Heilquelle *f*;

~ шлюз (при кесонных работах)

Krankenschleuse *f*

ливень *м* Guss *m*; Gussregen *m*;

Regenguss *m*; Regenschauer *m*; Schauer *m*;

Sturzregen *m*;

~ с градом Hagelschauer *m*

ливневый Regen-;

~ паводок Hochwasser-Wetterlage *f*;

Regenflut *f*;

~ водосброс Regenüberfall *m*,

Regenüberlauf *m*;

~ая канализация

Straßenentwässerung *f*;

~ая вода Sturzregenwasser *n*

ливневый выпуск *м* Sturmauslass *m*

ливнеотвод *м* Regenauslass *m*

ливнеприёмник *м* Ablauf *m*;

Regeneinlass *m*; Straßeneinlauf *m*

дворовый **~** Hofablauf *m*

ливнепровод *м* Regenleitung *f*

ливнепуск *м* Gully *n*; Regenauslass *m*;

Regenflutrinne *f*

камера **~а** Regenfang *m*

ливнесток *м* Regenablauf *m*;

Regenabfluss *m*

лиман *м* Mündungssee *m*; Liman *m*;

заиленный **~** Bodden *m*;

~ное орошение Flutbewässerung *f*;

берег **~а** Haffküste *f*

лимниграмма *ж* Schreibpegeldiagramm

n; Schwimmeraufzeichnung *f*

лимниграф *м* Wasserstandsschreiber *m*;

Limnigraph *m*; Linnimeter *n*;

Schreibpegel *m*; Wasserstandsschreiber *m*;

~ с двумя поплавками

Doppelschwimmeraggreat *n*;

- пневматический ~ Druckluftpegel *m*
лимнология ж Seenkunde *f*;
 Limnologie *f*
линеаризация ж Linearisierung *f*;
 гармоническая ~ harmonische
 Linearisierung *f*
линейка ж Lineal *n*; Leiste *f*;
 масштабная ~ Maßstablineal *n*;
 параллельная ~ Parallellineal *n*;
 мерная ~ Messlatte *f*;
 направляющая ~ Führungsschiene *f*;
 Führungsleiste *f*;
 ограничительная ~
 Begrenzungsleiste *f*
линейно-возрастающий linear
 ansteigend
линейно-изменяющийся linear
 veränderlich
линейность ж Geradlinigkeit *f*;
 Linearität *f*
линейный linear; Linien-;
 ~ая корреляция lineare
 Korrelation *f*;
 ~ая деформация Längenänderung *f*;
 ~ое расширение Längenausdehnung
f, Längsdehnung *f*;
 ~ по времени zeitlinear;
 ~ расширение трубы Rohrdehnung *f*
линза ж Linse *f*;
 ледяная ~ Eislinse *f*;
 ~ грунтовой воды
 Grundwassernest *n*;
 ~ водоносных песков
 wassertragendes Sandnest *n*;
 wassertragende Linse *f*
линия ж 1. Linie *f*; 2. Leitung *f*;
 эквипотенциальная ~
 Äquipotentiallinie *f*;
 ~ давления Druckkurve *f*;
 Drucklinie *f*;
 ~ компенсации Ausgleichlinie *f*;
 проектная, красная ~ Baulinie *f*;
 привязочная ~ Anschlusslinie *f*;
 водопроводная ~
 Wasserleitungsstrang *m*;
 Wasserleitungssystem *n*;
 водораздельная ~
 Wasserscheidelinie *f*;
 водосборная ~ Wassersammellinie *f*;
 водосливная ~ Wasserablauflinie *f*;
 Freifluderlinie *f*;
 ~ наибольшего уклона откоса
 Böschungslinie *f*;
 ~ разлома Bruchlinie *f*;
 ~ скольжения Gleitlinie *f*;
 ~ трения Reibungslinie *f*;
 геодезическая ~ Vermessungslinie *f*;
 geodätische Linie *f*;
 створная ~ Fluchtlinie *f*;
 Abstecklinie *f*;
 створная ~ обноски
 Schnürbodenfluchtlinie *f*;
 уравнительная ~ Ausgleichleitung *f*;
 дренажная ~ Drainagestrang *m*;
 Dränstrang *m*;
 канализационная ~
 Entwässerungsstrang *m*;
 Entwässerungsstrecke *f*;
 Entwässerungsleitung *f*;
 ~ потенциальной энергии
 Druckabfallkurve *f*; Drucklinie *f*;
 ~ напоров Gefällekurve *f*;
 Gefällelinie *f*;
 ~ падения напора, энергии
 Druckgefällelinie *f*;
 ~ отметки земли Geländehöhenlinie
f; Geländeniveaulinie *f*;
 самотечная ~ Gefälleleitung *f*;
 напорная, нагнетательная ~
 Druckrohrstrang *m*;
 ~ начального напора
 Energiehorizont *m*;
 ~ дальней электропередачи
 Fernleitung *f*;
 ~ тока Flusslinie *f*;
 ~ гранулометрического состава
 Kornverteilungslinie *f*;
 котидальная ~ прилива
 Flutstundenlinie *f*; Gezeitenlinie *f*;
 ~ хода уровня грунтовых вод
 Grundwasserganglinie *f*;
 ~ тока грунтового потока
 Grundwasserströmungslinie *f*;
 ~ повторяемости Häufigkeitslinie *f*;
 магистральная ~ Hauptstrang *m*;

сборная ~ Sammelstrang *m*;
 распределительная ~
 Verteilungsleitung *f*;
 распределительная ~ наружной
 водопроводной сети
 Verteilungsleitung *f* des äußeren
 Wasserleitungsnetzes;
 ~ высокого напряжения
 Hochspannungsleitung *f*;
 ~и равных глубин
 Hydroisobathen *f pl*;
 ~и равных пьезометрических
 уровней Hydroisohypsen *f, pl*;
 ~ кривизны, извилистости
 Krümmungslinie *f*;
 ~и равных высот Linien *f pl*
 gleicher Höhe;
 ~и равных глубин Linien *f pl*
 gleicher Tiefe;
 разбивка ~й Linienabsteckung *f*;
 размерная ~ Maßlinie *f*;
 ~ меженных уровней
 Niedrigwasserlinie *f*;
 ~ уровня Niveaulinie *f*;
 ~ меженных уровней
 Niedrigwasserlinie; N.W.-Linie *f*;
 ~ энергии верхнего бьефа
 Oberwasserenergielinie *f*;
 ~ связей уровней водомерных
 постов Pegelbeziehungslinie *f*;
 ~ промеров глубин Peilungslinie *f*;
 пьезометрическая ~
 Piezometerlinie *f*;
 ~ тока родника Quellstromlinie *f*;
 ~ управления Steuerleitung *f*;
 ~ регулирования Regelungslinie *f*;
 Ausgleichkurve *f*;
 ~ трубопровода Rohrstrang *m*;
 ~ гребня Rückenlinie *f*;
 ~ скольжения Rutschlinie *f*;
 ~ тока источника Quellstromlinie *f*;
 ~ насыщения Sättigungslinie *f*;
 ~ раздела Scheidungslinie *f*;
 ~ обрушения Rutschlinie *f*;
 ~ водораздела Scheitellinie *f*;

~ верёвочного многоугольника
 Seilzuglinie *f*;
 нивелировочная ~ Nivellierlinie *f*;
 ~ депрессии Sickerlinie *f*;
 ~ раздела Spaltungslinie *f*;
 ~ свободной поверхности
 Spiegellinie *f*;
 ~ свободной поверхности прыжка
 Sprunglinie *f*;
 ~ трубопровода Strang *m*;
 ~ трассы регулирования
 Streichlinie *f*;
 ~ тока Stromlinie *f*;
 ~ фильтрации Strömungslinie *f*;
 береговая ~ Küstenlinie *f*; Uferlinie
f; Küstenstreifen *m*;
 ~ погружения Tauchungslinie *f*;
 ~ раздела Trennungslinie *f*;
 ~ потерь Verlustlinie *f*;
 ~ распределения Verteilungslinie *f*;
 ~ электропередачи
 Elektroenergieübertragungsleitung *f*;
 высоковольтная ~
 Hochspannungsleitung *f*;
 ~ свободной поверхности воды
 Wasserlinie *f*; Wasserspiegellinie *f*;
 ~ измерения уровня воды
 Wasserspiegelganglinie *f*;
 ~ уреза воды Wasserpasslinie *f*;
 ~ водораздела Wasserscheidelinie *f*;
 ~ свободной поверхности воды
 Wasserspiegelungslinie *f*;
 ~ обращения Wendelinie *f*
лист (стальной) *m* Blech *n*; Platte *f*;
 поясной ~ Lamelle *f*;
 противотрифильтрационный ~
 Abdichtungsblech *n*;
 кромка металлического ~а
 Blechkante *f*;
 волнистый ~ Wellblech *n*;
 металлический ~ уплотнения
 Dichtungsblech *n*;
 древесно-волоконный ~
 Holzfaserplatte *f*; Holzfasertafel *f*;
 пружинящий стальной ~
 уплотнения Federblech *n*;

- направляющий ~ Führungsblech *n*;
 ~ сухой штукатурки Gipsputzplatte *f*;
 Trockenputzplatte *f*;
 ~ уплотнения затвора
 Hängeblech *n*;
 уплотнение из медного ~а
 Kupferblechdichtung *f*;
 штамповочный ~ Stanzblech *n*;
 отбойный ~ Prallblech *n*;
 ~ самописца Trommelblatt *n*
- лиственница** *ж* Lärche *f*
- листовой** Blatt-; Bogen-;
 ~е железо Eisenblech *n*;
 ~е железо для резервуаров
 Behälterblech *n*;
 ~е пружинящее уплотнение
 Blattfederdichtung *f*;
 Federblechdichtung *f*;
 ~е металлическое уплотнение
 Blechdichtung *f*;
 ~ материал кожуха Mantelblech *n*;
 ~ая обшивка Plattenbelag *m*
- листовость** *ж* Blätterung *f*
- литой** gegossen;
 ~ бетон flüssige Betonmasse *f*;
 flüssiger Beton *m*;
 слой ~го бетона Gießschicht *f*;
 ~е колено Gusskrümmer *m*;
 ~ая труба Gussrohr *n*;
 ~ая спиральная камера (турбины)
 Gussspirale *f*
- литосфера** *ж* Erdkruste *f*; Lithosphäre *f*
- литр** *м* Liter *m*;
 ~ на км в день (*напр.* потери в канале) Liter *m* je km und Tag [l/km/Tag];
 литр в секунду на гектар (*напр.* поливная норма)
 Liter/Sekunde/Hektar [l/sek/ha]
- лить** 1. gießen ; abgießen; 2. fließen; strömen;
 ~ через воронку trichten;
 ~ вокруг umgießen
- литьё** *с* 1. Guss *m*; 2. Gießen *n*;
 бетонное ~ Betonguss *m*
- лифт** *м* Aufzug *m*; Fahrstuhl *m*;
 быстроходный ~ Schnellaufzug *m*;
- грузовой ~ Lastenaufzug *m*;
 рыбоходный ~ Fischaufzug *m*;
 Fischfahrstuhl *m*
- лихтер** *м* Leichter *m*; Lichter *m*;
 Leichterschiff *n*;
 сухогрузный ~
 Trockenfrachtleichter *m*
- лихтеровоз** *м* Leichterträgerschiff *n*
- лицевой** Vorder-; Außen-;
 ~ая сторона свода *или* купола
 Gewölbestirn *f*;
 ~ сторона лопасти
 Schaufelvorderseite *f*;
 ~ая стенка Stirnmauer *f*
- лобовой** Stirn-;
 ~ забор (воды) Stirnentnahme *f*;
 ~е сопротивление
 Stirnflächenwiderstand *m*;
 Stirnwiderstand *m*;
 ~е наполнение шлюза
 Stirnfüllung *f*;
 ~ая кромка Stirnkante *f*;
 ~ водозабор Stirnwasserentnahme *f*;
 ~ая сторона Vorderfläche *f*;
 ~ сторона лопасти турбины
 Vorderfläche *f* der Schaufel
- ловушка** *ж* Fang *m*; Fänger *m*;
 Auffänger *m*;
 нефтяная ~ Ölfänger *m*;
 осадительная ~
 Absetzstofffänger *m*;
 ~ галечника Geröllefänger *m*
- ловчий** Einfang-;
 ~ая канава Einfanggraben *m*;
 Fanggraben *m*
- лог** *м* Hohlweg *m*; Schlucht *f*; Senke *f*
- лодка** *м* Boot *n*;
 рыболовная ~ Fischerboot *n*;
 спасательная ~ Rettungsboot *n*;
 ~ для промера глубин лотом
 Lotungsboot *n*
- ложбина** *ж* Hohlweg *m*; Mulde *f*; Trog *m*;
 Ausspülung *f*;
 плёсовая ~ в русле Kehle *f*;
 Kolkstrecke *f*;
 ~ песчаной волны Sandriffeltal *n*;
 ~ волны Wellental *n*

ложе *c* Bett *n*;

речное ~ Flussbett *n*;
 бетонное ~ Betonbett *n*;
 хворостяное ~ Buschbett *n*;
 скальное ~ Felssohle *f*;
 водоупорное ~ Grundwassersohle *f*;
 wasserundurchlässige Sohle *f*;
 сухое речное ~ trockenes
 Flussbett *n*;
 ~ потока Gewässersohle *f*;
 Strombett *n*;
 ~ русла Grundbett *n*;
 ~ канала Kanalbett *n*; Kanalmulde *f*;
 Kanalsohle *f*;
 ~ грунтового потока
 Grundwasserbett *n*;
 Grundwassergerinne *n*;
 ~ лотка Gerinnesohle *f*;
 ~ судоходного канала
 Schiffskanalsohle *f*

ложка *ж* Probenlöffel *m*; Löffel *m*;

буровая ~ Bohrlöffel *m*

локализация *ж* Ortung *f*; Eingrenzung *f*;
 Lokalisierung *f*;

~ повреждения
 Fehlerortbestimmung *f*

локация *ж* Positionsbestimmung *f*;
 Ortung *f*;

ультразвуковая ~ Ultraschallortung
f;

~ глубины Tiefenlotung *f*

ломание *c* Zerbrechen *n*; Brechen *n*

ломаный gebrochen

ломать brechen

ломкий brüchig

лопасть *ж* Flügel *m*; Schaufel *f*;
 Schaufelblatt *n*;

съёмная ~ Aufsatzflügel *m*;
 ковшевидная ~ Becherschaufel *f*;
 поворотная ~ Drehschaufel *f*;
 поверхность ~и Flügelfläche *f*;
 ~ вертушки Flügelschaufel *f*;
 Schraubenträger *n*;
 глубина ~и вертушки Flügeltiefe *f*;
 корень ~и вертушки Flügelwurzel *f*;
 литая ~ Gusschaufel *f*;
 ~ всасывания Saugflügel *m*;

~ нагнетания Förderschaufel *f*;
 рабочая ~ Laufflügel *m*;
 положение рабочей ~и
 Laufflügelstellung *f*;
 ~ колеса (насоса или турбины)
 Radschaufel *f*;
 ~ рабочего колеса Laufradflügel *m*;
 Laufradschaufel *f*; Laufschaufel *f*;
 Schaufelflügel *m*;
 регулируемая ~ рабочего колеса
 verstellbare Laufradschaufel *f*;
 смешительная ~ Mischschaufel *f*;
 Mischflügel *m*;
 угол ~и рабочего колеса
 Laufradschaufelwinkel *m*;
 управление ~ями рабочего колеса
 Laufradsteuerung *f*;
 ~ рабочего колеса турбины
 Пельтона Peltonschaufel *f*;
 ~ рабочего колеса пропеллерной
 турбины Propellerflügel *m*;
 ~ очистной машины Putzschaufel *f*;
 радиальная ~ Radialschaufel *f*;
 ~ с обратной связью
 Rückführschaufel *f*;
 ~, загнутая назад
 Rückwärtsschaufel *f*;
 ~ мешалки Rührschaufel *f*;
 сторона ~и с пониженным
 давлением Saugseite *f*;
 ~ ковшовой формы becherförmige
 Schaufel *f*;
 ~ двойной кривизны
 doppeltgekrümmte Schaufel *f*;
 ~, согнутая по ходу движения
 vorwärtsgekrümmte Schaufel *f*;
 «ручка» ~и Schaufelstiel *m*;
 ~ турбины Turbinenschaufel *f*;
 ~ насоса Pumpenlaufschaufel *f*;
 промежуточная ~
 Zwischenschaufel *f*

лопастной Flügel-;

~е рабочее колесо турбины
 beschaufeltes Rad *n*; Flügelaufrad *n*;
 ~ая мешалка Flügelmischer *m*;
 Schaufelmischer *m*;

- ~ насос Flügelpumpe *f*;
 Schaufelpumpe *f*;
 ~е колесо осевой турбины
 Flügelrad *n*;
 ~ая турбина Flügelradturbine *f*;
 ~ винт вертушки Flügelschraube *f*;
 ~е колесо Kreiselrad *n*;
 Schaufelrad *n*;
 ~ая машина Kreiselradmaschine *f*;
 ~ая решётка гидромашины
 Schaufelgitter *n*;
 ~ая гидрометрическая вертушка
 Schaufelradstrommesser *m*;
 ~е колесо центробежного насоса
 Schleuderrad *n*;
 ~е сито Siebschaufelrad *n*;
 ~ая бетономешалка
 (принудительного действия)
 Zwangsmischer *m*
- лопата** *ж* Spaten *m*; Schippe *f*; Schaufel *f*;
 Löffel *m*;
 прямая ~ Hochlöffel *m*;
 прямая ~ экскаватора
 Baggerhochlöffel *m*;
 загрузочная ~ Fülllöffel *m*;
 вскрышная ~ Abraumlöffel *m*;
 копальная ~ Spaten *m*;
 ~ экскаватора, оборудованная
 вилочным погрузчиком
 Gabelausrüstung *f*
- лопата-струг** *м* Bodenhobel *m*
- лопатка** *ж* (турбины) Schaufel *f*;
 угол установки ~и Anstellwinkel *m*;
 оснащённый ~ами beschaufelt;
 ~ из листового металла
 Blehschaufel *f*;
 двойная ~ Doppelbecher *m*;
 оборудованный ~ами beschaufelt;
 поворотная ~ Drehschaufel *f*;
 направляющая ~ Leitradschaufel *f*;
 реактивная ~ Überdruckschaufel *f*;
 активная ~ Gleichdruckschaufel *f*;
 литая ~ Gusschaufel *f*;
 пустотелая ~ (турбины)
 Hohlschaufel *f*;
 ~ направляющего аппарата
 Leitradschaufel *f*;
 положение ~ок направляющего
 аппарата Leitradstellung *f*;
 Leitschaufelstellung *f*;
 ~ направляющего аппарата
 Leitschaufel *f*;
 неподвижная ~ направляющего
 аппарата feste Leitschaufel *f*;
 регулируемая ~ направляющего
 аппарата regulierbare Leitschaufel *f*;
 раковинообразная ~
 Muschelschaufel *f*;
 ~ рабочего колеса турбины
 Пельтона Peltonbecher *m*;
 радиальная ~ Radialschaufel *f*;
 обод ~ок Schaufelring *m*
- лосось** *м* Lachs *m*;
 рыбоходная лестница для ~ей
 Lachstreppe *f*;
 рыбоход для ~ей Lachsweg *m*
- лот** *м* Lot *n*; Senkblei *n*; Peillot *n*;
 Tiefenmesser *m*;
 измерение глубины ~ом Ablotung *f*;
 Drahtlotung *f*;
 промерять ~ом ausloten;
 ручной ~ Freilot *n*;
 показание ~а Lotanzeige *f*;
 механический ~ Lotapparat *m*;
 замеры глубин ~ом Lotung *f*;
 лодка для промера глубин лотом
 Lotungsboot *n*;
 способ измерения глубин ~ом
 Lotverfahren *n*;
 ~ с трубкой Rohrlot *n*
- лотковый** Gerinne-; Rinnen-;
- лотлинь** *м* Peilleine *f*
- лоток** *м* Abflussrinne *f*; Fluter *m*;
 Wasserrinne *f*; Rinne *f*; Gerinne *n*; Trog *m*;
 Mulde *f*; Gosse *f*; Straßenrinne *f*;
 сбросной ~ Abfallrinne *f*;
 ~ для стока Abflussgerinne *n*;
 сточный ~ Abflussrinne *f*;
 Ablaufbahn *f*; Ablaufgerinne *n*;
 промывной ~ Spülrinne *f*;
 отводной ~ Ableitungsrinne *f*;
 водосливной ~ Abtraufe *f*

водобойный ~ Abschussrinne *f*;
 ~ водосброса со свободно
 падающей струёй Absturzrinne *f*;
 водоотводной ~ Abzugsrinne *f*;
 водопроводящий ~
 Wasserleitrinne *f*;
 гидравлический ~
 Umlaufversuchskanal *m*;
 приставной ~ Ansatzgerinne *n*;
 выпускной ~ Auslaufrinne *f*;
 ~ для русловых опытов
 Flussbaurinne *f*;
 ~ транспортёра Förderrinne *f*;
 дно ~а Gerinnesohle *f*;
 открытый ~ Freigerinne *n*; offenes
 Gerinne *n*;
 ~ для подачи литого бетона
 Gießrinne *f*;
 уличный водосточный ~ Gosse *f*;
 камень для уличного водосточного
 ~а Gossenstein *m*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonrinne *f*;
 сборный железобетонный ~
 vorgefertigte Stahlbetonrinne *f*;
 железобетонный неразрезной ~
 Durchlaufrinne *f* aus Stahlbeton;
 durchlaufendes Stahlbetongerinne *n*;
 деревянный ~ Holzgefluter *n*,
 Holzgerinne *n*;
 рыбоходный ~ для мальков угря
 Jungaalrinne *f*;
 ~ коробчатого сечения
 Kastenrinne *f*;
 опрокидывающийся ~ Kipprinne *f*;
 ~ в виде корыта (*напр.* у водяной
 мельницы) Kropfgerinne *n*;
 ~ быстроготока Leerschussrinne *f*;
 ~, подводящий воду к насосам
 Lockgatt *n*;
 ~ смешения Mischrinne *f*;
 мельничный ~ Mühlengerinne *n*;
 прямоугольный ~
 Rechteckgerinne *n*;
 мощёный ~ gepflastertes Gerinne *n*;

поверхностный ~
 Oberflächengerinne *n*;
 подземный сточный ~ Sickerrinne *f*;
 ~ для стока дождевой воды
 Regenrinne *f*;
 ~ с переменным уклоном
 bewegliche Rinne *f*;
 ~ обратного стока Rücklauf Rinne *f*;
 ~ для исследования моделей судов
 Schlepprinne *f*;
 ~ земснаряда Schüttrinne *f*;
 ~ с большим уклоном Steilrinne *f*;
 дренажный ~ Entwässerungsrinne *f*;
 Rigole *f*;
 исследовательский ~
 Versuchsgerinne *n*;
 сбросной ~ Sturzrinne *f*;
 сборный ~ Sammelrinne *f*;
 лесосплавной ~ Holztriftrinne *f*;
 Flößholzdurchlass *m*;
 шугосбросный ~ Eisabflussrinne *f*;
 ~ в подпорной стенке
 Stützmauergerinne *n*;
 ~ для фильтросов Tropfrinne *f*;
 подводящий ~ Zulaufgerinne *n*
лоток-быстроток *m* Schussbahn *f*;
 Schussrinne *f*
лоток-водосброс *m* Abschussrinne *f*;
 ~ для спуска лодок из ВБ в НБ
 Bootgasse *f*
лоток-жироотделитель *m*
 Entfettungsrinne *f*
лоток-питатель *m* Speiserinne *f*
лотковый Rinn-;
 ~ рыбоход Rinnenpass *m*;
 ~ камень Rinnstein *m*
лощина *ж* Klamm *f*; Talweg *m*; Schlucht
f; Senke *f*; Bodensenkung *f*;
 размытая ~ ausgespülter Talgrund *m*
лощинообразный schluchtartig
луг *m* Wiese *f*; Wiesengrund *m*;
 пойменный заливной ~ Flussaue *f*
луговодство *c* Wiesenanbau *m*;
 Wiesenwirtschaft *f*; Grünlandwirtschaft *f*
луговой Wiesen-;
 ~е болото Heidemoor *n*;
 Wiesenmoor *n*

лунка *ж* 1. Eisloch *n*; 2. Pflanzloch *n*; 3. Aushöhlung *f*

~ износа Verschleißmulde *f*

лунный Mond-;

~ прилив Mondflut *f*;

период ~ого прилива

Mondflutintervall *n*;

~е приливы Mondgezeiten *pl*;

Mondtide *f*;

полная вода ~ого прилива

Mondhochwasser *n*;

~ промежуток малой воды

Niedrigwasserintervall *n*

луч *м* Strahl *m*;

~ визирования Zielstrahl *m*

льдина *ж* Eisscholle *f*, Blockeis *n*;

Scholle *f*;

~, сидящая на грунте Ankereis *n*;

крупная плавучая ~ große Scholle *f*

льдинообразование *с* Eisbildung *f*

льдопропуск *м* Eisdurchlass *m*

льняной Flachs-;

~ шланг Flachsschlauch *m*

люк *м* Luke *f*, Mannloch *n*;

входной ~ Einsteigeloch *n*;

~ для спуска воды Gusslücke *f*;

смотровой ~ Einsteigeloch *n*;

грузовой ~ Ladeluke *f*;

загрузочный ~ Beladungsluke *f*

~ ручной очистки Handloch *n*

люлька *ж* Hängepodest *n*; Hängebühne *f*;

гидрологическая ~

Messhängegerüst *n*;

~ для разделки швов Hängekorb *m*

für Fugenvermörtelung;

подвесная ~ Hängegerüst *n*

люфт *м* Luft *f*, Spiel *n*; Spalt *m*;

~ в стыке Stoßlücke *f*;

осевой ~ Axialspiel *n*;

~ в клапане Ventilspiel *n*

транспортная ~ Hauptverkehrsstraße *f*; Verkehrsader *f*;

нагнетательная ~

Hauptdruckleitung *f*;

тупиковая ~ Endstrang *m*;

Blindleitung *f*;

кольцевая ~ Ringleitung *f*

магистральный Hauptleitungs-; Langstrecken-;

~ судоходный канал

Durchgangskanal *m*;

~ канал Hauptkanal *m*; Hauptgraben *m*; Stammkanal *m*;

~ осушительный канал

Hauptentwässerungsgraben *m*;

~ трубопровод Hauptleitung *f*;

Hauptrohrleitung *f*; Hauptrohr *n*;

Sammelleitung *f*; Sammelrohrleitung *f*;

Stammleitung *f*; Stammrohrleitung *f*

магнитный magnetisch; Magnit-;

Spitzen-;

~ая вертушка Magnetflügel *m*;

~ привод клапана

Ventilsteuermagnet *n*

макет *м* Nachbildung *f*;

Ausstellungsmodell *n*;

~ застройки Bebauungsmodell *n*

макрокоррозия *ж* Makrokorrosion *f*

макропористость *ж* Großporigkeit *f*; Makroporigkeit *f*

макросейсмика *ж* Makroseismik *f*

макроструктура *ж* Grobgefüge *n*;

Makrogefüge *n*; Makrostruktur *f*

макротрещина *ж* Makroriss *m*

максимальный maximal; Höchst-;

~ая суммарная мощность

Engpassleistung *f*;

~ая потребность Höchstbedarf *m*;

~ая нагрузка Höchstbelastung *f*;

Höchstlast *f*;

~о допустимая нагрузка zulässige Höchstbelastung *f*;

~ расход Höchsterguss *m*;

Höchstabfluss *m*; maximaler

Durchfluss *m*;

~ая годовая нагрузка

Jahreshöchstlast *f*;

М

магистраль *ж* Hauptrohr *n*;

коллекторная ~ Hauptsammler *m*;

Abfangsammler *m*;

~ая потребность в воде
 Maximalwasserbedarf *m*;
 ~ая глубина Scheiteltiefe *f*;
 ~ая скорость
 Spitzengeschwindigkeit *f*;
 Höchstgeschwindigkeit *f*;
 ~ая мощность Spitzenleistung *f*;
 ~ подпор maximaler Stau *m*;
 ~ подпор воды maximaler
 Wasserstau *m*;
 ~ подпорный уровень höchster
 Stauspiegel *m*; Höchststauspiegel *m*;
 ~ возможный прилив Superflut *f*;
 ~ ток Überstrom *m*;
 ~ расход воды ГЭС
 Werksvollwassermenge *f*;
 ~ приток größte Zuflussmenge *f*
максимум *m* Maximum *n*; Höhepunkt *m*;
 ~ прилива Flutspitze *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsspitze *f*;
 ~ потерь Höchstverlust *m*;
 ~ нагрузки Lastspitze *f*
малоармированный wenig bewehrt
маловодный wasserarm;
 ~ год schlechtes Wasserjahr *n*
маловодье *c* Niederwasser *n*;
 Wasserklemme *f*;
 прогноз ~я
 Niedrigwasservorhersage *f*
малогабаритный kleinformig
малоледовитый eisarm
маломощный 1. leistungsschwach; 2.
 von geringer Mächtigkeit
маломутный wenig trüb
малоосвоенный wenig erschlossen
малопластичный von geringer
 Plastizität ; wenig formbar
малопористый porenarm
малопроизводительный von geringer
 Leistungsfähigkeit; wenig leistungsfähig
малопролётный von geringer
 Spannweite *f*
малопроницаемый schwach durchlässig
малопроточный durchflussarm;
 durchflussschwach
малопрочный von geringer Festigkeit;
 wenig fest

малотеплопроводный wenig
 wärmeleitend
малоусадочный von geringem
 Schwindvermögen; wenig schwindend
малоустойчивый von geringer
 Standfestigkeit; wenig standfest
малозумный lärmarm
малый klein; gering; unbedeutend;
 бассейн ~ой глубины
 Flachbecken *n*;
 ~ водоём Kleingewässer *n*;
 ~ая ГЭС Kleinkraftwerk *n*;
 Kleinanlage *f*;
 Kleinwasserkraftanlage *f*;
 ~ое водохранилище
 Kleinspeicher *m*;
 установка с ~м регулированием
 Kleinspeicherwerk *n*;
 ~ая вода, межень Kleinwasser *n*;
 ~ая вода квадратурного прилива
 Nippniedrigwasser *n*;
 ~ое русло Rinnsal *n*;
 ~ая вода приливов
 Tidenniedrigwasser *n*;
 ~ая водность schlechte
 Wasserverhältnisse *n pl*
манёвренность *ж* Manövriertfähigkeit *f*;
 Wendigkeit *f*; Verstellbarkeit *f*
манжет *m* Manschette *f*
манометр *m* Druckanzeiger *m*;
 Manometer *m*;
 дифференциальный ~
 Differentialmanometer *n*;
 ~ для измерения давления в
 трубопроводе
 Leitungsdruckmesser *m*;
 ртутный ~ Quecksilberstandrohr *n*;
 ~ давления воды
 Wasserdruckmesser *m*;
 Wasserdruckmessgerät *n*
манометрический manometrisch;
 ~ое давление manometrischer
 Druck *m*;
 ~ая трубка Druckmessrohr *n*
мареограмма *ж* Flutbild *n*; Tidekurve *f*
мареограф *m* selbstschreibender
 Wasserstansmesser *m*; Mareograf *m*
марка *ж* 1. Marke *f*; 2. Güteklasse *f*; 3.
 Bolzenstein *m*;

~ погружения Ahming *f*;
 ~ бетона Betongüteklasse *f*;
 ~ раствора Mörtelgüteklasse *f*;
 ~ цемента Zementgüteklasse *f*;
 заданная ~ бетона Sollbetongüte *f*;
 vorgeschriebene Betongüteklasse *f*;
 расчётная ~ бетона rechnerische
 Betongüte *f*;
 ~ стали Stahlsorte *f*;
 геодезическая ~ половодья
 Hochwassermarke *f*;
 глубинная ~ Tiefenmarkierung *f*;
 жёсткая нивелирная ~
 Höhenmarke *f*;
 опорная ~ Lehrmarke *f*;
 Festpunkt *m*;
 паводочная ~ Hochwassermarke *f*;
 визирная ~ Messmarke *f*;
 ~ уровня воды или осадки
 Wassermarke *f*;
маркировка *ж* Vermarkung *f*;
 Markierung *f*;
марганец *м* Mangan *n*;
 освобождение воды от ~а
 Entmanganung *f*;
мареограмма *ж* Flutbild *n*;
 Flutwellenlinie *f*; Gezeitendiagramm *n*;
 Gezeitenkurve *f*;
 Schwimmeraufzeichnung *f*;
мареограф *м* Flutmesser *m*;
 Flutautograph *m*; Flutograph *m*;
 ленточный ~ Bandpegel *m*;
 морской береговой ~
 Küstenpegel *m*;
марчеван *м* Spießbrett *n*; Bohlenreihe *f*;
марш *м* Marschland *n*; Marsch *f*;
 морской прибрежный ~
 Küstenmarsch *f*;
 лестничный ~ Treppenlauf *m*;
маршевый Marsch-;
 ~ая низменность Groden *m*;
 ~ая область Marschgebiet *n*;
 ~ берег Marschküste *f*;
маршрут *м* Fahrstrecke *f*; Längsstrecke *f*;
 продольный ~ Geländelängsstreifen
m; Längslinie *f*;
 ~ движения Verkehrsstrecke *f*

маскарэ *м* (прилив в устье реки в виде
 водяного вала) Mascaret *n*;
масло *с* Öl *n*;
 удалять ~ entölen;
 ~ в качестве сжимаемой жидкости
 Drucköl *n*;
 антикоррозионное ~
 Korrosionsschutzöl *n*;
 слив ~а Öl Ablauf *m*;
 резервуар для ~а Ölbehälter *m*;
 устройство защиты от ~а
 Öl Schutzvorrichtung *f*;
 циркуляция ~а Ölumlaufl *m*;
маслонапорный Drucköl-;
 ~ трубопровод Druckölleitung *f*;
 ~ сервомотор Druckölservomotor *m*;
 Öldruckservomotor *m*;
 ~ая система Druckölversorgung *f*;
 ~ая система регулирования
 Steuerölsystem *n*;
 ~ котёл Windkessel *m*;
маслонасос *м* Ölpumpe *f*;
 ~ регулятора Reglerölpumpe *f*;
маслоохладитель *м* Ölkühler *m*;
маслоприёмник *м* Öleinführungsbock *m*;
маслопровод *м* Ölleitung *f*;
 подводящие и отводящие ~ы
 Heizöl-Zu- und Rückleitung *f, pl*;
 ~ регулятора Steuerleitung *f*;
маслопроводящий Ölzufuhr-;
 ~ее кольцо Ölzuführungsring *m*;
маслоуловитель *м* Ölfang *m*;
маслоциркуляционный Ölumlaufl-;
 ~ насос Ölumlauflpumpe *f*;
масляный Öl-;
 ~ катаракт Ölbremse *f*;
 ~ регулятор Öldruckregler *m*;
 ~ая камера Ölkasten *m*;
 ~ насос регулятора Steuerölpumpe *f*;
масса *ж* 1. Menge *f*; 2. Masse *f*;
 ~ грунта Bodenmasse *f*;
 расчет грунтовых ~с
 Erdmassenberechnung *f*;
 жидкая глиняная ~
 Lehmschlempe *f*;
 фекальная ~ Fäkalstoff *m*;
 инерция ~ы Massenträgheit *f*

- сопротивление ~ы
 Massenwiderstand *m*;
 объёмная ~ бетона
 Betonrohddichte *f*;
 сыпучая ~ Schüttgut *n*; schüttbare
 Masse *f*;
 рыхлая ~ lockere Masse *f*;
 пластическая ~ plastische Masse *f*;
 сырая ~ Rohmasse *f*;
 ~ тела плотины Mauermasse *f*;
 ~ карьерного камня
 Steinbruchfestmasse *f*;
 ~ воды в туннеле
 Stollenwassermasse *f*;
 ~ пресной воды Süßwasserkörper *m*;
 ~ волны Wellenkörper *m*
- массив** *m* 1. Massiv *n*; 2. Datenfeld *n*; 3.
 Körper *m*;
 анкерный ~ Ankerkörper *m*;
 ~ гидротехнического сооружения
 Staudammkörper *m*;
 Wasserbaumassiv *m*;
 наращиваемый, наставной ~
 Aufsatzkasten *m*;
 бетонный ~ Betonklotz *m*;
 Betonkörper *m*;
 бетонирование больших ~ов
 Betonierung *f* massiger Baukörper;
 ~ грунта Bodenmassiv *n*; Erdkörper
m;
 опускной ~ с отверстиями
 Durchlasssenkkasten *m*;
 сборный скальный ~ Felsblock *m*;
 зелёный ~ Grünanlage *f*; Parkanlage
f; Grünfläche *f*;
 ~ фундамента Fundamentkörper *m*;
 горный ~ Gebirgsstock *m*;
 опускной бетонный ~
 Betonsenkkörper *m*
- массив-гигант** *m* Einheitskasten *m*
- массивный** massiv; Massiv-; massig;
 ~ бетон Betonvollstein *m*;
 ~ устой Gewichtswiderlager *n*;
 ~ консольный оголовок
 Rundkopf *m*;
- ~но-контрфорсная плотина Нётцли
 Rundkopfstaumauer *f* (von Noetzli);
 Zellenstaumauer *f*;
 ~но-контрфорсная водосливная
 плотина Rundkopfüberfallmauer *f*;
 ~ блок Vollstein *m*;
 ~ая часть плотины dichtes Wehr *n*;
 ~ая плотина massives Wehr *n*
- массовый** Massen-;
 ~ бетон Massenbeton *m*;
 ~ая сила Massenkraft *f*;
 ~ тощий бетон
 Massenmagerbeton *m*
- мастер** *m* Meister *m*;
 ~-смотритель судоходного шлюза
 Schleusenmeister *m*;
 линейный ~ Streckenwart *m*;
 Streckenmeister *m*
- мастерок** *m* Maurerkelle *f*
- мастерская** *ж* Werksatt *f*;
 ремонтная ~ Reparaturwerkstatt *f*;
 проектная ~ Entwurfswerkstatt *f*;
 сборочная ~ Montagewerkstatt *f*;
 арматурная ~
 Bewehrungswerkstatt *f*;
 арматурно-опалубочная ~
 Bewehrungs- und
 Schalungswerkstatt *f*;
 столярная ~ Tischlerei *f*;
 построечная ~ Baustellenwerkstatt *f*
- мастика** *ж* 1. Mastix *m*; 2. Mastixkitt *m*;
 асфальтовая, битумная ~
 Asphaltklebemasse *f*;
 Bitumenvergussmasse *f*;
 водонепроницаемая битумная ~
 wasserundurchlässiger
 Bitumenmastix *m*;
 холодная битумная ~
 Kaltbitumenmastix *m*;
 покрытие противотфильтрационной
 ~ой Dichtungsanstrich *m*
- масштаб** *m* Maßstab *m*;
 ~ плана Planmaßstab *m*;
 продольный ~ Längsmaßstab *m*;
 Longitudinalmaßstab *m*;
 поперечный ~ Quermaßstab *m*;
 Transversalmaßstab *m*;

- рабочий ~ Arbeitsmaßstab *m*;
 ~ съёмки Aufnahmemaßstab *m*;
 общегосударственный ~
 Landesmaßstab *m*;
 горизонтальный ~ horizontaler
 Maßstab *m*;
 вертикальный ~ vertikaler
 Maßstab *m*;
 ~ уклонов Gefällemmaßstab *m*;
 Böschungmaßstab *m*;
 угловой ~ Winkelmaßstab *m*;
 частный ~ Sondermaßstab *m*;
 искажение ~ов модели
 Modellverzerrung *f*
- мат** *m* Matte *f*;
 противофильтрационный ~
 Dichtungsmatte *f*;
 хворостяной ~ Reisigmatte *f*;
 изоляционный ~ Isolierungsmatte *f*;
 битумный ~ Bitumenmatte *f*;
 уплотняющий ~ Dichtungsmatte *f*
- материал** *m* 1. Material *n*, Stoff *m*;
 Werkstoff *m*; 2. Dokumentation *f*;
 Unterlagen *pl*;
 строительный ~ Baustoff *m*;
 Baumaterial *n*;
 вяжущий ~ Bindemittel *n*;
 армирующий ~
 Bewehrungsmaterial *n*;
 герметизирующий ~ abdichtendes
 Material *n*;
 набивочный ~ Dichtungsmaterial *n*;
 уплотнительный ~
 Dichtungsmaterial *n*;
 крепёжный ~ Ausbaumaterial *n*;
 ~ для дамб, плотин
 Abdämmstoff *m*;
 влагостойкий ~
 feuchtigkeitsbeständiges Material *n*;
 влагоёмкий ~ wasserabsorbierendes
 Material *n*;
 грубозернистый фильтрующий ~
 grobkörniger Filterstoff *m*;
 grobkörniges Filtermaterial *n*;
 гидроизоляционный ~
 wasserabdichtendes Mittel *n*;
 Wassersperrmittel *n*; Sperrmittel *n*;
 гидроизоляционный обмазочный ~
 wasserisolierendes Streichmittel *n*;
 wasserisolierender Anstrichstoff *m*;
 осадочный ~ (отстой) Abfallstoff *m*;
 инертный строительный ~ inerte
 Zuschlagstoff *m*; inertes Material *n*;
 морозостойкий ~ frostbeständiges
 Material *n*;
 теплоизоляционный ~
 Wärmeschutzstoff *m*;
 Wärmedämmstoff *m*;
 wärmeisolierendes Material *n*;
 погодостойкий ~ wetterfestes
 Material *n*;
 фильтрующий ~ Filtermaterial *n*;
 Filterstoff *m*;
 ~ вскрыши Abraum *m*;
 битумный ~ Asphaltprodukt *n*;
 плёночный ~ Auskleidungsfolie *f*;
 Verkleidungsfolie *f*;
 рулонный ~ Dichtungsbahn *f*;
 Bahnenbelag *m*; Auslegematerial *n*;
 плиточный ~
 Fliesenbelagmaterial *n*;
 ~ выемки Ausbruchmaterial *n*;
 Aushubmaterial *n*;
 ~ горного обвала
 Bergsturzmaterial *n*;
 грунтовый ~ Bodenmaterial *n*;
 ~ тела плотины Dammmaterial *n*;
 Dammstoff *m*;
 ~ для отсыпки плотины
 Dammschüttgut *n*;
 плотина из местных ~ов
 Dammsperre *f*;
 ~ уплотнения Dichtungsmaterial *n*;
 ~ фильтра Filterstoff *m*;
 обломочный ~ Trümmermaterial *n*;
 Trümmersmasse *f*; Bruchgestein *n*;
 обломочный ~ в русле реки
 Flussschotter *m*;
 каменный ~ Steinmaterial *n*;
 природный каменный ~
 Natursteinmaterial *n*;
 каменно-щебёночный ~
 Steinschottermaterial *n*;

- горный обломочный ~
Gebirgsschutt *m*;
- скальный ~ с гладкой
поверхностью glattflächiges
Gestein *n*;
- ~ для противопаводковых
сооружений, устройств
Hochwasserschutzmaterial *n*;
- ~ для заполнения пустот
Hohlraumfüllmasse *f*;
- ~ ядра плотины Kernmaterial *n*;
- природный строительный ~
natürliches Baumaterial *n*;
- подручный ~ Hilfsmaterial *n*;
- местный ~, применяемый при
укреплении берегов Knappwerk *n*;
- осадочный (горный) ~ abgelagertes
Material *n*;
- уплотнённый ~ verdichtetes
Material *n*;
- сыпучий ~ loses Material *n*;
- склад ~ов Materialdepot *n*;
- ~ трубы Rohrbaustoff *m*;
- ~ для защитного покрытия труб
Rohrschutzmaterial *n*;
- ~ запруды или буны
Sperrmauerbaustoff *m*;
- ~ торкрет-бетона Spritzgut *n*;
- ~, поддающийся отмучиванию
abschleimbarer Stoff *m*;
- ~ пробы, прошедший через сито
durchgegangener Stoff *m*;
- ~ запруды Verdämmungsmaterial *n*
- материалоёмкий** materialaufwendig;
materialintensiv
- материалоёмкость** *жс* Materialaufwand
m; Materialintensität *f*
- матералы** *мн* Daten *pl*; Unterlagen *pl*;
- гидрометрические ~ hydrometrische
Unterlagen *pl*;
- гидрологические ~ hydrologische
Unterlagen *pl*
- материк** *м* Festland *n*; Binnenland *n*;
- вглубь ~а binnenwärts;
- материковый** festländisch;
- ~ грунт gewachsener Boden *m*;
- ~е воды Binnenwasser *n*;
- Festlandgewässer *n*; Landwasser *n*;
- ~ое озеро Binnensee *m*;
- ~ сток Festlandabfluss *m*;
- ~ая вода Festlandwasser *n*;
- ~ берег Festlandküste *f*;
- ~ склон Kontinentalabfall *m*;
- сток ~х вод Landwasserabfluss *m*;
- ~ приток festländischer Zufluss *m*
- матерчатый** Stoff-;
- ~ фильтр Stofffilter *m*;
- маховой** Schwung-;
- ~ момент Schwungmoment *n*
- мачта** *жс* Mast *m*;
- вантовая ~ Abspannmast *m*;
- монтажная ~ Aufstellmast *m*;
- бетонная ~ Betonmast *m*;
- железобетонная ~
Stahlbetonmast *m*;
- монтажная ~ Rüstmast *m*;
- Montagemast *m*;
- бетонолитная ~ Betongießmast *m*;
- Gießmast *m*;
- опрокидывающаяся ~ Klappmast *m*;
- ~овый монтажный кран
Mastkran *m*
- машина** *жс* 1. Maschine *f*; 2. Wagen *m*;
Auto *n*;
- радиальная лопаточная ~ (турбина)
Radialmaschine *f*;
- радиально-осевая лопаточная ~
(турбина) Diagonalmaschine *f*;
- ~ для отваливания грунта
Absetzmaschine *f*;
- землеройная ~
Bodenbearbeitungsmaschine *f*;
- Baggerwerkzeug *n*, Erdgraber *m*;
- Bagger *m*;
- землеройно-транспортная ~
Bodengewinungs- und -
transportmaschine *f*;
- Erdtransportmaschine *f*;
- строительная ~ Baumaschine *f*;
- корчевательная ~
Baumstumpfrodemaschine *f*;
- ~ для бетонирования
Betoniermaschine *f*;

~ для резки арматурной стали
 Betonstahlschneidmaschine *f*;
 бетоноукладочная ~
 Betonverteilergerät *n*;
 бетонноукладочная ~
 непрерывного действия
 Betoniermaschine *f* mit
 kontinuierlichem Betrieb;
 бетоноотделочная ~
 Betonausgleichmaschine *f*;
 Betonflächenbearbeitungsmaschine *f*;
 Betondeckenfertiger *m*;
 грунтосмесительная ~
 Bodenmischmaschine *f*; Bodenfräs-
 und Mischmaschine *f*;
 вибрационная ~ Rüttelmaschine *f*;
 Vibrationsmaschine *f*;
 вибрационная уплотняющая ~
 Rüttelverdichtungsmaschine *f*;
 Vibrationsverdichtungsmaschine *f*;
 бурильная ~ Bohrmaschine *f*;
 ~ для планирования откосов
 Böschungsplaniermaschine *f*;
 ~ для грунтовых работ
 Erdbaugerät *n*;
 подъёмно-транспортная ~,
 устройство Fördermaschine *f*;
 подъёмная проходческая ~
 Abteuffördermaschine *f*;
 погрузочно-разгрузочная ~ Be- und
 Entladegerät *n*; Be- und
 Entlademaschine *f*;
 буровая ~ для горных пород
 Gesteinsbohrmaschine *f*;
 ~ для строительства канала
 Kanalbaumaschine *f*;
 лопастная ~ Kreiselradmaschine *f*;
 грузоподъёмная ~
 Lasthebemaschine *f*;
 полугусеничная ~
 Halbkettenfahrzeug *n*;
 полунавесная ~ Aufsattelmaschine *f*;
 щебнеочистительная ~
 Schotterreinigungsmaschine *f*;
 подбор ~н Maschinenauslegung *f*;
 ~ для перемешивания
 Mischmaschine *f*;

~, приводящая насос в действие
 Pumpenantriebsmaschine *f*;
 шпунтовая ~ Nut-Spund-Maschine *f*;
 землечерпальная ~ Nassbagger *m*;
 водоподъёмная ~ Pumpenzeug *n*;
 ~ для обратной засыпки
 Rückschaufel *f*;
 ~ для промывки песка
 Sandwaschmaschine *f*;
 ~ открытия и закрытия шлюзовых
 ворот Torschließmaschine *f*;
 ~ (генератор) переменного тока
 Wechselstrommaschine *f*;
 ~ для копания Wühlmaschine *f*
машина-двигатель ж Kraftmaschine *f*
машинизация ж Computerisierung *f*
машино-место с
 Maschinenarbeitsplatz *m*;
машинно-ориентированный
 rechnerabhängig; rechnerorientiert
машино-смена ж
 Maschinenarbeitsschicht *f*
машино-час м Maschinenarbeitsstunde *f*
машиноёмкость ж Maschinenarbeitszeit
f; Maschinenaufwand *m*;
 суммарная ~
 Maschinengesamtleistung *f*
машинный Maschinen-;
 ~зал Maschinenhalle *f*;
 ~ое помещение Maschinenkammer
f; Maschinenraum *m*
маяк м Leuchtturm *m*; Hafenfeuer *n*;
 плавучий ~ Feuerschiff *n*;
 Leuchtschiff *n*;
 береговой ~ Küstenleuchtturm *m*;
 световой ~ Leuchtfeuer *n*;
 створный ~ Leitfeuer *n*;
 штукатурный ~ Putzstreifen *m*;
 Putzlatte *f*;
 ~чная свая Merkpfaahl *m*
маятник м Pendel *n*; Uhrenpendel *n*;
 центробежный ~ Fliehkraftpendel *n*;
 шаровой ~ Kugelpendel *n*;
 гидрометрический ~
 hydrometrisches Pendel *n*;
 ~ с сигналом обратной связи
 Pendel *n* mit Rücklaufsignal;

- ~ для обнаружения обратного течения Rückstrompendel *n*
маятниковый Pendel-;
 ~ катаракт Pendelbremse *f*;
 ~ая опора Pendellager *n*;
 ~ регулятор Pendelregler *m*
мгновенный Moment-; augenblicklich; blitzschnell;
 ~ое значение augenblicklicher Wert *m*
меандр *m* Mäander *m*; Mäanderschleife *f*; Flusskrümmung *f*; Schleife *f*; Stromschlängelung *f*;
 ~ирующая река mäandrierender Fluss *m*; Mäanderfluss *m*;
 поверхностные (блуждающие) ~ы Oberflächenmäander *m pl*;
 ~ потока Strommäander *m*
меандрирование *c* Mäanderbildung *f*;
 кривая ~я Mäanderkurve *f*
меандрообразный mäanderförmig
медленный langsam; schleichend;
 ~о схватывающееся вяжущее Langsambinder *m*;
 ~о схватывающийся цемент langsam bindender Zement *m*;
 ~ фильтр Langsamfilter *n, m*;
 ~о текущая вода flachfließendes Wasser *n*
межгосударственный zwischenstaatlich;
 ~ая энергосистема Ländernetz *n*
международный international;
 ~ водный путь internationaler Wasserweg *m*
междуречье *c* Zwischenstromland *n*
меженный Niedrig-; Mindest-;
 улучшение ~х условий Niederwasseraufbesserung *f*;
 ~ уровень воды niedriger Wasserstand *m*;
 Niedrigwasserstand *m*;
 повышение ~х уровней Niederwasseraufhöhung *f*;
 ~ расход воды Niederwasserdurchfluss *m*;
 ~ая энергия Kleinwasserkraft *f*;
 средний ~ уровень Mittelkleinwasser *n*;
 Mittelniedrigwasserstand *m*;
 ~ое русло Niedrigwasserbett *n*;
 Niedrigwassertalweg *m*;
 ~ая пойма Niedrigwassergelände *n*;
 ~ая высота вод Niedrigwasserhöhe *f*;
 ~ая мощность Niedrigwasserleistung *f*;
 линия ~х уровней Niedrigwasserlinie *f*;
 ~ая вода niedriges Wasser *n*
межень *ж* Niedrigwasser *n*; Kleinwasser *n*; Mindestwasser *n*; Niederwasser *n*; seichtes Wasser *n*;
 самая низкая ~ Immerwasser *n*;
 период ~и Niederwasserperiode *f*;
 Niedrigwasserzeit *f*;
 регулирование ~и Niederwasserregelung *f*
межлопачочный schaufellos;
 ~ое пространство schaufelloser Zwischenraum *m*
межрайонный überregional;
 ~ая ГЭС Überlandwerk *n*;
 ~ая электроцентраль Überlandzentrale *f*
межсистемный Zwischensystem-; zwischensystemig
межслойный zwischenlagig; zwischenschichtig
межферменный zwischen den Bindern gelegen
мезотрофированный mesotroph;
 ~ая степень (среднее трофирование) mesotropher Trophiegrad *m*
мельеть seicht werden; verlanden
мелиоративный Meliorations-; Kultur-;
 ~ое строительство Kulturbau *m*;
 управление ~ого строительства Kulturbauamt *n*;
 ~ые работы Kulturbauarbeiten *f, pl*;
 Meliorationsarbeiten *f pl*
мелиорация *ж* Melioration *f*; Gütung *f*; Kulturbau *m*; Kulturtechnik *f*;
 ~ земель Bodenmelioration *f*;

- увеличение земельных ресурсов за счёт ~й Landgewinnung *f*;
 гидротехническая ~ Melioration *f*
 durch die Be- und Entwässerung;
 агролесотехническая ~ Melioration
f durch forstwirtschaftliche
 Maßnahmen;
 ~ болот Moorkultur *f*
- мелкий** 1. seicht; flach; 2. fein;
 kleinkörnig;
 ~ гравий Feinkies *m*; Schrot *m*;
 ~ое дробление Feinmahlung *f*;
 Feinzerkleinerung *f*;
 ~ песок Feinsand *m*;
 ~ щебень Feinschlag *m*;
 ~ заполнитель Feinzuschlag *m*;
 ~е донные наносы feinkörniges
 Geschiebe *n*;
 ~ щебень Splitt *m*;
 ~ая гавань Strandhafen *m*
- мелководный** seicht;
 ~ое море Flachsee *f*;
 ~е отложения
 Flachwasserablagerungen *f pl*;
 ~эхолот Flachwasserecholot *n*;
 ~ая область Flachwassergebiet *n*;
 ~ая волна Flachwasserwelle *f*;
 ~участок Seichtwassergebiet *n*
- мелководье** *c* Mindestwasser *n*;
 Flachwasser *n*; Minimalwasser *n*;
 Seichtwasser *n*; Untiefe *f*; flaches
 Wasser *n*;
 ~ Северного моря Wattenmeer *n*
- мелкодроблёный** feingebrochen
мелкозернистость *ж* Feinkörnigkeit *f*
мелкозернистый feinkörnig;
 ~ грунт Feinboden *m*;
 ~ материал Feinstmaterial *n*;
 ~ песок feinkörniger Sand *m*
- мелкокусковый** kleinstückig
мелколесье *c* niedrige Waldung *f*;
 Kleingehölz *n*
- мелкосидящий** flach; flachgängig
мелкомасштабный kleinmaßstäblich
мелкопесчаный feinsandig; Feinsand-;
мелкопористый feinporig
мелкощебенистый Feinsplitt-;
мелочь *ж* Grus *m*;
- каменная ~ Feinbruch *m*;
 Feinmaterial *n*; Feinsteingrus *m*;
 породная ~ Feinsplitt *m*;
 Kleingestein *n*
- мель** *ж* Furt *f*; Untiefe *f*;
 песчаная ~ Sandbank *f*;
 блуждающая песчаная ~ wandernde
 Sandbank *f*;
 гравелистая ~ Kiesbank *f*
- мельница** *ж* Mühle *f*; Mahlwerk *n*;
 водяная ~ Wassermühle *f*;
 ~, работающая на энергии прилива
 Flutmühle *f*; Gezeitenmühle *f*;
 цементная ~ Zementmühle *f*;
 шаровая ~ Kugelmühle *f*;
 однокамерная шаровая ~
 Einkammerkugelmühle *f*;
 кулачковая ~ Hammermühle *f*;
 шаровая центробежная ~
 Fliehkraftkugelmühle *f*;
 ~ тонкого помола песка
 Sandmühle *f*;
 вальцовая ~ Zylindermühle *f*
- мельничный** Mühlen-;
 ~ ручей Mühlenbach *m*;
 ~ая плотина Mühlendamm *m*;
 ~ лоток Mühlengerinne *n*;
 ~ затвор Mühlenschütz *n*;
 ~ая канава Mühlgraben *m*
- мембрана** *ж* Membran *f*;
 ~ный насос Federplattenpumpe *f*;
 резиновая ~ Gummimembran *f*
- мембранный** Membranen-;
 ~ насос Membranpumpe *f*
- мензула** *ж* Messtisch *m*; Mensel *f*;
 ~ьяная съёмка Messtischaufnahme *f*
- мензурка** *ж* Messgefäß *n*
- мениск** *м* (жидкости) Meniskus *m*
- мера** *ж* 1. Maß *n*; 2. Maßeinheit *f*; 3.
 Maßnahme *f*;
 ~ искажения Verzerrungsmaß *n*;
 ~ извилистости, кривизны
 Krümmungsmaß *n*;
 ~ мутности Trübungsmaß *n*;
 ~ точности Genauigkeitsmaß *n*;
 ~ шероховатости Rauheitsmaß *n*;

- ~ растекания Ausbreitmaß *n*;
 Fließmaß *n*;
 ~ деформации Verzerrungsmaß *n*;
 ~ осадки Absackungsmaß *n*;
 Setzmaß *n*;
 ~ набухания Quellmaß *n*;
 ~ осадки Sackmaß *n*;
 эталонная ~ Normal *n*;
 стандартная ~ Standartmaß *n*;
 угловая ~ Winkelmaß *n*
- мергель** *m* Mergel *m*;
 валунный ~ Geschiebemergel *m*;
 каменистый ~ Steinmergel *m*;
 суглинистый ~ lehmiger Mergel *m*;
 глинистый ~ Lehmmergel *m*
- мерзлота** *ж* Verfestung *f*;
 вечная ~ ewige Bodenverfestung *f*;
 ewige Gefronnis *f*; Dauerfrost *m*
- мёрзлый** durchgefroren; gefroren;
 ~ грунт Eisboden *m*
- меридиан** *m* Meridianlinie *f*; Meridian *m*;
 географический ~ geographischer Meridian *m*;
 истинный ~ wahrer Meridian *m*;
 магнитный ~ Magnetmeridian *m*;
 начальный ~ Nullmeridian *m*
- мерность** *ж* Dimension *f*
- мерный** Mess-; Abmess-; maßabhängig;
 ~ кран Eichhahn *m*;
 ~ая ёмкость для гравия
 Kiesabmessbehälter *m*;
 ~ая лента Messband *n*;
 ~резервуар Messbecken *n*;
 ~ бак Messbehälter *m*;
 ~ое сопло Messdüse *f*;
 ~ая вертушка Messflügel *m*;
 ~ая жидкость Messflüssigkeit *f*;
 ~ая рейка Messlatte *f*;
 ~ая вертикаль Messlotrechte *f*;
n-~ *n*-dimensional;
 ~ водослив Messüberfall *m*;
 Messwehr *n*;
 ~ая игла Taster *m*
- мероприятие** *c* Maßnahme *m*;
 противофильтрационное ~
 Abdichtungsmaßnahme *f*;
 защитное ~ Abwehrmaßnahme *f*;
 Schutzmaßnahme *f*;
 ~я по уплотнению
 Dichtungsmaßnahme *f*;
 ~ по осушению
 Entwässerungsmaßnahme *f*;
 защитные ~я Schutzmaßnahmen *pl*;
 защитные ~я (по защите флоры и фауны) Hege *f*;
 антисейсмическое ~ Maßnahme *f*
 zur Bebenresistenz;
 противооползневое ~
 Sicherungsmaßnahme *f* gegen
 Erdbeben;
 ~ по защите от паводка
 Hochwasserverteidigungsmaßnahme *f*;
 ~ против размыва Kolkabwehr *f*;
 Kolkschutz *m*;
 регуляционное ~
 Regelungsmaßnahme *f*;
 ~ по регулированию русла
 Verbaumaßnahme *f*;
 ~я по поддержанию уровня воды
 Wasserstandsschutz *m*
- мёртвый** tot; Rest-;
 ~ объём воды Restwassermenge *f*;
 Totraum *m*; Totwasserraum *m*;
 Verlanderaum *m*; Verlandungsraum
m; Verlandungsschutzraum *m*;
 stillstehende Wassermenge *f*;
 ~ая зыбь Rollwelle *f*; hohle See *f*;
 toter Seegang *m*; Todeswelle *f*;
 ~ строительный материал
 (нерастительного происхождения)
 Totbaustoff *m*;
 ~ая зона течения Totwasser *n*; totes
 Wasser *n*; Wasserstillstand *m*;
 ~ая область (водотока)
 Totwasserbereich *m*;
 Totwassergebiet *n*
- мессдоза** *ж* Kraftmessdose *f*;
 пьезоэлектрическая ~
 piezoelektrische Messdose *f*
- местность** *ж* Gegend *f*; Ortschaft *f*;
 Gelände *n*; Land *n*; Terrain *n*; Örtlichkeit *f*;
 план ~и с разбивкой на участки
 Aufteilungsplan *m*;

- предприятие по осушению ~и
 Entwässerungsverband *m*;
 гористая ~ Gebirge *n*;
 Gebirgsgegend *f*;
 гористая ~ эрозионного
 происхождения Erosionsgebirge *n*;
 холмистая ~ Hügelland *n*;
 Hügelgelände *n*;
 пересечённая ~ durchschnittenes
 Gelände *n*;
 равнинная ~ ebenes Gelände *n*;
 Flachland *n*;
 озеро в равнинной ~и
 Flachlandsee *m*;
 засушливая ~ regenarme Gegend *f*;
 ~ с обильными осадками (дождя)
 regenreiche Gegend *f*;
 возвышенная ~ hohes Gelände *n*;
 безводная ~ trockenes Gelände *n*;
 болотистая ~ sumpfiges Gelände *n*;
 Sumpfland *n*;
 заселённая ~ besiedeltes Gebiet *n*;
 съёмка ~и Geländeaufnahme *f*;
 рельеф ~и Geländegestaltung *f*;
 отметка ~и Geländehöhe *f*;
 Ortshöhe *f*;
 ~ за дамбой обвалования
 Hinterland *n*;
 плотина в высокогорной ~и
 Hochgebirgssperre *f*;
 прибрежная ~ (у моря)
 Küstenland *n*;
 план ~и Lageplan *m*;
 нивелировка ~и
 Landesnivellement *n*;
 пониженный участок ~и
 Landsenke *f*;
 ~ подверженная оползням
 Rutschgebiet *n*, Rutschgelände *n*;
 ~ в долине Talgelände *n*
- местный** lokal; Orts-, örtlich;
 плотина из ~ых материалов
 Dammsperre *f*;
 ~ перепад давления lokaler
 Gefälleunterschied *m*;
 ~ая скорость lokale
 Geschwindigkeit *f*;
 ~ое течение Lokalströmung *f*;
 ~ое сопротивление Lokalwiderstand
m; besonderer Widerstand *m*;
 станция ~ой канализации
 Ortsentwässerungsanlage *f*;
 ~ая сеть Ortsnetz *n*;
 ~ уровень воды örtlicher
 Wasserstand *m*
место с Platz *m*; Ort *m*; Stelle *f*; Standort
m; Position *f*;
 ~ отложения наносов
 Ablagerungsplatz *m*;
 ~ канализационного спуска
 Ablaufstelle *f*;
 ~ отрыва (струи, потока)
 Ablösungsstelle *f*;
 ~ присоединения Anschlussstelle *f*;
 ~ истечения Ausflusstelle *f*;
 ~ строительства Bauplatz *m*;
 ~ соприкосновения
 Berührungsstelle *f*;
 ~ спрямления (русла)
 Durchstichstelle *f*;
 ~ обрушения Einbruchsstelle *f*;
 ~ водозабора Entnahmestelle *f*;
 Wasserzapfstelle *f*;
 Wasserentnahmestelle *f*;
 ~ забора воды из реки
 Flusswasserentnahmestelle *f*;
 ~ каптажа Fassungsort *m*;
 ~ излома перепада
 Gefällebrechpunkt *m*;
 ~ отложения донных наносов
 Geschiebelagerplatz *m*;
 ~ массового отложения или смыва
 донных наносов Geschiebeherd *m*;
 ~ появления грунтовых вод
 Grundwasservorkommen *n*;
 ~ главного водоразбора
 Hauptzapfstelle *f*;
 ~ смены приливного течения на
 отлив Kenterpunkt *m*;
 ~ сжатия Kontraktionsstelle *f*;
 ~ сжатия струи Kontraktionsstelle *f*
 des Wasserstrales;
 ~ пересечения Kreuzungsstelle *f*;
 ~ стоянки (судов) Liegeplatz *m*;

- ~ проведения замеров Messort *m*;
 Messstelle *f*;
 ~ впадения Mündungsstelle *f*;
 Einmündungsstelle *f*;
 ~ выклинивания подпора Punkt *m*
 der Stauwirkung; Ort *m* der
 Stauwirkung *f*;
 ~ выхода родника, источника
 Quellort *m*;
 ~ фильтрации Sickerstelle *f*;
 ~ осадки Sitz *m* der Setzung;
 оползневое ~ Abrutschstelle *f*;
 Rutschstelle *f*; Erdrutschstelle *f*;
 ~ подпора Staupunkt *m*;
 ~ погружения Tauchungspunkt *m*;
 ~ переката Übergangsstelle *f*;
 ~ протечек undichte Stelle *f*;
 Leckstelle *f*;
 расчётное ~ berechneter Standort *m*;
 ~ изменения направления
 Umlenkstelle *f*;
 ~ появления разрежения
 Unterdruckstelle *f*;
 ~ потребления Verbrauchsstelle *f*;
 ~ потерь Verluststelle *f*;
 ~ промеров Vermessungsgebiet *n*;
 ~ инфильтрации
 Versickerungsstelle *f*;
 ~ замоноличивания
 Vermörtelungsstelle *f*;
 ~ сборки Montagestelle *f*;
 ~ укладки Einbaustelle *f*;
 ~ стыка Stoßstelle *f*;
 ~ слияния Zusammenflusstelle *f*;
 рабочее ~ Arbeitsstelle *f*;
 Arbeitsplatz *m*;
 стационарное рабочее ~ stationärer
 Arbeitsplatz *m*;
 повреждённое ~ beschädigte Stelle *f*
местонахождение *c* Stand *m*;
 Vorkommen *n*; Lage *f*; Lagerstätte *f*
местоположение *c* Ortslage *f*; Lage *f*;
 Position *f*; Stellung *f*;
 ~ буны Bühnenlage *f*;
 ~ уплотнения Dichtungsansatz *m*;
 ~ ГЭС Kraftstelle *f*;
 Wasserkraftstandort *m*;
 ~ заграждения Sperrenstelle *f*;
 Sperrstelle *f*;
 ~ низконпорной плотины
 Wehrstelle *f*
месяц *m* Monat *m*;
 синодический ~ synodischer
 Monat *m*;
 тропический ~ tropischer Monat *m*
месячный Monats-;
 ~ сток Monatsabfluss *m*;
 коэффициент ~ого стока
 Monatsabflussbeiwert *m*;
 ~ая подача Monatsförderung *f*;
 ~ое регулирование
 Monatsspeicherung *f*;
 ~ уровень воды
 Monatswasserstand *m*
металл *m* Metall *n*;
 листовой ~ Blech *n*;
 лёгкий ~ Leichtmetall *n*;
 чёрный ~ Eisenmetall *n*;
 цветной ~ Buntmetall *n*;
 волнистый ~ Wellblech *n*;
 отшлифованный листовой ~
 gehobeltes Blech *n*;
 ~ лопатки Schaufelblech *n*
металлический metallisch; Metall-;
 ~е конструкции Eisenbauten *m pl*;
 ~ кожух Blechummantelung *f*;
 ~ая шпунтовая стенка
 Eisenspundwand *f*; Stahlsbundwand *f*;
 ~ прут, стержень Eisenstab *m*;
 ~ прокладка для уплотнения швов
 Fugenblech *n*;
 ~ая обделка Metallbelag *m*;
 ~ экран Metallschirm *m*;
 ~ая обшивка Metallverkleidung *f*;
 ~ая шпунтина Spundwandisen *n*;
 ~ напорный трубопровод
 Stahldruckrohrleitung *f*;
 ~ая скользящая опалубка
 Stahlgleitschalung *f*;
 ~ая опалубка Stahlschalung *f*;

- ~е гидротехнические сооружения
 Stahlwasserbauten *m pl*;
 ~ое гидротехническое сооружение
 Stahlwasserbauwerk *n*;
 ~ая листовая обшивка напорной
 стенки Stauwandblech *n*;
 ~ штифт Steckling *m*;
 ~ струеразделитель (*напр.* на
 клапане затвора) Störflacheisen *n*
металлоконструкции *mn* Eisenbauten *m*
pl;
 ~ гидротехнический сооружений
 Eisenwasserbauten *m pl*
металлоцемент *m* Stahlbetonestrich *m*
метантенк *m* Methantank *m*; getrennter
 Schlammfaulbehälter *m*; geschlossener
 Faulraum *m*
метафайл *m* Zwischendatei *f*
метацентр *m* Metazentrum *n*;
 поперечный ~
 Breitenmetazentrum *n*;
 ~ическая высота metazentrische
 Höhe *f*;
 продольный ~
 Längenmetazentrum *n*
метеорология *ж* Wetterkunde *f*;
 Meteorologie *f*;
 прикладная ~ angewandte
 Meteorologie *f*;
 динамическая ~ dynamische
 Meteorologie *f*;
 морская ~ maritime Meteorologie *f*
метеорологический meteorologisch;
 ~ая будка meteorologische Hütte *f*;
 ~ая площадка Messfeld *n*;
 ~ год Niederschlagsjahr *n*;
 ~ая станция оповещения об
 атмосферных осадках
 Niederschlagsmeldestelle *f*
метеосводка *ж* Wetterbericht *m*
метеостанция *ж*
 Niederschlagsmessstation *f*;
 морская ~ Seewetterwarte *f*
метка *ж* Zeichen *n*; Markierung *f*;
 ~ высоты заполнения Füllmarke *f*;
 ~ меженных вод
 Niedrigwassermarke *f*;
 градуировочная ~ Eichstrich *m*;
 ~ уровня воды Wasserstandsmarke *f*
метод *m* Methode *f*; Verfahren *n*;
 ~ понижения уровня грунтовых
 вод Absenkungsverfahren *n*;
 ~ строительства Bauart *f*;
 ~ строительных работ
 Bauverfahren *n*;
 ~ укладки 1. Einbringungsverfahren
n; 2. Verlegeweise *f*;
 ~ раздельной укладки бетона
 Prepaktverfahren *n*;
 ~ аппроксимации
 Näherungsverfahren *n*;
 ~ наложения
 Überlagerungsverfahren *n*;
 ~ аналогий Ähnlichkeitsmethode *f*;
 ~ наблюдений
 Beobachtungsmethode *f*;
 Beobachtungsverfahren *n*;
 ~ промера в створах
 Deckpeilungsmethode *f*;
 ~ осаждения Fällungsverfahren *n*;
 измерение расхода
 колориметрическим ~ом
 Farbverdünnungsmessung *f*;
 объёмный ~ volumetrisches
 Verfahren *n*;
 ~ проверки Prüfverfahren *n*;
 Testverfahren *n*;
 ~ очистки сточных вод
 окислителем Füllverfahren *n*;
 прочность на вдавливание ~ом
 конуса Kegeldruckhärte *f*;
 ~ поваренной соли (при
 определении коэффициента
 фильтрации) Kochsalzverfahren *n*;
 измерение глубин акустическим
 ~ом akustisches Lotverfahren *n*;
 ~ монтажа Montageverfahren *n*;
 ~ разработки (карьера)
 Abbauverfahren *n*;
 скоростной ~ Schnellverfahren *n*;
 ~ косых галсов Querhalsmethode *f*;
 ~ дождевания Regenfallverfahren *n*;
 ~ орошения, полива
 Rieselfverfahren *n*;

~ расположения лопастей *или*
 лопаток Schaufelungsmethode *f*;
 ~ отстоя шлама *или* ила
 Schlammverfahren *n*;
 ~ подмыва грунта при забивке свай
 Spüllanzenverfahren *n*;
 ~ намыва Spülmethode *f*;
 ~ вдавливания Härteprüfung *f* mit
 Eindringkörper;
 ~ деформаций
 Formänderungsverfahren *n*;
 интерполяционный ~
 Interpolationsverfahren *n*;
 вероятностный ~
 Wahrscheinlichkeitsmethode *f*;
 экологический ~ ökologische
 Methode *f*;
 ~ ступенчатого понижения уровня
 грунтовых вод
 Staffelsenkungsmethode *f*;
 ~ подведения фундамента под
 существующее сооружение
 Unterfangungsbauweise *f*;
 ~ гидрометрических измерений
 Wassermessverfahren *n*;
 ~ исследования
 Forschungsmethode *f*;
 ~ исследования воды
 Wasseruntersuchungsverfahren *n*;
 ~ конформных отображений
 Winkelbilderverfahren *n*;
 ~ поверхностной аэрации струи
 Wurfkreiselfverfahren *n*;
 ~ засечек Einschneideverfahren *n*;
 Einschneidemethode *f*;
 ~ конечных разностей
 Differenzenmethode *f*;
 ~ натяжения арматуры
 Bewehrungsspannverfahren *n*;
 Bewehrungsspannmethode *f*;
 ~ производства
 Herstellungsmethode *f*;
 Herstellungsweise *f*;
 ~ привязки (в геодезии)
 Einbindeverfahren *n*;
 ~ триангуляции
 Triangulationsverfahren *n*
методика *ж* Methodik *f*; Technologie *f*;

~ исследований
 Untersuchungsmethode *f*;
 ~ измерений Messmethode *f*
методический 1. methodisch; planmäßig;
 systematisch; 2. methodisch;
 ~ опыт Vorversuch *m*
метр *м* Meter *n*;
 погонный ~ laufendes Meter *n*;
 кубический ~ Kubikmeter *n*;
 квадратный ~ Quadratmeter *n*
механизация *ж* Mechanisierung *f*;
 ~ в строительстве
 Baumechanisierung *f*;
 ~ погрузо-разгрузочных работ
 Mechanisierung *f* der Be- und
 Entladearbeiten;
 ~ отделочных работ 1.
 Mechanisierung *f* der
 Innenausbauarbeiten; 2.
 Mechanisierung *f* der Putzarbeiten;
 полная ~ Vollmechanisierung *f*
механизм *м* Mechanismus *m*; Triebwerk
n; Vorrichtung *f*; Apparat *n*; ~ ы
 Ausrüstung *f*;
 ~ отклонителя струи
 Ablenkungsmechanismus *m*;
 ~ для отваливания грунта
 Absetzmaschine *f*;
 ~ для разработки выемки
 Abtrag(s)gerät *n*;
 гидравлический ~ управления
 hydraulische Steuerung *f*;
 приводной ~ Antriebsvorrichtung *f*;
 подъемный ~ Hebewerk *n*;
 Hebevorrichtung *f*; Hebegerät *n*;
 подъемно-транспортный ~ Hebe-
 und Transportgerät *n*;
 предохранительный ~
 Sicherheitsmechanismus *n*;
 следящий ~ Nachlaufwerk *n*;
 Folgemechanismus *n*;
 храповой ~ Klinkensperrwerk *n*;
 звездочка подъемного ~
 Aufzugsmulde *f*;
 строительный ~ Baugerät *n*;
 ~ (напр. бульдозер) для отсыпки
 грунта в плотину Dammschütter *m*;

- ~ переустановки числа оборотов
 Drehzahlstellvorrichtung *f*;
 передаточный ~ Getriebe *n*;
 выключающий ~
 Ausschaltmechanismus *m*;
 клапанный ~ Ventilmechanismus *m*;
 рычажный ~ Hebelvorrichtung *f*;
 кулачковый ~ Kurvengetriebe *n*;
 шарнирный ~
 Gelenkmechanismus *m*;
 ~ привода направляющего
 аппарата Leitradvorrichtung *f*;
 ~ очистки решётки
 Rechenputzmaschine *f*;
 ~ управления Steuerungsvorrichtung
f; Leitvorrichtung *f*;
 Steuermechanismus *m*;
 ~ управления судоходного шлюза
 Schleusenstellwerk *n*;
 ~ подъёма плоского затвора
 Schützenaufzug *m*;
 Schützenhebevorrichtung *f*
- механика** *ж* 1. Mechanik *f*; 2.
 Zusammenhang *m*;
 ~ грунтов Bodenmechanik *f*;
 Erdbaumechanik *f*; Erdbau *m*;
 строительная ~ Baumechanik *f*;
 ~ сплошных сред
 Kontinuitätsmechanik *f*;
 ~ сыпучей среды
 Schüttgutmechanik *f*;
 ~ твёрдых тел Mechanik *f* der festen
 Körper;
 научно-исследовательский
 институт ~и грунтов
 Erdbauversuchsanstalt *f*
- механический** mechanisch; Maschinen-;
 ~ая очистка сточных вод
 maschinelle Abwasserreinigung *f*;
 ~е свойства грунта mechanische
 Beschaffenheit *f* des Bodens;
 ~ анализ частиц Kornanalyse *f*;
 ~ привод Kraftantrieb *m*;
 ~ копёр Kunstramme *f*;
 ~ лот Lotapparat *m*; Lotmaschine *f*;
 ~ая установка Maschinenanlage *f*;
 ~ управление mechanische
 Steuerung *f*;
 ~е потери в турбине
 Turbinenverluste *m pl*;
 ~ое запорное устройство
 mechanische Verklüpfung *f*;
 ~ коэффициент полезного
 действия mechanischer
 Wirkungsgrad *m*
- механовооружённость** *ж*
 Mechanisierungsumfang *m*;
 Mechanisierungsgrad *m*;
 ~ строительного производства
 Mechanisierungsgrad *m* der
 Bauproduktion
- мешалка** *ж* Aufrührer *m*; Mischer *m*;
 Rührmischer *m*;
 лопастная ~ Flügelmischer *m*;
 скребковая ~ Schaberrührwerk *f*;
 шнековая ~ Schneckenmischer *m*;
 ~ аэротэнка Paddelrad *n*;
 качающаяся ~ Pendelrührwerk *n*;
 ~ для шлама *или* ила Schlammrad *n*
- мешок** *м* Sack *m*; Beutel *m*;
 воздушный ~ Luftsack *m*
- миграция** *ж* Wanderung *f*; Migration *f*;
 ~ энергии Energiewanderung *f*;
 ~ рыб Fischverkehr *m*,
 Fischwanderung *f*
- микробетон** *м* Mikrobeton *m*
микровихрь *м* Mikrowirbel *m*
микрогидроэлектростанция *ж*
 Kleinstwasserkraftanlage *f*;
 Mikrowasserkraftanlage *f*
микрогэс *ж* Wasserkraftwerk *n* kleinster
 Leistung; Mikrowasserkraftanlage *f*
микродефект *м* Mikrodefekt *m*
микрокарта *ж* Mikrofiche *f*
микроклимат *м* Kleinklima *n*;
 Mikroklima *n*;
 лесополоса для поддержания ~а
 Klimaschutzwald *m*;
 ~ в помещении Wohnraumklima *n*
- микронаполнитель** *м* Kleinfüllstoff *m*;
 Feinfüllstoff *m*; Mikrofüllstoff *m*
микроробетон *м* Mikroporenbeton *m*
микросито *с* Kleinsieb *n*; Feinsieb *n*
микроскоп *м* Mikroskop *n*;

растровый электронный ~
 Rasterelektronenmikroskop *n*
микроструктура *жс* Feinbau *m*;
 Feingefüge *n*; Mikrogefüge *n*
микросхема *жс* Mikroschaltung *f*;
 Mikroschaltkreis *m*;
 интегральная ~ integrierter
 Schaltkreis *m*
микротрещина *жс* Haarriss *m*;
 Mikroriss *m*
микротриангуляция *жс*
 Mikrotriangulierung *f*; Mikrotriangulation *f*
микрофотосъёмка *жс*
 Mikrophotographie *f*; Mikroaufnahme *f*
микрошероховатость *жс* Mikrorauheit *f*
миксер *м* Mischer *m*
милливал *м* (единица жёсткости
 воды) Millival *n*
минерализация *жс* Mineralisierung *f*;
 ~ воды Mineralisation *f* des Wassers;
 ~ованная вода Bitterwasser *n*
минералогия *жс* Mineralogie *f*
минералы *мн* Gestein *n*
минеральный Mineral-; mineralisch;
 каптаж ~х вод
 Mineralwassergewinnung *f*;
 ~ая взвесь mineralische Trübe *f*
минимальный minimal; Minimal-;
 Mindest-;
 ~ сток Mindestabfluss *m*;
 ~ая скорость
 Mindestgeschwindigkeit *f*;
 ~ая нагрузка Mindestlast *f*;
 ~ая производительность,
 мощность Mindestleistungsfähigkeit
f;
 ~ размер Mindestmaß *n*;
 ~ая ширина по дну
 Mindestsohlenbreite *f*;
 ~ая водоотдача
 Mindestwasserabgabe *f*;
 ~ая глубина воды
 Mindestwassertiefe *f*;
 ~ меженный расход niedrigste
 Niedrigwassermenge *f*;
 ~ модуль стока
 Niedrigwasserspense *f*;

~ расход ГЭС по санитарным
 условиям Pflichtwasser *n*;
 ~ подпор niedrigster Stau *m*;
 ~ уровень волны понижения
 niedrigster Sunk *m*;
 ~ уровень воды minimaler
 Wasserspiegel *m*; (наинизший)
 tiefster Wasserspiegel *m*
минимум *м* Minimalwert *m*; Kleinstwert
m; Minimum *n*;
 ~ напряжения
 Spannungsminimum *n*
мировой Welt-; weltumspannend;
 weltweit; weltumfassend;
 ~ океан Weltmeer *n*
мнимый scheinbar; Schein-;
 ~ая когезия scheinbare Kohäsion *f*;
 ~ гидравлический прыжок
 Scheinwassersprung *m*
многоарочный Vielfachbogen-;
 ~ая плотина Vielfachbogenmauer *f*
многоводный wasserreich;
 ~ая река wasserreicher Fluss *m*;
 ~ год gutes Wasserjahr *n*
многоволновость *жс* Mehrwelligkeit *f*
многокамерный Mehrkammer-;
 Mehrbecken-;
 ~ двухниточный судоходный
 шлюз (с перепуском воды в
 параллельные камеры)
 Umlauftrappe *f*
многоканатный Mehrseil-; Vieleimer-;
 ~ грейфер Mehrseil-Greifer *m*
многоковшовый Eimerbagger-;
 Becherwerk-; Ketten-;
 ~ая землечерпалка
 Eimerkettenschwimmbagger *m*;
 Kettenbagger *m*;
 ~ экскаватор Schleppeimerbagger
m; Vieleimerbagger *m*;
 порталный ~ экскаватор
 Portalbagger *m*;
 ~ экскаватор на гусеничном ходу
 Raupenkettenschwimmbagger *m*
многоколёсный Mehrrad-;
 ~ насос Mehrstrompumpe *f*
многокомпонентный mehrkomponent;
 vielfach;

~ая подача Mehrförderung *f*
многokратность ж Vielfache *n*;
 коэффициент ~и наполнения
 Füllungszahl *f*;
многokупольный Pfeilenschalen-;
 ~ая плотина
 Pfeilerschalenstaumauer *f*;
 Pfeilerkuppelstaumauer *f*; Talsperre *f*
 mit Vielfachkuppeln;
многoлетний langjährig;
 ~ее регулирование
 Mehrjahresausgleich *m*;
 Überjahresspeicherung *f*;
 ~ее среднее значение langjähriger
 Mittelwert *m*;
 ~ее выравнивание
 Überjahresausgleich *m*;
 ~ уровень воды langjähriger
 Wasserstand *m*
многoлопастной mehrflügelig;
 mehrschaufelig; mehrblättrig
многoмерный mehrdimensional
многoобразие с Vielfältigkeit *f*;
 Mannigfaltigkeit *f*
многoплунжерный Mehrplunger-;
 ~ый насос Mehrplungerpumpe *f*
многoпользовательский multiuserfähig
многoпоясной mehrgürtig; Mehrgürt-;
многoпролётный mehrfeldrig; mit
 mehreren Spannweiten; mehrschiffig
многорядный mehrreihig;
 ~ая свайная опора mehrreihiges
 Pfahljoch *n*
многослойный mehrschichtig;
 Mehrschicht-;
 ~ фильтр Mehrschichtfilter *n*
многостадийный Mehrstufen-;
многоструйный mehrstrahlig;
 ~ водомер Mehrstrahl-
 Wasserzähler *m*
многоступенчатый mehrstufig;
 Kaskaden-;
 ~ перепад Absturztreppe *f*;
 Kaskadentreppe *f*; Kaskadenüberfall
m; Stufenabsturz *m*;
 ~ судоходный шлюз
 Schleusentreppe *f*; Treppe *f* von
 Schleusen;
многoугольный м Vieleck *n*; Polygon *n*;

верёвочный ~ Seileck *n*;
 Seilpolygon *n*;
 силовой ~ Kräfteplan *m*; Krafteck *n*;
 ~ эпюры давления
 Druckverteilungspolygon *n*
многoуровневый Mehrlagen-;
 Mehrebenen-;
многoфазный mehrphasig; Mehrphasen-;
многoфункциональность ж
 Vielseitigkeit *f*
многoходовой mehrgängig
многoцелевой Mehrzweck-;
 водохранилище ~го назначения
 Mehrzweckspeicher *m*
мобильный mobil; bewegungsfähig;
 beweglich; transportabel;
 ~ая опалубка transportable
 Schalung *f*
мода ж Modus *m*; dichtester Wert *m*;
 Mode *f*;
 ~ колебаний Schwingungsmodi *f*
моделестроение с Modellbau *m*
моделирование с Modellierung *f*;
 Simulation *f*;
 ~ dna Sohlenmodellierung *f*;
 ~ по подобию
 Ähnlichkeitsmodellierung *f*;
 гидравлическое ~ hydraulische
 Modellierung *f*;
 физическое ~ physikalische
 Modellierung *f*;
 численное ~ numerische
 Modellierung *f*;
 математическое ~ mathematische
 Simulation *f*;
 дискретное ~ digitale Simulation *f*;
 аналоговое ~ Analogmodellierung *f*;
 численное гидравлическое ~
 hydraulisch numerische Modellierung
f; HN- Modellierung *f*
моделестроение с Modellbau *m*
модель ж Modell *n*;
 гидравлическая ~ hydraulisches
 Modell *n*; Strömungsmodell *n*;
 ~ порта Hafenmodell *n*;
 ~ местности Geländemodell *n*;
 цифровая ~ местности digitales
 Geländemodell *n*; DGM;

- ~ в соответствии с масштабом
 персчёта maßstabgerechtes Modell *n*;
 maßstabgetreues Modell *n*;
 ~ без искажения масштабов
 unverzerrtes Modell *n*;
 строительство ~ей Modellbau *m*;
 иерархическая ~ hierarchisches
 Modell *n*;
 сетевая ~ Modellnetzplan *m*;
 Netzplanmodell *n*;
 эталонная ~ Vergleichsmodell *n*;
 ~ потока Strömungsmodell *n*
- модельный** Modell-;
- ~ бассейн для исследования судов
 Modellschleppanstalt *f*;
 ~ая турбина Modellturbine *f*;
 ~е исследования Modellversuch *m*
- модификация** *ж* Abänderung *f*;
 Modifikation *f*;
- модуль** *м* Modul *m*; (*напр.* стока)
 Spende *f*; Spendewert *m*; Spendezahl *f*;
 Zahl *f*;
- ~ стока spezifischer Abfluss *m*,
 Abflussspende *f*; Ergiebigkeit *f*;
 spezifische Wasserführung *f*;
 гидравлический ~ hydraulischer
 Modul *m*;
 ~ упругости Dehnmaß *n*;
 Elastizitätsmaß *n*;
 ~ упругости при сдвиге
 Elastizitätsmaß *n* bei Schub;
 Schubelastizitätsmodul *m*;
 ~ упругости при изгибе
 Biegeelastizitätsmodul *m*;
 ~ упругости *E* E-Modul *m*;
 ~ объёмной упругости
 Volumenkompressibilität *f*;
 ~ деформации Verformungswert *m*;
 ~ деформации грунта
 Bodenverformungsmodul *m*;
 ~ общей деформации Steifenzahl *f*;
 ~ крупности Feinheitmodul *m*;
 ~ сдвига Gleitmaß *n*;
 Schubelastizitätsmodul *m*;
 ~ стока Abflussmodul *m*;
 Abflussspende *f*; Regenspende *f*;
 ~ стока ледниковых вод
 Gletscherspende *f*;
 ~ паводкового стока
 Hochwasserspende *f*;
 наибольший ~ паводкового стока
 höchste Hochwasserspende *f*;
 ~ сжатия Kontraktionsmodul *m*;
 ~ растяжения Bruchgrenze *f*;
 ~ ползучести Kriechmodul *m*;
 ~ эластичности Elastizitätsmodul *m*;
 ~ крупности (зёрен)
 Körnungsziffer *f*;
 ~ кривизны Krümmungsmaß *n*;
 районный ~ дождевого стока
 Landschaftsregenspende *f*;
 ~ выпадения осадков
 Niederschlagsspende *f*;
 минимальный ~ стока
 Niedrigwasserspende *f*;
 среднеминимальный ~ стока
 mittlere Niedrigwasserspende *f*;
 ~ дождевых осадков Regenspende *f*;
 ~ сопротивления Festigkeitszahl *f*;
 Festigkeitswert *m*;
 ~ расхода воды
 Wassermengenspende *f*
- мочный** Spül-; Wasch-;
- ~ая машина, установка
 Waschanlage *f*
- мойка** *ж* 1. Waschen *n*; 2. Abwaschtisch
m; Spülbecken *n*; Spültisch *m*;
 Waschbecken *n*;
- ~ на два отделения
 Doppelspülbecken *n*;
 ~ на два отделения с перепадом
 Stufenspülbecken *n*
- мокрота** *ж* Nässe *f*;
 степень ~ы Nässegrad *m*
- мокрый** nass; feucht;
- ~ откос flussseitige Böschung *f*;
 ~ая сторона Flutseite *f*;
 ~ая сторона дамбы Flutseite *f* des
 Dammes;
 ~ просев Nasssiebung *f*;
 ~ снег Regenschnee *m*;
 ~ док Schleusendock *n*;

~ способ отсыпки hydraulische Schüttung *f*;
 ~ая часть тела плотины или буны wasserseitiger Sperrenkörper *m*
мол *m* Mole *f*; Landungsbrücke *f*; Pier *m*; Wellenabweiser *m*;
 портовый ~ Hafendamm *m*; Hafenmole *f*; Höft *n*;
 ~ откосного типа abgeböschte Mole *f*;
 форма ~а Molenform *f*
молекула *ж* Molekül *n*;
 ~ воды Wassermolekül *n*; Wassermoleküle *f*
молекулярный Molekular-;
 ~ое притяжение Molekularanziehung *f*;
 ~ое напряжение Molekularspannung *f*;
 внутреннее ~ое напряжение innere Molekularspannung *f*;
 ~ое сцепление Molekularverbindung *f*;
 ~ое трение Molekularreibung *f*;
 ~ая вязкость molekulare Zähigkeit *f*
молниеотвод *м* Blitzableiter *m*;
 стержневой ~ Blitzauffangstange *f*
молоко *с* Milch *f*;
 цементное ~ Zementmilch *f*;
 известковое ~ Kalkmilch *f*
молот *м* Hammer *m*;
 свайный ~ Pfahlhammer *m*; Rammhammer *m*;
 паровой свайный ~ Dampfbar *m*;
 копровый ~ Gewichtshammer *m*;
 отбойный ~ Presslufthammer *m*; Abbauhammer *m*;
 пневматический ~ Presslufthammer *m*
молоток (отбойный) *м* Abbauhammer *m*;
 бурильный ~ Bohrhammer *m*;
 отбойный ~ Abbauhammer *m*
момент *м* 1. Zeitpunkt *m*; Moment *m*; 2. Moment *n*;
 пусковой ~ Anlaufmoment *n*;
 ~ подвода воздуха Belüftungsbeginn *m*;

изгибающий ~ Biegemoment *n*;
 крутящий ~ Drehmoment *n*;
 ~ скорости Geschwindigkeitsmoment *n*;
 ~ инерции Massenträgheitsmoment *n*; Trägheitsmoment *n*;
 ~ в пяте арки, свода Kämpfermoment *n*;
 опрокидывающий ~ Kippmoment *n*;
 ~ массы Massenmoment *n*;
 эпюра ~ов Momentendiagramm *n*;
 расчётный ~ rechnerisches Moment *n*;
 ~ в ключе арки Scheitelmoment *n*;
 ~ рыскания Schermoment *n*;
 ~ устойчивости Stabilitätsmoment *n*;
 ~ заделки Einspannungsmoment *n*;
 ~ опоры Auflagermoment *n*; Stützmoment *n*;
 центробежный ~ Zentrifugalmoment *n*;
 ~ давления воды Wasserdruckmoment *n*;
 ~ сопротивления Widerstandsmoment *n*;
 ~ сопротивления при изгибе Biegewiderstandsmoment *n*;
 ~ сопротивления при кручении Torsionswiderstandsmoment *n*;
 ~ трения Reibungsmoment *n*
«монах» *м* (трубчатый водослив в рыбоводных прудах) Mönch *m*
монитор *м* Monitor *m*; Kontrollbildgerät *n*
мониторинг *м* Umweltkontrolle *f*; Monitoring *n*;
 ~ окружающей среды Umweltmonitoring *n*;
 ~ качества воздуха Monitoring *n* der Luftqualität;
 ~ загрязнения воды Monitoring *n* der Wasserqualität;
 сейсмический ~ seismische Überwachung *f*
монолитный Monolith-;

~ бетонный массив geschlossener
 Betonkörper *m*;
 ~ блок Monolithkörper *m*
монтаж *m* Montage *f*; Einbau *m*,
 Zusammenbau *m*; Aufrüstung *f*; Rüstung *f*;
 Verdrahtung *f*; Bestückung *f*;
 способ ~а Einbauart *f*;
 ~ металлоконструкций Eisenbau *m*;
 ~ стержней Kernzusammenbau *m*;
 жёсткий ~ starre Verdrahtung *f*;
 заводской ~ Werksmontage *f*;
 предварительный ~ Vormontage *f*
 крупноблочный ~
 Großblockmontage *f*;
 ~ насоса Pumpeneinbau *m*;
 ~ лопасти Schaufeleinbau *m*;
 ~ турбины Turbinenaufstellung *f*;
 ~ обделки туннеля Montage *f* der
 Tunnelverkleidung;
 ~ пролётного строения моста
 Montage *f* des Brückentragwerkes
монтажный Montage-;
 ~ кран Aufstellkran *m*;
 ~ая шахта в полу машинного зала
 Maschinenhausgrube *f*;
 ~ блок, элемент Montagebauteil *m*;
 ~ мост Montagebrücke *f*;
 ~ площадка Montagebühne *f*;
 Werkplatz *m*;
 ~ое помещение Montagehalle *f*;
 ~ стержень Montagestab *m*;
 ~ стык Montagestoß *m*
монтирование *c* Zusammenbau *m*;
 Verdrahtung *f*; Montage *f*;
монтировать montieren;
 ~ с колёс vom Fahrzeug *n* aus
 montieren
море *c* Meer *n*; See *f*;
 внутриматериковое ~
 Binnenmeer *n*;
 мелководное ~ Flachsee *f*;
 открытое ~ Hochsee *m*; Räume *f*;
 прилив открытого ~я Hochseetide *f*;
 шельфовый участок прибрежной
 полосы ~я Küstenmeer *n*;
 топь у ~я Marsch *f*;

чаша ~я Meeresbecken *n*;
 формирование ~я Meeresbildung *f*;
 энергия ~я Meeresenergie *f*;
 высота над уровнем ~я
 Meereshöhe *f*;
 уровень моря Meeresniveau *n*;
 поверхность ~я Meeresoberfläche *f*;
 уровень зеркала ~я
 Meeresspiegel *m*;
 глубина ~я Meerestiefe *f*;
 средиземные ~я (по
 классификации) Mittelmeere *n pl*;
 внутреннее ~ Binnenmeer *n*;
 окраинные ~я Randmeere *n pl*;
 ~ в состоянии сильного волнения
 gewaltige See *f*;
 бушующее ~ hochgehende See *f*
мореведение *c* Meereskunde *f*
морена *ж* Moräne *f*; Gletscherwall *m*;
 конечная ~ Endmoräne *f*;
 ледниковая ~ Glazialschutt *m*;
 фронтальная ~ Stirnmoräne *f*;
 внутренняя ~ Innenmoräne *f*;
 поверхностная ~
 Oberflächenmoräne *f*;
 основная ~ Grundmoräne *f*;
 известковая горная основная ~
 kalkalpine Grundmoräne *f*;
 ~ные отложения Moränenschutt *m*
мороз *м* Frost *m*;
 чувствительный к ~у
 frostempfindlich;
 воздействие ~а Frostwirkung *f*
морозный Frost-;
 ~ое повреждение Frostschaden *m*;
 ~ое выветривание
 Frostverwitterung *f*
морозозащита *ж* Kälteschutz *m*;
 Frostschutz *m*;
морозозащитный Frostschutz-;
 ~ слой Frostschutzschicht *f*;
 ~ая стенка Kälteschutzwand *f*
морозостойкий frostwiderstandsfähig;
 frostbeständig; kaltebeständig
морозостойкость *ж* Frostsicherheit *f*;
 Frosthärte *f*; Frostbeständigkeit *f*;
 испытание на ~ Frostversuch *m*

морозоустойчивость *ж*Frostbeständigkeit *f*; Frosthärte *f***морозоустойчивый** frostbeständig;
frostsicher**морось** *ж* Nieselluft *f*, Nieseln *n*;Sprühregen *m***моросить** nieseln**морской** Meer-; See-; Marine-; maritim;~ая землечерпалка Baggerschiff *n*;~ая банка Bank *f*;~ая гидрографическая служба
seehydrologischer Dienst *m*;мелководные ~ие отложения
Flachseeablagerungen *f pl*;~ земснаряд Baggerschiff *n*;~ залив Meerbusen *m*;~ая депрессионная ГЭС Meer-
Depressionskraftwerk *n*;~ лёд Meereis *n*;~ канал Meerenge *f*; Meeresenge *f*;
Seegatt *n*; Seekanal *m*;~ие отложения Meeresablagerungen
f pl;~е формирование Meeresbildung *f*;~е дно Meeresboden *m*;Meeresgrund *m*;~ие осадки Meeresablagerungen *f pl*;~ая бухта Meeresbucht *f*;дюна ~го берега Meeresdüne *f*;

~ие исследования

Meeresforschungen *f pl*;~ие воды Meeresgewässer *n*;~ берег Meeresküste *f*; Seeküste *f*;~ песок Meeressand *m*; Seesand *m*;~е течение Meeresströmung *f*;~ая волна Meereswelle *f*; Woge *f*;~ лёд Salzwassereis *n*;~ песчаный берег Sandstrand *m*;~ие отложения Sedimente *n pl*;Seeablagerung *f*;~ рукав Seearm *m*;~ая землечерпалка Seebagger *m*;~ая отмель, банка Seebank *f*;~ое гидротехническое
строительство Seebau *m*;~ие гидротехнические сооружения
Seebauten *m pl*;~ волна, вызванная сейсмическими
явлениями Seebebenwelle *f*;~ая бухта Seebucht *f*;~ая берегозащитная дамба
Seedeich *m*;~ лёд Seeeis *n*;~ водозабор Seeentnahme *f*;~е волнение Seegang *m*;~ая гавань, порт Seehafen *m*;~ портовый канал Seehafenkanal *m*;~ подводный кабель Seekabel *n*;~ая карта Seekarte *f*;~ая гидроэлектростанция
Seekraftwerk *n*;~е судно Seeschiff *n*;~ шлюз Seeschleuse *f*;

~е защитное сооружение

Seeschutzbauten *m pl*;~ая сторона Seeseite *f*;~ая землечерпалка Seetiefbagger *m*;~ая вода Seewasser *n*;~е дело Seewesen *n*;~ая метеослужба Seewetterdienst *m*;~ ветер Seewind *m*;~е побережье Strand *m*;~ая буна Strandbühne *f*;~ая береговая дюна Stranddüne *f*;~ая береговая линия Strandlinie *f*;

~ береговая терраса

Strandterrasse *f*;~ береговой вал Strandwall *m*;~ая прибойная волна Strandwelle *f***морфорграфия** *ж* Orographie *f*;Morphographie *f***морфометрия** *ж* Orometrie *f*;Morphometrie *f***мост** *м* 1. Brücke *f*; 2. *автом.* Achse *f*;

железобетонный ~

Stahlbetonbrücke *f*;

сборный железобетонный ~

Stahlbetonfertigteilebrücke *f*;арочный ~ Bogenbrücke *f*;

передвижной, разводной ~

bewegliche Brücke *f*;

пролёт, отверстие ~а
 Brückenöffnung *f*;
 бык ~а Brückenpfeiler *m*;
 поворотный ~ Drehbrücke *f*;
 плотина, опирающаяся на
 поворотный ~ Drehbrückenwehr *n*;
 ~, совмещённый с напорным
 дюкером Druckrohrbrücke *f*;
 проезжая часть ~а Fahrbahn *f*;
 наплавной ~ Floßbrücke *f*;
 ~ через пойму Flutbrücke *f*;
 пешеходный ~ Fußgängerbrücke *f*;
 полупараболический ~
 Halbparabelbrücke *f*;
 подъёмный ~ Hubbrücke *f*;
 Zugbrücke *f*;
 ~ мостового крана Kranbrücke *f*;
 ~ на гребне (плотины)
 Kronenbrücke *f*;
 вантовый ~ Seilwerkbrücke *f*;
 seilverspannte Balkenbrücke *f*;
 висячий ~ Hängebrücke *f*;
 консольный ~ Kragbrücke *f*;
 Auslegerbrücke *f*;
 массивный ~ Massivbrücke *f*;
 балочный ~ Balkenbrücke *f*;
 балочный разрезной ~
 Mehrfeldbalkenbrücke *f*;
 рамный ~ Rahmenbrücke *f*;
 монтажный ~ Montagebrücke *f*;
 временный строительный ~
 Baubrücke *f*;
 ~ верхней головы шлюза
 Oberhauptbrücke *f*;
 понтонный ~ Prahmbrücke *f*;
 ~ шлюзовых ворот Torbrücke *f*;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrbrücke *f*
мост-водовод *m* Kanalbrücke *f*
мост-транспортёр *m*
 Abraumförderbrücke *f*
мости́к *m* Steg *m*; kleine Brücke *f*;
 смотровой ~ Besichtigungssteg *m*;
 служебный ~ Betriebsbrücke *f*;
 Dienststeg *m*; Laufsteg *m*; Passerelle *f*;

подъёмный служебный ~
 Hubsteg *m*;
 вспомогательный ~ Behelfssteg *m*;
 Hilfssteg *m*;
 ~ для защиты от снега
 Schneebrücke *f*;
 ~ бечевника
 Treidelwegüberführung *f*
мости́ки *mn* Arbeitsbrücke *f*; Brettersteg *m*;
 Laufgerüst *n*
мостовая *ж* Pflaster *m*; Fahrbahn *f*;
 ~ из бетонных покрытий
 Betonplattenpflaster *n*;
 покрытие каменной ~ой
 Blockabdeckung *f*;
 откосная ~ Böschungspflaster *n*;
 гранитная ~ из мелкого камня
 Granitkleinpflaster *n*;
 брусчатая ~ Reihenspflaster *m*;
 булыжная ~ Katzenkopfpflaster *m*;
 Rundsteinpflaster *m*;
 деревянная ~ Holzpflaster *m*;
 ~ плотина Losständerwehr *n*;
 ~ из сухой кладки
 Trockenpflaster *n*;
мостовой Brücken-;
 ~ переход трубопровода
 Rohrbrücke *f*;
 опора ~ого перехода трубопровода
 Rohrbrückenstütze *f*;
 ~ая конструкция камеры
 судоподъёмника Trogbrücke *f*
мостостроение *c* Brückenbau *m*
мотобетонолом *m* Betonbrecher *m* mit
 Motorantrieb
мотор *m* Motor *m*;
 вспомогательный ~ Hilfsmotor *m*
мотор-генератор *m* Elektrogruppe *f*;
 Motorgenerator *m*
мотор-насос *m* Motorpumpe *f*;
 погрушной ~
 Unterwassermortorpumpe *f*
мототрамбовка *ж* Motorstampfgerät *n*
мочение *c* Wässern *n*; Einweichen *n*;
 Anfeuchten *n*
мощение *c* Abpflasterung *f*; Pflasterung *f*;
 Pflastern *n*;

~ крупным камнем Pflasterung *f* mit großen Steinen; Großpflasterung *f*;
 ~ откоса Böschungspflasterung *f*;
 облицовка ~м Пflasterbeckleidung *f*
мощёный gepflastert;
 ~ береговой откос gepflasterte Uferböschung *f*; Uferpflaster *n*
мощность *жс* 1. Leistung *f*; Kapazität *f*; 2. Mächtigkeit *f*; Arbeitsvermögen *n*;
 величина присоединяемых ~ей Anschlusswert *m*;
 ~ привода Antriebsleistung *f*;
 рабочая ~ Arbeitsleistung *f*;
 расчётная ~ Ausbauleistung *f*;
 продолжительность использования установленной ~и Betriebsdauer *f* bei Volllleistung;
 постоянная ~ Dauerleistung *f*;
 приведенная ~ Einheitsleistung *f*;
 ~ льда Eisstärke *f*, Eistiefe *f*;
 график ~ и Energieverlauf *m*;
 Leistungsganglinie *f*;
 длительно обеспеченная максимальная ~ Engpassdauerleistung *f*;
 ~ электростанции Erzeugungskapazität *f*;
 Kraftwerksleistung *f*;
 удельный поверхностный энергетический показатель ~и $N_F = N/F$ квт/км² spezifische Flächenleistungsdichte *f*;
 ~ паводка, прилива Flutleistung *f*;
 ~ подъёма Förderleistung *f*;
 ~ прилива Gezeitenleistung *f*;
 базисная ~ Grundleistung *f*;
 пиковая ~ Spitzenleistung *f*;
 наивысшая ~ Höchstleistung *f*;
 наибольшая, максимальная ~ Höchstleistungsfähigkeit *f*;
 ~ пневматического водонапорного устройства Hydrophorleistung *f*;
 ~ подачи Förderleistung *f*;
 годовая ~ Jahresleistung *f*;
 среднегодовая ~ Jahresmittelleistung *f*;

средняя ~ Normalleistung *f*;
 durchschnittliche Leistung *f*;
 проектная ~ ausbaufähige Kapazität *f*;
 Soll-Kapazität *f*;
 отдача ~и Kraftabgabe *f*;
 энергетическая ~ Kraftleistung *f*;
 ~ трансформатора Transformatorleistung *f*;
 приведенная ~ bezogene Leistung *f*;
 ~ на зажимах генератора eingebaute Leistung *f*;
 гарантированная ~ gesicherte Leistung *f*;
 установленная ~ installierte Leistung *f*;
 экономическая ~ wirtschaftliche Leistung *f*;
 спад ~и Leistungsabfall *m*;
 отдача ~и Leistungsabgabe *f*;
 приём, съём ~и Leistungsaufnahme *f*;
 выравнивание ~и Leistungsausgleich *m*;
 использование ~и Leistungsausnutzung *f*;
 потребляемая ~ Leistungsbedarf *m*;
 компенсация ~и Leistungsausgleich *m*;
 ~ насоса Werkpumpenleistung *f*;
 Pumpenleistung *f*;
 Pumpenantriebsleistung *f*;
 ~ привода насоса Leistungsbedarf *m* der Pumpe;
 ~ всасывания Ansaugleistung *f*;
 ограничение по ~и Leistungsbegrenzung *f*;
 коэффициент ~и Leistungsbeiwert *m*; Leistungsgrad *m*;
 баланс ~и Leistungsbilanz *f*;
 кривая ~и Leistungskurve *f*;
 график продолжительности ~и Leistungsdauerbild *n*;
 переток ~и Leistungsfluss *m*;
 уравнение ~ Leistungsgleichung *f*;
 дефицит ~и Leistungsknappheit *f*;

издержки, зависящие от ~и
 Leistungspreis *m*;
 составляющая стоимости энергии,
 зависящая от ~и
 Leistungspreisanteil *m*;
 регулятор ~и Leistungsregler *m*;
 пик ~и Leistungsspitze *f*;
 избыток ~и Leistungsüberschuss *m*;
 подразделение ~и
 Leistungsunterteilung *f*;
 расход ~и Leistungsverbrauch *m*;
 потеря ~и Leistungsverlust *m*;
 распределение ~и
 Leistungsverteilung *f*;
 потребление ~и
 Leistungsverbrauch *m*;
 ~ двигателя Motorleistung *f*;
 возможная ~ в меженный период
 Niederwasserleistungsfähigkeit *f*;
 меженная ~ Niedrigwasserleistung *f*;
 полезная ~ Nutzleistung *f*;
 ~ насоса в л.с. Pumpenpferdekraft *f*;
 ~ колеса (турбины) Radleistung *f*;
 ~ обеспечиваемая
 водохранилищем
 Speicherungsleistung *f*;
 ~ генератора
 Stromerzeugerleistung *f*;
 ~ турбины Turbinenleistung *f*;
 ~ в период паводка
 Vollwasserleistung *f*;
 ~ гидроэлектростанции
 Wasserkraftkapazität *f*;
 Werksleistung *f*;
 ~ энергии водного потока
 Wasserkraftleistung *f*;
 выходная ~ Endleistung *f*;
 Ausgangsleistung *f*;
 переменная ~ Wechselleistung *f*;
 ~ волны Wellenleistung *f*

мощный 1. mächtig; gewaltig; kräftig; 2.
 leistungsstark; leistungsfähig;
 Hochleistungs-;
 ~ое течение Riesenstrom *m*

мульда *ж* Mulde *f*; Terrainmulde *f*;
 Wanne *f*;
 ~ оседания Senkungsmulde *f*;

~ долины Talmulde *f*

мультипликатор *м* (скорости)
 Radumformer *m*;
 гидравлический ~
 Hydraulikantrieb *m*;
 ~ с конической и цилиндрической
 зубчатой передачей
 Stirnkegelradgetriebe *n*

мульча *ж* Mulch *m*;
 слой ~и Mulchschicht *f*

мульчирование *с* 1. Mulchverfahren *n*;
 2. Bodenbedeckung *f*; Mulchen *n*

мур *м* Hochmur *f*

мусор *м* 1. (плавающий) Treibgut *n*;
 Schwimmstoffe *m,pl*; 2. Müll *m*; Abfall *m*;
 3. (строительный) Vauschutt *m*;
 ~, задерживаемый решёткой
 Rechengut *n*

мусородробилка *ж* Müllwolf *m*;
 Müllzerkleinerer *m*

мусоросжигание *с* Müllverbrennung *f*

мусоросжигатель *м*
 Müllverbrennungsanlage *f*

мутить trüben

мутномер *м* Trübungsmesser *m*

мутность *ж* Trübheit *f*; Schlammgehalt
m; Trübe *f*; Trübung *f*;
 анализ ~и Aräometeranalyse *f*;
 ~ воды Wassertrübung *f*;
 ~ атмосферы Atmosphärentrübung *f*;
 ~ая вода Schlemmwasser *n*

мутный trüb; getrübt;
 ~ слой Trübschicht *f*;
 Trübstoffschicht *f*; Trübungsschicht *f*;
 ~ая вода getrübtes Wasser *n*;
 Trübwasser *n*; trübes Wasser *n*

мусть *ж* Schlamm *m*; Trübstoff *m*;
 буровая ~ Bohrschmant *m*

муфта *ж* 1. Muffe *f*; Hülse *f*; 2. Kupplung
f; Übergangskupplung *f*;
 подвижная ~ труб бурового
 колодца
 Bohrbrunnenanschlussüberschieber *m*;
 обсадная труба с подвижными ~ми
 Bohrohr *n* mit Gewindeübermuffen;
 ~ скольжения Schlupfkupplung *f*;
 ~овый проходной вентиль
 Durchgangsmuffenventil *n*;

железобетонная ~ Muffe *f* aus Stahlbeton;
асбоцементная ~
Asbestzementrohrmuffe *f*;
неразъёмная ~ с фланцами starre Flansch(en)kupplung *f*;
~ газовой трубы Gasrohrmuffe *f*;
нарезная ~ Gewindemuffe *f*;
фланцевая ~ 1. Flanschkupplung *f*;
2. Flanschmuffe *f*;
надвижная ~ Glockenmuffe *f*;
Überschiebmuffe *f*;
нарезная надвижная ~
Gewindeübermuffe *f*;
~ с резиновой кольцевой прокладкой Gummiringrollmuffe *f*;
~ чугунной трубы Gussrohrmuffe *f*;
вспомогательная ~ Hilfsmuffe *f*;
разветвление с ~ми (фасонная часть) Nosenmuffenstück *n*;
соединительная ~ Hülsenkupplung *f*;
Kupplungsmuffe *f*;
шаровая ~ Kugelmuffe *f*;
шаровая шарнирная ~
Kugelgelenkmuffe *f*;
~ для шланга Schlauchkupplung *f*;
гидравлическая ~
Strömungskupplung *f*;
фрикционная ~ Reibungskupplung *f*;
накладная ~ с горизонтальным делением waagrecht geteilte Schutzmuffe *f*
муфта-ответвление *ж* Abzweigmuffe *f*
муфтовый Muffen-;
~ое соединение Muffenanschluss *m*,
Muffenkupplung *f*;
~ шаровой регулятор
Muffenregler *m*;
~ая задвижка Muffenschieber *m*;
~ое соединение
Muffenverbindung *f*;
~ое соединение трубопровода
Rohrleitungsmuffenverbindung *f*
мыс *м* Kap *n*; Landspitze *f*; Landzunge *f*;
Ufervorsprung *m*;

абразионный ~
Abrasionsvorgebirge *n*;
Abrasionskap *n*
мягкий 1. weich; geschmeidig; 2. weich; nachgiebig; sanft;
~ая вода weiches Wasser *n*
мягкость *ж* Weiche *f*; Weichheit *f*;
Geschmeidigkeit *f*
мягчение *с* Enthärten *n*;
~ воды Wasserenthärtung *f*
мягчитель *м* Erweichungsmittel *n*;
Weichmacher *m*; Plastifikator *m*
мягчить erweichen; weich machen
мятый zerknittert; zerknüllt;
слой ~ого суглинка Lettenschlag *m*
мять walken; kneten; weich machen
мятьё *с* Walken *n*; Kneten *n*;
Weichmachen *n*;
~ глины Tonkneten *n*; Lehmkneten *n*

Н

На-катионирование *с*
Natriumaustausch *m*
набегание *с* Auflauf *m*; Anlauf *m*;
~ потока Anströmung *f*
набегать 1. auflaufen; anlaufen; 2. sich ansammeln
набережная *ж* Hafendamm *m*; Kai *m*;
Kaianlage *f*; Quai *m*; Uferkai *m*; Uferkaje *f*;
портовая ~ Hafenkai *m*;
морская портовая ~ Seehafenkai *m*;
речная портовая ~ Flusshafenkai *m*;
речная портовая ~ вертикального типа senkrechter Flusshafenkai *m*;
речная портовая ~ откосного типа abgeböschter Flusshafenkai *m*;
~ с наклонной стенкой Kai *m* mit geneigter Wand;
городская ~ Stadtuferkai *m*;
Stadtkaimauer *f*;
незатопляемая городская ~
überschwemmungssichere Stadtufermauer *f*;
контрфорсная стенка ~ой aufgelöste Kaimauer *f*;

гравитационная ~
 Schwerkraftkaimauer *f*;
 Schwergewichtshafenkaimauer *f*;
 уголковая ~ стенка winkelförmige
 Kaimauer *f*;
 подпорная стенка ~ой консольного
 типа Kaiwinkelstützmauer *f*;
 ~ стенка Ufermauer *f*;
 ~ шпунтового типа Kaimauer *f* auf
 Spundwand;
 ~ свайного типа Kai *m* auf
 Pfahlgründung;
 ~ из сборных железобетонных
 элементов Kai *m* aus
 Stahlbetonfertigteilen;
 ~ стенка на опускных колодцах
 Ufermauer *f* auf Brunnen;
 ремонтная ~ Reparaturkai *m*;
 ~ стенка на высоком свайном
 ростверке Ufermauer *f* auf hohem
 Pfahlrost

набивка *ж* Abdichtung *f*; Dichtung *f*;
 Liderung *f*; Packung *f*;
 фланцевая ~ Flansch(en)packung *f*;
 пеньковая ~ Hanfliderung *f*;
 Hanfpackung *f*;
 джутовая ~ (уплотнения)
 Juterpackung *f*;
 кожаная ~ Lederdichtung *f*;
 ~ из кожаных колец
 Lederpackung *f*;
 ~ из волокнистого материала
 Faserstoffausfüllung *f*;
 кольцевая ~ Packungsring *m*;
 резиновая ~ Gummipackung *f*;
 асбестовая ~ Asbestdichtung *f*;
 ~ сальника Stopfbüchsenpackung *f*

набивной gestopft; gefüllt; Dichtungs-;
 Füll-;
 ~ая свая Ortpfahl *m*

набивочный Dichtungs-; Packungs-;
 ~ шнур Dichtungsschnur *f*;
 ~ое пространство Packungsraum *m*

набирание *с* Sammeln *n*; Aufziehen *n*;
 ~ воды Wassernehmen *n*

наблюдатель *м* Beobachter *m*;

~ водомерного поста
 Wasserbeobachter *m*

наблюдательный Beobachtungs-;
 Überwachungs-;
 ~ое устройство
 Überwachungseinrichtung *f*

наблюдение *с* 1. Beobachtung *f*;
 Observation *f* 2. Überwachung *f*; Aufsicht
f; Kontrolle *f*; Beaufsichtigung *f*;
 ~ за расходом Abflussbeobachtung
f;
 постоянное ~ 1. ständige
 Beobachtung *f*; 2. ständige Aufsicht *f*;
 репрезентативное ~ repräsentative
 Beobachtung *f*;
 натурное ~ Naturbeobachtung *f*;
 базис ~я Beobachtungsbasis *f*;
 ~ за льдами Eisbeobachtung *f*;
 Eisüberwachung *f*;
 ~ за донными наносами
 Geschiebebeobachtung *f*;
 ~ за приливом и отливом
 Gezeitenbeobachtung *f*;
 служба ~й за грунтовыми водами
 Grundwasserbeobachtungsdienst *m*;
 ~ над осадками
 Niederschlagsbeobachtung *f*;
 ~я по водомерной рейке
 Pegelbeobachtung *f*;
 ~ за дебитом источника
 Quellschüttungsbeobachtung *f*;
 ~ за атмосферными осадками
 Regenbeobachtung *f*;
 ~я за течением Strombeobachtung *f*;
 ~ за дебитом родника
 Quellschüttungsbeobachtung *f*;
 дистанционное ~
 Fernbeobachtung *f*;
 визуальное ~ visuelle
 Beobachtung *f*;
 ~ за сооружениями
 Bauwerksüberwachung *f*;
 ~я за перемещениями сооружения
 Beobachtung *f* der
 Bauwerksbewegungen;
 скважинное ~
 Bohrlochbeobachtung *f*;

~ за противодавлением
 Unterdruckbeobachtung *f*;
 ~ за уровнем воды
 Wasserstandsbeobachtung *f*;
 Wasserstandsobservation *f*
набор *m* 1. Sortiment *m*; Satz *m*; Garnitur *m*; 2. Wählen *n*;
 ~ измерительных приборов
 Messgrätesatz *m*;
 ~ стандартных сит Normensiebsatz *m*; Standardisiesatz *m*;
 ~ данных Datei *f*; Datensatz *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitszunahme *f*;
 ~ лопастей *или* лопаток
 Schaufelung *f*;
 ~ лопаток реактивной турбины
 Überdruckbeschaufelung *f*;
 ~ сборных элементов Sortiment *m*
 von Fertigteilen;
наброс *m* Auftrag *m*; Putzauftragen *n*;
 Bewurf *m*
наброска *ж* Aufwurf *m*; Schüttung *f*;
 Wurf *m*;
 каменная ~ Felsbestürzung *f*;
 Steinschüttung *f*;
 ~ из крупного камня Blockwurf *m*;
 ~ из рваного камня
 Bruchsteinschüttung *f*;
 ~ из скального грунта
 Felsschüttung *f*;
 ~ из крупных скальных обломков
 Felstrümmerschüttung *f*;
 перемычка из скальной ~и
 Felsvordamm *m*;
 галечная ~ Gerölleschüttung *f*;
 ~ из щебня Schotterfüllung *f*;
 Schotterschüttung *f*;
 скальная ~ Felsschlag *m*;
 Felsschüttung *f*;
 ~ камня в текущую воду
 eingeschwemmte Steinschüttung *f*
набросной Wurf-; Aufwurf-;
 ~ая плотина Wurfdamm *m*
набрызг *m* Bespritzen *n*; Spritzbewurf *m*;
 Spritzauftrag *m*; Aufspritzen *n*;
 ~ штукатурного раствора
 Aufspritzen *n* des Putzmörtels;

~ шприц-бетона Spritzbewurf *m*
набрызгбетон *m* Spritzbeton *m*
набухаемость *ж* Quellbarkeit *f*;
 Quellfähigkeit *f*; Quellvermögen *n*
набухание *c* Ausbauchung *f*; Blähen *n*;
 Schwellen *n*; Anschwellen *n*
 испытание на ~е Bläheprobe *f*;
 давление ~я Schwellendruck *m*;
 ~ грунта Bodenaufblähung *f*;
 Bodenaufquellung *f*;
 Bodenaufreibung *f*;
 ~ бетона Betonaufblähung *f*; Quellen
n des Betons
набухать aufblähen, aufquellen;
 aufschwellen;
 ~ющий грунт dehnbarer Boden *m*
навал *m* (воды) Anprall *m*;
 ~ судна Schiffsstoß *m*
наведение *c* Zeileinstellung *f*; Zienen *n*;
 Richten *n*;
 ~ на вежу Richtungseinstellung *f*
навес *m* 1. Vordach *n*; Überdachung *f*;
 Schutzdach *n*; 2. Vorsprung *m*;
 бетонирование под ~ами
 Betonierung *f* in Schutzbuden;
 многопролётный ~ mehrfeldriges
 Schutzdach *n*
наветренный dem Wind zugekehrt;
 windseitig; luvwärts
навивка *ж* Aufwickeln *n*; Flechten *n*;
 ~ арматуры Flechten *n* der
 Bewehrung
навигация *ж* 1. Schiffführung *f*;
 Navigation *f*; 2. Schifffahrtsperiode *f*;
 ледовая ~ Eisnavigation *f*;
 погодная ~ Wetternavigation *f*;
 круглогодичная ~ über das ganze
 Jahr andauernde Schifffahrt *f*;
 ~онный период Schifffahrtssaison *f*
нависать vorspringen; überhängen;
 ~ющий крутой берег Prallhang *m*
наводка *ж* Einstellung *f*; Richten *n*
наводнение *c* Beflutung *f*;
 Überschwemmung *f*; Hochwasser *n*;
 Überflutung *f*;
 катастрофическое ~
 Flutkatastrophe *f*;

борьба с ~ями
 Hochwasserbekämpfung *f*;
 защита от ~й Hochwasserschutz *m*
наводнять überfluten; befluten;
 inundieren
навозохранилище *c* Dunggrube *f*;
 Dungplatte *f*
нагель *m* Nagel *m*; Holznagel *m*; Stiff *m*;
 Bolzen *m*
нагнетание *c* 1. Druckarbeit *f*; Pumpung
f; 2. Druck *m*; Drücken *n*; Einspritzung *f*;
 Einpressung *f*;
 ~ раствора Einpressung *f* von
 Mörtel, Auspressen *n* mit Mörtel;
 Mörtelinjektion *f*;
 ~емая жидкость Druckflüssigkeit *f*;
 ~ инъекционного состава
 Einpressung *f* des Injektionsgutes;
 высота ~я Druckhöhe *f*;
 ёмкость ~я Druckraum *m*;
 процесс ~я Druckvorgang *m*;
 способ ~ Einpressverfahren *n*;
 ~ воды под давлением
 Druckwassereinpressung *f*;
 ~ раствора Mörtleinpressung *f*;
 Mörtelinjektion *f*;
 ~ раствора за обделку Hinterpressen
n; Hinterspritzung *f*;
 работа по ~ю раствора за стенку,
 обделку (туннеля)
 Hinterpressarbeit *f*;
 ~ под высоким давлением
 Hochdruckeinpressung *f*;
 ~ при низком давлении
 Niederdruckeinpressung *f*;
 процесс ~я насосом Pumpvorgang
m;
 геодезическая высота ~я
 Reinförderhöhe *f*;
 ~ющий ход поршня
 Verdrängungshub *m*;
 ~ цементным раствором
 Zementeinpressen *n*; Zementinjektion
f; Zementeinpressung *f*;
 Zement einspritzung *f*;
 ~ цемента за отделку
 Zement hinterpressung *f*;

~ цементного молока
 Zementmilchinjektion *f*;
 ~ цемента в основание
 Zementunterpressung *f*
нагнетатель *m* Gebläse *n*; Verdichter *m*;
 лопаточный ~ Kreiselpumpe *n*;
 поршневой ~ Hubkolbengebläse *n*;
 Kolbenladerpumpe *f*;
 центробежный ~ Kreiselpumpe *n*
нагнетательный Druck-;
 ~ воздушный котел
 Druckwindkessel *m*;
 ~ая труба Druckrohr *n*;
 ~ трубопровод Druckwasserleitung
f; Druckrohrleitung *f*; Steigleitung *f*
нагнетать aufpumpen; einpressen;
 verpressen;
 ~ воду Wasser heben
наголовник *m* Haube *f*;
 ~ сваи Pfahlhaube *f*; Rammhaube *f*;
 Rammkopf *m*; Schlaghaube *f*;
 ~ свайного молота
 Pfahlrammhaube *f*
нагон *m* (воды) Auftriebswasser *n*;
 Wasserauflauf *f*; Auflauf *m*;
 ~ воды Wasserstau *m*;
 ветровой ~ Windstau *m*;
 ветровой ~ с моря Meeresflut *f*
нагонный aufländig;
 ~ое течение aufländige Strömung *f*;
 ~ое движение aufländige
 Bewegung *f*
нагорный Abhang-; Berg-; Hang-;
 ~ая канава Horizontalgraben *m*;
 Randgraben *m*; Saumgraben *m*
нагорье *ж* Gebirge *n*; gebirgisches Land *n*;
 Hochland *n*
нагревание *c* Erhitzung *f*; Erwärmung *f*;
 Beheizen *n*;
 ~ водяным паром
 Wasserdampfheizung *f*;
 ~ заполнителей Erwärmen *n* der
 Zuschlagstoffe;
 ~ под давлением Druckerhitzung *f*
нагреватель *m* Heizgerät *n*; Heizkörper
m; Heizleiter *m*; Heizer *m*
нагромождение *c* 1. Aufhäufen *n*; 2.
 Aufhäufung *f*;

~ льда Eishügel *m*; Schollenberg *m*;
 ~ сжатого льда Presseishügel *m*
нагружаемость *ж* Belastbarkeit *f*
нагружение *с* 1. Beanspruchung *f*,
 Belastung *f*; 2. Laden *n*; Beladen *n*;
 пробное ~ Probelastung *f*;
 неравномерное ~ ungleichmäßige
 Belastung *f*;
 повторное ~ wiederholte
 Belastung *f*;
 мгновенное ~ momentane
 Beanspruchung *f*
нагрузка *ж* 1. Auflast *f*, Belastung *f*, Last
f; Beanspruchung *f*; 2. Verladen *n*;
 действующая ~ Angriffslast *f*;
 строительная ~ Baulast *f*;
 способность выдерживания ~и
 Belastbarkeit *m*;
 коэффициент ~и Belastungsfaktor
m, Belastungsbeiwert *m*; Lastfaktor *m*;
 кривая продолжительности ~и
 Belastungsdauerlinie *f*;
 график ~и Betriebsplan *m*;
 Lastdiagramm *n*;
 график изменения суточной ~и
 Gangplan *m*;
 ~ на грунт Bodenbelastung *f*;
 Bodenbeanspruchung *f*;
 ~ допустимая на грунт zulässige
 Baugrundbelastung *f*;
 разрушающая ~ Bruchbelastung *f*;
 ~ от плотины Dammlast *f*;
 ~ распределенная по закону
 треугольника Dreieckbelastung *f*;
 ледяная ~ Eislast *f*;
 снеговая ~ Schneelast *f*, Belastung *f*
 durch Schnee;
 неравномерная снеговая ~
 ungleichmäßige Schneelast *f*;
 сейсмическая ~ seismische
 Beanspruchung *f*;
 интегральная кривая ~и
 Energieinhaltslinie *f*;
 ~ от грунта Erdauflast *f*;
 ~ от давления земли, грунта
 Erdlast *f*;
 ~ на площадку Flächenbelastung *f*;

~ от свежеуложенного бетона
 Frischbetongewicht *n*;
 общая ~ от воды
 Gesamtwasserbelastung *f*;
 ~ свода Gewölbelastung *f*;
 основная ~ Grundbelastung *f*;
 активная ~ Wirklast *f*;
 Wirkbelastung *f*;
 наибольшая ~ Höchstbelastung *f*;
 Höchstlast *f*;
 распределённая ~ Streckenlast *f*;
 stetig verteilte Last *f*;
 сосредоточенная ~ Punktlast *f*;
 Einzellast *f*;
 ударная ~ Stoßbelastung *f*;
 Schlagbeanspruchung *f*;
 колебательная ~
 Schwingungsbelastung *f*;
 линия годовой обеспеченности ~и
 Jahresbelastungsdauerlinie *f*;
 наибольшая годовая ~
 Jahreshöchstlast *f*;
 максимальная ~ Höchstbelastung *f*;
 Höchstlast *f*;
 максимальная годовая ~
 Jahreshöchstlast *f*;
 Jahreshöchstbelastung *f*;
 предельная ~ Höchstlast *f*; Traglast
f; Grenzbelastung *f*;
 допускаемая ~ zulässige
 Belastung *f*;
 критическая ~ Grenzbelastung *f*;
 Grenzllast *f*;
 избыточная ~ Überbelastung *f*;
 Mehrbelastung *f*;
 вертикальная ~ на гребень
 (плотины) Kronenauflast *f*;
 равномерно распределённая ~
 gleichmäßig verteilte Last *f*;
 многократная ~ mehrmalige
 Belastung *f*;
 статическая ~ ruhende Belastung *f*;
 statische Belastung *f*;
 принятая статическая ~
 angenommene statische Belastung *f*;
 динамическая ~ dynamische
 Belastung *f*;

постоянная ~ ständige Last *f*;
 внезапная ~ plötzliche Belastung *f*;
 расчётная ~ Lastannahme *f*;
 суммарная ~ Gesamtbelastung *f*;
 Gesamtlast *f*;
 предварительная ~ Vorlast *f*;
 Vorbelastung *f*;
 эксплуатационная ~ Betriebslast *f*;
 проектная ~ rechnerische
 Belastung *f*;
 способ распределения ~ и
 Lastaufteilungsverfahren *n*;
 пик ~ и Lastspitze *f*;
 передача ~ и Lastübertragung *f*;
 распределение ~ и Lastverteilung *f*;
 холостая ~ Leerlast *f*;
 минимальная ~ Mindestlast *f*;
 средняя ~ Mittelbelastung *f*;
 Mittellast *f*;
 ~ сети Netzbelastung *f*;
 пик ~ и сети Netzlastspitze *f*;
 полупиковая ~ Mittelbelastung *f*;
 Mittellast *f*;
 полезная ~ Nutzlast *f*;
 ~ на сваю Pfahllast *f*;
 ~ допустимая на свайное
 основание zulässige Belastung *f* bei
 Pfahlgründung;
 сосредоточенная ~ Punktlast *f*;
 объёмная ~ Raumbelastung *f*;
 ~ на окружающую среду
 Umweltbelastung *f*;
 ~ на водоём Staubeckenbelastung *f*;
 ~ на отстойники Belastung *f* der
 Klärbecken;
 ~ на биологические сооружения
 Belastung *f* biologischer Anlagen;
 ~ лопасти Schaufelbelastung *f*;
 ~ от волны попуска
 Schwallbeanspruchung *f*;
 ~ на вентиль или клапан
 Ventilbelastung *f*;
 ~ от воды Wasserauflast *f*;
 Wasserbelastung *f*, Wasserlast *f*;
 ~ от давления воды
 Wasserdruckbelastung *f*;

~ от собственного веса
 Eigenmassebelastung *f*;
 ~ от толпы Belastung *f* durch
 Menschengedränge;
 ~ от сооружения Gebäudelast *f*;
 ~ от волнового удара
 Wellenstoßbelastung *f*;
 ~ от ветра Windbelastung *f*;
 Windlast *f*;
 ~ от крана Kranlast *f*;
 ~ от транспорта
 Verkehrsbeanspruchung *f*;
 Verkehrsbelastung *f*;
 ~ гидроэлектростанции
 Werkbelastung *f*;
 дополнительная ~ Zusatzbelastung *f*
надавливание *c* Aufeinanderpressen *n*;
 Drücken *n*; Pressen *n*
надвиг *m* Überschiebung *f*; Vorstoß *m*;
 ~ пластов Flözeinschieben *n*;
 Flözüberschiebung *f*
надвигание *c* Zuschiebung *f*;
 Aufschiebung *f*
надвижной Schiebe-; Überschiebe-;
 нарезная ~ ая муфта
 Gewindeübermuffe *f*;
 ~ ая муфта Überschiebemuffe *f*;
 Überschieber *m*; Überschieberöhre *f*;
 ~ые массы льда Schiebeeis *n*
надвинуть schieben; rücken
надводный oberhalb der Wasserfläche *f*;
 Überwasser-;
 ~ая часть борта Freibord *m*;
 ~ стапель Stapelhelling *m*;
 ~ бетон Überwasserbeton *m*
надёжность *ж* Zuverlässigkeit *f*;
 Sicherheit *f*;
 ~ сооружения Bausicherheit *f*;
 Bauwerkssicherheit *f*;
 ~ конструкции
 Konstruktionssicherheit *f*;
 Zuverlässigkeit *f* der Konstruktion;
 ~ эксплуатации Betriebssicherheit *f*;
 ~ в отношении скольжения
 Gleitsicherheit *f*;
 общая ~ Gesamtzuverlässigkeit *f*;
 ~ в производстве Betriebssicherheit
f;

~ энергоснабжения
 Energieversorgungszuverlässigkeit *f*;
 производственная ~
 Betriebszuverlässigkeit *f*;
 повышение ~и ядра плотины
 Kernsicherung *f*;
 запас ~и Sicherheitsreserve *f*
надёжный zuverlässig; sicher;
 ~ в эксплуатации betriebssicher
надземный Hoch-; oberirdisch; über der
 Erde befindlich; Übertage-;
 ~напорный резервуар
 Erdhochbehälter *m*;
 ~е строительство Hochbau *m*;
 ~ гидрант Überflurhydrant *m*
надзор *m* Aufsicht *f*; Überwachung *f*;
 Beaufsichtigung *f*;
 ~ за загрязняющими веществами
 Schmutzstoffüberwachung *f*;
 технический ~ technische
 Überwachung *f*;
 санитарный ~ Sanitärinspektion *f*;
 Gesundheitsinspektion *f*;
 ~ за составом сточных вод
 Abwasserinspektion *f*;
 строительный ~ Bauaufsicht *f*;
 ~ за дамбами обвалования
 Deichschauung *f*
напятник *m* Spurpfanne *f*; Pfanne *f*
надстройка *ж* Aufbau *m*; Überbau *m*;
 жилая ~ Wohnaufbau *m*;
 ~ гребня плотины Kronenaufbau *m*;
 Staumaueraufstockung *f*
наземный Erd-; Boden-; terrestrisch;
 erdgebunden;
 ~ая гидроэлектростанция
 oberirdische Wasserkraftanlage *f*
назначение *c* Bestimmung *f*; Zweck *m*;
 Festsetzung *f*;
 временное ~ temporäre Zuordnung *f*;
 функциональное ~ funktionelle
 Bestimmung *f*;
 ~ размеров Dimensionierung *f*;
 Bemessung *f*;
 водохранилище комплексного ~я
 Mehrzweckspeicher *m*
наибольший Meist-; Höchst-;
 allergrößte;

~ее значение Größtwert *m*;
 ~ая нагрузка Höchstbelastung *f*;
 ~ее рабочее давление
 Höchstbetriebsdruck *m*;
 ~ая мощность
 Höchstleistungsfähigkeit *f*;
 ~ уклон Maximalgefälle *n*;
 ~ее количество дождя
 Regenmaximum *n*
наивысший allerhöchste; Höchst-;
 ~ паводок Höchstflut *f*;
 Höchstwasser *n*;
 ~ уровень высоких вод, половодья
 Höchsthochwasserstand *m*;
 ~ подпор Höchststau *m*;
 ~ уровень волны наполнения
 höchster Schwall *m*;
 ~ уровень в водохранилище, озере
 или море höchster Seespiegel *m*;
 höchster Seestand *m*;
 ~ уровень воды höchster
 Wasserstand *m*;
 ~ судоходный уровень воды
 höchster schiffbarer Wasserstand *m*
наименьший Mindest-; geringste;
 ~ая мощность нагрузки
 Tiefleistung *f*;
 ~ теоретический
 гидроэнергопотенциал kleinster
 theoretischer Wasserkraftvorrat *m*
наинизший niedrigster;
 ~ уровень воды niedrigster
 Wasserstand *m*;
 ~ судоходный уровень воды
 niedrigster schiffbarer Wasserstand *m*
накапливание *c* Ansammeln *n*;
 Aufspeichern *n*
накапливать speichern; ansammeln;
 akkumulieren
накапливаться (о воде) sich anstauen
накапывание *c* Auftropfen *n*
накат *m* 1. (волны) Auflaufen *n*; 2.
 Füllkörper *m*; Blendbode *m*;
 щитовой ~ Fülltafel *f*;
 брусчатый ~ Kantholz-
 Deckenfüllkörper *m*;
 гипсовый ~ Gipsfüllkörper *m*
накатывающийся anrollend;

~аяся волна anrollende Welle *f*
накачивать aufpumpen; einpumpen;
 pumpen
накачка ж Aufpumpen *n*; Pumpen *n*;
 предварительная ~ Vorpumpen *n*
накидной Überwurfs-;
 ~ фланец Überwurfsflansch *m*
накипеобразование *c*
 Kesselsteinbildung *f*
накипеотложение *c*
 Kesselsteinablagerung *f*
накипь ж Kesselstein *m*; Ansatz *m*;
 Kruste *f*;
 котельная ~ Kesselstein *m*
накладка ж Auflage *f*; Lasche *f*; Lamelle
f; Verlaschung *f*; Decklasche *f*;
 ~ для усиления Ansatzlasche *f*;
 стыковая ~ Außenlasche *f*;
 Decklasche *f*; Stoßlasche *f*;
 стыковая ~ поясов Gurtstoßlasche *f*;
 соединительная ~ Bindeblech *n*;
 ~, перекрывающая стык
 Decklasche *f*;
 плоская железная ~
 Flacheisenlasche *f*;
 фрикционная ~ Reibbelag *m*;
 поясная ~ Gurtplatte *f*;
 узловая ~ Knotenblech *n*
накладной auflegbar; Auflage-;
 aufgelegt;
 ~ые расходы Mehrkosten *pl*;
 ~ая муфта Schutzmuffe *f*;
 ~ая муфта с вертикальным
 делением senkrecht geteilte
 Schutzmuffe *f*
наклон *m* Neigung *f*; Gefälle *n*; Schräge *f*;
 придавать ~ adossieren;
 ~ основания, дна Bodenneigung *f*;
 продольный ~ Längsneigung *f*;
 поперечный ~ Querneigung *f*;
 угол ~а Neigungswinkel *m*;
 ~ откоса Böschungсneigung *f*;
 угол ~а откоса Böschungсград *m*;
 ~ поверхности земли
 Geländeneigung *f*;
 ~ная арка schiefes Gewölbe *n*;

~ грани бычка Pfeilerböschung *f*;
 Pfeilerneigung *f*;
 ~ низовой грани Rückenneigung *f*;
 ~ водосливной грани
 Schussneigung *f*;
 ~ грани контрфорса
 Pfeilerböschung *f*; Pfeilerneigung *f*;
 крутой ~ steile Neigung *f*;
 ~ порога Schwellenwinkel *m*;
 ~ жёлоба Rinnenneigungсwinkel *m*;
 Rinnengefälle *n*;
 ~ стенки Wandneigung *f*
наклонение *c* Schrägstellung *f*;
 Neigung *f*;
 продольное ~ Längsneigung *f*
наклонный schief; geneigt;
 schräggestellt; schräg;
 ~ая арка schiefes Gewölbe *n*;
 ~ подъёмник Schrägaufzug *m*;
 ~ая плоскость Schrägfläche *f*;
 ~ая свая Schrägpfahl *m*;
 ~ туннель Schrägstolen *m*
наконечник *m* Endstück *n*; Spitze *f*;
 Ausflusssdüse *f*; Auslauf *m*; Abschlussstück
n; Kuppe *f*;
 ~ пожарного шланга
 Feuerwehrstrahlrohr *n*;
 фильтрующий ~ трубы
 Filteraufsatzrohr *n*;
 ~ сваи Fuß *m* des Pfahles;
 Rammspitze *f*;
 ~ трубы Rohrmundstück *n*;
 буровой ~ Bohrwerkzeug *n*;
 конический ~ (при измерении
 твёрдости) kegelförmiger
 Eindringkörper *m*;
 всасывающий ~ Saugdüse *f*;
 ~ гидромонитора Spülkopf *m*
накопитель *m* 1. Speicherwerk *n*;
 Speicherblock *m*; 2. Absitzbrunnen *m*;
 водохранилище-~ паводковых вод
 Hochwasserspeicher *m*;
 ~ энергии Kraftsammler *m*;
 Kraftspeicher *m*;
 ~ шлама Schlammсack *m*;
 Schlammсammelkasten *m*;
 Schlammсамmler *m*;

~ водной энергии
 Wasserkraftspeicher *m*
накопление *c* Ansammlung *f*; Anhäufung
f; Speicherung *f*; Speichern *n*;
 Akkumulation *f*;
 способность ~я энергии
 водохранилищем Aufnahmefähigkeit
f;
 ~ льда Eisaneicherung *f*;
 ~ информации
 Informationsspeicherung *f*;
 ~ ошибок Fehlerhäufung *f*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsanhäufung *f*;
 ~ под высоким напором (*напр.* в
 ГАЭС) Hochspeicherung *f*;
 ~ паводковых вод
 Hochwasserspeicherung *f*;
 ~я шлама *или* ила
 Schlammüberlagerung *f*;
 ~ снега Schneeanhäufung *f*;
 ~ влаги Wasseransammlung *f*;
 ~ воды в водохранилище
 Wasserspeicherung *f*;
 ~ сточной воды
 Abwasseransammlung *f*
накопленный gespeichert;
 aufgespeichert;
 ~ объём aufgespeicherte Menge *f*;
 ~ избыток aufgespeicherter
 Überschuss *m*;
 ~ая тепловая энергия
 aufgespeicherte Wärmeenergie *f*
накоплять aufspeichern; speichern
налагаемый aufeinanderlegbar;
 kongruent
наладка *ж* 1. Einrichtung *f*; Einstellen *n*;
 Einregullieren *n*; 2. Störungsbeseitigung *f*;
 3. Ingangsetzen *n*;
 ~ аппаратуры Geräteeinstellung *f*;
 ~ программы Programmtest *m*
наледь *ж* Oberflächeneis *n*; Aufeis *n*;
 Eisansatz *m*
налёт *м* Film *m*; Beschlag *m*; Belag *m*;
 ~ ржавчины Rosthaut *f*
налив *м* Vollgießen *n*; Füllen *n*
наливать aufgießen; eingießen
наливной Tank-;
 ~е судно Tankschiff *n*

наличие *c* Bestand *m*; Vorhandensein *n*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasservorkommen *n*;
 ~ воды Wasservorkommen *n*
наложение *c* 1. Überlagerung *f*; 2.
 Auflegen *n*; 3. Auferlegung *f*
намёт *м* Anwurf *m*; Bewurf *m*;
 штукатурный ~ Mörtelbewurf *m*
намётка *ж* Peil *m*
намокание *c* Nasswerden *n*;
 Durchfeuchtung *f*; Feuchtwerden *n*
намораживание *c* Auffrieren *n*
намыв *м* Anwaschen *n*; Aufspülung *f*;
 Aufschwemmung *f*; Einschwemmen *n*;
 Anschwemmung *f*;
 ~ грунта Bodenanschwemmung *f*;
 ~ насыпи Dammanschwemmen *n*;
 Dammanspülen *n*;
 ~ берега Uferanspülung *f*;
 ~ грунтовой плотины Anwaschen *n*
 des Dammes; Staudammenspülung *f*;
 Dammanspülung *f*;
 двусторонний ~ плотины
 zweiseitige Dammanspülung *f*;
 место ~а грунта Aufspülungsplatz
m;
 эстакадный ~ Anspülen *n* mit
 Spülgerüst;
 безэстакадный ~ Anspülen *n* ohne
 Spülgerüst;
 торцовый ~ frontale Einspülung *f*;
 естественный ~ грунта natürliche
 Bodenanspülung *f*;
 односторонний ~ einseitige
 Bodenanspülung *f*;
 ~ плотины Einspülen *n* des Dammes
намывание *c* (грунта) Aufspülung *f*;
 Anschwemmung *f*; Spülen *n*; Anspülen *n*
намыывать anschwemmen; aufspülen;
 aufschwemmen; anspülen; anwaschen;
 spülen
намывной eingewaschen; gespült; Spül-;
 ~ способ Einschlammverfahren *n*;
 ~ откос Spülböschung *f*;
 ~ая плотина Spüldamm *m*;
 Vollspüldamm *m*; gespülter Damm *m*;
 ~ная часть грунтовой плотины
 vollgespülter Dammteil *m*

~е ядро Spülkerndichtung *f*;
 ~е устройство Spülvorrichtung *f*
намытый eingewaschen; geschwemmt;
 ~ грунт geschwemmte Erde *f*;
 angeschwemmter Boden *m*;
 eingespülter Boden *m*;
 ~ наносами берег
 Anschwemmungsküste *f*;
намываемый Spül-;
 ~ грунт Spülboden *m*; Spülgut *n*;
 ~ая масса Spülmasse *f*;
 ~ материал Spülmaterial *n*
нанесение с Auftragen *n*; Eintragen *n*;
 Aufbringen *n*;
 ~ границ котлована
 Baugrubenbegrenzung *f*;
 ~ раствора Auftragen *n* des
 Putzmörtels;
 ~ шпаклёвки Auftragen *n* der
 Spachtelmasse;
 ~ штукатурки Putzbewurf *m*;
 Anwerfen *n* des Putzes;
 ~ урона Schädigung *f*
наносный diluvial; geschwemmt;
 ~ая земля geschwemmte Erde *f*;
 речные ~е отложения
 Flussanschwemmung *f*;
 ~ая мель Geschiebebank *f*;
 коренной берег с ~ой полосой
 Kernrandküste *f*;
 ~ая земля Schwemmland *n*;
 ~ песок Schwemmsand *m*
наносообразование с
 Schwebstoffbildung *f*; Geschiebbildung *f*
наносоперехватывающий Ablass-;
 Abzugs-;
 ~ая траншея Sandabzug *m*
наносопропускной
 Anschwemmungsdurchlass-;
наносотранспортирующий
 geschiebeführender;
 ~ая река geschiebeführender
 Fluss *m*;
 ~ая энергия воды
 geschiebeführende Wasserkraft *f*
наносоудержатель м Verlandungsanlage
f; Verlandungsbau *m*
наносоуловушка ж Geschiebefänger *m*

наносоуправляющий
 schwemmstoffleitend; geschiebeleitend
наносохранилище с (донных наносов)
 Geschiebesperre *f*
наносы *мн.* донные Geschiebe *n*;
 взвешенные ~ Schwebestoff *m*;
 отложение ~сов Liegenbleiben *n*
 von Geschiebe; Anlandung *f*;
 Auflandung *f*;
 движение ~ов
 Geschiebebewegung *f*;
 компенсирование движения ~ов
 Ausgleichung *f* der
 Geschiebebewegung;
 ~ из мелкого песка
 Feinsandgeschiebe *n*;
 транспорт ~ов Feststofftransport *m*;
 река, транспортирующая
 взвешенные ~ schwebstoffführender
 Fluss *m*;
 речные ~ Flusssinkstoff *m*;
 Flussgeschiebe *n*;
 речные взвешенные ~
 Flussschwebestoffe *pl*;
 крупные донные ~ grobes
 Geschiebe *n*;
 мелкозернистые донные ~
 feinkörniges Geschiebe *n*;
 неоднородные донные ~
 heterogenes Geschiebe *n*;
 однородные донные ~ homogenes
 Geschiebe *n*;
 связные донные ~ kohäsives
 Geschiebe *n*;
 несвязные донные ~ nicht kohäsives
 Geschiebe *n*;
 отложение донных ~ов
 Geschiebeablagerung *f*;
 отложившиеся ~ Ablagerungen *pl*;
 abgelagerte Schwemmstoffe *pl*;
 Schwemmland *n*;
 скопление донных ~ов
 Geschiebeanhäufung *f*;
 свойства донных ~ов
 Geschiebebeschaffenheit *f*;
 состав донных ~ов
 Geschiebebestand *m*;

влекущий донные ~
 geschiebeführend;
 глина в составе донных ~ов
 Geschiebelehm *m*;
 расход донных ~ов
 Geschiebemenge *f*;
 проба донных ~ов
 Geschiebeprobe *f*;
 донные ~ в виде песка
 Geschiebesand *m*;
 истирание донными ~ами
 Geschiebeschliff *m*;
 защита от донных ~ов
 Geschiebeschutz *m*;
 приток донных ~ов
 Geschiebezufuhr *f*;
 дамба для отклонения морских ~ов
 Lahnung *f*
напитывание *c* Durchfeuchtung *f*
наплавной aufschwimmbar;
 ~ мост Floßbrücke *f*;
 ~ опускной колодец
 Schwimmbrunnen *m*
напластование *c* Anlagerung *f*;
 Aufschichtung *f*; Lagerung *f*;
 Schichtenlagerung *f*; Schieferung *f*;
 Schichtung *f*; Überlagerung *f*;
 ~ пород Gesteinsschichtung *f*;
 параллельное ~ Parallelschichtung *f*;
 несогласное ~ unregelmäßige
 Schichtung *f*;
 согласное ~ konkordante
 Überlagerung *f*;
 наклонное ~ грунта
 schrägschichtiger Baugrund *m*;
 скрученное ~ verdrehte Schichtung *f*
наплыв *m* Anschwemmung *f*
наполнение *c* Anfüllung *f*; Einfüllen *n*;
 Füllung *f*; Beschickung *f*;
 ~ способом гидромеханизации
 hydraulische Auffüllung *f*;
 время ~я Auffüllungszeit *f*;
 коэффициент ~я русла
 Bettfüllungszahl *f*;
 скорость ~я Einfüllgeschwindigkeit
f;
 давление при ~и Fülldruck *m*;

затвор для ~я Füllfalle *f*;
 кран ~я Füllhahn *m*;
 кривая ~я Füllkurve *f*;
 воронка для ~я Fülltrichter *m*;
 ~ поперечного сечения Füllung *f*
 des Querschnittes;
 продолжительность ~я
 Füllungsdauer *f*;
 расчётное ~ rechnerische Füllhöhe *f*;
 степень ~я Füllungsgrad *m*;
 коэффициент ~я Füllungszahl *f*;
 расход ~я, заполнения
 Füllwassermenge *f*;
 ~ шлюза вдоль камеры
 Längsfüllung *f*;
 волна ~я при внезапном открытии
 отверстия Öffnungsschwallwelle *f*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusenfüllung *f*;
 ~ водохранилища Seefüllung *f*;
 ~ мёртвого объёма
 Totwasserfüllung *f*;
 ~ турбины Turbinenfüllung *f*;
 ~ водой Unterwassersetzen *n*;
 ~ воды Wasserfüllung *f*
наполненный voll; gefüllt;
 ~ водой wassergefüllt
наполнитель *c* Zuschlagstoff *m*;
 Füllmittel *n*;
 сухой ~ Trockenfüllstoff *m*;
 тонкомолотый ~ feingemahlener
 Füllstoff *m*;
 волокнистый ~ Faserfüllstoff *m*;
 бетон с крупнозернистым ~ем
 grober Beton *m*
наполняющий Auffüll-;
 ~ая труба Auffüllrohr *n*
наполнять füllen; verfüllen; auffüllen;
 beschicken
напор *m* 1. Druck *m*; 2. Fallhöhe *f*; Gefälle
n; Förderhöhe *f*; Druckgefälle *n*;
 средний ~ durchschnittliche Fallhöhe *f*;
 Mittelgefälle *n*;
 снимать ~ abstaufen;
 первоначальный ~
 Anfangsgefälle *n*;

скоростной ~ 1. Fließdruck *m*;
Geschwindigkeitsdruck *m*;
Geschwindigkeitshöhe *f*; 2. Staudruck
m;

высота скоростного ~а при
подходе Ankunftshöhe *f*;

устранять ~ abstaufen;

~ на гребне водослива Aufstau *m*;
Überfallhöhe *f*;

действующий ~ Ausbauüberfallhöhe
f; Konstruktionsfallhöhe *f*;

рабочий ~ Betriebsgefälle *n*;

потерянный ~ verlорener Druck *m*;
verlorenes Gefälle *n*;

~ технологической воды
Betriebswasserdruck *m*;

относительный ~ Bezugsgefälle *n*;

высота ~а брутто Bruttofallhöhe *f*;
Bruttogefälle *n*; Gesamtfallhöhe *f*;

~ на сооружении Druckhöhe *f* auf
eine Anlage;

перемена ~а Druckwechsel *m*;

увеличение ~а Druckzunahme *f*;

использование ~а реки
Fallausnutzung *f*;

Fallhöhenausnutzung *f*;

продолжительность ~ов
Fallhöhendauer *f*;

кривая продолжительности ~ов
Fallhöhendauerlinie *f*;

график ~а Fallhöhendigramm *n*;

высота ~а на фильтре
Filterdruckhöhe *f*;

полезный ~ nutzbares Gefälle *n*;

действительный ~ verfügbares
Gefälle *n*;

расчётный ~ Solldruck *m*;

уменьшение ~а Gefälleabfall *m*;
Gefälleverminderung *f*;

использование ~а
Gefälleausnutzung *f*;

участок с падением ~а
Gefällestrecke *f*;

спад ~а Gefälleabfall *m*;
Gefälleverminderung *f*;

соотношение ~ов
Gefälleverhältnis *n*;

потеря ~а Gefälleverlust *m*;

изменение ~а Gefällewechsel *m*;

полный ~ (насоса) manometrische
Gesamtförderhöhe *f*;

~ грунтовых вод

Grundwasserandrang *m*;

Grundwassergefälle *n*;

динамический ~ грунтового потока
Grundwasserdruckgefälle *n*;

высокий ~ Hochgefälle *n*;

~ в период половодья, паводка
Hochwassergefälle *n*;

~ электростанции

Kraftwerksfallhöhe *f*;

~ гидроэлектростанции, ГЭС
Stationsfallhöhe *f*; Stationsgefälle *n*;

Kraftwerksfallhöhe *f*;

Kraftwassergefälle *n*;

~ трубопровода Leitungsgefälle *n*;

~ струи Strahldruck *m*;

~ в межень Niederwassergefälle *n*;

полезный ~ Nutzgefälle *n*;

гидростатический ~ Ruhedruck *m*;

действующий ~

Konstruktionsfallhöhe *f*;

располагаемый ~ verfügbares

Druckgefälle *n*;

качающийся, неустановившийся ~
Pendelstau *m*;

~, создаваемый давлением на
жидкость Pressgefälle *n*;

~ насоса Pumpenförderhöhe *f*;

Förderhöhe *f*;

~ нетто Reingefälle *n*;

Nettodruckhöhe *f*;

~ брутто Gesamtfallhöhe *f*;

Bruttofallhöhe *f*;

~ в шахте Schachtgefälle *n*;

~ шлюза Schleusegefälle *n*;

фильтрационный ~ Sickerungsdruck
m; Filtrationsdruck *m*;

пьезометрический ~

Piezometerdruck *m*;

~ гидроэлектростанции

Druckgefälle *n* der Wasserkraftanlage;

Wasserkraftanlagegefälle *n*;

- ~ на судоходном шлюзе
 Schleusenfall *m*, Schleusengefälle *n*;
 ~ гидроаккумулирующей
 установки Speicherwerksfallhöhe *f*;
 ~ на плотине Sperrengefälle *n*;
 ~ от подпорного сооружения
 Staugefälle *n*;
 ~ потока Stromanfall *m*;
 ~ высокой плотины
 Talsperrengefälle *n*;
 ~ за счёт деривации
 Transportgefälle *n*;
 ~ турбины Turbinenfallhöhe *f*;
 ~ на водосливе Überfallhöhe *f*;
 ~ на водосливе с учётом скорости
 подхода Überfallhöhe *f* bis zur
 Energielinie gemessen;
 ~, возникающий от деривации
 Umleitungsfallhöhe *f*;
 ~ водопровода Wasserleitungsdruck
m;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrgefälle *n*;
 ~ ветра Windlast *f*;
 Windstaudruck *m*;
 высота ~а, потерянного на
 сопротивление при движении
 жидкости Widerstandshöhe *f* der
 Flüssigkeitsbewegung;
 условный ~ Bezugsgefälle *n*;
 добавочный ~ Zusatzgefälle *n*
напорно-шайбовый Stauscheiben-;
 ~ая дозировка
 Stauscheibendosierung *f*
напорный Druck-, Stau-;
 ~ бассейн Ausgleichbecken *n*;
 ~ фильтр Druckfilter *n, m*;
 ~ фланец Druckflansch *m*;
 ~ая камера Druckraum *m*;
 Druckkammer *f*;
 ~ трубопровод Druckwasserleitung
f, Druckrohrleitung *f*, Druckleitung *f*,
 Falleitung *f*;
 ~ бассейн Druckpolder *m*;
 ~ая труба-дюкер
 Druckrohrdücker *m*;
 ~ щит, затвор Druckschütze *f*;
 ~ая вода Druckwasser *n*;
 отверстие для ~ой воды
 Druckwasseröffnung *f*;
 ~ая труба Förderrohr *n*; Steigerrohr *n*;
 Steigeröhre *f*; Steigrohr *n*;
 труба ~ой воды Druckwasserrohr *n*;
 ~ уровень (грунтовых вод)
 Druckwasserspiegel *m*;
 ~ая линия Energielinie *f*;
 ~ (нисходящий) трубопровод
 Fallrohrleitung *f*;
 ~ая шахта Fallschacht *m*;
 ~ая сторона, грань Flutseite *f*;
 ~ источник грунтовых вод
 gespannte Grundwasserleiterquelle *f*;
 ~ая поверхность грунтовых вод
 gespannter Grundwasserspiegel *m*;
 ~ откос плотины с глиняным
 экраном Lehmbrust *f*;
 ~ая часть гряды (наносов)
 Luvhang *m*;
 ~ уровень gespannter Spiegel *m*;
 ~ое уравнильное течение
 Stauausgleichstrom *m*;
 ~ поворотный затвор
 Staudrehschütze *f*;
 ~ водомер Staudruckmessgerät *n*;
 ~ая фильтрация Staufiltration *f*;
 ~ая поверхность Staupfläche *f*;
 ~ая жидкость Staupflüssigkeit *f*;
 ~ое перекрытие плотины-оболочки
 Staumauerschale *f*;
 ~ая плита Stauplatte *f*;
 ~ая шайба Stauscheibe *f*;
 с ~ой стороны stauseitig;
 ~ая часть Stauteil *m*;
 ~ая поверхность Stauwand *f*;
 ~ая плита Stauwandplatte *f*;
 ~ отводящий туннель нижнего
 бьефа Unterwasserdruckstollen *m*;
 U.W.-Druckstollen *m*;
 ~ туннель Unterwasserstollen *m*;
 Unterwassertunnel *m*;
 ~ая поверхность вальцового
 затвора Walzenoberfläche *f*;

~ трубопровод ГЭС
 Wasserkraftdruckrohrleitung *f*;
 ~ водяной столб drückende
 Wassersäule *f*
направление *c* Richtung *f*;
 ~ истечения Ausflussrichtung *f*;
 ~ падения откоса Böschungslinie *f*;
 ~ течения Fließrichtung *f*;
 Laufrichtung *f*; Strömungsrichtung *f*;
 ~ течения воды Wasserzug *m*;
 ~ движения Bewegungsrichtung *f*;
 ~ реки Flussrichtung *f*;
 ~ водотока Richtung *f* des
 Wasserlaufes;
 ~ приливного течения
 Flutstromrichtung *f*;
 ~ движения волны
 Fortschreitungsrichtung *f* der Welle;
 ~ уклона Gefällrichtung *f*;
 ~ течения грунтовых вод, потока
 Grundwasserfließrichtung *f*;
 Grundwasserstromrichtung *f*;
 ~ основного потока
 Hauptstromrichtung *f*;
 ~ трещины Kluftgang *m*;
 ~ силы Krafterrichtung *f*;
 ~ центробежной силы
 Fliehkrafterrichtung *f*; Richtung *f* der
 Zentrifugalkraft;
 ~ вращения Drehrichtung *f*;
 Rotationsrichtung *f*;
 ~ вращения колеса
 Radumlaufrichtung *f*;
 ~ забивки (шпунтов или свай)
 Rammrichtung *f*;
 ~ по отношению к потоку Richtung
f zur Strömung;
 ~ вращения Rotorsinn *m*;
 по ~ю к морю seewärts;
 ~ струи Strahlrichtung *f*;
 ~ простираия
 Streichungsrichtung *f*;
 ~ элементарной струйки
 Stromfadenrichtung *f*;
 основное ~ Hauptrichtung *f*;
 первоначальное ~ ursprüngliche
 Richtung *f*; Anfangsrichtung *f*;

изменение ~я течения
 StromrichtungsUmkehrung *f*;
 противоположное ~
 entgegengesetzte Richtung *f*;
 Gegenrichtung *f*;
 ~ тока Stromrichtung *f*;
 ~ бетонирования Betonierrichtung *f*;
 ~ водоотбора для ГЭС
 Triebwasserrichtung *f*;
 ~ обходного течения
 Umlaufrichtung *f*;
 ~ циркуляции воды
 Wasserumlaufrichtung *f*;
 ~ движения волны при набегании
 Wellenanlaufrichtung *f*;
 ~ распространения волны
 Wellenfortpflanzungsrichtung *f*;
 ~ волн Wellenrichtung *f*;
 ~ потока Zulaufrichtung *f*;
 Strömungsrichtung *f*; Stromrichtung *f*;
 ~ притока Zuströmrichtung *f*
направленный Tendenz-; Ziel-; Richt-;
 противоположно ~
 Gegenläufigkeit *f*;
 ~ вверх aufwärts gerichtet;
 ~ая работа агрегатов
 Richtmaschinenbetrieb *m*
направляющая *ж* 1. Führung *f*;
 Leitbahn *f*; 2. Führungs-; Leit-;
 ~ рама землечерпалки
 Baggerleiter *f*;
 ~ молота копра Bärführung *f*;
 ~ конструкция в шандорном пазу
 Dammbalkenführung *f*;
 ~ий аппарат Финка Finksche
 Drehschaufelaußenregulierung *f*;
 ~ скольжения Gleitführungsbahn *f*;
 входной ~ий аппарат
 Eintrittsleitapparat *m*;
 ~ие стенки на входе
 Einlaufgleichrichter *m*;
 верхняя ~ штольня (при проходке
 туннеля) Firststollen *m*;
 ~ поверхность Führungsfläche *f*;
 ~ из уголкового стали
 Führungswinkel *m*;
 ~ий аппарат Leitapparat *m*;

нижнее кольцо \sim его аппарата
Leitapparatuntersatz *m*;
 \sim ее сопло Leitdüse *f*;
 \sim ее русло Leitgerinne *n*;
 \sim ий канал (направляющего аппарата) Leitkanal *m*; Leitzelle *f*;
 \sim стенка Leitmauer *f*; Leitwand *f*;
 \sim ая свая Leitpfahl *m*;
кожух \sim его аппарата
Leitradgehäuse *n*;
кольцо \sim его аппарата Leitradring *m*; Leitring *m*; Leitschaufelring *m*;
сервомотор \sim его аппарата
Leitradservomotor *m*,
Leitradstellmotor *m*;
 \sim труба Leitrohr *n*;
 \sim решётка (набор лопаток направляющего аппарата) Leitschaufelgitter *n*;
цапфа \sim его аппарата Leitschaufelzapfen *m*;
 \sim ее устройство Leitvorrichtung *f*;
 \sim планка Lenker *m*; Lenkstange *f*;
 \sim копра Rammleitung *f*;
Rammführung *f*;
 \sim рама копра Pfahlführungsrahmen *m*;
 \sim на рёбрах игольчатого поршня (игольчатого затвора) Plungerführung *f* auf Rippen;
 \sim копра Rammäkler *m*;
 \sim свая Richtpfahl *m*;
Richtungspfahl *m*;
 \sim ее сооружение, эстакада Richtwerk *n*;
 \sim ее колено на стороне всасывания Saugleitrad *n*;
 \sim ий аппарат с поворотными лопатками Schaufelleitrad *n*;
 \sim плоского затвора Schützenführung *f*;
 \sim ий подшипник генератора Stromerzeugerführungslager *n*;
 \sim ий подшипник турбины Turbinenführungslager *n*; Turbinenhalsband *n*;
Turbinenhalslager *n*;

\sim ий ролик Umführrolle *f*;
Umführungsrolle *f*;
 \sim вентиля Ventilführung *f*
направляющие *mn* Spurlatten *pl*;
Führung *f*;
поперечные \sim Führung *f* für die Querbewegung;
 \sim поступательного перемещения Führung *f* für die Translationsbewegung
напряжение *c* 1. Spannung *f*; 2. Belastung *f*; Beanspruchung *f*;
 \sim при изгибе Beanspruchung *f* bei Biegung;
сжимающее \sim Beanspruchung *f* auf Druck;
 \sim на сдвиг Beanspruchung *f* auf Schub;
 \sim на разрыв Beanspruchung *f* auf Zug;
допустимое \sim zulässige Beanspruchung *f*;
ударное \sim stoßartige Beanspruchung *f*;
расчетное \sim rechnerische Beanspruchung *f*;
действующее \sim wirkende Beanspruchung *f*; Effektivspannung *f*;
действительное \sim Ist-Spannung *f*;
 \sim сжатия бетона Betondruckspannung *f*;
растягивающее \sim в бетоне Betonzugspannung *f*;
рабочее \sim Betriebsspannung *f*;
номинальное \sim Nennspannung *f*;
высокое \sim Hochspannung *f*;
линия высокого \sim я Hochspannungsleitung *f*;
предварительное \sim Vorspannung *f*;
предварительное \sim арматуры Bewehrungsvorspannung *f*;
 \sim изгиба Biegungsspannung *f*;
 \sim в грунте Bodenbeanspruchung *f*;
 \sim в кладке Mauerwerksspannung *f*;
 \sim сжатия Druckbeanspruchung *f*;
Druckspannung *f*;

«луковица» ~й (под подошвой фундамента) Druckzwiebel *f*;
 ~я от давления грунта
 Erddruckspannung *f*;
 Erdkornnormalpressung *f*;
 полное ~ Gesamtbeanspruchung *f*;
 суммарное нормальное ~
 Gesamtnormalspannung *f*;
 ~ в арке Gewölbebeanspruchung *f*;
 ~ по поверхности скольжения или сдвига Gleitflächenspannung *f*;
 предельное ~ силы влечения
 Grenzscheppspannung *f*;
 главное ~ Hauptspannung *f*;
 главное сжимающее ~
 Hauptdruckspannung *f*;
 главное нормальное ~
 Hauptnormalspannung *f*;
 распределительный щит высокого
 ~я Hochspannungsschalttafel *f*;
 ~я в пяте арки Kämpferspannung *f*;
 ~ на краях Kantenpressung *f*;
 ~ при продольном изгибе
 Knickspannung *f*;
 ~я в пяте свода Kämpferspannung *f*;
 продольное ~
 Längsbeanspruchung *f*;
 молекулярное ~
 Molekularspannung *f*;
 добавочное ~ Nebenspannung *f*;
 ~ в сети Netzspannung *f*;
 ~ на зажимах Klemmenspannung *f*;
 нормальное ~ Normalspannung *f*;
 касательное ~ Schubspannung *f*;
 Tangentialspannung *f*;
 ~ в бычке Pfeilerbeanspruchung *f*;
 Pfeilerspannung *f*;
 поперечное ~ Querbeanspruchung *f*;
 радиальное ~ Radialspannung *f*;
 ~ в контрфорсе
 Pfeilerbeanspruchung *f*;
 Pfeilerspannung *f*;
 тангенциальное ~
 Tangenzialspannung *f*;
 краевое ~ Randspannung *f*;

краевое главное ~
 Randhauptschpannung *f*;
 ~ в ключе арки Scheitelspannung *f*;
 ~ на сдвиг Scherbeanspruchung *f*;
 Scherspannung *f*; Schubspannung *f*;
 ~ на смятие Pressung *f*;
 ~ деформаций
 Formänderungsspannung *f*;
 ~ текучести Fließgrenze *f*;
 ~ от релаксации
 Ermüdungsspannung *f*;
 ~ силы влечения
 Schleppspannung *f*;
 ~ на срез Scherbeanspruchung *f*;
 Scherspannung *f*;
 ~ скалывания или сдвига
 Schubbeanspruchung *f*;
 ~ на поверхности
 Oberflechenbeanspruchung *f*;
 Oberflächenspannung *f*;
 ~ в основании Sohlenspannung *f*;
 критическое ~ kritische Spannung *f*;
 турбулентное ~ turbulente
 Spannung *f*;
 ~ давления Druckspannung *f*;
 ~ скручивания Torsionsspannung *f*;
 ~ в арматуре Bewehrungsspannung
f; Bewehrungsbeanspruchung *f*;
 ~ в тросе Trossenbeanspruchung *f*;
 ~ от разрежения
 Unterdruckspannung *f*;
 ~ вихря Wirbelmoment *n*;
 ~ растяжения Zugspannung *f*
напряжённость *ж* Beanspruchung *f*;
 Spannungsintensität *f*;
 ~ грузовых перевозок Intensität *f*
 des Güterverkehrs
напряжённый 1. angespannt; gespannt;
 2. beansprucht;
 сильно ~ hochgespannt; stark
 gespannt;
 предварительно ~ vorgespannt;
 ~ое состояние Spannungszustand *m*
напуск *м* Einschlag *f*; Überdeckung *f*;
 Überlappung *f*;
 ~ в водохранилище Anlass *m*;

полив ~ом по склону
 Hangberieselung *f*;
 ~ железобетонных плит
 Stahlbetonplattenüberlappung *f*
напускать hereinlassen; einlassen;
 ~ воду Wasser einlassen
напыление *c* Aufspritzen *n*; Aufstäuben
n; Aufsprühen *n*
наработка *ж* Nutzungsdauer *f*;
 ~ на отказ Betriebszeit *f* zwischen
 zwei Ausfällen;
 эксплуатационная ~ Ist-
 Nutzungsdauer *f*
нарастание *c* Steigerung *f*; Zunehmen *n*;
 Anwachsen *n*;
 ~ берега Anwuchs *m* des Ufers;
 ~ давления, напора
 Druckanschwellung *f*;
 ~ ледяного покрова
 Eisdeckenwachstum *n*;
 Eiswachstum *n*;
 ~ давления Druckanstieg *m*;
 ~ напряжения Spannungsanstieg *m*;
 ~ прочности Festigkeitszunahme *f*;
 Festigkeitsentwicklung *f*;
 ~ прочности бетона
 Betonfestigkeitszunahme *f*;
 ~ деформации
 Verformungszunahme *f*;
 ~ притока сточных вод Zunahme *f*
 des Abwasserzuflusses;
 ~ уровня в озере Seeaufstieg *m*
нарастать (о воде) anwachsen
наращивание *c* Ansetzen *n*; Verlängern
n; (плотины) Aufkastung *f*; Nachsetzen *n*;
 ~ земляной плотины
 Erdstaudammerhöhung *f*;
 ~ территории из-за отложений
 Auflandung *f*;
 ~ трубы Rohrverlängerung *f*;
 Rohranwachsung *f*
наращивать anstückeln; ansetzen;
 ~ (гребень дамбы подручными
 материалами) aufkaden
нарезание *c* Einschneiden *n*; Schneiden *n*;
 ~ резьбы Gewindeschneiden *n*
нарезка *ж* Schneiden *n*; Verschneiden *n*;
 винтовая ~ Gewinde *n*;

~ блока Blockvorbereitung *f*;
 ~ трубы Rohrschneiden *n*;
 ~ная муфта трубопровода
 Rohrleitungsgewindemuffe *f*
нарезной gezogen; Verschraubungs-;
 ~ая часть трубы
 Rohrverschraubungsteil *m*;
 ~ая муфта Schraubenschloss *n*
нарос *m* Ansatz *m*; Kruste *f*;
 ~ бетона Betonrückstand *m*;
 Betonüberstand *m*;
 ледяной ~ Eisschleier *m*;
 грибковый ~ Pilzwucherung *f*;
 ~ ржавчины Rostansatz *m*
наружный Außen-;
 ~ое давление Außendruck *m*;
 ~ диаметр Außendurchmesser *m*;
 ~ водовод Außenrohr *n*;
 ~ обод рабочего колеса
 Laufradbegrenzung *f*; Laufradkranz *m*;
 Laufradring *m*; Schaufelkranz *m*;
 ~ая поверхность бычка,
 контрфорса Pfeileransichtsfläche *f*;
 ~ поверхность трубы
 Rohroberfläche *f*;
 ~ая поверхность Wandung *f*;
 ~ая поверхность сваи Wandung *f*
 des Pfahles
нарушение *c* Störung *f*; Verletzung *f*;
 Defekt *m*;
 ~ нормальной работы
 Betriebsstörung *f*;
 ~ структуры грунта при отборе
 проб Entnahmestörung *f*;
 ~ равновесия
 Gleichgewichtsstörung *f*;
 ~ правильной эпюры напряжений
 Spannungslaufstörung *f*;
 ~ работы Betriebsstörung *f*;
 ~ устойчивости Stabilitätsstörung *f*;
 ~ синхронности
 Gleichlaufmangel *m*;
 ~ движения Verkehrsstockung *f*
нарушенный gestört;
 ~ая структура залегания gestörter
 Lagerungszustand *m*
наряд *m* Order *f*; Anordnung *f*; Auftrag *m*;

рабочий ~ Arbeitsauftrag *m*
насадка *ж.* Ansatz *m*; Einsatzrohr *n*;
 Aufsatz *m*; Düse *f*;
 гидравлическая ~ Mundstück *n*;
 Ansatzrohr *n*;
 короткоструйная ~ Kurzstrahlregner
m;
 дальномерная ~
 Entfernungsmessaufsatz *m*;
 сужающаяся ~ konvergentes
 Ansatzrohr *n*;
 свайная ~ Kronwerk *n*; Pfahlholm *m*;
 Jochholm *m*;
 ~ свайного ряда Jochschwelle *f*;
 ~ для инъектирования
 Einpresskappe *f*;
 ~ шпунтовой стенки
 Spundwandholm *m*
насадок *м.* Aufsatz *m*; Düse *f*; Ansatz *m*;
 Einsatzrohr *n*; Mundstück *n*;
 Mündungsstück *n*; Stutzen *m*;
 выпускной ~ Abflussmündung *f*;
 отклоняющий ~
 Ablenkungsmundstück *n*;
 ответвляющий ~
 Abzweigrohrmündung *f*;
 конический ~ kegelförmiger,
 konusförmiger Ansatz *m*; Kegelansatz
m; Kegelstutzen *m*; Konushaube *f*;
 цилиндрический ~ zylinderförmiges
 Ansatzrohr *n*;
 прямоугольный ~ rechtwinkliger
 Ansatz *m*;
 приёмный ~ Auffangdüse *f*;
 приточный ~
 Zugluftauslassstutzen *m*;
 свайный ~ Aufsatzjoch *n*; Holm *m*;
 Kronwerk *n*;
 ~ для инъекции Auspresskappe *f*;
 ~ Борда Bordamündung *f*;
 расходящийся ~ divergente Düse *f*;
 ~ сопла Düsenmundstück *n*;
 ~ка сваи Gurt *m*; Jochholm *m*;
 ~ка свайного ряда Jochschwelle *f*;
 Längsschwelle *f*;
 давление в ~е Mündungsdruck *m*;
 ~ трубы Rohrmundstück *n*;

~ Вентури Venturidüse *f*
насаждение *с.* 1. Pflanzen *n*; 2.
 Anpflanzung *f*; Bestand *m*;
 ~я вдоль канала Kanalanlage *f*;
 водоохранное ~ wasserhaltende
 Pflanzung *f*;
 защитное ~ Schirmbestand *m*;
 Schutzpflanzung *f*;
 ветрозащитное ~
 Windschutzanpflanzung *f*;
 Windschutzbestand *m*;
 полезащитное ~
 Feldschutzanpflanzung *f*;
 пескозащитное ~
 Sandschutzbaumpflanzung *f*;
 Baumpflanzung *f* gegen Triebssand;
 морские берегозащитные ~я
 Küstenschutzwald *m*;
 метод укрепления водотоков
 зелёными ~ями
 Lebendverbaumethode *f*
насаженный aufgesetzt; befestigt;
 рабочее колесо турбины с ~м
 ободом ротора генератора
 Turbinenlaufrad *n* mit
 aufgeschrumpftem Polrad
население *с.* Bevölkerung *f*;
 Einwohnerschaft *f*; Population *f*
населённость *ж.* Besetzungsdichte *f*;
 Siedlungsdichte *f*; Bevölkerungsdichte *f*
населённый bevölkert; bewohnt;
 канализация ~ого пункта
 Ortsentwässerung *f*
насечка *ж.* Riffelung *f*; Kerben *n*;
 ~ поверхности Aufspitzen *n*
наслаивание *с.* Beschichtung *f*;
 Aufschichten *n*
наслоение *с.* Anlagerung *f*; Schichtung *f*;
 Schieferung *f*; Lamination *f*
насос *м.* Pumpe *f*;
 водоотливной ~ Abförderpumpe *f*;
 Lenzwasserpumpe *f*; (на судне)
 Havarielenzpumpe *f*;
 отсасывающий ~ Absaugpumpe *f*;
 погружной шахтный ~
 Abteufpumpe *f*;
 канализационный ~
 Abwasserpumpe *f*;
 Kanalisationspumpe *f*;

поршневой канализационный ~
 Abwasserkolbenpumpe *f*;
 вертикальный канализационный ~
 senkrechte Abwasserpumpe *f*;
 вакуум-~ Ausaugpumpe *f*;
 промывочный ~ Auswaschpumpe *f*;
 осевой ~ Axialpumpe *f*;
 строительный ~ Baupumpe *f*;
 артезианский ~ Bohrlochpumpe *f*;
 ~ с длинным валом (буровой
 скважины) Bohrlochwellenpumpe *f*;
 паровой ~ Dampfdruckheber *m*;
 плунжерный паровой ~
 Dampfplungerpumpe *f*;
 ресурсное испытание ~а
 Dauerpumpversuch *m*;
 поршневой ~ Hubpumpe *f*;
 Kolbenpumpe *f*;
 поршневой ~ двойного действия
 doppelwirkende Kolbenpumpe *f*;
 дифференциальный поршневой ~
 Differentialkolbenpumpe *f*;
 ~ с поворотными лопастями
 Drehflügelpumpe *f*;
 коловратный ~ Drehkolbenpumpe *f*;
 буровой ~ Spülpumpe *f*;
 трехплунжерный ~
 Dreiplungerpumpe *f*;
 ~ высокого давления
 Hochdruckpumpe *f*;
 ~ для повышения давления
 Drucksteigerungpumpe *f*;
 ~ создающий давление
 Druckwasserpumpe *f*;
 Hochdruckpumpe *f*;
 быстроходный ~ Eilpumpe *f*;
 Expresspumpe *f*;
 центробежный ~ с однолопастным
 колесом Einschaufelrad-
 Kreiselpumpe *f*;
 центробежный секционный ~
 Gliederkreiselpumpe *f*;
 инъекционный ~ Einspritzpumpe *f*;
 Injektionspumpe *f*;
 осушительный ~
 Entwässerungpumpe *f*;

откачивающий ~
 Wasserhaltungspumpe *f*;
 мембранный ~ Federplattenpumpe *f*;
 лопасть крыльчатого ~а Flügel *m*;
 ~ с лопастным рабочим колесом
 Flügelradpumpe *f*;
 жидкостно-кольцевой ~
 Flüssigkeitsringpumpe *f*;
 падение напора ~а
 Förderhöhenabfall *m*;
 производительность ~а
 Fördermenge *f*;
 заполняющий ~ Füllpumpe *f*;
 ~ гидropередачи Getriebepumpe *f*;
 секционный ~ Gliederpumpe *f*;
 ~ высокого давления
 Großpresspumpe *f*;
 ~ для откачки воды из котлована,
 шахты, карьера
 Grubenentleerungspumpe *f*;
 ~ гидрошлакоудаления
 Spülentschlackungspumpe *f*;
 ~ гидрозолоудаления
 Spülentaschungspumpe *f*;
 диагональный ~ Halbaxialpumpe *f*;
 ручной поршневой ~
 Handkolbenpumpe *f*;
 закрытый ~ домашнего
 водоснабжения Hauskapselpumpe *f*;
 корпусной ~ Gehäusepumpe *f*;
 однокорпусный ~
 Eingehäusepumpe *f*;
 консольный ~ Nebelpumpe *f*;
 высоконапорный центробежный ~
 Hochdruckkreiselpumpe *f*;
 центробежный ~ высокой
 мощности
 Hochleistungskreiselpumpe *f*;
 дворовый ~ Hofpumpe *f*;
 водоструйный ~ Kellerpumpe *f*;
 питательный ~ котла
 Kesselspeisepumpe *f*;
 цепной ~ Kettenpumpe *f*;
 воздушный ~ клапанного типа
 Klappenluftpumpe *f*;
 конденсатный ~ Kondensatpumpe *f*;

пожарный ~ с механическим приводом *Kraftspritze f*;
 центробежный ~ *Kreiselpumpe f*;
 одноступенчатый центробежный ~ *einstufige Kreiselpumpe f*;
 самовсасывающий центробежный ~ *selbstsaugende Kreiselpumpe f*;
 двухступенчатый центробежный ~ *zweistufige Kreiselpumpe f*;
 колесо центробежного ~а *Kreiselrad n*;
 шаровой ~ *Kugelpumpe f*;
 циркуляционный ~ охлаждающей жидкости *Kühlwasserumlaufpumpe f*;
 рабочее колесо диагонального ~а *Lauftrad n einer halbaxialen Pumpe*;
 центробежный ~ с направляющим аппаратом *Leitradkreiselpumpe f*;
 турбинный ~ *Leitradpumpe f*;
 шестерёнчатый ~ *Zahnradpumpe f*;
 трюмный отливной ~ *Lenzejektor m*;
 вспомогательный ~ *Hilfspumpe f*;
Nebenumpe f;
 воздушный ~ *Luftpumpe f*;
 большой ~ *Mammutpumpe f*;
 многоколёсный ~ *Mehrstrompumpe f*;
 диафрагмовый ~ *Membran(en)pumpe f*;
 ~ для измерения (расходов) *Messpumpe f*;
 ~ среднего напора *Mitteldruckpumpe f*;
 мокровоздушный ~ *Nassluftpumpe f*;
 центробежный ~ низкого давления *Niederdruckschleuderpumpe f*;
 аварийный ~ *Notpumpe f*;
 маслоциркуляционный ~ *Ölumwalzpumpe f*;
 пропеллерный ~ *Propellerpumpe f*;
 ~ двойного всасывания *Pumpe f mit Doppellaufkrädern*;
 ~ с двойным поршнем *Pumpe f mit doppeltem Kolben*;

~ с кривошипным механизмом *Pumpe f mit Kurbeltrieb*;
 ~ с фрикционным приводом *Pumpe f mit Reibungsantrieb*;
 ~ спирального типа *Pumpe f mit Spiralgehäuse*;
 ~ двойного действия *doppelwirkende Pumpe f*;
 одноступенчатый ~ *einstufige Pumpe f*;
 лежащий (горизонтальный) ~ *liegende Pumpe f*;
 самовсасывающий ~ *selbstansaugende Pumpe f*;
 вертикальный ~ *stehende Pumpe f*;
 переносный ~ *versetzbare Pumpe f*;
 водоподъёмный ~ *Schöpfwerkspumpe f*;
 многоступенчатый ~ *mehrstufige Pumpe f*;
 грязевой ~ *Schmutzwasserpumpe f*;
 ~ для трубчатых забивных колодцев *Rammrohrpumpe f*;
 ~ перекачки дождевого стока *Regenpumpe f*; *Regenwetterpumpe f*;
 ~ чистой воды *Reinwasserpumpe f*;
 ~ с ремённой передачей *Riemenpumpe f*;
 ~ для сырой воды *Rohwasserpumpe f*;
 ~ для перекачки ила или шлама *Schlammpumpe f*;
 ~ водоотливной установки *Schöpfwerkspumpe f*;
 ~ с винтовым поршнем *Schraubenkolbenpumpe f*;
 ~ гидроаккумулирующей электростанции *Speicherpumpe f*;
 ~ поливочной машины *Sprengwagenpumpe f*;
 воздушно-струйный ~ *Strahlluftpumpe f*;
 ~ с погружным всасывающим приспособлением *Tiefsaugerpumpe f*;
 ~ первого подъёма *Vorhebepumpe f*;

- ~ тёплой воды
 Warmwasserpumpe *f*;
 ~ с гидравлическим кольцом
 (водопровода) Wasserringpumpe *f*;
 ~ для обеспечения циркуляции
 воды Wasserumwälzpumpe *f*;
 ~ насосной станции
 Wasserwerkspumpe *f*;
 ~ переменной производительности
 Wechselleistungspumpe *f*;
 ~ для перекачки цементного
 молока Zementmilchpumpe *f*
насос-дозатор *m* Dosierpumpe *f*
насос-мешалка *m* Rührpumpe *f*;
 Aufbereitungspumpe *f*
насос-турбина *m* Strömungsmaschine *f*
 mit rückwärts gekrümmten Laufschaufeln
насосная *ж* Pumpenstation *f*;
 Pumpenhaus *n*
насосноаккумулирующий
 Pumpenspeicher-;
 ~ая электростанция (НАЭС)
 Pumpenspeicherkraftanlage *f*;
 Pumpenspeicherwerk *n*;
 Pumpspeicherkraftanlage *f*;
 Pumpspeicherwerk *n*;
 Speicherkraftanlage *f*;
 Speicherwasserkraftwerk *n*;
 ~ агрегат НАЭС
 Speicherpumpenaggregat *n*;
 Speicherpumpensatz *m*;
 ~ая электростанция (НАЭС) с
 суточным регулированием
 Tagespumpenspeicherwerk *n*
насосный Pumpen-;
 ~ станция Pumpanlage *f*;
 Pumpenanlage *f*; Pumpenstation *f*;
 Pumpenwerk *n*; Wasserwerksanlage *f*;
 гидроаккумулирующая ~ая
 станция
 Druckspeicherpumpenwerk *n*;
 ~ая станция грунтовых вод
 Grundwasserwerk *n*;
 ~ая станция второго подъёма
 Hauptförderanlage *f*;
 ~ая станция канала
 Kanalpumpwerk *n*;
 ~ая станция для осушения
 полей Polderschöpfwerk *n*;
 ~ агрегат Pumpenaggregat *n*;
 Pumpmaschine *f*;
 ~ трубопровод Pumpenleitung *f*;
 ~ нагнетательный трубопровод
 Pumpendruckleitung *f*;
 ~ агрегат для подачи
 Pumpenförderer *m*;
 ~ая подача Pumpenförderung *f*;
 ~ая шахта Pumpenschacht *m*;
 ~ рукав Pumpenschlauch *m*;
 ~ое аккумулятивное
 Pumpenspeicherung *f*;
 Pumpspeicherung *f*;
 ~ая штанга Pumpenstange *f*;
 ~ое помещение Pumpenstube *f*;
 ~ цилиндр Pumpenzylinder *m*;
 ~ режим суточного регулирования
 Tagesspeicherpumparbeit *f*;
 ~ая установка глубокого
 всасывания Tiefsauganlage *f*;
 ~ая станция перекачки
 Überpumpanlage *f*;
 ~ая станция (*устар.*) Wasserkunst *f*;
 ~ агрегат с длинным валом
 Wellenpumpe *f*
насосостроение *c* Pumpenbau *m*
насосотурбина *ж* Turbinenpumpe *f*
наставление *c* Vorschrift *f*; Anweisung *f*;
 ~я для водомерных постов
 Pegelvorschriften *f*
настенный Wand-;
 ~ жёлоб Traufe *f*; Wandtrog *m*
настил *m* Belag *m*; Decke *f*; Auflage *f*;
 Teppich *m*;
 брусчатый ~ Bohlenbelag *m*;
 железобетонный ~ Stahlbetondiele
f; Stahlbetondeckenplatte *f*;
 деревянный ~ Holzbelag *m*;
 ~ ростверка Rostdecke *f*;
 мостовой ~ Brückenbelag *m*;
 ребристый ~ Rippendeckenplatte *f*;
 рабочий ~ Arbeitsbelag *m*; tragender
 Belag *m*;
 временный ~ provisorischer
 Belag *m*;
 ~ флютбета плотины
 Wehrbodenbelag *m*

настройка *ж* Einregulierung *f*; Einrichten *n*; Einstellung *f*; Abstimmung *f*;

предварительная \sim
Vorabstimmung *f*;
ручная \sim Handeinstellung *f*;
дистанционная \sim Fernabstimmung *f*;
 \sim волномера
Wellenmessereinstellung *f*

наступление с Eintritt *m*;

\sim катастрофического паводка
Eintritt *m* von
Hochwasserkatastrophe;
время \sim я Eintrittszeit *f*;
внезапное \sim паводка
Hochwasserandrang *m*;
время \sim я межени
Niedrigwassereintrittszeit *f*

насухо in trockenem Zustand; trocken

насыпать aufschütten; schütten;

\sim ной грунт aufgeschütteter Boden *m*

насыпка *ж* Ausschüttung *f*;

Beschüttung *f*;

\sim из песка Sandschüttung *f*

насыпной geschütteter;

\sim ая плотина Wurfdamme *m*;
 \sim ая грунтовая плотина geschütteter
Erddamm *m*; Schüttdamm *m*;
Schüttungsdamm *m*;
 \sim грунт angeschüttetes Erdreich *n*;
Schüttboden *m*; Schüttgrund *m*;
Aufschüttboden *m*;

\sim способ строительства

Schüttbauweise *f*;

\sim ая площадка Schüttungsfläche *f*;

\sim ая плотина с поверхностным
переливом через гребень
Schüttwehr *n*;

\sim камень geschüttete Steine *m pl*;

\sim ая упорная призма aufgeschütteter
Stützkörper *m*;

\sim холм для спасения людей при
наводнении (в приморье) Wurte *f*

насыпь *ж* Anschüttung *f*; Aufschüttung *f*;
Auftrag *m*; Auffüllung *f*; Schüttung *f*; Wall
m; Wallgang *m*;

конусообразная \sim kegelförmige
Aufschüttung *f*;

\sim , возведенная методом
гидромеханизации

Aufspülungsplatz *m*;

откос \sim и Auftragsböschung *f*;

высота \sim и Auftragshöhe *f*;

песчаная \sim Sandanschüttung *f*;
Sandaufschüttung *f*;

каменная \sim Aufwurf *m*;

Felsschüttung *f*;

гравийная \sim Kiesschüttung *f*;

грунтовая \sim Bodenschüttung *f*;

Erdaufschüttung *f*; Erdschüttung *f*;

Erdaufwurf *m*; Erddamm *m*;

\sim на фашинах schwimmender
Damm *m*;

плечо \sim и Dammschulter *f*;

подошва \sim и Dammsohle *f*;

берма \sim и Dammsstufe *f*;

железнодорожная \sim

Eisenbahndamm *m*;

береговая \sim Uferdamm *m*;

отвальная \sim Dammkippe *f*;

намытая \sim angespülter Damm *m*;

\sim с резервами Fahrdamm *m* mit
Seitenbau;

\sim под фундамент

Fundamentschüttung *f*;

гравийная \sim Kiesaufschüttung *f*;

Kiesschüttung *f*;

\sim плотины Staudammschüttung *f*

насыщать sättigen

насыщаться durchweichen

насыщение *c* Durchweichung *f*; Sättigung
f; Saturation *f*;

линия \sim я Durchträngungslinie *f*;
Durchweichungslinie *f*;

\sim водой Wasseraufnahme *f*;

Wassersättigung *f*;

\sim кислородом Sauerstoffsättigung *f*;

\sim влагой Feuchtigkeitssättigung *f*;

Vernässung *f*;

\sim песка Sandsättigung *f*;

частичное \sim Teilsättigung *f*;

кривая \sim я Sättigungskurve *f*

насыщенный gesättigt; saturiert;

\sim ая наносами вода sinkstoffreiches
Wasser *n*

натекание *c* Hineinfließen *n*; Anstrom *m*; Anströmung *f*;

линия \sim я Anströmlinie *f*;

направление \sim я Anströmrichtung *f*;

скорость \sim я

Anströmungsgeschwindigkeit *f*

натиск *ж* Andrang *m*; Druck *m*; Ansturm *m*;

\sim волн Wellenangriff *m*

натурный Außen-; Feld-; in situ;

\sim е исследования

Felduntersuchung *f*;

сообразно \sim ому naturgetreu

натуроприближённый naturnaher;

\sim ая река naturnaher Fluss *m*;

\sim ое гидротехническое

строительство naturnaher

Wasserbau *m*

натяжение *c* Spannung *f*; Zug *m*;

Abspannung *f*; Verspannung *f*;

капиллярное \sim Kapillarspannung *f*;

поверхностное \sim

Oberflächenspannung *f*;

повторное \sim арматуры

Nachspannen *n*;

неравномерное \sim ungleichmäßige

Spannung *f*;

предварительное \sim арматуры

Vorspannen *n* der Bewehrung;

последующее \sim Spannen *n* nach dem Erhärten des Betons;

\sim арматуры Spannen *n* der

Bewehrung;

\sim стержневой арматуры Spannen *n* der Stabbewehrung;

\sim пучковой арматуры Spannen *n* der

Bündelbewehrung;

\sim каната Seilspannung *f*; Seilzug *m*

натяжной Spann-; spannend;

\sim болт Spanner *m*

наука *ж* 1. Wissenschaft *f*; 2. Lehre *f*;

\sim об источниках Quellenkunde *f*

научно-исследовательский

Forschungs-;

\sim институт гидротехнического

строительства

Wasserbauversuchsanstalt *f*

нахлётка *ж* Überdeckung *f*; Übergriff *m*; Überlappung *f*;

\sim стыка Stoßübergriff *m*;

продольная \sim Längsüberdeckung *f*;

Längsüberlappung *f*;

поперечная \sim Querüberdeckung *f*;

Querüberlappung *f*;

нахлынуть zusammenströmen; andringen

находиться sich befinden; sich aufhalten;

\sim во взвешенном состоянии schweben;

\sim в створе sich in der Fluchtlinie befinden; in der Fluchtlinie liegen;

\sim ящаяся под давлением воды

мембрана Wasserdruckmembran *f*

нахождение *c* 1. Aufenthalt *m*; 2.

Vorkommen *n*

начало *c* 1. Beginn *m*; Anfang *m*; 2. \sim а

mn Grundlage *f*; Grundsatz *m*;

\sim работ на строительной площадке

Baustellenerschließung *f*;

\sim процесса аэрации

Belüftungsbeginn *m*;

\sim уплотнения Dichtungsansatz *m*;

\sim схватывания (бетона)

Abbindebeginn *m*;

Erstarrungsbeginn *m*;

\sim координат Festpunkt *m*;

Ursprung *m*;

момент \sim а коагуляции

Flockungspunkt *m*;

\sim отсчёта Nullpunkt *m*;

Bezugspunkt *m*;

\sim кривой подпора Staubeginn *m*;

\sim прилива Zuflussbeginn *m*;

створ \sim а подпора Staustelle *f*

начальный Anfangs-;

\sim участок Anfangsbereich *m*;

\sim участок свободной струи Anfangsbereich *m* des Freistrahles;

\sim градиент Anfangsgradient *m*;

\sim ая скорость Anlauf *m*;

линия \sim ого напора

Energiehorizont *m*;

\sim ая волна Kopfwelle *f*;

\sim ое схватывание Vorabbinden *n*

начинать beginnen; starten;

~ действовать (о насосе) anlaufen
неавтоматический handbedient;
 nichtselbsttätig; nichtautomatisch;
неактивный inaktiv; inert;
 гидравлически ~ая часть потока
 strömungsunwirksam
неармированный ohne Bewehrung *f*;
 unbewehrt
небаланс *m* Ungleichheit *f*; Unwucht *f*;
 Abgleichfehler *m*
небольшой gering; nicht groß;
 ~е водохранилище Speicherweiher
m; Sperrsee *m*; Stauweiher *m*;
 плотина ~го водохранилища
 Stauweiherdamm *m*
невесомый schwerlos
невертикальность *ж*
 Nichtsenkrechtstellung *f*; Nichtvertikalität
f; Abweichung *f* von der Senkrechten
неводостойкий nichtwasserbeständig;
 nichtwasserfest
невыветренный unverwittert
невысокий nicht hoch; untersetzt;
 ~ая каменная плотина Steinsperre *f*
невязка *ж* Abschlussfehler *m*;
 Abweichung *f*;
 угловая ~ Winkelabschlussfehler *m*;
 Winkelabweichung *f*;
 ~ по высоте Höhenfehler *m*;
 линейная ~ lineare Abweichung *f*;
 Linienabweichung *f*;
 ~ треугольника
 Dreieckabschlussfehler *m*;
 ~ полигона
 Polygonabschlussfehler *m*;
 линейная ~ хода
 Linienzugabweichung *f*
невязкий reibungsfrei;
 ~ая жидкость reibungsfreie
 Flüssigkeit *f*
негерметичный unhermetisch; nicht
 luftdicht;
 ~ость трубы Rohrdichtigkeit *f*
неглубокий untief; seicht;
 ~ колодец Flachbrunnen *m*
негодный untauglich; unbenutzbar;
 ~ая к употреблению вода
 Fehlwasser *n*

недельный Wochen-; wöchentlich;
 einwochig;
 ~ое регулирование
 Wochenausgleich *n*;
 Wochenregelung *f*;
 бассейн ~ого регулирования
 Wochenbecken *n*;
 ~ое аккумулярование
 Wochenspeicherung *f*
недеформируемость *ж*
 Formbeständigkeit *f*
недобор *m* Rückstand *m*;
 ~ грунта Bodenfehlaushub *m*
недоброкачественный von schlechter
 Qualität *f*; minderwertig
недоделки *mn* mangelhafter Abschluss *m*
 von Arbeiten; Restarbeiten *pl*
недолговечность *ж* geringe Haltbarkeit
f; Kurzlebigkeit *f*
недонапряжение *c* Unterbelastung *f*;
 Unterbeanspruchung *f*
недостаток *m* 1. Mangel *m*; 2. Fehler *m*;
 Defekt *m*;
 ~ энергии Energiehunger *m*;
 ~ мощности Leistungsmangel *m*;
 ~ воды Wasserarmut *f*;
 Wassermangel *m*; Wassernot *f*
недостаточность *ж* Mangelhaftigkeit *f*;
 Unzulänglichkeit *f*;
 ~ осадков Regenarmut *f*
недостаточный unzureichend;
 ungenügend;
 ~ая нагрузка Unterbelastung *f*
недостающий fehlend;
 ~ая энергия Fehlenergie *f*;
 ~ее количество воды Fehlwasser *n*;
 объём ~ей воды Fehlwasserfülle *f*;
 ~ расход воды Fehlwassermenge *f*
недостоверность *ж* (измерения)
 Messunsicherheit *f*
недра *mn* Erdinneres *n*;
 ~ земли Erdinneres *n*
нежёсткий härtefrei;
 ~ая вода härtefreies Wasser *n*
незабетонированный nichtausbetoniert
незагрязнённый unverschmutzt
незаиляемость *ж*
 Unverschlammbarkeit *f*;

незакреплённый nicht ausgebaut; unbefestigt

незаливаемый trockenliegend;
 ~е песчаные отложения перед гаванью trockenliegende Plate *f*

незамерзающий kältebeständig; nichtfrierend

незамкнутый nicht geschlossen; lückenhaft;
 ~ое использование водотока в каскаде lückenhafter Staffelausbau *m*

незарегулированность *ж* Unregelmäßigkeit *f*;
 ~ реки Unregelmäßigkeit *f* des Flusses

незарегулированный ungeordnet;
 ~ое русло Wildbett *n*;
 ~ поток Wildwasser *n*

незатопленный nicht getaucht; nicht überflutet;
 ~ гидравлический прыжок ungestauter Wassersprung *m*; nicht gestauter Wechselsprung *m*;
 ~ водослив vollkommener Überfall *m*;
 ~ водослив без бокового сжатия с острой кромкой vollkommener Überfall *m* ohne seitliche Strahleinschnürung bei scharfer Kante;
 ~ водослив без аэрации vollkommener Überfall *m* ohne Lüftung

незатопляемость *ж* (паводком, половодьем) Hochwasserfreiheit *f*

незатопляемый überschwemmungssicher; nicht überschwemmbar;
 ~мая территория побережья Warf *f*

незатухающий ungedämpft; kontinuierlich;
 ~ее колебание ungedämpfte Schwingung *f*;
 ~ая волна ungedämpfte Welle *f*

незащищённый schutzlos; ungeschützt;
 ~ от воздействия берег offenes Ufer *n*

неизмеримый unermesslich;
 ~ая глубина unergründliche Tiefe *f*

неиспользованный unausgenutzt; ungenutzt;
 ~ая сбросная вода Fehlschlagwasser *n*

неисправность *ж* Störung *f*; Panne *f*; Defekt *m*;
 ~ в работе Betriebsstörung *f*

нелинейный nichtlinear

ненабухаемость *ж* Quellbeständigkeit *f*

ненагруженный unbeansprucht; unbelastet

ненадёжность *ж* Unzuverlässigkeit *f*; Störanfälligkeit *f*

ненарушенный ungestört

необводнённый unbewässert; nichtbewässert

необитаемый unbewohnt; unbevölkert;
 ~ берег unbewohntes Ufer *n*

необлицованный unausgekleidet;
 ~ туннель unausgekleideter Stollen *m*

необратимость *ж* Nichtumkehrbarkeit *f*; Irreversibilität *f*

необратимый irreversibel; nicht umkehrbar;
 ~ое разрушение экосистемы Denaturierung *f*

необходимость *ж* Notwendigkeit *f*; Unentbehrlichkeit *f*;
 ~ защиты Schutzbedürftigkeit *f*

неограниченный unbegrenzt; unbeschränkt; uneingeschränkt;
 ~ое водное пространство unbegrenztes Wasser *n*

неоднозначность *ж* Mehrdeutigkeit *f*

неоднородность *ж* Heterogenität *f*; Inhomogenität *f*

неоднородный ungleichartig; ungleichförmig; heterogen; inhomogen;
 ~ грунт ungleichartiger Boden *m*;
 ~ гранулометрический состав Gemischtkörnigkeit *f*;
 ~е донные наносы heterogenes Geschiebe *n*

неокатанный nicht abgerundet; scharfkantig

неопределённый unbestimmt; indefinit

неотвердевший nichterhärtet

неочищенный ungereinigt; roh;

~ая вода Rohwasser *n*
неоштукатуренный unverputzt
непериодический aperiodisch;
 ~ое движение воды aperiodische
 Wasserbewegung *f*
непластичный nicht bildsam; unplastisch
неплотность *ж* Undichtheit *f*; Leakage *f*;
 Undichtigkeit *f*;
 ~ трубы Rohrundichtheit *f*;
 ~ стыка Fugenundichtigkeit *f*;
 ~ зазора Spaltundichtigkeit *f*
неплотный undicht
неподвижный nichtbeweglich; fest;
 ~ое сужающее сооружение festes
 Einschränkungsbauprodukt *n*;
 ~ корпус festes Gehäuse *n*;
 ~ая лопатка направляющего
 аппарата feste Leitschaufel *f*;
 ~ая опалубка Schalung *f*;
 ~ая часть донных наносов
 Sohlengeschiebe *n*;
 ~ сегмент подпятника
 Spurlagergrundring *m*
неподпёртый ungestaut
неподпорный ungestaut;
 ~профиль ungestautes Profil *n*;
 ~ уровень воды ungestauter
 Wasserspiegel *m*
неполадка *ж* Schaden *m*; Betriebsstörung
f; Störung *f*;
 производственная ~
 Betriebsstörung *f*;
 ~ при эксплуатации
 Betriebsstörung *f*
неполный unvollständig;
 ~ гидравлический удар
 unvollständiger Druckstoß *m*;
 ~ое использование водотока в
 каскаде lückenhafter Stufenausbau *m*;
 lückenhafter Treppenausbau *m*
непостоянство *c* Veränderlichkeit *f*;
 Unbeständigkeit *f*; Nichtkonstanz *f*;
 ~ во времени zeitliche
 Nichtkonstanz *f*;
 ~ стока, расхода Veränderlichkeit *f*
 des Abflusses
непотопляемость *ж* Sinksicherheit *f*;
 Unsinkbarkeit *f*

непрерывно kontinuierlich; stetig;
 pausenlos
непрерывность *ж* Kontinuität *f*;
 Stetigkeit *f*; Pausenlosigkeit *f*;
 плоскость разрыва ~и
 Diskontinuitätsfläche *f*;
 условие ~и Kontinuitätsbedingung *f*;
 ~ сосотояний Zustandskontinuität *f*;
 уравнение ~и Kontinuitätsgleichung *f*
непрерывный permanent; kontinuierlich;
 ~ое движение permanente
 Bewegung *f*;
 ~ная клёпаная труба endloses
 Daubenrohr *n*;
 ~ая труба kontinuierliches Rohr *n*;
 ~ое течение kontinuierliche
 Strömung *f*
непригодность *ж* Untauglichkeit *f*;
 ~ для судоходства
 Nichtschiffbarkeit *f*
неприкосновенный unantastbar;
 ~ объём eiserner Bestand *m*
неприменимый nicht verwendbar; nicht
 anwendbar
непровибрированный unverdichtet;
 ungerüttelt
непроизводительный unproduktiv
непромерзающий frostsicher
непроницаемость *ж* Dichte *f*;
 Undurchlässigkeit *f*; Dichthalten *n*;
 ~ трубопровода
 Leitungsdichtigkeit *f*;
 ~ стыков Fugenundurchlässigkeit *f*;
 Fugendichte *f*
непроницаемый undurchdringlich; dicht;
 undurchlässig;
 ~ грунт undurchlässiger Boden *m*;
 ~ под напором воды
 druckwasserdicht;
 ~ для разбрызгиваемой воды
 spritzwasserdicht;
непроточный stagnierend; strömungslos;
 ~ая вода stagnierendes Wasser *n*;
 strömungsloses Wasser *n*
неработоспособность *ж*
 Arbeitsunfähigkeit *f*;
 Funktionsuntüchtigkeit *f*;
нерабочий arbeitsfrei;

~ конец лопасти *arbeitsfreies Schaufelende n*;
 ~ конец вальцового затвора *nicht angetriebenes Walzenende n*
неравенство *c* 1. Ungleichung *f*; 2. Ungleichheit *f*;
 деклинационное ~ прилива
 Deklinationsungleichheit *f*;
 ~ в высоте Ungleichheit *f* in Höhe;
 ~ по времени Ungleichheit *f* in Zeit;
 суточное ~ tägliche Ungleichheit *f*
неравновесие *c* Nichtgleichgewicht *n*
неравномерность *ж* Ungleichmäßigkeit *f*; Unregelmäßigkeit *f*;
 ~ течения Strömungsungleichheit *f*;
 ~ водопотребления
 Wasserbedarfsschwankung *f*;
 Wasserverbrauchsschwankung *f*;
 кривая ~и хода турбины
 Turbinenschlüpfungslinie *f*;
 ~ уклона Ungleichheit *f* des Gefälles
неравномерный ungleichförmig, ungleichmäßig;
 ~ое движение ungleichmäßige Bewegung *f*;
 давать ~ую осадку *sacken*;
 zusammensacken;
 ~ая осадка *Versackung f*;
 Zusammensackung f;
 ~ проседание *Sackung f*
неразмываемость *ж*
 Nichtauswaschbarkeit *f*;
 Nichtabspülbarkeit *f*;
 ~ дна Nichtauswaschbarkeit *f* des Bodens
неразрезной *durchlaufend*; *durchgehend*; *kontinuierlich*
неразрушимость *ж* Unzerstörbarkeit *f*
неразрывность *ж* Raumzusammenhang *m*; *Stetigkeit f*; *Kontinuität f*
неразъёмный *nichtdemontierbar*; *unzerlegbar*;
 ~ая муфта с фланцами *starre Flansch(en)kupplung f*;
 ~ое соединение *unlösbare Verbindung f*

нерасплаиваемость *ж*
 Entmischungswiderstandsfähigkeit *f*;
 Entschichtungsfähigkeit *f*
нерастворимость *ж* Nichtlöslichkeit *f*
нерастяжимый *nichtdehnbar*
нержавеющий *rostfrei*; *rostbeständig*
неровность *ж* Unebenheit *f*;
 Ungleichmäßigkeit *f*;
 ~ дна *Sohlenunregelmäßigkeit f*;
 ~ дна русла *Unregelmäßigkeit f* der Sohle
несамоходный *ohne Eigenantrieb m*
несвоевременный *unzeitgemäß*
несвойственный *berufsfremd*; *artfremd*
несвязный *kohäsionslos*; *locker*; *lose*;
 ~ грунт *kohäsionsloser Boden m*;
 loser Untergrund m;
 ~ материал *loses Material n*
несжимаемость *ж* (жидкости)
 Raumbeständigkeit *f*;
 Unzusammendrückbarkeit *f*;
 Nichtkomprimierbarkeit *f*;
 Inkompressibilität *f*
несжимаемый *inkompressibel*;
 ~ая жидкость *inkompressible Flüssigkeit f*
нескальный *nichtfelsig*
несмачиваемость *ж* Unbenetzbarkeit *f*
несмачиваемый *wasserabstoßend*
несовершенство *c* Imperfektion *f*;
 Unvollkommenheit *f*
несоблюдение *c* Nichteinhaltung *f*;
 Nichtbeachtung *f*
несогласие *c* Uneinigkeit *f*; *Missklang m*;
 ~ное залегание *diskordante Schichtenlagerung f*
несовмещение *c* Nichtübereinstimmung *f*; *Inkongruenz f*
несоосность *ж* Außermittigkeit *f*;
 Achsabweichung *f*
неспособность *ж* Unfähigkeit *f*;
 Untauglichkeit *f*
нестабильность *ж* Labilität *f*;
 Instabilität *f*
нестационарный (неустановившийся)
 instationär; *nichtstationär*;
 ~ое движение *instationäre Bewegung f*;
 ~ое течение *instationäre Strömung f*
нестойкий *unbeständig*

несудоходность *ж* Nichtschiffbarkeit *f*
несудоходный unschiffbar
несущая *ж* Träger *m*; Trägerfrequenz *f*;
 главная \sim (плоскость)
 Haupttragebene *f*;
 бетон \sim ей обделки туннеля
 Kernringbeton *m*;
 \sim способность Tragvermögen *n*;
 испытание \sim ей способности грунта
 вдавливанием штампа
 Plattendruckversuch *m*;
 \sim конструкция Tragkonstruktion *f*;
 Tragsystem *n*; Tragwerk *n*;
 \sim конструкция опалубки
 Schalungstragwerk *n*;
 \sim часть лопасти *или* лопатки
 Schaufelträger *m*;
 \sim конструкция судоходного шлюза
 Schleusenkörper *m*;
 \sim ий бетон Tragbeton *m*;
 \sim плоскость Tragebene *f*;
 \sim поверхность Tragfläche *f*;
 \sim арка Traggewölbe *n*;
 \sim ий трос Tragkabel *n*; Trageil *n*;
 \sim часть конструкции Tragkörper *m*;
 \sim способность Tragkraft *f*;
 \sim свая Tragpfahl *m*;
 \sim ий бычок Tragpfeiler *m*;
 \sim ий цилиндр вальцового затвора
 Tragwalze *f*;
 \sim цапфа Tragzapfen *m*;
 \sim ий цилиндр Tragzylinder *m*;
 \sim конструкция вальцового затвора
 Walzträger *m*
нетекущий stauend;
 \sim ая вода stauendes Wasser *n*
нетиповой Nichtregel-;
 \sim ая конструкция Nichtregelbauart *f*
неточность *ж* Ungenauigkeit *f*;
 \sim регулирования
 Regelungsfehler *m*;
 \sim измерения Messungenauigkeit *f*;
 допускаемая \sim zulässige
 Ungenauigkeit *f*; Toleranz *f*;
 \sim изготовления
 Fertigungsungenauigkeit *f*

нетранспортабельный transportunfähig;
 nichttransportabel
неувлажнённый unbefeuchtet
неупорядоченность *ж* Ungeordnetheit *f*;
 Zufälligkeit *f*
неупругий nichtelastisch; inelastisch
неуравновешенность *ж* Unwucht *f*;
 Unausgeglichenheit *f*;
 статическая \sim statische Unwucht *f*
неустановившийся instabil; instationär;
 \sim еся течение instabile Strömung *f*;
 instationäre Strömung *f*;
 ungleichförmige Strömung *f*
неустойчивость *ж* Labilität *f*; Instabilität
f; Unbeständigkeit *f*
неустойчивый labil; unsicher; instabil;
 \sim ое равновесие labiles
 Gleichgewicht *n*;
 Umfallgleichgewicht *n*
неутрамбованный unverdichtet; nicht
 eingestampft
нефтеловушка *ж* Erdölabscheider *m*;
 Erdölfänger *m*
нефтехранилище *с* Erdöltank *m*;
 Erdölbehälter *m*
нефть *ж* Erdöl *n*
нефтяной Rohöl-; Erdöl;
 \sim асфальт Petroleumasphalt *m*
нечистоты *мн* Verunreinigung *f*;
 Schmutzstoffe *pl*; Unrat *m*
неэкономичность *ж*
 Unwirtschaftlichkeit *f*
нивелир *м* Nivellierinstrument *n*;
 Nivellier *n*;
 прецизионный \sim Feinnivellier *n*;
 \sim с самоустанавливающейся
 линией визирования Nivelliergerät *n*
 mit selbsteinstellender Ziellinie;
 портативный \sim tragbares
 Nivelierinstrument *n*
нивелирование *с* Nivellierung *f*;
 Höhenmessung *f*; Nivellement *n*;
 Höhenaufnahme *f*;
 барометрическое \sim barometrische
 Höhenmessung *f*;
 геометрическое \sim geometrische
 Höhenmessung *f*;
 точное \sim präzises Nivellement *n*;

- гидростатическое ~ hydrostatische
Nivellierung *f*;
- техническое ~ technisches
Nivellement *n*;
- трассировочное ~
Absteckungsnivellement *n*;
- ~ местности Geländenivellierung *f*;
- ~ по пикетажу Pflocknivellierung *f*;
- ~ вперёд Hingangsnivellement *n*
- нивелировка** *жс* Nivellierung *f*;
Nivellement *n*;
- высота нуля государственной ~и
над нулём водпоста Höhe *f* der
Normalnull über Pegelnull;
- высотная ~ Höhenaufnahme *f*;
- ~ местности Landesnivellement *n*;
- ~ свободной поверхности воды
Wasserspiegelaufnahme *f*
- нивелирный** Nivellements-;
- ~ репер, марка
Nivellementszeichen *n*;
- ~ ход Nivellementszug *m*;
- ~ая рейка Nivellierlatte *f*;
Visierlatte *f*;
- ~ая рейка для съёмки уровней
свободной поверхности
Wasserspiegelnivellierlatte *f*
- нивелировочный** Nivellier-;
Nivellements-;
- ~ профиль Nivellementsprofil *n*
- ниже** niedriger; kleiner; tiefer;
- ~ по течению реки flussabwärts;
stromabwärts
- нижележащий** unterliegend; Unter-;
- ~ая по течению буна Unterbuhne *f*;
- ~ участок Unterlieger *m*
- нижнебойный** unterschlächtig;
- ~ водяное колесо unterschlächtiges
Wasserrad *n*, unterschlächtiges
Wasserrad *n*
- нижний** Unter-; unter;
- ~ бьеф Unterhaltung *f*; Unterlauf *m*;
Unterwasser *n* (U.W.);
- ~ бьеф (грунтовой плотины)
Erdseite *f*;
- ~ бьеф здания ГЭС Krafthaus-
Unterwasser *n* [Krafthaus-U.W.];
- ~ бьеф ГЭС Kraftwerks-Unterwasser
n [Kraftwerks-U.W.];
- ~ее кольцо направляющего
аппарата unterer Leitradring *m*;
unterer Leitschaukelring *m*;
Leitraduntersatz *m*;
- ~ая терраса Niederterrasse *f*;
- ~е ворота (судоходного шлюза)
Niedertor *n*;
- ~ее отверстие отсасывающей
трубы Schlund *m*;
- ~ая штольня Sohlstollen *m*;
- ~ щиток вальцового затвора
Stauschnabel *m*;
- ~ая поверхность струи
Strahlunterfläche *f*; Strahlunterkante *f*;
- ~ая граница струи Strahluntergrenze
f;
- ~ направляющий подшипник
генератора unteres
Stromerzeugerführungslager *n*;
- ~ее кольцо статора
Stützschaufelkranz *m*;
- ~ая крестовина unterer Tragstern *m*;
- ~ конус крышки турбины
Turbinenhals *m*;
- ~ бьеф деривации
Umleitungsunterwasser *n*;
- ~ затвор Unterfalle *f*; Unterschütze *f*;
- ~ противовес Untergewicht *n*;
- ~ая голова шлюза Unterhaupt *n*;
- ~ая кромка Unterkante *f*;
- ~ слой Unterlage *f*;
- ~ее течение Unterlauf *m*;
- ~ ригель судоходного шлюза
Unterrahmstück *n*;
- ~ поплавок Unterschwimmer *m*;
- ~ее течение Unterstrom *m*;
Unterströmung *f*;
- ~ая аванкамера судоходного
шлюза (со стороны НБ) unterer
Vorhafen *m*;
- ~ бьеф низкопороговой плотины
Wehrunterwasser *n*
- низ** *м* Unterteil *m*;
- ~ опоры Aufstandsfläche *f* der
Stütze;

~ скважины Bohrlochunterteil *m*;
 ~ перекрытия Deckenunterseite *f*,
 Deckenunterkante *f*
низина *ж* Talniederung *f*; Senke *f*;
 Landsenke *f*; Niederung *f*;
 ~ное болото Flachmoor *n*;
 речная ~ Flussniederung *f*
низкий niedrig; tief;
 самый ~ уровень Mindestwasser *n*;
 Minimalwasserspiegel *m*;
 самый ~ уровень отлива tiefster
 Ebbestand *m*;
 ~ая вода Niederwasser *n*;
 уровень ~х вод
 Niedrigwasserniveau *n*;
 самое ~ое положение (затвора)
 tiefste Stellung *f*;
 ~ уровень воды Tiefstand *m* des
 Wassers;
 самое ~ое положение Tiefstlage *f*
низковольтный Niederspannungs-;
низконагружаемый niedrigbelastet;
 ~ биофильтр niedrigbelasteter
 Tropfkörper *m*
низконапорный Niederdruck-; Lauf-;
 ~ое гидросооружение
 Kleinanlage *f*;
 ~ая установка Niederdruckanlage *f*;
 Niedergefälleanlage *f*;
 ~ая инъекция
 Niederdruckinjektion *f*;
 ~ая ГЭС Niederdruckkraftwerk *n*;
 Niederdruckwasserkraftanlage *f*;
 ~ трубопровод Niederdruckleitung *f*;
 ~ая ступень Niederdruckstufe *f*;
 ~ая гидросиловая установка
 Niederdrucktriebwerk *n*;
 ~ая турбина Niederdruckturbine *f*;
 ~ая гидроустановка
 Niederdruckwerk *n*;
 ~ая деривационная установка
 Umleitungsniederdruckanlage *f*;
 ~ая плотина Wehranlage *f*; Wehr *n*;
 ~ая плотина с затворами Wehr *n*
 mit Schützen;
низменность *ж* Niederung *f*; Tiefland *n*;
 Flachland *n*; Tiefebene *f*;

маршевая ~ (между дамбой и
 морем) Außenmarsch *m*;
 ~ый берег Flachlandküste *f*;
 ~, образованная речными
 отложениями Flussmarsch *f*;
 речная ~ Stromflachland *n*;
 Flussniederung *f*;
 ~, образовавшаяся в результате
 отступления моря Groden *m*;
 заболоченная ~ Küstenmarsch *f*;
низовой Tief-; Flach-; (*напр.* откос)
 landseitig;
 ~ откос плотины Außenböschung *f*;
 ~ая сторона (плотины) Erdseite *f*;
 Landseite *f*;
 ~ая перемычка unterer
 Fangdamm *m*;
 ~ участок реки untere Flussstrecke *f*;
 ~ая сторона сооружения Luftseite *f*;
 ~е болото Niederungsmoor *n*;
 ~ая грань бычка Pfeilerrücken *m*;
 ~ая дамба, перемычка unterer
 Querdamm *m*;
 ~ая часть тела плотины luftseitiger
 Sperrenkörper *m*;
 ~ая грань плотины Stauwehrrücken
m; Unterwasserseite *f*;
 ~ая грань гидросооружения
 Talseite *f*;
 находящийся с ~ стороны talseitig;
 ~ канал Untergraben *m*;
 ~ конец Unterstromende *n*;
 ~ привод Unterwasserantrieb *m*;
 ~ клапан крышевидного затвора
 Unterwasserklappe *f*; U.W.-Klappe *f*;
 ~ая успокоительная камера
 Unterwasserschloss *n*;
 Unterwasserschwallkammer *f*;
 Unterwasserschwallraum *m*;
 с ~ стороны unterwasserseitig;
 ~ая грань низконапорной плотины
 Wehrrücken *m*
низовье *с* Unterlauf *m*; Mündungsgebiet
n; Unterland *n*;
 ~ реки Flussunterlauf *m*
нилас *м* Eisfilm *m*
нисходить absteigen

нисходящий abfallend; absteigend;

~ поток фильтрации absteigendes Sickerwasser *n*;

~ стояк Fallrohr *n*

~ее течение absteigende Strömung *f*

нитрифицирование *c* (метод очистки сточных вод) Nitrifizierung *f*

ниша *ж* Nische *f*; Vertiefung *f*;

донная ~ Grundnische *f*;

~ для откатных ворот (*напр.*

судоходного шлюза)

Klapptornische *f*;

~ в бетонной *или* каменной кладке

Mauerwerksnische *f*;

закладные части ~и

Nieschenbewehrung *f*;

опорная ~ Nischenlager *n*;

~ в бычке *или* контрфорсе

Pfeilernische *f*;

~ откатного затвора

Pontonkammer *f*;

~ штанги ворот шлюза

Torschubstangenkanal *m*;

~ в плотине для опускного затвора

Wehrgraben *m*;

волноприбойная ~

Brandungskehle *f*;

экологическая ~ ökologische

Nische *f*;

~ веряльного столба (судоходного шлюза) Wendenische *f*

новолуние *c* Neumond *m*

новообразование *c* Neubildung *f*;

~ грунтовых вод

Grundwasserneubildung *f*

нож *м* Schneide *f*;

~ ковша турбины (Пельтона)

Becherschneide *f*;

~ бульдозера Schild *m* der

Planieraupе;

~ автогрейдера Messer *n* des selbstfahrenden Motorerdhobels;

~ опускного колодца Brunnenkranz *m*, Brunnenklinge *f*, Brunnenschneide *f*; Senkbrunnenkranz *m*;

черпаковый ~ Eimermesser *n*;

~ кессона Schneide *f* des Senkkastens; Senkkastenschneide *f*

нож-скребок *м* Abstreifermesser *n*; Abschabemesser *n*

ножка *ж* Fuß *m*; Sockel *m*; Bein *n*;

~ лопатки (турбины)

Schaufelfuß *m*;

~ штатива Stativbein *n*;

опорная ~ Stützbein *n*;

зубчатая ~ (турбины)

Sägezahnfuß *m*

ножницы *мн* Schere *f*;

гильотинные ~ Tafelschere *f*;

Stahlschneidemaschine *f*;

арматурные ~ Rundeisenschere *f*

номенклатура *ж* Nomenklatur *f*;

~ карт Nomenklatur *f* der Kart;

~ типовых проектов Nomenklatur *f* der Typenprojekte

~ грунтов Bodenartenverzeichnis *n*

номинальный Nenn-; Nominal-; nominell;

~ое давление Nenndruck *m*;

~ая мощность Nennleistung *f*;

~ая ширина Nennweite *f*;

~ое значение Nennwert *m*

нория *ж* Schöpfwerk *n*; Eimerkette *f*;

Eimerkunst *f*; Becherelevator *m*;

Becherförderer *m*; Kastenwerk *n*;

цепная ~ Kettenförderer *m*;

Kettenelevator *m*;

лопасть ~и Putzschaufel *f*

норма *ж* 1. Norm *f*; Rate *f*; Soll *n*; 2.

Vorschrift *f*; Bestimmung *f*; Norm *f*;

~ стока Abflussnorm *f*;

~ отведения сточных вод (л/с на 1 чел.) Abwasserbelastung *f*;

Abwasserlast *f*;

~ отведения сточных вод на человека в день Abwasserbelastung *f* je Kopf und Tag;

~ водопотребления

Wasserverbrauch *m*; Wasserbedarf *m*;

~ водоотведения Richtzahl *f* für die Abwassermenge;

~ отведения сточных вод Belastung *f* mit Abwasser; Abwasserbelastung *f*;

~ отведения сточных вод на человека в день Abwasserbelastung *f* je Kopf und Tag;

строительные ~ы Baubestimmungen
f pl, Bauvorschriften *f pl*;

сметная ~ Kostennorm *f*;

~ продолжительности
строительства Bauzeitnorm *f*;

~ расхода материалов
Materialverbrauchsnorm *f*;

годовая ~ осадков Jahresmenge *f*
der Niederschläge;

~ гидрологических величин
langjähriger hydrologischer
Mittelwert *m*;

~ радиационной безопасности
Sicherheitsnorm *f* des
Strahlenschutzes;

действующая ~ gültige Norm *f*;

допустимая ~ zulässige Norm *f*;

качественная ~ Gütevorschrift *f*;

допустимая ~ загрязнения zulässige
Verschmutzungsnorm *f*;

~ точности Genauigkeitsnorm *f*;

~ времени Zeitnorm *f*;

~ выработки машин
Maschinenleistungsnorm *f*;

среднемесячная ~
Monatsdurchschnitt *m*;

~ выпадения осадков
Niederschlagsspende *f*;

~ы судостроения Schiffbauregeln
f pl

нормализация *жс* Normalisierung *f*

нормаль *жс* 1. Normale *f*; Senkrechte *f*; 2.
Normenblatt *n*;

шаг по ~и Normalteilung *f*

нормальный Normal-; Regel-; normal;

~ подпор Betriebsstau *m*;
gewöhnlicher Stau *m*; normaler Stau
m; Regelstau *m*;

~ подпорный уровень воды (НПУ)
Betriebsstauziel *n*, Normstau *m*;
Betriebswasserstauziel *n*;
gewöhnliches Stauziel *n*;

~ое колесо турбины со свободным
истечением Freistrahlnormalläufer *m*;

~ая глубина Gleichtiefe *f*;

~ высокий подпорный уровень
normaler Hochstau *m*;

~ продольный профиль normales
Längenprofil *n*;

~ая ширина (русла) Normalbreite *f*;

~ое давление Normaldruck *m*;

~ая фашина (однокомельная)
Normalfaschine *f*;

~ профиль Normalprofil *n*;

~ое напряжение Normalspannung *f*;

~ подпор воды
Normalwasserstau *m*;

~ опыт Normalversuch *m*;

~ (эталонная) вода Normalwasser *n*;

~ уровень воды после
регулирования Normalwasserstand *m*
n.d.R. [nach der Regelung];

~ уровень воды до регулирования
Normalwasserstand *m* v.d.R. [vor der
Regelung];

~ое напряжение в кольце
Ringspannung *f*

норматив *м* Normativ *n*; Richtsatz *m*;

~ подпора Stauvorschrift *f*;

плановые ~ы Planungsnormative *pl*

нормативный Normativ-; normativ;
richtsatzgebunden;

~ное сопротивление на изгиб
Biegungsfestigkeit *f*;

~ое сопротивление на продольный
изгиб Knickfestigkeit *f*;

~ое сопротивление Festigkeit *f*;

~ое сопротивление на разрыв
Bruchfestigkeit *f*;

~ое сопротивление на сжатие
Druckfestigkeit *f*;

~ое сопротивление на срез
Scherfestigkeit *f*

нормирование *с* Normierung *f*;
Normung *f*

нормированный normiert

нормы *мн* Bestimmungen *pl*;
Vorschriften *pl*;

строительные ~ и правила
Baunormen und Bauvorschriften *pl*;

~ нагрузок

Belastungsvorschriften *pl*;

~ проектирования

Projektierungsvorschriften *pl*;

производственные ~ Werknormen
pl; Produktionsnormen *pl*;
 санитарные ~ sanitäre
 Richtlinien *pl*;
 ~ по износу Verschleißnormen *pl*;
 противопожарные ~
 Brandschutzbestimmungen *pl*
нарушение *c* 1. Störung *f*; 2. Verletzung
f; Verstoß *m*;
носик *m* (сифонного водосброса) Nase *f*;
 Schnauze *f*; Lippe *f*;
 выходной ~ Auslaufschlauze *f*;
 Heberauslaufschlauze *f*;
 ~ для включения сифона
 Anspringnase *f*; Hilfssaugschnauze *f*
носитель *m* Träger *m*;
 ~ данных Datenträger *m*;
 промежуточный ~ данных
 Zwischendatenträger *m*
носок *m* Spitze *f*; Schnauze *f*; Nase *f*;
 Sprungnase *f*;
 ~ плотины Sperrenzehe *f*;
 водосливной ~ Überfallsprung *m*;
 Sprungnase *f*;
 сливной ~ Ausguss *m*;
 зубчатый ~ gezahnter
 Überfallsprung *m*; gezahnte
 Sprungnase *f*;
 расщеплённый ~ gespaltene Nase *f*;
 ~ зарядки сифона Sprungnase *f*
носок-трамплин *m* Sprungschlauze *f*;
 ~ быстроготока Sprungschlauzen-
 Schussrinne *f*
ночной nächtlich; Nacht-;
 ~ое накопление Nachtspeicherung *f*
нужда *ж* Bedarf *m*; Bedürfnis *n*;
 вода для пожарных ~д
 Feuerlöschwasser *n*;
 агрегат собственных ~д
 Hausmaschine *f*;
 вода для производственных ~д
 Industriewasser *n*;
 резервное водохранилище для
 собственных ~д Klamm-speicher *m*
 für Eigenbedarf
нуль *m* Null *f*; Nullpunkt *m*;
 нормальный ~ Normalnull *n*; NN;

высота над ~ём государственной
 нивелировки Höhe *f* über
 Normalnull;
 ~ карты (топографической)
 Kartennull *f*;
 ~ глубин Normalnull *f*;
 ~евой уровень Nullebene *f*;
 ~ водомерной рейки Nullpunkt *m*
 des Lattenpegels;
 ~ рейки водомерного поста
 Pegelnullpunkt *m*;
 уровень воды, приведённый к ~ю
 Pegelstandnulllinie *f*;
 ~ самопишущего водомерного
 поста Schreibpegelnullpunkt *m*;
 ~ морской карты Seekartennull *f*;
 ~ отсчёта уровней воды
 Wasserstandsnull *f*
нырять tauchen;
 ~ющий буй Sinkboje *f*

O

обвал *m* Einsturz *m*; Erdrutsch *m*;
 Abgleitung *f*; Abstürzen *n*; Gleitung *f*;
 Niedergang *m*; Rutschung *f*; Bergsturz *m*;
 ~ берега Uferabbruch *m*;
 горный ~ Bergsturz *m*;
 Bergabsturz *m*;
 ~ обломков породы Steinfall *m*;
 ~ скалы Felssturz *m*
обвалиться rutschen
обвалование *c* Abdeichung *f*;
 Einpolderung *f*; Eindämmung *f*;
 Eindeichung *f*; Deichen *n*; Bewallung *f*;
 Bedeichung *f*;
 дамба ~я Absperrdamm *m*;
 Deichdamm *m*;
 система ~я Deichsystem *n*;
 вода за дамбами ~я Innenwasser *n*;
 ~ площадки Eindämmung *f* einer
 Fläche;
 ~ участка моря, озера
 Seeverwehrung *f*
обваловать abdämmen; bedeichen;
 umdämmen; umdeichen;

~ дамбой eindämmen
обвод *м* 1. Umführung *f*; Umleitung *f*; 2. Umriss *m*;
 ~ воды Wasserumlauf *m*
обводнение *с* Bewässerung *f*; Wässern *n*; Wässerung *f*; Verwässerung *f*;
 ~ пастбищ Weidelandbewässerung *f*;
 переменное ~ wechselnde Bewässerung *f*
обводнённость *жс*
 Wasseraufnahmefähigkeit *f*;
 Wassersättigungsgrad *m*;
 ~ пород Wassersättigungsgrad *m* des Gesteins
обводной Umleitungs-; Umführungs-;
 ~ водоток для пропуска паводка Hochwasserumfluter *m*;
 ~ канал Längskanal *m*;
 Umführungskanal *m*; Umlauf *m*;
 Wasserumleitung *f*;
 ~ая галерея судоходного шлюза Schleusenumgehungskanal *m*;
 ~ канал (для паводков высокой обеспеченности) Umflutkanal *m*;
 ~ водовод Umführungsleitung *f*;
 ~ая труба Umführungsrohr *n*;
 Umlaufrohr *n*; Umleitungsrohr *n*;
 ~ трубопровод Umgangsleitung *f*;
 Umgehungsleitung *f*; Umlaufleitung *f*;
 ~ туннель Umlaufstollen *m*;
 ~ вентиль Umlaufventil *n*
обводняют bewässern; wässern
обвязка *жс* Bindung *f*; Gurt *m*;
 Rahmenwerk *n*;
 верхняя ~ (напр. деревянного шпунтового ряда) Rahmholz *n*;
 Bundbalken *m*;
 нижняя ~ Saumschwelle *f*;
 Saumbalken *m*;
 ~ ростверка Rostschwelle *f*;
 ~ щита Tafelumrandung *f*;
 Tafelrahmenholz *n*;
 ~ свай Pfahlrostschwelle *f*;
 Rostschwelle *f*;
 продольная ~ Längsschwelle *f*;
 ~ вершин свай ростверка Schwelle *f* des Rostes;

обделка *жс* 1. Bearbeitung *f*; 2. Verkleidung *f*; Verschalung *f*;
 Ummantelung *f*;
 ~ из листового металла Blechverkleidung *f*;
 ~ из тубингов Auskleidung *f* mit Tunnelringen; Tübbingauskleidung *f*;
 ~ из блоков Auskleidung *f* mit Blöcken;
 бетонная ~ Betonummantelung *f*;
 торкретная ~ Gunitauskleidung *f*;
 монолитная бетонная ~ monolithische Betonauskleidung *f*;
 бетон несущей ~и туннеля Kernringbeton *m*;
 участок с бетонной несущей ~ой туннеля Kernringstrecke *f*;
 металлическая ~ Metallbelag *m*;
 стальная ~ Stahlpanzerung *f*;
 каменная ~ Steinausbau *m*;
 сборная ~ Fertigteilummantelung *f*;
 сборная железобетонная ~ Auskleidung *f* mit Stahlbetonfertigteilen;
 Stahlbetonfertigteilverkleidung *f*;
 выравнивающая ~ 1. abgleichende Tunnelauskleidung *f*; 2. Abgleichschicht *f*;
 водонепроницаемая ~ wasserundurchlässige Auskleidung *f*;
 противофильтрационная ~ Tunnelausdichtung *f*;
 Tunneldichtungsmantel *m*;
 двухслойная ~ zweischichtige Tunnelauskleidung *f*;
 ~ туннеля Tunnelmauerung *f*;
 ~ подземного сооружения Verkleidung *f* einer unterirdischen Anlage;
 ~ подземного резервуара Tiefbehälterauskleidung *f*;
 Ummantelung *f* eines Tiefbehälters;
 ~ трубы Rohrummantelung *f*
обдувание *с* Beblasung *f*;
 продольное ~ Längsbeblasung *f*
обезвоженный wasserfrei; entwässert

обезвоживание *c* Entwässerung *f*;
Entziehung *f* des Wassers;
Wasserentziehung *f*; Wasserentzug *m*;
~ бетона Betonentfeuchtung *f*;
~ грунта Bodenentfeuchtung *f*;
~енный ил stichfester Schlamm *m*;
частичное ~ Teilentwässerung *f*;
предварительное ~
Vorentwässerung *f*;
~ ила Schlammmentwässerung *f*
обезвоживать entwässern; Wasser
entziehen
обезвреживание *c* 1. (опасных для
окружающей среды отходов) Entsorgung
m; 2. Unschädlichmachen *n*;
~ сточных вод Unschädlichmachen
n der Abwässer
обезжелезивание *c* Enteisenung *f*;
фильтр для ~я Enteisener *m*;
метод ~я воды Rieselfverfahren *n*
обезжиривание *c* Entfettung *f*
обезжиривать entfetten
обеззараживание *c* Entkeimung *f*;
Desinfizierung *f*; Dekontamination *f*;
~ воды Wasserentkeimung *f*;
~ питьевой воды
Trinkwasserentkeimung *f*;
~ сточной воды
Abwasserentkeimung *f*;
~ загрязнений Entkeimung *f* der
Verunreinigungen;
~ отбросов Entkeimung *f* der Abfälle
обеззараживать entkeimen; entseuchen;
dekontaminieren; desinfizieren
обезмасливание *c* Entölung *f*
обеспечение *c* 1. Sicherstellung *f*; 2.
Versorgung *f*; 3. Garantie *f*;
~ прочности на сдвиг
Schubsicherung *f*
обеспеченность *жс* 1. Gewährleistung *f*;
Sicherstellung *f*; Gewährleistung *f*; 2.
кривая ~и Dauerlinie *f*, Dauerkurve;
кривая ~и модуля стока
Abflussspendedauerlinie *f*;
кривая ~и отклонений Dauerlinie *f*
der Abweichungen;
кривая ~и расходов Dauerlinie *f* der
Gesamtwassermenge;

линия годовой ~и нагрузки
Jahresbelastungsdauerlinie *f*;
линия годовой ~и Jahresdauerlinie *f*;
потенциал водной энергии малой
~и Kleinwasserkraftvorrat *m*;
техническая ~ gerätetechnische
Ausstattung *f*;
~ качества Qualitätssicherung *f*;
~ надёжности
Zuverlässigkeitssicherung *f*;
~ безопасности Sicherheitsgarantie *f*;
~ энергией Energieversorgung *f*;
график ~и выработки энергии
Leistungsplan *m*
обессоливание *c* Entsalzung *f*;
~ воды Wasserentsalzung *f*
обесточение *c* Abschaltung *f*;
Stromlosmachen *n*
обесточивание *c* Abschaltung *f*;
Stromlosmachen *n*
обечайка *жс* Ringhülse *m*; Ring *m*; Zarge
f; Schuss *m*;
листовая ~ Blechschuss *m*;
~ котла Kesselschuss *m*;
подвижная ~ beweglicher Spannring
m;
~ осевого насоса Flügelringhülse *f*
обжатие *c* Zusammendrücken *n*;
Zusammenpressung *f*; Stauchung *f*;
~ бетона Betonzusammenpressung *f*;
Zusammenpressung *f* des Betons;
предварительное ~ бетона
Vorpressung *f* des Betons;
~ кружал Stauchung *f* des
Lehrgerüsts;
~ стыка Fugenzusammenpressung *f*;
Stoßpressung *f*
обжиг *м* Brand *m*; Röstung *f*; Brennen *n*;
~ кирпича Ziegelbrennen *n*;
~ извести Kalkbrennen *n*;
~ клинкера Klinkerbrennen *n*
обжимать quetschen; zusammenpressen
обзор *м* 1. Übersicht *f*; Überblick *m*; 2.
Beobachtung *f*;
круговой ~ Rundumsicht *f*
обивка *жс* Überzug *m*; Umflechtung *f*;
Belag *m*;
обилие *c* Fülle *f*; Reichtum *m*;

~ осадков Niederschlagsreichtum *m*
обкатка *ж* Probelauf *m*; Einfahren *n*;
 Erproben *n*
обкладка *ж* 1. Besetzen *n*; Belegung *f*;
 Auskleidung *f*; Belag *m*; 2. Verkleidung *f*;
 Futter *n*;
 ~ дёрном mit Rasen bedecken;
 gerasen;
 листовая металлическая ~
 Futterblech *n*;
 предохранительная ~
 Schutzhüllung *f*;
 фрикционная ~ Reibbelag *m*;
 ~ из ткани Gewebeumhüllung *f*;
 ~ трубы Rohrmantel *m*
обладание *с* Besitz *m*; Beherrschung *f*;
 ~ющий несущей способностью
 tragfähig
облагораживание *с* Veredelung *f*;
 ~ склона (посадкой растений)
 Hangbau *m*
облако *с* Wolke *f*;
 ледовое ~ Eiswolke *f*;
 ~ мутности Schlammwolke *f*;
 ~ взвеси Suspensionswolke *f*
область *ж* Gebiet *n*; Bereich *m*; Gegend *f*;
 ~ обрушения Abbruchgebiet *n*;
 ~ понижения (уровня)
 Absenkungsgebiet *n*;
 ~ осушения Abwässerungsgebiet *n*;
 ~ использования сточных вод
 Abwasserwertungsgebiet *n*;
 ~ размыва Auswaschungsraum *m*;
 ~ гидравлически гладкого
 сопротивления hydraulisch glatter
 Bereich *m*;
 ~ использования Betriebsbereich *m*;
 ~ напоров Fallhöhenbereich *m*;
 мелководная ~ Flachwassergebiet *n*;
 ~ устойчивости Stabilitätsgebiet *n*;
 ~ жидкого состояния
 Flüssigkeitsgebiet *n*;
 ~ затопления Flutgebiet *n*;
 Inundationsgebiet *n*;
 пограничная ~ Grenzbereich *m*;
 Randbereich *m*;

затопляемая ~ überflutbares,
 überschwemmbares Gebiet *n*;
 горная ~ Gebirge *n*;
 ~ уклонов Gefällebereich *m*;
 пограничная ~ (при переходе
 течения из одного состояния в
 другое) Grenzgebiet *n*; Randgebiet *n*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserbereich *m, n*;
 Grundwasserregion *f*;
 ~ главного потока
 Hauptstromgebiet *n*;
 ~ высокого давления
 Hochdruckgebiet *n*;
 ~ низкого давления
 Niederdruckgebiet *n*;
 ~ карста Karstgebiet *n*;
 морская прибрежная ~
 Küstengebiet *n*;
 ~ морских прибрежных вод
 Küstenwassergebiet *n*;
 маршевая ~ Marschgebiet *n*;
 ~ измерений Messbereich *m*;
 ~ низкого давления
 Niederdruckgebiet *n*;
 ~ польдеров Poldergebiet *n*,
 Polderland *n*;
 ~ дождя Regengebiet *n*;
 ~ обратного подпора
 Rückstaugebiet *n*;
 ~ всасывания Saugzone *f*;
 ~ завихрения Schraubenraum *m*;
 ~ понижения Senkungsbereich *n*,
 Senkungsgebiet *n*;
 ~ деформации
 Formänderungszone *f*;
 ~ нагрузок
 Beanspruchungsbereich *m*;
 ~ допустимых нагрузок Bereich *m*
 zulässiger Belastungen;
 ~ измерений Messbereich *m*;
 ~ прыжковой волны
 Sprungschwallgebiet *n*;
 ~ подпора Staubebereich *m*;
 Staugebiet *n*;
 ~ течения Strömungsraum *m*;
 ~ пресных вод Süßwassergebiet *n*;

- ~ долины Talgebiet *n*;
 ~ прилива Tidegebiet *n*;
 ~ низкого давления Tief *n*;
 ~ перегрузки турбины
 Turbinenüberlastgebiet *n*;
 ~ полной нагрузки турбины
 Turbinenvolllastgebiet *n*;
 ~ затопления
 Überschwemmungsgebiet *n*;
 ~ подпора Staubereich *m*;
 сейсмическая ~ Erdbebenbereich *m*;
 ~ разрежения Unterdruckraum *m*;
 вихревая ~ Wirbelgebiet *n*;
 ~ пластичности
 Plastizitätsbereich *m*;
 ~ оледенения
 Vergletscherungsgebiet *n*;
 ~ с недостатком воды
 Wassermangelgebiet *n*;
 ~ прибрежного мелководья
 (Северного моря)
 Wattenmeerbereich *m*;
 ~ перед водосливом Wehrvorfeld *n*
- обледенелый** vereist
обледенение *c* Eiskrustenbildung *f*;
 Vereisen *n*; Vereisung *f*; Eisansatz *m*
облесение *c* Aufforstung *f*; Bewaldung *f*;
 ~ вскрышных отвалов Bewaldung *f*
 von Abraumhalden
- обливание** *c* Begießen *n*
обливать begießen; umgießen
облицованный verkleidet;
 ~ туннель ausgekleideter Stollen *m*;
 ~ напорный туннель verkleideter
 Druckstollen *m*
- облицовка** *ж* Abdeckung *f*; Deckung *f*;
 Belag *m*; Bekleidung *f*; Auskleidung *f*;
 Ummantelung *f*; Verkleidung *f*;
 ~ камнем Ausmauerung *f*;
 Steinausbau *m*;
 наружная ~ Außenbekleidung *f*;
 внутренняя ~ Innenauskleidung *f*;
 Innenverkleidung *f*;
 бетонная ~ Betonauskleidung *f*;
 Betonverblendung *f*;
 Betonummantelung *f*;
 Betonbekleidung *f*; Betonschale *f*;
 асфальтобетонная ~
 Asphaltbetonauskleidung *f*;
 Asphaltbetonverkleidung *f*;
 защитная ~ Schutzauskleidung *f*;
 ~ из бетонных блоков
 Betonsteinverkleidung *f*;
 Blockabdeckung *f*;
 ~ из рваного камня
 Bruchsteinpflaster *n*;
 ~ откоса Böschungsabdeckung *f*;
 Böschungsverkleidung *f*;
 ~ берегового откоса Verkleidung *f*
 der Uferböschung;
 ~ откосов канала Verkleidung *f* der
 Kanalböschung;
 ~ из бутовой кладки
 Bruchsteinverkleidung *f*;
 ~ плитами Deckplattenbelag *m*;
 противофильтрационная арочная ~
 Dichtungsgewölbe *n*;
 дощатая ~ Dielenschalung *f*;
 листовая металлическая ~
 Futterblech *n*;
 стальная ~ Stahlverkleidung *f*;
 Stahlpanzerung *f*;
 ~ тёсаным гранитом
 Granitquaderverkleidung *f*;
 ~ канала Kanalauskleidung *f*;
 ~ ложка канала
 Kanalbettauskleidung *f*;
 ~ водоёма Staubeckenauskleidung *f*;
 ~ гребня (*напр.* плотины)
 Kronenabdeckung *f*;
 ~ поверхности Oberflächenbelag *m*;
 ~ бычка или контрфорса
 Pfeilerverkleidung *f*;
 ~ мощением Pflasterbeckleidung *f*;
 ~ тёсаным камнем
 Quaderverblendung *f*;
 Quaderverkleidung *f*;
 ~ дёрном Rasenverkleidung *f*;
 ~ отсасывающей трубы
 Saugschlauchmantel *m*;
 Schachtmantel *m*;
 ~ конуса отсасывающей трубы
 Saugschlauchpanzer *m*;

~ конуса отсасывающей трубы
 Schlachtmantel *m*;
 ~ dna Sohlenschale *f*; Sohlenschale *f*;
 грунтовая ~ Erdabdeckung *f*;
 Bodenblende *f*;
 глинистая ~ Lehmauskleidung *f*;
 Тонаусклеидung *f*;
 каменная ~ Steinausbau *m*;
 гранитная ~
 Granitquaderverkleidung *f*;
 водонепроницаемая ~ wasserdichte
 Verkleidung *f*;
 износостойкая ~ verschleißfeste
 Auskleidung *f*;
 ~ из отборного камня Steinsatz *m*;
 ~ парапета Brüstungsverkleidung *f*;
 ~ туннеля Stollenauskleidung *f*;
 Stollenmauerung *f*;
 Tunnelverkleidung *f*;
 ~ гончароной трубы
 Tonrohrauskleidung *f*;
 устройство ~и Ummantelung *f*;
 ~ поверхности Verblendung *f*;
 плита ~и Verkleidungsplatte *f*;
 ~ подводящего канала ГЭС
 Werkgrabenauskleidung *f*;
 Werkgrabenverkleidung *f*;
облицовочный Verputz-; Verkleidungs-;
 Verblend-;
 поверхностный ~ бетон
 Oberflächenbeton *m*;
 ~ая стенка плотины Verblendmauer
f; Verblendungsmauer *f*;
 ~ бетон верховой грани плотины
 Voratzbeton *m*;
облицовывание *c* Auskleiden *n*;
 Verkleiden *n*;
обломок *m* 1. Bruchstück *n*; 2. ~ки
 Trümmer *pl*;
 ~ льда над уровнем воды
 Eisbergstück *n*;
 ~ки льдин Eistrümmer *pl*;
 ~ скальной породы Felsbrocken *m*;
 ~и скалы Felstrümmer *n pl*;
 ~и ракушек Muscheltrümmer *pl*;
 ~ки горной породы Schutt *m*;
обломочный gebrochen;

~ строительный материал
 Schuttbaustoff *m*;
 ~е отложения klastische
 Sedimente *n pl*;
 ~ материал долины Talschotter *m*
облучение *c* Einstrahlung *f*; Bestrahlung *f*;
 ~ лазером Laserbestrahlung *f*
обмазка *ж* 1. Anstrich *m*; 2.
 Bestreichen *n*;
 битумная ~ Bitumenverputz *m*;
 Bitumenanstrich *m*;
 огнеупорная ~ Feuerfestanstrich *m*;
 ~ шва Fugenklebung *f*;
 ~ гудроном Goudronanstrich *m*;
 глиняная ~ Lehmanstrich *m*
обмеление *c* Seichtwerden *n*;
 Verflachung *f*
обмен *m* Austausch *m*; Wechsel *m*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsaustausch *m*;
 ~ данными Datenaustausch *m*;
 энергетический ~ Energieumsatz *m*
обмер *m* Vermessung *f*; Messen *n*
обмотка *ж* 1. Wickeln *n*; Spulen *n*; 2.
 Wicklung *f*;
 высоковольтная ~
 Hochspannungswicklung *f*;
 токовая ~ stromführende
 Wicklung *f*;
 ~ статора Ständerspule *f*
обмуровка *ж* Einmauerung *f*;
 Vermauerung *f*;
 шамотная ~
 Schamotteausmauerung *f*;
 ~ котла Kesseleinmauerung *f*;
 ~ труб Rohrverputzen *n*
обнажение *c* (геол.) Aufschluss *m*;
 Ausbiss *m*; Freilegung *f*
обнаружение *c* Auffindung *f*; Ortung *f*;
 Erfassung *f*;
 визуальное ~ Sichtortung *f*;
 ~ течи Lecksuche *f*
обновление *c* Erneuerung *f*;
 Wiederherstellung *f*;
 ~ данных Datenaktualisierung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwassererneuerung *f*
обноска *ж* Aufschnürung *f*;
 Schnurgerüst *n*

обогащение *c* Aufbereitung *f*;
Anreicherung *f*;

механическое ~ mechanische
Aufbereitung *f*;

~ мокрым способом
Nassaufbereitung *f*;

флотационное ~ Flotation *f*;
установка по ~ю
Aufbereitungsanlage *f*

обогащенный Anreicherungs-;

~ая вода Anreicherungswasser *n*

обогрев *m* Heizung *f*; Beheizen *n*;

~ жидким топливом Ölbeheizung *f*;

паровой ~ бетона
Dampfbehandlung *f*;

~ электронагревательными
приборами (бетона) Beheizung *f* mit
elektrischen Heizgeräten

~ решётки Rechenbeheizung *f*;
Rechenheizung *f*

обод *m* 1. Kranz *m*; 2. Reifen *m*; Felge *f*; 3.
Saum *m*; Rand *m*;

ширина ~а Kranztiefe *f*;

~ ротора генератора Läufering *m*
des Stromerzeugers;

~ колеса Radkranz *m*;

~ рабочего колеса Schaufelkranz *m*;

внешний ~ рабочего колеса
Laufradaußenkranz *m*;

Laufradbegrenzung *f*; Laufradkranz *m*;

внутренний ~ рабочего колеса

Laufradboden *m*; Radboden *m*;

направляющий ~ Leitrad *n*;

верхний ~ направляющего
аппарата Leitradboden *m*;

~ явнополюсного ротора

Polradkranz *m*;

~ лопастей или лопаток

Schaufelring *m*

обозначать kennzeichnen; bezeichnen

обозначение *c* Kennzeichnung *f*;

Bezeichnung *f*; Symbol *n*;

стандартное ~

Standartbezeichnung *f*;

картографическое ~

Kartenzeichen *n*;

условное ~ Kurzbezeichnung *f*;

~ допуска Toleranzbezeichnung *f*

обойма *ж* Bügel *m*; Zwinge *f*;

монтажная ~ Montageseilkloben *m*;

деревянная ~ Holzwange *f*

оболочка *ж* Mantel *m*; Schale *f*; Hülse *f*;
Umhüllung *f*; Überzug *m*;

наружная ~ из плит

Außenbeplattung *f*;

бетонная ~ Betonschale *f*;

железобетонная ~

Eisenbetonschale *f*;

армированная ~ bewehrte Schale *f*;

набивная свая с ~ой Hülsepfahl *m*;

поверхность ~и Mantelfläche *f*;

многопролётная ~ mehrfeldige
Schale *f*;

полусферическая ~

Halbkugelschale *f*;

~ трубы Rohrumhüllung *f*;

Rohrverkleidung *f*;

~ сваи Pfahlmantel *m*;

~ набивной сваи Vortreibrohr *n*;

Vortriebrohr *n*

оборачиваемость *ж* 1. Umlaufzeit *f*;

Umlaufdauer *f*; Umschlaggeschwindigkeit

f; 2. Wiederverwendbarkeit *f*;

~ подмостей Wiederverwendbarkeit *f*
der Gerüste;

суточная ~ форм Tagesumlaufzeit *f*
der Betonierformen;

многократная ~ опалубки

mehrmalige Wiederverwendbarkeit *f*
der Schalung

оборот *m* 1. Drehung *f*; Umdrehung *f*;

Tour *f*; Umlauf *m*; 2. Umsatz *m*; 3.

Schwenkung *f*; 4. Windung *f*;

рабочее число ~ов Betriebsdrehzahl
f; Drehzahl *f*;

~ная характеристика

Drehzahlkennlinie *f*;

~ воды Wasserumlauf *m*;

Wasserzirkulation *f*;

~ы в секунду Umdrehungen *pl* pro
Sekunde;

неполный ~ Teildrehung *f*;

колебание числа ~ов
Drehzahlschwankung *f*;

разгонное число ~ов
 Durchbrenndrehzahl *f*,
 Durchgangsdrehzahl *f*,
 приведенное число ~ов
 Einheitsdrehzahl *f*,
 ~ опалубки Widerverwendung *f* der
 Schalung;
 ~ вертушки Flügelschlag *m*;
 ~ (винта) Gang *m*;
 число ~ов холостого хода
 Leerlaufdrehzahl *f*

оборудование *c* Ausstattung *f*,
 Ausrüstung *f*, Einrichtung *f*,
 подъёмное ~ Aufwindvorrichtung *f*,
 внутреннее ~ сооружения
 Ausbau *m*;
 строительное ~ Baugeräte *n pl*;
 шахтное ~ Grubenausrüstung *f*,
 ~ строительной площадки
 Baustelleneinrichtung *f*,
 вспомогательное ~
 Bedienungsanlage *m*;
 ~ (турбины) лопатками
 Beschau(f)lung *f*,
 буровое ~ Bohrausrüstung *f*,
 проходческое ~ Vortriebsausrüstung
f, Abteufausrüstung *f*,
 наземное ~ Tagesanlage *f*,
 геодезическое ~ geodätische
 Ausrüstung *f*,
 применение пневматического ~я
 Druckluftbetrieb *m*;
 способ установки ~я Einbauart *f*,
 ~ порта Hafenausrüstung *f*,
 подъёмное ~ Hebevorrichtung *f*,
 навесное ~ Anhängeausrüstung *f*,
 Anbaugerät *n*;
 крановое ~ Kranausrüstung *f*,
 гидравлическое ~
 Hydraulikausrüstung *f*,
 вибрационное ~ Rüttelausrüstung *f*,
 инженерное ~ зданий technische
 Gebäudeausrüstung *f*,
 санитарно-техническое ~
 sanitärtechnische Ausrüstung *f*,
 ~ строительной площадки
 Baustelleneinrichtung *f*,

~ для забивки свай
 Rammvorrichtung *f*,
 ~ для торкретирования
 Torkretgerät *n*,
 ~ для водоотлива
 Wasserhaltungsgerät *n*

оборудовать ausrüsten; ausstatten
обоснование *c* Begründung *f*,
 технико-экономическое ~
 проектирования technisch-
 ökonomische Begründung *f* der
 Projektierung

обочина *ж* Starbenrand *m*; Schrammbord
m; Planumskante *f*,
 ~ насыпи Dammschulter *f*,
 ~ земляного полотна Planum *n* des
 Erdkörpers

обрабатывать verarbeiten; bearbeiten;
 auswerten;
 ~ полностью komplettbearbeiten;
 vollständig bearbeiten;
 ~ начерно rohbearbeiten;
 ~ начисто endbearbeiten;
 nachbearbeiten;
 ~ предварительно vorbereiten

обработка *ж* 1. Verarbeitung *f*,
 Bearbeitung *f*; 2. Bewirtschaftung *f*; 3.
 Auswertung *f*,
 ~ воды Wasserbehandlung *f*,
 Wasseraufbereitung *f*,
 ~ сточных вод Abwasserwertung
f; Abwasserbehandlung *f*,
 предварительная ~ сточных вод
 Vorbehandlung *f* der Abwässer;
 ~ поверхности
 Oberflächenbearbeitung *f*,
 ~ поверхности для придания ей
 шероховатости Verpicken *n*;
 ~ бетона Betonbehandlung *f*,
 ~ поверхности бетона Contex-
 Behandlung *f*,
 ~ паром Dampfbehandlung *f*,
 мокрая ~ Nassverarbeitung *f*,
 ~ песком Sandstrahlen *n*;
 ~ почвы Bodenbearbeitung *f*,
 ~ осадков Sinkstoffbehandlung *f*,

- ~ швов Nahtbehandlung *f*;
 Fugenbehandlung *f*;
 промежуточная ~
 Zwischenbehandlung *f*;
 поверхностная ~ Oberflächen-
 Behandlung *f*;
 антикоррозионная ~
 Rostschutzbehandlung *f*;
 ~ аэрофотоснимков
 Luftbildauswertung *f*;
 графическая ~ graphische
 Auswertung *f*;
 ~ данных Datenverarbeitung *f*;
 ~ результатов замеров Auswertung
f von Messergebnissen;
 ~ для защиты от ржавления
 Rostschutzbehandlung *f*;
 ~ питательной воды
 Speisewasserbehandlung *f*
- образец** *m* 1. Muster *n*; Körper *m*; 2. Probe
f; Probestück *n*;
 ~ грунта Bodenprobe *f*;
 ~ грунта ненарушенной структуры
 ungestörte Bodenprobe *f*;
 ~ грунта с нарушенной структурой
 gestörte Bodenprobe *f*;
 опытный ~ Versuchsmuster *n*;
 эталонный ~ Vergleichskörper *m*;
 ~ для испытаний Prüfkörper *m*;
 Prüfstück *n*;
 ~ для испытания на сжатие
 Druckkörper *m*;
 ~-кубик для испытания на сжатие
 Druckwürfel *m*;
 ~ для испытания на сжатие Körper
m für Druckprobe;
 ~ с нарушенной структурой
 gestörte Probe *f*;
 мокрый ~ nasse Probe *f*
- образец-балочка** *ж* Probebalken *m*
образец-куб *m* Probewürfel *m*
образец-призма *ж* Prüfprisma *f*
образование *c* 1. Entstehung *f*; Bildung *f*;
 2. Formation *f*; 3. Erzeugung *f*;
 ~ вымоины Auskolkung *f*;
 ~ дельты Deltabildung *f*;
 ~ частичек льда Eisausscheidung *f*;
 ~ мелкозернистой структуры
 Feinkornbildung *f*;
 ~ русла реки Flussbettbildung *f*;
 ~ уклона Gefälleausbildung *f*;
 ~ русла Gerinnegestaltung *f*;
 ~ напора Gefälleausbildung *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeentstehung *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsbildung *f*;
 ~ арки или свода Gewölbebildung *f*;
 ~ донного льда Grundeisbildung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwassererzeugung *f*;
 ~ пустот Hohlraumbildung *f*;
 ~ карста Karstbildung *f*;
 ~ воронки размыва
 Kolkvertiefung *f*;
 ~ меандр Mäanderbildung *f*;
 ~ игольчатого льда
 Nadeleisbildung *f*;
 ~ струи Nappenbildung *f*;
 ~ поверхностного льда
 Oberflächeneisbildung *f*;
 ~ рифелей Riffelbildung *f*;
 ~ трещин Rissbildung *f*;
 ~ слоёв Schichtenbildung *f*;
 ~ ила или шлама Schlamm-
 bildung *f*;
 ~ снежных скоплений
 Schneehaufenbildung *f*;
 ~ серпантины Serpentin-
 bildung *f*;
 ~ русла потока Sohl-
 enausbildung *f*;
 Sohlengestaltung *f*;
 ~ пыли Staubentwicklung *f*;
 ~ морского пляжа Strand-
 bildung *f*;
 ~ течения Stromaufbau *m*;
 ~ речной долины Strom-
 talbildung *f*;
 ~ долины Talbildung *f*;
 ~ росы Taubildung *f*;
 ~ воронки Trichter-
 bildung *f*;
 ~ берега Uferausbildung *f*;
 ~ вакуума Vakuumbildung *f*;
 теория ~я грунтовых вод
 Verdichtungstheorie *f*

~ островного биотопа (в экологии)
 Verinselung *f*;
 ~ гидравлического вальца
 Walzenbildung *f*;
 ~ волн Wogenbildung *f*;
 ~ льдогрунтовой перемычки
 Bildung *f* eines
 Vereisungserdfangdammes
 ~ трещин Zerklüftung *f*
образовать bilden, gestalten; schaffen;
 gründen;
 ~ слой отложений sich ablagern
образующая *ж* Mantellinie *f*;
 Erzeugende *f*;
 криволинейная ~ gekrümmte
 Mantellinie *f*;
 начальная ~ внутренней
 поверхности арки Bogenanfang *m*
 der Innenleibung
обрамление *с* Gehäuse *n*; Einfassung *f*
обрастание *с* Bewachsung *f*;
 Verkräutung *f*;
 ~ раковинами Muschelbewuchs *m*
обратимость *ж* Wechselseitigkeit *f*;
 Umkehrbarkeit *f*; Reversibilität *f*
обратимый umkehrbar; reversibel;
 Umkehr-;
 работа ~ой турбины в насосном
 режиме Pumpentätigkeit *f*;
 ~ая турбина Turbinenpumpe *f*
обратный 1. Rück-; rückgängig; 2.
 umgekehrt; entgegengesetzt; umkehrbar; 3.
 reziprok;
 ~ая засыпка Erdhinterfüllung *f*;
 ~ фильтр umgekehrter Filter *n, m*;
 ~ вихрь Gegendrall *m*;
 ~ уклон Gegengefälle *n*;
 Gegenneigung *f*;
 ~ая кривая Gegenkurve *f*;
 ~ое падение (местности)
 Gegensteigung *f*;
 ~ое течение Gegenströmung *f*;
 Zurückfließen *n*; Rückströmen *n*;
 Rückströmung *f*; rücklaufender Strom
m; rückkehrende Strömung *f*;
 ~ая засыпка подпорной стенки
 Mauerhinterfüllung *f*;

~ое течение, вызванное нагоном
 Reststrom *m*;
 ~ое вращение Rückdrehung *f*;
 ~ая сторона Rücken *m*; Rückseite *f*;
 ~ая стенка Rückenwand *f*;
 Rückwand *f*;
 ~ое течение Rückfließen *n*;
 Rückfluss *m*; Rückführung *f*; Rücklauf
m; Rückwärtslauf *m*;
 ~ клапан Rückflussventil *n*;
 Rückventil *n*;
 ~ ход Rücklauf *m*;
 ~ое регулирование
 Rücklaufregelung *f*;
 ~ перекачивание Rückpumpen *n*;
 ~ клапан Rückschlagklappe *f*;
 Rückschlagventil *n*;
 ~ уступ Rücksprung *m*;
 ~ подпор воды Rückstauung *f* des
 Wassers;
 ~ое рассеяние Rückstreuung *f*;
 Rückwärtsstreuung *f*;
 ~ поток Rückstrom *m*;
 Rückwärtsstrom *m*;
 ~ое преобразование
 Rückverwandlung *f*; Rückwandlung *f*;
 ~ая засечка Rückwärtseinschnitt *m*;
 ~ ток Rückwärtslauf *m*;
 ~ действие Rückwirkung *f*;
 ~ая сторона волны попуска
 Schwallrücken *m*;
 ~ ток воды Wasserrückfluss *m*;
 Wasserrücklauf *m*
обращение *с* 1. Umgang *m*; Handhabung
f; Bedienung *f*; 2. Kreislauf *m*; Umlauf *m*;
 3. Umkehrung *f*; Invertierung *f*;
 ~енный к бассейну beckenseitig;
 ~енный к морю seeseitig
обрез *м* Randstreifen *m*; Bruchkante *f*;
 ~ фундамента Oberkante *f* des
 Gründungkörpers
обрезка *ж* Abbrennen *n*; Beschneiden *n*;
 Besäumen *n*; Beschnitt *m*;
 четырёхсторонняя ~ vierseitiger
 Beschnitt *m*
обрешётка *ж* Pfette *f*; Dachlatte *f*

обрешётка *ж* 1. Rost *m*; Vergitterung *f*;
Lattung *f*; 2. anbringen der Dachlatten *pl*;

деревянная ~ Holzrost *m*

обрубка *ж* Abschroten *n*; Behauen *n*;

~ сучьев Ausästung *f*

обрушаемость *ж* (горных пород)
Bruchfähigkeit *f*

обрушение *с* Abbruch *m*; Abgleitung *f*;
Einfall *m*; Abstürzen *n*; Niedergang *m*;
Zusammenbruch *m*; Einsturz *m*;

~ грунта Bodenabbruch *m*;

Bodenbruch *m*;

призма ~я Bodenkeil *m*;

~ откоса Böschungsbruch *m*;

линия ~я Bruchlinie *f*; Gleitlinie *f*;

угол ~я Bruchwinkel *m*;

~ гребня дамбы Kappsturz *m*;

~ гребня (плотины) Kronenbruch *m*;

~ лавины Lawinensturz *m*;

процесс ~я Rutschungsvorgang *m*;

внезапное ~ plötzlicher Abbruch *m*;
plötzlicher Einsturz *m*;

~ выработки Bruch *m* des
Grubenbaus;

~ плывуна Schwimmsandbruch *m*;

~ туннеля Tunnelbruch *m*;

~ берега Uferabbruch *m*;

Uferereinbruch *m*;

~ волны Wellenbruch *m*;

~ деревянной крепи

Zimmerungsbruch *m*

обрушенный Abgleit-; Sturz-;

~ откос Sturzböschung *f*;

~ склон Uferhalde *f*

обрушиться rutschen

обрыв *м* 1. Abhang *m*; Absturz *m*;

Steilwand *f*; Steilhang *m*; Steilrand *m*; 2.

Abreißen *n*, Abriss *m*; 3. Unterbrechung *f*;

береговой ~ Steilufer *n*;

Uferabhang *m*;

~ линии (электропередачи)

Leitungsbruch *m*

обрывистый abschüssig; steil;

~ берег Kliffküste *f*

обрызгивание *с* Anspritzen *n*;

Aufsprühen *n*;

~ водой Wasserbesprühung *f*

обсадка *ж* 1. Bepflanzen *n*; 2.

(скважины) Fütterung *f*;

~ная труба скважины Futterrohr *n*;

Mantelrohr *n*; Lutte *f*, Luttenrohr *n*

обсадной Absperst-; Sperr-;

~ая труба Sperrohr *n*; Vortreibrohr

n; Vortriebrohr *n*;

~ые трубы Verrohrung *f*

обсаженный verrohrt

обсервация *ж* Beobachtung *f*

обследование *с* Überprüfung *f*;

Untersuchung *f*; Erhebung *f*;

~ реки Flussschauen *n*;

почвенное ~ Bodenuntersuchung *f*;

выборочное ~ stichprobenweise

Untersuchung *f*

обслуживание *с* Instandhaltung *f*;

Wartung *f*; Bedienung *f*; Betreuung *f*;

текущее ~ laufende Wartung *f*;

laufende Instandhaltung *f*;

площадка для ~я Bedienungsflur *f*;

техническое ~ technische Wartung *f*;

геодезическое ~

Vermessungsdienst *m*;

ручное ~ Handbedienung *f*;

~ плотины Wehrbedienung *f*

обслуживающий Bedienungs-; Dienst-;

~ персонал судоходного шлюза

Schleusenpersonal *n*

обставленный (вехами) beprickt;

~ фарватер bepricktes Fahrwasser *n*

обстановка *ж* 1. Umgebung *f*; 2. Lage *f*;

Situation *f*; 3. Bezeichnung *f*;

~ фарватера

Fahrwasserbezeichnung *f*;

знак судовой ~и

Fahrwasserzeichen *n*;

паводковая ~

Hochwasserverhältnisse *n, pl*;

~ дороги Straßenverhältnisse *pl*;

Straßenzustand *m*

обсыпать bestreuen

обсыпка *ж* Beschüttung *f*;

Überschüttung *f*;

грунтовая ~ Erdüberschüttung *f*;

Erdüberdeckung *f*;

гравийная ~ фильтра

Filterkiesschüttung *f*

обтекаемый 1. umströmt;
wasserumflossen; 2. Stromlinien-;
stromlinienförmig; strömungsgünstig;
strömungstechnisch;

- ~ капсуль wasserumflossener
Hohlkörper *m*;
- придавать гидравлическую ~ость
hydraulisch machen;
- ~ое сечение stromlinienförmiger
Querschnitt *m*;
- ~ая форма Stromlinienform *f*;
Stromwasserlinienform *f*;
- ~ое тело Stromlinienkörper *m*;
Strömungskörper *m*;
- ~ током stromführend;
- ~ водой корпус капсульного
агрегата Turbinenrohr *n*

обтекание *c* Anströmung *f*; Umströmung
f; Umfließung *f*; Wasservorbeilauf *m*;
Abfließen *n*;

- ~ потоком Umströmung *f*;
- условие ~я
Anströmungsbedingung *f*;
- безотрывное ~ ablösungsfreie
Umströmung *f*;
- продольное ~ Längsanströmung *f*;
- поперечное ~ Queranströmung *f*;
- лобовое ~ vordere Umströmung *f*;
- ~ водой Wasserumfließung *f*

обтекатель *m* Haube *f*;

- ~ втулки рабочего колеса
Abflusshaube *f*, Abschlusskegel *m* der
Laufradnabe; Laufradhaube *f*; Haube *f*
der Laufradnabe;
- ~ корпуса Gehäuse Rücken *m*;
- верховой ~ бульбового агрегата
Leitradnabe *f*

обтекать befließen; umfließen;
umströmen

обтяжка *ж* Bezug *m*; Überzug *m*;
Bespannung *f*; Beziehen *n*

обход *m* 1. Umführung *f*; Umlauf *m*;
Umleitung *f*; 2. Rundgang *m*; Begehung *f*;
3. Umweg *m*;

- ~ препятствий Ausweichen *n* von
Hindernissen;
- ~ потоком Umschwemmung *f*

обходной Seiten-; Umgehungs-;

~ канал Seitenkanal *m*;
Umgehungsканал *m*; Umkehrkanal *m*;
Umlaufkanal *m*;

~ая фильтрация Uferfiltration *f*;

~ туннель Umgangsstollen *m*;

~ вентиль Umgehungsventil *n*;

~е русло Umlaufgerinne *n*

обшивка *ж* Verschalung *f*; Bekleidung *f*;
Verkleidung *f*; Schale *f*; Schalung *f*;
Umhüllung *f*; Auskleidung *f*;
Verzimmerung *f*;

наружная ~ Außenverkleidung *f*;

внутренняя ~ Innenbeplankung *f*;

деревянная ~ Futterholz *n*;

Holzauskleidung *f*; Holzverkleidung *f*;

наружная деревянная (из планок) ~
Außenbeplankung *f*;

листовая ~ Plattenbelag *m*;

Beplattung *f*;

листовая металлическая ~

Blechummantelung *f*; Blechhaut *f*;

водонепроницаемая металлическая

~ wasserdichte Blechabdeckung *f*;

wasserdichte Blechbekleidung *f*;

брусчатая ~ Bohlenbelag *m*;

стальная ~ Stahlbeplattung *f*;

~ опалубки Verschalung *f*;

~ колодца Brunnenkessel *m*;

~ котлована

Baugrubenverschalung *f*;

~ из листового железа

Eisenblechummantelung *f*;

~ водосливного гребня Г-

образного затвора Накен-
Überfallblech *n*;

~ клапана Klappenbelag *m*;

поверхность ~и Mantelfläche *f*;

металлическая ~

Metallverkleidung *f*;

стальная ~ Blechhaut *f*;

деревянная ~ Holzverkleidung *f*;

Holzausfütterung *f*;

~ трубы Rohrverkleidung *f*;

~ ворот (судоходного шлюза)

Torbekleidung *f*;

~ вальца Walzenhaut *f*

общественный öffentlicher;

~ водоём öffentliches Gewässer *n*
общий 1. gemeinsam; 2. Gesamt-;
 allgemein;

~ая величина подачи насоса
 Gesamtfördermenge *f*;
 ~ее падение Gesamtgefälle *n*;
 ~ая жёсткость воды Gesamthärte *f*;
 ~ее отверстие Gesamtöffnung *f*;
 ~ая загрязненность воды
 Gesamtwasserbelastung *f*;
 ~ая подача (расход) воды
 Gesamtwasserführung *f*;
 ~ее потребление воды
 Gesamtwasserverbrauch *m*;
 ~ая энергосистема allgemeine
 Stromversorgung *f*;
 ~ая высота падения долины
 Talgesamtfallhöhe *f*;
 ~ план Übersichtsplan *m*;
 ~ объёмный расход
 Volumengesamtabfluss *m*

объединение *c* 1. Vereinigung *f*;
 Zusammenschluss *m*; 2. Verein *m*;
 Gemeinschaft *f*; 3. Kopplung *f*;
 Verbindung *f*;

~ электростанций
 Kraftwerkekopplung *f*;
 Kraftwerkszusammenschluss *m*;
 ~ энергосистем
 Energieversorgungsunternehmung *f*

объединённый Einheits-; vereinigt;

~ая энергосистема öffentliche
 Stromversorgung *f*;
 Verbundunternehmung *f*;
 Verbundwirtschaft *f*;
 ~ая сеть энергосистем
 Verbundnetz *n*

объединяющий vereinigend;
 zusammenschließend;

~ая сеть Überlandnetz *n*

объект *m* 1. Einrichtung *f*; Anlage *f*;
 Einheit *f*; 2. Regelungsobjekt *n*;
 Regelstrecke *f*; 3. Gegenstand *m*; Objekt *n*;

~ управления Steuerstrecke *f*;
 Steuerungsobjekt *n*;
 ~ капитального строительства
 Investitionsvorhaben *n*;
 Investitionsobjekt *n*;

~ испытания Prüfungsobjekt *n*;
 промышленный ~ Industrieobjekt *n*;
 пусковой ~ übergabefertiges
 Bauwerk *n*;
 трёхмерный ~ dreidimensionales
 Objekt *n*;
 геометрический ~ geometrisches
 Objekt *n*

объём *m* Umfang *m*; Inhalt *m*; Raum *m*;
 Rauminhalt *m*; Dimension *f*; Volumen *n*;
 Menge *f*;

~ стока Abflussmenge *f*;
 Abflussvolumen *n*;
 ~ отложений Ablagerungsmenge *f*;
 ~ работы Arbeitsinhalt *m*;
 используемый ~ (стока)
 Ausbauumfang *m*;
 ~ грунта Erdmasse *f*;
 Bodenvolumen *n*;
 ~ вынутого грунта Aushubmasse *f*;
 ~ земляных работ
 Erdaushubvolumen *n*;
 ~ насыпи Aufschüttungsvolumen *n*;
 Anschüttungsvolumen *n*;
 ~ бетона Betonmenge *f*;
 Betonvolumen *n*;
 ~ размыва Auswaschungsraum *m*;
 ~ водохранилища Seeraum *m*;
 Speichereinhalt *m*; Sper(ren)raum *m*;
 Stauinhalt *m*; Stauvolumen *n*;
 Wehrstauraum *m*; Staubeckeninhalt *m*;
 ~ подпорного бьефа Stauinhalt *m*;
 Wehrstauraum *m*;
 ~ водохранилища годичного
 регулирования Einzeljahres-
 Speichereinhalt *m*;
 ~ недостающей воды
 Fehlwasserfülle *f*;
 ~ речного русла Flussbettkapazität *f*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsinhalt *m*;
 Flüssigkeitsvolumen *n*;
 ~ занимаемый жидкостью
 Flüssigkeitsraum *m*;
 ~ затопляемого пространства
 Flutraum *m*;
 ~ подачи, транспортирования
 Fördervolumen *n*;

~ заполнения Füllraum *m*;
 полный ~ водохранилища
 Gesamtinhalt *m* des Speicherbeckens;
 резервный ~ водохранилища
 Reservewassermenge *f* des
 Staubeckens;
 ~ напорного резервуара
 Hochbehältergröße *f*;
 ~ стока половодья, паводка
 Hochwasserinhalt *m*;
 ~ пустот Hohlraumgehalt *m*,
 Hohlrauminhalt *m*;
 рабочий ~ насоса Hubrauminhalt *m*,
 Hubraumvolumen *n*;
 кривая ~ов Inhaltlinie *f*;
 ~ годового стока
 Jahresabflussmenge *f*;
 ~ годового регулирования (*напр.*
 водохранилища)
 Jahresspeicherinhalt *m*;
 ~ зёрен (*напр.* наносов)
 Kornraum *m*;
 ~ отдельной частицы
 Kornvolumen *n*;
 определение ~а земработ
 Massenermittlung *f*;
 ~ кладки плотины Mauerinhalt *m*;
 Mauermaße *f*;
 ~ многолетнего регулирования
 Mehrjahresspeicherinhalt *m*;
 ~ месячного притока
 Monatszuflussmenge *f*;
 полезный ~ (*напр.* водохранилища)
 Nutzraum *m*;
 ~ воды, перекачиваемой ГАЭС
 Pendelwassermenge *f*;
 ~ кладки в бычке, устое или
 контрфорсе Pfeilerinhalt *m*;
 ~ пор Porengehalt *m*, Porenraum *m*,
 Porenvolumen *n*;
 мёртвый ~ водохранилища toter
 Raum *m*; Staubeckentotraum *m*;
 Staubeckenverlanderaum *m*;
 Verlandeschutzraum *m* des
 Staubeckens;
 ~ волны попуска Schwallinhalt *m*;

~ водохранилища суточного
 регулирования Schwellraum *m*;
 Tagesspeichergroße *f*;
 ~ воды Wasserinhalt *m*;
 Wasservolumen *n*;
 остаточный ~ воды
 Restwassermenge *f*;
 ~ воды в озере Seeinhalt *m*;
 коэффициент уменьшения ~а
 Stampffaktor *m*;
 ~ воды в туннеле
 Stollenwasserinhalt *m*;
 ~ водохранилища при высокой
 плотине Talsperrenraum *m*;
 Talsperrenspeicherraum *m*;
 ~ продукции Umfang *m*;
 ~ строительства Bauvolumen *n*;
 ~ протекающей жидкости
 Volumendurchfluss *m*;
 ~ сливной призмы entleerbarer
 Wasserinhalt *m*;
 ~ уравнительного резервуара
 Wasserschlossinhalt *m*;
 ~ статистической выборки
 Stichprobengroße *f*;
 ~ притока Zuflussfülle *f*
объёмный Umfang-; Volumen-;
 räumlich; dreidimensional; volumetrisch;
 ~ график нагрузки
 Belastungsgebirge *n*;
 ~ дозатор volumetrischer
 Dosierer *m*;
 ~е (турбулентные) структуры
 жидкости Flüssigkeitsballen *n*;
 измерение расхода ~ым способом
 Behältermessung *f*;
 ~ая сила Massenkraft *f*;
 Volumenkraft *f*;
 ~ая нагрузка Raumbelastung *f*;
 ~ое водоизмещение
 Raumdeplacement *n*;
 ~ график gebirgartiges
 Raumgebilde *n*;
 ~ вес Raumgewicht *n*;
 ~ое измерение Raummaß *n*;
 ~е потери в турбине
 Turbinenverluste *m pl*;

~ насос Verdrängungspumpe *f*;
 ~ расход Volumenabfluss *m*;
 Volumendurchfluss *m*
 ~ое изменение Volumenänderung *f*;
 ~ водомер Volumenwassermesser *m*;
 ~ коэффициент полезного действия räumlicher Wirkungsgrad *m*; volumetrischer Wirkungsgrad *m*
объёмомер *m* Volumenmesser *m*
обыкновенный üblich; gewöhnlich;
 ~ колодец Landbrunnen *m*
обычный gewöhnlich;
овальный oval;
 поперечное сечение ~ого типа
 Zitronenquerschnitt *m*
овоидальный Ei-;
 ~ профиль Eiprofil *n*;
 труба ~ого сечения Eirohr *n*
овраг *m* Schlucht *f*; Hohlweg *m*;
 Schluchtensystem *n*;
 эрозионный ~ Erosionsschlucht *f*;
 ~ с крутыми откосами Klamm *f*
огибание *c* Umhüllen *n*; Einhüllen *n*;
 Umschlingen *n*
огнестойкость *ж* Feuerbeständigkeit *f*;
 Hitzebeständigkeit *f*; Feuerfestigkeit *f*
огнеупор *m* Feuerfestmaterial *n*;
 Feuerfestbaustoff *m*;
 легковесный ~ feuerfester
 Leichtbaustoff *m*
огнеупорный feuerfest;
 ~ бетон feuerbeständiger Beton *m*
оголовок *m* 1. Kopf *m*; Kopfende *n*;
 Kopfausbildung *f*; 2. Eintrittsöffnung *f*;
 ~ плотины Staumauerkopf *m*;
 Mauerkopf *m*;
 ~ шпунтины Bohlenkopf *m*;
 ~ бурового колодца
 Bohrbrunnenkopf *m*;
 ~ водопропускного сооружения
 Durchlasshaupt *n*;
 ~ полуциркульного очертания
 (напр. бычка) Halbkreisvorkopf *m*;
 ~ промежуточного бычка Kopf *m*
 des Strompfeilers;
 ~ в виде ящика Kopfkasten *m*;

~ бычка или контрфорса Pfeilerkopf
m; Pfeilervorhaupt *n*;
 Pfeilervorkopf *m*;
 ~ дюкера Dückerhaupt *m*;
 верховой ~ бычка или контрфорса
 wasserseitiger Pfeilerkopf *m*;
 водоприёмный ~
 Wassereinlaufaufsatz *m*;
 Wassereinfangkopf *m*;
 входной ~ Eintrittsöffnung *f*;
 безбашенный ~ водоспуска Kopf *m*
 des turmlosen Wasserablasses;
 железобетонный ~
 Stahlbetonaufsatz *m*;
 Stahlbetonansatz *m*;
 ~ каптажа родника, ключа
 Quellkopf *m*;
 ~ трубы Rohrkopf *m*;
 ~ каптажа ключа Quellkopf *m*;
 ~ стрелы (крана) Auslegerspitze *f*;
 ~ гидранта, стояка Standrohrkopf *m*
оголять freilegen; bloßlegen;
 ~ арматуру Bewehrung *f* bloßlegen
огонь *m* 1. Feuer *n*; 2. Licht *n*;
 береговой ~ Küstenfeuer *n*;
 створный ~ Richtfeuer *n*;
 ходовой ~ Fahrlaterne *f*;
 маячный ~ Leitfeuer *n*
ограда *ж* 1. Geländer *n*; 2. Einzäunung *f*;
 3. Sperre *f*
ограждать umzäunen;
 ~ дамбами, береговыми валами
 bedeichen, abdeichen;
 ~ шпунтовым рядом ausspunden,
 einspunden
ограждающий Abdeich-; umzäunend;
 Umfassungs-;
 ~ вал Kesseldeich *m*; Schutzdeich *m*;
 ~ая перемычка Schutzdamm *m*;
 Umfassungswand *f*;
 ~ая шпунтовая стенка
 Umfassungsspundwand *f*
ограждение *c* 1. Abdeichung *f*;
 Abriegelung *f*; Abschließen *n*; Einfassung
f; 2. Geländer *n*; 3. Einzäunung *f*;
 Umfriedung *f*;

~ котлована Baugrubenumfriedung
f; Baugrubenabschluss *m*;
 Baugrubenumschließung *f*;
 Umschließung *f* der Baugrube;
 ~ стройплощадки
 Bauplatzeinplankung *f*;
 защитное ~ Schutzgeländer *n*;
 Umwehrung *f*;
 ~ против воды Umspundung *f*
 шпунтовое ~ Abspundung *f*;
 Spundwandefassung *f*;
 ~ дамбой Eindämmung *f*;
 ~ шпунтовым рядом, стенкой
 Einspundung *f*;
 сетчатое ~ Gewebeumhüllung *f*;
 тканое ~ Gewebeumhüllung *f*;
 противопаводковая дамба ~я
 Hochwasserdamm *m*;
 ~ плотиной со спицевыми
 затворами Nadelwehrabdämmung *f*;
 ~ водомерного поста
 Pegelschutz *m*;
 ~ турбины Turbinenabsperrung *f*;
 ~ берега Uferabschluss *m*;
 ~ из стеклоблоков Umfassungswand
f aus Glasblöcken;
 ~ шпунтом Umspundung *f*
ограничение *c* Beschränkung *f*;
 Begrenzung *f*; Einschränkung *f*;
 ~ ширины Breiteneinschränkung *f*;
 ~ числа оборотов
 Drehzahlbegrenzung *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsbegrenzung *f*;
 ~ хода, подъёма Hubbegrenzung *f*;
 ~ по мощности
 Leistungsbegrenzung *f*;
 ~ выбросов Ausstoßbegrenzung *f*;
 ~ напряжения
 Spannungsbegrenzung *f*;
 ~ помех Störbegrenzung *f*;
 ~ открытия Öffnungsbegrenzung *f*
ограниченность *ж* Beschränktheit *f*;
 Knappheit *f*;
 ~ в воде Wasserknappheit *f*
ограниченный beschränkt; begrenzt;
 dürrtig;

~ая глубина воды beschränkte
 Wassertiefe *f*
ограничитель *m* Anschlag *m*;
 Begrenzungseinrichtung *f*; Begrenzer *m*;
 ~ напряжения
 Spannungsbegrenzer *m*;
 ~ нагрузки Lastbegrenzer *m*;
 ~ оборотов Drehzahlwächter *m*
огромный riesig; Riesen-; gewaltig;
 ~ая вымоина Riesentopf *m*;
 ~ водяной вал Riesenwelle *f*
огрунтовка *ж* Vorstrich *m*;
 Grundierung *f*
одежда *ж* Auskleidung *f*; Deckung *f*;
 Belag *m*; Bekleidung *f*; Kleidung *f*;
 Verkleidung *f*; (плотины) Anzug *n*;
 ~ верховой грани Anzug *n* der
 Wasserseite;
 бетонная ~ Betonauskleidung *f*;
 ~ откоса Böschungsbekleidung *f*;
 железобетонная ~ Eisenbetonhaut *f*;
 Stahlbetonhaut *f*;
 асфальтобетонная ~
 Asphaltbetondecke *f*;
 Asphaltbetonbelag *m*;
 щебёночная ~ Schotterdecke *f*;
 грунтовая ~ Erdumhüllung *f*;
 глинистая ~ Lehmauskleidung *f*;
 Тонаuskleidung *f*;
 дерновая ~ Rasendecke *f*; Plackwerk
n; Sodendecke *f*;
 дерновая ~ откосов Einschlag *m*;
 фашинная ~
 Faschinenverblendung *f*;
 торфяная ~ Torfauskleidung *f*;
 дноукрепительная ~
 Solenschutzverkleidung *f*;
 берегоукрепительная ~
 Uferschutzverkleidung *f*;
 ~ канала Kanalauskleidung *f*;
 гравийная ~ Kiesmantel *m*;
 дорожная ~ Straßendecke *f*;
 Fahrbahndecke *f*;
 защитная ~ Schutzbekleidung *f*;
 каменная ~ Steinverkleidung *f*;

~ откоса каменной кладкой
 Verkleidungsmauer *f*;
 Bekleidungsmauer *f*
одернованный mit Rasen belegte;
 ~ откос Rasenböschung *f*
одерновка *ж* 1. Berasung *f*;
 Rasenverkleidung *f*; Deckrasen *m*; 2.
 Rasenarbeit *f*;
 ~ откоса Rasenböschungsdichtung *f*;
 ~ откосов с закреплением дернин
 Einschlag *m*
одноковшовый Einbecher-; Löffel-;
 Einkübel-;
одиочный Einzel-;
 ~ колодец Einzelbrunnen *m*;
 ~ забор воды Einzelentnahme *f*;
 ~ое речное сооружение
 Einzelflussanlage *f*;
 ~ая волна Einzelwelle *f*;
 ~ , простой шов einfache Fuge *f*;
 ~ая волна перемещения Stauwelle *f*
одноарочный Einzelgewölbe-;
 ~ая плотина Einzelgewölbe-
 Staumauer *f*
однобассейновый Einfach-;
 ~ая приливная установка
 Einbeckenanlage *f*;
 ~ая приливная установка двойного
 действия doppelt wirkende
 Einbeckenanlage *f*
одновременность *ж* Gleichzeitigkeit *f*;
 Gleichlauf *m*
однозначность *ж* Einwertigkeit *f*;
 Eindeutigkeit *f*
одноканатный Einseil-;
 ~ая подвесная дорога Einseilbahn *f*;
 ~ грейфер Einseilgreifer *m*
однокаскадный Einstufen-; einstufig
одноковшовый Löffel-;
 ~ гусеничный экскаватор
 Raupenlöffelbagger *m*;
 ~ экскаватор для глубокой копки
 Tieflöffelbagger *m*
одноколёсный Einrad-;
 ~ турбина Einradturbine *f*;
 ~ая свободнотруйная турбина
 Einradfreistrahlturbine *f*
одномерный eindimensional;

~ое движение eindimensionale
 Bewegung *f*;
 ~ое течение Linienströmung *f*
одноточный Einrohr-;
 ~ канал, трубопровод
 Einrohrkanal *m*
одноочковый Einrohr-;
однопролётный einfeldrig; einschiffig
одноразовый Einweg-;
 nicht wiederverwendbar
однородность *ж* Homogenität *f*;
 Gleichartigkeit *f*;
 коэффициент ~и
 Gleichförmigkeitsbeiwert *m*,
 Gleichförmigkeitskoeffizient *m*
однородный homogen; gleichartig;
 ~ая жидкость homogene
 Flüssigkeit *f*;
 ~е донные наносы homogenes
 Geschiebe *n*
односкатный pultdachförmig;
 ~ая система орошения
 Kunsthängebau *m*
односторонний einseitig;
 ~ая перемычка einseitiger
 Fangdamm *m*;
 ~ее рабочее колесо Laufrad *n* mit
 einseitigem Einlauf
одноступенчатый einstufig;
 ~ центробежный насос einstufige
 Kreiselpumpe *f*;
 ~ редуктор einstufiges
 Umsetzungs Zahngetriebe *n*
однофазный Einphasen-; einphasig
оживление *с* Belebung *f*;
 ~ ила Schlammbelebung *f*
оздоровление *ж* Sanierung *f*;
 ~ окружающей среды
 Umweltsanierung *f*;
 Umweltgesundheit *f*;
 ~ местности Geländesanierung *f*
озеленение *с* Grünanpflanzung *f*;
 Begrünung *f*;
 ~ территории
 landschaftsgärtnerische Arbeiten *pl*;
 Begrünungsarbeiten *pl*;
 Geländebegrünung *f*;
 ~ отвалов Haldenbegrünung *f*
озеро *с* See *m*;

- ~, образованное запруживанием долины Abdämmungssee *m*;
 сточное ~ Abflussee *m*;
 впадинное ~ Austiefungssee *m*;
 горное ~ Bergsee *m*; Gebirgssee *m*;
 слепое (с подземным стоком) ~ Blindsee *m*;
 подпруженное ледниковое ~ Eisstausee *m*;
 ~ конечноморенного ландшафта Endmoränensee *m*;
 бессточное ~ Endsee *m*;
 эрозионное ~ Erosionssee *m*;
 ~ в коренной скальной породе Felswanne *f*;
 ~ в равнинной местности Flachlandsee *m*;
 проточное ~ Flussee *m*;
 ~ основной морены Grundmoränensee *m*;
 ~ между донными грядами Haff *n*;
 внутренне ~ Landsee *m*;
 лавинное ~ Lawinensee *m*;
 моренное ~ Moränensee *m*;
 ледниковое ~ Gletschersee *m*;
 прибрежное ~ Strandsee *m*;
 ~, питаемое ручьями, родниками Quellensee *m*;
 ~, отчленившееся от моря Randsee *m*;
 ~, питаемое атмосферными осадками Regensee *m*;
 провальное ~ Einsturzsee *m*;
 Rinnensee *m*
- озероведение** *c* Limnologie *f*; Seekunde *f*;
озёрный See-;
 ~ сток Seeabfluss *m*;
 ~е отложения Seeablagerung *f*;
 ~ водозабор Seeentnahme *f*;
 ~ая область Seegebiet *n*;
 ~ая ГЭС Seekraftwerk *n*;
 ~ котлован Seemulde *f*;
 ~ая гидрология Seenkunde *f*;
 ~ песок Seesand *m*;
 ~ое защитное сооружение Seeschutzbauten *m pl*;
 ~ая вода Seewasser *n*
- озоносфера** *ж* Ozonosphäre *f*
- окаймление** *c* Rampe *f*;
 ~яющая река Saumfluss *m*
- окаменение** *c* Versteinerung *f*
- окатанность** *ж* Abgeschliffenheit *f*
- окатанный** Roll-; Rund-;
 ~ гравий Rollkies *m*;
 ~ песок Rundsand *m*
- океанический** Ozean-; ozeanisch;
 ~ая система течений ozeanisches Stromsystem *n*
- океанография** *ж* Meereskunde *f*;
 Ozeanographie *f*;
 ~ческий разрез meereskundlicher Schnitt *m*
- океанология** *ж* Seewissenschaft *f*;
 Meeresforschung *f*
- окисление** *c* Oxidieren *n*; Oxidation *f*
- окислительный** Oxidations-;
 ~ капельный биофильтр Oxidationstropfkörper *m*
- оклейка** *ж* Bekleben *n*;
 ~ шва Fugenklebung *f*
- окно** *c* Fenster *n*;
 атмосферное ~ atmosphärisches Fenster *n*;
 смотровое ~ Beobachtungsfenster *n*;
 ~а в контрфорсе (для прохода) Pfeilerdurchbrechung *f*
- оконтуривание** *c* Begrenzung *f*;
 Konturierung *f*
- окончательный** endgültig; End-;
 Schluss-;
 ~ная энергия от работы НАЭС Pumpenspeichersaldo *m*;
 ~ проектный подпорный уровень endgültiges Stauziel *n*
- окраска** *ж* 1. Anstreichen *n*; 2. Farbe *f*;
 битумная ~ Asphaltanstrich *m*;
 уплотняющая ~ Dichtungsanstrich *m*;
 ~ трубы Rohranstrich *m*;
 антикоррозионная ~ Rostschutzanstrich *m*;
 ~ для защиты от коррозии Rostschutzanstrich *m*
- окрашивание** *c* Färben *n*; Anstreichen *n*

округление *c* Abrunden *n*; Abrundung *f*;
Rundung *f*

округлённый abgerundet; rundlich;

~ое поперечное сечение оголовка
плотины abgerundeter
Wehrquerschnitt *m*

окружающий umgebend; umliegend;

~ая среда Umwelt *f*;
качественное состояние ~ей среды
Umweltqualität *f*

окружной 1. Kreis-; Ring-; 2. Bezirks-;

~ая скорость
Umfangsgeschwindigkeit *f*;
~ циркуляционный поток
Umwälzkreislauf *m*

окружность *ж* 1. Kreis *m*; Kreislinie *f*;

Kreisumfang *m*; 2. Umgebung *f*;

границная ~ Grenzkreis *m*;
вписанная ~ Innenkreis *m*;
~ ротора Läuferumfang *m*

окуляр *м* Okular *n*;

отсчётный ~ Zählokular *n*;
измерительный ~ Messokular *n*

оледенение *c* 1. Kaltzeit *f*; 2. Vereisung *f*;
Vergletscherung *f*;

материковое ~
Kontinentalvergletscherung *f*;
дочетвертичное ~ pleistozäne
Kaltzeit *f*

олиготрофный oligotroph;

~ое озеро oligotropher See *f*;
~ая степень (весьма ограниченное
трофирование) oligotropher
Trophiegrad *m*

олифа *ж* Firnis *m*;

масляная ~ Ölfirnis *m*;
лаковая ~ Lackfirnis *m*

омброметр *м* Regenschirm *m*;

Ombrometer *m*

омоложение *c* (леса) Verjüngung *f*

омоноличивание *c* Versteinigung *f*;

~ грунта Bodenversteinigung *f*

омываемый (водой) wasserbespült;

wasserbenetzt

омывание *c* Beströmen *n*; Umfließung *f*;

Umspülung *f*

~емый водой wasserbespült

омывать anspülen; umfließen; beströmen;
umspülen

опалубить verschalen

опалубка *ж* Schalung *f*; Einschalung *f*;
Rüstung *f*; Verschalung *f*;

бетонирование в подвижной ~е
Betonierung *f* mit beweglicher
Schalung;

~ для бетона Betonschale *f*;

~ для балок Trägerschalung *f*;

металлическая ~ Eisenschalung *f*;

металлическая ~ из листового

железа Blechschalung *f*;

железобетонная ~

Stahlbetonschalung *f*;

дощатая ~ Bretterschalung *f*;

Dielenschalung *f*;

горизонтальная ~

Horizontalschalung *f*;

устанавливать ~у einschalen;

шарнирная ~ Gelenkschalung *f*;

~ для возведения куполов, сводов,

арок Gewölbeschalung *f*;

скользящая ~ Gleitschalung *f*;

инвентарная скользящая ~
widerverwendbare Gleitschalung *f*;

двусторонняя ~ zweiseitige

Verschalung *f*;

катучая ~ rollende

Wanderschalung *f*;

шагающая ~ Kletterschalung *f*;

Schreitschalung *f*;

подвесная ~ Hängeschalung *f*;

консольная ~ Krageschalung *f*;

деревянная ~ Holzverschalung *f*;

деревянная щитовая ~

Holztafelschalung *f*;

Holzplattenschalung *f*;

~ ядра (*напр.* отсасывающей

трубы) Kernschalung *f*;

лекальная ~ Lehrgerüstschalung *f*;

внутренняя ~ Innenschalung *f*;

наружная ~ Außenschalung *f*;

оборачиваемая ~

widerverwendbare Schalung *f*;

вращающаяся ~ Drehschalung *f*;

- конструктивная ~ verlorene Schalung *f*;
 греющая ~ Heizschalung *f*;
 туннельная ~ Tunnelschalung *f*;
 нижняя ~ свода Leibungsschalung *f*;
 сборно-разборная металлическая ~ demontierbare Metallschalung *f*;
 зимняя ~ Winterschalung *f*;
 летняя ~ Sommerschalung *f*;
 ~ с хомутами Schalung *f* mit Bohlenzwingen;
 ~, остающаяся в сооружении verlorene Schalung *f*;
 несущая ~ tragende Schalung *f*;
 самонесущая ~ Schalungstragwerk *n*;
 ~ флютбета плотины Wehrbodenverschalung *f*;
 ~ низконапорной плотины Wehrgerüst *n*
- опалубливание** *c* Verschalen *n*
опалубочный Rüst-; Schal-;
 ~е работы Rüstarbeiten *f pl*;
 ~ план Schalplan *m*;
 Schalungsplan *m*;
 ~ щит Schaltafel *f*;
 ~ая доска Schalungsbrett *n*
- опасность** *жс* Gefahr *f*; Gefährlichkeit *f*;
 ~ отрыва (струи, потока) Ablösungsgefahr *f*;
 ~ разрушения Bruchgefahr *f*;
 ~ загрязнения Verschmutzungsgefahr *f*;
 ~ расслоения, дезинтеграции Entmischungsgefahr *f*;
 ~ замораживания Frostgefahr *f*;
 пожарная ~ Brandgefahr *f*;
 Feuergefahr *f*;
 ~ нарушения прочности основания Grundbruchgefahr *f*;
 ~ продольного изгиба Knickgefahr *f*;
 ~ образования продольных трещин Längsrissgefahr *f*;
 ~ возникновения селя Murengefahr *f*;
 ~ образования трещин Rissbildungsgefahr *f*; Rissgefahr *f*;
 ~ образования усадочных трещин Schwindrissgefahr *f*;
 ~ понижения Senkungsgefahr *f*;
 ~ камнепада Steinschlaggefahr *f*;
 ~ затопления Überflutungsgefahr *f*;
 Überschwemmungsgefahr *f*;
 ~ замерзания Frostepfindlichkeit *f*;
 Frostgefahr *f*;
 ~ эрозии Erosionsgefahr *f*;
 пожарная ~ Brandgefahr *f*;
 ~ отказа Ausfallrate *f*;
 Ausfallintensität *f*;
 сейсмическая ~ seismische Gefährdung *f*;
 ~ суффозии 1. Grundbruchgefahr *f*;
 2. Erdstoffausspülungsgefahr *f*;
 ~ засоления Versalzungsgefahr *f*;
 ~ паводка Wassergefahr *f*
- опасный** gefährlich; gefahrdrohend;
 ~ое внедрение в экосистему Eingriff *m*
- оператор** *м* Bedienungskraft *f*; Operator *m*;
 ~ Лапласа Laplacescher Operator *m*;
 кабина ~а Bedienungskabine *f*
- операция** *жс* Arbeitsgang *m*; Verrichtung *f*; Operation *f*;
 производительная ~ produktiver Arbeitsgang *m*;
 подсобная ~ Hilfsarbeitsprozess *m*;
 Hilfsarbeitsgang *m*;
 трудоёмкая ~ aufwendige Arbeit *f*;
 ремонтная ~ Reparaturarbeit *f*;
 ~ ввода-вывода Ein-Ausgabe-Operation *f*;
 ~ обработки Bearbeitungsgang *m*;
 ~ поиска Suchoperation *f*;
 ~ считывания Leseoperation *f*
- опережение** *с* Vorauseilung *f*; Vorhalt *m*;
 ~ открытия Voröffnung *f*;
 ~ по фазе Phasenvoreilung *f*
- опирание** *с* Abstützung *f*; Auflagerung *f*;
 Lagerung *f*; Stützung *f*;
 способ ~я Auflagerungsart *f*;
 ~ плит Plattenauflagerung *f*

~ балок Trägerauflagerung *f*;
 Balkenauflagerung *f*;
 ~ перекрытия Deckenauflagerung *f*;
 свободное ~ freie Auflagerung *f*;
 шарнирное ~
 Scharnierauflagerung *f*;
 кольцевое ~ Ringauflagerung *f*
описание *c* Beschreibung *f*; Schilderung *f*;
 Vereinbarung *f*;
 ~ морского берега
 Küstenbeschreibung *f*;
 ~ геологического строения
 Schichtenverzeichnis *n*;
 ~ данных Datenbeschreibung *f*;
 ~ процедуры
 Prozedurvereinbarung *f*;
 ~ эксперимента
 Versuchsbeschreibung *f*
оплывание *c* Aufquellen *n*; Abrutschen *n*;
 ~ грунта Bodenaufquellen *n*
оповещение *c* Benachrichtigung *f*;
 Warnung *f*;
 ~ о паводках Hochwassermeldung *f*;
 служба ~я паводков
 Hochwassermeldedienst *m*;
 правила ~я о паводках
 Hochwassermeldeordnungen *f, pl*;
 аварийное ~
 Navarienbenachrichtigung *f*;
 метеостанция ~я об атмосферных
 осадках Niederschlagsmeldestelle *f*
опознание *c* Erkennung *f*; Kennung *f*;
 Identifizierung *f*;
 ~ знаков Zeichenerkennung *f*
оползание *c* Abrutschung *f*; Abrutschen
n; Herunterschieben *n*; Rutsch *m*;
 Rutschung *f*;
 ~ грунта Bodenabbruch *m*;
 Erdrutschung *f*;
 ~ откоса Einschnittsrutschung *f*;
 Böschungsrutschung *f*;
 ~ плотины Dammbewegung *f*;
 ~ откосов грунтовой плотины
 Dammrutschen *n*, Dammrutschung *f*;
 Dammbewegung *f*;
 ~ насыпи Dammrutschen *n*;
 Schuttrutschung *f*;

~ склона Hangrutschung *f*;
 процесс ~я Rutschungsvorgang *m*;
 ~ земляной плотины
 Erddammrutschung *f*;
 Erddammrutsch *m*;
 ~ берега Uferbruch *m*
оползать abrutschen; herunterrutschen;
 rutschen
оползень *m* Abgleitung *f*; Erdrutsch *m*;
 Bergrutsch *m*; Abrutsch *m*; Abrutschung *f*;
 Gleitung *f*; Rutsch *m*; Rutschung *f*;
 горный ~ Bergrutsche *f*;
 ~ карьера Tagebaurutschung *f*;
 ~ откоса Böschungsrutschung *f*;
 поверхностный ~
 Oberflächenerdrutsch *m*;
 мелкий ~ kleiner Erdrutsch *m*;
 глубокий ~ tiefreichender
 Erdrutsch *m*;
 подводный ~ subaquatische
 Gleitung *f*;
 ~ жидкой консистенции
 Fließrutschung *f*
оползневой Erdrutsch-; Gleit-;
 ~ склон Gleithang *m*; Rutschneigung
f; Rutschungsneigung *f*
опора *ж* 1. Auflager *n*; Stütze *f*; Fuß *m*;
 Lager *n*; Widerlager *n*; Aufstützung *f*; 2.
 Mast *m*;
 бетонная ~ Betonstütze *f*;
 Betonstützpfiler *m*;
 бетонная ~ моста Brückenpfiler *m*
 aus Beton; Betonbrückenpfiler *m*;
 железобетонная ~
 Stahlbetonstütze *f*;
 железобетонная плавучая ~
 schwimmendes Stahlbetonauflager *m*;
 порталная железобетонная ~
 Portalstütze *f* aus Stahlbeton;
 Stahlbetonportalstütze *f*;
 подвижная вантовая ~ beweglicher
 Abspannmast *m*;
 неподвижная вантовая ~ fester
 Abspannmast *m*;
 подвижная ~ Gleitlager *n*;
 консольная ~ Armlager *n*;

шарнирная ~ gelenkiges Auflager *n*;
 Gelenkstütze *f*;
 шарнирная неподвижная ~
 Kipplager *n*; Festauflagergelenk *n*;
 боковая ~ seitliches Auflager *n*;
 береговая ~ Endauflage *f*;
 условие на ~е Auflagerbedingung *f*;
 реакция ~ы Auflagerdruck *m*;
 козловая ~ Bockstütze *f*;
 ~ арки Bogenaflager *n*;
 вращающаяся, поворотная ~
 Drehlager *n*;
 сжатая ~ Druckstütze *f*;
 конечная ~ Endauflager *n*; Endstütze
f; Endwiderlager *n*;
 стенная ~ Wandstütze *f*;
 скользящая ~ Gleitlager *n*;
 промежуточная ~ щитовой
 плотины Gießpfeiler *m*;
 оголовок промежуточной ~ы Korf
m des Strompfeilers;
 давление на ~у Lagerdruck *m*;
 средняя ~ Mittelständer *m*,
 Mittelstütze *f*;
 неподвижно защемлённая ~ starr
 eingespannte Stütze *f*;
 маятниковая ~ Pendellager *n*;
 ~ мостового перехода
 трубопровода Rohrbrückenstütze *f*;
 ~ трубопровода
 Rohrleitungsunterstützung *f*;
 ~ путепровода Überführungsmast *m*;
 Überführungsstütze *f*;
 ~ трубы Rohrstütze *f*;
 ~ подмостей Gerüststütze *f*;
 Gerüstaflager *m*;
 седловая ~ трубопровода Sattel *m*;
 ~ моста Brückenaflager *m*;
 ~ на двух катках Zweirollenlager *m*;
 ~ на низком свайном ростверке
 Pfeiler *m* auf niedrigem Pfahlrost;
 ~ водовода Sohlstein *m*;
 ~ свода Gewölbepfeiler *m*;
 ~ линии электропередачи
 Freileitungsmast *m*;

угловая ~ Winkelstütze *f*;
 Winkelmast *m*;
 промежуточная ~
 Zwischenständer *m*;
 устройство промежуточной ~ы
 Zwischenstützung *f*
опора-столб *m* Stützpfeiler *m*
опоражнить entleeren; leeren
опорный Auflage-; tragend;
 ~ая поверхность Auflagerfläche *f*;
 ~ фланец Auflagerflansch *m*;
 ~ая реакция Auflagerreaktion *f*;
 Lagerdruck *m*;
 ~ое кольцо Auflagerring *m*; Tragring
m;
 ~ая стоечная конструкция
 Aufständigung *f*;
 ~ая плита Fußplatte *f*;
 ~ная свая Haltepfahl *m*;
 ~ая балка Lagerträger *m*;
 ~ая шейка подшипника
 Lagerzapfen *m*;
 ~ цилиндр Lagerzylinder *m*;
 ~ путь Laufschiene *f*;
 ~ брус Lehne *f*;
 ~ брус спицы Nadellehne *f*;
 ~ная ферма спицевого затвора
 Nadelwehrbock *m*;
 ~ая ниша Nischenlager *n*;
 ~ая балка в нише Nieschenträger *m*;
 ~ая подушка Pfanne *f*;
 ~ая ниша (для затвора)
 Rollennische *f*;
 ~ подшипник сегментного затвора
 Segmentdrucklager *n*;
 ~ая поверхность пяты Spurfläche *f*;
 ~ая цапфа Spurzapfen *m*;
 Stützzapfen *m*;
 ~ая балка Stützbalken *m*;
 ~ое давление Stützendruck *m*;
 ~ конус турбины Stützkegel *m*;
 ~ое усилие Stützkraft *f*;
 ~ая свая Stützpfahl *m*;
 ~ое ребро статора Stützrippe *f*;
 ~ ролик Stützrolle *f*;
 ~ая нога Tragfuß *m*;

~ая крестовина Tragkreuz *n*;
 ~ подшипник Traglager *n*;
 ~ое кольцо цилиндрического
 клапана Ventilsitz *m*;
 ~ая направляющая лопатка
 Verteilungsschaufel *f*;
 ~ рельс вальцового затвора
 Walzbahn *f*;
 ~е стойки плоского затвора
 Wangenträger *m*
опорожнение *c* Entleerung *f*; Ausleerung
f; Leerausräumung *f*;
 ~ водоёма Beckenentleerung *f*;
 продолжительность ~я
 Entleerungsdauer *f*;
 возможность ~я
 Entleerungsmöglichkeit *f*;
 отверстие ~я Entleerungsöffnung *f*;
 приспособление для ~я
 Entleerungsvorrichtung *f*;
 время ~я Entleerungszeit *f*;
 Leerungszeit *f*;
 ~ сосуда Gefäßentleerung *f*;
 ~ камеры судоходного шлюза
 Kammerleerung *f*;
 ~ отсасыванием Leersaugen *n*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusenentleerung *f*;
 Schleusenleerung *f*;
 ~ водохранилища
 Speicherentlastung *f*;
 ~ канала Trockenhaltung *f* des
 Kanals
опорожнять entfüllen; leerausräumen;
 lenzen; entleeren
оправа *ж* Halterung *f*; Fassung *f*
определение *c* 1. Bestimmung *f*;
 Feststellung *f*; Ermittlung *f*; Definition *f*; 2.
 Identifizierung *f*;
 ~ размеров Bemessung *f*;
 Dimensionierung *f*;
 ~ дебита Ergiebigkeitsbestimmung *f*;
 ~ скорости воды окрашивающим
 раствором Farbversuch *m*;
 ~ расхода объёмным способом
 Gefäßmessung *f*;

~ высоты Höhenmessung *f*;
 Höhenbestimmung *f*;
 ~ жёсткости Härtebestimmung *f*;
 ~ гибкости Elastizitätsbestimmung *f*;
 ~ объёма земработ
 Massenermittlung *f*;
 ~ нагрузки Belastungsermittlung *f*;
 ~ давления грунта
 Erddruckbestimmung *f*;
 ~ давления грунта при послойной
 засыпке Erddruckbestimmung *f* bei
 geschichteter Hinterfüllung;
 ~ давления грунта при равномерно
 распределённой нагрузке
 Erddruckbestimmung *f* bei
 gleichmäßig verteilter Last;
 ~ напряжения
 Spannungsberechnung *f*;
 Spannungsermittlung *f*;
 ~ консистенции бетона
 Steifeprüfung *f*;
 ~ консистенции раствора
 Bestimmung *f* des
 Mörtelausbreitungsmaßes;
 ~ плотности Dichtemessung *f*;
 Dichtebestimmung *f*;
 ~ глубины Tiefenbestimmung *f*;
 ~ длины Längenbestimmung *f*;
 ~ размеров турбины
 Turbinendimensionierung *f*;
 ~ твёрдости Härteprüfung *f*;
 ~ предельных значений
 Grenzwertfassung *f*;
 ~ экстремальной величины
 Extremwertbestimmung *f*;
 ~ изгибающих моментов
 Bestimmung *f* der Biegemomente;
 ~ глубин промерами verpeelen;
 verpeilen;
 ~ коэффициента полезного
 действия
 Wirkungsgradbestimmung *f*;
 ~ величины расходов воды
 Wassermengenbestimmung *f*;
 ~ фильтрации
 Durchlässigkeitsbestimmung *f*;

- ~ площади сечения
 Querschnittsflächebestimmung *f*;
 Querschnittsflächeermittlung *f*;
 ~ прочности Festigkeitsermittlung *f*;
 Festigkeitsbestimmung *f*;
 ~ потребности Bedarfsermittlung *f*;
 Bedarfsbestimmung *f*;
 ~ себестоимости Ermittlung *f* der
 Selbstkosten;
 ~ положения Lagebestimmung *f*;
 Ortsbestimmung *f*
- определённый** bestimmt;
 внешне статически ~ äußerlich
 statisch bestimmt
- опреснение** *c* Aussüßung *f*; Entsalzung *f*;
 ~ воды Wasserentsalzung *f*
- опреснитель** *m* Auszüßer *m*;
 Verdampferanlage *f*;
 Frischwassererzeuger *m*;
 вакуумный ~
 Vakuumverdampferanlage *f*;
 ~ морской воды (на принципе
 испарения) Seewasserverdampfer *m*
- опрессовка** *ж* Abdrücken *n* (mit
 Wasser); Presswasserversuch *m*;
 ~ водопровода Abdrücken *n* der
 Wasserleitung;
 насос для ~и Abdrückpumpe *f*
- опрессовывать** abpressen
- опробование** *c* Erprobung *f*; Prüfung *f*;
 Probelauf *m*;
 ~ оборудования при рабочих
 режимах Ausrüstungsprüfung *f* unter
 Produktionsverhältnissen;
 ~ скважины Bohrlochtest *m*
- опрокидывание** *c* 1. Einkippen *n*;
 Umsturz *m*; Kippung *f*; 2. Kentern *n*;
 ~ судна Kentern *n*;
 устойчивость на ~е Kippsicherheit
f; Sicherheit *f* gegen Umsturz;
 ~ смешительного барабана Kippen *n*
 der Mischtrommel;
 ~ волны Wellenkenterung *f*;
 Umkippen *n* der Welle
- опрокидыватель** *m* Kipper *m*;
 Kippvorrichtung *f*; Wipper *m*;
 односторонний ~ Einfachkipper *m*;
 боковой ~ Seitenkipper *m*;
 торцевой ~ Stirnkipper *m*;
 лобовой ~ Kopfkipper *m*;
 моторный ~ Motorkipper *m*;
 ~ спиц Nadelausrücker *m*
- опрокидывающий** Kipp-;
 ~ая сила Kippkraft *f*;
 ~ момент Kippmoment *n*;
 Umsturzmoment *n*;
 ~ся жёлоб, лоток Kipprinne *f*;
 ~ся затвор Kippschütze *f*;
 ~ся барабан Kipptrommel *f*;
 смеситель с ~мся барабаном
 Kipptrommelmischer *m*;
 ~аяся мачта Klappmast *m*
- опрокинутый** umgestürzt;
 ~ая турбина verkehrte Turbine *f*
- опрыскивание** *c* Bespritzung *f*;
 Anspritzen *n*; Besprengen *n*; Spritzung *f*;
 ~ющая установка
 Besprengungsanlage *f*;
 мелкокапельное ~ Feinsprühen *n*;
 ~ водой зелёных насаждений
 Grünflächenbesprengung *f*
- опрыскиватель** *m* Spritzgerät *n*;
 Spritzeinrichtung *f*; Spritzmaschine *f*;
 Spritze *f*;
 мелкокапельный ~ Sprüher *m*;
 Sprühmaschine *f*;
 автомобильный ~ Spritzaufsatz *m*
 für Kraftfahrzeuge
- опрыскивать** besprengen; bespritzen
- оптимальный** optimal; bestmöglich;
 ~ая влажность optimale Feuchte *f*
- оптимизация** *ж* Optimierung *f*;
 ~ систем регулирования
 Regelkreioptimierung *f*;
 ~ многокритериальных задач
 Polyoptimierung *f*
- оптический** optisch;
 ~ метод исследования
 spannungsoptische Untersuchung *f*
- опускание** *c* Senken *n*; Herablassen *n*;
 Absenkung *f*; Absinken *n*; (шахты)
 Abteufung *f*; Senkung *f*; Versenkung *f*;
 Abwärtsbewegung *f*;
 неравномерное ~ Absackung *f*;
 ~ затвора Abschützung *f*;

~ колодца Absenkung *f* des
 Brunnens, Brunnensenkung *f*;
 ~ бетонных блоков
 Betonversenkung *f*;
 ~ местности Bodensenkung *f*;
 ~ кессона Druckkastenabsenkung *f*;
 ~ сваи Pfahlabsenkung *f*;
 ~ шахты Schachtabteufen *n*;
 Abteufung *f*;
 ~ обсадной трубы Versenken *n* der
 Bohrlochverrohung;
 ~ морского берега Senkung *f* der
 Küste
опускать senken; antauchen;
 herunterlassen; hinabbringen;
 niederbringen; versenken;
 ~ затвор abschützen;
 ~ шахту abteufen;
 ~ колодец Brunnen senken;
 ~ принудительно (*напр.* затвор)
 hineinstoßen;
опускающийся sich absenkend;
 Senkungs-;
 ~ морской берег Senkungsküste *f*
опускной absenkbar; versenkbar;
 ~ массив Senkkasten *m*;
 ~ бетонный массив absenkender
 Betonkörper *m*;
 absenkbare Klappe *f*;
 ~ая опалубка absenkbare Schalung *f*;
 ~ затвор Versenkwehr *n*;
 ~ сегментный затвор versenkbares
 Segmentwehr *n*; Senksegment *n*;
 ~ насос Senkpumpe *f*;
 ~ крышевидный затвор Senkschütz
n, Senkschütze *f*;
 ~ые ворота Senktor *n*;
 ~ая ось (секторного затвора)
 Senkwalze *f*;
 ~ колодец Sinkbrunnen *m*
опустошение *c* Verwüstung *f*;
 Verheerung *f*;
 ~я, наносимые половодьем,
 паводком Hochwasser-
 verheerung *f*
опыт *m* 1. Versuch *m*; Experiment *n*; 2.
 Erfahrung *f*;

~ плотиностроения
 Dammbaukunst *f*;
 ~ с подкрашенными струями
 Farbfadenversuch *m*;
 полевой ~ Feldversuch *m*;
 лабораторный ~ Laborversuch *m*;
 ~ная инъекция Injektionsversuch *m*;
 ~ на модели Modellversuch *m*;
 ~ в натуре Großversuch *m*;
 обычный ~ Normalversuch *m*;
 многолетний ~ 1. langjähriger
 Experiment *m*; 2. langjährige
 Erfahrung *f*;
 производственный ~ 1.
 großtechnischer Versuch *m*;
 Betriebsversuch *m*; 2.
 Betriebserfahrung *f*;
 предварительный ~ Vorversuch *m*;
 ~ эксплуатации Betriebserfahrung *f*;
 ~ по регулированию
 Regulierversuch *m*
опытный experimentell; Versuchs-;
 ~ое поле Messfeld *n*;
 ~ участок Probestrecke *f*;
 ~ая установка Prüfstand *m*;
 Versuchseinrichtung *f*;
 ~ое устройство
 Versuchsanordnung *f*;
 ~ колодец Versuchsbrunnen *m*;
 ~ая откачка
 Versuchsbrunnenbetrieb *m*;
 ~ое давление Versuchsdruck *m*;
 ~ фильтр Versuchsfilter *n* *m*;
 ~ водослив Versuchsüberfall *m*;
 контрольный ~
 Vergleichsversuch *m*;
 ~ уравнивательный резервуар
 Versuchswasserschloss *n*
орбита *ж* Bahn *f*; Umlaufbahn *f*
орбитальный Bahn-; Umlauf-; orbital;
 kreisend;
 ~ое движение kreisende Bewegung
f; Orbitalbewegung *f*
орган *m* Glied *n*; Organ *n*;
 защитный ~ Schutzorgan *n*;
 рабочий ~ машины Arbeitsorgan *m*
 der Maschine;

грунтозаборный ~
 Grundsaugorgan *n*;
 приводной ~ Antriebsorgan *n*;
 регулирующий ~ Stellglied *n*;
 Regelglied *n*;
 управляющий ~ Steuerelement *n*;
 Steuerungsorgan *n*;
 предохранительный ~
 Sicherungsorgan *n*
организация *ж* 1. Organisation *f*;
 Organisierung *f*; 2. Struktur *f*;
 ~ выемки грунта Aushubbetrieb *m*;
 ~ данных Datenorganisation *f*;
 ~ измерения уровней грунтовых
 вод Grundwassermessdienst *m*;
 ~ строительства Organisation *f* der
 Bauarbeiten;
 монтажная ~ Montagebetrieb *n*;
 Montageorganisation *f*;
 строительная ~ Baubetrieb *m*;
 генподрядная строительно-
 монтажная ~ Bau- und
 Montagehauptauftragnehmerbetrieb
m;
 подрядная строительная ~
 Bauausführungsbetrieb *m*;
 Bauauftragnehmerbetrieb *m*;
 ~ работ Arbeitsorganisation *f*;
 Organisation *f* des
 Produktionsablaufes;
 ~ труда Arbeitsorganisation *f*;
 субподрядная ~
 Nebenauftragnehmerbetrieb *m*;
 субподрядная строительно-
 монтажная ~ Bau- und
 Montagenebenauftragnehmerbetrieb
m;
 структурная ~ объекта
 Strukturgestaltung *f* des Bauobjekts;
 ~ производства
 Herstellungsorganisation *f*;
 Organisierung *f* des
 Produktionsablaufes;
 проектная ~ Projektierungsbetrieb
m; Entwurfsbüro *n*;
 Projektierungsbüro *n*;
 планирующая ~ Planträger *m*;

объёмно-художественная ~
 окружающего ландшафта räumlich-
 künstlerische Gestaltung *f* der
 umgebenden Landschaft;
 пространственная ~ среды
 räumliche Umweltgestaltung *f*
организация-заказчик *м*
 Auftraggebervereinigung *f*;
 Auftraggeber *m*
организм *м* Organismus *m*; Körper *m*;
 ~ы для индикации (*напр.*
 иммиссий) Indikatororganismen *pl*
организм-индикатор *м*
 Indikatororganismus *m*
ориентация *ж* Ausrichtung *f*;
 Orientierung *f*; Ordnen *n*;
 широтная ~ Ost-West-
 Orientierung *f*;
 гравитационная ~
 Schwerkraftorientierung *f*;
 ~ буны Bühnenrichtung *f*;
 продольная ~ грунтовой плотины
 Dammlängsrichtung *f*;
 пространственная ~ räumliche
 Orientierung *f*;
 ~ здания Gebäudeausrichtung *f*;
 Gebäudeorientierung *f*;
 допустимая ~ здания zulässige
 Gebäudeausrichtung *f*;
 ~ жилых помещений
 Wohnraumanordnung *f*
ориентир *м* Orientierungszeichen *n*;
 Orientierungsmarke *f*;
 береговой ~ Landmarke *f*;
 установочный ~
 Montagebezugspunkt *m*
ориентир-буссоль *ж* Orientierbussol *m*
ориентирование *с* Orten *n*;
 Orientierung *f*;
 ~ линии Linienorientierung *f*;
 предварительное ~ vorläufige
 Orientierung *f*; Vororientierung *f*;
 Vorortung *f*
ориентировка *ж* 1. Einregelung *f*; 2.
 Orientierung *f*
ориентировочный ungefähr;
 schätzungsweise
орография *ж* Orographie *f*
орографический orographisch;

~ое озеро orographischer See *f*
орометрия *ж* Orometrie *f*;
 Morphometrie *f*
ороситель *м* Regner *m*; Sprenger *m*;
 Rieselgraben *m*; Riesler *m*; Streudüse *f*;
 полевой ~ Beetgraben *m*;
 поливной ~ Berieselungsgraben *m*;
 временный ~
 Бewässerungsgraben *m*;
 вращающийся ~ Drehsprenger *m*;
 передвижной ~ Fahrsprenger *m*;
 Wanderregner *m*;
 главный ~ Hauptzubringer *m*
оросительный Bewässerungs-;
 ~ая канава Bewässerungsgraben *m*;
 ~ канал Bewässerungskanal *m*;
 расход ~ой воды
 Bewässerungswassermenge *f*;
 Rieselwassermänge *f*;
 ~ое сооружение
 Bewässerungswerk *n*;
 ~ая установка Rieselanlage *f*;
 Rieselwerk *n*;
 ~ бассейн Rieselbehälter *m*;
 ~ая труба Rieselrohr *n*;
 ~ вода Rieselwasser *n*;
 ~ период Wasserperiode *f*
орошаемый Berieselungs-; Riesel-;
 Bewässerungs-;
 ~ склон Rieselabhang *m*;
 Rieselhang *m*;
 ~ое поле Rieselfeld *n*;
 ~ луг Rieselwiese *f*
орошать bewässern; (из родника)
 besprudeln; rieseln; überrieseln
орошение *с* Berieselung *f*; Bewässerung *f*;
 Irrigation *f*; Rieseln *n*; Verrieselung *f*;
 Wässerung *f*;
 ~ разбрызгиванием сточных вод
 Abwässerungsvergnung *f*;
 ~ полей Ackerbewässerung *f*;
 ~ с помощью подпора
 Anstauungsbewässerung *f*;
 Einstaubewässerung *f*;
 ~ по бороздам Beetberieselung *f*;
 Furchenbewässerung *f*;

искусственное ~ künstliche
 Bewässerung *f*;
 поверхностное ~
 Oberflächenberieselung *f*;
 поверхностное ~ земель
 Bodenberieselung *f*;
 Bodenbewässerung *f*;
 Oberflächenverrieselung *f*;
 подземное ~ Unterflurbewässerung
 f; Untergrundbewässerung *f*;
 капельное ~
 Tröpfchenbewässerung *f*;
 самотечное ~ Berieselung *f*;
 Rieselbewässerung *f*;
 длительное ~ Dauerbewässerung *f*;
 двойное ~ Doppelberieselung *f*;
 ~ дренажными водами
 Dränbewässerung *f*;
 потеррасное двускатное ~
 Etagenhangbau *m*;
 ~ полей дождеванием
 Feldberegnung *f*;
 лиманное ~ Flutbewässerung *f*;
 весеннее ~ Frühjahrsberieselung *f*;
 ~ арычной сетью Grabeneinstau *m*;
 односкатное ~ Hangberieselung *f*;
 ~ сточными водами
 Abwässerungsvergnung *f*;
 осеннее ~ Herbstbewässerung *f*;
 искусственное ~ на склоне
 Kunsthängebau *m*;
 двускатное искусственное ~
 Kunstrückenbau *m*;
 ~ земель Landrieselung *f*;
 ~ по трубчатым водоводам
 Röhrenbewässerung *f*;
 ~ пойменных земель за счёт
 подпора Rückstaubewässerung *f*;
 ~ поймы подъёмом грунтовых вод
 Rückstauüberwässerung *f*;
 ~ с созданием подпора
 Staubewässerung *f*;
 ~ затоплением
 Überstaubewässerung *f*;
 ~ напуском Wasserberieselung *f*;
 ~ диким напуском
 Wildberieselung *f*;

~ лугов Wiesenbewässerung *f*
орудие *c* Werkzeug *n*; Gerät *n*;
 сельскохозяйственное ~
 landwirtschaftliches Gerät *n*;
 ~ труда Arbeitsmitte *n*;
 Arbeitsgerät *n*;
 навесное ~ Anbaugerät *n*
осадитель *m* 1. Abscheidungsmittel *n*;
 Fällungsmittel *n*; Abscheider *m*;
 Niederschlagsmittel *n*; 2. Absetzgerät *n*;
 трубчатый ~ Röhrenabscheider *m*;
 камерный ~ Kammerabscheider *m*
осадка *ж* 1. Rutsch *m*; Senkung *f*;
 Nachgeben *n*; Senken *n*; Setzung *f*; Sitz *m*;
 2. (судна) Ahming *f*; Eintauchen *n*;
 неравномерная ~ Absackung *f*;
 Einsackung *f*; Zusammensackung *f*;
 неравномерная ~ фундамента
 ungleichmäßige
 Fundamentabsackung *f*;
 равномерная ~ gleichmäßige
 Setzung *f*;
 естественная ~ natürliche Setzung *f*;
 скорость ~ки (кессона)
 Absinkgeschwindigkeit *f*;
 Senkgeschwindigkeit *f*;
 кривая ~и Einsenkungskurve *f*;
 кривая ~и-нагрузки
 Belastungssetzungslinie *f*;
 ~и в процессе эксплуатации
 Betriebsablagerung *f*;
 ~ тела грунтовой плотины
 Dammsetzung *f*;
 ~ сооружений Bauwerkssetzung *f*;
 ~ грунта Bodensenkung *f*;
 ~ основания Untergrundsetzung *f*;
 Gründungssetzung *f*;
 Fundamentsetzung *f*;
 давать ~ einsinken;
 величина ~и конуса (при
 испытании бетона) Einsinkmaß *n*;
 величина ~и Grad *m* der Setzung;
 газ из ~ов сточных вод Klärgas *n*;
 кривая зависимости ~и грунта от
 нагрузки Last-Setzungskurve *f*;
 ~ кружал Lehrgerüstsenkung *f*;
 морские ~и Meeresablagerungen

f pl;
 давать ~у sich setzen;
 давать неравномерную ~у sacken;
 ~ судна Schwimmtiefe *f*;
 Tiefenlage *f*;
 прогрессирующая ~ fortschreitende
 Setzung *f*;
 предельная ~ (судна) maximaler
 Tiefgang *m*;
 суффозионная ~ Bodensenkung *f*
 durch Erdstoffausspülung;
 эксплуатационная ~ (судна)
 Betriebstiefgang *m*;
 давать неравномерную ~у
 zusammensacken
осадконакопление *c* Ablagerung *f*;
 Sinkstoffablagerung *f*; Sedimentation *f*
осадкообразование *c*
 Niederschlagsbildung *f*
осадкоотделитель *m*
 Sinkstoffabscheider *m*
осадкомер *m* Niederschlagsmesser *m*
осадкоуплотнение *c*
 Schlammverdichtung *f*;
 Sinkstoffverdichtung *f*
осадкоуплотнитель *m*
 Schlammverdichter *m*;
 Sinkstoffverdichter *m*
осадок *m* 1. Absatz *m*; Sediment *n*;
 Abscheidung *f*; Ablagerung *f*; Rückstand
m; Präzipitat *n*; 2. Niederschlag *m*;
 ~ки (атмосферные)
 Niederschläge *pl*;
 ~чный материал
 Abscheidungsstoff *m*;
 толщина ~ка Absetzhöhe *f*;
 выгнивание органических ~ков
 Ausfaulen *n* des Schlammes;
 ~ грунта Bodensatz *m*;
 донный ~ Bodensediment *n*;
 Bodenschlamm *m*; Bodensatz *m*;
 взвешенный ~ suspensierter
 Sinkstoff *m*; Schwebstoff *m*;
 suspensierter Niederschlag *m*;
 уплотнённый ~ verdichteter
 Sinkstoff *m*;
 перегнивший ~ ausgefauter
 Sinkstoff *m*;

обезвоженный ~ entwässerter
Sinkstoff *m*;
пролювиальный ~
Proluvialablagerung *f*;
~ на фильтре Filterkuchen *m*;
Filterschlamm *m*;
~ грязи на фильтре
Filterschmutzdecke *f*;
годовой сток ~ов Jahresabfluss *m*
der Niederschläge;
годовой ход количества ~ов
Jahresgang *m* der
Niederschlagsmenge;
годовые ~ки (атмосферные)
Jahresniederschläge *m, pl*;
Jahresniederschlagsmenge *f*;
карта месячных ~ов
Monatsniederschlagskarte *f*;
давать ~ niederschlagen;
давать ~у nachgeben;
наблюдение над ~ками
Niederschlagsbeobachtung *f*;
длительность ~ов
Niederschlagsdauer *f*;
выпадение ~ов
Niederschlagsereignis *n*;
количество выпадающих ~ов
Niederschlagsergiebigkeit *f*;
Niederschlagsmenge *f*;
величина ~ов Niederschlagsgröße *f*;
интенсивность атмосферных ~ов
Niederschlagsintensität *f*;
ежегодник атмосферных ~ов
Niederschlagsjahrbuch *n*;
карта атмосферных ~ов
Niederschlagskarte *f*;
график ~ов Niederschlagslinie *f*;
измерение ~ов
Niederschlagsmessung *f*;
распределение атмосферных ~ов
Niederschlagsverteilung *f*;
морозящие ~и Nieselniederschläge
m pl;
бедный ~ками regenarm;
грубый ~ Grobabsatz *m*;
~и, образованные с суши terrigene
Sedimente *n pl*

осадочник *m* Absetzanlage *f*, Fallbehälter
m, Fällgefäß *n*;
~ с удалением ила Absetzanlage *f*
mit Schlammabseitung;
скорость выпадения в ~е
Fällgefäßgeschwindigkeit *f*
осадочный Setz-; Senk-;
~ шов Setzfuge *f*;
~ ящик Senkloch *n*;
~ая трещина Setzriss *m*
осаждаемость *ж* Ausfällbarkeit *f*;
Abscheidbarkeit *f*
осажда́ть 1. ausfällen; abscheiden; 2.
niederlassen; 3. niederschlagen; 4.
absetzen; fällen
осаждаться sinken;
~ющийся материал Sinkstoff *m*
осаждение *с* Ablagerung *f*;
Sedimentation *f*; Ablagern *n*;
Ausscheidung *f*; Abscheidung *f*;
Sedimentierung *f*; Fälln *n*; Präzipitation *f*;
кривая ~я Absetzkurve *f*;
продолжительность ~я
Ausfällzeit *f*;
фракционированное ~ fraktionierte
Fällung *f*;
биологическое ~ Biopräzipitation *f*;
вакуумное ~ Vakuumabscheidung *f*;
установка для ~я Fällanlage *f*
осваивать 1. erschließen; urbar machen;
2. beherrschen; sich aneignen; verwerten;
übernehmen; ausnutzen
освежение *с* Erfrischung *f*; Kühlung *f*;
~ вод реки Flussbelebung *f*;
~ поверхности
Oberflächenerneuerung *f*;
Oberflächenauffrischung *f*
осветитель *м* Beleuchtungsgerät *n*;
Leuchte *f*;
корпус ~я Leuchtbehälter *m*;
~ уровнемера Wasserstandslampe *f*;
Wasserstandsleuchte *f*
осветление *с* Abklärung *f*; Klärung *f*;
~ воды Wasserreinigung *f*;
Wasserklärung *f*;
~ сточных вод Abwasserklärung *f*;
тонкое ~ Feinklärung *f*;
контактное ~ Kontaktreinigung *f*;

станция ~я сточных вод
 Abwasserkläranlage *f*;
 ~ известью Kalkklärung *f*;
 процесс ~я жидкости
 Klärfikation *f*;
 способ ~я Klärverfahren *n*;
 ~ шламоуплотнителя Reinigung *f*
 des Schlammverdichters;
 предварительное ~ Vorkläfung *f*;
 продолжительность ~я Klärzeit *f*

осветлённый Klär-;
 ~ая жидкость Kläre *f*;
 ~ая вода Klärwasser *n*; Reinwasser *n*

осветлитель *m* Kläranlage *f*; Klärbecken
n; Klärmittel *n*;
 ~ ливневых вод Klärbassin *n*;
 Klärbecken *n*; Klärbehälter *m*;
 вертикальный ~ Klärturm *m*

осветлительный Klär-;
 ~ая ёмкость Klärgefäß *n*;
 ~ая станция Klärwerk *n*;
 ~ бассейн Reinigungsbassin *n*,
 Reinigungsbecken *n*,
 Reinigungsbehälter *m*

осветлять abklären; abhellen; klären;
 ~ющая ёмкость Klärkasten *m*;
 Klärreservoir *n*;
 ~ющий котёл Klärkessel *m*

освещение *c* Ausleuchtung *f*;
 Beleuchtung *f*;
 искусственное ~ künstliche
 Beleuchtung *f*;
 аварийное ~ Notbeleuchtung *f*;
 промышленное ~
 Industriebeleuchtung *f*

освещённость *ж* Beleuchtungsstärke *f*

освобождать freistellen, freisetzen;
 ~ от льда abeisen;
 ~ воду от извести entkalken;
 ~ от масла entölen

освобождение *c* 1. Freisetzung *f*; 2.
 Räumung *f*;
 ~ энергии Energieauslösung *f*;
 ~ от льда Enteisung *f*;
 ~ воды от извести Entkalkung *f*;
 ~ воды от марганца
 Entmanganung *f*;

~ от масла Entölung *f*;
 ~ от песка Entsandung *f*;
 фильтрование для ~я воды от
 мелких примесей Feinfiltration *f*;
 ~ бура Auslösung *f* des Bohrers;
 ~ захвата Lösen *n* der Klemme

освоение *c* 1. Nutzbarmachung *f*;
 Auswertung *f*; 2. Erschließung *f*;
 Urbarmachung *f*; 3. Erlernung *f*;
 Aneignung *f*;
 ~ территории Geländeerschließung
f; Baulanderschließung *f*;
 ~ строительной площадки
 Baustellenerschließung *f*;
 ~ отвала вскрыши Erschließung *f*
 einer Abraumhalde;
 ~ целинных земель
 Neulandgewinnung *f*

осевой Axial-;
 ~ насос Axialpumpe *f*;
 ~ сдвиг Axial Schub *m*;
 горизонтальная ~ая турбина
 Фишера Axialturbine *f* von Fischer;
 ~ая турбина Flügelradturbine *f*;
 ~ая проточная турбина
 axialdurchströmte Rohrturbine *f*

осевший abgesetzt

оседать absacken; einsinken; absinken

оседание *c* 1. Absatzung *f*; 2. Einsenkung
f; Senkung *f*; Setzung *f*; Absacken *n*;
 Zusammensacken *n*;
 ~ грунта Bodeneinsenkung *f*;
 Bodensenkung *f*;
 ~ откоса Böschungssetzung *f*;
 Böschungsrutsch *m*;
 ~ поверхности Oberflächensetzung
f; Oberflächensenkung *f*;
 ~ земной поверхности Setzung *f* der
 Erdoberfläche;
 глубина ~я Einsinktiefе *f*

оседать sich setzen; absacken; sich senken

осенний Herbst-; herbstlich;
 ~ заморозок Frühfrost *m*;
 ~ паводок Herbstanschwellung *f*;
 ~ее орошение Herbstbewässerung *f*

осерёдок *m* Rücke *f*;
 песчаный ~ Sandinsel *f*; Sandriff *n*

осколок *м* Splitter *т*

осматривать besichtigen; betrachten;
prüfen; kontrollieren

осмолённый geteert;

~ая труба geteertes Rohr *п*

осмолка *ж* Bepichen *п*; Teerung *ф*

осмос *м* Osmose *ф*

осмотр *м* Besichtigung *ф*; Revision *ф*;
Inspektion *ф*;

периодический ~ Fristinspektion *ф*;

приёмный ~

Abnahmeuntersuchung *ф*;

наружный ~ Außenbesichtigung *ф*;

технический ~ technische

Kontrolle *ф*;

~ технического состояния дамб
обвалования Deichschauung *ф*;

~ трубопровода Rohrrevision *ф*

оснастка *ж* Ausschtattung *ф*;

Ausrüstung *ф*;

~ машин Maschinenausrüstung *ф*;

измерительная ~ Messmittel *ф*

оснащать ausrüsten

оснащение *с* Ausrüstung *ф*; Ausstattung *ф*;

Bestückung *ф*;

~ (турбины) лопатками

Beschaufelung *ф*;

техническое ~ предприятия

technische Betriebsausrüstung *ф*

основа *ж* Unterlage *ф*; Grundlage *ф*;

Basis *ф*;

высотная ~ Höhenbasis *ф*;

плановая ~ Grundrissbasis *ф*;

тканевая ~ Gewebeunterlage *ф*

основание *с* Basis *ф*; Unterbau *т*;

Grundlage *ф*; Gründung *ф*; Grund *т*; Sohle
ф; Untergrund *т*; Bettung *ф*; Fundament *п*;

ширина ~я Basisbreite *ф*;

водоотлив ~я

Baugrundentwässerung *ф*;

трение в ~и (сооружения)

Bodenreibung *ф*;

~ на опускных колодцах

Brunnengründung *ф*;

площадь ~я плотины, дамбы

Dammgrundfläche *ф*;

~ земляной плотины

Dammuntergrund *т*;

грунтовое ~ Erdlager *п*;

Bodengründung *ф*;

гравийное ~ Kiesbettung *ф*

бетонное ~ Betonbettung *ф*;

Unterbeton *т*; Betonunterbett *п*;

каменное ~ Felsgründung *ф*;

щебёночное ~ Schüttlage *ф*;

песчаное ~ Sandunterbettung *ф*;

Sandgründung *ф*; Sandbett *п*;

глинистое ~ Tonuntergrund *т*;

Lehmuntergrund *т*;

шлаковое ~ Schlackengründung *ф*;

Schlackenbettung *ф*;

деревянное ~ Holzdeckunterlage *ф*;

разрушение ~я вследствие эрозии

Erosionsgrundbruch *т*;

скальное ~ Felsboden *т*;

Felsfundament *п*; Felsuntergrund *т*;

ширина ~я плотины

Fundamentbreite *ф*;

~ сооружения Fundamentsohle *ф*;

~ здания Gebäudegründung *ф*;

~ арки Gewölbefuß *т*;

~ котлована Grubensohle *ф*;

~ выемки Aushubsohle *ф*;

строительство ~й и фундаментов

Grundbau *т*;

подготовленное ~ vorbereitete

Gründung *ф*; vorbereiteter

Untergrund *т*;

разрушение ~я Grundbruch *т*;

дренаж ~я Grunddränage *ф*;

~ откоса Böschungsfuß *т*;

площадь ~я Grundfläche *ф*;

свайное ~ Pfahlgründung *ф*;

шов в ~и Grundfuge *ф*;

устройство ~я на висячих сваях

schwebende Gründung *ф*;

скала ~я Gründungsfelsen *т*;

~ водоносного пласта

Grundwassersohle *ф*;

~ из пустотелых элементов

Hohlkörpergründung *ф*;

~ канала Kanalgründung *ф*;

трещина от ступенчатой отделки

скального ~я Kerbriss *т*;

примыкание ядра плотины к ~ю
 Kernmauerabschluss *m*;
 глинистое ~ Lehmuntergrund *m*;
 илистое ~ Modergrund *m*;
 водонепроницаемое ~
 wasserundurchlässige Sohle *f*;
 wasserundurchlässiger Untergrund *m*;
 ~ фундамента Fundamentgründung
f; Fundamentuntergrund *m*;
 Fundamentsohle *f*;
 ~ на сваях, опирающихся на
 твёрдый грунт stehende
 Pfahlgründung *f*;
 ~ на свайном ростверке
 Pfahlrostgründung *f*;
 ~ бычка, контрфорса
 Pfeilergründung *f*;
 ~ копра Rammenschwelle *f*;
 ~ на опускаемых колодцах
 Schachtfundation *f*, Schachtgründung
f;
 ~ на висячих сваях
 Schwebegründung *f*;
 ~ из наносного грунта
 Schwemmlandgründung *f*;
 ~ из крупных камней
 Packlagertragschicht *f*;
 ~ из опускаемых колодцев
 Senkbrunnengründung *f*;
 ~ из трубчатых колодцев
 Senkröhrengründung *f*;
 ~ высокой плотины
 Talsperregrund *m*;
 ~ долины Taluntergrund *m*;
 ~ для транспортного сообщения
 Verkehrsgrund *m*;
 ~ гидротехнического сооружения
 Wasserbaugründung *f*;
 Wasserbauuntergründung *f*;
 ~ водонапорной башни
 Wasserturmfuß *m*;
 ~ низконапорной плотины
 Wehrgründung *f*;
 ~ бычка или контрфорса
 Wehrpfeilergründung *f*
основной Haupt-; Grund-;
 ~ шов Grundfuge *f*;

~ бетон (в бетонной плотине)
 Hauptbeton *m*;
 ~ая дамба Hauptdeich *m*;
 ~ое русло Hauptfluss *m*, Hauptlauf
m; Hauptstrom *m*;
 ~ водомерный пост Hauptpegel *m*;
 ~ая горизонталь
 Hauptschichtenlinie *f*;
 ~ая плотина Hauptsperre *f*;
 ~ые строительные работы
 Rohbau *m*;
 ~е водохранилище
 Stammspeicher *m*;
 ~ профиль высокой плотины
 Talsperregrundform *f*;
 ~е уравнение турбины
 Turbinenhauptgleichung *f*
осреднённый gemittelt;
 ~ая глубина воды в реке gemittelte
 Flusstiefe *f*;
 ~ год durchschnittliches Jahr *n*
останец *m* Restberg *m*;
 ~ тектонического покрова
 Schubdecke *f*
остановка *ж* 1. Anhalten *n*; Halt *m*; 2.
 Stoppen *n*; Stilllegen *n*; Stillstand *m*;
 Stillsetzung *f*;
 быстрая ~ Schnellstillsetzung *f*;
 ~ машины Maschinenstillstand *m*;
 ~ двигателя Motorausfall *m*
остатки *мн* (экологически вредные)
 Rückstände *pl*
остаток *м* 1. Restbestand *m*, Rest *m*;
 Rückstand *m*; 2. Abfall *m*;
 ~ на фильтре Filtergut *n*,
 Filtrierrückstand *m*;
 сухой ~ Trockenrückstand *m*;
 Trockensubstanz *f*;
 нефтяной ~ Erdölrückstand *m*;
 ~ на сите Siebrückstand *m*
остаточный restlich; bleibend;
 überrestlich;
 ~ая денудационная равнина
 Fastebene *f*;
 ~ое поровое давление
 zurückbleibender
 Porenwasserdruck *m*;

- ~ое выравнивание уровней
 Restausspiegelung *f*;
 ~ напор Restgefälle *n*;
 ~ое напряжение Restspannung *f*;
 ~ое течение Reststrom *m*,
 Restströmung *f*;
 ~ объём воды Restwassermenge *f*;
 ~ грунт Rückstansboden *m*;
 ~ое вещество zurückgehaltener
 Stoff *m*
остаться bleiben; nachbleiben;
 ~ющаяся в грунте оболочка
 набивной сваи verlorenes Vortreibrohr *n*
остепняться veröden; austrocknen;
 versteppen
остов *m* Rumpf *m*; Gerüst *n*;
 несущий ~ Tragwerk *n*;
 Traggerüst *n*;
 несущий ~ здания
 Gebäudetragerwerk *n*; tragendes
 Gebäudeskelett *n*;
 ~ бычка или контрфорса
 Pfeilerrumpf *m*
остойчивость *ж* Stabilität *f*;
 Kippsicherheit *f*; Schwimmstabilität *f*;
 Unkenterbarkeit *f*;
 ~ плавсредств Schwimmsicherheit *f*;
 условия ~и Stabilitätsbedingung *f*;
 Stabilitätsverhältnisse *n pl*;
 аварийная ~ Leckstabilität *f*;
 потеря ~и Stabilitätseinbuße *f*
остриё *c* 1. Schneide *f*; 2. Spitze *f*;
 ~ иглы (затвора) Nadelspitze *f*;
 ~ сваи Pfahlspitze *f*; Rammspitze *f*;
 армированное ~ сваи bewehrte
 Pfahlspitze *f*;
 ~ лопатки Schaufelspitze *f*
остров *m* Insel *f*; Eiland *n*;
 ледяной ~ Eisinsel *f*;
 речной ~ Flussinsel *f*;
 биологический ~ (в биологии:
 биотоп в чужеродном окружении)
 biologische Insel *f*;
 ~ зелени Grüninsel *f*;
 ~ной способ возведения (*напр.*
 ГЭС) Inselbauweise *f*;
 ~ная работа (*напр.* энергосистемы)
 Inselbetrieb *m*;
 группа ~ов Inselgruppe *f*;
 отсыпка искусственного ~а
 Inselchüttung *f*;
 ~ной тип ГЭС Mittelkraftwerk *n*
острогранный scharfkantig;
 ~ песок scharfkantiger Sand *m*
остроконечный zugespitzt; spitz
 verlaufend; Spitz-;
остроугольный schafkantig;
 ~ кварцевый песок scharfkantiger
 Quarzsand *m*
острый scharf; spitz;
 с ~ой кромкой (*напр.* водослив)
 scharfkantig
осушаемость *ж* Entwässerbarkeit *f*
осушать abtrocknen; trockenlegen;
 dränieren; entwässern;
 ~ болото absumpfen
осушение *c* Abwässerung *f*; Entwässerung
f; Dränierung *f*; Trockenlegung *f*;
 Trocknung *f*;
 ~ грунта Bodentrockenlegung *f*;
 Bodenentwässerung *f*;
 ~ грунта под сооружением
 Baugrundentwässerung *f*;
 ~ основания
 Untergrundentwässerung *f*;
 Sohlenentwässerung *f*;
 Sohlentrockenlegung *f*;
 ~ котлована
 Baugrubenentwässerung *f*;
 Trockenhaltung *f* der Baugrube;
 ~ земель Bodenentwässerung *f*;
 Bodentrockenlegung *f*;
 ~ откоса Böschungsentwässerung *f*;
 ~ болот Entsumpfung *f*;
 ~ водонасыщенного грунта
 Entwässerung *f* des wassergetränkten
 Boden;
 понижение уровня воды при ~и
 Entwässerungsabsenkung *f*;
 мероприятие по ~ю
 Entwässerungsmaßnahme *f*;
 поверхностное ~
 Oberflächenentwässerung *f*;
 контурное ~ Randentwässerung *f*;

механическое ~ maschinelle
 Entwässerung *f*; mechanische
 Trockenlegung *f*;
 ~ рельсовых путей
 Schienenentwässerung *f*
осушённый trockengelegt
осушитель *m* Abstichgraben *m*; Trockner
m; Entwässerungsgraben *m*; Drängraben
m; Entwässerungssystem *n*;
 Entwässerungsanlage *f*;
 дренажный ~ Drängraben *m*
осушительный Entwässerungs-;
 ~ая установка
 Entwässerungsanlage *f*;
 система ~х дрен
 Entwässerungsdränsystem *n*;
 ~ канал Entwässerungskanal *m*;
 ~ водовод Entwässerungsleitung *f*;
 ~ая насосная установка
 Entwässerungspumpanlage *f*;
 ~ая труба Entwässerungsrohr *n*;
 ~ шлюз-регулятор
 Entwässerungsschleuse *f*;
 продольная ~ая система
 Längsentwässerungsnetz *n*;
 ~ агрегат Restwasserpumpe *f*;
 ~ая насосная станция в зоне
 приливов Tideschöpfwerk *n*
осуществление *c* Ausführung *f*;
 Durchführung *f*; Realisierung *f*;
 Verwirklichung *f*;
 ~ строительного плана
 Durchführung *f* des Bauplanes;
 ~ выемки Abgraben *n*;
осуществлять durchführen; ausführen;
 realisieren
осциллограф *m* Schwingungsschreiber *m*;
 Oszillograph *m*;
 многолучевой ~
 Mehrstrahloszillograph *m*;
 высокочастотный ~
 Hochfrequenzoszillograph *m*
осыпание *c* 1. Abblättern *n*; Abbröckeln
n; 2. Überschütten *n*; Bestreuen *n*
осыпаться abbröckeln; herabrollen;
 ~ющийся склон Plaiken *n*
осыпь *ж* Aufschüttung *f*; Geröll *n*; Schutt
m; Gehängeschutt *m*; Gebirgsschutt *m*;

горная ~ Bergschutt *m*;
 ~ грунта Bodenschutt *m*;
 склоновая ~ Gehängeschutt *m*;
 галечная ~ Geröllehalde *f*;
 каменистая ~ Geröll *n*; Steinalde *f*;
 Steinschütt *m*;
 ~ склона Hangschutt *m*;
 подводная ~ Meereshalde *f*;
 угол естественного откоса ~и
 Schuttwinkel *m*;
 ~ продуктов выветривания
 Verwitterungsschutt *m*
ось *ж* Achse *f*;
 ~ подвеса (затвора)
 Aufhängeachse *f*;
 ~ сооружения Bauwerksachse *f*;
 ~ каптажа Fassungsachse *f*;
 ~ водораздела Wasserscheidelinie *f*;
 ~ хребта Kammlinie *f*;
 ~ уровня Libellenachse *f*;
 ~ грунтового потока
 Grundwasserstrommitte *f*;
 шейка ~и Halszapfen *m*;
 Lagerhals *m*;
 ~ вращения Drehachse *f*;
 ~ вращения клапана
 Klappendrehpunkt *m*;
 ~ моментов Momentenachse *f*;
 несущая ~ Tragachse *f*;
 продольная ~ здания ГЭС
 Krafthaus-Längsachse *f*;
 визирная ~ Zielachse *f*;
 Kollimationsachse *f*;
 горизонтальная ~ Kippachse *f*;
 Horizontalachse *f*;
 вертикальная ~ senkrechte Achse *f*;
 Vertikalachse *f*; Stehachse *f*;
 поперечная ~ Querachse *f*;
 продольная ~ Längsachse *f*;
 нейтральная ~ neutrale Achse *f*;
 Nulllinie *f*;
 разбивочная ~ Absteckachse *f*;
 основная ~ Hauptachse *f*;
 главная ~ инерции
 Hauptträgheitsachse *f*;
 строительная ~ Bauwerksachse *f*;

наклонная \sim geneigte Achse *f*;
 \sim ходового ролика
 Laufrollenachse *f*;
 \sim бычка или контрфорса
 Pfeilermitte *f*;
 \sim трубы Rohrachse *f*;
 \sim катка Rollenachse *f*;
 \sim ходового катка Laufrollenachse *f*;
 \sim судоходного шлюза
 Schleusenachse *f*;
 \sim плавания Schwimmachse *f*;
 \sim ребра подпорной стенки
 Strebepfeilerachse *f*;
 \sim арки Bogenachse *f*;
 \sim низконапорной плотины
 Wehrachse *f*; Wehrmitte *f*;
 \sim вихря Wirbelachse *f*;
 \sim ординат Ordinatenachse *f*;
 \sim сдвига Scherungsachse *f*;
 \sim стержня Stabachse *f*;
 \sim центра тяжести Schwereachse *f*;
 \sim цилиндра Zylinderachse *f*

отбирать aussondern; sortieren;
 aussuchen;
 \sim пробу eine Probe entnehmen

отбойный Abbau-; Abweise-; Prall-;
 \sim ая стенка Prallwand *f*;
 \sim брус Prellholz *n*, Abweiseholz *n*;
 Reibebalken *m*; Reibeholz *n*;
 Schutzbalken *m*; Stoßholz *n*;
 Streichbalken *m*;
 \sim ая свая Prellpfahl *m*; Reibepfahl *m*;
 Reibungspfahl *m*; Streichpfahl *m*;
 \sim ое устройство Reibeholzanlage *f*

отбор *ж* Entnahme *f*; Auslese *f*; Auswahl
f; Abnahme *f*; Selektion *f*;
 \sim воды Wasserentnahme *f*;
 \sim воды из сети Wasserentnahme *f*
 aus der Leitung;
 \sim проб воды Wasserprobenabnahme
f; Wasserprobenentnahme *f*;
 \sim энергии Energieentnahme *f*;
 \sim напряжения Spannungsabgriff *m*;
 \sim мощности Leistungsentnahme *f*;
 \sim тока Stromabnahme *f*;

\sim проб Entnahme *f* der Proben;
 Probeentnahme *f*; Probeziehen *n*;
 \sim проб грунта Bodenprobeentnahme
f;
 \sim монолитов ненарушенной
 структуры Entnahme *f* ungestörter
 Bodenproben;
 \sim монолитов нарушенной
 структуры Entnahme *f* gestörter
 Bodenproben;
 граница \sim а, водозабора
 Entnahmegrenze *f*;
 удельный \sim воды spezifische
 Wasserentnahme *f*;
 боковой \sim воды Nebenfassung *f*

отбрасывание *c* Zurückwerfen *n*;
 \sim (отражение) волны Zurückwerfen
n der Welle;
 \sim потока воды Zurückwerfen *n* der
 Wasserströmung

отброс *m* 1. Zurückwerfen *n*;
 Wegschleuderung *f*; Wurf *m*; 2. Abfall *m*;
 Abgang *m*;
 \sim струи Strahlwurf *m*

отбросы *мн* Abfall *m*; Müll *m*;
 Ausschuss *m*;
 домашние \sim Hausabfälle *m, pl*;
 Hausmüll *m*;
 жидкие \sim flüssige Abfälle *m pl*

отбуксировать abschleppen;
 wegbugsieren

отвал *m* 1. Auffüllplatz *m*; Dammkippe *f*;
 Grabenauswurf *m*; Steinhaufer *m*; 2.
 Abfallmaterial *n*, Absetzung *f*; 3. Deponie
f; Halde *f*; Kippe *f*; Kipphalde *f*; 4. Schild
m; Planierschild *m*;
 \sim грунта Aufhaldung *f*; Absetzen *n*;
 Erdhalde *f*; Kavalier *m*;
 Bodenablagerung *f*;
 вскрышной \sim Abraumhalde *f*;
 породный \sim Bergehalde *f*;
 экскаваторный \sim Baggerhalde *f*;
 временный \sim provisorische Halde *f*;
 \sim бульдозера Bulldozerschild *m*;
 \sim автогрейдера Räumschild *m*;
 устраивать \sim absetzen;
 высота \sim а Absetzhöhe *f*

отвалообразование с Kippbetrieb *m*;
Aufhaldung *f*; Haldebildung *f*;

экскаваторное ~ Kippbetrieb *m* mit
Baggern

отвалообразователь *m* Absetzer *m*;
Abwurfvorrichtung *f*; Haldenbilder *m*;
Hochschütter *m*; Abwurfeinrichtung *f*;

ковшовый ~ Eimerkettenabsetzer *m*;

роторный ~ Schaufelradabsetzer *m*

отведение с Ableitung *f*; Fortschaffung *f*;

~ сточных вод Abwasserabführung
f, Abwasserableitung *f*;

~ льда Eisabfuhr *f*;

~ воды Entwässerung *f*;

~ донных наносов

Geschiebeabtrieb *m*;

~ тепла Wärmeabführung *f*;

Wärmeableitung *f*;

~ источника Quellaufleitung *f*

отвердевать festwerden; hartwerden

отвердевший erhärtet

отверстие с Öffnung *f*; Bohrung *f*; Loch
n; Lücke *f*;

сточное ~ Abflussmündung *f*;

водовыпускное ~ Abflussöffnung *f*;

водоприёмное ~

Entnahmeöffnung *f*;

поперечное сечение ~я

Abflussquerschnitt *m*;

~ истечения Ausflussdüse *f*;

Ausflussmündung *f*;

Ausflussöffnung *f*;

затвор ~я истечения

Abflussschütze *f*;

водопропускное ~ Durchflussschlücke
f; Wasserdurchflussöffnung *f*;

Durchflussöffnung *f*;

водосточное, водопропускное ~

Ablaufloch *n*;

водоспускное ~

Wasserablassöffnung *f*;

Wasserablassloch *n*;

водозаборное ~ Entnahmемündung
f; Wasserentnahmeöffnung *f*;

Einlassöffnung *f*;

водоотводящее ~ Abzugsöffnung *f*;

водоотводное ~ Abflussöffnung *f*;

Abzugsöffnung *f*;

водосбросное ~

Wasserüberlauföffnung *f*;

Entlastungsöffnung *f*;

Wasserüberfallöffnung *f*;

Leerschussöffnung *f*;

водосбросное ~ плотины

Dammüberlauföffnung *f*;

Überlauföffnung *f*;

водосливное ~ Durchflussöffnung *f*;

Überfallöffnung *f*;

поверхностное водосливное ~

Oberwasserdurchflussöffnung *f*;

Oberwasserüberfallöffnung *f*;

всасывающее ~ Ansaugöffnung *f*;

монтажное ~ Ausbauöffnung *f*;

~ плотины (низкопороговой)

Wehröffnung *f*;

диаметр ~я истечения

Ausflussdurchmesser *m*;

поперечное сечение ~я истечения

Ausflussquerschnitt *m*;

выходная кромка ~я истечения

Ausflussrand *m*;

разгрузочное ~ Ausgleichöffnung *f*;

Entlastungsloch *n*;

концевое ~ Endöffnung *f*;

Endmündung *f*;

сливное ~ Ausguss *m*;

выпускное ~ Auslass *m*, Auslauf *m*;

Abflussloch *n*; Entleerungsöffnung *f*;

Auslauföffnung *f*; Ablassöffnung *f*;

Entlastungsöffnung *f*;

~ для подвода воздуха

Belüftungsloch *n*;

перекрываемое ~ в дамбе

обвалования, вале или насыпи

Deichscharte *f*;

~ перекрываемое сдвоенным

плоским затвором

Doppelschützöffnung *f*;

~ перекрываемое дроссельным

затвором Drosselungsöffnung *f*;

~ для выравнивания давления

Druckausgleichöffnung *f*;

проходное ~ Durchgangsöffnung *f*;

загрузочное ~ Einfüllöffnung *f*;

входное ~ Einlaufschlitz *m*;

Einlassöffnung *f*;

входное ~ сифона
 Hebereinlauföffnung *f*;
 Hebereinlauf *m*;
 входное ~ трубы
 Rohreintrittsöffnung *f*;
 Eintrittsöffnung *f* des Rohres;
 выходное ~ Austrittsöffnung *f*;
 Auslauföffnung *f*; Ausmündung *f*;
 выходное ~ сифона
 Heberaustrittsöffnung *f*;
 Heberaustritt *m*;
 смотровое ~ Einsteigeöffnung *f*;
 плотопропускное ~
 Floßdurchlass *m*;
 судоходное ~ Schifffahrtsöffnung *f*;
 ледосбросное ~ Eisablassöffnung *f*;
 ~ для лесосплава Flößereiöffnung *f*;
 ~ для пропуска паводка Flutloch *n*;
 Flutöffnung *f*;
 ~ для заполнения Füllöffnung *f*;
 ~ для опорожнения
 Entleerungsöffnung *f*;
 ~ сосуда Gefäßmündung *f*;
 с ~ми gelocht;
 общее ~ Gesamtöffnung *f*;
 донное ~ Grundöffnung *f*;
 Sohlenöffnung *f*;
 ~ для сброса паводка
 Hochwasseröffnung *f*; H.-W.-
 Öffnung *f*;
 внутреннее ~ Innenöffnung *f*;
 промывное ~ для крупных донных
 наносов Kiesschleuse *f*;
 глубинное ~
 Unterwasserablauföffnung *f*;
 щитовое ~ Schützenöffnung *f*;
 ~ рабочего колеса Laufradöffnung *f*;
 ~ направляющего аппарата
 Leitradschaukelöffnung *f*;
 площадь ~я Lochfläche *f*;
 поперечное сечение ~я
 Lochquerschnitt *m*;
 вентиляционное ~ Luftloch *n*;
 загрузочное ~е камнедробилки
 Maul *n*;
 форма выходного ~я
 Mündungsform *f*;

~ для сброса наносов Sandablass *m*;
 ~ для отвода шлама или грязи
 Schlammloch *n*;
 вливное ~ (рыбохода) Schlupfloch
n; Schlupföffnung *f*;
 ~, перекрываемое плоским
 затвором Schützöffnung *f*;
 ~ перекрываемое сегментным
 затвором Segmentöffnung *f*;
 ~ для пропуска воды через
 опускной массив
 Senkkastenöffnung *f*;
 ~ в дамбе Siel *n*;
 ~ спиральной камеры
 Spiralöffnung *f*;
 спускное ~ Ablassöffnung *f*;
 впускное ~ Einlassöffnung *f*;
 Einströmöffnung *f*;
 ~ сита Siebmasche *f*; Siebloch *n*;
 ~ в свету lichte Weite *f*; Lichtweite *f*;
 Spannweite *f*; Innenabstand *m*;
 ~ в стене Wandöffnung *f*;
 ~ трубы Rohröffnung *f*;
 Rohrmündung *f*;
 ~ водоспуска Wasserablassloch *n*;
 ~ для выпуска воды Wasserlücke *f*;
 ~ для пропуска воды Wassertor *n*;
 ~ низконапорной плотины
 Wehröffnung *f*;
 ~ в дамбе обвалования для проезда
 (после спада половодья)
 Deichdurchfahrt *f*;
 ~ притока Zulauföffnung *f*
отвес *m* Senkblei *n*, Richtblei *n*, Lot *n*;
 Richtschnur *f*;
 установка по ~у Ablotung *f*;
 линия ~а Lotlinie *f*;
 самопишущий ~
 selbstregistrierendes Lot *n*;
 отклонения ~а Lotstörung *f*
отвес-линейка *ж* Lineallot *m*; Lineal *n*
 mit Senklot
отвес-рейка *ж* Setzlatte *f*
отвесный lotrecht; senkrecht; vertikal
ответвление *c* Abzweig *m*; Ast *m*; Zweig
m; Abzweigung *f*; Anzapfung *f*;

- ~ под острым углом spitzwinklige
 Abzweigung *f*;
 ~ тока Stromabzweigung *f*;
 потеря напора при ~и
 Abzweigverlust *m*;
 ~ трубопровода
 Leitungsabzweigung *f*;
 ~ напорного трубопровода
 Druckrohrabzweigung *f*;
 ~ каптажа Fassungsflügel *m*;
 ~ русла Gerinneabzweig *m*;
 ~ главного водотока
 Hauptstromzweig *m*;
 ~ канала Kanalarm *m*;
 Kanalabzweigung *f*;
 ~ ручья Nebenbach *m*;
 параллельное ~ Parallelabzweig *m*;
 раструбное ~ Muffenabzweig *m*;
 ~ сети Leitungsabzweigung *f*;
 ~ долины Seitental *n*;
 ~ потока Stromabzweig *m*;
 ~ уравнительного резервуара
 Wasserschlossabzweig *m*
- ответвляться** sich abzweigen;
- ~ющийся поток Zweigstrom *m*
- отвод** *m* 1. Abzug *m*; Ableitung *f*,
 Abführung *f*, Ableiter *m*, Wegführung *f*; 2.
 Abzweigstück *n*; Zweigrohr *n*, Zweiglinie
f; Astrohr *n*; Kniestück *n*; 3.
 Einflanschbogen *m*;
- канализационный ~
 Abflussbogen *m*;
 ~ воды Abführung *f* des Wassers;
 Wasserableitung *f*;
 ~ воды с крыши
 Dachentwässerung *f*;
 пропускная способность ~а
 Abfuhrvermögen *n*;
 фасонный ~ Ablenkungsstück *n*;
 угол ~а Ablenkungswinkel *m*;
 спиральный ~ Spiralgehäuse *n*;
 ~ящий канал Auslaufkanal *m*;
 ~ из горного источника
 Bachableitung *f*;
 ~ (излишней) оросительной воды
 Bewässerungsableitung *f*;
 ~ воды с крыш Dachentwässerung *f*;
 ~ напорной воды
 Druckwasserableitung *f*;
 ~ гидросиловой установки
 Kraftwasserableitung *f*;
 Triebwasserableitung *f*;
 ~ воздуха Entlüftung *f*;
 прорезь для ~а воды
 Entwässerungsschlitz *m*;
 фланцевый ~ Flansch(en)bogen *m*;
 жидкость, подлежащая ~у
 fortzuleitende Flüssigkeit *f*;
 ~ холостого сброса, выпуска
 Freilaufableitung *f*;
 ~ с лапой Fußbogen *m*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeabfuhr *f*;
 ~ крупного песка Kiesablass *m*;
 Г-образный ~ Hakenrohr *n*;
 ~ сточных вод Abwasserbeseitigung
f; Abwasserableitung *f*;
 ~ бытовых сточных вод
 Hausentleerung *f*;
 Hauswasserableitung *f*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserabfuhrung *f*;
 ~ производственных сточных вод
 Industrieabwässerung *f*;
 ~ трубы Knierohr *n*;
 сооружение для ~а лавин
 Lawinenleitwerk *n*;
 муфтовый ~ Muffenabzweig *m*;
 ~ трубопровода с заданным
 радиусом Muffenbogen *m* mit
 Krümmungsradius ($R=10D$);
 ~ в виде раструба-гладкий конец
 Muffenstück *n*;
 ~ атмосферных осадков
 Niederschlagswasserableitung *f*;
 ~ эксплуатационной воды
 Nutzwasserableitung *f*;
 ~ поверхностных вод
 Oberwasserabfuhr *f*;
 Oberflächenwasserableitung *f*;
 Oberflächenentwässerung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserableitung *f*;

- ~ с нарезной трубой
 Rohrgewindeabzweigung *f*;
 ~ отсасывающей трубы
 Saugrohrableitung *f*;
 ~ для шланга или рукава
 Schlauchabgang *m*;
 косой ~ Schrägabzweig *m*;
 туннельный ~ реки
 Stollenflussableitung *f*;
 ~ целевой воды
 Spaltwasserabführung *f*;
 ~ промывной воды
 Spülwasserableitung *f*;
 ~ воды гидросиловой установки
 Triebwasserableitung *f*;
 ~ капельной воды
 Tropfwasserableitung *f*;
 ~ переливающейся воды
 Überwasserableitung *f*;
 ~ тепла Wärmeableitung *f*;
 ~ тёплой воды
 Warmwasserableitung *f*
- отводить** 1. wegführen; abführen;
 fortleiten 2. ableiten;
 ~ воду abwassern; entwässern
- отводной** Ableitungs-;
 ~ое устройство Ableitungsorgan *n*;
 ~ лоток Ableitungsrinne *f*;
 ~ая труба Ableitungsrohr *n*;
 Entziehungsrohr *n*;
 ~ая канава Abzugsgraben *m*;
 ~ жёлоб Ableitungsrinne *f*;
 ~ый канал Hellfluter *m*;
 ~ тройник Schuhstück *n*
- отводящий** Entlastungs-; Ableitungs-;
 Abweis-;
 ~ канал Entlastungskanal *m*;
 Unterkanal *m*; Unterwasserkanal *m*;
 ~ водовод Entwässerungsleitung *f*;
 ~ая способность
 Fortleitungsfähigkeit *f*;
 порог, ~ крупные наносы (гравий)
 Kiesabweisschwelle *f*;
 ~ тракт турбины Turbinenauslauf *m*;
 ~ туннель Unterwasserstollen *m*;
 ~ туннель водосброса
 Überlaufstollen *m*;
 ~ канал нижнего бьефа
 Unterwassergraben *m*
- отворачивать** abwenden;
 ~ющееся сопло Klappdüse *f*
- отгиб** *m* Aufbiegung *f*; Abbiegung *f*;
 ~ арматуры Abbiegung *f* der
 Bewehrung
- отгон** *m* Abtreiben *n*;
 длина ~а гидравлического прыжка
 Sprungweite *m*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeabtrieb *m*
- отгороженный** Sperr-;
 ~ая вода Sperrwasser *n*
- отгрузка** *ж* Verladen *n*; Ausladen *n*
- отдача** *ж* 1. Abgabe *f*; 2. Wirkungsgrad
m; Nutzeffekt *m*; Abfuhrvermögen *n*; 3.
 Ergiebigkeit *f*; 4. Rückschlag *m*; 5.
 (пружины) Zurückfedern *n*; Rückstoss *m*;
 линия ~и, расхода
 Ergiebigkeitslinie *f*;
 возможная годовая ~
 Jahresvermögen *n*;
 ~ энергии Kraftabgabe *f*;
 Energieabgabe *f*;
 ~ мощности Leistungsabgabe *f*;
 ~ полезной воды
 Nutzwasserabgabe *f*;
 ~ воды Wasserrückgabe *f*;
 ~ тепла Wärmeabgabe *f*;
 ~ сваи Zurückfedern *n* des Pfahles;
 ~ добавленной воды
 Zuschusswasserrabgabe *f*
- отдел** *m* 1. Teil *m*; Abschnitt *m*; 2.
 Abteilung *f*; Sektion *f*;
 среднетриасовый ~ Mittlere Trias *f*;
 конструкторский ~
 Entwurfsabteilung *f*;
 Konstruktionsabteilung *f*;
 ~ гидроэнергетики
 Wasserkraftabteilung *f*
- отделение** *c* 1. Abtrennung *f*; Separation *f*;
 Abscheidung *f*; 2. Abteilung *f*; 3. (*в*
шкафу) Fach *n*;
 насосное ~ Pumpenraum *m*;
 машинное ~ Maschinenabteilung *f*;
 бетономесительное ~
 Betonmischabteilung;

арматурное ~ Bewehrungswerkstatt *f*; Bewehrungsabteilung *f*;
 сборочное ~ Montageabteilung *f*;
 формовочное ~ Formabteilung *f*;
 отстойное ~ Klärabteilung *f*;
 ~яющая воронка Scheidetrichter *m*;
 ~ вихря Wirbelablösung *f*
отделившийся abgelöst; Ablösungs-;
 ~ валец Ablösungswalze *f*
отделитель *m* Abscheider *m*; Scheider *m*;
 Entstauber *m*;
 ~ твёрдых частиц
 Feststoffabscheider *m*;
 центробежный ~
 Zentrifugalabscheider *m*
отделка *ж* 1. Vollendung *f*; Nacharbeit *f*;
 Nachbearbeitung *f*; Fertigstellung *f*; 2.
 Innenausbau *m*;
 черновая ~ Vorschlichten *n*;
 чистовая ~
 Feinschlichtbearbeitung *f*;
 выравнивающая ~ бетона normale
 Betonverkleidung *f*;
 наружная ~ Sichtputz *m*; Außenputz
m; Außenverkleidung *f*;
 ~очная машина Fertiger *m*
отдельность *ж* Absonderung *f*;
 Abgeteiltheit *f*;
 базальтовая ~ basaltische
 Absonderung *f*
отдельный gesondert; einzeln;
 ~о стоящий бакен Peilbake *f*;
 ~ тёсанный камень Steinquader *m*;
 ~ поток Teilstrom *m*
отделять 1. separieren; 2. ablösen;
 abscheiden
отжиг *m* Glühbehandlung *f*; Temperung *f*;
 высокотемпературный ~
 Hochtemperaturbehandlung *f*
отдулина *ж* Beulung *f*;
 ~ на трубе Rohrausbeulung *f*
отказ *m* Versagen *n*; Ausfall *m*;
 случайный ~ Zufallsausfall *m*;
 внезапный ~ Spontanausfall *m*;
 функциональный ~
 Funktionsausfall *m*;

~ конструкции Versagen *n* der
 Konstruktion;
 до ~а bis zum Anschlag *m*; bis an die
 Grenze *f* des Möglichen;
 ~ при забивке (свай)
 Rammwiderstand *m*
отказоустойчивый ausfallunempfindlich
откалывание *c* Absplittern *n*; Abspalten
n; Abplatzen *n*;
 ~ защитного слоя Abplatzen *n* der
 Schutzschicht
откат *m* Rückstoss *m*; Wegrollen *n*;
 Fortrollen *n*
откатить wegrollen;
 ~ные ворота Rollponton *m*;
 Schiebetor *n*;
 ~анный камень, галька Rollstein *m*
откатка *ж* Förderung *f*;
 Streckenförderung *f*;
 подземная ~ Untertageförderung *f*;
 канатная ~ Seilförderung *f*
откатываться abfluten
откачивание *c* Auspumpung *f*;
 канал для сбора ~емой воды
 Lenzwasserkanal *m*
откачивать fort pumpen; lenzen;
 auspumpen;
 ~ воду Wasser *n* anzapfen; sumpfen;
 Wasserheben *n*
откачка *ж* Abpumpen *n*; Auspumpen *n*;
 Abpumpung *f*; Ablassen *n*
 ~ воды Wasserhebung *f*;
 Wasserabpumpen *n*; Wasserlenzen *n*;
 ~ сточной воды
 Abwasserförderung *f*;
 ~ воды из котлована
 Grubenentleerung *f*;
 пробная ~ ручным насосом
 Handpumpenversuch *m*;
 ~ насосом Pumpenentwässerung *f*;
 подлежащая ~е вода
 abzupumpendes Wasser *n*;
 пробная ~ воды
 Wasserpumpversuch *m*;
 Wasserprobepumpen *n*
откидной ausschwenkbar;
 ~ клапан Kippventil *n*;

вагонетка с ~ыми бортами
 Klappenwagen *m*;
 ~ клапан шаланды Schüttklappe *f*;
 ~ клапан затвора Wehraufsatz *m*
отклонение *c* Abweichung *f*; Deviation *f*;
 Ablenkung *f*; Umlenkung *f*; Schwankung *f*;
 угол ~я Ablenkungswinkel *m*;
 ~ отвеса Lotstörung *f*;
 горизонтальное ~
 Horizontalablenkung *f*;
 начальное ~ Anfangsabweichung *f*;
 квадратическое ~
 Quadratabweichung *f*; quadratische
 Abweichung *f*;
 допускаемое ~ zulässige
 Abweichung *f*; Toleranz *f*;
 наибольшее допускаемое ~
 maximal zulässige Abweichung *f*;
 zulässige Grenzabweichung *f*;
 ~ точки нуля
 Nullpunktabweichung *f*;
 ~ струи Strahlablenkung *f*;
 Strahlumlenkung *f*;
 ~ напряжения
 Spannungsabweichung *f*;
 ~ профиля Profilabweichung *f*;
 ~ от соосности
 Koaxialitätsabweichung *f*;
 ~ потока Stromablenkung *f*;
 ~ водного потока Wasserablenkung
f; Wasserabweisung *f*
отклонитель *m* Ablenkungsstück *n*;
 Abweiser *m*; Schirm *m*;
 ~ льда Eisabweiser *m*;
 ~ потока Stromabweiser *m*;
 ~ струи Wasserführungsstück *n*;
 ~ волн Wellenabweiser *m*
отклоняющий Ablöse-;
 ~ая кромка Ablösekannte *f*;
 ~ая сила ablenkende Kraft *f*
отключение *c* Abschalten *n*; Abstellen *n*;
 Ausschalten *n*;
 задвижка ~я Abschlussschieber *m*;
 место ~я Absperrstelle *f*;
 ~ турбины Abstellen *n* der Turbine;
 кран ~я Abstellhahn *m*;
 аварийное ~ Havarieabschaltung *f*;

~ короткого замыкания
 Kurzschlussabschaltung *f*;
 полное ~ Totalabschluss *m*
откос *m* Böschung *f*; Abhang *m*, Hang *m*;
 ~ насыпи, выемки Abdachung *f*;
 наклон ~а Abdachungswinkel *m*;
 заложение ~а
 Absenkungsverhältnis *n*;
 ~ выемки Abtragsböschung *f*;
 Einschnittsböschung *f*;
 Baggerböschung *f*;
 ~ гидротехнического сооружения
 Böschung *f* der Wasserbauanlage;
 устройство ступенчатых ~ов
 Abtreppung *f*;
 ~ подвергающийся воздействию
 Angriffsböschung *f*;
 ~ насыпи Auftragsböschung *f*;
 Böschung *f* im Auftrag;
 бетонная облицовка ~а
 Betonböschungsdecke *f*;
 ~ русла Bettböschung *f*;
 ~ канала Kanalböschung *f*;
 ~ вымоины Kolkböschung *f*;
 верховой ~ Böschung *f* stromauf;
 flussseitige Böschung *f*; wasserseitige
 Böschung *f*; Oberwasserböschung *f*;
 низовой ~ Böschung *f* stromab,
 luftseitige Böschung *f*;
 одиночный ~ einfüßige Böschung *f*;
 боковой ~ Seitenböschung *f*;
 береговой ~ Uferböschung *f*;
 бетонирование ~а
 Böschungsbetonierung *f*;
 угол естественного ~ natürlicher
 Böschungswinkel *m*;
 ~ плотины Dammböschung *f*;
 Mauerböschung *f*;
 Staudammböschung *f*;
 Staumauerböschung *f*;
 верховой ~ плотины Dammburst *f*;
 ~ дамбы Deichabdachung *f*;
 Dammböschung *f*;
 ~ дамбы, вала, насыпи или
 невысокой плотины
 Deichböschung *f*;
 грунтовый ~ Erdböschung *f*;

земляной ~ Erdböschung *f*;
 ~ земляной плотины
 Erddammböschung *f*;
 зуб в основании ~а Fußmauer *f*;
 подпорная стенка для защиты ~а
 Futtermauer *f*;
 ~ канавы Grabenböschung *f*;
 ~ камеры шлюза
 Kammerböschung *f*;
 гравийный ~ Kiesböschung *f*;
 одернованный ~ mit Rasen *m*
 belegte Böschung;
 озеленённый ~ begrünte
 Böschung *f*;
 ~ воронки размыва Kolkböschung *f*;
 ~ головы буны, полузапруды
 Kopfböschung *f*;
 напорный ~ плотины с глиняным
 экраном Lehmbrust *f*;
 воздушный, низовой ~ (плотины)
 Luftböschung *f*;
 естественный ~ natürliche
 Böschung *f*;
 одерновка ~а
 Rasenböschungsdichtung *f*;
 предохранительный ~
 Schutzböschung *f*;
 подводный ~
 Unterwasserböschung *f*;
 ~ различной крутизны Böschung *f*
 mit unterschiedlicher Steilheit;
 ~ прямолинейного профиля
 Böschung *f* mit geradelinigem Profil;
 ~ осыпи Schutthang *m*;
 ~ отвала Kippböschung *f*;
 ~, креплённый камнем
 Steinböschung *f*;
 ~ пруда Teichböschung *f*;
 ~ из сухой кладки
 Trockenmauerböschung *f*;
 ~ подводящего канала ГЭС
 Werkgrabenböschung *f*
откосник *m* Profilbohle *f*;
 Böschungslehre *f*
откосный Hang-; Abhang-; abgeschrägt;
 Böschungs-; abschüssig;
 ~ конус Dammkegel *m*;

~ая стенка Ulm *f*; Ulme *f*;
 Winkelflügel *m*;
 ~ая стенка входа
 Einlaufflügelwand *f*;
 ~ая машина Böschungsformer *m*
открывать aufmachen; öffnen
открытие *c* Eröffnung *f*; Beginn *m*;
 Öffnung *f*;
 ~ работ на строительной площадке
 Baustellenerschließung *f*;
 ~ направляющего аппарата
 турбины Beaufschlagung *f*;
 Turbinenbeaufschlagung *f*;
 Turbinenöffnen *n*; Turbinenöffnung *f*
 ~ направляющего аппарата
 Leitapparatöffnung *f*;
 Leitradschaukelöffnung *f*;
 Leitschaukelöffnung *f*;
 регулирование ~я направляющего
 аппарата Leitradregulierung *f*;
 Leitradregulierung *f*;
 регулирование ~м каналов
 направляющего аппарата Leitrad-
 Zellenregulierung *f*;
 ограничение ~я
 Öffnungsbegrenzung *f*;
 время ~я Öffnungszeit *f*
открытый offen; eröffnet; geöffnet;
 ~ водовыпуск грунтовой плотины
 Dammschleuse *f*;
 ~ порт Fluthafen *m*;
 ~ бассейн для плавания Freibad *n*;
 ~ поверхностный водосброс
 Freifluter *m*;
 ~ое русло Freigerinne *n*;
 Freispiegelgerinne *n*;
 ~ое расположение
 Freiluftanordnung *f*;
 ~ая турбинная камера
 Freispiegelkammer *f*;
 ~ое море Hochsee *m*; Tiefsee *f*; hohe
 See *f*; offenes Wasser *n*;
 ~ морской канал (без перепада
 уровней) Meeresspiegelkanal *m*;
 ~ дренаж
 Oberflächenentwässerung *f*;
 ~ая платформа Plattformwagen *m*;
 ~ая трещина klaffender Riss *m*;

- ~ая дрена с песочным фильтром
 Sandfiltergraben *m*;
 ~ая шахтная турбина offene
 Schachtturbine *f*;
 ~ая выработка Tageabbau *m*;
 ~ая разработка Tagebau *m*;
 Tagetiefbau *m*;
 ~ое русло Tagesgerinne *n*;
 ~ порт Tidehafen *m*;
 ~ая турбина offene Turbine *f*;
 ~ водоотлив offene Wasserhaltung *f*;
 сдвоенная ~ая турбина
 Zwillingschachtturbine *f*
- отлагать** см. отложить
отладка ж Austesten *n*;
 Störungsbeseitigung *f*; Fehlerbeseitigung *f*;
 комплексная ~ Systemtest *m*
- отлив** м 1. Ebbe *f*; Ebbtide *f*; Tidefall *m*;
 2. Zurückfluten *n*;
 область, зона ~а Ebbegebiet *n*;
 кривая ~а Ebbekurve *f*;
 уровень ~а Ebbestand *m*;
 расход воды при ~е
 Ebbewassermenge *f*;
 квадратурный ~ Nipebbe *f*
- отливать** abgießen; lenzen
отливка ж 1. Gießen *n*; 2. Guss *m*;
 Gussstück *n*;
 установка для ~и Gießanlage *f*
- отливной** Ausguss-; fallend;
 ~ая волна fallende Tide *f*;
 ~ной эжектор Lenzejektor *m*;
отлогость ж Gefälle *n*; Neigung *f*;
 Abhang *m*; Böschung *f*
- отложение** с Ablagerung *f*; Absetzen *n*;
 Ablagern *n*; Sedimentation *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeablagern *f*;
 бассейн для ~я частиц (наносов)
 Ablagerungsbecken *n*;
 объём ~й Ablagerungsmenge *f*;
 условия ~я Ablagerungsverhältnisse
n pl;
 речные ~я Alluvium *n*;
 наносные ~я Anschwemmung *f*;
 Aufschwemmung *f*;
 ~я в процессе эксплуатации
 Betriebsablagern *f*;
 ~ грунта Bodenablagern *f*;
 ~ гравия Kiesablagern *f*;
 донные ~я Bodensediment *n*;
 рыхлые ~я lose Ablagerung *f*;
 ~ льда Eisanlagerung *f*;
 мелководные ~я
 Flachwasserablagern *f pl*;
 мелководные морские ~я
 Flachseeablagern *f pl*;
 речные ~я Flussablagern *f pl*;
 береговые ~я Küstenablagern
f pl;
 валунные ~я Gerölleausfüllung *f*;
 ~ донных наносов Liegenbleiben *n*
 von Geschiebe; Geschiebeablagern
f; Geschiebeanlandung *f*;
 ~ донных наносов в виде косы
 Geschiebebank *f*;
 место ~я донных наносов
 Geschiebelagerplatz *m*;
 ледниковое ~ Gletscherablagern *f*;
 Diluvium *n*;
 ~я после половодья, паводка
 Hochwasserablagern *f*;
 ~ наносов при прохождении
 половодья, паводка
 Hochwasserverlandung *f*;
 морские береговые ~я
 Küstenablagern *f pl*;
 геологическое ~ Lager *n*;
 ~ глины Lehmlager *n*;
 лёссовое ~ Lößablagern *f*;
 моренные ~я Moränenschutt *m*;
 ~я нижней террасы
 Niederterrassenschotter *m*;
 песчаные ~я Sandablagern *f*;
 песчано-гравелисто-галечные ~я
 Kies-Sand-Geröll *n*;
 песчаные ~я при входе в гавань
 Plate *f*;
 глинистые ~я Lehlablagern *f*;
 Tonablagern *f*;
 ~ ила Schlammablagern *f*

- ~ илистых наносов Schlicklager *n*;
 Schlammablagerung *f*;
 ~ щебня Schotterablagerung *f*;
 ~ взвешенных наносов
 Schwebeablagerung *f*;
 ~ взвеси, взвешенных наносов
 Schwebstoffablagerung *f*;
 ~ наносов Sedimentation *f*;
 Sinkstoffablagerung *f*;
 ~я на дне или основании
 Sohlenuflandung *f*;
 ~ наносов в подпорном бьефе
 Stauraumaufandung *f*;
 Stauraumverandung *f*;
 ~я долины Talauffüllung *f*
- отложения** *mn* Ablagerungen *pl*;
 валунные ~ Geröllablagerungen *pl*;
 ледниковые ~
 Gletscherablagerungen *pl*;
 флювиогляциальные ~
 Schmelzwasserablagerungen *pl* des
 Gletschers;
 обломочные ~
 Trümmersedimente *pl*;
 озёрные ~ limnische
 Ablagerungen *pl*;
 элювиальные ~ eluviale
 Ablagerungen *pl*;
 сапропелитовые ~
 Faulschlammablagerungen *pl*;
 приливно-отливные ~
 Gezeitenablagerungen *pl*;
 аллювиальные ~
 Flussablagerungen *pl*;
 водные ~ aquatische
 Ablagerungen *pl*
- отложившийся** Verlandungs-;
 ~ грунт Verlandungsboden *m*
- отложить** ablagern;
 ~ся sich ablagern
- отмель** *ж* Bank *f*; Furt *f*; Barre *f*;
 гравелистая ~ Kiesbank *f*;
 песчаная ~ flache Sandbank *f*;
 коралловая ~ Muschelbank *f*;
 материковая ~ Kontinentalsockel *m*;
 Schelf *m*;
 блуждающая ~ wandernde
 Sanbank *f*;
 морская ~ Seebank *f*
- отмеривание** *c* Dosieren *n*; Abmessen *n*
отметка *ж* (нивелирная) Kote *f*; Zeichen
n; Markierung *f*; Kennzeichen *n*;
 ~ dna Bodenniveau *n*; Sohlenhöhe *f*;
 ~ dna реки Flussbetthöhenlage *f*;
 Flussbettsohle *f*;
 высотная ~ Höhenmarke *f*;
 Höhenkote *f*; Kote *f*;
 водомерная ~ Eichmarke *f*;
 ~ уровня воды Wasserstandsmarke
f; Wasserspiegelhöhe *f*;
 ~ уровня паводка Hochwasserkote *f*;
 Hochwasserspiegel *m*;
 ~ местности Geländehöhe *f*;
 Ortshöhe *f*;
 ~ поверхности грунтовых вод
 Grundwasserhöhe *f*;
 измерение ~и зеркала грунтовых
 вод Grundwasserspiegelmessung *f*;
 ~ уровня паводка, половодья
 Hochwasserkote *f*; Hochwasserstand
m; Hochwasserlinie *f*; Flutmarke *f*;
 ~ высокой воды Hochwasserstand
m; Hochwasserlinie *f*;
 высотная ~ Höhenkote *f*;
 абсолютная ~ Normalnullhöhe *f*;
 absolute Höhe *f*; Meereshöhe *f*;
 профиль с нанесёнными
 вертикальными ~ми Höhenprofil *n*;
 разница ~ок Höhenunterschied *m*;
 ~ глубины Teifenwert *m*;
 геодезическая разница ~ок
 Höhenunterschied *m*;
 ~ бровки Oberkantenhöhe *f*;
 ~ бровки отмости
 Pflasteroberkantenhöhe *f*;
 ~ гребня щита (затвора)
 Schützenoberkante *f*;
 ~ гребня плотины Kronenhöhe *f*;
 Dammkronenhöhe *f*;
 Mauerkronenhöhe *f*;
 ~ верхнего бьефа Oberspiegelhöhe
f; Oberwasserhöhe *f*;
 Oberwasserkote *f*

- ~ уровня воды Spiegelhöhe *f*;
 ~ зеркала воды Spiegelkote *f*;
 ~ подпора Staukote *f*;
 ~ dna долины Talsohlenhöhe *f*;
 проектная ~ Entwurfshöhenkote *f*;
 рабочая ~ 1. Abtragshöhe *f*; 2.
 Anschüttungshöhe *f*;
 условная ~ bezogene Höhenkote *f*;
 Bezugshöhe *f*;
 ~ земли Geländekote *f*; Erdgleiche *f*;
 Bodenniveau *n*;
 ~ заложения фундамента
 Gründungsniveau *n*;
 ~ местности Terrainhöhe *f*;
 ~ глубины Tiefpunkt *m*;
 ~ гребня водослива
 Überfallkronenhöhe *f*;
 ~ водоупора Höhenlage *f* der
 Grundwassersohle *f*;
 ~ dna нижнего бьефа
 Unterwassersohlenhöhe *f*
- отметчик** *m* Anzeigegerät *n*;
 ~ времени Zeitmarkenschreiber *m*
- отмирание** *c* Absterben *n*;
 ~ водорослей Absterben *n* der
 Wasserpflanzen
- отмостка** *ж* Abpflasterung *f*; Deckwerk
n; Pflasterung *f*;
 каменная ~ Steinvorlage *f*;
 булыжная ~ Feldsteinpflaster *n*;
 ~ лотка Rinnenaufpflasterung *f*;
 ~ dna Sohlenauspflasterung *f*;
 ~ русла Sohlenpflasterung *f*
- отмучивание** *c* Abschlämmen *n*;
 Aufschlämmung *f*; Klärung *f*;
 Nassschlämmung *f*; Schlämmen *n*;
 Schlemmung *f*; Feinklassierung *f*;
 мокрое ~ Nassklassieren *n*;
 ~ глины Tonschlämmung *f*;
 Tonschlemmung *f*
- отмучивать** abschleimen; ausschlämmen;
 schlämmen; schlemmen
- отnivelированный** einnivelliert
- относительный** relativ; bedingt;
 bezogen; verhältnismäßig;
 ~ое движение relative Bewegung *f*;
 ~ое удлинение
 Dehnungsverhältnis *n*;
 ~ая входная скорость bezogene
 Eintrittsgeschwindigkeit *f*;
 ~ая влажность relative Feuchte *f*;
 ~ уклон relatives Gefälle *n*;
 ~ая скорость relative
 Geschwindigkeit *f*;
 ~ ая высота relative Höhe *f*;
 ~ая шероховатость
 Rauigkeitsverhältnis *n*;
 ~ая влажность Relativfeuchtigkeit *f*;
 ~ое падение, уклон Relativgefälle *n*;
 ~ая скорость движения потока
 Relativstromgeschwindigkeit *f*;
 ~ое течение Relativströmung *f*
- отношение** *c* Bezug *m*; Verhältnis *n*;
 Beziehung *f*;
 водоцементное ~ Abbindeverhältnis
n; Wasser-Zement-Verhältnis *n*;
 Wasser-Zement-Kennzahl *f*;
 водовязущее ~ Wasser-Bindemittel-
 Verhältnis *n*;
 договорное ~ Vertragsverhältnis *n*;
 ~ сил Kräfteverhältnis *n*;
 ~ мощностей Leistungsverhältnis *n*;
 ~ напряжений
 Spannungsverhältnis *n*;
 ~ плотностей
 Dichtigkeitsverhältnis *n*;
 ~ напора нетто к амплитуде
 колебания НБ Rückstauanfälligkeit *f*
- отображение** *c* 1. Widerspiegelung *f*;
 Abbildung *f*; Wiedergabe *f*; Darstellung *f*;
 2. Abbild *n*; Widerspiegelung *f*;
 цифровое ~ digitale Anzeige *f*;
 конформное ~ Winkelbild *n*
- отождествление** *c* Identifikation *f*;
 Identifizierung *f*
- отопление** *c* 1. Heizen *n*; Beheizung *f*; 2.
 Heizung *f*;
 нефтяное ~ Ölheizung *f*;
 водяное ~ Warmwasserheizung *f*;
 насосное водяное ~
 Warmwasserpumpenheizung *f*;
 паровое ~ Dampfheizung *f*

- циркуляционное ~
Umlaufheizung *f*;
периодическое ~ *periodische*
Beheizung *f*;
электрическое ~ *elektrische*
Heizung *f*;
трубопровод ~я Heizleitung *f*
- оторвавшийся** Ablösungs-; abgelöst;
~ валец Ablösungswalze *f*;
~аяся струя abgelöster Strahl *m*;
abgelöster Wasserstrahl *m*
- отплывать** ablaufen, abfahren
отплытие *c* Abfahrt *f*; Ausfahrt *f*;
Ablaufen *n*
- отпор** *m* 1. Widerstand *m*; 2.
Gegendruck *m*;
~ грунта Bodengegendruck *m*;
Erdwiderstand *m*; passiver
Erddruck *m*
- отпотевать** ausschwitzen
отработанный 1. abgearbeitet; 2.
verbraucht;
~ая вода verbrauchtes Wasser *n*
- отравление** *c* Vergiftung *f*;
~ вод Gewässervergiftung *f*
- отражатель** *m* Reflektor *m*; Prallblech *n*
- отражение** *c* Rückprall *m*;
~ волн Wellenreflexion *f*;
Zurückwerfen *n* der Wellen
- отражённый** reflektiert; widge spiegelt;
~ая волна reflektierte Welle *f*;
rücklaufende Welle *f*;
zurückgeworfene Welle *f*
- отраслевой** Zweig-; Branchen-;
отрегулирование *c* Abstimmung *f*;
Einregulierung *f*
- отрезок** *m* Abschnitt *m*; Strecke *f*;
Intervall *n*;
~ времени Zeitabschnitt *m*;
Zeitintervall *n*;
~ электролинии
Leitungsabschnitt *m*;
~ каменной кладки
Mauerwerksblock *m*;
~ пути Wegstrecke *f*;
~ трубы Rohrabschnitt *m*
- отрицательный** negativ; ablehnend;
~ая плавучесть Untertrieb *m*;
- ~ая волна bremsende Welle *f*;
~ая волна при закрытии
выпускного отверстия
Werköffnungssunk *m*
- отросток** *m* Ansatzstück *n*;
Abzweigstück *n*;
муфтовый ~ Muffenkupplung *f*;
Muffenstutzen *m*;
боковой ~ Seitenausleger *m*;
вертикальный фланцевый ~
vertikales Flanschenabzweigrohr *n*
- отрыв** *m* 1. Loslösung *f*; Ablösung *f*; 2.
Abreißen *n*;
кромка ~а Ablösekannte *f*;
~ струи Ablösung *f* des Strahles;
Strahlablösung *f*;
~ оползневого блока Abrutsch *m*;
~ пограничного слоя
Grenzschichtablösung *f*;
~ потока, струи
Strömungsablösung *f*;
~ турбулентного слоя turbulente
Ablösung *f*;
~ оползневого блока берега
Uferabriss *m*;
~ вихря Wirbelablösung *f*
- отрывать** 1. abreißen; 2. ablösen
отсасывание *c* Absaugen *n*; Absaugung *f*;
Saugen *n*;
~ пограничного слоя
Grenzschichtabsaugung *f*;
опорожнение ~м Leersaugen *n*;
~ воздуха Luftabsaugung *f*;
труба для отсасывания воздуха
Luftabsaugerohr *n*;
~ воды Wasserabsaugung *f*
- отсасывать** absaugen; saugen
отсасывающий Absaug-;
~ая труба Einsaugrohr *n*;
Saugkrümmer *m*; Saugrohr *n*;
Saugschacht *m*;
~ая труба турбины
Turbinensaugrohr *n*;
~ая труба из листовой стали
Blechsaugrohr *n*;
диффузорная ~ая труба
Diffusorsaugrohr *n*;

- ~ая труба из листового железа
 Eisenblechsaugrohr *n*;
 локтевая ~ труба
 Ellbogensaugschlauch *m*;
 изогнутая ~ая труба
 Krümmersaugrohr *n*;
 изогнутая ~ая труба с
 прямоугольным выходным
 сечением Flachkrümmer *m*;
 ~ая труба Каплана Karplankrümmen
m, Kaplan-Saugrohr *n*;
 опалубка ядра ~ей трубы
 Kernschalung *f*;
 ~ая труба Муди Moody-Saugrohr *n*;
 ~ насос Saugpumpe *f*;
 прямоосная ~ая труба
 gradeachsiges Saugrohr *n*;
 изогнутая ~ая труба krummachiges
 Saugrohr *n*;
 ~ насосный агрегат Saugsatz *m*
отсев *m* Sieben *n*; Siebrückstand *m*;
 Aussieben *n*; Klassierung *f*;
 установка, устройство для ~а
 Absiebanlage *f*
отсеивание *c* Aussieben *n*; Absieben *n*;
отсеивать absieben
отсек *m* 1. Zelle *f*; Abteilung *f*; 2. Fach *n*;
 плавучий ~ Schwimmkasten *m*;
 ~ здания Gebäudeabschnitt *m*;
 грузовой ~ Laderaumbereich *m*;
 ~ управления Steuersektion *f*;
 пожарный ~ Brandkammer *f*;
 цилиндрический ~ жидкости
 Flüssigkeitszylinder *m*
отсекание *c* Begrenzung *f*;
 Beschneidung *f*
отсекатель *m* Trennvorrichtung *f*;
 Deflektor *m*;
 ~ струи Strahlblöser *m*
отслаивание *c* Abplatzen *n*; Abblättern *n*;
 ~ бетона Abblättern *n* des Betons;
 ~ песка (бетонной смеси)
 Absandung *f*
отслаиваться abplatzen; abblättern; sich
 ablösen;
отслоение *см.* **отслаивание**
отсортировывание *c* Entmischung *f*
отсос *m* Sog *m*; Absaugen *n*; Absaugung *f*
- ~ пограничного слоя Absaugung *f*
 der Grenzschicht;
 местный ~ Punktabsaugung *f*;
 вакуумный ~
 Unterdruckabsaugung *f*;
 ~ воздуха Luftsoog *m*
отстаивание *c* Abklärung *f*; Absetzen *n*;
 Klärung *f*; Absitzenlassen *n*;
 скорость ~я Klärgeschwindigkeit *f*;
 способ ~я Klärverfahren *n*;
 ~ сточных вод Abwasserklärung *f*;
 продолжительность ~я Klärzeit *f*
отстаивать abklären; abhellen; absetzen;
 klären
отстаиваться sich abklären
отстой *m* 1. Klärung *f*, Abklärung *f*; 2.
 Satz *m*; Sediment *n*; Absatz *m*;
 Niederschlag *m*; Schlamm *m*;
 Bodensatz *m*;
 процесс ~я Absetzvorgang *m*;
 камера ~я Absatzraum *m*;
 ~ грунта Bodensatz *m*;
 длительность ~я Klärdauer *f*;
 ~ шлама или ила Schlämmung *f*
отстойник *m* Ablagerbecken *n*; Entsander
m; Klärbecken *n*, Kläranlage *f*;
 Absetzbecken *n*, Absetzer *m*;
 Ablagerungsbassin *n*; Absatzbecken *n*;
 Fallbehälter *m*; Fällungsbecken *n*;
 ~ гидравлического действия
 Klärbecken *n* mit hydraulischer
 Wirkung;
 ~ с удаляемыми отложениями
 Absetzbecken *n* mit Leerausräumung;
 радиальный ~ radialdurchströmtes
 Absetzbecken *n*;
 конический ~ trichterförmiges
 Absatzbecken *n*; Trichterbecken *n*;
 двухъярусный ~ zweistöckiges
 Absetzbecken *n*, zweistöckiger
 Absatzraum *m*;
 двухъярусный ~ Эмшера
 Emscherbrunnen *m*;
 двухъярусный одиночный ~
 zweistöckiges
 Einkammerabsetzbecken *n*;
 многоярусный ~
 Mehrkammerabsetzer *m*;

- вертикальный ~ vertikales
 Absetzbecken *n*; Klärturm *m*;
 Klärbecken *n* mit senkrechtem
 Durchfluss; stehender Klärbehälter *m*;
 первичный ~ Vorklärbecken *n*;
 вторичный ~ Nachklärbecken *n*;
 камера ~а Entsanderbecken *n*,
 Entsanderzelle *f*,
 Entsandungskammer *f*,
 однокамерный ~
 Einkammerklärbecken *n*;
 Einkammerabsatzbecken *n*;
 многокамерный ~
 Mehrkammerabsatzbecken *n*;
 Mehrkammerklärbecken *n*;
 ~ свежей воды Frischkläranlage *f*;
 домовый ~ Hauskläranlage *f*;
 биологический ~ biologische
 Kläranlage *f*;
 механический ~ mechanische
 Kläranlage *f*;
 ~ вторичной очистки
 Nachklärbecken *n*;
 ~ для песка Sandfang *m*;
 ~ для ила, шлама Schlammfassin *n*;
 Schlammfänger *m*; Schlammkasten *m*
- отстойник-нефтеловушка** *ж*
 Ölabscheider *m*
- отстойник-сгуститель** *м*
 Eindickbehälter *m*
- отстойный** Klär-; Absatz-;
 ~бассейн Klärbassin *n*;
 Absatzbecken *n*;
 ~ колодец Klärbrunnen *m*;
 Sinkbrunnen *m*;
 ~ резервуар Klärgefäß *n*;
 Schlammtank *m*;
 ~ая яма Scheidegrube *f*;
 ~ая ёмкость Standgefäß *n*
- отстоявшийся** abgesetzt
- отступление** *c* Rückgang *m*; Regression *f*;
 Rückzug *m*;
 ~ моря Meeresrückzug *m*
- отступление** *c* Zurückweichen *n*;
 Abweichung *f*;
 ~ морского берега
 Küstenrückgang *m*;
 ~ моря Regression *f* des Meeres;
- ~ береговой линии моря
 Zurückweichen *n* der Strandlinie
- отсутствие** *c* Nichtvorhandensein *n*;
 Fehlen *n*; Mangel *m*;
 ~ вихревых явлений
 Wirbelfreiheit *f*;
 ~ напряжения Spannungslosigkeit *f*;
 ~ тока Stromlosigkeit *f*;
 ~ вихрей Wirbellosigkeit *f*
- отсчёт** *м* Ablesung *f*; Anzeige *f*;
 точность ~а Ablesegenauigkeit *f*;
 окуляр для ~а Ableserohr *n*;
 прямой ~ direkte Ablesung *f*;
 промежуточный ~
 Zwischenablesung *f*;
 ~ по вертушке Flügelablesung *f*;
 ~ времени Zeitanzeige *f*;
 ~ по верньеру Nonienablesung *f*;
 ~ по водомерной рейке
 Pegelablesung *f*;
 ~ уровня воды
 Wasserstandsablesung *f*
- отсыпать** schütten; abschütten
- отсыпка** *ж* (грунта в насыпи)
 Anschütten *n*; (о работе) Auffüllarbeit *f*;
 Auffüllung *f*; Schüttung *f*;
 радиус ~и Ausschüttweite *f*;
 щебёночная ~ Beschotterung *f*;
 ~ бетона в блок Betonschüttung *f*;
 ~ бетона в воду
 Betonunterwasserschüttung *f*;
 ~ тела плотины Dammaufschüttung
f; Dammschüttung *f*;
 ~ грунта Erdaufwurf *m*;
 Erdaufschüttung *f*; Erdeinfüllung *f*;
 Erdschüttung *f*;
 послойная ~ грунта Lagenschüttung
f; schichtenweise Bodenschüttung *f*;
 ~ вала Dammschüttung *f*;
 ~ галечника Gerölleschüttung *f*;
 ~ искусственного острова
 Inselschüttung *f*;
 гравийная ~ Kiesaufschüttung *f*;
 Kiesschüttung *f*;
 ~ пионерным способом
 Kopfschüttung *f*;
 ~ в отвал Verkippen *n*;

каменная ~ Steinschüttung *f*;
 ~ из бадей, ковшей
 Kübelschüttung *f*;
 ~ в профиль Profilschüttung *f*;
 ~ насыпи Dammschüttung *f*;
 Seitenablagerung *f*;
 ~ насыпи с «головы»
 Kopfschüttung *f*, Dammschüttung *f*
 vor Kopf;
 песчаная ~ Sandschüttung *f*;
 ~ воронкой Trichterschüttung *f*
отсыпь *ж* Halde *f*, Kippe *f*, Kipphalde *f*,
 Schutthalde *f*
отсыревание *с* Feuchtwerden *n*
оттаивание *с* Schmelzen *n*; Tauen *n*;
 Abschmelzung *f*, Auftauen *n*
 процесс ~я Abschmelzungsvorgang
m, Abschmelzvorgang *m*;
 ~ грунта Auftauen *n* des Bodens;
 ~ грунта основания Auftauen *n* des
 Gründungsboden;
 лампа для ~я Auftaulampe *f*;
 переменное замораживание и ~
 Frostwechsel *m*;
 ~ющее устройство Schmelzanlage *f*
оттаивать abschmelzen; auftauen
оттекать abfließen, ablaufen; abströmen;
 fortströmen
оттекание *с* Abfließen *n*; Abströmen *n*;
 Ablaufen *n*; Fortströmung *f*;
 скорость ~я Ablaufgeschwindigkeit *f*
оттепель *ж* Tauwetter *n*
отток *м* Abfluss *m*; Ablauf *m*; Ablafen *n*;
 график ~а Ablaufganglinie *f*;
 кривая ~а Ablaufkurve *f*;
 регулирование ~а Ablaufregelung *f*;
 суммарная интегральная кривая ~а
 Ablaufsummenlinie *f*;
 условие ~а Abströmbedingung *f*;
 течение ~а Hinstrom *m*
оттяжка *ж* 1. Abspannung *f*; Sprieße *f*; 2.
 Zugseil *n*; Abspanndraht *m*; 3. Zurrseil *n*
 тросовая ~ Zurrseil *n*;
 канатная ~ Seilverspannung *f*;
 Seilabspannung *f*;
 цепная ~ Zurrkette *f*
отфильтровывание *с* Abfiltrieren *n*

отхлынуть abdringen
отходить (о воде при отливе) ablaufen;
 abfallen
отходы *мн* Abfälle *pl*, Abgänge *pl*;
 Abfallmaterial *n* Abfallstoff *m*;
 возвратные ~ verwertbare Abfälle
pl;
 жидкие ~ flüssige Abfallstoffe *m pl*;
 твёрдые ~ feste Abfallstoffe *m pl*;
 древесные ~ Holzabfälle *pl*;
 ~ производства Abfallstoffe *pl*;
 строительные ~ Bauabfälle *pl*;
 устранение (экологически чистое)
 ~ов Abfallbeseitigung *m*;
 бывшие хранилища ~ов
 (экологически безвредные)
 Altlasten *pl*;
 строительство хранилищ по
 переработке ~ов Deponiebau *m*
отчисление *с* 1. Zuweisung *f*; 2.
 Abführung *f*; Abzug *m*;
 ~ за сточные воды
 Abwasserabgabe *m*;
 ~я на поддержание в нормальном
 состоянии окружающей среды
 Umweltabgabe *f*
отшнуровывание *с* (о русле, потоке)
 Abschnürung *f*
отъём *м* Entzug *m*;
 бассейн ~а грунтовых вод
 Grundwasserentzugsgebiet *n*;
 ~ воды Wasserabnahme *f*
оформление *с* Gestaltung *f*; Aufmachung
f; Formgebung *f*;
 архитектурное ~ architektonische
 Gestaltung *f*;
 ~ ландшафта
 Landschaftsgestaltung *f*;
 аппаратное ~ apparative
 Gestaltung *f*
охват *м* 1. Erfassung *f*; 2. Umfang *m*;
 Stärke *f*
охлаждающий Kühl-;
 ~ая труба Kühlleitung *f*; Kühlrohr *n*;
 трубопровод ~ей воды
 Kühlwasserleitung *f*
охлаждение *с* Abkühlung *f*; Kühlung *f*;

- искусственное ~ бетона
 Betonkühlung *f*;
 принудительное ~
 Zwangskühlung *f*;
 шахта ~я Kühlschacht *m*;
 ~ испарением Kühlung *f* durch
 Verdampfung;
 ~ающая вода Kühlwasser *n*;
 водяное ~ Wasserkühlung *f*;
 воздушное ~ Luftkühlung *f*;
 жидкостное ~ Flüssigkeitskühlung *f*;
 масляное ~ Ölkühlung *f*;
 ~ посредством швов Spaltkühlung *f*;
 ~ воды Wasserkühlung *f*
- охрана** *ж* Schutz *m*; Bewachung *f*;
 ~ вида (животных или растений)
 Artenschutz *m*;
 район ~ы рыбных запасов
 Fischschonbezirk *n*;
 ~ реки Flussbewachung *f*;
 ~ вод Gewässerschutz *m*;
 ~ почвы Bodenschutz *m*;
 ~ источников Quellenschutz *m*;
 ~ леса Waldschutz *m*;
 ~ чистоты воздуха Reinhaltung *f* der
 Luft;
 ~ атмосферы Schutz *m* der
 Atmosphäre;
 санитарная ~ Gesundheitsschutz *m*;
 уход за ландшафтами и их ~а
 Landespflege *f*;
 ~ ландшафта Landschaftsschutz *m*;
 ~ природы Naturschutz *m*;
 ~ная зона Schutzzone *f*;
 ~ животного мира Tierschutz *m*;
 ~ окружающей среды
 Umweltschutz *m*;
 ~ водных ресурсов Gewässerschutz
m; Schutz *m* der Wasserressourcen;
 ~ воды Wasserschutz *m*;
 ~ водоёмов Gewässerschutz *m*;
 ~ водного бассейна
 Wasserschutzgebiet *n*
- оценка** *ж* Bewertung *f*; Wertung *f*;
 Abschätzung *f*; Auswertung *f*;
- ~ суффизионности грунта
 Beurteilung *f* der Grundbruchgefahr
 durch Erdstoffausspülung;
 ~ надёжности
 Sicherheitsbewertung *f*;
 ~ погрешностей
 Fehlereinschätzung *f*;
 предварительная ~ Vorschätzung *f*;
 количественная ~ quantitative
 Bewertung *f*
- очаг** *м* Herd *m*;
 ~ наносов Feststoffherd *m*;
 ~ землетрясения Erdbebenherd *m*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeherd *m*;
 ~ загрязнения
 Verschmutzungsherd *m*;
 ~ гниения Fäulnisherd *m*;
 ~ землетрясения Erdbebenherd *m*
- очерёдность** *ж* Reihenfolge *f*; Folge *f*;
 Ablauf *m*; Aufeinanderfolge *f*;
 ~ работ Reihenfolge *f* der Arbeiten;
 Arbeitsfolge *f*;
 ~ застройки Reihenfolge *f* der
 Bebauung; Bebauungsfolge *f*
- очередь** *ж* Etappe *f*; Reihe *f*;
 ~ строительства Bauabschnitt *m*;
 первая ~ сооружения Erstausbau *m*
- очертание** *с* Umriss *m*; Linienführung *f*;
 Kontur *f*;
 ~ сжатия струи
 Einschnürungslinie *f*;
 ~я речного русла
 Flussbettgestaltung *f*;
 ~ всасывающей трубы
 Saugrohrverlauf *m*;
 ~ лопасти Schaufelverlauf *m*;
 ~ низовой грани luftseitige
 Scheitelform *f*;
 ~ верховой грани wasserseitige
 Scheitelform *f*;
 ~ волны попуска Schwallumriss *m*;
 ~ dna Sohlengestaltung *f*;
 ~ струи Strahlumriss *m*;
 сводчатое ~ Gewölbeprofil *n*;
 Gewölbeform *f*;

- криволинейное ~ gekrümmter
Umriss *m*
- очиститель** *m* Reiniger *m*; Klärmittel *n*;
~ное брожение Reinigungsgärung *f*
- очистка** *ж* 1. Reinigung *f*; Säuberung *f*; 2. Räumung *f*;
- ~ песком (пескоструйным аппаратом) Absandung *f*;
- ~ сточных вод Abwasserklärung *f*,
Abwasserreinigung *f*;
- установка для ~и активным шламом Belebtschlammanlage *f*;
- ~ флотацией Flotationsreinigung *f*;
- ~ осаждением Reinigung *f* durch Absetzen;
- ~ фильтрованием Reinigung *f* durch Filtrieren;
- ~ поверхности щетками Bürsten *n*;
- способ ~ сточных вод хлорной известью Chlorkalkverfahren *n*;
- гидроструйная ~
Wasserstrahlputzen *n*;
- биологическая ~ сточных вод biologische Abwasserreinigung *f*;
- механическая ~ mechanische Reinigung *f*;
- ~ от ржавчины Entrostung *f*;
- ~ фильтра Filterreinigung *f*;
- ~ выбросов промышленности Reinigung *f* der Industrieabgänge;
- метод ~и сточных вод окислителем Füllverfahren *n*;
- ~ канала Kanalreinigung *f*;
- адсорбционно-угольный способ ~и воды Kohlebreiverfahren *n*;
- вторичная ~ Nachreinigung *f*;
- естественная биологическая ~ (воды) Selbstreinigung *f* des Wassers;
- отстойник вторичной ~и Nachklärbecken *n*;
- устройство ~и решётки Rechenputzmaschine *f*;
- ~ решётки Rechenreinigung *f*;
- ~ пескоструйным аппаратом Reinigung *f* mit Sandstrahl;
- ~ трубы Rohrreinigung *f*;
- ~ ложка Bettreinigung *f*;
Sohlenreinigung *f*;
- ~ воды Wasserreinigung *f*;
- ~ водопроводной воды Leitungswasserreinigung *f*;
- ~ воды раствором извести Überschusskalkreinigungsverfahren *n*
- очистная** Klär-;
- ~ ёмкость Klärkasten *m*;
- шлам ~ых сооружений Klärschlamm *m*;
- ~ станция Klärwerk *n*;
Schmutzwasserkläranlage *f*;
- биологическая ~ станция Klärwerk *n*;
- ~ установка, станция Reinigungsanlage *f*;
- ~ое сооружение Reinigungsbauwerk *n*;
- ~ой скребок Reinigungskamm *m*;
- ~ая камера Reinigungskasten *m*
- очищать** aufräumen; reinigen; (канал от ила) ausdobben; klären;
- ~ от ржавчины entrosten;
- ~емая труба Reinigungsrohr *n*
- очищение** *c* см очистка
- ошибка** *ж* Fehler *m*; Irrtum *m*;
Unrichtigkeit *f*;
- ~ наблюдений Beobachtungsfehler *m*;
- ~ измерения Messfehler *m*;
- вычислительная ~ Rechenfehler *m*;
- методическая ~ Verfahrensfehler *m*;
methodischer Fehler *m*;
- абсолютная ~ absoluter Fehler *m*;
- случайная ~ zufälliger Fehler *m*;
- вероятнейшая ~ wahrscheinlichster Fehler *m*;
- относительная ~ измерений relativer Messfehler *m*;
- среднеквадратическая ~ mittlerer Quadratenfehler *m*;
- систематическая ~ systematischer Fehler *m*;
- систематическая ~ измерений systematischer Messfehler *m*;
- допустимая ~ zulässiger Fehler *m*;

предельная ~ Grenzfehler *m*;
 предельная случайная ~ zufälliger
 Grenzfehler *m*;
 приведённая ~ angeführter Fehler *m*;
 ~ центрирования
 Zentrierungsfehler *m*;
 ~ отсчёта Ablesefehler *m*;
 ~ провешивания
 Absteckungsfehler *m*;
 ~ считывания Leserfehler *m*;
 ~ эксперимента Versuchsfehler *m*
оштукатуренный verputzt; geputzt
оштукатуривание с Verputzen *n*;
 Putzen *n*

П

Па *m* Pascal *n*, Pa (N/m²)
паводок *m* Hochwasser *n*; Hochflut *f*;
 Flut *f*;
 зимний ~ , вызывающий заторы
 льда Eishochwasser *n*;
 гребень ~а Flutberg *m*;
 дамба для защиты от ~а
 Flutdamm *m*;
 продолжительность ~а Flutdauer *f*;
 величина, мощность ~а Flutgröße *f*;
 отметка уровня ~а Flutmarke *f*;
 волна ~а Flutwelle *f*;
 весенний ~ Frühjahrshochflut *f*;
 Frühjahrshochwasser *n*;
 осенний ~ Herbstanschwellung *f*;
 Herbsthochwasser *n*;
 наивысший ~ Höchstflut *f*;
 Höchstwasser *n*;
 регулярный ~ regelmäßiges
 Hochwasser *n*;
 средний ~ mittleres Hochwasser *n*;
 Mittelhochwasser *n*;
 низкий ~ niedriges Hochwasser *n*;
 малый ~ kleines Hochwasser *n*;
 расход ~а Hochwasserabflussmenge
f; Hochwasserdurchfluss *m*;
 продолжительность ~ка
 Hochwasserdauer *f*;

пропуск ~а Hochwasserentlastung *f*;
 Hochwasserführung *f*;
 незатопляемость ~ом
 Hochwasserfreiheit *f*;
 пик ~а Hochwasserscheitel *m*;
 дождевой ~ Regenhochwasser *n*;
 ледниковый ~
 Gletscherhochwasser *n*;
 селевой ~ Murhochwasser *m*;
 талый ~
 Schneeschmelzhochwasser *n*;
 отложение наносов при
 прохождении ~а
 Hochwasserverlandung *f*;
 распространение волны половодья,
 ~а Hochwasserwellenfortpflanzung *f*;
 катастрофический ~
 Katastrophenhochwasser *n*;
 время добегания волны ~а Laufzeit
f der Hochwasserwelle;
 ~ талых вод Schmelzwasserflut *f*;
 Schneeschmelzhochwasser *n*;
 летний ~ Sommerhochwasser *n*
 (SHW);
 ~ талых вод Tauflut *f*;
 волна ~ка Wasserschwall *m*
паводковый Flut-; Hochwasser-;
 ~ водосброс Flutdurchlass *m*;
 ~ канал Flutgraben *m*;
 ~ затвор Flutschütze *f*;
 ~ая вода Flutwasser *n*;
 ~ расход воды Flutwassermenge *f*;
 Hochwasserabflussmenge *f*;
 Hochdurchfluss *m*;
 ~ая волна Hochflutwelle *f*;
 Hochwasserwelle *f*;
 ~ водосброс Hochwasserablass *m*;
 ~ая волна талых вод
 Schmelzhochwasserwelle *f*
паводочный Hochwasser-;
 ~ая ситуация Hochwassersituation *f*
падать abstürzen; fallen; stürzen
падающий ~ abstürzend; fallend;
 ~ая волна fallende Welle *f*
падение с 1. Sturz *m*; Niedergang *m*; 2.
 Fall *m*; Abfall *m*; Einfall *m*; Gefälle *n*;
 Fallbewegung *f*; Abstürzen *n*;

линия ~я Abfallkurve *f*;
 свободное ~ Absturz *m*; Freifall *m*;
 ~ струи в НБ Absturz *m* in das
 Unterwasser;
 высота ~я Absturzhöhe *f*;
 угол ~я Einfallwinkel *m*;
 Auftreffwinkel *m*; Gefällewinkel *m*;
 угол ~я Auftreffwinkel *m*;
 ~ напора Stauunterschied *m*;
 ~ давления Druckverlust *m*;
 Druckabfall *m*;
 ~ напора, давления Druckabfall *m*;
 Druckgefälle *n*; Druckerniedrigung *f*;
 Druckfall *m*;
 ~ напора при входе
 Eintrittsdruckabfall *m*;
 ~ дебита Ergiebigkeitsrückgang *m*;
 ~ реки Fall *m* des Flusses; Flussfall
m; Flussgefälle *n*;
 ~ уровня воды Wasserspiegelgefälle
n; Fall *m* des Wassers;
 использование ~я реки
 Fallausnutzung *f*;
 ускорение ~я Fallbeschleunigung *f*;
 ~ контакта Fallen *n* der Fuge;
 закон свободного ~я Fallgesetz *n*;
 высота ~я Fallhöhe *f*;
 ступень ~я Fallstufe *f*;
 скорость ~я воды
 Fallwassergeschwindigkeit *f*;
 ~ напора насоса
 Förderhöhenabfall *m*;
 ~ линии энергии Gefälle *n* der
 Energielinie;
 естественное ~ natürliches
 Gefälle *n*;
 использование ~я местности
 Gefälleausnutzung *f*;
 область ~й Gefällebereich *m*;
 высота ~я Gefällehöhe *f*;
 увеличение ~я Gefällesteigerung *f*;
 обратное ~ (местности)
 Gegensteigung *f*;
 ~ реки Flussgefälle *n*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsabnahme *f*;

~ уровня грунтовых вод
 Grundwasserspiegelgefälle *n*;
 среднее ~ Mittelgefälle *n*;
 полезная высота ~я Nutzhöhe *f*;
 ~ интенсивности Intensitätsabfall *m*;
 ~ нагрузки Lastabfall *m*;
 ~ мощности Leistungsabfall *m*;
 ~ напряжения Spannungsabfall *m*;
 ~ напора в трубе Rohrgefälle *n*;
 ~ пласта, слоя Schichteneinfall *m*;
 ~ температуры Temperaturabfall *m*;
 ~ уровня воды Wasserstandsabfall *m*
паз *m*; Aussparung *f*; Falz *m*; Nut *f*; Riefe
f; Schlitz *m*;
 шандорный ~ Dammbalkenfalz *m*;
 Dammbalkennut *f*; Dammfalz *m*;
 Dammbalkenschlitz *m*;
 двойной ~ Doppelnut *f*;
 направляющий ~ Führungsnute *f*;
 лабиринтный ~ Labyrinthnute *f*;
 винтовой ~ Drallnut *f*;
 кольцевой ~ Ringnut *f*;
 шпоночный ~ Federnut *f*;
 компенсационный ~
 Kompensationsnut *f*;
 в ~ и гребень (соединение) mit Nut
f und Feder;
 снабдить ~ом nuten;
 ~ затвора Schützenfalz *m*,
 Schützensische *f*; Schütznische *f*;
 ~ в днище Sohlenfalz *m*;
 ~ шва Fugenrille *f*;
 ~ для шандор со стороны нижнего
 бьефа Unterwasserdammbalkennute *f*
пазуха *жс* 1. Fuge *f*; Sack *m*; Busung *f*;
 Aussparung *f*; Wasserpuffer *m*;
 Wasserpolster *m*; 2. Gewölbezwickel *m*;
 закладка ~и кирпичём
 Backsteinuntermauerung *f*;
 бетонное заполнение ~х
 Betonhinterfüllung *f*;
 засыпка ~х грунтом
 Erdhinterfüllung *f*; Hinterschutt *m*;
 ~ фундамента Fundamentpolster *m*;
 ~ свода Gewölbezwickel *m*;

~ над пятой арки, свода
 Kämpferzwickel *m*
пакеляж *m* Steinbett *n*; Unterkoffierung *f*;
 Steinpackung *f*; Packlage *f*
пакет *m* 1. flaches vorgefertigtes
 Bewehrungselement *n*; 2. Bündel *n*;
 Paket *n*;
 ~ труб Rohrbündel *n*;
 ~ вибраторов Vibratorpaket *n*;
 арматурный ~ Bewehrungspaket *n*
пакля *ж* Werg *n*; Hanfwerg *n*;
 просмолённая ~ geteertes Werg *n*
пал *m* Dalbe *f*; Poller *m*; Leitmauer *f*;
 береговой ~ Kaipoller *m*;
 причальный ~ Kaidalben *m*;
 ~ы верхней головы шлюза
 Oberhauptleitwerk *n*
палеоклимат *m* Paleoklima *n*
палеолит *m* Altsteinzeit *f*; Paläolithikum *n*
палеонтология *ж* Paläontologie *f*
палетка *ж* Quadratnetzschaбlone *f*;
 Strichraster *m*
палец *m* Bolzen *m*; Stift *m*; Finger *m*;
 шаровой ~ Kugelbolzen *m*;
 упорный ~ Anschlagbolzen *m*
палуба *ж* Deck *n*;
 грузовая ~ Ladedeck *n*;
 нижняя ~ Unterdeck *n*
палы *мн* Leitmauer *f*; Leitwand *f*;
 криволинейные ~ krummlinige
 Leitwand *f*
память *ж* Speicher *m*;
 буферная ~ Zwischenspeicher *m*;
 быстродействующая ~
 Schnellspeicher *m*;
 ~ вычислительной машины
 Rechenspeicher *m*
пандус *m* Auffahrtrampe *f*; Rampe *f*;
 ~ моста Brückenrampe *f*;
 криволинейный ~ моста gekrümmte
 Brückenrampe *f*
панель *ж* 1. Großplatte *f*; 2. Tafel *f*; Pult
n; 3. Dachfeld *n*;
 ~ кожуха Blechtafel *f*;
 бетонная ~ Betonplatte *f*;
 железобетонная ~
 Stahlbetonplatte *f*;

~ перекрытия Abdeckplatte *f*;
 Überdeckungsplatte *f*;
 монтажная ~ Montageplatte *f*;
 сборная ~ Fertigplatte *f*;
 число ~ей Felderzahl *f*;
 ~ плоского затвора Schützentafel *f*;
 Schütztafel *f*
папильонирование *c*
 Pendelbaggerbetrieb *m*;
 Schwingbaggerbetrieb *m*
пар *m* Dampf *m*;
 давление ~а Dampfdruck *m*;
 водяной ~ Wasserdampf *m*;
 сжатый ~ komprimierter Dampf *m*;
 ~ высокого давления
 Hochdruckdampf *m*;
 сухой ~ Trockendampf *m*;
 водяные ~ы, содержащиеся в
 порах грунта Grundluft *f* mit
 Wasserdampf
параболический parabolisch; Parabel-;
 ~ое поперечное сечение
 Parabelquerschnitt *m*;
 ~ая траектория брошенного тела
 Sprungparabel *f*
парадокс *m* Paradoxon *n*;
 ~ д`Аламбера-Эйлера d`Alembert-
 Eulersches Paradoxon *n*;
 hydrodynamisches Paradoxon *n*
параллакс *m* Parallaxe *f*;
 ~ прибора Einstellparallaxe *f*
параллелепипед *m* Parallelepipedon *n*;
 Spat *m*
параллелограмм *m* Parallelogramm *m*;
 ~ выхода Austrittsparallelogramm *n*;
 ~ сил Kräfteparallelogramm *m*;
 ~ скоростей
 Geschwindigkeitsparallelogramm *n*
параллель *ж* Parallele *f*
параллельно-струйный Parallelstrom-;
 ~ое течение Parallelströmung *f*;
 Schichtenströmung *f*
параллельность *ж* Parallelität *f*;
 Parallelismus *m*
параллельный paralell; gleichlaufend;
 ~ое ответвление Parallelabzweig *m*;
 ~ая работа Parallelbetrieb *m*;

- канал ~ руслу реки
Parallelgraben *m*;
способ ~х галсов
Parallelhalsenmethode *f*;
~ое напластование
Parallelschichtung *f*;
~ое руслорегулирующее
сооружение Parallelwerk *n*;
~ая работа турбины
Turbinennebeneinanderbetrieb *m*
- параметр** *m* Kenngröße *f*; Parameter *m*;
Kennzahl *f*;
~ деформации
Verformungsparameter *m*;
~ жёсткости
Steifigkeitsparameter *m*;
задающий ~ Führungsgröße *f*;
~ скорости
Geschwindigkeitsparameter *m*;
~ состояния Zustandsgröße *f*;
влияющий ~ Einflussfaktor *m*;
входной ~ Eingangsparameter *m*
- параметры** *mn* Hauptkennwerte *m pl*;
Hauptkenndaten *pl*;
исходные ~ Ausgangsdaten *pl*;
строительные ~ Bauparameter *m pl*;
планировочные ~
Grundrissparameter *m pl*;
расчётные ~ Bezugsgrößen *f pl*;
допустимые ~ zulässige Kennwerte
m pl
- парапет** *m* Brustmauer *f*; Geländer *n*;
Schutzmauer *f*; Brüstung *f*;
кладка ~а Brüstungsmauer *f*
- парк** *m* 1. Parkanlage *f*; 2. Betriebshof *m*;
~ строительных машин
Baumaschinenpark *m*;
~ подвижного состава
Fahrzeugpark *m*;
крановый ~ Krapark *m*;
экскаваторный ~ Baggerpark *m*
- паркет** *m* Stabfußboden *m*; Parkett *n*
- парник** *m* Treibkasten *m*; Treibbeet *n*
- парниковый** Treibhaus-;
~ эффект Treibhauseffekt *m*
- парный** paarig; gepaart; Zwilling-;
~ые подвижные стойки (плотины)
Losständerpaar *n*;
~ контрфорс Zwillingspfeler *m*;
~ шлюз Zwillingsschleuse *f*
- парогенератор** *m* Dampferzeuger *m*;
Dampfgenerator *m*
- паровой** Dampf-;
~ копёр Dampfbärramme *f*;
Dampfkunstramme *f*;
~ насос Dampfdruckheber *m*;
~ая рубашка Dampfhaube *f*;
~ая игла Dampfnadel *f*
- пароизоляция** *ж* Dampfabdichtung *f*;
Dampfsperre *f*;
обмазочная ~
Aufstrichdampfsperre *f*
- парообразование** *c* Verdampfung *f*;
Dampfbildung *f*; Dampferzeugung *f*;
Dampfentwicklung *f*
- пароструйный** Dampfstrahl-;
~ насос Dampfstrahlpumpe *f*
- паром** *m* Fährschiff *n*; Fähre *f*; Seilfähre *f*;
железнодорожный ~
Eisenbahnfähre *f*;
мостовой ~ Fährbrücke *f*;
паровой ~ Dampffähre *f*
- паромщик** *m* Fährmann *m*
- парообразование** *c* Dampfentwicklung *f*;
Dampferzeugung *f*
- паропровод** *m* Dampfleitung *f*;
~ насыщенного пара
Sattdampfleitung *f*;
~ высокого давления
Hochdruckdampfleitung *f*
- паротурбина** *ж* Dampfturbine *f*
- пароходство** *c* Schiffferei *f*
- партия** *ж* Posten *m*; Fertigungslos *n*;
~ продукции Fertigungslos *n*
- парциальный** Partial-;
~ая турбина Partialturbine *f*
- паскаль** *m* Pascal *n*, Pa (= 1N/m²)
- пассажиропоток** *m* Verkehrsstrom *m*
- пассивный** passiv;
~ное давление грунта
Bodengegendruck *m*; Erdwiderstand
m; Erdkraft *f*; passiver Erddruck *m*
- паста** *ж* Kitt *m*; Paste *f*; Masse *f*;
изоляционная ~ Isolierpaste *f*;

глино-битумная ~ Lehm-Bitumen-Paste *f*;
 антисептическая ~ antiseptische Masse *f*; Schutzpaste *f* gegen Fäulnis
пастбище *c* Weideland *n*; Weide *f*
патрон *m* 1. Spannfutter *n*; 2. Einsatz *m*;
 токарный ~ Drehmaschinenfutter *n*;
 потолочный ~ Deckenfassung *f*
патрубок *m* Ansatz *m*, Anschluss *m*, Anschlussstück *n*, Стutzen *m*; Rohransatz *m*;
 сбросной ~ Abfallstutzen *m*;
 соединительный ~ Anschlussrohrstück *n*;
 съёмный ~ Ausbaurohr *n*;
 напорный ~ Druckanschluss *m*, Druckstutzen *m*;
 всасывающий ~ Saugstutzen *m*;
 всасывающий ~ насоса Saugstutzen *m* der Pumpe;
 впускной ~ Einlassstutzen *m*;
 входной ~ Eintrittsstutzen *m*;
 выпускной ~ Auslassstutzen *m*;
 ~ для заполнения Beschickungsstutzen *m*;
 Füllstutzen *m*;
 переливной ~ Überlaufrohrstück *n*;
 Überlaufstutzen *m*;
 отсасывающий ~ Absaugstutzen *m*;
 компенсационный ~ Kompensationsstück *n*;
 ~ с раструбом Muffenstutzen *m*;
 ~ Вентури Kurzventurirohr *n*;
 ~ напорной трубы Steigrohrstutzen *m*
пауза *ж* Pause *f*;
 токовая ~ Strompause *f*;
 технологическая ~ Umstellzeit *f*
пахота *ж* Pflügen *n*
пахучий duftend; Riech-;
 ~ее вещество Riechstoff *m*
пек *m* Pech *n*; Teerpech *n*;
 мягкий ~ Weichpech *n*;
 древесный ~ Holzpech *n*;
 нефтяной ~ Erdölpech *n*
пелена *ж* Schleier *m*;
 ~ тумана Nebelschleier *m*;

~ дождя Regenschleier *m*
пеленг *m* Peilwinkel *m*; Peilung *f*;
 Funkpeilung *f*;
 компасный ~ Kompasspeilung *f*;
 ограждающий ~ Gefahrenpeilung *f*
пеленгатор *m* Peilgerät *n*;
 Funkpeilanlage *f*
пеленгация *ж* 1. Peilung *f*;
 Richtungspeilen *n*; 2. Peilverfahren *n*;
 Peilbetrieb *m*;
 радиолокационная ~ Radarpeilung *f*;
 точная ~ Feinpeilung *f*
пемза *ж* Bimsstein *m*
пемзобетон *m* Bimsbeton *m*;
 теплоизоляционный ~ wärmedämmender Bimsbeton *m*
пемзожелезобетон *m* bewehrter Bimsbeton *m*
пена *ж* Schaum *m*
пенетрация *ж* Eindringtiefe *f*;
 Penetration *f*
пенетрометр *m* Eindringgerät *n*;
 Penetrometer *n*; Kegeleindringungsapparat *m*; Kegelgerät *n*;
 прочность на вдавливание, определенная ~ом Kegeldruckhärte *f*;
 испытание несущей способности ~ом Kegeldruckversuch *m*;
 гидравлический ~ Spülsonde *f*
пенистость *ж* Schaumigkeit *f*;
 Schaumvermögen *n*
пенобетон *m* Zellenbeton *m*;
 Schaumbeton *m*;
 теплоизоляционный ~ wärmedämmender Schaumbeton *m*;
 автоклавный ~ Autoklavschaumbeton *m*
пенобетоносмеситель *m* Schaumbetonmischer *m*
пеногазобетон *m* Schaumgasbeton *m*
пеногашение *c* Entschäumen *n*
пенозолобетон *m* Aschenschaumbeton *m*
пеномасса *ж* Schaummasse *f*
пенообразователь *m* Luftporenerzeugungsmittel *n*;
 Schaumbildner *m*; Schaummittel *n*

пеноогнетушитель *м*

Schaumlöschanlage *f*

пеносиликат *м* Schaumsilikat *н*

пенотушение *с* Schaumlöschverfahren *н*

пенотушитель *м* Schaumlöcher *т*

пеношлакобетон *м*

Schaumschlackenbeton *т*

пенька *ж* Hanffaser *f*

пеньковый Hanf-;

~ая прядь Hanfflechte *f*; Hanfriste *f*;

~ая набивка Hanfliderung *f*;

Hanfpackung *f*;

~ рукав, шланг Hanfschlauch *т*

первичный primär; Erst-;

~ая турбина Primärturbine *f*;

~ая скважина Vorbohrung *f*;

~ отстойник Vorklärbecken *н*;

~ое осветление Vorklärung *f*;

~ая очистка Vorreinigen *н*;

Vorreinigung *f*

первоначальный Anfangs-;

ursprünglich;

~ая отметка уровня воды

ursprüngliche Wasserspiegelhöhe *f*;

~ уровень воды ursprünglicher

Wasserspiegel *т*

перебой *м* 1. Störung *f*; 2. Aussetzer *т*;

~ в работе Betriebsstörung *f*

переборка *ж* 1. Wand *f*; Schott *н*; 2.

Sortieren *н*

перебрасывать hinnüberschaffen;

befördern;

~емый расход воды

Überleitungswassermenge *f*

перебродивший (шлам) ausgegoren;

abgegoren;

~ ил ausgefauter Schlamm *т*

переброска *ж* (напр. реки)

Überleitung *f*;

проект ~и Überleitungsplan *т*;

~ воды Wasserüberleitung *f*

перевал *м* Pass *т*

перевалка *ж* Umladung *f*; Umsetzen *н*

перевозка *ж* Transport *т*; Beförderung *f*;

Überfahrt *f*;

~ грунта Bodenförderung *f*;

Erdtransport *т*;

~ бетонной смеси

Frischbetontransport *т*;

~ по воде Wassertransport *т*

перевозчик *м* (парома) Fährmann *т*

перевязка *ж* 1. Verband *т*; 2. (кладки)

Versetzen *н*; Versetzung *f*;

~ швов Versetzen *н* der Fugen;

Fugenverband *т*;

~ кладки Mauerverband *т*;

однорядная ~ einschichtiger

Verband *т*;

облицовочная ~ Blendverband *т*;

циклопическая каменная ~

Zyklopenverband *т*

перегиб *м* 1. Umbiegen *н*; Knickung *f*; 2.

Wendung *f*;

~ кривой Kurvenknick *т*; Wendung *f* der Kurve;

~ дуги (арки) Bogenwechsel *т*;

~ ската Gefällewechsellinie *f*;

точка ~а Knickpunkt *т*;

резкий ~ scharfer Knick *т*;

расстояние между точками ~а

Knickstellenabstand *т*;

Knickstellenentfernung *f*

перегнивание *с* Verfaulen *f*;

вторичная камера ~я

Nachfaulraum *т*

перегнивать vermodern; verfaulen;

~ший ил Faulschlamm *т*

перегон *м* Strecke *f*; Streckenabschnitt *т*

перегораживать dämmen

перегородка *ж* Trennwand *f*;

Zwischenwand *f*; Scheidewand *f*;

поперечная ~ Querwand *f*;

сливная ~ Überfallwehr *н*;

шлюзовая ~ Schleusentrennwand *f*;

~, препятствующая уходу рыб

Fischgehege *н*

перегружаемость *ж*

Überlastungsfähigkeit *f*; Überlastbarkeit *f*

перегрузка *ж* 1. Überbeanspruchung *f*;

Überbelastung *f*; Überlastung *f*; 2.

Umladung *f*; Verladung *f*;

допустимая ~ zulässige

Überlastung *f*;

длительная ~ Dauerüberlastung *f*;

~ грузов Güterumschlag *т*

перегрузочный Umschlag-;
 ~ая гавань Umschlaghafen *m*
передатчик *m* Sender *m*; Geber *m*;
 переносный ~ tragbarer Sender *m*
передача *ж* 1. Getriebe *n*; Transmission *f*; 2. Übertragung *f*; Übersetzung *f*;
 ~ привода Antriebsübertragung *f*;
 ~ давления Druckübertragung *f*;
 ~ усилия Kraftübertragung *f*;
 ~ энергии Energieübertragung *f*;
 гидравлическая ~
 Flüssigkeitsgetriebe *n*;
 Flüssigkeitsgestänge *n*; hydraulisches
 Getriebe *n*;
 рычажная ~ Hebelübersetzung *f*;
 ~ большой мощности
 Hochleistungsgetriebe *n*;
 зубчатая ~ Radgetriebe *n*;
 цилиндрическая зубчатая ~
 высокой мощности
 Hochleistungsstirnradgetriebe *n*;
 коническая зубчатая ~
 Kegelradgetriebe *n*;
 Kegelradübersetzung *f*;
 цепная ~ Kettenantrieb *m*;
 червячная ~
 Kontaktschneckengetriebe *n*;
 ~ энергии Kraftabgabe *f*;
 Kraftübertragung *f*;
 ~ нагрузки Lastübertragung *f*;
 ~ нагрузки на основание
 Lastübertragung *f* auf die Gründung;
 равномерная ~ усилий
 gleichmäßige Kraftübertragung *f*;
 карданная ~ Gelenkwellenantrieb
m; Kardangetriebe *n*;
 планетарная ~ Planetargetriebe *n*;
 ~ напряжений
 Spannungsübertragung *f*;
 ~ электроэнергии Stromtransport *m*;
 ~ транспортёром
 Transporteurförderung *f*;
 ~ данных Datenübertragung *f*;
 Datentransfer *m*;
 ~ давления воды
 Wasserdruckübertragung *f*

передаточный Übersetzungs-;
 Übergabe-; Übertragungs-;
 ~ое число Übersetzungsverhältnis *n*;
 ~ механизм Vorgelege *n*
передвижение *c* Verschiebung *f*;
 Bewegung *f*; Fortbewegen *n*;
 ~ донных наносов
 Geschiebepförderung *f*;
 Geschiebebewegung *f*; Geschiebetrieb
m; Geschiebewanderung *f*;
 ~ отмели Sandbankwanderung *f*;
 ~ песков Sandwanderung *f*;
 ~ ила или шлама
 Schlammförderung *f*;
 ~ волны попуска
 Schwallfortschritt *m*;
 ~ виброплиты Fortbewegung *f* der
 Rüttelplatte;
 ~ судов с помощью троса
 Seilschiffahrt *f*;
 ~ придонных наносов
 Sinkstofftrieb *m*
передвижной Schiebe-; fahrbar;
 ~ая буровая установка
 Bohrwagen *m*;
 ~ кран Laufkran *m*;
 ~ кран с ручным управлением
 Handlaufkran *m*;
 ~ щит опалубки fliegende
 Schalttafel *f*;
 ~ая опалубка fahrbare Schalung *f*;
 ~ кран для маневрирования
 затворами Schützversetzkrane *m*;
 ~ ороситель Wandersprenger *m*
переделка *ж* Umarbeitung *f*;
 Umgestaltung *f*; Änderung *f*;
 ~ покрытия Umkleidung *f*
передний Vorder-; vordere;
 ~ бакен створа vordere Leitbake *f*;
 ~ее уплотнение Vorverdichtung *f*
передовой 1. Vor-; vorgeschoben; 2.
 Best-; Spitzen-; 3. fortschrittlich;
 progressiv;
 ~ая дамба Vordeichung *f*;
 ~ая дамба обвалования
 Schardeich *m*
перезарядка *ж* Wiederaufladung *f*;
 Nachladung *f*

перекат *м* Furt *f*; Übergang *м*; Pass *м*;
Stromschnelle *f*; Stromübergang *м*;

речной ~ Furt *f*; Flussübergang *м*;

гребень ~а Furtrücken *м*;

вал ~а Furtschwelle *f*;

хороший ~ guter Pass *м*;

сдвинутый ~ verschobener
Übergang *м*

перекатывание *с* Abrollen *н*;

~ющаяся морская волна
Übersturzee *f*

перекатывающийся überkommend;

~еся волны überkommendes
Wasser *н*

перекачивание *с* Überpumpen *н*;
Umpumpen *н*

перекачивать überpumpen

перекачка *ж* Umpumpen *н*;

пригодный для ~и насосом
pumpfähig;

~иваемая жидкость
Pumpflüssigkeit *f*;

~ сточных вод Umpumpen *н* des
Abwassers;

обратная ~ Rückpumpen *н*

перекашивание *с* 1. Verzerrung *f*; 2.
Verkantung *f*

перекидной Kipp-; Wechsel-;

~ клапан Wechselklappe *f*

перекладина *ж* Querriegel *м*;
Querbalken *м*

переключатель *м* Umschalter *м*;
Umschaltvorrichtung *f*;

~ сберегательного бассейна
Sparbeckenwähler *м*;

быстродействующий ~
Schnellumschalter *м*;

~ напряжения
Spannungswahlschalter *м*;

~ющий кран Umstellhahn *м*

переключение *с* Umschaltung *f*;
Umsteuern *н*

перекоррекция *ж* Überkorrektion *f*

перекос *м* Verkantung *f*; Schrägstellung *f*;
Schiefstellung *f*;

статический ~ statischer
Schräglauf *м*;

поперечный ~ Querverkantung *f*;
Querauskippung *f*;

~ подшипника Lagerschiefstellung *f*;

~ вала Wellenschiefstellung *f*

перекрёсток *м* Kreuzung *f*;

шлюз на ~е (каналов)

Kreuzungsschleuse *f*

перекрёстный kreuzförmig; Kreuz-;

~ поток Kreuzstrom *м*;

способ ~х галсов

Kreuzhalsenmethode *f*

перекрывать 1. abdämmen; abriegeln;
absperren; 2. abdecken; überdecken;
überspannen; 3. überlappen;

~ стык Stoß überdecken

перекрытие *с* 1. Überdeckung *f*; Decke
f; Deckenkonstruktion *f*; 2. Absperrung *f*;

~ реки Abriegelung *f*;

~ задвижкой Abdrosselung *f*;

~ из шандор Dammbalkenaufsatz *м*;

метод ~я (реки) опускными
массивами с отверстиями
Durchlassenkastenmethode *f*;

напорное ~ арочной плотины из
сегментов Gewölbesegmentdecke *f*;

балочное ~ Trägerdecke *f*;

висячее ~ Hängedecke *f*;

железобетонное сборное ~
Stahlbetonfertigteildecke *f*;

ребристое ~ Rippenbalkendecke *f*;

монолитное ~ Massivdecke *f*;

железобетонное ~

Stahlbetondecke *f*;

деревянное ~ Holzdecke *f*;

плоское напорное ~ контрфорсной
плотины Plattenstauwand *f*

перелив *м* Überlauf *м*; Überströmung *f*;

~ жидкости Flüssigkeitsüberlauf *м*;

~ воды Wasserüberlauf *м*;

~ через гребень (плотины)

Kronenüberlauf *м*

переливание *с* 1. Überlaufen *н*;
Überströmen *н*; Überfließen *н*; 2.
Umgießen *н*

переливать 1. umgießen; 2. zu voll
gießen; 3. übertragen

переливаться überschießen; überströmen

переливающийся überschießend;
überstömend;

- ~аяся (бурно) струя
überschießender Strahl *m*;
- ~аяся (спокойно) струя
überströmender Strahl *m*;
- ~аяся струя водослива
Überfallstrahl *m*;
- ~аяся через водослив вода
Überfallwasser *n*;
- ~ источник Überfließquelle *f*;
- ~ поток Überstrom *m*;
- ~ расход Überwasser *n*;
- ~аяся вода überfallendes Wasser *n*;
überströmendes Wasser *n*

переливной überströmbar; überflutbar;

- ~ая гидроэлектростанция
überströmbares Kraftwerk *n*;
- ~ водовод Überlaufleitung *f*;
- ~ насадок Überlaufmundstück *n*;
- ~ польдер Überlaufpolder *m*;
- ~е пространство Überlaufraum *m*;
- ~ая труба Überlaufrohr *n*;
Übersteigrohr *n*; Überströmrohr *n*;
- ~ трубопровод Überströmleitung *f*

переливо-сбросовый Überlauf-
Verwerfungs-;

- ~ источник Überlauf-
Verwerfungsstauquelle *f*;
- ~ напорный источник в подошве
откоса Überlauf-
Verwerfungsstauquelle *f* unter
Hangschutt

перелом *m* 1. Umschlag *m*; 2. Bruch *m*;

- точка ~а Bruchpunkt *m*;
- ~ местности Geländebruch *m*;
Geländewechsel *m*;
- ~ падения, уклона Gefällebruch *m*;
Neigungsknick *m*;
- точка ~а падения, уклона
Gefälleknickpunkt *m*;
Gefällewechselfunkt *m*;
- ~ уклона Neigungswechsel *m*;
- ~ профиля Gefällebruch *m*;
- ~ свободной поверхности
Spiegelbruchpunkt *m*

перемена *ж* Änderung *f*; Wechsel *m*;
Wendung *f*; Alternation *f*;

- ~ знака нагрузки Lastwechsel *m*;
- ~ направления
Stromrichtungsumkehr *m*;
- ~ давления Druckwechsel *m*

переменная *ж* Veränderliche *f*;
Variable *f*;

- основная ~ Grundvariable *f*;
- случайная ~ Zufallsvariable *f*

переменный Wechsel-; variabel;

- ~ое оттаивание и замораживание
Frostwechsel *m*;

~ая нагрузка unständige Last *f*;

~ мощность или

производительность

Wechselleistung *f*

перемешивание *c* Aufrühren *n*;

Durchrühren *n*; Vermengen *n*;

устройство для ~я Mischmaschine *f*;

процесс ~я Mischung *f*;

прибор для определения времени

~я Mischzeitmesser *m*;

принудительное ~

Zwangsmischung *f*;

~ шлама или ила

Schlammumwälzung *f*;

~ воды Wasseraustausch *m*;

~ воды в водохранилище, озере или
море Seeumwälzung *f*;

~ грунтов Bodendurchmischung *f*;

предварительное ~ Vormischung *f*;

~ составляющих бетонной смеси

Mischen *n* der

Frischbetonkomponenten;

~ цемента и трасса перед

приготовлением бетона

Zementtrassvermischung *f*

перемещать bewegen; versetzen;

verschieben; fortbewegen; umlagern

перемещаться sich verlagern; sich
fortbewegen;

~ во взвешенном состоянии

Schweben *n*;

~ющаяся дюна Wanderdüne *f*;

~ющаяся волна Wanderwelle *f*

перемещение *c* 1. Verschiebung *f*;
Verlagerung *f*; 2. Beförderung *f*;
Bewegung *f*; 3. Versetzung *f*; Verlegung *f*;

~ экскаватора, землечерпалки

Baggervorschub *m*;

~ грунта Bodenförderung *f*;

Erbeförderung *f*; Erdverlagerung *f*;

Erdförderung *f*;

~ забоя Stoßverlagerung *f*;

Abbauverlagerung *f*;

отрицательная волна ~я (при
водозаборе) Entnahmesunkwelle *f*;

поступательное ~

Translationsbewegung *f*;

~ донных наносов

Geschiebeführung *f*;

Geschiebetransport *m*;

Geschiebewanderung *f*;

~ морского берега

Küstenversetzung *f*;

~ береговой линии

Strandverschiebung *f*;

угловое ~ Winkelverschiebung *f*;

продольное ~ Längsförderung *f*;

поперечное ~ Querverschiebung *f*;

шаговое ~ schrittweise Bewegung *f*;

~ материала Materialverlagerung *f*;

Materialtransport *m*;

~ песков Sandtreiben *n*;

Sandversetzung *f*;

~ снежуры

Schneeschlammversetzung *f*;

~ морского берега

Strandverschiebung *f*;

Strandversetzung *f*;

~ волны Wassertransport *m*;

~ водных масс Wasserverschiebung
f; Wasserversetzung *f*;

~ отражённой волны

Wellenrückwanderung *f*

перемотка *ж* 1. Rückspulen *n*;

Umspulung *f*; 2. Umwicklung *f*

перемывать umspülen

перемычка *ж* 1. Kofferdamm *m*;

Absperrmauer *f*; Vormauer *f*; 2. Fangdamm

m; Abschlusswand *f*; Abschlussdamm *m*; 3.

Oberschwelle *f*; Sturz *m*;

верховая ~ oberer Abschlussdamm
m; Oberwasserschluss *m*; oberer
Fangdamm *m*;

верховая поперечная ~

Oberwasserquerfangdamm *m*; oberer
Querfangdamm *m*;

низовая ~ Abschlussfangdamm *m*;

шпунтовая ~ Abspundung *f*;

Spundbohlenfangdamm *m*;

двухшпунтовая ~

Doppelspundwandfangdamm *m*;

бетонная ~ Betonfangdamm *m*,

Betonsperre *f*;

железобетонная ~

Stahlbetonsturz *m*;

сборная железобетонная ~

Stahlbetonfertigteilsturz *m*;

ряжевая ~ Blockfangedamm *m*;

Steinkistenfangdamm *m*;

Kastefangdamm *m*;

ряжевая обшивная ~ verkleideter

Steinkastefangdamm *m*;

земляная ~ Erdfangedamm *m*;

песчаная ~ Sanddamm *m*;

габионная ~ Steinkorbfangdamm *m*;

намывная ~ Spüldamm *m*;

набросная ~ Steinfüllfangdamm *m*;

Steinschüttungsvordamm *m*;

~ цилиндрическая ячеистая

Fangdamm *m* aus Kreiszellen;

~ с двойной стенкой doppelter

Fangdamm *m*;

~ из скальной наброски

Felsvordamm *m*;

~ из брусьев Riegeldamm *m*;

Balkendamm *m*;

водонепроницаемая ~

wasserundurchlässiger Fangdamm *m*;

глухая ~ Fangdamm *m* ohne

Durchlassöffnungen;

затопляемая ~ überströmter

Damm *m*;

незатопляемая ~

nichtüberschwemmter Fangdamm *m*;

вспомогательная ~ Hilfsfangedamm

m; Hilfssperre *f*; Hilfswehr *n*;

ячеистая ~ Zellenfangdamm *m*;

ячеистая ~ круглой формы
 Kreiszellenfangdamm *m*;
 ячеистая сегментная ~
 Segmentzellenfangdamm *m*;
 сипайная ~ Fangdamm *m* aus
 dreibeinigen Böcken mit Steinfüllung;
 Bocksteinfangdamm *m*;
 арочная ~ Bogensturz *m*;
 ~ смешанного типа с экраном
 Fangdamm *m* in Mischweise mit
 Dichtungsschicht;
 двухрядовая плетневая ~
 Krippenwehr *n*;
 фашинная ~ Faschinenfangdamm *m*;
 временная ~ Notverdämmung *f*;
перенапряжение *c* Überbeanspruchung *f*;
 Überspannung *f*;
 временное ~ арматуры
 vorübergehende Überdehnung *f* des
 Bewehrungsdrahtes;
 предварительное ~ Vorstreckung *f*;
 Vordehnung *f*;
 местное ~ örtliche
 Spannungsüberhöhung *f*;
перенасыщение *c* Übersättigung *f*;
перенесение *c* 1. Übertragung *f*;
 Verlegung *f*; 2. Aufschub *m*;
 Prolongieren *n*;
 ~ русла реки Flussverlegung *f*;
 Flussversetzung *f*;
перенос *m* Übertragung *f*; Versetzung *f*;
 Transport *m*;
 ~ энергии Energietransport *m*;
 ~ продуктов выветривания
 Überschotterung *f*;
 ~ наносов Geschiebeführung *f*;
 Geschiebebewegung *f*;
 турбулентный ~ turbulente
 Übertragung *f*;
 ~ загрязняющих веществ
 Schmutzstofftransport *m*;
 ~ (грунта) потоком
 Umschwemmung *f*;
 ~ паров воды
 Wasserdampftransport *m*;
 ~ водных масс Wasserverfrachtung *f*;
переносный ortsbeweglich; tragbar;
 transportabel

переносимость *ж* Verträglichkeit *f*;
 ~ с точки зрения экологической
 безопасности
 Umweltverträglichkeit *f*;
переносный tragbar; transportabel;
 ~ая лампа Schaulampe *f*;
 ~ щиток временного опросителя
 Stechschütze *f*;
 ~ пожарный насос Tragspritze *f*;
переотложение *c* Wiederablagerung *f*;
 Umlagerung *f*;
переохлаждение *c* Unterkühlung *f*;
 трещина от ~я Kälteriss *m*;
переохлаждённый überkühlt;
 ~ая вода überkühltes Wasser *n*;
перепад *m* 1. Abfall *m*; Wasserabfall *m*;
 Überfall *m*; Gefälleabsturz *m*; Fallstufe *f*;
 2. Gefälle *n*; Fallhöhe *f*; 3.
 Gefälleabsturz *m*;
 ~ dna Abfall der Sohle;
 стенка ~а Abfallmauer *f*;
 многоступенчатый ~ Abtreppungen
f pl; Abflusstreppe *f*, Absturz *m*;
 Kaskadendurchlass *m*;
 Kaskadentreppe *f*;
 шахта ~а Absturzschaft *m*;
 место ~а Absturzstelle *f*;
 ступень ~а Absturztreppe *f*;
 рабочий ~ уровней
 Ausbauüberfallhöhe *f*;
 ~ на выходе Austrittsgefälle *n*;
 ~, созданный подпором плотины
 Aufstaufallhöhe *f*;
 прямоугольный ~ rechtwinkliger
 Absturz *m*;
 трапецеидальный ~ trapezförmiger
 Absturz *m*;
 колодезный ~ Gefälleabsturz *m*;
 колодезный многоступенчатый ~
 Beckentreppe *f*;
 шахтный ~ Brunnenüberfall *m*;
 трубчатый ~ Rohrabsturz *m*;
 Röhrenkaskade *f*;
 веерный ~ fächerförmiger
 Überfall *m*;
 гребенчатый ~ Absturz *m* mit
 Kammschwelle;

- целевой ~ Spaltenabsturzbauwerk *n*;
 ~ на сооружении Druckhöhe *f* auf einer Anlage;
 экстремальный ~ Extragefälle *n*;
 труба ~а с малым уклоном Flachfallrohr *n*;
 плетневой многоступенчатый ~ Flechtzaunkaskade *f*;
 ~ уровней на сифонном водосбросе Heberfallhöhe *f*, Hebergefälle *n*;
 многоступенчатый ~ Kaskadenüberfall *m*; Absturztreppe *f*;
 многоступенчатый ~ холостого сброса Leerlaufkaskade *f*;
 напорный ~ Staustufe *f*;
 полупапорный ~ Absturz *m* mit Pralwänden;
 ~ уровней на судоходном шлюзе Schleusenfall *m*, Schleusengefälle *n*;
 ~ температуры Temperaturgefälle *n*;
 ~ уровней за счёт деривации Umleitungsgefälle *n*;
 ~ воды Wasserstufe *f*;
 ~ уровня у низконапорной плотины Wehrgefälle *n*;
 ~ шлюза Schleusengefälle *n*;
 добавочный ~ Zusatzgefälle *n*
- переплетающийся** flechtförmig;
 ~еся течение flechtförmige Strömung *f*
- переподпереть** überstauen
- переподпор** *m* Überstau *m*; Überstauung *f*
- переполнение** *c* Überlauf *m*
- переправа** *ж* 1. Übergangsstelle *f*; 2. Übergang *m*; Überfahrt *f*;
 паромная ~ Fährbrücke *f*;
 канатная ~ Seilfähre *f*
- переправить** übersetzen; befördern
- перепуск** *m* Überführung *f*; Umlauf *m*;
 ~ арматурных стержней Überlappung *f* der Bewehrungsstäbe;
- перепускной** Überleitungs-;
 ~ клапан Überleitungsventil *n*;
 Überlaufventil *n*; Umgangsklappe *f*;
 Überströmventil *n*;
 ~ клапан судоходного шлюза Schleusenventil *n*;
 ~ вентиль Überflusssventil *n*;
 ~ая труба Überführungsrohr *n*;
 ~ канал Überkanal *m*;
 Überströmkanal *m*;
 ~ая труба Überleitrohr *n*
- переработка** *ж* 1. Umarbeitung *f*; 2. Verarbeitung *f*;
 ~ берегов Uferverformung *f*;
 Uferumformung *f*;
 ~ сырья Rohstoffaufbereitung *f*;
 повторная ~ Wiederverarbeitung *f*
- перераспределение** *c* Umverteilung *f*;
 Umlagerung *f*;
 ~ сил Änderung *f* des Kräftespiels;
 ~ напряжений Spannungsneuverteilung *f*;
 Spannungsumlagerung *f*;
 ~ усилий Umlagerung *f* der Kräfte
- перерасход** *m* Mehrverbrauch *m*;
 Überverbrauch *m*; Mehrkosten *pl*
- перерегулирование** *c* Überregelung *f*;
 Regelabweichung *f*
- пересекающийся** überquerend;
 ~еся течение überquerende Strömung *f*
- пересечение** *c* Kreuzung *f*;
 Überführung *f*;
 ~ горного потока Bachkreuzung *f*;
 ~ напорным трубопроводом Druckrohrüberquerung *f*;
 точка ~ откоса с подошвой основания Fußpunkt *m*;
 ~ канала Kanalkreuzung *f*;
 место ~я Kreuzungsstelle *f*;
 ~ на одном уровне niveaugleiche Kreuzung *f*;
 ~ на разных уровнях niveaufreie Kreuzung *f*;
 ~ коммуникаций Leitungskreuzung *f*;
 ~ каналов при равенстве уровней воды Spiegelkreuzung *f*;
 ~ долины Taldurchquerung *f*;
 ~ посредством моста Überbrückung *f*;

~ дюкером *Unterdückerung f*
переставляемость *ж* (уставки гидроавтомата) *Verstellbarkeit f*
перестановка *ж* *Umstellung f*; *Verstellung f*;
 ~ рабочих лопастей
Laufschaufelverstellung f;
Schaufelverstellung f
перестройка *ж* *Umgestaltung f*; *Umbau m*; *Rekonstruktion f*
пересъёмка *ж* *Nachaufnahme f*
пересыпь *ж* *Nehrung f*
пересыхаемый *austrocknend*;
 ~ ручей *Wadi n*
пересыхание *с* *Eintrocknung f*
перетекание *с* *Überströmen n*; *Überfließen n*;
 ~ воды *Wasserdurchströmung f*;
 ~ подземных вод
Grundwasserübertritt m
перетекать *überströmen*
переток *м* *Überlaufen n*;
 ~ энергии *Energieverschiebung f*;
 ~ мощности *Leistungsfluss m*
переувлажнение *с* *Überfeuchtung f*
переувлажненный *übermäßig angefeuchtet*;
 ~ грунт *überfeuchteter Boden m*
переуплотнение *с* *Überverdichtung f*
переустановка *ж* *Verstellung f*;
 ~ числа оборотов
Drehzahlverstellung f;
 ~ лопастей рабочего колеса
Lauftradschaufelverstellung f
перестроение *с* *Umgestaltung f*;
 ~ живого, поперечного сечения
Querschnitt(s)umgestaltung f;
 ~ русла *Sohlenumformung f*
перехват *м* *Abfangung f*; *Einfangen n*;
 ~ реки *Flussanzapfung f*;
 ~ верховьев реки
Flussenthauptung f;
 ~ воды *Wasserübernahme f*;
 ~ грунтовых вод
Grundwasserabfangung f;
 полный ~ грунтовых вод
vollständige Grundwasserabfangung f;

частичный ~ грунтовых вод
teilweise Grundwasserabfangung f
перехватить *abfangen*;
 ~ ручей *Quelle f* *abfangen*
переход *м* *Übergangsstück n*; *Dücker m*; *Pass m*; *Übergang m*;
 ~ горного потока, ручья под препятствием *Bachunterführung f*;
 мостовой ~ в виде трубы
Brückenrohr n;
 ~ напорного, нагнетательного трубопровода *Druckrohrbrücke f*;
 ~ напорного трубопровода через реку *Druckrohrstromüberführung f*;
 фланцевый ~
Flansch(en)übergangsstück n;
 ~ трубопровода
Rohrleitungsbrücke f;
 ~ под рекой *Flussunterfahung f*;
 ~ в виде фланца-раструба
Muffenflanschenübergangsstück n;
 ~ в виде фланца-раструба
Muffenübergangsstück n;
 ~ поперечного сечения
Querschnitt(s)übergang m;
 надземный ~ *Überführung f*;
 подземный ~ *Fußgängertunnel m*;
 пешеходный ~
Fußgängerüberweg m;
 ~ на трубу другого диаметра
Rohrweitenübergang m;
 ~ через долину *Talübergang m*;
 ~ отлива в прилив *Umschlagen n*
von Ebbe in Flut
переходник *м* *Übergangsstück n*;
Übergang m
переходной *Übergangs-*;
 болото ~ого типа *Mischmoor n*;
 река ~го типа *Mittellandsfluss m*;
 ~ участок сооружения
Übergangsbauwerk n;
 ~ отвод *Übergangsbogen m*;
 ~е фланцевое колено
Übergangsfanschenkrümmer m;
 ~ая область *Übergangsgebiet n*;
 ~ конус *Übergangskegel m*;

- ~е соединение
 Übergangskupplung *f*;
 ~ая муфта Übergangsmuffe *f*;
 ~е сечение Übergangsquerschnitt *m*;
 ~ тройник с отводом
 Übergangsschuhstück *n*;
 ~ участок Übergangsstelle *f*;
 ~ патрубок Übergangsstück *n*;
 ~ штуцер Übergangsstutzen *m*
- перешеек** *m* Landenge *f*; Landstreifen *m*
перила *mn* Geländer *n*; Reling *f*
периметр *m* Umfang *m*; Perimeter *n*;
 ~ поперечного сечения русла
 Bettumfang *m*;
 ~ канала Kanalumfang *m*;
 ~ зазора Spaltumfang *m*
- периметральный** Umfangs-;
 ~ шов Umfangsfuge *f*
- период** *m* 1. Periode *f*; Zeit *f*; 2.
 Kreislauf *m*;
 строительный ~ Bauperiode *f*;
 Vausommer *m*;
 основной ~ строительства
 Hauptbauperiode *f*; Hauptbauzeit *f*;
 подготовительный ~
 Vorbereitungsperiode *f*;
 ~ планирования Planungsperiode *f*;
 Planungsphase *f*;
 ~ наблюдений
 Beobachtungszeitraum *m*;
 сухой ~ Dürre *f*;
 дождливый ~ Regenperiode *f*;
 маловодный ~ wasserarme
 Periode *f*;
 ледниковый ~ Eiszeit *f*;
 ~ прилива Flutperiode *f*;
 ~ подачи, подъёма Förderperiode *f*;
 ~ стояния среднего уровня
 Mittelwasserzeit *f*;
 водность в ~ межени
 Niederwasserführung *f*;
 ~ межени Niederwasserperiode *f*;
 Niedrigwasserzeit *f*;
 ~ квадратурного прилива
 Nippzeit *f*;
 ~ меженных уровней
 Niedrigwasserzeit *f*; N.W.-Zeit *f*;
 ~ дождей Regenperiode *f*;
 ~ катастрофического паводка
 Schadenhochwasserperiode *f*;
 ~ малой нагрузки сети
 Schwachlastzeit *f*;
 ~ колебаний Schwingungsdauer *f*;
 ~ пиковой нагрузки
 Spitzenbelastungszeit *f*;
 ~ гидравлического удара
 Stoßperiode *f*;
 ~ затопления
 Überschwemmungszeitraum *m*;
 ~ схватывания Abbindezeit *f*;
 ~ твердения Erhärtungsperiode *f*;
 навигационный ~
 Schifffahrtsperiode *f*;
 отопительный ~ Heizperiode *f*;
 пусковой ~ Anlaufperiode *f*;
 послемонтажный ~
 Montagenachfolgezeit *f*;
 безморозный ~ frostfreie Periode *f*;
 ~ вращения Umlaufzeit *f*;
 Rotationsperiode *f*;
 ~ волны Schwingungsdauer *f* der
 Welle; Wellenperiode *f*
- периодический** wiederkehrend;
 periodisch; intermittierend; Perioden-;
 ~ая фильтрация в основании
 intermittierende Bodenfiltration *f*;
 ~ое озеро zeitweiliger See *f*;
 ~ое движение воды periodische
 Wasserbewegung *f*
- периодичность** *жс* Periodizität *f*
перлитбетон *m* Perlitbeton *m*;
 теплоизоляционный ~
 wärmedämmender Perlitbeton *m*
- перлитопенопластобетон** *m*
 Perlitschaumplastobeton *m*
- перманентность** *жс* Unveränderlichkeit *f*;
 Permanenz *f*
- перманентный** permanent
- пермеметр** *m* Durchlässigkeitsapparat *m*
- перо** *c* 1. Feder *f*; 2. Blatt *n*; Zunge *f*;
 ~ самописца Registrierfeder *f*;
 Schreibstift *m*;
 ~ лопатки Schaufelblatt *n*;
 ~ лопасти Schaufelkopf *m*

перпендикуляр *м* Senkrechte *ф*; Normale *ф*; Lot *н*

персонал *м* Personal *н*;

эксплуатационный ~

Betriebspersonal *н*;

вахтенный ~ Überwachungspersonal *н*; diensthabendes Personal *н*

перфоратор *м* Locher *т*; Bohrhammer *т*;

пневматический ~

Druckluftbohrmaschine *ф*;

ручной ~ Handbohrhammer *т*;

~ с водяной промывкой

Bohrhammer *т* mit Wasserspülung

перфорированный gelocht;

~ая труба Lochrohr *н*; gelochtes Rohr *н*;

~ лоток gelochte Rinne *ф*

пески *мн* Sand *т*;

грядовые ~ Strichdünen *пл*

пескогравиемойка *ж* Sand- und Kieswaschmaschine *ф*

песколовка *ж* Entsander *т*;

Geschiebefänger *т*; Sandbrunnen *т*;

Sandfang *т*; Sandfangkammer *ф*;

~ с непрерывным промывом

Entsander *т* mit kontinuierlicher Spülung;

горизонтальная ~ Flachsandfang *т*;

вертикальная ~ senkrechter Sandfang *т*; vertikaler Sandfang *т*;

щелевая Spaltsandfang *т*;

Schlitzsandfang *т*;

промывная ~ Spülsandfang *т*;

круглая ~ Rundsandfang *т*

пескомёт *м* Sandschleuderformmaschine *ф*

пескомойка *ж* 1. Sandwaschmaschine *ф*;

Kieswaschmaschine *ф*; 2. Sandwäsche *ф*;

струйная ~ Strahlsandwäsche *ф*;

шнековая ~

Schneckensandwaschmaschine *ф*;

драговая ~ Dreggnetz-

Sandwaschmaschine *ф*

пескопуск *м* Sandabzug *т*;

Sandablass *т*

пескоструйный Sandstrahl-;

~ аппарат Sandstrahlgebläse *н*

пескоуловитель *м* Sandfänger *т*

пескоуловушка *ж* Sandbrunnen *т*;

Sandfänger *т*

песок *м* Sand *т*;

строительный ~ Bausand *т*;

~ для бетонной смеси Betonsand *т*;

дроблёный ~ Brechsand *т*;

крупный дроблённый ~

Brechgrobsand *т*;

дилuviальный ~ Diluvialsand *т*;

гравелистый ~ Feinkielessand *т*;

Kielessand *т*;

крупный ~ Grobsand *т*; Grus *т*;

мелкий ~ Feinsand *т*;

среднезернистый ~ Mittelsand *т*;

mittelgroßer Sand *т*;

мелкозернистый ~ Feinsand *т*;

слой фильтрующего ~а

Filtersandschicht *ф*;

летучий ~ Flugsand *т*;

барханный ~ Barchanensand *т*;

речной ~ Flusssand *т*;

крупный речной ~ Grand *т*;

водоносный ~ wasserhaltiger

Sand *т*;

раствор с крупнозернистым ~ком

Grobmörtel *т*;

карьерный ~ Grubensand *т*;

карьерный гравелистый ~

Grubenkielessand *т*

наносный ~ Schwimmsand *т*;

Triebsand *т*; Geschiebesand *т*;

морской ~ Meeressand *т*;

дюнный ~ Dünensand *т*;

тонкий ~ feinkörniger Sand *т*;

пылеватый ~ Schluffsand *т*;

Mehlsand *т*;

илистый ~ Modersand *т*;

глинистый ~ Lehmsand *т*;

Tonsand *т*;

~ для раствора Mörtelsand *т*;

~ источника Quellsand *т*;

подвижный ~ beweglicher Sand *т*;

однофракционный ~

Einkornsand *т*;

природный ~ Natursand *т*;

золотый ~ Flugsand *т*;

- ~ с содержанием ила schluffiger Sand *m*;
 ~ выветрившихся пород Trümmersand *m*
песочный Sand-;
 ~ фильтр Sandfilter *n m*
песчаник *m* Granding *f*, Plattensandstein *m*; Sandstein *m*;
 кварцевый ~ Quarzsandstein *m*;
 мергелистый ~ Mergelsandstein *m*;
 мелкозернистый ~ feinkörniger Sandstein *m*;
 крупнозернистый ~ grobkörniger Sandstein *m*;
 известковый ~ Kalksandstein *m*
песчано-глинистый lehmig-sandig
песчано-гравелистый sandig-kiesig;
 ~ защитный слой sandig-kiesige Schutzschicht *f*
песчано-гравийный Sandkies-;
 ~ая смесь с водой Sandkieswassergemisch *n*
песчано-гравелисто-галечниковый Kiessandgeröll-;
 ~ смесь Kiessandgerölle *n*
песчаный Sand-; sandig;
 ~ая отмель Barre *f*;
 ~е отложения при входе в гавань Plate *f*;
 образование ~х волн, рифелей Riffelbildung *f*;
 высота ~х волн, рифелей Riffelhöhe *f*;
 ~ая коса Rücke *f*; Sandriffnehrung *f*;
 ~е отложения Sandablagerungen *f pl*; Sandanschwemmungen *pl*; Sandaufschüttungen *pl*;
 ~ая отмель Sandbank *f*;
 ~ перекал wandernde Sandbank *f*;
 ~ бетон Sandbeton *m*;
 ~ая подушка, подготовка Sandbettung *f*; Sandunterlage *f*;
 ~ грунт Sandboden *m*; Sandgrund *m*;
 ~ая плотина, дамба Sanddamm *m*;
 ~е дюны, барханы Sanddünen *f pl*;
 ~ое заполнение Sandeinfüllung *f*;
 ~ карьер Sandgewinnungsstelle *f*;
 ~ остров Sandinsel *f*;
 ~ая насыпь Sandkoffer *m*;
 ~ая набивная свая Sandpfahl *m*;
 ~ая волна Sandriffel *f*; Sandwelle *f*;
 ~ая банка, осередок Sandrücken *m*;
 ~истый сланец Sandschiefer *m*;
 ~ая отсыпка Sandschüttung *f*;
 ~е заносы, отложения Sandschüttungen *f pl*;
 ~ берег Sandufer *n*;
 ~ая рябь Strömungsrippeln *n*
петлевой Maschen-;
 ~ая металлическая сетка Maschendrahtgewebe *n*
петлеобразный schleifenartig; schlingenförmig;
петля *ж* Schlinge *f*; (речная) Schleife *f*; Schlaufe *f*;
 ~ гистерезиса Hysteresekurve *f*;
 ~ расходов (при паводке) Durchflussmengenschleife *f*; Hochwasserschleife *f*;
 речная ~ Flussschlinge *f*;
 ~ кривой расхода (при неустановившемся режиме) Mengenschleife *f*;
 ~ связи уровней водомерных постов Pegelbezugsschleife *f*;
 ~ водяного вихря Wasserschleife *f*;
 анкерная ~ Verankerungsschlaufe *f*;
 подъемная ~ Hubschlaufe *f*; Anhängebügel *m*; Montageöse *f*;
 подъемная ~ панели Plattenhuböse *f*; Plattenmontageöse *f*
петрография *ж* Petrographie *f*;
 экспериментальная ~ experimentelle Petrographie *f*
пешеходный Fußgänger-;
 ~ая часть моста Fußsteig *m* der Brücke
пешня *ж* Eisaxt *f*, Eishacke *f*; Eisstachel *m*
пещера *ж* Höhle *f*;
 сталактитовая ~ Tropfsteinhöhle *f*; Stalaktitenhöhle *f*
пещерообразование *c* Hohlenbildung *f*;
 исследование ~я Höhlenforschung *f*

пик *м* Spitzenwert *м*; Spitze *ф*;
 ~ потребления Bedarfspitze *ф*;
 ~ нагрузки Belastungsspitze *ф*;
 Lastspitze *ф*;
 суточный ~ нагрузки
 Tagesbelastungsspitze *ф*;
 ~ напряжения Spannungsspitze *ф*;
 ~ кривой прилива
 Flutkurvenspitze *ф*;
 ~ паводка Flutspitze *ф*;
 Hochwasserscheitel *м*;
 Hochwasserspitze *ф*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsspitze *ф*;
 суточный ~ Tagesspitze *ф*;
 ~ температуры Temperaturspitze *ф*;
 ~овое потребление Höchstbedarf *м*;
 водохранилище для срезки
 паводкового ~а
 Hochwasserbecken *н*;
 высота ~а паводка
 Hochwasserscheitelhöhe *ф*;
 ~ мутности maximale
 Wassertrübung *ф*;
 ~ мощности Spitzenkapazität *ф*;
 Leistungsspitze *ф*;
 ~ нагрузки сети Netzlastspitze *ф*;
 ~ графика кривой Scheitel *м*;
 Scheitelpunkt *м*

пикет *м* Pflock *м*; Hektometer *н*;
 ausgepflockter Vermessungspunkt *м*

пикетаж *м* Abpflocken *н*;
 Hektometrierung *ф*

пикнометр *м* Pyknometer *н*

пиковый Spitzen-; Scheitel-;
 ~ расход Scheitelabfluss *м*;
 Scheiteldurchfluss *м*;
 ~ коэффициент стока
 Scheitelabflussbeiwert *м*;
 ~ уровень воды Scheitelwasserstand
м; Wasserstandskulmination *ф*;
 Wasserstandsscheitel *м*;
 ~ая нагрузка Spitzenbelastung *ф*;
 Spitzenlast *ф*;
 ~ая энергия Spitzenenergie *ф*;
 Spitzenstrom *м*; Starklastenenergie *ф*;
 ~ая мощность Spitzenleistung *ф*;
 Spitzenkraft *ф*;

~ая электростанция
 Spitzenkraftwerk *н*;
 ~ая ГЭС Spitzenwasserkraftwerk *н*;
 ~ое потребление
 Spitzenverbrauch *м*;
 ~ая станция Spitzenwerk *н*;
 ~ое значение Spitzenwert *м*

пила *ж* Säge *ф*; Sägeblatt *н*;
 круглая ~ Kreissägeblatt *н*;
 рамная ~ Gattersägeblatt *н*

пиломатериал *м* Schnittware *ф*;
 Schnittholz *н*;
 необрезной ~ unbesäumtes
 Schnittholz *н*;
 короткомерный ~ kurzes
 Schnittholz *н*;
 ~ хвойных пород
 Nadelschnittholz *н*;
 строительный ~ Bauschnittholz *н*;
 обрезной ~ besäumtes Schnittholz *н*

пионерный Korf-;
 отсыпка ~м способом
 Korfschüttung *ф*;
 ~ способ производства работ
 Korfbau *м*

пирамида *ж* Pyramide *ф*;
 ~ питания (в экосистеме)
 Nahrungspyramide *ф*

ПИ-регулятор *м* proporzional-integraler
 Regler *м*; PI-Regler *м*

пирс *м* Pier *м*; Anlegekai *м*; Kai *м*;
 ~ для зарядки (*напр.*
 аккумуляторов) Ladepier *м*;
 причальный ~ Landungsbrücke *ф*;
 Anlegekai *м*;
 струенаправляющий ~
 Strahlrichter *м*;
 столбчатый ~ Säulenstrahlrichter *м*

питание *с* 1. Ernährung *ф*; 2. Beschickung
ф; Zuführung *ф*; Speisung *ф*;
 область ~я (*напр.* грунтового
 водозабора) Entnahmegebiet *н*;
 ~ реки Flussspeisung *ф*;
 бассейн ~я грунтовых вод
 Grundwassernahrungsgebiet *н*;

- горно-снеговое ~
Schmelzwasserspeisung *f* aus dem Gebirge;
- равнинно-снеговое ~
Schmelzwasserspeisung *f* aus der Ebene;
- ~ грунтовых вод
Grundwasserspeisung *f*;
- ~ необработанной водой
Rohwasserspeisung *f*;
- аварийное ~ Notspeisung *f*;
- дистанционное ~ Fernspeisung *f*;
- смешанное ~ gemischte Speisung *f*;
- ~ водой Wasserspeisung *f*
- питатель** *m* 1. Aufgabestück *n*;
Beschicker *m*; Speiser *m*;
Einspeisevorrichtung *f*; 2. Feeder *m*;
Speiseleitung *f*;
- бункерный ~ Bunkerzubringer *m*;
- весовой ~ Waagespeiser *m*;
- шнековый ~ Schneckenspeiser *m*;
Schneckenspeisevorrichtung *f*;
- вибрационный ~ Rüttelaufgeber *m*;
Rüttelspeiser *m*; Vibrationsaufgeber *m*;
Vibrationsspeiser *m*;
- скребковый ~
Kratzbandaufgeber *m*;
- пневматический ~ Druckluftspeiser *m*;
pneumatischer Aufgeber *m*;
- ленточный ~ Aufgabeband *n*;
Zuteilerband *n*
- питатель-грохот** *m* Siebspeiser *m*
- питательный** Speise-;
- ~ насос Speisewasserpumpe *f*;
- ~ насос котла Kesselspeiserpumpe *f*;
- ~ ая вода Speisewasser *n*
- питающий** Speise-; Mahl-;
- ~ бассейн Mahlbussen *m*;
- ~ ая вода Nährwasser *n*;
- ~ резервуар Speisebecken *n*;
- ~ водовод Speisegang *m*;
- ~ канал Speisekanal *m*;
- ~ трубопровод или водовод
Speiseleitung *f*;
- ~ насос Speiserpumpe *f*;
Zubringerpumpe *f*;
- ~ ая труба Speiserohr *n*;
Speiseröhre *f*;
- ~ ая трубка сервомотора Speiserohr *n* des Zylinders;
- ~ поток Speisestrom *m*
- питомник** *m* Baumschule *f*
- питьевой** trinkbar; Trink-;
- ~ ая вода Trinkwasser *n*; trinkbares Wasser *n*;
- ~ водопровод Trinkwasserleitung *f*
- пишущий** Schreib-;
- ~ ее устройство самописца
Schreibvorrichtung *f*
- плавание** *c* 1. Schifffahrt *f*; 2. Schwimmen *n*;
- безопасное ~ sichere Schifffahrt *f*;
- речное ~ Flussschifffahrt *f*;
- каботажное ~ Kleinverkehr *m*;
Küstenfahrt *f*; Küstenschifffahrt *f*;
- несвободное ~ Schwimmen *n* mit Nebenbedingungen;
- плавательный** Schwimm-;
- ~ бассейн Schwimmbad *n*;
Schwimmbecken *n*
- плавать** 1. schwimmen; 2. (о лодке и т.п.) fahren;
- на ~у auf dem Wasser
- плавающий** Schwimm-; schwimmend;
- ~ экскаватор Baggerboot *n*;
- ~ ая корка метатенка
Schwimmdecke *f*;
- ~ поршень Schwimmkolben *m*;
- ~ ее тело Schwimmkörper *m*;
- ~ насос Schwimmpumpe *f*;
- ~ ая корка (в отстойнике)
Schwimmschlamm *m*;
- ~ е тела, мусор Schwimmstoffe *m pl*;
- ~ клапан Schwimmventil *n*;
- ~ е предметы Treibgut *n*
- плавкран** *m* Schwimmkran *m*
- плавмаяк** *m* Feuerschiff *n*
- плавник** *m* 1. Flosse *f*; 2. Geschwemmsel *n*;
Schwemmstoff *m*; Treibholz *n*;
- река, транспортирующая ~
schwemmstoffführender Fluss *m*;
- ~ (в виде древесных остатков)
Schwemmholz *n*

плавный 1. stetig; 2. sanft; stufenlos;

~ изгиб Flachkantkrümmer *m*

плавсредство *c* Fahrzeug *n*;

Wasserfahrzeug *n*

плавучесть *ж* Schwimmfähigkeit *f*;

Schwimmkraft *f*; Deplacement *n*;

Schwimmvermögen *n*; Verdrängungskraft *f*; Auftriebskraft *f*;

отрицательная ~ negativer

Abtrieb *m*;

положительная ~ Auftrieb *m*;

дополнительная ~ Zusatzauftrieb *m*;

уравнение ~и

Deplacementsgleichung *f*;

запас ~и Deplacementsreserve *f*;

Hilfsschwimmkraft *f*

плавучий Schwimm-; schwimmfähig; flott;

~ая водозаборная насосная

станция schwimmendes

Entnahmerumpwerk *n*;

~ маяк Feuerschiff *n*; Leuchtschiff *n*;

~ее водобойное устройство в виде
плота Floßfeder *f*;

~ кран Kranschiff *n*; Mast(en)bulen
m; Schwimmkran *m*; Mastenhulk *m*;
Mastenprahm *m*;

~ земснаряд Nassbagger *m*;

~ копёр Rammschiff *n*;

Schwimmramme *f*;

~ землесос Saugschwimmbagger *m*;

~ее мельничное колесо

Schiffsmühlenrad *n*;

~ затвор Schleusenbarke *f*;

Schwimmponton *m*; Schwimmschütz

n; Schwimmtor *n*; Schwimmwehr *n*;

Verschlussponton *m*;

~ая льдина Scholleneis *n*;

~ сор Schwemmsel *n*;

~ая землечерпалка

Schwimmbagger *m*;

~ бакен Schwimmbake *f*;

~ее заграждение Schwimmbuhne *f*;

Schwimmwehr *n*;

~ док Schwimmdock *n*;

~ лёд Schwimmeis *n*;

~ отбойный брус

Schwimmfender *m*;

~ая вертушка Schwimmflügel *m*;

~ подъёмник Schwimmheber *m*;

~ ящик Schwimmkasten *m*;

~ массив Schwimmkörper *m*;

~ трубопровод Schwimmleitung *f*;

~ая решётка Schwimmrechen *m*;

~ее заграждение Schwimmsperre *f*;

~ая штанга Schwimmstange *f*;

~ая упорная балка

Schwimmträger *m*;

~е мореходные знаки Seezeichen

n pl;

~ знак Treibbake *f*;

~ая направляющая стенка для

защиты от размыва

Versenkkolkabwehrtafel *f*

план *m* 1. Plansoll *n*; 2. Grundriss *m*; 3.

Plan *m*; Entwurf *m*;

~ расположения Aufstellplan *m*;

~ производства работ,
строительства Ausbauplan *m*;

~ эксплуатации Betriebsplan *m*;

судоходный ~ речного русла
Flussgrundkarte *f*;

~ района затопления Flutplan *m*;

~ местности Geländeplan *m*;

~ расположения Situationsplan *m*;
Lageplan *m*;

генеральный ~ Lageplan *m*;

Übersichtsplan *m*;

генеральный ~ строительства

Generalausbauplan *m*;

~ строительства Bauplan *m*;

~ комплексного строительства
Gesamtausbauplan *m*;

~ участка Geländeplan *m*;

~ скоростей Geschwindigkeitsriss *m*;

~ поверхности грунтовых вод в

виде изогипс

Grundwasserschichtenplan *m*;

~ в горизонталях Höhenplan *m*;

Schichtenplan *m*; Schichtlinienplan *m*;

генеральный ~ строительства

канала Kanalbestandsplan *m*;

- ~ морского побережья
 Küstenplan *m*;
 ~ трубопровода Leitungsplan *m*;
 геодезический ~ geodätischer Plan *m*; Vermessungsplan *m*;
 общий ~ Lageplan *m*;
 Gesamtübersicht *f*;
 геолого-тектонический ~
 geologisch tektonischer Plan *m*;
 ~ свайной бойки Rammplan *m*;
 ~ выправительных, регулиционных работ Regelungsplan *m*;
 ~ сети трубопроводов
 Rohrnetzplan *m*;
 ~ проводки Leitungsplan *m*;
 ~ расположения трубопровода
 Rohrplan *m*;
 производственный ~
 Produktionsplan *m*;
 исполнительный ~ Ausführungsplan *m*; Durchführungsplan *m*;
 годовой ~ Jahresplan *m*;
 ~ в изогипсах Schichtlinienplan *m*;
 ~ использования долины
 Taldauerplan *m*;
 ~ в масштабе Maßstabplan *m*;
 ~ использования гидроэнергии
 Wasserkraftbewirtschaftungsplan *m*
план-схема *ж* Grundrisschema *n*
планетарный Planetar-;
 ~ая передача Planetargetriebe *n*;
 ~ая зубчатая передача
 Planetarradgetriebe *n*
планиметр *м* Flächenmesser *m*;
 Planimeter *m*;
 полярный ~ Polarplanimeter *m*
планиметрия *ж* ebene Geometrie *f*;
 Planimetrie *f*
планирование *с* 1. Einebnung *f*;
 Planieren *n*; 2. Planen *n*; Planung *f*;
 ремонтно-строительное ~
 Baureparaturplanung *f*;
 сетевое ~ Netzplanung *f*;
 сводное ~ Gesamtplanung *f*;
 оперативное ~ Operativplanung *f*;
 operative Planung *f*;
 текущее ~ laufende Planung *f*;
 диспетчерское ~
 Dispatcherplanung *f*;
 производственное ~ Einsatzplanung *f*;
 Betriebsplanung *f*;
 ~ водного хозяйства
 Wasserbewirtschaftung *f*
планировка *ж* Planierung *f*;
 Grundrissplan *m*;
 ~ откосов Böschungsplanierung *f*;
 ~ грунта Planieren *n* des Bodens;
 ландшафтная ~
 Landschaftsplanung *f*;
 ~ помещений Raumaufteilung *f*
планировочный Planungs-;
 ~ая работа Planierungsarbeit *f*;
 ~ экскаватор Profiltrockenbagger *m*
планировщик *м* Planiermaschine *f*;
 Kipp(en)räumer *m*; Planiergerät *n*;
 ~ откоса Böschungshobel *m*;
 Böschungsplaniergerät *n*;
 ~ программ
 Programmablaufplaner *m*
планка *ж* Latte *f*; Leiste *f*; Planke *f*;
 монтажная ~ Lötösenleiste *f*;
 опорная ~ Stützleiste *f*;
 упорная ~ Anschlagleiste *f*;
 стяжная ~ Spannleiste *f*;
 направляющая ~ Lenkleiste *f*;
 Führungsschiene *f*; Leiter *f*
планшет *м* Zeichenbrett *n*;
 Messtischplatte *f*;
 мензурный ~ Messtischblatt *n*
пласт *м* Schicht *f*; Lage *f*;
 геологический ~ Bodenschicht *f*;
 Lager *n*;
 кровля ~а Dach *n*;
 водонепроницаемый ~
 wasserundurchlässige Bodenschicht *f*;
 ~ грунта Erdschicht *f*;
 ~ дёрна Rasenschicht *f*;
 Rasendecke *f*;
 ~ почвы Bodenschicht *f*;
 ~ породы, грунта Flöz *n*, Flötz *m*;
 уклон, падение ~а Flözeinfallen *n*,
 Flözneigung *f*;
 ~ скольжения Gleitschicht *f*;

- ~, содержащий грунтовую воду
 Grundwasserhalter *m*;
 Grundwasserschicht *f*;
 водоносный ~ Grundwasserhalter *m*;
 Grundwasserträger *m*;
 Grundwasserstockwerk *n*;
 сечение водоносного ~а
 Grundwasserquerschnitt *m*;
 ~ земли Erdschicht *f*;
 ~, ограничивающий фильтрацию
 грунтовой воды
 Grundwassersteuer *n*;
 фонтанный ~ Schicht *f* mit hohem
 Druck;
 свита ~ов Lagerzug *m*;
 глиняный ~ Lehmlager *n*;
 мощный ~ mächtige Schicht *f*;
 сбросы ~ов (в геологии)
 Niederwerfen *n pl* der Flöze;
 ~овая вода Schichtenwasser *n*;
 Schachtwasser *n*;
 ~овый поток Schichtflut *f*
- пластик** *m* Kunststoff *m*;
 древеснослоистый ~
 Schichtpressholz *n*;
 Holzschichtpressstoff *m*
- пластина** *ж* Bohle *f*; Lamelle *f*; Platte *f*;
 двойная стенка из ~н doppelte
 Bohlenwand *f*;
 направляющая ~ Führungsleiste *f*;
 направляющая металлическая ~
 Führungsblech *n*;
 направляющая ~ катковой рамы
 Führungsblech *n* des Walzenwagens;
 деревянная ~ уплотнения
 Holzdichtungsleiste *f*;
 фильтрационная ~ Filterplatte *f*;
 плоскопараллельная ~ planparallele
 Platte *f*;
 уплотнение из медной ~ы
 Kupferblechdichtung *f*
- пластинка** *ж* Platte *f*; Scheibe *f*; Blatt *n*;
 Lamelle *f*;
пластинчатый blätterig;
 ~ая цепь Patentlaschenkette *f*;
 Plattenkette *f*
- пластификатор** *m* Weichmacher *m*;
 Plastiment *n*; Plastokret *n*;
 ~ бетона Betonplast *m*
- пластичность** *ж* Bildsamkeit *f*; Duktilität
f; Formbarkeit *f*; Fließbarkeit *f*; Plastizität *f*;
 число ~и Bildsamkeitszahl *f*;
 ~ по осадке конуса Plastizität *f* des
 Prüfkegels;
 коэффициент ~и Plastizitätsbeiwert
m; Plastizitätsindex *m*;
 предел ~и Plastizitätsgrenze *f*
- пластичный** formbar; knetbar; plastisch;
 biegsam; gestaltungsfähig; weich
 angemacht (бетон);
 бетонная смесь ~ой консистенции
 plastischer Beton *m*;
 ~ бетон Weichbeton *m*
- пластобетон** *m* Plastbeton *m*;
 пористый ~ Porenplastbeton *m*;
 плотный ~ dichter Plastbeton *m*
- плата** *ж* 1. Entlohnung *f*; Zahlung *f*; 2.
 Platte *f*; Leiterplatte *f*; 3. Gebühr *f*;
 ~ за использование
 Benutzungsgebühr *f*;
 микропроцессорная ~
 Mikroprozessorplatte *f*;
 Mikroprozessorkarte *f*;
 ~ за использование канала
 Kanalabgabe *f*
- плато** *с* Hochebene *f*; Tafelland *n*;
 Plateau *n*;
 нагорное ~ Gebirgshochebene *f*
- платформа** *ж* 1. Rampe *f*; Förderbühne *f*;
 2. Plattform *f*; Plattformwagen *m*; 3.
 Platte *f*;
 береговая ~ Abrasionsplatte *f*;
 экскаватор на поворотной ~е
 Drehscheibenbagger *m*;
 поворотная ~ одноковшового
 экскаватора Löffelbagger-
 Oberwagen *m*;
 погрузочная ~ Laderampe *f*;
 Ladebühne *f*; Verladerampe *f*;
 разгрузочная ~ Entladerampe *f*;
 узкоколейная ~ Lorry *m*;
 буровая ~ Bohrplattform *f*;
 подъемная ~ Hebebühne *f*;
 открытая ~ Plattformwagen *m*
- плашкоут** *m* Brückenboot *n*; Gabarre *f*;
 Baggerprahm *m*

плашмя platt; flach;

дерновое крепление ~
Flachrasenbelag *m*

плёнка ж Schicht *f*; Folie *f*; Film *m*;

защитная ~ Schutzschicht *f*;

водонепроницаемая ~
wasserundurchlässige Folie *f*;

тонкая ~ Dünnschicht *f*;
Dünnschicht *f*;

адсорбционная ~
Adsorptionshülle *f*;

бактериальная ~ Bakterienfilm *m*;

водная ~ Wasserfilm *m*;

Wasserschicht *f*; Wasserhaut *f*;

фильтрующая ~ Filterhaut *f*;

цементная ~ Zementfilm *m*;
Zementhaut *f*;

~ жидкости Flüssigkeitsfilm *m*;
Flüssigkeitshaut *f*; Flüssigkeitshülle *f*;
Flüssigkeitsschicht *f*;

~очная вода Hautwasser *n*;
Häutchenwasser *n*;

~очная вода, заполняющая углы
пор Porenwinkelwasser *n*

плёнкообразователь м Filmbildner *m*

плёс м Krümmungskolk *m*; Kolk *m*;

Stromtiefstrecke *f*;

~овая ложбина в русле Kehle *f*;

~овый участок Kolkstrecke *f*

плетение с 1. Flechten *n*; 2. Geflecht *n*;

Flechtwerk *n*;

фильтровальная сетка киперного

~я Körpergewebe *n*;

проволочное ~ Drahtgeflecht *n*

плетень м Flechtwerk *n*; Flechtzaun *m*;

Reuse *f*;

фашинный ~ Faschinenzaun *m*;

~ из хвороста Reisiggeflecht *n*

плетневой Flecht-;

~ое сооружение Flechtwerk *n*;

~ая буна Kribbe *f*, Krippe *f*;

двухрядовая ~ая перемычка
Krippenwehr *n*;

~ая траверса Kribbe *f*, Krippe *f*;

~ая дамба Mattendamm *m*;

~ая запруда Querflechtzaun *m*

плечо с Arm *m*; Schenkel *m*; Kraftarm *m*;
Hebelarm *m*;

~ нагрузки Lastarm *m*;

~ рычага Hebelarm *m*;

~ силы фильтрационного

противодавления

Auftriebshebelarm *m*;

~ грунтовой плотины

Dammschulter *f*;

~ сегментного затвора

Segmentarm *m*;

~ контрфорса Pfeilerausladung *f*;

~ остойчивости

Stabilitätshelarm *m*

плита ж Platte *f*; Tafel *f*;

~ покрытия Abdeckplatte *f*;

~ основания Gründungsplatte *f*;

Fundamentplatte *f*;

водосливная ~ Abschlussdecke *f*;

водосливная ~ плотины

Überlaufplatte *f* der Staumauer;

анкерная ~ Ankerplatte *f*;

балочная ~ Rippenbalken *m*;

Plattenbalken *m*;

~ из тканного материала,

пропитанная битумом

Asphaltgewebeplatte *f*;

опорная ~ Auflagerplatte *f*;

бетонная ~ Betonplatte *f*;

армопенобетонная ~ netzbewehrte

Schaumbetonplatte *f*;

железобетонная ~

Stahlbetonplatte *f*;

армированная ~ bewehrte Platte *f*;

облицовка бетонными ~ми

Betontafelbekleidung *f*;

~-оболочка Deckplatte *f*;

водобойная ~ Gegenboden *m*;

зуб водобойной ~ы Herdmauer *f*;

фундаментная ~ Grundplatte *f*;

изоляционная ~ Isolierplatte *f*;

~ для укрытия канала

Kanaldeckplatte *f*;

~ свайного ростверка

Pfahlrostplatte *f*;

защемлённая ~ eingespannte

Platte *f*;

- консольная ~ freitragende Platte *f*;
 монолитная ~ monolithische Platte *f*;
 самонесущая ~ selbsttragende Platte *f*;
 свободно лежащая ~ frei aufliegende Platte *f*;
 лотковая ~ trogförmige Platte *f*;
 ~ ростверка Rostplatte *f*;
 ~ покрытия Verkleidungsplatte *f*;
 ~ для настила Belagplatte *f*;
 ~ для замера уровня воды Wasserspiegeltastplatte *f*;
 древесноволокнистая ~ Holzfaserplatte *f*;
 ~ свода Gewölbeplatte *f*;
 ~ облицовки Verkleidungsplatte *f*;
 ~ низкопороговой плотины Wehrplatte *f*
- плита-балка** *ж* Rippenplatte *f*;
 Plattenbalken *m*;
плита-оболочка *ж* Verkleidungsplatte *f*
плита-подушка *ж* Unterlagplatte *f*
плита-трамбовка *ж* Stampfplatte *f*
плитчатый plattig;
 ~ камень округлой формы plattige Steinrolle *f*
- плодородие** *с* Fruchtbarkeit *f*;
 Ergiebigkeit *f*;
 ~ почвы Bodenfruchtbarkeit *f*;
 естественное ~ natürliche Fruchtbarkeit *f*
- плоский** eben; flach;
 ~ое (плоско-параллельное) движение ebene Bewegung *f*;
 ~ое дно Flachboden *m*;
 ~ая железная накладка Flacheisenlasche *f*;
 ~ая задвижка Flachschieber *m*;
 Schieberverschluss *m*;
 ~ затвор Flachschieber *f*;
 Schieberverschluss *m*; Schütz *n*;
 Schütze *f*; Schützenverschluss *m*;
 Schützenwehr *n*; Tafelschütze *f*;
 plattenförmiger Verschluss *m*;
 ~ грохот Flachsieb *n*; Plansieb *n*;
 ~ затвор стоечной плотины Schwingständerwehr *n*;
 ~ая часть долины Talebene *f*;
 ~ая волна ebene Welle *f*;
 ~ая фланцевая заглушка X-Formstück *n*
- плоскогорье** *с* Tafelland *n*; Hochebene *f*;
 Hochland *n*;
 болото, расположенное на ~ Hochmoor *n*
- плоскодонный** flach; mit flachem Boden; Flachboden-;
- плоскорез** *м* Schälpfug *m*
- плоскость** *ж* Fläche *f*; Ebene *f*;
 ~ обрушения Abfallfuge *f*;
 ~ разрушения Bruchfläche *f*;
 ~ разрыва непрерывности Diskontinuitätsfläche *f*;
 ~ противодействия Gegendruckfläche *f*;
 ~ скольжения Gleitebene *f*;
 Gleitfläche *f*;
 ~ скалывания Scherfläche *f*;
 ~ вращения Rotationsebene *f*;
 наклонная ~ schiefe Ebene *f*;
 опорная ~ Stützebene *f*;
 Auflageebene *f*;
 ~ соприкосновения Kontaktfläche *f*;
 Berührungsfläche *f*;
 ~ пяты арки Kämpferebene *f*;
 ~ обрушения Rutschebene *f*;
 ~ сечения Schnittebene *f*;
 ~ пяты свода Kämpferebene *f*;
 ~ плавания Schwimmbene *f*;
 Schwimmoberfläche *f*;
 ~ подошвы Sohlebene *f*;
 ~ подошвы, основания Sohlebene *f*;
 ~ водного зеркала Spiegelebene *f*;
 ~ стыка шва Stoßfugenebene *f*;
 ~ потока Strömungsebene *f*;
 ~ сдвига Scherungsebene *f*;
 ~ срыва Abrissfläche *f*;
 ~ раздела Teilungsebene *f*
- плот** *м* Floß *n*;
 спасательный ~ Rettungsfloß *n*;
 фашинный ~ Faschinnenfloß *n*

плотина *ж* Damm *m*; Wehr *n*; Deich *m*;
Mauer *f*;

водоподъёмная ~ Staudamm *m*;
водосливная ~ Überfallwehr *n*;
Staudamm *m* mit Überfall;
водосливная контрфорсная ~
Pfeilerschusswehr *n*; überströmtes
Pfeilerwehr *n*;
водосливная арочная ~
Gewölbeüberfallmauer *f*;
водосливная ~ совмещённая с
машинным залом ГЭС
Überlaufkraftwerksdamm *m* mit
Maschinensaal;
водопрпускная ~
Wasserdurchlasswehr *n*;
~ с водоспуском Ablasswehr *n*;
~ спицевая или разборная из А-
образных ферм A-Bockwehr *n*;
оградительная, отсекающая ~
Absperredamm *m*;
контрфорсная ~ Pfeilerstaumauer *f*;
aufgelöste Staumauer *f*;
контрфорсная ~ с плоскими
перекрытиями Ambursendamm *m*;
контрфорсная ~ с арочными
перекрытиями
Pfeilerbogenstaumauer *f*;
контрфорсная ~ с диафрагмами
Ambursen-Zellenkerndamm *m*;
массивно-контрфорсная ~
Pfeilergewichtsstaumauer *f*;
Pfeilerkopfstaumauer *f*; Pfeilermauer *f*
mit abgerundeten Köpfen;
подводная часть ~ы Anschlag *m*;
насыпная ~ Schüttdamm *m*;
geschütteter Damm *m*;
насыпная ~, создающая подпор
Aufstauungsdamm *m*;
насыпная земляная ~ geschütteter
Erddamm *m*;
бревенчатая ~ Balkendamm *m*;
деревянная ~ Holzdam m;
~ с крышевидным затвором
Bärenfallenwehr *n*; Dachweh ranlage *f*;
бетонная ~ Betondamm *m*;
Betonmauer *f*;

~ низконапорного типа Wehr *n*;
ячеистая ~ Zellenwehr *n*; Hohlmauer
f;
ячеистая сборная ~ Zellenwehr *n*
aus Fertigteilen;
ячеистая водосливная ~ Zellenwehr
n mit Überlauf;
бетонная водоподпорная ~
Betonstaudamm *m*;
бетонная водосбросная ~
Betonüberlaufwehr *n*;
армобетонная ~ bewehrte
Staumauer *f*;
земляная ~ Erdtalsperre *f*;
Erdstaudamm *m*; Erdstaumauer *f*;
Schüttdamm *m*;
земляная однородная ~ Erddamm *m*
aus gleichartigem Material;
homogener Erddamm *m*;
земляная ~ с ядром Erdkerndamm
m; Erddamm *m* mit Dichtungskern;
земляная ~ с экраном Erddamm *m*
mit Dichtungsschirm;
земляная намывная ~ gespülter
Erddamm *m*;
глухая ~ Studamm *m* ohne Überfall;
überlauflose Staumauer *f*;
глухая гравитационная ~
Schergewichtsmauer *f* ohne Überfall;
глухая ~ водохранилища
überlaufloses Staubecken *n*;
~ для орошения
Bewässerungwehr *n*;
бревенчатая ряжевая ~
Blockwandwehr *n*;
ряжевая ~ Kastendamm *m*;
Kistendamm *m*; Steinkistenwehr *n*;
Blockwehrstaumauer *f*;
Steinkistendamm *m*;
ряжевая деревянная ~
Holzkastenstaumauer *f*;
арочная ~ Bogenstaumauer *f*;
Bogenmauer *f*; Gewölbesperre *f*;
(небольшой высоты)
Bogenstauwand *f*;
арочная водохранилищная ~
Gewölbesper mauer *f*;
Gewölbetalsperre *f*;

арочная водосбросная ~
 Gewölbesturzmauer *f*;
 Bogensturzmauer *f*;
 арочно-гравитационная ~
 Bogengewichtsstaumauer *f*;
 многоарочная ~ Bogenpfeilmauer
f; Gewölbebetonpfeilersperre *f*;
 Gewölbepfeilersperre *f*;
 Pfeilergewölbestaumauer *f*;
 многоарочная железобетонная ~
 Gewölbereihenstaumauer *f* aus
 Stahlbeton;
 многоарочная каменная ~ steinerne
 Bogenpfeilmauer *f*;
 Bogenpfeilmauer *f* aus Stein;
 мостовая ~ Brückenwehr *n*;
 стланевая ~ Buschwehr *n*;
 сипайная ~ Bockwehr *n*;
 шпунтовая ~ Spundwandwehr *n*;
 низконапорная шпунтовая ~
 Niederdruckspundwandwehr *n*;
 фашинная ~ Faschinenwehr *n*;
 фашинно-хворостяная ~ Wehr *n*
 aus Faschinen und Reisigpackwerk;
 хворостяная ~ Wehr *n* aus
 Reisiglagen;
 заанкеренная ~ verankerter
 Staudamm *m*;
 сборная ~ Wehr *n* aus Fertigteilen;
 сборно-монолитная ~ Staudamm *m*
 aus Fertigteilen und Ortbeton;
 сборная водосливная ~
 Überlaufwehrkörper *m* in
 Blockbauweise;
 ~ из вертикальных ряжей Wehr *n*
 aus senkrechten Steinkästen;
 материал тела ~ы Dammaterial *n*;
 размыв ~ы Dammausspülung *f*;
 ~ из шандорных балок
 Dammbalkenwehr *n*;
 массивно-контрфорсная ~ со
 сдвоенными контрфорсами
 Doppelpfeilerkopfstaumauer *f*;
 ~ с полыми контрфорсами
 Hohlpfeilmauer *f*;
 плитно-контрфорсная ~ Амбурсена
 Ambursen-Plattenstaumauer *f*;

железобетонная ~
 Eisenbetonstaumauer *f*;
 железобетонная арочная ~
 Stahlbetoneingewölbemauer *f*;
 водозаборная ~ Entnahmesperre *f*
 (устар.); Fassungswehr *n*;
 грунтовая ~ Erddamm *m*;
 Erdstaudamm *m*, Erdstaumauer *f*;
 Erdtalsperre *f*;
 ~ из крупных скальных обломков
 Felstrümmerdamm *m*;
 ~, препятствующая ходу рыб
 Fischwehr *n*;
 расположенная в пойме грунтовая
 часть ~ы Flügeldamm *m*;
 речная водохранилищная ~
 Flusstalsperre *f*;
 ~ в гористой области
 Gebirgssperre *f*;
 вспомогательная ~ в НБ (для
 разгрузки напора на основную
 плотину) Gegensperre *f*;
 ~ для задержания донных наносов
 Geschiebesperre *f*;
 ~ из литого бетона
 Gussbetonmauer *f*;
 ~ с сифонным водосбросом
 Heberwehr *n*;
 временная ~ Hilfsfangedamm *m*;
 Hilfswehr *n*;
 ~ в высокогорной местности
 Hochgebirgssperre *f*;
 противопаводковая ~
 Hochwasserschutzsperre *f*;
 ~ с пустотелым ядром или
 диафрагмой Hohlkerndamm *m*;
 пустотелая ~ Hohlkörperwehr *n*;
 Hohlmauer *f*; Hohlwehr *n*;
 пустотелая гравитационная ~
 Schwergewichtshohlmauer *f*;
 разборная ~ zerlegbares Wehr *n*;
 demontierbares Wehr *n*;
 ~ мостового типа
 Hubbrückenwehr *n*;
 ~ с затворами подъёмного типа
 Hubwehr *n*;

~ с диафрагмой
 Kernmauerdamm *m*;
 грунтовая ~ с ядром, диафрагмой
 Kerndamm *m*;
 гравийная ~ Kiesdamm *m*;
 гравийно-песчаная ~
 Kiessanddamm *m*;
 габионная ~ Wehr *n* aus
 Drahtschotterbehälter;
 каменная ~ Mauerdamm *m*;
 Steindamm *m*; Steinsperre *f*;
 каменно-насыпная ~
 Steinschüttstaudamm *m*;
 aufgeschütteter Staudamm *m*;
 каменно-земляная ~
 Steinerddamm *m*;
 каменно-набросная ~
 Steinschüttungsstaudamm *m*;
 Steinwurfdamm *m*;
 Steinbrockenschüttdamm *m*;
 набросная ~ с железобетонной
 диафрагмой geschütteter Steindamm
m mit Stahlbetonkernwand;
 полунабросная ~ halbgeschütteter
 Staudamm *m*;
 ~ с клапанным затвором
 Klappenwehr *n*; Klappenwehranlage *f*;
 Klappwehr *n*;
 ~ мелиоративного назначения
 Kulturwehr *n*;
 купольная ~ Kuppelmauer *f*;
 Kuppelstaumauer *f*;
 многокупольная ~
 Kuppelreihenstaumauer *f*;
 Pfeilerkuppelstaumauer *f*;
 Pfeilerschalenstaumauer *f*;
 ~ из суглинка Lettendamm *m*;
 разборчатая ~ Losständiger
 Schützenwehr *n*;
 щитовая ~ Tafelwehr *n*;
 Schützenwehr *n*;
 мостовая ~ Losständigerwehr *n*;
 криволинейная ~ gekrümmte
 Staumauer *f*;
 гравитационная ~
 Schwergewichtsstaumauer *m*;
 Gewichtsstaumauer *f*;

гравитационная водохранилищная
 ~ Massivtalsperre *f*;
 массивная ~ massive Mauer *f*;
 намывная ~ gespülter Damm *m*;
 Spüldamm *m*;
 намывная земляная ~ angespülter
 Erddamm *m*;
 гребень бетонной ~ы
 Mauerbekrönung *f*;
 ~ из каменной кладки Mauerdamm
m; Mauerwerksdamm *m*;
 спицевая ~ Nadelwehr *n*;
 Stabwehr *n*;
 крышевидная ~ hydraulisches
 Dachwehr *n*;
 высоконапорная ~
 Hochdruckstaudamm *m*;
 Hochdruckstauanlage *f*;
 низконапорная ~
 Niederdruckstaudamm *m*;
 Niederdruckstauanlage *f*;
 низконапорная разборная ~
 bewegliche Niederdruckstaumauer *f*;
 zerlegbare Niederdruckanlage *f*;
 русловая ~ Flusswehr *n*;
 русловая намывная земляная ~
 gespülter Flusserdstaudamm *m*;
 стоечная ~ Pfahlwehr *n*;
 стоечно-обшивная ~
 Pfahlwandwehr *n*;
 стоечно-щитовая ~
 Losständigerwehr *n*;
 ~ со шторным затвором
 Rollladenwehr *n*;
 ~ для перерегулирования
 Rückenwehr *n*;
 ~ с затворами Schleusenwehr *n*;
 ~ из глинистого грунта
 Schlickdamm *m*;
 ~ с плоскими затворами
 Schützenwehr *n*; Tafelwehr *n*;
 ~ с плоскими затворами и
 разборчатыми опорами
 Schützenwehr *n* mit beweglichen
 Böcken;
 ~ на сплавной реке Schwellwerk *n*;

~ с сегментными затворами
 Segmentwehr *n*;
 Segmentwehranlage *f*;
 ~ с опускаемыми сегментными
 затворами versenkbares
 Segmentwehr *n*;
 ~ с секторным затвором
 Sektorwehr *n*;
 ~ из шпунтовых стенок
 Spundwandwehr *n*;
 ~ со стоечными откосами
 Standwehr *n*;
 ~ с забральной балкой и
 водозабором Staubalkenwehr *n*;
 ~ с поворотными фермами Wehr *n*
 mit drehbaren Böcken;
 ~ из кладки (бетонная,
 железобетонная, каменная)
 Staumauer *f*;
 ~ водохранилища Talsperre *f*;
 ~ пруда, небольшого
 водохранилища Stauweiherdamm *m*;
 ~ из каменной кладки насухо
 Steinpackungsdamm *m*;
 Trockenmauerwerkstaudamm *m*;
 ~ из каменной наброски
 Steinschüttungsstaudamm *m*;
 geschütteter Staudamm *m*;
 Felstrümmerdamm *m*;
 ~ из каменных обломков
 Steintrümmerdamm *m*;
 ~ штормового нагона
 Sturmflutwehr *n*;
 ~ с уступом Wehr *n* mit
 Sprungkante;
 ~ питьевого водоснабжения
 Trinkwassersperre *f*;
 ~ из сухой кладки
 Trockenmauerwerksstaudamm *m*;
 ~ с барабанным затвором
 Trommelschützwehr *n*;
 ~ водохранилища предварительной
 аккумуляции Vorsperre *f*;
 ~ с вальцовым затвором
 Walzenwehr *n*;
 ~ с опускаемым вальцовым затвором
 Walzenwehr *n* mit absenkbarer
 Walze;

~ из шпунтовых стенок Wehr *n* aus
 Spundwänden;
 ~ из каменной наброски Wehr *n* aus
 Steinschüttung;
 ~ без водопропускных отверстий
 festes Wehr *n*;
 ~ с сифонными водосбросами
 Heberwehr *n*;
 ~ с шандорными затворами
 Dammbalkenwehr *n*;
 ~ с остугольной формой гребня
 scharfkantiges Wehr *n*;
 ~ на нескальном основании
 Staumauer *f* auf nichtfelsigem Grund;
 порог ~ы Wehrdrempel *m*;
 ~ с ячеистой диафрагмой
 Zellenkerndamm *m*;
 ~ с полами контрфорсами
 Stauwehr *n* mit Hohl Pfeilern;
 ~ с экраном Erddamm *m* mit
 Dichtungsschürze;
 ~ с экраном и понуром
 Schirmdamm *m* mit Dichtungstepich;
 ~ с экраном и диафрагмой
 Staudamm *m* mit Dichtungsdecke und
 Kernwand;
 ~ с экраном и дренажем gedränkter
 Schirmdamm *m*;
 вальцовая ~ Zylinderdamm *m*
плотина-ГЭС *ж* Turbinendamm *m*
плотина-оболочка *ж* eischaleförmige
 Mauer *f*; Schalenmauer *f*;
 Schalenstaumauer *f*
плотинный Wehr-; Staudamm-; Damm-;
 Sperr-;
 ~ая установка Sperranlage *f*;
 ~ое сооружение Sperrbauwerk *n*;
 ~е сооружения Staumauerbauten *m*,
pl;
 ~ бетон Staumauerbeton *m*;
 ~ водозабор Talsperreineinlass *m*;
 ~ гидроузел Wehranlage *f*;
 ~ое сооружение Wehrbau *m*;
 Wehrbauwerk *n*;
 ~е сооружения Wehrbauten *m pl*;
 ~ая часть Wehrbereich *m*;
 ~ водоприёмник Wehreinlauf *m*

плотиностроение *c* Dammbaukunst *f*;
Sperrbau *m*; Staumauerbau *m*; Wehrbau
m (низконапорных плотин)

плотномер *m* Dichtemesser *m*;
Dichteprüfer *m*; Aräometer *m*;

безконтактный \sim жидкости
Absorptiondichtemesser *m*;
конусный \sim konischer Dichtemesser;
испытание игольчатый \sim ом
Nadelprobe *f*

плотность *ж* Dichte *f*; Konsistenz *f*;
volumenbezogene Masse *f*;

\sim вещества Materiedichte *f*;
 \sim информации Informationsdichte *f*;
 \sim бетона Betondichte *f*;
 \sim бетона-сырца Rohbetondichte *f*;
 \sim кладки Mauerwerksdichte *f*;
 \sim грунта Bodendichte *f*;
 \sim жидкости Dichte *f* der Flüssigkeit;
 \sim застройки Bebauungsverhältnis *n*;
Bebaungsdichte *f*;
 \sim мощности шума
Rauschleistungsdichte *f*;
 \sim вероятности
Verteilungsdichtefunktion *f*;
Wahrscheinlichkeitsdichte *f*;
придавать \sim dichten;
линия \sim и грунта Dichtigkeitslinie *m*;
проба \sim и Dichtigkeitsprobe *f*;
 \sim почвы Bodenbündigkeit *f*;
Bodendichte *f*;
естественная \sim natürliche Dichte *f*;
относительная \sim
Dichtigkeitsverhältnis *n*;
удельная \sim spezifische Masse *f*;
 \sim населения Bevölkerungsdichte *f*;
Wohndichte *f*;
 \sim швов Fugendichtigkeit *f*;
 \sim насаждения Bestandesdichte *f*;
 \sim льда Eisdichte *f*;
 \sim залегания Lagerungsdichte *f*;
 \sim взвешенных наносов
Schwebstoffdichte *f*;
 \sim зёрен донных наносов
Geschiebekorndichte *f*;
 \sim линий тока Stromliniendichte *f*;

\sim воды Wasserdichte *f*;

\sim вихря Wirbeldichte *f*

плотный dicht;

\sim лёд Kerneis *n*;

\sim грунт dichter Boden *m*;

\sim ая глина fester Lehm *m*;

\sim ая масса карьерного камня
Steinbruchfestmasse *f*;

\sim ая структура kompakte Struktur *f*

плотоспуск *m* Floßabsenkwerk *n*;
Floßgasse *f*

плотоход *m* Floßabsenkwerk *n*;
Floßdurchlass *m*; Floßrinne *f*;

ступенчатый \sim Floßtreppe *f*

площадка *ж* 1. Platz *m*; Planum *n*; 2.
Fläche *f*; 3. Bühne *f*; Rampe *f*;

производственная \sim

Fertigungsfläche *f*; Fertigungsplatz *m*;

рабочая \sim Arbeitsbühne *f*;

Fertigungsfläche *f*;

строительная \sim Baugelände *n*;

Baustelle *f*;

оборудование строительной \sim и
Baustelleneinrichtung *f*;

бетонирование на строительной \sim e
ortsfeste Betonierung *f*;

нагрузка на \sim y Flächenbelastung *f*;

разгрузочная \sim Löschplatz *m*;

погрузочная \sim Ladestelle *f*;

Laderampe *f*;

монтажная \sim 1. Montageplatz *m*;

Montagebaustelle *f*; Abstellraum *m*;

Montagebühne *f*; Montagestraße *f*;

Montagehalle *f*; 2. Montagefläche *f*;

Montagebühne *f*;

подвесная \sim Hängebühne *f*;

подъёмная \sim Hebebühne *f*;

хозяйственная \sim Wirtschaftsfläche *f*;

иловая \sim Schlamm-trockenbeet *n*;

Schlamm-trockenplatz *m*;

водобалансовая стоковая \sim
Wasserhaushaltssparzelle *f*;

стапельная \sim Stapelfläche *f*;

береговая \sim Uferfläche *f*;

русовая \sim 1. Laborfläche zur

Untersuchung der Flussbettbildung *f*;

2. Flussbettfläche *f*;

- ~ для смешивания бетона
 Betonmischbühne *f*;
 ~ просыхания ила или шлама
 Schlamm-trocken-beet *n*;
 Schlamm-trocken-bett *n*;
 Schlamm-trocken-platz *m*;
 ~ шлюза Schleusen-plattform *f*;
 ~ турбины Turbinen-podest *m*
площадный Flächen-;
 ~ смыв Flächenspülung *f*;
 ~ вибратор Schwingungs-platte *f*
площадь *жс* 1. Fläche *f*; Areal *m*; 2.
 Bereich *m*; Platz *m*; 3. Flächeninhalt *m*;
 водосборная ~ Abfluss-fläche *f*;
 Einzugs-gebiets-fläche *f*;
 Einzugs-gebiet *n*;
 ~ отложения (наносов)
 Ablagerungs-platz *m*;
 ~ возделывания Anbau-fläche *f*;
 ~ подвергающаяся воздействию
 Angriffs-fläche *f*;
 ~, обслуживаемая краном
 Arbeits-feld *n* des Kranes;
 ~ нагрузки Belastungs-fläche *f*;
 ~ орошения Bewässerungs-fläche *f*;
 Bewässerungs-bezirk *m*; Riesel-fläche *f*;
 ~ осушения entwässerte Fläche *f*;
 trocken-gelegte Fläche *f*;
 Abwässerungs-gebiet *n*;
 ~ поперечного сечения арматуры
 Bewehrungs-fläche *f*;
 Bewehrungs-querschnitt *m*;
 ~ поверхности (земли)
 Boden-fläche *f*;
 ~ откоса Böschung-fläche *f*;
 ~ просачивания Sicker-fläche *f*;
 ~ уплотнения Dichtungs-fläche *f*;
 ~ соприкосновения уплотнения
 Dichtungs-anschlags-fläche *f*;
 ~ давления Druck-fläche *f*;
 ~ участка (земли)
 Grundstücks-fläche *f*;
 ~ (поперечного) сечения
 Querschnitts-fläche *f*;
 фактическая ~ сечения
 Ist-querschnitts-fläche *f*;
 ~ сечения бетона
 Beton-querschnitts-fläche *f*;
 ~ сечения рабочей арматуры
 Querschnitts-fläche *f* der
 Arbeits-bewehrung;
 ~ живого сечения Profil-fläche *f*;
 Quer-profil-fläche *f*;
 Querschnitts-fläche *f*;
 ~ приведенного сечения
 Bezugs-querschnitts-fläche *f*; ideale
 Querschnitts-fläche *f*;
 ~ живого сечения потока
 Durchfluss-fläche *f*; durchströmte
 Fläche *f*;
 ~ живого сечения водотока
 Querschnitts-fläche *f* des
 Wasser-stroms;
 ~ фильтра Filter-fläche *f*;
 потребная ~ Flächen-bedarf *m*;
 Bedarfs-fläche *f*;
 производственная ~
 Produktions-fläche *f*;
 Fabrikations-fläche *f*;
 входная ~ фильтра
 Filter-eintritts-fläche *f*;
 опорная ~ Bezugs-fläche *f*;
 Auflager-fläche *f*;
 ~, ограждённая дамбами
 abgedeichte Fläche *f*;
 абразивная ~ Angriffs-fläche *f*;
 Abrasions-fläche *f*;
 ~ эрозии Erosions-fläche *f*;
 ~ износа Verschleiß-fläche *f*;
 поливная ~ Berieselungs-fläche *f*;
 Bewässerungs-fläche *f*;
 бессточная ~ abflusslose Fläche *f*;
 озеленённая ~ begrünte Fläche *f*;
 заболоченная ~ Sumpfboden-fläche
f; versumpfte Fläche *f*;
 коэффициент ~и Flächenwert *m*;
 ~ зелёных насаждений
 Grün-fläche *f*;
 ~ поверхности шва Fugen-fläche *f*;
 суммарная ~ отверстий
 Gesamt-öffnung *f*;
 эффективная ~ арматуры wirksame
 Bewehrungs-fläche *f*;

~ основания Gründungsfläche *f*;
 ~ грунтового потока
 Grundwasserfläche *f*;
 ~ миделевого сечения
 Hauptspantfläche *f*;
 ~ кольматации Kolmationsfläche *f*;
 ~ между граничными линиями
 гранулометрического состава
 Körnungsfläche *f*;
 ~ отверстия Lochfläche *f*;
 ~ боковой поверхности
 Mantelfläche *f*;
 ~ промера Messfläche *f*;
 ~ выпадения осадков
 Niederschlagsfläche *f*;
 ~ основания бычка, контрфорса
 Pfeilerunterfläche *f*;
 ~ лопасти Schaufelfläche *f*;
 ~ отсыпки Schüttungsfläche *f*;
 ~ озёр Seenfläche *f*;
 ~ водохранилища Seeoberfläche *f*;
 ~ зеркала водохранилища, озера
 или моря Seespiegelfläche *f*;
 ~ зеркала воды Spiegelfläche *f*;
 ~ подпорного бьефа Staufläche *f*;
 ~ поверхности потока
 Stromfläche *f*;
 ~ затопления
 Überschwemmungsfläche *f*; Flutfläche
f; Inundationsgebiet *n*;
 ~ застройки Umbauungsfläche *f*
 Bebauungsfläche *f*;
 ~ противодействия
 Unterdruckfläche *f*;
 ~ сжатия Druckfläche *f*;
 ~ смещения Verschiebungsfläche *f*;
 ~ смятия Quetschfläche *f*;
 ~ сдвига Scherfläche *f*;
 ~ затвора Verschlussfläche *f*;
 ~ погрузки Ladefläche *f*;
 ~, ограниченная кривой расхода
 воды Wassermengensfläche *f*;
 ~ на ватте (осушающегося берега
 Северного моря) Wattenfläche *f*;

~ поверхности, подвергающаяся
 волновому удару
 Wellenstoßbelastungsfläche *f*
плуг *m* Pflug *m*;
 дисковый ~ Scheibenpflug *m*;
 трёхкорпусный ~ Dreischarpflug *m*;
 траншейный ~ Grabenpflug *m*;
 ~ подъёмника Förderpflug *m*
плуг-дернорез *m* Rasenschneider *m*;
 Absteckpflug *m*
плуг-канавокопатель *m* Grabenpflug *m*
плуг-рыхлитель *m* Aufreißpflug *m*;
 Rigolpflug *m*; Wühlpflug *m*
плунжер *m* Tauchkolben *m*; Mönchkolben
m; Plunger *m*; Taucher *m*; Taucherkolben
m; Verdränger *m*;
 нагнетательный ~ Druckkolben *m*;
 Druckstutzen *m*;
 дифференциальный насос с ~ом
 Differentialpumpe *f* mit Stufenkolben
плунжерно-диафрагмовый
 Tauchkolbenmembran-;
 ~ насос
 Tauchkolbenmembranpumpe *f*
плунжерный Plunger-; Tauchkolben-;
 ~ насос Plungerpumpe *f*;
 Stufenkolbenpumpe *f*;
 Stufentauchkolbenpumpe *f*;
 Tauchkolbenpumpe *f*;
 ~ насос двойного действия
 doppelwirkende Plungerpumpe *f*
пльвун *m* Fließsand *m*; Schwimmsand *m*;
 wasserführender Schluffsand *m*;
 Treibsand *m*;
 глинистый ~ tonhaltiger Fließsand *m*
плювиограф *m* Niederschlagsschreiber
m; Pluviograph *m*; Regenmesser *m*;
 Schreibregenschreiber *m*; Udometer *n*;
 кривая записи ~а
 Regenhöhenganglinie *f*;
 самопишущий ~ selbstschreibender
 Regenmesser *m*
пляж *m* Badestrand *m*;
 морской ~ Strand *m*
пневматический pneumatisch; Luft-;
 ~ утрамбованный бетон
 pneumatisch gestampfter Beton *m*;
 ~ насос Druckflüssigkeitsheber *m*;

~ подъёмник Druckluftheber *m*;
 ~ затвор Druckluftverschluss *m*;
 каток на ~ом ходу
 Gummiradwalze *f*;
 ~ое водонапорное устройство
 Hydrophor *m*;
 ~ молот Presslufthammer *m*;
 ~ отбойный молоток
 Pressluftstampfer *m*;
 Drucklufthammer *m*;
 ~ инструмент Pressluftwerkzeug *n*;
 ~ насос Presspumpe *f*;
 ~ая насосная станция
 Pressumpenanlage *f*;
 ~ водопровод Presswasserleitung *f*
пневмобетон *m* Spritzbeton *m*;
 Torktetbeton *m*
пневмовибратор *m* Rüttelhammer *m*;
 Drucklufttrüttler *m*
пневогидравлический pneumatisch-
 hydraulisch
пневогидроаккумулятор *m*
 hydropneumatischer Speicher *m*
пневогидроподъёмник *m*
 Druckluftflüssigkeitsheber *m*
пневмозолоудаление *c* pneumatische
 Entaschung *f*
пневмокоток *m* Gummiradwalze *f*
пневмолопата *ж* Spatenhammer *m*
пневмомашина *ж* Druckluftmaschine *f*
пневмомолоток *m* Drucklufthammer *m*
пневмопривод *m* Druckluftantrieb *m*;
 pneumatischer Antrieb *m*;
 ~ с управлением steuerbares
 pneumatisches System *n*
пневмопровод *m* Druckluftleitung *f*
пневмотрамбовка *ж* Drucklufttramme *f*
пневмотранспорт *m* Druckluftförderung
f; pneumatische Förderung *f*
пневоустройство *c* pneumatisches
 Gerät *n*
пневоцилиндр *m* Druckluftzylinder *m*;
 Pneumatikzylinder *m*;
 сифонный ~ Pneumatikzylinder *m*
 mit Faltenbalg
пнекорчеватель *m* Stubbenrodemaschine
f; Stubbenheber *m*;
побережье *c* Küste *f*; Strand *m*;
 Küstengebiet *n*; Ufergelände *n*; Uferland *n*;

морское ~ Küstenland *n*;
 плоское ~ Flachküste *f*;
 план морского ~я Küstenplan *m*
побочень *m* alternierende Sanbank *f*
побочный Neben-; zweitrangig;
 ~ое течение Nebenströmung *f*;
 ~ая волна Nebenwelle *f*
поведение *c* Verhalten *n*;
 Verhaltensweise *f*;
 ~ во времени Zeitverhalten *n*;
 ~ в переходном режиме
 Übergangsbetrieb *m*;
 ~ уровня воды Spiegelverhalten *n*
поверка *ж* Korrektur *f*; Berichtigung *f*;
 Prüfung *f*;
 ~ средств измерений Eichung *f*;
 ~ нивелира Justierung *f* des
 Nivelliers;
 периодическая ~ periodische
 Nacheichung *f*;
 полевая ~ Felduntersuchung *f*;
 Feldkontrolle *f*;
 выборочная ~ Eichung *f* durch
 Stichprobenprüfung
поверхностный Oberflächen-;
 oberirdisch; übertägig; Tages-;
 ~ное орошение Berieselung *f*;
 Oberwasserabfuhr *f*;
 Oberflächenberieselung *f*;
 Oberflächenverrieselung *f*;
 ~ сток Flächenabfluss *m*;
 Oberflächenabfluss *m*;
 ~ вибратор Plattenrüttler *m*;
 ~ое вибрирование Flächenrütteln *n*;
 Oberflächenrüttelung *f*;
 ~ водосброс Überlauf *m*;
 Oberflächenentlastungsanlage *f*;
 открытый ~ водосброс Freiflut *f*;
 Freifluter *m*;
 ~ая трещина Hautriss *m*;
 ~ое трение (на боковой
 поверхности) Mantelreibung *f*;
 площадь ~ого водосбора
 Niederschlagsgebiet *n*;
 ~ая аккумуляция
 Oberflächenakkumulation *f*;

- ~ая обработка Oberflächen-
 Behandlung *f*;
 ~ облицовочный бетон
 Oberflächenbeton *m*;
 ~ое давление Oberflächendruck *m*;
 ~ лёд Oberflächeneis *n*;
 ~ое осушение
 Oberflächenentwässerung *f*;
 ~е промышленные сточные воды
 Oberflächenfabrikabwasser *n*;
 ~ уклон Oberflächengefälle *n*;
 ~ая скорость
 Oberflächengeschwindigkeit *f*;
 ~е водоёмы Oberflächengewässer *n*;
 ~ая сила Oberflächenkraft *f*;
 ~ая шероховатость
 Oberflächenrauigkeit *f*;
 ~е источники
 Oberflächengewässer *n*;
 ~ое трение Oberflächenreibung *f*;
 ~ое натяжение
 Oberflächenspannung *f*;
 ~ая линия тока
 Oberflächenstromlinie *f*;
 ~ое течение Oberflächenströmung *f*;
 ~ое дождевание
 Oberflächenverregnung *f*;
 ~ая волна Oberflächenwelle *f*;
 ~ая трещина охлаждения
 Randabkühlungsriss *m*;
 ~ое течение oberer Strom *m*;
 oberflächende Strömung *f*;
 ~ое пресноводное течение
 Süßwasseroberströmung *f*;
 ~е воды Tagewasser *n*; Tagwasser *n*;
 ~ое водосбросное сооружение
 Überlaufbauwerk *n*;
 ~ водоток oberirdischer
 Wasserlauf *m*;
 ~ водораздел oberirdische
 Wasserscheide *f*;
 ~ слой воды oberflächliche
 Wasserschicht *f*;
 ~ое натяжение воды
 Wasserspannung *f*;
поверхность *ж* Fläche *f*; Oberfläche *f*;
 Wandfläche *f*;
 рабочая ~ Arbeitsfläche *f*;
 водосборная ~ Auffangfläche *f*;
 водосливная ~ Oberfläche *f* des
 Wasserüberfalles; Überfallrücken *m*;
 ~ соприкосновения
 Berührungsfläche *f*;
 ~ отрыва (струи, потока)
 Ablösungsfläche *f*;
 вихревая ~ Wirbelfläche *f*;
 депрессионная ~
 Absenkungsfläche *f*;
 лобовая ~ Vorderfläche *f*;
 Stirnfläche *f*;
 лицевая ~ Sichtfläche *f*;
 Vorderfläche *f*;
 боковая ~ Seitenfläche *f*; Mantel *m*;
 Mantelfläche *f*;
 боковая ~ шва Fugenfläche *f*;
 внешняя ~ äußere Oberfläche *f*;
 Außenfläche *f*;
 ~ примыкания Anschlussfläche *f*;
 ~ основания Grundfläche *f*;
 Sohlenoberfläche *f*;
 эквипотенциальная ~
 Äquipotentialfläche *f*;
 опорная ~ Aufstandsfläche *f*;
 Auflagefläche *f*; Lagerfläche *f*;
 Stützfläche *f*; Tragfläche *f*;
 Grundfläche *f*;
 опорная ~ фундамента
 Fundamentauflagerungsfläche *f*;
 Fundamentstützfläche *f*;
 ~ сравнения Bezugsfläche *f*;
 ~ откоса Böschungfläche *f*;
 обработка ~и бетона Contex-
 Behandlung *f*;
 ~ верхового откоса плотины
 Dammsirnfläche *f*;
 ~ уплотнения Dichtungsfläche *f*;
 Liderungsfläche *f*;
 Abdichtungsfläche *f*;
 ~ давления Druckfläche *f*;
 сила давления на свободную ~
 Druckkraft *f* auf die freie Oberfläche;
 ~ льда Eisspiegel *m*;
 давление на единицу ~и грунта
 Erdflächendruck *m*;

~ земли Erdoberfläche *f*;
 ~ эрозии Erosionsfläche *f*;
 эквипотенциальная ~
 äquipotentielle Fläche *f*;
 жидкая ~ flüssige Fläche *f*;
 ~ вращения Rotationsfläche *f*;
 ~, омываемая водой wasserberührte
 Fläche *f*;
 свободная ~ жидкости
 Flüssigkeitsoberfläche *f*;
 ~ реки Flussoberfläche *f*;
 ~ шва Fugenwand *f*;
 напорная ~ Staufläche *f*;
 напорная ~ свода
 Gewölberücken *m*;
 направляющая ~ Führungsfläche *f*;
 криволинейная ~ gekrümmte
 Oberfläche *f*;
 ~ давления Druckfläche *f*;
 ~ противодействия
 Gegendruckfläche *f*;
 ~ земли Erdboden *m*;
 Baugrundoberfläche *f*;
 Geländeoberfläche *f*;
 ~ выемки Aushubfläche *f*;
 ~ забоя Abbaufäche *f*;
 линия естественной ~и земли
 Geländelinie *f*;
 ~ равного давления
 Gleichdruckfläche *f*;
 свободная ~ равномерного течения
 Gleichspiegel *m*;
 ~ скольжения Gleitfläche *f*;
 Rutschspiegel *m*; Rutschfläche *f*;
 Lauffäche *f*;
 скольжение по круговой ~и
 kreisförmige Gleitung *f*;
 ~ раздела Grenzfläche *f*; Trennfläche
f; Trennungsfläche *f*;
 Trennungsspiegel *m*;
 ~ испарения Verdampfungsfläche *f*;
 Verdunstungsfläche *f*;
 ~ поглощения Absorptionsfläche *f*;
 ~ грунтового потока
 Grundwasserfläche *f*;
 Grundwasseroberfläche *f*;

свободная ~ грунтовых вод freier
 Grundwasserspiegel *m*;
 свободная ~ излома freie
 Bruchfläche *f*;
 уклон ~и грунтовых вод
 Grundwasserspiegelgefälle *n*;
 внутренняя ~ Innenfläche *f*; (*напр.*
 ёмкости) Innenleibung *f*;
 внутренняя ~ отверстия Leibung *f*;
 наружная ~ Außenfläche *f*;
 наружная ~ панели
 Plattenaußenfläche *f*;
 ~ равновесия
 Gleichgewichtsfläche *f*;
 удельная ~ spezifische Oberfläche *f*;
 контактная ~ Berührungsfläche *f*;
 Kontaktfläche *f*;
 шероховатая ~ raue Oberfläche *f*;
 эталонная ~ Vergleichsfläche *f*;
 выровненная ~ ausgeglichene
 Oberfläche *f*;
 выровненная ~ котлована planierte
 Baugrubenfläche *f*;
 ~ моря Meeresoberfläche *f*;
 ~ уровня Niveaufäche *f*;
 вогнутая ~ konkave Fläche *f*;
 водораздельная ~
 Wasserscheidenoberfläche *f*;
 цилиндрическая ~ ординарной
 кривизны Oberfläche *f* mit einfacher
 Krümmung;
 удельная ~ spezifische Oberfläche *f*;
 свойство ~и
 Oberflächenbeschaffenheit *f*;
 наружная ~ бычка, контрфорса
 Pfeileransichtsfläche *f*;
 несущая ~ Tragfläche *f*; tragende
 Oberfläche *f*;
 общая ~ Gesamtoberfläche *f*;
 ограничивающая ~
 Begrenzungsfläche *f*;
 ~ шва бычка, контрфорса
 Pfeilerfugenfläche *f*;
 ~ трения Reibungsfläche *f*;
 ~ грунта Bodenoberfläche *f*;
 ~ планировки Planumsoberfläche *f*;

- ~ прилегания Anlagefläche *f*;
 ~ напряжений Spannungsfläche *f*;
 Tensorfläche *f*;
 ~ обрушения Rutschfläche *f*;
 ~ сцепления Haftfläche *f*;
 Verbundfläche *f*;
 ~ износа Verschleißfläche *f*;
 Abnutzungsfläche *f*;
 ~ истирания Abrasionsfläche *f*;
 ~ обшивки Ummantelungsfläche *f*;
 Mantelfläche *f*;
 ~ лопасти Schaufelfläche *f*;
 ~ иловатых отложений
 Schlamm Spiegel *m*;
 ~ моря, озера Seeoberfläche *f*;
 ~ дна Sohlenoberfläche *f*;
 ~ намывтого грунта
 Spülschlammoberfläche *f*;
 ~ напорной стенки
 Stauwandfläche *f*;
 ~ струи Strahloberfläche *f*;
 орошаемая ~ Bewässerungsfläche *f*;
 Beregnungsfläche *f*;
 Berieselungsfläche *f*;
 ~ потока Stromfläche *f*;
 волнистая ~ потока
 Wellenoberfläche *f* der Strömung;
 ~ разрушения Bruchfläche *f*;
 ~ водослива Überfallhaube *f*;
 ~ сдвига Verschiebungsfläche *f*;
 ~ оползания Rutschfläche *f*;
 ~ затвора Wandfläche *f*;
 ~ воды, покрытая рябью
 gekräuselte Wasserfläche *f*
- поводок** *m* Lenker *m*; Lenklasche *f*;
 Lenkstange *f*
- поворот** *m* 1. Drehung *f*; Wendung *f*; 2.
 Krümmung *f*; Biegung *f*; Umlenkung *f*;
 плавный ~ Flachkantkrümmer *m*;
 ~ канала Kanalkrümmung *f*;
 гидравлические потери на ~е
 Krümmungsverlust *m*;
 сопротивление на ~е
 Krümmungswiderstand *m*;
 угловой ~ Winkeldrehung *f*;
 угол ~а лопастей рабочего колеса
 Laufradwinkel *m*;
 ~ ветра Winddrehung *f*;
 ~ отвала Schwenkung *f* des
 Bulldozerschildes;
 ~ лопастей Schaufelverstellung *f*
- поворотно-лопастной** Regellauf-
 rad-;
 ~ая турбина Regellaufradturbine *f*
- поворотный** ausschwenkbar; drehbar;
 schwenkbar;
 ~ диск затвора Drehlinse *f*;
 ~ затвор Drehschütze *f*;
 башенный ~ кран Förderturm *m*;
 ~ шлюз Kesselschleuse *f*;
 ~ кран Schwenkkran *m*;
 ~ кран на гусеничном ходу
 Raupendrehkran *m*;
 ~ое колено отсасывающей трубы
 schwenkbarer Saugrohrkrümmer *m*;
 ~ экскаватор Schwenkbagger *m*;
 ~ ковшовый экскаватор
 Schwenkschaufler *m*;
 ~ мостик ausschwenkbarer Steg *m*;
 ~ое сопло Steurdüse *f*;
 ~ башенный кран Turmdrehkran *m*;
 ~ая фасонная часть
 Umlenkungsstück *n*
- повреждение** *c* 1. Schaden *m*; Fehler *m*;
 Störung *f*; 2. Beschädigung *f*;
 ~ грызунами Ausnagung *f*;
 механическое ~ mechanische
 Beschädigung *f*; mechanischer
 Fehler *m*;
 ~ линии (электропередачи)
 Leitungsstörung *f*; Leitungsfehler *m*;
 ~ невысокой плотины, дамбы или
 вала Deichschaden *m*;
 морозное ~ Frostschaden *m*;
 ~ при забивке Rammschaden *m*;
 ~ трубы Rohrbeschädigung *f*;
 ~ берега Uferschaden *m*;
 ~я перед оградительной дамбой
 Vorlandschaden *m*
- повреждённый** beschädigt; defekt
- повторяемость** *ж* Häufigkeit *f*;
 Wiederholbarkeit *f*;

кривая ~и Häufigkeitskurve *f*;
 Häufigkeitslinie *f*;
 ~, частота осадков
 Niederschlagshäufigkeit *f*;
 ~ дождя Regenhäufigkeit *f*;
 ~ уровней воды
 Wasserstandshäufigkeit *f*;
 многократная ~ нагрузки
 mehrmalige Wiederholbarkeit *f* der
 Belastung
повыситель *m* Erhöher *m*;
 ~ напряжения Spannungserhöher *m*;
 ~ давления Druckerhöher *m*
повышение *c* Zunahme *f*; Steigerung *f*;
 Anstieg *m*;
 ~ напряжения Spannungserhöhung *f*;
 ~ температуры при схватывании
 (бетона)
 Abbinde temperaturzunahme *f*;
 ~ давления Druckerhöhung *f*;
 Druckzunahme *f*;
 ~ уровня грунтовых вод
 Grundwassererhöhung *f*;
 ~ качества Qualitätsverbesserung *f*;
 ~ надёжности ядра плотины
 Kernsicherung *f*;
 ~ меженных уровней
 Niederwasseraufhöhung *f*;
 ~ уровня водохранилища
 Seeaufstieg *m*;
 ~ уровня водохранилища, озера
 или моря Seespiegelhebung *f*;
 ~ дна Sohlenaufhöhung *f*;
 ~ уровня воды Spiegelerhebung *f*;
 Spiegelerhöhung *f*; Spiegelhebung *f*;
 ~ подпора Stauerhöhung *f*;
 ~ прочности Festigkeitssteigerung *f*;
 Festigkeitsanstieg *m*;
 ~ производительности
 Produktivitätssteigerung *f*;
 Leistungssteigerung *f*;
 ~ рентабельности
 Rentabilitätssteigerung *f*;
 ~ жёсткости воды
 Wassererhärtung *f*;
 ~ температуры
 Temperaturzunahme *f*;

~ берега Uferaufhöhung *f*;
 ~ уровня воды
 Wasserstandserhöhung *f*
повышенный gesteigert; erhöht;
 ~ая шероховатость в виде рёбер
 Rippenenergievernichter *m*;
 ~ое число оборотов Überdrehzahl *f*
погашение *c* Tilgung *f*
поглотитель *m* 1. Absorber *m*; Schlucker
m; 2. (в гидродинамике) Senke *f*
поглощать aufsaugen; aufzehren
поглощение *c* Aufzehrung *f*; Schluckung
f; Absorption *f*; (впитывание) Aufsaugen
n; Aufnahme *f*;
 поверхностное ~
 Oberflächenabsorption *f*;
 Adsorption *f*;
 ~ влаги Feuchtigkeitsaufnahme *f*;
 ~ воды Wasseraufnahme *f*;
 скорость ~я
 Ansaugeschwindigkeit *f*;
 степень ~я Aufzehrgrad *m*;
 источник ~я в морском дне
 Meeresschwinde *f*;
поглощающий Schluck-;
 ~ колодец Schluckbrunnen *m*;
 ~ая способность Schluckfähigkeit *f*;
 ~емый расход
 Schluckwassermenge *f*;
 ~ая воронка Schwalgloch *n*;
 ~ колодец Senkgrube *f*;
 Sickergrube *f*
погода *ж* Wetter *n*; Witterung *f*;
 ливневая ~ Scherwetter *n*
погодоустойчивость *ж*
 Witterungsbeständigkeit *f*;
 Wetterbeständigkeit *f*
погодоустойчивый wetterbeständig;
 wetterfest; witterungsbeständig
погонный laufendes; Längs-; Längen-;
 ~ метр laufendes Meter *m*;
 ~ая единица длины канала
 Kanallängeneinheit *f*
пограничный Grenz-; Rand-;
 ~ая электростанция
 Grenzkraftwerk *n*;
 ~ слой Grenzschicht *f*; Randschicht *f*;
 Reibungsschicht *f*; Wandschicht *f*;

~ая волна Kantenwelle *f*;
 ~ая струйка Randfaden *m*;
 ~ая область Randgebiet *n*;
 скорость в ~ом слое
 Randgeschwindigkeit *f*;
 ~ая струя Randstrahl *m*;
 ~ валец (на границе растекания
 струи) Randwalze *f*, Randwirbel *m*
погрешность *ж* Fehler *m*;
 Fehlerhaftigkeit *f*;
 ~ измерения Messfehler *m*;
 абсолютная ~ Absolutfehler *m*;
 допускаемая ~ zugelassener
 Fehler *m*;
 методическая ~ methodischer
 Fehler *m*;
 ~ отсчёта Ablesefehler *m*;
 ~ обработки Bearbeitungsfehler *m*;
 ~ интерполяции
 Interpolationsfehler *m*;
 среднеквадратическая ~
 Standardabweichung *f*; mittlerer
 quadratischer Fehler *m*;
 ~ юстировки Justierfehler *m*;
 ~ эксперимента Versuchsfehler *m*
погружать 1. absenken; versenken;
 eintauchen; antauchen; senken; tauchen; 2.
 beladen;
 ~емый материал Aufgabegut *n*;
 ~ путём подмыва einspülen
погружаться versinken
погружение *с* Absenkung *f*; (шахты)
 Abteufung *f*; Eintauchen *n*; Senken *n*;
 Senkung *f*; Tauchen *n*; Tauchung *f*;
 Versenkung *f*; Versinkung *f*;
 скорость ~я Absinkgeschwindigkeit
f; Senkgeschwindigkeit *f*;
 процесс ~я Absinkvorgang *m*;
 ~ с подмывом водой Abteufung *f*
 mit Wasserstrahl;
 глубина ~я Einsinktiefe *f*;
 Eintauchtiefe *f*;
 ~ турбины Tauchung *f* der Turbine;
 ~ турбины под уровень НБ
 Eintauchen *n* der Turbine;
 ~ при положительной плавучести
 Tauchen *n* mit Auftrieb;

~ на большую глубину
 Tiefertauchung *f*;
 ~ под уровень Untertauchen *n*;
 Untertauchung *f*;
 ~ сваи гидрозамывом Einspülen *n*
 des Pfahles;
 ~ под воду Unterwassersetzen *n*
погруженный eingetaucht;
 ~ водовод versenkte Leitung *f*;
 ~ое тело Tauchkörper *m*;
 ~ биофильтр biologischer
 Tauchkörper *m*;
 ~ валец (*напр.* гидравлического
 прыжка) Tauchwalze *f*
погружной Senk-; Tauch-; Unterwasser-;
 ~ насос Senkpumpe *f*;
 Tauchmotorpumpe *f*; Tauchpumpe *f*;
 Unterwasserpumpe *f*;
 ~ электронасос
 Unterwaserelektropumpe *f*;
 ~ биофильтр biologischer
 Tauchbrunnen *m*;
 ~ затвор Tauchverschluss *m*;
 ~ агрегат Unterwasseraggregat *n*;
 Unterwassergruppe *f*;
 ~ электродвигатель
 Unterwassermotor *m*;
 ~ плавающий насос
 Unterwasserschwimmpumpe *f*;
 ~ая защита от размыва
 Versenkkolkabwehr *f*
погрузка *ж* Verladen *n*; Beladen *n*;
 Laden *n*;
 ~ породы Wegfüllen *n* des Gesteins
погрузка-разгрузка *ж* Be- und
 Entladung *f*
погрузчик *м* Auflader *m*; Verladewagen
m; Ladegerät *n*; Lademaschine *f*;
 самоходный ~ selbstfahrendes
 Ladegerät *n*;
 роторный ~ Schaufelradlader *m*;
 ковшовый ~ Becherwerkslader *m*;
 фронтальный ~ Frontlader *m*;
 ~ периодического действия
 absatzweise arbeitender Lader *m*;
 шнековый ~ Förderschnecke *f*;

тракторный многоковшовый ~
Eimer-Traktorenverlader *m*;
вилочный ~ Gabelauflader *m*;
грузовая автомобильная платформа
с ~ом Lastwagen *m* mit Ladebrücke
подавать zuführen; fördern; (насосом)
liefern; zubringen; beschicken;
~емый материал Aufgabegut *n*;
~емая жидкость Förderflüssigkeit *f*
подаваемый Förder-;
~ая вода Förderwasser *n*;
~ая на турбину вода Kraftwasser *n*
податливость ж Nachgeben *n*;
Nachgiebigkeit *f*; Formbarkeit *f*;
Elastizität *f*;
суммарная ~
Gesamtnachgiebigkeit *f*;
~ стыка Stoßnachgiebigkeit *f*;
~ анкера Ankernachgiebigkeit *f*;
упругая ~ Federsteifigkeit *f*
подача ж Zuführung *f*; Belieferung *f*;
Lieferung *f*; Beschickung *f*; Förderung *f*;
Vorschub *m*; Zustellung *f*;
~ сточных вод Abwasserförderung *f*;
дополнительная ~ (воды)
Beileitung *f*;
установка для ~и
Beschickungsanlage *f*;
~ бетона Betonanfuhr *f*;
~ бетонной смеси Betonförderung *f*;
Frischbetonbeschickung *f*;
~ раствора Mörtelbeschickung *f*;
Mörtelzufuhr *f*;
~ вяжущих
Bindemittelbeschickung *f*;
полная высота ~и
Bruttoförderhöhe *f*;
~ энергии Energielieferung *f*;
Energiezuführung *f*;
~ мощности Leistungszuführung *f*;
~ жидкости Flüssigkeitsförderung *f*;
Flüssigkeitslieferung *f*;
скорость ~и
Fördergeschwindigkeit *f*;
гидравлическая ~ hydraulisch
betätigter Vorschub *m*;
ход ~и Förderhub *m*;

равномерная ~ gleichmäßige
Förderung *f*;
непрерывная ~ kontinuierliche
Beschickung *f*;
~ воды Wasserbelieferung *f*;
Wasserlieferung *f*; Wasserzugabe *f*;
Wasserzusatz *m*;
общая ~ воды
Gesamtwasserförderung *f*;
годовая стоимость ~и
Jahresförderkosten *pl*;
крановая ~а Kranförderung *f*;
~ насоса Liefermenge *f*;
Fördermenge *f*; Pumpenlieferung *f*;
коэффициент ~и Lieferungsgrad *m*;
потери при ~е Lieferungsverlust *m*;
многокомпонентная ~
Mehrförderung *f*;
месячная ~ Monatsförderung *f*;
нулевая ~ Nullförderung *f*;
гарантированная ~ воды
Pflichtwasserlieferung *f*;
ручная ~ manuelle Zuführung *f*;
~ насоса за один ход поршня
Pumpenschlag *m*;
~ электроэнергии Stromlieferung *f*;
~ избытка электроэнергии в другие
системы
Wasserkraftüberschusslieferung *f*;
~ раствора под давлением
Zementauspressung *f*
подающий Zufuhr-; Förder-;
~ трубопровод Förderleitung *f*;
~ая труба Förderrohr *n*;
~ее отверстие насоса Pumpengatt *n*;
~ее сопло Treibdüse *f*;
~ водовод Vorlauf *m*;
Zubringerleitung *f*; Zuflussleitung *f*
подбабок м Pfahlknecht *m*, Pfahlmäkler
m; Rammjungfer *f*; Aufsetzer *m*
подбабок-насадка м (для передачи
ударов забиваемой свае) Jungfer *f*
подбалка ж Mauerlatte *f*; Sattelholz *n*
подбор м 1. Auswahl *f*; Auslese *f*;
Selektion *f*; 2. Zusammenstellung *f*;
~ материалов Materialauswahl *f*;
~ машин Maschinenauslegung *f*

подвалье *c* (гряды) Leehang *m*

подведение *c* 1. Heranführen *n*; Zufuhr *f*;
Zuführung *f*; 2. Untermauern *n*;

~ напорного трубопровода

Druckleitungszuführung *f*;

~ фундамента Unterfahrung *f*;

Unterfangung *f*;

~ опоры Abfange *n* der Stützen;

~ туннеля Untertunnelung *f*

подвес *m* Freihang *m*; Gehänge *n*;
Aufhängung *f*;

вертушка со свободным ~ом
Freihängeflügel *m*;

~ турбины Freihang *m* der Turbine;

высота свободного ~а
Freihängehöhe *f*;

канатный ~ Seilaufhängung *f*;

~ной лоток vorgehängte Rinne *f*

подвеска *ж* 1. Hängepfosten *m*;
Einhängen *n*; Gehänge *n*; 2. Aufhängung *f*;

глубина ~и Einhängetiefe *f*;

клапанная ~ Klappenaufhängung *f*;

поперечная ~ Quertragwerk *n*;

~ трубы Rohraufhängung *f*;

~ подмостей Aufhängung *f* des
Etagengerüsts;

~ плоского затвора

Schützensaufhängung *f*;

~ шандор

Schwimmbalkenaufhängung *f*

подвесной Hänge-; aufhängbar;

~ая штанга, стержень

Gehängestange *f*;

~ой щит Gehängetafel *f*;

~ая дорога Hängebahn *f*; Luftbahn *f*;

~ насос (*напр.* в шахте)

Hängerpumpe *f*;

~ая опалубка Hängeschalung *f*;

abgehängte Schalung *f*;

~ая дорога Schwebbahn *f*;

~ая канатная дорога Pendelbahn *f*;

~ путь Rollenstraße *f*;

~ черпак Schwungschaufel *f*

подвешенный hängender;

~ая капиллярная вода hängendes

Haftwasser *n*; Saugsaumwasser *n*

подвижка *ж* Bewegung *f*;

~ плотины Dammbewegung *f*;

~ льда Eisruck *m*; Eisversetzung *f*;

вторичная ~ льда Eisnachschiebung *m*;

~ песков Sandversetzung *f*

подвижность *ж* Verfahrbarkeit *f*;

Beweglichkeit *f*; Fahrbarkeit *f*;

Fließfähigkeit *f*;

поперечная ~ Querbeweglichkeit *f*;

~ бетонной смеси Beweglichkeit *f*

des Betons; Konsistenz *f* des

Frischbetons;

~ раствора Mörtelkonsistenz *f*

подвижный beweglich; fahrbar; lose;
ortsveränderlich

~ое сужающее сооружение

bewegliches

Einschränkungsbauwerk *n*;

~ое шарнирное соединение

Gelenkrohrkupplung *f*;

~ое сопло Klappdüse *f*;

~ая стойка Losständer *m*;

~ая опалубка Rutschverschalung *f*;

bewegliche Schalung *f*;

Wanderschalung *f*;

~ песок Treibsand *m*; Triebssand *m*;

~ая водная поверхность bewegte

Wasseroberfläche *f*

подвод *m* Zufuhr *m*; Zuleitung *f*;

Heranführen *n*; Zuführung *f*; Zulauf *m*;

температура ~а воздуха

Belüftungstemperatur *f*;

~ воды Wasserzulauf *m*;

Wasserzufuhr *f*; Wasserzuleitung *f*;

~ сточных вод

Abwasserzuführung *f*;

~ воздуха Belüftung *f*; Lufteinlass *m*;

~ сжатого воздуха

Druckluftzuleitung *f*;

Druckluftzufuhr *m*;

поворотолопаточное

регулирование ~а

Drehschaufelaußenregulierung *f*;

~ воды напорным туннелем

Druckstollenzulauf *m*;

~ напорной воды

Druckwasserzuleitung *f*;

~ к соплу Düsenzuleitung *f*;

- ~ жидкости Flüssigkeitszuleitung *m*;
 ~ речной воды Flusswasserzufuhr *f*;
 безнапорный ~ воды
 Freispiegelzuleitung *f*;
 туннельный ~ Stollenzuleitung *f*;
 Stollenzulauf *m*;
 с внутренним ~ом innenschlächtig;
 ~ рабочей воды
 Kraftwasserzuleitung *f*;
 ~ питательной воды
 Speisewasserzuführung *f*;
 ~ струи Strahlführung *f*;
 ~ воды к гидросиловой установке
 Triebwasserzuleitung *f*;
 ~ воды к турбине
 Turbinenzuleitung *f*;
 ~ напряжения
 Spannungszuführung *f*;
 ~ энергии Energiezuführung *f*;
 направление ~а Zulaufrichtung *f*
- подведение** с 1. Heranführen *n*;
 Zuführung *f*; 2. Untermauern *n*;
 Unterstützen *n*;
 ~ фундамента под существующее
 сооружение Unterfahrung *f*;
 Unterfangung *f*;
 ~ воды Wasserzuführung *f*
- подводить** (воду) zuleiten; heranbringen;
 heranführen;
 ~ опору или фундамент unterfahren
- подводка** ж Anschlussleitung *f*;
 Zuleitung *f*; Speisung *f*;
 ~ к земельному участку
 Grundstückzuleitung *f*;
 ~ сжатого воздуха
 Pressluftzuführung *f*
- подводной** Zuführungs-; Zuleitungs-;
подводный Untersee-; Unterwasser-;
 submarin;
 ~ая скала Felsenklippe *f*;
 ~ая часть Unterbau *m*;
 ~ая часть здания ГЭС
 Krafthausunterbau *m*;
 ~ая осыпь Meereshalde *f*;
 ~ая выемка Nassaushub *m*;
 ~ое бетонирование Nassbetonierung
f; Unterwasserbetonierung *f*;
 ~ источник Siegbrunnen *m*,
 Siegquelle *f*;
 ~ бетон Unterwasserbeton *m*;
 ~ перфоратор
 Unterwasserbohrhammer *m*;
 ~ откос Unterwasserböschung *f*;
 ~ая дельта Unterwasserdelta *n*;
 ~ лёд Unterwassereis *n*;
 ~ взрыв Unterwasserexplosion *f*;
 ~ая вертушка
 Unterwasserflügelrad *n*;
 ~ая контактная вертушка с
 червячной передачей
 Unterwasserflügelrad *n* mit
 Kontaktschneckengetriebe;
 ~ое основание
 Unterwassergründung *f*;
 ~ склон Unterwasserhang *m*;
 ~ая коррозия
 Unterwasserkorrosion *f*;
 ~ое положение Unterwasserlage *f*;
 ~ подшипник Unterwasserlager *n*;
 ~ая отсыпка
 Unterwasserschüttung *f*;
 ~ая зрительная труба
 Unterwassersehrohr *n*;
 ~ое взрывание
 Unterwassersprengung *f*;
 ~ая часть Unterwasserteil *m*;
 ~ое сопряжение
 Unterwasserverbindung *f*;
 ~ая цапфа Unterwasserzapfen *m*;
 ~ая часть эллинга Vorhelling *m*
- подводящий** Zuleitungs-;
 ~ее русло Einflusssrinne *f*;
 Zulaufrinne *f*;
 главный ~ водоток
 Hauptzubringer *m*;
 ~ канал Transportiergraben *m*;
 Zubringerkanal *m*; Zufuhrkanal *m*;
 Zuführungskanal *m*; Zulaufkanal *m*;
 Zuleitungsgraben *m*;
 главный ~ канал
 Hauptzuflusskanal *m*;
 ~ канал ГЭС Kraftkanal *m*;
 Werkgraben *m*; Werkkanal *m*;
 ~ туннель Zulaufstollen *m*

~ туннель ГЭС Kraftwerksstollen *m*;
 Triebwasserstollen *m*;
 ~ канал верхнего бьефа
 Oberkanal *m*;
 ~ трубопровод Saugleitung *f*;
 Zulaufleitung *f*;
 ~ канал гидросиловой установки
 Triebwasserkanal *m*;
 Triebwerkskanal *m*;
 ~ водовод гидросиловой установки
 Triebwasserleitung *f*;
 ~ая деривация
 Triebwasserumleitung *f*;
 ~ канал турбины Turbinenkanal *m*;
 Turbinenzulaufkanal *m*;
 ~ водовод Vorlauf *m*;
 Wasserzuflussleitung *f*;
 Zuführungsleitung *f*;
 ~ее устройство Zuführungsorgan *n*;
 ~ лоток Zuführungsrinne *f*;
 ~ая труба Zuführungsrohr *n*;
 Zulaufrohr *n*; Zuleitungsrohr *n*;
 ~ее русло или лоток
 Zulaufgerinne *n*;
 ~ая напорная штольня
 Zuleitungsdruckstollen *m*
подвоз *m* Anlieferung *f*; Zufuhr *m*;
 Anfuhr *m*
подгибание *c* Anbiegen *n*
подгибать abkanteln; anbiegen
подгонка *ж* 1. Anpassung *f*; 2.
 Nachabgleich *m*; Nachstellung *f*;
 Nachjustierung *f*; Abgleich *m*;
 ~ элементов на месте установки
 Einpassen *n* der Bauelemente an der
 Einbaustelle;
 ручная ~ Einpassen *n* von Hand;
 окончательная Endabgleich *m*;
 точная ~ Feinabgleich *m*
подготовительный vorbereitend;
 Vorbereitungs-; Vor-;
 ~ая работа Vorarbeit *f*
подготовка *ж* 1. Vorbereitung *f*;
 Aufbereitung *f*; 2. Schulung *f*;
 Heranbildung *f*; 3. Abgleichschicht *f*; Lage
f; Unterbettung *f*; Unterlage *f*;

бетонная ~ Betonlage *f*;
 Betonunterlage *f*;
 Betonausgleichschicht *f*;
 гравийная ~ Kiesunterbettung *f*;
 Kiesunterlage *f*;
 слой ~и Bettung *f*; Packlage *f*;
 ~ заполнителей Aufbereitung *f* der
 Zuschlagstoffe;
 установка ~и воды для умывания
 Badewasseraufbereitungsanlage *f*;
 ~ из рваного камня
 Bruchsteinbettung *f*;
 гравелистая ~ Kiesbett *n*;
 утрамбованная песчаная ~
 gestampfte Sandunterbettung *f*;
 ~ воды Wasseraufbereitung *f*;
 предварительная ~
 Vorbehandlung *f*;
 ~ строительства Bauvorbereitung *f*;
 ~ основания Sohlenunterbettung *f*;
 ~ к эксплуатации
 Einsatzvorbereitung *f*;
 ~ из тощего бетона
 Magerbetonbett *n*;
 ~ питательной воды
 Speisewasseraufbereitung *f*;
 Wasservorbereitung *f*
поддержание *c* 1. Einhaltung *f*;
 Aufrechterhaltung *f*; 2. Stützung *f*;
 Unterstützung *f*;
 ~ реки в судоходном состоянии
 Flussunterhaltung *f*;
 ~ частоты Frequenzhaltung *f*;
 ~ постоянства Konstanthaltung *f*;
 ~ в требуемом санитарном
 состоянии Reinhaltung *f*;
 ~ глубины Tiefenerhaltung *f*;
 ~ в сухом состоянии
 Trockenhaltung *f*;
 ~ берега (в стабильном состоянии)
 Uferunterhalten *n*
поддержка *ж* 1. Unterstützung *f*;
 Stützung *f*; Abstützung *f*; 2. Stütze *f*;
 Auflage *f*;
 ~ пользователя Benutzerführung *f*
поддон *m* 1. Ölwanne *f*; 2. Schale *f*;
 Untersatz *m*; Tragbrett *n*;

душевой ~ Brausewanne *f*;
 ~ насоса Pumpentopf *m*;
 ~ для сбора капель Tropfschale *f*
подест *m* Podest *n*;
 ~ под насосный агрегат
 Pumpenpodest *n*
подземный unterirdisch; Tiefbau-;
 untertägig;
 открытый способ производства ~х
 работ offene Bauweise *f*;
 ~ толчок Erdstoß *m*;
 ~ резервуар Erdtiefbehälter *m*;
 ~ая река unterirdischer Fluss *m*;
 Höhlenfluss *m*;
 ~ дренаж Gebirgsentwässerung *f*;
 ~е воды unterirdisches Gewässer *n*;
 ~ая, грунтовая вода Grundwasser *n*;
 ~ое здание ГЭС
 Hohlbaukrafthaus *n*;
 ~ая конструкция
 Kavernenbauweise *f*;
 ~ая ГЭС unterirdisches Kraftwerk *n*;
 Kavernenkraftwerk *n*;
 Kavernenzentrale *f*; unterirdische
 Wasserkraftanlage *f*;
 строительство ~х ГЭС
 Krafthohlbau *m*;
 ~ машинный зал
 Maschinenkaverne *f*;
 ~ая насосная станция
 Pumpenkaverne *f*;
 ~ водоотводной канал Rösche *f*;
 ~ое озеро unterirdischer See *f*;
 ~ое орошение Sickerberieselung *f*;
 ~ резервуар Tiefbehälter *m*;
 ~ дренаж Unterdrän *m*;
 ~ гидрант Unterflurfeuerpfosten *m*;
 Unterflurhydrant *m*;
 Unterflurwasserpfosten *m*;
 ~ая перемычка Untergrundsperrre *f*;
 ~ая выработка Untertageabbau *m*;
 ~ая разработка Untertagebau *m*;
 ~ая работа Untertagearbeit *f*;
 ~ое сооружение Untertagebau *m*;
 ~ водоотвод unterirdischer
 Wasserabzug *m*;

~ водоток unterirdischer
 Wasserlauf *m*;
 ~ водораздел unterirdische
 Wasserscheide *f*
подкладка *ж* Unterlage *f*; Knagge *f*
подключение *c* Anschluss *m*;
 Anschließen *n*;
 ~ для шланга или рукава
 Schlauchanschluss *m*;
 ~ питания (электроэнергии)
 Spannungsversorgung *f*;
 ~ воды Wasseranschluss *m*;
 ~ водопровода
 Wasserleitungsanschluss *m*;
 ~ канализации
 Kanalisationsanschluss *m*
подключённый Anschluss-;
 angeschlossen; zugeschaltet;
 ~ к насосной станции
 wasserwerksangehörig
подковообразный Hufeisen-;
 hufeisenförmig;
 ~ профиль Hufeisenprofil *n*
подкос *m* Bock *m*; Druckstrebe *f*;
 Abstützstrebe *f*; Spreize *f*; Strebe *f*;
 Unterstützung *f*; Versteifungsjoch *n*;
 Widerlager *n*;
 угловой ~ Eckstrebe *f*;
 диагональные ~ы Strebekreuz *n*;
 ~ шпренгельной системы
 Sprengwerkstrebe *f*;
 ~ная деревянная перемычка
 Bockfangedamm *m*
подкосный abgestrebt
подкрановый Kran-;
 ~ путь Kranbahn *f*;
 ~ рельс Kranbahnschiene *f*;
 Kranschiene *f*;
 ~ая балка Kranbalken *m*;
 Kranträger *m*
подкрасить Farbe auflegen; leicht
 anstreichen;
 ~шенные струи Farbfaden *m*;
 опыт с ~шенными струями
 Farbfadenversuch *m*
подливать zugießen
подмешивание *c* Beimengung *f*;
 Beimischung *f*; Beimengen *n*

подмости *мн* Arbeitsbrücke *f*; Arbeitssteg *m*; Gerüst *n*; Bockgerüst *n*;

строительные ~ Baugerüst *n*;
 подвесные ~ Hängegerüst *n*;
 монтажные ~ Montagegerüst *n*;
 ~ опалубки Schalungsgerüst *n*;
 ~ на козлах Bockgerüst *n*;
 ~ плотины Wehrgerüst *n*;
 подъёмные ~ Hubgerüst *n*;
 Gleitgerüst *n*;
 насадок в виде ~ей на сваях
 Bockgerüst *n*;
 ~ для подъёмного механизма
 Windwerkpodium *n*

подмости *мн* Gerüst *n*;

~ для бетонирования

Betoniergerüst *n*

подмыв *м* Unterwaschung *f*;

Unterspülung *f*; Umspülung *f*;

Unterkolkung *f*;

~ грунтовой плотины
 Dammunterspülung *f*;
 ~ сооружения
 Bauwerksunterspülung *f*;
 ~ сооружения со стороны НБ
 Hinterspülung *f*; Hinterwaschung *f*;
 ~ бычка Pfeilerunterkolkung *f*;
 ~ откоса Böschungsausolkung *f*;
 Böschungsunterspülung *f*;
 ~аемый крутой берег Prallhang *m*;
 ~ подошвы Sohlenkolk *m*;
 ~ сваи Spülen *n* des Pfahles;
 ~ берега Uferkolk *m*;
 площадь ~а Unterspülungsfläche *f*

подмывание *с* Spülen *n*

подмывать (сваи) einschlämmen;

unterspülen; spülen

подналадка *ж* Nachregelung *f*;

Nachstellung *f*;

автоматическая ~ automatische

Nachstellung *f*

поднимать fördern

подножие *ж* Fuß *m*;

~ гор Gebirgsfuß *m*;

~ горы Fuß *m* des Berges

поднятие *с* 1. Aufstieg *m*; Erhöhung *f*;
 (воды) Anstieg *m f*; 2. Heben *n*; Aufziehen
n; 3. Hochtreiben *n*;

~ (вспучивание) грунта

Bodenhebung *f*;

капиллярное ~ kapillare Steighöhe *f*;
 Kapillarhebung *f*;

~ грунтовых вод

Grundwassererhebung *f*

подобие *с* Analogie *f*; Ähnlichkeit *f*;

Analogon *n*;

динамическое ~ dynamische

Ähnlichkeit *f*;

кинематическое ~ kinematische

Ähnlichkeit *f*;

условие ~я Ähnlichkeitsbedingung *f*;

гидравлическое ~ hydraulisches

Analogon *n*

подобный ähnlich; analog; gleichartig;

~о натурному naturgetreu

подогрев *м* 1. Heizung *f*; Heizen *n*; 2.

Erhitzen *n*; Vorwärmung *f*; Erwärmung *f*;

~ воздуха Luftvorwärmung *f*

подошва *ж* Bett *n*; Sohle *f*; (горы)

Fuß *m*;

~ откоса Ausladung *f* der Böschung,

Böschungsfuß *m*;

разрушение ~ы откоса

Basisbruch *m*;

~ откоса плотины Dammfuß *m*;

~ грунтовой плотины Dammsohle *f*;

~ невысокой плотины, дамбы или

вала Deichfuß *m*, Deichsohle *f*;

~ припая Eisfuß *m*;

~ русла реки Flussbettsohle *f*;

ширина ~ы Fundamentbreite *f*;

~ сооружения Bauwerksohle *f*;

~ фундамента Gründungssohle *f*;

Fundamentsohle *f*;

~ водоносного пласта

Grundwassersohle *f*;

~ склона Hangfuß *m*;

~ котлована Baugrubensohle *f*;

~ плотины Dammfuß *m*;

Staumauerfuß *m*;

~ плотины (бетонной или

каменной) Mauerfuß *m*; Wehrfuß *m*;

~ струи Nappenfuß *m*;
 ~ бычка, контрфорса Pfeilerfuß *m*;
 уширение ~ы бычка, контрфорса Pfeilerausladung *f*;
 плоскость ~ы Sohlenebene *f*;
 ~ контрфорса плотины Staumauerstrebefuß *m*;
 ~ водослива Überfallsohle *f*;
 ~ насыпи Unterfläche *f*;
 Dammsohle *f*;
 ~ забоя Schnittsohle *f*;
 ~ выработки Sohle *f* des Grubenbaus;
 ~ низконапорной плотины Wehrfuß *m*; Wehrsohle *f*;
 ~ волны Wellenbase *f*; Wellenfuß *m*

подпёртый 1. gestaut; 2. abgestützt; unterstützt;
 ~ уровень грунтовых вод gestauter Grundwasserspiegel *m*;
 ~ бьеф Stausee *m*; Stauhaltung *f*;

подпираание *c* Abstützung *f*;
 Unterstützung *f*;
 ~ющее препятствие Stauhindernis *n*

подпирать 1. (о воде) anstauen; aufstauen, einstauen; stauen; 2. stützen

подпитка *ж* Speisung *f*; Einspeisung *f*;
 ~ сети Rohrnetzspeisung *f*

подпитывание *c* Speisung *f*;

подплывать anschwimmen; heranschwimmen

подпор *m* 1. (воды) Anstau *m*; Einstauung *f*; Rückstau *m*; Stau *m*; Aufstau *m*; Stauung *f*; 2. Staudruck *m*; Stauhöhe *f*;
 ~ воды Wasserstau *m*;
 создание ~а Aufstauung *f*; Einstauung *f*;
 кривая ~а по Буссинеску Boussinesq-Staukurve *f*;
 ~ от моста Brückenstau *m*;
 длительный ~ Dauereinstau *m*;
 ~ уровней от скопления льда Eisstau *m*;
 речной ~ Flussaufstau *m*;
 Flusstau *m*;
 ~ плотины с низовой стороны Hinterstauung *f*;

высокий ~ Hochstau *m*;
 наивысший, максимальный ~ Höchststau *m*;
 максимальный ~ воды maximaler Wasserstau *m*;
 проектный ~ Stauziel *n*;
 задвижка обратного ~а Hochwasserabschlussschieber *m*;
 ~, возникающий в НБ при паводке Hochwasserrückstand *m*;
 затвор обратного ~а (для устранения подпора в НБ при прохождении паводка, половодья) Hochwasserrückstandsverschluss *m*;
 нормальный ~ Normalstau *m*;
 Normstau *m*;
 ~ от стеснения потока бычками Pfeilerstau *m*;
 ~ уровня воды Spiegelstau *m*;
 Wasserstau *m*; Wasserstauung *f*;
 ~ грунтовых вод Grundwasseruaftrieb *m*;
 площадь ~а Staufläche *f*;
 избыточный ~ Überstau *m*;
 ветровой ~ Windstau *m*;
 выклинивание ~а Staugrenze *f*;
 обратный ~ Rückstau *m*;
 ~ в виде плавной кривой sanfte Stauung *f*;
 ~ с низовой стороны Unterstau *m*;
 ~ со стороны нижнего бьефа Unterwasserstau *m*;
 ~ от низкопороговой плотины Wehrstau *m*

подпорка *ж* Stütze *f*; Strebe *f*; Steife *f*; Abstützung *f*;
 крепление ~ами Verstrebung *f*

подпорный 1. Stau-; 2. Stütz-; eingestaut;
 ~ уровень Stauhorizont *m*;
 Stauwasserspiegel *m*; Stauspiegel *m*;
 ~ая стенка Stützmauer *f*;
 Stützwand *f*;
 ~ая стенка откоса Böschungsmauer *f*; Böschungswand *f*;
 ~ая стенка в основании откоса плотины Fußmauer *f*;

- максимальный ~ уровень Hochstau
m;
 наивысший ~ уровень
 Höchststauspiegel *m*;
 ~ уровень воды при половодье
 Hochwasserstauziel *n*;
 нормальный ~ уровень (НПУ)
 Normstau *m*;
 ~ профиль gestautes Profil *n*;
 ~ое сооружение с воротами
 Schützenanlage *f*;
 ~ая стенка, парапет Schutzmauer *f*;
 ~ уровень в водохранилище или
 море gestauter Seespiegel *m*;
 ~ объём Sperraum *m*;
 ~ое водохранилище, водоём
 Staubecken *n*;
 уровень воды в ~ом бьефе
 Staubeckenspiegel *m*;
 ~ое устройство Staueinrichtung *f*;
 ~ая часть щита в затворе Stauflügel
m der Schütztafel;
 ~ канал Staugarben *m*;
 ~ бьеф Stauhaltung *f*; Stauwasser *n*;
 Stauraum *m*; Stausee *m*;
 порог ~ого сооружения Staukante *f*;
 ~ клапан затвора aufgesetzte
 Stauklappe *f*;
 Stauklappenverschluss *m*;
 ~ клапан над основным затвором
 Stauklappe *f*;
 ~ое сооружение Staukörper *m*;
 Stauvorrichtung *f*;
 ~ шлюз Stauschleuse *f*;
 ~ клапанный затвор Stauschütze *f*;
 ~ уровень нижнего бьефа
 eingestauter Unterwasserspiegel *m*;
 ~ая стенка подводящего канала
 ГЭС Werkgrabenwand *f*
- подпочва** *ж* Untergrund *m*;
 Bodenuntergrund *m*;
 проницаемая ~ durchlässiger
 Untergrund *m*;
 однородная ~ homogener
 Untergrund *m*
- подпочвенный** Grund-; Untergrund-;
- ~ое орошение Dränbewässerung *f*;
 Untergrundberieselung *f*;
 Untergrundrieselung *f*; unterirdische
 Verrieselung *f*;
 ~ источник Untergrundquelle *f*
- подпрограмма** *ж* Unterprogramm *n*;
 стандартная ~
 Standartunterprogramm *n*
- подпруживание** *с* Anstauung *f*;
 ~ воды Wasseranstauung *f*; Anstauen
n des Wassers
- подпятник** *м* Fußlager *n*; Gegenlager *n*;
 Spurlager *n*; Stützzapfenlager *n*;
 шаровой ~ Kugelspurlager *n*;
 Kugelschale *f*;
 сегментный ~ Segmentspurlager *n*;
 ~ шлюзовых ворот Torpfanne *f*;
 ~ный камень шлюзовых ворот
 Torpfannenschein *m*
- подработка** *ж* Unterfahung *f*;
 Unterbauen *n*
- подразделение** *с* 1. Unterteilung *f*;
 Einteilung *f*; Gliederung *f*; 2.
 Unterabteilung *f*;
 ~ мощности Leistungsunterteilung *f*;
 ~ времени Zeitunterteilung *f*
- подрядчик** *м* Auftragnehmer *m*;
 генеральный ~
 Hauptauftragnehmer *m*
- подсасывание** *с* Ansaugen *n*; Sog *m*;
 Soog *m*;
 труба для ~я Ansaugerohr *n*
- подсасывать** ansaugen
- подсасывающий** Ansauge-;
 ~ая струя Ansaugestrahл *m*;
 ~ клапан Schnüffelventil *n*
- подсистема** *ж* Untersystem *n*;
 Teilsystem *n*;
 ~ информации
 Informationsuntersystem *n*;
 вспомогательная ~
 Hilfeuntersystem *n*
- подслои** *м* Zwischenschicht *f*;
 Unterschicht *f*; Haftschrift *f*;
 ламинарный ~ laminare
 Unterschicht *f*;
 бетонный ~ Unterbeton *m*
- подсобный** Hilfs-; Neben-;

~ое хозяйство строительной
 площадки Bedienungsanlage *m*
подсос *m* Sog *m*; Saugwirkung *f*;
 Nachsaugen *n*;
 пустота (каверна) от ~а Hohlsg *m*;
 капиллярный ~ Kapillarsaugen *n*;
 ветровой ~ Windsog *m*;
 ~ воздуха Luftsg *m*;
 обратный ~ Rücksaugen *n*;
 ~ воды Wasseransaugen *n*;
 Wassersog *m*
подставка *ж* Unterlage *f*; Bock *m*;
 Ständer *m*; Gestell *n*; Stütze *f*;
 монтажная ~ Montagebock *m*;
 опорная ~ Auflagerunterstützung *f*
подстанция *ж* Unterstation *f*;
 Unterwerk *n*;
 повышающая ~ Aufspannwerk *n*;
 понижающая ~ Niederspannwerk *n*;
 Abspannwerk *n*;
 высоковольтная ~
 Hochspannungsunterstation *f*;
 аккумуляторная ~ Sammlerwerk *n*;
 трансформаторная ~
 Umspannstation *f*;
 ~ смешения Mischstation *f*;
 ~ очистки воды
 Wasserreinigungsunterstation *f*
подстиляющий unterliegend;
 unterlagernd; Unterlage-; Unter-;
 ~ грунт Unterboden *m*;
 Untergrund *m*;
 ~ грунт водоносного слоя
 grundwasserführender Untergrund *m*;
 ~ слой воды unterliegende
 Wasserschicht *f*
подстилка *ж* Unterlage *f*;
 ~ из гравия Kiesunterlage *f*;
 ~ из соломы Strohunterlage *f*
подсушка *ж* Vortrocknung *f*;
 ~енный ил stichfester Schlamm *m*
подсыпка *ж* Hinzustreuen *n*;
 Hinzuschütten *n*; Zuschüttung *f*;
 ~ до проектных отметок
 Profilschüttung *f*
подсчёт *m* Auszählung *f*; Berechnung *f*;
 Zählung *f*;

~ объёма тела плотины
 Damminhaltsberechnung *f*
подсыпка *ж* Anschüttung *f*;
 Unterfüllung *f*;
 песчаная ~ Sandunterfüllung *f*;
 Sandanschüttung *f*
подтопление *c* 1. Überflutung *f*; 2.
 Schwall *m*
подтопленный versenkt; unterfüllt;
 ~ая струя с отогнанным прыжком
 unterfüllte Nappe *f* mit freiem Fuß;
 ~ая снизу струя unterfüllter
 Strahl *m*;
 ~ водослив gesteuerter Überfall *m*
подтоплять teilweise überschwemmen
подтягивание *c* 1. Nachspannung *f*;
 Nachziehen *n*; 2. Heranschleppen *n*;
 Heranziehen *n*;
 ~ сальника Nachziehen *n* der
 Stopfbüchse
подушечка *ж* kleines Kissen; Knagge *f*
подушка *ж* Bettung *f*; Auflager *n*; Sattel
m; Polster *m*;
 песчаная ~ Sandbettung *f*;
 бетонная ~ Betonbettung *f*;
 железобетонная ~
 Stahlbetonbettung *f*;
 грунтовая ~ Grundbett *n*;
 уплотнённая грунтовая ~
 verdichtetes Erdpolster *n*;
 бетон фундаментной ~и
 Gründungsbeton *m*;
 предпонульная ~ Vorbodenschürze *f*;
 гравийная ~ против промерзания
 грунта Kiesfrostschutzkoffer *m*;
 водяная ~ Wasserpuffer *m*;
 Wasserpolster *m*;
 балластная ~ Kofferbettung *f*;
 опорная ~ Pflanne *f*
подход *m* 1. Anlaufen *n*; Zulauf *m*; 2.
 Arbeitsweise *f*; Vorgehen *n*; 3. Ansatz *m*;
 скорость ~а
 Ankunfts geschwindigkeit *f*;
 условия на ~е
 Anströmungsverhältnisse *n pl*;
 угол ~а Anströmwinkel *m*;

~ к судоходному шлюзу
 Schleusenzufahrt *f*;
 Schleuseneinfahrt *f*;
 верховой ~ к шлюзу obere
 Schleuseneinfahrt *f*;
 участок ~а Zulaufstrecke *f*
подходной Ankunfts-;
 ~ канал Zugangskanal *m*;
 ~ канал судоходного шлюза
 Schleusenkanal *m*;
 ~ бассейн Vorhafen *m*;
 ~ участок перед плотиной
 Wehrvorfeld *n*;
 ~ая галерея Zugangsschacht *m*;
 ~ая штольня Zugangstollen *m*
подходящий 1. passend; geeignet; 2.
 Zulauf-;
 ~ лоток Zulaufrinne *f*;
 ~ туннель Zulaufstollen *m*
подшипник *m* Lager *n*; Zapfenlager *n*;
 Wellenlager *n*;
 подвесной ~ Aufhängelager *n*;
 турбинный ~ Turbinenlager *n*;
 упорный ~ Gegenspurlager *n*;
 радиально-упорный ~ Radial-Axial-
 Lager *n*;
 ~ скольжения Gleitlager *n*;
 направляющий ~ (турбины)
 Halsband *n*;
 коренной ~ Hauptlager *n*;
 зеркальный диск в ~е подпятника
 Kipplagerbacke *f* im Spurlager;
 станина ~а Lagerbock *m*;
 втулка ~а Lagerbüchse *f*;
 давление на ~ Lagerdruck *m*;
 корпус ~а Lagergehäuse *n*;
 концевой ~ Außenlager *n*;
 шейка ~а Lagerhals *m*;
 корпус ~а с масляной ванной
 Lagermantel *m* mit Ölbehälter;
 трение в ~е Lagerreibung *f*;
 вкладыш ~а Lagerschale *f*;
 ~ вала Wellenlager *n*;
 ~ качения Wälzlager *n*;
 защитный щиток опорных катков
 ~а Lagerschutzschild *m*;

опорная шейка ~а Lagerzapfen *m*;
 ~ рабочего колеса Laufradlager *n*;
 промежуточный ~ Zwischenlager *n*
подъезд *m* 1. Auffahrt *f*; Zufahrtstraße *f*; 2.
 Eingang *m*; Aufgang *m*;
 ~ная эстакада Zufuhrbrücke *f*
подъём *m* 1. Aufstieg *m*; (о воде) Anstieg
m; Steigung *f*; 2. Heben *n*; Hub *m*; Hebung
f; Förderung *f*; Hochziehen *n*; 3.
 Aufschwung *m*; 4. Auftrieb *m*;
 строительный ~ Stich *m*;
 Überhöhung *f*;
 ~ воды 1. Wasseranstieg *m*; 2.
 Wasserförderung *f*; Wasserhebung *f*;
 ~ уровня воды (в уравнительной
 башне) Aufschwingen *n*;
 ~ воды в грунте Aufstieg *m* des
 Wassers im Boden;
 высота ~а Aufstiegshöhe *f*;
 Hubhöhe *f*;
 ~ давления Druckaufstieg *m*;
 скорость ~а
 Fördergeschwindigkeit *f*;
 период ~а Förderperiode *f*;
 равномерный ~ gleichmäßige
 Förderung *f*;
 ~ напряжения Spannungsanstieg *m*;
 ~ прилива Gezeitenhub *m*;
 место ~а грунтовых вод
 Grundwasserhügel *m*;
 насосная станция второго ~а
 Hauptförderanlage *f*; Hauptförderung *f*;
 капиллярный ~ kapillare Hebung *f*;
 kapillare Steighöhe *f*;
 волна ~а Hebungswelle *f*;
 ~ вод осенью Herbstanschwellung *f*;
 ~ воды при паводке
 Hochwasseranschwellung *f*;
 Hochwasseranstieg *m*;
 рычаг ручного ~а Hubbaum *m*;
 ограничение ~а Hubbegrenzung *f*;
 потеря при ~е (*напр.* воды
 насосом) Hubverlust *m*;
 капиллярный ~ Kapillarelevation *f*;
 ~ судов в судоподъёмнике
 Nassförderung *f*;

- ~ уровня верхнего бьефа
 Oberwassererhebung *f*;
 ~ воды (при маневрировании затворами) Schwall *m*;
 ~ подпорного уровня
 Stauspiegelhebung *f*;
 скорость ~а Steiggeschwindigkeit *f*;
 ~ уровня воды Steigung *f* des Wassers; Wasseraufstieg *m*;
 ~ арки Stich *m*;
 ~ прилива Tideanstieg *m*;
 ~ судов в осушенной камере судоподъемника Trockenförderung *f*;
 ~ уровня нижнего бьефа
 Unterwassererhebung *f*;
 Unterwasserhebung *f*;
 Unterwasserspiegelhebung *f*; U.W.-Erhebung *f*;
 ~ воды (в половодье)
 Wasseranstieg *m*;
 ~ сифоном Aushebern *n*;
 ~ уровня свободной поверхности воды Wasserspiegelhebung *f*;
 ~ поверхности основания Hebung *f* der Sohlenoberfläche;
 ~ волны Wellenerhebung *f*
подъемник *m* Fahrstuhl *m*; Aufzug *m*; Förderer *m*; Hebewerk *n*;
 ~ для грунта Erdaufzug *m*;
 ~ для подъема грунта из котлована Baugrubenaufzug *m*;
 канатный ~ Bergseilaufzug *m*;
 ~ для бетонной смеси
 Betonaufzug *m*;
 пневматический ~
 Druckluftheber *m*;
 механический ~ Hebevorrichtung *f*;
 быстроходный ~ Schnellaufzug *m*;
 передвижной ~ fahrbarer Förderer *m*;
 плуг ~а Förderpflug *m*;
 строительный ~ Bauaufzug *m*;
 гидравлический ~ ölhydraulischer Kraftheber *m*;
 ручной ~ Handaufzugswinde *f*;
 ~ для затворов Schützenwindwerk *n*; Wehrverschlussaufzug *m*;
 Wehrverschlussheber *m*
подъемный Aufzugs-; hebbar;
 ~ая цепь Aufzugskette *f*;
 ~ ковш Aufzugsmulde *f*;
 ~ое устройство Förderanlage *f*;
 ~ое давление Förderdruck *m*;
 ~ кран Förderkran *m*;
 ~ ое усилие Förderwirkung *f*;
 ~е козлы Hebebock *m*;
 ~ мост Hubbrücke *f*;
 ~ая цепь Hubkette *f*;
 ~ затвор Hubschütze *f*;
 ~ая стойка плоского затвора Schütztafelrahmen *m*;
 ~ механизм Windwerk *n*;
 ~ мостик hebbarer Steg *m*
поезд *m* Eisenbahnzug *m*; Zug *m*;
 строительно-монтажный ~
 Bauzug *m*;
 грузовой ~ Güterzug *m*
пожар *m* Brand *m*;
 резерв для тушения ~а
 Feuerlöschreserve *f*
пожарный Feuer-; Lösch-;
 ~ гидрант Feuerhahn *m*;
 Feuerlöschhydrant *m*;
 ~ая струя Feuerlöschstrahl *m*;
 Löschstrahl *m*;
 вода для ~х нужд
 Feuerlöschwasser *n*;
 ~ стендер
 Feuerlöschwasserständer *m*;
 ~ая колонка Feuerpfosten *m*;
 ~ шланг Feuerschlauch *m*;
 ~ насос Spritzwerk *n*;
 ~ насос с ручным приводом
 Handdruckspritze *f*;
 ~ насос с механическим приводом
 Kraftspritze *f*;
 ~ое водоснабжение
 Löschwasserversorgung *f*;
 ~ резерв, запас Löschwasservorrat *m*
пожаробезопасный feuersicher;
 brandsicher

пожароопасный feuergefährdet;
brandgefährlich

позитивный positiv;

~ каталог (список допущенных к
применению средств защиты
растений в природоохранной зоне)
Positivkatalog *m*

позиция *ж* Lage *f*; Stellung *f*; Position *f*;
Station *f*;

~ загрузки Beladestation *f*;

вспомогательная ~ Hilfsstation *f*

поиск *м* Abfrage *f*; Wiederauffindung *f*;
Suche *f*;

итеративный ~ Iterationssuche *f*;

случайный ~ Zufallssuche *f*;

последовательный ~ sequentielles
Suchen *n*

пойма *ж* Aue *f*; Flutgelände *n*; Talaue *f*;
Überschwemmungsbett *n*; Vorland *n*;

канал на ~е реки Bermenkanal *m*;

расположенная в ~е грунтовая
часть плотины Flügeldamm *m*;

речная ~ Flussaue *f*; Hochwasserbett
n eines Flusses; Hochwassergelände
n; H.-W.-Bett *n* (Hochwasserbett);

заболоченная ~ versumpfte Talaue *f*;

мост через ~у Flutbrücke *f*;

меженная ~ Niedrigwassergelände
n; Niedrigwasservorland *n*;

широкая ~ breite Flussaue *f*;

орошение ~ы подъёмом грунтовых
вод Rückstauüberwässerung *f*

пойменный Flutgebiets-; Auen-;

~ая глина Flutgebietston *m*;

~е отложения после половодья,
паводка Hochwasserablagerung *f*;

~ пруд Tümpel *m*

показание *с* Angabe *f*; Anzeige *f*;
Messwert *m*;

ложное ~ Falschanzeige *f*;
Fehlanzeige *f*;

предельное ~ Vollausschlag *m*;

аналоговое ~ Analoganzeige *f*;

~ лота Lotanzeige *f*

показатель *м* Kennziffer *f*; Kennwert *m*;
Index *m*; Zahl *f*; Kennzahl *f*;

~ заполнения Füllungsfaktor *m*;
Füllungszahl *f*;

~ полной бактериальной
загрязненности воды

Gesamtkeimzahl *f*;

гидрологические ~и hydrologische
Kennziffern *pl*;

измерение ~ей донных наносов
Geschiebemessung *f*;

~ качества Qualitätskennziffer *f*;
Gütekennwert *m*; Qualitätsindex *m*;

~ качества воды в водоёме
Gewässergüte *m*;

~ консистенции Konsistenzzahl *f*;

~ смешения Mischungsfaktor *m*;

рекомендуемый ~ (в экологии)
Richtwert *n*;

техничко-экономические ~и
technisch-ökonomische Daten *pl*;

эксплуатационные ~и
Nutzungskennziffern *pl*;

Betriebskennziffern *pl*;

~ поглощающей способности
Schluckfaktor *m*;

~ вытеснения грунта под
нагрузкой Verdrängungsexponent *m*;

~ прочности Festigkeitskennzahl *f*;
Festigkeitskennwert *m*;

~ жёсткости Index *m* der Steife;

~ вязкости Viskositätsindex *m*;

~ полноты (мощности)

Völligkeitsgrad *m*;

Völligkeitswertziffer *f*;

~ надёжности

Zuverlässigkeitskennzahl *f*;

~ безопасности Sicherheitskennwert
m; Sicherheitsmerkmal *n*;

~и замерзания Zufrierdaten *n pl*

покатость *ж* Abhang *m*; Abschüssigkeit
f; Senkung *f*

покос *м* Mahd *f*

покров *м* Decke *f*; Belag *m*;
Deckenüberfaltung *f*;

разрушение почвенного ~а
Devastierung *f*;

ледяной ~ Eisdecke *f*; Eislage *f*;

снежный ~ Schneedecke *f*;

твёрдый ледяной ~ Festeisdecke *f*;

плотный ледяной ~ Kerneisdecke *f*;

- галечный ~ Gerölledecke *f*;
растительный ~ Pflanzendecke *f*;
Pflanzenbestand *m*;
дерновый ~ Rasendecke *f*;
Grasnarbe *f*;
почвенный ~ Bodendecke *f*;
почвенно-растительный ~
Humusbodendecke *f*;
валунный ~ Gerölledecke *f*;
~ дрейфующего льда
Treibeisdecke *f*
- покровный** Deck-; Bedeck-;
~ слой земли Erdüberdeckung *f*;
~ слой из гравия Kiesdecke *f*;
~ е отложения Schuppe *f*
- покрывание** с Überdachen *n*; Bedecken *n*
- покрывать** decken; bedecken;
~ бетоном überbetonieren
- покрываться** sich bedecken;
быстро ~ ющийся льдом
eisempfindlich
- покрытие** с 1. Abdeckung *f*; Deckung *f*;
Bekleidung *f*; Decke *f*; Auskleidung *f*;
Umhüllung *f*; Ummantelung *f*; 2. Teppich
m;
- непроницаемое ~
Abdichtungsteppich *m*;
асфальтовое ~ Asphaltverputz *m*;
хворостяное ~ Berauhwehrgung *f*;
щебёночное ~ Beschotterung *f*;
бетонное ~ Betonbelag *m*;
цементно-бетонное ~ Überbeton *m*;
дерновое ~ Rasendecke *f*;
гидроизоляционное ~
Wasserdämmschicht *f*;
битумное ~ Asphaltverputz *m*;
грунтовое ~ Erdumhüllung *f*;
увлажнение бетонного ~ я
Einsumpfen *n* der Betondecke;
листовое металлическое ~
Blechkleidung *f*;
водонепроницаемое металлическое
~ wasserdichte Blechabdeckung *f*;
~ откоса Böschungsabdeckung *f*;
Böschungsdecke *f*;
~ противofiltrационной
мастикой Dichtungsanstrich *m*;
- противofiltrационное ~
Dichtungshaut *f*;
грязевое ~ фильтра
Filterschmutzdecke *f*;
торкретное ~ Gunitauskleidung *f*;
дервянное ~ Holzdecke *f*;
гравийное ~ Kiesmantel *m*;
Kiesüberdeckung *f*;
защитное ~ воронки размыва
Kolksicherung *f*;
~ в виде отмостки Pflasterdecke *f*;
~ трубы Rohrbekleidung *f*;
чешуйчатое ~ Schuppe *f*;
защитное ~ Schutzdecke *f*;
дноукрепительное ~
Sohlendeckwerk *n*;
износостойкое ~ verschleißfester
Überzug *m*;
~ пиковой нагрузки
Spitzenbedeckung *f*;
Spitzendeckung *f*;
~ суточного пика
Tagesspitzendeckung *f*;
~ илом Überschlammung *f*;
~ слизью Verschleimung *f*;
~ водопровода биологической
плёнкой Verschleimung *f* der
Wasserleitungsrohre;
~ слоем воды Wasserüberdeckung *f*
- покрытый** bedeckt; zugedeckt;
~ илом überschlammt
- покрышка** ж Mantel *m*
- пол** м 1. Fußboden *m*, Diele *f*; Dielung *f*;
2. Boden *m*;
- водобойный ~ Abfallboden *m*;
Abschussboden *m*; Kolkabwehrtafel *f*;
Sturzboden *m*; Sturzbett *n*;
водобойный ~ водосброса со
свободно падающей струёй
Absturzboden *m*;
шарнирный водобойный ~
gelenkige Kolkabwehrtafel *n*;
понурный ~ Dichtungsboden *m*;
Dichtungsteppich *m*;
дощатый ~ Bretterfußboden *m*;
монолитный ~ massiver
Fußboden *m*;

- ~ машинного зала
 Maschinenhausboden *m*
поле *c* Feld *n*; Abbaufeld *n*; Acker *n*;
 ~ поверхностного орошения
 Berieselungsfeld *n*;
 ~я фильтрации Bodenfilter *n m*;
 нагрузка ~й фильтрации
 Flächenbelastung *f*;
 ~ скоростей Geschwindigkeitsfeld *n*;
 Strombild *n*;
 ~ графической характеристики
 Kennlinienfeld *n*;
 опытное ~ Messfeld *n*;
 испытательное ~ Prüffeld *n*;
 ~ ветра Windfeld *n*;
 вихревое ~ Wirbelfeld *n*;
 ~ течения, тока Stromfeld *n*;
 Strömungsfeld *n*
полеводство *c* 1. Feldbaukunde *f*; 2.
 Ackerbau *m*; Feldbau *m*;
полевой Feld-;
 ~ые исследования
 Felduntersuchung *f*;
 ~е испытание, опыт Feldversuch *m*;
 ~ опыт Versuch *m* im Gelände
полезность *ж* Nützlichkeitsfeld *f*;
 анализ полезности (метод
 нестоимостного анализа в
 экологии) Nutzwertanalyse *f*
полезный Nutz-; nützlich;
 ~ая ёмкость водохранилища
 Beckennutzraum *m*;
 кривая обеспеченности ~х
 расходов Dauerlinie *f* der nutzbaren
 Wassermenge;
 ~ отбираемый объём (каптажа)
 Fassungsraum *m*;
 коэффициент ~ого действия
 Gesamtwirkungsgrad *m*;
 рабочая ~ая сила Leistungskraft *f*;
 ~ диаметр Nutzdurchmesser *m*;
 ~ напор Nutzfallhöhe *f*;
 Nutzgefälle *n*;
 ~ая высота падения Nutzhöhe *f*;
 ~ая ёмкость Nutzinhalt *m*;
 ~ая длина Nutzlänge *f*;
 ~ая нагрузка Nutzlast *f*;
 ~ая мощность Nutzleistung *f*;
 ~ая экосистема Nutzökosystem *n*;
 ~ объём воды nutzbarer
 Wasserinhalt *m*; nutzbarer
 Wasservorrat *m*;
 ~ объём (водохранилища)
 Nutzraum *m*;
 ~ая глубина Nutztiefe *f*;
 ~ая, эксплуатационная вода
 Nutzwasser *n*;
 отдача ~ой воды
 Nutzwasserabgabe *f*;
 ~ое действие Nutzwirkung *f*;
 ~ая производительность насоса
 Pumpennutzleistung *f*;
 высота ~ого объёма
 водохранилища Speicherhöhe *f*;
 ~ объём НАЭС Speicherlamelle *f*;
 ~ объём водохранилища
 Speichernutzinhalt *m*;
 Speichernutzraum *m*;
 ~ расход nutzbare Wassermenge *f*;
 ~ая нагрузка от воды
 Wassernutzlast *f*
полёт *m* Flug *m*; Wurf *m*;
 ~ струи Strahlwurf *m*
ползучесть *ж* (напр. бетона) Kriechen *n*;
 ~ бетона Kriechen *n* des Betons;
 ~ торкретбетона Kriechen *n* des
 Spritzbetons;
 установившаяся ~ stationäres
 Kriechen *n*;
 деформация ~и Kriechdehnung *f*
полигональный Polygon-;
 ~ геодезический ход Polygonzug *m*
полив *m* Berieselung *f*; Gesprenge *n*;
 Rieseln *n*; Rieselung *f*; Beregnen *n*;
 ~ напуском по бороздам
 Furchenberieselung *f*;
 ~ склона Hangberieselung *f*;
 ~ с созданием подпора
 Stauberieselung *f*; Staurieselung *f*;
 ~ дождеванием Beregnung *f*;
 ~ затоплением Stauberieselung *f*;
 Bewässerung *f* durch Einstauung;
 промывной ~ Bodenspülung *f*
 zwecks Bodenentsalzung;

~ из подпорного канала
 Staugrabenberieselung *f*
поливание *c* Begießen *n*;
 нерегулируемое ~ wilde
 Berieselung *f*;
 ~ под давлением Spritzen *n*
поливать sprengen; begießen; rieseln;
 ~ поверхностным напуском
 berieseln;
 ~ опрыскиванием bespritzen;
 ~ под давлением spritzen
поливка *ж* Bewässerung *f*; Aufsprühen *n*;
 Begießen *n*; Sprengung *f*;
 высота слоя ~и
 Bewässerungshöhe *f*;
 ~ водой Wassereinsprengung *f*;
 ~ земель напуском
 Bodenberieselung *f*;
 ~ зелёных насаждений
 Bewässerung *f* der Grünanlagen
поливное Bewässerungs-;
 ~ устройство
 Berieselungsvorrichtung *f*;
 ~й склон, откос Rieselhang *m*;
 Rieselabhang *m*;
 ~ая установка Rieselanlage *f*;
 Rieselwerk *n*;
 ~й дегазатор Rieselentgaser *m*;
 ~ая площадь Rieselfläche *f*;
 ~ая канава Rieselgraben *m*;
 ~ лоток, борозда Rieselrinne *f*;
 ~ луг Rieselwiese *f*
поливочный Spreng-;
 ~ая машина Sprengwagen *m*;
 ~ая вода Rieselwasser *n*
поливщик *m* Begießer *m*
полигон *m* Vieleck *n*; Polygon *n*;
 испытательный ~
 Untersuchungsfeld *n*; Prüffeld *n*;
 ~ для изготовления сборных
 конструкций offenes Betonwerk *n* für
 Fertigteilerstellung;
 замкнутый ~ geschlossenes
 Polygon *n*
полимерцемент *m*
 Polymerisationszement *m*
полином *m* Polynom *n*;

~ Лагранжа Lagrange-Polynom *n*
полиспа́ст *m* Flaschenzug *m*; Seilzug *m*;
 канатный ~ Seilflaschenzug *m*;
 монтажный ~ Montagerollenzug *m*;
 Montageflaschenzug *m*;
 строительный ~ Bauwinde *f*
полиэтилен *m* Polyethylen *n*
полка *ж* (балки) Flansch *m*; Regal *n*;
 ~ балки Trägerflansch *m*;
 ~ двутавра I-Flansch *m*;
 верхняя ~ швеллера U-
 Stahloberschenkel *m*; U-
 Stahloberflansch *m*
полноавтоматический vollautomatisch
полноповоротный vollschwenkbar
полнопроходной Volldurchgangs-;
 ~ резервуар
 Volldurchgangsbehälter *m*
полнота *ж* 1. Vollständigkeit *f*;
 Gesamtheit *f*; Integrität *f*; 2. Fülle *f*;
 ~ данных Datenvollständigkeit *f*
полностью vollständig; völlig; restlos;
 ~ канализованный участок
 vollkanalisierte Strecke *f*;
 ~ намывной vollgespült;
 ~ шлюзованный vollkanalisiert
полный 1. voll; gefüllt; 2. vollständig;
 ~ гидравлический удар
 vollständiger Druckstoß *m*;
 ~ая глубина выемки
 Gesamtaushebungstiefe *f*;
 ~ое напряжение
 Gesamtbeanspruchung *f*;
 ~ напор Gesamtfallhöhe *f*;
 Gesamtgefälle *n*;
 ~ напор Vollstau *m*;
 ~ напор (насоса) manometrische
 Gesamtförderhöhe *f*;
 ~ое противодействие
 Gesamtgegendruck *m*;
 ~ое отсасывание Leersaugen *n*;
 ~ая биологическая очистка
 vollbiologische Reinigung *f*;
 ~ действующий напор Rohfallhöhe
f, Rohgefälle *n*;
 ~ая мощность Rohleistung *f*;
 Volleistung *f*; Vollausbauleistung *f*;

~ая вода солнечного прилива
 Sonnenhochwasser *n*;
 Springhochwasser *n*;
 ~ое использование водотока в
 каскаде geschlossener
 Stufenausbau *m*;
 ~ая вода прилива
 Tidehochwasser *n*;
 ~ое отключение Totalabschluss *m*;
 ~ая амплитуда Totalamplitude *f*;
 ~ напор Totalgefälle *n*;
 ~е потери Totalverluste *pl*;
 ~ коэффициент полезного
 действия Totalwirkungsgrad *m*;
 ~ое перекрытие водотока в каскаде
 Treppenausbau *m*;
 ~ое умягчение (воды)
 Vollenthärtung *f*;
 ~ое шлюзование реки
 Vollkanalisation *f*;
 ~ расход Vollwassermenge *f*
половодье *c* Hochwasser *n*; Ausuferung *f*;
 Hochflut *f*;
 явление ~я Flutphänomen *n*;
 расход воды ~я Flutwassermenge *f*;
 Hochdurchfluss *m*;
 весеннее ~ Frühjahrshochflut *f*;
 Frühjahrshochwasser *n*;
 осеннее ~ Herbsthochwasser *n*;
 высокое ~ großes Hochwasser *n*;
 наивысшее ~ größtes Hochwasser *n*;
 Höchstwasser *n*;
 среднее ~ mittleres Hochwasser *n*;
 Mittelwasser *n*;
 низкое ~ niedriges Hochwasser *n*;
 малое ~ kleines Hochwasser *n*;
 расход ~я Hochwasserabfluss *m*;
 Hochwasserabflussmenge *f*;
 продолжительность ~я
 Hochwasserdauer *f*;
 уровень ~я, паводка
 Hochwasserspiegel *m*;
 катастрофический уровень ~,
 паводка katastrophaler
 Hochwasserstand *m*;
 Hochwasserspiegel *m*;

низший уровень ~я niedrigster
 Hochwasserstand *m*;
 затвор, действующий в ~, паводок
 Hochwasserverschluss *m*;
 вероятность ~я
 Hochwasserwahrscheinlichkeit *f*;
 катастрофическое ~
 Katastrophenhochwasser *n*
пологий flach geneigt; abgeseigt;
 ~ берег Flachküste *f*; Flachufer *n*;
 ~ конус выноса донных наносов
 flacher Geschiebekegel *m*
положение *c* 1. Anordnung *f*; Lage *f*;
 Stand *m*; Verhältnisse *n pl*; 2. Stellung *f*;
 Satz *m*; Position *f*; 3. Richtlinie *f*;
 Verordnung *f*;
 проточное ~ (затвора)
 Durchflussstellung *f*;
 ~ сопла Düsenlage *f*;
 ~ свободной поверхности
 жидкости Flüssigkeitsstand *m*;
 ~ равновесия Gleichgewichtslage *f*;
 ~ эксплуатации Arbeitsstellung *f*;
 Betriebsstellung *f*;
 пусковое ~ Anlassstellung *f*;
 предельное ~ Grenzlage *f*;
 ~ паводковых вод
 Hochwasserlage *f*;
 горизонтальное ~ waagerechte Lage
f; horizontale Lage *f*;
 геометрическая высота ~я
 geodätische Höhe *f*;
 высотное ~ Höhenlage *f*;
 Höhenstellung *f*;
 плановое ~ Grundrisslage *f*;
 пространственное ~ räumliche
 Lage *f*;
 ~ рабочей лопасти
 Laufflügelstellung *f*;
 ~ рабочего колеса
 Laufschaufelstellung *f*;
 ~ лопаток направляющего
 аппарата Leitradstellung *f*;
 Leitschaufelstellung *f*;
 среднее ~ Mittelstellung *f*;
 ~ уровня Niveaulage *f*;

- восстановление прежнего \sim я
Rückführung *f*;
- \sim центра тяжести
Schwerpunktlage *f*;
- \sim статического уровня
Ruhespiegellage *f*;
- \sim лопасти *или* лопатки
Schaufelstellung *f*;
- \sim затвора Schützenlage *f*;
Schützenstellung *f*; Verschlussstellung
f; Wehrstellung *f*;
- \sim на плаву Schwimmmlage *f*;
- основные \sim я проектирования
Entwurfsgrundsatz *m*;
- \sim уровня воды в водохранилище,
озере *или* море Seestand *m*;
- \sim дна Sohlenlage *f*;
- \sim зеркала воды Spiegellage *f*;
- \sim уровня в спокойном состоянии
Spiegelruhelage *f*;
- \sim уровня воды Spiegelstand *m*;
- \sim клапана затвора в приподнятом
состоянии Staulage *f*;
- \sim уровня подпорного бьефа
Staustellung *f*;
- \sim о защите береговых сооружений
Uferbauschutzverordnung *f*;
- \sim об охране труда
Arbeitsschutzbestimmungen *f pl*;
- \sim уровня нижнего бьефа
Unterwasserlage *f*;
- \sim уровня свободной поверхности
воды Wasserspiegellage *f*;
- \sim задвижки Schieberstellung *f*
- положительный** positiv;
- \sim ая волна пуска (при
отключении нагрузки)
Werkabschlussschwall *m*
- полок** *m* Bühne *f*; Tragboden *m*;
- \sim перед водоприёмником
водозаборного сооружения
Vorpritsche *f*
- поломка** *ж* Bruch *m*;
- усталостная \sim Ermüdungsbruch *m*;
- \sim трубы Rohrbruch *m*
- полоса** *ж* 1. Streifen *m*; Band *n*; 2.
Landstrich *m*; Landstreifen *m*;
- \sim овая сталь Bandeisen *n*;
- Flachstahl *m*;
- \sim дрейфующего льда Eisstreifen *m*;
- анкерное закрепление из \sim ового
железа Flacheisenverankerung *f*;
- береговая \sim Küstenstrich *m*;
- берег с наносной \sim ой verschleierte
Kernrandküste *f*;
- шельфовый участок прибрежной
 \sim ы моря Küstenmeer *n*; Küstensee *f*;
- \sim морского берега, заливаемая во
время штормов Küstensaum *m*;
- защитная \sim Schutzstreifen *m*;
- лесозащитная \sim Waldschutzgürtel
m; Baumgürtel *m*;
- Waldschutzstreifen *m*;
- \sim зелёных насаждений
Begrünungsstreifen *m*;
- прибрежная (со стороны берега) \sim
моря Küstenstrich *m*;
- \sim дождей Regenreihe *f*;
- \sim земли Landstrich *m*;
- \sim выпадения дождя
Regenstreifen *m*;
- \sim отвода Freistreifen *m*;
- шумозащитная \sim
Lärmschutzstreifen *m*;
- \sim безопасности
Sicherheitsstreifen *m*;
- укрепительная \sim
Befestigungsstreifen *m*;
- \sim стали Stahlband *n*
- полоска** *ж* Streifchen *n*;
- \sim с тензометрическим датчиком
Dehnungsmessstreifen *m*
- полость** *ж* Höhle *f*; Hohlraum *m*;
- \sim насоса Pumpenraum *m*;
- кавитационная \sim
Kavitationshohlraum *m*;
- всасывающая \sim Saugraum *m*;
- напорная \sim Druckseite *f*;
- \sim пустотелой плотины
Wehrhohlkörper *m*
- полотнище** *c* Blatt *n*; Fläche *f*;
- \sim крышевидного затвора Flügel *m*;
- нижнее \sim крышевидного затвора
Dachwehrrückwand *f*;

верхнее ~ крышевидного затвора
 Dachwehrstirnwand *f*;
 ~ дроссельного затвора
 Drosselscheibe *f*;
 ~ веерных ворот (судоходного
 шлюза) Fächerflügel *m*;
 верховое ~ крышевидного затвора
 Flügel *m* nach Oberwasser;
 верхнее ~ сдвоенного затвора
 Oberflügel *m*;
 ~ решётки Rechentafel *f*;
 ~ ворот (судоходного шлюза)
 Torflug *m*; Torflügel *m*
полотно *c* 1. Leinwand *f*; Planum *n*; 2.
 Band *n*; 3. Bettung *f*; Straßenbett *n*;
 грунтовое ~ Erdbettung *f*;
 земляное ~ Erdkörper *m*; Erdplanum
n; Erdbettung *f*;
 дорожное ~ Straßenkörper *m*;
 железнодорожное ~ Bahndamm *m*;
 Bahnkörper *m*;
 ~ в выемке Straßenkörper *m* im
 Einschnitt;
 ~ в насыпи Fahrdamm *m*;
 ~ сороудерживающей решётки
 Rechenfeld *n*
полуавтомат *m* halbautomatische
 Maschine *f*; Halbautomat *m*;
 гидравлический ~ hydraulischer
 Halbautomat *m*;
 агрегатный ~
 Baukastenhalbautomat *m*
полуарка *ж* Schenkel *m*
полубык *m* Halbpfeiler *m*;
 ~ с плавным оголовком Halbpfeiler
m mit zügigem Entnahmekopf
полувагон *m* Hochbordwagen *m*
полувыемка *ж* Anschnitt *m*
полувысота *ж* Halbhöhe *f*;
 ~ волны Wellenhalbhöhe *f*
полудужье *c* Schenkel *m*
полужидкий zähflüssig; halbflüssig;
 dickflüssig
полузапруда *ж* Baune *f*; Benne *f*; Buhne
f; Deckbuhne *f*; Höfter *m*; Schlenge *f*;
 Stack *n*; Wune *f*;
 габионная ~ Draht-Buhne *f*;
 фашинная ~ Faschinenbuhne *f*;

фашинно-хворостяная ~
 Trennbuhne *f* aus Faschinen und
 Reisig;
 ряжевая ~ Steinkistentrenndamm *m*;
 Steinkistentrennbuhne *f*;
 сипайная ~ Trennbuhnen *f* in
 Bockkonstruktion;
 свайная ~ Pfahldamm *m*;
 Trennbuhne *f*;
 донная ~ Grundbuhne *f*;
 поперечная ~ Querdamm *m*;
 сквозная ~ durchgehende
 Trennbuhne *f*;
 незатопляемая ~ nichtüberflutbare
 Trennbuhne *f*;
 ~ из гравия Kiesbuhne *f*;
 откос головы ~ы Kopfböschung *f*;
 сборно-решётчатая ~ Trennbuhne *f*
 aus vorgefertigten
 Stahlbetongitterstäben;
 плетневая ~ Kribbe *f*;
 плетнево-хворостяная ~
 Trennbuhne *f* aus Reisisigflechtwerk
полукольцо *ж* Halbkreis *m*;
 ~ арки (плотины)
 Bogenmauerlamelle *f*
полукупол *m* Apsidenkupel *f*
полунабросной Steinfüll-;
 ~ая плотина Steinfülldamm *m*
полунамывной halbgespült;
 ~ая плотина halbgespülter Damm *m*
полунапорный (поток, течение)
 partielle Druckströmung *f*
полупараболический Halbparabel-;
 ~ мост Halbparabelbrücke *f*
полуоборот *m* halbe Umdrehung *f*
полуось *ж* Steckachse *f*; Halbachse *f*
полупериод *m* Wechselperiode *f*;
 ~ переменного тока
 Wechselstromhalbperiode *f*
полуприцеп *m* Sattelanhänger *m*;
 Sattelauflieger *m*;
 большегрузный ~
 Schwerlastsattelauflieger *m*
полуприцеп-самосвал *m*
 Kippsattelauflieger *m*
полуприцеп-цистерна *m*
 Behälterauflieger *m*

полупрозрачный halbdurchsichtig;
halbdurchlässig

полурама ж Halbrahmen *m*;

консольная ~

Konsolenhalbrahmen *m*;

железобетонная ~

Stahlbetonhalbrahmen *m*

полусвод м Gewölbeschenkel *m*

полусуточный halbtägig;

~ прилив halbtägige Gezeitenform *f*;

Halbtagstide *f*;

~ лунный прилив

Halbtagsmondtide *f*;

~ сизигийный прилив

Halbtagsspringtide *f*

полутело с Halbkörper *m*;

течение вокруг ~а (напр. сферы)

Halbkörperströmung *f*

полутурбулентный halbturbulent

получение с 1. Gewinnung *f*; Erzeugung *f*; Herstellung *f*; 2. Bezug *m*; Empfang *m*; Erhalt *m*;

~ энергии Energiegewinnung *f*;

Kraftgewinn *m*; Energieerzeugung *f*;

~ грунтовых вод

Grundwassergewinnung *f*;

Grundwassererzeugung *f*;

Grundwasserbezug *m*;

~ электроэнергии Strombezug *m*;

~ информации

Informationsgewinnung *f*;

~ воды Wasserbeschaffung *f*;

Wassergewinnung *f*;

~ гидроэнергии

Wasserkraftgewinnung *f*

полуширина ж Halbbreite *f*

полушлюз м Halbschleuse *f*

полый Hohl-; (о половодье) hoch;

~ое тело Hohlkörper *m*;

~ая плотина Hohlkörperwehr *n*;

~ бычок Hohlpeiler *m*;

~ валец Hohlwalze *f*;

~ цилиндр Hohlzylinder *m*;

~ая диафрагма плотины

Kernmauer *f*;

~ая вода hohes Wasser *n*

полынья ж Eisloch *n*; Wake *f*; Wühle *f*;
Wuhne *f*;

морская прибрежная ~

Küstenpolynye *f*;

~ во льду Öffnung *f* im Eis

польдер м Polder *m*; Rückhaltebecken *n*;

дамба, отделяющая ~

Abschlussdamm *m*;

строительство ~а Einpolderung *f*;

~ для аккумуляирования паводка

Hochwasserrückhaltebecken *n*;

грунт ~а Polderdeich *m*;

канал в ~е Polderkanal *m*;

~, защищённый летним валом

Sommerpolder *m*

пользователь м Benutzer *m*; Nutzer *m*;

Anwender *m*;

конечный ~ Endanwender *m*;

Endnutzer *m*

полюс м Pol *m*;

~ ротора генератора Läuferpol *m*
des Stromerzeugers;

~ное рабочее колесо прямоточной
турбины Pol-Laufrad *n*

поля мн Felder *pl*;

~ фильтрации Filtrationsfelder *pl*;

~ орошения Bewässerungsflächen
pl; Bewässerungsfelder *pl*

полярность ж Polung *f*; Polarität *f*;

~ напряжения Spannungspolarität *f*

полярный 1. Polar-; 2. polar;

~ момент сопротивления polares
Widerstandsmoment *n*

помеха ж 1. Hindernis *n*; Engpass *m*; 2.

Störung *f*; Rauschen *n*; Geräusch *n*;

~ протоку Durchflussstörung *f*;

~и при входе Einlaufstörungen *pl*;

~ при водозаборе

Entnahmestörung *f*;

~ при работе регулятора

Reglerstörung *f*;

внешняя ~ äußere Störung *f*;

~ судоходству

Schiffahrtsbehinderung *f*

помехоустойчивость ж

Störungswiderstandsfähigkeit *f*

помещение с 1. Unterbringung *f*;

Unterbringen *n*; 2. Raum *m*; Gehäuse *n*;

монтажное ~ Abstellraum *m*;

Montagehalle *f*;

- бытовое ~ Aufenthaltsraum *m*;
 Sozialraum *m*; Dienstleistungsraum *m*;
 Pflegeraum *m*;
 служебное ~ Dienstraum *m*;
 насосное ~ Pumpenraum *m*;
 складское ~ Lagerhalle *f*, Lager *n*;
 грузовое ~ Laderaum *m*;
 подсобное ~ Nebengelass *m*;
 Nebenraum *m*;
 ~ пульта управления
 Befehlsraum *m*;
 ~ для хранения шандор
 Dammbalkenhaus *n*;
 ~ для тарировки Eichraum *m*;
 генераторное ~ Generatorraum *m*;
 ~ для зарядки Laderaum *m*;
 машинное ~ Maschinenkammer *f*,
 Maschinenraum *m*;
 щитовое ~ Schaltraum *m*;
 ~ контрольно-измерительных
 приборов Messwarte *f*;
 производственное ~
 Fabrikationsraum *m*; Produktionsraum
m; Fertigungsraum *m*;
 вспомогательное ~
 Nebengebäude *n*;
 ~ водомерного поста Pegelhaus *n*;
 ~ насосного агрегата
 Pumpenraum *m*;
 ~ распределительного устройства
 Schalterraum *m*, Schaltraum *m*;
 ~ затворов Schützenraum *m*;
 Schützraum *m*;
 ~я бытового назначения
 Sozialräume *m pl*;
 ~ управления Steuerraum *m*;
 ~ для рекреации Erholungsraum *m*
- помол** *m* Mahlen *n*;
 мелкий ~ Feinmahlung *f*;
 крупный ~ Grobmahlung *f*; grobes
 Mahlgut *n*;
 мокрый ~ Nassmahlung *f*;
 тонкий ~ Feinmahlung *f*;
 тонкость ~а Kornfeinheit *f*;
 Mahlfeinheit *f*;
 степень тонкости ~а
 Mahlfeinheitsgrad *m*
- помост** *m* Gerüst *n*; Laufbrücke *f*; Podium
n; Arbeitsbühne *f*;
 стационарный ~ stationäre Bühne *f*;
 stationäres Podest *n*;
 плавучий ~ Schwimmbühne *f*;
 деревянный ~ Holzpodest *n*
- помощь** *ж* Hilfe *f*;
 с ~ю ЭВМ rechnerunterstützt;
 rechnergestützt
- помпа** *ж* Pumpe *f*;
 ручная ~ Handpumpe *f*
- помутнение** *c* Trübung *f*;
 ~ воды Wassertrübung *f*
- понижать** herabsetzen; absenken;
 mindern; senken; sinken
- понижение** *c* Senkung *f*; Absenkung *f*;
 Depression *f*; Herabsetzung *f*; Senken *n*;
 Tiefstand *m*;
 ~ уровня грунтовых вод Absenkung
f des Grundwasserspiegels;
 Grundwasserabsenkung *f*;
 Grundwasserspiegelabsenkung *f*;
 Grundwassertal *n*;
 Wasserversenkung *f*;
 искусственное ~ уровня грунтовых
 вод künstliche
 Grundwasserabsenkung *f*;
 ~ уровня воды Absenkung *f* des
 Wasserspiegels; Senkung *f* des
 Wasserstandes; Spiegelabsenkung *f*;
 Wasserspiegelsenkung *f*;
 Wasserspiegelabsenkung *f*;
 ступенчатое ~ gestaffelte
 Absenkung *f*;
 капиллярное ~ kapillare Absenkung
f, Depression *f*;
 ~ уровня при водозаборе
 Entnahmesunk *m*;
 ~ уровня воды при осушении
 Entwässerungsabsenkung *f*;
 установка ~я уровня грунтовых
 вод Grundwasserabsenkanlage *f*;
 Grundwassersenkanlage *f*;
 искусственное ~ уровня грунтовых
 вод künstliche
 Grundwasserabsenkung *f*;

- ~ гребня плотины Kronensenkung *f*;
 ~ нормального уровня воды
 Normalspiegelsenkung *f*;
 ~ порового давления
 Porenwasserdruckentlastung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserabsenkung *f*;
 ~ уровня грунтовых вод пробной
 откачкой Probeabsenkung *f*;
 ~ уровня озера Seeabsenkung *f*;
 уровень ~я воды
 Senkungsspiegel *m*;
 ~ прочности Festigkeitsabfall *m*;
 ~ дна Sohlensenkung *f*;
 ~ морского пляжа
 Stranderniedrigung *f*;
 ~ в долине Talsenke *f*;
 ~ давления Druckabsenkung *f*;
 ~ нулевой точки
 Nullpunktdepression *f*;
 ~ температуры
 Temperaturabnahme *f*;
 ~ уровня стояния воды
 Wasserstanderniedrigung *f*
- пониженный** gesenkt; herabgesetzt;
 vermindert;
 ~ая скорость
 Untergeschwindigkeit *f*;
 ~ уровень воды gesenkter
 Wasserspiegel *m*
- понор** *m* (место поглощения воды из
 русла в грунт) Schlundloch *n*; Поног *m*;
 (карстовая поглощающая воронка)
 Schlinger *m*
- понтон** *m* Ponton *m*; Brückenboot *n*;
 Brückenschiff *n*; Schwimmkasten *m*;
 Schwimmwerk *n*; Senkschiff *n*;
 причальный ~ Anlegerponton *m*;
 носовая часть ~а Kaffe *f*;
 ~ный док Pontondock *n*;
 ~ный мост Prahmbrücke *f*;
 Schiffbrücke *f*
- понур** *m* Bodenteppich *m*;
 Dichtungsteppich *m*; Teppich *m*;
 Vorboden *m*;
 глинистый ~ Lehmvorlage *f*;
 Lehmschürze *f*;
 глинобетонный ~
 Tonbetonbodenteppich *m*;
 Tonbetonvorboden *m*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonbodenteppich *m*;
 Stahlbetonvorboden *m*;
 деревянный ~ Bodenteppich *m* aus
 Holz;
 торфяной ~ Bodenteppich *m* aus
 Torf
- поперёк** quer; transversal
поперечина *ж* Querholz *n*; Querträger *m*;
 Traverse *f*;
 верхняя ~ Querhaupt *n*;
 нижняя ~ unteres Querhaupt *n*;
 untere Ständertraverse *f*
- поперечник** *m* Durchschnitt *m*;
 Durchmesser *m*
- поперечный** querlaufend; Quer-;
 transversal;
 ~ое сечение Querschnitt *m*;
 ~ метацентр Breitenmetazentrum *n*;
 входное ~ое сечение
 Einlassquerschnitt *m*;
 Einlaufquerschnitt *m*;
 ~ уклон поверхности реки
 Flussquergefälle *n*;
 ~ое сечение затопленного порога
 водослива Grundwehrquerschnitt *m*;
 коэффициент распластанности ~ого
 сечения (плотины)
 Kronenkoeffizient *m*;
 ~ое сечение трубопровода
 Leitungsquerschnitt *m*;
 Rohrleitungsquerschnitt *m*;
 ~ое сечение русла в межень
 Niedrigwasserquerschnitt *m*;
 ~ое армирование Querbewehrung *f*;
 ~ая коса, отмель Querbank *f*;
 ~ое напряжение
 Querbeanspruchung *f*;
 ~ая дамба Querdamm *m*;
 ~ шов Querfuge *f*;
 ~ температурный шов
 Querdehnungsfuge *f*;
 ~ая дрена Querdrän *m*;
 ~ дренаж Querdränung *f*;

~ая канализационная сеть
 Querentwässerungsnetz *n*;
 ~ые горные хребты Quergebirge *n*;
 ~ уклон Quergefälle *n*;
 Querneigung *f*;
 ~ уклон водной поверхности
 Quergefälle *n* des Wasserspiegels;
 ~ая скорость Quergeschwindigkeit *f*;
 ~ая связь деревянной конструкции
 Querholz *n*;
 ~ кабель-кран Querkabelkran *m*;
 ~ канал Querkanal *m*;
 ~ая перемычка Querdamm *m*;
 ~ое сжатие Querkontraktion *f*;
 ~ое сечение, профиль Querprofil *n*;
 ~ая запруда Querdamm *m*;
 ~ ригель Querrigel *m*;
 ~ жёлоб Querrigole *f*;
 ~ брус Querrigel *m*;
 ~ая трещина Querriss *m*;
 ~ое сечение долины Querschnitt *m*
 des Tales;
 площадь ~го сечения
 Querschnitt(s)fläche *f*;
 глубина в ~ом сечении
 Querschnitt(s)tiefe *f*;
 сжатие ~ого сечения
 Querschnitt(s)verengung *f*;
 ~ое колебание Querschwingung *f*;
 ~ая шпунтовая стенка
 Querspundwand *f*;
 ~ое течение Querströmung *f*;
 ~ая долина Quertal *n*;
 ~ водоспуск Querrigole *f*;
 ~ сброс (геологический)
 Querverwerfung *f*;
 ~ вихрь Querwirbel *m*;
 ~ая циркуляция Querzirkulation *f*;
 ~ сечение трубы Rohrquerschnitt *m*;
 ~ая волна Schubwelle *f*;
 ~ уклон дна Sohlenquerneigung *f*;
 ~ профиль запруды или буны
 Sperrmauerquerschnitt *m*;
 ~ профиль плотины
 Staumauerquerschnitt *m*;

~ое сечение водохранилища
 Stauraumquerschnitt *m*;
 ~ая канава Stichgraben *m*;
 ~ канал водовода судоходного
 шлюза Stichkanal *m*;
 ~ шов турбины Stoßfuge *f*;
 ~ое сечение струи
 Strahlquerschnitt *m*;
 ~ое сечение потока
 Stromquerschnitt *m*;
 ~ профиль долины Talquerprofil *n*;
 ~ая волна Transversalwelle *f*;
 transversale Welle *f*; transversale
 Woge *f*;
 ~ое сечение вальцового затвора
 Walzenwehrquerschnitt *m*;
 ~сечение низконапорной плотины
 Wehrquerschnitt *m*;
 ~ разрез низкопороговой плотины
 Wehrschnitt *m*;
 ~ое сечение овального типа
 Zitronenquerschnitt *m*;
 ~ вал Zwerchwall *m*
поплавковый Schwimmer-;
 ~ автоматический регулятор
 уровня Schwimmerautomat *m*;
 ~е наблюдения
 Schwimmerbeobachtungen *f pl*;
 ~ колодец Schwimmerbrunnen *m*;
 ~ лимниграф
 Schwimmerlimnigraph *m*;
 ~ое измерение
 Schwimmermessung *f*;
 ~ метод Schwimmermethode *f*;
 ~ уровнемер Schwimmerpegel *m*;
 Schwimmpegel *m*;
 ~ое регулирование
 Schwimmerregelung *f*;
 ~ое реле Schwimmerrelais *n*;
 Schwimmerschalter *m*;
 ~ое управление
 Schwimmersteuerung *f*;
 ~ клапан Schwimmerventil *n*;
 ~ затвор Schwimmerverschluss *m*;
 ~ое устройство
 Schwimmervorrichtung *f*;

- ~ судоподъёмник
 Schwimmhebewerk *n*;
 ~ измеритель с передачей данных
 на расстояние Fernschwimmer *m*;
 ~ шлюз Tauchschleuse *f*
- поплавок** *м* Schwimmer *m*;
 Schwimmerkegel *m*;
 выпускной кран, управляемый ~ом
 Auslaufschwimmerventil *n*;
 шаровой ~ Kugelschwimmer *m*;
 ~ уровнемера
 Füllstandschwimmer *m*;
 глубинный гидрометрический ~
 Tiefenschwimmer *m*;
 поверхностный гидрометрический
 ~ Oberflächenschwimmer *m*;
 поверхностный ~
 Oberflächenschwimmer *m*
- поплавок-измеритель** *м*
 Schwimmermesser *m*
- поплавок-интегратор** *м*
 Schwimmerintegrator *m*
- поплавок-регулятор** *м* Schwimmer-
 Regler *m*
- поплавок-шар** *м* Schwimmerkugel *f*
- пополнение** *с* Ergänzung *f*; Auffüllung
f; Erweiterung *f*;
 вода для ~я резервуара
 Nachfüllwasser *n*
- поправка** *ж* Korrektur *f*; Berichtigung *f*;
 Korrektion *f*; Verbesserung *f*;
 ~очный коэффициент
 Berichtigungsfaktor *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsunterschied *m*;
 ~ высот половодья, паводка
 Hochwasserhöhenunterschied *m*;
 ~ времени полной воды (прилива)
 Hochwasser-Zeitunterschied *m*;
 ~ на капиллярность
 Kapillarkorrektion *f*;
 ~ на наклон, уклон
 Neigungskorrektion *f*;
 конструктивная ~
 Konstruktionsberichtigung *f*;
 ~ высот малых вод Niedrigwasser-
 Höhenunterschied *m*;
 ~ времени малой воды
 Niedrigwasser-Zeitunterschied *m*;
 азимутальная ~ Azimutkorrektion *f*;
 ~ на вязкость Zähigkeitskorrektur *f*;
 Viskositätskorrektur *f*;
 ~ на силу тяжести
 Schwerkraftkorrektion *f*;
 ~ на шельфовые отложения
 Schelfkorrektion *f*;
 ~ на глубину Tiefenkorrektur *f*
- попуск** *м* Dotierwasser *n*;
 водовод ~а Dotierwasserleitung *f*;
 предпаводковый ~ воды
 Wasserschwall *m* vor dem
 Hochwasser;
 ~ воды Pflichtwasserlieferung *f*;
 Wasserschwung *m*
- попусковый** stoßweise; schwallweise
- попутный** beiläufig; Gleichlauf-;
 ~ поток Nachstrom *m*;
 Reibungsnachstrom *m*; Vorstrom *m*;
 ~ поток вытеснения
 Verdrängungsnachstrom *m*
- попытка** *ж* Versuch *m*
- пора** *ж* Pore *f*;
 капиллярная ~ Kapillarpore *f*;
 воздушная ~ Luftpore *f*;
 ~ почвы Bodenpore *f*;
 напорная вода в ~х gespanntes
 Porenwasser *n*;
 ~, наполненная водой Wasserpore *f*;
 усадочная ~ Schwindungspore *f*;
 ~ы в бетоне (от капель)
 Wassertropfenporen *f pl*
- поражение** *с* Verletzung *f*; Unfall *m*;
 Schädigung *f*;
 ~ электрическим током elektrischer
 Schlag *m*;
 грозовое ~ Blitzeinschlag *m*
- пористость** *ж* 1. Hohlraumvolumen *n*;
 Porenvolumen *n*; 2. Schwammigkeit *f*;
 Porosität *f*; Porenanteil *m*;
 кривая зависимости коэффициента
 ~и от давления
 Druckporenzifferdiagramm *n*;
 ~ грунта Hohlraumgehalt *m*;
 Bodenporosität *f*;

- бетона ~ Porosität *f* des Betons;
 Betonporosität *f*;
 газовая ~ Gasblasenporosität *f*;
 природная ~ natürlicher Porengehalt
m; natürliche Porosität *f*;
 рассеянная ~ Mikroporosität *f*;
 капиллярная ~ Kapillarporosität *f*;
 коэффициент ~и Poren-Volumen-
 Verhältnis *n*
- пористый** porig; löcherig; porös;
поровый Poren-;
 ~ая вода Porenwasser *n*;
 ~ое давление Porenwasserdruck *m*;
 Porenwasserspannung *f*;
 остаточное ~ое давление
 zurückbleibender
 Porenwasserdruck *m*;
 понижение ~ого давления
 Porenwasserdruckentlastung *f*;
 высота ~ого давления Porenwasser-
 Druckhöhe *f*;
 течение ~ой воды
 Porenwasserströmung *f*;
 избыточное ~ое давление
 Porenwasserüberdruck *m*
- порог** *m* 1. Schwelle *f*; Stufe *f*; Drempel *m*;
 2. Abdämmungsstufe *f*; 3. Stromschnelle *f*;
 упорный ~ Abschlusschwelle *f*;
 ~ отверстия истечения
 Ausflussdrempel *m*;
 ~-гаситель Beruhigungsschwelle *f*;
 бетонный порог Betonschwelle *f*;
 ~ из бутовой кладки
 Bruchsteinschwelle *f*;
 уплотняющий ~ (затвора)
 Dichtungsschwelle *f*;
 ~ дока Dockschwelle *f*;
 двойной ~ (водобойного колодца)
 Doppelschwelle *f*;
 зубчатый ~ Zahnschwelle *f*;
 ~ судоходного шлюза Drempel *m*;
 Schleusenschwelle *f*;
 Schleusendrempel *m*;
 входной ~ Einlaufschwelle *f*;
 Einfahrtsschwelle *f*;
 входной ~ с промывными
 отверстиями hohle Einlassschwelle *f*;
 ~ грязеспуска Einlaufsohle *f* des
 Grundablasses;
 скальный ~ Felsschwelle *f*;
 ~ на водобое Gegenschwelle *f*;
 Stoßleiste *f*; Stoßnase *f*;
 Unterwasserschwelle *f*;
 гранитный ~ Granitschwelle *f*;
 донный ~ Grundschwelle *f*;
 Grundwehr *n*; Grundwasserwehr *n*;
 Sohlenschwelle *f*;
 донный ~ (деревянной плотины)
 Grundbaum *m*;
 полый ~ (напр. с промывной
 галереей) Hohlschwelle *f*;
 деревянный ~ Holzschwelle *f*;
 ~, отводящий крупные наносы
 (гравий) Kiesabweisschwelle *f*;
 донный ~ для защиты от крупных
 донных наносов Kiesschwelle *f*;
 гидравлические потери на ~е
 Krümmerverlust *m*;
 продольный донный ~
 Längsgrundschwelle *f*;
 каменный ~ Mauerschwelle *f*;
 криволинейный ~ gekrümmte
 Schwelle *f*;
 зигзагообразный ~ zickzackförmige
 Schwelle *f*;
 ~ отверстия Öffnungskante *f*;
 ~ решётки Rechenschwelle *f*;
 ~ водоспуска в оградительной
 камере Schlagsiel *n*;
 ~ затвора Wehrdrempel *m*;
 Schützenschwelle *f*;
 ~ водозабора Entnahmeschwelle *f*;
 ~, создающий подпор
 Stauschwelle *f*;
 зубчатый ~ на водобое zahnförmige
 Stoßleiste *f*;
 ~ водослива Überfallscheide *f*;
 Überfallschwelle *f*; Staukante *f*;
 Überstromkante *f*; Überfallkante *f*;
 Wehrkrone *f*;
 ~ водослива или водосброса
 Überlaufschwelle *f*;
 ~ нижней головы шлюза
 Unterdrempel *m*;

~ отравляемости (в экологии)
 Vergiftungsschwelle *f*;
 ~ затвора или плотины
 Wehrdrempel *m*; Wehrschwelle *f*;
 ~ низкогопороговой плотины
 Wehrschwelle *f*;
 ~ чувствительности
 Schwellenempfindlichkeit *f*;
 Empfindlichkeitsschwelle *f*;
 ~ на входе подводящего канала
 ГЭС Werkgrabenschwelle *f*

порода *ж* 1. Gestein *n*; 2. Art *f*; Gattung *f*;
 осадочная горная ~ Absetzgestein *n*,
 Absitzgestein *n*; Sedimentgestein *n*;
 вулканическая ~ Eruptivgestein *n*;
 обломок скальной ~ы
 Felsbrocken *m*;
 горная ~ Felsenstein *m*; Gebirge *n*;
 горная трещиноватая ~ zerklüftetes
 Gestein *n*;
 давление ~ы на стенки туннеля
 Firstendruck *m*;
 пласт ~ы Flötz *m*;
 устойчивая ~ standfestes
 Gebirge *n*;
 намывная ~ angeschwemmtes,
 aufgeschwemmtes Gebirge *n*;
 обломочная ~ Gebräcke *n*;
 глинистая ~ Tongestein *n*;
 ~ вскрыши Deckgebirge *n*;
 Abraum *m*;
 окатанная горная ~ glattflächiges
 Gestein *n*;
 метаморфическая горная ~
 metamorphes Gestein *n*;
 выветрелая ~ verwittertes Gestein *n*;
 разработка горной ~ы
 Gesteinsabbau *m*;
 почвообразующая ~ Muttergestein
n; Bodengestein *n*;
 водоносная ~ wasserführendes
 Gestein *n*;
 водонепроницаемая ~
 wasserundurchlässiges Gestein *n*;
 древесная ~ Holzart *f*; Gehölzart *f*;
 хвойная ~ Nadelholz *n*;
 давление ~ы Gesteinsdruck *m*;

коренная, материнская ~
 Grundgestein *n*; Muttergestein *n*

породообразующий gesteinstbildend;
 petrogenetisch

породы *мн* Gesteine *pl*;
 водоупорные ~ Grundwasserstauer
pl; wasserstauende Gesteine *pl*;
 водонепроницаемые ~
 wasserundurchlässige Gesteine *pl*;
 изверженные ~ magmatische
 Gesteine *pl*; eruptive Gesteine *pl*;
 обломочные ~ Trümmergesteine *pl*;
 песчаные ~ Sandgesteine *pl*;
 Sandgebirge *n*

порожистый reich an Stromschnellen;
 ~ участок реки Stromschnelle *f*

порожний leer; unbeladen

пороизол *м* poröser Dichtungsgummi *m*;
 poröses Isolierungsmaterial *n*

порообразователь *м*
 Luftporenzeugungsmittel *n*

порт *м* Hafen *m*; Port *m*;
 ~ назначения Bestimmungshafen *m*;
 речной ~ Binnenhafen *m*;
 Flusshafen *m*;
 озёрный ~ Binnenseehafen *m*;
 грузовой ~ Frachthafen *m*;
 ~ внутреннего судоходства
 Binnenschiffshafen *m*;
 ~ с закрытым бассейном
 Ebbehafen *m*;
 открытый ~ Fluthafen *m*;
 приливной ~ Gezeitenhafen *m*;
 внутренний ~ Binnenhafen *m*;
 незамерзающий ~ nichteinfrierender
 Hafen *m*; eisfreier Hafen *m*;
 оборудование ~а Hafenausrüstung *f*;
 вход в ~ Hafeneinfahrt *f*;
 глубина ~а Hafentiefe *f*;
 прикладной час ~а
 Hafenwasserintervall *n*; Hochwasser-
 Zeitintervall *n*;
 полуприливной ~ Halbtidehafen *m*;
 островной ~ Inselhafen *m*;
 ~ на канале Kanalhafen *m*;
 военный ~ Kriegshafen *m*;
 ~ в устье реки Mündungshafen *m*;

- ~, ограждённый молом
 Pierhafen *m*;
 ~ погрузки Ladehafen *m*;
 ~ выгрузки Löschhafen *m*;
 морской ~ Seehafen *m*;
 ~ судоходного сообщения
 Verkehrshafen *m*
- портал** *m* Portal *n*;
 ~ туннеля Stolleneinlaufwerk *n*;
 монтажный ~ Montageportal *n*;
 ~ шлюзовых ворот Torportal *n*
- портальный** Doppelständer-; Portal-;
 ~ кран Blockkran *m*
- портландцемент** *m* Hüttenzement *m*;
 Portlandzement *m*;
 трасовый ~ Trassportlandzement *m*;
 быстротвердеющий ~
 schnellerhärtender Portlandzement *m*;
 жаростойкий ~ hitzebeständiger
 Portlandzement *m*;
 пластифицированный ~
 Portlandzement *m* mit
 Plastifikatorzusatz;
 известково-глинистый ~ Kalk-Ton-
 Portlandzement *m*;
 тампонажный ~ Bohrlochzement *m*
- портовый** Hafen-;
 ~ое сооружение Hafenanlage *f*;
 ~ бассейн Hafenbassin *n*;
 Hafenbecken *n*;
 ~ое строительство Hafenbau *m*;
 ~ мол Hafendamm *m*; Hafenmole *f*;
 ~ маяк Hafenfeuer *m*;
 ~ая набережная Hafenkai *m*;
 ~ канал Hafenkanal *m*;
 ~ город Hafenstadt *f*;
 ~ волнолом Hafenwehr *n*
- портостроение** *s* Hafenbau *m*
- порт-убежище** *m* Rettungshafen *m*;
 Schlupfhafen *m*; Zufluchthafen *m*
- поручение** *s* Auftrag *m*
- поручень** *m* Holm *m*; Handlauf *m*;
 ~ лестницы Handlauf *m* des
 Treppengeländers;
 ~ перил Handleiste *f*;
 Geländerholm *m*
- поручни** *mn* Reling *f*
- поршень** *m* Kolben *m*; Plunger *m*;
 Plungerkolben *m*;
 ~ сервомотора управления
 отклонителем струи
 Ablenkerservomotorkolben *m*;
 игольчатый ~ (игольчатого
 затвора) Abschlussnadel *f*;
 ~ сервомотора Antriebskolben *m*;
 дифференциальный ~
 Differentialkolben *m*;
 коэффициент хода ~ня
 Hubverhältnis *n*;
 регулирование насоса изменением
 хода ~ня Hubverstellung *f*;
 скорость ~я
 Kolbengeschwindigkeit *f*;
 усилие на ~е Kolbenkraft *f*;
 ~ сервомотора рабочего колеса
 Laufrad-Servomotorkolben *m*;
 ~ насоса Pumpenkolben *m*;
 ~ сервомотора Servomotorkolben *m*
- поршневой** Kolben-;
 ~ водомер Kolbenmesser *m*;
 ~ пробоотборник
 Kolbenprobenehmer *m*;
 ~ насос Kolbenpumpe *f*;
 ~ насос одинарного действия
 einfachwirkende Kolbenpumpe *f*;
 ~ артезианский колодец
 Tiefbrunnenkolbenpumpe *f*;
 ~ штанговый насос
 Tiefkolbenpumpe *f*
- порывистый** heftig; stürmisch;
 ~ое течение Stromkabelung *f*
- порядок** *m* 1. Ordnung *f*; 2. Reihenfolge *f*;
 3. Grad *n*;
 ~ следования команд
 Befehlsreihenfolge *f*;
 ~ разработки Abbauführung *f*;
 ~ выемки Verhieb *m*;
 установленный ~ festgelegte
 Ordnung *f*;
 шахматный ~ Schachbrettanordnung
f; versetzte Ordnung *f*;
 Schachbrettmuster *n*;
 ~ шлюзования Schleusenrang *m*

посадка *ж* 1. (судна) Sitz *m*; 2.

Einpflanzen *n*; Setzen *n*;

защитная ~ Schutzpflanzung *f*;

~ на судно Einschiffen *n*;

Anbordgehen *n*;

плавная ~ груза stoßfreies Absetzen
n der Last;

~ с допуском Passsitz *m*;

рядовая ~ Reihenpflanzung *f*;

квадратно-гнездовая ~
Quadratnestpflanzung *f*

посев *м* Saat *f*; Aussaat *f*;

весенний ~ Frühjahrssaat *f*;

ленточный ~ Streifensaar *f*

посёлок *м* Ansiedlung *f*; Siedlung *f*;

сельский ~ ländliche Siedlung *f*;

крупный ~ Großsiedlung *f*;

промышленный ~

Industriesiedlung *f*

последствие *с* Spätwirkung *f*;

Nachwirkung *f*;

прямое ~ direkter Nacheffekt *m*;

direkte Nachwirkung *f*;

обратное ~ rückläufige

Nachwirkung *f*;

упругое ~ elastische Nachwirkung *f*

последовательно nacheinander;

hintereinander; serienmäßig;

~е включение

Hintereinanderschaltung *f*;

Reihenschaltung *f*

последовательность *ж*

Aufeinanderfolge *f*; Abfolge *f*; Reihenfolge
f; Sukzession *f*;

~ ротации сельхозкультур (по
экологическим критериям)

Fruchtfolge *m*;

временная ~ Zeitfolge *f*;

~ монтажа Montagefolge *f*;

~ выполнения Reihenfolge *f* des
Arbeitsablaufes;

~ производства

Produktionsablauffolge *f*;

~ управления Steuerabfolge *f*

~ прилива Tidefolge *f*

последующий nachfolgend,

darauffolgend;

призма ~его оползания грунта
nachrutschendes Erdprisma *n*;

~ее уплотнение Nachdichten *n*;

~ее твердение Nacherhärtung *f*;

~ее брожение Nachgärung *f*;

~ая просадка Nachsacken *n*

последниковый nacheiszeitlich;
postglazial;

~ая эрозионная долина

nacheiszeitlicher Erosionstrog *m*

послойный schichtweise; Schicht-;

~ая укладка бетонной смеси

Hochbetonieren *n*

пост *м* Stand *m*; Stelle *f*; Warte *f*;

диспетчерский ~ Fernsteuerzentrale

f; Bedienungskabine *f*; Schaltwarte *f*;

водомерный ~ Pegelstation *f*;

Pegel *m*;

дифференциальный водомерный ~
Differenzpegel *m*;

свая водомерного ~а Eichpfahl *m*;

водомерный ~, передающий

информацию на расстояние
Fernpegel *m*;

приливной водомерный ~

Gezeitenpegel *m*;

~ наблюдения за грунтовыми

водами Grundwassermessstelle *f*;

Grundwasserpegel *m*;

основной водомерный ~

Hauptpegel *m*;

сифонный водомерный ~

Heberpegel *m*;

высокогорный снегомерный ~

Hochgebirgsschneepegel *m*;

~ оповещения о паводках

Hochwassermeldestelle *f*;

гидрологический ~ hydrologische
Station *f*;

водомерный ~ высоких вод

Hochwasserpegel *m*;

речный водомерный ~

Lattenpegelstation *f*;

мерный ~ Messstelle *f*;

вспомогательный водомерный ~

Nebenpegel *m*;

водомерный ~ для низких вод
 Niederwasserpegel *m*;
 самопишущий водомерный ~
 selbstregistrierender Pegel *m*;
 запись автоматического
 водомерного ~а
 Pegelaufzeichnung *f*;
 гидрометрический ~ hydrologischer
 Posten *m*;
 дождемерный ~ Regenmessstelle *f*;
 снегомерный ~ Schneepiegel *m*;
 ~ армирования Bewehrungsstand *m*;
 служба водомерных ~ов
 Pegeldienst *m*
поставка *ж* Lieferung *f*;
 транзитная ~ энергии
 Energiedurchlieferung *f*
поставлять (насосом) liefern
поставщик *м* Lieferant *m*; Anlieferer *m*;
 ~ турбин Turbinenherstellfirma *f*
постановка *ж* Aufstellung *f*;
 ~ нивелира Aufstellung *f* des
 Nivelliergerätes;
 ~ задачи Aufgabenstellung *f*
постелистость *ж* Bettung *f*;
 коэффициент ~и
 Bettungskoeffizient *m*;
 кладка из ~ого камня с
 горизонтальными швами lagerhaftes
 Mauerwerk *n*
постель *ж* Bettung *f*; Lager *n*; Bett *n*;
 щебёночная ~ Schotterbett *n*;
 песчаная ~ Sandbettung *f*;
 бетонная ~ Betonbett *n*;
 дорожная ~ Straßenunterbau *m*;
 ~ из карьерного камня
 Bruchlager *n*;
 фашинная ~ Faschinenbett *n*;
 балластная ~ Bettungskörper *m*;
 коэффициент ~и
 Untergrundkoeffizient *m*
постепенный sukzessiv; schrittweise;
 allmählich;
 ~ое понижение уровня грунтовых
 вод allmähliche
 Grundwassersenkung *f*

постоянная *ж* Unveränderliche *f*;
 Festwert *m*; Konstante *f*;
 главная солнечная ~ прилива
 Hauptsonnentide *f*;
 ~ капиллярности
 Kapillaritätskonstante *f*;
 Капиллярzahl *f*;
 ~ времени Zeitkonstante *f*;
 ~ вязкости Viskositätskonstante *f*;
 электрическая ~ elektrische
 Feldkonstante *f*;
 ~ дальномера
 Entfernungsmesskonstante *f*;
 ~ тяготения Gravitationskonstante *f*;
 ~ый источник perennierende
 Quelle *f*
постоянный unveränderlich; beständig;
 gleichbleibend;
 ~ое давление Gleichdruck *m*;
 ~ое течение beständige Strömung *f*
постоянство *с* Unveränderlichkeit *f*;
 Stetigkeit *f*; Beharrung *f*;
 поддержание ~а Konstanthaltung *f*;
 ~ расхода 1. Konstanthaltung *f* des
 Abflusses; Abflusskonstanthaltung *f*;
 2. Konstanthaltung *f* des Verbrauches;
 ~ напряжения Spannungskonstanz *f*;
 ~ температуры
 Temperaturkonstanz *f*;
 ~ размеров Maßbeständigkeit *f*;
 ~ по времени zeitliche Konstanz *f*;
 ~ объёма Raumbeständigkeit *f*
построение *с* 1. Herstellung *f*; Aufbau *m*;
 2. Struktur *f*; Aufbau *m*;
 модульное ~ modularer Aufbau *m*;
 объёмное ~ Raumstruktur *f*;
 ~ профиля Profilaufbau *m*;
 Profilstruktur *f*;
 ~ полигона Konstruktion *f* des
 Poligons;
 ~ замкнутой электросети
 Vermaschung *f*;
постройка *ж* 1. (действие) Bau *m*;
 Errichtung *f*; Aufbau *m*; Erbauen *n*; 2.
 (здание, сооружение) Bauwerk *n*;
 Gebäude *n*;
 ~и Bauten *m pl*;

- ~ плотины Mauerbau *m*;
 Dammbau *m*;
 ~ грунтовой плотины
 Erddammbau *m*;
 массивная ~ Massivbau *m*;
 бетонная ~ Betonbau *m*;
 каркасная ~ Skelettbau *m*;
 кирпичная ~ Ziegelbau *m*;
 Backsteinbau *m*;
 каменная ~ Bruchsteinbau *m*;
 поперечная ~ Querbau *m*;
 неплановая ~ wilder Bau *m*
- поступательный** fortschreitend;
 Translations-;
 ~ое движение fortschreitende
 Bewegung *f*, fortschreitende
 Vorwärtsbewegung *f*; Fortschreitung *f*;
 ~о перемещающаяся волна
 Fortpflanzungswelle *f*;
 скорость ~ого движения
 Fortschrittsgeschwindigkeit *f*;
 ~ая волна fortschreitende Welle *f*;
 ~ое движение волны
 Wellenfortschritt *m*
- поступать** einlaufen
поступающий eintretend; einlaufend;
 ~ расход einlaufende Wassermenge *f*
- поступление** с 1. Eintritt *m*; 2.
 Eingang *m*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeeinwanderung *f*;
 ~ воздуха Lufteintritt *m*;
 Luftzutritt *m*
- посыпать** bestreuen
посыпка ж Beschüttung *f*; Schüttung *f*;
 крупнозернистая ~ grobkörnige
 Schüttung *f*; Grobkornschüttung *f*;
 ~ гравием Kiesunterbettung *f*;
 Kiesschüttung *f*
- потение** с Anlaufen *n*; Schwitzen *n*;
 ~ бетона Betonschwitzen *n*
- потенциал** м Potential *n*;
 ~ жидкости Flüssigkeitspotential *n*;
 ~ скорости Strömungspotential *n*;
 Geschwindigkeitspotential *n*;
 ~ водной энергии малой
 обеспеченности
 Kleinwasserkraftvorrat *m*;
 ~ силы тяжести Scherenpotential
n; Schwerkraftpotential *n*;
 ~ ущербов Schadenspotentiale *pl*;
 ~ потока Strömungspotential *n*
- потенциальный** potenziell; Potenzial-;
 линия ~ой энергии Druckkurve *f*;
 Piezometerlinie *f*;
 ~ое (безвихревое) течение
 Potentialbewegung *f*;
 Potentialströmung *f*;
 ~ое циклическое движение
 zyklische Potentialbewegung *f*;
 ~е энергоресурсы
 Rohenergiedargebot *n*;
 природная ~ая энергия
 Rohwasserkraft *f*
- потери** мн Verluste *pl*;
 ~ напора Gefälleverluste *pl*;
 Druckverluste *pl*;
 механические ~ mechanische
 Verluste *pl*;
 гидравлические ~ hydraulische
 Verluste *pl*;
 ~ на трение Reibungsverluste *pl*;
 ~ на испарение
 Verdunstungsverluste *pl*
- потерна** ж Besichtigungsdurchgang *m*;
 Inspektionsgang *m*; Kontrollgang *m*;
 Kontrollstollen *m*;
 смотровая ~ Überwachungskanal *m*;
 Inspektionskanal *m*;
 водоприёмная ~
 Wasserentnahmestollen *m*
- потerrasный** Etagen-;
 ~ое односкатное орошение
 Etagenhangbau *m*
- потеря** ж Verlust *m*; Einbuße *f*;
 ~ расхода, стока Abflussverlust *m*;
 Durchflussverlust *m*;
 ~ оттока Ablaufverlust *m*;
 ~и (гидравлические) при отрыве
 струи Ablöseverluste *pl*;
 Ablösungsverluste *pl*;
 ~и воды Wassermengenverlust *m*;

~ при понижении
 Absenkungsverlust m ;
 ~ напора, энергии
 Energiehöhenverlust m ;
 ~ высоты напора Fallhöheneinbuße
 f ; Fallhöhenverlust m ; Fallverlust m ;
 ~ напора на входе Einlaufverlust m ,
 Eintrittsverlust m , Anlaufverlust m ;
 Fassungs-widerstand m ;
 ~и фильтрационного
 противодействия
 Auftriebsverluste pl ;
 ~и напора на выходе Auslassverlust
 m ; Austrittsverlust m ;
 ~ напора при истечении
 Ausströmverlust m ;
 ~и воды в русле или
 водохранилище на фильтрацию
 Bettverlust m ;
 ~ (воды) через уплотнение
 Dichtungsverlust m ;
 уравнение ~ь напора
 Druckabfallgleichung f ;
 ~ давления, напора Druckaufwand
 m ; Druckhöhenverlust m ;
 Druckverlust m ;
 коэффициент ~и напора на входе
 Eintrittskoeffizient m ;
 ~ энергии Energieeinbuße f ;
 ~ мощности Leistungsverlust m ;
 ~и при расширении
 Erweiterungsverlust m ;
 ~и в турбине Turbinenverluste pl ;
 ~ напора из-за расположения
 турбины ниже уровня НБ
 Freihangverlust m ;
 ~ напора на единицу длины
 Gefälleverlust m der Längeneinheit;
 ~ напора на трение Gefälleverlust m
 der Reibung; Reibungshöhe f ;
 ~ в корпусе Gehäuseverlust m ;
 максимум ~ь Höchstverlust m ;
 ~ при подъёме (напр. воды
 насосом) Hubverlust m ;
 ~ устойчивости при продольном
 изгибе Knickgefahr f ; Knickung f ;

потери напора при сжатии (струи)
 Kontraktionsverlust m ;
 ~ напора в трубопроводе
 Leitungsverlust m ;
 гидравлические ~и в колене
 трубопровода Krümmerverlust m ;
 гидравлические ~и на повороте
 Krümmungsverlust m ;
 ~ в рабочем колесе
 Laufradverlust m ;
 дополнительная ~ Mehrverlust m ;
 ~и атмосферных осадков
 Niederschlagsverlust m ;
 ~ в верхнем бьефе
 Oberwasserverlust m ;
 ~ на решётке Rechenverlust m ;
 ~ на забральной стенке решётки
 Rechen-Tauchwandverlust m ;
 ~ на регулирование
 Regulierverlust m ;
 ~ напора на трение Reibungsgefälle
 n , Reibungshöhe f ; Reibungsverlust m ;
 Reibungswiderstandshöhe f ;
 ~ в лотке Rinnverlust m ;
 ~ на трение в трубе
 Rohrreibungsverlust m ;
 ~и напора в отсасывающей трубе
 Saugrohrverlust m ;
 ~и напора на задвижке
 Schieberverlust m ;
 Schieberwiderstand m ;
 ~и напряжения
 Spannungsverluste pl ;
 ~и воды при шлюзовании
 Schleusenverlust m ;
 ~ на пороге Schwellenverlust m ;
 ~и в зазоре Spaltverlust m ;
 ~ через шов Spaltverluststrom m ,
 Spaltwasser n ;
 ~ устойчивости или устойчивости
 Stabilitätseinbuße f ;
 ~ при ударе Stoßverlust m ;
 ~ вследствие погружения
 Tauchverlust m ;
 ~и на забральной стенке
 Tauchwandverlust m ;

- ~ воды через шлюзовые ворота
 Torverlust *m*;
 ~и в турбине Turbinenverluste *m*
pl;
 ~ при сбросе через водослив
 Überfallverlust *m*;
 вихревые ~и
 Wirbelstromverluste *pl*;
 ~ при переходе Übergangsverlust *m*;
 ~ напора на повороте
 Umlenkungsverlust *m*,
 Umlenkverlust *m*;
 ~ при переходе энергии
 Umsetzungsverlust *m*;
 ~и в нижнем бьефе
 Unterwasserverlust *m*;
 ~ в клапане Ventilverlust *m*;
 ~ на испарение
 Verdunstungsverlust *m*;
 ~ на преобразование энергии
 Verlust *m* durch Energieumwandlung;
 ~ на фильтрацию Sickerverlust *m*;
 ~ на инфильтрацию
 Versickerungsverlust *m*;
 ~ от замедления
 Verzögerungsverlust *m*;
 ~ на трение о стенку
 Wandreibungsverlust *m*;
 Wandungsverlust *m*;
 ~ воды Wasserverlust *m*;
 ~и воды вследствие небрежного
 использования Wasservergeudung *f*;
 ~и в гидроустановке Werksverluste
m pl;
 ~ напора на сопротивление
 Widerstandsverlust *m*;
 собственные ~и (электроэнергии)
 Eigenverluste *pl*;
 ~ в вихре Wirbelverlust *m*
- потерянный** verloren;
 ~ напор verlorenes Gefälle *n*;
 ~ скоростной напор verlorene
 Geschwindigkeitshöhe *f*
- поток** *m* Fluss *m*, Strom *m*; Flut *f*; Lauf *m*;
 Strömung *f*;
 ~, сбрасываемый через водослив
 Abfallstrom *m*;
 бурное состояние ~а schießender
 Abfluss *m*; Schießen *n*;
 контроль состояния ~а
 Abflusskontrolle *f*;
 скорость выходного ~а
 Ausströmungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ турбулентного обмена
 Austauschstrom *m*;
 горный ~ Bach *m*; Gebirgsstrom *m*;
 Gebirgsbach *m*; Wildbach *m*;
 бурный горный ~ reißender
 Gebirgsstrom *m*;
 двойной ~ Doppelstrom *m*;
 напорный ~ Druckströmung *f*;
 отливной ~ Ebbestrom *m*;
 втекающий ~ Einstrom *m*;
 вторичный ~ Sekundärströmung *f*;
 ~ энергии Energiefluss *m*,
 Energieströmung *f*;
 попутный ~ Fahrstrom *m*;
 падение ~а Fließgefälle *n*;
 глубина ~а Fließtiefe *f*;
 ось ~а Flussachse *f*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsstrom *m*;
 речной ~ Flusslauf *m*; Flussstrom *m*;
 длина речного ~а Flusslauflänge *f*;
 работа речного ~
 Flusswassertätigkeit *f*;
 селевой ~ Gieße *f*; Schlammstrom *m*;
 Mure *f*;
 равномерный ~ Gleichstrom *m*;
 gleichmäßige Strömung *f*;
 неравномерный ~ ungleichmäßige
 Strömung *f*;
 ~ в критическом состоянии
 Grenzstrom *m*;
 ~ грунтовой воды Grundstrom *m*;
 Grundwasserlauf *m*;
 Grundwasserstrom *m*;
 главный ~ Hauptstrom *m*;
 направление основного ~а
 Hauptstromrichtung *f*;
 течь ~ом вниз herabströmen;
 высокогорный селевой ~
 Hochmure *f*;
 ~ канала Kanalströmung *f*

каньонообразная долина горного
 ~а Kehle *f*;
 скорость в ядре, стрежне ~а
 Kerngeschwindigkeit *f*;
 конвекционный ~
 Konvektionsstrom *m*;
 силовое воздействие ~а
 Kraftwirkung *f* des Stromes;
 перекрёстный ~ Kreuzstrom *m*;
 морской прибрежный ~
 Küstenstrom *m*;
 энергия незарегулированного ~а
 Laufenergie *f*; Laufkraft *f*;
 извилистость ~а Laufkrümmung *f*;
 русловой ~ Laufstrom *m*;
 фильтрационный ~ Unterströmung
f; Grundwasserstrom *m*;
 незарегулированная энергия ~а
 Laufwasserenergie *f*;
 ширина ~а при средних расходах
 Mittelwasserbreite *f*;
 главный ~ Mutterstrom *m*;
 ~ воды, создаваемый насосом
 Pumpenstrom *m*;
 ~ дождевой воды Regenstrom *m*;
 вихревой ~ Wirbelstrom *m*;
 Wirbelströmung *f*;
 вязкий ~ Reibungsströmung *f*;
 ~ шлама, грязи Schlammstrom *m*;
 ~ талых вод Schmelzwasserflut *f*;
 ~ в быстройтоке Schusswasser *n*;
 ~ осаждающихся частиц
 Sedimentstrom *m*;
 русло ~а Strombahn *f*;
 ширина ~а Strombreite *f*;
 Stromweite *f*;
 расход ~а Stromergiebigkeit *f*;
 Stromwassermenge *f*;
 участок ~а Stromstrecke *f*;
 ~, транспортирующий песчаные
 наносы sandführende Strömung *f*;
 отрыв ~а Strömungsablösung *f*;
 направление ~а
 Strömungsrichtung *f*;
 турбулентный ~ turbulente
 Strömung *f*;

уширение ~а Stromverbreiterung *f*;
 закрученный ~ Drallströmung *f*;
 ~ воды гидросиловой установки
 Triebwasserfluss *m*;
 ~ с глубиной больше нормальной
 Überstrom *m*;
 ~ с глубиной меньше нормальной
 Unterstrom *m*;
 ~ ледникового периода Urstrom *m*;
 ~ вектора Vektorfluss *m*;
 ~ паров воды Wasserdampfstrom *m*
потолок *m* 1. Decke *f*; 2. Höchstmaß *n*;
 подвесной ~ Hängedecke *f*;
 ~ сифона Heberdecke *f*
поточность *ж* Ununterbrochenheit *f*;
 Kontinuität *f*;
 ~ производства
 Fließfertigungsprinzip *n* der
 Produktion;
 ~ строительства kontinuierliche
 Bautätigkeit *f*;
 ~ бетонных работ Kontinuität *f* der
 Betonierungsarbeiten
потребитель *m* Abnehmer *m*;
 Verbraucher *m*; Konsument *m*; Benutzer
m;
 ~ электроэнергии
 Elektroenergieabnehmer *m*;
 Energieverbraucher *m*;
 бытовой ~ Haushaltsabnehmer *m*;
 промышленный ~
 Industrieenergieverbraucher *m*;
 водоснабжение удаленных ~ей
 Fernwasserversorgung *f*
потребление *c* Bedarf *m*; Verbrauch *m*;
 ~ энергии Energiebedarf *m*;
 Energieverbrauch *m*;
 линия ~я (на совмещённом
 графике стока) Entnahmelinie *f*;
 общее ~ воды
 Gesamtwasserverbrauch *m*;
 основное, базисное ~
 Grundverbrauch *m*;
 область ~я грунтовых вод
 Grundwasserzehrgebiet *n*;
 пиковое ~ Höchstbedarf *m*;

суточное ~ воды Tagesbedarf *m* an Wasser; Wasserbedarf *m* je Tag;
 ежегодное ~ Jahresverbrauch *m*;
 годовое ~ воды Jahreswasserverbrauch *m*;
 максимальное ~ воды Maximalwasserbedarf *m*;
 ~ энергии Kraftverbrauch *m*;
 Energieverbrauch *m*;
 ~ электроэнергии Elektroenergieverbrauch *m*;
 ~ мощности Leistungsverbrauch *m*;
 Leistungsbedarf *m*;
 ~яемый насосом электрический ток Pumpenstrom *m*;
 ~ воды из водохранилища Speicherentnahme *f*;
 ~ питьевой воды Trinkwasserverbrauch *m*;
 ~ воды в промышленности gewerblicher Wasserbedarf *m*
потреблять verbrauchen; konsumieren;
 ~емое количество воды Verbrauchswassermenge *f*
потребность *ж* Bedürfnis *n*; Bedarf *m*;
 ~ в энергии Kraftbedarf *m*;
 ~ в электроэнергии Elektrizitätsbedarf *m*;
 Elektroenergiebedarf *m*;
 Energiebedarf *m*; Strombedarf *m*;
 ~ в электростанции Kraftwerksbedarf *m*;
 ~ в воде Wasseranspruch *m*;
 Wasserbedarf *m*;
 ~ в воде на человека в день Wasserbedarf *m* je Kopf und Tag;
 максимальная ~ в воде Maximalwasserbedarf *m*;
 биохимическая ~ в кислороде biochemischer Sauerstoffbedarf *m*;
 ~ в питательной воде Speisewasserbedarf *m*;
 ~ в машинном времени Maschinenzeitbedarf *m*;
 ~ в добавлении Zuschussbedarf *m*
потребный Bedarf-; erforderlich;

~ расход воды Bedarfswassermenge *f*;
 ~ая мощность Leistungsbedarf *m*
почва *ж* Boden *m*; Erdboden *m*; Grund *m*; Land *n*;
 физика ~ы Bodenphysik *f*;
 слой ~ы Bodenschicht *f*;
 течение ~ы Erdfließen *n*;
 гумусовый слой ~ы Humusdecke *f*;
 илистая ~ Schlammboden *m*;
 суглинистая ~ Lehmboden *m*;
 гумусовая ~ Humusboden *m*;
 галечниковая ~ Gröllboden *m*;
 болотистая ~ Moorboden *m*;
 плодородная ~ fruchtbarer Boden *m*;
 наносная ~ Schwemmboden *m*;
 Schwemmland *n*;
 чернозёмная ~ Schwarzerdeboden *m*;
 просачивание осадков в ~у Niederschlagsversickerung *f*
почвенный Boden-; Grund-;
 разрушение ~ого покрова Devastierung *f*;
 ~ая эрозия Bodenerosion *f*;
 ~ая, грунтовая вода Erdwasser *n*
почвоведение *с* Bodenkunde *f*
появление *с* 1. Erscheinen *n*; 2. Entstehen *n*; Auftreten *n*;
 ~ паводковой волны Eintreffen *n* der Hochwasserwelle;
 место ~я грунтовых вод Grundwasservorkommen *n*
пояс *м* Gürtel *m*; Zone *f*; Gurt *m*;
 горизонтальный ~ арки horizontales Bogenelement *n*;
 антисейсмический ~ Erdbebenringanker *m*;
 ледяной ~ Eisgürtel *m*;
 ~а связи из полосового железа Flacheisenbänder *n, pl*;
 ~ арки Gewölbelaufstrebe *f*;
 ~ балки Trägergurt *m*;
 верхний ~ (балки) Obergurt *m*;
 ~ная накладка Gurtplatte *f*;
 Lamelle *f*;

~ фермы Gurtung *f*; Bindergurt *m*;
 верхний ~ фермы obere
 Bindergurtung *f*;
 кольцевой ~ рабочего колеса
 Laufradmantel *m*;
 сейсмогенный ~ seismogener
 Gurtel *m*;
 зелёный ~ Grüngürtel *m*;
 сейсмический ~ Erdbebengürtel *m*;
 ~ дождей, осадков
 Niederschlagsgürtel *m*;
 балка с параллельными ~ами
 Parallelträger *m*
правила *mn* Vorschriften *pl*;
 Bestimmungen *pl*; Verordnungen *pl*;
 Regeln *pl*;
 строительные ~ Bauordnung *f*;
 Bauvorschriften *f pl*;
 ~ эксплуатации
 Bedienungsvorschriften *f pl*;
 Betriebsordnung *f*;
 ~ технической эксплуатации
 Betriebsvorschriften *f pl*;
 Betriebsordnung *f*;
 ~ оповещения о паводках
 Hochwassermeldeordnungen *f, pl*;
 ~ охраны труда
 Arbeitsschutzbestimmungen *f pl*;
 ~ производства работ
 Arbeitsausführungsvorschriften *f pl*;
 Arbeitsdurchführungsbestimmungen
f pl;
 ~ приёмки Abnahmevorschriften
f pl;
 ~ по технике безопасности
 Arbeitsschutzbestimmungen *f pl*;
 ~ регистра Schiffbauregeln *f pl*
правильный 1. richtig; korrekt; 2.
 regelmäßig;
 ~ое поперечное сечение
 Regelquerschnitt *m*
правка *ж* Abrichten *n*; Richten *n*;
 ускоренная ~ beschleunigtes
 Richten *n*;
 безударная ~ schlagloses Richten *n*;
 ~ арматуры Richten *n* des
 Bewehrungsstahls;
 холодная ~ Kaltrichten *n*

право *c* Recht *n*; Befugnis *n*;
 ~ на получение электроэнергии
 Strombezugsrecht *n*;
 ~ водопользования
 Wassernutzungsrecht *n*
правобережный rechtsuf(e)rig
правомерность *ж* Gesetzmäßigkeit *f*;
 Rechtmäßigkeit *f*
практика *ж* 1. Praxis *f*; 2. Praktikum *n*;
 ~ водоснабжения
 Wasserversorgungspraxis *f*;
 строительная ~ Baupraxis *f*
превращение *c* Umwandlung *f*;
 Konversion *f*; Verwandlung *f*;
 ~ энергии Energieumformung *f*;
 Energieumwandlung *f*;
 ~ вещества Stoffumwandlung *f*
превышение *c* Überschreitung *f*;
 ~ затрат Mehrkosten *pl*;
 ~ температуры Übertemperatur *f*;
 ~ атмосферных осадков над слоем
 испарения
 Niederschlagsüberschuss *m*;
 ~ числа оборотов Überdrehzahl *f*;
 ~ давления Drucküberschreitung *f*;
 ~ прочности
 Festigkeitsüberschreitung *f*;
 ~ испарений над осадками
 Verdunstungsüberschuss *m*
преграда *ж* Hindernis *n*;
 противофильтрационная ~
 Sickersperre *f*; Dichtungswand *f*;
 противофильтрационная ~ в виде
 шпунтового ряда или диафрагмы
 Dichtungswand *f*;
 ~ на пути волны Wellenstörung *f*
преграждение *c* Absperrung *f*;
 Verriegelung *f*; Versperrung *f*;
 ~ поступления воды
 Wasserabsperrung *f*
предварительный vorhergehend;
 vorläufig; Vor-;
 ~о напряжённый vorgespannt;
 ~ое напряжение Druckvorspannung
f; Vorspannung *f*;
 ~о напряжённый бетон Spannbeton
m; Vorspannbeton *m*;

- ~о напряжённая арматура
 Spannbewehrung *f*;
 ~ отстойник Vorabscheider *m*;
 Vorklärbecken *n*;
 ~ая смета Voranschlag *m*;
 ~ая нагрузка Vorbelastung *f*;
 ~ое аэрирование Vorbelüftung *f*;
 ~ое бурение Vorbohrung *f*;
 ~ое дробление Vorbrechen *n*;
 ~ое хлорирование Vorchlorung *f*;
 ~ая закрутка потока Vordrall *m*;
 ~ое обезвоживание
 Vorentwässerung *f*;
 ~ фильтр Vorfilter *n, m*;
 ~ая фильтрация Vorfiltration *f*;
 ~ое заполнение Vorfüllung *f*;
 ~ое крепление Vorhersicherung *f*;
 ~ое осветление Vorklärung *f*;
 ~ проект Vorprojekt *n*;
 ~ая очистка Vorreinigen *n*;
 Vorreinigung *f*;
 ~ое уплотнение Vorverdichtung *f*;
 ~ опыт Vorversuch *m*
- предгорный** Vorgebirgs-;
предгорье *c* Gebirgsvorland *n*;
 Vorgebirge *n pl*
- предел** *m* 1. Begrenzung *f*, Grenze *f*; 2.
 Höchstmaß *n*;
 ~ прочности Bruchgrenze *f*;
 Festigkeitsgrenze *f*, Festigkeit *f*;
 ~ прочности бетона
 Betonfestigkeit *f*;
 ~ нагрузки Lastgrenze *f*;
 Belastungsgrenze *f*;
 ~ усталости при изгибе
 Biegeschwungsfestigkeit *f*;
 ~ прочности на разрыв
 Bruchfestigkeit *f*;
 ~ прочности при изгибе
 Bruchgrenze *f* bei Biegung *f*;
 ~ сжатия Bruchstauchung *f*;
 ~ прочности на кручение
 Drehungsfestigkeit *f*;
 ~ прочности на сжатие
 Druckfestigkeit *f*
- ~ы чисел оборотов
 Drehzahlbereich *m*;
 ~ текучести Fließgrenze *f*;
 Streckgrenze *f*;
 ~ текучести при изгибе
 Biegefließgrenze *f*;
 Biegestreckgrenze *f*;
 верхний ~ Obergrenze *f*;
 ~ прилипания Klebegrenze *f*;
 ~ консистенции Konsistenzgrenze *f*;
 ~ пластичности Plastizitätsgrenze *f*;
 ~ пластичности грунта
 Ausrollgrenze *f*, Plastizitätsgrenze *f*;
 ~ напряжения
 1. Beanspruchungsgrenze *f*; 2.
 Spannungsgrenze *f*;
 ~ насыщения Sättigungsgrenze *f*;
 ~ измерения Messbereichsgrenze *f*;
 ~ осадки Setzungsgrenze *f*;
 ~ выносливости
 Beanspruchungsgrenze *f*;
 Dauerfestigkeitsgrenze *f*;
 ~ мощности Leistungsgrenze *f*;
 ~ы регулирования Regelbereich *m*;
 ~ точности Genauigkeitsgrenze *f*;
 ~ усадки Schwundgrenze *f*;
 Schwindgrenze *f*;
 ~ прочности при растяжении
 Zugfestigkeit *f*
- предельный** Spitzen-; Höchst-; Grenz-;
 ~ная разрушающая нагрузка
 Bruchlast *f*;
 ~ое разрушающее напряжение
 Bruchspannung *f*;
 кривая ~ого состояния жидкости
 Flüssigkeitsgrenzkurve *f*;
 ~ое состояние Grenzzustand *m*;
 Zustandsgrenze *f*;
 ~ое состояние равновесия
 Gleichgewichtsgrenze *f*;
 ~ расход Grenzdurchfluss *m*;
 ~ое положение Grenzlage *f*;
 ~ая сила влечения
 Grenzsleppkraft *f*;
 ~ая движущая сила
 Grenzschubkraft *f*;
 ~ая турбина Grenzmaschine *f*

- ~ая волна Grenzwehle *f*;
 ~о допустимая концентрация (ПДК) Grenzwert *m*;
 ~ уклон Neigungsgrenze *f*;
 ~ая влажность größter Wassergehalt *m*
- предмет** *m* Gegenstand *m*; Objekt *n*;
 плавающий ~ treibender Gegenstand *m*; Treibgut *n*;
 измеряемый ~ Messobjekt *n*;
 испытываемый ~ Prüfobjekt *n*;
 Prüfgegenstand *m*
- предотвратить** vorbeugen; verhüten
предотвращение *c* Vorbeugung *f*;
 Verhinderung *f*; Verhütung *f*;
 ~ опасного наводнения Verhütung *f* schädlicher Überschwemmungen;
 ~ повреждения Schadenvorbeugung *f*;
 Schadenverhütung *f*;
 ~ образования трещин Verhütung *f* von Rissbildungen;
 ~ загрязнения Verschmutzungsverhütung *f*
- предохранение** *c* Schutz *m*; Verhütung *f*;
 Sicherung *f*; Vorbeugung *f*; Sicherheit *f*;
 ~ от ржавления Rostverhinderung *f*;
 ~ от перенапряжения Überspannungsschutz *m*;
 ~ от перегрузки Überlastungsschutz *m*;
 ~ от загнивания Fäulnisverhütung *f*;
 Fäulnisschutz *m*;
 дамба ~ я от обратного подпора Rückstaudamm *m*
- предохранитель** *m* Schutzvorrichtung *f*;
 Sicherheitsapparat *m*; Sicherung *f*;
 высоковольтный ~ Hochspannungssicherung *f*;
 плавкий ~ Abschmelzsicherung *f*;
 общий ~ Hauptsicherung *f*;
 проходной пружинный ~ Durchgangsschwimmerventil *n* mit Gewichtsbelastung
- предохранительный** Schutz-;
 Sicherheits-; Verhütungs-; Vorbeugungs-;
 präventiv;
 ~е палы Schutzdalben *f*, *pl*;
 ~ая сетка Schutzsieb *n*;
 ~ая решётка Sicherheitsrost *m*;
 ~ые ворота Sicherheitstor *n*;
 ~ клапан Sicherheitsventil *n*;
 ~ переключающий вентиль Sicherheitswechselventil *n*;
 ~ая дамба Sturmdeich *m*;
 ~ гидрозатвор Wasservorlage *f*
- предохраняющий** schützend;
 vorbeugend;
 ~ от коррозии rosthindernd
- предпаводковый** Vorhochwasser-; Vor-;
 ~ прирост расходов Vorflut *f*
- предпаводочный** dem Hochwasser vorausgehend; vor dem Hochwasser *n*
- предписание** *c* Vorschrift *f*; Verordnung *f*;
 Anordnung *f*;
 ~я по обслуживанию, эксплуатации Bedienungsvorschriften *f pl*;
 ~ по сохранению окружающей среды Umweltauflage *f*
- предполуденный** Vormittags-;
 ~ая нагрузка (*напр.* ГЭС) Vormittagslast *f*
- предпостроечный** dem Baubeginn vorausgehend
- предприятие** *c* 1. Betrieb *m*;
 Unternehmen *n*; Werk *n*; 2. Vorhaben *n*;
 Unternehmen *n*;
 ~ по производству электроэнергии Elektrizitätsunternehmung *f*;
 ~ по снабжению электроэнергией Energieversorgungsunternehmung *f*;
 Energieversorgungsbetrieb *m*;
 строительное ~ Baubetrieb *m*;
 строительномонтажное ~ Bau- und Montagebetrieb *m*;
 производственное ~ Produktionsbetrieb *m*;
 домостроительное ~ Wohnungsbaubetrieb *n*;
 лесозаготовительное ~ Holzbeschaffungsbetrieb *m*;
 ~ по осушению местности Entwässerungsverband *m*
- предсказывание** *c* Vorhersage *f*
- представление** *c* Darstellung *f*;

- ~ информации Datendarstellung *f*;
 структурное ~ Strukturvorstellung *f*;
 ~ чисел Zahldarstellung *f*
- предупреждение** *c* 1. Benachrichtigung *f*;
 2. Warnung *f*; 3. Verhütung *f*; Vorbeugung
f; Warnung *f*;
 ~ о наводнении
 Überschwemmungswarnung *f*;
 ~ аварии Unfallverhütung *f*;
 ~ поломок Bruchverhütung *f*;
 ~ заносов Verhütung *f* von
 Schneeverwehungen;
 ~ обвалов Bergsturzvorbeugung *f*;
 мероприятие по ~ю размыва
 Kolkverhütung *f*
- предъявление** *c* Anspruch *m*;
 Anforderung *f*;
 ~ требований Inanspruchnahme *f*
- преждевременный** verfrüht; vorzeitig
прежний früher;
 ~ уровень в водохранилище, озере
 или море früherer Seespiegel *m*;
 ~ подпорный уровень воды
 ehemaliger Stauspiegel *m*
- прекращение** *c* Einstellung *f*;
 ~ доступа Absperrung *f*;
 ~ притока (воды) к турбине
 Absperrung *f* des Zuflusses zur
 Turbine;
 ~ подачи электроэнергии
 Energieausfall *m*;
 ~ доступа воздуха Luftabschluss *m*
- преобразование** *c* 1. Umwandlung *f*;
 Umgestaltung *f*; Umsetzung *f*; 2.
 Transformation *f*;
 ~ энергии Energieumsatz *f*;
 Energiewandlung *f*;
 обратное ~ Rückverwandlung *f*;
 Rückwandlung *f*;
 ~ данных Datenumwandlung *f*;
 ~ подобия
 Ähnlichkeitstransformation *f*;
 ~ частоты Frequenzumwandlung *f*;
 ~ течения Strömungsumbildung *f*
- преобразователь** *m* Umformer *m*;
 Wandler *m*;
 ~ мощности Leistungswandler *m*;
 ~ давления Druckumformer *m*;
 ~ частоты тока
 Stromfrequenzwandler *m*;
 ~ расхода Durchflussgeber *m*
- препакт-бетон** *m* Prepaktbeton *m*
препакт-метод *m* (методом
 восходящего раствора) Prepaktverfahren
n, Pressbetonverfahren *n*
препятствие *c* Hindernis *n*; Hemmung *f*;
 ~ стоку Abflusshindernis *n*;
 ~ потоку Durchflusshemmung *f*;
 ~ для судоходства
 Schifffahrtshindernis *n*;
 ~ волнам Seegangsbehinderung *f*;
 ~ для водоотвода
 Vorflutbehinderung *f*
- пресноводный** limnisch;
 ~е осадки, отложения limnische
 Sedimente *n pl*;
 ~ лёд Süßwassereis *n*;
 ~ое озеро Süßwassersee *m*;
 ~ая глина Süßwasserton *m*
- пресный** ungesalzen; Süß-;
 ~ая вода Süßwasser *n*; süßes
 Wasser *n*
- пресс** *m* Presse *f*;
 гидравлический ~ hydraulische
 Presse *f*;
 гидравлический (водяной) ~
 Druckwasserpresse *f*;
 воздушно-гидравлический ~
 lufthydraulische Presse *f*;
 ~ для опрессовки труб
 Rohrprüfungspresse *f*;
 ~ для штамповки лопастей
 Schaufelpresse *f*
- прессование** *c* Pressen *n*;
 ~ увлажнённой массы
 Feuchtpressen *n*;
 ~ труб Rohrpressen *n*
- прессовый** Druck-; Press-;
 ~ насос Druckpumpe *f*; Prüfpumpe *f*;
 ~ поршневой насос
 Presswasserkolbenpumpe *f*;
 ~ гидронасос Wasserdruckpumpe *f*
- прессовать** pressen
прибетонирование *c* Anbetonieren *n*

приближение *c* Näherung *f*;
Approximation *f*;

последовательное ~ sukzessive
Approximation *f*

приближённый Näherungs-; angenähert

прибой *m* Anprall *m*; Brandung *f*;
Strandbrandung *f*;

зона ~я Brandungsfläche *f*;

волна ~я Brandungswelle *f*;

~ у отвесного скалистого берега
Klippenbrandung *f*;

~ морского берега
Küstenbrandung *f*;

~ у крутого морского берега
Steilküstenbrandung *f*;

прибойный Brandungs-;

~ая волна Sturzsee *f*;

Brandungswelle *f*; Sturzwelle *f*;
brandende Welle *f*

прибор *m* Gerät *n*; Vorrichtung *f*;
Instrument *n*;

~ для отстоя (твердых частиц)
Absetzgerät *n*;

~ для измерения турбулентности
Austauschmesser *m*;

~ для испытания грунта
Bodenprüfer *m*;

~ для определения расхода хлора
(при очистке воды)
Chlormessgerät *n*;

~ для определения коэффициента
фильтрации
Durchlässigkeitsapparat *m*;

~ для удаления воздуха Entlüfter *m*;
самопишущий ~ Schreibgerät *n*;

~ для измерения скоростей
Geschwindigkeitsgerät *n*;
ручной акустический ~ (для
определения места разрыва трубы)
Handhorchdose *f*;

помещение контрольно-
измерительных ~ов Messwarte *f*;

~ для определения времени
смешения Mischzeitmesser *m*;

~ для взятия пробы
Probeentnahmeapparat *m*;
Probeentnahmeggerät *n*;

~ для определения сдвига
Scherapparat *m*; Scherbüchse *f*;
Schergerät *n*;

цифровой ~ Digitalgerät *n*;
измерительный ~ Messinstrument *n*;
Messgerät *n*; Messapparat *m*;

~ для определения простого сдвига
direkter Scherapparat *m*;

~ для измерения скоростного
напора Staugerät *n*; Staurohr *n*;
аналоговый измерительный ~
analoges Messgerät *n*;

~ для измерения давления струи
Strahldruckgerät *n*;

~ для определения мутности
Trübungsmesser *m*;

тарировочный ~ tarierendes Gerät *n*;
~ для отсчёта времени
Zeitmessgerät *n*;

~ для насыщения водой песка
Wassersättiger *m*;

поверочный ~ Prüfgerät *n*;

тензометрический ~
tensometrisches Gerät *n*;
Dehnmessgerät *n*;

~ для регистрации уровня воды
Wasserstandsapparat *m*;

~ для обнаружения грунтовых вод
Wünschelrute *f*

прибрежный Ufer-; küstennah;

~ земельный участок
uferanliegendes Grundstück *n*;

эффект морской ~ой зоны
Küsteneffekt *m*;

~ая река, впадающая в море
Küstenfluss *m*;

~ канал Küstenkanal *m*;

~ая местность (у моря)
Küstenland *n*;

шельфовый участок ~ой полосы
моря Küstensee *f*;

морской ~ поток Küstenstrom *m*;

~ая амплитуда прилива
Küstentidehub *m*;

область морских ~х вод
Küstenwassergebiet *n*;

~ое болото Schachenland *n*;

~ое озеро küstennaher See *f*;
 ~е морские воды Strandgewässer *n*;
 ~ морской плавник Strandholz *n*;
 ~ая система течений strandnahes Stromsystem *n*;
 ~ая низина Uferahne *f*;
 ~ полоса Uferstreifen *m*;
 ~ая волна Uferwelle *f*;
 ~ая низменность Северного моря Wattengebiet *n*
прибывание *c* (воды в реке) Anschwellung *f*; Anwachsen *n*; Wasserflut *f*
прибывать (о воде) anwachsen; zunehmen
прибывающий (о воде) steigend; zunehmend;
 ~ая вода zunehmendes Wasser *n*
прибыль *ж* 1. Gewinn *m*; Profit *m*; Nutzen *m*; 2. Zuwachs *m*; Zunahme *f*;
 ~ воды Schwellen *n* des Wassers; Wasseranschwellung *f*
прибыльность *ж* Wirtschaftlichkeit *f*; Rentabilität *f*
прибытие *c* (воды) Zunahme *f*
привальный Halteplatz-;
 ~ брус Remmleiste *f*
приведение *c* 1. Angabe *f*; 2. Ordnen *n*; 3. Reduktion *f*; Reduzierung *f*;
 ~ в действие Betätigung *f*; Inbetriebsetzung *f*; Ingangsetzen *n*;
 ~ в исправное состояние Wiederherstellung *f*; Instandsetzung *f*;
 ~ в действие напором воды Druckwasserbetätigung *f*;
 ~ к уровню моря Reduktion *f* auf den Meeresspiegel;
 ~ к нулю государственной нивелировки Reduktion *f* auf den Normalnull;
 ~ к условному уровню замеренных глубин Reduktion *f* der geloteten Tiefen;
 ~ в судходное состояние Schiffbarmachung *f*;
 ~ в движение Treiben *n*
приведённый Bezugs-; Einheits-;

~ое давление hydraulischer Druck *m* (p/γ);
 ~ расход воды Einheitswassermenge *f*; bezogene Wassermenge *f*;
 уровень воды ~ к нулю Pegelstandnullinie *f*
привести 1. führen; herbeiführen; 2. versetzen; 3. anführen; angeben;
 ~ в состояние, готовое к использованию Nutzbarmachung *f*
привлекающий Lock-; ~ая струя, поток (в рыбоходах) Lockwasser *n*
привод *m* Antrieb *m*; Triebwerk *n*; Getriebe *n*;
 ~ отклонителя струи Ablenkungsmechanismus *m*;
 односторонний ~ einseitiger Antrieb *m*;
 энергия ~а Antriebsenergie *f*;
 сила ~а Antriebskraft *f*;
 мощность ~а Antriebsleistung *f*; Förderleistung *f*;
 запас ~а Antriebsreserve *f*;
 прямой ~ Direktantrieb *m*;
 маслонапорный ~ Druckölantrieb *m*;
 электрический ~ elektrischer Antrieb *m*;
 ~ ледобросного клапана Eisklappenantrieb *m*;
 гидравлический ~ hydraulisches Getriebe *n*; Hydraulikantrieb *m*;
 с ручным ~ом handbetätigt;
 пожарный насос с ручным ~ом Handdruckspritze *f*;
 главный ~ Hauptantrieb *m*;
 силовой ~ Kraftantrieb *m*;
 ~ большой мощности Hochleistungsgetriebe *n*;
 ~ шлюзовых ворот подъёмного типа Hubtorantrieb *m*;
 клапанный затвор с гидравлическим ~ом Klappenwehr *n* mit Antrieb durch Wasserdruck;
 механизм ~а направляющего аппарата Leitradvorrichtung *f*;
 механический ~ mechanischer Antrieb *m*;

механический следящий ~
 mechanischer Nachlaufregler *m*;
 ~ насоса Pumpenantrieb *m*;
 мощность ~а насоса
 Pumpenleistung *f*;
 ~ регулирования Regelantrieb *m*;
 ~ регулятора Regelungsgetriebe *n*;
 Regelungstriebwerk *n*;
 ~ регулятора Reglervorgelege *n*;
 ~ водоотливной установки
 Schöpfwerksantrieb *m*;
 ~ насоса ГАЭС
 Speicherpumpenantrieb *m*
приводить в действие anstellen
приводить в движение treiben; in
 Bewegung setzen
приводить в исправность instand
 setzen
приводной Antriebs-; Getriebe-;
 Transmissions-; Treib-;
 ~ механизм Triebwerk *n*;
 ~ конец вальцового затвора
 angetriebenes Walzenende *n*
привязка *ж* 1. Anschluss *m*; 2. Anbinden
n; 3. Anpassung *f*;
 ~ теодолитных ходов
 Theodolitzuganschluss *m*;
 ~ здания Gebäudeanschluss *m*;
 ~ электросети
 Stromnetzanschluss *m*;
 высотная ~ Höhenanschluss *m*
пригодность *ж* Verwendbarkeit *f*;
 Tauglichkeit *f*
пригодный tauglich; brauchbar; geeignet
 ~ для перекачки насосом
 pumpfähig;
 ~ для питья trinkbar
пригонка *ж* Einpassen *n*; Anpassen *n*;
 ~ по длине Längenpassung *f*;
 плотная ~ Haftpassung *f*
приготовление *с* 1. Anfertigung *f*;
 Zubereitung *f*. 2. Vorbereitung *f*;
 ~ бетона Betonbereitung *f*;
 Betonzubereitung *f*;
 ~ бетонной смеси
 Frischbetonzubereitung *f*;
 ~ раствора Mörtelzubereitung *f*;
 Mörtelbereitung *f*;

~ бетона с песчано-гравелистым
 заполнителем Kies-, Sand- und
 Betonaufbereitung *f*;
 способ ~я бетона с вовлечением
 воздуха Lufteinführungsverfahren *n*;
 ~ горячей воды
 Warmwasseraufbereitung *f*;
 ~ песка Sandaufbereitung *f*;
 ~ питьевой воды
 Trinkwasseraufbereitung *f*
пригрузка *ж* Mehrlast *f*; Beilast *f*;
 Zusatzlast *f*;
 механическая ~ mechanisch
 erzeugte Auflast *f*;
 гравийная ~ Kiesauflast *f*
придавать шероховатость anrauen;
 aufrauen; raumachen
придание *с* Zuteilung *f*; Verleihung *f*;
 ~ жёсткости Verstärkung *f*;
 Versteifung *f*;
 ~ продольной жёсткости
 Längsaussteifung *f*;
 ~ жёсткости шву Nahtversteifung *f*;
 ~ поперечной жёсткости
 Queraussteifung *f*;
 ~ шероховатости Anrauen *n*;
 Aufrauen *n*;
 ~ мостику дополнительной
 жёсткости Stegverstärkung *f*
придаточный Ergänzungs-; zusätzlich;
 ~е моря Nebenmeere *n, pl*
придонный bodennahe; solennahe
 ~ое течение Bodenstrom *m*;
 ~ лёд Grundeis *n*;
 ~ая волна Grundwelle *f*;
 ~ое течение Unterströmung *f*
приём *м* 1. Verfahren *n*; Arbeitsgang *m*;
 2. Aufnahme *f*;
 ~ воды Wasseraufnahme *f*;
 Wasserentnahme *f*;
 ~ воды в ручей Bacheinleitung *f*;
 ~ в эксплуатацию Inbetriebnahme *f*;
 ~ информации
 Informationsaufnahme *f*;
 ~ нагрузки Leistungsaufnahme *f*;
 рабочий ~ Arbeitsverfahren *n*;
 ~ мощности Leistungsaufnahme *f*

приёмка *ж* Übernahme *f*; Abnahme *f*;

~ в эксплуатацию Inbetriebnahme *f*;

~ сооружения Bauwerkabnahme *f*;

окончательная ~ Endabnahme *f*

приёмник *м* Auffanggerät *n*; Auffänger *m*;

~ сточных вод Abwassersammler *m*;

сборный ~ Sammeltrog *m*;

Sammelbehälter *m*;

~ звука эхолота Schallempfänger *m*

приёмный Annahme-; Empfangs-;

~ бассейн Einlaufbecken *n*;

Sammelbehälter *m*;

~ клапан Fußventil *n*;

~ рукав насоса

Saugschlauchleitung *f*;

~ая воронка (насоса) Saugtrichter *m*

прижатый gedrückt;

~ая струя gedrückter Strahl *m*

прижимать anschmiegen; anpressen; andrücken;

~ вниз, книзу herunterdrücken;

~ной брус Rammholz *n*;

давление ~ного течения

Schleppdruck *m*

приземляться landen

призма *ж* Prisma *n*;

~ обрушения Abfallkegel *m*;

Rutschkörper *m*; Bodenkeil *m*;

Bodenprisma *n*; Erdprisma *n*, Erdkeil *m*;

Gleitprisma *n*;

~ скольжения loslösender Keil *m*;

Gleitkeil *m*;

~ отложений Ablagerungskegel *m*;

~ аккумуляирования Speicherlamelle *f*;

Speicherhöhe *f*;

упорная ~ грунтовой плотины

Dammstützkörper *m*;

упорная ~ из каменной наброски

Steinschüttschüttung *f*;

Steinvorfuß *m*;

~ волны Wellenprisma *n*;

дренажная ~ Sickerkörper *m*;

верховая ~ wasserseitiger

Sperrenkörper *m*;

земляная ~ Bodenprisma *f*;

Erdprisma *f*;

насыпная упорная ~ aufgeschütteter Stützkörper *m*;

~ пассивного сопротивления

Widerstandsprisma *n*

призматический prismatisch;

säulenförmig;

~ затвор Prismawehr *n*

признак *м* Merkmal *n*; Kennzeichen *n*;

русловой ~ Flussbettmerkmal *n*;

временной ~ Zeitmerkmal *n*;

функциональный ~

Funktionsmerkmal *n*;

~ вредности

Schädlichkeitsmerkmal *n*;

~ наличия воды Wassernachweis *m*

прикладной angewandt;

~ час порта Hafenwasserintervall *n*;

Hafenzeit *f*

прикрепление *с* Anbringen *n*;

Festmachen *n*; Befestigen *n*

прилегание *с* Angrenzen *n*; Aufliegen *n*;

Anschließen *n*;

плотное ~ бортов dichtes Anliegen *n* der Seitenwände;

~ кромки dichter Fugenschluss *m*

прилегающий 1. anliegend;

anschließend; 2. anstoßend; angrenzend;

~ к бассейну beckenseitig

прилив *м* 1. Flut *f*; Wasserflut *f*; Gezeiten *pl*;

Tide *f*; 2. Warze *f*;

возраст ~ов Alter *n* der Gezeiten;

деклинационный ~

Deklinationstide *f*;

суточные ~ы Eintagsgezeiten *pl*;

полусуточные ~ы

Halbtagsgezeiten *pl*;

сизигийный ~ Springflut *f*;

Springgezeiten *pl*;

суточный сизигийный ~

Eintagsspringtide *f*;

смешанный ~ gemischte

Gezeiten *pl*;

максимально возможный ~

höchstmögliche Flut *f*;

катастрофический ~ katastrophale

Flut *f*;

указатель ~ов Flutanzeiger *m*;

гребень \sim а Flutberg *m*;
 распространение \sim а по реке
 Flutbrandung *f*;
 продолжительность \sim а Flutdauer *f*;
 мощность \sim а Flutgröße *f*;
 кривая \sim а Flutkurve *f*; Flutlinie *f*;
 расход воды \sim а Flutmenge *f*;
 уровень \sim а Flutstand *m*;
 волна \sim а Flutwelle *f*; Flutwoge *f*;
 астрономический \sim astronomische
 Gezeiten *pl*;
 график \sim а Gezeitendiagramm *n*;
 гармонические постоянные \sim а
 Gezeitengrundwerte *m, pl*;
 подъём \sim а Gezeitenhub *m*;
 статические \sim ы
 Gleichgewichtsgezeiten *pl*;
 распределение амплитуд \sim ов
 Hubverteilung *f*;
 каналовая теория \sim ов
 Kanaltheorie *f*;
 смена \sim а Kentern *n*;
 Gezeitenkenterung *f*;
 комбинированный \sim
 Kombinationstide *f*;
 морской \sim Meeresflut *f*;
 Meeresgezeiten *pl*;
 резонансные \sim ы
 Mitschwingungsgezeiten *pl*;
 средний \sim Mittelflut *f*;
 период лунного \sim а
 Mondflutintervall *n*;
 квадратурный \sim Nippflut *f*;
 полная вода квадратурного \sim а
 Nipphochwasser *n*;
 \sim грунтовых вод
 Grundwasserzufluss *m*;
 штормовой \sim Sturmflut *f*;
 \sim в виде водяного вала
 Sprungschwall *m*, Sprungwelle *f*;
 полуамплитуда \sim а halber Tidehub *m*
приливообразующий gezeitenerzeugend
приливной Flut-; Gezeiten-;
 \sim ая установка Flutanlage *f*;
 \sim потенциал Flutpotential *n*;

\sim е трение Flutreibung *f*;
 Tidenreibung *f*;
 \sim е течение Flutstrom *m*;
 Tidenströmung *f*;
 \sim ая вода Flutwasser *n*;
 \sim расход воды Flutwassermenge *f*;
 \sim ая электростанция Flutwerk *n*;
 Gezeitenkraftwerk *n*;
 Meereskraftwerk *n*;
 однобассейновая \sim ая установка
 Einbeckenanlage *f*;
 \sim ая волна auflaufende Tide *f*;
 Tidewelle *f*; Tidewoge *f*;
 \sim ая волна в устье реки
 Flusstidewelle *f*;
 поступательное движение \sim волны
 Fortschreitung *f* der Gezeitenwelle;
 \sim ая установка Gezeitenanlage *f*;
 \sim ое движение Gezeitenbewegung *f*;
 \sim ая выпуклость Gezeitendehnung *f*;
 \sim ая карта Gezeitenkarte *f*;
 \sim кривая Gezeitenkurve *f*;
 \sim ые сутки Gezeitentag *m*;
 \sim буй Hebeboje *f*;
 время смены \sim ого течения на отлив
 Kenterzeit *f*;
 \sim ая волна на мелководном участке
 Seichtwassertide *f*;
 \sim ая бухта Tidebecken *n*;
 \sim е движение Tidebewegung *f*;
 \sim ая кривая Tidekurve *f*;
 \sim ые явления Tiden *f pl*;
 \sim ая энергия Tideenergie *f*;
 \sim поток Tidenstrom *m*;
 \sim водомерный пост Tidestation *f*;
 \sim ые сутки Tidetag *m*;
 \sim е течение в устье реки
 Vorderflut *f*;
 \sim о-отливной шлюз-регулятор
 Wechseldurchlass *m*
прилив-отлив *m* Tiden *f pl*
прилипание *c* Adhäsion *f*, Haftung *f*;
 способность грунта к \sim ю
 Bodenhaftfähigkeit *f*;
 плотное \sim sattes Festkleben *n*;
 предел \sim я Klebegrenze *f*

прилипать anhaften; haften
прилипший angeschmiegt; aufliegender;
 ~ая струя angeschmiegtter Strahl *m*;
 ~ангесчмiegтer Wasserstrahl *m*
приложение *c* 1. Anwendung *f*;
 Verwendung *f*; 2. Anlage *f*;
 ~ силы Kraftangriff *m*;
 ~ нормальной силы
 Normaleintragung *f*;
 ~ внешних сил äußere
 Lasteintragung *f*; äußerer
 Kraftangriff *m*;
 центральное ~ силы mittige
 Lasteintragung *f*; mittiger
 Kraftangriff *m*;
 внецентренное ~ силы außermittige
 Lasteintragung *f*; außermittiger
 Kraftangriff *m*;
 ~ нагрузки Lastangriff *m*;
 точка ~я гидростатической силы
 (1/3 высоты от основания)
 Dreipunktpunkt *m*
применение *c* Anwendung *f*; Gebrauch
m; Einsatz *m*; Verwendung *f*;
 ~ пневматического оборудования
 Druckluftbetrieb *m*;
 область ~я грунтовых вод
 Grundwasserverwertungsgebiet *n*
примерзание *c* Anfrieren *n*
примесь *ж* Beimischung *f*; Zusatz *m*;
 Verunreinigung *f*; Begleitstoff *m*;
 ~и Begleitstoffe *pl*;
 загрязняющая ~
 Schmutzbeimengung *f*;
 вредная ~ schädlicher Begleitstoff *m*
примешивание *c* Beimengen *n*;
 Beimischung *f*
приморский See-;
 ~ая область Seegebiet *n*;
 ~ая береговая низменность
 Seemarsch *f*
приморье *c* Küstengebiet *n*;
 Küstengegend *f*; Küstenland *n*
примыкание *c* Angrenzen *n*;
 Anschluss *m*;
 ~ ядра плотины к основанию
 Kernmauerabschluss *m*;

береговое ~ Uferverbindung *f*;
 Uferanschluss *m*;
 ~ плотины Talanschluss *m*;
 ~ к берегу (плотины)
 Uferdammanschluss *m*;
 ~ перекрытия Deckenanschluss *m*
примыкающий Anschluss-;
 ~ая дамба Anschlussdamm *m*;
принадлежность *ж* Werkzeug *n*;
 Zubehör *n*; Ausrüstung *f*;
 ~и насоса Pumpenzubehör *m*
приносить (течением) anschwemmen
принадлежности *mn* Werkzeug *n*;
 Zubehör *n*; Instrumente *pl*;
 измерительные ~ Messinstrumente
pl; Messzubehör *n*
принудительный Zwangs-;
 ~ая циркуляция Druckumlauf *m*;
 Zwangsumlauf *m*;
 ~ая циркуляция воды gezwungener
 Wasserumlauf *m*
принуждённый gezwungen; unnatürlich;
 ~ое (искусственным путём)
 увеличение дебита грунтовых вод
 künstliche Grundwassererzeugung *f*
принцип *m* Grundsatz *m*; Satz *m*;
 Prinzip *n*;
 неавтоматический ~ действия
 handbedient;
 ~ подобия Ähnlichkeitsgesetz *n*;
 ~ возможных перемещений Prinzip
n der virtuellen Verschiebungen;
 ~ суперпозиции
 Superpositionsprinzip *n*;
 ~ действия Funktionsprinzip *n*;
 ~ потенциального загрязнителя (в
 экологии) Verursacherprinzip *n*;
 ~ виртуальных перемещений
 Prinzip *n* der virtuellen Arbeit;
 ~ предупреждения отрицательных
 (экологических) последствий
 Vorsorgeprinzip *n*
принятие *c* 1. Übernahme *f*; 2.
 Entgegennahme *f*; Annahme *f*;
 ~ в эксплуатацию Inbetriebstellung
f; Übernahme *f* zur Nutzung;
 Inbetriebnahme *f*
принятый angenommen; aufgenommen;

~ая нагрузка Belastungsannahme *f*;
 ~ое давление на подошву
 Sohlenwasserdruckannahme *f*
приостановка *ж* kurzer Stillstand *m*;
 kurzzeitige Unterbrechung *f*;
 ~ производства
 Produktionsunterbrechung *f*;
 ~ откачки Pumpenstillstand *m*
припай *м* Festeis *n*;
 подошва ~я Eisfuß *m*;
 морской ~ festes Küsteneis *n*
приплотинный Damm-; Wehr-;
 Sperren-;
 ~ая гидроэлектростанция
 Sperrenkraftwerk *n*;
 ~ая подпорная ГЭС Staukraftwerk *n*
приподнятие *с* Abheben *n*; Anheben *n*
приработка *ж* Einlaufen *n*
приращение *с* Zunahme *f*; Anwachsen *n*;
 Zuwachs *m*;
 ~ расходов воды
 Durchflussmengenzuwachs *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitszunahme *f*;
 ~ объёма Volumenzunahme *f*;
 ~ нагрузки Belastungssteigerung *f*;
 Laststeigerung *f*;
 ~ смещений
 Verschiebungszunahme *f*;
 ~ длины Längenzuwachs *m*
приречный an den Flussufern befindlich;
 ~ая низменность Stromflachland *n*
природа *ж* 1. Natur *f*; 2. Wesen *n*;
 Beschaffenheit *f*;
 охрана ~ Naturschutz *m*;
 исследование в области охраны ~ы
 Naturschutzforschung *f*;
 ~ волн Wellennatur *f*
природный Natur-; natürlich;
 ~ щебень Gebirgsschutt *m*;
 ~ режим Naturhaushalt *m*;
 ~ резерват Naturschutzgebiet *n*;
 ~ая потенциальная энергия
 Rohwasserkraft *f*;
 ~ая вода natürliches Wasser *n*
природоохранный Naturschutz-;
природоприближённый naturnah;

~ое гидротехническое
 строительство naturnaher
 Wasserbau *m*
прирост *м* Zunahme *f*; Zuwachs *m*;
 Anstieg *m*;
 ~ расхода Durchflusszunahme *f*;
 ~ уровня воды
 Wasserspiegelanstieg *m*;
 ~ давления Druckanstieg *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitszunahme *f*;
 ~ прочности Festigkeitszuwachs *m*
присадка *ж* Beigabe *f*;
 ~ трасса Trasszusatz *m*
присасывать festsaugen; ansaugen
присоединение *с* Verbindung *f*;
 Anschluss *m*;
 обязанность ~я населенного
 пункта к канализационной сети
 Anschlusspflicht *f*;
 место ~я Anschlussstelle *f*;
 резьбовое ~
 Anschlussverschraubung *f*;
 Gewindeanschluss *m*;
 домовое ~ Hausanschluss *m*;
 ~ трубы Rohranschluss *m*;
 фланцевое ~ Flanschanschluss *m*;
 ~ шланга Schlauchmündung *f*
присос *м* 1. Saugkörper *m*; Sauger *m*; 2.
 Ansaugen *n*; Saugen *n*
приспособление *с* Einrichtung *f*;
 Vorrichtung *f*;
 уплотняющее ~
 Abdichtungsvorrichtung *f*;
 питающее ~ Dosiervorrichtung *f*;
 Speiser *m*;
 водоспускное ~ Ablassvorrichtung *f*;
 отбойное ~ Abschlageeinrichtung *f*;
 ~ для отвода Abzugsvorrichtung *f*;
 заливочное ~ Einfüllhäne *m pl*;
 разгрузочное ~
 Entlastungsvorrichtung *f*;
 загрузочное ~ Ladegerät *n*;
 Aufladevorrichtung *f*;
 Beladeeinrichtung *f*;
 грузозахватное ~
 Lastaufnahmemittel *n*;

гидравлическое ~
 Hydraulikvorrichtung *f*;
 ~ для опорожнения
 Entleerungseinrichtung *f*;
 ~ для захвата Fangvorrichtung *f*;
 ~ для подъёма Anhebevorrichtung *f*;
 Hebegerät *n*; Hebezeug *n*;
 ~ для опускания
 Absenkvorrichtung *f*;
 измерительное ~ Messgerät *n*;
 смесительное ~ Mischgerät *n*;
 Mischvorrichtung *f*;
 стопорное ~ Feststellvorrichtung *f*;
 ~ для наполнения, заполнения
 Füllungseinrichtung *f*;
 ~ для улавливания донных наносов
 Geschiebefänger *m*;
 ~ для управления
 Lenkvorrichtung *f*;
 трубоочистное ~ Putzstück *n*;
 регулировочное ~
 Reguliervorrichtung *f*;
 ~ для очистки
 Reinigungsvorrichtung *f*;
 ~ для разрушения корки метатенка
 Schwimmdeckenbrecher *m*;
 Schwimmdeckenzerstörer *m*;
 ~ для стягивания фашин
 Würgeknüppel *m*
пристань *ж* Anlegebrücke *f*; Anlegestelle
f; Anlegekai *m*; Fähranlage *f*;
 рыбацья ~ Fischereihafen *m*;
 плавучая ~ schwimmende
 Landbrücke *f*
пристать anlegen;
 ~вать к берегу landen
пристенный Wand-;
 ~ колодец Wandbrunnen *m*;
 ~ слой Wandschicht *f*;
 ~ умывальник Wandwaschbecken *n*
пристройка *ж* 1. Anbauen *n*; 2. Anbau
m; Nebengebäude *n*;
 ~ к ГЭС Kraftwerksanbau *m*
присыпка *ж* Streupulver *n*;
 грунтовая ~ Erdanschüttung *f*
притекание *с* Zuströmung *f*;
 Anströmung *f*

притекать anlaufen; zuströmen;
 einströmen
приток *м* Zufluss *m*; Zustrom *m*;
 Einströmen *n*; Zuströmung *f*; Anströmung
f; Zulauf *m*;
 кривая ~а Anlaufkurve *f*;
 линия ~а Anströmlinie *f*;
 ~ в водохранилище, водоём
 Beckenzufluss *m*;
 ~ эксплуатационного расхода воды
 Betriebswasserzufluss *m*;
 область ~а Einflussgebiet *n*;
 ~ жидкости Flüssigkeitszulauf *m*;
 безнапорный ~ воды
 Freispiegelzulauf *m*;
 суммарный ~ Gesamtzufluss *m*;
 боковой ~ seitlicher Zufluss *m*;
 Seitenzufluss *m*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeeinwanderung *f*;
 Geschiebezufluss *m*;
 Geschiebezufuhr *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserandrang *m*;
 область ~а грунтовых вод
 Grundwasserzuflussgebiet *n*;
 ~ реки Nebenfluss *m*;
 главный ~ Hauptnebenfluss *m*;
 наибольший, максимальный ~
 Höchstzufluss *m*; Höchstzulauf *m*;
 наивысший расход ~а
 Höchstzuflussmenge *f*;
 наибольшая скорость ~а
 Höchstzulaufgeschwindigkeit *f*;
 годовой ~ Jahreszufluss *m*;
 Jahreszulauf *m*;
 объём годового ~а
 Jahreszuflussfracht *f*;
 Jahreszuflussfülle *f*;
 ~ воздуха Luftzutritt *m*;
 объём месячного ~а
 Monatszuflussmenge *f*;
 ~ ручья Nebenbach *m*;
 берег ~а Nebenflussufer *n*;
 суточный ~ Zuflussmenge *f* je Tag;
 Tageszufluss *m*;

- ~ воды атмосферных осадков
 Niederschlagswasseranfall *m*;
 ~ с верховьев (реки)
 Oberwasserzufluss *m*;
 ~ сырой воды Rohwasserzulauf *m*;
 ~ сточных вод Abwasserzustrom *m*;
 Abwasserzufluss *m*;
 ~ загрязнённых сточных вод
 Schmutzwasseranfall *m*;
 Schmutzwasserzufluss *m*;
 ~ под острым углом
 Schräganströmung *f*;
 ~ воды Wasserandrang *m*; Schwellen
n des Wassers; Wasserzufluss *m*;
 ~ пресной воды
 Süßwasserzufluss *m*;
 ~ воды в буровую скважину
 Wasserzufluss *m* ins Bohrloch;
 материковый ~ festländischer
 Zufluss *m*
- приточный** Zufluss-;
 ~ канал Zuflusskanal *m*;
 ~ая мощность Zuflussleistung *f*;
 ~ая труба Zuflussrohr *n*;
 ~ая камера Zulaufkammer *f*
- притяжение** *c* Anziehung *f*;
 Anziehungskraft *f*;
 ~ земли Erdanziehung *f*;
 капиллярное ~
 Haarröhrchenanziehung *f*;
 молекулярное ~
 Molekularanziehung *f*;
 лунное ~ Mondanziehung *f*
- прифланцованный** angeflanscht
- прицеп** *m* Anhänger *m*; Anhängergerät *n*;
 грузовой ~ Lastwagenanhänger *m*;
 движение на ~e Schleppfahrt *f*
- прицеп-самосвал** *m* selbstentladender
 Anhänger *m*; Kippanhänger *m*;
прицеп-цистерна *ж* Tankanhänger *m*
- причал** *m* Anlegestelle *f*; Fahranlage *f*;
 Ladeplatz *m*; Landungsplatz *m*;
 плавучий ~ schwimmende
 Anlegestelle *f*;
 грузовой ~ Lade- Löschliegeplatz *m*;
 свайный ~ Anlegebrücke *f* auf
 Pfählen;
- рейдовый ~ Reedeankerplatz *m*
- причальный** Anlege-;
 ~ фронт Anlegefront *f*;
 ~ое кольцо Festmacherring *m*;
 Schiffshalterring *m*;
 ~ая свая Haltepfahl *m*;
 ~ое сооружение Kaianlage *f*;
 ~ая стенка Kailiegeplatz *m*;
 ~ая линия Kailinie *f*;
 ~ рым, тумба Schiffshalter *m*
- причаливать** anlegen
причалить anboarden; anlegen
причинение *c* Zufügung *f*;
 ~ ущерба Schädigung *f*
- пришвартовать** festmachen; anbinden
прямок *m* kleiner Graben *m*, Vertiefung
f; Grube *f*; Sumpf *m*; Tankgrube *f*;
 выходной ~ Auslaufvertiefung *f*;
 водосборный ~
 Wassersammelgrube *f*;
 иловый ~ Schlammammelraum *m*;
 Schlammammelgrube *f*;
 ~ насоса Pumpengesenk *n*;
 Pumpensumpf *m*;
 ~ грязенакопителя
 Schlammammlerschacht *m*
- проба** *ж* Probe *f*; Kern *m*; Kernprobe *f*;
 ~ на определение срока
 схватывания Abbindeprobe *f*;
 ~ грунта Bodenprobe *f*; Erdprobe *f*;
 ~ с нарушенной структурой
 gestörte Erdprobe *f*, Bodenprobe *f*;
 ~ грунта с ненарушенной
 структурой gewachsene Erdprobe *f*;
 буровая ~ Bohrprobe *f*;
 выборочная ~ Stichprobe *f*;
 ~ плотности Dichtigkeitsprobe *f*;
 ~ для испытания на сжатие
 Druckprobe *f*;
 ~ на определение срока
 схватывания Erstarrungsprobe *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeprobe *f*;
 ~ поверхностных вод
 Oberflächenwasserprobe *f*;
 ~ наносов (взятых батометром)
 Schöpfprobe *f*;

- эталонная ~ Normalprobe *f*;
 Standardprobe *f*;
 ~ воды Wasserprobe *f*;
 Wasserprüfung *f*;
 ~ морской или озёрной воды
 Seewasserprobe *f*
- пробегать** durchlaufen
- пробел** *m* 1. Lücke *f*; Stelle *f*; 2. Mangel *m*; Lücke *f*;
 ~ в данных наблюдений
 Beobachtungslücke *f*
- пробетонирование** *c* Ausbetonieren *n*
- пробивка** *ж* Durchstoßen *n*; Lochen *n*;
 ~ отверстия Lochstechen *n*
- пробка** *ж* Stöpsel *m*; Pfropfen *m*; Zapfen *m*; Stopfen *m*;
 бетонная ~
 Betonpfropfenverschluss *m*;
 грунтовая ~ Erdpropfen *m*;
 Bodenpropfen *m*;
 ~ арочной плотины
 Gewichtsmauersockel *m*;
 ~ опорожнения
 Entleerungsstopfen *m*;
 ~ крана Hahnkegel *m*;
 воздушная ~ Luftblase *f*;
 ~ (водоразборного) крана
 Hahnkegel *m*; Hahnkücken *n*
- проблема** *ж* Problem *n*;
 ~ компенсации энергии
 Kraftausgleichproblem *n*;
 ~ надёжности
 Zuverlässigkeitsproblem *n*;
 вероятностная ~
 Wahrscheinlichkeitsproblem *n*;
 ~ы фильтрации воды через швы
 Spaltwasserfragen *f pl*
- пробный** Probe-; Test-;
 ~ая нагрузка Belastungsprobe *f*;
 Probelastung *f*; Versuchslast *f*;
 ~ая откачка Proberumpversuch *m*;
 ~ая откачка ручным насосом
 Handpumpenversuch *m*;
 ~ образец Probekörper *m*;
 ~ая свая Versuchspfahl *m*;
 ~ая забивка свай Proberammung *f*;
 ~ое заполнение водохранилища
 Probestau *m*;
 ~ая забивка Rammsondierung *f*;
 ~ое погружение Senkversuch *m*;
 ~ намыв Spülversuch *m*;
 ~ое бурение Versuchsbohrung *f*;
 ~ шурф Versuchsgrube *f*
- пробоина** *ж* Leck *n*; Durchschuss *m*
- пробойник** *m* Locheisen *n*;
 Lochhammer *m*
- пробоотборник** *m* Probeentnahmestanze *f*; Probenehmer *m*; Probeentnahmegerat *n*;
 донный ~ Bodengreifer *m*;
 поршневой ~
 Kolbenprobenehmer *m*;
 ~ (сетчатый) для отбора крупных
 наносов Steinkorb *m*
- пробочный** Pfropfen-;
 ~ кран (конусного типа)
 Konusdurchlaufhahn *m*;
 ~ водоразборный кран
 Konuszapfhahn *m*
- проблема** *ж* Problem *n*; Frage *f*;
 ~ водопользования
 Wassernutzungsproblem *n*
- пробуривание** *c* Bohren *n*;
 Durchbohren *n*
- провал** *m* 1. Einbruch *m*; Einsturz *m*;
 Abstürzen *n*; 2. Bruchstelle *f*; Loch *n*;
 Senkung *f*; 3. Doline *f*;
 ~ напряжения
 Spannungszusammenbruch *m*;
 ~ графика нагрузки Belastungstal *m*
- проведение** *c* 1. Bau *m*; Durchführung *f*;
 Anlage *f*; 2. Durchführung *f*;
 Verwirklichung *f*; 3. Vortrieb *m*;
 ~ опытов Versuchsdurchführung *f*;
 ~ туннеля Tunnelvortrieb *m*;
 ~ подземного сооружения
 Unterführung *f*
- проверка** *ж* Kontrolle *f*; Prüfung *f*;
 Nachprüfung *f*;
 ~ на содержание вредных веществ
 Biotest *m*;
 эксплуатационная ~
 Betriebsprüfung *f*;
 ~ влажности Feuchtigkeitsprüfung *f*;

~ внутренним давлением
 Innendruckprüfung *f*;
 ~ консистенции
 Konsistenzprüfung *f*;
 ~ устойчивости
 Standsicherheitsprüfung *f*;
 Standfestigkeitsprüfung *f*;
 визуальная ~ visuelle Prüfung *f*;
 ~ качества Gütekontrolle *f*;
 ~ на достоверность
 Gültigkeitsprüfung *f*;
 ~ герметичности Lecktest *m*;
 Dichdigkeitsprüfung *f*;
 выборочная ~
 Stichprobenkontrolle *f*;
 ~ на экологическую допустимость
 Umweltverträglichkeitsprüfung *f*
проверочный Prüfungs-; Kontroll-;
 ~ расчёт Nachrechnung *f*
проверять prüfen; überprüfen;
 kontrollieren;
 выборочно ~ eine Stichprobe
 machen
провес *m* 1. Sacken *n*; Sackung *f*; 2.
 Durchhang *m*;
 ~ ленты Banddurchhang *m*;
 ~ провода Leiterdurchhang *m*
проветривание *c* Durchlüftung *f*;
 Lüftung *f*; Lüften *n*; Bewetterung *f*;
 ~ шахт Grubenbewetterung *f*
проветривать lüften
провешивание *c* Abpfählen *n*; Abstecken
n; Ausfluchten *n*; Aligement *n*
провешивать (вешками на местности)
 abpfählen; verboyen;
 ~ прямую линию einfluchten
провисание *c* Sacken *n*; Sackung *f*;
 Durchhang *m*; Durchhängen *n*;
 ~ фермы Binderdurchhang *m*;
 размер ~я Sackmaß *n*
провод *m* Leitung *f*; Leiter *m*; Draht *m*;
 ~ воздушной линии
 Freileitungsdraht *m*;
 силовой ~ Starkstromleitung *f*;
 нулевой ~ Nullleiter *m*;
 подводный ~ Zubringerleitung *f*;
 Zuleitung *f*;

питающий ~ Speiseleitung *f*;
 Zubringerleitung *f*;
 монтажный ~ Schaltdraht *m*
проводимость *ж* 1. Leitwert *m*; 2.
 Leitvermögen *n*; Leitfähigkeit *f*;
 предельная ~ Grenzleitwert *m*;
 ~ почвы Erdleitfähigkeit *f*
проводить führen; durchführen;
 ausführen;
 ~ промеры глубин peilen;
 ~ канал göschen
проводка *ж* 1. Leitung *f*; 2. Lotsen *n*; 3.
 Legung *f*; Verlegen *n*;
 рабочая, эксплуатационная ~
 Betriebsleitung *f*;
 электрическая ~ elektrische
 Leitungsanlage *f*;
 конечная ~ Endleitung *f*;
 домовая внутренняя ~
 Hausversorgungsleitung *f*;
 план ~и Leitungsplan *m*;
 труба ~и Leitungsrohr *n*
проводник *m* Leiter *m*;
 ~ грунтовой воды
 Grundwasserleiter *m*
проволака *ж* Draht *m*;
 стальная ~ Stahldraht *m*;
 оцинкованная ~ verzinkter Draht *m*;
 ~чное уплотнение Drahtluderung *f*;
 арматурная ~ Bewehrungsdraht *m*;
 вязальная ~ Bindendraht *m*;
 ~ для вязки фашин Drahtschnur *f*
прогиб *m* Einbiegung *f*; Durchbiegung *f*;
 ~ балки Trägerdurchbiegung *f*;
 ~ каната Seildurchhang *m*;
 остаточный ~ bleibende
 Durchbiegung *f*;
 поперечный ~ Querdurchbiegung *f*;
 ~ лопатки Schaufeldurchbiegung *f*
прогибание *c* Durchbiegung *f*
прогноз *m* Vorhersage *f*; Prognose *f*;
 ~ расхода Durchflussvorhersage *f*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserprognose *f*;
 долгосрочный ~
 Langfristprognose *f*;

~ маловодья
 Niedrigwasservorhersage *f*;
 ~ морского волнения
 Seegangsvorhersage *f*;
 ~ изменения окружающей среды
 Umweltveränderungsprognose *f*;
 ~ осадки Setzungsvoraussage *f*;
 ~ течений Stromprognose *f*;
 ~ стока воды
 Wassermengenprognose *f*;
 ~ расхода воды
 Wassermengenvorhersage *f*;
 ~ землетрясения
 Erdbebenvorhersage *f*;
 ~ уровня воды
 Wasserstandsprognose *f*;
 Wasserstandsvorhersage *f*;
 ~ волнения Wellenvorhersage *f*
прогнозирование *c* Vorhersage *f*;
 Prognostizierung *f*;
 ~ отказов Ausfallprognostizierung *f*;
 ~ надёжности
 Zuverlässigkeitsvorhersage *f*
прогон *m* Lehne *f*; Pfette *f*; Tragbalken *m*;
 Unterzug *m*; Dachpfette *f*;
 главный ~ Hauptunterzug *m*;
 неразрезной ~ durchgehender
 Unterzug *m*;
 тавровый ~ Pfette *f* mit T-förmigem
 Querschnitt; T-förmiger Unterzug *m*;
 швеллерный ~ Dachpfette *f* aus V-
 Stahl; Unterzug *m* aus V-Stahl;
 ~ моста Streckbalken *m*
программа *ж* Programm *n*;
 ~ пользователя Nutzerprogramm *n*;
 моделирующая ~
 Simulationsprogramm *n*;
 ~ ввода Eingabeprogramm *n*;
 ~ в реальном масштабе времени
 Echtzeitprogramm *n*;
 ~ наблюдений
 Beobachtungsprogramm *n*
программно-ориентированный
 programmorientiert; softwareorientiert
прогрев *m* Warmlaufen *n*;
 Durchwärmung *f*;
 ~ бетона Betonwärmung *f*;

электро~ бетона elektrische
 Betonheizung *f*;
 ~ грунта Untergrunderwärmung *f*;
 Bodenerwärmung *f*
прогревание *c* Erwärmung *f*;
 Durchwärmen *n*;
 ~ бетона Betonheizung *f*
прогрессивный fortschrittlich;
 Fortschritts-; progressiv;
 ~ая волна Fortpflanzungswelle *f*;
 Rollwelle *f*;
 ~ое движение Fortschreitung *f*
прогрессирующий fortschreitend;
 ~ее разрушение fortschreitender
 Bruch *m*
продавливание *c* Eindrücken *n*
продвижение *c* Vorrücken *n*; Vordringen
n; Vorwärtsbewegung *f*;
 ~ ледника Gletschervorstoß *m*;
 ~ щита Schildvorrücken *n*;
 Schildvorschieben *n*;
 ~ вперед Vorschub *m*
продление *c* Verlängerung *f*; Aufschub *m*;
 ~ срока строительства
 Bauzeitverlängerung *f*
продолжительность *ж* Zeitdauer *f*;
 Dauer *f*;
 ~ расходов Abflussmengendauer *f*;
 Durchflussdauer *f*;
 Durchflussmengendauerlinie *f*;
 ~ сработки полезного объёма
 Verbrauchdauer *f*;
 ~ осадения Ausfallzeit *f*;
 ~ использования Benutzungsdauer *f*;
 Ausnutzungsdauer *f*;
 ~ нагрузки Belastungsdauer *f*;
 ~ наблюдений Beobachtungsdauer *f*;
 ~ использования Betriebsdauer *f*;
 ~ службы Lebensdauer *f*;
 ~ строительства Baudauer *f*;
 Baufrist *f*; Bauzeit *f*;
 ~ опорожнения Entleerungsdauer *f*;
 ~ напоров Fallhöhendauer *f*;
 кривая ~и напоров
 Fallhöhendauerlinie *f*;
 ~ службы фильтра
 Filterbetriebsdauer *f*;

- ~ действия Wirkungsdauer *f*;
 ~ прилива, паводка Flutdauer *f*;
 ~ половодья Flutperiode *f*;
 ~ заполнения Füllungsdauer *f*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserdauer *f*; Hochwasserzeit *f*;
 годовая кривая ~и нагрузки
 Jahresbelastungsdauerlinie *f*;
 ~ использования в год
 Jahresnutzungsdauer *f*;
 ~ эксплуатации Nutzungsdauer *f*;
 Betriebsdauer *f*;
 ~ осветления, отстаивания
 Klärzeit *f*;
 ~ использования Nutzungsdauer *f*;
 ~ работы насоса Pumpdauer *f*;
 ~ регулирования Regelungsdauer *f*;
 ~ дождя Regendauer *f*;
 ~ полива Rieseldauer *f*;
 ~ шлюзования Schleusungsdauer *f*;
 ~ закрытия Schließungsdauer *f*;
 Schließzeit *f*;
 ~ закрывания Schlusszeit *f*;
 ~ колебаний Schwingungsdauer *f*;
 ~ питания Speisedauer *f*;
 ~ ветра Winddauer *f*
- продолжительный** andauernd;
 anhaltend; Dauer-;
 ~ое выпадение дождя anhaltender
 Regenfall *m*
- продольный** längsläufig; Längs-;
 ~ая ориентация грунтовой
 плотины Dammlängsrichtung *f*;
 ~ изгиб по Эйлеру Euler-
 Knickung *f*;
 ~ профиль Längsprofil *n*;
 Längenprofil *n*;
 ~ профиль реки
 Flusslängenschnitt *m*;
 ~ая направляющая дамба
 Führungsdamm *m*; Parallelwerk *n*;
 ~ изгиб Knickung *f*;
 нормативное сопротивление на ~
 изгиб Knickfestigkeit *f*;
 устойчивость на ~ изгиб
 Knicksicherheit *f*;
 ~ метациентр Längenmetazentrum *n*;
 ~ уклон Längenneigung *f*;
 Längsgefälle *n*;
 ~ая арматура Längsbewehrung *f*;
 ~ое расширение Längsdehnung *f*;
 ~ шов Längsfuge *f*; Längsnaht *f*;
 ~ температурный шов
 Längsdehnungsfuge *f*;
 ~ дренаж Längsdränung *f*;
 ~ая осушительная система
 Längsentwässerungsnetz *n*;
 ~ое перемещение Längsförderung *f*;
 ~ донный порог
 Längsgrundschwelle *f*;
 ~ канал Längskanal *m*;
 ~ая сила Längskraft *f*;
 ~ ригель Längsriegel *m*;
 ~ая трещина Längsriss *m*;
 Längsspalte *f*;
 ~ разрез Längsschnitt *m*;
 ~ порог (*напр.* бокового
 водослива) Längsschwelle *f*;
 ~ая жёсткость Längssteife *f*;
 ~ое течение Längsströmung *f*;
 ~ая долина Längstal *n*;
 ~ая волна Längswelle *f*;
 ~ое сооружение Längswerk *n*;
 ~ профиль бетонной *или* каменной
 плотины Mauerlängsschnitt *m*;
 ~ сечение бычка *или* контрфорса
 Pfeilerlängsschnitt *m*;
 ~ая стенка судоходного шлюза
 Schleusenlängsseite *f*;
 ~ое усадочное напряжение
 Schwindlängsspannung *f*;
 ~е волны längslaufende See *f*;
 ~ая дамба Streichdamm *m*;
 ~ая дамба с водосливом
 Streichwehrüberfall *m*;
 ~ое регулиционное сооружение
 Streichwerk *n*;
 ~ профиль долины Talhängenschnitt
m; Tallängenschnitt *m*
- продукт** *m* Erzeugnis *n*; Produkt *n*;
 сельскохозяйственный ~
 landwirtschaftliches Erzeugnis *n*;

- исходный ~ Vorprodukt *n*;
 Ausgangserzeugnis *n*;
 ~ы дробления Brechererzeugnisse
n pl;
 ~ разложения Abbauprodukt *n*;
 ~ размельчения
 Zerkleinerungsprodukt *n*
- продуктивность** *ж* Ergiebigkeit *f*
продукция *ж* Produktion *f*; Erzeugung *f*;
 Güter *pl*; Erzeugnisse *pl*;
 энергоёмкая ~ stromintensive
 Erzeugung *f*;
 валовая ~ Bruttoproduktion *f*;
 качественная ~
 Qualitätserzeugnis *n*;
 бракованная ~
 Ausschussproduktion *f*;
 годовая ~ Jahresproduktion *f*
- продух** *м* Entlüftungsöffnung *f*;
 Entlüftungsloch *n*
- проезд** *м* Durchfahrt *f*; Durchfahren *n*
- проект** *м* Entwurf *m*; Projekt *m*; Vorlage
f; Vorhaben *n*;
 ~ строительства Bauvorhaben *n*;
 Bauentwurf *m*;
 ~ организации строительства
 bautechnologisches Projekt *n*;
 ~ организации работ
 Baustelleneinrichtungsplan *m*;
 ~ производства работ
 Bauablaufplan *m*;
 Arbeitsablaufplan *m*;
 рабочий ~ Durchführungsplan *m*;
 Endprojekt *n*;
 технический ~ technischer
 Entwurf *m*;
 строительный ~ Bauvorhaben *n*;
 Bauprojekt *n*;
 ~ная линия Baulinie *f*;
 предварительный ~ Vorprojekt *m*;
 эскизный ~ Vorentwurf *m*;
 окончательный ~ Endprojekt *n*;
 ~ приливной электростанции
 Gezeitenkraftwerksplan *m*;
 ~ энергетической установки
 Kraftprojekt *n*;
 ~ регулирования
 Regelungsentwurf *m*;
 ~ плотины противощторного
 нагона Sturmstauplan *m*;
 ~ переброски (*напр.* реки)
 Überleitungsplan *m*;
 ~ планировки
 Flächennutzungsplan *m*;
 ~ осушения мелководий
 Wattenmeerprojekt *n*
- проектирование** *с* Planen *n*; Planung *f*;
 Projektierung *f*; Entwerfen *n*;
 ~ с учётом требований
 окружающей среды
 Umweltplanung *f*;
 ~ гидроэнергетических установок
 Wasserkraftprojektierung *f*;
 экспериментальное ~
 Versuchsprojektierung *f*;
 инженерное ~ ingenieurmäßige
 Projektierung *f*;
 типовое ~ Typenprojektierung *f*;
 ~ насосной станции
 Wasserwerksplanung *f*
- проектировщик** *м* Projektant *m*
- проектный** Entwicklungs-; Projekt-;
 Plan-;
 ~ая мощность Sollleistung *f*;
 ~ая нагрузка Lastannahme *f*;
 ~ уровень подпора künftige
 Stauhöhe *f*;
 ~ подпорный уровень künftiger
 Stauspiegel *m*; Stauziel *n*;
 ~ подпорный уровень во время
 строительства Stauziel *n* während der
 Bauperiode;
 ~ уровень воды при максимальной
 мощности ГЭС
 Vollwasserwerkstauziel *n*
- проём** *м* Aussparung *f*; Öffnung *f*;
 Durchbruch *m*;
 монтажный ~ Montageöffnung *f*
- прозрачность** *ж* Durchsichtigkeit *f*;
 ~ воды Wassersichttiefe *f*;
 диск для определения ~и
 Sichtscheibe *f*
- прозрачный** 1. durchsichtig; transparent;
 2. klar; eindeutig;

~е воды klares Wasser *n*
производительность *ж* Produktivität *f*,
 Leistung *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Lieferung
f (насоса);

~ экскаватора Baggerkraft *f*,
 Baggerleistung *f*;
 ~ укладки бетона Betonleistung *f*;
 ~ фильтра Filterleistung *f*;
 ~ подачи Fördermenge *f*;
 регулирование ~и подачи
 Fördermengenregelung *f*;
 годовая ~ Jahresarbeitsvermögen *n*;
 Jahresleistung *f*;
 годовая эксплуатационная ~
 Jahresnutzleistung *f*;
 среднегодовая ~
 Jahresmittelleistung *f*;
 суточная ~ Tagesleistung *f*;
 расчётная ~ rechnerische
 Leistungsfähigkeit *f*;
 график ~и мощности
 Leistungsdauerbild *n*;
 ~ водозабора Leistungsfähigkeit *f*
 des Wasserentnahmebauwerkes;
 ~ насоса Pumpenleistung *f*;
 Liefermenge *f* der Pumpe;
 Liefermenge *f* der Pumpe;
 Pumpenlieferung *f*;
 ~ на всасывающей линии (насоса)
 Saugvermögen *n*;
 объёмная ~ (насоса)
 Volumenförderstrom *m*;
 максимальная ~ Höchstleistung *f*;
 минимальная ~
 Mindestleistungsfähigkeit *f*;
 полная ~ Gesamtleistung *f*;
 месячная ~ Monatsförderung *f*;
 ~ труда Arbeitsleistung *f*;
 Arbeitsproduktivität *f*;
 эксплуатационная ~ Nutzleistung *f*;
 Betriebsleistung *f*;
 пиковая ~ Spitzenleistung *f*

производительный leistungsfähig;
 effizient

производить 1. ableiten 2. erzeugen;
 produzieren; ausstoßen; 3. ausführen;
 durchführen;

~ выемку abgraben;
 ~ землеройные работы baggern;
 ~ель работ Bauausführer *m*;

~ водоотлив Wasser halten

производственный Arbeits-; Betriebs-;
 Fertigungs-; Produktions-;

~ые сточные воды gewerbliches
 Abwasser *n*; Industrieabwasser *n*;
 ~е условия Betriebsbedingungen
f pl;

~ транспорт Betriebstransport *m*

производство *с* 1. Erzeugung *f*,
 Produktion *f*; Herstellung *f*; 2. Ausführung
f; 3. Betrieb *m*;

план ~а работ Ausbauplan *m*;

~ выемки грунта Aushubbetrieb *m*;
 Abgraben *n*;

~ земляных работ Ausführung *f* von
 Erdarbeiten;

~ шпунтового ограждения
 Abspundung *f*;

~ строительных работ
 Bauausführung *f*;

~ испытания Prüfungsdurchführung
f; Versuchsdurchführung *f*;

~ нивелирования Nivellierung *f*;
 издержки ~а Gesteungskosten *pl*;

вредное ~ gesundheitsschädliche
 Produktion *f*;

~ работ при регулировании озера
 Seeregulierungsausbau *m*;

~ летней энергии
 Sommerenergieerzeugung *f*;

безотходное ~ abproduktfreie
 Produktion *f*;

~ электроэнергии
 Strombeschaffung *f*;

~ работ насухо Trockenausbau *m*

происхождение *с* Herkunft *f*;
 Abstammung *f*;

природное ~ natürlicher Ursprung
m; natürliche Herkunft *f*;

ледниковое ~ Gletscherentstehung *f*

прокат *м* 1. Miete *f*; Verleih *m*; 2.

Walzmaterial *n*; Walzgut *n*;

стальной ~ Walzstahl *m*;

сортовой стальной ~ Profilstahl *m*;

полосовой стальной ~ gewalzter Flachstahl *m*;
 ~ная балка Walzträger *m*
прокачивать durchpumpen; durchspülen
прокачка *ж* Durchpumpen *n*
прокладка *ж* 1. Dichtung *f*; Auffütterung *f*; Zwischenscheibe *f*; 2. Verlegung *f*; Bau *m*; Verdichten *n*; Verdichtung *f*;
 металлическая ~ Fugeisen *n*;
 листовая металлическая ~ Blecheinlage *f*;
 диаметр ~и Dichtungsdurchmesser *m*;
 резиновая ~ Gummizwischenlage *f*; Gummieinlage *f*;
 фланцевая ~ Dichtungsring *m*, Flansch(en)liderung *f*; Flanschdichtung *f*;
 металлическая ~ для уплотнения швов Fugenblech *n*;
 уплотнительная ~ Dichtungseinlage *f*;
 изоляционная ~ Isolierschicht *f*;
 канал для ~и кабеля Kabelkanal *m*;
 надземная ~ трубопровода oberirdische Verlegung *f* der Rohrleitung;
 ~ трубопровода Leitungsführung *f*; Rohrverlegung *f*;
 Rohrleitungsverlegung *f*;
 ~ трубопровода намывом Leitungseinspülung *f*;
 ~ кабеля Kabelverlegung *f*;
 ~ проводов Installation *f*; Leitungsverlegung *f*;
 ~ трубы под препятствием Rohrunterführung *f*
проклеенный geklebt;
 ~ гофрированный картон (для уплотнения) geklebte Wellpappe *f*
прокоп *м* Durchstich *m*; Stichkanal *m*; Begradigungskanal *m*;
 ~ в русле реки Flussthrough *m*
пролёт *м* Abstand *m*; Spannweite *f*; Weite *f*; Feld *n*; Stützweite *f*;
 ~ между осями контрфорсов Abstand *m* der Strebepfeilerachsen; строительный ~ Bauweite *f*;

~, отверстие моста Brückenspannweite *f*;
 Brückenöffnung *f*;
 ширина водопропускного ~а Duchflusslänge *f*;
 ~ водослива Überfallöffnung *f*;
 Überfallbreite *f*; lichte Weite *f* des Überfalls;
 ~ водозабора Entnahmefeld *n*;
 суммарный размер ~ов Gesamtöffnung *f*;
 ~, прилегающий к берегу Landöffnung *f*;
 ~ в свету Lichtweite *f*; lichte Weite *f*;
 средний ~ Mittelbau *m*, Mittelöffnung *f*; Mittelspannweite *f*;
 смежный ~ Nachbaröffnung *f*;
 ~ плотины Öffnung *f*; Wehrfeld *n*;
 ~ между бычками или контрфорсами Pfeilerabstand *m*; Pfeilerfeld *n*; Pfeilerzwischenraum *m*;
 ~ свода Gewölbespannweite *f*;
 ~ затвора Schützenfeld *n*; Wehrbreite *f*; Wehrlänge *f*;
 ~ в свету между контрфорсами lichter Strebepfeilerabstand *m*;
 ~ между осями контрфорсов Strebepfeilerachsenabstand *m*;
 береговой ~ Landöffnung *f*;
 судоходный ~ моста Schifffahrtsöffnung *f*; Flussöffnung *f*;
 ~ между опорами Stützweite *f*;
 ~ затвора Wehröffnung *f*;
 ~ вальцового затвора Walzenöffnung *f*;
 ~ низкого порога плотины в свету lichte Wehröffnung *f*
пролётный Spann-, Bau-;
 ~ое строение над рекой Stromüberbau *m*
пролив *м* Meerenge *f*; Meerstraße *f*; Straße *f*; Sund *m*;
 узкий ~ Gatt *n*;
 морской пролив Seearm *m*
проливание *с* Vergießen *n*
проливать vergießen

проливной: ~ дождь Platzregen *m*;
Regenguss *m*; Wolkenbruch *m*;
Regenschauer *m*
пролом *m* Durchbruch *m*
пролювий *m* Proluvium *m*
промазка *ж* 1. Anstreichen *n*; Streichen
n; 2. Verkitten *n*; Verfugen *n*; Ausfüllen *n*;
~ швов Fugenabdichtung *f*;
Fugenausfüllung *f*; Verfugen *n*;
~ глиной Lehmabdichtung *f*
промачивание *c* Durchnässung *f*;
Durchfeuchtung *f*;
~ грунта Bodenduchnässung *f*
промежуток *m* 1. Lücke *f*; Abstand *m*;
Zwischenraum *m*; 2. Zeitspanne *f*;
Zwischenzeit *f*;
~ времени Zeitraum *m*
промежуточный Zwischen-;
dazwischenliegend; Mittel-;
~ бычок Bedienungspfeiler *m*;
Zwischenpfeiler *m*; Mittelpfeiler *m*;
~ая стойка Zwischenspant *n*;
~ая стойка деревянной плотины
Grießpfosten *m*;
~ая схема компоновки подземной
ГЭС Mittelanlage *f* eines
Kavernenkraftwerkes;
~ая опора Mittelstütze *f*;
Zwischenständer *m*;
~ая опора трубопровода
Rohrsockel *m*;
шлюз с ~ми воротами для каравана
судов с буксиром
Schleppzugschleuse *f* mit Mittelator;
~ая стойка Spant *n*;
~ слой воды intermediäre
Wasserschicht *f*;
~ резервуар Zwischenaufnehmer *m*;
~ая ёмкость Zwischenbehälter *m*;
~ водосборный бассейн
Zwischeneinzugsgebiet *n*;
~ шарнир Zwischengelenk *n*;
~ бьеф Zwischenhaltung *f*;
~ камера Zwischenkammer *f*;
~ подшипник Zwischenlager *n*;
~ая насосная станция
Zwischenpumpenstation *f*;

~ ригель Zwischenriegel *m*;
~ая лопасть Zwischenschaufel *f*;
~ое водохранилище
Zwischenspeicher *m*;
~е ворота судоходного шлюза
Zwischentor *n*;
~ая траверса Zwischentraverse *f*;
~ая вода Zwischenwasser *n*;
~ая уравнивательная трасса
Zwischenwasserschloss *n*;
~ уровень воды
Zwischenwasserstand *m*;
~ое значение Zwischenwert *m*
промер *m* Messung *f*; Vermessung *f*;
~ глубин воды Peilung *f*;
~ глубин шестом Abstechen *n*;
~ лотом Ausloten *n*;
~ глубины лотом Tiefenlotung *f*;
~ в створах Deckpeilung *f*;
способ ~а глубин эхолотированием
Echolotverfahren *n*;
площадь ~а Messfläche *f*;
рейка для ~а глубин Peil *m*;
~ы глубин Peilung *f*;
линия ~ов глубин Peilungslinie *f*;
~ глубин эхолотом Schalllotung *f*;
Schallpeilung *f*;
Schalltiefenmessung *f*;
~ы в водохранилище, озере или
море Seevermessung *f*;
~ глубин Tiefenaufnahme *f*
промерный Mess-;
~ профиль Messprofil *n*;
~ шест Peilstange *f*; Peilstock *m*;
~ бот Vermessungsboot *n*;
~ мотобот
Vermessungsmotorboot *n*;
~ое судно Vermessungsschiff *n*;
~ буй Vermessungstone *f*
промерзание *c* Durchfrieren *n*; Einfrieren
n; Vereisen *n*; Vereisung *f*; Verfröschung *f*;
~ почвы, поверхности земли
Bodenfrost *m*;
~ грунта Bodenverfröschung *f*;

~ водонасыщенного грунта
 Ausfrieren *n* des wassergesättigten Bodens;
 ~ реки Flussthroughfrierung *f*;
 глубина ~я Frosteindringtiefe *f*;
 Frosttiefe *f*;
 граница ~я Frostgrenze *f*;
 защита от ~я Frostschutz *m*
промёрзший gefroren
промеренный gemessen
промерить messen, vermessen;
 ~ лотом ausloten
промерять messen, vermessen
промкомплекс *m* Industriekomplex *m*
промоина *ж* Rinne *f*; Auskolkung *f*; Kolk *m*; Kuhle *f*; Rille *f*; Schwemmmulde *f*;
 эрозионная ~ Erosionsschlucht *f*;
 ~ в насыпи Dambruch *m*
промокание *c* Durchnässung *f*
промочка *ж* Durchnässung *f*;
 Durchfeuchtung *f*
промыв *m* 1. Abspülung *f*; Ausspülung *f*;
 Spülung *f*; 2. Auskolkung *f*;
 ~ фильтра Filterspülung *f*;
 Filterwäsche *f*;
 ~ водой под давлением
 Druckwasserwäsche *f*;
 промывник для ~а гравелистых
 наносов Kiesspüler *m*;
 ~ чистой водой
 Reinwasserspülung *f*;
 ~ обратным током Rückspülen *n*;
 Rückspülung *f*;
 насос обратного ~а
 Rückspülpumpe *f*;
 ~ шлама *или* ила
 Schlammwaschen *n*;
 расход воды при ~е
 Spülwassermenge *f*;
 ~ водохранилища, подпорного
 бьефа Stauraumspülung *f*;
 ~ подводящего канала ГЭС
 Werkgrabenspülung *f*
промывать durchwaschen; spülen
промывание *c* Auswaschung *f*; Spülung *f*;
 Spülen *n*;
 ~ канала Kanalspülung *f*;
 ~емый клозет Wasserspülabort *m*

промывка *ж* Wäsche *f*; Waschen *n*;
 Spülen *n*; Waschung *f*; Durchspülung *f*;
 ~ ила Schlammspülung *f*;
 ~ канала Kanalspülung *f*;
 ~ сооружения Anlagespülung *f*;
 ~ улицы Straßenabschwemmung *f*;
 обратная ~ Umkehrspülung *f*;
 ~ скважины Bohrlochspülung *f*;
 ~ ниши затвора
 Wehrgrabenspülung *f*
промывник *m* Spülablass *m*;
 ~ донного водозабора
 Einlaufgrundablass *m*;
 ~ пескогравелиовки
 Geschiebespülkanal *m*;
 ~ крупных донных наносов
 Kiesablass *m*;
 затвор ~а для крупных наносов
 Kiesablassschütze *f*;
 ~ для промыва гравелистых
 наносов Kiesspüler *m*
промывной Ablass-;
 ~ая галерея Kiesablass *m*;
 ~ая вода Ausspülwasser *n*;
 Schwemmwasser *n*; Spülwasser *n*;
 Waschwasser *n*;
 ~очный насос Auswaschpumpe *f*;
 ~е отверстие Spülöffnung *f*;
 ~ое отверстие донного водоспуска
 Einlaufgrundablass *m*;
 ~ канал донных наносов
 Geschiebespülkanal *m*;
 ~е отверстие для крупных донных
 наносов Kiesschleuse *f*;
 ~е сито Nasssieb *n*; Spülsieb *n*;
 ~е устройство Schwemme *f*;
 ~ канал Schwemmkanal *m*;
 ~ спуск Spülablass *m*;
 ~ выпуск Spülauslass *m*;
 ~ая камера Spüllkammer *f*;
 ~ канал *или* галерея Spülkanal *m*;
 ~ая сила Spülkraft *f*;
 ~ насос Spülpumpe *f*;
 ~ лоток Spülrinne *f*;
 ~ труба Spülrohr *n*;
 ~ая песколовка Spülsandfang *m*;

- ~ая заслонка Spülschieber *m*;
 ~ шлюз Spülschleuse *f*;
 ~ затвор Spülschütze *f*;
 ~ая волна Spülschwall *m*;
 ~ая галерея Spülstollen *m*;
 ~ая струя Spülstrahl *m*;
 Spülstrom *m*;
 ~ая система Spülsystem *n*;
 ~ задвижка Spültor *n*;
 ~ биофильтр Spültropfkörper *m*;
 ~ клапан Spülventil *n*;
 ~е устройство Spülvorrichtung *f*;
 ~ водовод Spülwasserleitung *f*;
 ~ расход Spülwassermenge *f*
- промысел** *m* Gewerbe *n*;
 Erwerbszweig *m*;
 лесосплавной ~ Flößerei *f*
- промытый** gespült; durchwaschen;
 ~ песок durchwaschener Sand *m*;
 ~ водой wasserdurchrieselt
- промышленность** *ж* Industrie *f*;
 электротехническая ~
 Elektroindustrie *f*;
 цементная ~ Zementindustrie *f*;
 строительная ~ Bauindustrie *f*;
 ~ строительных материалов
 Baustoffindustrie *f*;
 ~, потребляющая электроэнергию
 Wasserkraftindustrie *f*
- промышленный** Industrie-; industriell;
 ~ водопровод
 Betriebswasserleitung *f*;
 ~е сточные воды Fabrikabwasser *n*;
 Gewerbeabwasser *n*;
 Industrieabwasser *n*;
 ~ое водоснабжение
 Gebrauchswasserversorgung *f*;
 Nutzwasserversorgung *f*;
 канализация ~х сточных вод
 Industrieentwässerung *f*
- проникание** *c* Eindringen *n*;
 глубина ~я Eindringtiefe *f*;
 сопротивление ~ю
 Eindringungsfähigkeit *f*;
 способность ~я Eindringvermögen *n*
- проницание** *c* Durchdringung *f*;
 Eindringung *f*; Permeabilität *f*;
 капиллярное ~ влаги kapillare
 Wassereindringung *f*
- проницаемость** *ж* Durchlässigkeit *f*;
 Durchdringbarkeit *f*;
 ~ русла Bettdurchlässigkeit *f*;
 ~ грунта Bodendurchlässigkeit *f*;
 ~ бетона Durchlässigkeit *f* des
 Betons;
 коэффициент ~и, фильтрации
 Durchlässigkeitskoeffizient *m*;
 условия ~и
 Durchlässigkeitsverhältnisse *n pl*
- проницаемый** durchlässig;
 durchdringbar;
 ~ грунт durchlässiger Boden *m*;
 сильно ~ stark durchlässig
- пропаривание** *c* Dampfbehandlung *f*;
 ~ бетона Dampferhärtung *f*;
 ~ бетона под давлением
 Druckdampfbehandlung *f*;
 ~ бетона в камерах
 Kammerbedampfung *f*;
 ~ бетона в ямах
 Grubenbedampfung *f*;
 ~ бетона в рубашке
 Haubenbedampfung *f*;
 ~ под давлением
 Druckdampfbehandlung *f*;
 автоклав для ~я Härtekessel *m*
- пропеллер** *m* Propeller *m*; Luftschraube *f*;
 реактивный ~ Reaktionspropeller *m*
- пропеллерный** Propeller-;
 рабочее колесо ~ой турбины
 Diagonalpropellerrad *n*;
 Propellerlaufrad *n*; Propellerrad *n*;
 втулка ~ой турбины
 Propellernabe *f*;
 ~ насос Propellerpumpe *f*;
 Schraubenpumpe *f*;
 ~ая турбина Propellerturbine *f*;
 ~ое колесо турбины
 Schraubenkreiselrad *n*;
 ~ радиальный насос
 Schraubenradialpumpe *f*
- пропитанный** durchtränkt;
 ~ водой gewässert

пропитка *ж* Durchtränken *n*; Tränkung *f*;
Imprägnierung *f*;

водонепроницаемая ~
Wasserschutzimprägnierung *f*;
~ щебёночного покрытия Tränkung
f der Schotterdecke;
~ маслом Öltränkung *f*

пропитывание *c* Durchfeuchtung *f*;
Imprägnierung *f*

пропитывать durchtränken; tränken

проплывание *c* Durchschwimmen *n*

пропорционально-интегральный
(регулятор) Proportional-Integral-; PI-;

**пропорционально-интегрально-
дифференциальный** (регулятор)
Proportional-Integral-Differential-; PID-;

пропорция *ж* Verhältnis *n*; Proportion *f*;

весовая ~ Gewichtsverhältnis *n*;
~ составляющих смеси
Mischungszahl *f*

пропуск *м* 1. Lücke *f*; 2. Abfertigung *f*; 3.
Durchlass *m*; Auslassen *n*;

отверстие в плотине для ~а воды
Dammlücke *f*;

~ льда Eisabführung *f*; Eisabtrift *f*;

~ половодья Hochwasserabführung
f; Hochwasserdurchlass *m*;
Hochwasserableitung *f*;
Hochwasserführung *f*;

сооружение для ~а половодья,
паводка Hochwasserdurchlass *m*;

рыбный ~ Fischdurchlass *m*;

Fischgerinne *n*;

~ судов Schiffsdurchlass *m*;

~ паводка Hochwasserabführung *f*;

Hochwasserdurchlass *m*;

~ плотов Floßdurchlass *m*;

~ воды через сбросной шлюз

Sielzug *m*

пропускание *c* Durchlassung *f*; Durchlass
m; Durchlässigkeit *f*;

область ~я (фильтра)

Durchlassbereich *m*;

~емый расход

Schluckwassermenge *f*

пропускной Passier-; Durchgangs-;

~ая способность

Durchlaufkapazität *f*;

~ая способность русла

Bettdurchlässigkeit *f*;

~ая способность Schluckfähigkeit *f*;

Schluckvermögen *n*;

показатель ~ способности

Schluckfaktor *m*

прораб *м* Bauführer *m*; Bauleiter *m*

проран *м* Durchflussrinne *f*

прорезиненный gummiert;

~ шланг, рукав Schlauch *m*

прорезь *ж* Schlitz *m*; Rille *f*; Öffnung *f*;
Scharte *f*; Spaltung *f*; (в грунте)

Einschnitt *m*;

землечерпальная ~ Baggerschlitz *m*;

~ русла Durchstich *m*;

пионерная ~ bahnbrechender

Durchstich *m*;

дренажная ~

Entwässerungsgraben *m*;

судоходная ~ Fahrinne *f*;

~ черпака Eimerschlitz *m*;

~ для отвода воды

Entwässerungsschlitz *m*

прорубь *ж* Eisloch *n*; Wake *f*; Wühle *f*;
Wuhne *f*

прорыв *м* Aufbrechen *n*; Einbruch *m*;
Durchbruch *m*;

~ грунта Bodendurchbruch *m*;

~ дамбы, вала или насыпи

Deichbruch *m*; Dammbbruch *m*;

~ плотины Dammbbruch *m*;

~ воды Durchbruch *m* des Wassers;

Wasserdurchbruch *m*;

Wassereinbruch *m*;

~ающеея русло

Durchbruchfluss *m*;

место ~а Einbruchsstelle *f*;

~ реки Flussthroughbruch *m*;

опасность ~а основания

Grundbruchgefahr *f*;

~ грунтовых вод

Grundwasseraufbruch *m*;

~ селевого потока Murbruch *m*;

~ пльвуна Schwimmsanddamm *m*;

Schwimmsanddurchbruch *m*;

~ основания Sohlendurchbruch *m*;

~ потока Strombruch *m*;

~ долины Taldurchbruch *m*;
 ~ берега Uferdurchbruch *m*;
 ~ воды в буровую скважину
 Wassereinbruch *m* ins Bohrloch;
 ~ воды за дамбы ограждения
 Wassereinbruch *m* ins Vorland
просадка *ж* Setzung *f*; Absackung *f*;
 Einsackung *f*; Sacken *n*; Sackung *f*;
 Versackung *f*;
 ~ канала Kanalbruch *m*;
 ~ грунта Bodensetzung *f*;
 Bodenabsackung *f*;
 Bodenabsenkung *f*;
 ~ грунта при увлажнении
 Baugrundsetzung *f* infolge Nässe;
 последующая ~ Nachsacken *n*
просадочность *ж* Setzungsvermögen *n*;
 Setzungsempfindlichkeit *f*; Absackung *f*
просачивание *с* Durchsickerung *f*;
 Durchquellung *f*; Sickern *n*; Sickerung *f*;
 Versickerung *f*;
 интенсивность ~я
 Durchsickerungsintensität *f*;
 ~ воды из речного русла
 Flussversickerung *f*;
 ~ после уплотнения Nachsickern *n*;
 ~ атмосферных осадков в почву
 Niederschlagsversickerung *f*;
 место ~я Sickerstelle *f*;
 ~ воды Versinkung *f* des Wassers;
 Wasserdurchsickerung *f*;
 Wasserdurchtritt *m*;
 Wasserdurchzug *m*
просачиваться durchsickern;
 hindurchsickern; sickern; versickern;
 ~ внутрь einsickern
просвет *м* Abstand *m*; lichte Weite *f*;
 Spalt *m*;
 ~ между стержнями решётки
 Maschenbreite *f*; Rechenlichtweite *f*;
 Rechenspaltweite *f*; Stablichtweite *f*;
 ~ между балками Balkenfach *n*;
 lichter Balkenabsand *m*;
 Balkenzwischenraum *m*;
 ~ сита lichte Maschenweite *f* eines
 Siebes;
 ~ между лопастями Schaufelweite *f*
просев *м* Durchgang *m*;

мокрый ~ Nasssiebung *f*
проседание *с* (неравномерное) Sacken *n*
проседать sacken; versacken
просеивание *с* Aussiebung *f*; Rättern *n*;
 Sieben *n*; Siebung *f*;
 ~ пробы Siebversuch *m*;
 ~ на грохоте Siebung *f* auf dem
 Rost;
 тонкое ~ Feinsiebung *f*;
 сухое ~ Trockensiebung *f*;
 мокрое ~ Nasssiebung *f*;
 Feuchtsiebung *f*
просеивать rättern; sieben
прослойка *ж* Trennschicht *f*;
 Zwischenschicht *f*;
 капиллярно-прерывающая ~
 Zwischenschicht *f* gegen kapillare
 Durchlässigkeit;
 водонепроницаемая ~
 wasserundurchlässige
 Zwischenschicht *f*;
 песчаная ~ Sandzwischenschicht *f*
просмаливать auspichen; einteerern
просмолённый geteert; Teer;
 ~ канат Teerstrick *m*
простейший sehr einfach;
 ~ пробочный затвор Striegel *m*
простенок *м* Scheidemauer *f*; Trennmauer
f; Zwischenmauer *f*;
 шпунтовый ~
 Dichtungszwischenwand *f*;
 gespundete Zwischenwand *f*
простираение *с* Erstreckung *f*;
 Ausdehnung *f*; Streichungsrichtung *f*;
 ~ водоносного пласта Bereich *m* der
 grundwassertragender Schicht
простой 1. einfach; 2. gewöhnlich;
 schlicht;
 ~ шахтный уравнильный
 резервуар einfaches
 Schachtwasserschloss *n*
простой *м* Ausfall *m*; Standzeit *f*;
 Stillstand *m*;
 производственный ~
 Betriebsunterbrechung *f*;
 ~ в работе Arbeitsstillstand *m*;
 Arbeitsausfall *m*;

аварийный ~ störungsbedingter
Ausfall *m*

пространственный Raum-; räumlich;
dreidimensional;

~ое движение räumliche
Bewegung *f*;

~ое расширение räumliche,
kubische Dehnung *f*;

~ое течение Raumströmung *f*;

~ая волна Raumwelle *f*;

~ая и функциональная среда
обитания организмов и их
сообществ Umwelt *f*;

~ гидравлический прыжок
räumlicher Wassersprung *m*;
räumlicher Wechselsprung *m*

пространство *c* Raum *m*; Fläche *f*;

межбунное ~ Bremskammer *f*;
Bühnenabstand *m*, Bühnenfeld *n*;
Bühnenkammer *f*; Stackfeld *n*;

трёхразмерное ~
Dreiraumdimension *f*;

объём затопляемого ~а Flutraum *m*;

внутреннее ~ Innenraum *m*;

рабочее ~ Arbeitsraum *m*;

жизненное ~ (животного и
растительного мира) Lebensraum *m*;

заполнение ~а Raumerfüllung *f*;

поровое ~ Porenraum *m*;
Porenvolumen *n*;

межлопастное ~ Schaufelraum *m*;

межферменное ~ Binderraum *m*;

Raum *m* zwischen den Bindern;

межбунное ~ Bühnenfeld *n*;

Bühnenzwischenraum *m*;

Bühnenabstand *m*;

межсвайное ~

Pfahlzwischenraum *m*;

~ внутри секторного затвора
Sektorraum *m*;

~ приливов Tidengewässer *n*;

~ за бунной Wasserpuffer *m*

просушивать trocknen; lüften

просушка *ж* Trocknen *n*; Abtrocknen *n*;
Lüftung *f*;

~ шлама или ила

Schlamm-trocknen *n*

просыхание *c* Abtrocknen *n*;
Austrocknung *f*;

~ грунта Bodenaustrocknung *f*

просыхать austrocknen;

протекаемость *ж* Durchflutbarkeit *f*

протекание *c* 1. Durchfließen *n*;

Durchflutung *f*; Durchströmung *f*;

Vorüberfließen *n*; Vorbeifließen *n*; 2. (*o*
времени, процессе) Verlaufen *n*; Ablaufen
n; Verlauf *m*; Gang *m*;

~ процесса твердения (бетона)

Erhärtungsverlauf *m*;

безнапорное ~ staufreier Durchfluss
m; druckloser Durchfluss *m*;

~ через решётку

Rechendurchströmung *f*;

~ струи Strahldurchgang *m*;

~ прилива и отлива Tidebetrieb *m*;

~ воды Wasserdurchfluss *m*;

Wasserdurchlauf *m*;

безнапорное ~ staufreier

Durchfluss *m*

протекать 1. durchfließen; durchfluten;
durchströmen; vorüberfließen;
vorbeifließen 2. (*o* *времени, процессе*)
ablaufen; 3. lecken; undicht sein;

~ющий расход Durchfluss *m*,

Durchströmungsmenge *f*

протекающий durchfließend;

~ расход воды durchfließende

Wassermenge *f*

протечка *ж* Durchfließen *n*; Leck *n*;
Leckage *f*;

устранение ~и Leckdichtung *f*;

Lecksicherung *f*;

место ~и Leckstelle *f*;

потери на ~х Leckverlust *m*;

вода ~и Leckwasser *n*;

система отвода ~ек

Leckwasserleitung *f*

противобактерийный antibakteriell;
Keim-;

~ фильтр Keimfilter *n, m*;

противовес *m* Gegengewicht *n*;

Ausgleichgewicht *n*; Schließgewicht *n*;

Gegenmassstück *n*;

дроссельный клапан с ~сом

Fallgewichtsdrosselklappe *f*;

- уравновешивание \sim а
Gegengewichtsausgleich *m*;
клапанный затвор с \sim ом
Klappenwehr *n* mit Gegengewicht;
гидравлический \sim hydraulischer
Masseausgleich *m*;
передвижной \sim verschiebbares
Gegengewicht *n*;
верхний \sim (затвора) Obergewicht *n*,
Oberrollgewicht *n*
- противогнилостный** fäulnishindernd;
antiseptisch
- противодавление** с 1. Rückdruck *m*;
Gegendruck *m*; Unterdruck *m*; 2.
(фильтрационное) Auftrieb *m*;
фильтрационное \sim воды
Sickerwasserauftrieb *m*;
фильтрационное \sim на подошву
плотины Auftrieb *m* unter
Wehrboden;
динамическая сила \sim я dynamischer
Auftrieb *m*;
коэффициент силы \sim я
Auftriebsbeiwert *m*;
свободный от \sim я auftriebsfrei;
уменьшение \sim я
Auftriebsverminderung *f*;
 \sim грунта Bodengegendruck *m*;
работа с \sim м Gegendruckbetrieb *m*;
поверхность, плоскость \sim я
Gegendruckfläche *f*;
уровень \sim я Gegendruckspiegel *m*;
полное \sim Gesamtgendruck *m*;
 \sim грунтовых вод
Grundwasserauftrieb *m*;
расчёт \sim я Unterdruckberechnung *f*;
 \sim со стороны нижнего бьефа
Unterwassergegendruck *m*;
 \sim воды Wassergegendruck *m*
- противодействие** с Widerstand *m*;
Gegenwirkung *f*; Rückwirkung *f*;
горизонтальное \sim waagerechte
Gegenwirkung *f*; horizontale
Gegenwirkung *f*;
вертикальное \sim senkrechte
Gegenwirkung *f*; vertikale
Gegenwirkung *f*;
- \sim ующая сила Gegenkraft *f*
- противообвальный** Einstruzschutz-;
gegen Einsturz schützend;
Verschüttungsschutz-;
- противопаводковый**
Hochwasserschutz-;
- \sim ые мероприятия
Hochwasserabwehr *f*;
 \sim ая дамба ограждения
Hochwasserdamm *m*;
 \sim ая защита Hochwasserschutz *m*;
 \sim ое устройство, сооружение
Hochwasserschutzanlage *f*;
Hochwasserschutzbau *m*;
материал для \sim х сооружений,
устройств
Hochwasserschutzmaterial *n*;
 \sim затвор (в виде ворот)
Hochwasserschutztor *n*
- противоположность** *жс* 1. Gegensatz *m*;
2. Gegenteil *n*;
 \sim но направленный
Gegenläufigkeit *f*
- противоположный** gegenüberliegend;
 \sim берег gegenüberliegendes Ufer *n*
- противопоршень** *m* Gegenkolben *m*
- противоток** *m* Gegenströmung *f*;
Gegenstrom *m*;
вода для охлаждения \sim ом
Rückkühlwasser *n*
- противофильтрационный** wasserdicht;
wasserdruckhaltend;
 \sim ое уплотнение
wasserdruckhaltende Dichtung *f*;
покрытие \sim ой мастикой
Dichtungsanstrich *m*;
 \sim ое сооружение
Dichtungsbauwerk *n*;
 \sim ая арочная облицовка
Dichtungsgewölbe *n*;
 \sim ое ядро Dichtungskern *m*;
Kerndichtung *f*; Kern *m*;
 \sim ая диафрагма Dichtungsmauer *f*;
Dichtungsschirm *m*;
сильноэластичное \sim е ядро,
диафрагма hochelastische
Kerndichtung *f*;

- наклонное \sim е ядро, диафрагма
 schrägliegende Kerndichtung *f*;
 \sim ая завеса Dichtungsschleier *m*;
 Schleier *m*; Schleierdichtung *f*;
 Schürze *f*;
 \sim ый зуб Dichtungsschürze *f*;
 \sim шпунт Dichtungsspund *m*;
 \sim ая шпунтовая стенка
 Dichtungsspundwand *f*;
 искусственное \sim ое устройство
 Fremdadichtung *f*;
 \sim ое уплотнение шва
 Fugenabdichtung *f*;
 \sim ое пустотелое ядро или
 диафрагма Hohlkerndichtung *f*;
 \sim ая защитная оболочка
 Schutzgewölbe *n*;
 \sim ое защитное покрытие
 Schutzmantel *m*;
 \sim экран Schutzverkleidung *f*;
 \sim ая завеса из кессонов
 Senkkastenschürze *f*;
 \sim ая завеса из шпунта
 Spundwandschürze *f*;
 \sim ая стальная диафрагма
 Stahldichtungskernwand *f*;
 \sim ое уплотнение в виде глиняного
 ядра Tonkerndichtung *f*;
 \sim ое уплотнение низконапорной
 плотины Wehrabdichtung *f*;
 \sim ая пластина из волнистого железа
 Wellblechhaut *f*
- противоточность** *ж* Gegenläufigkeit *f*
- проток** *м* 1 Durchlauf *m*;
 Verbindungskanal *m*; Nebenarm *m*; 2.
 Durchfluss *m*;
 расход \sim а Durchflussstärke *f*
- проточный** 1. durchflossen; durchströmt;
 wasserdurchströmt; 2. fließend;
 \sim расход Durchfluss *m*;
 \sim ое поперечное сечение
 Durchflussprofil *n*;
 \sim ая часть перекрываемого русла
 Durchflussrinne *f*;
 \sim ое течение Durchflussströmung *f*;
 \sim вентиль Durchflussventil *n*;
- профиль \sim ого сечения
 Durchströmungsprofil *n*;
 \sim ая вода Fließwasser *n*;
 durchfließendes Wasser *n*;
 durchströmendes Wasser *n*;
 \sim генератор durchströmter
 Generator *m*;
 \sim ая часть Stichleitung *f*;
протягивание *с* Recken *n*; Ziehen *n*;
 \sim кабеля Kabelverlegung *f*
- протяжённость** *ж* Ausdehnung *f*;
 Länge *f*;
 \sim воронки размыва Kolkstrecke *f*;
 \sim канализационной цепи
 Gesamtlänge *f* der Kanalisation;
 \sim сети Netzlänge *f*
- проушина** *ж* Schäkel *m*; Öse *f*;
 монтажная \sim Montageöse *f*
- профилактика** *ж* Vorbeugung *f*;
 Wartung *f*; Verhütung *f*
- профилирование** *с* Profilierung *f*;
 Profilbildung *f*; Planierung *f*;
 \sim лопасти турбины Formgebung *f*
 der Schaufel;
 \sim основания Profilieren *n* der Sohle;
 Untergrundprofilierung *f*;
 \sim плотины Mauerformung *f*
- профилировщик** *м* Profilgeber *m*;
 Profilbildner *m*; Profiliergerät *n*;
 дорожный \sim Straßenprofiliergerät *n*
- профилограф** *м* Profilschreiber *m*;
 Querprofilschreiber *m*;
 акустический \sim Echolot-
 Profilschreiber *m*
- профиль** *м* Profil *n*; Querschnitt *m*;
 Längsschnitt *m*;
 \sim насыпи Auftragsprofil *n*;
 \sim выемки Aushubprofil *n*;
 Einschnittsprofil *n*;
 \sim местности Geländeprofil *n*;
 сдвоенный \sim (*напр.*
 искусственного русла)
 Doppelprofil *n*;
 \sim речного русла Flussbettprofil *n*;
 продольный \sim реки
 Flusslängenschnitt *m*;

~ поперечного сечения реки
 Flussquerschnitt *m*;
 Flussquerschnittsprofil *n*;
 ~ скоростей Geschwindigkeitsprofil
n; Geschwindigkeitsverlauf *m*;
 ~ решётки Gitterprofil *n*;
 ~ шпунтового заграждения
 Schpundwandprofil *n*;
 ~ русла (поперечный) при
 прохождении половодья, паводка
 Hochwasserabflussprofil *n*;
 равновесный ~ русла
 Gleichgewichtsprofil *n*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserprofil *n*;
 ~ с нанесёнными вертикальными
 отметками Höhenprofil *n*;
 ~ гребня (*напр.* плотины)
 Kammprofil *n*;
 ~ водослива Überlaufprofil *n*;
 Überfallprofil *n*;
 ~ канала Kanalprofil *n*;
 продольный ~ канала
 Kanallängsschnitt *m*;
 коробчатый ~ Kastenprofil *n*;
 продольный ~ Längenprofil *n*;
 нивелировочный ~
 Nivellementsprofil *n*;
 перелом продольного ~я
 Neigungsknick *m*; Längsprofil *n*;
 ~ рабочего колеса Laufradprofil *n*;
 нормальный ~ Normalprofil *n*;
 ~ водомерного поста Pegelprofil *n*;
 подпорный ~ gestautes Profil *n*;
 неподпорный ~ ungestautes Profil *n*;
 отсыпка в ~ Profilschüttung *f*;
 ~ лопасти Schaufelprofil *n*;
 Schaufelverlauf *n*;
 ~ плотины Staumauerprofil *n*;
 основной ~ плотины
 Talsperrenhauptform *f*;
 Talsperregrundform *f*;
 ~ потока Stromprofil *n*;
 ~ дна Tiefenprofil *n*;
 почвенный ~ Bodenprofil *n*;
 стальной ~ Stahlprofil *n*;

~ швеллера U-Profil *n*;
 ~ плотины с учётом
 противодействия Unterdruckprofil *n*;
 ~ водного пути
 Wasserstraßenprofil *n*;
 ~ волны Wellenprofil *n*
профильный Profil-;
 ~ое железо Profileisen *n*
профильтрованный filtriert;
 ~ая вода filtriertes Wasser *n*
проход *m* Durchlauf *m*; Durchgang *m*;
 Gang *m*; Passstraße *f*; Durchlass *m*;
 смотровой ~
 Besichtigungsdurchgang *m*;
 сквозной ~ Durchgang *m*; Passage *f*;
 потеря при ~е Durchtrittsverlust *m*;
 ~ между двумя банками Seegatt *n*;
 ~ потока Stromdurchgang *m*;
 безопасный ~
 Sicherheitszwischenraum *m*;
 ~ через сито Siebdurchgang *m*;
 ~ вибратора Rüttelgang *m*
проходить 1. durchlaufen; passieren;
 durchgehen 2. abteufen;
 ~ скважину ein Bohrloch
 niederbringen;
 ~ ствол шахты ein Schacht abteufen,
 ~ выработку (*напр.* туннеля)
 vortreiben; auffahren
проходка *ж* Streckenvortrieb *m*;
 Abteufung *f*; Vortrieb *m*; Abteufen *n*;
 Auffahren *n*;
 ~ шахты замораживанием
 Gefrierschachtbau *m*;
 ~ ствола шахты Schachtabteufung *f*;
 способ опорного ядра при ~е
 туннеля Kernbauweise *f*;
 ~ скважин Niederbringen *n* von
 Bohrungen;
 скоростная ~ Schnellvortrieb *m*;
 ~ туннеля полным профилем
 Tunnelvortrieb *m* mit vollem Profil;
 Vollaushub *m* des Tunnels;
 щитовая ~ туннеля
 Schildvortrieb *m*;
 ~ полным профилем Vortrieb *m* in
 Vollaushub;

- ~ штольни Stollenvortrieb *m*;
 Auffahren *n* eines Stollens;
 ~ туннелей Tunnelierung *f*;
 Tunnelung *f*; Stollenvortrieb *m*;
 Tunnelvortrieb *m*
- проходный** Durchgangs-;
 ~ной запорный вентиль
 Durchgangsabsperrentil *n*;
 ~ой резервуар
 Durchgangsbehälter *m*;
 ~ая скорость
 Durchgangsgeschwindigkeit *f*;
 ~ой кран Durchgangshahn *m*;
 ~ой канал Durchgangskanal *m*;
 ~ой поршень Durchgangskolben *m*;
 ~ой пружинный
 предохранительный клапан
 Durchgangsschwimmerventil *n* mit
 Federbelastung;
 ~ое сечение Durchlaufquerschnitt *m*;
 ~ая рыба Wanderfisch *m*
- проходящий** durchgehend;
 ~ая волна durchgehende Welle *f*
- прохождение** *c* Durchgang *m*;
 Passieren *n*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserlauf *m*;
 ~ через судоходный шлюз
 Schleusendurchfahrt *f*;
 ~ струи Strahldurchgang *m*;
 ~ пульпы Pulpendurchfluss *m*
- процент** *m* Prozent *n*; Anteil *m*;
 Prozentsatz *m*;
 ~ степени наполнения русла
 Bettfüllungszahl *f*;
 ~ застройки Bebauungsverhältnis *n*;
 ~ армирования
 Bewehrungsverhältnis *n*;
 Bewehrungsanteil *m*
- процесс** *m* Vorgang *m*; Prozess *m*;
 Verlauf *m*;
 ~ схватывания Abbindeprozess *m*;
 ~ стока Abflussvorgang *m*;
 ~ отложения (наносов)
 Ablagerungsvorgang *m*;
 ~ истечения Ausflussvorgang *m*;
 ~ разгрузки Entleerungsvorgang *m*;
 ~ твердения Erhärtungsvorgang *m*;
 ~ регулирования Regelungsvorgang
m; Regelungsprozess *m*;
 ~ схватывания Erstarrungsprozess
m; Erstarrungsverlauf *m*;
 ~ гниения, брожения
 Fäulnisvorgang *m*;
 ~ фильтрования Filtervorgang *m*;
 ~ течения Fließvorgang *m*;
 русловые ~ы Flussbettprozesse *pl*;
 Flussbettvorgänge *m pl*;
 ~ образования реки
 Flussbildungsvorgang *m*;
 ~ прилива и отлива
 Gezeitenvorgang *m*;
 ~ действия сифона
 Hebevorgang *m*;
 ~ осветления Klärifikation *f*;
 ~ образования ямы размыва
 Kolkung *f*;
 ~ смешивания Mischvorgang *m*;
 естественный ~ Naturablauf *m*;
 ~ выпадения атмосферных осадков
 Niederschlagsvorgang *m*;
 ~ подачи насосом Pumpvorgang *m*;
 ~ регулирования Regelungsvorgang
m; Reguliervorgang *m*;
 ~ обрушения, оползания
 Rutschungsvorgang *m*;
 ~ всасывания Saugvorgang *m*;
 ~ усадки Schwindvorgang *m*;
 ~ проходки Vortriebsprozess *m*;
 Vortriebsarbeit *f*;
 вспомогательный ~ Hilfsprozess *m*;
 производственный ~
 Herstellungsprozess *m*;
 Fertigungsprozess *m*;
 строительный ~ Bauprozess *m*;
 Bauvorgang *m*;
 ~ удара Stoßvorgang *m*;
 ~ течения Strömungsprozess *m*;
 быстропротекающий ~
 schnelllaufender Prozess *m*;
 ~ перелива или затопления
 Überströmungsvorgang *m*;

~ заиления или занесения
 Verlandungstätigkeit *f*;
 ~ осадения
 Sedimentationsprozess *m*;
 ~ управления 1. Schaltprozess *m*; 2.
 Lenkvorgang *m*; Steuervorgang *m*;
 ~ принятия решений
 Entscheidungsprozess *m*;
 ~ инфильтрации
 Versickerungsvorgang *m*;
 ~ самоочищения
 Selbstreinigungsvorgang *m*;
 ~ твердения
 Versteinerungsvorgang *m*
прочистка ж Reinigungsstück *n*
 (фасонная часть); Reinigung *f*;
 ~ трубы Röhrenreinigung *f*
прочностный Festigkeits-;
прочность ж Festigkeit *f*; Härte *f*;
 Haltbarkeit *f*;
 ~ бетона в сухом состоянии
 Betontrockenfestigkeit *f*;
 ~ бетона на сжатие
 Betondruckfestigkeit *f*;
 ~ бетона при скалывании
 Scherfestigkeit *f* des Betons;
 критическая ~ бетона kritische
 Betonfestigkeit *f*;
 ~ заполнителя Festigkeit *f* des
 Zuschlagstoffes;
 кубиковая ~ бетона
 Würfeldruckfestigkeit *f*;
 призмная ~
 Prismendruckfestigkeit *f*;
 конструктивная ~ konstruktive
 Festigkeit *f*;
 расчётная ~ rechnerische Festigkeit
f; Sollfestigkeit *f*;
 статическая ~ statische Festigkeit *f*;
 ~ на изгиб Biegefestigkeit *f*;
 ~ на продольный изгиб
 Knickfestigkeit *f*;
 предел ~и Bruchgrenze *f*;
 Festigkeit *f*;
 ~ на кручение Drehungsfestigkeit *f*;
 ~ на сжатие Druckfestigkeit *f*;

~ на сжатие при изгибе Biege-
 Druck-Festigkeit *f*;
 ~ на разрыв Zugfestigkeit *f*;
 Zerreißfestigkeit *f*;
 ~ на скалывание Schubfestigkeit *f*;
 Scherfestigkeit *f*;
 ~ на скалывание при изгибе Biege-
 Scher-Festigkeit *f*; Scherfestigkeit *f*
 bei Biegung;
 ~ грунта Bodenfestigkeit *f*;
 ~ льда Eisfestigkeit *f*;
 расчёт на ~ Festigkeitsberechnung *f*;
 коэффициент ~и Festigkeitszahl *f*;
 ~ при сдвиге Schubfestigkeit *f*;
 Scherfestigkeit *f*;
 ~ при смятии Quetschfestigkeit *f*;
 возрастание ~и
 Festigkeitszunahme *f*;
 усталостная ~ Dauerfestigkeit *f*;
 Ermüdungsfestigkeit *f*;
 ~ горной породы
 Gesteinsfestigkeit *f*;
 ~ при разрушении Bruchfestigkeit *f*;
 опасность нарушения ~и
 основания Grundbruchgefahr *f*;
 ~ на вдавливание методом конуса
 Kegeldruckhärte *f*;
 ~ от когезии Kohäsionsfestigkeit *f*;
 ~ в сухом состоянии
 Trockenfestigkeit *f*

прочный fest

прошлюзовывание с Durchschleusung *f*;
 Überschleusen *n*

пруд м Teich *m*;

рыбоводный ~ Fischteich *m*;
 рыбоводный ~ при очистной
 станции Abwasserfischteich *m*;
 спускать ~ den Teich *m* abzapfen;
 ~-накопитель шлама
 Auflandungsteich *m*;
 ~ проточного типа Flussteich *m*;
 ~, подпитываемый родниками,
 ключами Quellteich *m*;
 биологический ~ Abwasserteich *m*;
 Klärteich *m*;
 иловый ~ Schlammteich *m*;
 Schlamm-lager-becken *n*;

~, образованный плотиной
 Stauweiher *m*;
 ~ковый рыбоход Tümpelpass *m*
прудовый Teich-;
 ~ое устройство Teichanlage *f*;
 ~ая плотина Teichdamm *m*;
 ~ая вода Teichwasser *n*;
 ~ое хозяйство Teichwirtschaft *f*
пруд-водоохладитель *m*
 Kühlwasserteich *m*;
пруд-копань *m* Erdbehälter *m*;
 ~ с пожарным запасом воды
 Feuerlöschteich *m*
пруд-накопитель *m* Auflandungsteich *m*
пруд-отстойник *m* Klärteich *m*
прудок *m* kleiner Teich *m*; Tümpel *m*;
 ~ талого снега
 Schmelzwassertümpel *m*;
 ~ намывной плотины Trübsumpf *m*
прудок-осветлитель *m* Klärteich *m*
прудок-отстойник *m* Spülteich *m*
пружина *ж* Feder *f*; Sprungfeder *f*;
 ~ вентиля Ventilfeder *f*
пружинить federn;
 ~ящий стальной лист уплотнения
 Federblech *n*
пружинный Feder-; Sprungfeder-;
 ~ регулятор Federregler *m*
прут *m* Rute *f*; Gerte *f*;
 ~ для вязания (фашин) Bindeleine *f*;
 металлический ~ Eisenstab *m*
пруток *m* Stab *m*; Stange *f*;
 ~ арматуры Tragstab *m*
прутяной Strauch-;
 ~ канат Strauchbund *n*; Wippe *f*
прыжковый Spring-;
 ~ая волна Springwelle *f*
прыжок *m* (гидравлический)
 Wechselsprung *m*; Fließwechsel *m*;
 Wassersprung *m*;
 незатопленный гидравлический ~
 nichteingestauter Wechselsprung *m*;
 затопленный гидравлический ~
 eingestauter Wechselsprung *f*;
 поверхностный гидравлический ~
 Oberflächenwassersprung *m*;
 длина отгона ~ка Anlaufstrecke *f*;
 Sprungweite *f*

прыжок-волна *m* Sprungschwall *m*;
 Sprungwelle *f*; gewellter Wassersprung *m*;
 gewellter Wechselsprung *m*
прядь *ж* Seilgarn *n*; Seillitze *f*;
 пеньковая ~ Hanfflechte *f*;
 Hanfstrick *m*; Hanfzopf *m*;
 арматурная ~ Bewehrungslitze *f*;
 verdilltes Bewehrungsbündel *n*;
 просмолённая ~ Teerstrick *m*
прямой 1. gerade; aufrecht; 2.
 durchgehend; 3. direkt;
 ~ая положительная волна
 Schwall *m*;
 ~ участок потока gerade
 Stromstrecke *f*;
 ~ая засечка Vorwärtseinschnitt *m*
прямолинейный geradlinig;
 ~ участок реки gerade
 Stromstrecke *f*;
 ~ое течение gradlinige Strömung *f*;
 ~ перевал переката
 Übergangsgerade *f*
прямоточный durchströmt;
 ~ вентиль Freiflussventil *n*;
 осевая ~ая турбина
 axialdurchströmte Turbine *f*
прямоугольный rechteckig;
 rechtwinklig; Kasten-; Rechteck-;
 лоток ~ого сечения Kastenrinne *f*;
 труба ~ого сечения Kastenrohr *n*;
 ~ое русло, лоток Rechteckgerinne *n*;
 ~ая кромка Rechteckkante *f*;
 ~ порог Rechteckschwelle *f*;
 ~ водослив rechteckiger Überfall *m*;
 ~ подвод rechtwinklige Zuführung *f*
психрометр *m* Luftfeuchtigkeitsmesser *m*;
 Psychrometer *n*;
 самопишущий ~ Psychrograph *m*
пуаз *m* (единица измерения вязкости)
 Poise *n*
пуансон *m* Locheisen *n*; Stanzstempel *m*
пузырёк *m* kleine Blase *f*;
 ~ воздуха Luftbläschen *n*;
 ~ уровня Libellenblase *f*
пузырь *m* Blase *f*;
 образование ~ков Blasenbildung *f*;
 без ~ков blasenfrei

пульпа *ж* Pulpe *f*; Erdwassergemisch *n*;
Hydromasse *f*; Schlemmerde *f*;
Schlemmerdenmasse *f*; Spülflüssigkeit *f*;
Spülgut *n*; Spülmasse *f*;

струя \sim ы Erdstrahl *m*;
флотационная \sim Flotationstrübe *f*;
шламовая \sim Schlammtrübe *f*;
медленно текущая \sim
langsamfließende Pulpe *f*;
неподвижная \sim unbewegliche
Pulpe *f*;
водовод для транспортирования
 \sim ы Gefluter *n*;

пульповод *м* Schlammleitung *f*;
Spülleitung *f*; Trübeleitung *f*; Spülrohr *n*

пульпопровод *м* Schlammleitung *f*;
Spülleitung *f*; Transportwasserleitung *f*;
 \sim землесоса Pulpenleitung *f* des
Nassbaggers;

\sim отстойника Spülablass *m* des
Klärbeckens; Spülleitung *f* des
Klärbeckens

пульсация *ж* Pulsieren *n*; Pulsation *f*;
Schwung *m*;

\sim давления Druckschwankung *f*;
Druckpulsation *f*;
 \sim скорости
Geschwindigkeitspulsierung *f*;
частота \sim и Häufigkeit der Pulsation;
толчкообразная \sim stoßweise
Pulsation *f*;

случайная \sim zufällige Pulsation *f*;
центр \sim й
Schwingungsmittelpunkt *m*;

\sim напряжения
Spannungsschwankung *f*;
Spannungspulsation *f*;
 \sim течения Strömungspulsation *f*;
 \sim направления течения потока
Strömungsrichtungspulsation *f*

пульсационный schwankend;

\sim ое давление schwankender
Druck *m*;
 \sim ая добавка к осредненному
давлению Druckschwankung *f* um
den Mittelwert

пульсирующий pulsierend;

\sim поток pulsierender Strom *m*

пульсометр *м* Pulsometer *n*

пульт *м* Pult *n*; Stand *m*;

измерительный \sim Messpult *n*;
испытательный \sim Prüfpult *n*;
 \sim управления Bedienungsstelle *f*;
Schaltpult *n*; Steuerpul *n*;
общедистанционный \sim управления
Fernsteuerpult *m*;
диспетчерский \sim Dispatcherraum *m*;
Dispatcherpunkt *m*

пункт *м* 1. Punkt *m*; 2. Stelle *f*; Platz *m*;
Punkt *m*; 3. Paragraph *m*; Punkt *m*;

опорный \sim Festpunkt *m*;
геодезический \sim gedätischer
Punkt *m*;
топографический \sim topographischer
Punkt *m*;

\sim триангуляции trigonometrischer
Punkt *m*; Triangulationspunkt *m*;
 \sim наблюдения Beobachtungspunkt
m; Beobachtungsort *m*;

\sim проведения замеров
Messpunkt *m*;

энергодиспетчерский \sim
Lastverteilerstelle *f*;

\sim водозабора Zapfstelle *f*

пуск *м* Inbetriebnahme *f*; Anlassen *n*;

\sim в ход Anlass *m*;
управление \sim ом Anlaufsteuerung *f*;
 \sim турбины Anstellen *n* der Turbine;
Turbineneinsatz *m*;

энергия \sim а Antriebsenergie *f*;
 \sim в эксплуатацию Inbetriebsetzung
f; Inbetriebnahme *f*;

\sim в производство
Produktionsaufnahme *f*;

\sim при полной нагрузке
Vollastanlauf *m*;

пробный \sim Anfahrprobe *f*

пусковой: \sim насос Anfahrpumpe *f*;

\sim е давление Anlassdruck *m*

пустить loslassen; anlaufen lassen;

\sim насос в ход Pumpe *f* anstellen
lassen

пустота *ж* Hohlraum *m*; Höhlung *f*;
Leere *f*;

материал для заполнения ~т
 Hohlraumfüllmasse *f*;
 заполнение ~т Hohlraumfüllung *f*;
 объём ~т Hohlraumgehalt *m*;
 влияние ~т Hohlraumwirkung *f*;
 ~ от подсоса Hohlsog *m*

пустотелый hohl;
 бетонная ~ая кладка
 Betonhohlbauweise *f*;
 ~ бетонный блок Betonhohlblock *m*;
 ~ая железобетонная диафрагма
 Eisenbetonhohlkernmauer *f*;
 ~ блок Hohlblock *m*;
 ~ое ядро или диафрагма
 Hohlkern *m*;
 основание из ~х элементов
 Hohlkörpergründung *f*;
 ~ая плотина Hohlkörperwehr *n*;
 Hohlwehr *n*;
 ~ая свая Hohlpfahl *m*;
 железобетонная ~ая
 противофильтрационная диафрагма
 Stahlbetonhohlkerndichtung *f*;
 ~ая гравитационная плотина
 Zellenwehr *n*

пустотность ж Hohlraum *m*;
 Hohlraumgehalt *m*;
 ~ насыпного заполнителя
 Haufwerksporigkeit *f*;
 ~ шва Fugenhohlraum *m*

пустотный luftleer

пустыня ж Wüste *f*;
 солончаковая ~ Salzwüste *f*

путепровод м Talbrücke *f*;
 Verkehrsbrücke *f*; Viadukt *m*; Überführung
f; Kreuzungsbauwerk *n*;
 ~ рамной системы
 Kreuzungsbauwerk *n* aus
 Stahlbetonfertigteilen;
 предварительно напряжённый
 железобетонный ~
 Kreuzungsbauwerk *n* aus Spannbeton;
 арочный ~
 Bogenkreuzungsbauwerk *n*

путь м 1. Weg *m*; Bahn *f*; Route *f*; Lauf *m*;
 2. Gleis *n*;
 ~ передвижения экскаватора,
 земснаряда Baggerplanum *n*;

водный ~ Wasserweg *m*;
 Wasserstrasse *f*;
 водный речной ~
 Flusswasserstraße *f*;
 искусственный водный ~ künstliche
 Wasserstrasse *f*;
 внутренний водный ~
 Binnenwasserstraße *f*;
 потеря расхода вдоль ~и
 Durchflussverlust *m*;
 ~ фильтрации Filterweg *m*;
 лесосплавной ~ Flößwasser *n*,
 Flößweg *m*;
 ~, пройденный частицей жидкости
 Flüssigkeitsbahn *f*;
 магистральный водный ~
 Großschiffahrtsstraße *f*;
 Großschiffahrtsweg *m*;
 подкрановый ~ Kranbahn *f*;
 искривлённый ~
 Krümmungsweg *m*;
 опорный ~ Laufschiene *f*;
 ~ движения воды в породе
 Quellengang *m*;
 судоходный ~ Schifffahrtsstrasse *f*;
 Schifffahrtsweg *m*;
 ~и фильтрации Sickerweg *m*;
 ~ водного транспорта
 Wasserverkehrsstraße *f*

пучение с (морозное) Aufbauchung *f*;
 Frostauftriebung *f*;
 ~ грунта Auftreiben *n* des Bodens;
 морозное ~ грунта Frostauftriebung
f des Bodens;
 неравномерное ~ грунта
 ungleichmäßige Bodenhebung *f*

пучность ж 1. Bauch-; 2.
 Anschwellung *f*;
 ~ напряжения Bauchspannung *f*;
 ~ волны Wellenbauch *m*

пучок м Bündel *n*; Bund *n*;
 ~ арматуры Bewehrungsbündel *n*;
 ~ линий тока Bündel *n* von
 Wasserfäden, von Stromlinien;
 бык из ~ка свай Bündelpfeiler *m*;
 фашинный ~ Faschinenbündel *n*;
 Faschinenstauede *f*;

~ прутьев Reisbund *n*;
 ~ труб Rohrbündel *n*;
 ~ линий тока Strahlenbüschel *n*
пушонка *ж* Staubkalk *m*; pulverförmiger
 Löschkalk *m*
пылеватый Fein-;
 ~ ил Feinschluff *m*;
 ~е частицы песка, ила Schluff *m*;
 ~ грунт Schluffboden *m*;
 ~ песок Schluffsand *m*
пылезолоуловитель *м*
 Flugascheabscheider *m*
пылеуловитель *м* Staubfänger *m*;
 Staubsammler *m*;
 циклонный ~ Zyklonstaubfänger *m*;
 гидродинамический ~
 hydrodynamischer Staubfänger *m*;
 центробежный ~
 Fliehkraftentstauber *m*
пыль *ж* Staub *m*;
 буровая ~ Bohrstaub *m*;
 ~евая лавина Staublawine *f*
пыль-унос *ж* Flugstaub *m*
пъезодинамометр *м*
 Piezodynamometer *n*;
 напорный ~
 Druckpiezodynamometer *n*
пъезометр *м* Drucksonde *f*; Piezometer *n*;
 Standrohr *n*; Versuchsrohr *n*;
 Wasserstandsglas *n*;
 ~ с наконечником-
 водоприёмником Piezometer *n* mit
 Wassereinlaufaufsatz;
 забивной ~ Raumsonde *f*
пъезометр-уровнемер *м*
 Wasserstandsbeobachtungsglas *n*
пъезометрический piesometrisch;
 Piezometer-;
 ~ое давление, напор
 piesometrischer Druck *m*;
 ~ая линия Druckkurve *f*;
 Drucklinie *f*;
 ~ уровень Gegendruckspiegel *m*;
 ~ая трубка для наблюдения за
 грунтовыми водами
 Grundwasserbeobachtungsrohr *n*;
 ~ая высота piezometrische Höhe *f*;
 Piezometerhöhe *f*;

~ая высота давления
 Piezometerdruckhöhe *f*;
 ~ уклон Piezometergefälle *n*;
 ~ая линия Piezometerlinie *f*;
 Standrohrspiegellinie *f*;
 Druckabfallkurve *f*;
 ~ая трубка Piezometerrohr *n*;
 ~ уровень Piezometerstand *m*
пъезофильтр *м* Piezofilter *n*
пъезоэлемент *м* Piezoelement *n*
пята *ж* 1. Endzapfen *m*; Stützzapfen *m*;
 Fuß *m*; Spurzapfen *m*; 2. Kämpfer *m*;
 Widerlager *n*;
 бетонная ~ Betonschwelle *f*;
 ~ арки Einmündung *f* des Gewölbes;
 Gewölbefuß *m*; Bogenanfänger *m*;
 Kämpfer *m*;
 давление в ~е арки
 Kämpferdruck *m*;
 ~ опоры Stützenfuß *m*;
 жёстко заделанная ~
 festeingestampfter Kämpfer *m*;
 гребенчатая ~ Kammzapfen *m*;
 ~ туннельного свода
 Tunnelwiderlager *n*
пятиходовой Fünfwege-;
 ~ кран, вентиль Fünfwegehahn *m*
пятка *ж* Fuß *m*;
 ~ (нивелирной) рейки Lattenfuß *m*
пятовый Fuß-;
 ~ая фасонная часть трубопровода
 Fußstück *n*

Р

работа *ж* 1. Arbeit *f*; Betrieb *m*; Werk *n*;
 2. Leistung *f*;
 противофильтрационные,
 гидроизоляционные ~ы
 Abdichtungsarbeiten *f pl*;
 вскрышные ~ы Abraumarbeiten *f pl*;
 ~ы по снятию грунта
 Abtrag(s)arbeit *f*;
 гидротехнические ~ы
 wasserbauliche Arbeiten *f, pl*;
 объём ~ы Arbeitsinhalt *m*;

~ по заполнению Auffüllarbeit *f*;
 ~ по возведению насыпи
 Auftragsarbeit *f*;
 ~ по выемке грунта Aushubarbeit *f*;
 ~ по распалубливанию
 Ausschalungsarbeit *f*;
 бетонные ~ы Betonierungsarbeiten
f pl;
 железобетонные ~ы
 Stahlbetonarbeiten *f pl*;
 армопалубочные ~ы Schalungs-
 und Bewehrungsarbeiten *f pl*;
 ~ торможения Bremsarbeit *f*;
 постоянно действующая ~
 Dauerleistung *f*;
 ~ по возведению дамб
 Deicharbeit *f*;
 ~, создаваемая давлением
 Druckerarbeit *f*;
 ~ на бытовом расходе, стоке
 Durchflussbetrieb *m*;
 ~ эрозии Erosionsarbeit *f*;
 ~ по устройству каптажа
 Fassungsarbeit *f*;
 ~ы по регулированию реки
 Flussbau *m*;
 ~ деформации
 Formänderungsarbeit *f*;
 ~ арматуры Wirkung *f* der
 Bewehrung;
 ~ силы тяжести Schwerkraftarbeit *f*;
 ~ силы трения Reibungsarbeit *f*;
 ~ с противодействием
 Gegendruckbetrieb *m*;
 подрывные ~ы Gesprengung *n*;
 ~ в базисе (напр. ГЭС)
 Grundlastarbeit *f*;
 островная ~ (напр. энергосистемы)
 Inselbetrieb *m*;
 режим ~ы ГЭС в каскаде
 Kippbetrieb *m*;
 пионерный способ производства
 ~т Корfbau *m*;
 мелиоративные ~ы
 Kulturbauarbeiten *f, pl*;
 ~ы по укреплению морского
 берега Küstenbau *m*;

~ ГЭС на незарегулированном
 стоке Laufbetrieb *m*;
 ~ холостого хода Leergangarbeit *f*;
 ~ силовой установки при неполной
 нагрузке Matteredgehen *n* des
 Triebwerkes;
 параллельная ~ Parallelbetrieb *m*;
 ~ насосноаккумулирующей
 электростанции (НАЭС)
 Pumpenspeicherwerks-Betrieb *m*;
 ~ насосного агрегата
 Pumpentätigkeit *f*;
 ~ землечерпалки поперёк русла
 Querbaggerung *f*;
 ~ по расчистке Räumungsarbeit *f*;
 ~ сил трения Reibungsarbeit *f*;
 ~ внутренних сил Wirkung *f* der
 inneren Kräfte;
 ~ на кручение Verdrehungsarbeit *f*;
 Torsionsarbeit *f*;
 ~ на скручивание Verdrehungsarbeit
f; Torsionsarbeit *f*;
 ~ на разрыв Bruchschlagarbeit *f*;
 ~ на растяжение Zerreißarbeit *f*;
 ~ на смятие
 Quetschbeanspruchung *f*;
 механическая ~ mechanische Arbeit
f;
 ~ противодействия
 Rückdruckerarbeit *f*;
 ~ лопастями Schaufeln *n*;
 ~ землесоса веером Scheren *n*;
 ~ ГЭС в пиковом режиме
 Schwellbetrieb *m*;
 ~ в период спада нагрузки
 Senkenbetrieb *m*;
 ~ ГЭС с регулированием
 Speicherbetrieb *m*;
 ~ на переменном токе
 Wechselstrombetrieb *m*;
 бесперебойная ~ störungsfreier
 Betrieb *m*; ununterbrochene Arbeit *f*;
 ремонтные ~ы
 Instandsetzungsarbeiten *pl*;
 Reparaturarbeiten *pl*;
 ремонтно-восстановительные ~ы
 Instandsetzungs- und

Реконструкtionsarbeiten *f pl*;
 Erhaltungs-; und
 Wiederherstellungsarbeiten *f pl*;
 ~ в период пика Spitzenbetrieb *m*;
 ~ удара Stoßarbeit *f*;
 ~ы по регулированию русла
 Stromregulierungsarbeiten *f pl*;
 ~ в режиме суточного
 регулирования
 Tagesspeicherbetrieb *m*;
 ~ турбины Turbinentätigkeit *f*;
 берегоукрепительные ~ы
 Uferbau *m*;
 выправительные ~ы
 Begradigungsarbeiten *f pl*;
 гидроизоляционные ~ы
 Isolierungsarbeiten *pl*;
 земляные ~ы Erdarbeiten *pl*;
 каменные ~ы Arbeiten *f pl* in Stein;
 Мauerarbeiten *f pl*;
 опалубочные ~ы
 Verschalungsarbeiten *pl*;
 свайные ~ы
 Pfahlgründungsarbeiten *f pl*;
 научно-исследовательские ~ы
 Forschungsarbeiten *pl*;
 монтажные ~ы Montgearbeiten *pl*;
 туннельные ~ы Stollenbauarbeiten *f pl*;
 Tunnelbauarbeiten *f pl*;
 дноуглубительные ~ы
 Schwimmbaggerarbeiten *pl*;
 Nassbaggerarbeiten *pl*;
 проектно-изыскательские ~ы
 Erschließungsarbeiten *pl*;
 Prospektierungsarbeiten *pl*;
 топографо-геодезические ~ы
 Vermessungsarbeiten *pl*;
 ~ы по текущему ремонту
 Unterhaltungsarbeit *f*;
 безаварийная ~ havariefreier
 Betrieb *m*;
 безотказная ~ störungsfrei
 verlaufende Arbeit *f*;
 подрядная ~ Vertragsarbeit *f*;
 ~ы по укреплению Verbauung *f*;
 подготовительные ~ы Vorarbeiten
f pl;

~ы по укатке Walzarbeit *f*;

~ внутреннего трения воды

Wasserreibungsarbeit *f*

работать 1. funktionieren; laufen; 2. tätig sein; arbeiten; 3. beansprucht werden;

~ на изгиб auf Biegung *f*

beansprucht werden;

~ на сжатие ~ auf Druck *m*

beansprucht werden;

~ на растяжение auf Zug *m*

beansprucht werden;

~ на срез auf Scherung *f* beansprucht werden;

~ на сдвиг auf Schub *m* beansprucht werden;

~ в энергосистеме im
Energiesystem *n* arbeiten;

~ на переменном токе mit

Wechselstrom *m* betrieben werden

работоспособность *ж*

Leistungsfähigkeit *f*; Arbeitsfähigkeit *f*;

Arbeitsvermögen *n*; Betriebsfähigkeit *f*

рабочий 1. Arbeits-; 2. Arbeiter *m*;

~ая ширина Arbeitsbreite *f*;

~ая площадка Arbeitsbühne *f*;

~ая камера Arbeitskammer *f*;

~ая вода Aufschlagwasser *n*;

~ водовыпуск Betriebsauslass *m*;

~ее давление Betriebsdruck *m*;

~ напор Betriebsgefälle *n*;

Reingefälle *n*;

~ трубопровод Betriebsleitung *f*;

~, эксплуатационный резерв

Betriebsreserve *f*;

~, эксплуатационный подпор

Betriebsstau *m*;

~ая характеристика турбины

Фрэнсиса Francisdiagramm *n*;

~ объём цилиндра (поршневого
насоса) Hubrauminhalt *m*;

Hubraumvolumen *n*;

~ канализационной сети

Kanalarbeiter *m*;

~ расход турбины

Kraftwasserabfluss *m*;

подвод ~ей воды

Kraftwasserzuleitung *f*;

использование \sim его расхода ГЭС
 Kraftwerkswasserausnutzung *f*;
 \sim ая лопасть Laufflügel *m*;
 Laufschaufel *f*;
 \sim напор Nettodruckhöhe *f*;
 \sim диаметр Nutzdurchmesser *m*;
 \sim ая камера насоса Pumpenraum *m*;
 \sim ая жидкость регулятора
 Reglerflüssigkeit *f*;
 \sim ее колесо со скошенными
 лопастями Schrägkantschaufel *f*;
 \sim ее колесо винтового насоса
 Schraubenrad *n*;
 \sim ая жидкость Steuerflüssigkeit *f*;
 \sim ая вода в гидроприводе
 Steuerwasser *n*;
 \sim ее помещение затворов
 Striegelhaus *n*;
 \sim бетон Tragbeton *m*;
 \sim ая струя привода
 (гидроустановки) Triebstrahl *m*;
 \sim расход турбины
 Turbinenaufschlagwasser *n*;
 \sim ее колесо турбины Turbinenläufer
m; Turbinenlaufrad *n*;
 \sim ее колесо прямоточной турбины
 axialdurchströmtes Turbinenlaufrad *n*;
 \sim ее колесо реактивной турбины
 Überdruckturbinenlaufrad *n*;
 \sim ее колесо пропеллерного насоса
 Verstellpropeller *m*

рабочий-монтажник *m*
 Montagearbeiter *m*

рабочий-повременщик *m*
 Zeitlohnarbeiter *m*

рабочий-сдельщик *m*
 Leistungslohnarbeiter *m*

рабочий-строитель *m* Bauarbeiter *m*

равенство *c* Gleichheit *f*; Gleichung *f*;
 \sim уровней Spiegelgleichheit *f*

равнина *ж* Flachland *n*; Ebene *m*;
 Fläche *f*;
 абразионная \sim Abrasionsfläche *f*;
 аккумулятивная \sim aufgeschüttete
 Ebene *f*; Akkumulationsebene *f*;
 Schwemmlandebene *f*;

флювиогляциальная \sim
 flüvioglaziale Ebene *f*;
 Fluvioglazialebene *f*;
 пойменная \sim Auenebene *f*;
 озёрная \sim Seeebene *f*;
 \sim , образованная речными
 отложениями Aufschüttungsebene *f*;
 денудационная \sim
 Denudationsfläche *f*;
 дельтовая \sim Deltaebene *f*;
 остаточная денудационная \sim
 Fastebene *f*;
 аккумулятивное \sim ой
 Flachlandspeicherung *f*;
 устьевая \sim Mündungsebene *f*

равнина-впадина *ж* Hohlebene *f*

равнинный Flach-; eben;
 \sim район Flachlandbezirk *m*;
 \sim ая река Flachlandfluss *m*;
 Flachlandstrom *m*

равнозначность *ж* Gleichwertigkeit *f*

равновесие *c* Gleichgewicht *n*;
 гидростатическое \sim hydrostatisches
 Gleichgewicht *n*;
 река в \sim ном состоянии (с точки
 зрения деформации)
 Gleichgewicht *n* des Flusses;
 неустойчивое \sim labiles
 Gleichgewicht *n*;
 устойчивое \sim stabiles Gleichgewicht
n;
 предельное состояние \sim я
 Gleichgewichtsgrenze *f*;
 предельное \sim сыпучего тела
 Bewegungsbeginn *m* der Bodenmasse;
 \sim по сдвигу Schubgleichgewicht *n*;
 Schubausgleich *m*;
 \sim моментов Momentenausgleich *m*;
 положение \sim я Gleichgewichtslage *f*;
 нарушение \sim я
 Gleichgewichtsstörung *f*

равнодействующая *ж* Resultante *f*;
 Resultierende *f*;
 точка приложения \sim ей
 гидростатического давления (1/3
 высоты от основания)
 Drittelpunkt *m*;

~ сил Kraftresultierende *f*;
 ~ нагрузки Lastresultierende *f*;
 ~ давления Druckresultierende *f*
равнозернистый gleichkörnig
равномерность ж Gleichförmigkeit *f*;
 Gleichmäßigkeit *f*;
 ~ сжатия Druckgleiche *f*;
 Druckgleichheit *f*
равномерный gleichmäßig;
 gleichförmig;
 ~ое движение gleichmäßige
 Bewegung *f*;
 ~о распределённое давление
 жидкости gleichmäßiger
 Flüssigkeitsdruck *m*;
 ~ое распределение скоростей
 gleichmäßige
 Geschwindigkeitsverteilung *f*;
 ~ый поток Gleichstrom *m*;
 глубина потока при ~м течении
 Gleichtiefe *f*;
 ~ое течение gleichmäßige Strömung
f; gleichförmige Strömung *f*;
 ~ое течение в критическом
 состоянии Grenzgleiche *f*;
 ~ое течение грунтовых вод ebene
 Grundwasserströmung *f*
равноценность ж Gleichwertigkeit *f*
равноценный gleichwertig;
 гидравлически ~ hydraulisch
 gleichwertig
радиальный Radial-; radial;
 strahlenförmig;
 ~ лекальный камень radialer
 Formstein *m*;
 ~оосевая турбина Фрэнсиса
 Francisturbine *f*;
 ~ая турбина Querkesselturbine *f*;
 Radialturbine *f*;
 ~ая турбина с внешним подводом
 äußere Radialturbine *f*;
 ~ насос Radialpumpe *f*;
 ~ое колесо Radialrad *n*;
 ~ая лопасть, лопатка
 Radialschaufel *f*;
 ~ сдвиг Radialscherung *f*;
 ~ое напряжение Radialspannung *f*;

~ая система (напр.
 канализационной сети)
 Radialsystem *n*;
 ~ вихрь Radialwirbel *m*;
 ~ отстойник Rundklärbecken *n*
радиатор *m*; 1. Heizkörper *m*; Radiator *m*;
 2. Kühler *m*;
 ~ водяного отопления
 Warmwasserheizkörper *m*;
 ~ отопления Heizkörper *m*;
 масляный ~ Ölkühler *m*
радиобуй *m* Funkboje *f*
радионавигация ж Funknavigation *f*;
 морская ~ Seefunknavigation *f*
радиоуровнемер *m* drahtloser
 Fernpegel *m*
радиус *m* Halbmesser *m*; Radius *m*;
 ~ отсыпки Ausschüttweite *f*;
 ~ выгрузки при максимальной
 высоте Ausschüttweite *f* bei größter
 Ausschütthöhe;
 наружный ~ Außenradius *m*;
 внутренний ~ Innenradius *m*;
 ~ выгрузки Ausschüttweite *f*;
 ~ выходного сечения
 Austrittshalbmesser *m*;
 ~ выходного сечения
 Austrittsradius *m*;
 внешний ~ Außenradius *m*;
 ~ резания (экскаватора)
 Schnittradius *m*;
 ~ арки Bogenradius *m*;
 гидравлический ~ Einheitsradius *m*;
 Profilradius *m*; hydraulischer
 Radius *m*;
 ~ сосуда Gefäßhalbmesser *m*;
 ~ свода Wölbungsradius *m*;
 ~ действия экскаватора
 Grabweite *f*;
 ~ кривизны Krümmungshalbmesser
m; Krümmungsradius *m*;
 ~ поворота Schwenkradius *m*;
 Wenderadius *m*;
 ~ кривизны напорной грани по
 гребню (плотины) Radius *m* der
 wasserseitigen Kronenbegrenzung;
 ~ лопасти Schaufelradius *m*;

~ инерции Trägheitshalbmesser *m*;
 Trägheitsradius *m*
разбавление *c* Verdünnung *f*;
 ~ сточных вод
 Abwasserverdünnung *f*;
 ~ водой Wässern *n*; Wässerung *f*
разбавлять verdünnen;
 ~ водой wässern
разбивать abstechen; ausstecken;
 ~ пикетаж pflöcken;
 ~ на участки in Abschnitte
 unterteilen
разбивка *ж* Anlegung *f*; Abstecken *n*;
 Vermarkung *f*;
 ~ колышками Einpflöcken *n*;
 ~ линии Linienführung *f*;
 Linienabsteckung *f*;
 ~ линии колышками Abstechen *n*;
 ~ кривой Auftragung *f* der Kurve,
 Bogenabsteckung *f*;
 ~ водотока на ступени
 Kaskadenauflösung *f*;
 ~ земляного плотна Abstecken *n*
 des Erdfahrbahnkörpers;
 ~ сооружения Abstecken *n* eines
 Bauwerkes;
 ~ тела бетонной плотины на блоки
 бетонирования Blockaufteilung *f*;
 Blockeinteilung *f*;
 ~ осей Achsabsteckung *f*;
 Achsangabe *f*;
 ~ трассы дренажа Dränabsteckung *f*;
 ~ на фракции Granulierung *f*;
 ~ на ступени каскада
 Kaskadenauflösung *f*;
 ~ бетонной кладки швами (для
 охлаждения)
 Kühlpaltblockaufteilung *f*;
 высотная ~ Höhenabsteckung *f*;
 ~ створов 1. Abstecken *n* der
 Profillinie; 2. Abstecken *n* der
 Einbaustellen; Standortaufteilung *f*;
 ~ на участки Streckenführung *f*
разбирать abbauen, abrüsten
разбираемость *ж* Demontierbarkeit *f*
разборка *ж* 1. Abbau *m*; Demontieren *n*;
 2. Abtragen *n*; 3. Zerlegen *n*;

~ здания Ausbau *m*;
 ~ опалубки Entschalung *f*; Abbau *m*
 der Verschalung; Ausschalung *f*;
 ~ подмостей Gerüstabbau *m*;
 Gerüstdemontage *f*;
 ~ насоса Pumpenabbau *m*
разборность *ж* Zerlegbarkeit *f*;
 ~ сооружения Zerlegbarkeit *f* des
 Bauwerkes
разборный 1. zerlegbar;
 auseinandernehmbar; 2. mehrteilig;
 ~ая опалубка auseinandernehmbare
 Schalung *f*;
 ~ая плотина bewegliches Wehr *n*
разборчатый auseinandernehmbar;
 beweglich;
 ~ плотина с деревянными
 стойками Wehr *n* mit beweglichen
 Holzpfeiler;
 ~ая плотина с промежуточными
 опорами Wehr *n* mit beweglichen
 Zwischenstützen;
 ~ая плотина с промежуточными
 фермами и щитами Wehr *n* mit
 Böcken und Gleittafeln
разбрасывание *c* Ausstreuen *n*;
 Zerstreuen *n*; Auseinanderwerfen *n*;
 ~ песка Sandstreuen *n*
разброс *м* Streuung *f*; Streubereich *m*;
 ~ опытных точек Streuung *f* der
 Versuchsergebnisse;
 ~ значений Wertabweichung *f*;
 Streuung *f* der Werte;
 ~ данных измерений Streuung *f* der
 Messergebnisse;
 ~ параметров Parameterstreuung *f*
разбрызгиваемый Spritz-;
 ~ая вода Spritzwasser *n*
разбрызгивание *c* Versprühung *f*;
 Spritzen *n*; Streuung *f*; Verdüsung *f*;
 Verspritzen *n*;
 ~ющая установка
 Verdüsungsanlage *f*
разбрызгиватель *м* Besprengungsdüse *f*;
 Spritze *f*;
 ~ воды Wassersprenger *m*;
 передвижной ~ Wandersprenger *m*;
 Fahrsprenger *m*; Sprengwagen *m*

разбрызгивать abspritzen; verspritzen; spritzen;

~ющая установка Sprenganlage *f*;

~ющее сопло Spritzdüse *f*

разбуривание *c* Aufbohren *n*; Ausbohren *n*

разбуривать aufbohren; ausbohren; nachbohren

разбухание *c* Schwellen *n*; Quellen *n*; Auftreiben *n*

разбухать anschwellen; quellen

развал *m* Verfall *m*; Zusammenbruch *m*

разведение *c* Züchtung *f*; Anbau *m*;

станция ~я лососей

Lachskulturstation *f*

разведка *ж* Erforschung *f*; Schürfung *f*; Erkundung *f*;

сейсмическая ~ seismische

Erkundung *f*;

геофизическая ~ geophysikalische Erkundung *f*;

буровая ~ Bohrerkundung *f*;

~ грунта Bodenforschung *f*;

Bodenerkundung *f*;

~ грунтовых вод Aufsuchung *f* von Grundwasser;

~ шурфами Schürfarbeiten *f pl*

разведочный Erkundungs-; Schürf-;

~ое бурение Probebohrung *f*;

Schürfbohrung *f*; Versuchsbohrung *f*;

~ колодец Versuchsbrunnen *m*

разведывать (шурфованием)

erschürfen; schürfen

развёртка *ж* 1. Mantelfläche *f*;

Abwicklung *f*; 2. Reibahle *f*;

~ лопасти (турбины) abgewickelte

Flügelfläche *f*; Schaufelplan *m*

разветвление *c* Gabelung *f*; Abzweigung *f*; Spaltung *f*; Verästelung *f*;

~ реки Flussspaltung *f*;

~ речного русла

Flusszersplitterung *f*;

шаровое ~ трубопровода

(фасонная часть) Hosenkugelstück *n*;

~ с муфтами Hosenmuffenstück *n*;

~ канала Kanalverzweigung *f*;

~ трубопровода Rohrverzweigung *f*;

~ штрека Streckenabzweigung *f*;

~ реки Stromspaltung *f*; Stromteilung *f*; Stromtrennung *f*;

~ долины Talverzweigung *f*

разветвлённый verzweigt;

Verästelungs-;

~ трубопровод verzweigte

Rohrleitung *f*;

~ участок Spaltungsstrecke *f*;

~ая сеть Verästelungsnetz *n*;

~ая система Verästelungssystem *n*;

~ водовод Verzweigung *f*

развилка *ж* Gabelung *f*; Verzweiger *m*;

~ трубы Gabelrohr *n*

развитие *c* Entwicklung *f*;

Entwicklungsgang *m*;

~ русла реки в ширину

Breitenausbildung *f*;

~ ландшафта

Landschaftsentwicklung *f*;

~ длины реки Längenentwicklung *f* des Flusses;

~ русла Laufentwicklung *f*;

~ волн Wellenentwicklung *f*

разводка *ж* Abzeig *m*;

~ трубы Rohrabzweig *m*;

~ водопровода

Wasserleitungsabzweig *m*;

канализационная ~

Kanalisationsabzweig *m*;

временная ~ provisorische

Wasserabzweigung *f*

разводной ausschwenkbar; Dreh-;

Schwenk-;

~е отверстие моста ausschwenkbare

Öffnung *f*

разгон *m* 1. Anlauf *m*; 2. (расстояние)

Zwischenraum *m*; Abstand *m*;

скорость ~а

Anlaufgeschwindigkeit *f*;

сопротивление при ~е

Anlaufwiderstand *m*;

время ~а Anlaufzeit *f*;

~ное число оборотов

Leerlaufdrehzahl *f*;

~ турбины Turbinenanlaufen *n*;

~ волны Wellenlauf *m*

разгрузитель *м* Entlader *м*;
Entladungsgerät *н*;

ковшовый ~ Becherwerksentlader *м*

разгружать (навалом) ausschütten;
entladen; (судно) löschen

разгружающий Entlastungs-;

~ая скважина Entlastungsbohrloch *н*

разгрузка *ж* 1. Entlastung *ж*; 2. Ausladen
н; Entladung *ж*; Löschung *ж*;

~ от снятия фильтрационного
противодавления

Auftriebsentlastung *ж*;

~ навалом Ausschütten *н*;

~ самотёком Selbstentleerung *ж*;

кривая ~и Entlastungskurve *ж*;

процесс ~и Entlastungsvorgang *м*;
Entleerungsvorgang *м*;

время ~и Entlastungszeit *ж*;

~ ковша, бадьи Kübelentladung *ж*;

~ гравитационным способом
Schwerkraftentladung *ж*;

условия ~и от избыточного
порового давления

Porenwasserüberdruck-

Ausgleichverhältnisse *н pl*;

~ для электростанции

Werksentlastung *ж*

разгрузочный Entlastungs-;

~ое отверстие Ausgleichöffnung *ж*;
Entlastungsloch *н*;

~ая арка Entlastungsbogen *м*;

~ дренажный колодец

Entlastungsbrunnen *м*;

~ шов Entlastungsfuge *ж*;

~ клапан Entlastungskegel *м*;

~ая штольня Entlastungsstollen *м*;

~ая площадка Löschplatz *м*;

~ая труба флютбета

Unterdruckentlastungsrohr *н*

разгрузчик *м* Entladegerät *н*;

Entladevorrichtung *ж*;

донный ~ Bodenentlader *м*;

грейферный ~ Greiferentlader *м*;

ковшовый ~ Kübelentlader *м*;

Eimerentlader *м*;

крупногабаритный ~

Großentladegerät *н*

раздвоение *с* Gabelung *ж*; Spaltung *ж*

раздвоенный gespalten

раздел *м* 1. Teilung *ж*; Aufteilung *ж*; 2.
Abschnitt *м*; Teil *м*;

энергия поверхности ~а

Grenzflächenenergie *ж*;

сила поверхности ~а

Grenzflächenkraft *ж*

разделение *с* Verteilung *ж*; Teilung *ж*;
Aufteilung *ж*; Zerteilung *ж*;

~ русла на рукава Flussspaltung *ж*;

~ зёрен по фракциям Fraktionierung
ж; Korngrößentrennung *ж*;

~ струи Strahlzerteilung *ж*;

гравитационное ~

Schwerkrafttrennung *ж*;

~ гидроциклоном

Hydrozyklonieren *н*;

~ потока Stromspaltung *ж*;

Stromteilung *ж*; Stromtrennung *ж*;

мокрое ~ Nassscheidungs *ж*;

~яющий слой Trennungsschicht *ж*;

поддающийся ~ю на части

zerlegbar

разделитель *м* Teiler *м*; Spalter *м*;

Verteiler *м*;

~ струи Strahlteiler *м*;

~ струи воды

Wasserstrahlzerteiler *м*;

~струи (на гребне водослива)

Störrücken *м*

разделительный Trenn-;

~ая буна Trennbühne *ж*;

Trennbühne *ж*;

~ бычок Trennpfeiler *м*;

Trennungspfeiler *м*;

~ая плотина Trenndamm *м*;

Trennungsdamm *м*;

~ая стенка Trennungsmauer *ж*;

~ щит Trennungsschütz *н*;

~ое сооружение Trennungswerk *н*

разделка *ж* Ausmauerung *ж*;

Herrichtung *ж*;

кирпичная ~ Ziegelausmauerung *ж*;

дополнительная ~ швов

Nachfugen *н*;

~ откоса Böschungsausbau *м*;

~ из листовой стали
 Innenauskleidung *f* mit Blechtafeln
раздельный getrennt; geteilt;
 ~ массивный контрфорс
 Gruppenpfeiler *m*;
 ~ая система Parallelsystem *n*;
 ~ая система отвода вод
 (канализации) Trennentwässerung *f*;
 Trennkanalisation *f*;
 ~ая стенка Trennwand *f*
разделять auflösen
раздроблять zerteilen; zerkleinern;
 brechen
разжелобок *m* Dachkehle *f*
разжижение *c* Verdünnen *n*; Verwässern
n; Verdünnung *f*; Verflüssigung *f*;
 ~ный грунт Bodengare *f*;
 вода для ~я Verdünnungswasser *n*
разжиженный verdünnter;
 струя ~ого грунта Erdstrahl *m*
разлив *m* (реки) Austritt *m*; Diffluenz *f*;
 Inundation *f*
различие *c* Unterschied *m*;
 Verschiedenheit *f*;
 ~ в степени вязкости
 Zähigkeitsverschiedenheit *f*;
 ~ пьезометрических уровней
 напора Druckhöhenunterschied *m*;
 ~ осадок Setzungsunterschied *m*
разложение Zerlegung *f*; Zersetzung *f*;
 Zerfall *m*; Abbau *m*;
 биологическое ~ biologischer
 Abbau *m*;
 ~ воды Wasserzersetzung *f*
разлом *m* Bruchstelle *f*; Bruch *m*;
 Durchbruch *m*;
 зона ~а Bruchzone *f*;
 поперечный ~ Querbruch *m*
размах *m* 1. Schwingung *f*;
 2. Schwingungsweite *f*; Amplitude *f*; Hub
m; 3. Schwung *m*; Ausmaß *n*;
 ~ напряжения Spannungshub *m*;
 ~ колебаний
 Schwingungsausschlag *m*;
 ~ варьирования Streubereich *m*;
 Variationsbreite *f*;
размачивать aufweichen; nass machen

размельчение *c* Feinzerkleinerung *f*;
 Vermahlung *f*;
 ~ грунтов Bodenzerkleinerung *f*
размер *m* Abmessung *f*; Maß *n*;
 Dimension *f*;
 габаритный ~ aktive Abmessung *f*;
 Gesamtabmessung *f*;
 суммарный ~ пролетов
 Gesamtöffnung *f*;
 ~ частиц, зёрен Korngröße *f*;
 ~ частиц донных наносов
 Geschiebekorngröße *f*;
 коэффициент ~а Größenfaktor *m*;
 максимальный ~ зерна (*напр.*
 наносов) Höchstkorn *n*;
 минимальный ~ Mindestmaß *n*;
 окончательный ~ Endmaß *n*;
 внешний ~ Außenmaß *n*;
 продольный ~ Längsmaß *n*;
 Längsabmessung *f*;
 ~ трубы Rohrabmessung *f*;
 ~ провисания Sackmaß *n*;
 ~ зёрен песка Sandkorngröße *f*;
 ~ ячейки сита Sieblochgröße *f*;
 ~ в свету lichte Weite *f*;
 ~ в плане Grundrissmaß *n*;
 ~ зазора Spielraummaß *n*;
 Zwischenraummaß *n*;
 стандартный ~ Festmaß *n*;
 Standartmaß *n*; Einheitsgröße *f*;
 проектный ~ Entwurfsmaß *m*;
 действительный ~ tatsächliches
 Maß *n*; Istmaß *n*;
 ~ усадки Schwindmaß *n*;
 ~ы волн Wellenabmessungen *f pl*;
 ~ы волны Wellenmaß *n*;
 ~ы площади Flächenmaße *n pl*;
 ~ вихря Wirbelgröße *f*
размерность *ж* Dimension *f*;
 анализ ~и Dimensionsanalyse *f*
размеры *мн* Größe *f*; Abmessungen *f pl*;
 габаритные ~ Ladeprofilmaße *n pl*;
 Hauptabmessungen *f pl*;
 первоначальные ~ ursprüngliche
 Abmessungen *f pl*
разметка *ж* Markierung *f*;

~ котлована Baugrubeneinteilung *f*;
 ~очная бечева, трос Messleine *f*
размечать anzeichnen; anreißen;
 markieren;
 ~ оси Achslinien anreißen;
 ~ колышками mit Pflöcken
 abstecken
размещение с 1. Stationierung *f*; 2. (в
 плане) Grundrissanordnung *f*;
 Standortverteilung *f*; Anordnung *f*;
 участок ~я гидроэлектростанции
 Kraftwerksstrecke *f*;
 ~ турбины Turbinenanordnung *f*;
 ~ зелёных насаждений
 Grünflächenanordnung *f*;
 ~ строительства Bauanordnung *f*;
 Bauaufteilung *f*;
 ~ швов Fugenanordnung *f*;
 Fugeneinteilung *f*;
 ~ санитарного узла Anordnung *f* des
 Sanitärzimmers
размокаемость *ж* Aufweichbarkeit *f*;
 ~ грунта Bodenaufweichbarkeit *f*
размокание с Aufweichung *f*;
 Durchweichung *f*
размочаливание с Aussplittern *n*;
 Stauchen *n*;
 ~ наконечника сваи Zerfasern *n*
размочаливаться (о наконечнике сваи)
 ausfasern
размыв *м* Unterspülung *f*; Auswaschung
f; Ausspülung *f*; Ausbiss *m*; Abscheuerung
f; Erosion *f*; Kolkung *f*;
 внутренний ~ innere Abscheuerung
f; Ausspülung *f*;
 ~ отложений Auswaschung *f* der
 Sandbank; Ablagerungsausspülung *f*;
 ~ dna Bodenauskolkung *f*;
 Sohlenkolk *m*;
 ~ плотины Dammausspülung *f*;
 терраса ~а Erosionsterrasse *f*;
 контактный ~ Kontaktausspülung *f*;
 Kontaktauskolkung *f*;
 ~ы (поверхностные) при половодье
 Hochwasserüberspülung *f*;
 воронка ~а Kolk *m*;
 образование воронки ~а
 Kolkvertiefung *f*;

~ающий вихрь Kolkwirbel *m*;
 ~ русла Rinnenerosion *f*;
 Flussbettauskolkung *f*;
 ~ берега Uferausspülung *f*;
 Uferangriff *m*; Uferbruch *m*;
 ~ dna Sohlenauswaschung *f*;
 Sohlenausolkung *f*;
 местный ~ lokale Ausspülung *f*;
 lokale Auskolkung *f*;
 ~ водотока Rinnenerosion *f*;
 Flussbettauskolkung *f*;
 ~ берега Uferausspülung *f*;
 Uferauskolkung *f*;
 устьевой ~ Mündungsausspülung *f*;
 Mündungsauskolkung *f*;
 боковой ~ seitliche Auskolkung *f*;
 расход воды при ~е
 Spülwassermenge *f*;
 ~ устья Mündungsausspülung *f*;
 ~ у берега Uferkolk *m*
размываемость *ж* Auswaschbarkeit *f*;
 Ausspülbarkeit *f*;
 ~ пород Ausspülbarkeit *f* des
 Gesteins
размываемый Spül-;
 ~ая борозда Spülrinne *f*
размывание с Ausspülung *f*;
 Auswaschung *f*; Auskolkung *f*;
 поддающийся ~ю грунт
 auskolkbarer Boden *m*;
 ~ющая сила Räumungskraft *f*;
 ~ющее действие Spülwirkung *f*
размывать см. **размыть**
размыкание с 1. Ausschalten *n*; 2.
 Auslösung *f*; 3. Entriegelung *f*;
 Ausklinken *n*
размыть unterspülen; abscheuern;
 auswaschen; erodieren
размягчаемость *ж* Erweichbarkeit *f*;
 Aufweichbarkeit *f*
размягчать aufweichen
размягчаться durchweichen
размягчение с Durchweichung *f*;
 Aufweichung *f*;
 ~ грунта вследствие насыщения
 водой Erweichung *f*
разница *ж* Unterschied *m*; Differenz *f*;

местная ~ уклонов lokaler
Gefälleunterschied *m*;
~ уровней воды
Spiegelhöhenunterschied *m*;
Wasserstands-differenz *f*;
Wasserstandsunterschied *m*;
общая ~ уровней воды
Gesamtwasserstandsunterschied *m*;
~ скоростей
Geschwindigkeitsunterschied *m*;
~ высот Höhenunterschied *m*;
геодезическая ~ высот geodätischer
Höhenunterschied *m*;
~ высот меженных вод
Niedrigwasser-Höhenunterschied *m*;
~ уровней воды Spiegelunterschied
m;
~ вре́мен полых вод сизигийного
прилива Springhochwasser-
Zeitunterschied *m*;
~ уровней в пьезометрах
Standrohrspiegelunterschied *m*;
~ между уровнями ВБ и НБ
Staustufe *f*;
~ температуры
Temperaturunterschied *m*;
~ глубин Tiefenunterschied *m*;
~ уровней свободной поверхности
воды Wasserspiegelunterschied *m*
разнозернистый gemieschtkörnig;
разнородный verschiedenartig;
ungleichartig; heterogen;
разность *жс* 1. Verschiedenheit *f*;
Unterschied *m*; 2. Differenz *f*;
~ давления Druckdifferenz *f*;
Druckunterschied *m*;
~ напоров, уклонов
Gefälledifferenz *f*;
~ энергий Energiedifferenz *f*;
~ высот Höhendifferenz *f*;
~ уровней воды Spiegeldifferenz *f*;
Wasserspiegeldifferenz *f*;
Wasserstands-differenz *f*;
~ отметок Höhendifferenz *f*;
предельная ~ maximale Differenz *f*;
Grenzdifferenz *f*;
~ температур
Temperaturunterschied *m*;

~ температуры воды
Wassertemperaturdifferenz *f*
разнотипность *жс* Verschiedenartigkeit *f*;
~ конструкции Verschiedeartigkeit *f*
der Konstruktion
разорванный zerrissen;
~ая струя zerrissener Strahl *m*
разрабатывать 1. ausgestalten;
ausarbeiten; 2. (грунт) ausschachten;
ausbeuten;
~ методом взрывания aussprengen;
~ гидравлическим способом
ausspritzen
разработка *жс* 1. (месторождения) *жс*
Abbau *m*; 2. Ausarbeitung *f*; Entwicklung
f; Bearbeitung *f*;
~ грунта Bodenbearbeitung *f*;
~ выемки Abtrag(s)arbeit *f*;
~ грунта экскаватором
Baggerausschachtung *f*; Baggern *n*;
~ открытым способом Tagebau *m*;
подземная ~ Untertagebau *m*; Abbau
m unter Tage;
~ горной породы Gesteinsabbau *m*;
~ забоев Strebabbau *m*;
~ калотты Kalottenausbruch *m*;
~ растительного грунта
Mutterbodengewinnung *f*;
~ модели Modellentwicklung *f*;
Modelprojektierung *f*;
~ программного обеспечения
Softwareentwicklung *f*;
гидравлическая ~ hydraulische
Gewinnung *f*;
~ грунта под водой Nassbaggerei *f*;
Nassbaggerung *f*;
~ водонасыщенных грунтов
Aushub *m* von wassergesättigten
Böden;
~ грунта из бокового резерва
Seitenentnahme *f*;
~ котлована Baugrubenaushub *m*;
~ траншеи Grabenausschachtung *f*;
Grabenaushub *m*;
подающийся ~е грунт
Stichboden *m*;

многоярусная ~ Mehrsohlenabbau
m;
 веерная ~ фächerförmiges Baggern *n*;
 лобовая ~ Kopfbaggerung *f*;
 ~ туннеля Stollenausbau *m*;
 ~ туннеля полным профилем
 Vollausbau *m*
разравнивание *c* Einebnung *f*;
 Planierung *f*;
 ~ грунта Bodeneinebnung *f*;
 ~ бетонной смеси Einebnung *n* des
 Frischbetons
разрегулировка *ж* unpräzise Einstellung
f; Dejustierung *f*
разрежение *c* 1. Verdünnung *f*; Vakuum
n; Leerraum *m*; Luftleere *f*; Unterdruck *m*;
 2. Auflockerung *f*;
 сильное ~ Hochvakuum *n*;
 ~ённый воздух verdünnte Luft *f*;
 ~ воздуха Luftverdünnung *f*;
 давление в зоне ~я Saugdruck *m*;
 ~нный дрейфующий лёд offenes
 Treibeis *n*;
 наблюдение за ~м
 Unterdruckbeobachtung *f*;
 эпюра ~я Unterdruckfigur *f*;
 площадь действия ~я
 Unterdruckfläche *f*
разрез *m* 1. Schnitt *m*; Durchschnitt *m*; 2.
 Einschnitt *m*; Rösche *f*;
 продольный ~ Längsprofil *m*;
 Längsschnitt *m*; Längsriß *m*;
 поперечный ~ Querschnitt *m*;
 продольный ~ канала
 Kanallängenschnitt *m*;
 продольный ~ по оси плотины
 Längsschnitt *m* in der Dammachse;
 геологический ~ geologisches
 Profil *n*;
 ~ сооружения Bauwerksschnitt *n*;
 ~ местности Geländeschnitt *m*
разрезка *ж* Einteilung *f*; Aufteilung *f*;
 ~ плотины швами Aufteilung *f* eines
 Staudammkörpers;
 Staudammaufteilung *f*;
 ~ бычков Pfeileraufteilung *f*;
 ~ на швы Fugenaufteilung *f*

разрезной nicht durchlaufend;
 zerschnitten
разрешение *c* 1. Auflösungsvermögen *n*;
 Auflösung *f*; 2. Genehmigung *f*;
 точечное ~ Punktauflösung *f*;
 ~ аэрофотоснимков
 Auflösungsvermögen *n* von
 Luftbildern;
 ~ на местности Geländeauflösung *f*;
 ~ на строительство
 Baugenehmigung *f*
разрушаться verfallen; verrotten
разрушающий zerstörend;
 ~ая нагрузка от волн
 Wellenangriff *m*
разрушение *c* 1. Angriff *m*; Zerstörung *f*;
 Verheerung *f*; Zerfall *m*; 2. Bruch *m*;
 ~ берега Abräumen *n* der Küste;
 ~ волн Bruch *m* der Wellen; Zerfall
m der Wellen;
 ~ающая нагрузка Bruchbelastung *f*;
 опасность ~я Bruchgefahr *f*;
 ~ грунта Grundbruch *m*;
 ~ грунтовой плотины
 Dammbrechung *m*;
 ~ откоса Böschungsbruch *m*;
 ~ почвенного покрова
 Devastierung *f*;
 ~ подошвы Untergrundbruch *m*;
 ~ сооружения Bauwerksverfall *m*;
 Zerstörung *f* des Bauwerkes;
 ~ льда Eisbruch *m*;
 ~ от эрозии Erosionszerstörung *f*;
 ~ от усадки Bruch *m* durch
 Schwindrißbildung;
 ~ от усталости Bruch *m* durch
 Dauerbelastung; Ermüdungsbruch *m*;
 ~ основания Grundbruch *m*;
 ~ основания вследствие эрозии
 Erosionsgrundbruch *m*;
 кавитационное ~ Kavitationsangriff
m; Zerstörung *f* durch Kavitation;
 ~ канавы Grabenbruch *m*;
 биологическое ~ biologischer
 Angriff *m*;
 устройство для ~я лавин
 Lawinenbrecher *m*

местное ~ Lokalangriff *m*;
 ~ струи Strahlzerstörung *f*
разрушительный zerstörend;
 verheerend;
 ~ое наводнение
 Schadenhochwasser *n*
разрыв *m* 1. Riss *m*; Einriss *m*; 2.
 Zerreißen *n*; Abreißen *n*, Abriss *m*;
 Brechen *n*; 3. Explosion *f*; Zerspringen *n*;
 внешний ~ Außenriss *m*;
 ~ трубы Rohrbruch *m*;
 ~ каната Trossenriss *m*; Seilriss *m*;
 ~ струи Strahlbruch *m*;
 ~ трубопровода
 Rohrleitungsbruch *m*;
 тектонический ~ tektonischer
 Bruch *m*
разрывать reißen; zerreißen;
 unterbrechen; aufgraben
разрыхление *c* Aufgrabung *f*;
 Auflockerung *f*; Lockerung *f*;
 ~ почвы Bodenlockerung *f*;
 ~ грунта Bodenauflockerung *f*;
 Bodenlösung *f*;
 коэффициент ~
 Auflockerungszahl *f*;
 ~ный грунт gelockerter Boden *m*
разряд *m* 1. Rang *m*; 2. Stelle *f*; Klasse *f*;
 3. Entladung *f*;
 ~ аккумулятора
 Speicherentladung *f*;
 высоковольтный ~
 Hochspannungsentladung *f*;
 ~ качества Güteklasse *f*
разрядка *ж* Entladung *f*;
 ~ аккумулятора Speicherentladung *f*
разряжать entladen
разряжение *c* 1. Vakuumbehandlung *f*;
 Vakuumieren *n*; 2. Entspannung *f*;
 Entladen *n*
разупрочнение *c* Entfestigung *f*;
 Halteinbuße *f*; Haltverlust *m*; Nachgeben *n*
разъедание *c* Anfressung *f*; Durchfressen
n; Zersetzung *f*;
 предел ~я Anfressungsgrenze *f*;
 ~ лопасти Schaufelanfressung *f*;
 ~ шва Nahtanfressung *f*
разъедать anfressen; korrodieren

разъединение *c* 1. Trennung *f*;
 Absonderung *f*; 2. Abschaltung *f*; 3.
 Entriegelung *f*
разъём *m* Trennung *f*;
 ~ кожуха, корпуса Gehäuseteilung *f*
район *m* 1. Gebiet *n*; Bereich *m*; Gegend *f*;
 2. Bereich *m*; Bezirk *m*;
 ~ действия Versorgungsbereich *m*;
 Einflussgebiet *n*;
 ~ осушения Abwässerungsgebiet *n*;
 ~ орошения Bewässerungsbezirk *m*;
 ~ водозабора
 Wasserentnahmebereich *m*;
 ~ створа (плотины)
 Wehrstellengebiet *n*;
 ~ная канализационная сеть
 BezirkSENTwässerungsnetz *n*;
 дренируемый ~
 Entwässerungsgebiet *n*;
 безводный ~ wasserloses Gebiet *n*;
 засушливый ~ Trockengebiet *n*;
 Dürreland *n*;
 ~ охраны водоёмов
 Gewässerschutzgebiet *n*;
 ~ охраны рыбных запасов
 Fischschonbezirk *n*;
 равнинный ~ Flachlandbezirk *m*;
 ~ устья реки
 Flussmündungsgebiet *n*;
 сейсмический ~
 erdbebengefährdetes Gebiet *n*;
 ~ питания водой
 Wasserentnahmegebiet *n*;
 ~ крупных ГЭС
 Großwasserkraftgebiet *n*;
 высокогорный ~ Hochgebirge *n*;
 горный ~ Berggelände *n*; gebirgisches
 Gebiet *n*; Bergland *n*;
 предгорный ~ Vorgebirgsland *n*;
 плотина в высокогорном ~е
 Hochgebirgstalsperre *f*;
 малоосвоенный ~ wenig
 erschlossenes Gebiet *n*;
 ~ энергоснабжения
 Kraftversorgungsgebiet *n*;
 энергетический ~
 Energieversorgungsbezirk *m*;

прибрежный ~ Küstenbereich *m*;
 Küstengebiet *n*;
 промышленный ~ Industriegebiet *n*;
 ~ промеров Vermessungsgebiet *n*;
 ~ затопления
 Überschwemmungsgebiet *n*;
 ~ водоснабжения
 Wasserversorgungsgebiet *n*;
 ~ водозабора
 Wasserfassungsgelände *n*;
 ~ с невозможными для
 гидроэнергетического
 использования водотоками
 Wasserkraftwüste *f*

районирование *c* Einteilung *f*;
 Rayonierung *f*;
 строительное ~ Einteilung *f* in
 Baugebiete;
 сейсмическое ~ Gebietsaufteilung *f*
 in Erdbebenzonen

раковина *ж* 1. (кухонная) Waschbecken
n; Abwaschbecken *n*; 2. Blase *f*; 3.
 Muschel *f*;
 без ~ы blasenfrei;
 обрастание ~ми
 Muschelbewuchs *m*;
 усадочная ~ Schwindlunker *m*;
 Schwindhohlraum *m*;
 ~ный известняк
 Muschelkalkfelsen *m*

ракушечник *м* Muschelkalk *m*;
 обломки ~к Muscheltrümmer *pl*

рама *ж* 1. Gestell *n*; Tragerippe *n*; 2.
 Umrahmung *f*; Rahmen *m*;
 направляющая ~ (напр.
 землечерпалки) Leiter *f*;
 направляющая ~ копра
 Pfahlführungsrahmen *m*;
 ~ затвора Randträger *m*;
 массивная ~ Vollrahmen *m*;
 ~ решётки Rechenrahmen *m*;
 фундаментная ~ Fundamentrahmen
m; Grundrahmen *m*;
 опорная ~ Tragrahmen *m*;
 Untergestell *n*;
 ~ жёсткости Aussteifungsrahmen *m*;
 Versteifungsrahmen *m*;

железобетонная ~
 Stahlbetonrahmen *m*;
 швеллерная ~ U-Profilrahmen *m*; U-
 Trägerrahmen *m*;
 ~ катковой тележки Wange *f* der
 Rollenbahn

рамный Rahmen-;
 ~ая конструкция дна
 Sohlenrahmenwerk *n*

рампа *ж* Rampe *f*;
 железнодорожная ~ Verladerrampe *f*

рандбалка *ж* Randträger *m*

раскладка *ж* 1. Auslegung *f*; 2.
 Verteilung *f*;
 ~ грунта Bodenverteilung *f*

раскос *м* Schräge *f*; Strebe *f*; Spreize *f*;
 Diagonale *f*;
 опорный ~ Enddiagonale *f*;
 основной ~ Hauptstrebe *f*;
 вспомогательный ~ Hilfsstrebe *f*;
 Zwischenstrebe *f*;
 поперечный ~ Querstrebe *f*;
 растянутый ~ Zugstrebe *f*;
 Zugdiagonale *f*;
 сжатый ~ Druckschräge *f*;
 Druckstrebe *f*;
 сквозная ~ная балка
 Fachwerkträger *m*

раскружаливание *c* Ausschalung *f*;
 Lüftung *f*; Ausrüstung *f*;
 ~ свода Gewölbeausschalung *f*;
 Abbau *m* der Gewölberüstung

раскружаливать ausrüsten; lüften;
 ausschalen; Bogenrüstung absenken

раскрытие *c* Öffnen *n*; Aufmachen *n*;
 ~ стыков Öffnen *n* der Stöße;
 угол ~я Öffnungswinkel *m*;
 угол ~я арки по гребню
 Öffnungswinkel *m* der Krone

распад *м* Zersetzung *f*; Zerfall *m*;
 ~ раствора Zerriseln *n* des Mörtels

распадаться zerfallen; sich auflösen;
 zerriseln

распалубить abrüsten; ausrüsten

распалубка *ж* Ausrüstung *f*;
 Ausschalung *f*; Entformung *f*;
 Entschalung *f*

распашка *ж* Pflügen *n*;

~ целины Urbarmachung *f*
распиловка *ж* Zersägen *n*; Schneiden *n*;
 продольная ~ Längsschnitt *m*;
 поперечная ~ Querschnitt *m*
распирание *c* Verspreizung *f*
распирать (распорками) ausspreizen
распластанность *ж* Ausbreitung *f*;
 коэффициент ~и поперечного
 сечения плотины Kronenkoeffizient
m
распластывание *c* Verflachung *f*;
 ~ паводковой волны Verflachung *f*
 der Hochwasserwelle
располагаемый verfügbar;
 ~ая мощность Rohleistung *f*
расположение *c* 1. Aufstellung *f*;
 Anordnung *f*; Grundrissanordnung *f*; Lage
f; 2. Anlage *f*;
 план ~я Aufstellplan *m*; Lageplan *m*;
 ~ опорных стоечных ферм
 (спицевой плотины)
 Bockanordnung *f*;
 ~ фильтра Filteranordnung *f*;
 ~ швов Fugenanordnung *f*;
 открытое ~ Freiluftanordnung *f*;
 ~ плотины Lage *f* des Wehres;
 ~ вне зоны, затапливаемой
 паводком hochwasserfreie Lage *f*;
 ~ забоя Stellung *f* des Abbaustoßes;
 ~ в плане Grundrissanordnung *f*;
 закрытое ~ водовода unterirdisch
 angelegte Wasserleitung *f*; verdeckte
 Wasserleitungsanlage *f*;
 вертикальное ~
 Senkrechtanordnung *f*;
 горизонтальное ~
 Waagerechtanordnung *f*;
 пространственное ~ räumliche
 Anordnung *f*;
 ~ нагрузки Lastanordnung *f*;
 ~ балок Balkenlage *f*;
 Balkenanordnung *f*;
 ~ арматуры Bewehrungsverteilung *f*;
 ~ свай Pfahlstellung *f*;
 ~ свай в шахматном порядке
 verschränkte Pfahlstellung *f*;
 ~ стоек Ständeranordnung *f*

распор *m* Schub *m*; Bogendruck *m*;
 ~ арки Gewölbeschub *m*;
 Bogenschub *m*;
 ~ покрытия Dachschub *m*;
 действие ~а свода или арки
 Gewölbewirkung *f*;
 горизонтальный ~ Horizontalschub
m; Horizontalzug *m*; Seitenschub *m*;
 воспринятый горизонтальный ~
 aufgehobener Horizontalschub *m*
распорка *ж* Strebe *f*; Ausspreizstange *f*;
 Steife *f*; Spreize *f*; Abstandhalter *m*;
 Distanzhalter *m*;
 концевая ~ Endabstandhalter *m*;
 трубчатая ~ röhrenförmiger
 Abstandhalter *m*;
 временная ~ provisorische Spreize *f*
распорный Strebe-; Spreiz-;
 ~ болт Stechbolzen *m*
распределение *c* 1. Einteilung *f*;
 Aufteilung *f*; Verteilung *f*; 2. Zuordnung *f*;
 Zuweisug *f*;
 ~ нагрузки Lastverteilung *f*;
 ~ зерён по крупности
 Korngrößenverteilung *f*;
 ~ ошибок Fehlerverteilung *f*;
 ~ энергии Energieverteilung *f*;
 ~ скоростей
 Geschwindigkeitsverteilung *f*;
 ~ памяти (ЭВМ)
 Speicherplatzzuordnung *f*;
 ~ сточных вод
 Abwasserverteilung *f*;
 ~ная по закону треугольника
 нагрузка Dreieckbelastung *f*;
 ~ давления Druckverlauf *m*;
 Druckverteilung *f*;
 ~ давления в грунте
 Druckverteilung *f* im Boden;
 внутригодовое ~ стока
 Abflussverteilung *f* innerhalb eines
 Jahres;
 трапецидальное ~ давления
 Drucktrapez *n*;
 ~ расхода Durchflussverteilung *f*;
 ~ грунтовых масс
 Erdmassenverteilung *f*

равномерно \sim ное давление
жидкости gleichmäßiger
Flüssigkeitsdruck *m*;
 \sim скоростей в поперечном сечении
Geschwindigkeitsverteilung *f* im
Querschnitt;
карта \sim я грунтовых вод по
качеству Grundwassergütekarte *f*;
установка \sim я литого бетона
Gussbetonverteilungsanlage *f*;
 \sim зёрен по фракциям
Korngrößenverteilung *f*;
ступенчатое \sim фракций
Kornstaffelung *f*;
способ \sim я нагрузки
Lastaufteilungsverfahren *n*;
треугольное \sim нагрузки dreieckige
Druckverteilung *f*;
 \sim мощности Leistungsverteilung *f*;
 \sim лопаток направляющего
аппарата Leitschaufelteilung *f*;
 \sim атмосферных осадков
Niederschlagsverteilung *f*;
 \sim пор Porenverteilung *f*;
 \sim дождей Regenverteilung *f*;
 \sim снегового покрова
Schneevertelung *f*;
 \sim напряжений Spannungsverlauf *m*;
 \sim напряжений в грунте Aufteilung *f*
der Bodenspannungen;
 \sim температуры
Temperaturverteilung *f*;
 \sim глубин Tiefenverteilung *f*;
 \sim мутности Trübungsverteilung *f*;
 \sim противодействия
Unterdruckverteilung *f*;
 \sim скорости на вертикали
Vertikalgeschwindigkeitsverteilung *f*
распределитель *m* Verteiler *m*;
Verzweiger *m*;
двухпозиционный крановый \sim
Drehschieberwegeventil *n* mit zwei
Schaltstellungen;
 \sim воды Wasserverteiler *m*;
 \sim бетонной смеси Betonverteiler *m*;
 \sim щебня Schotterverteiler *n*;
Schüttgutverteiler *m*;

\sim струй Gleichrichter *m*;
бункерный \sim Bunkerverteiler *m*
распределительный Verteilungs-;
 \sim ая арматура Hilfseisen *n*;
Verteilungsbewehrung *f*;
Verteilungseisen *n*;
 \sim ое устройство Schaltanlage *f*;
Schalter *m*; Schaltstation *f*;
Schaltzentrale *f*;
 \sim ая колонка Schaltsäule *f*;
Steuerschrank *m*;
 \sim золотник Steuerschieber *m*;
 \sim кран, клапан Steuerventil *n*;
 \sim ое устройство Verteilungsanlage *f*;
 \sim резервуар Verteilungsbehälter *m*;
 \sim ая задвижка
Verteilungsgleitschieber *m*;
 \sim ая канава Verteilungsgraben *m*;
 \sim канал Verteilungskanal *m*;
 \sim водовод Verteilungsleitung *f*;
 \sim ая сеть Verteilungsnetz *n*;
 \sim ая решётка Verteilungsrechen *m*;
 \sim лоток Verteilungsrinne *f*;
 \sim труба Verteilungsrohr *n*;
 \sim трубопровод
Verteilungsrohrleitung *f*;
 \sim ая фасонная часть
Verteilungsstück *n*;
 \sim ая балка Verteilungsträger *m*
распределять schalten; verteilen;
aufteilen
распространение *c* 1. Verbreitung *f*; 2.
Vertrieb *m*; 3. Fortpflanzung *f*;
Ausbreitung *f*;
 \sim льда Eisverbreitung *f*;
скорость \sim я
Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*;
 \sim трещины Rissausbreitung *f*;
направление \sim я
Fortpflanzungsrichtung *f*;
 \sim волны половодья, паводка
Hochwasserwellenfortpflanzung *f*;
скорость \sim я Laufgeschwindigkeit *f*;
 \sim давления Druckübertragung *f*;
 \sim течения Strömungsfortpflanzung *f*;

~ волны Wellenausbreitung *f*;
 Wellenfortpflanzung *f*;
 скорость ~я волны
 Wellenfortschrittgeschwindigkeit *f*
распространяющийся sich
 fortpflanzend;
 ~аяся волна sich fortpflanzende
 Welle *f*
распыление *c* Zerstäuben *n*;
 Pulverisierung *f*; Vernebelung *f*;
 ~ потока Wasserstromzerstäubung *f*;
 ~ струи Strahlzerstäubung *f*;
 ~ раствора Mörtelzerstäubung *f*
рассев *m* Aussiebung *f*; Siebung *f*;
 ~ гравия Kiesaussiebung *f*
рассеивание *c* Streuung *f*; Zerstreuung *f*;
 ~ энергии Energiezerstreuung *f*;
 ~ показаний Anzeigenstreuung *f*
рассеивать streuen
расселение *c* Siedlungsgefüge *n*;
 Bevölkerungsverteilung *f*;
 сельское ~ ländliche Besiedlung *f*
расселина *ж* Bergkluft *f*; Klamm *f*; Kluft
f; Klus *f*; Spaltung *f*
рассеяние *c* Streuung *f*; Dissipation *f*;
 ~ энергии Energiedissipation *f*;
 обратное ~ Rückstreuung *f*
расслаивание *c* Abschichtung *f*;
 ~ бетона Betonabblätterung *f*;
 Betonersetzung *f*
расслаиваемость *ж* Entmischbarkeit *f*;
 Blätterteigeigenschaft *f*
расслоение *c* Schichtung *f*; Entmischung
f; Abblätterung *f*;
 ~ бетона Entmischung *f* des Betons;
 Absandung *f* des Betons
рассогласование *c* Regelabweichung *f*;
 Nichtübereinstimmung *f*; Abweichung *f*;
 угловое ~ Abweichung *f* bei der
 Winkeleinstellung
расстояние *c* Entfernung *f*; Abstand *m*;
 Weite *f*;
 ~ перевозки
 Beförderungsentfernung *f*;
 ~ между температурными швами
 Dehnfugenabstand *m*;
 ~ между лопатками при входе
 Eintrittsweite *f*;

~ между стержнями мелкой
 решетки Feinrechenspaltweite *f*;
 управление на ~и Fernlenkung *f*;
 ~ между швами Fugenabstand *m*;
 ~ между горизонталями
 Horizontalenabstand *m*;
 ~ между внутренними
 поверхностями стенок
 Innenabstand *m*;
 ~ между свайными рядами
 Jochabstand *m*;
 ~ между точками перегиба
 Knickstellenabstand *m*;
 Knickstellenentfernung *f*;
 ~ между узлами стоячей воды
 Knotenwellenabstand *m*;
 ~ между подвижными стойками
 (плотины) Losständerentfernung *f*;
 ~ между свайными рядами
 Pfahljochabstand *m*;
 ~ между стержнями решетки
 Rechenspaltweite *f*;
 ~ между берегами Uferabstand *m*;
 ~ между валами турбин
 Wellenabstand *m*;
 ~ по прямой Luftlinie *f*;
 межосевое ~ Achsabstand *m*;
 межбунное ~ Bühnenabstand *m*
расстройство *c* Schaden *m*; Zerstörung *f*;
 Defekt *m*;
 ~ стыка Stoßbeschädigung *f*; Defekt
m der Stoßverbindung;
 ~ сопряжения Zerstörung *f* der
 Verbindung
раствор *m* 1. Lösung *f*; 2. Mörtel *m*;
 ~ на мелком песке
 Feinsandmörtel *m*;
 ~ для заполнения шва
 Fugenmörtel *m*;
 ~ с крупнозернистым песком
 Grobmörtel *m*;
 водный ~ wässrige Lösung *f*;
 инъекционный ~ Injektionslösung *f*;
 отделочный ~ Putzmörtel *m*;
 вяжущий ~ Bindemörtel *m*;
 Mauerмörtel *m*; Verbundmörtel *m*;
 известковый ~ Kalkteig *m*;

известково-трассовый ~
 Kalktrassmörtel *m*;
 ~ для кладки (*напр.* стенки)
 Mauermörtel *m*;
 тощий ~ magerer Mörtel *m*;
 густой ~ steifer Mörtel *m*;
 жирный ~ fetter Mörtel *m*;
 приготовление ~а Mörtelbereitung *f*;
 каменная кладка на ~е
 Mörtelmauerwerk *n*;
 песок для ~а Mörtelsand *m*;
 портландцементный ~
 Portlandzementmörtel *m*;
 алебастровый ~ Alabastermörtel *m*;
 асфальтовый ~ Asphaltmörtel *m*;
 глинистый ~ Lehmörtel *m*;
 цементно-песчаный ~ Sand-
 Zementlösung *f*
растворовоз *m* Mörteltransportfahrzeug *n*
растворомешалка *ж*
 Mörtelmischmaschine *f*; Mörtelmischer *m*
растворомёт *m* Mörtelspritze *f*;
 Putzspritzgerät *n*; Mörtelspritzgerät *n*
растворонасос *m* Mörtelpumpe *f*;
 плунжерный ~
 Tauchkolbenmörtelpumpe *f*;
 поршневой ~ Kolbenmörtelpumpe *f*;
 принудительный ~
 Zwanglaufmörtelpumpe *f*
растворопровод *m* Mörtelleitung *f*;
 Mörtleinpressrohr *n*
растворосмеситель *m*
 Mörtelmischmaschine *f*; Mörtelmischer *m*;
 ~ циклического действия zyklisch
 arbeitender Mörtelmischer *m*;
 ~ непрерывного действия
 Mörteldurchlaufmischer *m*;
 kontinuierlicher Mörtelmischer *m*
растворять auflösen;
 ~ в воде aufwässern
растекаемость *ж* Fließfähigkeit *f*;
 испытание на ~ (бетонной смеси)
 Fließprobe *f*
растекание *c* Zerfließen *n*; Ausbreitung *f*;
 Auflösen *n*;
 ~ потока Zerfließen *n* der Strömung
растекаться auseinanderfließen;
 zerfließen;

растение *c* Pflanze *f*; Gewächs *n*;
 защита ~й Pflanzenschutz *m*
растительность *ж* Pflanzendecke *f*;
 Vegetation *f*; Pflanzenwelt *f*;
 кустарниковая ~ Buschbestand *m*;
 Gesträuch *n*;
 донная ~ Bodenbewuchs *m*;
 водная ~ Wasserpflanzen *f pl*;
 древесная ~ Waldbestand *m*;
 Buschbestand *m*
растительный vegetativ; pflanzlich;
 ~ грунт Mutterboden *m*;
 разработка, срезка ~ого грунта
 Mutterbodengewinnung *f*;
 ~ покров Pflanzendecke *f*;
 ~ слой Vegetationsschicht *f*
растр *m* Raster *m*
растрескивание *c* Rissigwerden *n*;
 Rissbildung *f*;
 ~ стяжки Zerreißen *n* der
 Ausgleichschicht
раструб *m* Muffe *f*; trichterförmige
 Öffnung *f*;
 бетонная труба с ~ом
 Betonmuffenrohr *n*;
 двойной ~ Doppelmuffe *f*;
 угол ~ Erweiterungswinkel *m*;
 ~ отвода Gainze *f*;
 ~ная напорная труба
 Muffendruckrohr *n*;
 плавный ~ allmählich ansteigende
 Rohrverbindungs-muffe *f*;
 колено в виде ~а
 Muffenkrümmer *m*;
 ~ водосточной трубы
 Rinnenkessel *m*;
 ~ отсасывающей трубы
 Saugtrichter *m*
раструбный Muffen-;
 ~ое ответвление Muffenabzweig *m*;
 ~ая труба Muffenrohr *n*;
 ~ переход Übergangrohr *n*
растягиваемость *ж* Dehnbarkeit *f*
растягивающийся dehnbar;
 ~ее напряжение
 Zugbeanspruchung *f*

растяжение *c* Ausdehnung *f*, Streckung *f*,
Zug *m*;

сопротивление бетона \sim ю
Betonzugfestigkeit *f*;
предел прочности при \sim и
Bruchgrenze *f* bei Zug;
линейное \sim Dehnung *f*, axiale
Streckung *f*;
измерение \sim я Dehnungsmessung *f*;
трёхосное \sim dreiachsig
Zugbeanspruchung *f*;
упругое \sim elastische Dehnung *f*;
образец для испытания на \sim Körper
m für Zugprobe;
внецентренное \sim außermittiger Zug
m; außermittige Zugspannung *f*

растяжка *ж* 1. Spannseil *n*; 2. Strecken
n; Auseinanderziehen *n*;

\sim из стального троса Stahlzugseil *n*

растянуть ausdehnen, ausstrecken;

\sim гивающее напряжение в бетоне
Betonzugspannung *f*;

\sim ая арматура Zugeisen *n*

расформовка *ж* Ausschalen *n*;
Entformen *n*;

\sim изделий Entformen *n* der
Fertigteilen

расход *м* 1. Abfluss *m*; 2. \sim ы Kosten *pl*; 3.
Verbrauch *m*;

\sim жидкости Abfluss *m* der
Flüssigkeit;

\sim воды Wasserabfluss *m*;
Wasserdurchfluss *m*; Wasserdurchlauf
m; Wasserfracht *f*; Wasserführg *f*;
Wassermenge *f*;

общий \sim воды Gesamtwassermenge
f; Gesamtwasserverbrauch *m*;

\sim воды в единицу времени
Wassermenge *f* in Zeiteinheit;

удельный \sim spezifischer Abfluss;
Wassermenge *f* je Breitereinheit;
Einheitsergibigkeit *f*;

Längeneinheitserguss *m* ($m^3/c/m$);

коэффициент \sim а Abflussbeiwert *m*,
Abflusskoeffizient *m*;

Mengenkoeffizient *m*;

Durchflusskoeffizient *m*;

формула \sim а Abflussformel *f*;

\sim потока Durchflussmenge *f*,
Abflussmenge *f*; Strömungsmenge *f*;

средний \sim воды mittlere
Abflussmenge (MQ) *f*;
Mittelwassermenge *f*;

величина характерного \sim а
Abflusswert *m*, Abflussziffer *f*;

\sim сточных вод Abwassermenge *f*;

расчётный \sim сточных вод
rechnerische Abwassermenge *f*;

пиковый \sim Scheitelabfluss *m*;
Scheiteldurchfluss *m*;

пиковый \sim сточных вод
Abwasserwelle *f*;

рабочий \sim воды (турбины)
Aufschlagwassermenge *f*;

расчётный \sim воды
Berechnungswassermenge *f*;

Ausbauwassermenge *f*;
используемый \sim Ausbauzufluss *m*;

коэффициент \sim а при истечении
Ausflusskoeffizient *m*;

\sim на выходе Auslaufwassermenge *f*;

потребный \sim воды
Bedarfswassermenge *f*;

руслоформирующий \sim
Bettausbildungsabfluss *m*;

кривая обеспеченности \sim ов
Dauerlinie *f* der Gesamtwassermenge;

декадный \sim воды
Dekadenwassermenge *f*;

суточный \sim воды Tagesdurchfluss
m; Tageswassermenge *f*;
Tagesverbrauch *m*;

\sim твердой фазы Durchfluss *m* des
Feststoffanteils;

\sim гидросмеси Durchfluss *m* des
Wasser-Feststoff-Gemisches;

среднегодовой \sim mittlerer jährlicher
Durchfluss *m*;

безнапорный \sim staufreier
Durchfluss *m*;

измерение \sim а Durchflussmessung *f*;

измерение \sim а колориметрическим
методом Farbverdünnungsmessung *f*;

~ воды, теряемый на фильтрацию в скальный массив
 Felsverlustwassermenge *f*;
 ~ наносов Feststofftransport *m*;
 Geschiebemenge *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebemenge *f*;
 ~ текущей воды
 Fließwassermenge *f*;
 ~ воды, измеренный вертушкой
 Flügelwassermenge *f*;
 ~ воды в реке Flusswassermenge *f*;
 ~ воды в паводок, половодье
 Flutmenge *f*;
 ~ насоса Fördermenge *f*;
 ~ свободно сбрасываемой воды
 Freiwassermenge *f*;
 общий (суммарный) ~ воды
 Gesamtwassermenge *f*;
 предельный ~ Grenzdurchfluss *m*;
 ~ грунтовой воды
 Grundwasserabfluss *m*;
 Grundwassermenge *f*;
 наибольший, максимальный ~
 Höchstabfluss *m*; Höchsterguss *m*;
 Höchstmenge *f*;
 ~ паводка, половодья
 Hochwasserabfluss *m*;
 Hochwasserabflussmenge *f*;
 Hochwasserdurchfluss *m*;
 Hochwassermenge *f*; H.-W.-Menge *f*;
 наивысший ~ паводка
 Höchsthochwasserabfluss *m*;
 Höchsthochwassermenge *f*;
 фактический ~ Istmenge *f*;
 годовой ~ воды Jahreswasser *n*;
 Jahreswassermenge *f*;
 катастрофический ~
 Katastrophenabfluss *m*;
 ~ы превышающие смету den
 Kostenanschlag *m* übersteigend;
 ~ энергии Kraftaufwand *m*;
 Kraftverbrauch *m*;
 Energieverbrauch *m*;
 ~ электроэнергии
 Stromverbrauch *m*;
 рабочий ~ турбины
 Kraftwasserabfluss *m*;

~ воды холостого хода турбины
 Leerlaufwassermenge *f*;
 кривая ~а Mengenkurve *f*;
 Menge(n)linie *f*;
 измерение ~ Mengemessung *f*;
 регулирование ~а
 Mengenregelung *f*;
 минимальный ~ Mindestabfluss *m*;
 ~ воды при среднемеженном
 уровне Mittelkleinwassermenge *f*;
 меженный ~ воды
 Niederwasserdurchfluss *m*;
 Niederwassermenge *f*;
 Niedrigwassermenge *f*;
 среднемеженный ~ mittlere
 Niedrigwassermenge *f*;
 минимальный меженный ~
 niedrigste Niedrigwassermenge *f*;
 ~ фильтрующейся или дренажной
 воды Qualmwassermenge *f*;
 ~ источника Quellabfluss *m*;
 ~ талых вод
 Schmelzwasserabfluss *m*;
 ~ загрязнённых сточных вод
 Schmutzwasserabfluss *m*;
 ~ взвешенных наносов
 Schwebefracht *f*; Schwebstofffracht *f*;
 Schwemmstoffführung *f*;
 ~ фильтрации Sickermenge *f*;
 ~ через зазор Spaltungsmenge *f*;
 ~ воды через шов
 Spaltwassermenge *f*;
 ~ разбрызгиваемой воды
 Spritzwassermenge *f*;
 ~ воды намыва Spülwassermenge *f*;
 ~ промывного потока
 Spülwasserverbrauch *m*;
 ~ воды линии трубопровода
 Strangwassermenge *f*;
 ~ потока, реки Stromergibigkeit *f*;
 Strommenge *f*;
 ~ воды гидросиловой установки
 Triebwassermenge *f*;
 ~ водослива Überfallmenge *f*;
 ~ водозабора Entnahmemenge *f*;
 ~ перелива Überlaufmenge *f*;
 Überwassermenge *f*;

- ~ы на содержание
 Unterhaltungskosten *pl*;
 ~ воды на шлюзование Verbrauch
m durch Schleusenfüllung;
 оросительный ~
 Bewässerungswassermenge *f*;
 непостоянство ~а
 Abflussunregelmäßigkeit *f*;
 Vergänglichkeit *f* des Abflusses;
 ~ реки Wasserführung *f* eines Flusses;
 ~ воды турбины verarbeitete
 Wassermenge *f*;
 ~ стока Wassermengenabfluss *m*;
 ~ насосной установки
 Werkpumpenwassermenge *f*;
 ~ воды, проходящей через ГЭС
 Werkwassermenge *f*;
 ~ цемента Zementgehalt *m*;
 Zementverbrauch *m*;
 ~ притока Zuflussmenge *f*
- расходный** 1. Ausgabe-; 2. Abfluss-;
 Durchfluss-;
 ~ая линия Q-Linie *f*;
 ~ энергетический потенциал
 Wasserspendenenergiedichte *f*
- расходование** *c* Verausgabung *f*;
 Aufwendung *f*;
 ~ воды Wasserverbrauch *m*;
 ~ средств Kostenaufwand *m*;
 ~ энергии Energieentnahme *f*
- расходомер** *m* Abflussmesser *m*,
 Durchflussanzeiger *m*; Verbrauchsmesser
m; Durchflussmengemesser *m*;
 Wasserzoll *m*;
 таблица координат кривой ~а
 Abflusstafel *f*;
 объёмный ~
 Volumendurchflussmesser *m*;
 турбинный ~
 Turbinendurchflussmesser *m*;
 участковый ~
 Distriktwasserzähler *m*
- расходы** *mn* Ausgaben *pl*; Spesen *pl*;
 Unkosten *pl*;
 эксплуатационные ~
 Bedienungskosten *pl*, Betriebskosten
pl; Unterhaltungskosten *pl*;
 годовые ~ на подачу (*напр.*
 электроэнергии)
 Jahresförderkosten *pl*;
 ~ на строительство Baukosten *pl*;
 Bauausgaben *pl*;
 ~ на ремонт Instandsetzungskosten
pl; Reparaturkosten *pl*;
 ~ на охрану окружающей среды
 Umweltschutzkosten *f*;
 сметные ~ Kostenanschlag *m*;
 накладные ~ Nebenkosten *pl*;
 Gemeinkosten *pl*
- расходящийся** divergierend;
 ~еся волны divergierende Wellen *pl*
- расхождение** *c* 1. Divergenz *f*;
 Auseinandergehen *n*; 2. Differenz *f*;
 ~ швов Fugenöffnung *f*
- расценка** *ж* 1. Bewertung *f*; Abschätzung
f; Preisfestsetzung *f*; Taxierung *f*; 2.
 Preisverzeichnis *n*; 3. Lohngruppe *f*;
 Tarif *m*;
 единичная ~ Einheitswertangabe *f*;
 единая ~ на строительные работы
 einheitlicher Tarif *m* für Bauarbeiten
- расцепление** *c* Loshaken *n*;
 Entriegelung *f*;
расчалка *ж* Verstrebung *f*; Abspannung
f; Spannseil *m*;
 тросовая ~ Seilverspannung *f*
- расчеканка** *ж* 1. Pressen *n*; 2.
 Vermörteln *n*; Abdichten *n*; Schließen *n*
- расчёт** *m* Berechnung *f*; Kalkulation *f*;
 Veranschlagung *f*; Dimensionierung *f*;
 гидравлический ~ hydraulische
 Berechnung *f*;
 ~ грунтовых масс
 Erdmassenberechnung *f*;
 ~ на прочность
 Festigkeitsberechnung *f*;
 ~ на изгиб Biegeberechnung *f*;
 ~ на сдвиг Schubberechnung *f*;
 ~ на смятие Berechnung *f* auf
 Quetschung;
 ~ на скалывание Scherberechnung *f*;
 ~ на срез Scherberechnung *f*;
 ~ сооружений
 Bauwerksberechnung *f*;

~ устойчивости откоса с учётом трения по кривой скольжения Gleitkreisanalyse *f*;
 ~ трубопровода Leitungsberechnung *f*;
 проверочный ~ Nachrechnung *f*;
 Prüfberechnung *f*;
 ~ сети Netzberechnung *f*;
 ~ трубопровода Rohrberechnung *f*;
 ~ сети трубопровода Rohrnetzberechnung *f*;
 ~ волны попуска Schwallberechnung *f*;
 ~ опускания Senkungsberechnung *f*;
 ~ кривой спада Senkungslinienberechnung *f*;
 ~ осадки Setzungsberechnung *f*;
 ~ балок Trägerberechnung *f*;
 ~ по допускаемым напряжениям Berechnung *f* der zulässigen Spannung;
 ~ разреза Unterdruckberechnung *f*;
 ~ по несущей способности Tragfähigkeitsberechnung *f*;
 ~ на устойчивость Standberechnung *f*;
 ~ устойчивости или остойчивости Stabilitätsberechnung *f*;
 ~ жёсткости Steifigkeitsberechnung *f*;
 ~ на ветровые нагрузки Berechnung *f* auf Windbelastung;
 ~ стоимости Kostenberechnung *f*;
 приближённый ~ Näherungsrechnung *f*;
 теплотехнический ~ wärmetechnische Berechnung *f*;
 ~ кривой подпора Stauberechnung *f*;
 Staulinienberechnung *f*;
 ~ плотины Staumauerberechnung *f*;
 ~ по предельным нагрузкам Traglastverfahren *n*;
 ~ волны спада Sunkberechnung *f*;
 ~ водослива Überlaufberechnung *f*;
 ~ на устойчивость Standfestigkeitsberechnung *f*;
 ~ мощности Leistungsberechnung *f*;

~ противодействия Unterdruckberechnung *f*;
 ~ на выносливость Berechnung *f* auf Dauerfestigkeit;
 ~ уровня воды Wasserstandsberechnung *f*
расчётный Rechnungs-; rechnerisch;
 ~ая нагрузка Belastungsannahme *f*;
 ~ая разрушающая нагрузка effektive Bruchlast *f*;
 ~ треугольник массивной плотины Grunddreieck *n* der Staumauer;
 ~ая нагрузка Lastannahme *f*;
 ~ год Regeljahr *n*;
 ~ое давление Solldruck *m*;
 ~ая мощность Sollleistung *f*;
 ~ая длина стержня effektive Strebenlänge *f*;
 ~ расход воды verfügbare Wassermenge *f*;
 Bemessungsabfluss *m*;
 ~ слой воды Wasserscheibe *f*;
 ~ расход воды ГЭС Werkausbauwassermenge *f*
расчистка *ж* 1. Aufräumung *f*; 2. Aufschluss *m*; 3. Entrümmungsarbeiten *pl*;
 ~ территории Geländeberäumung *f*;
 ~ русла Ausbaggerung *f*;
 работа по ~е Räumungsarbeit *f*
расчищенный gesäubert; gereinigt;
 ~ая поверхность gereinigte Oberfläche *f*
расчленение *с* Auflösung *f*
расшивка *ж* Fugenvergiß *m*;
 Ausfugen *n*;
 ~ швов Verfugen *n*
расшивка-чеканка *ж* Fugenabdichtung *f*
расширение *с* 1. Ausbreitung *f*;
 Ausweitung *f*; 2. (линейное) Ausdehnung *f*; Dilatation *f*;
 место ~я Ausbreitungsstelle *f*;
 линейное ~ Längenausdehnung *f*;
 lineare Ausdehnung *f*;
 коэффициент линейного ~я linearer Ausdehnungsbeiwert *m*;

- шов \sim я Ausdehnungsfuge *f*;
 \sim русла Bettverbreitung *f*;
 \sim при схватывании Bindedehnung *f*;
 \sim (напр. канала) на закруглении
 Erweiterung *f* in der Krümmung;
 воронкообразное \sim trichterförmige
 Erweiterung *f*;
 гидравлические потери при \sim и
 Erweiterungsverlust *m*;
 продольное \sim Längsdehnung *f*;
 поперечное \sim Querausdehnung *f*;
 местное \sim örtliche Ausweitung *f*;
 \sim (сечения) трубы
 Rohrerweiterung *f*;
 \sim шва Spaltvergrößerung *f*;
 \sim ствола скважины
 Profilerweiterung *f* einer Bohrung;
 \sim долины Talerweiterung *f*
- расширяемость** *ж*
 Ausdehnungsvermögen *n*;
 Expansionsfähigkeit *f*
- расширять** ausbreiten
- расширяющийся** divergent
- расщеплёнка** *ж* Ausschotterung *f*;
 \sim пустот Ausschotterung *f* der
 Hohlräume
- расщепитель** *м* Zerspalter *m*;
 Aufspalter *m*;
 \sim струи Strahlaufreißer *m*
- расщепление** *с*; Aussplittern *n*;
 \sim струи Strahlaufreißer *n*;
 Strahlzerteilung *f*;
 \sim наконечника сваи
 Pfahlzersplitterung *f*
- расщеплённый** gespalten;
 \sim ая струя gespaltener Strahl *m*
- расщепляться** (о свае, шпунте)
 ausfasern
- рациональный** rationell; zweckmäßig;
 \sim ое использование
 Bewirtschaftung *f*
- реагент** *м* Reagens *n*;
 \sim ный способ (напр. умягчения
 воды) Katalytverfahren *n*
- реактивный** reaktiv; Reaktions-;
 \sim ое, пассивное давление грунта
 passiver Erddruck *m*;
 \sim ая, напорноструйная турбина
 Pressstrahlmaschine *f*;
 \sim пропеллер Reaktionspropeller *m*;
 \sim ая турбина Reaktionsturbinen *f*;
 Überdruckturbinen *f*;
 Wasserdruckturbinen *f*
- реакция** *ж* Reaktion *f*; Rückstoß *m*;
 Rückwirkung *f*;
 \sim струи на отклонение
 Ablenkungswiderstand *m*;
 \sim опоры Auflagerreaktion *f*;
 Auflagerwiderstand *m*;
 \sim осаждения Ausfällungsreaktion *f*;
 \sim ускорения
 Beschleunigungsrückdruck *m*;
 \sim грунта Bodenreaktion *f*;
 опорная \sim Auflagerdruck *m*;
 Stützenwiderstand *m*; Stützendruck *m*;
 Lagerdruck *m*;
 опорная \sim в пяте арки, свода
 Kämpferreaktion *f*;
 камера \sim й Reaktionsbecken *n*;
 \sim давления Rückdruck *m*;
 работа \sim и Rückdruckarbeit *f*;
 \sim сопла Strahlrückwirkung *f*
- реализация** *ж* 1. Verwirklichung *f*;
 Durchführung *f*; Verwertung *f*;
 Realisierung *f*; 2. Implementierung *f*;
- реборда** *ж* Flansch *m*; Wulst *m*; Kranz *m*;
 Rand *m*;
 внешняя \sim Außenspurkranz *m*
- рёбра-гасители** *мн*
 Rippenenergievernichter *m*
- ребристый** Rippen-;
 \sim контрфорс Rippenpfeiler *m*;
 \sim ая плита Rippenplatte *f*
- ребро** *с* Kante *f*; Rippe *f*;
 Versteifungsrippe *f*;
 опорное \sim Auflagerrand *m*;
 опорное \sim генератора
 Generatorstützschaukel *f*;
 опорное \sim генератора
 (капсюльного агрегата)
 Abstützrippe *f*;
 направляющее \sim Führungsrippe *f*;
 несущее \sim Tragrippe *f*;

~ верховой грани плотины
 Mauervorderkante *f*;
 ~ контрфорса Pfeilerrippe *f*;
 ~ арки Bogenrippe *f*;
 ~ подпорной стенки Strebepfeiler
m;
 ~ жёсткости Verstärkungsrippe *f*;
 Versteifungsrippe *f*;
 Versteifungsstange *f*; Aussteifung *f*;
 ~ водосливного носка Sprungkante
f;
 ~ свода Gewölberippe *f*;
 боковое ~ Seitenrippe *f*
реверс *m* Umsteuervorrichtung *f*;
 Umsteuerung *f*; Umsteuergetriebe *n*
реверсивность *ж* Reversierbarkeit *f*;
 Umkehrbarkeit *f*
реверсивный Umkehr-; reversierbar;
 ~ая турбина Kehrturbine *f*;
 unsteuerbare Turbine *f*;
 Umsteuerungsturbine *f*;
 ~ая муфта Rückkupplung *f*;
 ~ направляющий аппарат
 Umkehrleitapparat *m*;
 Umkehrleitrad *n*;
 ~ механизм Wechselgetriebe *n*
реверсирование *c* Umkehren *n*;
 Richtungswechsel *m*;
ревизия *ж* Revision *f*;
 ~ коллектора Kollektorrevision *f*;
 ~онная труба Putzrohr *n*
ревитализация *ж* Wiederbelebung *f*
регенеративный wiedererneuernd;
 regenerativ
регенерация Wiedererzeugung *f*;
 Regeneration *f*;
 способность к регенерации
 Regenerationsfähigkeit *f*;
 способ ~и Regenerationsverfahren *n*;
 циркуляционная ~
 Zirkulationswiederbelebung *f*
регистратор *m* Registrator *m*;
 ~ уровней воды
 Pegellinienauswertungsgerät *n*;
 ~ интенсивности дождя
 Regenintensitätsschreiber *m*
регистрация *ж* Registrierung *f*;
 Verzeichnung *f*;

~ скоростей
 Geschwindigkeitsregistrierung *f*;
 служба ~и грунтовых вод
 Grundwassermessdienst *m*;
 ~ующий прибор Registriergerät *n*;
 Registrierinstrument *n*;
 ~ морского волнения
 Seegangsregistrierung *f*;
 ~ мутности Trübungsregistrierung *f*;
 ~ уровня воды
 Wasserstandsaufnahme *f*
регресс *m* Rückschritt *m*; Regress *m*
регрессия *ж* Zurückweichen *n*; Rückzug
m; Regression *f*;
 ~ береговой линии Zurückweichen
n der Strandlinie;
 ~ моря Meeresrückzug *m*
регулирование *c* 1. Regelung *f*;
 Ausgleich *m*; Regulierung *f*; Korrektion *f*;
 Steuerung *f*; 2. Einstellung *f*;
 ~ стока Abflussregelung *f*;
 Wasserabflussregelung *f*;
 ~ водозабора Entnahmeregulierung *f*;
 двойное ~ (поворотлопастной
 турбины) Abhängigkeitssteuerung *f*;
 ~ водооттока Ablaufregulierung *f*;
 ~ующий резервуар
 Ausgleichbehälter *m*;
 способность к ~ю
 Ausgleichvermögen *n*;
 Regelfähigkeit *f*;
 коэффициент ~я Ausgleichziffer *f*;
 внешнее ~ Außenregelung *f*;
 ~ русла Bettregulierung *f*;
 Bettausbau *m*; Flussausbau *m*;
 ~ русел Bändigung *f* der Flüsse;
 бассейновое ~ Beckenregulierung *f*;
 ~ по величине ускорения
 Beschleunigungssteuerung *f*;
 двойное ~ Doppelregelung *f*;
 ~ поворотными направляющими
 лопатками Drehschaufelregelung *f*;
 ~ давления, напора
 Druckregelung *f*;
 точное ~ Feinregulierung *f*;
 дистанционное ~ уровня воды
 Fernwasserstandsregelung *f*;

пропорциональное ~
 Proportionalregelung *f*; P-Regelung *f*;
 пропорционально-интегральное ~
 proportional-integrale Regelung *f*; PI-
 Regelung *f*;
 пропорционально-интегрально-
 дифференциальное ~ PID-
 Regelung *f*;
 ~ русла реки Flussbettregulierung *f*;
 ~ реки Flussregelung *f*;
 Flussregulierung *f*; Flussveredelung *f*;
 Strombau *m*;
 ~ уровня воды в реке
 Flusswasserstandsregelung *f*;
 ~ расхода подачи
 Fördermengenregelung *f*;
 способ ~я рек подвесными
 устройствами Gehängeverfahren *n*;
 ~ при помощи большого
 водохранилища
 Großspeicherbetrieb *m*;
 ручное ~ Handregelung *f*;
 ~ высоких вод
 Hochwasserregulierung *f*;
 ~ насоса изменением хода поршня
 Hubverstellung *f*;
 внутреннее ~ Innenregelung *f*;
 годовое ~ (напр. водохранилищем)
 Jahresausgleich *m*; Jahresregulierung
f; Jahresspeicherung *f*;
 многолетнее ~ mehrjährige
 Regulierung *f*;
 Mehrjahresausgleich *m*;
 использование ёмкости канала для
 ~я Kanalspeicherung *f*;
 издромное ~ Kataraktsteuerung *f*;
 эксплуатация ГЭС при режиме ~я
 в каскаде Kippbetriebsverfahren *n*;
 водохранилище ограниченного ~я
 Kleinspeicher *m*;
 водохранилище краткосрочного ~я
 Kurzspeicher *m*;
 ~ в каскаде Langspeicherung *f*;
 ГЭС без ~я стока Laufkraftwerk *n*;
 ~ рабочего колеса
 Laufradregelung *f*;

~ по мощности и частоте
 Leistungsfrequenzregelung *f*;
 ~ открытия направляющего
 аппарата Leitradregelung *f*;
 Leitradregulierung *f*;
 ~ открытием каналов
 направляющего аппарата Leitrad-
 Zellenregelung *f*;
 ~ посредством серёг
 Lenkerregelung *f*;
 водохранилище многолетнего
 регулирования
 Mehrjahresspeicher *m*;
 ~ расхода Mengenregelung *f*;
 средний паводковый уровень после
 ~я Mittelhochwasserstand *m* nach der
 Regelung;
 ~ русла при среднем уровне
 Mittelwasserregelung *f*;
 Mittelwasserregulierung *f*;
 водохранилище месячного ~я
 Monatsspeicher *m*;
 ~ иглой сопла Nadeldüsen-
 Regulierung *f*;
 ~ межени Niederwasseraufbesserung
f; Niederwasserregelung *f*;
 Niedrigwasserverbesserung *f*;
 ~ уровня Niveauregulierung *f*;
 нормальный уровень после ~я
 Normalwasserstand *m* n.d.R. [nach
 der Regelung];
 ~ профиля (русла)
 Profilregulierung *f*;
 дистанционное ~ насоса
 Pumpenfernsteuerung *f*;
 диаграмма ~я Regeldiagramm *n*;
 скорость ~я Regelgeschwindigkeit *f*;
 ~ скорости вращения
 Drehzahlregulierung *f*;
 ~ поворотлопастной турбины
 Каплана Regelung *f* einer
 Kaplan-turbine;
 сезонное ~e Saisonspeicherung *f*;
 суточное ~ tägliche Regelung *f*;
 ~ уровня воды Regulierung *f* des
 Wasserspiegels;
 водохранилище сезонного ~я
 Saisonspeicher *m*;

- ~ озера Seeregelung *f*,
 Seeregulierung *f*,
 ~ давления в шве
 Spaltdruckregelung *f*,
 ход уровня воды до ~я Spiegelgang
m vor der Regelung;
 ~ для снятия пика нагрузки
 Spitzenspeicherung *f*,
 ~ высоты подпора
 Stauhöhenregulierung *f*,
 ~ подпора Stauregelung *f*,
 стопорное ~ Stoppsteuerung *f*,
 ~ потока Stromregelung *f*,
 Stromregulierung *f*,
 ~ водослива Überfallregulierung *f*,
 ~ берега Uferregelung *f*,
 ~ естественного русла Verbauung *f*
 des Wildbettes;
 ~ расходов воды
 Wassermengenabgaberegulierung *f*,
 Wassermengenregelung *f*,
 ~ уровня воды
 Wasserspiegelregulierung *f*,
 ~ горных потоков
 Wildbachverbauung *f*,
 ~ напряжения Spannungseinstellung
f, Spannungsregelung *f*,
 ~ иглой (*напр.* игольчатого
 затвора) Zungenregelung *f*
регулировать ausgleichen; regeln;
 nachstellen;
 ~очный кран Regulierungshahn *m*,
 ~очное приспособление
 Reguliervorrichtung *f*
регулировка *ж* Verstellung *f*, Anpassung
f, Einstellung *f*,
 точная ~ Feineinstellung *f*
регулируемый gesteuert; regelbar;
 ~ая лопатка направляющего
 аппарата regulierbare Leitschaufel *f*,
 ~ая мощность Regelleistung *f*,
 ~ое сечение Regelquerschnitt *m*,
 ~ участок Regelungsstrecke *f*,
 ~ затвор Regelungsverschluss *m*,
 ~ая высота Regulierungshöhe *f*
регулирующий Regel-;
 ~ рычаг Regelhebel *m*,
 ~ канал Regelkanal *m*,
 Steuerkanal *m*,
 поперечное сечение ~его канала
 Regelkanalquerschnitt *m*,
 ~ орган, устройство Regelorgan *n*,
 ~ процесс Regelungsvorgang *m*,
 ~ вентиль Regelventil *n*,
 ~ее кольцо (*напр.* направляющего
 аппарата) Regelungsring *m*,
 Reglerring *m*, Regulierungsring *m*,
 Reguliererring *m*,
 ~ клапан Regulierklappe *f*,
 Steuerventil *n*,
 ~ая электростанция
 Regulierkraftwerk *n*,
 ~ водоток Regulierrinne *f*,
 ~ая задвижка Regulierrchieber *m*,
 ~ее отверстие
 Regulierungsöffnung *f*,
 ~ сифон Regulierungssiphon *m*,
 ~ая плотина Regulierungswehr *n*,
 ~ая установка Regulierungswerk *n*,
 ~ затвор Reguliersverschluss *m*,
 ~ая способность
 Rückhaltungsvermögen *n*,
 Speicherfähigkeit *f*,
 ~ объём Speichervorrat *m*,
 ~ее действие водохранилища
 Speicherwirkung *f*,
 ~ее сопло Stelldüse *f*,
 ~ щиток Tasterbrett *n*,
 ~ее кольцо Verstellring *n*
регулятор *м* Regler *m*,
 ~ расхода Abflussregler *m*,
 Durchflussregler *m*,
 Durchflussmengenregler *m*,
 ~ постоянства расхода
 Mengenbegrenzer *m*,
 ~ истечения Ausflussregler *m*,
 шлюз-~ Einlassschleuse *f*,
 оросительный шлюз-~
 Bewässerungsschleuse *f*,
 ~ постоянного давления
 Dauerdruckregler *m*,
 внешний поворотолопаточный ~
 Drehschaufelaußenregler *m*,

- ~ числа оборотов Drehzahlregler *m*;
 ~ давления, напора Druckregler *m*;
 пружинный ~ Federregler *m*;
 ~ влажности Feuchtigkeitsregler *m*;
 ~ расхода фильтра
 Filterabflussregler *m*;
 ~ фильтрования
 Filterleistungsregler *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsregler *m*;
 ~ подачи Beschickungsregler *m*;
 Aufgaberegler *m*;
 котельный ~ Kesselregler *m*;
 ~ напряжения Spannungsregler *m*;
 ~ мощности Leistungsregler *m*;
 ~ давления в трубопроводе
 Leitungsdruckregler *m*;
 муфтовый шаровой ~
 Muffenregler *m*;
 масляный ~ Öldruckregler *m*;
 ~ нагрузки Belastungsregler *m*;
 маятниковый ~ Pendelregler *m*;
 ~ производительности насоса
 Pumpenregler *m*, Pumpenregulator *m*;
 ~ питателя Speiseregler *m*;
 ~ струи Strahlregler *m*;
 ~ сопла Strahlrohrregler *m*;
 ~ турбины Turbinenregler *m*;
 ~ возбуждения Feldstromregler *m*;
 ~ уровня Niveauregler *m*;
 ~ уровня воды Wasserspiegelregler
m; Wasserstandsregler *m*;
 ~ степени заполнения
 Füllgradgrenzschalter *m*;
 Füllgradregler *m*;
 ~ притока Zuflussregler *m*;
 Zulaufregler *m*
- регулятор-клапан** *m* Reglerventil *n*
регуляция *ж* Regelung *f*;
регуляционный Leit-; Regulier-;
 ~ое сооружение Leitwerk *n*;
 Regelungsbauwerk *n*; Regelungswerk
n; Regulierungswerk *n*;
 речное ~ое сооружение
 Flussbauwerk *n*;
 строительство ~ых сооружений
 Leitwerksbau *m*;
 ~е сооружения действующие в
 межень
 Niederwasserregulierungsbauten
m, pl;
 ~е работы Regelungsarbeiten *f, pl*;
 ~ая трасса Regelungslinie *f*;
 ширина ~ой трассы
 Regelungsbreite *f*;
 ~ое мероприятие
 Regelungsmaßnahme *f*
- редактор** *м* Editor *m*;
 ~ файлов
 Dateiaufbereitungsprogramm *n*
- редуктор** *м* 1. Radumformer *m*;
 Umsetzungszahngetriebe *n*; Vorgelege *n*;
 2. Reduzierventil *n*;
 червячный ~ Schneckengetriebe *n*;
 конический ~ Kegelradgetriebe *n*;
 одноступенчатый ~ einstufiges
 Umsetzungszahngetriebe *n*
- редукция** *ж* Reduktion *f*; Herabsetzung *f*;
редукционный Reduktions-;
 ~ клапан Reduzierventil *n*;
 Druckminderventil *n*;
 ~ое соединение
 Reduktionskupplung *f*
- редуцент** *м* (организмы, превращающие
 органические отходы в простейшие
 соединения) Reduzent *m*
- реечный** Latten-;
 ~ водомерный пост
 Lattenpegelstation *f*
- режим** *м* 1. Regime *n*; Verlauf *m*; 2.
 Arbeitsweise *f*; Betriebsbedingungen *pl*;
 Verhältnisse *pl*;
 ~ стока Abflussregime *n*;
 Abflussverhältnisse *n pl*;
 ~ стока или расхода
 Abflussvorgang *m*;
 установившийся ~ стока или
 расхода beständiger
 Abflussvorgang *m*;
 ~ы сопряжений Abflussvorgänge
m pl;
 ~ы сопряжения бьефов у
 водосливной плотины

Abflussvorgänge *m pl* bei einem Überfallwehr;

~ная точка Arbeitspunkt *m*;
 водный ~ Wasserhaushalt *m*;
 гидравлический ~ hydraulisches Strömungsverhältnis *n*;
 установившийся ~ Beharrungszustand *m*;
 следящий ~ Folgebetrieb *m*;
 автоматический ~ automatischer Betrieb *m*;
 ~ расхода Durchflussverhältnisse *n pl*;
 ~ твердения (бетона) Erhärtungsverlauf *m*;
 ~ речного русла Flussbettregime *n*;
 ~ реки Flussregime *n*;
 ~ русла реки Flussbettverhältnisse *n pl*; Flussbettregime *n*;
 ~ донных наносов Geschiebeverhältnisse *n pl*;
 ~ скоростей Geschwindigkeitsverhältnisse *n pl*;
 ~ движения сточных вод Abwasserabflussverhältnisse *n pl*;
 бурный ~ равномерного течения reißender Gleichstrom *m*;
 кавитационный ~ Kavitationszustand *m*;
 спокойный ~ равномерного течения ruhiger Gleichstrom *m*;
 ~ ведущей электростанции системы Großkraftbetrieb *m*;
 ~ грунтовых вод Grundwasserhaushalt *m*;
 Grundwasserverhältnisse *n, pl*;
 ~ работы ГЭС в каскаде Kippbetrieb *m*;
 аккумулирующий ~ Kraftspeicherbetrieb *m*;
 гидроэнергетический ~ , баланс Kraftwasserhaushalt *m*;
 природный ~ Naturhaushalt *m*;
 ~ источников Quellenverhältnisse *n pl*;
 ~ дождевых осадков Regenverhältnisse *n pl*;

солевой ~ Salzgehaltshaushalt *m*;
 снеговой ~ Schneeverhältnisse *n pl*;
 ветровой ~ Windverhältnisse *n pl*;
 ~ отложений или наносов Sedimentverhältnisse *n pl*;
 аварийный ~ Notbetrieb *m*;
 ~ разработки грунта Baggerbetrieb *m*;
 летний ~ Sommerhaushalt *m*;
 ~ водохранилища Staubeckenbetrieb *m*;
 ~ эксплуатации водохранилища Speicherfahrweise *f*;
 ~ течения Strömungszustand *m*;
 Stromverhältnisse *n pl*;
 ~ потока Strömungsverhältnisse *n pl*;
 Strömungsverlauf *m*;
 Strömungsvorgang *m*;
 турбулентный ~ потока turbulente Strömungsverhältnisse *n pl*;
 turbulenter Strömungsverlauf *m*;
 ~ пресных вод Süßwasserhaushalt *m*;
 наносный ~ Feststoffverhältnisse *n pl*; Feststoffregime *n*;
 технологический ~ technologische Bedingungen *f*; Fahrweise *f*;
 Technologie *f*;
 ~ водотока-водоприёмника Vorflutverhältnisse *n pl*;
 ~ уровней воды Wasserspiegelung *f*;
 Wasserspiegelverhalten *n*;
 Wasserspiegelverhältnisse *n pl*;
 ~ реального времени Echtzeitbetrieb *m*;
 зимний ~ Winterverhältnisse *n pl*
резание *c* Schneiden *n*; Baggern *n*;
 глубина ~я ниже уровня стоянки Grabtiefe *f* unter Planum;
 ~ грунта Erdaushub *m*
резерв *m* Vorrat *m*; Reserve *f*;
 рабочий ~ Betriebsreserve *f*;
 пожарный ~ Brandreserve *f*;
 ~ для тушения пожара Feuerlöschreserve *f*;
 энергетический ~ Kraftreserve *f*;

эксплуатационный ~
 Betriebsreserve *f*;
 пожарный ~ Löschwasservorrat *m*;
 ~ тепловой энергии
 Wärmekraftreserve *f*
резерват *m* Schutzgebiet *n*;
 лесной ~ Waldschutzgebiet *n*;
 биосферный ~ Biosphärenreservat *n*;
 природный ~ Naturschutzgebiet *n*
резервный Reserve-;
 ~ое водохранилище для
 собственных нужд Klamm Speicher
m für Eigenbedarf;
 ~ объём eiserner Bestand *m*;
 ~ насос Reserverpumpe *f*;
 ~ трубопровод Reserverohrleitung *f*;
 ~ая плавучесть
 Reserveschwimmfähigkeit *f*;
 Reserveschwimmkraft *f*;
 ~ая электростанция
 Zusatzkraftanlage *f*
резервуар *m* Behälter *m*; Bassin *n*;
 Becken *n*; Reservoir *n*; Gefäß *n*; Speicher
m; Tank *m*;
 ~ для воды Wasserreservoir *n*;
 Wasserbassin *n*; Wassebehälter *m*;
 ёмкость ~а Beckeninhalte *m*;
 отстойный ~ Absetzbehälter *m*,
 Absatzbehälter *m*, Absatztank *m*;
 Klärgefäß *n*;
 ~-осветлитель сточных вод
 Abwasserklärkessel *m*;
 задерживающий ~ Aufhaltbecken *n*;
 накопительный, сборный ~
 Aufspeicherbecken *n*;
 ~ истечения Ausflussbehälter *m*;
 уравнительный ~ Ausgleichbecken
n, Ausspiegelungsbehälter *m*,
 Ausgleichbehälter *m*;
 Druckregelbehälter *m*;
 уравнительный ~ со свободной
 поверхностью
 Freispiegelwasserschloss *n*;
 аккумулирующий ~
 Speicherbecken *n*;
 сливной ~ Ausgussbecken *n*;

выход из ~а Ausläufer *m* des
 Beckens;
 строительство ~а Behälterbau *m*;
 дно ~ Behältersohle *f*;
 количество воды в ~е
 Behältervorrat *m*;
 спаренная форма напорных ~ов
 Brillenform *f* der Hochbehälter;
 уравнительный ~
 Druckwasserschloss *n*;
 дифференциальный
 уравнительный ~
 Differentialwasserschloss *n*;
 напорный ~ Druckbehälter *m*;
 Hochbehälter *m*;
 напорный ~ в начале
 водопроводной сети
 Durchlaufbehälter *m*;
 водозаборный ~
 Entnahmebehälter *m*;
 копанный ~ Erdbehälter *m*;
 надземный напорный ~
 Erdhochbehälter *m*;
 ёмкость напорного ~а
 Hochbehältergröße *f*;
 подземный ~ Erdtiefbehälter *m*;
 Tiefbehälter *m*;
 фильтрационный ~ Filterbecken *n*;
 водонапорный ~
 Wasserhochbehälter *m*;
 промывной ~ Spülbehälter *m*;
 напорный ~ обсыпанный землёй
 Flurhochbehälter *m*;
 ~ для жидкости
 Flüssigkeitsbehälter *m*;
 ~ свежей воды Frischwassertank *m*;
 верховой, напорный ~
 Hochreservoir *n*;
 компенсирующий ~
 Kompensationsreservoir *n*;
 регулирующий ~
 Ausgleichbehälter *m*;
 шарообразный ~ Kugelbehälter *m*;
 мерный ~ Messbecken *n*;
 ~ низкого давления
 Niederdruckbehälter *m*;
 ~ для масла Ölbehälter *m*;

- ~ ГАЭС Pumpenspeicherbecken *n*,
 Pumpspeicherbecken *n*;
 ~ для воды Wasserkeller *m*;
 ~ для сточных вод
 Schmutzwasserbehälter *m*;
 Abwasserbehälter *m*;
 ~ чистой воды
 Reinwasserbehälter *m*;
 ~ обратного тока
 Rücklaufreservoir *n*;
 ~ с мешалкой Rührbehälter *m*;
 ~ для загрязнённой сточной воды
 Schmutzwasserbehälter *m*;
 ~ фильтрационный воды
 Sickerwasserbehälter *m*;
 ~ запасных объёмов
 Vorratsbecken *n*;
 ~ уравнивающей башни
 Wasserschlossbehälter *m*;
 промежуточный ~
 Zwischenaufnehmer *m*
- резина** *ж* Gummi *m*;
 ~ донного уплотнения
 Sohlendichtungsgummi *m*
- резиновый** Gummi-;
 ~ая втулка Gummibüchse *f*;
 ~ое уплотнение Gummidichtung *f*;
 ~ое уплотняющее кольцо
 Gummidichtungsring *m*;
 ~ая прокладка Gummieinlage *f*;
 ~ая диафрагма Gummimembran *f*;
 ~ шланг, рукав Gummischlauch *m*;
 ~ подшипник Weichgummilager *n*
- резкий** heftig; grell;
 ~ое падение давления, напора
 Druckabsturz *m*
- резонанс** *м* Widerhall *m*; Resonanz *f*;
 ~ные колебания
 Resonanzschwingung *f*
- результат** *м* Ergebnis *n*; Resultat *n*;
 ~ воздействия речного потока
 fluvial, fluvial;
 ~ регулирования
 Regelungserfolg *m*;
 ~ сравнения Vergleichsergebnis *n*;
 ~ измерения уровня
 Spiegelmessergebnis *n*;
 ~ пробных откачек
 Versuchsbrunnenergebnis *n*;
 ~ замеров Messergebnis *n*;
 ~ вычислений Rechenergebnis *n*;
 ~ обработки
 Bearbeitungsergebnis *n*;
 ~ эксперимента Versuchsergebnis *n*
- результатирующий** resultierend;
 ~ее давление Druckresultierende *f*
- резьба** *ж* 1. Gewinde *n*; 2. Schnitzen *n*;
 газовая ~ Gasgewinde *n*;
 труба с ~ой Gewinderohr *n*;
 левая ~ Linksgewinde *n*;
 ~овое соединение труб
 Rohrverschraubung *f*;
 ~овая муфта Schraubenmuffe *f*
- рейд** *м* Reede *f*;
 внешний ~ Außenreede *f*;
 открытый ~ offene Reede *f*;
 внутренний ~ Binnenreede *f*
- рейка** *ж* 1. Latte *f*; Leiste *f*; 2. Messlatte *f*;
 Nivellierlatte *f*; 3. Stange *f*;
 водомерная ~ Eichpfahl *m*;
 Lattenpegel *m*; Wasserpegel *m*;
 ленточная водомерная ~
 Bandpegel *m*;
 ~ дифференциального
 водомерного поста
 Differenzpegellatte *f*;
 шугомерная ~ Eisbreipegel *m*;
 Matscheispegel *m*;
 леодомерная ~ Eispegel *m*;
 снегомерная ~ Schneesonde *f*;
 Schneepegel *m*;
 направляющая ~ Führungsleiste *f*;
 контрольная ~ Kontrollpegel *m*;
 зубчатая ~ Zahnstange *f*;
 червячная ~ Schneckenstange *f*;
 деление ~и Lattenteilung *f*;
 нивелирная ~ Messlatte *f*;
 Nivellierlatte *f*;
 дальномерная ~
 Entfernungsmesslatte *f*;
 нуль водомерной ~и Nullpunkt *m*
 des Lattenpegels;

колодец водомерной ~и
 Pegelbrunnen *m*;
 ~ для промера глубин Peil *m*;
 ~ для измерения морских волн
 Seegangspiegel *m*;
 ~ для наблюдения за осадкой
 Setzlatte *f*;
 ~ для определения осадки
 Setzungspegel *m*
рейка-высотомер *ж* Setzlatte *f*
река *ж* Fluss *m*; Strom *m*;
 альпийская, горная ~ Alpenfluss *m*;
 вскрытие ~и Aufbrechen *n*,
 Flussaufbruch *m*; Auffrieren *n*;
 выход ~и из берегов Ausuferung *f*;
 образование бассейна ~и
 Beckenbildung *f*;
 непересыхающая ~ Dauerfluss *m*;
 ходовая часть ~и Fahrinne *f*;
 равнинная ~ Flachlandfluss *m*,
 Flachlandstrom *m*;
 наносотранспортирующая ~
 geschiebeführender Fluss *m*;
 ~ общего пользования öffentlicher
 Fluss *m*;
 непересыхающая ~ perennierender
 Fluss *m*;
 ~ транспортирующая взвешенные
 наносы schwebstoffführender
 Fluss *m*;
 ось ~и Flussachse *f*;
 баланс ~и Flussbilanz *f*;
 ширина ~и Flussbreite *f*;
 дно ~и Flusssohle *f*;
 часть бассейна ~и Flussteilgebiet *n*;
 глубина ~и Flusstiefe *f*;
 подрусовой грунт ~и
 Flussuntergrund *m*;
 периодически исчезающая ~
 intermittierender Fluss *m*;
 экзотическая ~ Fremdlingsfluss *m*;
 горная ~ Gebirgsfluss *m*;
 предгорная ~ Vorgebirgsfluss *m*;
 установившийся режим ~и
 Gleichgewicht *n* des Flusses;
 главная ~ долины Haupttalfluss *m*;

высокогорная ~
 Hochgebirgsfluss *m*;
 ~ с часто проходящими паводками
 Hochwasserfluss *m*;
 пойма ~и Н.-W.-Bett *n*
 (Hochwasserbett);
 суженная часть горной ~и
 Klamm *f*;
 излучина ~и Krümmung *f*;
 участок кривизны ~и
 Krümmungsstrecke *f*;
 прибрежная ~, впадающая в море
 Küstenfluss *m*;
 развитие длины ~и
 Längenentwicklung *f* des Flusses;
 меандрирующая ~ Mäanderfluss *m*;
 блуждающая ~ vagabundierender
 Fluss *m*;
 ~ средневысокой полосы горной
 страны Mittelgebirgsfluss *m*;
 ~ переходного типа
 Mittellandsfluss *m*;
 ~, питаемая родниками,
 источниками Quellenfluss *m*,
 Quellfluss *m*;
 ~ дождевого питания Regenfluss *m*;
 судоходная ~ schiffbarer Fluss *m*;
 нешлюзованная ~ Fluss *m* ohne
 Regulierschleuse;
 ~ с обильными паводками
 hochwasserreicher Strom *m*;
 расход ~ Stromergiebigkeit *f*;
 уширение ~и Stromerweiterung *f*;
 устье ~и Strommündung *f*;
 стрежень ~и Stromstrich *m*;
 глубина ~и Stromtiefe *f*;
 ~ в зоне прилива Tidefluss *m*;
 ~ для питьевого водоснабжения
 Trinkwasserfluss *m*;
 ~ ледникового периода Urfluss *m*
река-водоприёмник *ж* Rezipient *m*;
 Vorflut *f*; Vorfluter *m*
река-водосборник *ж* Sammelfluss *m*
рекомендуемый Empfehlungs-; Richt-;
 ~ое значение (в экологии)
 Richtwert *n*

реконструкция *ж* Modernisierung *f*;
Rekonstruktion *f*; Neugestaltung *f*;
Umgestaltung *f*;

~ плотины Wehrausbesserung *f*

рекреация *ж* Erholung *f*; Erfrischung *f*

рекультивация *ж* Rekultivierung *f*;
Wiederurbarmachung *f*;

~ карьера Wiederurbarmachung *f*
eines Tagebaus;

~ земель Geländerekultivierung *f*

рекуперация *ж* 1. Abwärmeverwertung
f; Rekuperation *f*; 2. Rückgewinnung *f*;

~ энергии Energierückgewinnung *f*

релаксация *ж* Relaxation *f*;

время ~и Relaxationszeit *f*

реле *с* Schalteinrichtung *f*; Relais *n*;

сильфонное ~ Dosenrelais *n*;

~ давления Druckschalter *m*;

~ моторного типа Motorrelais *n*;

~ уровня Niveaurelais *n*;

беспоплавковое ~ schwimmerloses
Relais *n*;

~ потока Strömungsrelais *n*;

~ времени Zeitrelais *n*

реликт *м* Überbleibsel *n*; Relikt *n*;

~овое озеро Reliktensee *m*;

Restsee *m*

рельеф *м* Relief *n*; Gelände *n*;

~ dna Sohlenrelief *n*; Bodenrelief *n*;

~ берега Küstengestalt *f*; Küstenform
f; Uferrelief *n*;

горный ~ Gebirgsrelief *n*;

высокогорный ~ alpinisches Relief *n*;

равнинный ~ Flächenprofil *n*;
Flächengelände *n*;

пересечённый ~ местности
unebenes Gelände *n*;

холмистый ~ Hügelgelände *n*;

природный ~ natürliches
Oberflächenrelief *n*;

~ структуры Gefügerelief *n*;

ледниковый ~ Glazialrelief *n*;

выработанный ~ Abtragungsrelief *n*;

~ местности Geländegestaltung *f*

рельс *м* Schiene *f*; Eisenbahnschiene *f*;

подкрановый ~ Kranschiene *f*;

Kranbahnschiene *f*;

ходовой ~ Laufbahn *f*; Laufschiene *f*;

давление на ходовые ~ы

Laufbahndruck *m*;

зубчатый ~ Zahnschiene *f*;

железнодорожный ~

Eisenbahnschiene *f*;

неподвижный ~ feste Schiene *f*

рельс-балка *ж* Fahrschienensträger *m*

рельсовый schienengebunden;

Eisenbahn-;

~ путь на дне канала

Wassereisenbahn *f*

ремень *м* Riemen *m*; Gurt *m*;

~ная передача Riemenantrieb *m*

ремонт *м* Reparatur *f*; Instandsetzung *f*;

Sanierung *f*; Überholung *f*;

~ колодца Brunnensanierung *f*;

~ насоса Pumpenreparatur *f*;

капитальный ~ vollständige

Instandsetzung *f*;

Generalüberholung *f*;

аварийный ~ Schadenbehebung *f*;

текущий ~ laufende

Instandhaltung *f*;

~ сети Reparatur *f* am Leitungsnetz;

Leistungsreparatur *f*

ремонтный Ausbesserungs-; Reparatur-;

~ шандорный затвор

Dammalkennotverschluss *m*;

~ спуск Notablass *m*; Notauslass *m*

ремонтпригодность *ж* Reparierbarkeit
f; Reparaturreignung *f*;

instandsetzungsgerechte Konstruktion *f*

ренатурирование *с* Renaturierung *f*

рентабельность *ж* Wirtschaftlichkeit *f*;

Rentabilität *f*; Einträglichkeit *f*

рентабельный gewinnbringend;

wirtschaftlich; rentabel

реометр *м* Rheometer *n*

репер *м* Basispunkt *m*; Bolzenstein *m*;

Festpunkt *m*; Fixpunkt *m*; Höhenmarke *f*;

Nivellement-Fixpunkt *m*;

~ у плотины для контроля

предельной отметки подпора

Haimzeichen *n*;

стенной ~ Höhenbolzen *m*;

Mauerbolzen *m*;

грунтовый ~
 Bodennivellementszeichen *n*;
 Bodenhöhenmarke *f*;
 высотный ~ Höhenmarke *f*;
 опорный ~ Höhenfestpunkt *m*;
 ~ водомерного поста
 Pegelfestpunkt *m*
ресивер *m* Windkessel *m*;
 Druckgasbehälter *m*
ресурс *m* Quelle *f*; Reichtum *m*;
 Ressource *f*;
 водные ~ы Wasservorrat *m*;
 Wasserressourcen *pl*; Wasserreserven
n pl;
 ~ы грунтовых вод
 Grundwasserreichtum *m*;
 Grundwasserschatz *m*;
 годовые ~ы воды Jahresdargebot *n*;
 увеличение земельных ~ов за счёт
 мелиораций Landgewinnung *f*;
 водохозяйственные ~ы
 wasserwirtschaftliche Ressourcen *pl*;
 народохозяйственные ~ы
 volkswirtschaftliche Ressourcen *f pl*;
 экологические ~ы
 Ökologieressourcen *pl*;
 природные ~ Naturressourcen *f pl*;
 natürliche Reserven *f pl*;
 гидроэнергетические ~ы
 Wasserkraftvorrat *m*;
рефулёр *m* Schwemmbagger *m*; Spüler *m*
рефулирование *c* Nassbaggerung *f*;
 Spülbaggerung *f*
речной Fluss-; Strom-; fluviatil; fluvial;
 ~ая дельта Deltamündung *f*;
 ~ сток Flussabfluss *m*;
 Flussbettabfluss *m*;
 ~ая пойма Flussaue *f*;
 ~ подпор Flussaufstau *m*;
 ~е строительство Flussbau *m*;
 ~ые сооружения Flussbauten *m pl*;
 элемент ~го русла
 Flussbettelement *n*;
 ~ая излучина Flussbogen *m*;
 ~ лёд Flusseis *n*; Stromeis *n*;
 ~ водозабор Flussentnahme *f*;

съёмка ~ого дна
 Flussgrundaufnahme *f*;
 ~ая гидравлика Flusshydraulik *f*;
 ~ая гидрометрия Flusshydrometrie
f; Flusskunde *f*;
 ~ гравий Flusskies *m*;
 ~е русло Flusslauf *m*;
 Flusswasserrinne *f*;
 ~е устье Flussmündung *f*;
 ~ая сеть Flussnetz *n*;
 ~ подпор Flussstau *m*;
 бывшая ~ая долина ehemaliges
 Flusstal *n*;
 ~ая водохранилищная плотина
 Flusstalsperre *f*;
 ~е судоходство Flussschiffahrt *f*;
 Stromschiffahrt *f*;
 ~ водозабор Flusswasserentnahme *f*;
 загрязнение ~ воды
 Flusswasserverschmutzung *f*;
 ~ая плотина Flusswehr *n*;
 ~ая формация fluviale Formation *f*;
 ~ые наносы fluviatile Sedimente
n pl;
 ~ каскад гидроузлов
 Staffelflussbau *m*;
 ~ рукав Stromarm *m*;
 ~е строительство Strombau *m*;
 ~ая терраса Strombeckenstufe *f*;
 ~ая дамба Stromdeich *m*;
 ~е рыболовство Stromfischerei *f*;
 ~ая извилина Stromschlängelung *f*;
 ~ порог Stromschwelle *f*;
 ~ая сторона Stromseite *f*;
 ~ая долина Stromtal *n*;
 ~ой переход Stromüberführung *f*;
 ~ указатель Strömungsweiser *m*;
 ~ая электростанция
 Flusswasserkraftwerk *n*;
 Süßwasserkraftwerk *n*;
 ~ система Wassersystem *n*
решение *c* Entscheidung *f*; Beschluss *m*;
 Lösung *f*;
 планировочное ~ Grundrisslösung *f*;
 численное ~ numerische Lösung *f*;
 проектное ~ Projektlösung *f*;

проектно-планировочное ~
 planerische Entwurfslösung *f*;
 экономичное ~ wirtschaftliche
 Lösung *f*;
 приближённое ~ Näherungslösung *f*
решетка *ж* Rechen *m*; Gitter *n*; Rost *m*;
 ограждающая сороудерживающая
 ~ Absperrgitter *n*;
 полураскосная ~ фермы K-förmige
 Ausfachung *f*;
 успокоительная ~ Beruhigungsgitter
n; Ausgleichrechen *m*;
 входная ~ Einlaufgitter *n*,
 Einlaufrechen *m*;
 донная ~ Grundrechen *m*;
 ~ с мелкими зазорами
 Feinrechen *m*;
 крупная ~ Grobrechen *m*;
 расстояние между стержнями
 мелкой ~и Feinrechenspaltweite *f*;
 водоприёмная ~ Einlaufgitter *n*;
 сороудерживающая ~
 Schwimmgutrechen *m*;
 Auffangrechen *m*;
 оградительная ~ Absperrgitter *n*;
 заградительная ~ от рыб Fischgitter
n, Fischrechen *m*;
 лопастная ~ Flügelrechen *m*;
 кривая влияния ~и
 Gittereinflusskurve *f*;
 коэффициент влияния ~и
 Gittereinflusszahl *f*;
 течение через ~у Gitterströmung *f*;
 грубая ~ Grobrechen *m*;
 деревянная ~ Holzrost *m*;
 подвижная деревянная ~
 bewegbarer Holzrost *m*;
 мелкая ~ коробового типа
 Korbfeinrechen *m*;
 ~ рабочего колеса Laufradgitter *n*;
 направляющая ~ (набор лопаток
 направляющего аппарата)
 Leitschaufelgitter *n*;
 просвет ~и Masche *f*;
 ~ дождеприёмника
 Schleusenrost *m*;

гидродинамическая ~
 (гидромашины) Flügelgitter *n*;
 ~ для отвода плавника
 Schwimmstoffablenkrost *m*;
 коэффициент расхода ~и
 Spaltziffer *f*;
 ~ из стержней Stabgitter *n*;
 ~ фермы Bindergitter *n*;
 Trägergitter *n*;
 ~ против мусора Wasserrechen *m*
решёткоочиститель *м* Rechenreiniger *m*
решето *с* Scheidesieb *n*
решётчатый siebartig; rostartig;
 gitterartig;
 ~ водобойный пол rostartige
 Floßfeder *f*;
 ~ая несущая конструкция
 Gitterträgerkonstruktion *f*
ржавление *с* Verrostung *f*; Anrosten *n*
ржавчина *ж* Rost *m*
ригель *м* 1. Riegel *m*; Träger *m*; 2.
 Riegel *m*;
 диагональный ~ Druckstrebe *f*;
 главный ~ Hauptriegel *m*;
 главный продольный ~
 Hauptlängsträger *m*;
 главный несущий ~
 Haupttragriegel *m*;
 продольный ~ Längsriegel *m*;
 поперечный ~ Querriegel *m*;
 сталебетонный ~
 Stahlbetonverbundriegel *m*;
 ~ фахверка Fachwerkriegel *m*;
 ~ опоры Pfeilerriegel *m*;
 ~ каркаса Skelettriegel *m*;
 ~ рамы Rahmenriegel *m*;
 краевой ~ Randriegel *m*;
 ~ный затвор, ворота Riegelator *n*;
 ~ шлюзовых ворот Torriegel *m*;
 промежуточный ~
 Zwischenriegel *m*
ригель-распорка *м* Abstandhalter *m*;
 Spreizriegel *m*
рисайклинг *м* (повторное
 использование отходов)
 Wiederverwertung *f*; Wiederverwendung *f*;
 Recycling *n*

рисберма *ж* Kolkabwehr *f*, Kolkschutz *m*; Rissberme *f*; Schwellenverlängerung *f*
риск *м* Risiko *n*;

коэффициент \sim а, «смелости»

Kühnheitsziffer *f*

рисунок *м* Zeichnung *f*; Abbildung *f*;
 Riss *т*

риф *м* Klippe *f*; Reef *n*; Riff *n*;

лагунный \sim Lagunenriff *n*

рифель *м* Riffel *f*;

длина \sim ей Riffellänge *f*;

уступы \sim ей Riffelstufen *f pl*

рифлёный geriffelt; gerieft; Riffel-;

\sim ое железо Riffelblech *n*

робот-бурильщик *м* Bohrroboter *т*

ров *м* Graben *т*, Abgrabung *f*;

Wasserfließ *n*; Rösche *f*;

сточный \sim Abzugsgrube *f*;

водоотводящий \sim Ausgussrösche *f*;

глубина \sim а Grabentiefe *f*

ровность *ж* Glätte *f*;

\sim слоя Schichtebenheit *f*;

Gleichmäßigkeit *f* der Schicht;

коэффициент \sim и Glättebeiwert *т*

ровный 1. flach; eben; 2. schnurgerade

род *м* Art *f*; Gattung *f*;

\sim тока Stromart *f*;

\sim нагрузки Beanspruchungsart *f*;

\sim защиты Schutzart *f*;

\sim грунта Bodenart *f*, Erdart *f*

родник *м* Quelle *f*; Born *т*; Grube *f*;
 Kluftquelle *f*; Grundwasserleiterquelle *f*;

\sim в виде воронки Quelltopf *т*;

пробивающийся \sim Sprudel *т*

родниковый Quell-; Brunnen-;

\sim водопровод Brunnenleitung *f*;

\sim ая вода Brunnenwasser *n*;

Bachwasser *n*; Quellwasser *n*

роза *ж* Rose *f*;

\sim ветров Rose *f* der Häufigkeit des
 Windes; Windhäufigkeitsrose *f*;

\sim течений Stromrose *f*;

Strömungsrose *f*

розетка *ж* 1. Steckdose *f*; 2. Rosette *f*;

разбрызгивающая \sim Prallteller *т*

ролик *м* Walze *f*; Rolle *f*;

направляющий \sim Führungsrolle *f*;

направляющий \sim обратной
 стороны плоского затвора
 Gegenführungsrolle *f*;

вспомогательный \sim (плоского
 затвора) Hilfsrolle *f*; Nebenrolle *f*;

ходовой \sim Laufrolle *f*;

обратный направляющий \sim
 Leitrolle *f*;

давление \sim а Rollendruck *т*

роликовый Roll-;

\sim ая опора Rolllager *n*;

Rollenauflagerung *f*;

\sim транспортёр Rollenbahn *f*;

\sim противовес Rollengegewicht *n*

роликоподшипник *м* Rollenlager *n*

рольганг *м* Rollenstraße *f*

роса *ж* Tau *т*

россыпь *ж* 1. Lager *n*; Feld *n*; 2. lose;

\sim песка Sandschüttung *f*;

\sim гравия Kiesschüttung *f*;

\sim ной цемент loser Zement *т*

рост *м* Anwachsen *n*; Zunahme *f*;

\sim прочности бетона Zunahme *f* der
 Betonfestigkeit;

\sim прогиба Zunahme *f* der
 Durchbiegung

ростверк *м* Rostwerk *n*; Rost *т*;

балочный \sim Balkenrost *т*;

бетонный \sim Betonrost *т*;

свайный \sim Pfahlwerk *n*; Pfahlrost *т*;

бетонный свайный \sim Betonpfahlrost
т; Pfahlgerüst *n*;

железобетонный балочный \sim

Eisenbetongerippe *n*;

железобетонный \sim

Eisenbetonrost *т*;

\sim на сваях Pfahlwerk *n*; Pfahlrost *f*;

дощатый \sim Bohlenrost *т*;

основной брус \sim а Grundschwelle *f*;

деревянный \sim Holzrost *т*

ротационный Rotations-;

\sim ая буровая машина

Rotationsbohrmaschine *f*;

\sim насос Rotationspumpe *f*;

\sim классификатор

Rotationsverteiler *т*;

~ поршневой насос
 Rundlaufkolbenpumpe *f*
ротация *ж* Drehbewegung *f*; Rotation *f*
ротор *м* Rotor *m*; Läufer *m*;
 ~ный экскаватор Fräser *m*,
 Fräserbagger *m*;
 обод ~а генератора Läuferring *m*
 des Stromerzeugers;
 явнополюсный ~ Polarkranz *m*;
 Polrad *n*;
 ~ насоса Pumpenläufer *m*;
 ~ турбины Turbinenlaufrad *n*;
 ~ генератора Stromerzeugerläufer *m*
роторный Rotations-;
 ~ая камнедробилка
 Rotationssteinbrecher *m*;
 ~ экскаватор Schaufelradbagger *m*
рубашка *ж* Mantel *m*;
 железобетонная ~
 Eisenbetonschale *f*;
 трубопровод с железобетонной
 ~ой Eisenbetonmantelrohrleitung *f*;
 теплозащитная ~
 Wärmeschutzmantel *m*;
 водяная ~ Wasserkühlmantel *m*;
 ~ кольцевого уплотнения туннеля
 Kernringmantel *m*
рубильник *м* Hebelschalter *m*;
 Handschalter *m*; Messerschalter *m*
рукав *м* 1. Schlauch *m* 2. Arm *m*;
 Flussarm *m*, Abzweigung *f*; Nebenarm *m*;
 водосбросной ~ Abfallschlauch *m*,
 Ablaufschlauch *m*;
 старый ~ Altarm *m*, Altwasser *n*;
 ~ реки Flussarm *m*;
 заиливающийся ~ реки
 verlandender Flussarm *m*;
 боковой ~ реки Seitenarm *m*;
 Nebenarm *m*;
 главный ~ (реки) Hauptarm *m*;
 устьевой ~ реки Mündungsarm *m*
 eines Flusses;
 хлопчатобумажный ~
 Baumwollenschlauch *m*;
 напорный ~ Druckschlauch *m*;
 резиновый ~ Gummischlauch *m*;

разделение русла на ~а
 Flussspaltung *f*;
 подъемный ~ кессона Förderhose *f*;
 напорный резиновый ~
 Gummidruckschlauch *m*;
 пеньковый ~ Hanfschlauch *m*;
 ~ канала Kanalarm *m*;
 всасывающий ~ Saugrüssel *m*;
 Saugschlauch *m*;
 излучина ~а реки
 Krümmungsarm *m*;
 устьевой ~ Mündungsarm *m*;
 ~ насоса Pumpenärmel *m*;
 ~ный штуцер Schlauchstutzen *m*;
 ~ при разветвлении Spaltungsarm *m*
руководство *с* 1. Leitung *f*; Führung *f*; 2.
 Leitfaden *m*; Handbuch *n*; Anleitung *f*; 3.
 Richtlinie *f*;
 ~ по уходу Anweisung *f* zur
 Wartung und Pflege;
 ~ по эксплуатации
 Betriebsanweisung *f*;
 ~ строительством Bauleitung *f*
рукомойник *м* Handwaschbecken *n*
рукоятка *ж* Handgrif *m*; Griff *m*;
 ~ водоразборного крана
 Nahn Schlüssel *m*;
 пусковая ~ Andrehkurbel *f*;
 ~ спицы (спицевого затвора)
 Nadelkopf *m*
рулевой 1. Steuer-; 2. Steuermann *m*;
 ~ колодец (для руля в доке)
 Rudergrube *f*
румб *м* Windstrahlkarte *f*;
 Kompassstrich *m*
русло *с* Rinne *f*; Bett *n*; Gerinne *n*; Lauf
m; Flussbett *n*;
 ~ реки Flussbett *n*; Strombett *n*;
 водотока Durchflussrinne *f*;
 сбросное ~ Abfallrinne *f*;
 ~ стока Abflussbett *n*,
 Abflussgerinne *n*;
 сточное ~ Ablaufbahn *f*;
 водоотводящее ~ Ablaufgerinne *n*;
 ~, отводящее воду при отсечке или
 закрытии Abschlussgerinne *n*;

~ талой воды (ледника)
 Abschmelzrinne *f*;
 водобойное ~ Abschusssrinne *f*;
 отводное ~ Abzugsgerinne *n*;
 вымытое ~ Auswaschungsrinne *f*;
 ~ горного потока
 Bachwasserrinne *f*;
 ~, выбранное экскаватором
 Baggerrinne *f*;
 регулирование ~ел (продольными
 и поперечными дамбами)
 Bändigung *f* der Flüsse;
 бетонное ~ Betonbett *n*;
 развитие ~а в ширину
 Breitenausbildung *f*;
 углубление ~а Einbuchtung *f*;
 приточное ~ Einflusssrinne *f*;
 ~ из железобетонных рам
 Eisenbetonrahmengerinne *n*;
 эрозионное ~ Erosionsrinne *f*;
 речное ~ Flussbett *n*; Flusslauf *m*;
 Flussrinne *f*; Flusswasserrinne *f*;
 высохшее речное ~ Fledde *f*;
 характеристика речного ~а
 Flussbettcharakteristik *f*;
 регулирование ~а реки
 Flussbettregulierung *f*;
 блуждание ~а реки
 Flussbettwanderung *f*;
 ~ паводкового расхода
 Flutgerinne *n*;
 ступенчатое ~ gestaffeltes
 Gerinne *n*;
 ~, пропускающее паводок
 Flutrinne *f*;
 безнапорное ~ Freispiegelgerinne *n*;
 открытое ~ offenes Gerinne *n*;
 Tagesgerinne *n*;
 ответвление ~а Gerinneabzweig *m*;
 криволинейный участок ~а
 Gerinnebogen *m*;
 формирование, образование ~а
 Gerinnegestaltung *f*;
 гидравлика ~ел Gerinnehydraulik *f*;
 ~ потока Strombahn *f*; Strombett *n*;
 Gewässersohle *f*;

основное ~ Grundrinne *f*;
 Hauptstrom *m*;
 обводное ~ Umleitungsgerinne *n*;
 Umlaufgerinne *n*; Umleitungsbett *n*;
 ~ грунтового потока
 Grundwasserrinne *n*;
 висячее ~ Hangbett *n*;
 ~ за плотиной Hinterwehrbett *n*;
 ~ для сброса паводка
 Hochwasserrinne *f*;
 ~ канала Kanalbett *n*;
 гравелистое ~ Kiesbett *n*;
 гравелисто-галечниковое ~ Kies-
 Schotter-Flussbettsohle *f*;
 развитие ~а Laufentwicklung *f*;
 укорочение ~а реки
 Laufverkürzung *f*;
 ~ холостого водосброса
 Leerschusssrinne *f*;
 направляющее ~ Leitgerinne *n*;
 ~ реки при средних расходах,
 уровнях Mittelwasserbett *n*; M.W.-
 Bett *n*;
 ширина ~ при средних расходах
 Mittelwasserbreite *f*;
 регулирование ~а при среднем
 уровне Mittelwasserregelung *f*;
 Mittelwasserregulierung *f*;
 паводковое ~ Hochwasserbett *n*;
 меженное ~ Niedrigwasserbett *n*;
 Niedrigwassertalweg *m*;
 бытовое ~ natürliches Flussbett *n*;
 ~ выстланное камнем
 Pflastersohle *f*;
 регулирование ~а
 Profilregulierung *f*;
 вымощивание ~а
 Rinnenaufpflasterung *f*;
 ~ талых вод Schmelzwasserrinne *f*;
 ~ ступенчатой формы
 Sohlenabstaffelung *f*;
 отложения в ~е Sohlenauflandung *f*;
 крепление ~а Sohlenbefestigung *f*;
 укрепление ~а Sohlensicherung *f*;
 ~ реки, потока Strombahn *f*;
 Stromrinne *f*;

- ~ долины Talbett *n*;
 ~ тальвега Talwegrinne *f*;
 ~ в нижнем бьефе
 Unterwasserbett *n*;
 ~ горного потока
 Wildbachschlauch *m*;
 подводящее ~ Zulaufgerinne *n*
русловой Bett-;
 ~ склон Betthang *m*;
 ~ое водохранилище
 Flussbettbecken *n*;
 ~ая деформация
 Flussbettformänderung *f*;
 Flussbettdeformierung *f*;
 ~ые образования Flussbettform *f*;
 ~ые процессы Flussbettprozesse
m pl;
 ~ая ГЭС Flusstaukraftwerk *n*;
 Stromkraftwerk *n*;
 ~ поток Laufstrom *m*;
 ~ая схема ГЭС Mittelbauweise *f*;
 Mittelkraftwerk *n*;
 ~ая отмотка Sohlenaufpflasterung *f*
руслозащита *ж* Bettbefestigung *m*
руслообразование *с* Bettausbildung *f*;
руслорегулирующий Verbau-;
 flussbettregelnd;
 ~е работы Verbauung *f*
руслоформирующий flussbettbildend;
 ~е наносы flussbettbildende
 Sedimente *n pl*
ручей *м* Bach *m*; Quelle *f*; Wildbach *m*;
 ниспадающий ~ Abfallbach *m*;
 отведение ~ья Bachableitung *f*;
 горный ~ Gebirgsbach *m*;
 русло горного ~ья Bachbett *n*;
 непересыхающий ~ Erbbach *m*;
 бурный ~ Gießbach *m*;
 мельничный ~ Mühlenbach *m*;
 ледниковый ~ Gletscherbach *m*;
 ~ средневысоких гор
 Mittelgebirgswildbach *m*;
 ~, питаемый ключами Quellbach *m*
ручей-приток *м* Seitenbach *m*
ручка *ж* Handgriff *m*; Griff *m*;
 ~ насоса Pumpenhebel *m*
ручной Hand-;
- ~ая лебёдка, подъёмник
 Handaufzugswinde *f*;
 ~е управление Handbedienung *f*;
 с ~ым приводом handbetätigt;
 ~е регулирование Handregelung *f*;
 ~ копёр Lauframme *f*
рыба *ж* Fisch *m*;
 миграция ~ы Fischverkehr *m*,
 Fischwanderung *f*;
 плотина, препятствующая ходу ~б
 Fischwehr *n*
рыбный Fisch-;
 район охраны ~х запасов
 Fischschonbezirk *n*;
 ~ое хозяйство Fischwirtschaft *f*
рыбовидный Fischbauch-;
 ~ опускной сегментный затвор
 Fischbauchsenksegment *n*;
 ~ клапан Fischbauchklappe *f*
рыбоводный Fisch-;
 ~ пруд Fischteich *m*;
 ~ пруд при очистной станции
 Abwasserfischteich *m*;
 ~ая станция Fischkulturstation *f*
рыбоводство *с* Fischzucht *f*
рабозавод *м* Fischverarbeitungsbetrieb *m*;
 плавучий ~
 Fischverarbeitungsschiff *n*
рыбозаградительный Fischsperren-;
 Fischrechen-;
рыбозаграждение *с* Fischzaun *m*;
 Fischsperre *f*
рыболовство *с* Fischerei *f*, Fischfang *m*;
 речное ~ Flussfischerei *f*
рыболокатор *м* Fischortungsgerät *n*;
 Fischlupe *f*
рыбонасос *м* Fischpumpe *f*
рыбоподъёмник *м* Fischaufzug *m*,
 Fischfahrstuhl *m*; Fischsteig *m*;
 гидравлический ~ hydraulischer
 Fischaufzug *m*
рыбопровод *м* Fischrohrleitung *f*
рыбоход *м* Fischpass *m*; Fischgasse *f*;
 лотковый ~ Fischgerinne *n*;
 Rinnenpass *m*;
 лестничный ~ Fischleiter *f*;
 Fischtreppe *f*;

~ная лестница для мальков угря
 Jungaalleiter *f*;
 ~ная лестница для лососей
 Lachstreppe *f*;
 ~ для лососей Lachsweg *m*;
 ~ная лестница для миног
 Neunaugenleiter *f*;
 прудковый ~ Tümmelpass *m*;
 Wildpass *m*;
 ~ный лоток Stegpass *m*;
 ~ в виде быстрин и прудков
 Wildbachpass *m*;
 ~ прудкового типа Wildpass *m*
рым *m* Bocksohr *n*; Kreuze *f*;
 Ringschraube *f*; Rohrring *m*;
 двойной ~ Doppelring *m*;
 ~ для неподвижного крепления
 Kreuze *f* zum Festmachen
рым-болт *m* Aufschraube *f*
рыть graben; wühlen; schaufeln;
 ~ котлован abschachten; ausheben;
 ~ё шахты Ausschachtung *f*
рытьё *c* Aushub *m*; Graben *n*;
 ~ траншеи Grabenaushub *m*;
 Grabenausbaggern *n*;
 ~ котлована Baugrubenaushub *m*
рыхление *c* Auflockerung *f*; Lockerung *f*;
 Lockern *n*;
 ~ грунта Bodenlockerung *f*;
 ~ мёрзлого грунта Auflockerung *f*
 von Frostböden;
 ~ почвы Bodenauflockerung *f*;
 Bodenlockerung *f*;
 глубокое ~ Tieflockerung *f*;
 механическое ~ mechanische
 Bodenauflockerung *f*;
 подпочвенное ~
 Untergrundlockerung *f*
рыхлитель *m* Aufhacker *m*; Aufreißer *m*;
 Lockerungsgerät *n*;
 ~ грунта
 Bodenauflockerungsmaschine *f*;
 навесной ~
 Anbaubodenlockerungsgerät *n*;
 тяжёлый ~ schwerer
 Bodenauflockerer *m*
рыхлый porös; locker; lose;

~ грунт loser, lockerer Boden *m*,
 lockeres Erdreich *n*;
 ~ песок loser Sand *m*
рычаг *m* 1. Kurbel *f*; Arm *m*; 2. Hebel *m*;
 Griff *m*;
 ~ поворота Verstellhebel *m*;
 ~ поворота лопасти рабочего
 колеса Hebel *m* des Laufradflügels;
 ~жная передача Hebelübersetzung *f*;
 ~жный механизм
 Hebelvorrichtung *f*;
 ~ ручного подъёма Hubbaum *m*;
 ~ насоса Pumpenhebel *m*;
 регулирующий ~ Regelhebel *m*;
 ~ нагрузки Belastungsarm *m*;
 ~ самописца Schreibfederarm *m*;
 ~ для стягивания фашин
 Würgeholz *n*
рябь *ж* Kräuselwellen *f*, *pl*; Rippenwellen
f *pl*; Wellenfurche *f*;
 ~ волноприбоя Seegangsrippeln *pl*;
 песчаная ~ Strömungsrippeln *n*
ряд *m* Reihe *f*;
 ~ стоечных ферм Bockreihe *f*;
 ~ колодцев (для понижения уровня
 воды) Brunnenreihe *f*;
 Brunnenstaffel *f*;
 ~ свай Joch *n*, Pfahlreihe *f*;
 шпунтовый ~ Spundbohlenwand *f*;
 Pfahlreihe *f*;
 шпунтовый королёвый ~ флютбета
 Drempepfahlreihe *f* der Wehrsohle;
 поперечный ~ ряд
 Querspundwand *f*;
 ~ кирпичной кладки Zeigelreihe *f*;
 Zeigelschicht *f*;
 ~ наблюдений дождевого стока
 Regenreihe *f*
ряж *m* Steinkiste *f*; Steinkasten *m*;
 перемычка из деревянных ~ей
 Holzkastenfangedamm *m*;
 Kastenfangdamm *m*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonblockwerk *n*
ряжевый Kasten-; Kisten-;
 ~ая плотина (глухая) Blockdamm
m; Kastendamm *m*; Kistendamm *m*;

Steinkastendam m;
 Steinkistendam m;
 (водопронуская) Steinkastenwehr n;
 Steinkistenwehr n;
 ~ое сооружение, конструкция
 Kistenbau m;
 ~ая конструкция Steinkasten m;
 Steinkiste f, Steinkistenbau m;
 ~ое основание
 Steinkastengründung f;
 ~ая запруда, перемычка
 Steinkistenfangdamm m;
 ~ая струенаправляющая дамба
 Steinkistenleitwerk n

С

сад m Garten m;
 ~овый водопровод Gartenleitung f;
саженец m Steckling m; Setzling m
салазки mn Gleitrahmen m; Gleitschuhe
 m; Schlitten m; Gleitvorrichtung f
сало c Fetteis n
сальник m Dichtung f; Stopfbüchse f;
 компенсирующий ~
 Ausgleichstopfbüchse f;
 ~ лабиринтного типа
 Labyrinthstopfbüchse f;
 потери в ~ах Leckverlust m;
 ~ с двухсторонним уплотнением
 Lippenstopfbüchse f;
 самоуплотняющийся ~
 selbstabdichtende Stopfbüchse f;
 компенсационный ~
 Ausgleichstopfbüchse f;
 ~ вентиля Ventilstopfbüchse f;
 ~ с набивкой
 Packungsstopfbüchse f;
 лабиринтный ~ Labirinthdichtung f;
 ~ турбины Turbinenstopfbüchse f
сальниковый Stopfbüchsen-;
 ~ стакан Brille f;
 ~ое уплотнение
 Stopfbüchsendichtung f;
 ~ патрубок Stopfbüchsenrohr n;
 ~ая набивка Verpackung f

самовсасывающий selbstsaugend;
 selbstansaugend;
 ~ центробежный насос
 selbstsaugende Kreiselpumpe f
самовыгрузатель m Selbstentlader m
самодельствующий automatisch;
 selbstätig
самодокование c Selbstdocken n
самоаанкеривание c
 Selbstverankerung f
самозакрывающий selbstschließend;
 ~еся устройство
 Selbstschlussvorrichtung f
самонесущий selbsttragend
самоосветление c Selbstklärung f
самоочистка ж Selbstreinigung f
самоочищение c Selbstreinigung f;
 ~ающая способность
 Selbstreinigungskraft f
самописец m Schreibgerät n;
 Selbstschreiber m; Registriergerät n;
 Schreibwerk n;
 ~ для регистрации половодья,
 паводка Flutograph m;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsschreiber m;
 ~ мощности Leistungsschreiber m;
 ~ в открытом море
 Hochseeschreibpegel m;
 лента ~ца уровня Pegelbogen m;
 ~ водомерного поста
 Pegelschreiber m;
 ленточный ~ Streifenschreiber m;
 Bandschreiber m;
 ~ глубин Tiefenselbstschreiber m;
 ~ времени Zeitschreiber m;
 ~ уровня воды
 Wasserspiegelschreiber m;
 интегрирующий ~
 Integrationschreiber m;
 барабанный ~ Trommelschreiber m
самопишущий selbstregistrierend;
 Registrier-;
 ~ водомерный пост
 selbstregistrierender Pegel m;
 Schreibpegel m;
 ~ дождемер Regenschreiber m;

~ прибор для измерения
 направления и скорости течения
 selbstschreibender Strommesser *m*
самопогрузчик *m* Futterladewagen *m*;
 Selbstladewagen *m*
саморазгрузатель *m*
 Selbstentladevorrichtung *f*
саморазмыв *m* Selbstausspülung *f*;
 ~ канала Selbstauspülung *f* des
 Kanals
саморегулирование *c* Selbstregelung *f*
самосвал *m* Kippwagen *m*; Kipper *m*;
 Kippfahrzeug *n*; Selbstkipper *m*;
 двухсторонний ~
 Zweiseitenkipper *m*
самосинхронизация *жс*
 Selbstsynchronisierung *f*
самосогласование *c*
 Widerspruchlosigkeit *f*; Selbstkonsistenz *f*
самосознание *c* Selbstbewusstsein *n*;
 экологическое самосознание
 Umweltbewusstsein *n*
самотёк *m* Schwereströmung *f*;
 Gravitationsströmung *f*; Selbstfluss *m*
самотечный selbstfließend; Gefälle-;
 ~ водовод Gravitationsleitung *f*
самоторможение *c* Selbsthemmung *f*
самоуплотнение *c* Selbstdichtung *f*
самоходный selbstfahrend; Selbstfahr-;
 ~ дорожный каток
 Motorstraßenwalze *f*, Motorwalze *f*;
 ~ая паромная переправа
 Stromfähre *f*;
 ~ая наливная баржа
 Tankmotorleichter *m*
санация *жс* 1. Sanieren *n*; Sanierung *f*; 2.
 Entkeimung *f*
санирование *c* Sanieren *n*; Sanierung *f*
санитарный Hygiene-; Sanitäts-;
 Gesundheits-;
 минимальный расход ГЭС по ~м
 условиям Pflichtwasser *n*;
 ~е мероприятия Sanierung *f*
сантехарматура *жс* sanitärtechnische
 Ausrüstung *f*
сантехника *жс* Sanitärtechnik *f*
санузел *m* Latrine *f*; Sanitärzelle *f*
сапропель *m* Faulschlamm *m*; Sapropel *n*
сбегать abfluten; ablaufen
сберегательный Spar-;

~ бассейн Sparbecken *n*;
 Sparraum *m*;
 ~ая камера Sparkammer *f*
сбой *m* Störung *f*; Fehler *m*;
 случайный ~ Zufallsfehler *m*;
 ~ электроподдачи Stromausfall *m*
сбор *m* 1. Sammeln *n*; 2. Gebühr *f*;
 Abgabe *f*;
 канал для ~а откачиваемой воды
 Lenzwasserkanal *m*;
 ёмкость ~а атмосферных осадков
 Niederschlagsbecken *n*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserauffang *m*;
 ~ загрязнённых вод
 Schmutzwassersammlung *f*;
 ~ данных Datenerfassung *f*;
 буксирный ~ Schleppergebühr *f*;
 ~ и обработка данных процессов
 Prozessdatenverarbeitung *f*
сборка *жс* Aufstellung *f*; Einbau *m*;
 Zusammenbau *m*; Montage *f*; Rüstung *f*;
 укрупнительная ~ Vormontage *f*;
 ~ обделки туннеля Austunnelung *f*;
 Tunnelummantelung *f*; Montage *f* der
 Tunnelauskleidung;
 ~ разводки водопровода Montage *f*
 des Wasserleitungsabzweiges;
 ~ без подмостей gerüstlose Montage
f; Freivorbau *m*;
 ~ крепления Aussteifung *f*; Einbau
m der Absteifung;
 ~ модели Modelzzusammenbau *m*;
 Modellmontage *f*;
 ~ каркаса Gerippemontage *f*;
 площадка для ~и Montagestraße *f*
сборник *m* (канализационной сети)
 Sammelkasten *m*; Sammelstück *n*;
 Sammelbehälter *m*; Sammler *m*;
 ~ оборотной воды
 Rückwassersammelbehälter *m*;
 ~ сточных вод
 Abwassersammelbehälter *m*;
 ~ пыли Staubbunker *m*
сборно-разборный demontierbar;
 montagefähig; zerlegbar;

~ая металлическая опалубка
 demontierbare Metallschalung *f*
сборность *жс* Vorfertigungsmöglichkeit *f*;
 Zusammensetzbarkeit *f*;
 Montagefähigkeit *f*;
 ~ железобетонных конструкций
 Vorfertigung *f* von
 Stahlbetonkonstruktionen
сборный 1. Sammel-; 2.
 zusammengesetzt; 3. vorgefertigt;
 Montage-; 4. zusammenlegbar;
 zusammensetzbar;
 ~ая железобетонная балка
 Eisenbetonfertigbalken *m*;
 ~ая канава Fanggraben *m*;
 ~ элемент Fertigteil *m*;
 ~ железобетонный элемент
 Fertigteil *m* aus Stahlbeton;
 ~ колодец грунтовых вод
 Grundwasserbrunnen *m*;
 ~ое строительство Montagebau *m*;
 ~ железобетон
 Montagestahlbeton *m*;
 ~ое скоростное строительство
 Montage- und Schnellbauverfahren *n*;
 ~ колодец источника
 Quellschacht *m*;
 ~ бассейн Sammelbassin *n*,
 Sammelbecken *n*;
 ~ резервуар Sammelbehälter *m*;
 ~ колодец Sammelbrunnen *m*;
 ~ сосуд, ёмкость Sammelgefäß *n*;
 ~ канал Sammelkanal *m*;
 ~ трубопровод Sammelleitung *f*;
 ~ая шахта, колодец
 Sammelschacht *m*;
 ~е шины (генератора)
 Sammelschienen *f pl*;
 ~ лоток Sammeltrug *m*;
 ~ лоток Wasserfangtrug *m*
сбраживание с Gärung *f*; Vergärung *f*;
 ~ осадка Faulen *n* der Sinkstoffe;
 ~ ила Schlammfäulung *f*
сбраживать gären; fermentieren;
 vergären;
 ~ ние ила Impfen *n* des Schlammes

сбрасывать hinabwerfen; abwerfen;
 auswerfen; ausstoßen;
 ~ воду сифоном abhebern;
 ~емая вода Freiwasser *n*;
 ~емый поток при $Fr \geq 1$
 Schusswasser *n*;
 ~емый расход воды
 Überwassermenge *f*
сброженный: (ил) Faulschlamm *m*;
 вода ~ого ила Faulwasser *n*
сброс *m* 1. (геол.) Einbruch *m*;
 Verschiebung *f*; Sturz *m*; Verwerfen *n*;
 Verwerfung *f*; 2. Überfall *m*; Auslass *m*; 3.
 Ablassen *n*; 4. Abwerfen *n*;
 ~ воды Wasserablass *m*;
 Wasserüberfall *m*; Wassersturz *m*;
 ~ воды сифоном Abhebern *n*;
 ~ давления Druckabfall *m*;
 Druckabsturz *m*;
 открытый ~ freier Wasserablass *m*;
 offener Wasserablass *m*;
 закрытый ~ Wasserablass *m* in
 Rohren;
 шахтный ~ Schachtüberfall *m*;
 траншейный ~ Entlastungsanlage *f*
 mit Überlaufgraben;
 сифонный ~ Heberüberfall *m*;
 Siphonablass *m*;
 неиспользованная ~ная вода
 Fehlschlagwasser *n*;
 туннель для ~а паводья, паводка
 Hochwasserentlastungsstollen *m*;
 отверстие для ~а паводка
 Hochwasseröffnung *f*;
 русло для ~а паводка
 Hochwasserrinne *f*;
 плоский затвор паводкового ~а
 Hochwasserschild *m*;
 ~ канала Kanalauslauf *m*;
 холостой ~ Leerlauf *m*;
 Leerschuss *m*;
 расход воды холостого ~а
 Leerlaufwassermenge *f*;
 Leerlaufbetriebsmenge *f*;
 расход энергии при холостом ~е
 Leerlauf-Energieverbrauch *m*;

- канал холостого \sim а
 Leerlaufkanal *m*;
 \sim в водоём Einleitung *f* in das
 Wasserbecken; Einleitung *f* in den
 Vorfluter;
 \sim нагрузки Entlastung *f*;
 Lastabwurf *m*;
 аварийный \sim Notauslass *m*;
 многоступенчатый перепад
 холостого \sim а Leerlaufkaskade *f*;
 характеристика холостого \sim а
 Leerlaufkennlinie *f*;
 \sim ы пластов (в геологии)
 Niederwerfen *n pl* der Flöze;
 \sim , нарушение пласта
 Schichtenstörung *f*
- сбросной** Ablass-; Entlastungs-;
 \sim ые трубочки истечения
 Ausflussröhrchen *n*;
 \sim е сооружение Auslasswerk *n*,
 Auslassbauwerk *n*;
 \sim канал Auslasskanal *m*;
 Überlaufkanal *m*;
 \sim пролёт Auslauföffnung *f*;
 \sim ая задвижка Auslaufschieber *m*;
 \sim ая труба Auswurfsrohr *n*;
 \sim водоспуск Entlastungsablass *m*;
 \sim канал для отвода паводковых вод
 Hochwasserkanal *m*;
 \sim ая вода Ablasswasser *n*;
 Schüttwasser *n*;
 \sim е русло или лоток Sturzrinne *f*;
 \sim е устройство Sturzvorrichtung *f*;
 \sim трубопровод Überfülleitung *f*;
 \sim ая вода водослива Überlaufwasser
n
- сбросовой** Ablass-;
 \sim (геол.) источник Bruchquelle *f*;
 Verwerfquelle *f*; Verwerfungsquelle *f*;
 \sim бассейн Einbruchsbecken *n*
- сваевыдёргиватель** *m* Pfahlauszieher *m*
свайно-ряжевый Pfahl-Steinkisten-;
свайный Pfahl-;
 паровой \sim молот Dampfbär *m*;
 \sim ое заграждение Estakade *f*;
 \sim ая насадка Fölger *m*; Holm *m*;
 Kronwerk *n*;
- расстояние между \sim ми рядами
 Jochabstand *m*;
 \sim е работы Pfahlbau *m*;
 \sim ая буна Pfahlbuhne *f*;
 \sim куст Pfahlbündel *n*;
 \sim башмак Pfahlfuß *m*; Pfahlschuh *m*;
 \sim ростверк Pfahlgerüst *n*;
 Pfahlrost *m*;
 \sim молот Pfahlhammer *m*;
 \sim лес Pfahlholz *n*;
 \sim бык Pfahljoch *n*;
 \sim насадка Pfahlkappe *f*;
 \sim е работы Pfählung *f*;
 \sim ая стенка Pfahlwand *f*;
 \sim ая конструкция Pfahlwerk *n*;
 журнал \sim ой бойки Rammliste *f*;
 \sim башмак Rammschuh *m*;
 \sim причал Seebrücke *f*
- свалка** *ж* Schuttabladeplatz *m*; Müllplatz
m; Deponie *f*;
 организованная \sim geordnete
 Deponie *f*
- сваривание** *c* Schweißen *n*; Schweißung *f*
сваривать schweißen
сварка *ж* Schweißen *n*; Schweißung *f*;
 электродуговая \sim
 Elektroschmelzschweißen *n*;
 Lichtbogenschmelzschweißen *n*;
 Elektroschweißen *n*;
 \sim встык Stumpfschweißen *n*;
 \sim внахлестку Überlappschweißung *f*;
 \sim выпусков арматуры
 Verschweißen *n* der
 Anschlussbewehrung;
 автогенная \sim
 Gasschmelzschweißen *n*;
 \sim труб Rohrschweißung *f*
- сварной** Schweiß-; geschweißt;
 \sim напорный трубопровод
 geschweißte Druckrohrleitung *f*;
 \sim фланцевый крест geschweißtes
 Kreuzstück *n*;
 \sim ая железная труба
 Schweißesenrohr *n*
- свая** *ж* Pfahl *m*; Rammpfahl *m*; Pilote *f*;
 бетонная \sim Betonpilote *f*;
 Betonpfahl *m*;

деревянная ~ Holzpfaahl *m*;
 Holzpilote *f*;
 отбойная ~ Abweispfaahl *m*;
 анкерная ~ Ankerpfaahl *m*;
 винтовая ~ Bohrpfaahl *m*;
 размочаленная голова ~и Bart *m*,
 Besen *m*;
 железобетонная ~ Eisenbetonpfaahl
m; Beton-Fertigpfaahl *m*;
 забивная ~ Einrammpfaahl *m*;
 забивная бетонная ~
 Betonrammpfaahl *m*;
 бунная ~ Buhnenpfaahl *m*;
 маячная ~ Bundpfaahl *m*;
 Меркпfaahl *m*;
 ~, работающая на сжатие
 Druckpfaahl *m*;
 железобетонная ~ с остающимся
 башмаком Eisenbetonpfaahl *m* mit
 verlorener Spitze;
 забивная ~ gerammter Pfaahl *m*;
 шпунтовая стальная ~
 Stahlspundbohle *f*;
 железобетонная забивная ~
 Eisenbetonrammpfaahl *m*;
 копёр для забивки ~й Fallwerk *n*;
 Pfaahleintriebsmaschine *f*;
 отбойная ~ Fender *m*;
 направляющая ~ Führungspfaahl *m*;
 Leitpfaahl *m*;
 ~ для уплотнения грунта
 Füllpfaahl *m*;
 ~ в основании откоса Fußpfaahl *m*;
 коренная ~ Grundjoch *n*;
 ~ полностью погруженная в грунт
 Grundpfaahl *m*;
 висячая ~ schwimmender Pfaahl *m*;
 Haftpfaahl *m*;
 основание на висячих ~х
 schwebende Gründung *f*;
 ~ основания Gründungs-pfaahl *m*;
 насадка ~и Gurt *m*;
 опорная ~ Haltepfaahl *m*;
 пустотелая ~ Hohlpfaahl *m*;
 набивная ~ Verdichtungspfaahl *m*;
 Ortpfaahl *m*;

набивная ~ с оболочкой
 Hülsenpfaahl *m*;
 буровая ~ Bohrpfaahl *m*;
 буронабивная ~ Bohrortpfaahl *m*;
 ряд ~й Joch *n*;
 водомерная ~
 Wasserspiegelpflock *m*;
 выступающая над водой,
 удлинённая ~ Langpfaahl *m*;
 боковая поверхность ~и
 Mantelfläche *f* des Pfaahles;
 комбинированная ~ Mischpfaahl *m*;
 шпунтовая ~ Nutenpfaahl *m*;
 пустотелая ~ Hohlpfaahl *m*;
 уплотнение грунта ~ми
 Palifikation *f*;
 ~ с башмаком beschuhter Pfaahl *m*;
 ~, опущенная подмывом gespülter
 Pfaahl *m*;
 глубина забивки ~й Rammtiefe *f*;
 ~ трения Reibepfaahl *m*;
 ~ из бетона центробежного
 производства Schleuderbetonpfaahl *m*;
 ~ с заострённым наконечником
 Spitzpfaahl *m*;
 ~ с пазами genuteter Pfaahl *m*;
 ~ для уплотнения грунта
 Verdichtungspfaahl *m*;
 ~, работающая на растяжение
 Zugpfaahl *m*
свая-оболочка ж Mantelpfaahl *m*
свая-стойка ж Ständerpfaahl *m*;
 Standpfaahl *m*; Festpfaahl *m*
свеженасыпной neuaufgeschüttet;
 ~ грунт junger Boden *m*
свежеосевший frischabgestzt;
 ~ил frischabgesetzter Schlamm *m*
свежеуложенный frisch eingebracht;
 frisch verlegt
свежий frisch; neuest;
 ~ бетон Frischbeton *m*;
 ~ая вода Frischwasser *n*
сверление с Bohren *n*;
 предварительное ~ Vorbohren *n*;
 ~ильный станок Bohrmaschine *f*
сверлить bohren;
 ~ начисто fertigbohren

свёртываемость *ж* Koagulierbarkeit *f*
свёртываться koagulieren
сверхбыстродействующий überschnell;
 ultraschnell;
сверхбыстроходный expressläufer;
 ~ое радиальноосевое колесо
 турбины Фрэнсиса
 Francisexpressläufer *m*
сверхвлажный übernass
свет *м* Licht *n*; Schein *m*; Helligkeit *m*;
 ультрафиолетовый ~ UV-Licht *n*;
 ultraviolettes Licht *n*;
 отражённый ~ reflektiertes Licht *n*;
 направляющий ~ Leitfeuer *n*
световой Licht-; Leucht-;
 ~ бакен Leuchtbake *f*; Leuchtboje *f*;
 ~ маяк Leuchtfeuer *n*
световолокно *с* Lichtleitfaser *f*
светодальномер *м*
 Lichtentfernungsmesser *m*
светотехнический lichttechnisch
свинцовый Blei-; bleiend;
 ~ая труба Bleirohr *n*
свита *ж* (пластов) Lagerzug *m*
свободнолежащий freiauflegend;
 ~ая балка freiauflegender Träger *m*
свободнопоточный Freistrom-;
 ~ая турбина Freistromturbine *f*
свободноструйный Freistrah-;
 одноколёсная ~ая турбина
 Einradfreistrahlturbine *f*
свободный ungehindert; frei;
 ~ от льда eisfrei;
 закон ~ого падения Fallgesetz *n*;
 ~ая поверхность жидкости
 Flüssigkeitsoberfläche *f*;
 Flüssigkeitsspiegel *m*;
 ~ое падение Freifall *m*;
 ~о подвешенный (*напр.* груз)
 freihängend;
 ~ выпуск Freilass *m*;
 ~ая струя Freistrahл *m*;
 ~ вода Freiwasser *n*;
 ~ от кавитации kavitationsfrei;
 ~ от примесей beimischungsfrei;
 ~ая поверхность freie Oberfläche *f*;
 ~о лежащая плита frei aufliegende
 Platte *f*;

~ от источников quellenfrei;
 ~о подвешенное колесо турбины
 freihängendes Rad *n*;
 ~ое колебание Schwingung *f*;
 волна ~ой поверхности
 Spiegelwelle *f*;
 ~ая струя freier Strahl *m*;
 ~ напор Versorgungsdruck *m*;
 ~ая от льда вода offenes Wasser *n*;
 ~ая поверхность воды
 Wasseroberfläche *f*;
 ~ая поверхность воды
 Wasserspiegel *m*;
 ~ая волна freie Welle *f*
свод *м* Gewölbe *n*; Bogen *m*;
 железобетонный ~
 Eisenbetongewölbe *n*;
 каменный ~ Gewölbe *n* aus Stein;
 Steingewölbe *n*;
 кирпичный ~ Backsteingewölbe *n*;
 деревянный ~ hölzernes Gewölbe *n*;
 напряжение в ~е
 Gewölbebeanspruchung *f*;
 бетон в арке *или* ~е Gewölbebeton
m;
 арочный ~ Bogengewölbe *n*;
 овальный ~ ovales Gewölbe *n*;
 параболический ~ parabolisches
 Gewölbe *n*;
 купольный ~ Kuppelgewölbe *n*;
 полусферический ~ Halbkuppel *f*;
 сферический ~ Kugelgewölbe *n*;
 sphärisches Gewölbe *n*;
 коробовый ~ Korbbogengewölbe *n*;
 цилиндрический ~ zylindrisches
 Gewölbe *n*; Tonnengewölbe *n*;
 стрельчатый ~
 Spitzenbogengewölbe *n*;
 внутренняя поверхность ~а innere
 Gewölbeffläche *f*; Gewölbeleitung *f*;
 пята ~а Gewölbefuß *m*;
 Gewölbekämpfer *m*;
 трёхшарнирный ~
 Dreigelenkgewölbe *n*;
 нагрузка ~а Gewölbelast *f*;

кружала для возведения **~ов**
 Gewölberüstung *f*;
 распор **~а** Gewölbeschub *m*;
 лобовая сторона **~а** Gewölbestirn *f*;
 опора **~а** Gewölbewiderlager *n*;
 давление в пяте **~а**
 Kämpferdruck *m*;
 купольный **~** Kuppelgewölbe *n*;
~ штольни, туннеля
 Stollengewölbe *n*;
 несущий **~** Traggewölbe *n*
сводка *жс* Bericht *m*; Übersicht *m*;
 Zusammenfassung *f*;
 метеорологическая **~**
 Wettermeldung *f*
свод-оболочка *м* Kuppelschale *f*;
 Schalengewölbe *n*;
 цилиндрический **~** Zylinderschale *f*;
 купольный **~** Schalenkuppel *f*;
 сферический **~** Kugelschale *f*
сводообразование *с* Brückenbildung *f*;
 Gewölbebildung *f*
свойство *с* Beschaffenheit *f*;
 Eigenschaft *f*;
~а грунта Bodenbeschaffenheit *f*;
 Erdbeschaffenheit *f*;
~а реки Flussbeschaffenheit *f*;
~ речного русла
 Flussbetteigenschaft *f*;
~а донных наносов
 Geschiebebeschaffenheit *f*;
~а частиц, зёрен
 Kornbeschaffenheit *f*;
 плавунное **~** Fließsandeigenschaft *f*;
 Triebssandeigenschaft *f*;
~ поверхности
 Oberflächenbeschaffenheit *f*;
 дренирующее **~** Dränierfähigkeit *f*;
 Dränageeigenschaft *f*;
 эксплуатационные **~а**
 Nutzungseigenschaften *pl*;
 Betriebseigenschaften *pl*;
 Gebrauchseigenschaften *pl*;
~ воды Wassereigenschaft *f*;
~ питьевой воды Trinkwassergüte *f*;
~а сточных вод
 Abwasserbeschaffenheit *f*;

~ основания
 Untergrundbeschaffenheit *f*;
~ материала Werkstoffeigenschaft *f*;
 вяжущее **~** Bindemittleigenschaft *f*;
 механические **~а** mechanische
 Eigenschaften *pl*;
 механические **~а** грунтов
 mechanische Bodenbeschaffenheit *f*;
 коррозионные **~а**
 Korrosionseigenschaften *f pl*;
связанный 1. gebunden; 2. unfrei;
 gehemmt;
 жёстко **~** starr gekoppelt;
~ая вода gebundenes Wasser *n*
связи *мн см.* **связь**
связка *жс* Bündel *n*; Bund *n*;
~ хвороста Faschinenbündel *n*;
 канатная **~** Luntleine *f*;
 фашинная **~** Faschinenband *n*;
~ тростника Schilfrohrbündel *n*
связность *жс* Bündigkeit *f*; Bindigkeit *f*;
 Kohäsion *f*;
~ почвы Bodenbindigkeit *f*;
~ глинистого грунта
 Lehm Bodenbindigkeit *f*
связный bindig; bündig; kohäsiv;
~ грунт bindiger Boden *m*;
 kohärenter Erdstoff *m*;
~е донные наносы kohäsives
 Geschiebe *n*;
~ая вода gebundenes Wasser *n*
связывать abbinden
связь *жс* 1. Beziehung *f*; Verhältnis *n*;
 Zusammenhang *m*; Zusammenhalt *m*;
 Verbindung *f*; 2. Kohärenz *f*; 3.
 Aussteifung *f*; Sprieße *f*;
 кривая **~и** Bezugskurve *f*;
 последовательная **~**
 Serienkopplung *f*;
 диагональные **~и**
 Diagonalaussteifung *f*;
 продольные **~и** Längsverband *m*;
 горизонтальные **~и**
 Horizontalverband *m*;
~ уровней между водомерными
 постами Pegelbeziehung *f*;

линия ~и уровней водомерных постов Pegelbeziehungsline *f*;
 анкерная ~ Verankerung *f*;
 обратная ~ Rückmeldung *f*;
 Rückkopplung *f*;
 диспетчерская ~
 Dispatcherverbindung *f*;
 монтажная ~ Montageverbindung *f*;
 ~ из тычков Binderverband *m*;
 ~ между различными экосистемами Vernetzung *f*

сгибание *c* 1. Knickung *f*; 2. Biegen *n*;
 Zusammenbiegen *n*

сглаженность *ж* Ebenen *n*; Glätte *f*;
 коэффициент ~и Glättebeiwert *m*

сглаживание *c* Abflachung *f*;
 Abgleichung *f*; Glätten *n*

сгон *m* 1. Abtrieb *m*; 2. Überwurfsmutter *f*;
 ~ воды Wasserabtrieb *m*

сгонный Abtrieb-; ablandig;
 ~ое движение ablandige Bewegung *f*;
 ~ое течение ablandige Strömung *f*

сгуститель *m* Eindickerbehälter *m*;
 Eindicker *m*

сгущение *c* Verdichtung *f*; Eindicken *n*;
 Konzentrieren *n*;
 ~ сети (геодезической) Verdichtung *f* des Nivellementsnetzes

сдача *ж* Ablieferung *f*; Übergabe *f*;
 Abgabe *f*;
 ~ работы Arbeitsabgabe *f*;
 ~ в эксплуатацию Inbetriebsetzung *f*; Inbetriebnahme *f*

сдвиг *m* 1. Schub *m*; Verschiebung *f*;
 Verrückung *f*; Versetzung *f*; 2. Erdrutsch *m*;
 Abgleitung *f*; Gleitung *f*;
 осевой ~ Axialschub *m*;
 модуль упругости при ~е Elastizitätsmaß *n* bei Schub;
 крыльчатка для определения сопротивления ~у Flügelmesser *m*;
 горный ~ Gebirgsschub *m*;
 ~ грунта Bodenversetzung *f*;
 ~ по швам Fugenverschiebung *f*;
 коэффициент прочности на ~ Gleitfestkeitsziffer *f*;

~ равновесия Gleichgewichtsverschiebung *f*;
 давление по поверхности ~а Gleitflächendruck *m*;
 модуль ~а Gleitmaß *n*;
 сопротивление ~у Gleitwiderstand *m*;
 ~ иглы Nadelverschiebung *f*;
 горизонтальный ~ horizontaler Schub *m*; Horizontalschub *m*;
 чистый ~ reiner Schub *m*;
 относительный ~ relative Verschiebung *f*; relativer Schub *m*;
 радиальный ~ Radialscherung *f*;
 фазовый ~ Phasenverschiebung *f*;
 прибор для определения простого ~а direkter Scherapparat *m*

сдвигающий Schub-;
 ~ая сила Schubkraft *f*

сдвижение *c* Verschiebung *f*;
 ~ поверхности земли Bodenbewegung *f*

сдвоенный Doppel-; gekuppelt; gepaart; doppelt;
 ~ плоский затвор Doppelfalle *f*;
 ~ скользящий плоский затвор Doppelgleitschütze *f*;
 ~ Г-образный затвор Doppelhakenschütze *f*;
 рабочее колесо ~ой ковшовой турбины Doppellauftrad *n*;
 уплотнение плоского ~ого затвора Doppelschützdichtung *f*;
 ~ плоский затвор Doppelschütze *f*;
 ~ая спиральная турбина Фрэнсиса Francisdoppelspiralturbine *f*;
 канал ~ого поперечного сечения (*напр.* с бермами по высоте откосов) Kanaldoppelquerschnitt *m*;
 ~ затвор системы MAN MAN-Doppelschütz *n*;
 ~ катковый затвор Rolldoppelschütze *f*;
 ~ая турбина Фрэнсиса Zwillingfracisciturbine *f*;
 ~ая свободнотруйная турбина Zwillingfreistrahlturbine *f*;

~ая турбина Пельтона
 Zwillingspeltonturbine *f*;
 ~ гидроподъёмник
 Zwillingspresse *f*;
 ~ насосный агрегат
 Zwillingspumpengruppe *f*;
 ~ая открытая турбина
 Zwillingschachtturbine *f*
себестоимость *ж* Gestehungskosten *pl*;
 Selbstkosten *pl*;
 ~ изготовления
 Herstellungsselbstkosten *pl*
северный nördlich; Nord-;
 ~ склон Nordhang *m*
севооборот *м* Satwechsel *m*;
 Fruchtfolge *f*;
 зерновой ~ Getreideanbaufolge *f*
сегмент *м* Abschnitt *m*; Segment *n*;
 напорное перекрытие арочной
 плотины из ~ов
 Gewölbesegmentdecke *f*;
 шаровой ~ Kalotte *f*;
 ~ комбинатора (турбины)
 Kombinatorsegment *n*;
 выемный ~ Ringsegment *n*;
 выемные ~ы для демонтажа
 направляющих лопаток
 Rindsegmente *n pl* zum Ausbauen
 der Leitschaufeln;
 ~ лопаток Schaufelpaket *n*;
 ~ подпятника Tragsegment *n*
сегментный Segment-;
 сдвоенный ~ затвор
 Doppelsegment *n*;
 рыбовидный ~ затвор
 Fischbauchsegment *n*;
 Segmentverschluss *m*;
 Segmentwehr *n*;
 ~ затвор с плоской напорной
 гранью Bogenschütze *f*;
 Г-образный ~ затвор
 Hakensegment *n*;
 ~ подпятник (турбины)
 Segmentdrucklager *n*;
 ~ затвор с плоской напорной
 гранью Segmentschütze *f*;
 ~ые ворота Segmenttor *n*;

~ затвор со сплошной стенкой
 Vollwand-Segmentverschluss *m*;
 ~ затвор со сплошной стенкой и
 откидным клапаном Vollwand-
 Segmentverschluss *m* mit abgesetzter
 Stauklappe
седиментация *ж* Ausfallen *n*;
 Sedimentation *f*; Ablagerung *f*; Absetzung *f*
седло *с* Sitz *m*;
 ~ колодезного клапана
 Brunnenventilsitz *m*;
 ~ напорного вентиля
 Druckventilsitz *m*;
 ~ клапана Klappensitz *m*; Siegf; *f*;
 Ventilsitz *m*;
 ~образная опора трубопровода
 Rohrsattel *m*;
 фланцевое ~ Flanschsitze *m*;
 ~ игольчатого затвора Sitz *m* der
 Abschlussnadel;
седловина *ж* 1. (горы) Einsattelung *f*;
 Gebirgssattel *m*; Sattel *m*; 2. Joch *n*
седлообразность *ж* Sattelförmigkeit *f*
сезон *м* Saison *m*; Jahreszeit *f*;
 строительный ~ Bauzeit *f*;
 засушливый ~ regenarme
 Jahreszeit *f*;
 ~ дождей Regenzeit *f*;
 ~ обильных дождей regenreiche
 Jahreszeit *f*
сезонный jahreszeitlich;
 ~ое регулирование
 Saisonausgleich *m*;
 ~ое регулирование стока
 jahreszeitliche Abflussregelung *f*;
 ~е колебания
 Jahreszeitschwankung *f*;
 ~ое аккумулялирование
 Saisonspeicherung *f*
сейсмика *ж* Seismik *f*
сейсмический seismisch;
 ~ое ускорение
 Erdbebenbeschleunigung *f*
сейсмичность *ж* Erdbebenaktivität *f*;
 Seismizität *f*;
 расчётная ~ rechnerische
 Seismizität *f*
сейсмограф *м* Seismograph *m*;

маятниковый ~
 Pendelseismograph *m*
сейсмология *ж* Erdbebenforschung *f*;
 Seismologie *f*
сейсмостойкий erdbebenfest;
 erbebensicher
сейш *м* Seiche *f*
секционный Sektoral-; Sektion-;
 ~ насос Gliederpumpe *f*;
 ~ фильтр из гравия
 Kiestaschenfilter *n m*;
сектор *м* Ausschnitt *m*; Sektor *m*;
 Segment *m*;
 ~ обзора Suchsektor *m*
секторный Sektor-;
 ~ затвор Sektorschütze *f*;
 Sektorverschluss *m*; Sektorwehr *n*;
 ~ быстродействующий затвор
 Sektor-Abschlusschütze *f*;
 ~е распорные ворота
 Sektorstemmtor *n*;
 ~е ворота Sektortor *n*;
 ~ затвор с опускной осью
 sektorartige Senkwalze *f*
секундный Sekunden-;
 ~ расход воды
 Sekundenwassermenge *f*
секция *ж* Einheit *f*; Element *n*; Sektion *f*;
 ~ сооружения Bauwerksabschnitt *m*
 zwischen den vertikalen Fugen;
 ~ трубы Rohrabschnitt *m*;
 Rohrsektion *f*;
 ~ крепи Ausbausektion *f*
селевой Mur-;
 прорыв ~го потока Murbruch *m*;
 ~ бассейн Murenbecken *n*;
 ~ поток Murgang *m*; Rufe *f*; Ruff *m*;
 ~ая катастрофа Murkatastrophe *f*
селективность *ж* Trennschärfe *f*;
 Selektivität *f*
селепровод *м* Murleitung *f*; Murführung
f; Murgerinne *n*;
 железобетонный ~ Murführung *f*
 aus Stahlbeton
селитебный Besiedelungs-; Siedlungs-;
сель *м* Murbruch *m*; Mure *f*; Murgang *m*;
 Gieße *f*; Sturzbach *m*;
 ~ в невысоких горах Niedermure *f*

сельсин *м* Drehmelder *m*; Selsyn *n*
сельсин-датчик *м* Geberdrehmelder *m*;
 Geberselsyn *n*
сельскохозяйственный
 Landwirtschafts-; landwirtschaftlich;
 Agrar-;
сенсор *м* Messwertaufnehmer *m*;
 Sensor *m*
сепаратор *м* Abscheider *m*; Sichter *m*;
 Separator *m*; Scheider *m*;
 центробежный ~
 Fliehkraftabscheider *m*;
 ~ тонкой пыли
 Feinstaubabscheider *m*;
 ~ воды Wasserabscheider *m*
сепарация *ж* Absondern *n*; Separieren *n*;
 Abscheidung *f*;
 гравитационная ~
 Schwerkraftabscheidung *f*;
 ~ воды Wasserabscheidung *f*
септик *м* Ausfaulkammer *f*; Faulbecken *n*;
 Faulanlage *f*;
 однокамерный ~
 Einkammerfaulbecken *n*;
 совмещённый ~ vereinigte
 Ausfaulkammer *f*;
 бетонный ~ Betonfaulkammer *f*;
 ~ для сточных вод
 Abwasserfaulraum *m*
септиктенк *м* Faulanlage *f*; Faulbecken *n*
сервомеханизм *м* Stellantrieb *m*;
 Servomechanismus *m*;
 гидравлический ~ hydraulischer
 Servomechanismus *m*
сервомотор *м* Stellmotor *m*; Servomotor
m; Hilfsmotor *m*; Kraftschalter *m*;
 цилиндр ~а Antrieb(s)zylinder *m*;
 гидравлический ~ Druckwerk *n*;
 Hydraulikstellmotor *m*;
 поршневой ~ Kolbenstellmotor *m*;
 Kolbenservomotor *m*;
 ~ иглы сопла Düsenadel-
 Servomotor *m*;
 ~ рабочего колеса
 Laufradservomotor *m*;
 Laufradstellmotor *m*;
 поршень ~а рабочего колеса
 Laufrad-Servomotorkolben *m*;

~ направляющего аппарата
 Leitradservomotor *m*,
 Leitradstellmotor *m*;
 маслonaпорный ~
 Öldruckservomotor *m*
сердечник *m* Kern *m*; Seele *f*;
 ~ каната Seele *f*;
 ~ электрокатушки Spulenkern *m*;
 ~ ротора Läuferpaket *n*;
 ~ набивной сваи Rammkern *m*
середина *ж* Mitte *f*; Mittelpunkt *m*;
 ~ потока Strommitte *f*;
 ~ балки Trägermitte *f*
серия *ж* Serie *f*; Reihe *f*;
 ~ волн Wellenzug *m*;
 ~ наблюдений Beobachtungsserie *f*
сероводород *m* Schwefelwasserstoff *m*
серпантин *m* Kehrschleife *f*;
 Schlangenkurve *f*; Serpentine *f*;
 река с ~ами serpentiniender
 Fluss *m*
серпантина *ж* Serpentine *f*
серьга *ж* 1. Gehänge *n*; 2. Bügel *m*;
 Lasche *f*; Öse *f*; Lenker *m*;
 ~ для подвеса Aufhängeöse *f*;
 ~и рычага поворота лопасти
 рабочего колеса Laschen *f pl* am
 Hebel des Laufradflügels;
 регулирование посредством ~ег
 Lenkerregelung *f*;
 ~ направляющего аппарата (*напр.*
 турбины) Reglerarm *m*;
 сцепная ~ Kupplungsbügel *m*;
 ~ для подъёма (затвора)
 Aufhängeöse *f*;
 ~ иглы (игольчатого затвора)
 Zugring *m*
сесть (на мель) auflaufen
сетка *ж* Maschendraht *m*; Geflecht *n*;
 Gitter *n*; Netz *n*;
 стальная (арматурная) ~
 Baustahlmatte *f*, Bewehrungsgeflecht
n, Bewehrungsnetz *n*;
 душевая ~ Brause *f*;
 проволочная ~ Drahtgewebe *n*;
 арматурная проволочная ~
 Bewehrungsdrahtnetz *n*;

отверстие проволочной ~и
 Drahtmasche *f*;
 ~ фильтра Filtergewebe *n*;
 Unterlaggewebe *n*;
 фильтровальная ~ киперного
 крепления Körpergewebe *n*;
 отверстие ~и Masche *f*;
 петлевая металлическая ~
 Maschendrahtgewebe *n*;
 гидродинамическая ~
 Potentialnetz *n*;
 координатная ~ Koordinatennetz *n*;
 ~ насоса Saugkorb *m*;
 душевая ~ со шлангом
 Schlauchbrause *f*;
 самоочищающаяся ~
 Selbstreinigungssieb *n*;
 репсовая ~ в качестве фильтра
 Tressengewebe *n*;
 ~ для очистки воды Wassersieb *n*
сетчатый netzartig; Netz-; gitterförmig;
 ~ фильтр Gewebefilter *n m*;
 Siebfilter *m, n*;
 ~ колпак Siebkappe *f*;
 ~ батометр Steinkorb *m*
сеть *ж* Netz *n*;
 ~ наблюдений Beobachtungsnetz *n*;
 канализационная ~
 Entwässerungsnetz *n*;
 Kanalisationsnetz *n*;
 параллельная канализационная ~
 Längsentwässerungsnetz *n*;
 местная канализационная ~
 Bezirksentwässerungsnetz *n*;
 внутренняя канализационная ~
 Grundstücksentwässerungsnetz *n*;
 inneres Entwässerungsnetz *n*;
 дренажная ~ Dränagerohrnetz *n*;
 Entwässerungsnetz *n*;
 тупиковая ~ Einzelstrangnetz *n*;
 ~ энергоснабжения
 Energieversorgungsnetz *n*;
 осушительная, дренажная ~
 Entwässerungsnetz *n*;
 речная ~ Flussnetz *n*;
 оросительная ~ Bewässerungsnetz
n; Berieselungsnetz *n*;

временная оросительная ~
 provisorisches
 Bewässerungssystem *n*;
 полная кольцевая ~ (водопровода)
 Ganzringnetz *n*;
 водосточная ~ Sielnetz *n*;
 гидрографическая ~
 Gewässernetz *n*;
 гидрологическая ~ Pegelnetz *n*;
 геодезическая ~ Vermessungsnetz
n; geodätisches Netz *n*;
 водопроводная ~
 Wasserleitungsnetz *n*;
 ~ объединённой энергосистемы
 Großnetz *n*;
 ~ наблюдения за грунтовыми
 водами
 Grundwasserbeobachtungsnetz *n*;
 домовая ~ Hausleitung *f*;
 ~ каналов Kanalnetz *n*;
 ~ передачи электроэнергии
 Kraftübertragungsnetz *n*;
 Übertragungsnetz *n*;
 кольцевая замкнутая ~
 Kreislaufsystem *n*;
 продольная канализационная ~
 Längsentwässerungsnetz *n*;
 ~ коммуникаций Leitungsnetz *n*;
 ~ распределения питания (в
 экосистеме) Nahrungsnetz *n*;
 нагрузка ~и Netzbelastung *f*;
 скорость в ~и
 Netzgeschwindigkeit *f*;
 местная ~ Ortsnetz *n*;
 ~ трубопроводов населённого
 пункта Ortsrohrnetz *n*;
 ~ водомерных постов Pegelnetz *n*;
 карта ~и водомерных постов
 Pegelübersichtskarte *f*;
 ~ труб Rohrnetz *n*;
 ~ городских трубопроводов
 Stadtrohrnetz *n*;
 ~ электроснабжения
 Stromversorgungsnetz *n*;
 ~ энергосистемы
 Energieverbundnetz *n*;
 ~ системы Systemnetz *n*;

~ торфоосушительных канав
 Torfgrabennetz *n*;
 ~ питьевого водоснабжения
 Trinkwassernetz *n*;
 Trinkwasserrohrnetz *n*;
 ~ хозяйственно-питьевого
 водопровода Trinkwasserrohrnetz *n*;
 Trinkwasserleitungsnetz *n*;
 ~ водоснабжения или
 теплоэнергоснабжения
 Versorgungsnetz *n*;
 ~ распределительных канав
 Verteilungsgrabennetz *n*;
 ~ ливневой канализации
 Regenwasserkanalisation *f*;
 ~ распределения Verteilungsnetz *n*;
 ~ распределительных труб
 Verteilungsrohrnetz *n*;
 ~ электропередач ГЭС
 Wasserkraftnetz *n*;
 ~ водопровода
 Wasserleitungsrohrnetz *n*;
 Wasserrohrnetz *n*;
 ~ водных путей
 Wasserstraßennetz *n*
сечение с Profil *n*; Schnitt *m*;
 продольное ~ Längsschnitt *m*;
 поперечное ~ Querschnitt *m*;
 вертикальное ~ senkrechter Schnitt
m; Vertikalschnitt *m*;
 живое ~ durchflossener, benetzter
 Querschnitt *m*;
 живое ~ потока Beitragsfläche *f*;
 Abflussquerschnitt *m*;
 расчётное ~ Nutzquerschnitt *m*;
 поперечное ~ отверстия истечения
 Ausflussquerschnitt *m*;
 выходное ~ Austrittsquerschnitt *m*;
 выходное живое ~ freie
 Austrittsfläche *f*; freier
 Austrittsquerschnitt *m*;
 площадь поперечного ~я арматуры
 Bewehrungsfläche *f*;
 горизонтальное ~ арочной
 плотины Bogenmauerlamelle *f*;
 треугольное ~ потока
 Dreieckdurchfluss *m*;

проходное ~
 Durchgangsquerschnitt *m*;
 ~ арматуры
 Bewehrungsquerschnitt *m*;
 ~ несущей арматуры Profil *n* der
 Tragbewehrung;
 средняя по живому ~ю скорость
 Durchschnittsgeschwindigkeit *f*;
 ~ горизонталей
 Höhenlinienabstand *m*;
 входное ~ Eintrittsquerschnitt *m*;
 входное поперечное ~
 Einlaufquerschnitt *m*;
 поперечное ~ реки
 Flussquerschnitt *m*;
 линия центров тяжести ~я арки
 Gewölbeschwerpunktlinie *f*;
 концевое ~ Grenzquerschnitt *m*;
 площадь миделевого ~я
 Hauptspantfläche *f*;
 живое ~ русла при прохождении
 паводка, половодья
 Hochwasserabflussquerschnitt *m*;
 Hochwasserquerschnitt *m*;
 поперечное ~ канала
 Kanalquerschnitt *m*;
 ~ в свету lichter Querschnitt *m*;
 ~ профиля Profilschnitt *m*;
 минимальное ~ канала
 Kanalmindestquerschnitt *m*;
 коробчатое ~ Kastenquerschnitt *m*;
 продольное ~
 гидроэлектростанции
 Kraftwerkslängsschnitt *m*;
 труба круглого поперечного ~я
 Kreisrohr *n*;
 естественное поперечное ~
 Naturquerschnitt *m*;
 ~ русла при пропуске паводка
 Hochwasserabflussprofil *n*;
 поперечное ~ русла в межень
 Niedrigwasserquerschnitt *m*;
 параболическое поперечное ~
 Parabelquerschnitt *m*;
 живое ~ канала durchflossener
 Kanalquerschnitt *n*;

живое ~ в створе водомерного
 поста Pegelflussquerschnitt *m*;
 ~ сваи Pfahlquerschnitt *m*;
 ~ арки Bogenquerschnitt *m*;
 площадь живого ~я
 Querprofilfläche *f*;
 ширина поперечного ~я
 Querschnitt(s)breite *f*;
 канал правильного поперечного ~я
 Regelkanalquerschnitt *m*;
 ~ лопасти или лопатки
 Schaufelschnitt *m*;
 ~ по ватерлинии
 Wasserlinienquerschnitt *m*;
 треть ~я плотины Wehrdrittel *n*;
 поперечное ~ на подходе
 Zulaufquerschnitt *m*
сжатие с 1. Druck *m*; Pressung *f*;
 Zusammenpressen *n*; Zusammenpressung
f; Zusammenziehung *f*; 2. Einschnürung *f*;
 Einengung *f*; (струи) Kontraktion *f*;
 ~ грунта Bodenpressung *f*;
 ~ грунта основания
 Baugrundpressung *f*;
 прочность бетона на ~
 Betondruckfestigkeit *f*;
 напряжение ~я бетона
 Betondruckspannung *f*;
 предел прочности при ~и
 Bruchgrenze *f* bei Druck *m*;
 испытание на ~ Druckprobe *f*;
 образец-кубик для испытания на ~
 Druckwürfel *m*;
 осевое ~ mittiger Druck *m*; axiale
 Kompression *f*;
 продольное ~ Längsdruck *m*;
 Axialdruck *m*;
 поперечное ~ Querpressung *f*;
 Querdruck *m*; Querkontraktion *f*;
 ~ водной струи
 Wasserstrahleinschnürung *f*;
 совершенное ~ струи vollkommene
 Einschnürung *f*;
 коэффициент ~я струи
 Einschnürungszahl *f*;
 ~ льда Eispressung *f*;
 ~ жидкости Flüssigkeitspressung *f*;

коэффициент \sim я Kontraktionsgrad *m*; Kontraktionskoeffizient *m*;
 Kontraktionszahl *f*;
 модуль \sim я Kontraktionsmodul *m*;
 упругое \sim federnde
 Zusammendrückung *f*; elastischer
 Druck *m*;
 место \sim я Kontraktionsstelle *f*;
 \sim при выходе из отверстия
 Mündungskontraktion *f*;
 давление \sim я Pressdruck *m*;
 \sim живого сечения
 Querschnitt(s)verengung *f*;
 боковое \sim Seiteneinschnürung *f*;
 \sim при изгибе Biegedruck *m*;
 \sim струи Strahleinschnürung *f*;
 Strahlkontraktion *f*; Strahlverengung *f*;
 \sim гидравлическим прессом
 Wasserpressung *f*;
 коэффициент \sim я
 Zusammendrückungsziffer *f*
сжатый verdichtet; Kompressions-;
 трубопровод \sim ого воздуха
 Druckluftleitung *f*;
 труба \sim ого воздуха Luftdruckrohr *n*;
 \sim лёд Presseis *n*;
 \sim ое сечение eingeschnürter
 Querschnitt *m*
сжигание *c* Verbrennung *f*;
 \sim шлама или ила
 Schlammverbrennung *f*
сжимаемость *ж* Zusammendrückbarkeit
f; Verdichtbarkeit *f*; Kompressibilität *f*;
 объёмная \sim räumliche
 Kompressibilität *f*;
 \sim жидкости Kompressibilität *f* der
 Flüssigkeit;
 \sim бетона Verdichtbarkeit *f* des
 Betons; Zusammendrückbarkeit *f* des
 Betons;
 \sim грунта Baugrundkompressibilität *f*
сжимаемый pressbar;
 zusammendrückbar; verdichtbar;
 \sim грунт pressbarer Boden *m*;
 \sim ющее напряжение Druckspannung
f; Druckbeanspruchung *f*;
 \sim ющее усилие Druckkraft *f*;

сжимать pressen
сигнал *м* Signal *n*; Zeichen *n*;
 \sim обратного течения
 Rücklaufsignal *n*;
 \sim отсутствия избыточного
 давления Überdruckmangelsignal *n*;
 геодезический \sim
 Beobachtungspfeiler *m*;
 \sim регулирования Steuersignal *n*;
 Regelsignal *n*;
 \sim бедствия Notruf *m*; Notsignal *n*;
 \sim опасности Warnsignal *n*;
 \sim готовности Bereitschaftssignal *n*;
 Bereitschaftszeichen *n*;
 \sim уровня воды Wasserstandssignal *n*
сигнализатор *м* Signalgeber *m*;
 Signaleinrichtung *f*;
 \sim прекращения подачи воды
 Wasserunterbrechungsmelder *m*
сигнализация *ж* 1. Zeichengebung *f*;
 Signalübermittlung *f*; 2. Signalsystem *n*;
 \sim предупреждения Warnanlage *f*;
 промерная \sim
 Vermessungssignalverkehr *m*;
 \sim сбоя Fehleranzeige *f*
сиденье *с* Sitz *m*;
 \sim клозета Klosettsitz *m*
сизигия *ж* Syzygie *f*;
 \sim йная полная вода
 Syzygienhochwasser *n*
сила *ж* Kraft *f*; Wucht *f*;
 \sim сцепления Adhäsionskraft *f*;
 Haftkraft *f*;
 поддерживающая (Архимедова) \sim
 Auftrieb *m*;
 \sim фильтрационного
 противодействия Auftriebskraft *f*;
 Auftriebswirkung *f*;
 внешняя \sim Außenkraft *f*;
 влияние \sim ы Кориолиса
 Corioliswirkung *f*;
 \sim давления Druckkraft *f*;
 \sim гидродинамического давления
 hydrodynamische Druckkraft *f*;
 \sim давления грунта Erddruckkraft *f*;
 \sim тяжести Erdschwere *f*;

~ электрического тока elektrische Stromstärke *f*;
 гидравлическая ~ Wasserenergie *f*;
 Wasserkraft *f*;
 фильтрационная ~ Filtrationskraft *f*;
 центробежная ~ Fliehkraft *f*;
 ~, затрачиваемая на изменение формы Formänderungskraft *f*;
 влекущая ~ Führungskraft *f*;
 противодействующая ~ Gegenwirkungskraft *f*; Gegenkraft *f*;
 равнодействующая ~ Resultierende *f*; resultierende Kraft *f*;
 касательная ~ tangential wirkende Kraft *f*; Tangentialkraft *f*;
 эффективная ~ Nutzkraft *f*; effektive Kraft *f*;
 ~ поверхности раздела, сцепления Grenzflächenkraft *f*;
 предельная движущая ~ Grenzschubkraft *f*;
 капиллярная ~ Haarröhrchenkraft *f*;
 Капиллярыkraft *f*;
 критическая ~ kritische Kraft *f*;
 главная ~ Hauptkraft *f*;
 вспомогательная ~ Hilfskraft *f*;
 подъёмная ~ Hubkraft *f*;
 аэродинамischer Auftreib *m*;
 ~ землетрясения Erdbebenstärke *f*;
 ~ защемления Klemmkraft *f*;
 ~ натяжения Spannkraft *f*;
 ~ схватывания Bindekraft *f*;
 опрокидывающая ~ Kippkraft *f*;
 ~ когезии Kohäsionskraft *f*;
 отклоняющая ~ ablenkende Kraft *f*;
 ~, вызывающая движение потока fluterzeugende Kraft *f*;
 продольная ~ Längskraft *f*;
 точка приложения сосредоточенной ~ы Lastübertragungspunkt *m*;
 производительная ~ Leistungskraft *f*;
 объёмная ~ Massenkraft *f*;
 поверхностная ~ Oberflächenkraft *f*;

лошадиная ~ Pferdekraft *f*;
 Pferdestärke *f* (PS);
 размывающая ~ Räumungskraft *f*;
 ~ трения Reibungskraft *f*;
 ~ лопасти Schaufelkraft *f*;
 ~ влечения Schleppkraft *f*;
 ~ влечения на единицу поверхности Schleppkraft *f* je Flächeneinheit;
 ~ тяжести Schwerkraft *f*;
 массовая ~ Massenkraft *f*;
 Volumenkraft *f*;
 ~ торможения Bremskraft *f*;
 ~ поддержания Schwimmkraft *f*;
 ~ морского волнения Seegangstärke *f*;
 ~ подсосывания Sogkraft *f*;
 ~ смыва Spülkraft *f*;
 ~, действующая по оси стержня Stabkraft *f*;
 ~ удара Stoßkraft *f*; Schlagkraft *f*;
 Schlagwucht *f*;
 ~ давления струи Strahldruckkraft *f*;
 ~ потока, течения Stromstärke *f*;
 ~ ускорения Beschleunigungskraft *f*;
 ~ инерции Trägheitskraft *f*;
 ~ сопротивления Widerstandskraft *f*;
 ~ поддержания Tragkraft *f*;
 ~ы водного потока Wasserkräfte *f pl*;
 ~ воздействия волны Wellenkraft *f*;
 ~ волнового удара Wellenstoßkraft *f*;
 ~ вязкости Zähigkeitskraft *f*
силикатизация *ж* Silikatisieren *n*;
 Silikatieren *n*;
 ~ грунта Bodenverfestigung *f* durch Silikateinpressung
силикатобетон *м* Silikatbeton *m*
силикатцемент *м* Silikatcement *m*
силовой Kraft-;
 ~ (энергетический) водовод Kraftleitung *f*;
 ~е воздействие потока Kraftwirkung *f* des Stromes;
 ~е хозяйство Kraftwirtschaft *f*;

- ~е здание ГЭС Maschinenhaus *n*;
 ~е здание низконапорной ГЭС
 Niederdruckkrafthaus *n*
силос *m* Silo *n*;
 цементный ~ Zementbunker *m*;
 Zementsilo *n*
сильноармированный stark bewehrt
сильнозагрязнённый stark verschmutzt
сильнонагруженный hochbelastet;
 ~ фильтр hochbelasteter Körper *m*
сильноструйный starkstrahlig
символ *m* Zeichen *n*; Symbol *n*;
 ~ проверки Kontrollzeichen *n*;
 ~ операции Operationszeichen *n*
симметрия *ж* Ebenmäßigkeit *f*;
 Gleichförmigkeit *f*; Symmetrie *f*;
 поперечная ~ Quersymmetrie *f*
синклиналь *ж* Mulde *f*; Sinklinale *f*
синтез *m* Synthese *f*;
 ~ схемы Schaltungssynthese *f*
синусоида *ж* Sinuswelle *f*; Sinuskurve *f*
синусоидальность *ж* sinusförmiger
 Verlauf *m*; Sinusförmigkeit *f*
сипай *m* dreibeiniger Bock *m* (mit Reisig-
 oder Steinausfüllung)
система *ж* 1. System *n*; 2. Methode *f*;
 Verfahren *n*; 3. Einrichtung *f*; Anlage *f*;
 ~ координат Koordinatensystem *n*;
 ~ ассенизации Abfuhrsystem *n*;
 ~ подачи Fördersystem *n*;
 Zuführsystem *n*;
 сточная ~ Abwasserleitung *f*;
 оросительная ~
 Bewässerungssystem *n*;
 гидроэнергетическая ~
 Wasserkraftwerkssystem *n*;
 мелиоративная ~
 Meliorationssystem *n*;
 дренажная ~ Dränagesystem *n*;
 Entwässerungssystem *n*;
 ~ водоснабжения
 Wasserversorgungssystem *n*;
 ~ горячего водоснабжения
 Warmwasserversorgungssystem *n*;
 ~ осушительных дрен
 Entwässerungsdränsystem *n*;
 ~ вертушки Flügel-System *n*;
 речная ~ Flusssystem *n*;
 описание речной ~ы
 Gewässerbeschreibung *f*;
 режим ведущей электростанции
 ~ы Großkraftbetrieb *m*;
 ~ группового водоотлива
 Gruppenlenzsystem *n*;
 ~ канализации
 Kanalisationssystem *n*;
 общесплавная ~ канализации
 Mischentwässerung *f*;
 ~ каналов Kanalsystem *n*;
 маслонапорная ~ Kraftölsystem *n*;
 ~ обработки данных
 Datenverarbeitungssystem *n*;
 ~ передачи информации
 Informationsübertragungssystem *n*;
 кольцевая ~ Kreislaufsystem *n*;
 водосточная ~
 Entwässerungssystem *n*;
 односкатная ~ орошения
 Kunsthängebau *m*;
 ирригационная ~
 Bewässerungssystem *n*;
 насосная ~ Pumpenanlage *f*;
 Pumpensystem *n*;
 ~ параллельных
 струенаправляющих дамб
 Längsbau *m*;
 ~ отвода протечек
 Leckwasserleitung *f*;
 ~ водоотлива Lenzpumpensystem *n*;
 ~ аварийной сигнализации
 Navariesignalisationssystem *n*;
 раздельная ~ Parallelsystem *n*;
 вероятностная ~
 Wahrscheinlichkeitssystem *n*;
 перпендикулярная ~ (канализации)
 Perpendikularsystem *n*;
 радиальная ~ (канализации)
 Radialsystem *n*;
 ~ сети трубопроводов
 Rohrnetzsystem *n*;
 ~ отвода сточных вод к
 поглощающим колодцам
 Senkgrubensystem *n*;
 ~ потоков, течений Stromsystem *n*;

- самовосстановление ~ы
(экологической) Systemregelung *f*;
измерительная ~ Messsystem *n*;
~ регулирования Regelsystem *n*;
информационная ~
Informationssystem *n*;
саморегулирующаяся ~
selbstregelndes System *n*;
автоматическая ~ 1.
Fernsprechervermittlungssystem *n*; 2.
selbsttätig arbeitendes System *n*;
~ гидроэлектростанций
Wasserkraftwerkssystem *n*;
~ водопровода
Wasserleitungssystem *n*;
~ возбуждения (генератора)
Erregersystem *n*;
~ вихрей Wirbelsystem *n*
- системно-ориентированный**
systemorientiert
- сито** Siebvorrichtung *f*; Sieb *n*;
~ для задержания осадков сточных
вод Abwassersieb *n*;
механическое ~ Siebmaschine *f*;
~вой анализ Aussiebung *f*;
полосовое ~ Bandsieb *n*;
стандартное ~ Einheitssieb *n*;
отверстие ~а Masche *f*;
сортировочное ~ Klassiersieb *n*;
Sortiersieb *n*;
вибрационное ~ Schüttelsieb *n*;
Vibrationssieb *n*;
грубое ~ Grobsieb *n*;
~ с мелкими отверстиями
Feinsieb *n*;
~ с крупными отверстиями
Grobsieb *n*;
промывное ~ Nasssieb *n*;
- ситовой** Sieb-;
~ анализ (грунта) Siebanalyse *f*;
~ая установка Siebanlage *f*;
~ая проба (при ситовом анализе)
Siebprobe *f*
- ситуация** *ж* Lage *f*; Situation *f*;
паводковая ~ Hochwasser-
Wetterlage *f*;
аварийная ~ Havariesituation *f*;
- ~онный план Lageplan *m*;
Situationsplan *m*
- сифон** *м* Siphon *m*; Heber *m*;
Saugheber *m*;
спускать воду ~ом abhebern;
водовыпускной, водоспускной ~
Ablassheber *m*;
уровень зарядки ~а Anspring-
Wasserspiegel *m*;
выходной ковш ~а
Auslaufvertiefung *f*; Fussbecken *n*;
выходная кромка ~а Endlippe *f*;
бутылочный ~
Flaschengeruchverschluss *m*;
входное отверстие ~а
Hebereinlauf *m*;
выходное отверстие ~а
Heberauslauf *m*;
колено ~а Heberschenkel *m*;
входное колено ~а
Hebereinlaufschenkel *m*;
выходное колено ~а
Heberauslaufschenkel *m*;
эксплуатация ~а Heberbetrieb *m*;
пропускная способность ~а
Heberergiebigkeit *f*;
напор ~а Heberfallhöhe *f*;
Hebergefälle *n*;
горловина ~а Heberhals *m*;
Heberkehle *f*;
капор ~а Heberhaube *f*;
гребень ~а Heberkrone *f*;
труба ~а Heberrohr *n*;
включатель ~а Heberschaltung *f*;
исследование ~а
Heberuntersuchung *f*;
стенки ~а Heberwandung *f*;
вспомогательный ~ Hilfsheber *m*;
носик ~а для ускорения его
зарядки Hilfssaugschnauze *f*;
высоконапорный ~
Hochgefälleheber *m*;
прямой ~ P-Traps *m*;
~ с затопленным выходом Siphon
m mit überströmtem Auslauf;
~ насоса Pumpenheber *m*;

двухоборотный ~ S-Traps *m*;
 ~, действующий отсосом воздуха
 Unterdruckfüßigkeitsheber *m*
сифонный Heber-;
 ~ водоспуск дамбы обвалования
 Deichheber *m*;
 ~ водосброс Entlastungsüberfall *m*;
 ~ое устройство, установка
 Heberanlage *f*;
 „носик“ для включения ~ого
 водосброса Abweisenase *f*;
 ~ колодец Heberbrunnen *m*;
 ~ пневматический затвор
 Heberdruckluftverschluss *m*;
 ~ая камера турбины
 Heberkammer *f*;
 ~ водовод Heberleitung *f*;
 Heberschlauch *m*; Heberumlauf *m*;
 ~ водомерный пост Heberpegel *m*;
 шахта ~ой турбинной камеры
 Heberschacht *m*;
 ~ водоспуск Hebersiel *m*;
 водобойный колодец ~ого
 водосброса Heberstoßbecken *n*;
 ~ая турбина Heberturbine *f*;
 ~ перепад Heberüberfall *m*;
 ~ затвор Heberverschluss *m*;
 плотина с ~м водосбросом
 Heberwehr *n*;
 ~ водослив Saugüberfall *m*;
 ~ водослив с клапаном
 Klappensaugüberfall *m*;
 ~ водоприём Saugeinlass *m*;
 ~ водоспуск дамбы обвалования
 Sielheber *m*;
 ~ затвор Siphonverschluss *m*;
 ~ая спиральная камера geheberte
 Spirale *f*
скала *ж* Fels *m*;
 ненарушенная ~ gewachsener
 Fels *m*;
 врезка в ~у Felseinschnitt *m*;
 подводная ~ Felsenklippe *f*;
 трещина в ~е Felsenspalte *f*;
 слабая ~ Lockergestein *n*; lockerer
 Fels *m*;

обвал ~ы Felssturz *m*;
 инъекция в скалу Felsverpressung *f*;
 отвесная ~ Kliff *n*
скалистый felsig; Felsen-;
 ~ грунт felsiger Grund *m*
скалывание *c* Abscheren *n*, Abscherung
f; Schub *m*;
 ~ при изгибе Biegescherung *f*;
 Abscherung *f* bei Bierung;
 ~ вдоль волокон Abscheren *n*
 parallel zur Faser
скалывающий Schub-;
 ~ее усилие Schubkraft *f*
скальный Fels-;
 ~ массив Felsblock *m*;
 ~ грунт, основание Felsboden *m*;
 ~ участок Felsenstrecke *f*;
 ~ порог Felsschwelle *f*;
 ~ое ложе, основание Felssohle *f*;
 Felsuntergrund *m*;
 ~ая стена Felswand *f*;
 ~ обломочный материал
 Trümmergestein *n*;
 ~ое основание Felsboden *m*;
 Untergrundfels *m*
сканирование *c* Abtasten *n*; Scannen *n*;
 Scanning *n*;
 электронное ~ elektronische
 Abtastung *f*
скат *м* 1. Böschung *f*, Hang *m*, Abhang
m; Gehänge *n*; Rampe *f*; 2. Rutsche *f*;
 пологий ~ ebener Hang *m*;
 крутой ~ Steilhang *m*;
 ~ для пропуска льда Eisrutsche *f*
скачкообразный hüpfig; sprunghaft
скачок *м* Sprung *m*;
 ~ давления Drucksprung *m*;
 ~ температуры
 Temperatursprung *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitssprung *m*
скашивание *c* 1. Mähen *n*; 2.
 Abschrägung *f*; Abfasen *n*;
 ~ кромки Kantenabschrägung *f*;
 ~ травы в водоёме, водотоке
 Entkrautung *f*

скважина *ж* 1. Bohrung *f*; Sonde *f*; 2. Spalte *f*; Loch *n*;

наблюдательная \sim
 Beobachtungsbrunnen *m*;
 разведочная \sim Erkundungsbohrung
f; Probebohrung *f*;

буровая \sim Bohrloch *n*, Bohrung *f*;
 обсадная труба буровой \sim ы
 Bohrlochfutterrohr *n*;

цементационная \sim
 Injektionsbohrung *f*;
 инъекционная \sim Injektionsloch *n*;

разгрузочная \sim
 Entlastungsbohrloch *n*;
 водопонижающая \sim Filterbrunnen
m; Wasserabsenkungsbrunnen *m*;

поперечное сечение \sim ы
 Lochquerschnitt *m*;

эксплуатационная \sim Förderbohrung
f; Produktionsbohrung *f*;
 Gewinnungsbohrung *f*;

\sim для зондирования
 Sondierbohrloch *n*;

зондировочная \sim Sondierloch *n*

сквозной Durchgangs-; durchgehend;

\sim ая труба Durchführungsrohr *n*;

\sim вал Stichwelle *f*

скелет *m* Gerüst *n*; Skelett *n*; Struktur *f*;

\sim грунта Bodenstruktur *f*;

Bodenskelett *n*

скидка *ж* Preisermäßigung *f*;

Preisnachlass *m*

скип *m* Kippkübel *m*; Skip *m*; Kübelwagen
m

склад *m* Lager *n*; Speicher *m*; Depot *n*;

\sim материалов Materialdepot *n*;

\sim строительных материалов

Baustofflager *n*;

\sim заполнителей

Zuschlagstofflager *n*;

\sim готовой продукции

Fertigerzeugnislager *n*;

\sim ёмкостей Tanklager *n*

склад-бункер *m* Vorratsbunker *m*;

Lagerbunker *m*;

складирование *c* Lagerung *f*;

\sim навалом Bodenlagerung *f* von
 Schüttgut;

временное \sim Zwischenlagerung *f*

складировать einlagern

складка *ж* Falte *f*;

моноклиальная \sim

Monoklinalfalte *f*;

\sim покрова Deckenfalte *f*

складкообразование *c* Faltung *f*

складчатость *c* Faltung *f*

складчатый Falten-;

\sim слоёный фильтр Falltenfilter *n*, *m*

складывание *c* Zusammenlegen *n*

склерометр *m* Härtemesser *m*;

Sklerometer *m*

склероскоп *m* Härteprüfer *m*;

Rückprallhärteprüfer *m*; Skleroskop *n*

склон *m* Abfall *m*, Hang *m*, Böschung *f*,

Abhang *m*; Gehänge *n*;

крутой \sim jäher Abhang *m*; Jähe *f*;

пологий \sim flachfallender Hang *m*;

\sim горы Berghang *m*;

обрушенный \sim Bruchhalde *f*,

Bruchlehne *f*;

\sim овый размыв Flächenabtrag *m*;

сооружение на \sim е Gehängebau *m*;

\sim овая осыпь Gehängeschutt *m*;

оползневой \sim Gleithang *m*;

скалистый \sim Felsabhang *m*;

откос \sim а Hangböschung *f*;

береговой \sim Uferböschung *f*;

падение \sim а Hanggefälle *n*;

\sim террасы Terrassenhang *m*;

Terrassenböschung *f*;

часть многоарочной плотины,

стоящей на береговых \sim ах

Hanggewölbe *n*;

орошение на \sim е Hangrieselung *f*;

стекать по \sim у hinabfließen;

материковый \sim Kontinentalabfall *m*;

Kontinentalabhang *m*;

крутизна \sim а Neigungsverhältnis *n*;

северный \sim Nordhang *m*;

задернованный \sim mit Rasen

begrünte Böschung *f*;

легкоразмываемый \sim

leichtauskolkbare Böschung *f*;

ausspülbarer Abhang *m*;

осыпающийся \sim Plaiken *n*;

~ долины Talabhang *m*; Talflanke *f*;
 Talhang *m*; Talwand *f*;
 ~ волны Wellenabschuss *m*;
 Wellengefälle *n*; Wellenschräge *f*
склоновый Abhang-; Hang-;
 ~ сток Talhangabfluss *m*
склонность *жс* Neigung *f*; Veranlagung *f*;
 ~ к усадке Schwindungsneigung *f*;
 ~ к коррозии
 Korrosionsanfälligkeit *f*;
 ~ к оползанию Rutschneigung *f*
скоба *жс* Klammer *f*; Bügel *m*;
 закрепляющая ~
 Befestigungsbügel *m*;
 строительная ~ Bauklammer *f*;
 направляющая ~ Führungsbügel *m*;
 предохранительная ~
 Sicherungsbügel *m*;
 ~ водосточного жёлоба
 Rinnenbügel *m*, Rinnenhaken *m*;
 буксирная ~
 Schlepprossenschäkel *m*;
 натяжная ~ Spannbügel *m*;
 ~ для крепления труб
 Rohrbefestigungsschelle *f*;
 ~ лестницы Steigeisen *n*
скользить rutschen
скользящий Gleit-; gleitend;
 ~ее листовое уплотнение
 schleifendes Blech *n*;
 ~ая опалубка Gleitschalung *f*;
 Rutschverschalung *f*; gleitende
 Schalung *f*;
 ~ брус уплотнения
 Schleifdichtungsbalken *m*
скольжение *с* Gleiten *n*; Rutschen *n*;
 Abgleitung *f*; Schlupf *m*; Gleitung *f*;
 Rutsch *m*; Rutschung *f*;
 плоскость ~я Gleitebene *f*;
 Rutschebene *f*;
 коэффициент устойчивости на ~е
 Gleitfestigkeitsziffer *f*;
 давление по поверхности ~я
 Gleitflächendruck *m*;
 жёлоб ~я Gleitkufe *f*;
 подшипник ~я Gleitlager *n*;

~ арматуры Bewehrungsschlupf *m*;
 Gleiten *n* der Bewehrung;
 ~ стержней Schlupf *m* der
 Bewehrungsstäbe;
 линия ~я Gleitlinie *f*;
 призма ~я Gleitprisma *n*;
 упругое ~ elastischer Schlupf *m*;
 надёжность в отношении ~я
 Gleitsicherheit *f*;
 ~ по круговой поверхности
 kreisförmige Gleitung *f*;
 сопротивление ~ю
 Gleitwiderstand *m*;
 поверхность ~я Rutschfläche *f*;
 процесс ~я Rutschungsvorgang *m*
скопление *с* 1. Anhäufung *f*;
 Ansammlung *f*; Häufung *f*; 2. Haufen *m*;
 Cluster *m*;
 ~ льда Eisanlagerung *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeanhäufung *f*;
 Geschiebeansammlung *f*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasseransammlung *f*;
 Grundwasserhügel *m*;
 Grundwassersee *m*;
 ~ гравия Kiesnest *n*;
 ~ рыб Fischeschwarm *m*;
 ~ илистого грунта Schlicklager *n*;
 ~ воды Wasseransammlung *f*;
 ~ нечистот Schmutzablagerung *f*;
 Schmutzansammlung *f*;
 ~ грязи Schlammansammlung *f*
скороподъёмность *жс*
 Steiggeschwindigkeit *f*; Steigleistung *f*
скоростной Geschwindigkeits-;
 Hochgeschwindigkeits-;
 ~е давление
 Geschwindigkeitsdruck *m*;
 ~ая энергия
 Geschwindigkeitsenergie *f*;
 ~ напор Staudruck *m*;
 Staudruckhöhe *f*;
 ~ уклон, напор ($V^2/2g$)
 Geschwindigkeitsgefälle *n*;
 Geschwindigkeitshöhe *f*;

потерянный ~ напор *verlorene Geschwindigkeitshöhe f*;
 ~е строительство *Schnellbau m*;
 ~ промыв *Schnellwäsche f*
скорость *ж* *Geschwindigkeit f*;
 ~ схватывания (вяжущего) *Abbindeggeschwindigkeit f*;
 ~ истечения *Abflussgeschwindigkeit f*;
 ~ отложения наносов *Ablagerungsgeschwindigkeit f*;
 абсолютная ~ *absolute Geschwindigkeit f*;
 Absolutgeschwindigkeit *f*;
 осевая ~ *Achsgeschwindigkeit f*;
 начальная ~ *Anfangsgeschwindigkeit f*;
 ~ на начальном участке *Anlaufgeschwindigkeit f*;
 ~ подачи насоса *Pumpenfördergeschwindigkeit f*;
 ~ потока *Durchflussgeschwindigkeit f*; *Stromgeschwindigkeit f*;
 ~ подхода потока *Anströmungsgeschwindigkeit f*;
 ~ истечения *Ausflussgeschwindigkeit f*;
 мгновенная ~ *Momentangeschwindigkeit f*;
 равномерная ~ *gleichförmige Geschwindigkeit f*;
 относительная ~ выхода *bezogene, relative Austrittsgeschwindigkeit f*;
 вертушка непрерывной записи ~ей *Dauermessflügel m*;
 ~ входа, на входе *Eintrittsgeschwindigkeit f*;
 ~ входа струи на лопатку (турбины) *Eintrittsgeschwindigkeit f in die Laufschaufeln*;
 конечная ~ *Endgeschwindigkeit f*;
 ~ хода *Fahrgeschwindigkeit f*;
 ~ падения, выпадения *Fallgeschwindigkeit f*;
 ~ свободного падения *Freifallgeschwindigkeit f*;

~ возрастания нагрузки *Belastungszunahmegeschwindigkeit f*;
 ~ фильтрация *Filtergeschwindigkeit f*;
 ~ фильтрации *Filtriergeschwindigkeit f*;
 Sickergeschwindigkeit *f*;
 Versickerungsgeschwindigkeit *f*;
 допустимая ~ течения *zulässige Fließgeschwindigkeit f*;
 критическая ~ течения *kritische Fließgeschwindigkeit f*;
 Grenzgeschwindigkeit *f*;
 ~ течения реки *Flussgeschwindigkeit f*;
 ~ прилива *Flutschnelligkeit f*;
 ~ поступательного движения *Fortschrittsschnelligkeit f*;
 Fortschrittsgeschwindigkeit *f*;
 ~, возникшая от падения, уклона *Gefällegeschwindigkeit f*;
 ~ на вертикали *Geschwindigkeit f einer Senkrechter*;
 актуальная ~ *augenblickliche Geschwindigkeit f*;
 характерная ~ *kennzeichnende Geschwindigkeit f*;
 местная ~ *lokale Geschwindigkeit f*;
 формирование ~и *Geschwindigkeitsbildung f*;
 ~ деформации *Formänderungsgeschwindigkeit f*;
 диаграмма ~ей на входе *Geschwindigkeitsdiagramm n für Eintritt*;
 падение ~и *Geschwindigkeitsgefälle n*;
 момент ~и *Geschwindigkeitsmoment n*;
 линия равной ~и *Gleichgeschwindigkeitslinie f*;
 входная ~ грунтового потока *Grundwassereintrittsgeschwindigkeit f*;
 ~ движения грунтового потока *Grundwassergeschwindigkeit f*;

наибольшая (максимальная) ~
 притока
 Höchstzulaufgeschwindigkeit *f*;
 ~ протекания воды
 Durchflussgeschwindigkeit *f*;
 ~ течения в канале
 Kanalgeschwindigkeit *f*;
 ~ в горловине
 Kehlgeschwindigkeit *f*;
 ~ в стрежне потока
 Kerngeschwindigkeit *f*;
 ~ отстаивания
 Klärgeschwindigkeit *f*;
 ~ поршня Kolbengeschwindigkeit *f*;
 ~ распространения, хода
 Laufgeschwindigkeit *f*;
 ~ очистки Klärgeschwindigkeit *f*;
 вертикальная ~
 Lotrechtengeschwindigkeit *f*;
 измерение ~ей многовертушечным
 способом
 Mehrfachflügelmessverfahren *f*;
 минимальная ~
 Mindestgeschwindigkeit *f*;
 ~ на выходе из отверстия
 Mündungsgeschwindigkeit *f*;
 поверхностная ~
 Oberflächengeschwindigkeit *f*;
 течение с параболическим
 распределением ~ей
 Parabelströmung *f*;
 ~ на границе (двух сред)
 Randgeschwindigkeit *f*;
 ~ регулирования
 Regelgeschwindigkeit *f*;
 относительная ~ движения потока
 Relativstromgeschwindigkeit *f*;
 ~ во всасывающей или
 отсасывающей трубе
 Saugrohrgeschwindigkeit *f*;
 ~ лопасти
 Schaufelgeschwindigkeit *f*;
 ~ буксировки
 Schleppgeschwindigkeit *f*;
 ~ перемещения волны попуска
 Schwallaufgeschwindigkeit *f*;
 Schwall Schnelligkeit *f*;

~ опускания Senkgeschwindigkeit *f*;
 ~ осадки Setzungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ ветра Windgeschwindigkeit *f*;
 ~ бурения Bohrgeschwindigkeit *f*;
 ~ погружения
 Sinkgeschwindigkeit *f*;
 ~ в зазоре Spaltgeschwindigkeit *f*;
 ~ намыва Spülgeschwindigkeit *f*;
 ~ всплывания, подъёма
 Steiggeschwindigkeit *f*;
 ~ в туннеле
 Stollengeschwindigkeit *f*;
 ~ удара Stoßgeschwindigkeit *f*;
 ~ притока Zuflussgeschwindigkeit *f*;
 ~ течения
 Strömungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ распространения волны
 Geschwindigkeit *f* der
 Wellenausdehnung;
 вихревая ~ Wirbelgeschwindigkeit *f*;
 ~ резания грунта
 Schürfgeschwindigkeit *f*;
 ~ в насадке
 Stutzengeschwindigkeit *f*;
 ~ ворот (судоходного шлюза)
 Torgeschwindigkeit *f*;
 ~ перемещения
 Transportgeschwindigkeit *f*;
 ~ циркуляции
 Umlaufgeschwindigkeit *f*;
 ~ клапана Ventilgeschwindigkeit *f*;
 ~ закрывания клапана
 Ventilschlussgeschwindigkeit *f*;
 ~ загрузки
 Belastungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ испарения
 Verdampfungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ подхода Vorgeschwindigkeit *f*;
 ~ передвижения, перемещения
 Wanderungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ течения воды
 Wassergeschwindigkeit *f*;
 ~ вращения
 Umlaufgeschwindigkeit *f*;
 ~ затухания
 Abklinggeschwindigkeit *f*;

~ распространения волны
 Wellenfortpflanzungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ передвижения волны
 Wellenfortschrittsgeschwindigkeit *f*;
 Wellengeschwindigkeit *f*;
 ~ притока Zuflussgeschwindigkeit *f*;
 Zuströmgeschwindigkeit *f*;
 ~ на подходе
 Zulaufgeschwindigkeit *f*;
 ~ осветления Klärgeschwindigkeit *f*;
 ~ оседания Senkgeschwindigkeit *f*;
 ~ передачи данных
 Datenübertragungsgeschwindigkeit *f*;
 эксплуатационная ~
 Betriebsgeschwindigkeit *f*;
 ~ подъёма Hubgeschwindigkeit *f*
скорый 1. schnell; rasch; 2. baldig;
 ~ фильтр Schnellfilter *n, m*;
 ~ое фильтрование Schnellfilterung *f*
скос *m* Schrägung *f*, Abschrägung *f*;
 ~ кромки Kantenabschrägung *f*;
 величина ~а Abschrägungsverhältnis
n, Absenkungsverhältnis *n*
скошенный schräg;
 ~ая поверхность Schrägfläche *f*
скребковый Abstreif-; Ketten-;
 ~ое устройство
 Abstreifvorrichtung *f*;
 ~ транспортёр Kettenförderer *m*;
 Kettentransportband *n*;
 ~ экскаватор Kratzbagger *m*
скребок *m* Schaber *m*; Schabeisen *n*;
 Kratzerscheibe *f*; Schaberkratzer *m*;
 Abstreifer *m*;
 ~ для прочистки труб
 Rohrkratzer *m*;
 сочленённый ~ для чистки труб
 Gliederkratzer *m*;
 очистной ~ Reinigungskamm *m*;
 ~ ила или шлама Schlammkratzer *m*;
 Schlammräumer *m*;
 разравнивающий ~ Glattstreicher *m*;
 ~ илоуловителя Schlammschild *m*
скребок-турбинка *m* Turbinenschaber *m*
скрепер *m* Radschrapper *m*; Schapper *m*;
 Schürfwagen *m*; Kratzer *m*; Motor-

Schaufel *f*; Schleppschürfkübel *m*;
 Schrappentladeschaufel *f*;
 ~ с ручным управлением
 Handschrapper *m*;
 ~ная установка Schrappanlage *f*;
 ~ный погрузчик Schrapplader *m*;
 прицепной ~
 Anhängeschürfkübelwagen *m*;
 ~ с опрокидывающимся ковшом
 Schürfwagen *m*;
 ~ на канатной передаче
 Seilschlüpfen *m*
скрепер-волокуша *m* Baggerschaufel *f*;
 Schleppseilschrapper *m*
скреперование *c* Schrappetrieb *m*
скрепление *c* 1. Befestigung *f*; 2.
 Verbindung *f*;
 ~ раскосами Verstrebung *f*;
 рамное ~ Rahmenverbindung *f*;
 ~ шпонками Verdübelung *f*;
 анкерное ~ Verankerung *f*;
 ~ фашиной кладки кольями
 Faschinenverpfählung *f*
скреплённый verbunden;
 жёстко ~е измерительные
 инструменты fest verbundene
 Messgeräte *n pl*
скругление *c* Abrundung *f*;
 ~ кромки Kantenabrundung *f*
скрутка *ж* Würgeverbindung *f*; Rödel *m*;
 проволочная ~ Drahtrödelung *f*
скручивание *c* Verdrehung *f*; Drillung *f*;
 Torsion *f*;
 сопротивление ~ю
 Drillungswiderstand *m*
скручивающий Torsions-;
 ~ее напряжение
 Torsionsbeanspruchung *f*;
 ~ая сила Torsionskraft *f*;
 ~ее действие Torsionswirkung *f*
скрытый verborgen; versteckt; latent;
 ~ поток грунтовых вод unsichtbarer
 Grundwasserlauf *m*;
 ~ береговой устой verlorenes
 Widerlager *n*
слабоармированный schwach bewehrt
слабоводопроницаемый schwach
 wasserdurchlässig

слабоприточный zulaufarm; schwach zufließend; zuflussarm
слабопроницаемый schwach durchlässig
слаборазложившийся wenig zersetzt
слабоструйный schwachstrahlig
сланец *м* Schiefer *т*;
 кристаллический ~ kristalliner Schiefer *т*;
 битуминозный ~ Bitumenschiefer *т*;
 глинистый Tonschiefer *т*
сланцевость *ж* Blätterung *f*; Spaltung *f*
след *м* Spur *f*;
 ~ за корабельным винтом Nachlauf *т*;
 ~ы ряби на песке от действия волн Rippelmarken *f pl*, Rippeln *f pl*;
 ~ от уровня воды Wasserspiegelspur *f*;
 ~ загрязнения Spurenverunreinigung *f*
следы *мн* (экологически вредных компонентов) Rückstände *pl*
слежаться zusammengeballt;
 плотно ~ вшийся грунт festgelagerter Boden *т*
слёживание *с* Zusammenballen *н*;
 Zusammenbacken *н*
слезник *м* Tropfnase *f*; Wassernase *f*
слив *м* Ausguss *т*; Abfluss *т*; Spülstein *т*; Ablauf *т*;
 высота ~а Ausgusshöhe *f*;
 щелевой ~ Schlitzauslauf *т*;
 Schlitzablauf *т*;
 ~ масла Ölablauf *т*
сливание *с* Abzapfung *f*;
 ~ сифоном Abhebern *н*
сливать abzapfen; abgießen;
 ~ воду сифоном abhebern
сливник *м* Traufnase *f*
сливной Ausguss-; Abfluss-;
 ~ая шахта Ausgusschacht *т*;
 ~ая призма судоходного шлюза Schleusenwasser *н*;
 ~ кран Überlaufhahn *т*;
 ~ жёлоб Überlaufkehle *f*
 вестовая ~ая труба Schlabberrohr *н*;
 ~ носок Schnauze *f*

слияние *с* Fusion *f*; Zusammenfließen *н*;
 Zusammenfluss *т*;
 ~ двух потоков Konfluenz *f*
сложение *с* 1. Zusammensetzung *f*; 2. Gefüge *н*; Beschaffenheit *f*; Struktur *f*; 3. Summierung *f*; Addition *f*;
 ~ прочности бетона и арматуры Summierung *f* der Festigkeit von Beton und Bewehrung;
 ~ покровного образования Struktur *f* der Deckenbildung
сложный 1. zusammengesetzt; 2. kompliziert;
 ~е приливные волны zusammengesetzte Tiden *f pl*;
 ~ая волна zusammengesetzte Welle *f*
слоистость *ж* Blätterung *f*; Schichtung *f*;
 Schieferung *f*;
 ~ течения torrentielle Schichtung *f*;
 ~ бетона Betonschichtung *f*;
 параллельная ~ Parallelschichtung *f*;
 горизонтальная ~ horizontale Schichtung *f*
слоистый Schicht-; blättrig; geschichtet; zerklüftet; lamelliert;
 ~ая структура Blättchenstruktur *т*;
 ~ое течение Schichtenströmung *f*;
 ~ лёд Schiebeeis *н*;
 ~ая глина Schieferton *т*;
 ~ое движение Überlagerungsströmung *f*
слой *м* 1. Schicht *f*; Belag *т*; Lage *f*; 2. Mantel *т*; Hülle *f*; Belag *т*;
 изолирующий ~ Abdichtungsschicht *f*;
 ~ обмотки Wicklungslage *f*;
 ~ стока Abflussschicht *f*;
 Abflusshöhe *f*;
 выравнивающий ~ Abgleichschicht *f*;
 ~ фашиной кладки Ausschusslage *f*;
 ~ бетонирования Betonierungsschicht *f*;
 ~ подготовки Bettung *f*;
 ~ грунта Bodenschicht *f*;
 Erdschicht *f*;

растительный ~ (напр. низового откоса плотины) Dammerde *f*;
 верхний растительный ~
 bewachsene Bodenoberschicht *f*;
 ~ насыпи грунтовой плотины
 Dammschicht *f*;
 покровный ~ (скального грунта)
 Deckgebirge *n*;
 вода поверхностного ~я
 Deckschichtwasser *n*;
 уплотняющий ~ экрана или понура
 Dichtungsschicht *f*;
 уплотняющий ~ в основании
 Dichtungsunterlage *f*;
 дренажный ~ Entwässerungsschicht
f, Dränageschicht *f*;
 Entwässerungsteppich *m*;
 бетонный защитный ~
 Betonschutzschicht *f*;
 защитный ~ железобетона
 Eisenbetonschutzschicht *n*;
 фильтрующий ~ Filterbett *n*;
 Filterschicht *f*;
 ламинарный пограничный ~
 laminare Grenzschicht *f*;
 оторвавшийся пограничный ~
 abgelöste Grenzschicht *f*;
 скоростной пограничный ~
 Geschwindigkeitsgrenzschicht *f*;
 гравийный ~ фильтра
 Filterkiesschüttung *f*;
 ~ фильтрующего песка
 Filtersandschicht *f*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsschicht *f*;
 морозозащитный ~
 Frostschutzschicht *f*;
 высота ~я испарения с водосбора
 Gebietsverdunstungshöhe *f*;
 мощность галечного, валунного ~я
 Gerölledecke *f*;
 ~ литого бетона Gießschicht *f*;
 пограничный ~ Grenzschicht *f*;
 Randschicht *f*;
 отрыв пограничного ~я
 Grenzschichtablösung *f*;
 теория пограничного ~я
 Grenzschichtentheorie *f*;

водоносный ~ Grundwasserleiter *m*;
 Grundwasserstockwerk *n*;
 Grundwasserträger *m*; wasserführende
 Schicht *f*;
 водонепроницаемый ~
 Wasserdichtungsschicht *f*;
 гумусовый ~ почвы Humusdecke *f*;
 Humusschicht *f*;
 изоляционный ~ Isolierschicht *f*;
 Isolierungsschicht *f*;
 высота ~я годового испарения
 Jahresverdunstungshöhe *f*;
 капиллярный ~ Kapillarschicht *f*;
 покровный ~ из гравия Kiesdecke *f*;
 корневой ~ Wurzellage *f*;
 вскрышной ~ Abraumdecke *f*;
 ~ гравия Kiesschicht *f*;
 укладка насыпи ~ями
 Lagenschüttung *f*;
 ~ суглинка Lettenschicht *f*;
 ~ раствора Mörtelschicht *f*;
 высота ~я осадков
 Niederschlagshöhe *f*;
 поверхностный ~
 Oberflächenschicht *f*;
 ~ подготовки Packlage *f*;
 ~ дёрна Rasenerdeschicht *f*;
 ~ трения Reibungsschicht *f*;
 ~ земли над трубопроводом
 Rohrdeckung *f*;
 ~ шлама Schlammschicht *f*;
 ~ аккумуляции
 Speicherlamelle *f*;
 ~ шприц-бетона
 Spritzbetonschicht *f*;
 ~ намыва Spülschicht *f*;
 ~ трамбовки Stampfschicht *f*;
 ~ потока Strömungsschicht *f*;
 ~ глины Tonschicht *f*;
 ~ взвешенного осадка suspendierte
 Sinkstoffschicht *f*;
 ~ воды, переливающейся через
 водослив Überfalllamelle *f*;
 ~ воды Wasserschicht *f*;
 Wasserstreifen *m*;
 ~ смешивания Mischungsschicht *f*;

~ износа Verschleißschicht *f*;
 ~ цементного раствора
 Zementmörtelschicht *f*
сло́м *m* Abbruch *m*
служба́ *ж* Dienst *m*; Amt *n*;
 ~ наблюдений
 Beobachtungsdienst *m*;
 гидрологическая ~ hydrologischer
 Dienst *m*;
 метеорологическая ~ Wetterdienst
m; meteorologischer Dienst *m*;
 гидрометеорологическая ~
 Meteorologischer und Hydrologischer
 Dienst *m*;
 ледовая ~ Eisdienst *m*;
 сейсмическая ~ seismischer
 Dienst *m*;
 диспетчерская ~
 Dispscherdienst *m*;
 аварийно-спасательная ~ Bergungs-
 und Rettungsdienst *m*;
 ~ ледовых прогнозов
 Eismeldedienst *m*;
 продолжительность ~ы фильтра
 Filterbetriebsdauer *f*;
 ~ наблюдения за
 выправительными сооружениями
 Flussbauhaltungsdienst *m*;
 речная ~ наблюдений
 Flussüberwachungsdienst *m*;
 ~ наблюдений за грунтовыми
 водами
 Grundwasserbeobachtungsdienst *m*;
 гидрометрическая ~ в
 высокогорном районе
 Hochgebirgswassermessdienst *m*;
 ~ оповещения паводка
 Hochwassermeldedienst *m*,
 Hochwassernachrichtendienst *m*;
 ~ предупреждения половодья,
 паводка Hochwasserwarnedienst *m*,
 Hochwasserwarnungsdienst *m*;
 ~ эксплуатации Betriebsdienst *m*;
 ~ прогнозов Vorhersagedienst *m*;
 Vorhersagenachrichtendienst *m*;
 ~ наблюдений за уровнями воды
 Wasserstandsbeobachtungsdienst *m*;

~ оповещения об уровнях воды
 Wasserstandsnachrichtendienst *m*;
 ~ прогноза погоды
 Wettermeldedienst *m*;
 ~ водохозяйственных прогнозов
 погоды wasserwirtschaftlicher
 Wettermeldedienst *m*
служебный 1. Dienst-; 2. Hilfs-;
 ~ мостик Bedienungssteg *m*;
 Passerelle *f*; Laufsteg *m*; Steg *m*;
 Verbindungssteg *m*;
 подъёмный ~ мостик Hubsteg *m*;
 ~ мостик плотины
 Wehrbedienungssteg *m*;
 ~ мост через подпорную плотину
 Wehrsteg *m*;
 ~ое помещение плотины
 Wehrwartehaus *n*
случай *m* Fall *m*; Zufall *m*; Vorfall *m*;
 особый ~ Ausnahmebedingung *f*;
 предельный ~ Grenzfall *m*;
 аварийный ~ Havariefall *m*;
 несчастный ~ от половодья
 Hochwasserunglück *n*
случайность *ж* Zufälligkeit *f*;
 Stochastizität *f*
случайный zufällig; Zufalls-;
 stochastisch;
 ~ая ошибка измерений zufälliger
 Messfehler *m*;
 ~ уровень Zufallsspiegel *m*
смазка *ж* 1. Schmierer *n*; Öler *n*;
 Schmierer *f*; 2. Schmierstoff *m*;
 Schmiermittel *n*;
 ~ маслом Ölschmierer *f*;
 графитовая ~ Graphitschmierer *f*;
 глиняная ~ Lehmschlempen *f*;
 Lehmaufstrich *m*;
 ~ под давлением Druckschmierer
f; Pressschmierer *f*;
 принудительная ~
 Druckschmierer *f*;
 кольцевая ~ Ölkreislaufschmierer *f*
смачиваемость *ж* Benetzbarkeit *f*
смачиваемый benetzbar;
 ~ая поверхность benetzbare Fläche
f; benetzte Oberfläche *f*;

~ водой wasserbenetzt;
 wasserberührt
смачивание *c* Befeuchtung *f*; Benetzung
f; Netzen *n*;
 линия ~я Durchweichungslineie *f*;
 ~ водой Wasserberühren *n*
смачивать anfeuchten; befeuchten;
 annässen; benetzen
смачиваться durchweichen
смежник *m* artverwandter Betrieb *m*
смежный anliegend; angrenzend;
 Nachbar-; benachbart;
 ~ое отверстие, пролёт
 Nachbaröffnung *f*;
 ~ водомерный пост
 Nachbarpegel *m*;
 ~ плоский затвор
 Nachbarschütztafel *f*;
 ~ная долина Nachbartal *n*;
 ~ канал Nebenkanal *m*
смена *ж* 1. Austausch *m*; Wechsel *m*; 2.
 Abfolge *f*; 3. Arbeitsschicht *f*;
 ~ давления Druckwechsel *m*;
 ~ прилива Gezeitenkenterung *f*;
 Kentern *n*;
 ~ прилива и отлива
 Gezeitenwechsel *m*;
 ~ течения Stromwechsel *m*;
 дневная ~ Tagsschicht *f*;
 ночная ~ Nachtschicht *f*;
 ~ управления Steuerungswechsel *m*;
 ~ волн Wellenwechsel *m*
сменный 1. austauschbar; auswechselbar;
 2. Arbeitsschicht-; Schicht-; Wechsel-
смерзание *c* Zusammenfrieren *n*
смёрзшийся zusammengefroren;
 ~ дрейфующий лёд
 zusammengefrorenes Treibeis *n*
смерчь *m* Windhose *f*;
 водяной ~ Wasserhose *f*
смесеобразование *c* Gemischbildung *f*
смеситель *m* Mischvorrichtung *f*; Mischer
m; Mischapparat *m*;
 ~ периодического действия
 Chargenmischer *m*;
 ~ с опрокидывающимся барабаном
 Kipptrommelmischer *m*;

~ по объёму volumetrischer
 Mischer *m*;
 быстроходный ~ Schnellmischer *m*;
 вибрационный ~ Rüttelmischer *m*;
 Vibrationsmischer *m*;
 центробежный ~ Kreiselmischer *m*;
 ~ с принудительным
 перемешиванием Mischmaschine *f*
 mit zwangsläufiger Mischung;
 ~ умывальника Waschtischbatterie *f*
смеситель-отстойник *m* Misch-Trenn-
 Behälter *m*
смесительный Misch-;
 ~ая установка Mischanlage *f*;
 ~ аппарат Mischapparat *m*;
 ~ая камера Mischgehäuse *n*;
 ~ кран Mischhahn *m*;
 ~ барабан Mischtrommel *f*;
 ~ трубопровод Mischwasserleitung *f*
смесь *ж* Gemenge *n*; Mischung *f*;
 Gemisch *n*;
 бетонная ~ Betonmischung *f*;
 Frischbetongemisch *n*; Betonmasse *f*;
 бетонная ~ с малым содержанием
 воды wasserarmer Beton *m*;
 богатая водой бетонная ~
 wasserreicher Beton *m*;
 пластичная бетонная ~ weicher
 Beton *m*; plastischer Frischbeton *m*;
 бетонная ~ жёсткой консистенции
 zäher Beton *m*;
 землисто-влажная бетонная ~
 erdfeuchte Betonmasse *f*;
 содержание вяжущего в ~и
 Bindemittelgehalt *m*;
 сухая ~ Trockengemisch *n*;
 глинобетонная ~
 Erdbetonmischung *f*;
 ~ воды и грунта
 (транспортируемая в трубопроводе)
 Erdwassergemisch *n*;
 график изменения ~и донных
 наносов вдоль реки
 Geschiebemisungsband *n*;
 крупная фракция ~и
 Grobmischungsstufe *f*;

- карьерная гравелистопесчаная ~
Grubenkiessand *m*;
- гравелисто-галечниковая ~
Kiesgerölle *n*;
- асфальто-бетонная ~
Asphaltbetongemisch *n*;
- гравийно-песчаная ~ Kies-Sand-
Gemenge *n*; Kiessandgemisch *n*;
- песчано-глинистая ~ Sand-Ton-
Gemisch *n*;
- песчано-гравелисто-галечниковая
~ Kiessandgerölle *n*;
- гравийно-щебёночная бетонная ~
Kies-Splitt-Betonmischung *f*;
- воздушно-водяная ~ Luft-Wasser-
Gemisch *n*;
- жёсткая ~ harte Mischung *f*;
- кривая зернового состава ~и
Mischungslinie *f*;
- пропорция составляющих ~и
Mischungszahl *f*;
- ~ кварцевого песка
Quarzsandgemisch *n*;
- ~ по объёму Raummischung *f*
- смета** *ж* Kostenanschlag *m*;
- строительная ~
Baukostenvoranschlag *m*;
- предварительная ~ Voranschlag *m*;
- Kostenüberschlag *m*;
- ~ расходов Voranschlag *m*;
- Kostenanschlag *m*;
- сверх ~ы über den Kostenanschlag *m*
hinaus;
- смешанный** gemischt; vermischt;
- ~ прилив Kombinationstide *f*;
- zusammengesetzte Tide *f*;
- ~ая турбина gemischte Turbine *f*;
- ~ прилив Verbundtide *f*;
- ~е ворота судоходного шлюза
Verbundtor *n*;
- ~е волны Wellengemisch *n*
- смешение** *с* Vermengen *n*;
- Vermischung *f*;
- камера ~я Mischraum *m*;
- лоток ~я Mischrinne *f*;
- труба ~я Mischrohr *n*;
- показатель ~я Mischungsfaktor *m*;
- турбулентное ~ Wirbelmischen *n*;
- количество воды, потребное для ~я
Mischwassermenge *f*
- смешиваемость** *ж* Mischbarkeit *f*
- смешивание** *с* Durchrühren *n*; Mischen
n; Mischung *f*;
- ~ грунта Bodenvermischung *f*;
- принудительное ~
Zwangsmischung *f*;
- предварительное ~ Vormischen *n*;
- процесс ~я Mischvorgang *m*
- смещение** *с* Verschiebung *f*; Bewegung *f*;
Verrückung *f*; Translation *f*; Verlagerung *f*;
- ~ плотины Dammbewegung *f*;
- ~ по времени Zeitversetzung *f*;
- zeitliche Verschiebung *f*
- ~ в пространстве räumliche
Verschiebung *f*;
- ~ нагрузки Lastverlagerung *f*;
- горизонтальное ~
Horizontalverschiebung *f*;
- ~ осей Achsenverschiebung *f*;
- ~ разбивочных осей Verschiebung *f*
der Absteckachsen;
- угловое ~ Winkelverschiebung *f*
- смог** *м* Smog *m*
- смола** *ж* Harz *n*; Pech *n*; Teer *m*;
- природная ~ Naturharz *n*;
- полимерная ~
Polymerisationsharz *n*;
- эпоксидная ~ Epoxydharz *n*
- смоление** *с* Pichen *n*; Teeren *n*
- смолённый** geteert
- смолистость** *ж* Harzreichtum *m*
- смонтированный** zusammengesetzt;
montiert;
- предварительно ~ vormonteirt
- сморозь** *ж* Eisbrekzie *f*
- смотритель** *м* Aufseher *m*;
- ~ высокой плотины
Talsperrenwärter *m*
- смотровой** Schau-; Inspektions-;
- ~ое отверстие Einsteigeöffnung *f*;
- ~ая галерея Revisionsgang *m*;
- Inspektionsgang *m*; Kontrollgang *m*;
- Kontrollstollen *m*; Stollengang *m*;
- Überwachungsgang *m*;

~ая шахта Revisionschacht *m*;
 Prüfschacht *m*; Steigschacht *m*;
 ~ая шахта канала Kanalschacht *m*;
 ~ая потеряна Prüfgang *m*;
 ~ колодец Revisionsbrunnen *m*;
 Revisionschacht *m*;
 Überwachungsbrunnen *m*;
 ~ая площадка Revisionsbühne *f*;
 ~ лаз Revisionsloch *n*;
 ~ое стекло Schauglas *n*
смоченный benetzt; angefeuchtet;
 ~ периметр benetzter Umfang *m*;
 ~ водой wassergeschmiert
смыв *m* (водой) Abschwemmung *f*;
 Abspülung *f*;
 ~ песчаной косы Auswaschung *f* der
 Sandbank;
 площадный, поверхностный ~
 Flächenspülung *f*;
 плоскостной ~ Hinwegspülen *n*;
 Flächenerosion *f*;
 ~ водой Abschwemmen *n*;
 Abspülen *n*;
 ~ дна Sohlensräumung *f*;
 струйный ~ Strahlwäsche *f*
смывание *c* (водой) Fortschwemmung *f*;
 Wegschwemmen *n*
смыывать 1. abwaschen; bspülen;
 abspülen; 2. abschwemmen; wegspülen;
 fortschwemmen; wegschwemmen;
 ~ струёй воды mit dem Wasserstrahl
 wegspülen
смывной Spül-;
 ~ бачок Spülbehälter *m*;
 Spülkasten *m*
смыть auswaschen
смытый (водой) weggeschwemmt
смятие *c* Eindrücken *n*; Quetschung *f*;
 Zerquetschung *f*;
 местное ~ örtliche Quetschung *f*
снабдить versorgen; versehen; ausstatten;
 ~ пазом nuten
снабжение *c* Belieferung *f*; Versorgung *f*;
 ~ электроэнергией
 Elektroenergieversorgung *f*;
 ~ вспомогательным током
 Hilfsstromversorgung *f*;

~ питьевой водой
 Trinkwasserbeschaffung *f*;
 Trinkwasserversorgung *f*
снаряд *m* Vorrichtung *f*; Gerät *n*;
 землесосный ~ Pumpenbagger *m*;
 Saugbagger *m*;
 землечерпательный ~ Nassbagger
m; Eimerkettenschwimmbagger *m*;
 дноуглубительный ~
 Sohlenvertiefungsgerät *n*;
 грейферный землечерпательный ~
 Greifbaggergerät *n*;
 Nassbaggergreifgerät *n*;
 Schwimmgreifer *m*;
 буровой ~ Bohrgerät *n*
снаряжение *c* Ausstattung *f*; Ausrüstung *f*
снег *m* Schnee *m*;
 фирновый ~ Firnschnee *m*;
 ~ с дождём Regenschnee *m*;
 талый ~ Schneewasser *n*;
 ~овые условия Schneeverhältnisse
n, pl;
 ~овая талая вода Schneewasser *n*
снегозадержание *c* Schneespeicherung *f*
снегомер *m* Schneemesser *m*;
 ~ная рейка, пост Schneepiegel *m*;
 ~ная станция Schneepiegelstation *f*
снегоочистка *ж* Schneeräumung *f*
снегопад *m* Schneefall *m*
снежница *ж* Schmelzwassertümpel *m*;
 Schneematsch *m*
снежный Schnee-;
 ~ая крупа Reifgraupen *f pl*;
 ~ покров Schneedecke *f*;
 ~ занос Schneeanhäufung *f*;
 ~ая буря Schneesturm *m*
снежура *ж* schneebedecktes Eis *n*;
 Schneeeis *n*; Schneeschlamm *m*
снижение *c* Senkung *f*; Herabsetzung *f*;
 Abstieg *m*; Gefälle *n*;
 ~ давления Druckentspannung *f*;
 Druckerniedrigung *f*; Drucknachlass
m; Druckabsenkung *f*;
 ~ мощности Leistungsminderung *f*;
 ~ напряжения Entspannung *f*;
 ~ прочности Festigkeitsabfall *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsherabsetzung *f*;

~ уровня воды Spiegelsenkung *f*;
 ~ уровня грунтовых вод Absenkung
f des Grundwasserspiegels;
 ~ расхода воды Wasserabfall *m*;
 ~ потерь Verlustsenkung *f*;
 ~ стоимости строительства
 Baukostenabsenkung *f*;
 ~ сметной стоимости
 Kostenanschlagsenkung *f*;
 ~ себестоимости
 Selbstkostensenkung *f*;
 ~ трудозатрат Verringerung *f* des
 Arbeitsaufwandes
снимать herunternehmen; abnehmen;
 absetzen;
 ~ на кальку durchpaußen;
 ~ внутреннее напряжение die
 innere Spannung abbauen
снос *m* 1. Abriss *m*; Abbau *m*;
 (сооружения) Abtrag *m*; 2. Abtrieb *m*; 3.
 Abdrift *f*;
 ~ течением или ветром Abdrift *f*;
 ~ здания Gebäudeabbruch *m*;
 ~ судна Abdrift *f*; Versetzung *f*;
 поправка на ~ Abtriftkorrektion *f*;
 ~ льда Eisabtrift *f*;
 ~ горной породы при
 выветривании Gebirgsabtragung *f*
сносить 1. (судно) abtreiben; 2.
 (сооружение) abbrechen; abtragen
снятие *c* Entfernung *f*; Abnahme *f*;
 (грунта) Abtrag *m*;
 ~ять грунт abtragen;
 ~ая масса (грунта)
 Abtrag(s)masse *f*;
 ~ фильтрационного давления
 Abnahme *f* der Sickerungskraft;
 ~ показания Ablesen *n*;
 ~ характеристики
 Kennlinienaufnahme *f*;
 ~ давления Druckentspannung *f*;
 ~ напряжения Spannungsabbau *m*;
 Entspannen *n*;
 ~ опалубки Entschalung *f*;
 ~ растительного грунта
 Mutterbodenabtrag *m*;
 ~ нагрузки Entlastung *f*;

~ пика (нагрузки) Spitzendeckung *f*
собачка *ж* Arretiervorrichtung *f*;
 Schaltklinke *f*;
 храповая ~ Sperrklinke *f*
собирать 1. ansammeln; einholen;
 sammeln; 2. montieren;
 вода, ~ющаяся на склоне
 Hangwasser *n*
соблюдение *c* Einhaltung *f*; Beachtung *f*;
 ~ размеров Maßeinhaltung *f*;
 Maßhaltigkeit *f*;
 ~ строительных норм и правил
 Beachtung *f* der Bauvorschriften
собственный eigen; Eigen-;
 ~ вес Eigengewicht *n*;
 сила ~ого веса Eigengewichtskraft *f*;
 ~ое трение Eigenreibung *f*;
 установка ~ого водоснабжения
 Eigenwasserversorgungsanlage *f*;
 турбина для ~х нужд Hausturbine *f*;
 ~ вес каменной кладки
 Mauerwerkseigengewicht *n*
событие *c* Ereignis *n*;
 случайное ~ zufälliges Ereignis *n*;
 маловероятное ~ seltenes
 Ereignis *n*;
 достоверное ~ sichtbares Ereignis *n*;
 критическое ~ kritisches Ereignis *n*;
 сложное ~ zusammengesetztes
 Ereignis *n*
совершенствование *c*
 Vervollkommnung *f*; Verbesserung *f*;
 ~ метода работы Verbesserung *f* der
 Arbeitsmethode; Vervollkommnung *f*
 der Arbeitsmethode
совместимость *ж* Kompatibilität *f*;
 системная ~ Systemkompatibilität *f*;
 программная ~
 Programmkompatibilität *f*
совместный gemeinsam;
 gemeinschaftlich; Verbund-;
 ~ая работа Verbundbetrieb *m*;
 ~ая работа в аккумуляторном
 режиме speicherähnlicher
 Verbundbetrieb *m*;
 ~ая канализационная система
 Verbundentwässerung *f*;

~ центробежный насос
 Verbundkreiselpumpe *f*
совмещённый vereinigt; Deckungs-;
 ~ тип ГЭС Turbinendamm *m*
совокупность *ж* Gesamtheit *f*;
 ~ решений Lösungsgesamtheit *f*
совпадение *с* Übereinstimmung *f*;
 Zusammentreffen *n*; Koinzidenz *f*;
 ~ по времени Gleichzeitigkeit *f*;
 ~ швов Fugenübereinstimmung *f*;
 Fugendeckung *f*;
 ~ направлений
 Richtungskoinzidenz *f*
согласный harmonisch; gleichsinnig;
 übereinstimmend;
 ~ое залегание Parallelschichtung *f*;
 konkordante Schichtenlagerung *f*
согласование *с* 1. Anpassung *f*;
 Koordinierung *f*; 2. Vereinbarung *f*;
 ~ частот Frequenzabgleich *m*;
 ~ нагрузки Lastanpassung *f*;
 амплитудное ~
 Amplitudenanpassung *f*;
 ~ мощности Leistungsanpassung *f*
соглашение *с* Übereinkommen *n*;
 Vereinbarung *f*; Übereinkunft *f*;
 ~ об обмене энергии
 Stromaustauschübereinkommen *n*;
 ~ о поставке электроэнергии
 Stromlieferungsvertrag *m*
согнутый gekrümmt
содержание *с* 1. Instandhaltung *f*;
 Unterhaltung *f*; 2. Gehalt *m*; Prozentsatz *m*;
 3. Inhalt *m*; Inhaltsverzeichnis *n*;
 процентное ~ арматуры
 Bewehrungsgehalt *m*;
 ~ крупного наполнителя («изюма»)
 в бетоне Blockgehalt *m*;
 ~ взвесей в воде Schwebstoffgehalt
m im Wasser;
 ~ хлора Chlorgehalt *m*;
 ~ энергии Energiegehalt *m*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserhaltung *f*;
 ~ воздуха Luftgehalt *m*;
 ~ загрязняющих веществ
 Schmutzstoffgehalt *m*;

~ солей Salzgehalt *m*;
 Salzhaltigkeit *f*;
 ~ песка Sandgehalt *m*;
 ~ ила или шлама Schlammgehalt *m*;
 ~ пор Porengehalt *m*;
 ~ примесей Fremdstoffgehalt *m*;
 ~ в исправности Unterhaltung *f*;
 ~ влаги Feuchtigkeitsgehalt *m*;
 ~ паров воды Wasserdampfgehalt *m*;
 ~ воды Wassergehalt *m*;
 Wasserinhalt *m*;
 ~ по объёму Volumengehalt *m*;
 ~ бетона в свежем виде
 Frischhaltung *f* des Betons;
 ~ цемента Zementgehalt *m*
содержать 1. enthalten; 2.
 aufrechterhalten; erhalten; instand halten;
 ~ в исправном состоянии instand
 halten
содержимое *с* Inhalt *m*;
 ~ резервуара, ёмкости Behältnis *n*;
 ~ грунта, почвы (в пробе)
 Bodengehalt *m*;
соединение *с* 1. Zusammenfügen *n*; 2.
 Kupplung *f*; 3. Verbindung *f*; 4. Schaltung
f; 5. Kombination *f*; 6 (поток)ов
 Zusammenfließen *n*;
 ~ на фланцах Anflanschen *n*,
 Bördelstoß *m*;
 ~, допускающее температурное
 расширение Dehnungskupplung *f*;
 шарнирное ~ Drehverbindung *f*;
 Gelenk *n*;
 подкосное ~ Verstrebung *f*;
 Strebeverbindung *f*;
 поперечное ~ Querverbindung *f*;
 ~ в паз и гребень (шпунта)
 Federung *f*;
 ~ в шпунт gespundete Verbindung *f*;
 Nut- und Federverbindung *f*;
 Nutverbindung *f*;
 ~ в гребень и шпунт Verbindung *f*
 mit Feder und Nut;
 ~ в ласточкин хвост Einschwabung
f; Schwalbenschwanzverbindung *f*;
 ~ в звезду и треугольник Stern-
 Dreieckschaltung *f*;

фланцевое ~ Flansch(en)anschluss
m; Flansch(en)kupplung *f*;
 фланцевое ~ труб
 Flansch(en)rohrverbindung *f*;
 болтовое ~ Verschraubung *f*;
 Schraubverbindung *f*;
 болтовое ~ фланцевого стыка
 Flansch(en)verschraubung *f*;
 ~ гидромуфтой
 Flüssigkeitskupplung *f*;
 шпоночное ~ шва
 Fugenverdübelung *f*;
 гибкое ~ притивофильтрационного
 экрана Gelenk *n* der Membran;
 подвижное шарнирное ~
 Gelenkrohrkupplung *f*;
 ~ фланцами Krepfen *n*;
 жёсткое ~ starre Kupplung *f*;
 жёсткое ~ арок starre
 Bogenverbindung *f*;
 муфтовое ~ Muffenanschluss *m*;
 Muffenkupplung *f*;
 Muffenverbindung *f*;
 шпоночное ~ Dübelverbindung *f*;
 Federkeilverbindung *f*;
 Passfederverbindung *f*;
 клёпочное ~ Nietverbindung *f*;
 быстроразъёмное ~ schnelllösbare
 Verbindung *f*;
 ~ внахлестку überlappte Verbindung
f; Überlapptstoß *m*;
 ~ с накладкой Verlaschung *f*;
 Laschenstoß *m*;
 ~ встык Stumpfnahtverbindung *f*;
 Stumpfstoß *m*;
 ~ с переходом на другой диаметр
 Reduktionskupplung *f*;
 фрикционное ~
 Reibungskupplung *f*;
 ~ труб Röhrenverbindung *f*;
 Rohrverbindung *f*;
 ~ на резьбовых муфтах
 Schraubenmuffenverbindung *f*;
 ~ на сварных муфтах
 Schweißmuffenverbindung *f*;
 ~ потоков Stromverbindung *f*;
 Stromvereinigung *f*;

~ долины Talverbindung *f*;
 ~ фланцами Verflanschung *f*;
 ~ болтами Verschraubung *f*;
 ~ сквозными болтами
 Durchgangsschraubenverbindung *f*
соединённый gekoppelt; verbunden;
 zusammengefügt;
 ~ вчетверть durch Falz verbunden;
 ~ впритык stumpf verbunden; auf
 Stoß verbunden
соединитель *m* Verbinder *m*;
 Verbindungsstück *n*;
 рельсовый ~
 Schienenstoßverbinder *m*
соединительный Anschluss-;
 Verbindungs-;
 ~ фланец Anschlussflansch *m*;
 ~ трубопровод Anschlussleitung *f*;
 Verbindungsleitung *f*;
 ~ ая труба, насадок
 Anschlussrohr *n*;
 канал, ~яющий реки
 Flussverbindungskanal *m*;
 домовый ~ трубопровод
 Hausanschlussleitung *f*;
 ~ая муфта Hülsenkupplung *f*;
 Kupplungsmuffe *f*;
 Verbindungsmuffe *f*;
 ~ая труба Kupplungsrohr *n*;
 Verbindungsrohr *n*;
 ~ая фасонная часть трубы
 Rohranschlussstück *n*;
 ~ая муфта для труб
 Rohrverbindungsmuffe *f*;
 ~ая часть трубопровода
 Rohrverbindungsteil *m*;
 ~ая муфта опалубки
 Schalungskupplung *f*;
 ~ док Verbindungsdock *m*;
 ~ая штанга Verbindungsgestänge *n*;
 ~ канал Verbindungskanal *m*;
 ~ шланг Verbindungsschlauch *m*;
 ~ стержень Verbindungsstab *m*;
 ~ая штольня Verbindungsstollen *m*;
 ~ая фасонная часть
 Verbindungsstück *n*;
 ~ штуцер Verbindungsstutzen *m*;

~ водовод Wasserbeileitung *f*;
 ~ая шахта камер уравнивающего бассейна Zwischenschwellschacht *m*
соединять abbinden; kuppeln; verbinden;
 ~ накладками verlaschen;
 ~ в шпунт verspunden;
 ~ внахлестку überlappen;
 ~ в зуб verzahnen;
 ~ накладками verlaschen; anlaschen;
 ~ в гребень verkämmen; überkämmen;
 ~ в четверть durch Falz verbinden; falzen;
 ~ фланцами anflanschen;
 ~ болтами verbolzen; verschrauben
создание *c* Schaffen *n*; Bildung *f*;
 ~ напора для гидроустановки Fallhöhenfassung *f*;
 ~ ландшафта (посредством ренатурирования и охраны) Landschaftsbau *m*;
 ~ обратного подпора воды Rückstauung *f* des Wassers;
 ~ подпорного бассейна на месте впадины Staupheilung *f*;
 ~ подпора Stauung *f*;
 ~ задела Vorlaufschaffung *f*
сокращение *c* 1. Schrumpfen *n*; Schwinden *n*; 2. Kürzung *f*; Reduktion *f*;
 ~ поперечного сечения Querschnittsverminderung *f*;
 ~ времени Zeitverkürzung *f*;
 ~ сроков строительства Verkürzung *f* der Bauzeiten;
 ~ сроков выдачи проектов Verkürzung *f* der Projektauslieferungsfristen;
 ~ объёма Volumenschwindung *f*
солевой Salz-;
 ~ баланс Salzgehaltshaushalt *m*
солёность *жс* Salzgehalt *m*; Salzhaltigkeit *f*;
 карта ~и Salzgehaltskarte *f*
солёный brackig; salzhaltig;
 ~ая вода Salzgehaltswasser *n*; salzhaltiges Wasser *n*; Salzwasser *n*;
 ~ое озеро Salzsee *m*

солесодержание *c* Salzhaltigkeit *f*; Salzgehalt *m*
солесодержащий salzhaltig;
 ~ая вода salzhaltiges Wasser *n*
солифлюкация *жс* Erdfließen *n*; Bodenfließen *n*; Soliflukation *f*
солнечный sonnig; Sonnen-; solar;
 ~ прилив Sommerflut *f*; Sonnentide *f*;
 ~ая электростанция с водонагревателем Wassersonnenkraftwerk *n*
солонец *м* Alkaliboden *m*; Salzboden *m*
солончак *м* Salzboden *m*; Wießkalkboden *m*; Salzsteppenboden *m*
солончаковый brackig
соль *жс* Salz *n*;
 техническая ~ Gewerbesalz *n*;
 осадочная ~ ausgefälltes Salz *n*;
 метод поваренной ~и (при определении коэффициента фильтрации) Kochsalzverfahren *n*
соляной Salz-;
 ~ раствор Salzlösung *f*
сообщение *c* 1. Mitteilung *f*; 2. Nachricht *f*; 3. Verkehr *m*;
 ~ по внутренним водным путям Binnenschiffverkehrsverkehr *m*;
 пешеходное ~ Fußverkehr *m*;
 железнодорожное ~ Eisenbahnverkehr *m*;
 автомобильное ~ Kraftverkehr *m*;
 ~ающиеся сосуды kommunizierende Gefäße *n, pl*;
 ~ающаяся трубка Kommunikationsröhre *f*;
 предупредительное ~ Warnung *f*;
 каботажное ~ Kleinverkehr *m*
сооружение *c* 1. Erbauung *f*; Errichtung *f*; Bau *m*; 2. Bau *m*; Werk *n*; Bauwerk *n*; Anlage *f*; Bauanlage *f*; 3. (в смысле действия) Aufbau *m*;
 ~я Bauten *m; pl*;
 гидротехническое ~ Wasserbauwerk *n*;
 общее гидротехническое ~ allgemeine wasserbautechnische

Anlage *f*; allgemeines
 Wasserbauwerk *n*;
 экспериментальное ~
 Versuchsbauwerk *n*;
 отстойное ~ Ablagerbecken *n*,
 Kläranlage *f*, Absetzbecken *n*,
 Absitzanlage *f*, Absatzbecken *n*;
 (песколовка) Entsandanlage *f*;
 очистное ~ Klärwerk *n*;
 Kläranlage *f*;
 водоспускное ~ Ablassanlage *f*;
 водопропускное ~ Ablaufanlage *f*;
 Durchlass *m*, Durchflussbauwerk *n*;
 сбросное ~ Auslasswerk *n*;
 подпорное ~ Stauwerk *n*;
 Stauanlage *f*;
 плотинное ~ Wehrbau *m*;
 запорное, замыкающее ~
 Abschlussbauwerk *n*;
 огораживающее ~ Abschlusswerk *n*;
 судоподъёмное ~
 Schiffshebewerk *n*;
 рыбохозяйственное ~
 fischwirtschaftliche Anlage *f*;
 ~ для отстоя Absetzanlage *f*;
 вертикальное отстойное ~
 Absetzbrunnen *m*;
 камера отстойного ~я
 Absetzraum *m*;
 временное ~ provisorisches
 Bauwerk *n*;
 защитное ~ Schutzbauwerk *n*;
 оградительное ~ Absperrbauwerk *n*,
 Absperrwerk *n*;
 земляное ~ Erdanlage *f*;
 Erdbauwerk *n*;
 ~ плотины Dammbauwerk *n*;
 Staumauerbauwerk *n*;
 ряжевое ~ Steinkastenbau *m*;
 работы по сносу ~я
 Abtrag(s)arbeit *f*;
 отклоняющее ~ Abweiser *m*;
 стоимость ~я Ausbaukosten *pl*;
 регулирующее ~ Ausgleichanlage *f*;
 Ausgleichwerk *n*;
 компенсирующее ~
 Ausgleichkupplung *f*;

выпускное ~ Auslaufbauwerk *n*;
 устьевое ~ Ausmündungsbauwerk *n*;
 бетонное водопропускное ~
 Betondurchlass *m*;
 ~ из тюфяков Buschwerk *n*;
 ~ невысоких плотин, дамб или
 валов Deichen *n*;
 водозаборное ~ Einlaufbauwerk *n*;
 Entnahmewehr *n*;
 Wasserentnahmebauwerk *n*;
 речное водозаборное ~
 Flusswasserentnahmebauwerk *n*;
 береговое водозаборное ~
 Uferentnahmebauwerk *n*;
 башенное водозаборное ~
 Turmwasserfassung *f*;
 Turmwasserentnahmebauwerk *n*;
 бесплотинное водозаборное ~
 wehrloses
 Wasserentnahmebauwerk *n*;
 водозаборное ~ в теле быков
 Pfeilereinlassbauwerk *n*;
 Pfeilerentnahmeanlage *f*;
 ковшовое водозаборное ~
 Becherentnahmebauwerk *n*;
 Kübelentnahmebauwerk *n*;
 Bechereinlassbauwerk *n*;
 шпорное водозаборное ~
 Buchteneinlassbauwerk *n*;
 Buchtentnahmebauwerk *n*;
 Buchtenfassungsanlage *f*;
 лесосплавное ~ Floßdurchlass *m*;
 Floßgasse *f*;
 льдопропускное ~ Eisdurchlass *m*;
 наносоуправляющее ~
 Geschiebleitanlage *f*;
 Schwemmstoffleitwerk *n*;
 водосбросное ~ Entlastungsanlage *f*;
 Leerschussanlage *f*;
 водозащитное ~
 Wasserschutzanlage *f*;
 первая очередь ~я Erstausbau *m*;
 продольное ~ из фашин
 Faschinenlängswerk *n*;
 фашинное ~ Faschinenwerk *n*;
 Faschinenbau *m*; Flechtwerk *n*;
 плетнёвое ~ Flechtwerk *n*;

плотоспускное ~ Floßabsenkwerk *n*;
 ~ на склоне Gehängebau *m*;
 головное ~ Einlassbauwerk *n*;
 донное водовыпускное ~
 Grundablassbauwerk *n*;
 вспомогательное ~ Hilfsbau *m*;
 причальное ~ Anlegeanlage *f*;
 Anlegestelle *f*;
 ~ для пропуска половодья, паводка
 Hochwasserdurchlass *m*;
 Hochwasserentlastungsanlage *f*;
 притивопаводковое ~
 Hochwasserschutzanlage *f*;
 Hochwasserschutzbau *m*;
 ~я на канале Kanalbauten *m, pl*;
 водозаборное ~ канала
 Kanaleinlauf *m*;
 ~ на канале с затвором
 Kanalsperre *f*;
 узловое ~ (напр. оросительной
 системы) Knotenbauwerk *n*;
 ~я электростанции
 Kraftwerksbauten *m, pl*;
 мелиоративное ~ Kulturbau *m*;
 ~ при водохранилище
 краткосрочного регулирования
 Kurzspeicherwerk *n*;
 морское берегозащитное ~
 Küstenschutzwerk *n*;
 продольное ~ Längswerk *n*;
 водоотводное ~
 Entwässerungsanlage *f*;
 струенаправляющее ~ Leitwerk *n*;
 средненапорное ~
 Mitteldruckwerk *n*;
 дноукрепительное ~
 Sohlendeckwerk *n*;
 рыбопропускное ~
 Fischdurchlass *m*;
 регуляционное ~ Richtwerk *n*;
 регуляционные ~я действующие в
 межень
 Niederwasserregulierungsbauten *m pl*;
 выправительное ~
 Regelungsbauwerk *n*;
 ~я высоких плотин
 Talsperrenbauten *m pl*;

~ ниже по течению
 Unterliegerwerk *n*;
 ~я, предупреждающие заилиение
 Verlandungsbau *m*;
 ~ предварительного регулирования
 Vorsperrbauwerk *n*;
 ~ для отвода лавин
 Lawinenleitwerk *n*;
 ~я водных путей
 Wasserstraßenbauten *f*
сооружение-заиитель *m*
 Verschlammungsanlage *f*
соответствие *c* Entsprechen *n*;
 Übereinstimmung *f*; Angemessenheit *f*;
 степень ~я природному, натурному
 (при оценке антропогенного
 воздействия) Natürlichkeitsgrad *n*
соотношение *c* Verhältnis *n*;
 Wechselbeziehung *f*;
 ~ давлений, напоров
 Druckverhältnis *n*;
 ~ уклонов, напоров
 Gefälleverhältnis *n*;
 ~ скоростей
 Geschwindigkeitsverhältnis *n*;
 высотное ~ Höhenverhältnis *n*;
 весовое ~ Gewichtsverhältnis *n*;
 ~ расходов Mengenverhältnis *n*;
 ~ составляющих смеси
 Mischungsverhältnis *n*;
 в ~и с природным (напр.
 процессом) naturgemäß;
 ~ уклонов Neigungsverhältnis *n*;
 ~ концентраций
 Konzentrationsverhältnis *n*;
 ~ главных напряжений
 Hauptspannungsverhältnis *n*;
 диаметровое ~ (активной турбины)
 Strahlverhältnis *n*
сопка *ж* Kuppelberg *m*; Kegelberg *m*
сопло *c* Düse *f*; Deute *f*; Mundstück *n*;
 Ausflusssdüse *f*;
 отклоняющее ~
 Ablenkungsmundstück *n*;
 приёмное ~ Auffangdüse *f*;
 тормозное ~ Bremsdüse *f*;
 нагнетательное ~ Druckdüse *f*;

- расходомерное ~ Messdüse *f*;
установка с ~м Düsenanlage *f*;
колесо ~а Düsenkrümmer *m*;
игла-регулятор ~а Düsennadel *f*;
регулятор ~а Düsenregler *m*;
входное ~ Einlaufdüse *f*;
~ с одним отверстием
Einlochdüse *f*;
~ турбины со свободным
истечением Freistrahldüse *f*;
подвижное ~ Klappdüse *f*;
направляющее ~ Leitdüse *f*;
мерное ~ Messdüse *f*;
распылительное ~ Zerstäuberdüse *f*;
эжекторное ~ Ejektordüse *f*;
игольчатое ~ Nadeldüse *f*;
~ Вентури Venturi-Düse *f*;
~ с прорезью Schlitzdüse *f*;
~ гидромонитора Spüldüse *f*;
~ дальнобойного дождевателя
Weitstrahlregnerdüse *f*
- сопоставимость** *ж* Vergleichbarkeit *f*;
~ проектных решений
Vergleichbarkeit *f* der Projektlösungen
- соприкосновение** *с* Berührung *f*;
площадь ~я Berührungsfläche *f*
- сопровождающий** Begleit-; Geleit-;
~е волны begleitende Wellen *pl*
- сопровождение** *с* Verfolgung *f*;
Begleitung *f*; Nachführung *f*
- сопротивление** *с* Widerstand *m*;
гидравлическое ~
Fließwiderstand *m*;
~ отвода Ablenkungswiderstand *m*;
~ при отрыве потока (от
поверхности)
Ablösungswiderstand *m*;
~ при разгоне Anlaufwiderstand *m*;
~ при истечении
Ausflusswiderstand *m*;
область гидравлически
шероховатого ~я hydraulisch rauher
Bereich *m*;
~я (гидравлические) русла
Bettwiderstand *m*;
~ грунта Bodenwiderstand *m*;
- нормативное ~ Festigkeit *f*;
нормативное ~ на разрыв
Bruchfestigkeit *f*;
дополнительное ~
Dämpfungswiderstand *m*;
~ кручению Drehungsfestigkeit *f*;
~ при давлении, нагнетании
Druckwiderstand *m*;
~ течению
Durchflusswiderstand *m*;
~ поверхностного трения
Wandreibungswiderstand *m*;
коэффициент ~я течению
Durchflusswiderstandszahl *f*;
проходное ~
Durchgangswiderstand *m*;
~ при входе Eintrittswiderstand *m*;
Fassungswiderstand *m*;
~ движению Fahrwiderstand *m*;
сложное ~ zusammengesetzte
Festigkeit *f*;
входное ~ фильтра
Filtereintrittswiderstand *m*;
~ фильтрованию
Filterwiderstand *m*;
~ жидкости
Flüssigkeitswiderstand *m*;
~ сил инерции Massenwiderstand *m*;
~ формы Formwiderstand *m*;
суммарный коэффициент ~я
Gesamtwiderstandsbeiwert *m*;
~ сдвигу, скольжению
Gleitwiderstand *m*;
~ на продольный изгиб
Knickfestigkeit *f*;
~ на повороте, кривизне
Krümmungswiderstand *m*;
Umlenkungswiderstand *m*;
~ водовода, трубопровода
Leitungswiderstand *m*;
волновое ~ Wellenwiderstand *m*;
местное ~ Lokalwiderstand *m*;
~ массы Massenwiderstand *m*;
~ забивке Rammwiderstand *m*;
~ стержней решётки
Rechenstabwiderstand *m*;

- ~ трения Schubwiderstand *m*;
 Reibungswiderstand *f*;
 ~ удару Schlagfestigkeit *f*;
 ~ на трение в трубе
 Rohrreibungswiderstand *m*;
 коэффициент ~я трубы
 Rohrwiderstandszahl *f*;
 ~ арматуры
 Bewehrungswiderstand *m*;
 ~ при качении Rollwiderstand *m*;
 ~ движению судна
 Schiffswiderstand *m*;
 ~ на сдвиг Schubfestigkeit *f*;
 ~ на пороге Schwellenwiderstand *m*;
 вихревое ~ Wirbelwiderstand *m*;
 аэродинамическое ~
 Strömungswiderstand *m*;
 Luftwiderstand *m*;
 ~ по основанию
 Sohlenwiderstand *m*;
 ~ наконечника сваи
 Spitzenwiderstand *m*;
 ~ движению потока
 Strömungswiderstand *m*;
 ~ клапана открыванию
 Ventilöffnungswiderstand *m*;
 ~ воды Wasserwiderstand *m*
- сопротивляемость** *ж* 1. Beständigkeit *f*;
 Widerstandsfähigkeit *f*; Resistenz *f*; 2.
 Belastbarkeit *m*;
 ~ износу Verschleißwiderstand *m*;
 ~ деформации
 Formänderungswiderstand *m*;
 ~ грунта сдвигу
 Bodenschubwiderstandsfähigkeit *f*;
 ~ разрыву Zerreißfestigkeit *f*;
 Zugfestigkeit *f*;
 ~ давлению Druckbeständigkeit *f*
- сопрягающий** Anschluss-;
 ~ая кромка Anschlusskante *f*;
 ~ая дамба Verbindungsdeich *m*;
 грунтовая ~ая дамба
 Erdanschlussdamm *m*;
 ~е элементы плотины с берегом
 Sperrereinbindung *f*;
 ~ая конструкция
 Übergangskonstruktion *f*;
 ~ая стенка берегового устоя
 Wangenmauer *f*
- сопряжение** *с* Anschluss *m*; Kopplung *f*;
 Verbindung *f*; Einbinden *n*;
 ~ свай с сооружением Einbinden *n*
 der Pfähle in das Bauwerk;
 металлическое ~ Eisenverbindung *f*;
 ~ плотины с основанием
 посредством зуба
 Herdmaueranschluss *m*;
 ~ с берегом Uferanschluss *m*;
 ~ плотины с берегом Landanschluss
m des Dammes;
 ~ водослива Überfallanschluss *m*;
 Überfallflügel *m*;
 ~ с основанием
 Untergrundanschluss *m*;
 ~ плотины с основанием с
 помощью зуба Verherdung *f*;
 ~ бетонной плотины с основанием
 в виде зуба Verzahnung *f* der
 Betonsohle;
 ~ на шпонках Verdübelung *f*;
 ~ дюкера Dükerverbindung *f*;
 Dükeranschluss *m*;
 ~ моста с берегом
 Brückenlandanschluss *m*;
 ~ потока Strömungszusammenfluss
m; Strömungsvereinigung *f*;
 ~ по шельгам труб Verbindung *f*
 mit durchgehendem Rohrscheitel
- сопряжённый** 1. reziprok; 2. gekoppelt;
 ~ая глубина konjugierte Tiefe *f*;
 ~е глубины reziproke Tiefen *f pl*;
 ~ впритык stumpf verbunden
- сор** *м* Kehricht *m*;
 ~о захватывающая решётка
 Korbbrechen *m*
- сорт** *м* 1. Güteklasse *f*; Wahl *f*; 2. Sorte *f*;
 Art *f*;
 ~ цемента Zementart *f*
- сортамент** *м* Sortiment *n*
- сортировка** *ж* Sortierung *f*; Auslesen *n*;
 ~ донных наносов
 Geschiebesortierung *f*; Sortierung *f*
 der Geschiebe;

~ по крупности
 Korngrößentrennung *f*;
 Korngrößenklassierung *f*;
 механическая ~ Siebklassierung *f*;
 гидравлическая ~ Nassklassierung *f*;
 ~очная линия Siebstraße *f*;
 центробежная ~ Schleudersortierer
m; Zentrifugalsortierer *m*
сосредоточенный konzentriert;
 ~ая нагрузка Punktlast *f*
состав *m* 1. Bestand *m*; Bestandteile *pl*;
 Gemenge *n*; 2. Zusammensetzung *f*; 3.
 Zug *m*;
 вскрышной ~ Abraumzug *m*;
 ~ бетона Betonzusammensetzung *f*;
 Betonmischung *f*;
 ~ бетонной смеси
 Betonmischungsverhältnis *n*;
 ~ раствора Mörtelaufbau *m*;
 Mörtelzusammensetzung *f*;
 нагнетаемый ~ Einpressmittel *n*;
 ~ грунта Erdstoff *m*;
 ~ для заполнения шва Fugenkitt *m*;
 неоднородный
 гранулометрический ~
 Gemischtkörnigkeit *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebebestand *m*;
 зерновой ~ Granulometrie *f*;
 Kornverteilung *f*;
 инъекционный ~ Injektionsmittel *n*;
 гранулометрический ~
 Korngrößenverhältnis *n*;
 Korngrößenzusammensetzung *f*;
 granulometrische
 Zusammensetzung *f*;
 оптимальный гранулометрический
 ~ optimale Kornabstufung *f*;
 Bestkörnung *f*;
 кривая гранулометрического ~а
 Korngrößen-Mischungslinie *f*;
 Kornmischungslinie *f*; Kornsieblinie *f*;
 Kornverteilungslinie *f*;
 кривая зернового ~а ядра плотины
 Kern-Sieblinie *f*;
 ~ насыпного грунта
 Zusammensetzung *f* des Schüttdodens;

~ для транспорта (*напр.*
 железнодорожный) Transportzug *m*;
 ~ для транспорта камня
 Transportzug *m* für Steine;
 ~ для заполнения швов
 Fugenkitt *m*;
 ~ воды Wasserzusammensetzung *f*
составлять 1. aufstellen; anfertigen; 2.
 zusammensetzen; zusammenbauen;
 zusammenstellen; 3. ausmachen
составляющая *ж* Bestandteil *m*;
 Komponente *f*;
 ~ движения
 Bewegungskomponente *f*;
 полезная ~ Nutzkomponente *f*;
 постоянная ~ Gleichkomponente *f*;
 постоянная ~ стоимости
 Festkostenanteil *m*;
 вертикальная ~ скоростного
 напора vertikales
 Geschwindigkeitsgefälle *n*;
 продольная ~ Längskomponente *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitskomponente *f*;
 ~ напряжения
 Spannungskomponente *f*;
 ~ бетонной смеси Bestandteil *m* des
 Betons;
 главные ~ие приливов Haupttiden
f, pl;
 ~ многолетнего регулирования
 Mehrjahresspeicherinhalt *m*;
 соотношение ~их смеси
 Mischungsverhältnis *n*;
 лунно-солнечная ~ прилива Mond-
 Sontentide *f*;
 ~ давления Druckkomponente *f*;
 ~ давления воды
 Wasserdruckkomponente *f*;
 ~ силы трения
 Reibungskraftkomponente *f*;
 ~ силы тяжести
 Schwerkraftkomponente *f*;
 ~ сила Teilkraft *f*;
 ~ распора Seitenschubkomponente *f*;
 ~ прилива Teiltide *f*;
 ~ волна Teilwelle *f*;

~ давления воды
 Wasserdruckkomponente *f*
составной 1. Bestand-; 2.
 zusammengesetzt;
 ~ая свая Verbundpfahl *m*
состояние *c* Bestand *m*; Zustand *m*; Lage
f; Stand *m*;
 агрегатное ~ Aggregatzustand *m*;
 установившееся ~
 Beharrungszustand *m*;
 ~ напора Druckzustand *m*;
 ~ грунта Erdbeschaffenheit *f*;
 водонасыщенное ~
 wassergesättigter Zustand *m*;
 напряжённое ~
 Spannungszustand *m*;
 напряженное ~ грунта
 Erdspannungszustand *m*;
 напряжённо-деформированное ~
 Spannungs-Verformungs-Zustand *m*;
 ~ течения Fließzustand *m*;
 улучшение ~я реки
 Flussverbesserung *f*;
 ~ равновесия
 Gleichgewichtszustand *m*;
 нагруженное ~ Belastungszustand *m*;
 эксплуатационное ~
 Betriebszustand *m*;
 предельное ~я равновесия
 Gleichgewichtsgrenze *f*;
 турбулентное ~ Turbulenzzustand *m*;
 устойчивое ~ stabiler Zustand *m*;
 воздушно-сухое ~ lufttrockener
 Zustand *m*;
 раномерное течение в критическом
 ~и Grenzgleiche *f*;
 поток в критическом ~и
 Grenzstrom *m*;
 критическое ~ потока с глубиной
 выше нормальной
 Grenzüberstrom *m*;
 критическое ~ потока с глубиной
 ниже нормальной
 Grenzunterstrom *m*;
 фактическое ~ Istzustand *m*;
 контроль за ~м ядра плотины
 Kernüberwachung *f*;

привести в ~ готовое к
 использованию Nutzbarmachung *f*;
 ~ покоя Ruhezustand *m*;
 ~ инерции Beharrungszustand *m*;
 ~ насыщения Sättigungszustand *m*;
 во взвешенном ~и in der Schwebef; schwebig;
 ~ зеркала воды Spiegelzustand *m*;
 ~ потока Strömungszustand *m*;
 ~ окружающей среды
 (качественное) Umweltqualität *f*;
 однородное ~ homogener
 Zustand *m*;
 ~ насыщения водой
 wassergesättigter Zustand *m*
сосуд *m* Gefäß *n*; Behälter *m*;
 приёмный ~ Auffanggefäß *n*;
 Tank *m*;
 сообщающиеся ~ы
 kommunizierende Gefäße *n pl*;
 опорожнение ~а Gefäßentleerung *f*;
 радиус ~а Gefäßhalbmesser *m*;
 содержимое, ёмкость ~а
 Gefäßinhalt *m*;
 отверстие ~а Gefäßmündung *f*;
 стенка ~а Gefäßwand *f*;
 мерный ~ Messgefäß *n*;
 дождемерный ~ Regenmessgefäß *n*;
 контрольный ~ Nulltank *m*;
 уравнительный ~
 Ausgleichsgefäß *n*;
 ~ для реакций Reaktionsgefäß *n*;
 сборный ~ Sammelgefäß *n*;
 бетонный ~ Betonbehälter *m*;
 Betongefäß *n*;
 ~ для воды Wassergefäß *n*
сосулька *ж* Eiszapfen *m*
сосун *m* Sauger *m*
сотрясение *c* Schlag *m*; Erschütterung *f*;
 ~ грунта Bodenerschütterung *f*
сохранение *c* 1. Aufbewahrung *f*; 2.
 Beibehaltung *f*; Erhaltung *f*;
 ~ энергии Energieerhaltung *f*;
 ~ водных ресурсов Erhaltung *f* der
 Wasservorräte;

~ количества движения Erhaltung *f*
 des Impulses; Erhaltung *f* der
 Bewegungsgröße
сочетание *c* Vereinigung *f*; Verbindung *f*;
 Kombination *f*;
 ~ нагрузок Lastenkombination *f*;
сочленение *c* 1. Gelenk *n*; 2. Kupplung *f*;
 Verbindung *f*;
 подвижное ~ Schubgelenk *n*;
 сферическое ~ Kugelgelenk *n*;
 трубчатое ~ Rohrgelenk *n*
сохнуть abtrocknen
сочиться ausschwitzen; quellen; rinnen
спад *m* 1. Abfall *m* 2. Rückgang *m* 3.
 Absenkung *f*; Senkung *f*;
 поверхность ~а Absenkungsfläche *f*;
 кривая ~а Absenkungslinie *f*;
 Absenkungskurve *f*;
 ~ давления Druckabfall *m*;
 ~ уклона Gefälleabfall *m*;
 ~ энергии Kraftabstieg *m*;
 ~ мощности Leistungsabfall *m*;
 ~ уровня воды Spiegelsunk *m*;
 ~ тока (электрического)
 Stromabnahme *f*;
 ~ температуры Temperaturabfall *m*;
 ~ импульса Impulsabfall *m*;
 ~ напора Stauabfall *m*
спадать abnehmen; sinken; (о воде)
 abfallen; fallen;
спаренный geraart; Doppel-; Zwillingс-;
 gekuppelt;
 ~ полукруглый профиль
 (канализационного коллектора)
 Doppelhalbkreisprofil *n*;
 ~ая турбина Doppelturbine *f*;
 Zwillingsturbine *f*;
 ~ая спиральная турбина
 Doppelspiralturbine *f*;
 ~ая двояная двухколесная
 турбина Doppelzwillingssturbine *f*;
 ~е на одном валу пропеллерные
 турбина и насос Propellergruppe *f*;
 ~ая спиральная турбина
 Spiraldoppelturbine *f*
спаривание *c* Kupplung *f*;
спасение *c* Rettung *f*;

~ательная станция Rettungsstation *f*
спектр *m* Spektrum *n*;
 сейсмический ~ seismisches
 Spektrum *n*;
 ~ критических нагрузок Spektrum *n*
 der kritischen Belastung;
 аэродинамический ~
 Strömungsbild *n*;
 ~ шума Rauschband *n*
спектрография *ж* Spektrographie *f*
специалист *m* Fachmann *m*; Spezialist *m*;
 ~ по обнаружению грунтовых вод
 Wünschelrutengänger *m*
спецификация *ж* Spezifikation *f*;
 Stückliste *f*; Aufstellplan *m*;
 ~ длины Längenvereinbarung *f*;
 сводная ~ spezifizierte Aufstellung *f*
спецодежда *ж* Berufsbekleidung *f*;
 Arbeitskleidung *f*
спираль *ж* Spirale *f*; Wendel *f*;
 выходная ~ (турбины)
 Auslaufspirale *f*;
 двойная ~ Doppelspirale *f*;
 ~ поворотлопастной турбины
 Каплана Kaplanspiralgehäuse *n*;
 опорная ~ Stützwendel *f*;
 Tragwendel *f*;
 охлаждающая ~ Kühlspirale *f*;
 ~ из листового железа
 Stahlblechspirale *f*
спиралеобразный spiralartig,
 spiralförmig;
 ~ое движение spiralförmige
 Bewegung *f*;
 ~ое течение Spiralströmung *f*
спиральный Spiral-; spiralförmig;
 ~ая турбина Spiralturbine *f*;
 ~ая турбина Фрэнсиса
 Francisspiralturbine *f*;
 ~ая камера Einlaufspirale *f*;
 Spiralkammer *f*;
 бетонная ~ая камера Betonspirale *f*;
 ~ корпус из листового железа
 Blechspiralgehäuse *n*;
 ~ая турбина Каплана
 Kaplanspiralgehäuse-Turbine *f*;
 ~ кожух Schneckengehäuse *n*;

- ~ насос Schneckenpumpe *f*;
 ~ башмак (сваи) Schraubenspitze *f*;
 ~ корпус Spiralgehäuse *n*;
 ~ая турбинная камера
 Spiralturbinenkammer *f*;
 ~ая обмотка Spiralumschnürung *f*;
 ~ая шахта уравнильного
 резервуара
 Wasserschlossspiralschacht *m*
спихивать herunterstoßen;
 ~ вниз (*напр.* грунт)
 herunterschieben
спица *ж* Speiche *f*; Nadel *f*;
 деревянная ~ Holz-nadel *f*;
 рукоятка ~ы Nadelkopf *m*;
 ~колеса Radarm *m*;
 ~ спицевого затвора Wehrnadel *f*
спицевый Nadel-;
 ~ козырёк Nadelaufsatz *m*;
 ~ затвор Nadelverschluss *m*;
 Nadelwehr *n*; Stabwehr *n*;
 ~ая стенка Nadelwand *f*
сплав *м* 1. Abschwemmung *f*; Flößung *f*;
 2. Metalllegierung *f*;
 молевой ~ Holztrift *f*;
 Einzelstammflößerei *f*;
 ~ в плотках Verflößung *f*; Flößung *f*
 in Triften;
 деформируемый ~ Knetlegierung *f*
сплавной flößbar; Flöß-;
 ~ лес Flößholz *n*; geflößtes Holz *n*;
 Treibholz *n*; Wasserware *f*;
 ~ канал Triftkanal *m*;
 ~ лоток Triftrinne *f*
сплавлять 1. flößen; triften;
 abschwemmen
спланированный abgeglichen;
 ~ береговой откос abgegliche
 Uferböschung *f*
сплачивать vereinigen;
 ~ шпунтины Bohlen verbinden;
 einfädeln der Spundbohle
сплочённый festgefügt; geschlossen;
 ~ая кромка льда dichter Eisrand *m*
сплошной geschlossen; dicht;
 ununterbrochen;
 ~ая струя ununterbrochener
 Strahl *m*;
 ~е основание Vollgründung *f*;
 ~ поток Vollstrom *m*
сплошностенчатый massivwandig;
 vollwandig
сплошность *ж* Raumzusammenhang *m*
спокойный ruhig; still;
 ~ состояние Ruhezustand *m*;
 Stillstand *m*;
 ~ое течение ruhiger Strom *m*; ruhige
 Strömung *f*;
 течение в ~ом состоянии
 Strömen *n*;
 ~ое состояние потока с глубиной
 больше нормальной richtiger
 Überstrom *m*, ruhiger Überstrom *m*;
 ~ое состояние потока с глубиной
 меньше нормальной ruhiger
 Unterstrom *m*;
 ~ая вода glattes Wasser *n*; ruhiges
 Wasser *n*;
 ~ая водная поверхность
 ruhige Wasseroberfläche *f*;
 ~ уровень воды ruhiger
 Wasserspiegel *m*
сползание с Abrutschen *n*; Abgleitung *f*;
 Gleitung *f*;
 ~ грунта Erdrutsch *m*;
 Bodenbewegung *f*;
 ~ откоса Böschungsrutsch *m*;
 ~ ледника Gletscherschub *m*
сползать rutschen
сползающий rutschend;
 ~ грунт rutschender Boden *m*
способ *м* Weise *f*; Art *f*; Verfahren *n*;
 ~ наплавных блоков
 Absenkbauweise *f*;
 ~ устройства основания на
 опускных колодцах
 Absenkungsverfahren *n*;
 ~ разборки, демонтажа
 Abbauverfahren *n*;
 ~ очистки воды Klärverfahren *n*;
 ~ очистки воды отстоем
 Absetzverfahren *n*;
 ~ очистки сточных вод
 Abwasserreinigungsverfahren *n*;

~ эксплуатации Betriebsweise *f*;
 электролитный ~ осветления
 сточных вод elektrische
 Abwasserklärung *f*;
 адсорбционный ~
 Adsorptionsverfahren *n*;
 ~ строительства Bauverfahren *n*,
 Bauart *f*, Bauweise *f*;
 ~ строительства из литого бетона
 Gussbetonverfahren *n*;
 ~ активного шлама, ила
 Belebtschlammverfahren *n*;
 ~ охлаждения бетона
 Betonkühlverfahren *n*;
 ~ торкрет-бетона
 Betonspritzverfahren *n*;
 ~ устройства основания на
 опускных колодцах
 Brunnengründungsverfahren *n*;
 ~ возведения плотин
 Dammbauweise *f*;
 ~ производства уплотнения
 Dichtungsart *f*;
 безопалубочный ~ schalungsloses
 Verfahren *n*;
 кесонный ~ устройства основания
 Druckluftverfahren *n*;
 ~ производства работ
 Arbeitsausführungsweise *f*;
 ~ промера глубин
 эхолотированием
 Echolotverfahren *n*;
 ~ укладки материала Einbauart *f*,
 Einbauweise *f*;
 ~ осушения, канализации
 Entwässerungsverfahren *n*;
 химический ~ осаждения
 chemische Fällung *f*;
 ~ очистки сточных вод в
 загнивателях-септиктенках
 Faulverfahren *n*;
 ~ подвешного разреза (проходки
 туннеля) Firstschlitz *m*;
 ~ наполнения, затопления
 Füllverfahren *n*;
 определение расхода объёмным
 ~ом Gefäßmessung *f*;

реагентный ~ (*напр.* умягчения
 воды) Katalytverfahren *n*;
 адсорбционно-угольный ~ очистки
 воды Kohlebreiverfahren *n*;
 ~ подводного бетонирования
 «контрактор» Kontraktorverfahren *n*;
 бесперемычечный ~
 fangedammloses Verfahren *n*;
 пионерный ~ производства работ
 Korfbau *m*;
 щитовой ~ проходки
 Schildvortriebsverfahren *n*;
 ~ перекрёстных галсов
 Kreuzhalsenmethode *f*;
 ~ измерения глубин лотом
 Lotverfahren *n*;
 ~ подвода воздуха
 Lufteführungungsverfahren *n*;
 ~ поверхностной аэрации
 Oberflächenverfahren *n*;
 ~ электроосмоса Osmosverfahren *n*;
 ~ очистки (сточных вод) в
 аэротэнках Paddelverfahren *n*;
 ~ очистки Reinigungsverfahren *n*;
 механический ~ очистки
 mechanisches Reinigungsverfahren *n*;
 ~ орошения Rieselfverfahren *n*;
 ~ повторного использования
 сточных вод Rücknahmeverfahren *n*;
 ~ определения расхода
 титрованием
 Salzverdünnungsverfahren *n*;
 ~ очистки воды связыванием
 кислорода Sauerstoff-
 Bindungsverfahren *n*;
 ~ вакуумирования бетона
 Saugbetonverfahren *n*;
 ~ активированного ила
 Schlammbelebungsverfahren *n*;
 ~ отмучивания
 Schlammverfahren *n*;
 ~ закрепления грунтов
 Baugrundverfestigung *f*;
 Baugrundstabilisierung *f*;
 ~ очистки всплыванием
 Schwimmverfahren *n*;

~ гидромеханизации
 Spritzverfahren *n*;
 ~ намыва Spülverfahren *n*;
 ~ проходки туннеля
 Stollenbauweise *f*;
 Stollenvortriebsweise *f*;
 ~ интегральных кривых
 Summenlinienverfahren *n*;
 ~ разделения Trennverfahren *n*;
 ~ проходки туннеля
 Tunnelierungsverfahren *n*;
 ~ пробных нагрузок
 Versuchslastverfahren *n*;
 ~ укатки грунта Walzverfahren *n*;
 ~ строительства низконапорной
 плотины Wehrbauweise *f*;
 ~ умягчения воды применением
 вихревого реактора
 Wirbelstromverfahren *n*;
 ~ вскрытия Aufschlussverfahren *n*;
 ~ отвалообразования Art *f* der
 Kippenführung;
 ~ погружения Tauchverfahren *n*;
 ~ защиты Schutzart *f*;
 ~ определения вязкости
 Zähigkeitsmessverfahren *n*
способность *жс* Vermögen *n*; Fähigkeit *f*;
 пропускная ~ 1. (электрическая)
 Kapazität *f*; Übertragungsfähigkeit *f*;
 2. Durchsatzfähigkeit *f*;
 Durchlassfähigkeit *f*; 3.
 (трубопровода) Leitwert *m*;
 пропускная ~ отвода
 Abfuhrvermögen *n*;
 пропускная ~ по объёмному
 расходу Betriebswasser-
 Volumdurchsatz *m*;
 ~ создавать отложения
 Ablagerungsfähigkeit *f*;
 абсорбционная ~
 Absorptionfähigkeit *f*;
 Absorptionsvermögen *n*;
 накопительная ~ (водохранилища)
 Aufnahmevermögen *n*;
 пропускная ~ ГЭС
 Ausbauwassermenge *f*;

пропускная ~ шлюза
 Schleusenleistung *f*;
 Schleusendurchlasskapazität *f*;
 ~ к компенсированию,
 выравниванию
 Ausgleichvermögen *n*;
 несущая ~ Tragfähigkeit *f*;
 несущая ~ грунта
 Bodentragfähigkeit *f*;
 несущая ~ сваи Pfahltragfähigkeit *f*;
 Tragfähigkeit *f* des Pfahles;
 ~ растягиваться Dehnbarkeit *f*;
 пропускная, фильтрационная ~
 Durchlassfähigkeit *f*;
 ~ влагопоглощения,
 водопоглощения
 Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit *f*;
 фильтрационная ~
 Filtrationsvermögen *n*;
 водоудерживающая ~
 Wasserhaltefähigkeit *f*;
 водопоглощительная ~
 Wasseraufnahmevermögen *n*;
 ~ к деформации Vormbarkeit *f*;
 Formänderungsvermögen *n*;
 водоотводящая ~
 Fortleitungsfähigkeit *f*;
 Fortleitungsvermögen *n*;
 ~ к брожению Gärungsfähigkeit *f*;
 ~ к разливу Gießbarkeit *f*;
 ~ к сцеплению Haftfähigkeit *f*;
 Haftungsvermögen *n*;
 пропускная ~ сифона
 Heberergiebigkeit *f*;
 пропускная ~ канала
 Kanalleistung *f*;
 испытание несущей ~и
 пенетрометром
 Kegeldruckversuch *m*;
 водопропускная ~ hydraulische
 Leistungsfähigkeit *f*;
 ~ смешиваться Mischbarkeit *f*;
 фильтрующая ~ Filtrationsfähigkeit
f; Filtervermögen *n*;
 испытание несущей ~и нагрузкой
 от плиты Plattenbelastungsversuch *m*;
 ~ к регулированию Regelfähigkeit *f*;

~ аккумулярования дождевых вод
 Regenkapazität *f*;
 ~ к регулированию
 Regulierfähigkeit *f*;
 ~ всасывания, отсасывания
 Saugfähigkeit *f*;
 ~ к разбуханию, набуханию
 Schwellvermögen *n*;
 удерживающая ~
 Retentionsvermögen *n*;
 самоочистительная ~
 Selbstreinigungskraft *f*;
 ~ нести нагрузку Tragfähigkeit *f*;
 ~ заиления или занесения
 Verlandungsfähigkeit *f*;
 ~ к сдвигу Verschieblichkeit *f*;
 ~ схватывания Binfähigkeit *f*;
 ~ абсорбирования
 Wasserabsorptionsfähigkeit *f*;
 ~ разделения на части
 Zerlegbarkeit *f*
способный tauglich; fähig;
 ~ отсеиваться absiebbar;
 ~ осаждаться absetzbar;
 ~ растекаться gießfähig;
 ~ к перегрузке überlastbar;
 überlastungsfähig;
 ~ выдерживать нагрузку belastbar;
 belastungsfähig;
 ~ к реакции reaktionsfähig
спринклер *m* Besprengungsdüse *f*;
 Feuerlöschbrause *f*; Streudüse *f*;
 передвижной ~ Wandersprenger *m*
спрос *ж* Nachfrage *f*; Bedarf *m*;
 ~ на энергию Kraftbedarf
спрямление *c* Begradigung *f*;
 Abfluchtung *f*; Aligment *n*;
 ~ русла Durchstich *m*;
 ~ русла реки Flussbettbegradigung *f*;
 Flussbettdurchstich *m*;
 резкое ~ русла Durchstich *m*;
 ~яющий канал для судоходного
 шлюза Schleusendurchstich *m*
спуск *m* 1. Abhang *m*; Böschung *f*; Halde
f; Abstieg *m*; Rampe *f*; 2. Bahn *f*; Rutsche
f; 3. Ablass *m*; Abzug *m*; Ablauf *m*;

~ со стапеля (судна) Stapellauf *m*,
 Ablaufen *n*;
 ~ на берег Anlandbringen *n*;
 бетонный донный ~
 Betongrundablass *m*;
 промывной ~ Spülablass *m*;
 клапан холостого ~а
 Freilassventil *n*;
 люк для ~а воды Gusslücke *f*;
 ремонтный ~ Notablass *m*;
 Notauslass *m*;
 вспомогательный ~
 Nebenauslass *m*;
 аварийный ~ Notablass *m*;
 Notauslass *m*;
 холостой ~ Leerlass *m*; Freilass *m*;
 залповый ~ stoßweiser Abfluss *m*;
 ~ дождевых вод Regenauslass *m*;
 ~ судна со стапеля Stapellauf *m*;
 ~ вниз по течению Talfahrt *f*;
 ~ на воду zu Wasser *n* bringen; vom
 Stapel *m* laufen lassen;
 ~ сточных вод
 Verbrauchswassereinleitung *f*
спускать absenken; ablassen; herablassen;
 hinabbringen; herunterlassen;
 ~ воду сифоном abhebern;
 ~ воду Wasser abstecken
спускной Ablass-;
 ~ая труба Ablassrohr *n*;
 ~ клапан, вентиль Abgansventil *n*;
 ~ кран для воды
 Wasserstandsablasshahn *m*;
 ~ кран для грязи
 Abschlammhahn *m*;
 ~ канал Entleerungskanal *m*;
 ~ трубопровод Entleerungsleitung *f*;
 ~ пробочный кран (конусного
 типа) Konusentleerungshahn *m*;
 ~ штуцер Sabberstutzen *m*;
 ~ кран бака
 Wasserkastenablasshahn *m*
срабатывание *c* 1. Verschleiben *n*;
 Abnutzung *f*; 2. Ansprechen *n*;
 ~ выключателя при превышении
 числа оборотов Überdrehzahlshalter *m*

сработка с Abarbeitung *f* (z.B. der Wasserstände im Speichersee);

проектная ~ Absenktziel *n*;
 продолжительность ~и полезного объема водохранилища
 Aufbrauchdauer *f*;
 особый уровень ~и Ausnahme-Absenktziel *n*;
 ~ водохранилища Seeabsenkung *f*;
 Speicherabarbeitung *f*;
 проектная ~ Absenktziel *n*

сравнение с Vergleich *m*; Kongruenz *f*;

визуальное ~ Sichtvergleich *m*

среда ж 1. Medium *n*; 2. Umwelt *f*; Mittel *n*; Milieu *n*;

жидкостная ~ Fluidum *n*;
 водная ~ Wassermedium *n*;
 ~ потока Strömungsmedium *n*;
 ~ обитания Wohnmilieu *n*;
 гомогенная ~ homogenes Medium *n*;
 окружающая ~ 1. Umwelt *f*; 2. Umgebungsmedium *n*;
 агрессивная ~ aggressives Medium *n*;
 фильтрующая ~ Füllkörper *m*;
 рабочая ~ Arbeitsmedium *n*;
 ~ производства Arbeitsumwelt *f*;
 искусственная ~ künstliche Umgebung *f*; künstliches Milieu *n*;
 влажная ~ feuchtes Medium *n*;
 водная ~ Wasserumwelt *f*

среднеармированный mittelmäßig bewehrt

среднебойный (о рабочем колесе) mittelschlächtig;

~ое водяное колесо
 mittelschlächtiges Wasserrad *n*,
 rückenschlächtiges Wasserrad *n*

средневзвешенный Schwerpunkts-;

~ напор Schwerpunktsfallhöhe *f*

средневязкий von mittlerer Viskosität *f*; mittelviskos

среднегодовой Jahresmittel-;

~ая производительность
 Jahresmittelleistung *f*;
 ~ расход воды Jahresmittelwasser *n*;
 ~е значение Jahresmittelwert *m*;

~ая выработка durchschnittliche Jahresproduktion *f*;

~ используемый расход ГЭС
 mittlere nutzbare (MQ)
 Wassermenge *f*

среднегорье с Mittelgebirge *n*

среднее с Durchschnitt *m*; Mittelwert *m*; Mittel *n*;

~ взвешенное gewogener Mittelwert *m*;

~ квадратическое quadratischer Mittelwert *m*

среднемесячный Monatsdurchschnitts-; Monats-;

~ расход воды
 Monatsdurchschnittsdurchfluss *m*

средненапорный Mitteldruck-;

~ая установка, Mittelanlage *f*;
 Mittelgefälle-Anlage *f*;

~ое сооружение Mitteldruckwerk *n*;
 гидротехническое сооружение
 ~ого типа Mittelbau *m*;

~ая гидроустановка с шахтным подводом воды
 Mitteldruckschachtanlage *f*;

~ гидротехнический туннель
 Mitteldruckstollen *m*;

~ая гидросиловая установка
 Mitteldrucktriebwerk *n*

среднемесячный Monatsdurchschnitts-;

~ая норма, значение
 Monatsdurchschnitt *m*

среднестатистический Mittel-;

~ год Mitteljahr *n*

среднесуточный Tagesmittel-;

Tagesdurchschnitts-;

~ое количество осадков (дождя)
 Regendichtigkeit *f*

среднечасовой Stundendurchschnitts-;

средний Durchschnitts-; Mittel-;
 durchschnittlich;

~ расход, сток
 Durchschnittsabflusswassermenge *f*;
 Mittelwasser *n*;

~ая влажность
 Durchschnittsfeuchtigkeit *f*;

~ее живое сечение
 Durchschnittsquerschnitt *m*;

~ее потребление воды
 Durchschnittswasserverbrauch *m*;
 ~ прилив mittlere Flut *f*;
 ~ интервал между паводками
 mittleres Hochwasserintervall *n*;
 ~ уровень воды mittlerer
 Wasserstand *m*; Mittelwasserstand *m*;
 ~ наивысший уровень воды
 mittlerer höchster Wasserstand *m*
 (MHW);
 ~наинизший уровень воды mittlerer
 niedrigster Wasserstand *m* (MNW);
 ~ уровень половодья mittlerer
 Hochwasserstand *m*;
 ~ пролёт Mittelbau *m*;
 Mittelspannweite *f*;
 ~ая, полупиковая нагрузка
 Mittelbelastung *f*;
 ~ судовый уровень
 Mittelfahrwasser *n*;
 ~е высоты горной страны
 Mittelgebirge *n*;
 ~ уклон, падение Mittelgefälle *n*;
 ~ паводковый уровень
 Mittelhochwasserstand *m* (M.H.W.);
 ~ее течение Mittellauf *m*;
 ~ меженный уровень
 Mittelniedrigwasserstand *m*;
 ~ее отверстие, пролёт
 Mittelöffnung *f*;
 ~ бычок Mittelpfeiler *m*;
 ~ая опора Mittelständer *m*;
 ~ее положение Mittelstellung *f*;
 ~ая ступень каскада Mittelstufe *f*;
 ~ее значение Mittelwert *m*;
 ~ая высота элементов
 шероховатости Rauigkeitslänge *f*;
 ~ летний уровень
 Sommermittelwasser *n* (SMW);
 ~ модуль стока mittlere
 Spendezahl *f*;
 ~ая сизигийная малая вода
 Springniedrigwasser *n*;
 ~ сизигийный прилив mittlere
 Springtide *f*;
 ~ее за сутки Tagesdurchschnitt *m*;
 Tagesmittel *n*;

~ая глубина mittlere Tiefe *f*;
 ~ая водность mittlere
 Wasserverhältnisse *n pl*;
 ~ теоретический гидропотенциал
 durchschnittlich theoretischek
 Wasservorrat *m*;
 ~ая треть сечения плотины
 mittleres Wehrdrittel *n*;
 ~ уровень воды зимнего периода
 Wintermittelwasserstand *m*
средства *mn* Mittel *pl*;
 транспортные ~ Beförderungsmittel
pl; Transportmittel *pl*;
 ~ производства Betriebsmittel *pl*;
 Produktionsmittel *pl*;
 оборотные ~ Umlaufmittel *pl*;
 Betriebsmittel *pl*;
 ~ автоматизации
 Automatisierungseinrichtungen *pl*;
 Automatisierungsmittel *pl*;
 спасательные ~
 Rettungseinrichtungen *pl*
средство *c* 1. Stoff *m*; Mittel *n*; 2. ~а
 Geldmittel *pl*;
 транспортное ~ Fahrzeug *n*;
 ~ защиты Schutzstoff *m*;
 Schutzmittel *n*;
 противокоррозионное ~
 Rostschutzmittel *n*;
 осаждающее ~ Fällmittel *n*;
 Fällungsmittel *n*;
 герметизирующее ~ Dichtungsstoff
m; Dichtungsmittel *n*;
 коагулирующее ~
 Flockungsmittel *n*;
 антисептическое ~ antiseptisches
 Mittel *n*;
 антикоррозионное ~
 Korrosionsschutzmittel *n*;
 грунтоуплотняющее ~
 Bodenverdichtungsmittel *f*;
 ~ передвижения Verkehrsmittel *n*;
 ~ для поверки Prüfmittel *n*;
 транспортное ~ с
 опрокидывающейся ёмкостью
 Muldenkipper *m*;
 ~ регулирования Regelungsmittel *n*;

~а транспорта Transportmittel *n pl*
срез *m* 1. Schneiden *n*; 2. Abscheren *n*;
 Schub *m*; 3. Schnitt *m*; Schnittstelle *f*;
 предел прочности на ~
 Abscherfestigkeit *f*;
 ~ грунта Bodeneinschnitt *m*;
 площадь ~а Abscherfläche *f*
срезка *ж* Abschneiden *n*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserdämpfung *f*;
 ~ пика паводка Karpen *n* der
 Hochwasserspitze;
 ~ растительного слоя
 Mutterbodenabtrag *m*;
 уровень ~и Nullebene *f*;
 ~ замеренных глубин Reduktion *f*
 der geloteten Tiefen
срезывание *c* Abschneiden *n*;
 ~ющая сила Scherkraft *f*
сродство *c* Affinität *f*
срок *m* Zeitpunkt *m*; Frist *f*; Zeitraum *m*;
 Termin *m*;
 ~ схватывания Bindezeit *f*;
 Abbindezeit *f*;
 ~ строительства Bauzeit *f*;
 ~ распалубки Ausschalungsdauer *f*;
 Ausschalungsfrist *f*;
 ~ твердения Erhärtungsdauer *f*;
 ограниченный ~ом befristet;
 межремонтный ~ Betriebsdauer *f*
 ohne Reparaturen;
 ~ окупаемости Amortisationszeit *f*;
 ~ наблюдений
 Beobachtungstermin *m*;
 проба на определение ~а
 схватывания (бетона)
 Erstarrungsprobe *f*;
 ~ использования Nutzungsdauer *f*;
 ~ службы Lebensdauer *f*;
 Nutzungsdauer *f*;
 ~ сдачи в эксплуатацию
 Inbetriebnahmefrist *f*; Übergabetermin
m für die Inbetriebnahme;
 эксплуатационный ~ службы
 Betriebslebensdauer *f*;
 ожидаемый ~ службы
 Lebensdauererwartung *f*;

~ выдержки Haltezeit *f*;
 ~ выдерживания бетона
 Einlagerungszeit *f* des Betons;
 ~ вызревания Reifungszeit *f*;
 ~ орошения Rieselzeit *f*
срыв *m* Abriss *m*; Abreißen *n*, Ablösung *f*;
 ~ потока Abreißen *n* der Strömung;
 ~ струи Ablösung *f* des Strahles;
 ~ пограничного слоя
 Grenzschichtablösung *f*;
 ~ вакуума Vakuumsturz *m*
срывать (грунт) abgraben
стабилизатор *m* Konstanthalter *m*;
 Stabilisator *m*;
 ~ частоты Frequenzstabilisator *m*;
 ~ напряжения
 Spannungskonstanthalter *m*;
 Spannungsstabilisator *m*;
 ~ грунта Bodenverfestiger *m*
стабилизация *ж* Stabilisierung *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsstabilisierung *f*;
 Geschwindigkeitskonstanzhaltung *f*;
 ~ тока Stromkonstanzhaltung *f*;
 ~ грунта Bodenbefestigung *f*;
 Bodenstabilisierung *f*
стабилизировать stabilisieren;
 ~ (поток) beruhigen
стабильность *ж* Beständigkeit *f*;
 Stabilität *f*;
 ~ русла Bettbeständigkeit *f*;
 ~ напряжения Spannungsstabilität *f*;
 ~ частоты Frequenzkonstanz *f*;
 Frequenzstabilität *f*;
 ~ работы Betriebsstabilität *f*;
 дополнительная ~, определяемая
 формой Formzusatzstabilität *f*
стабильный beständig; stabil;
 ~ое равновесие stabiles
 Gleichgewicht *n*;
 ~ость течения Strömungsstabilität *f*
стадия *ж* Stadium *n*; Stufe *f*;
 ~ строительства Baustufe *f*;
 пластическая ~ (материала)
 plastisches Stadium *n*;
 ~ разрушения Bruchstadium *n*;
 ~ дождя Regenstadium *n*

стакан *м* 1. Glas *n*; 2. Hülse *f*; Büchse *f*;
 мерный ~ Messbecher *m*;
 ~ для отмучивания осадков
 Absetzglas *n*;
 фундаментный ~ Fundamenthülse *f*;
 Fundamenttasse *f*;
 сальниковый ~ Brille *f*

сталь *ж* Eisen *n*; Stahl *m*;
 арматурная ~ Bewehrungsstahl *m*;
 Armierungseisen *n*, Bewehrungseisen
n, Betoneisen *n*;
 круглая арматурная ~
 Betonrundeisen *n*;
 полосовая ~ Bandeisen *n*;
 Flachstahl *m*;
 листовая ~ Blech *n*; Stahlblech *n*;
 профильная ~ Formstahl *m*;
 Profilstahl *m*;
 расход арматурной ~и
 Bewehrungsstahlaufwand *m*;
 направляющая из уголковой ~и
 Führungswinkel *m*;
 антикоррозионная ~
 rostbeständiger Stahl *m*;
 ~ квадратного сечения
 Quadratstahl *m*;
 ~ круглого сечения Rundstahl *m*;
 буровая ~ Bohrstahl *m*;
 маргеновская ~ S-M-Stahl *m*
 (Siemens-Martin-Stahl)

сталебетон *м* stahlspannverstärkter
 verschleißfester Beton *m*

стальной Eisen-; Stahl-;
 ~ая сетка Drahtgewebe *n*;
 ~ые конструкции Eisenbau *m*;
 ~ые сооружения Eisenbauten *m pl*;
 ~ая арматура Eisenbewehrung *f*;
 Stahlbewehrung *f*;
 ~ая облицовка шахты
 Panzerschachtauskleidung *f*;
 ~ экран Stahldecke *f*;
 Stahldichtungsdecke *f*;
 ~ корпус Stahlgehäuse *n*;
 ~ литой затвор Stahlgusschütze *f*;
 ~ая рейка Stahlleiste *f*;
 ~ая раструбная труба
 Stahlmuffenröhre *f*;

~ая облицовочная плита
 Stahlpanzerplatte *f*;
 ~ая облицовка Stahlpanzerung *f*;
 ~ая трубчатая конструкция
 Stahlrohrkonstruktion *f*;
 ~ая шарнирная опалубка для
 штолен Stollenstahlgelenkschalung *f*
 «стамуха» *ж* (прибитый течением лёд)
 gestrandenes Presseis *n*

стандарт *м* Normal *n*; Standard *m*; Norm
f; Gütevorschrift *f*;
 бычок ~ной конструкции
 Normpfeiler *m*;
 ~ы труб Rohrnormalien *pl*;
 ~ резьбового соединения труб
 Rohrverschraubungsnorm *f*

стандартизация *ж* Standartisierung *f*;
 Normung *f*;
 ~ированные канализационные
 трубы NA-Rohre *n pl*;
 Normalabflussrohre *n pl*

стандартизированный Standard-;
 standartisiert; genormt;
 ~ая труба Verbandsrohr *n*

станина *ж* Rahmen *m*; Bock *m*;
 ~ земснаряда Eimerhebebock *m*;
 массивная ~ massiver Unterbau *m*;
 ~ подшипника Lagerbock *m*

станок *м* 1. Werkzeugmaschine *f*; 2.
 Stand *m*; Gestell *n*;
 ~ для гнутья арматурной стали
 Betoneisenbiegemaschine *f*;
 Betonstahlbiegemaschine *f*;
 ~ для вязки (фашин) Bindebock *m*;
 бурильный ~ Bohrgerät *n*;
 Bohrmaschine *f*;
 ~ для гнутья труб Krümmer *m*

станция *ж* 1. Station *f*; 2. Standpunkt *m*;
 3. Kraftwerk *n*;
 насосная ~ Pumpwerk *n*;
 Pumpanlage *f*; Pumpenanlage *f*;
 Pumpenstation *f*;
 водозаборная насосная ~
 Wasserentnahmepumpanlage *f*;
 Entnahmepumpwerk *n*;
 плавучая насосная ~ schwimmendes
 Pumpwerk *n*; schwimmende
 Pumpstation *f*;

водоподъёмная ~ Schöpwerk *n*;
 стоковая ~ Abflusspegel *m*,
 Abflusstation *f*;
 ~ перкачки Überpumpanlage *f*;
 ~ перекачки сточных вод
 Abwasserhebeanlage *f*;
 очистная ~ Abwasserkläranlage *f*,
 Abwasserreinigungsanlage *f*;
 водопроводная ~ Wasserwerk *n*;
 водоподготовительная ~
 Wasseraufbereitungsstation *f*;
 Wasseraufbereitungsanlage *f*;
 насосная ~ перекачки
 канализационных вод
 Abwasserpumpwerk *n*;
 Kanalisationspumpwerk *n*;
 насосная ~ вторичного подъёма
 Druckerhöhungsanlage *f*;
 ~ железнодорожного
 водоснабжения
 Eisenbahnwasserstation *f*;
 фильтровальная ~ Filteranlage *f*;
 рыбоводная ~ Fischkulturstation *f*;
 тарировочная ~ Flügeleichstelle *f*;
 инженерно-сейсмическая ~
 ingenieurseismologische Station *f*;
 речная водопроводная ~
 Flusswasserwerk *n*;
 ~ для измерения уклонов
 Gefälleposten *m*;
 метеорологическая ~
 Wetterstation *f*;
 гидроэлектрическая ~
 Wasserkraftwerk *n*;
 деривационная гидроэлектрическая
 ~ Umleitungskraftwerk *n*;
 приплотинная гидроэлектрическая
 ~ Staukraftwerk *n*;
 теплоэлектрическая ~
 Wärmekraftwerk *n*;
 гидрометрическая ~ грунтовых вод
 Grundwasserpegelstation *f*;
 насосная ~ для грунтовых вод
 Grundwasserwerk *n*;
 насосная ~ второго подъёма
 Hauptförderanlage *f*;

насосная ~ высокого напора
 Hochwasserwerk *n*;
 осветлительная ~ Klärwerk *n*;
 ~ биологической очистки
 biologisches Klärwerk *n*;
 береговая океанографическая ~
 Küstenstation *f*;
 ~ разведения лососей
 Lachskulturstation *f*;
 измерительная ~ Messstation *f*;
 устьевая насосная ~
 Mündungsschöpfwerk *n*;
 водопроводная ~ с забором из
 поверхностных источников
 Oberflächenwasserwerk *n*;
 ~ местной канализации
 Ortsentwässerungsanlage *f*;
 пневматическая насосная ~
 Presspumpenanlage *f*;
 водоочистительная ~
 Wasserfilterstation *f*;
 ~ тарировки водомеров
 Wasserzählerprüfstation *f*;
 промежуточная насосная ~
 Zwischenpumpenstation *f*
стапель *m* Stapel *m*;
 спусковой ~ Ablaufbahn *f*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonstapel *m*
старение *c* Alterung *f*; Altern *n*;
 преждевременное ~ vorzeitige
 Alterung *f*
старица *ж* Altarm *m*; alter Flussarm *m*;
 Sterbebecken *n*; alter Stromarm *m*
староречье *c* alter Flussarm *m*; Altwasser
n; Altarm *m*
стартер *m* Anlasser *m*; Starter *m*;
 электрический ~ Elektrostarter *m*
стартер-генератор *m* Anlassgenerator *m*
старый alt;
 ~ ил alter Schlamm *m*
статика *ж* Statik *f*;
 ~ сыпучих сред
 Schüttgutmechanik *f*;
 ~ сооружений Baustatik *f*
статистика *ж* Statistik *f*;
 ~ отказов Ausfallstatistik *f*;

- ~ капитального строительства
Statistik *f* des Investitionsbaus;
математическая ~ mathematische
Statistik *f*
- статистический** statistisch;
~ая выборка Stichprobe *f*;
~ая теория турбулентности
statistische Turbulenztheorie *f*
- статический** statisch; Ruhe-;
~ое давление грунта Ruhedruck *m*;
~ уровень грунтовых вод
Ruhegrundwasserstand *m*;
~ уровень, зеркало Ruhespiegel *m*;
~ое разрежение отсасывающей
трубы Sauggefälle *n*;
~ая остойчивость Stabilität *f* der
Ruhelage
- статор** *m* Ständer *m*; Stator *m*;
~ное кольцо турбины Schachtring
m; Traversring *m*;
~ радиальноосевой турбины
Spaltring *m*;
~ная колонна Spannschaukel *f*;
~ное кольцо Spannschaukelring *m*;
Stellring *m*; Stüttschaukelkranz *m*;
Stüttschaukelring *m*;
~ная колонна турбины
Vorleitschaukel *f*
- стационарный** stationär; ortsfest;
~ое движение stationäre
Bewegung *f*;
~ опроситель Standregner *m*;
~ое течение Stationärströmung *f*;
stationäre Strömung *f*
- ствол** *m* 1. Baumstamm *m*; Stamm *m*; 2.
Schachtsäule *f*; Schachtröhre *f*; Schacht *m*;
~ гидромонитора Strahlrohr *n*;
~ шахты Schachtsäule *f*;
подъёмный ~ (шахты)
Förderschacht *m*;
водоотливной ~ Pumpenschacht *m*;
Wasserhaltungsschacht *m*;
затопленный ~ gefluteter Schacht *m*;
ersoffener Schacht *m*;
~ сваи Pfahlschacht *m*;
аварийный ~ Rettungsschacht *m*;
Notschacht *m*
- створ** *m* 1. Messstrecke *f*; Messstation *f*;
Messstelle *f*; 2. (плотины) Wehrstelle *f*;
Sperrstelle *f*; Staustelle *f*;
начальный ~ (замеров)
Anfangspeilung *f*;
гидроэнергетический ~
Kraftwerksstelle *f*;
гидрометрический ~
Messquerschnitt *m*; Abflussmessstelle
f; Durchflussmessquerschnitt *m*;
промер в ~ах Deckpeilung *f*;
Deckpeilungsmethode *f*;
~ный знак Fahrwasserzeichen *n*;
речной ~ Flussstelle *f*;
опорный ~ Wehrstellenfestpunkt *m*;
~ ГЭС Kraftstelle *f*;
~ водомерного поста
Pegelmessstelle *f*; Pegelstelle *f*;
~ные бакены Richtbaken *f pl*;
~ный огонь Richtfeuer *n*;
~ный брус шлюзовых ворот
Schlagbalken *m*; Schlagsäule *f*;
~ заграждения, плотины
Sperrstelle *f*; Sperrstelle *f*;
~ начала подпора (у плотины)
Staustelle *f*;
~ местоположения подпора
Staustufenstelle *f*;
~ низконапорной плотины
Wehrstelle *f*;
~ плотины (водосливной)
Überfallstelle *f*;
~ гидроузла
Wasserbaukomplexstelle *f*;
~ гидрометрических измерений
Wassermessprofil *n*;
~ низконапорной плотины
Wehrstelle *f*
- створка** *ж* Flügel *m*; Klappe *f*;
~ ворот судоходного шлюза
Schleusentorflügel *m*;
Stemmtorflügel *m*
- створчатый** aufklappbar; Flügel-;
~ые ворота (судоходного шлюза)
Stemmtor *n*
- стекать** abfließen; abströmen, ablaufen;
rieseln;

- ~ по капле abrieseln;
 ~ струйкой abrinnen;
 вода, ~ающая со склона, откоса, косогора Hangwasser *n*;
 ~ вниз herabfließen;
 струйкой ~ вниз herabrieseln;
 ~ по склону hinabfließen;
 ~ по каплям träufeln
- стекание** *c* Abfließen *n*; Ablaufen *n*; Abströmen *n*; (струйками) Rieseln *n*
стекающий abfließend;
 ~ая со спуска вода Traufwasser *n*
- стекло** *c* Glasscheibe *f*; Glas *n*;
 жидкое ~ Wasserglaslösung *f*;
 строительное ~ Bauglas *n*;
 оконное ~ Fensterglas *n*
- стеклобетон** *m* Glasbeton *m*
стеклоблок *m* Glasziegel *m*;
 Glasbaustein *m*
стекловата *ж* Glaswatte *f*
стекловолок *m* Glaswolle *f*
стекложелезобетон *m* Glasstahlbeton *m*
стеклопластик *m* glasfaserbewehrter Kunststoff *m*; Glasfaserkunststoff *m*
стеклоткань *ж* Glasfasergewebe *n*
стена *ж* Mauer *f*; Wand *f*;
 ~ падения шлюза Abfallmauer *f*;
 ~ берегового устоя Wangenmauer *f*;
 оградительная ~ Abspermmauer *f*;
 наружная ~ Außenwand *f*;
 бетонная ~ Betonmauer *f*;
 железобетонная ~ Stahlbetonwand *f*;
 Stahlbetonmauer *f*;
 бутобетонная ~
 Bruchsteinbetonmauer *f*;
 каменная ~ Ziegelmauer *f*;
 каркасная ~ Skelettwand *f*;
 фундаментная ~ Grundmauer *f*;
 кирпичная ~ Ziegelwand *f*;
 сборная ~ Fertigteilwand *f*;
 массивная ~ Vollwand *f*;
 гравитационная бетонная ~
 Betongewichtsmauer *f*;
 гравитационная подпорная ~
 Schwergewichtsstützmauer *f*;
 дощатая ~ Bretterwand *f*;
 ~ из бутовой кладки
 Bruchsteinmauer *f*;
 напорная ~ Druckwand *f*;
 откосная ~ Flügelmauer *f*;
 откосная ~ берегового устоя
 Flankenmauer *f*;
 подпорная ~ Stützwand *f*;
 Stützmauer *f*;
 берегоукрепительная ~
 Uferbefestigungsmauer *f*;
 главная несущая ~ Haupttragwand *f*;
 укрепление ранее построенной ~ы
 Hintermauerung *f*;
 ~ здания ГЭС Krafthausmauer *f*;
 свайная ~ Pfahlwand *f*;
 ~ контрфорса Pfeilerscheibe *f*;
 несущая ~ Tragwand *f*;
 глухая ~ Blindwand *f*;
 ~ камеры судоходного шлюза
 Schleusenwand *f*
- стенд** *m* 1. Prüfstand *m*; Versuchsstand *m*;
 Stand *m*; 2. Schautafel *f*;
 испытательный ~ Prüfeinrichtung *f*;
 Versuchsstand *f*;
 вибрационный ~ Schwingtisch *m*;
 сборочный ~ Montagebock *m*;
 ~ для тестирования Prüfstand *m*
- стендер** *m* Ständer *m*;
 пожарный ~
 Feuerlöschwasserständer *m*;
 ~ гидранта Hydrantenstandrohr *n*
- стенка** *ж* 1. *с.м.* стена 2. (сосуда) Wand *f*;
 Wandung *f*;
 сливная ~ Ablaufwand *f*;
 ограждающая шпунтовая ~
 Abriegelungsspundwand *f*;
 причальная ~ Anliegemauer *f*; Kai *m*;
 Kailiegeplatz *m*;
 шпунтовая ~ для ограждения котлована Bauwerksspundwand *f*;
 ~ из толстых досок Bohlenwand *f*;
 ~ из винтовых свай
 Bohrpfahlwand *f*;
 водосливная ~ Überfallmauer *f*;
 подпорная ~ откоса
 Böschungsmauer *f*

подпорная ~ для защиты откоса
Futtermauer *f*;
~ перепада Abfallmauer *f*;
~ из рванного камня
Bruchsteinmauerwerk *n*;
~ опускного колодца
Brunnenmantel *m*;
~ из шандор Dammbalkenaufsatz *m*,
Dammbalkenwand *f*;
противофильтрационная
шпунтовая ~ Dichtungsspundwand *f*;
ограждать шпунтовой ~ой
einspunden;
~ падения судоходного шлюза
Drempelmauer *f*;
~ каптажного бассейна
Einfassungsmauer *f*;
железобетонная шпунтовая ~
Eisenbetonspundwand *f*;
дренажная ~ Entwässerungswand *f*;
~ перемычки Fang(e)dammwand *f*;
фашинная ~ Faschinenwand *f*;
обратная ~ Flügelmauer *f*;
направляющая ~ Führungswand *f*;
~ сосуда Gefäßwand *f*;
водобойная ~ Gegenschwelle *f*;
~и водовода, лотка
Gerinnewandung *f*;
фундаментная ~ Grundmauer *f*;
гравитационная ~
Schwergewichtsmauer *f*;
~и сифона Heberwandung *f*;
противопаводковая ~
Hochwasserschutzwand *f*;
Hochwasserwand *f*;
деревянная шпунтовая ~
Holzspundwand *f*;
расстояние между внутренними
поверхностями ~ок Innenabstand *m*;
~ набережной Kaimauer *f*;
Kajemaer *f*;
шпунтовая ~ в основании ядра
плотины Kernspundwand *f*;
дамба из двух шпунтовых ~ок с
заполнением промежутков грунтом
Klopfdam *m*;

продольная шпунтовая ~
Längsspundwand *f*;
внутренняя поверхность ~и
отверстия Leibung *f*;
направляющая ~ Leitmauer *f*;
~и водовода, трубопровода
Leitungswandung *f*;
контрфорсная подпорная ~
aufgelöste Mauer *f*;
забральная ~ Tauchschild *m*;
Tauchwand *f*;
раздельная ~ Trennwand *f*;
Trennungsmauer *f*;
раздельная ~ отстойника
Klärbeckentrennwand *f*;
~ падения Abfallmauer *f*;
глухая ~ blinde Mauer *f*;
высота бетонной или каменной ~и
Mauerhöhe *f*;
подпорная ~ параллельная насыпи
Parallelfügel *m*;
~и сваи Pfahlaußenseite *f*;
Pfahlwandung *f*; Pfahlmantel *m*;
поперечная шпунтовая ~
Querspundwand *f*;
~ трубы Rohrwand *f*;
~и трубы Rohrwandung *f*;
~ камеры судоходного шлюза
Schleusenammerwand *f*;
~и туннеля Stollenwandung *f*;
~ кольцевого водослива
Überfallringwand *f*;
~ из свай Pfahlwand *f*; Pfahlreihe *f*;
~ из фашин Wand *f* aus Faschinen;
~ нижнего лотка водяного колеса
Wasserbank *f*;
цилиндрическая ~ Zylinderwand *f*
стенка-диафрагма *жс*
Aussteifungswand *f*
стенки *мн* Wandung *f*
степень *жс* 1. Grad *m*; Maß *n*; Klasse *f*; 2.
Potenz *f*; 3. Stufe *f*;
~ использования
Ausnutzungsgrad *m*;
~ открытия направляющего
аппарата (турбины)
Beaufschlagungsgrad *m*;

- ~ плотности Dichtigkeitsgrad m ;
 ~ вязкости Zähigkeitsgrad m ;
 Вискозитэсград m ;
 ~ прозрачности
 Durchsichtigkeitsgrad m ;
 ~ засорения Verschmutzungsgrad m ;
 ~ влажности Feuchtigkeitsgrad m ;
 ~ качества Gütegrad m ;
 ~ водонасыщенности
 Wassersättigungsgrad m ;
 ~ фильтрации Filtrationsgrad m ;
 ~ использования речного стока
 Flusserfassbarkeitsgrad m ;
 ~ незарегулированности реки
 Flussfreilaufgrad m ;
 ~ текучести, вязкости
 Flüssigkeitsgrad m ;
 ~ заполнения, наполнения
 Füllungsgrad m ;
 ~ доброкачественности воды
 Gütegrad m des Wassers;
 ~ твёрдости, жёсткости
 Härtegrad m ;
 ~ хемеробии Hemerobienstufe f ;
 ~ трещиноватости Klüftungsziffer f ;
 ~ податливости Nachgeben n ;
 ~ деформации Umformgrad m ;
 Formänderungsgrad m ;
 ~ нагрузки Auslastung f ;
 Belastungsgrad m ;
 ~ сжатия Verdichtungsverhältnis n ;
 ~ чувствительности
 Empfindlichkeitsgrad m ;
 ~ точности Genauigkeitsgrad m ;
 ~ безопасности Sicherheitsgrad m ;
 ~ надёжности
 Zuverlässigkeitsgrad m ;
 ~ скручивания bezogener
 Verdrehungswinkel m ;
 ~ мокроты, влажности
 Nässegrad m ;
 ~ соответствия натуре (при оценке
 антропогенного воздействия)
 Natürlichkeitsgrad n ;
 ~ шероховатости Rauigkeitsgrad m ;
 ~ очистки Reinigungsgrad m ;
 ~ насыщения Sättigungsgrad m ;
 ~ загрязнения Schmutzbeiwert m ;
 Verschmutzungsgrad m ;
 Verunreinigungsgrad m ;
 ~ неустойчивости Instabilitätsgrad
 m ; Labilitätsgrad m ;
 ~ усадки Schwindungsgrad m ;
 ~ озёрности Seenfläche f ;
 ~ осадки конуса (при испытании
 бетона) Setzmaß n ;
 ~ осадки Setzungsgrad m ;
 ~ очистки Reinheitsgrad m ;
 ~ проходимости через сито
 Siebdurchgang m ;
 ~ зарегулированности стока
 водохранилищем
 Speicherausbaugrad m ;
 ~ использования отдельно
 работающего водохранилища
 Speichereinzelausbaugrad m ;
 ~ использования системы
 водохранилищ
 Speicherverbundausbaugrad m ;
 ~ твёрдости Härtestufe f ;
 Härtegrad m ;
 ~ жёсткости Steifheitsgrad m ;
 ~ осушения Trockenlegungsgrad m ;
 ~ трофирования Trophiegrad m ;
 ~ мутности Trübstoffgehalt m ;
 ~ турбулентности Turbulenzgrad m ;
 ~ вредности Beschädigungsgrad m ;
 ~ уплотнения Verdichtungsgrad m ;
 Verpressungsgrad m
- степной** Steppen-;
 ~е озеро Steppensee m
- среосъёмка** ж Stereoaufnahme f ;
 Raumbildaufnahme f
- стереофотография** ж
 Raumbildphotographie f ;
 Stereophotographie f
- стержень** m 1. Stange f ; Stab m ; Stiel m ;
 2. Kern m ;
 рабочий ~ Arbeitsstab m ;
 ~ арматуры Eisen n ;
 Bewehrungseisen n ;
 Bewehrungsstange f ;
 Bewehrungsstab m ;

сжатый ~ Druckstab *m*;
 растянутый ~ Zugstab *m*;
 ~, работающий на изгиб auf
 Biegung *f* beanspruchter Stab;
 отогнутый ~ арматуры abgebogenes
 Eisen *n*;
 металлический ~ Eisenstab *m*;
 расстояние между ~ями мелкой
 решетки Feinrechenspaltweite *f*;
 подвесной ~ Gehängestange *f*;
 ~ решетки Gitterstab *m*;
 Rechenstab *m*;
 ~ круглой стали Rundeisen *n*
стержневой Stiel-; Kern-; Stab-;
 ~невая мельница Stabmühle *f*
стерилизация *ж* Entkeimung *f*
стерилизовать entkeimen
стерильный keimfrei
стеснение *с* Einengung *f*;
 ~ речного потока Einschnürung *f*
 des Flusslaufes; Einengung *f* der
 Flussströmung
стиль *м* Stil *m*;
 архитектурный ~ Bauart *f*;
 Bauweise *f*
стланевый Busch-;
 ~ая плотина Buschwehr *n*
стоечно-щитовой Losständer-;
 ~ая плотина Losständerwehr *n*;
 ~ая разборчатая плотина Wehr *n*
 mit beweglichen Losstädem
стоечный Ständer-;
 ~ые шлюзовые ворота Ständertor *n*
стоимость *ж* Wert *m*; Preis *m*; Kosten *pl*;
 ~ очистки сточных вод
 Abwasserreinigungskosten *pl*;
 ~ установки Anlagekosten *pl*;
 ~ энергии Arbeitspreis *m*;
 составляющая ~и энергии,
 зависящая от выработки
 Arbeitspreisanteil *m*;
 ~ сооружения Baukosten *pl*;
 Ausbaukosten *pl*;
 ~ выемки Aushubkosten *pl*;
 ~ киловатт-часа
 Energieeinheitskosten *pl*;

постоянная составляющая ~и
 (напр. электроэнергии)
 Festkostenanteil *m*;
 ~ подачи, подъёма Förderkosten *pl*;
 строительная ~ Baukosten *pl*;
 эксплуатационная ~
 Betriebskosten *pl*;
 полная ~ всего строительства
 Gesamtbausumme *f*;
 кривая полной ~и
 Gesamtkostenkurve *f*;
 годовая ~ подачи
 Jahresförderkosten *pl*;
 кривая ~и Kostenfunktionskurve *f*;
 удельная сметная ~ spezifische
 Voranschlagkosten *pl*;
 ~ производства Betriebskosten *pl*;
 Produktionskosten *pl*;
 ~ ремонта Reparaturkosten *pl*;
 Instandsetzungskosten *pl*;
 Wiederherstellungskosten *pl*;
 ~ ухода Pflegekosten *pl*;
 Wartungskosten *pl*;
 Erhaltungskosten *pl*;
 ~ технического содержания
 Unterhaltungskosten *pl*;
 ~ подготовки производства
 Produktionsvorbereitungskosten *pl*;
 составляющая ~и энергии,
 зависящая от мощности
 Leistungspreisanteil *m*;
 ~ воды Wasserpreis *m*
стойка *ж* Bock *m*; Gießsäule *f*; Säule *f*;
 Ständer *m*; Stütze *f*;
 сжатая ~ Druckstütze *f*;
 металлическая ~ Eisenstab *m*;
 железобетонная ~
 Stahlbetonstütze *f*;
 ~ фермы Binderpfosten *m*;
 ~ каркаса Skelettstütze *f*;
 деревянная ~ Holzmast *m*;
 промежуточная ~ Hilfsstütze *f*;
 Zwischenstütze *f*;
 промежуточная ~ деревянной
 плотины Gießpfosten *m*;
 концевая ~ Schlussstütze *f*;
 Endstütze *f*; Ecksäule *f*;

- съемная ~ Grießständer *m*;
главная ~ Hauptspant *n*;
несущая ~ tragende Stütze *f*;
монтажная ~ Montagestütze *f*;
подвижная ~ (стоечной плотины)
Losständer *m*;
расстояние между подвижными
~ми Losständerentfernung *f*;
средняя ~ Mittelständer *m*;
~ подмостей Gerüstständer *m*;
Gerüststütze *f*;
~ опалубки Schalungsstütze *f*;
~ турбины Turbinenbock *m*;
Turbinenständer *m*;
~ клапана Ventilaufsatz *m*;
Ventilhaube *f*
- стойка-свая** *ж* Standpfahl *m*
- стойкий** widerstandsfähig; beständig;
stabil
- стойкость** *ж* 1. Standhaftigkeit *f*;
Festigkeit *f*; Beständigkeit *f*; 2. Stabilität *f*;
Sesshaftigkeit *f*;
- ~ против суффозии
Spülwiderstand *m*;
~ против старения
Alterungsbeständigkeit *f*;
~ строительных материалов
Beständigkeit *f* der Baumaterialien;
Dauerhaftigkeit *f* der Baustoffe;
кавитационная ~
Kavitationsbeständigkeit *f*;
коррозионная ~ Korrosionsfestigkeit
f; Korrosionswiderstandsfähigkeit *f*;
Korrosionsbeständigkeit *f*;
~ к истиранию Reibfestigkeit *f*;
Abnutzungsfestigkeit *f*;
~ против износа
Verschleißbeständigkeit *f*;
Verschleißfestigkeit *f*;
~ против атмосферного
воздействия
Witterungsbeständigkeit *f*
- сток** *м* Abfluss *m*; Gefluder *n*;
- зарегулированный ~ Abfluss *m*
nach der Regelung (n.d.R.),
korrigierter Abfluss *m*;
- ~ бытовой, до регулирования
(реки) Abfluss *m* vor der Regelung
(v.d.R.);
местный ~ lokaler Abfluss *m*;
~ поверхностный oberirdischer
Abfluss *m*; Flächenabfluss *m*;
Oberflächenabfluss *m*;
модуль ~а spezifischer Abfluss *m*;
Abflussspende *f*;
~ подземный unterirdischer
Abfluss *m*;
коэффициент речного ~а
Abflussbeiwert *m*,
Abflussausnutzungsgrad *m*;
ускорение ~а
Abflussbeschleunigung *f*;
площадь ~а Abflussfläche *f*;
продолжительность ~ков
Abflussmengendauer *f*;
норма ~а Abflussnorm *f*;
объем ~а Abflussquantum *n*;
Abflusssumme *f*;
русловой ~ Flussbettabfluss *m*;
дождевой ~ Regenabfluss *m*;
поверхностный ~
Oberflächenabfluss *m*; oberirdischer
Abfluss *m*;
подземный ~ unterirdischer
Abfluss *m*;
ледниковый ~ Gletscherabfluss *m*;
склоновый ~ Hangabfluss *m*;
регулирование ~а
Abflussregelung *f*;
интегральная кривая ~а
Abflusssummenganglinie *f*;
характер ~а Abflusstyp *m*;
суммарный ~ Abflusswasserfracht *f*;
суммарный годовой ~
Jahresabflusssumme *f*;
Jahresdarbietung *f*; Jahresdargebot *n*;
суммарная интегральная кривая ~а
Ablaufsummenlinie *f*;
используемый ~ Ausbaufluss *m*;
~ из бассейна Beckenabfluss *m*;
континентальный ~
Festlandabfluss *m*;

коэффициент поверхностного \sim а
 Flächenabflussbeiwert *m*;
 жидкий \sim Flüssigkeitsabfluss *m*;
 степень дефицита речного \sim а
 Flussmangelgrad *m*;
 коэффициент \sim а водосбора
 Gebietsabflussbeiwert *m*;
 \sim донных наносов
 Geschiebefracht *f*;
 модуль \sim а ледниковых вод
 Gletscherspende *f*;
 \sim грунтовой воды
 Grundwasserabfluss *m*;
 главный \sim Hauptabfluss *m*;
 паводковый \sim Hochwasserabfluss *m*;
 максимальный \sim Höchstabfluss *m*;
 \sim половодья, паводка
 Hochwasserabfluss *m*;
 объём \sim а половодья, паводка
 Hochwasserinhalt *m*;
 средний модуль паводкового \sim а
 mittlere Hochwasserspende *f*;
 карстовый \sim Höhleabfluss *m*;
 грунтовый \sim Grundwasserabfluss *m*;
 изолиния модуля \sim а
 Isospendenlinie *f*;
 суточный \sim Tagesabfluss *m*;
 годовой \sim Jahreswasserfracht *f*;
 Jahresabfluss *m*;
 среднегодовой \sim mittlerer
 Jahresabfluss *m* (MQ);
 среднемноголетний \sim
 Mehrjahresabflussdurchschnitt *m*;
 высота слоя годового \sim а
 Jahresabflusshöhe *f*;
 катастрофический \sim
 Katastrophenabfluss *m*;
 береговой \sim (морского побережья)
 Küstenabfluss *m*;
 районный модуль дождевого \sim а
 Landschaftsregenspende *f*;
 \sim материковых вод
 Landwasserabfluss *m*;
 \sim протечки Leckwasserablauf *m*;
 минимальный \sim Mindestabfluss *m*;
 средний \sim Mittelwasser *n*;

\sim за месяц Monatsabflussmenge *f*;
 \sim меженных вод
 Niedrigwasserabfluss *m*;
 \sim дождевой воды
 Regenwasserabfluss *m*;
 \sim чистой воды Reinwasserablauf *m*;
 \sim талых вод
 Schmelzwasserabfluss *m*;
 \sim загрязнённых сточных вод
 Schmutzwasserabfluss *m*;
 \sim производственных вод Abfluss *m*
 der gewerblichen Abwässer;
 \sim взвешенных наносов
 Schwemmstoffführung *f*;
 \sim фильтрационной воды
 Sickerwasserabfluss *m*;
 \sim долины Talgewässer *n*;
 \sim гидросиловой установки
 Triebwasserabfluss *m*;
 \sim воды Wasserabfluss *m*;
 Wasserfracht *f*;
 \sim чистой воды Klarwasserabfluss *m*;
 Reinwasserabfluss *m*
стоки *mn* (канализационные)
 Kanaljauche *f*
стокс *m* (единица кинематической
 вязкости) Stokes *n*
стол *m* Tisch *m*;
 \sim для испытания на растекание
 (бетонной смеси) Fließtisch *m*;
 вибрационный \sim Rütteltisch *m*;
 Schwingtisch *m*
столб *m* Pfosten *m*; Pfahl *m*; Säule *f*;
 Ständer *m*;
 причальный \sim Anlegepfosten *m*;
 упорный \sim Anschlagsäule *f*;
 напорный \sim Drucksäule *f*;
 створный \sim Schlagsäule *f*;
 Schlagbalken *m*;
 \sim воды Wassersäule *f*;
 \sim жидкости Flüssigkeitssäule *f*;
 \sim грунтовых вод
 Grundwassersäule *f*;
 межевой \sim Grenzzeichen *n*;
 Grenzpfahl *m*;
 веревальный \sim (судоходного
 шлюза) Stemmsäule *f*; Wendesäule *f*;

фундаментный ~
 Fundamentpfeiler *m*;
 ~ водяного пара
 Wasserdampfsäule *f*
столбик *m* Pflock *m*; Pfahl *m*; Stäbchen *n*;
 трассировочный ~ Absteckpflock
m; Absteckpfahl *m*;
 пикетный ~ Hektometerpfahl *m*
столкновение *c* Zusammenstoß *m*;
 Zusammenprall *m*; Aufeinanderprall *m*;
 Stoß *m*; Kollision *f*;
 упругое ~ elastischer Stoß *m*;
 ~ судов Schiffskollision *f*
стопор *m* Sperrbolzen *m*; Stopper *m*;
 Anschlag *m*;
 пружинный ~ Federsicherung *f*;
 храповой ~ Sperrwerk *n*;
 ~ное приспособление
 Feststellvorrichtung *f*;
 ~ное управление Stoppsteuerung *f*
сторона *ж* Seite *f*;
 выходная ~ Ablaufseite *f*;
 Austrittsseite *f*;
 входная ~ Einlaufseite *f*;
 верховая ~ (плотины) Bergseite *f*;
 Oberseite *f*; Oberwasserseite *f*;
 напорная ~ (плотины) wasserseitige
 Dammhälfte *f*;
 лицевая ~ Ansichtsfläche *f*; Stirseite
f;
 лицевая ~ лопасти (турбины)
 Druckseite *f*;
 вид с верховой ~ы Bergansicht *f*;
 подпор плотины с низовой ~ы
 Hinterstauung *f*;
 напорная ~ Stauseite *f*; Wasserseite
f; Druckseite *f*;
 вогнутая ~ Hohlseite *f*;
 входная ~ Einlaufseite *f*;
 Eintrittsseite *f*;
 выходная ~ Austrittsseite *f*;
 Auslaufseite *f*;
 воздушная ~ ГТС Unterwasserseite
f; Luftseite *f*;
 береговая ~ (у моря) Küstenseite *f*;
 нагорная ~ Bergseite *f*; Hangseite *f*;
 ~, обращённая к берегу Landseite *f*;

~, свободная от давления (*напр.*
 затвора) Leerseite *f*;
 подсасывающая ~ Saugseite *f*;
 тыльная ~ лопасти или лопатки
 Schaufelrücken *m*;
 ~ лопасти с пониженным
 давлением Schaufelsaugseite *f*;
 со ~ы моря seeseitig;
 ~, обращённая к нижнему бьефу
 Unterwasserseite *f*;
 ~, обращённая к верхнему бьефу
 Wasserseite *f*
стохастичность *ж* Regellosigkeit *f*;
 Stochastizität *f*
сточный Abfluss-, Ablauf- ;
 ~ая труба Abgangsrohr *n*,
 Abflussrohr *n*; Ausgussrohr *n*;
 ~ая вода Abwasser *n*;
 ~ые воды слабой концентрации
 dünnes Abwasser *n*;
 ~ая канава Abzugsgraben *m*;
 ~ ров Abzugsgrube *f*;
 ~е воды Badewässer *n pl*;
 производственные ~е воды
 Betriebsabwasser *n*;
 промышленные ~е воды
 Fabrikabwasser *n*;
 фекальная ~ая вода
 Fäkalabwasser *n*;
 способ очистки ~х вод в
 загнивателях-септиктенках
 Faulverfahren *n*;
 ~ жёлоб Gefluderrinne *f*;
 открытый канал для
 промышленных ~х вод
 Gewerksgraben *m*;
 отвод бытовых ~х вод
 Hausentleerung *f*;
 газ из осадков ~х вод Klärgas *n*;
 загрязнённая сточная вода
 Schmutzwasser *n*;
 ~е воды текстильных предприятий
 Textilindustrieabwasser *n pl*
стояк *m* Fallleitung *f*, Fallrohr *n*;
 Standrohr *n*; Steigrohr *n*;
 канализационный ~
 Abwasserfallrohr *n*;

вертикальный ~ Steigrohr *n*;
 Standrohr *n*;
 восходящий ~ Steigleitung *f*;
 оголовок ~а Standrohrkopf *m*;
 отопительный ~ Heizstrang *m*;
 ~ уравнильного резервуара
 Steigschacht *m*

стояние *c* Stehen *n*; Stillstand *m*;
 продолжительность ~я уровней
 Benetzungsdauerlinie *f*;
 уровень ~я грунтовых вод
 Grundwasserstand *m*;
 ~ грунтовых вод Stillstand *m* des
 Grundwassers
 высокое ~ грунтовых вод
 Grundwasserhochstand *m*;
 низкое ~ уровня грунтовых вод
 Grundwasserniedrigstand *m*;
 наивысший уровень ~я грунтовых
 вод höchster Grundwasserstand *m*;
 наивысшее ~ Höchststand *m*;
 период ~я среднего уровня
 Mittelwasserzeit *f*;
 время ~я малой воды
 Niedrigwasserzeit *f*;
 рейдовое ~ Reederplatz *m*;
 ~ уровня прилива Stillstand *m* der
 Gezeiten;
 ~ воды Wasserstillstand *m*

стоянка *ж* Liegeplatz *m*, Anlegestelle *f*;
 якорная ~ Ankerplatz *m*;
 место ~и (судов) Liegeplatz *m*

стоячий stehend; stagnierend;
 strömungslos;
 ~ая вода Standwasser *n*;
 Totwasserbereich *m*; Tümpel *m*;
 stehendes Wasser *n*;
 ~е воды stagnierendes Gewässer *n*;
 ~ая вода при приливе stillstehendes
 Wasser *n*;
 ~ая волна stationäre Welle *f*

страна *ж* Land *n*;
 холмистая ~ Hügelland *n*;
 равнинная ~ Flachland *n*;
 горная ~ Gebirgsland *n*; Bergland *n*;

~, ориентированная на выработку
 гидроэнергии в баланс
 wasserkraftorientiertes Land *n*

стратегия *ж* Strategie *f*;
 ~ управления Steuerungsstrategie *f*;
 ~ решений Lösungsstrategie *f*;
 ~ измерений Messstrategie *f*

стратификация *ж* Schichtung *f*;
 Stratifizierung *f*;
 ~ течения Strömungsschichtung *f*;
 ~ по плотности Dichteschichtung *f*

стратифицированный geschichtet;
 ~ая вода geschichtetes Wasser *n*

стрежень *м* (реки) Flussmitte *f*;
 Hauptwasser *n*; Strommitte *f*;
 ~ потока Hauptstromstrich *m*;
 Stromstrich *m*;
 скорость в ~е потока
 Kerngeschwindigkeit *f*;
 течение в ~е потока Kernströmung *f*

стрела *ж* (крана) Aushänger *m*, Ausleger
m; (экскаватора) Ausschussbaum *m*;
 ~овой кран Auslegerkran *m*;
 ~ крана Kranausleger *m*;
 ~ прогиба Biegungspfeil *m*;
 Wölbungspfeil *m*; Biegungsausschlag
m; Biegepfeil *m*;
 длина ~ы крана Auslegerlänge *f*;
 ~ арки Bogenstich *m*; Bogenhöhe *f*;
 ~ копра Bärführung *f*; Läuferoute *f*;
 ~ свода Gewölbehöhe *f*;
 ~ экскаватора Baggerausleger *m*;
 поворотная ~ Schwenkausleger *m*;
 ~ подъёма Stich *m*; Stichhöhe *f*

стрелка *ж* 1. Zeiger *m*; Hinweiszeichen
n; 2. Landzunge *f*; dreieckiger
 Anschwemmungstreifen *m*;
 ~ компаса, буссоли Nadel *f*;
 ~ отсчёта Messzeiger *m*;
 магнитная ~ Magnetnadel *f*;
 ~ короля (судоходного шлюза)
 Drempelvorsprung *m*;
 ~ дуги параболы Stich *m* des
 Parabelbogens;
 ~ направления течения
 Strompfeil *m*

стремительный reißend;

~ поток reißende Strömung *f*
стремнина *ж* Katarakt *m*
стремьянка *ж* Klappleiter *f*; Stehleiter *f*;
 Doppelleiter *f*;
 смотровая ~ Steigleiter *f*
стремьянка-подмости *ж* Montageleiter *f*
 mit Arbeitsbühne
стрингер *м* Stringer *m*;
 палубный ~ Deckstringer *m*
строение *с* 1. Gebäude *n*; Bau *m*;
 Bauwerk *n*; 2. (структура) Aufbau *m*;
 Gefüge *n*; Beschaffenheit *f*;
 пролётное ~ (моста) Überbau *m*;
 арочное пролётное ~
 Bogenüberbau *m*;
 разводное пролётное ~ klappbarer
 Überbau *m*; beweglicher Überbau *m*;
 деревянное ~ Holzbau *m*;
 каменное ~ Steingebäude *n*;
 Steinbau *m*;
 временное ~ provisorischer Bau *m*;
 ~ грунта Bodenbeschaffenheit *f*;
 ~ почвы Bodenbeschaffenheit *f*;
 Bodenstruktur *f*;
 верхнее ~ грунтовой плотины
 Dammoberbau *m*;
 дощатое ~ Lattenbau *m*;
 ~ потока Stromaufbau *m*
строенный dreifach; Drillings-;
 ~ насос Drillingspumpe *f*
строительный Bau-;
 ~е работы Bauarbeiten *f pl*;
 ~ куратор Bauaufseher *m*;
 ~е нормы Baubestimmungen *f pl*;
 временный ~ мост Baubrücke *f*;
 ~ая площадка Baugelände *n*;
 производство ~ой выемки
 Baugrubenaushub *m*;
 ~ая высота Bauhöhe *f*;
 готовый ~ элемент vorgefertigter
 Bauteil *m*;
 ~ое дело Bauwesen *f*;
 ~е работы, выполненные вчерне
 Rohbau *m*;
 ~ая длина трубы Rohrbaulänge *f*;
 ~ая машина для обратной засыпки
 Rückfüller *m*;

~ая площадка судоходного шлюза
 Schleusenbaustelle *f*;
 ~ блок тела плотины
 Sperr(en)mauerblock *m*;
 ~ туннель Umleitungsstollen *m*;
 временный ~ туннель
 provisorischer Umleitungsstollen *m*;
 ~ая гавань Werkhafen *m*
строительство *с* 1. Bau *m*; Aufbau *m*;
 Errichtung *f*; Bautätigkeit *f*; Gesamtausbau
m; 2. Bauwesen *f*;
 гидротехническое ~ Wasserbau *m*;
 водохозяйственное ~ Bau *m* von
 wasserwirtschaftlichen Anlagen;
 мелиоративное ~
 Meliorationsbauwesen *n*;
 незаконное ~ wilder Bau *m*;
 ~ колодцев Brunnenbau *m*;
 ~ невысоких плотин, дамб, валов
 Deichbau *m*;
 ~ хранилищ по переработке
 отходов Deponiebau *m*;
 управление речного ~а
 Flussbauamt *n*;
 генеральный план ~а
 Generalausbauplan *m*;
 полная стоимость ~а
 Gesamtbausumme *f*;
 ~ оснований и фундаментов
 Grundbau *m*;
 способ ~а сооружения из литого
 бетона Gussbetonverfahren *n*;
 надземное ~ (гражданские и
 промышленные сооружения)
 Hochbau *m*;
 подземное ~ Tiefbau *m*;
 берегоукрепительное ~ Uferbau *m*;
 промышленное ~ Industriebau *m*;
 сейсмическое ~ erdbebensichere
 Bauweise *f*; erdbebensicheres
 Bauen *n*;
 сборное ~ Montagebau *m*;
 сборно-монолитное ~
 Mischbauweise *f*;
 жилищное ~ Wohnungsbau *m*;
 крупнопанельное ~ Großplattenbau
m; Großplattenbauweise *f*;

~ гидроэлектростанций
 Wasserkraftbau *m*;
 ~ подземных ГЭС Kraft Hohlbau *m*;
 ~ электростанций Kraftwerksbau *m*;
 ~ регуляционных сооружений
 Leitwerksbau *m*;
 ~ каналов Kanalbau *m*;
 ~ канализации Kanalisationsbau *m*;
 сборное скоростное ~ Montage-
 und Schnellbauverfahren *n*;
 ~ резервуаров Reservoirbau *m*;
 ~ судоходных шлюзов
 Schleusenbau *m*;
 ~ речного каскада гидроузлов
 Staffelflussbau *m*;
 ~ высоких плотин Talsperrenbau *m*;
 ~ подземных сооружений
 Tiefbau *m*;
 ~ подземного перехода
 Unterföhrungsbau *m*;
 ~ подземных сооружений
 Untertagebau *m*;
 энергетическое ~ Kraftwerksbau *m*;
 водопроводное ~
 Wasserleitungsbau *m*;
 ~ мостов Bröckenbau *m*;
 ~ водных путей Wasserstraßenbau *f*;
 ~ бычков или контрфорсов
 Wehrpfeileraufbau *m*
строить errichten; bauen; aufbauen
стройгенплан *m* Bauhauptplan *m*;
 Bauübersichtsplan *m*
стройиндустрия *ж* Bauindustrie *f*
стройка *ж* 1. Baustelle *f*; Bauplatz *m*; 2.
 Gebäude *n*; Bauwerk *n*;
 экспериментальная ~
 Versuchsbau *m*;
 крупная ~ 1. Großbau *m*; 2.
 Großbaustelle *f*
строймеханизация *ж*
 Baumechanisierung *f*
стройплощадка *ж* Baustelle *f*;
 Bauplatz *m*
стройуправление *с* Bauleitung *f*
стройфинплан *м* Baufinanzplan *m*
строп *м* Stropp *m*;
 тросовый ~ Taustropp *m*;

грузовой ~ Ladestropp *m*
строповка *ж* Anschlagen *n*; Anhängen *n*;
 ~ грузов Anbinden *n* des Lastgutes;
 Anschlagen *n* von Last
строповочный Anschlag-; Anhänge-;
 Anbinde-;
строповщик *м* Anschläger *m*;
 Anbinder *m*
строющийся im Bau befindlich
струг *м* Bodenhobel *m*; Planierapparat *m*;
 Planiermaschine *f*; Planierpflug *m*;
 Planierschaufel *f*;
 траншейный ~ Grabenpflug *m*;
 дорожный ~ Straßenhobel *m*;
 ~ на гусеничном ходу
 Planierdraupe *f*
струг-погрузчик *м* Ladeplflug *m*
струевыпрямитель *м* Strahlregler *m*;
 Strahlrichter *m*; Strömungsgleichrichter *m*
струенаправляющий Flügel-; Leit-;
 ~ая дамба Flügeldeich *m*; Leitdamm
 m; Leitdeich *m*;
 продольная ~ая дамба Längsbau *m*;
 ~ее сооружение Leitwerk *n*
струеотклонитель *м* Strahlablenker *m*;
 Strahlabweiser *m*
струеприёмник *м* Strahlfänger *m*
струерасщепитель *м* Strahlzerteiler *m*;
 Strahlaufreißer *m*
струиться (струйками) rieseln
струйка *ж* Rinnsal *n*; Strahl *m*;
 элементарная ~ Bündel *n* von
 Stromlinien; Stromfaden *m*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsfaden *m*;
 ~ой стекать вниз herabrieseln;
 пограничная ~ Randfaden *m*
струйность *ж* Strahlung *f*
струйный Faden-;
 ~ое течение Fadenströmung *f*;
 ~ насос Strahlpumpe *f*;
 ~ая теория Strahltheorie *f*;
 ~ намыв Strahlwäsche *f*
структура *ж* Gefüge *n*; Struktur *f*;
 Beschaffenheit *f*; Aufbau *m*;
 ~ водных масс Aufbau *m* der
 Wassermassen;
 ~ русла Bettbeschaffenheit *f*;

~ речного русла
 Flussbettbeschaffenheit *f*;
 слоистая ~ Blättchenstruktur *m*;
 ~ грунта Bodenstruktur *f*;
 ненарушенная ~ грунта ungestörter
 Lagerungszustand *m* des Bodens;
 ~ грунта однородного состава
 Einzelkornstruktur *f*;
 ~ грунта основания
 Baugrundbeschaffenheit *f*;
 Baugrundstruktur *f*;
 ~ ледяного затора Eisstoßaufbau *m*;
 турбулентная ~ Turbulenzstruktur *f*;
 нарушение ~ы грунта (при отборе
 проб) Entnahmestörung *f*;
 мелкопористая ~ грунта
 feinkörnige Struktur *f*;
 образование мелкозернистой ~ы
 Feinkornbildung *f*;
 зернистая ~ körnige Struktur *f*;
 крупнозернистая ~ grobes
 Gefüge *n*;
 мелкозернистая ~ feinkörnige
 Struktur *f*;
 ячеистая ~ Wabenstruktur *f*;
 Wabengefüge *n*;
 тектоническая ~ tektonische
 Struktur *f*;
 нарушенная ~ gestörte Struktur *f*;
 ~ почвы Bodenstruktur *f*;
 ~ зерна Kornaufbau *m*;
 ~ течения Stromaufbau *m*;
 ~ в твёрдом состоянии feste
 Struktur *f*;
 ~ глины Tongefüge *n*
структурирование *c* Strukturierung *f*
структурообразование *c*
 Strukturbildung *f*
струнобетон *m* Stahlsaitenbeton *m*
струя *ж* Strahl *m*; Strom *m*; Faden *m*;
 Nappe *f*;
 ~ истечения, расхода
 Abflusstrahl *m*;
 парабола падающей ~и
 Ablaufparabel *f*;
 отклонитель ~и Ablenker *m*;
 отклонённая ~ abgelenkter Strahl *m*;

место отрыва ~и Ablösungsstelle *f*;
 осевая ~ Achsenfaden *m*;
 ~ истечения Ausflusstrahl *m*;
 Ausströmstrahl *m*;
 ~ при донном режиме
 Sohlenschussstrahl *m*;
 входная ~ Eintrittsstrahl *m*;
 выходная ~ Austrittsstrahl *m*;
 ~йное течение Bandströmung *f*;
 ~ попуска Dotierwasserstrahl *m*;
 трехраздельная ~ Dreistrahl *m*;
 напорная ~ Druckwasserstrahl *m*;
 ~ сопла Düsenstrahl *m*;
 совершенное сжатие ~и
 vollkommene Einschnürung *f*;
 ~ разжиженного грунта
 Erdstrahl *m*;
 включающая ~ (в сифонном
 водосбросе) Erregerstrahl *m*;
 разорванная ~ zerrissener Faden *m*;
 подкрашенная ~ Farbfaden *m*;
 пожарная ~ Feuerlöschstrahl *m*;
 Löschstrahl *m*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsstrahl *m*;
 свободно падающая ~ Freistrahl *m*;
 распределитель ~й Gleichrichter *m*;
 воздушно-водяная ~ Luft-Wasser-
 Strahl *m*;
 донная, придонная ~ Grundstrahl *m*;
 прилипшая ~ Haftstrahl *m*;
 главная ~ Hauptstrahl *m*;
 прилипшая ~ angeschmigte Nappe *f*;
 затапливаемая ~ tauchende Nappe *f*;
 подошва ~и Nappenfuß *m*;
 пограничная ~ Randstrahl *m*;
 отброшенная ~ abgeleiteter
 Wasserstrahl *m*;
 ~ слоистого потока Schichtenlinie *f*;
 Schichtlinie *f*;
 намывная ~ Spülstrahl *m*;
 ~ на водосливе Schussstrahl *m*;
 кильватерная ~ Sog *m*;
 ~ при донном режиме
 Sohlenschussstrahl *m*;
 ~ гидромонитора Spülstrahl *m*;

~, поднимающаяся под углом к горизонту Steigwinkelstrahl *m*;
 оторвавшаяся ~ abgelöster Strahl *m*;
 прилипающая ~ anschmiegender Strahl *m*;
 ~ без подвода воздуха ungelüfteter Strahl *m*;
 расщеплённая ~ gespaltener Strahl *m*;
 сплошная ~ ununterbrochener Strahl *m*;
 отрыв ~и Strömungsablösung *f*;
 сжатая ~ komprimierter Strahl *m*;
 четырёхраздельная ~ Vierstrahl *m*;
 ~ воды Wasserstrahl *m*;
 ~ притока Zuflussstrahl *m*

ступень *ж* 1. Stufe *f*, Staffel *f*, 2. Etappe *f*;
 высота ~и (перепада) Absturzhöhe *f*;
 ~ перепада Absturztreppe *f*;
 Fallstufe *f*;
 используемая ~ (каскада) Ausbaustufe *f*;
 ~ давления Druckstufe *f*;
 ~ падения, перепада Gefällestufe *f*;
 Fallstufe *f*;
 главная ~ Hauptstufe *f*;
 ~ нагрузки Laststufe *f*;
 ~ хемеробии Hemerobienstufe *f*;
 высоконапорная ~ Hochdruckstufe *f*;
 ~ канала Kanaltreppe *f*;
 ~ каскада ГЭС Kraftstufe *f*;
 ~ судоходного шлюза Schleusenstufe *f*;
 ~ сберегательного бассейна Sparbeckenstufe *f*;
 ~ понижения уровня грунтовых вод Staffel *f* der Grundwasserabsenkung;
 ~ каскада гидроэлектростанций, ГЭС Staustufe *f*;
 ~ речного каскада Talstufe *f*

ступенчатый stufig; stufenförmig; gestaffelt; treppenförmig;

~ое понижение stufenförmiges Absinken *n*;
 ~ перепад с затопленным истечением unvollkommener Absturz *m*;
 ~ перепад с незатопленным истечением vollkommener Absturz *m*;
 ~ое понижение Staffelsenkung *f*;
 ~ поршень Stufenkolben *m*;
 ~ое управление Stufensteuerung *f*;
 ~ая плотина Stufenwehr *n*;
 ~ водобой treppenförmiges Sturzbett *n*;
 ~ая направляющая дамба Treppenfangedamm *m*;
 ~ая форма Treppenform *f*;
 ~ бычок Treppenpfeiler *m*;
 ~ая башня Treppenturm *m*;
 ~ вал abgesetzte Welle *f*

ступица *ж* Nabe *f*;
 ~ колеса Radnabe *f*

стык *м* 1. Naht *f*, Fuge *f*, 2. Stoß *m*;
 ~ листового металла Blechstoß *m*;
 ~ расширения Dialatationsstoß *m*;
 фланцевый ~ труб Flanschenrohrstoß *m*;
 продольный ~ Längsstoß *m*;
 монтажный ~ Montagestoß *m*;
 поперечный ~ Querstoß *m*;
 раструбный ~ Muffenkupplung *f*, Muffenverbindung *f*;
 температурный ~ Ausdehnungsstoß *m*; Temperaturstoß *m*;
 ~ арматуры Bewehrungsstoß *m*;
 ~ трубы Röhrenstoß *m*; Rohrstoß *m*;
 ~ сваи Pfahlstoß *m*;
 ~ впритык Stumpfstoß *m*;
 ~ внахлестку überlapter Stoß *m*; Blattstoß *m*;
 без ~ов stoßfrei

стыкование *с* Stoßverbindung *f*, Fugenausbildung *f*, Stoßen *n*;
 ~ стержней арматуры Stoßen *n* der Stabbewehrung;

~ арматурных сеток Stoßen *n* der Bewehrungsmatten;
 ~ труб Stoßverbindung *f* der Rohre
стыковать eine Stoßverbindung herstellen; stoßen
стыковая Stoß-;
 ~ накладка Stoßdeckung *f*;
 Stoßlasche *f*; Verbindungslasche *f*;
 ~ муфта Stoßmuffe *f*;
 ~ое соединение Stoßverbindung *f*
стыковка Kopplung *f*; Zusammenfügen *n*; Verbinden *n*; Stoßverbindung *f*;
 Fugenausbildung *f*; Stoßen *n*;
 ~, допускающая температурное расширение Dehnungskupplung *f*
стягивание *c* Zusammenziehen *n*;
 Zusammenspannen *n*
стяжка *ж* 1. Spannvorrichtung *f*;
 Abspannung *f*; Reitel *m*; 2.
 Abgleichschicht *f*; Ausgleichschicht *f*;
 выравнивающая ~
 Fußbodenestrich *m*;
 цементная ~ Zementestrich *m*;
 асфальтовая ~ Asphaltaufstrich *m*;
 Asphaltausgleichschicht *f*;
 металлическая ~ Eisenverbindung *f*;
 монолитная ~ fugenlose
 Estrichschicht *f*;
 ~ная цепь для вязки фашин
 Würgekette *f*;
 ~ для фашин Würgeleine *f*;
 ~ной канат для вязки фашин
 Würger *m*
стяжка-основание *c*
 Zementgrundierungsglattstrich *m*
субподряд *m* Nachauftrag *m*
субподрядчик *m* Nachauftragnehmer *m*
суглинистый lehmhaltig; lehmig;
 tonhaltig; tonig
суглинок *m* Lette *f*; Letten *m*;
 Lehmboden *m*;
 ~истый грунт Lettenboden *m*;
 плотина из ~а Lettendamm *m*;
 лёгкий ~ leichter Lehmboden *m*;
 тяжёлый ~ schwerer Lehmboden *m*;
 пылеватый ~ schluffiger Lehmboden
m;
 ядро из ~а Lettenkern *m*;

слой ~а Lettenschicht *f*;
 слой мятого ~а Lettenschlag *m*
сугроб *m* Schneehaufen *m*; Schneewehe *f*
 образование ~ов
 Schneehaufenbildung *f*
судно *c* Wasserfahrzeug *n*; Schiff *n*;
 Fahrzeug *n*;
 промерное ~ Aufnahmeschiff *n*;
 ~ для исследования окружающей среды
 Umweltschutzforschungsschiff *n*;
 водоналивное ~
 Wasserversorgungsschiff *n*;
 ~ внутреннего судоходства
 Binnenschiff *n*;
 грузовое ~ Frachter *m*;
 Frachtschiff *n*;
 научно-исследовательское ~
 Forschungsschiff *n*;
 ~ для расстановки бакенов Bojer *m*;
 рыбоохранное ~
 Fischereiaufsichtsschiff *n*;
 экспедиционное ~
 Expeditionsschiff *n*;
 скорость ввода ~а в шлюз
 Einfahrtsgeschwindigkeit *f*;
 речное гидрографическое ~
 Flussvermessungsboot *n*;
 глубина хода ~а Gangtiefe *f*;
 несамоходное ~ Kahn *m*;
 ~, проходящее по каналу
 Kanalschiff *n*;
 опрокидывание ~а Kentern *n*;
 буксирное ~ Schlepper *m*;
 Schleppschiff *n*;
 модельный бассейн для
 исследования ~ов
 Modellschleppanstalt *f*
судоподъёмник *m* Schiffsaufzug *m*;
 Schiffhebewerk *n*;
 двухкамерный ~ Doppelhebewerk *n*;
 гидравлический ~
 Druckwasserhebewerk *n*;
 Presswasser-Hebewerk *n*;
 механический ~
 Gegengewichtshebewerk *n*;

плунжерный ~ Presskolben- und Schiffshebewerk *n*;
 поплачковый ~ Schwimmerhebewerk *n*;
 цилиндрический ~ Trommelhebewerk *n*;
 наклонный ~ Schiffshebewerk *n* mit Schrägaufzug;
 ~ с уравниванием противовесами Hebewerk *n* mit Gewichtsausgleich;
 подъём судов в ~е Nassförderung *f*
судостроение с Schiffbau *m*;
 торговое ~ Handelsschiffbau *m*;
 рыбопромысловое ~ Fischereifahrzeugbau *m*
судоходность ж Schiffbarkeit *f*
судоходный fahrbar; schiffbar; Schifffahrts-;
 ~ая обстановка Fahrwasserbezeichnung *f*;
 ~ая глубина Fahrwassertiefe *f*;
 ~е условия реки Fahrwasserverhältnisse *n pl*;
 ~ водоём schiffbares Gewässer *n*;
 ~ шлюз Schleuse *f*; Schleuseanlage *f*;
 Schifffahrtsschleuse *f*;
 ~ шлюз камерного типа Kammerschleuse *f*;
 ~ шлюз камерного типа с односторонним напором einfache Kammerschleuse *f*;
 ~ое ответвление Schifffahrtsabzweig *m*;
 ~ рукав Schifffahrtsarm *m*;
 ~ канал Schifffahrtskanal *m*;
 Schiffskanal *m*;
 ~ канал в насыпи hängender Schifffahrtskanal *m*;
 ~ пролёт Schifffahrtsöffnung *f*;
 ~ путь Schifffahrtsstraße *f*;
 ~ая глубина Schifffahrtstiefe *f*;
 ~ая вода (уровень) Schifffahrtswasser *n*;
 Schifffahrtswasserstand *m*;
 наинизший ~ уровень niedrigster Schifffahrtswasserstand *m*;

~ путь Schifffahrtsweg *m*;
 ~ шлюз камерного типа Schiffskammerschleuse *f*;
 ~ лоток Schiffstrog *m*;
 ~ шлюз с предохранительными воротами Schleuse *f* mit Sicherheitstoren;
 многокамерный ~ шлюз gekuppelte Schleuse *f*;
 ~ шлюз с предохранительными воротами Schutzschleuse *f*;
 ~ шлюз поплачкового типа Schwimmerschleuse *f*;
 ~ шлюз, работающий по принципу вытесненной воды Verdrängerschleuse *f*;
 ~ уровень воды schiffbarer Wasserstand *m*;
 ~ шлюз с возможностью поворота судов Wendeschleuse *f*
судоходство с Schifffahrt *f*; Schifferei *f*; Seefahrt *f*;
 ~ по внутренним водным путям Binnenschiffahrt *f*, Binnenverkehr *m*;
 речное ~ Flussschiffahrt *f*;
 морское ~ Hochseeschiffahrt *f*;
 торговое ~ Handelsschiffahrt *f*;
 ~ по каналу Kanalschiffahrt *f*;
 туерное ~ Kettenschiffahrt *f*;
 каботажное ~ Küstenschiffahrt *f*
сужение с Verengung *f*; Einengung *f*; Einschnürung *f*; Verjüngung *f*; Kontraktion *f*;
 ~ русла Bettverkleinerung *f*;
 Flussbettverengung *f*;
 ~ струи Strahleinschnürung *f*;
 Strahlkontraktion *f*;
 ~ речного ложа Flussbetteinschnürung *f*;
 ~ напорного трупопровода Druckrohrverjüngung *f*;
 потеря напора при ~ии Einschnürungsverlust *m*;
 ~ающее регулиционное сооружение Einschränkungsbauwerk *n*;

поперечное ~
 Quersammenziehung *f*;
 ~ поперечного сечения
 Querschnittsverminderung *f*;
 Querschnittsverengung *f*;
 ~ сечения трубы Rohrverengung *f*;
 Rohrverjüngung *f*;
 ~ потока Stromenge *f*;
 ~ ширины Breitenverjüngung *f*;
 Breitenabnahme *f*;
 ~ долины Talverengung *f*;
 местное ~ örtliche Einschnürung *f*;
 ~ вающаяся труба Trichterrohr *n*;
 ~ сопла Verengung *f* der Düse;
 ~ речного русла Verengung *f* des
 Flussbettes
суженный verengt; eingeengt;
 ~ая часть долины Talschlund *m*
суживание *c* Verengung *f*; Einengung *f*;
 Einschnürung *f*; Verjüngung *f*;
 ~ ющаяся труба Verjüngungsrohr *n*
суживать verengen; verjungen; einengen
сукцессия *ж* Sukzession *f*
сульфатостойкость *ж*
 Sulfatbeständigkeit *f*
сумма *ж* Betrag *m*; Summe *f*;
 ~ осадков Niederschlagssumme *f*;
 ~ тепла Wärmesumme *f*
суммарный summarisch; Summen-;
 ~ протекающий расход
 Gesamtdurchfluss *m*;
 кривая ~ой стоимости
 Gesamtkostenkurve *f*;
 ~ое нормальное напряжение
 Gesamtnormalspannung *f*;
 ~е годовые осадки (атмосферные)
 Jahresniederschlagssumme *f*;
 ~ дождемер Niederschlagssammler
m; Niederschlagstotalisator *m*;
 ~ое количество дождевых осадков
 Regensumme *f*;
 ~ая кривая притока в
 водохранилище с ГЭС
 Speicherwerkzufluss-
 Summenganglinie *f*;
 ~ приток Summenzufluss *m*;
 Zuflusssumme *f*;

~ая кривая притока
 Zuflusssummenkurve *f*
супесь *ж* lehmiger Feinsand *m*; sandiger
 Lehm *m*;
 тяжёлая ~ schwerer Lehm-Sand-
 Boden *m*;
 пылеватая ~ schluffiger Lehm-Sand-
 Boden *m*
суспензия *ж* Aufschwemmung *f*;
 Suspension *f*;
 тяжёлая ~ Schwertrübe *f*;
 цементная ~ Zementlösung *f*;
 Zementsuspension *f*;
 водоцементная ~ Wasser-Zement-
 Suspension *f*;
 известковая ~ Kalksuspension *f*;
 глинистая ~ Brei *m*;
 Lehmsuspension *f*
сутки *мн* Tag und Nacht; vierundzwanzig
 Stunden;
 расчетные ~ Berechnungstag *m*;
 лунные ~ Montag *m*
суточный Tages-; ganztägig;
 vierundzwanzigstündig;
 ~ расход воды Tageswassermenge *f*;
 Tageswasserquantität *f*;
 ~ рабочий расход воды ganztägige
 Betriebswassermenge *f*;
 ~ое регулирование tägliche
 Regulierung *f*; Durchlaufspeicherung
f; Tagesausgleich *m*;
 Tagesspeicherung *f*;
 ~ прилив Eintagstide *f*; Tagesflut *f*;
 ~е приливы Eintagsgezeiten *pl*;
 ~ прилив eintägige Gezeitenform *f*;
 ~ сток Tagesabfluss *m*;
 Tagesabflussmenge *f*;
 ~ая выработка Tagesarbeit *f*;
 бассейн ~ого регулирования
 Tagesbecken *n*; Tagesbehälter *m*;
 ~ая прочность Tagesfestigkeit *f*;
 ~ая подача Tagesförderung *f*;
 ~ режим Tageshaushalt *m*;
 ~ая нагрузка Tageslast *f*;
 ~ая производительность
 Tagesleistung *f*;

~ое количество осадков
 Tagesniederschlag *m*;
 Tagesregenhöhe *f*;
 ~е колебания Tagesschwankungen
f pl;
 ~ пик Tagesspitze *f*;
 ~ое потребление Tagesverbrauch *m*;
 ~ приток Tageszufluss *m*;
 ~ое неравенство tägliche
 Ungleichheit *f*;
 ~ое колебание tägliche Variation *f*
суффозия *ж* hydraulischer Grundbruch
m; Suffosion *f*; Ausspülung *f*;
 ~ грунта обратным током
 Rückspülen *n*; Rückspülung *f*
суходол *м* Klamm *f*; Schlucht *f*;
 Trockental *n*
сухой trocken; dürr;
 ~ откос landseitige Böschung *f*;
 ~ая кладка Trockenmauerwerk *n*;
 ~ая каменная кладка Felspackung *f*;
 ~ая часть тела плотины *или* буны
 luftseitiger Sperrenkörper *m*;
 ~ док Trockendock *n*;
 ~ая бетонная смесь Trockenbeton
m; Trockengemisch *n*;
 Trockenmischung *f*;
 ~ биотоп Trockenbiotop *m*;
 ~ая наброска Trockenschüttung *f*;
 ~е сито Trockensieb *n*;
 ~ая долина *или* балка Trockental *n*
сухостой *м* Totholz *n*; Trockenholz *n*;
 Dürholz *n*
сухость *ж* Trockenheit *f*
суша *ж* Festland *n*; Land *n*;
 выдвинутый участок ~и
 Landspitze *f*
сушилка *ж* Trocknungsanlage *f*;
 Trockenraum *m*;
 шахтная ~ Schachttrockner *m*;
 ~ непрерывного действия
 Durchlauf-trockner *m*
сушка *ж* Trocknung *f*;
 ~ горячим воздухом
 Heißluft-trocknung *f*;
 ~ выпариванием
 Verdampfung-trocknung *f*;

~ осадков Sinkstoff-trocknung *f*;
 циркуляционная ~
 Umluft-trocknung *f*
сферический sphärisch; Kugel-;
 ~ая волна Kugelwelle *f*;
 ~ свод Kuppelgewölbe *n*;
 ~ резервуар Vollkugelbehälter *m*;
 ~ купол Kuppelgewölbe *n*;
 ~ая поверхность воды
 Wasserkuppe *f*
схватка *ж* 1. Bindung *m*; Bügel *m*; 2.
 Gurtholz *n*; 3. Greifer *m*; Zange *f*;
 ~ свайного ряда Bindebalken *m*;
 Jochzange *f*;
 парные ~и Doppelzange *f*;
 ~и шпунтовых стенок
 Spundwandzange *f*;
 ~и для ряда свай Zange *f*;
 ~ шпунтовой стенки Zange *f* der
 Spundwand;
схватившийся (бетон) erstarrt
схватываемость *ж* Abbindevermögen *n*;
 Bindungsvermögen *n*
схватывание *с* Festwerden *n*; Abbinden
n; Erstarrung *f*;
 расширение при ~и
 Bindedehnung *f*;
 ~ смеси Abbinden *n*; Erstarren *n*;
 ~ раствора Abbinden *n* des Mörtels;
 начало ~я Erstarrungsbeginn *m*;
 кривая ~я Erstarrungskurve *f*;
 проба на определение срока ~я
 Erstarrungsprobe *f*;
 процесс ~я Erstarrungsprozess *m*;
 время ~я Erstarrungszeit *f*;
 вяжущее с нормальным сроком ~я
 Normalbinder *m*
схватываться abbinden
схема *ж* 1. Schema *n*; Plan *m*; Skizze *f*; 2.
 Übersicht *f*; 3. Schaltbild *n*;
 ~ включения Schaltschema *n*;
 ~ задержки
 Verzögerungsschaltung *f*;
 ~ каскада гидроэлектростанций
 Kraftstufenlinie *f*;
 ~ проходки Vortriebsverfahren *n*;
 Vortriebschema *n*;

~ переключения Schaltbilder *n pl*;
 конструктивная ~
 Konstruktionsschema *f*;
 параллельная ~ канализации
 Pallelsystem *n*; Parallelnetz *n*;
 ~ приложения нагрузок
 Lastenangriffsschema *n*;
 Lasteneintragungsschema *n*;
 ~ управления Regelschaltung *f*;
 Steuerschaltung *f*;
 ~ развития трещин
 Rissbildungsschema *n*;
 ~ фильтрации Sickerschema *n*;
 ~ течений Strombild *n*
схлынуть abdringen
сходить verlassen;
 ~ со стапеля ablaufen
сходни *мн* Einsteigebrücke *f*; Landsteg *m*;
 Landungssteg *m*
сходящийся konvergent
сцеживание *с* Abzapfung *f*; Abziehung *f*
сцеживать abgießen; abzapfen
сцеп *м* Kuppeln *n*; Kuppelvorrichtung *f*;
 жёсткий ~ starre Kupplung *f*;
 гибкий ~ elastische Kupplung *f*
сцепка *ж* Kupplung *f*;
 жёсткая ~ starre Kupplung *f*
сцепление *с* 1. Haftung *f*; Anhaftung *f*;
 Adhäsion *f*; Haften *n*; Kohäsion *f*; Inhärenz
f; Verspannung *f*; 2. Kupplung *f*; 3.
 Zusammenhalt *m*; Zusammenhang *m*;
 ~ с грунтом Bodenhaftung *f*;
 кажущееся ~ scheinbare Kohäsion *f*;
 обладающий ~м bindig;
 ~ арматуры с бетоном Haftung *f*
 zwischen Bewehrung und Beton;
 Verbundwirkung *f*;
 коэффициент ~я
 Adhäsionskoeffizient *m*;
 Kohäsionsbeiwert *m*;
 сила ~я Adhäsionskraft *f*, Bidekraft
f; Kohäsionskraft *f*, Haftkraft *f*;
 Grenzflächenkraft *f*;
 прочность ~я Bindefestigkeit *f*;
 Haftfestigkeit *f*;
 ~ при сдвиге Gleitkohäsion *f*;
 Haftschubfestigkeit *f*;
 способность к ~ю Haftfähigkeit *f*;

величина ~я Haftfestigkeit *f*;
 Kohäsionsziffer *f*;
 кажущееся ~ scheinbare
 Haftfestigkeit *f*;
 поверхность ~я Haftfläche *f*;
 напряжение ~я Haftspannung *f*;
 отключаемое ~ ausrückbare
 Kupplung *f*;
 гидравлическое ~ hydraulische
 Kupplung *f*;
 фрикционное ~
 Reibungskupplung *f*;
 молекулярное ~
 Molekularverbindung *f*;
 ~ с почвой Bodenhaftung *f*;
 ~ камней в наброске
 Verklammerung *f*;
 ~ грунта Verspannung *f* des Bodens;
 Zusammenhang *m* des Bodens;
 внутреннее ~ innere Verspannung *f*
 des Bodens; innere Verspannung *f*
сцепляющийся inhärent
сцепляться haften
счал *м* Schubkupplung *f*; Schlepplzug *m*;
счаливание *с* Befestigung *f*; Verbindung *f*
счёт *м* 1. Rechnen *n*; Zählen *n*; 2. Konto
n; 3. Rechnung *f*;
 контрольный ~ Kontrollrechnung *f*;
 расчётный ~ Verrechnungskonto *n*;
 ~ная линейка для расчёта турбин
 Turbinenrechenschieber *m*
счётчик *м* Zahlwerk *n*; Zähler *m*;
 Zählvorrichtung *f*;
 ~ жидкости Flüssigkeitzähler *m*;
 ~ количества тепла
 Wärmemengenzähler *m*;
 ~ электроэнергии
 Elektroenergieverbrauchszähler *m*;
 ~ электрический бытовой
 Haushaltselektroenergiezähler *m*;
 ~ числа оборотов Umlaufzähler *m*
счётчик-водомер *м* Wasserzähler *m*
счётчик-частотомер *м*
 Frequenzzähler *m*
считывание *с* Ablesung *f*; Abfühlen *n*;
 ~ показаний Angabeablesung *f*;
 ~ информации
 Informationsabfrage *f*;

величина, ~емая по водомерной рейке Pegelwert *m*
съём *m* Abnahme *f*; Abzug *m*;
 ~ тока Stromabnahme *f*;
 ~ мощности Leistungsaufnahme *f*;
 Leistungsentzug *m*
съёмка *ж* Aufnahme *f*; Vermessung *f*;
 теодолитная ~ Theodolitaufnahme *f*;
 глазомерная ~
 Augenmaßaufnahme *f*;
 мензурная ~ Messtischaufnahme *f*;
 буссольная ~ Bussolenaufnahme *f*;
 тахеометрическая ~
 Tachymeteraufnahme *f*;
 высотная ~ Höhenaufnahme *f*;
 натурная ~ Außenaufnahme *f*;
 Naturaufnahme *f*; Geländeaufnahme *f*;
 крупномасштабная ~
 Großaufnahme *f*;
 аэрофотограмметрическая ~
 Luftbildmessaufnahme *f*;
 ~ рельефа Reliefaufnahme *f*;
 ~ рельефа местности
 Geländereliefaufnahme *f*;
 ~ речного дна
 Flussgrundaufnahme *f*;
 ~ уклона Gefälleaufnahme *f*;
 ~ берега Küstenvermessung *f*;
 ~ местности Geländeaufnahme *f*;
 высотная ~ Höhenaufnahme *f*;
 Höhenmessung *f*;
 ~ морского берега Küstenaufnahme
f; Küstenvermessung *f*;
 ~ профиля свободной поверхности
 воды Wasserspiegelaufnahme *f*
съёмный auseinandernehmbar;
 abnehmbar; auswechselbar
 ~ая стойка Griebständer *m*
сыпать streuen; schütten
сыпучесть *ж* Schüttfähigkeit *f*;
 Fließvermögen *n*; Schüttbarkeit *f*;
сыпучий Streu;- rutschig; schüttbar;
 Schütt-; fließfähig;
 ~ грунт rutschiger Boden *m*;
 ~ материал Schüttstoff *m*;
 schüttbarer Stoff *m*
сырой 1. feucht; 2. roh; unbearbeitet;

~ая вода Rohwasser *n*;
 ~ая речная вода Rohflusswasser *n*
сырость *ж* Feuchte *f*;
 грунтовая ~ Bodenfeuchtigkeit *f*
сырьё *c* Grundstoff *m*; Rohstoff *m*;
 Rohgut *n*;
 вторичное ~ Altmaterial *n*;
 местное ~ örtlicher Rohstoff *m*;
 исходное ~ Ausgangsrohstoff *m*

Т

таблица *ж* Tabelle *f*; Tafel *f*;
 ~ для определения давления грунта
 Erddrucktafel *f*;
 ~ заложений Anlagetafel *f*;
 ~ прилива Fluttafel *f*;
 Gezeitentafel *f*;
 ~ приливо-отливных течений
 Gezeitenstromtabelle *f*;
 ~ расчёта трубопровода
 Rohrleitungstabelle *f*;
 ~ погрешностей Fehlertabelle *f*;
 ~ замеров Messblatt *n*;
 ~ колебания уровня воды
 Wasserstandstafel *f*
такелаж *m* Seilwerk *n*; Tauwerk *n*
талик *m* Taubereich *m* in der ewigen
 Bodenfrostzone
талый aufgetaut; geschmolzen; Tau-;
 ~ грунт getauter Boden *m*;
 ~ая вода Schmelzwasser *n*;
 Tauwasser *n*;
 поток ~ой воды льда
 Eisschmelzstrom *m*;
 ~ая вода Schneetauwasser *n*;
таль *ж* Flaschenzug *m*;
 Kettenflaschenzug *m*; Haspel *f*, *m*;
 поднимать ~ю haspeln;
 ручная ~ Handflaschenzug *m*;
 электрическая ~ elektrisch
 betriebener Flaschenzug *m*;
 пневматическая ~
 Drucklufthebezug *m*;
 многоблочная ~
 Potentialflaschenzug *m*

тальявэг *m* Stromtal *n*; Talweg *m*

тампон *m* Abdichtung *f*;

бетонный ~ Betonplombe *f*;

грунтовый ~ Ausfüllung *f* mit

Lehmboden; Bodenfüllung *f*

тампонаж *m* Abdichtung *f*;

Zementdichtung *f*; Tamponieren *n*;

~ цементом Zementdichtung *f*;

~ буровой скважины Abdichtung *f*
des Bohrloches

тампонировать zementieren; abdichten;
versteinern

танк *m* Tank *m*;

напорный ~ Drucktank *m*

танкер *m* Tankschiff *n*; Tank *m*;

речной ~ Flusstanker *m*;

крупнотоннажный ~

Supergrosstanker *m*;

экологически чистый ~ ökologisch
sauberer Tanker *m*

танкер-заправщик *m*

Versorgungstanker *m*

тара *ж* Verpackungsmittel *n*; Verpackung
f; Tara *f*;

порожня ~ Leergut *n*;

возвратная ~ wiederverwendbare
Verpackung *f*;

таран *m* Rammsporn *m*; Widder *m*;
Rammbock *m*;

ледяной ~ Eissporn *m*;

гидравлический ~ hydraulischer
Widder *m*

тарелка *ж* Teller *m*;

разгрузочная ~ Entlastungsteller *m*;

распределительная ~ Streuteller *m*;

~ вентиля Ventilteller *m*

тарельчатый Teller-;

~ вентиль Tellerventil *n*;

~ пружинный вентиль
Tellerfederventil *n*;

тарирование *c* Eichung *f*; Tarieren *n*

тарировка *ж* Eichung *f*; Tarieren *n*;
Tarierung *f*;

результаты ~и Eichergebnis *n*;

~ вертушки Flügeleichung *f*;

Flügelтарировка *f*

тарировочный Eichungs-; Tarierurngs-;

~ая вертушка Tarierungsflügel *m*;

~ая кривая вертушки

Flügeleichkurve *f*;

~ая лаборатория

Tarierungslaboratorium *n*;

~ лоток hydrometrische Rinne *f*;

~ая станция гидрометрических
вертушек

Wassermessflügelprüfstelle *f*

тариф *m* Gebühr *f*; Tarif *m*;

Gebührensatz *m*;

грузовой ~ Gütetarif *m*;

транспортный ~ Transporttarif *m*;

~ на энергию Arbeitspreis *m*;

льготный ~ на электроэнергию

ermäßigter Tarif *m*; Nachttarif *m*;

тахограф *m* Geschwindigkeitsschreiber *m*

тахеомер *m* Tacheometer *m*;

Tachymeter *n*;

круговой ~ Kreistachymeter *n*

тахометр *m* Geschwindigkeitsmesser *m*;

Drehzahlmesser *m*; Tachometer *n*

тахометрия *ж*

Geschwindigkeitsmessung *f*

тачка *ж* Schiebekarre *f*; Schubkarre *f*;

Schubkarren *m*; Karren *m*

тащить schleppen

таяние *c* Schmelzen *n*; Tauen *n*;

Schmelzung *f*;

~ льда Eisschmelze *f*; Eisschwund *m*;

~ снега Schneesmelze *f*;

~ ледника Gletscherschmelzung *f*;

весеннее ~ снега

Frühjahrsschneesmelze *f*

твердение *c* 1. Erhärtung *f*; Alterung *f*;

Härten *n*; 2. Erstarren *n*;

ускоритель ~я Alterungsmittel *n*;

Erhärtungsbeschleuniger *m*;

~ бетона Versteinierung *f*;

Betonerhärtung *f*;

~ бетона в условиях пропаривания

Dampferhärtung *f*;

~ торкрет-бетона Erhärtung *f* des

Spritzbetons;

~ цементного теста Erhärtung *f* des

Zementbreies;

гидравлическое ~ (бетона)

hydraulische Erhärtung *f*;

начало ~я Erhärtungsbeginn *m*;

нормальное ~ Normalerhärtung *f*;
 год ~я Erhärtungsjahr *n*;
 протекание процесса ~я
 Erhärtungsverlauf *m*;
 ~ на воздухе Lufterhärtung *f*;
 последующее, дополнительное ~
 Nacherhärtung *f*
твердеть hart werden; erhärten; erstarren
твёрдость *ж* Festigkeit *f*; Härte *f*;
 ~ по вдавливанию Eindringhärte *f*;
 ~ на истирание Schleifhärte *f*
твёрдомер *м* Härteprüfer *m*
твёрдость *ж* Festigkeit *f*; Härte *f*;
 Starrheit *f*;
 ~ грунта Boden Härte *f*;
 ~ закалки Härtegrad *m*;
 ~ по царапанию Ritzhärte *f*
твёрдый fest; hart; starr; steif;
 ~ ледяной покров Festeisdecke *f*;
 ~ расход Feststofftransport *m*;
 ~ осадок Wassersteinansatz *m*;
 весьма ~ sehr hart
тектонический tektonisch;
 ~ое озеро tektonischer See *f*
текучесть *ж* Düninflüssigkeit *f*;
 Fließbarkeit *f*; Fließen *n*; Fließfähigkeit *f*;
 Zähigkeit *f*;
 предел ~и Fließgrenze *f*;
 ~ грунта Bodenfließen *n*;
 ~ цементного шлама Fließfähigkeit
f des Zementschlammes;
 степень ~и Flüssigkeitsgrad *m*
текучий dünnbreiig, dünnflüssig;
 fließend; leichtflüssig;
 ~ слой Flüssigkeitsschicht *f*
текущий fließend;
 ~ая вода Fließwasser *n*; fließendes
 Wasser *n*; strömendes Wasser *n*;
 verlaufendes Wasser *n*
тележка *ж* Karren *m*; kleiner Wagen *m*;
 ~ для обслуживания
 Bedienungswagen *m*;
 самоходная ~ Fahrgestell *n* mit
 Eigenantrieb;
 грузоподъёмная ~ Krankatze *f*;
 землевозная ~
 Erdtransportfahrzeug *n*;

сбрасывающая ~ Abwurfwagen *m*;
 самопрокидывающаяся ~ для
 бетонной смеси Betonkippkarre *f*;
 ~ для перевозки шандор
 Dammbalkenversetzwagen *m*;
 тарировочная ~ Eichwagen *m*;
 подъёмная ~ Hubwagen *m*;
 буксирная ~ Schleppwagen *m*;
 крановая ~ Krankatze *f*, Laufkatze *f*;
 ~ для обслуживания
 заградительных решеток
 Rechenwagen *m*;
 судовозная ~ Trogwagen *m*;
 ~ для перемещения Versetzwagen *m*
тележка-выгрузатель *ж*
 Bunkerabzugswagen *m*
тележка-противовес *ж*
 Gegengewichtswagen *m*
телеизмерение *с* Fernmessung *f*;
 Telemetrie *f*;
 ~ напряжения
 Spannungsfernmessung *f*
телескопический Teleskop-;
 teleskopisch;
 ~ затвор Teleskopschütze *f*;
 ~ водослив Teleskopüberfall *m*
телеуправление *с* Fernlenkung *f*;
 Fernsteuerung *f*
тело *с* Körper *m*;
 верховая грань ~а плотины
 Bergseite *f* des Wehrkörpers;
 ~ бетона Betonkörper *m*;
 ~ давления Druckkörper *m*;
 ~ дюны Dünenkörper *m*;
 дренирующее ~ Fassungskörper *m*;
 ~ фильтра Filterkörper *m*;
 капельножидкое ~
 Flüssigkeitskörper *m*;
 инородное ~ Fremdkörper *m*;
 ~ заполнителя Füllkörper *m*;
 ~ фундамента Fundamentkörper *m*;
 ~ фундамента Gründungkörper *m*;
 полое ~ Hohlkörper *m*;
 ~ сооружения Bauwerkskörper *m*;
 ~ сооружения из гравия
 Kieskörper *m*;

- центр тяжести \sim а
 Körperschwerpunkt *m*;
 вес \sim а плотины Mauergewicht *n*;
 \sim каменной *или* бетонной плотины
 Mauerkörper *m*;
 \sim каменной кладки
 Mauerwerkskörper *m*;
 монолитное \sim Monolithkörper *m*;
 сыпучее \sim Schüttgut *n*;
 \sim быка Pfeilerschaft *f*;
 \sim устоя Widerlagerkörper *m*;
 \sim грунтовой плотины
 Dammkörper *m*;
 \sim плотины (водопропускной)
 Stauwehrkörper *m*;
 \sim водоподпорной плотины
 (бетонной *или* каменной)
 Staumauerkörper *m*;
 \sim плотины, запруды *или* буны
 Sperrenkörper *m*;
 Sperrmauerkörper *m*;
 \sim плотины из каменной кладки
 насухо Steinpackungskörper *m*;
 \sim затвора Verschlusskörper *m*;
 \sim вальцового затвора
 Walzenkörper *m*;
 \sim низконапорной плотины
 Wehrkörper *m*;
 \sim бетонной плотины Wehrmauer *f*;
 \sim волны Wellenkörper *m*;
 \sim вала Wellenschaft *m*
тельфер *m* Elektrozugkatze *f*;
 Schwebeseilbahn *f* Laufkatze *f*;
 электрический \sim Elektrozugkatze *f*;
 \sim на монорельсе
 Einschienenhängebahn *f*;
 \sim с дифференциалом
 Differentialflaschenzug *m*
температура *ж* Temperatur *f*;
 \sim схватывания Abbinde-temperatur *f*;
 Erstarrungstemperatur *f*;
 \sim в период строительных работ
 Bautemperatur *f*;
 \sim аэрации Belüftungstemperatur *f*;
 расстояние между \sim ными швами
 Dehnfugenabstand *m*;
 \sim выдерживания
 Lagerungstemperatur *f*;
 \sim воздуха Lufttemperatur *f*;
 \sim воды Wassertemperatur *f*;
 \sim воды в реке Flusstemperatur *f*;
 \sim замерзания Frosttemperatur *f*;
 \sim купола, свода
 Gewölbetemperatur *f*;
 колебание \sim ы кладки
 Mauerwerkstemperaturschwankung *f*;
 \sim арки Gewölbetemperatur *f*;
 \sim насыщения
 Sättigungstemperatur *f*;
 \sim на входе Eintrittstemperatur *f*;
 среднегодовая \sim
 Jahresmitteltemperatur *f*;
 Jahresdurchschnittstemperatur *f*;
 предельная \sim Grenztemperatur *f*;
 \sim окружающей среды
 Umgebungstemperatur *f*;
 \sim таяния Taupunkt *m*;
 \sim точки росы
 Taupunktstemperatur *f*;
 \sim испарения воды
 Wasserverdunstungstemperatur *f*
температурно-усадочный Dehnungs-
 und Schwind-; Temperatur- und Schwind-;
 \sim шов Temperatur- und
 Schwindfuge *f*
температуропроводность *ж*
 Temperaturleitfähigkeit *f*;
 \sim талого грунта
 Temperaturleitfähigkeit *f* des
 aufgetauten Bodens
температуростойкость *ж*
 Wärmebeständigkeit *f*;
 Temperaturfestigkeit *f*
температурный Temperatur-;
 \sim шов Kontraktionsfuge *f*;
 Temperaturfuge *f*; Temperaturlücke *f*;
 Wärmelücke *f*; Dehnungsstoß *m*;
 продольный \sim шов
 Längsdehnungsfuge *f*;
 \sim ая трещина Temperaturriss *m*;
 Wärmeriss *m*;
 \sim ое напряжение
 Temperaturspannung *f*;
 Wärmespannung *f*;

~ая волна Temperaturwelle *f*
тензодатчик *m* Dehnungsgeber *m*;
 Dehnstreifengeber *m*; Tensogeber *m*;
 фольговый ~
 Foliendehnungsmessstreifen *m*;
 проволочный ~
 Dehnungsmessstreifen *m*
тензомер *m* Deformationsmesser *m*,
 Dehnungsmesser *m*; Spannungsmesser *m*;
 ~ сопротивления
 Widerstandsdehnungsmesser *m*;
 индикаторный ~
 Dehnungsmessuhr *f*;
 ёмкостной ~ kapazitiver
 Dehnungsmesser *m*
тензометрия *ж* Dehnungsmessung *f*;
 Tensometrie *f*;
 ~ электрическим методом
 elektrische Dehnungsmessung *f*;
 механическая ~ mechanische
 Dehnungsmessung *f*
тензор *m* Tensor *m*;
 ~ деформации
 Formänderungstensor *m*;
 Deformationstensor *m*
тензосетка *ж* Netzdehnungsmesser *m*
тенк *m* Tank *m*
тенсид *m* Tenside *pl*
теодолит *m* Theodolit *m*;
 универсальный ~
 Universaltheodolit *m*;
 высокоточный ~
 Präzisionstheodolit *m*;
 ~ный ход Theodolitzug *m*
теодолит-буссоль *ж* Bussolentheodolit *n*
теодолит-дальномер *m*
 Kreistachymeter *n*
теодолит-нивелир *m*
 Nivelliertachymeter *n*
теодолит-тахеометр *m* Kreistachymeter
n; Tachymetertheodolit *m*
теорема *ж* Lehrsatz *m*; Theorem *n*;
 ~ о вихрях Wirbelsatz *m*;
 ~ подобия Ähnlichkeitssatz *m*;
 ~ Бернулли Bernoullisches Theorem
n, hydrodynamische
 Druckgleichung *f*;
 ~ о циркуляции Zirkulationssatz *m*
теория *ж* Lehre *f*; Theorie *f*;

~ давления грунта по Кулону
 Coulombische Erddrucktheorie *f*;
 ~ пластичности Plastizitätstheorie *f*;
 ~ упругости Elastizitätstheorie *f*;
 ~ предельных состояний
 Traglasttheorie *f*;
 ~ пограничного слоя
 Grenzschichtentheorie *f*;
 ~ инфильтрации Infiltrationstheorie
f; Versickerungstheorie *f*;
 ~ клина Keiltheorie *f*;
 ~ конденсации
 Kondensationstheorie *f*;
 ~ винтовых потоков Strahltheorie *f*
 des Propellers;
 ~ движения потока на изгибе
 Stromkurventheorie *f*;
 ~ ядра подпорной стенки
 Stützmauerkerntheorie *f*;
 ~ турбулентности
 Turbulenztheorie *f*;
 ~ касательного напряжения
 Scherspannungstheorie *f*;
 Schubspannungstheorie *f*;
 ~ сопротивления материалов
 Festigkeitslehre *f*;
 ~ надёжности
 Zuverlässigkeitstheorie *f*;
 ~ консолидации
 Verdichtungstheorie *f*;
 ~ разжижения
 Verflüssigungstheorie *f*;
 ~ водного хозяйства 1.
 Wasserhaushaltslehre *f*; 2.
 Wasserwirtschaftslehre *f*;
 ~ автоматического управления
 Steuerungstheorie *f*; Theorie *f* der
 automatischen Steuerung;
 ~ волнового движения
 Wellenlehre *f*
теоретический theoretisch;
 ~ напор насоса Gesamtförderhöhe *f*;
 Fördergegenhöhe *f*; Rohförderhöhe *f*;
 ~ энергопотенциал
 Rohenergiedargebot *n*;
 ~ гидроэнергопотенциал
 theoretische Wasserkraft *f*

тепло *c* Wärme *f*;

~ выделяющееся при схватывании
(бетона) Abbindewärme *f*,
Bindewärme *f*; Erstarrungswärme *f*;
остаточное ~ Restwärme *f*;
~ отходящих газов Abgaswärme *f*;
~ окружающей среды
Umweltwärme *f*

теплоаккумуляция *ж*

Wärmespeicherung *f*;
Wärmeakkumulation *f*

тепловой thermisch; Wärme-;

~ая энергия Wärmeenergie *f*

теплоёмкость *ж* Wärmekapazität *f*;
Wärmeaufnahmefähigkeit *f*;

удельная ~ spezifische
Wärmekapazität *f*;
средняя ~ mittlere Wärmekapazität *f*;
~ грунта Wärmeaufnahmefähigkeit *f*
des Bodens

теплозащита *ж* Wärmeschutz *m*

теплозвукоизоляционный Wärme- und
Schalldämmungs-; Wärme- und
Schallschutz-;

теплоизоляция *ж* Wärmedämmung *f*;
Wärmeisolierung *f*;

влагостойкая ~
feuchtigkeitsbeständige
Wärmeisolierung *f*

теплонасос *м* Wärmepumpe *f*

теплоноситель *м*

Wärmeübertragungsmittel *n*;
wärmeübertragendes Medium *n*

теплообмен *м* Wärmeübertragung *f*;
Wärmetransport *m*

теплоотдача *ж* Wärmeabfluss *m*;
Wärmeabgabe *f*;

конвективная ~ konvektive
Wärmeabgabe *f*

теплопроводность *ж*

Wärmeleitfähigkeit *f*; Wärmeübertragung *f*
durch Leitung

теплоснабжение *с* Wärmeversorgung *f*

тепlostойкость *ж* Hitzefestigkeit *f*;
Wärmebeständigkeit *f*; Hitzebeständigkeit *f*

теплота *ж* Wärmekapazität *f*; Wärme *f*;

~ горения Verbrennungswärme *f*;
~ сжатия Verdichtungswärme *f*;

~ деформации

Verformungswärme *f*;

~ плавления Schmelzwärme *f*

теплотворность *ж* Verbrennungswärme
f; Brennwert *m*;

изобарная ~ Verbrennungswärme *f*
bei konstantem Druck

теплотехника *ж* Wärmelehre *f*;
Wärmetechnik *f*;

строительная ~ Bauwärmetechnik *f*

тепlostойчивость *ж* Hitzefestigkeit *f*;
Wärmebeständigkeit *f*; Hitzebeständigkeit *f*

теплофизика *ж* Wärmephysik *f*;
Thermophysik *f*

теплоход *м* Motorschiff *n*;

пассажирский ~
Fahrgastmotoschiff *n*;

грузовой ~ Motorgüterschiff *n*;

морской ~ Hochseemotorschiff *n*

теплоцентральный *ж* Fernheizwerk *n*;
Wärmeleistungswerk *n*

теплоэлектростанция *ж*

Fernheizkraftwerk *n*; Heizkraftwerk *n*;

городская ~ Stadtheizkraftwerk *n*

теплоэлектроцентральный *ж*

Fernheizkraftwerk *n*; Heizkraftwerk *n*;

промышленная ~
Industrieheizkraftwerk *n*;

районная ~ regionales Heizkraftwerk
n

теплоэнергетика *ж* Wärmeenergetik *f*

теплоэнергоснабжение *с* 1.

Wärmeleistungsversorgung *f*; 2.

Versorgungsleitung *f*;

сеть ~ Versorgungsnetz *n*

теплоэнергостанция *ж*

Wärmeleistungswerk *n*

тепляр *м* beheizbarer Schuppen *m*;

бетонирование в ~ах Betonierung *f*
in Schutzbuden;

переносный ~ tragbarer
Wärmeschutz *m*

терма *ж* Therme *f*

термальный thermal; Thermal-;

~ая вода Thermalwasser *n*;

~ источник Thermquelle *f*

термобурение *с* Flammstrahlbohren *n*;
Thermobohren *n*

термозвукоизоляционный wärme- und schalldämmend

термозитобетон *м* Schlackenbimsbeton *т*; Hüttenbimsbeton *т*; Thermositbeton *т*

термометр *м* Thermometer *п*;

~ сопротивления

Widerstandsthermometer *п*;

точный ~ Feinthermometer *п*;

Präzisionsthermometer *п*;

почвенный ~ Bodenthermometer *п*;

~ для определения температуры воды Wasserthermometer *п*;

самопишущий ~

Temperaturschreiber *т*; Thermograf *п*

термометрический thermometrisch;

Thermometer-;

~ое измерение глубины

thermometrische Tiefenmessung *ф*

термоопалубка *ж* Wärmeschalung *ф*

термостойкость *ж*

Temperaturwechselbeständigkeit *ф*;

Wärmefestigkeit *ф*; Wärmebeständigkeit *ф*

терраса *ж* Terrasse *ф*; Stufe *ф*;

волноприбойная ~

Brandungsterrasse *ф*;

абразионная ~ Abrasionsterrasse *ф*;

эрозионная ~ Erosionsterrasse *ф*;

денудационная ~

Verwitterungsterrasse *ф*;

Denudationsterrasse *ф*;

надпойменная ~ Talhangterrasse *ф*;

пойменная ~

Überschwemmungsterrasse *ф*;

Überschwemmungsgebiet *п*;

Flussmarsch *ф*; Inundationsgebiet *п*;

волноприбойная ~

Brandungsterrasse *ф*;

~ размыва Erosionsterrasse *ф*;

речная ~ Flussterrasse *ф*;

береговая ~ Strandterrasse *ф*;

Küstenterrasse *ф*;

морская береговая ~

Küstenterrasse *ф*;

нижняя ~ Niederterrasse *ф*

территория *ж* Gelände *п*; Gebiet *п*;

Territorium *п*;

затопляемая ~ Flutgelände *п*;

~, защищённая дамбами

Hinterfluter *т*;

~ не затопляемая паводком

hochwasserfrei;

~ затопления половодьем

Hochwassergelände *п*;

затопленная ~ Sumpfgelände *п*;

Sumpfland *п*;

~ электростанции

Kraftwerksgelände *п*;

промышленная ~ Industriegebiet *п*;

застроенная ~ bebautes Gelände *п*;

канализуемая ~

Entwässerungsgebiet *п*;

овражно-балочная ~ Schluchten- und Erosionsgelände *п*;

прибрежная ~ Küstengelände *п*;

Küstengebiet *п*;

неосвоенная ~ unerschlossenes

Territorium *п*;

~ перед оградительным валом

Vorland *п*

тёс *м* Schnittholz *п*; Bretter *п* *pl*;

кровельный ~ Dachbretter *п* *pl*

тёсанный (камень) Quader *ф*

теснина *ж* Bergenge *ф*; Defilee *п*

тест *м* Prüfung *ф*; Test *т*;

контрольный ~ Prüftest *т*;

комплексный ~ Systemtest *т*;

~ устройства Gerätetest *т*

тесто *с* Brei *т*; Schlempe *ф*;

цементное ~ Zementpaste *ф*;

Zementmasse *ф*; Zementteig *т*;

жидкое цементное ~ Zementbrei *т*;

Zementschlempe *ф*;

глиняное ~ Tonbrei *т*; Lehmteig *т*

тестообразный Breiig; breiartig

технадзор *м* technische Überwachung *ф*

техника *ж* 1. Technik *ф*; 2. Fertigkeit *ф*;

строительная ~ Bautechnik *ф*;

дорожная ~ Straßenbautechnik *ф*;

сельскохозяйственная ~

Landtechnik *ф*;

санитарная ~ Sanitärtechnik *ф*;

~ бурения Bohrtechnik *ф*;

~ очистки сточных вод

Abwassertechnik *ф*;

- ~ строительства оснований и фундаментов Gründungstechnik *f*;
 ~ измерения глубин лотом Lotungstechnik *f*;
 ~ охраны окружающей среды Umweltschutztechnik *f*;
 ~ безопасности Unglücksfälleverhütungstechnik *f*;
 ~ гидротехнического строительства Wasserbautechnik *f*;
 ~ управления Steuerungstechnik *f*;
 ~ измерений Messtechnik *f*;
 ~ измерений в потоке Strömungsmesstechnik *f*;
 ~ измерения характеристик волн Wellenmesstechnik *f*
- технический** technisch;
- ~е условия строительства Bauvorschriften *f pl*;
 ~ая вода Betriebswasser *n*;
 ~е условия строительства сооружений обвалования Deichordnung *f*;
 ~е характеристики Leistungsdaten *pl*
- технология** *ж* Technologie *f*;
- безотходная ~ abproduktenfreie Technologie *f*; abfallfreie Herstellungstechnologie *f*;
 ~ очистки Reinigungstechnologie *f*;
 ~ испытаний Prüftechnologie *f*;
 ~ изготовления Fertigungstechnologie *f*;
 Herstellungstechnologie *f*;
 ~ строительного производства Technologie *f* der Bauproduktion;
 проектная ~ Entwurfstechnologie *f*;
 малоотходная ~ abproduktarme Technologie *f*;
 бессточная ~ abwasserfreie Technologie
- техносфера** *ж* Technosphäre *f*
- течение** *с* 1. Abfluss *m*; Strömung *f*;
 Fließen *n*; Lauf *m*; Strömen *n*; 2. Verlauf *m*;
- равномерное ~ gleichförmiger Abfluss *m*; Gleichstrom *m*; homogene Strömung *f*;
 неустановившееся ~ instabiler Abfluss *m*; instationäre Strömung *f*;
 ламинарное ~ laminarer Abfluss *m*; Laminarströmung *f*; laminare Bewegung *f*;
 установившееся ~ stationäre Strömung *f*;
 малоизменяющееся
 неравномерное ~ leicht ungleichförmiger Abfluss; leicht ungleichförmige Strömung *f*;
 стационарное ~ stationäre Strömung *f*;
 бурное ~ schießender Abfluss; reißende Strömung *f*;
 докритическое ~ unterkritische Strömung *f*;
 ~ с боковым отводом seitlicher Abfluss;
 резко изменяющееся
 неравномерное ~ stark ungleichförmiger Abfluss;
 спокойное ~ strömender Abfluss;
 винтообразное ~ Drallströmung *f*;
 Wirbelströmung *f*;
 виды ~й Abflussarten *pl*;
 стоковое ~ Abflussströmung *f*;
 отнесенный ~ем abgetrieben;
 ~ в системе абсолютных координат Absolutströmung *f*;
 ~ вверх (при приливе) Aufwärtsgang *m*, Aufwärtsströmung *f*;
 ~ вниз Abwärtsströmung *f*;
 компенсирующее ~ (*напр.* между водоёмами) Ausgleichströmung *f*;
 ~ горного потока Bachlauf *m*;
 ламинарное ~ Laminarströmung *f*;
 плоскопараллельное ~ ebene Parallelströmung *f*;
 потенциальное ~ wirbelfreie Strömung *f*; Potentialströmung *f*;
 струйное ~ Bandströmung *f*;
 Fadenströmung *f*;
 напорное ~ Bewegung *f* unter Druck;
 безнапорное ~ Freispiegelströmung *f*

вихревое ~ Drallströmung *f*;
 Wirbelströmung *f*;
 дрейфовое ~ Driftströmung *f*;
 стеснённое ~ eingeengte Strömung *f*;
 скорость ~я
 Durchflussgeschwindigkeit *f*;
 отливное ~ Ebbestrom *m*;
 циркуляционное ~
 Flechtströmung *f*;
 многофазное ~
 Mehrphasenströmung *f*;
 формула скорости ~я Fließformel *f*;
 скорость ~я Fließgeschwindigkeit *f*;
 линия ~я Fließlinie *f*;
 состояние ~я Fließzustand *m*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsstrom *m*;
 Flüssigkeitsströmung *f*;
 изменение ~я в реке
 Flusswechsel *m*;
 ~ сплошным потоком Fluten *n*;
 приливное ~ Flutströmung *f*;
 ~ на участке с уклоном
 Gefälleströmung *f*;
 обратное ~ Gegenströmung *f*;
 Rücklauf *m*; Zurückströmen *n*;
 Rückwärtsströmung *f*;
 приливное ~ Gezeitenstrom *m*;
 эллипс приливо-отливного ~я
 Gezeitenstromellipse *f*;
 ~ через решётку Gitterströmung *f*;
 свободная поверхность
 равномерного ~я Gleichspiegel *m*;
 двухмерное ~ zweidimensionale
 Strömung *f*;
 бурный режим равномерного ~я
 reißender Gleichstrom *m*;
 спокойный режим равномерного
 ~я ruhiger Gleichstrom *m*;
 ~ в пограничном слое
 Grenzschichtströmung *f*;
 ~ воды в грунте Grundstrom *m*;
 ~ грунтовых вод Grundwasserlauf
m; Grundwasserströmung *f*;
 направление ~я грунтовых вод
 Grundwasserfließrichtung *f*;
 Grundwasserstromrichtung *f*;

главное ~ Hauptströmung *f*;
 ~ оттока Hinstrom *m*;
 ~ в канале Kanalströmung *f*;
 время смены приливного ~я на
 отлив Kenterzeit *f*;
 скорость ядра течения
 Kerngeschwindigkeit *f*;
 граница ядра ~я Kerngrenze *f*;
 ~ в стрежне потока Kernströmung *f*;
 ~ в кольцевой трубе
 Kreisringrohrströmung *f*;
 ~ в трубе круглого поперечного
 сечения Kreisrohrströmung *f*;
 продольное ~ Längsströmung *f*;
 естественное ~ natürlicher Lauf *m*;
 направление ~я Laufrichtung *f*;
 одномерное ~ Linienströmung *f*;
 местное ~ Lokalströmung *f*;
 морское ~ Meeresströmung *f*;
 среднее ~ Mittellauf *m*;
 ~ за кормой Nachstrom *m*;
 ~ за низконапорной плотиной
 Wehrströmung *f*;
 побочное, второстепенное ~
 Nebenströmung *f*;
 поверхностное ~
 Oberflächenströmung *f*;
 верхнее ~ Oberstrom *m*;
 ~ с параболическим
 распределением скоростей
 Parabelströmung *f*;
 ~ поровой воды
 Porenwasserströmung *f*;
 поперечное ~ Querströmung *f*;
 окраинное ~ Randstrom *m*;
 трёхмерное ~ Raumströmung *f*;
 dreidimensionale Strömung *f*;
 ~ обусловленное вязкостью
 (вовлекающее течение)
 Reibungsströmung *f*;
 ~ в трубе Rohrströmung *f*;
 ~ в подпёртых бьефах Strömung *f*
 in angestauten Wasserhaltungen;
 ~ при шлюзовании
 Schleusungsströmung *f*;

- ~ морское или озёрное
 Seeströmung *f*;
 ~ грунта Soliflukation *f*;
 ~ потока Stromlauf *m*;
 направление ~я Stromrichtung *f*;
 пространственное ~
 Raumströmung *f*;
 система ~й Stromsystem *n*;
 делитель ~й Stromteiler *m*;
 угол отклонения ~я
 Strömungsabweichungswinkel *m*;
 ~ в турбине Turbinenströmung *f*;
 ~ полным сечением (в трубе)
 Vollauf *m*;
 ~ воды с завихрениями wirbelndes
 Wasser *n*;
 ~ в порожистых местах Strömung *f*
 im Stromschnellenbereich;
 ~, обусловленное плотиной
 Wehrströmung *f*;
 ~, вызванное силами
 сопротивления
 Widerstandsströmung *f*
- течь** *ж* 1. Leckverlust *m*; Leakage *f*; 2.
 undichte Stelle *f*; Leck *n*;
 заделать ~ ein Leck *n* füttern;
 место ~и Leckstelle *f*;
 ~ трубы Rohrlecken *n*
- течь** strömen; fließen; lecken;
 ~ сплошным потоком fluten;
 ~ вниз herabfließen;
 ~ потоком вниз herabströmen;
 ~ стыка Fugendurchlässigkeit *f*;
 Fugenleck *n*;
 иметь ~ Wasser *n* machen
- тина** *ж* Modder *m*; Schlamm *m*
- тип** *м* Bauart *f*; Typ *m*; Art *f*; Ausführung
f; Gattung *f*;
 ~ конструкции Konstruktionsart *f*;
 ~ строительной конструкции
 Bauweise *f*;
 ~ сооружения Bauwerkstyp *m*;
 ~ речного русла Flussbettgattung *f*;
 ~ реки Flussgattung *f*; Flusstyp *m*;
 ~ прилива Gezeitenform *f*;
 ~ электростанции Kraftwerksart *f*;
 бычковый или контрфорсный ~
 (напр ГЭС) Pfeilerbauweise *f*;
 ~ регулятора Reglerart *f*;
 ~ трубы Rohrtyp *m*;
 ~ гидроагрегата с верхней
 бульбой Stromaufwärts-glockentyp *m*;
 ~ затвора Verschlussbauart *f*;
 Wehrtyp *m*;
 ~ волн Wellenart *f*;
 ~ структуры Strukturtyp *m*;
 ~ колебаний Schwingungsform *f*;
 Schwingungsart *f*;
 ~ низконапорной плотины Wehrtyp
f; Wehrbauart *f*; Wehrtyp *m*;
типизация *ж* Typung *f*; Typisierung *f*
типоразмер *м* Abmessung *f*;
 Typenabmessung *f*; Typengröße *f*
тихоходность *ж* Langsamläufigkeit *f*
тихоходный langsamgehend;
 langsamläufend; langsam umlaufend;
 ~ое рабочее колесо
 Langsamläufer *m*;
 ~ое радиальноосевое колесо
 турбины Фрэнсиса
 Francislängsamläufer *m*;
 Francisturbinenlangsamläufer *m*;
 ~ое колесо турбины со свободным
 истечением
 Freistrahllängsamläufer *m*;
 ~ое колесо Пельтона
 Peltonlangsamläufer *m*;
 ~ое колесо турбины
 Turbinenlangsamläufer *m*
- тканевый** Gewebe-; Stoff-;
 ~ фильтр Gewebefilter *n, m*
- ткань** *ж* Gewebe *n*;
 фильтровальная ~ Filtertuch *n*;
 Filtergewebe *n*;
 водонепроницаемая ~ wasserdichtes
 Gewebe *n*;
 стеклянная ~ Glasfasergewebe *n*
- тканый** Gewebe-;
 ~ фильтр Gewebefilter *n, m*;
 ~ое ограждение Gewebeumhüllung *f*
- товар** *м* 1. Ware *f*; Artikel *m*; 2. Gut *n*
- товарный** Waren-; Markt-;
 ~ бетон Fertigbeton *m*

ток *м* 1. Strömung *f*; Zug *m*; 2. Strom *m*;
3. Fließen *n*;

линия \sim а Flusslinie *f*;
обратный \sim Gegenstrom *m*;
Rückwärtslauf *m*;
равномерный \sim Gleichstrom *m*;
установившийся \sim stationärer Strom *m*;
линия \sim а грунтовых вод Grundwasserströmungslinie *f*;
снабжение вспомогательным \sim ом Hilfsstromversorgung *f*;
поверхностная линия \sim а Oberflächenstromlinie *f*;
граничная линия \sim а Randstromlinie *f*;
пограничный \sim 1. Grenzströmung *f*;
2. Grenzstrom *m*;
пусковой \sim Anlaufstrom *m*;
Anlassstrom *m*;
вихревой \sim Wirbelstrom *m*;
нагрузочный \sim Laststrom *m*;
постоянный \sim Gleichstrom *m*;
переменный \sim Wechselstrom *m*;
трёхфазный (переменный) \sim dreiphasiger Wechselstrom *m*;
Dreiphasenwechselstrom *m*;
 \sim возбуждения Erregerstrom *m*;
 \sim короткого замыкания Kurzschlussstrom *m*;
сила \sim а (электрического) Stromstärke *f*

токоотвод *м* Stromableitung *f*;
Stromabführung *f*

токоподвод *м* Stromzuleitung *f*;
Stromzuführung *f*;

токоприёмник *м* Stromabnehmer *m*;

штанговый \sim Stangenstromabnehmer *m*;
пантографный \sim Scherenstromabnehmer *m*

токопровод *м* elektrischer Leiter *m*;
Stromleiter *m*

токосъём *м* Stromabnahme *f*

токосъёмник *м* Stromabnehmer *m*

токсикология *ж* Toxikologie *f*

токсичный giftig; toxisch

толерантность *ж* 1. Resistenz *f*; 2. Verträglichkeit *f*

толкач *м* 1. Schubschiff *n*; Schubboot *n*;
2. Schlepper *m*;

речной \sim Flussschubboot *n*;

морской \sim Hochseeschubschiff *n*

толкач-катамаран *м*

Katamaranschubschiff *n*

толчок *м* Anstoß *m*; Stoß *m*; Ruck *m*;

сейсмический \sim Erdbebenstoß *m*;

\sim нагрузки Belastungsstoß *m*;

подземный \sim Erdstoß *m*

толща *ж* 1. Mächtigkeit *f*; Dicke *f*; 2. Schicht *f*;

\sim почвы Bodenmasse *f*;

\sim грунта Bodenschicht *f*;

Bodenmasse *f*;

\sim породы Schichtfolge *f*;

водоносная \sim wasserführende Schicht *f*;

движение в \sim е (напр. потока)

Mittenbewegung *f*

толщина *ж* Dicke *f*; Stärke *f*;

Mächtigkeit *f*;

\sim пограничного слоя

Grenzschichtdicke *f*;

\sim льда Eisstärke *f*, Eistiefe *f*;

измерение \sim ы льда

Eisdickenmessung *f*;

\sim плоского затвора Fallendicke *f*;

\sim воды на водосливе

Fallwasserstärke *f*;

\sim свода, купола, арки в ключе

Gewölbestärke *f* im Scheitel;

\sim бычка или контрфорса

Pfeilerstärke *f*;

\sim стенок трубы Rohrdicke *f*;

Rohrwandstärke *f*;

\sim оболочки, облицовки

Schalenstärke *f*;

постоянная \sim gleichbleibende

Dicke *f*;

предельная \sim Grenzdicke *f*;

\sim лопасти или лопатки

Schaufelstärke *f*;

\sim покрытия Schichtdicke *f*;

- ~ защитного слоя
 Schutzschichtdicke *f*;
 Deckschichtdicke *f*;
 ~ снежного покрова Schneedicke *f*;
 ~ донных отложений Sohllentiefe *f*;
 ~ струи Strahldicke *f*;
 ~ стенки Wanddicke *f*; Wandstärke *f*;
 ~ струи воды Wasserstrahldicke *f*
- толщиномер** *m* Dickenmesser *m*;
 Ausentaster *m*; Kronzirkel *m*; Fühlerlehre *f*
- толь** *m* Bitumenpappe *f*; Teerpappe *f*;
 кровельный ~ Dachteerpappe *f*
- тонкозернистый** feinkörnig
- тонкомолотый** mehlfein; feingemahlen
- тонкоплёночный** Dünnschicht-;
 Dünnschicht-;
- тонкослойный** dünn-schichtig; dünn
- тонкостенный** dünnwandig;
 ~ая бетонная плита dünnwandige
 Betonplatte *f*;
 ~ая напорная плита dünnwandige
 Stauplatte *f*
- тонкость** *ж* Dünne *f*; Feinheit *f*;
 ~ помола Kornfeinheit *f*;
 Mahlfeinheit *f*;
 ~ рассева на ситах Siebfeinheit *f*;
 ~ помола цемента Zementfeinheit *f*
- тоннаж** *m* (судна) Schiffsraum *m*;
 Tonnage *f*; Displacement *n*;
 сухогрузный ~
 Trockenfrachertonnage *f*
- тоннель** *m* Tunnel *m*;
 гидротехнический ~
 Wasserleitungstunnel *m*;
 напорный ~ Druckstollen *m*;
 водозаборный ~
 Wasserentnahmetunnel *m*
- топливо** *c* 1. Kraftstoff *m*; 2.
 Brennstoff *m*;
 энергетическое ~ energetisch
 genutzter Brennstoff *m*
 дизельное ~ Dieseldieselkraftstoff *m*
- топограмма** *ж* topographische
 Planabbildung *f*; gebirgartiges
 Raumgebilde *n*; Topogramm *n*
- топография** *ж* Topographie *f*
- топографический** topographisch;
 ~ая карта topographische Karte *f*;
 ~ая съёмка Planen *n*, Planung *f*;
 ~ая партия Topographentrupp *m*
- топь** *ж* Morast *m*; Moor *n*
- торец** *m* Stirnseite *f*; Stirnwand *f*;
 ~ балки Balkenkopf *m*; Kopfende *n*
 eines Balkens;
 ~ карьера Strossenende *n*
- торкрет** *m* Gunit *m*;
 ~ная штукатурка Spritzputz *m*
- торкрет-аппарат** *m* Torkretiergerät *n*;
 Torkretiermaschine *f*
- торкрет-бетон** *m* Geblösebeton *m*;
 Spritzbeton *m*; Torkretbeton *m*
- торкрет-пушка** *ж* Torkretkanone *f*
- торкретирование** *c* Betonspritzverfahren
n; Mörtelspritzverfahren *n*;
 Torkretierung *f*;
 ~ сухим способом
 Trockenspritzverfahren *n*;
 ~ мокрым способом
 Nassspritzverfahren *n*;
 машина для ~я бетона Beton-
 Spritzmaschine *f*
- торкретный** Torkret-;
 ~ая штукатурка Torkretputz *m*;
 ~ая облицовка Torkretschale *f*;
 ~ слой Torkretschicht *f*
- торможение** *c* Abbremsen *n*; Bremsen *n*;
 Hemmung *f*;
 работа ~я Bremsarbeit *f*;
 аварийное ~ Notbremsung *f*;
 предохранительное ~
 Sicherheitsbremsung *f*;
 ~ холостого хода
 Leerlaufhemmung *f*
- тормоз** *m* Bremse *f*;
 ~ в виде обратной струи
 Gegenstrahlbremse *f*;
 гидравлический ~ hydraulische
 Bremse *f*;
 скородействующий ~
 Schnellbremse *f*;
 ~ное кольцо генератора
 Stromerzeugerbremssring *m*
- тормозной** Brems-;
 ~ая тележка гидролотка gedämpfter
 Wasserwagen *m*
- торос** *m* Packeis *n*; Eismauer *f*

торф *м* Torf *м*;

сухой ~ Trockentorf *м*;

лесной ~ Waldtorf *м*;

сильно разложившийся ~ stark
zersetzter Torf *м*

торфодобывание *с* Torfabbau *м*;

Torfgewinnung *ф*

торфяник *м* Moorerde *ф*; Fenn *н*; Luch *н*;

низинный ~ Wiesenmoor *н*; Ried *н*;

Niedermoor *н*

торфяной anmoorig; Torf-;

~ грунт Torfboden *м*;

~е уплотнение Torfdichtung *ф*;

~ая засыпка Torfpackung *ф*

точечный punktförmig; Punkt-;

~ способ измерения

Punktmessverfahren *н*

точить schleifen; wetzen

точка *ж* Punkt *м*;

~ ответвления Abzweigpunkt *м*;

водоразборная ~

Wasserentnahmestelle *ф*;

Wasserzapfstelle *ф*;

рабочая ~ Arbeitspunkt *м*;

Betriebspunkt *м*;

опорная ~ 1. Auflagerung *ф*;

Stützpunkt *м*; Auflagerpunkt *м*;

Anschlusspunkt *м*; 2. Festpunkt *м*;

Fixpunkt *м*;

~ подвеса (затвора)

Aufhängepunkt *м*;

~ опоры Auflagerpunkt *м*;

Stützpunkt *м*;

~ приложения равнодействующей
фильтрационного противодействия
Auftriebsmittelpunkt *м*;

~ выхода струи Austrittspunkt *м*;

верхняя ~ сифона Heberscheitel *м*;
Siphonscheitel *м*;

~ перелома Bruchpunkt *м*;

~ схватывания (бетона)

Erstarrungspunkt *м*;

закрепленная геодезическая ~

Festpunkt *м*;

~ пересечения откоса с подошвой
основания Fußpunkt *м*;

~ изменения уклона

Gefällebrechpunkt *м*;

Gefällewechsellpunkt *м*;

~ замерзания Gefrierpunkt *м*,

Gefrierzone *ф*;

~ перегиба Knickpunkt *м*;

жёсткая ~ Festpunkt *м*;

реперная ~ Vermessungsmarke *ф*;

контрольная ~ Kontrollpunkt *м*;

Bezugspunkt *м*;

~ приложения сосредоточенной
силы Lastübertragungspunkt *м*;

~ измерения Messpunkt *м*;

~ нуля Nullpunkt *м*;

отклонение ~и нуля

Nullpunktabweichung *ф*;

~ перегрузки Überlastungsstelle *ф*;

~ насыщения Sättigungspunkt *м*;

~ раздела Spaltungspunkt *м*;

~ подпора Staupunkt *м*;

~ росы Taupunkt *м*;

~ вихря Wirbelpunkt *м*;

~ раздела Trennungspunkt *м*;

~ разветвления

Verzweigungspunkt *м*;

~ водораздела

Wasserscheidpunkt *м*;

~ перелома профиля

Winkelpunkt *м*

точность *ж* Genauigkeit *ф*; Präzision *ф*;

~ вычислений Rechengenauigkeit *ф*;

~ юстировки Justiergenauigkeit *ф*;

~ замера Messgenauigkeit *ф*;

~ отсчёта Ablesegenauigkeit *ф*;

~ масштаба Maßstabgenauigkeit *ф*;

~ вешения

Ausfluchtgenauigkeit *ф*;

~ наблюдений

Beobachtungsgenauigkeit *ф*

точный genau; pünktlich; exakt;

~ое регулирование

Feinregulierung *ф*

тощий Mager-;

~ бетон Magerbeton *м*; Sparbeton *м*;

подготовка из ~его бетона

Magerbetonbett *н*;

массовый ~ бетон
 Massenmagerbeton *m*;
 ~ раствор magerer Mörtel *m*
траверз *m* Traverse *f*; Querbalken *m*
траверс *m* Bühne *f*; Zwerchwall *m*;
 Haltedamm *m*; Querbau *m*;
 плетневой ~ Kribbe *f*
траверса *ж* 1. Haltedamm *m*; Traverse *f*;
 2. Querhaupt *n*; Querriegel *m*;
 промежуточная ~а
 Zwischentaverse *f*
травить 1. fieren; 2. beizen; 3. vergiften
травостой *m* Grasbestand *m*
траектория *ж* Bahn *f*; Trajektorie *f*;
 Flugbahn *f*;
 винтообразная ~ schraubenförmige
 Bahn *f*;
 ~ частицы жидкости
 Flüssigkeitsbahn *f*;
 ~ частицы воды Wasserbahn *f*;
 ~ прилива Flutbahn *f*;
 ~ падения Fallkurve *f*;
 ~ свободно падающей воды
 Freiwurflinie *f*;
 ~ напряжений
 Spannungstrajektorie *f*;
 ~ течения Strömungsbahn *f*;
 Strömungsweg *m*;
 ~ волны Wellenbahn *f*;
 Wellenweg *m*;
 ~ вихря Wirbelbahn *f*
тракт *m* 1. Straße *f*; Weg *m*; Trakt *m*; 2.
 Leitung *f*; Kanal *m*;
 приёмный ~ Empfangsweg *m*;
 сливной ~ Gusrinne *f*;
 водный Wasserstraße *f*
трактор *m* Traktor *m*; Schlepper *m*;
 косогорный ~ Steilhangschlepper *m*;
 гусеничный ~ Kettenschlepper *m*;
 Raupenschlepper *m*
трактор-корчеватель *m* Schlepper *m* mit
 Stubbenheber
трактор-погрузчик *m* Lader *m*;
 Ladeschlepper *m*
трактор-толкач *m* Schubtraktor *m*
трамбование *c* Stampfen *n*; Rammen *n*;
 Feststampfung *f*; Stampfung *f*;
 ~ грунта Erdstampfung *f*;

~ забоя скважины Verfüllen *n* des
 Bohrlochtiefsten;
 ручное ~ Handstampfung *f*
трамбованный Stampf-;
 ~ грунт gepresster Boden *m*;
 ~ая глина Lehmschlag *m*;
 ~ асфальт Stampfasphalt *m*;
 ~ бетон gestampfter Beton *m*;
 Stampfbeton *m*
трамбовать stampfen
трамбовка *ж* 1 Stampfen *n*; Einstampfen
n; Rammen *n*; Verdichten *n*; Verdichtung
f; 2. Stampfer *m*; Ramme *f*;
 Gürtelradwalze *f*;
 ~ для грунта Bodestampfer *m*;
 Erdstampfer *m*, Erdramme *f*;
 коэффициент уплотнения при ~е
 Einstampfungskoeffizient *m*;
 ~ взрывного действия типа
 «лягушка» Frosch *m*, Froschramme *f*;
 ~ свободного падения
 Freifallstampfer *m*;
 пневматическая ~
 Druckluftstampfer *m*;
 Druckluftramme *f*;
 вибрационная ~
 Rüttelstampfmaschine *f*;
 Vibrationsstampfer *m*;
 ручная ~ Handstampfer *m*;
 Handramme *f*
трамбовка-лягушка *ж* Stampffrosch *m*
трамплин *m* Sprungsschnauze *f*;
 рассеивающий ~ streuende
 Sprungsschnauze *f*
транзит *m* Durchgangsverkehr *m*;
 Umschlag *m*; Transit *m*
транзитный Durchgangs-; Transit-;
 ~ расход Durchfluss *m*;
 ~ая поставка электроэнергии
 Energiedurchlieferung *f*
трансмиссия *ж* Übertragung *f*;
 Transmission *f*;
 фрикционная ~ Reibantrieb *m*
транспорт *m* 1. Beförderung *f*; Transport
m; Verkehr *m*; 2. Transportmittel *pl*;
 гидравлический ~ hydraulische
 Förderung *f*;
 строительный ~ Bauverkehr *m*;

стройплощадочный ~
 Baustellentransport *m*;
 грузовой ~ Güterverkehr *m*;
 Güterbeförderung *f*;
 внутрипостроечный ~
 Baustellentransportmitte *n pl*;
 ~ грунта Erdtransport *m*;
 ~ твёрдой фазы жидкости
 Feststofftransport *m*;
 внутренний ~ Binnenverkehr *m*;
 речной ~ Flussverkehr *m*;
 карьерный ~ Tagebauförderung *f*;
 трубопроводный ~
 Rohrleitungstransport *m*;
 ~ донных наносов
 Geschiebebewegung *f*;
 Geschiebetransport *m*;
 водовод для ~а смеси
 Mischwasserleitung *f*;
 ~ илистых частиц
 Schlammführung *f*;
 труба для ~а шлама Schlammrohr *n*;
 ~ через судоходный шлюз
 Schleusenförderung *f*;
 ~ взвешенных наносов
 Schwebstoffbewegung *f*;
 Schwebstofftransport *m*;
 ~ вредных эмиссий (в экологии)
 Transmission *f*;
 ~ плавающего льда
 Treibeisführung *f*;
 ~ водных масс
 Wassermassentransport *m*
транспортабельность *ж*
 Transportfähigkeit *f*
транспортёр *м* Fördereinrichtung *f*;
 Förderer *m*; Wippe *f*;
 гравитационный ~
 Schwerkraftförderer *m*;
 ленточный ~ Bandtransporteur *m*;
 Bandbeförderer *m*; Förderband *n*;
 Gurtförderer *m*;
 питательный ленточный ~
 Aufgabegurtförderer *m*;
 консольный ~
 Auslegerförderband *n*;

вибрационный ~ Wuchtförderer *m*;
 Vibrationsförderer *m*;
 канатный ~ Seilförderer *m*;
 ~ для передачи грунта на дальние
 расстояния Fernförderer *m*;
 передвижной ~ fahrbarer
 Förderer *m*;
 лоток ~а Förderrinne *f*;
 скребковый ~
 Kettentransportband *n*;
 мостовой ~ Bandbrücke *f*;
 лента ~а Laufgurt *m*;
 ~ с вибрированием Rüttelbahn *f*;
 ленточный ~ к бетономешалке
 Transportband *n zur*
 Betonmischmaschine;
 ~ для цемента Transporteinrichtung
f für Zement;

транспортёр-загрузчик *м*

Einlagerungsgerät *n*

транспортёр-погрузчик *м*

Ladeförderer *m*

транспортирование *с* Beförderung *f*;
 Förderung *f*;

~ грунта Bodenförderung *f*;
 Erdbeförderung *f*, Erdförderung *f*;
 ~ сыпучих материалов
 Schüttgutförderung *f*;
 ~ воды Wasserförderung *f*;
 Wasserzuleitung *f*;
 непрерывное ~ Stetigförderung *f*;
 объём ~я Fördervolumen *n*;
 ~ пульпы Pulpenförderung *f*;
 ~ ила или шлама
 Schlammförderung *f*;
 ~ующая вода (*напр.* наносы)
 Transportwasser *n*

транспортировать fördern

транспортировка *ж* Fördern *n*;
 Förderung *f*

транспортный Verkehrs-; Transport-;
 Förder-;

~ая эстакада Förderbrücke *f*;

~ые расходы Förderkosten *pl*;

~ое средство с опрокидывающейся
 ёмкостью Muldenkipper *m*;
 Muldenkippwagen *m*;

- ~ое устройство
 Transporteinrichtung *f*;
 ~ туннель Zufahrtstollen *m*
трансформатор *m* Umspanner *m*; Trafo
m; Transformator *m*;
 ~ напряжения Spannungswandler *m*;
 Spannungstransformator *m*;
 ~ высокого напряжения
 Hochspannungstransformator *m*;
 ~ тока Stromwandler *m*;
 Stromtransformator *m*;
 трёхфазный ~
 Drehstromtransformator *m*;
 ~ный зал Trafohalle *f*;
 сетевой ~
 Netzanschlusstransformator *m*;
 ~ная станция Umformstation *f*
трансформация *ж* 1. Verwandlung *f*;
 Transformation *f*; Rückhaltung *f*; 2.
 Umformung *f*; 3. Umspannung *f*;
 Transformation *f*;
 ~ напряжения
 Spannungstransformation *f*;
 ~ энергии Energieumsetzung *f*;
 Energieumwandlung *f*;
 повышающая ~
 Aufwärtstransformation *f*
трансформирование *с* 1. Retention *f*; 2.
 Umformung *f*; 3. Umspannung *f*;
 Transformation *f*;
траншекопатель *m* Grabenbagger *m*;
 цепной ~
 Eimerkettengrabenbagger *m*;
 роторный ~
 Schaufelradgrabenbagger *m*
траншея *ж* Graben *m*; Schlitz *m*;
 Transchee *f*;
 ~ для противофильтрационной
 диафрагмы Abdichtungsgraben *m*;
 отводная ~ Ableitungsgrube *f*;
 водоотводная ~
 Entwässerungsgraben *m*;
 ~ оттока Abströmungsgraben *m*;
 водопроводная ~ Deichel *m*;
 трубопроводная ~ Rohrgraben *m*;
 оросительная ~
 Bewässerungsgraben *m*;
 дренажная ~ Entwässerungsgraben
m; Drenagegraben *m*;
 обратная засыпка ~й Einebnung *f*
 von Gräben;
 дно ~и Grabensohle *f*; глубина ~и
 Grabentiefe *f*;
 пионерная ~ Rösche *f*;
 ~ под зуб плотины
 Herdmauerschlitz *m*;
 ~ для укладки трубопровода
 Leitungsgraben *m*; Rohrgraben *m*;
 Rohrkanal *m*;
 ~йный водослив Randkanalüberfall
m; Randüberfall *m*;
 ~йный экскаватор
 Rohrgrabenbagger *m*;
 наносоперехватывающая ~
 Sandabzug *m*
трап *m* Fußbodeneinlauf *m*;
 Fußbodenentwässerung *f*
трапецидальный trapezförmig;
 Trapez-;
 ~ое распределение давления
 Drucktrapez *n*;
 ~ое русло Trapezgerinne *n*;
 ~ профиль Trapezprofil *n*;
 ~ затвор Trapezschütz *n*
трапеция *ж* Trapez *n*;
 ~ противодействия
 Unterdrucktrapez *n*
трапп *m* (в геологии) Trapp *m*
трасс *m* (порода) Trass *m*
трасса *ж* Linienführung *f*; Trasse *f*;
 Strecke *f*;
 ~ плотины Dammstraße *f*;
 ~ дренажа Entwässerungsweg *m*;
 скоростная ~ Schnellstraße *f*;
 основная судоходная ~
 Großschiffahrtsstraße *f*;
 ~ канала Kanaltrasse *f*;
 ~ по склону, косопоу Hangtrasse *f*;
 ~ каскада гидроэлектростанций
 Kraftstufentrasse *f*;
 ~ трубопровода Rohrstrasse *f*;
 Strangführung *f*; Rohrbahn *f*;
 ~ кабеля Kabelweg *m*; Kabeltrasse *f*;

~ промеров Vermessungsstraße *f*;
 Vermessungsstrecke *f*;
 ~ по дну долины Taltrasse *f*
трассирование *c* Linienführung *f*;
 Absteckung *f*; Aligment *n*
трассировать abstecken; trassieren;
 ausstecken
трассировка *ж* Festlegung *f*;
 Linienführung *f*; Streckenführung *f*;
 Trassierung *f*;
 ~ продольного профиля Trassierung
f im Aufriss;
 Längsschnitttrassierung *f*;
 ~ в плане Grundrisstrassierung *f*;
 Trassierung *f* im Grundriss;
 ~ очертания русла в плане
 Festlegungsbettgrundriß *m*
требование *c* 1. Anforderung *f*;
 Forderung *f*; 2. Anspruch *m*;
 Bedürfnisse *pl*;
 общетехнические ~я
 allgemeintechnische Forderungen *pl*;
 ~я к качеству
 Qualitätsanforderungen *f pl*;
 ~я по безопасности
 Sicherheitsanforderungen *f pl*;
 нормативное ~ normative
 Forderung *f*;
 конструктивные ~я
 Konstruktionsanforderungen *f pl*;
 гигиеническое ~ hygienische
 Anforderung *f*;
 эксплуатационные ~я
 Betriebsanforderungen *f pl*;
 санитарно-технические ~я
 sanitärtechnische Anforderungen *f pl*;
 ~ плотности
 Dichtigkeitsanspruch *m*;
 ~уемый уклон, напор
 Gefällebedürfnis *n*
трегер *м* (затвора) Randträger *m*
трение *c* Reibung *f*; Friktion *f*;
 жидкостное ~ Flüssigkeitsreibung *f*;
 ~ русла Bettreibung *f*;
 ~ грунта Bodenreibung *f*;
 ~ в уплотнении Dichtungsreibung *f*;
 ~ жидкости Flüssigkeitsreibung *f*;
 ~ сцепления Haftreibung *f*;

приливное ~ Flutreibung *f*;
 Gezeitenreibung *f*;
 потеря напора на ~ Gefälleverlust *m*
 der Reibung;
 ~ в граничном слое
 Grenzflächenreibung *f*;
 ~ покоя Haftreibung *f*;
 ~ в канале Kanalreibung *f*;
 ~ в подшипнике Lagerreibung *f*;
 ~ опоры Auflagerreibung *f*;
 поверхностное ~ (на боковой
 поверхности) Mantelreibung *f*;
 ~ боковой поверхности сваи
 Mantelreibung *f* des Pfahles;
 Wandreibung *f* des Pfahles;
 поверхностное ~
 Oberflächenreibung *f*;
 ~ скольжения gleitende Reibung *f*;
 ~ качения Wälzreibung *f*; rollende
 Reibung *f*;
 ~ сдвига Scherreibung *f*;
 ~ прилипания Haftreibung *f*;
 внутреннее ~ innere Reibung *f*;
 Eigenreibung *f*;
 молекулярное ~ molekulare
 Reibung *f*;
 турбулентное ~ turbulente
 Reibung *f*;
 ламинарное ~ laminare Reibung *f*;
 виртуальное ~ virtuelle Reibung *f*;
 без ~ трения reibungsfrei;
 reibungslos;
 потери напора на ~
 Reibungsgefälle *n*;
 ~ в трубе Rohrreibung *f*;
 ~ воды в каналах рабочего колеса
 Schaufelreibung *f*;
 ~ о стенку Wandreibung *f*;
 коэффициент внутреннего ~я
 Zähigkeitskoeffizient *m*
тренога *ж* Dreifuß *m*;
 ~ с талями Hebebaum *m* mit
 Flaschenzug;
 буровая ~ Bohrgerüst *n*
треугольник *м* Dreieck *n*;
 ~ выхода Austrittsdreieck *n*;

- ~ входа (лопасти турбины)
 Eintrittsdreieck *n*;
 ~ гидростатического давления
 Druckdreieck *n*;
 ~ скоростей
 Geschwindigkeitsdreieck *n*;
 ~ скоростей на выходе
 Geschwindigkeitsdreieck *n* für Austritt;
 ~ профиля гравитационной плотины Grunddreieck *n* der Staumauer;
 геодезический ~ geodätisches Dreieck *n*;
 прямоугольный ~ rechtwinkliges Dreieck *n*;
 силовой ~ Kräftedreieck *n*;
 равнобедренный ~ gleichschenkliges Dreieck *n*;
 ~ противодействия Unterdreieck *n*
- треугольный** dreieckig;
 ~ профиль плотины Staumauerdreieck *n*;
 ~ водослив V-Überfall *m*;
 ~ профиль плотины dreieckiger Wehrquerschnitt *m*
- трёхканальный** Dreiweg-; Dreikanal-;
 ~ое рабочее колесо (насоса) Dreikanalrad *n*;
 ~ вентиль Dreiwegeventil *n*
- трёхмерный** dreidimensional; drei-D;
 ~ое движение dreidimensionale Bewegung *f*;
 ~ое течение Raumströmung *f*;
 ~ое течение dreidimensionale Strömung *f*;
 ~ график расходов воды (*напр.* речной системы) Wassermengenhöhenplan *m*;
 ~ая волна dreidimensionale Welle *f*
- трёхпоясной** Dreigurt-;
 ~ плоский затвор Dreigurtschütz *n*;
 ~ плоский верхний затвор (сдвоенного затвора) Dreigurtoberschütz *n*;
 ~ опускной сегмент Dreigurtsenksegment *n*;
 ~ нижний плоский затвор Dreigurtunterschütz *n*
- трёхразмерность** *ж* Dreiraumdimension *f*
- трёхразмерный** dreidimensional; drei-D; 3D
- трёхслойный** dreilagig; dreischichtig
- трёхходовый** Dreidurchgangs-; Dreiweg-;
 ~ кран Dreidurchgangshahn *m*;
 ~ая задвижка Dreiwegeschieber *m*;
 ~ вентиль Kreuzventil *n*;
 Wechselventil *n*;
 ~ вентиль с нарезными муфтами Wechselventil *n* mit Gewindemuffen
- трёхшарнирный** Dreigelenk-;
 ~ая арка Dreigelenkbogen *m*;
 ~ая решетчатая арка Dreigelenk-Fachwerkbogen *m*
- трещина** *ж* Anriss *m*; Riss *m*; Einriss *m*; Spalt *m*; Bruch *m*; Kluft *f*;
 внешняя ~ Außenriss *m*;
 ~ размыва Auswaschungskluft *f*;
 ~ от растяжения бетона Betonzugriss *m*;
 ~ разлома Bruchfuge *f*;
 проточная ~ Durchflussspalt *m*;
 морозная ~ Eiskluft *f*; Frostriss *m*;
 усталостная ~ Dauerriss *m*; Ermüdungsriss *m*;
 ~ в скале Felsenspalte *f*; Felsspalte *f*;
 ~оватая горная порода geklüftetes Gebirge *n*;
 ~ сдвига Scherkluft *f*;
 ~ усыхания Trockenriss *m*;
 ~ горной породы Gebirgsspalte *f*;
 приливная ~ Gezeitenriss *m*; Gezeitenspalte *f*;
 волосая ~ Haarriss *m*;
 поверхностная ~ Hautriss *m*;
 ~ от переохлаждения Kälteriss *m*;
 ~ по краю Kantenriss *m*;
 ~ от ступенчатой отделки скального основания Kerbriss *m*;
 направление ~ы Kluftgang *m*;
 продольная ~ Längsriss *m*;
 коррозионная ~ Korrosionsriss *m*;

поперечная ~ Querriss *m*;
 поверхностная ~ охлаждения
 Randabkühlungsriss *m*;
 усадочная ~ Schrumpfriss *m*;
 Schwundriss *m*; Kontraktionriss *m*;
 без ~н rissfrei;
 отсутствие ~н Rissfreiheit *f*;
 ~ от разницы температур снаружи
 и внутри блока Schalenriss *m*;
 ~ в шве Spaltriss *m*;
 ~ от вспучивания Treibriss *m*;
 ~, наполненная водой
 Wasserkluft *f*;
 образование ~н Zerklüftung *f*
трещиноватость ж Klüftigkeit *f*;
 Zerklüftung *f*; Rissigkeit *f*;
 степень ~и Klüftungsziffer *f*;
 мелкая ~ Kleinklüftigkeit *f*
трещиноватый geklüftet;
 ~ая зона Risszone *f*
трещинообразование с Rissbildung *f*
трещиностойкость ж Rissfestigkeit *f*;
 Rissbeständigkeit *f*
трещинный Spalten-;
 ~ источник Spaltenquelle *f*;
 Spaltquelle *f*;
 ~ая вода Kluftwasser *n*;
 Spaltwasser *n*
триангуляция ж Dreiecksvermessung *f*;
 Triangulation *f*;
 основная ~ Haupttriangulation *f*;
 заполняющая ~
 Detailtriangulation *f*;
 ~онная вышка
 Triangulationshochbau *m*
триплекс-насос м dreifachwirkende
 Pumpe *f*; Triplexpumpe *f*
трогание ж Anlauf *m*; Anfahren *n*;
 Anlaufen *n*
тройник м Abzweigstück *n*;
 Dreiwegestück *n*; T-Stück *n*;
 Verzweigungsstück *n*;
 выпуск-~ Auslauf-T-Formstück *n*;
 соединительный ~ Verbindungs-T-
 Stutzen *m*;
 фланцевый ~ Flanschenabzweig *m*;
 шаровой фланцевый ~
 Kugelformstück *n*;

раструбный ~ Muffenabzweig *m*;
 ~ с плавными отводами Y-
 Formstück *n*;
 ~ с переходными плавными
 отводами YR-Formstück *n*
тропический tropisch;
 ~е приливы tropische Tiden *f* *pl*
трос м Seil *n*; Trosse *f*; Kabel *n*; Tau *n*;
 натяжной ~ Abspannseil *n*;
 подвесной ~ Aufhängeseil *n*;
 подъёмный ~ Aufzugsseil *n*;
 Hebeseil *n*; Hubseil *n*;
 буксирный ~ Schlepptrosse *f*;
 Schleppleine *f*;
 грузовой ~ Lastseil *n*;
 становой ~ земснаряда
 Baggervortau *n*;
 вспомогательный ~
 Verstärkungsseil *n*;
 угол отклонения ~а Drahtwinkel *m*;
 анкеровка ~а Kabelverankerung *f*;
 швартовый ~ Verholtrosse *f*;
 Verholseil *n*;
 разметочный ~ Messleine *f*
тростник м Schilfrohr *n*
тротуар м Gehsteig *m*; Fußweg *m*;
 ~ на мосту Fußsteig *m* der Brücke
трохоидальный Trochoiden-; trochoidal;
 ~ая теория Trochoidentheorie *f*;
 ~ая волна Trochoidenwelle *f*;
 trochoidale Welle *f*
труба ж Rohr *n*; Röhre *f*;
 водопроводная ~
 Wasserleitungsrohr *n*;
 водонапорная ~ Druckwasserrohr *n*;
 водосбросная ~ Abfallrohr *n*;
 Entlastungsrohr *n*;
 водосточная ~ Abflussrohr *n*;
 Regenfallrohr *n*;
 сливная, канализационная
 (сточная) ~ Abflussrohr *n*;
 Ablaufbahn *f*; Abgangsrohr *n*;
 отводная ~ Abführungsrohr *n*;
 Abzugsrohr *n*;
 напорная ~ Staurohr *n*;
 самотечная ~ Fallrohr *n*;

- ~ для отвода отходов
 Abgangsrohr *n*;
 ~ водовыпуска Ablassrohr *n*;
 вытяжная ~ Absaugschlot *m*;
 обсадная ~ Ausbuchsrohr *n*,
 Absperrungsrohr *n*;
 ~ -ответвление Abzweigrohr *n*;
 всасывающая ~ Ansaugerrohr *n*;
 бетонная ~ Betonrohr *n*;
 асбестоцементная (напорная) ~
 Asbestzementdruckrohr *n*;
 наполняющая ~ Auffüllrohr *n*;
 насадочная ~ Aufsatzrohr *n*;
 выпускная ~ Ausflussrohr *n*;
 ~ для выравнивания давлений
 Ausgleichrohr *n*;
 сливная ~ Ausgussrohr *n*;
 канализационная ~
 Entwässerungsrohr *n*;
 выходная ~ в виде консоли
 Auslegerrohr *n*;
 выпускная ~ Ausströmungsrohr *n*;
 соединительная ~ Verbindungsrohr
n; Anschlussrohr *n*;
 сбросная ~ Auswurfsrohr *n*;
 сточная ~ Ablaufrohr *n*;
 Abwasserleitungsrohr *n*;
 Ausgussrohr *n*;
 ~ для подвода воздуха
 Belüftungsrohr *n*;
 ~ бетононасоса Betonförderrohr *n*;
 бетонная ~ Betonrohr *n*;
 бетонная отсасывающая ~
 Betonsaugrohr *n*;
 керамическая ~ Tonrohr *n*;
 обсадная ~ Bohrrohr *n*, Brunnenrohr
n; Mantelrohr *n*;
 ~ в теле плотины Dammrohr *n*;
 клёпаная ~ Daubenrohr *n*;
 ~ на деревянных клёпках
 Holzdaubenrohr *n*; Holzstabrohr *n*;
 дренажная ~ Dränagerohr *n*,
 Dränrohr *n*; Sickerrohr *n*;
 ~ треугольного сечения
 Dreikantrohr *n*;
 водоотводная ~
 Wasserabflussrohr *n*;
 водопропускная ~ Durchlass *m*;
 водопропускная ~ из кладки
 gemauerter Durchlass *m*;
 ~ с соплами Düsenrohr *n*;
 впускная ~ Einfallrohr *n*;
 подводная ~ Einflussrohr *n*;
 входная ~ Einlaufrohr *n*;
 ~ из листового железа
 Eisenblechrohr *n*;
 ~ для выпуска воздуха
 Entlüftungsleitung *f*;
 фасонная ~ Fassonrohr *n*;
 каптажная водосборная ~
 Fassungsrohr *n*;
 ~-компенсатор Federrohr *n*;
 фильтровая ~ Filterrohr *n*;
 ~ перепада с малым уклоном
 Flachfallrohr *n*;
 фланцевая ~ Flansch(en)rohr *n*;
 ~ затопления Flutrohr *n*;
 ~ заполнения Füllrohr *n*;
 ~-развилка Gabelrohr *n*;
 ~ с подвижной муфтой
 Glockenmuffenrohr *n*;
 ~ донного водоспуска
 Grundablassrohr *n*;
 чугунная ~ Gussrohr *n*;
 стальная ~ с наружной защитой
 Habitrohr *n*;
 ~ магистрального трубопровода
 Huptleitungsrohr *n*;
 Hauptrohrleitung *f*;
 домовая сеть ~б Hausrohrnetz *n*;
 высоконапорная ~
 Hochdruckrohr *n*;
 ~ прямоугольного сечения
 Kastenrohr *n*; Vierkanthrohr *n*;
 компенсационная ~
 Kompensationsrohr *n*;
 ~ для укладки бетона по способу
 контрактора Kontraktorrohr *n*;
 ~ круглого поперечного сечения
 Kreisrohr *n*;
 охлаждающая ~ Kühlleitung *f*;

соединительная ~ Kupplungsrohr *n*;
 направляющая ~ Leitrohr *n*;
 обводная ~ Umführungsrohr *n*;
 перфорированная ~ Lochrohr *n*;
 ~ для отсасывания воздуха
 Luftabsaugerohr *n*;
 воздухопроводная ~ Luftrohr *n*;
 маннесмановская стальная ~
 Mannesmannstahlröhre *f*;
 ~ для очистки Reinigungsrohr *n*;
 ~ для сбора чистой воды
 (дренажной воды)
 Reinwassersammelrohr *n*;
 ~ на деревянных клёпках Rohr *n*
 aus Holzdauben;
 ~ овальной формы eirundes Rohr *n*;
 ~ с шероховатыми стенками raues
 Rohr *n*;
 ~, сваренная внахлестку überlappt
 geschweißtes Rohr *n*;
 ~ обратного стока Rücklaufrohr *n*;
 ~ водоспуска в плотине Ruddel *f*;
 ~ для сброса шлама Schlammrohr *n*;
 ~ из бетона центробежного
 производства Schleuderbetonrohr *n*;
 ~ из предварительно напряженного
 бетона центробежного
 производства Schleuderbeton-
 Vorspannröhre *f*;
 ~ уравнильного резервуара
 Schwallrohr *n*;
 ~ донного водозабора
 Sohlenentnahmerohr *n*;
 ~ из центрифугированного
 железобетона
 Stahlbetonschleuderröhre *f*;
 суживающаяся ~ Trichterrohr *n*;
 ~ переброски Überleitungsrohr *n*;
 ~ Вентури Venturirohr *n*;
 ~ нагнетания Verpressrohr *n*;
 ~ подачи воды Wasserspeiserohr *n*
труба-быстроток *ж* Schussrohr *n*
труба-дюкер *ж* Rohrdücker *m*
труба-канал *ж* Kanalrohr *n*
труба-колени *ж* Krümmerrohr *n*
труба-поплавок *ж* Schwimmerrohr *n*
труба-ответвление *ж* Zweigrohr *n*

труба-сушилка *ж* Stromtrockner *m*;
 Röhrentrockner *m*
трубка *ж* 1. Röhrrchen *n*; Röhre *f*; 2.
 Papierrolle *f*;
 ~ наблюдений (пьезометрическая)
 Beobachtungsrohr *n*;
 дренажная ~ Dränageröhrchen *n*;
 водомерная ~ Flüssigkeitsstandrohr
n; Peilrohr *n*;
 пьезометрическая ~
 Piezometerrohr *n*;
 пьезометрическая ~ для
 наблюдения за грунтовыми водами
 Grundwasserbeobachtungsrohr *n*;
 капиллярная ~ Haarrohr *n*;
 Kapillarrohr *n*; Haarröhrchen *n*;
 сливная ~ Ausgussrohr *n*;
 Abflussrohr *n*;
 напорная ~ Druckrohr *n*;
 ~ Пито Pitotrohr *n*;
 Staudruckanemometer *n*;
 Staudruckdüse *f*; Staudruckmesser *m*;
 ~ для подмыва сваи Spüllanze *f*;
 ~ тока Stromfaden *m*; Stromrohr *n*
трубный Rohr-; Röhren-;
 ~е клещи Rohrzange *f*
трубонасос *м* Rohrpumpe *f*
трубообразный röhrenförmig
трубоочиститель *м* Rohrkratze *f*;
 Rohrreiniger *m*
трубоочистной Putz-;
 ~ая машина, приспособление
 Putzstück *n*
трубопровод *м* Rohrleitung *f*; Leitung *f*;
 Leitungsanlage *f*;
 сливной ~ Abfallleitung *f*;
 всасывающий ~ Saugleitung *f*;
 нагнетательный ~ Druckleitung *f*;
 сточный ~ Abflussleitung *f*;
 отводящий ~ Ablaufleitung *f*;
 соединительный ~
 Anschlussrohrleitung *f*;
 восходящий ~ Steigrohr *n*;
 аварийный питательный ~
 Notspeiseleitung *f*;
 рабочий ~ Arbeitsleitung *f*;

~ для оттаивания (конструкций)
 Auftauleitung *f*;
 ~ для выравнивания давлений
 Ausgleichrohrleitung *f*;
 выпускной ~ Einlaufleitung *f*;
 Einlassleitung *f*;
 выпускной Auslaufrohrleitung *f*;
 ~ для подвода воздуха
 Belüftungsleitung *f*;
 сдвоенный ~ Doppelleitung *f*;
 поливной ~ Regnerleitung *f*;
 дренажный ~ Dränleitung *f*;
 Entwässerungsrohrleitung *f*;
 ~ для выравнивания давления
 Druckausgleichleitung *f*;
 дюкерный ~ Dückerrohrleitung *f*;
 мерный ~ Eichleitung *f*;
 металлический ~ Eisenrohrleitung *f*;
 магистральный ~ Sammelleitung *f*;
 Rohrfernleitung *f*; Hauptleitung *f*;
 тупиковый ~ Endleitung *f*;
 эксгаустерный ~ Exhaustorleitung *f*;
 ~ с малым уклоном
 Flachfallrohrleitung *f*;
 ~ затопления Flutleitung *f*;
 подъёмный ~ Förderhose *f*;
 ~ холостого сброса, спуска
 Freilaufableitung *f*;
 ~ для заполнения Füllleitung *f*;
 чугунный ~ Gussrohrleitung *f*;
 распределительный ~
 Verteilerleitung *f*;
 домовый соединительный ~
 Hausanschlussleitung *f*;
 вспомогательный ~
 Hilfsrohrleitung *f*;
 высоконапорный ~
 Hochdruckleitung *f*;
 Hochdruckrohrleitung *f*;
 ~ от высокогорного источника
 Hochquellleitung *f*;
 Hochquellenwasserleitung *f*;
 дворовый ~ Hofleitung *f*;
 деревянный ~ Holzleitung *f*;
 Holzrohrleitung *f*;

~ на деревянных клёпках
 Holzdaubenleitung *f*;
 Holzstabrohrleitung *f*;
 разветвление ~а типа «штаны»
 Hosenrohr *n*, Hosenstück *n*;
 ~ для отвода рабочего расхода
 Kraftwasserabflussleitung *f*;
 колено ~а Kropfrohr *n*;
 участок ~а в виде колена
 Krümmer *m*;
 внутренняя сторона колена ~а
 Krümmerinnenseite *f*;
 ~ охлаждающей воды
 Kühlwasserleitung *f*;
 ~ холостого сброса
 Leerlaufleitung *f*;
 заглушка ~а Leitungsabschluss *m*;
 ответвление ~а
 Leitungsabzweigung *f*;
 арматура ~а Leitungsarmatur *f*;
 расчёт ~а Leitungsberechnung *f*;
 непроницаемость ~а
 Leitungsdichtigkeit *f*;
 регулятор давления в ~е
 Leitungsdruckregler *m*;
 прокладка ~а Leitungsführung *f*;
 напор, уклон ~а Leitungsgefälle *n*;
 поперечное сечение ~а
 Leitungsquerschnitt *m*;
 часть ~а Leitungsteil *m*;
 водоотливной ~ Lenzrohrleitung *f*;
 уравнивательный ~
 Ausgleichleitung *f*;
 ~ с муфтовым соединением
 Muffenleitung *f*;
 низконапорный ~
 Niederdruckleitung *f*;
 ~ эксплуатационной воды
 Nutzwasserleitung *f*;
 ~ для сжатого воздуха
 Pressluftleitung *f*;
 ~ из звеньев aufgelöste
 Rohrleitung *f*;
 крутонаклонённый ~ fallende
 Rohrleitung *f*;
 турбинный ~ Turbinenrohrleitung *f*;

~ обратного течения
 Rücklaufleitung *f*;
 Rücklaufrohrleitung *f*;
 ~ для спуска грязи *или* ила
 Schlammablassleitung *f*;
 ~ питательной (непитьевой) воды
 Speisewasserleitung *f*;
 ~ на склоне Steigleitung *f*;
 ~ на дне долины Talrohr *n*;
 ~ против перелива Überfülleitung *f*;
 ~ водоснабжения
 Versorgungswasserleitung *f*;
 Wasserversorgungsleitung *f*;
 ~ с большими пролётами опорных
 стоек Weitspannrohrleitung *f*
трубопровод-коллектор *m*
 Sammelrohrleitung *f*
трубопровод-ответвление *c*
 Abzweigleitung *f*; Zweigleitung *f*;
 Zweigrohrleitung *f*
труборез *m* Rohrschneider *m*;
 Rohrabschneider *m*; Rohrsäge *f*;
 Gliederrohrschneider *m*;
 внутренний ~ Innenrohrschneider *m*
трубоукладчик *m* Rohrleger *m*
трубочка *ж* Röhrchen *n*;
 капиллярная ~ Kapillarröhrchen *n*
трубчатый Rohr-; röhrenförmig;
 металлическая ~ая свая
 Blechrohrpfahl *m*;
 ~ забивной колодец
 Rammbrunnen *m*;
 ~ артезианский колодец
 Rohrbrunnen *m*; Röhrenbrunnen *m*;
 ~ водовыпуск, водоспуск
 Rohrdurchlass *m*;
 ~ая дрена Röhrendrän *m*;
 ~ая спица Röhrennadel *f*;
 ~ водовод Röhrenwasserleitung *f*;
 ~ фильтр Rohrfilter *m*;
 ~ое сочленение Rohrgelenk *n*;
 ~ая свая Rohrfpfahl *m*;
 ~ коллектор Sammelstück *n*;
 ~ опускной колодец
 Senkrohrbrunnen *m*;
 ~ кожух водовода
 Ummantelungsrohr *n*

труд *m* Arbeit *f*;
 физический ~ körperliche Arbeit *f*;
 умственный ~ geistige Arbeit *f*;
 научный ~ wissenschaftliche
 Arbeit *f*;
 квалифицированный ~ qualifizierte
 Arbeit *f*
труднодоступный schwer zugänglich
трудоёмкость *ж* Arbeitsaufwand *m*;
 удельная ~ spezifischer
 Arbeitsaufwand *m*
трудозатраты *mn* Arbeitsaufwand *m*
трясина *ж* Moorsumpf *m*; Morast *m*
трясун *m* Abreiter *m*; Schüttelrutsche *f*;
 Schüttelrinne *f*; Rüttelsieb *n*
туер *m* Kettenschiff *n*; Kettenschleppschiff
n; Tauer *m*
туерный Tauer-;
 ~ое судоходство Kettenschiffahrt *f*;
 ~ая цепь Schleppkette *f*;
 Tauerreikette *f*; Verholkette *f*;
 ~ое судоходство Tauerei *f*
туман *m* Nebel *m*;
 приморский ~ Küstennebel *m*;
 речной ~ Flussnebel *m*
тумба *ж* Sockel *m*;
 причальная ~ Anlegepfosten *m*;
 Dalbe *f*; Poller *m*
туннелестроение *c* Tunnelbau *m*
туннелирование *c* Tunnelung *f*;
 Durchtunnelung *f*
туннель *m* Stollen *m*; Tunnel *m*;
 гидротехнический ~
 Wasserleitungstunnel *m*;
 Wasserstollen *m*;
 строительный ~ Baustollen *m*;
 автодорожный ~ Straßentunnel *m*;
 Autotunnel *m*;
 смотровой ~
 Beobachtungsstollen *m*;
 горный ~ Bergtunnel *m*;
 ~ в две нитки Doppelrohrstollen *m*;
 напорный ~ Druckstollen *m*;
 Druckwasserstollen *m*;
 безнапорный ~ Freispiegelstollen *m*;
 druckloser Tunnel *m*;
 проходка ~я Durchtunnelung *f*;
 входной ~ Einlaufstollen *m*;

водосбросной ~
 Entlastungsstollen *m*;
 водозаборный ~ Entnahmestollen *m*,
 Entnahmetunnel *m*;
 водосливной ~ Überlaufstollen *m*;
 деривационный ~ Umleitungsstollen
m; Umlaufstollen *m*;
 ~ для водоснабжения
 Wasserversorgungsstollen *m*;
 дренажный ~
 Entwässerungsstollen *m*;
 коллекторный ~ Leitungstunnel *m*;
 Sammelstollen *m*;
 гидроэнергетический ~
 Kraftwerksstollen *m*;
 Wasserkraftstollen *m*;
 давление породы на стенки ~я
 Firstendruck *m*;
 ~ холостого сброса
 Freilaufstollen *m*;
 ~ противодействия
 Gegendruckstollen *m*;
 секционный ~ Gliedertunnel *m*;
 ~ донного водоспуска
 Grundablassstollen *m*;
 высоконапорный ~
 Hochdruckstollen *m*;
 эксплуатационный ~
 Betriebsstollen *m*;
 ~ для пропуска половодья, паводка
 Hochwasserentlastungsstollen *m*,
 Hochwasserentlastungstunnel *m*;
 ~ канала Kanaltunnel *m*;
 сбросной ~ Überlaufstollen *m*;
 Entlastungsstollen *m*;
 способ опорного ядра при
 проходке ~я Kernbauweise *f*;
 бетон несущей обделки ~я
 Kernringbeton *m*;
 подводный ~ Zugangsstollen *m*;
 Zulaufstollen *m*;
 подводный ~ электростанции
 Kraftwerksstollen *m*;
 средненапорный гидротехнический
 ~ Mitteldruckstollen *m*;
 участок ~я со стальной обделкой
 Panzerstrecke *f*;

~ уравнивающего бассейна
 Reservoirstollen *m*;
 ~ трубопровода Rohrtunnel *m*;
 ~ через водораздел
 Scheiteltunnel *m*;
 облицованный ~ ausgekleideter
 Stollen *m*;
 ~ в долине Talstollen *m*;
 ~ переброски расхода
 Überleitungsstollen *m*;
 ~ для перехвата донных наносов
 Umleitungsgeschiebestollen *m*;
 ~ для отвода воды Vorflutstollen *m*
туннель-канал *m* Tunnelkanal *m*
туннельный Tunnel-; Stollen-;
 ~ водоприёмник Einlaufstollen *m*;
 ~ водозабор Fallschachtfassung *f*,
 Stollenfassung *f*;
 ~ щит Schild *m*;
 ~ водовод Stollenleitung *f*;
 ~ подвод Stollenzuleitung *f*;
 ~ое сооружение Tunnelbauwerk *n*;
 ~ая арка Tunnelbogen *m*;
 ~ая обделка Tunneldecke *f*;
 ~ затвор Tunnelverschluss *m*
турик *m* Sackrohr *n*; Sackgasse *f*;
 ~овая сеть Einzelstrangnetz *n*;
 ~ канала Kanalstumpf *m*
туриковый End-;
 ~ая линия трубопровода
 Endstrang *m*;
 ~ канал Blindkanal *m*;
 ~ая труба Sackrohr *n*;
 ~ шлюз Sackschleuse *f*
турбина *ж* Turbine *f*;
 гидравлическая ~ Wasserturbine *f*;
 активная ~ Aktionsturbine *f*;
 Druckturbine *f*;
 пуск ~ы Anstellen *n* der Turbine;
 пусковая ~ Anwurfsturbine *f*;
 компенсационная ~
 Ausgleichturbine *f*;
 выходная кромка лопасти ~ы
 Austrittsbogen *m*;
 ~ для работы в пиковом режиме
 Auswechselturbine *f*;

- горизонтальная осевая ~
 Axialturbine *f*;
 ~ Банки Banki-Turbine *f*;
 ковшовая ~ Bcherradturbine *f*;
 Pelton-Turbine *f*;
 одноструйная ковшовая ~
 Einstrahlerturbine *f*;
 быстроходная ~
 Schnellläuferturbine *f*;
 тихоходная ~
 Langsamläuferturbine *f*;
 пропеллерная ~
 Diagonalpropellerradturbine *f*;
 рабочее колесо пропеллерной ~ы
 Diagonalpropellerrad *n*;
 спаренная спиральная ~ Френсиса
 Doppel-Francisspiralturbine *f*;
 поворотной-лопастная ~
 Drehschaufelturbine *f*;
 вихревая ~ Wirbelflussturbine *f*;
 двухпоточная ~ doppelflutige
 Turbine *f*;
 ~ для собственных нужд
 Eigenbedarfsturbine *f*;
 способ расположения ~ы в составе
 ГЭС Einbauart *f* der Turbine;
 одноколёсная ~ Einfachturbine *f*;
 дренажная ~ (привод для
 дренажного насоса)
 Entwässerungsturbine *f*;
 ~ возбуждителя Erregerturbine *f*;
 этажная ~ Etagenturbine *f*;
 радиальноосевая ~ Френсиса
 Francisturbine *f*; Hochdruck-
 Francisturbine *f*;
 ~ со свободной струёй
 Freistrahlturbine *f*;
 ~ с противодействием
 Gegendruckturbine *f*;
 генераторная ~ Generatorturbine *f*;
 горизонтальная ~ с
 мультипликатором
 Getrieberohrturbine *f*;
 свободноструйная ~
 Gleichdruckturbine *f*;
 ~ для собственных нужд
 Hausturbine *f*; Hilfsturbine *f*;
- сифонная ~ Heberturbine *f*;
 высоконапорная ~
 Hochdruckturbine *f*;
 Hochdruckwasserturbine *f*;
 высоконапорная ~ Френсиса
 Hochdruck-Francisturbine *f*;
 ~ высокой быстроходности
 Hochschnellläufer *m*;
 ~, работающая в половодье
 Hochwasserturbine *f*;
 ~ Каплана Kaplanturbine *f*;
 поворотнойлопастная ~ Каплана
 Kaplan-Konusturbine *f*;
 Kaplanmaschine *f*;
 поворотнойлопастная ~ Каплана в
 открытой шахте
 Kaplanschachtturbine *f*;
 ~ в кожухе Kastenturbine *f*;
 коническая ~ Kegelturbine *f*;
 Konusturbine *f*;
 реверсивная ~ Kehrturbine *f*;
 двухступенчатая ~
 Kompaundturbine *f*;
 рабочий расход ~ы
 Kraftwasserabfluss *m*;
 колесо ~ы Пельтона Löffelrad *n*;
 двукратная ~ Durchströmturbine *f*;
 кратная ~ Mehrfacherturbine *f*;
 одноколёсная ~ Einraderturbine *f*;
 Einfacherturbine *f*;
 двухколёсная ~ Doppelturbine *f*;
 полная ~ vollbeaufschlagte
 Turbine *f*;
 универсальная характеристика ~ы
 Muscheldiagramm *n*; Muschelkurve *f*;
 низконапорная ~
 Niederdruckturbine *f*;
 ~ для низких вод
 Niederwasserturbine *f*;
 парциальная ~ Partialturbine *f*;
 ~ Пельтона Pelton *m*, Raderturbine *f*;
 Peltonturbine *f*;
 реактивная ~а Presstahlerturbine *f*;
 пропеллерная ~ Propellerturbine *f*;
 ~ на общем валу с
 деревообрабатывающей машиной
 Schleifturbine *f*;

~ с подводом воды по всей окружности Vollturbine *f*;
 ~ с центральным подводом воды Zentralwasserturbine *f*;
 ~ двойного давления Zweidrukturbine *f*;
 сдвоенная свободнотруйная ~ Zwillingsfreistrahlturbine *f*
турбинный Turbinen-;
 ~ насос Leitradpumpe *f*;
 ~ая установка Turbinenanlage *f*;
 ~ая установка с поворотнотлопастными турбинами Turbinenanlage *f* mit Regellaufdradturbinen;
 ~ая установка с автоматическим регулированием selbsttätig regelnde Turbinenanlage *f*;
 ~ая камера Turbineneinlaufkammer *f*; Turbinenkammer *f*; Wasserkammer *f*;
 ~ агрегат Turbinengenerator-Aggregat *n*;
 ~ое уравнение Turbinengleichung *f*;
 ~ зал Turbinenhaus *n*;
 ~ подшипник Turbinenlager *n*;
 ~ водовод Turbinenleitung *f*;
 ~ое колесо Turbinenrad *n*;
 ~ое помещение Turbinenraum *m*;
 ~ое кольцо Turbinenring *m*;
 ~ трубопровод Turbinenrohr *n*; Turbinenrohrleitung *f*;
 ~ агрегат Turbinensatz *m*;
 ~ая шахта Turbinenschacht *m*;
 ~ водовод Turbinenschlauch *m*
турбиностроение *s* Turbinenbau *m*
турбиностроитель *m* Turbinenbauer *m*
турбоагрегат *m* Turbinensatz *m*;
 энергетический ~ Kraftwerksturbosatz *m*;
 аварийный ~ Notstromturbosatz *m*;
 запасной ~ Reserveturbosatz *m*
турбобурение *s* Turbobohren *n*;
 Turbinenbohren *n*
турбогенератор *m* (переменного тока) Turbowechselstrommaschine *f*;
 Turboenergieerzeuger *m*

турбомашинa *ж* Turbomaschine *f*;
 Stömungsmaschine *f*
турбонасос *m* Turbopumpe *f*;
 Turbinenpumpe *f*; Turboarbeitsmaschine *f*;
 питательный ~ Turbospeisepumpe *f*;
 высоконапорный ~ Hochdruckturbopumpe *f*;
 ~ для питания котлов Turbo-Kesselspeisepumpe *f*
турбулентность *ж* Turbulenz *f*;
 кинематический коэффициент ~ ой вязкости kinematische Austauschgröße *f*;
 интенсивность ~ и Intensität *f* der Turbulenz;
 пристенная ~ wandnahe Turbulenz *f*;
 однородная ~ homogene Turbulenz *f*;
 атмосферная ~ atmosphäre Turbulenz *f*;
 ~ струи Strahlerturbulenz *f*;
 динамическая ~ dynamische Turbulenz *f*
турбулентный turbulent;
 ~ое движение turbulente Bewegung *f*;
 ~ая диссипация turbulente Dissipation *f*;
 ~ое трение turbulente Reibung *f*;
 Scheinreibung *f*; Turbulenzreibung *f*;
 ~ое напряжение turbulente Spannung *f*;
 ~ое течение turbulente Strömung *f*;
 Turbulentströmung *f*; wilde Strömung *f*;
 Turbulenzströmung *f*;
 ~ обмен Turbulenzaustausch *m*;
 ~ое движение Turbulenzbewegung *f*;
 ~е колебания или пульсации Turbulenzschwankung *f*;
 ~ процесс Turbulenzvorgang *m*;
 ~ слой воды turbulente Wasserschicht *f*;
 ~ая вязкость Wirbelzähigkeit *f*;
 turbulente Zähigkeit *f*
турбулизация *ж* Durchwirbelung *f*;
 Verwirbelung *f*

~ пограничного слоя
 Grenzschichtturbulenz *f*
туф *m* Tuff *m*;
 известковый ~ Tuffkalk *m*;
 Kalktuff *m*;
 вулканический ~ vulkanischer
 Tuff *m*
туфобетон *m* Tuffbeton *m*
тушение *c* Löschen *n*;
 резерв для ~я пожара
 Feuerlöschreserve *f*;
 вода для ~я пожаров
 Löschwasser *n*;
 водопотребление для ~я
 Löschwasserbedarf *m*
тыльный Rück-;
 ~ая сторона Rücken *m*; Rückseite *f*;
 ~ая сторона лопасти турбины
 Rückfläche *f*;
 ~ая сторона лопасти или лопатки
 Schaufelrücken *m*, Schaufelrückseite
f; Schaufelsaugseite *f*;
 ~ая сторона волны Wellenrücken *m*
ТЭС (тепловая электростанция)
 Wärmekraftwerk *n*
ТЭЦ (теплоэлектроцентраль)
 Fernheizkraftwerk *n*
тюбинг *m* Tunnelring *m*; Tübbing *m*;
 опорный ~ Stützring *m*; Stütztübing
m; Auflagerring *m*;
 железобетонный ~
 Stahlbetontübing *m*
тюбингоукладчик *m*
 Tunnelringverlegemaschine *f*;
 Tübbingsetzmaschine *f*;
 Tübbingverlegemaschine *f*;
тюфяк *m* Matratze *f*; Packung *f*;
 габионный ~
 Drahtschotterpackung *f*;
 асфальтовый ~ Asphaltmatratze *f*;
 устройство хворостяного ~а
 Buschpackung *f*;
 строительство из хворостяных ~ов
 Buschwerkbau *m*;
 фашинный ~ Faschinenfloß *n*;
 Faschinsenkstück *n*;
 Faschinenmatratze *f*;
 фашинно-хворостяной ~
 Faschinenreisigpackwerk *n*;
 расстилочный фашинный ~
 Faschinenlage *f*; Faschinenmatratze *f*;
 опускной ~ Sinkstück *n*;
 дренажный ~ Filterbett *n*;
 ~чная конструкция Packungsbau *m*;
 ~чная кладка Packwerk *n*;
 расстилочный ~ Senklage *f*
тяга *жс* 1. Abzug *m*; 2. Zug *m*; Zugkraft *f*;
 цепная ~ Kettenzug *m*;
 электрическая ~ Elektrotraktion *f*;
 elektrische Treidelanlage *f*;
 обратная ~ лопастей рабочего
 колеса Laufradrückführung *f*;
 ~овый канат Laufseil *n*;
 ~и обратной связи
 Rückführgestänge *n*;
 двойная ~ Doppeltraktion *f*;
 ~ на постоянном токе
 Gleichstromzugförderung *f*;
 полезная ~ Nutzschiebung *m*;
 ~ обратной связи Rückführstange *f*;
 ~ открытия-закрытия шлюзовых
 ворот Torzugstange *f*;
 диагональная ~ Zugdiagonale *f*;
 ~ рабочего колеса Zugstange *f* für
 die Laufradschaufelverstellung;
 ~ направляющего аппарата
 Zugstange *f* für Regelring;
 ~ с винтовой нарезкой с двух
 концов Zugstange *f* mit
 Schraubengewinde an beiden Enden
тяговый Zug-;
 ~ая цепь Zugkette *f*;
 ~ое усилие Zugkraft *f*;
 ~ трос Zugseil *n*;
 ~ая штанга Zugstange *f*
тягач *m* Schlepper *m*; Zugmaschine *f*;
 буксирный ~ Abschleppmaschine *f*;
 Bugsierzugmaschine *f*;
 многоосный ~ mehrachsiger
 Schlepper *m*
тяготение *c* Schwerkraft *f*;
 Massenanziehung *f*; Gravitation *f*;
 ~ на поверхности
 Oberflächenschwerebeschleunigung *f*;

всемирное ~ allgemeine
 Gravitation *f*;
 сила земного ~я Erdschwere *f*
тягучесть *ж* Zähflüssigkeit *f*; Duktilität *f*
тяж *м* 1. Anker *т*; 2. Zugband *т*; 3.
 Abspannung *f*;
 поперечный ~ Queranker *т*
тяж-анкер *м* Zuganker *т*
тяжёловесный Schwergut-;
тяжёлый schwer;
 ~ая фашина Senkfaschine *f*;
 Senkwalze *f*; Senkwurst *f*;
 Steinberollung *f*; Steinsenkfaschine *f*;
 ~ая вода schweres Wasser *п*
тяжесть *ж* Schwere *f*; Gewicht *п*;
 центр ~и площади
 Flächenschwerpunkt *т*;
 центр ~и тела Körperschwerpunkt *т*
тянуть schleppen; ziehen;
 ~ посредством каната treideln

У

убавлять vermindert werden; drosseln;
 ~ приток Zustrom drosseln
убывание Abnahme *f*; Abnehmen *п*;
 Sinken *п*; Verminderung *f*;
 ~ющая высота давления, напора
 abnehmende Druckhöhe *f*
убывать abnehmen; sinken; nachlassen;
 fallen
убывающий abfallend; abnehmend;
 ~ая вода abfallendes Wasser *п*,
 abnehmendes Wasser *п*
убыль *ж* 1. Sinken *п*; Abnahme *f*; 2.
 Schwund *т*; Verlust *т*
убыток *м* Verlust *т*; Schaden *т*;
 Einbuße *f*;
 возмещение ~ков Entschädigung *f*;
 ~ от затопления
 Überschwemmungsschaden *т*
увеличение *с* Zunahme *f*; Vergrößerung *f*;
 Steigerung *f*;
 ~ объёма Dilatation *f*;
 ~ напора Fallhöhenmehrung *f*;
 Gefällevermehrung *f*;
 Gefällesteigerung *f*;

~ давления, напора Druckanstieg *т*;
 Drucksteigerung *f*;
 ~ падения Gefällesteigerung *f*;
 ~ производительности Erhöhung *f*
 der Leistungsfähigkeit *f*;
 Leistungssteigerung *f*;
 ~ длины Längenzunahme *f*;
 ~ шероховатости
 Rauigkeitserhebung *f*;
 ~ количества осадков
 Regenzunahme *f*;
 ~ диаметра трубы
 Rohraufweitung *f*;
 ~ запаса надёжности
 Sicherheitsvermehrung *f*;
 ~ жёсткости Erhärtung *f*;
 Verfestigung *f*;
 ~ надёжности
 Sicherheitszuschlag *т*;
 ~ долговечности Erhöhung *f* der
 Alterungsbeständigkeit; Verlängerung
f der Nutzungsdauer;
 ~ зазора Spaltvergrößerung *f*;
 ~ напряжения Spannungszunahme *f*;
 Spannungserhöhung *f*;
 ~ частичной нагрузки
 Teillastzuschlag *т*;
 ~ несущей способности Erhöhung *f*
 der Tragfähigkeit;
 ~ глубин Tiefenzunahme *f*;
 ~ толщины Dickenzunahme *f*;
 ~ расхода воды Zunahme *f* der
 Wassermenge
увеличиваться sich vergrößern; (об
 уровне) zunehmen
увеличитель *м* Vergrößerer *т*;
 Vermehrer *т*;
 ~ напоров Gefällevermehrer *т*
увлажнение *с* Anfeuchtung *f*;
 Befeuchtung *f*; Benetzen *п*;
 Feuchtwerden *п*;
 ~ бетонного покрытия Einsumpfen
п der Betondecke;
 ~ грунта Bodenanfeuchtung *f*;
 Bodenbefeuchtung *f*;
 постоянное ~ ständiges
 Befeuchten *п*

увлажнять befeuchten; annässen;
benetzen

увлекать (потоком) reißen; mitreißen
увлечение *c* Fortziehung *f*; Fortschleppen
n; Mitreißen *n*;

~ потоком Wassermitreißen *n*

увязка *ж* Abstimmung *f*;
Ineinklangbringung *f*; Koordinieren *n*;

~ углов полигона

Polygonabstimmung *f*;

~ кольцевой водопроводной сети

Koordinierung *f* des

Ringwasserleitungsnetzes

углевод *м* Kohlenhydrat *n*

углеводород *м* Kohlenwasserstoff *m*

углерод *м* Kohlenstoff *m*

угловой Eck-; Winkel-;

~ая свая Eckpfahl *m*;

~ предохранительный клапан Eck-Sicherheitsventil *n*;

~ предохранительный рычажной клапан Eck-Sicherheitsventil *n* mit Gewichtsbelastung;

~ая деформация Winkeländerung *f*;

~е ускорение

Winkelbeschleunigung *f*;

~ая скорость

Winkelgeschwindigkeit *f*

угломер *м* Neigungsmesser *m*;

Winkelmessgerät *n*;

оптический ~ optisches

Winkelmessgerät *n*;

универсальный ~

Universalwinkelmesser *m*

углубление *c* Austiefung *f*; Eintiefung *f*;

Vertiefung *f*; (русла) Ausbaggerung *f*;

Rille *f*; Delle *f*; Senkung *f*;

~ dna реки Bettvertiefung *f*;

~ русла Einbuchtung *f*;

воронкообразное ~ на поверхности земли Erdtrichter *m*;

~ канала Kanalvertiefung *f*;

~ шахты колодца

Brunnenvertiefung *f*;

~ в осушенном берегу приливного моря Priel *m*;

~, промытое в наносных отложениях Schwemmulde *f*;

~ dna Sohlenaustiefung *f*;

Sohleneintiefung *f*; Sohlensenkung *f*;

~ фундамента

Fundamentvertiefung *f*;

~ морского берега

Strandvertiefung *f*;

~ долины Talvertiefung *f*

углублять austiefen; (водоём)

ausbaggern; tiefer machen; weitererteufen

угол *м* Winkel *m*;

~ падения, наклона откоса

Abdachungswinkel *m*;

~ оттока, оттеkania

Ablaufwinkel *m*;

~ отвода Ablenkungswinkel *m*;

~ ответвления Abzweigwinkel *m*;

~ установки лопатки турбины

Anstellwinkel *m*;

~ падения Einfallwinkel *m*;

Auftreffwinkel *m*; Gefällewinkel *m*;

Neigungswinkel *m*;

~ входа Eintrittswinkel *m*;

~ выхода Austrittswinkel *m*;

~ атаки Anströmwinkel *m*;

центральный ~ арки (плотины)

Bogenöffnung *f*; Gewölbewinkel *m*;

~ откоса Böschungswinkel *m*;

~ наклона откоса Böschungsgrad *m*;

Böschungswinkel *m*;

~ конусности, расхождения

Divergenzwinkel *m*;

~ отвода воды при водозаборе

Entnahmewinkel *m*;

~ раструба, расширения

Erweiterungswinkel *m*;

арочная плотина с постоянным

центральным ~ом

Gleichwinkelbogenmauer *f*;

дирекционный ~

Richtungswinkel *m*;

~ изгиба Biegewinkel *m*;

~ поворота, кривизны

Krümmungswinkel *m*;

~ выхода рабочего колеса

Laufradaustritt(s)winkel *m*;

~ входа в рабочее колесо

Laufradeintrittswinkel *m*;

~ лопасти рабочего колеса
 Laufradschaufelwinkel *m*;
 Laufradwinkel *m*;
 ~ установки лопатки
 направляющего аппарата
 Leitradwinkel *m*;
 ~ раскрытия Öffnungswinkel *m*;
 ~ трения Reibungswinkel *m*;
 ~ среза Schnittwinkel *m*;
 ~ деформации
 Verformungswinkel *m*;
 ~ вращения Drehwinkel *m*;
 Rotationswinkel *m*;
 ~ естественного откоса Ruhewinkel
m; natürlicher Böschungswinkel *m*;
 Rutschwinkel *m*;
 ~ обрушения, скольжения
 Rutschungswinkel *m*;
 ~ лопасти *или* лопатки
 Schaufelwinkel *m*;
 ~ среза *или* сдвига Scherwinkel *m*;
 ~ естественного откоса насыпи
 Schuttwinkel *m*;
 ~ охвата спиральной камеры
 Spornwinkel *m*;
 ~ подъёма Steigewinkel *m*;
 Steigungswinkel *m*; Steigewinkel *m*;
 ~ отклонения потока, течения
 Strömungsabweichungswinkel *m*;
 ~ направления течения
 Strömungswinkel *m*;
 ~ сужения Verjüngungswinkel *m*;
 ~ набегания потока
 Anströmwinkel *m*;
 ~ закрутки Drallwinkel *m*;
 ~ подъёма носка
 Nasenanstiegswinkel *m*;
 ~ встречи волны
 Wellenauftreffwinkel *m*;
 ~ ответвления трубопровода
 Winkel *m* einer Rohrleitung;
 ~ истинного внутреннего трения
 Winkel *m* der wahren inneren Reibung
уголок *m* Winkeleisen *n*; Winkelstahl *m*;
 монтажный ~ Montagewinkel *m*;
 равнобокий ~ gleichschenkliger
 Winkel *m*;

анкерный ~ Ankerwinkel *m*;
 опорный ~ Stützwinkel *m*;
 крепящий ~ Befestigungswinkel *m*
угольник *m* 1. Zeichenwinkel *m*; Dreieck
n; Winkel *m*; 2. Winkeleisen *n*;
 упорный ~ Anschlagwinkel *m*;
 ~ фасонной части Knie *n*;
 ~ трубопровода Winkel *m* einer
 Rohrleitung;
угреподъёмник *m* Aalsteige *f*
угреход *m* Aalleiter *m*, Aalpass *m*,
 Aalweg *m*
угроза *ж* Bedrohung *f*, Gefahr *f*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwassergefahr *f*;
 ~ кавитации
 Kavitationsgefährdung *f*
удаление *c* 1. Beseitigung *f*;
 Ausscheidung *f*; Entfernung *f*;
 Fortschaffung *f*; 2. Entzug *m*;
 ~ отходов Entsorgung *f*;
 Abfallbeseitigung *f*;
 ~ влаги Entfeuchtung *f*;
 ~ ила Abschlämmen *n*;
 Entschlammung *f*;
 ~ грунта Abtragung *f*;
 ~ сточных вод
 Abwasserbeseitigung *f*;
 ~ травы из водоёма Entkrautung *f*;
 ~ масла Entölung *f*;
 ~ песка Entsanden *n*;
 ~ осадка Schlammбeseitigung *f*;
 ~ донных наносов
 Geschiebeentleerung *f*;
 Geschiebeentfernung *f*;
 ~ производственных сточных вод
 Industrieentwässerung *f*;
 ~ мусора, задержанного решёткой
 Rechengutabfuhr *f*;
 ~ шлама, ила *или* грязи
 Schlammausräumung *f*;
 Schlammбeseitigung *f*;
 ~ снега Schneebeseitigung *f*;
 ~ из воды крупных частиц
 Wasserentkieselung *f*;
 ~ воды Wasserlösung *f*
удалять entfernen; beseitigen;

- ~ (грунт) abgraben;
 ~ влагу abtrocknen;
 ~ масло entölen;
 ~ ржавчину entrosten
удар *m* Stoß *m*; Schlag *m*; Aufpral *m*;
 Anprall *m*; Zusammenstoß *m*;
 ~ волны Anprall *m* der Welle;
 Wellenaufschlag *m*; Wellenschlag *m*;
 Wellenstoß *m*; Wogenschlag *m*;
 ~ нагрузки Belastungsstoß *m*;
 гидравлический ~ Druckstoß *m*;
 Rückschlag *m*;
 скорость распространения
 гидравлического ~а
 Druckwellengeschwindigkeit *f*;
 ~ на входе Eintrittsstoß *m*;
 элементарный гидравлический ~
 Elementardruckstoß *m*;
 кавитационный ~
 Kavitationsschlag *m*;
 ~ при забивке копром (свай)
 Rammschlag *m*;
 ~ от судна Schiffsstoß *m*;
 ~ морской или озёрной волны
 Seeschlag *m*;
 подземный ~ seismischer Stoß *m*;
 упругий ~ elastischer Stoß *m*;
 трамбующий ~
 Verdichtungsschlag *m*;
 ~ капель Tropfenschlag *m*;
 ~ бабы Rammstoß *m*;
 электрический ~ elektrischer
 Stoß *m*;
 ~ двух струй Zusammenstoß *m*
 zweier Strahlen
ударный Schlag-; Stoß-;
 ~ая нагрузка stoßweise Belastung *f*;
 ~ое бурение Hammerbohren *n*;
 ~ напор Stoßgefälle *n*;
 ~ая составляющая
 Stoßkomponente *f*;
 ~ клапан Stoßventil *n*;
 ~ая волна Stoßwelle *f*
ударопрочный schlagfest; stoßfest
удароустойчивый schlagfest; stoßfest
удельный bezogen; spezifisch;
 ~ое количество единиц вида
 растительности и животных
 Abundanz *f*;
 ~ое давление Einheitsdruck *m*;
 ~ое давление грунта
 Bodeneinheitsdruck *m*;
 ~ расход Einheitsmenge *f*;
 Längeneinheitserguss *m*;
 ~ расход воды
 Einheitswassermenge *f*;
 ~ расход топлива spezifischer
 Brennstoffverbrauch *m*;
 ~ое удлинение
 Dehnungsverhältnis *n*;
 ~ вес Dichtigkeitsverhältnis *n*;
 ~ая энергия давления
 Druckenergie *f*;
 ~ая потенциальная энергия
 Druckhöhenenergie *f*;
 ~ используемый расход (на 1 м
 напора и 1 км² площади бассейна
 ГЭС) Einheitsausbauwassermenge *f*;
 ~ая стоимость энергии
 Energieeinheitskosten *pl*;
 ~ поверхностный энергетический
 показатель мощности $N_F = N/F$
 квт/км² spezifische
 Flächenleistungsdichte *f*;
 ~ая поверхность spezifische
 Oberfläche *f*;
 ~ая влажность насыщения
 spezifische Sättigungsfeuchte *f*;
 ~ая сила влечения Schleppkraft *f* je
 Flächeneinheit;
 ~ расход взвешенных наносов
 spezifische Schwebefracht *f*;
 ~ое содержание взвеси spezifischer
 Schwebeghalt *m*;
 ~ расход фильтрации spezifische
 Sickermenge *f*;
 ~ое число оборотов Systemzahl *f*;
 spezifische Umdrehungszahl *f*;
 ~ое водопотребление на душу
 населения Wasserkopfverbrauch *m*;
 ~ гидроэнергопотенциал
 spezifische Wasserkraft *f*; spezifischer
 Wasserkraftvorrat *m*;

~ расходный энергетический потенциал spezifische Wasserspendenenergiedichte *f*;
 ~ое содержание воды Wasserwert *m*
удержание *c* Abzug *m*; Einbehaltung *f*
удерживание *c* Rückhaltung *f*; Zurückhaltung *f*;
 ~ воды Abhalten *n* des Wassers; Wasserrückhaltung *f*
удерживать halten; festhalten; zurückhalten;
 ~ воду Wasser *n* halten
удерживающий einbehaltend; zurückhaltend;
 ~ момент Stabilitätsmoment *n*; Standfähigkeitsmoment *n*
удлинение *c* Ausdehnung *f*; Verlängerung *f*; Streckung *f*; Dehnung *f*;
 линейное ~ Dehnung *f*;
 удельное ~ spezifische Dehnung *f*;
 измерение ~я Dehnungsmessung *f*;
 тепловое ~ Wärmedehnung *f*;
 равномерное ~ gleichmäßige Dehnung *f*;
 относительное ~ relative Dehnung *f*;
 bezogene Dehnung *f*;
 предельное относительное ~ relative Grenzdehnung *f*; bezogene Bruchdehnung *f*;
 ~ гребня плотины Verlängerung *f* der Wehrkrone;
 ~ от ползучести Kriechdehnung *f*;
 остаточное ~ bleibende Dehnung *f*;
 ~ вала Wellenverlängerung *f*
удлинённый gedehnt; gestreckt; verlängert;
 ~ая часть порога Schwellenverlängerung *f*
удлинитель *m* Verlängerungsstück *n*
удоборегулируемый leicht lenkbar
удобоукладываемость *ж* Verarbeitbarkeit *f*;
 ~ бетонной смеси Verarbeitbarkeit *f* der Betonmasse
удобоукладываемый gut einbringbar; verarbeitbar; schüttbar
удобрение *c* 1. Dünger *m*; Düngemittel *n*; 2. Düngung *f*;

~ компостом Kompostdüngung *f*;
 органическое ~ organischer Dünger *m*;
 минеральное ~ anorganisches Düngemittel *n*;
 ~ительные свойства сточных вод Düngwert *m* des Abwassers
удобство *c* Bequemlichkeit *f*; Komfort *m*;
 ~ в обращении Handlichkeit *f*;
 ~ обслуживания Bedienungskomfort *m*;
 ~ в обработке Verarbeitbarkeit *f*
удовлетворение *c* Zufriedenstellung *f*; Befriedigung *f*;
 ~ бытовых нужд Befriedigung *f* sozialer Bedürfnisse
удовлетворить zufriedenstellen; befriedigen; genügen; entsprechen; gerecht werden;
 ~ требованиям Anforderungen gerecht werden; Anforderungen entsprechen
удорожание *c* Verteuerung *f*;
 ~ строительства Bauverteuerung *f*
узел *m* 1. Knoten *m*; 2. Anschluss *m*; 3. Einheit *f*; Baueinheit *f*;
 бетонный ~ Betonbereitungsanlage *f*;
 растворный ~ Mörtelmischanlage *f*; Mörtelwerk *n*;
 бетонно-растворный ~ komplette Beton- und Mörtelmaschine *f*;
 бетоносмесительный ~ Betonmischanlage *f*;
 санитарный ~ Sanitärzelle *f*;
 водозаборный ~ Wasserentnahmekomplex *m*; komplexe Wasserentnahmeanlage *f*;
 плотинный ~ Wehranlagenkomplex *m*;
 ~ фермы Fachwerksknoten *m*;
 ~ рамы Rahmenknoten *m*;
 ~ привода Antriebsbaugruppe *f*; Antriebseinheit *f*;
 транспортный ~ Verkehrsknotenpunkt *m*;
 шлюзовой ~ Schleusenkomplex *m*;

- водомерный ~
 Wasserverbrauchszählanlage *f*;
 шарнирный ~ Gelenkbaugruppe *f*;
 монтажный ~ Montagestoß *m*;
 Montageverbindung *f*;
 агрегатный ~ Baukasteneinheit *f*;
 ~овое сооружение (*напр.*
 опросительной системы)
 Knotenbauwerk *n*;
 ~ управления
 Steuerungsbaugruppe *f*;
 расстояние между ~ами стоячей
 воды Knotenwellenabstand *m*;
 ~ колебательного движения
 Schwingungsknoten *m*;
 ~ волны Wellenknoten *m*
- узкий** schmal; eng; knapp;
 ~ пролив Gatt *n*
- узкоколейный** schmalspurig
- указание** *c* 1. Anweisung *f*; Instruktion *f*;
 2. Anzeige *f*;
 ~ по эксплуатации
 Betriebsanweisung *f*;
 ~ перегрузки Überlastungsanzeige *f*;
 временное ~ provisorische
 Anweisung *f*;
 ~я по технике безопасности
 technische Sicherheitsvorschriften
f pl;
 ~ размера Maßangabe *f*
- указатель** *m* 1. Nachweisgerät *n*;
 Anzeigevorrichtung *f*; 2. Markierer *m*;
 Anzeiger *m*;
 дистанционный ~ уровня воды
 Fernwasserstandsanzeiger *m*; Pegel *m*;
 Standzeiger *m*; Wasserstandsanzeiger
m; Wasserstandszeiger *m*;
 ~ уровня жидкости
 Flüssigkeitsanzeiger *m*;
 ~ уровня воды
 Wasserstandsanzeiger *m*;
 поплавковый ~
 Schwimmeranzeigevorrichtung *f*;
 ~ давления Druckanzeiger *m*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsmesser *m*;
 ~ волн Wellenanzeiger *m*;
 ~ приливов Flutanzeiger *m*;
 ~ открытия Öffnungsanzeiger *m*;
 ~ направления Richtungsanzeiger *m*;
 ~ числа оборотов
 Rotationsindikator *m*;
 ~ предельных значений
 Grenzwertanzeiger *m*;
 ~ перегрузки
 Überlastungsanzeiger *m*;
 ~ ускорения
 Beschleunigungsanzeiger *m*;
 ~ напряжения
 Spannungsanzeiger *m*;
 ~ глубин Tiefenanzeigegerät *m*;
 Tiefenanzeigergerät *n*
- укатанный** gewalzt;
 ~ая грунтовая плотина gewalzter
 Erddamm *m*;
 ~ая каменная наброска gewalzte
 Steinschüttung *f*
- укатка** *ж* Einwalzen *n*; Walzarbeit *f*;
 Glattwalzen *n*; Walzen *n*;
 слой ~и Einwalzschicht *f*;
 ~ щебня Walzen *n* des Schotters;
 дополнительная ~ Nachwalzen *n*
- укатывать** glatt walzen; ebenen; walzen
- укладка** *ж* 1. Lagerung *f*; 2. Einbettung *f*;
 Verlegen *n*, Einbau *m*; 3. Einbringen *n*;
 ~ бетонной смеси Betonieren *n*;
 Betoneinbringung *f*;
 ~ грунта Erdstoffeinbau *m*;
 ~ стяжки Aufbringen *n* der
 Ausgleichschicht;
 послойная ~ грунта lagenweises
 Schütten *n* des Bodens;
 schichtenweiser Einbau *m*;
 производительность ~и бетонной
 смеси Betonleistung *f*;
 ~ бетона под воду
 Betonunterwasserschüttung *f*;
 ~ арматуры Einbringen *n* der
 Bewehrung;
 ~ ферм (плотины) Bockumlegen *n*;
 способ ~и подводного бетона
 Contactorverfahren *n*;
 послойная ~ бетона
 Hochbetonieren *n*;

- ~ груза Stauen *n* der Ladung;
 ~ насыпи слоями Lagenschüttung *f*;
 ~ труб Rohrlagerung *f*;
 Rohrverlegung *f*;
 ~ трубопровода
 Rohrleitungsverlegung *f*;
 ~ бетона через воронку
 Trichterschüttung *f* von Beton;
 ~ слоя щебня Überschotterung *f*;
 ~ труб Verlegen *n* der Rohre
укладчик *m* Betonfertiger *m*; Stapler *m*;
 ~ плит Plattenverleger *m*;
 ~ трубопровода
 Rohrverlegemaschine *f*
укладывать 1. einbetten; verlegen; legen;
 2. stauen; lagern;
 ~ слоями in Lagen *pl* schütten;
 ~ впритык stumpf stoßen;
 ~ вразбежку versetzt verlegen;
 ~ внахлестку überlappt verlegen;
 überlappen
уклон *m* Abschrägung *f*; Abfall *m*;
 Neigung *f*; Gefälle *n*; Senkung *f*;
 пологий ~ flaches Gefälle *n*;
 крутой ~ Hochgefälle *n*;
 геодезический ~ geodätisches
 Gefälle *n*;
 критический ~ kritisches Gefälle *n*;
 Grenzgefälle *n*;
 ~ водной поверхности
 Wasserspiegelgefälle *n*;
 ~ водосливной грани
 Abfallneigung *f*;
 придавать ~ adossieren;
 первоначальный ~
 Anfangsgefälle *n*;
 повышение ~а Aufsteilung *f*;
 ~ поверхности земли
 Bodenneigung *f*;
 ~ откоса грунтовой плотины
 Dammböschungsneigung *f*;
 ~ дренажной линии
 Dränstranggefälle *n*;
 гидравлический ~ Druckgefälle *n*;
 hydraulischer Gradient *m*;
 ~ водной поверхности
 Wasserspiegelgefälle *n*;
 пьезометрический ~
 Druckliniengefälle *n*;
 экстремальный ~ Extragefälle *n*;
 ~ пласта Fallen *n*;
 трубопровод с малым ~ом
 Flachfallrohrleitung *f*;
 ~ потока Fließgefälle *n*;
 Stromgefälle *n*;
 ~ реки Flussgefälle *n*;
 ~ канала Kanalgefälle *n*;
 продольный ~ Längsgefälle *n*;
 Längsneigung *f*;
 поперечный ~ Quergefälle *n*;
 Querneigung *f*;
 поперечный ~ свободной
 поверхности реки Flussquergefälle *n*;
 уменьшение ~а Gefälleabnahme *f*;
 Gefälleabschwächung *f*;
 Gefälleverminderung *f*;
 увеличение ~а Gefällesteigerung *f*;
 Gefällevermehrung *f*;
 требуемый ~ Gefällebedürfnis *n*;
 направление ~а Gefällerrichtung *f*;
 ~ водовода, транспортирующего
 пульпу Geflutergefälle *n*;
 обратный ~ Gegenneigung *f*;
 Gegengefälle *n*;
 ~ местности Geländeneigung *f*;
 скоростной ~
 Geschwindigkeitsgefälle *n*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwassergefälle *n*;
 продольный ~ долины главной
 реки Haupttalgefälle *n*;
 ~ в период половодья, паводка
 Hochwassergefälle *n*;
 продольный ~ Längenneigung *f*;
 Längsgefälle *n*;
 ~ трубопровода Leitungsgefälle *n*;
 наибольший ~ Maximalgefälle *n*;
 средний ~ durchschnittliche Neigung
f; Durchschnittsneigung *f*; mittleres
 Gefälle *n*;
 предельный ~ Neigungsgrenze *f*;
 линия ~а Neigungslinie *f*;
 перелом ~а Neigungswechsel *m*;

- ~ в меженный период
 Niederwassergefälle *n*;
 поверхностный ~
 Oberflächengefälle *n*;
 относительный ~ Relativgefälle *n*;
 ~ лотка Rinnengefälle *n*;
 ~ трубопровода Rohrneigung *f*;
 ~ коллектора Sammlergefälle *n*;
 ~ реки на участке судоходного
 шлюза Schleusengefälle *n*;
 ~ быстротока Schussneigung *f*;
 ~ линии депрессии Sickergefälle *n*;
 ~ дна Sohlengefälle *n*,
 Sohlenneigung *f*;
 ~ свободной поверхности
 Spiegelgefälle *n*;
 ~ морского пляжа Strandneigung *f*;
 ~ долины Talgefälle *n*;
 ~ местности Teraingefälle *n*;
 ~ берегового откоса Uferneigung *f*;
 ~ свободной поверхности воды
 Wasserpiegelgefälle *n*;
 ~ волны Wellenböschung *f*
- уклонение** *c* Abweichung *f*; Aberration *f*
уклономер *m* Gefällemesser *m*;
 Klinometer *n*; Neigungsmesser *m*
уклоноуказатель *m* Neigungsanzeiger *m*;
 Gefälleanzeiger *m*;
укомплектование *c* Komplettierung *f*;
 Vervollständigung *f*
укорочение *c* Verkürzung *f*; Abkürzung *f*;
 ~ русла реки Laufverkürzung *f*;
 ~ потока Stromkürzung *f*;
 относительное ~ bezogene
 Verkürzung *f*
- укосина** *ж* Ausleger *m*; Kniestütze *f*;
 Ausschussbaum *m*; Spreize *f*; Strebe *f*;
 жёсткая ~ fester Ausleger *m*
- укрепление** *c* Festigung *f*; Stärkung *f*;
 Befestigung *f*; Absteifung *f*; Verfestigung *f*;
 Verstärkung *f*;
 ~ русла Bettbefestigung *m*;
 ~ фашинами Bewursten *n*;
 Faschinenpackung *f*;
 ~ грунта Bodenbefestigung *f*;
 Bodenversteifung *f*;
 Bodenstabilisierung *f*;
 Bodenverfestigung *f*;
 химическое ~ грунта chemische
 Bodenverfestigung *f*;
 Bodenstabilisierung *f*;
 ~ откоса Böschungsausbau *m*;
 Hangfestigung *f*;
 Böschungsbefestigung *f*;
 ~ откоса грунтовой плотины
 Dammschutz *m*;
 ~ откоса плотины травянистой
 растительностью
 Dammschutzpflanzung *f*;
 ~ дна Sohlenbefestigung *f*;
 ~ дна реки Befestigung *f* der
 Flussbettsohle;
 ~ канавы Grabenbefestigung *f*;
 ~ склона, косога Hangstützung *f*;
 Hangverbauung *f*;
 ~ ранее построенной стены
 Hintermauerung *f*;
 работы по ~ю морского берега
 Küstenbau *m*;
 ~ водотоков зелёными
 насаждениями Lebendverbauung *f*;
 метод ~я водотока зелёными
 насаждениями
 Lebendverbaumethode *f*;
 ~ берега Uferbefestigung *f*;
 Uferschutz *m*; Uferneifassung *f*;
 постоянное ~ берега dauerhafte
 Uferbefestigung *f*;
 ~ берегов (конструкция)
 Parforcewerk *n*;
 ~ берега кустарниковыми
 насаждениями Uferbefestigung *f*
 durch Gesträuchanpflanzungen;
 ~ берега расстилкой хвороста
 Uferbefestigung *f* durch
 Reisigbettung;
 ~ трубы Rohrbefestigung *f*;
 ~ берегов водохранилища, озера
 или моря Seeuferbau *m*;
 ~ русла, дна Sohlensicherung *f*;
 ~ каменной наброской
 Steinschüttungsbefestigung *f*;
 ~ водосливной грани
 Überfallrückenverstärkung *f*;

анкерное ~ Verankerung *f*;
 химическое ~ chemische
 Verfestigung *f*;
 ~ сваями Verpfählung *f*;
 ~ оврагов Wildbachverbauung *f*
укреплять befestigen; absteifen;
 verstärken; ausbauen; festmachen;
 ~ основание gründen;
 ~ сваями verpfählen;
 временно ~ provisorisch befestigen
укрощение *c* (реки) Flussbändigung *f*;
 Flussregulierung *f*
укривистый deckstark; deckkräftig
укрытие *c* Deckung *f*;
 ~ бетона Betonabdeckung *f*;
 ~ выпусков арматуры Abdeckung *f*
 der Anschlusseisen
улавливание *c* 1. Fangen *n*; Auffangen *n*;
 Abfangen *n*; 2. Abscheiden *n*;
 ~ наносов Geschiebeauffangen *n*;
 ~ взвешенных частиц Auffangen *n*
 der Schwebstoffe;
 ~ или или шлама Schlammfang *m*,
 Schlammfangen *n*
 дамба для ~я морских наносов
 Lahnung *f*
улитка *ж* (турбины) Spiralgehäuse *n*;
 Schneckengehäuse *n*; (корпус насоса)
 Schnecke *f*;
 выходная ~ Auslaufspirale *f*;
 входная ~ Eintrittsspirale *f*
улица *ж* Straße *f*;
 ~по набережной Kaistraße *f*;
уличный Straßen-;
 ~ный ливнепуск Straßenablauf *m*;
 ~ ливнеприёмник Straßeneinlass *m*;
 Straßeneinlauf *m*;
 ~ гидрант Straßenhydrant *m*;
 Straßenwasserpfosten *m*;
 Überflurwasserpfosten *m*;
 ~ая сеть Straßennetz *n*;
 ~ ливневой поток Straßensiel *n*;
 ~ водосточный колодец *c*
 отстойным ящиком
 Straßensinkkasten *m*
уловитель *м* Abscheider *m*; Fänger *m*;
 Auffänger *m*; Fangvorrichtung *f*; Fang *m*;

механический ~ mechanische
 Fangvorrichtung *f*;
 гравитационный ~
 Schwerkraftabscheider *m*;
 ~ ила Schlammсамmler *m*;
 Schlammfänger *m*;
 ~ донных наносов Geschiebesperre
f; Geschiebefänger *m*
улучшение *c* Verbesserung *f*; Vergütung
f; Veredelung *f*;
 ~ условий стока
 Abflussverbesserung *f*;
 ~ грунта основания
 Baugrundverbesserung *f*;
 ~ прочностных свойств грунта
 Bodenverbesserung *f*;
 ~ состояния реки Flussverbesserung
f; Flussveredelung *f*;
 ~ вкуса (воды)
 Geschmackverbesserung *f*;
 ~ качества Güte *f*;
 Qualitätsverbesserung *f*;
 ~ качества воды Verbesserung *f* der
 Wasserqualität;
 ~ меженных условий
 Niederwasseraufbesserung *f*;
 ~ судоходных условий
 Schifffahrtsverbesserung *f*;
 ~ качества питьевой воды
 Trinkwasserveredelung *f*;
 ~ коэффициента мощности
 Leistungsfaktorverbesserung *f*
ультрафиолетовый ultraviolett; UV
уменьшение *c* Verringerung *f*; Abnahme
f; Rückgang *m*; Reduktion *f*; Verminderung
f; Herabsetzung *f*;
 ~ давления, напора Druckabnahme
f; Druckverminderung *f*;
 Drucknachlass *m*; Druckabfall *m*;
 ~ вредных выбросов
 Emissionsverminderung *f*;
 ~ опасности несчастного случая
 Verminderung *f* der Unfallgefahr;
 ~ водозабора
 Entnahmeverminderung *f*;
 ~ фильтрационного расхода
 Verminderung *f* der
 Sickerwassermenge;

~ напора Gefälleabfall *m*;
 Gefälleabnahme *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsabnahme *f*;
 Geschwindigkeitsverminderung *f*;
 ~ объёма Schrumpf *m*, Schrumpfung
f; Volumenkontraktion *f*;
 Volumenverminderung *f*;
 ~ поперечного сечения
 Querschnittsabnahme *f*;
 Querschnittsverminderung *f*;
 ~ нагрузки
 Belastungsverminderung *f*;
 ~ прочности
 Festigkeitsverminderung *f*;
 ~ сечения
 Querschnittsverringern *f*;
 ~ притока Zuflussverminderung *f*
умывальник *m* Waschbecken *m*;
 Waschtisch *m*; Wassertisch *m*;
 опрокидывающаяся чаша ~а
 Kippbecken *n*;
 ~ на стойке Säulenwaschtisch *m*
умягчать (воду) entkalken; weichmachen
умягчение *c* (воды) Enthärtung *f*;
 Entkalkung *f*; Wasserenthärtung *f*;
 известково-содовый метод ~я воды
 Kalk-Soda-Verfahren *n*;
 ~ воды содой Sodaenthärtung *f*;
 ~ подземной воды
 Grundwasserenthärtung *f*;
 ~ питательной воды
 Speisewasserenthärtung *f*
умягчённый Weich-; weichgemacht;
 ~ая вода Weichwasser *n*
универсальный universell; Universal-;
 vielseitig;
 ~ая характеристика с изолиниями
 Kennfläche *f*;
 ~ая характеристика турбины
 Muscheldiagramm *n*;
 Turbinenmuschelkurve *f*;
 ~ экскаватор Universalbagger *m*
унитаз *m* Klosettbecken *n*;
 сифонный ~ Absaugeklosett *n*
унификация *ж* Vereinheitlichung *f*;
 Unifizierung *f*

унифицированный einheitlich;
 vereinheitlicht; genormt
унос *m* (водой) Fortschwemmung *f*;
 Mitreißen *n*
уносить (водой) fortschwemmen; reißen
упаковка *ж* 1. Leergut *n*; Verpackung *f*;
 2. Verpacken *n*; Einpacken *n*;
 ~ в плёнку Folienverpackung *f*
уплотнение *c* Abdichtung *f*;
 Dichtmachung *f*; Liderung *f*; Verdichten *n*;
 Verdichtung *f*; Zusammenpressung *f*;
 ~ вибрированием Einrütteln *n*;
 Vibrationsverdichtung *f*;
 поверхность ~я Abdichtfläche *f*;
 Liderungsfläche *f*;
 ~ шва в основании Abdichtung *f* der
 Gründungsfuge;
 ~ рубероидной прокладкой
 Asphalttrappendichtung *f*;
 ~ бетона Betondichtung *f*;
 ~ бетонной смеси
 Betonverdichtung *f*;
 ~ бетона постукиванием Beklopfen
n des Betons;
 битумное ~ (швов)
 Bitumendichtung *f*;
 листовое ~ Blattfederdichtung *f*;
 ~ свинцовой трубкой
 Bleirohrdichtung *f*;
 ~ грунта Bodendichtung *f*;
 Bodenverdichtung *f*;
 ~ откоса Böschungsdichtung *f*;
 ~ между щитами сдвоенного
 затвора Deckelzwichendichtung *f*;
 противодиффузионное ~
 wasserdruckhaltende Dichtung *f*;
 противодиффузионное ~
 плотины Staudammichtung *f*;
 вид, конструкция ~ Dichtungsart *f*;
 металлический лист ~я
 Dichtungsblech *n*;
 устройство ~я Dichtungseinbau *m*;
 кожаное ~ Dichtungsleder *n*;
 Lederdichtung *f*; Lederliderung *f*;
 брус ~я Dichtungsleiste *f*;
 материал ~я Dichtungsstoff *m*

~ порога (судоходного шлюза)
 Drempeabdichtung *f*;
 ~ сжатием Druckverdichtung *f*;
 кольцевое ~ Einsatzring *m*; Kernring
m; Kolbenringabdichtung *f*;
 Gleitringabdichtung *f*;
 ~ из листового железа
 Eisenblechabdichtung *f*;
 пружинящий стальной лист ~я
 Federblech *n*;
 войлочное ~ Filzabdichtung *f*;
 скользящее ~ Gleitabdichtung *f*;
 ~ цапфы рабочего колеса
 вертушки Flügelzapfenabdichtung *f*;
 искусственное ~ Fremdabdichtung *f*;
 ~ из свежего бетона
 Frischbetonverdichtung *f*;
 противофильтрационное ~ шва
 Fugenabdichtung *f*;
 свая для ~я грунта Füllpfahl *m*;
 ~ из глины и донных наносов
 Geschiebelehmabdichtung *f*;
 степень ~я Grad *m* der Verdichtung;
 Verdichtungsgrad *m*;
 резиновое ~ Gummiabdichtung *f*;
 лист ~я затвора Hängeblech *n*;
 застенное ~ Hintermauerung *f*;
 ~ пустотелых элементов
 Hohlraumabdichtung *f*;
 деревянная пластина ~я
 Holzabdichtungsleiste *f*;
 ~ с помощью диафрагмы
 Kernmauerabdichtung *f*;
 рубашка кольцевого ~я туннеля
 Kernringmantel *m*;
 ~ из медной пластинки
 Kupferblechabdichtung *f*;
 ~ лабиринтного типа
 Labyrinthabdichtung *f*;
 манжетное ~ Lippendichtung *f*;
 Manschettendichtung *f*;
 глиняное ~ Lehmabdichtung *f*;
 сальниковое ~
 Stopfbuchsabdichtung *f*;
 сальник с двухсторонним ~м
 Lippenstopfbüchse *f*;

дополнительное, последующее ~
 Nachdichten *n*, Nachdichtung *f*;
 ~ грунта сваями Palifikation *f*;
 ~ толем Pappabdichtung *f*;
 ~ цементацией
 Presszementabdichtung *f*;
 ~ трубы Rohrdichtung *f*;
 ~ круглым стержнем
 Rundstababdichtung *f*;
 ~ осадка Sinkstoffverdichtung *f*;
 ~ ила, шлама Schlammabdichtung *f*;
 ~ затвора Schützabdichtung *f*;
 Wehrabdichtung *f*, Wehrdichtung *f*;
 ~ по контуру порога
 Schwellendichtung *f*;
 ~ вибрированием
 Schwingungsverdichtung *f*;
 ~ в виде стального ножа
 Stahlschneidedichtung *f*;
 ~ в стыке Stoßabdichtung *f*;
 ~ в поперечном стыке трубы
 Stoßfugendichtung *f*;
 ~ основания Untergrundabdichtung *f*;
 ~ с целью достижения
 водонепроницаемости Verdichten *n*;
 Verdichtung *f*;
 ~ пеньковой верёвкой
 Verstrickung *f*;
 ~ впереди основного Vordichtung *f*;
 ~ со стороны верхнего бьефа
 Wasserseitendichtung *f*;
 контурное ~ Außendichtung *f*;
 боковые ~я затвора
 Wehrseitendichtung *f*;
 коэффициент ~
 Zusammendrückungsbeiwert *m*;
 промежуточное ~
 Zwischendichtung *f*
уплотнённость *ж* Dichtheit *f*
уплотнитель *м* 1. Eindicker *m*; 2.
 Dichtungsmittel *n*
уплотняемость *ж* Einrüttelbarkeit *f*;
 Verdichtbarkeit *f*; Verdichtungsfähigkeit *f*;
 ~ бетона Verdichtbarkeit *f* des
 Betons
уплотнять abdichten; dichten;
 предварительно ~ vorverdichten

уплотняющий Dichtungs-; Liderungs-;

~ая контрукция Dichtungsbau *m*;

~ее арочное покрытие
Dichtungsgewölbe *n*;

~ слой экрана *или* понура
Dichtungsschicht *f*;

~ее кольцо Liderungsring *m*;

~ее кольцо на всасывающей
стороне Saugspaltring *m*;

~ шов Stemmnah *f*;

~ вибрационный снаряд
Vibrationsverdichtungsgerät *n*

уполаживание *c* Abflachung *f*;
Ausgleichung *f*;

~ уклона Ausgleichung *f* des
Gefälles;

~ склона Böschungsabflachung *f*;

~ волны Wellenverflachung *f*

уположение *c* Verflachung *f*

упор *m* Anschlag *m*; Stütze *f*; Ansatznase
f; Widerlager *n*; Gegenlager *n*;
Stützbalken *m*;

~ для крепления откоса в
основании Fußschwelle *f*;

~ ворот (судоходного шлюза)
Gegentor *n*;

~ клапана Klappenfänger *m*;

бетонный ~ Betonstützkörper *m*;

свайный ~ Pfahlstützung *f*;

ограничительный ~

Begrenzungsanschlag *m*;

предохранительный ~

Sicherheitsanschlag *m*;

~ ворот (судоходного шлюза)

Toranschlag *m*

упорный Druck-; Sperr-;

~ая балка Sperrbalken *m*;

~ая призма Stützkörper *m*;

~ая призма из камня Steinvorfuß *m*;

~ая коробка (затвора)

Feststellknagge *f*;

~ая конструкция веряльного

столба (судоходного шлюза)

Stemmlager *n*;

~ая насыпная призма

Schüttschüttung *f*;

~ая стенка судоходного шлюза
Stützwand *f*;

~ая часть шлюзовых ворот
Torpfeiler *m*

упорядочение *c* Zuordnung *f*;
Anordnung *f*;

~ по времени Zeitordnung *f*

употребление *c* Gebrauch *m*;
Anwendung *f*;

негодная к ~ю вода Fehlwasser *n*;

~ воды Wassergebrauch *m*

управление *c* 1. Bewirtschaftung *f*; 2.
Lenkung *f*; Führung *f*; Steuerung *f*;
Bedienung *f*;

~ производством

Fertigungssteuerung *f*;

Produktionssteuerung *f*;

~ строительством Bauleitung *f*;

~ отклонителем струи

Ablenkersteuerung *f*;

~ потоком Strömungseinführung *f*;
Strömungssteuerung *f*;

~ пуском Anlaufsteuerung *f*;

дистанционное ~ Fernbetätigung *f*;

автоматическое ~

Automatiksteuerung *f*; automatische
Steuerung *f*;

автоматическое следящее ~
automatische Folgesteuerung *f*;

~ на расстоянии Fernlenkung *f*;

следящее ~ Nachlaufsteuerung *f*;
Folgesteuerung *f*;

~ речного строительства

Flussbauamt *n*;

ручное ~ Handbedienung *f*;

Handsteuerung *f*;

~ мелиоративного строительства
Kulturbauamt *n*;

~ лопастями рабочего колеса

Laufgradsteuerung *f*;

приспособление для ~я

Lenkvorrichtung *f*;

~ гидроприводом Ölsteuerung *f*;

~ насосом Pumpensteuerung *f*;

дистанционное ~ насосом

Pumpenfernsteuerung *f*;

диспетчерское ~
 Dispatchersteuerung *f*;
 строительное ~ Bauverwaltung *f*;
 Bauamt *n*;
 аварийное ~ Notsteuerung *f*;
 havariebedingte Steuerung *f*;
 ~ морской гидрометслужбы
 Seewetteramt *n*;
 электронное ~ elektronische
 Steuerung *f*;
 стопорное ~ Stoppsteuerung *f*;
 непрерывное ~ kontinuierliche
 Steuerung *f*;
 ~ движением
 Bewegungssteuerung *f*;
 ~ системой Systemsteuerung *f*;
 ~ по гидротехническому
 строительству Wasserbaubehörde *f*;
 Wasserbauverwaltung *f*;
 ~ водного транспорта
 Wasserschiffahrtsamt *n*;
 ~ водных путей
 Wasserstraßendirektion *f*;
 ~ водных путей и судоходства
 Wasser- und Schifffahrtsdirektion *f*;
 ~ водного хозяйства
 Wasserverwaltungsbehörde *f*;
 Wasserwirtschaftsverwaltung *f*;
 ~ насосной станции
 Wasserwerksverwaltung *f*;
 ~ водосбором реки
 Flussgebietsmanagement *n*
управляемость *ж* Steuerbarkeit *f*;
 Regelbarkeit *f*
управляемый steuerbar; gesteuert
упреждение *c* Vorhalt *m*; Vorseilen *n*;
 ~ по скорости
 Geschwindigkeitsvorhalt *m*
упрочнение *c* Verfestigung *f*;
 механическое ~ Kaltverfestigung *f*;
 ~ грунта Bodenstabilisierung *f*;
 Bodenverfestigung *f*
упругий federnd; elastisch; biegsam;
 ~ая деформация Federung *f*;
 ~ центр тяжести elastischer
 Schwerpunkt *m*
упругопластичный elastoplastisch
упругоподатливый federnd elastisch

упругость *ж* 1. Nachgiebigkeit *f*;
 Elastizität *f*; Federung *f*; 2. Biiegsamkeit *f*;
 3. Spannkraft *f*;
 ~ грунта Bodenfederung *f*;
 предел ~и Elastizitätsgrenze *f*;
 модуль ~и Elastizitätsmaß *n*;
 предельная ~ vollkommene
 Elastizität *f*;
 ~ при растяжении Zugelastizität *f*;
 ~ при изгибе Biegungeelastizität *f*;
 объёмная ~
 Volumenelastizitätsmodul *m*;
 ~ плотины Staumauerelastizität *f*;
 ~ заполнителя Elastizität *f* des
 Zuschlagstoffes;
 ~ водяных паров
 Wasserdampfspannung *f*
уравнение *c* 1. Ausgleichung *f*; 2.
 Gleichung *f*;
 ~ Бернулли Bernoulli-Gleichung *f*;
 ~ движения Bewegungsgleichung *f*;
 основное ~ динамики dynamische
 Grundgleichung *f*;
 ~ импульсов Impulsgleichung *f*;
 ~ дебита колодца
 Brunnengleichung *f*;
 ~ дебита, расхода
 Ergiebigkeitsgleichung *f*;
 ~ падения давления
 Druckabfallgleichung *f*;
 ~ потерь напора Druckgleichung *f*;
 Druckverlustgleichung *f*;
 ~ расхода Durchflussgleichung *f*;
 ~ мощности Leistungsgleichung *f*;
 ~ моментов Momentengleichung *f*;
 ~ неразрывности Raumgleichung *f*;
 Kontinuitätsgleichung *f*;
 ~ в частных производных
 Gleichung *f* mit partiellen
 Ableitungren;
 ~ колебаний или вибраций
 Schwingungsgleichung *f*;
 ~ устойчивости или остойчивости
 Stabilitätsgleichung *f*;
 ~ кривой подпора
 Stauliniengleichung *f*;
 ~ течения Strömungsgleichung *f*;

~ расхода водослива
 Überfallgleichung *f*;
 ~ водного баланса
 Wasserhaushaltsgleichung *f*;
 ~ для расчёта уравнительного
 резервуара Wasserschlossgleichung *f*;
 ~ циркуляции
 Zirkulationsgleichung *f*;
 ~ вихря Wirbelgleichung *f*;
 ~ переноса вихря
 Wirbeltransportgleichung *f*
уравнивание *c* Abgleich *m*; Ausgleich *m*;
 Abgleichen *n*; Kompensation *f*;
 ~ уровней воды
 Wasserpegelausgleich *m*
уравнитель *m* Ausgleicher *m*;
 ~ давления Druckausgleicher *m*
уравнивательный Ausgleich-;
 ausgleichend;
 ~ трубопровод
 Ausgleichrohrleitung *f*;
 ~ая шахта Ausspiegelungsschacht *m*;
 Pufferschacht *m*;
 ~ резервуар Wasserschloss *n*;
 дифференциальный ~ резервуар
 Differentialwasserschloss *n*;
 Druckverminderungsbehälter *m*;
 Druckwasserschloss *n*;
 ~ резервуар со свободной
 поверхностью
 Freispiegelwasserschloss *n*;
 ~ая башня Steigturm *m*;
 ~ая башня из сквозных
 конструкций Gerüstwasserschloss *n*;
 ~ резервуар на косогоре
 Hangwasserschloss *n*;
 ~ резервуар ливневой канализации
 Regenwasserbecken *n*;
 камера ~ого бассейна
 Reservoirkammer *f*;
 ~ резервуар напорного туннеля
 Stollenwasserschloss *n*;
 ~ резервуар с дополнительным
 сопротивлением gedämpftes
 Wasserschloss *n*; Wasserschloss *n* mit
 Dämpfungswiderstand; gedrossoltes
 Wasserschloss *n*;

~ резервуар с верховой стороны
 oberwasserseitiges Wasserschloss *n*;
 ~ резервуар с низовой стороны
 unterwasserseitiges Wasserschloss *n*;
 двухкамерный ~ бассейн
 Zweikammerwasserschloss *n*;
 двухкамерный ~ резервуар с
 дополнительным сопротивлением
 gedämpftes
 Zweikammerwasserschloss *n*
уравновешивание *c* Ausgleichen *n*;
 Abgleichen *n*;
 ~ давления, напора
 Druckausgleich *m*;
 ~ противовеса
 Gegengewichtsausgleich *m*;
 ~ сил Kräfteausgleich *m*;
 ~ веса Gewichtsausgleich *m*;
 гидравлическое ~ hydraulischer
 Gewichtsausgleich *m*;
 ~ фаз Phasenabgleich *m*;
 ~ющая камера
 Gleichgewichtskammer *f*;
 ~енные ворота Gleichgewichtstor *n*
урез *m* (воды) Wasserlinie *f*; Uferlinie *f*;
 Uferrand *m*; Wasserkante *f*; Wasserrand *m*;
 Wasserspiegelrand *m*; Strandlinie *f*;
 Küstenlinie *f*;
 линия ~а паводковых вод
 Hochwasserlinie *f*;
 ~ нормального уровня воды
 Normallinie *f*; Normalspiegellinie *f*;
 Normalwasserspiegellinie *f*;
 ~ водохранилища
 Stauraumwasserkante *f*;
 Stauraumwasserspiegelrand *m*;
 Staubeckenuferlinie *f*;
 Talsperrenrand *m*;
 линия ~а воды Spiegellinie *f*
уровень *m* 1. Niveau *n*; Stand *m*; Spiegel
m; 2. Wasserwaage *f*; 3. Pegel *m*;
 ~ мёртвого объёма Absenkziel *n*;
 понижение ~я воды Absinken *n* des
 Wasserspiegels;
 начальный ~ воды
 Anfangswasserstand *m*;
 ~ зарядки (напр. сифона) Anspring-
 Wasserspiegel *m*;

рабочий перепад ~ей
 Ausbauüberfallhöhe *f*;
 ~ воды Wassergleiche *f*; Wasserhöhe
f; Wasserhorizont *m*; Wasserniveau *n*;
 Wasserspiegel *m*; Wasserspiegelfläche
f; Wasserspiegeloberfläche *f*;
 Wasserstand *m*;
 ~ воды верхнего бьефа, УВВБ
 Wasserstand *m* der oberen Haltung;
 Oberwasserstand *m*;
 Wehroberwasser *n*;
 бытовой ~ воды верхнего бьефа
 natürlicher Oberwasserstand *m*;
 ungestörter Oberwasserstand *m*;
 ~ воды нижнего бьефа, УВНБ
 Wasserstand *m* der unteren Haltung;
 Unterwasserstand *m*;
 исходный ~ воды
 Ausgangsspiegellage *f*;
 Ausgangsspiegel *m*;
 исключительный ~ сработки
 Ausnahme-Absenkziel *n*;
 ~, при котором вода выходит из
 берегов реки
 Ausuferungswasserstand *m*;
 ~ воды горного потока
 Bachwasserspiegel *m*;
 ~ воды в период строительства
 Bauwasserstand *m*;
 ~ бассейна, водоёма Beckenniveau
n, Beckenspiegel *m*;
 Beckenwasserstand *m*;
 эксплуатационный ~
 Betriebsspiegel *m*;
 Betriebswasserspiegel *m*;
 ~ подземных вод
 Bodenwasserniveau *n*;
 ~ воды в колодце
 Brunnenspiegel *m*;
 ~ воды (соответствующий данному
 расходу) Durchflusshöhe *f*;
 средний ~ Durchschnittsniveau *n*;
 Mittelwasser *n*; Mittelwasserstand *m*;
 понижение ~я при водозаборе
 Entnahmesunk *m*;
 ~ свободной поверхности
 жидкости Flüssigkeitsspiegel *m*;

~ свободной поверхности реки
 Flussspiegel *m*;
 ~ воды в реке Flusswasserspiegel *m*;
 Flusswasserstand *m*;
 отметка ~я паводка, половодья
 Flutmarke *f*;
 катастрофический ~ воды
 Gefahrenwasserstand *m*; katastrophale
 Hochwasserstand *m*;
 ~ в сосуде Gefäßspiegel *m*;
 полная разница ~ей воды
 Gesamtwasserstandsunterschied *m*;
 ~, соответствующий критическому
 состоянию потока
 Grenzwasserspiegel *m*;
 Grenzwasserstand *m*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwasserspiegel *m*; Wasserwog *m*;
 Grundwasserspiegelhöhe *f*;
 ~ грунтовых вод равного залегания
 gleichhochliegender
 Grundwasserspiegel *m*;
 ложный ~ грунтовых вод falscher
 Grundwasserspiegel *m*;
 понижение ~я грунтовых вод
 Grundwasserabsenkung *f*;
 Grundwassersenkung *f*;
 Grundwasserspiegelabsenkung *f*;
 ход ~я грунтовых вод
 Grundwassergang *m*;
 пониженный ~ грунтовых вод
 gesenkter Grundwasserspiegel *m*;
 ~ воды в порту, гавани
 Hafenwasserspiegel *m*;
 Hafenwasserstand *m*;
 ~ высокой воды
 Hochwasserstand *m*;
 наивысший ~ воды
 Höchstwasserstand *m*;
 наивысший ~ половодья, высоких
 вод Höchsthochwasserstand *m*;
 höchster Hochwasserstand *m*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserlage *f*, Hochwasserniveau
n; Hochwasserspiegel *m*;
 Hochwasserstand *m*;
 катастрофический ~ половодья,
 паводка katastrophaler

Hochwasserstand *m*;
 Katastrophenhochwasserlage *f*;
 критический ~ половодья, паводка
 kritischer Hochwasserstand *m*;
 исключительный ~ воды
 Ausnahmewasserstand *m*;
 Ausnahmewasserspiegel *m*;
 низший ~ половодья niedrigster
 Hochwasserstand *m*;
 подпорный ~ воды при половодье
 Hochwasserstauziel *n*;
 внутренний ~ воды
 Innenwasserspiegel *m*,
 Innenwasserstand *m*;
 график годового хода ~ей воды
 Jahreswasserstandslinie *f*;
 ~ воды в камере
 Kammerwasserstand *m*;
 ~ моря Meeresniveau *n*;
 измеритель ~я по мениску воды
 Meniskenpegel *m*;
 измеряемый ~ воды
 Messwasserstand *m*;
 самый низкий ~ воды
 Minimalwasserspiegel *m*;
 средний паводковый ~
 Mittelhochwasser *n*;
 Mittelhochwasserstand *m* (М.Н.В.);
 средний паводковый ~ после
 регулирования
 Mittelhochwasserstand *m* nach der
 Regelung;
 месячный ~ воды
 Monatswasserstand *m*;
 естественный ~ воды
 Naturwasserspiegel *m*;
 ~ в межень Niederwasserspiegel *m*;
 Niedrigwasserniveau *n*;
 Niedrigwasserhöhe *f*;
 Niederwasserstand *m*;
 наименьший меженный ~
 niedrigster Niederwasserspiegel *m*,
 Niederwasserstand *m*;
 линия ~я Niveaulinie *f*;
 ~ верхнего бьефа (УВБ)
 Oberstauspiegel *m*; Oberwasserspiegel
m; Oberwasserstand *m*;

пониженный ~ верхнего бьефа
 gesenkter Oberwasserspiegel *m*;
 постоянный ~ верхнего бьефа
 konstanter Oberwasserspiegel *m*;
 нормальный ~ верхнего бьефа
 normaler Oberwasserspiegel *m*;
 навигационный ~ воды
 Schifffahrtswasserstand *m*;
 Navigationswasserstand *m*;
 график ~ей (по данным свмописца)
 Pegeldiagramm *n*;
 ~ воды по водомерной рейке
 Pegelstand *m*;
 ~ в пьезометре Piezometerstand *m*;
 Tauchrohrspiegel *m*;
 Standrohrspiegel *m*;
 ~ обратного подпора
 Rückstauspiegel *m*;
 ~ на входе всасывающей линии
 Saugwasserspiegel *m*,
 Saugwasserstand *m*;
 ~ волны попуска Schwallspiegel *m*;
 ~ моря Seeniveau *n*;
 ~ воды в водохранилище, озере или
 море Seespiegel *m*;
 ~ спада воды Senkungsspiegel *m*;
 ~ воды в сберегательном бассейне
 Sparbeckenwasserstand *m*;
 ~ воды в водохранилище
 Speicherwasserstand *m*;
 ~ свободной поверхности freier
 Spiegel *m*;
 положение ~я воды Spiegellage *f*;
 ~ рентабельности
 Rentabilitätsgrad *m*;
 ~ воды в водохранилище,
 подпорном бьефе
 Staubeckenspiegel *m*;
 положение ~я воды подпорного
 бьефа Staulage *f*;
 ~ мёртвой воды прилива
 Stillwasserniveau *n*
 ~ толерантности (в экологии)
 Toleranzebene *f*;
 ~ загрязнения
 Verschmutzungsniveau *n*;
 Verschmutzungsgrad *m*;

- ~ надёжности
 Zuverlässigkeitsniveau *n*;
 Zuverlässigkeitsgrad *m*;
 ~ воды в подводящем канале
 Triebwasserspiegel *m*;
 ~ нижнего бьефа Unterspiegelhöhe
f; Unterwasserhöhe *f*;
 Unterwasserspiegel *m*;
 Unterwasserspiegelstand *m*;
 Unterwasserstand *m*; U.W.-Höhe *f*;
 ~ инфильтрации
 Versickerungsspiegel *m*;
 ~ водной поверхности
 Wasseroberflächenstand *m*;
 ~ всасывания (насоса)
 Wassersaugspiegel *m*;
 ~ воды в уравнительном
 резервуаре Wasserschlossspiegel *m*;
 ~ воды, при котором судно может
 плыть с полным грузом
 vollschiffiger Wasserstand *m*;
 ~и воды, следующие друг за
 другом aufeinanderfolgende
 Wasserstände *m pl*;
 ~ воды у плотины Wehrspiegel *m*;
 ~ подпора плотины Wehrwaage *f*;
 ~ воды зимнего периода
 Winterspiegel *m*;
 промежуточный ~ воды
 Zwischenwasserstand *m*
уровнемер *m* Spiegelmesser *m*;
 Wasserstandsmesser *m*;
 Wasserstandsmessgerät *n*;
 Füllstandsanzeiger *m*; Füllstandsmesser *m*;
 поплавковый ~
 Schwimmerwasserstandsmesser *m*;
 гидростатический ~ hydrostatischer
 Fülstandsmesser *m*;
 самопишущий ~
 Pegelstandschreiber *m*
урон *m* Verlust *m*; Abbruch *m*
усадка *ж* Schwund *m*; Eingehen *n*;
 Schrumpfung *f*; Schrumpf *m*; Schwinden *n*;
 ~ при затвердевании
 Erstarrungsschwindung *f*;
 ~ при высыхании
 Trockenschwindung *f*;
 ~ бетона Betonschwindung *f*;
 объёмная ~ Raumschwindung *f*;
 Volumenschwindung *f*;
усадочность *ж* Schwindvermögen *n*;
 Schrumpfbbarkeit *f*;
усадочный Schrumpf-;
 ~ая трещина Schrumpfriss *m*;
 Schwindriss *m*;
 ~ шов Schwindfuge *f*;
 ~ая раковина Schwindhohlraum *m*;
 ~ое напряжение
 Schwindspannung *f*;
 ~ая деформация
 Schwundverformung *f*
усадьба *ж* Hof *m*;
 ~енный колодец Hausbrunnen *m*
усиление *c* Verstärkung *f*;
 ~ углов армированием
 Eckbewehrung *f*;
 ~ водозабора
 Entnahmeverstärkung *f*;
 ~ бычка или контрфорса
 Pfeilerverstärkung *f*;
 ~ регулирования Steuerkraft *f*;
 ~ мощности Leistungsverstärkung *f*;
 ~ шва Nahtüberhöhung *f*;
 ~ сечения Querschnittsverstärkung *f*;
 ~ балок Trägerverstärkung *f*;
 Balkenverstärkung *f*;
 ~ переменного тока
 Wechselstromverstärkung *f*;
 ~ тока Stromverstärkung *f*
усиливать verstärken; verschärfen
усиливающий Verstärkungs-;
 ~ая конструкция
 Verstärkungskörper *m*;
 ~ контрфорс Verstärkungspfeiler *m*;
 ~ее кольцо Verstärkungsring *m*
усилие *c* 1. Kraft *f*; Last *f*; Druck *m*; 2.
 Beanspruchung *f*;
 тяговое ~ Antriebskraft *f*; Zugkraft *f*;
 изгибающее ~ Biegebeanspruchung
f; Biegekraft *f*;
 сжимающее ~ 1. Druckspannung *f*;
 2. Druckkraft *f*;
 осевое сжимающее ~
 Axialschubkraft *f*;

- растягивающее ~ 1. Zugspannung *f*;
Zugbeanspruchung *f*; 2. Zugkraft *f*;
срезающее ~ 1. Scherkraft *f*;
Schubkraft *f*; 2.
Scherbeanspruchung *f*;
касательное ~
Tangentialbeanspruchung *f*;
Tangenzialkraft *f*;
сдвигающее ~ Scherkraft *f*;
Schubkraft *f*;
опрокидывающее ~ Kippkraft *f*;
~ сжатия Anpresskraft *f*;
Druckkraft *f*;
~ натяжения Spannkraft *f*;
~ резания грунта
Bodenschnittkraft *f*;
~ смятия Quetschkraft *f*;
Stauchkraft *f*;
величина приводного ~я
Antriebswert *m*;
~ в опоре Auflagerkraft *f*;
разрушающее ~ Bruchlast *f*;
скручивающее ~
1. Torsionsbeanspruchung *f*;
2. Drehkraft *f*;
удерживающее ~ Haltekraft *f*;
расчётное ~ rechnerische Kraft *f*;
нормальное ~ Normalkraft *f*;
ветровое ~ Windkraft *f*;
подъёмное ~ Förderwirkung *f*;
Hubkraft *f*
- усилитель** *m* Verstärker *m*;
~ напряжений
Spannungsverstärker *m*;
~ тока Stromverstärker *m*;
~ постоянного тока
Gleichstromverstärker *m*;
~ мощности Leistungsverstärker *m*;
~ турбулентности
Turbulenzverstärker *m*
- ускорение** *c* Beschleunigung *f*;
~ свободного падения
Fallbeschleunigung *f*;
Erdbeschleunigung *f*;
~ стока Abflussbeschleunigung *f*;
~ силы тяжести Beschleunigung *f*
der Schwere; Schwerebeschleunigung
f; Erdbeschleunigung *f*;
область ~я
Beschleunigungsbereich *m*;
сейсмическое ~
Erdbebenbeschleunigung *f*;
~ падения Fallbeschleunigung *f*;
~ Кориолиса Coriolis-
Beschleunigung *f*;
~ схватывания
Abbindebeschleunigung *f*;
~ твердения
Erhärtungsbeschleuniger *m*;
центробежное ~
Fliehbeschleunigung *f*;
центростремительное ~
Zentripetalbeschleunigung *f*;
угловое ~ Winkelbeschleunigung *f*;
равномерное ~ gleichförmige
Beschleunigung *f*;
локальное ~ örtliche
Beschleunigung *f*;
~ движения воды
Wasserbeschleunigung *f*;
~ строительства
Baubeschleunigung *f*
- ускоренный** beschleunigt; verkürzt; Eil-;
~ способ отмучивания
Schnellschlammverfahren *n*
- ускоритель** *m* Beschleuniger *m*;
Beschleunigungsmittel *n*;
~ схватывания
Abbindebeschleuniger *m*;
~ твердения
Erhärtungsbeschleuniger *m*;
быстродействующий ~
Rapidbeschleuniger *m*
- условие** *c* Voraussetzung *f*; Lage *f*;
Bedingung *f*;
~ устойчивости
Stabilitätsbedingung *f*;
начальное ~ Anfangsbedingung *f*;
~ подобия Ähnlichkeitsbedingung *f*;
~ непрерывности
Stetigkeitsbedingung *f*
- условия** *mn* Bedingungen *pl*; Verhältnisse
pl; Zustände *pl*;

~ стока Abflussverhältnisse *n pl*;
 ~ окружающей среды
 Umweltverhältnisse *f pl*;
 Umweltbedingungen *f pl*;
 ~ отложения
 Ablagerungsverhältnisse *n pl*;
 ~ оттока, стекания
 Abströmverhältnisse *n pl*;
 ~ взвешивания *или*
 противодействия
 Auftriebsverhältnisse *n pl*;
 ~ неразрывности Bedingungen *f pl*
 für den Raumzusammenhang;
 ~ прочности Festigkeitsverhältnisse
f pl; Festigkeitsbedingungen *f pl*;
 ~ водонепроницаемости
 Dichtigkeitsanspruch *m*;
 ~ напоров Druckverhältnisse *n pl*;
 ~ протока Durchflussverhältnisse
n pl;
 ~ водоотвода
 Wasserablenkungsbedingungen *f pl*;
 Entwässerungsverhältnisse *n pl*;
 ~ проницаемости
 Durchlässigkeitsverhältnisse *n pl*;
 ~ местности Geländebeziehungen
n pl;
 ~ рельефа
 Oberflächenbeschaffenheit *f*;
 Oberflächenbedingungen *f pl*;
 Oberflächenverhältnisse *n pl*;
 водохозяйственные ~
 Wasserwirtschaftsbedingungen *f pl*;
 wasserwirtschaftliche Verhältnisse
n pl;
 грунтовые ~ Bodenverhältnisse *n pl*;
 почвенно-грунтовые ~ Boden- und
 Untergrundverhältnisse *n pl*;
 строительные ~ Baubestimmungen *f pl*;
 Bauvorschriften *f pl*;
 ледяные ~ Eisbedingungen *f pl*;
 судоходные ~ реки
 Fahrwasserverhältnisse *n pl*;
 речные ~ Flussverhältnisse *n pl*;
 ~ соотношения скоростей
 Geschwindigkeitsverhältnisse *n pl*;

граничное ~e Grenzbedingung *f*;
 Randbedingung *f*;
 ~ протекания грунтовых вод
 Grundwasserverhältnisse *n, pl*;
 паводковые ~
 Hochwasserverhältnisse *n, pl*;
 высотные ~ Höhenverhältnisse *n, pl*;
 производственные ~
 Produktionsbedingungen *f pl*;
 эксплуатационные ~ 1.
 Betriebsbedingungen *f pl*; 2.
 Betriebsbestimmungen *f pl*;
 ~ кривизны Krümmungsverhältnisse
n pl;
 ~ разгрузки от избыточного
 порового давления
 Porenwasserüberdruck-
 Ausgleichverhältnisse *n, pl*;
 ~ устройства заграждения
 Sperrgelegenheit *f*;
 ~ устойчивости *или* остойчивости
 Stabilitätsbedingung *f*;
 Stabilitätsverhältnisse *n pl*;
 ~ течения Strömungsverhältnisse *n pl*;
 Strömungsverlauf *m*;
 Strömungsvorgang *m*;
 ~ протекания потока
 Stromverhältnisse *n pl*;
 ~ натекания
 Anströmungsverhältnisse *n pl*;
 ~ водоотвода Vorflutverhältnisse
n pl;
 ~ эксплуатации
 Betriebsbedingungen *f pl*;
 Nutzungsbedingungen *f pl*;
 ~ опыта Versuchsbedingungen *f pl*;
 зимние ~я Winterverhältnisse *n pl*;
 ~е притока Zuströmbedingung *f*
условный bedingt;
 ~ напор Bezugsgefälle *n*
усовершенствование *c*
 Verfolllkommnung *f*; Verbesserung *f*;
 ~ эксплуатации Verbesserung *f* der
 Betriebsweise
усовик *m* Schlagschwelle *f*
успокаивать (поток) beruhigen; dämpfen
успокоение *c* Beruhigung *f*;
 Besänftigung *f*;

- ~ контактного фильтра Ruhe *f* des Füllkörpers;
 ~ волны Wellenbesänftigung *f*; Wellenberuhigung *f*
успокоитель *m* Beruhigungsvorrichtung *f*; Dämpfer *m*
успокоительный Ruhe-;
 ~ бассейн Beruhigungsbecken *n*; Ruhebecken *n*; Ruhekammer *f*;
 ~ая камера (*напр.* уравнительного резервуара) Schwallraum *m*
усреднение *c* Mittelung *f*; Mittelwertbildung *f*; Mitteln *n*;
 ~ по времени Zeitintervallmittelung *f*
уставка *ж* (затвора-автомата) Einstellung *f*; Sollwert *m*; Einstellwert *m*;
 ~ заданного значения Sollwerteinstellung *f*
усталость *ж* Ermüdung *f*;
 ~ материала Werkstoffermüdung *f*;
 ~ при ударе Ermüdung *f* bei Stoßbelastung *f*;
 испытание на ~ Ermüdungsprobe *f*;
 предел ~и при изгибе Biegeschwingsfestigkeit *f*
устанавливаемость *ж* Einstellbarkeit *f*
устанавливать 1. einbauen; aufstellen; montieren 2. herstellen;
 ~ опалубку einschalen; verschalen;
 ~ леса, опалубку, подмости einrüsten;
 ~ связь eine Verbindung herstellen;
 ~ тарифы die Gebühren festsetzen;
 ~ геодезические знаки markieren; vermarken;
 ~ по уровню horizontieren;
 ~ющий сервомотор Stellmotor *m*
установившийся Beharrungs-; permanent; ausgebildet; Stationär-; gleichförmig; eingeschwungen;
 ~ уровень Beharrungsspiegel *m*;
 ~ максимальный расход воды Beharrungsvollwasser *n*;
 ~ея движение permanente Bewegung *f*;
 ~ уровень верхнего бьефа konstanter Oberwasserstand *m*;
 ~ея течение Stationärströmung *f*; ausgebildete Strömung *f*; gleichförmige Strömung *f*; stationäre Strömung *f*;
 ~ уровень воды ständiger Wasserspiegel *m*
установка *ж* 1. Aufstellung *f*; Montage *f*; 2. Anlage *f*; Einrichtung *f*; 3. Einstellung *f*; Festlegung *f*;
 расходомерная ~ Durchflussmesseinrichtung *f*;
 ~ для отстоя (твердых частиц) Absetzanlage *f*;
 ~ для орошения разбрызгиванием сточных вод Abwasserverregnungsanlage *f*;
 ~ для приготовления Aufbereitungsanlage *f*;
 регулирующая ~ Ausgleichanlage *f*;
 ~ с резервуаром Behälteranlage *f*;
 ~ активного шлама, ила Belebungsanlage *f*;
 ~ для бетонирования Betonierungsanlage *f*;
 ~ для распределения бетона Betonverteilergerät *n*;
 трёхбассейная ~ (приливной электростанции) Dreibeckenanlage *f*;
 ~ для повышения давления Druckerhöhungsanlage *f*;
 ~ в виде напорной шахты Druckschachanlage *f*;
 приливно-отливная ~ Ebbe- und Flutwerk *n*;
 однобассейновая приливная ~ Einbeckenanlage *f*;
 ~ опалубки, лесов, подмостей Einrüstung *f*;
 энергоснабжающая ~ Energiebeschaffungsanlage *f*;
 ~ для гашения энергии Energievernichtungsanlage *f*;
 ~ для обезжелезивания Enteisungsanlage *f*;
 отстойная ~ Entsanderanlage *f*;
 ~ для удаления кислорода Entsäuerungsanlage *f*;

фабричная гидросиловая ~
 Fabrikwasserkraftanlage *f*;
 ~ для осаждения Fällanlage *f*;
 ~ арматуры Einbau *m* der
 Bewehrung;
 фильтровальная ~ Filteranlage *f*;
 ветросиловая ~ Windanlage *f*;
 рыбонасосная ~
 Fischpumpenanlage *f*;
 ~ для коагулирования
 Flockungsanlage *f*;
 тарировочная ~ Flügeleichstelle *f*;
 ~ для фильтрации речной воды
 Flusswasserfiltrationsanlage *f*;
 ~ на открытом воздухе
 Freiluftanlage *f*;
 приливная ~ Gezeitenanlage *f*;
 бетонолитная Gießanlage *f*;
 Gießvorrichtung *f*;
 бетоносмесительная ~
 Betonmischanlage *f*;
 бетонорастворосмесительная ~
 Beton- und Mörtelmaschine *f*;
 вибрационная ~
 Schwingtischanlage *f*;
 ~ для понижения грунтовых вод
 Grundwasserabsenkanlage *f*;
 Grundwassersenkkanlage *f*;
 Grundwassersenkungsgerät *n*;
 ~ по каптажу, забору грунтовых
 вод Grundwasserfassungsanlage *f*;
 ~ для распределения литого бетона
 Gussbetonverteilungsanlage *f*;
 силовая, энергетическая ~
 Kraftanlage *f*;
 гидроэлектрическая ~ elektrische
 Wasserkraftanlage *f*;
 вспомогательная силовая ~
 Hilfskraftwerk *n*;
 высоконапорная аккумулирующая
 ~ Hochdruckspeicheranlage *f*;
 высоконапорная
 гидроэнергетическая ~ Hochgefälle-
 Wasserkraftwerk *n*;
 гидроэнергетическая ~ высокой
 мощности

Hochleistungswasserkraftanlage *f*;
 Hochleistungswasserkraftwerk *n*;
 гидроаккумулирующая ~
 Pumpenspeicheranlage *f*;
 турбогенераторная ~
 Turbogeneratorsatz *m*;
 очистная ~ Kläranlage *f*;
 малая ~ (*напр.* малая ГЭС)
 Kleinanlage *f*;
 ~ с малым регулированием
 Kleinspeicherwerk *n*;
 силовая ~ Kraftstation *f*;
 гидросиловая ~ hydraulische
 Kraftanlage *f*;
 гидросиловая деривационная ~
 Umleitungskraftanlage *f*;
 проект энергетической ~и
 Kraftprojekt *n*;
 шлюзовая ~ Schleusenanlage *f*;
 крановая ~ Krananlage *f*;
 ~ при водохранилище
 краткосрочного регулирования
 Kurzspeicherwerk *n*;
 угол ~и лопатки направляющего
 аппарата Leitradwinkel *m*;
 водоотливная ~ Lenzanlage *f*;
 Lenzeinrichtung *f*;
 механическая ~ Maschinenanlage *f*;
 измерительная ~ Messeinrichtung *f*;
 Messanlage *f*;
 мусоросжигательная ~
 Müllverbrennungsanlage *f*;
 кран для ~и опор Mastkran *m*;
 автоматическая ~ 1. automatische
 Anlage *f*; 2. Selbsteinstellung *f*;
 смесительная ~ Mischanlage *f*;
 дозаторная ~ Zuteilungseinrichtung
f; Dosiervorrichtung *f*;
 пескоструйная ~ Sandstrahlgebläse
n; Sandstrahlanlage *f*;
 водоотливная ~
 Wasserhaltungsanlage *f*;
 водоотливная насосная ~
 Entwässerungspumpenanlage *f*;
 водоподготовительная ~
 Wasseraufbereitungsanlage *f*;

водопонижительная ~
 Grundwasserabsenkungsanlage *f*;
 средненапорная ~ Mittelanlage *f*;
 новая ~ Neuanlage *f*;
 низконапорная ~ Niederdruckanlage
f, Niedergefälleanlage *f*;
 гидропрессовая ~
 Presswasseranlage *f*;
 гидротранспортная ~ hydraulische
 Förderanlage *f*;
 ~ для осветления дождевого стока
 Regenauslasskläranlage *f*;
 ~ для вытаскивания обсадных труб
 Rohrheber *m*;
 ~ с осевой горизонтальной
 турбиной Rohrturbinenanlage *f*;
 ~ обратного преобразования
 Rückwandlungsanlage *f*;
 ~ лопатки Schaufeleinbau *m*;
 буровая ~ Bohranlage *f*;
 эрлифтная ~
 Druckluftförderanlage *f*;
 инъекционная ~ Einpressanlage *f*;
 Einpressvorrichtung *f*;
 дождевальная ~
 Beregnungsanlage *f*;
 дальнеструйная дождевальная ~
 Weitstrahlberegnungsanlage *f*;
 ~ для перекачивания шлама или
 ила Schlammförderanlage *f*;
 ~ из барабанных сит
 Siebtrommelanlage *f*;
 ~ взрывных работ Sprenganlage *f*;
 ~ с водохранилищем
 Staubeckenanlage *f*;
 ~ на якорь Verankerung *f*;
 ~ для умягчения воды
 Wasserenthärtungsanlage *f*;
 ~ для каптажа
 Wassergewinnungsanlage *f*;
 ~ для водопользования
 Wassernutzungsanlage *f*;
 ~ очистки воды
 Wasserreinigungsanlage *f*;
 ~ подготовки питательной воды
 Wasservorbereitungsanlage *f*;

двухбассейновая ~ (приливной
 электростанции) Zweibeckenanlage *f*
установление *c* 1. Festsetzung *f*;
 Festlegung *f*; Bestimmung *f*; 2. Aufstellung
f; Einstellung *f*;
 ~ режима Betriebsarteinstellung *f*
установленный 1. installiert; 2.
 festgestellt; bestimmt; vorgeschrieben; 3.
 eingestellt;
 ~ киловатт installiertes Kilowatt *n*;
 ~ая мощность installierte Leistung *f*
установочный 1. Aufstellungs-;
 Einstell-; 2. richtungsweisend;
 ~ угол Stellwinkel *m*
установщик *m* 1. Montagelehrgerüst *n*; 2.
 Intallateur *m*;
 ~ свай Pfahlauf- und -
 ausrichtungsgerät *n*
устой *m* Uferpfeiler *m*; Pfeiler *m*;
 Widerlager *n*;
 анкерный ~ Ankerpfeiler *m*;
 причальный ~ Anlegetpfeiler *m*;
 свайный ~ Pfahljoch *n*;
 наблюдательный ~
 Beobachtungspfeiler *m*;
 откосное крыло берегового ~ая
 Böschungsfügel *m*;
 рамный ~ Brückenjoch *n*;
 рамный ~ деревянного моста
 Holzbrückenjoch *n*;
 ряжевый ~ Steinkastenpfeiler *m*;
 Blockwerkwiderlager *m*;
 ~ с проёмом Widerlager *n* mit
 Sparöffnung;
 береговой ~ Endpfeiler *m*;
 Landpfeiler *m*; Widerlagerpfeiler *m*;
 Widerlagspfeiler *m*; Anlegetpfeiler *m*;
 Uferpfeiler *m*; Endwiderlager *m*;
 Brückenwiderlager *m*;
 береговой ~ плотины Wehrwange *f*;
 Wehrwiderlager *n*;
 откосная стена берегового ~ая
 Flankenmauer *f*;
 массивный ~ massives
 Widerlager *n*;
 гравитационный ~
 Gewichtswiderlager *n*

устойчивость *ж* 1. Standfestigkeit *f*;
Widerstandsfähigkeit *f*; Standfähigkeit *f*;
Standicherheit *f*; 2. Stabilität *f*; Beharrung
f; Sicherheit *f*; Steifigkeit *f*;
Beständigkeit *f*;

~ русла Bettbeständigkeit *f*;
~ откоса Böschungsstabilität *f*;
Böschungsstandfestigkeit *f*;
~ против эрозии
Erosionsfestigkeit *f*;
экологическая ~ ökologische
Stabilität *f*;
расчёт ~и откоса с учетом трения
по кривой скольжения
Gleitkreisanalyse *f*;
~ на опрокидывание
Kippsicherheit *f*;
~ на продольный изгиб
Knicksicherheit *f*;
поперечная ~ Querstabilität *f*;
упругая ~ elastische Stabilität *f*;
пространственная ~ Raumstabilität
f; räumliche Standfestigkeit *f*;
~ против скольжения
Gleitsicherheit *f*;
~ против коррозии
Korrosionsbeständigkeit *f*;
~ против воздействия морской
воды Seewasserbeständigkeit *f*;
~ на сдвиг Schubstabilität *f*;
Schubsicherheit *f*;
Schubstandfestigkeit *f*;
~ на боковой сдвиг Sicherheit *f*
gegen seitliche Verschiebung;
~ на опрокидывание Sicherheit *f*
gegen Umkipfung; Sicherheit *f* gegen
Umsturz;
~ грунта размыву
Spülwiderstand *m*;
~ в эксплуатации
Betriebsstabilität *f*;
кавитационная ~
Kavitationsbeständigkeit *f*;
Kavitationsfestigkeit *f*;
коррозионная ~ Korrosionsfestigkeit
f; Korrosionsbeständigkeit *f*;
~ регулирования Stabilität *f* der
Regelung;

расчёт ~и Stabilitätsberechnung *f*;
уравнение ~и Stabilitätsgleichung *f*

устойчивый 1. beständig; stabil; 2.
widerstandsfähig;

~ уровень воды
Beharrungswasserstand *m*;
~ на продольный изгиб knickfest;
knickfrei;
~ (на размыв) грунт
widerstandsfähiger Boden *m*;
~ое равновесие stabiles
Gleichgewicht *n*;
~ое число оборотов
Gleichgewichtsumlaufzahl *f*;
~ против воздействия морской
воды seewasserbeständig;
seewasserfest;
~ против давления воды
wasserdruckfest;
~ против выветривания
wetterbeständig

устраивать einrichten; anlegen;

~ плотину einen Damm schlagen;
~ канаву einen Graben anlegen;
~ фундамент fundieren

устранение *c* Beseitigung *f*; Behebung *f*;
Entfernung *f*;

~ вредных отходов Entsorgung *m*;
~ неисправностей
Störungsbehebung *f*;
Störungsbeseitigung *f*;
~ неполадок Beseitigung *f* der
Betriebsstörung; Schadenbehebung *f*;
~ протечки Leckdichtung *f*;
~ карбонатной жёсткости воды
Wasserentkarbonisierung *f*

устранить beheben; beseitigen; entfernen

устройство *c* 1. Gerät *n*; Anlage *f*; 2.
Aufbau *m*; Ausführung *f*; 3. Einrichtung *f*;
Vorrichtung *f*;

выпускное ~ Auslasswerk *n*;
уплотняющее ~
Abdichtungsvorrichtung *f*;
водоспускное ~ Ablassanlage *f*;
Ablassvorrichtung *f*;
~, регулирующее отток воды
Ablaufregulierwerk *n*;

отводное ~ Ableiter *m*;
отсасывающее ~ Absauger *m*;
закрывающее ~ Abschlussorgan *n*;
водозаборное ~
Wasserentnahmevorrichtung *f*;
Wasserentnahmeeinrichtung *f*;
отстойное ~ Absitzanlage *f*;
водопонижающее ~
Wasserabsenkungsvorrichtung *f*;
Wasserabsenkungsanlage *f*;
запорное ~ Absperrvorrichtung *f*;
Abschlussorgan *n*;
~ автоматического регулирования
automatische Regeleinrichtung *f*;
~ насыпи Anschüttung *f*;
~ опорной стоечной конструкции
Aufständerung *f*;
выравнивающее ~
Ausgleichanlage *f*;
~ для подвода воздуха, аэрации
Belüftungsanlage *f*;
~ основания Foundation *f*;
~ основания на опускных колодцах
Brunnengründung *f*;
противофильтрационное ~
плотины Dammdichtung *f*;
~ гидроизоляции Dichtung *f*;
~ противофильтрационных
конструкций Dichtungsbau *m*;
дозировочное ~ Dosierungsgerät *n*;
водомерное ~
Wassermessvorrichtung *f*;
водоподготовительное ~
Wasseraufbereitungsanlage *f*;
гасительное ~
Energievernichtungsanlage *f*;
~ спрямления (русла)
Durchstichbildung *f*;
контрольное ~
Überwachungseinrichtung *f*;
Kontrolleinrichtung *f*;
~ для гашения энергии
Energieverzehrungseinrichtung *f*;
водосбросное ~
Entlastungsvorrichtung *f*;
~ для забора воды
Entnahmevorrichtung *f*;

оросительное ~ Berieselungsanlage
f; Berieselungsvorrichtung *f*;
дренажное ~
Entwässerungsvorrichtung *f*;
~ грунтового полотна Erdbettung *f*;
каптажное ~ Fassungsanlage *f*;
~ фундамента, основания
Fundierung *f*; Gründung *f*;
~ фундамента неглубокого
заложения Flachgründung *f*;
подъемное ~ Hebevorrichtung *f*;
Hebungsapparat *m*;
подъемно-транспортное ~
Förderanlage *f*; Fördermaschine *f*;
открытое распределительное ~
Freiluftschaltanlage *f*;
~ для сохранения напора
Gefälleschoner *m*;
плотина в качестве водобойного ~а
Gegensperre *f*;
~ приливной электростанции
Gezeitenkraftwerk-Anlage *f*;
~ для измерения уровня грунтовых
вод Grundwasserlotvorrichtung *f*;
материал для противопаводковых
~в или сооружений
Hochwasserschutzmaterial *n*;
~ деревянной опалубки
Holzverschalung *f*;
приводное ~ шлюзовых ворот
подъемного типа Hubtortriebwerk *n*;
пневматическое водонапорное ~
Hydrophor *m*;
~ канала Kanalanlage *f*;
~ основания канала
Kanalgründung *f*;
канализационное ~
Kanalisationsanlage *f*;
~ закрепления клапана
Klappenverriegelung *f*;
командующее ~ Kommandogerät *n*;
~ поворота лопаток
(направляющего аппарата)
Leitvorrichtung *f*;
игольчатое ~ (определяющее срок
схватывания) Nadelgerät *n*;

~ защиты от масла
 Ölschutzvorrichtung *f*;
 ~ свайного основания
 Pfahlfundation *f*; Pfahlfundierung *f*;
 Pfahlgründung *f*;
 ~ основания на свайном ростверке
 Pfahlrostgründung *f*;
 ~ глубокого свайного основания
 Pfahl-tiefgründung *f*;
 ~ для выдёргивания свай
 Pfahlzieher *m*;
 ~ основания бычка, контрфорса
 Pfeilergründung *f*;
 ~ кессонного основания
 Pressluftgründung *f*;
 Senkkastengründung *f*;
 ~ основания посредством
 цементации грунта
 Presszementgrundbau *m*;
 ~ для взятия пробы, образца
 Probeentnahmeapparat *m*;
 Probeentnahmegerät *n*;
 Probenehmer *m*;
 ~ для забивки свай Rammgerät *n*;
 сороудерживающее ~
 Rechenanlage *f*;
 грунтозаборное ~
 Grundsaugeinrichtung *f*;
 Grundsauganlage *f*;
 ~ очистки решётки
 Rechenputzmaschine *f*;
 ~ для дождевания Regengerät *n*;
 ~ фашинного, хворостяного
 тюфяка Reisigpackung *f*;
 ~ подготовки для трубы
 Rohrbettung *f*;
 ~ песчаной подготовки
 Sandbettung *f*;
 ~ основания на опускных колодцах
 Schachtfundation *f*;
 Schachtgründung *f*;
 распределительные ~а Schaltgeräte
n pl;
 ~ для замеров расходов
 посредством отклоняющего щитка
 Schirmmesseinrichtung *f*;
 ~ насыпи Schüttung *f*;

~ основания из наносного грунта
 Schwemmlandgründung *f*;
 ~ основания из опускных колодцев
 Senkbrunnengründung *f*;
 Senkröhrengründung *f*;
 ~ ограждения Sperrung *f*;
 ~ для увлажнения
 Spritzbefeuchter *m*;
 ~ шпунтовой диафрагмы
 Spundwandabdichtung *f*;
 ~ шпунтовой перемычки
 Spundwand-einfassung *f*;
 ~ тяжёлой фашины
 Steinberollung *f*;
 грузоподъёмное ~ Hebezeug *n*;
 транспортирующее ~
 Transportgerät *n*;
 Transfereinrichtung *f*;
 ~ каменной наброски
 Steinbestürzung *f*;
 ~ ряжевого основания
 Steinkastengründung *f*;
 ~ отклонения струи
 Strahlumlenker *m*;
 ~ основания с использованием
 водолазного колокола
 Taucherglockengründung *f*;
 ~ для тяги судов
 Treideleinrichtung *f*;
 ~ в виде турбины Turbinengerät *n*;
 измерительное ~ Messgerät *n*;
 Messeinrichtung *f*;
 прецизионное измерительное ~
 Präzisionsmesseinrichtung *f*;
 ~ облицовки или покрытия
 Ummantelung *f*;
 ~ для подмыва
 Unterspülungsgerät *n*;
 ~ подводного основания
 Unterwassergründung *f*;
 ~ решётки Vergitterung *f*;
 ~ накладки Verlaschung *f*;
 питающее ~
 Elektroenergieversorgungseinrichtung
f; Speisevorrichtung *f*;
 Stromversorgungseinheit *f*;

поплавковое ~
 Schwimmereinrichtung *f*;
 ~ замкнутой сети Vernetzung *f*;
 ~ обсадных труб Verrohrung *f*;
 ~ сплошного основания
 Vollgründung *f*;
 ~ для отвода воды Vorflutanlage *f*;
 ~ основания гидротехнических
 сооружений
 Wasserbauuntergründung *f*;
 ~ для осуществления водозабора
 Wasserentnahmeeinrichtung *f*;
 ~ пожаротушения
 Wasserfeuerlöscheinrichtung *f*;
 ~ для наполнения воды
 Wasserfülleinrichtung *f*;
 ~ распыления воды
 Wasservernebelungsvorrichtung *f*;
 ~ основания низконапорной
 плотины Wehrgründung *f*;
 ~ основания бычка или контрфорса
 Wehrpfeilergründung *f*;
 ~ для подачи добавки
 Zusatzgerät *n*;
 ~ безопасности Sicherheitsgerät *n*;
 цифровое ~ Digitalbaustein *m*;
 Digitaleinheit *f*;
 следящее ~ Nachlaufeinrichtung *f*;
 Folgeeinrichtung *f*;
 ~ управления Steuergerät *n*;
 Steuerbaustein *m*; Steuereinheit *f*;
 ~ обработки данных
 Datenverarbeitungsanlage *f*;
 ~ промежуточной опоры
 Zwischenstützung *f*
уступ *m* 1. Stufe *f*; Absatz *m*; Abstufung *f*;
 Staffel *f*; Vorsatz *m*; 2. Strosse *f*; Schnitt *m*;
 Rücksprung *m*;
 устройство ступенчатых ~ов
 Abtreppe *f*;
 ~ы рифелей, песчаных волн
 Riffelstufen *f pl*;
 ~ террасы Terrassenstufe *f*;
 ~ карьера Strosse *f*;
 ~ отвала Haldenabsatz *m*;
 Haldenstufe *f*;
 ~ верхнего черпания Hochschnitt *m*;

береговой ~ Uferabstufung *f*;
 экскаваторный ~ Baggerstrosse *f*;
 отвальный ~ Kippenstrosse *f*;
 вскрышной ~ Abraumstrosse *f*;
 ~ основания на висячих сваях
 Schwebegründung *f*;
 ~ dna Sohlenstufe *f*
уступами 1. stufenförmig; abgetrepp; absatzweise ; strossenweise; strossenförmig
устье *c* 1. Ausmündung *f*; Mündung *f*; Einmündung *f*; 2. Öffnung *f*;
 Ausflussmündung *f*;
 ~вое сооружение (дренажа)
 Ausmündungsbauwerk *n*;
 внешняя часть ~я
 Außenmündungsgebiet *n*;
 ~ ручья Bacheinlauf *m*;
 дельтообразное ~ Deltamündung *f*;
 ~ сопла Düsenmündung *f*;
 ~вое сооружение
 Einmündungsbauwerk *n*;
 ~ водозаборного канала
 Entnahmekanalmündung *f*;
 ~ фьорда Fjordmündung *f*;
 ~ реки Flussmündung *f*;
 ~ притока Zuflusseinmündung *f*;
 Nebenflussmündung *f*;
 район ~я реки
 Flussmündungsgebiet *n*;
 приливная волна в ~ реки
 Flusstidewelle *f*;
 ~ лагуны Haffaußenmündung *f*;
 ~ канала Kanalmündung *f*;
 ~ трубы Röhrenmündung *f*;
 Rohrmündung *f*;
 ~ потока Strommündung *f*;
 ~ насадка Stutzenmündung *f*;
 ~ долины Talmündung *f*;
 Talausgang *m*;
 ~ туннеля Tunnelmündung *f*;
 ~ скважины Bohrlochmund *m*;
 ~ деривации
 Umleitungseinmündung *f*;
 ~ штольни Stollenmundloch *n*;

~ отсасывающей трубы
 Turbinensaugrohrmündung *f*;
 Turbinenwasseröffnung *f*;
 ~ деривации
 Umleitungsausmündung *f*;
 ~ отводящего канала
 Unterkanalmündung *f*;
 Unterwassermündung *f*
устьевой Mündungs-;
 ~ рукав Mündungsarm *m*;
 ~ бар Mündungsbarre *f*;
 ~ая дельта Mündungsdelta *n*;
 ~ая равнина Mündungsebene *f*;
 ~ участок, область
 Mündungsgebiet *n*;
 ~ая скорость
 Mündungsgeschwindigkeit *f*;
 ~ шлюз Mündungsschleuse *f*;
 ~ая насосная станция
 Mündungsschöpfwerk *n*;
 ~ая воронка Mündungstrichter *m*;
 ~ остров в реке Werder *m*
усушка *ж* Masseverlust *m*; Schwinden *n*;
 Trockenschwund *m*;
 ~ древесины Trockenschwund *m* des
 Holzes
усыхание *с* Schwinden *n*; Schwund *m*
утекание *с* Fortströmung *f*
утекать ausströmen; auslaufen; ausfließen
утепление *с* Erwärmung *f*; Beheizung *f*;
 ~ опалубки Isolierung *f* der
 Schalung;
утеплитель *м* 1. Wärmedämmstoff *m*; 2.
 Warmhaltehaube *f*;
 сыпучий ~ Wärmedämmung *f* aus
 Schüttgut;
 плитный ~ Wärmedämmplatte *f*
утёс *м* Kliff *n*; Klippe *f*;
утечка *ж* 1. Leck *n*; Leckage *f*; Verlust *m*;
 2. Ausströmen *n*; Sickern *n*; Ausfließen *n*;
 ~ воды Wasserverlust *m*;
 ~ водопроводной сети
 Wasserleitungsleckage *f*;
 ~ трубопровода
 Rohrleitungsverlust *m*;
 ~ тока Stromverlust *m*
утилизация *ж* Nutzbarmachung *f*;
 Verwertung *f*;

~ тепла Wärmenutzung *f*;
 ~ стоков Abwassernutzung *f*;
 ~ отходов Abfallverwertung *f*;
 ~ отработанного пара
 Abdampfnutzung *f*;
 Abdampfverwertung *f*;
 ~ мусора Müllverwertung *f*
утилизировать verwerten; ausnutzen
утиль *м* verwertbare Altstoffe *m pl*;
 verwertbarer Abfall *m*
утильзавод *м*
 Altstoffverwertungsbetrieb *m*
утильсырьё *с* Abfälle *m pl*; Abfallstoffe
m pl
утолщение *с* 1. Verstärkung *f*; Wulst *m*;
 Verdickung *f*; 2. Verstärken *n*; Verdicken
n;
 ~ контрфорса Pfeilerverstärkung *f*
утрамбовывание *с* Einstampfen *n*
утрамбовывать aufstampfen;
 einstampfen; feststampfen;
 пневматически ~анный бетон
 pneumatisch gestampfter Beton *m*
утрамбованный gestampft
уход *м* 1. Pflege *f*; Pflegearbeit *f*; Wartung
f; Behandlung *f*; 2. Abweichung *f*; Abfahrt
f; Weggang *m*;
 профилактический ~ vorbeugende
 Wartung *f*;
 ~ за бетоном
 Betonnachbehandlung *f*;
 ~ за машиной Maschinenpflege *f*;
 Maschinenwartung *f*;
 ~ за фильтром Filterpflege *f*;
 ~ за ландшафтами и их охрана
 Landespflege *f*;
 ~ за береговыми сооружениями
 Uferunterhalten *n*
ухудшение *с* Verschlechterung *f*;
 Verschlimmerung *f*; Nachlassen *n*;
 ~ качества воды
 Wassergüteverschlechterung *f*;
 ~ погоды Wetterverschlechterung *f*
участок *м* Strecke *f*; Abschnitt *m*;
 Gelände *n*; Streckenabschnitt *m*;
 Teilstrecke *f*;
 используемый ~ (реки)
 Ausbaustrecke *f*;

~ горного потока Bachstrecke *f*;
 ~ строительства Bauabschnitt *m*;
 успокоительный ~
 Beruhigungsstrecke *f*;
 успокоительный ~ канала
 Kanalberuhigungsstrecke *f*;
 водопроницаемый ~
 wasserdurchlässiger Abschnitt *m*;
 водонепроницаемый ~
 wasserundurchlässiger Abschnitt *m*;
 малопроточный ~ durchflussarmer
 Abschnitt *m*;
 ~ плотины Dammschnitt *m*;
 Dammstrecke *f*;
 ~ спрямления Durchstichstrecke *f*;
 ~ входа в трубу Einlaufrohr *n*;
 ~ водозабора Entnahmestrecke *f*;
 ~ земли для каптажа
 Fassungs Gelände *n*
 скальный ~ Felsenstrecke *f*;
 ~ реки Flussstrecke *f*; Stromstrecke *f*;
 ~ спрямления Begradigungsstrecke
f; Durchstichstrecke *f*;
 плёсовый ~ русла Kolkstrecke *f*;
 неподпертый ~ реки
 nichteingestauter Flussabschnitt *m*;
 ~ с падением (местности)
 Gefällestrecke *f*;
 повышенный ~ hohes Gelände *n*;
 поверхность ~а
 Geländeoberfläche *f*;
 ~ водотока Gewässerstrecke *f*;
 земельный ~ Grundstück *n*;
 строительный ~ 1. Bauabschnitt *m*;
 Baustrecke *f*; 2. Baugrundstück *n*;
 дренаж земельного ~а
 Grundstückentwässerung *f*;
 высокогорный ~ Hochgebirge *n*;
 водораздельный ~
 Wasserscheidenabschnitt *m*;
 ~ канала Kanalabschnitt *m*;
 Kanalstrecke *f*;
 ~ с бетонной несущей обделкой
 туннеля Kernringstrecke *f*;
 ~ размещения ГЭС
 Kraftwerksstrecke *f*;

~ трубопровода в виде колена
 Krümmer *m*;
 ~ кривизны реки
 Krümmungsstrecke *f*;
 ~ морского берега
 Küstenabschnitt *m*;
 план строительного ~а Lageplan *m*;
 пониженный ~ местности
 Landsenke *f*;
 ~ каменной кладки плотины
 Mauerklotz *m*;
 начальный ~ Anlaufstrecke *f*;
 устьевой ~ реки Mündungsgebiet *n*
 des Flusses; Mündungsstrecke *f*;
 порожистый ~ реки Stromschnelle *f*;
 пойменный ~ Flussauenabschnitt *m*;
 Überschwemmungsabschnitt *m*;
 ~ верхнего течения
 Oberlaufstrecke *f*;
 ~ туннеля со стальной обделкой
 Panzerstrecke *f*;
 ~ выправления Regelungsstrecke *f*;
 ~ трубопровода Rohrleitungsstrecke
f; Rohrstrecke *f*; Rohrstrang *m*;
 ~ восстановления прежних
 условий (в экологии)
 Rückbildungsstrecke *f*;
 ~ обратного подпора
 Rückstauabschnitt *f*;
 ~ понижения Senkungsstrecke *f*;
 мерный ~ Messstrecke *f*;
 опытный ~ Versuchsabschnitt *m*;
 Probestrecke *f*; Versuchsstrecke *f*;
 ~ распространения подпора
 Staustrecke *f*;
 ~ потока Stromabschnitt *m*
 ~ траектории Bahnabschnitt *m*;
 ~ восходящей траектории
 aufsteigender Bahnabschnitt *m*;
 ~ характеристики
 Kennlinienabschnitt *m*;
 электрифицированный ~
 elektrifizierte Strecke *f*;
 ~ долины Talstrecke *f*;
 ~ берега Uferstrecke *f*;
 вскрышной ~ Abraumbetrieb *m*;

разведочный ~ Schurffeld *n*;
 ~ деривации Umleitungsstrecke *f*;
 ~ проходки туннеля полным профилем Vollbruchstelle *f*;
 ~ водопользования Wasserrevier *n*;
 ~ подвода Zulaufstrecke *f*

учёт *m* 1. Rechnungswesen *n*; Erfassung *f*;
 2. Abrechnung *f*; Berechnung *f*;
 ~ донных наносов Geschiebezählung *f*;
 ~ водного баланса Wasserhaushaltsbetrachtung *f*;
 ~ стоимости Gebührenerfassen *n*

уширение *s* Ausweitung *f*;
 Verbreiterung *f*;
 ~ канала Ausweiche *f* im Kanal;
 ~ гребня (плотины) Kronenverbreitung *f*;
 ~ подошвы бычка, контрфорса Pfeilerausladung *f*;
 ~ нижней части бычка или контрфорса Pfeilersockel *m*;
 ~ шва Fugenerweiterung *f*;
 Fugenverbreitung *f*;
 ~ для прочистки трубопровода Rohrreinigungskasten *m*;
 ~ отсасывающей трубы Saugrohrerweiterung *f*;
 естественное ~ natürliche Verbreitung *f*;
 ~ реки, потока Stromerweiterung *f*;
 Stromverbreiterung *f*

уширять ausbreiten

ущелье *s* Bergenge *f*; Defilee *n*; Engpass *m*; Schlucht *f*; Felsenkluff *f*; Talenge *f*;
 Talschlucht *f*;
 горное ~ Bergschlucht *f*;
 Gebirgsschlucht *f*;
 ~ горного потока Wildbachschlucht *f*

ущерб *m* Schaden *m*; Verlust *m*;
 Einbuße *f*;
 ~ для окружающей среды Umweltschaden *m*;
 ~ от загрязнения Verschmutzungsschaden *m*;
 ~ы от наводнений Hochwasserschaden *m pl*;

~ стихийных бедствий Katastrophenschaden *m*;
 ~ от строительства Baumaßnahmenschaden *m*

уэд *m* Wadi *n*

уязвимость *ж* Anfälligkeit *f*;
 ~ окружающей среды Umweltanfälligkeit *f*

Ф

фабрикат *m* Ware *f*; Produkt *n*

фабричный Fabrik-; Industrie-;
 ~ая гидросиловая установка Fabrikwasserkraftanlage *f*

фаза *ж* Phase *f*; Stadium *n*;
 ~ прилива Gezeitenphase *f*;
 ~ волны Wellenstadium *n*;
 Wellenphase *f*;
 ~ разрушения Bruchphase *f*;
 сейсмическая ~ seismische Phase *f*;
 стабильная ~ stabile Phase *f*;
 неустойчивая ~ Instabilitätsphase *f*;
 ~ равновесия Gleichgewichtsphase *f*;
 ~ оптимизации Optimierungsphase *f*;
 ~ затопления Überflutungsphase *f*

фазометр *m* Phasenmesser *m*; cos φ-Messer *m*;
 цифровой ~ digitaler Phasenmesser *m*;
 самопишущий ~ Phasenschreiber *m*

файл *m* Datensatz *m*; Datei *f*; File *m*;
 вспомогательный ~ Hilfsdatei *f*;
 рабочий ~ Arbeitsdatei *f*;
 временный ~ temporäre Datei *f*;
 стандартный ~ Standarddatei *f*

фактический tatsächlich; wirklich;
 ~ая скорость грунтового потока wahre Grundwassergeschwindigkeit *f*

фактор *m* Verhältnis *n*; Faktor *m*;
 водоцементный ~ Abbindeverhältnis *n*;
 водогипсовый ~ Wasser-Gips-Verhältnis *n*;

- абиотические ~ы abiotische Faktoren *pl*;
- биотические ~ы biotische Faktoren (обусловленные жизнедеятельностью живых организмов);
- ограничивающий ~ Engpass *m*;
- ~ качества Gütefaktor *m*;
- ~ надёжности Sicherheitsfaktor *m*;
- ~ дождя Regenfaktor *m*;
- влияющий ~ Beeinflussungsfaktor *m*; Einflussfaktor *m*;
- шумовой ~ Rauschfaktor *m*;
- ~ы, влияющие на протекание грунтового потока Grundwassersteuer *n*;
- ~ безопасности Sicherheitsfaktor *m*;
- ~ окружающей среды Umweltfaktor *m*
- фактура** *ж* Oberflächenstruktur *f*; Faktur *f*;
- малорельефная ~ Sichtfläche *f* mit Kleinrelief;
- шероховатая ~ raue Sichtfläche *f*
- фальц** *м* Falz *m*;
- угловой ~ Winkelfalz *m*;
- двойной ~ Doppelfalz *m*
- фальцевать** nuten; falzen
- фанера** *ж* Sperrholz *n*; Furnier *n*;
- клееная ~ Sperrholz *n*;
- водостойкая ~ wasserbeständiges Furnier *n*;
- строительная ~ Baufurnier *n*;
- пиленая ~ Sägefurnier *n*
- фарватер** *м* Fahrbahn *f*; Fahrrinne *f*; Fahrstrom *m*; Fahrwasser *n*; Hauptwasser *n*; Schifffahrtslinie *f*; Schifffahrtsrinne *f*; Wasserweglinie *f*;
- бакен ~а Fahrtonne *f*;
- обставленный ~ bepricktes Fahrwasser *n*;
- ширина ~а Fahrwasserbreite *f*;
- ограждённый ~ gekennzeichnetes Fahrwasser *n*;
- мелкий ~ flaches Fahrwasser *n*;
- извилистый ~ Krümmungsweg *m*
- фасад** *м* Forderansicht *m*; Fassade *f*; Front *f*;
- главный ~ Forderfron *f*;
- боковой ~ Seitenansicht *m*; Seitenfront *f*
- фаска** *ж* Abschrägung *f*; Fase *f*;
- наружная ~ Außenfase *f*
- фасонка** *ж* Verstellungsblech *n*; Knotenblech *n*;
- ~ фермы Knotenblech *n* des Fachwerkträgers
- фасонный** Profil-; Form-;
- ~ бетонный блок Betonformstein *m*;
- ~ компенсатор линейного расширения Dehnungsstück *n*;
- ~ая труба Fassonrohr *n*; Passrohr *n*;
- ~ая часть Fassonstück *n*, Formstück *n*;
- ~ая часть в виде редуктора Reduktionsstück *n*;
- ~ая часть трубопровода Rohrformstück *n*;
- ~ая часть керамической трубы Steinzeugformstück *n*;
- ~ая часть в виде перехода Taper *m*
- фахбаум** *м* Fachbaum *m*
- фахверк** *м* Fachwerk *n*;
- железобетонный ~ Stahlbetonfachwerk *n*;
- деревянный ~ Holzfachwerk *n*;
- заполнение ~а Ausfachung *f*
- фация** *ж* Fazies *f*;
- речная ~ Flussfazies *f*;
- песчаная ~ sandige Fazies *f*;
- прибрежная ~ Küstenfazies *f*; Litoralfazies *f*
- фашина** *ж* Faschine *f*; Reisbund *n*; Reisigbündel *n*; Sinklage *f*;
- анкерная ~ Ankerfaschine *f*;
- ~ для крепления откоса Bekleidungsfaschine *f*;
- устройство ~ной выстилки Bespreuung *f*;
- укрепление ~ми Bewursten *n*;
- работа с применением ~н Buscharbeit *f*;

- арочная ~ Bogenbinder *m*;
 Bogenträger *m*;
 сквозная ~ Fachwerkbinder *m*;
 Fachwerkträger *m*;
 сквозная балочная ~
 Fachwerkbalkenträger *m*;
 клееная ~ Holzleimbinder *m*;
 сварная ~ geschweißter Binder *m*;
 многопанельная ~ Mehrfeldbinder
m; Mehrfeldträger *m*;
 опорная ~ Auflagerbinder *m*;
 Stützbinder *m*;
 расстояния между стоечными ~ми
 Bockentfernung *f*;
 пояс ~ы Gurtung *f*;
 опорная ~ спицевого затвора
 Nadelwehrbock *m*;
 ~ жёсткости Aussteifungsbinder *m*;
 ~ разборной плотины Wehrbock *m*
- фермент** *m* Ferment *n*;
 бродильный ~ Gärungsferment *n*
- ферментация** *ж* Fermentation *f*
- фермовоз** *m* Bindertransport *m*;
 Spezialfahrzeug *n*
- ферроцемент** *m* Ferrozement *m*
- фигура** *ж* Gestalt *f*; Figur *f*;
 геометрическая ~ geometrische
 Figur *f*
- физика** *ж* Physik *f*;
 строительная ~ Bauphysik *f*;
 ~ течения Strömungsphysik *f*;
 экспериментальная ~
 Experimentalphysik *f*;
 ~ грунта Erdstoffphysik *f*
- физиотоп** *m* Physiotorp *m*
- фиксатор** *m* Feststeller *m*; Fixator *m*;
 штыревой ~ Stabfixator *m*;
 монтажный ~ Montagefeststeller *m*
- фиксация** *ж* Feststellen *n*; Arretierung *f*;
 Fixieren *n*;
 ~ положения Lagefixieren *n*
- фильтр** *m* Filter *m, n*;
 бактериальный ~ Bakterienfilter *n, m*;
 водяной ~ Wasserfilter *n m*;
 грунтовый ~ Bodenfilter *n m*;
 ~ для хлора Chlorfilter *n m*;
 двойной скоростной ~
 Doppelschnellfilter *n m*;
 сопротивление ~а
 Durchgangswiderstand *m*;
 Filterwiderstand *m*;
 процесс образования плёнки на ~е
 Einarbeiten *n* des Filters;
 ~ Эмшера Emscher-Filter *n*;
 ~ для обезжелезивания
 Enteisener *m*;
 складчатый слоёный ~ Fallwerk *n*;
 фасинный ~ Faschinenfilter *n, m*;
 замкнутый ~ geschlossener
 Filter *n m*;
 обратный ~ umgekehrter Filter *n m*;
 Schutzschichtfilter *n m*;
 регулятор расхода ~а
 Filterabflussregler *m*;
 расположение, устройство ~
 Filteranordnung *f*;
 колодец ~а Filterbrunnen *m*;
 напор ~а Filterdruck *m*;
 сетка ~а Filtergewebe *n*;
 гравийная обсыпка, слой ~а
 Filterkiesschüttung *f*;
 производительность ~а
 Filterleistung *f*;
 очистка ~ Filterreinigung *f*;
 ~ грубой очистки Grobfilter *n*;
 материал ~а Filterstoff *m*;
 промыв ~а Filterwäsche *f*;
 фильтролитовый
 высокопроизводительный ~
 Filtrolit-Hochleistungsfilter *m n*;
 контактный ~ Füllkörper *m*;
 тканый ~ Gewebefilter *n m*;
 колокольный ~ Glockenfilter *m n*;
 Н-катионовый ~ Н-Austauscher *m*;
 противобактерийный ~ Keimfilter
n m;
 грубозернистый ~ Grobkornfilter
n m;
 гравийный ~ Kiesfilter *n m*;
 Kiesschüttungsfilter *n m*;
 Kiespackungsfilter *n m*;

- колодец с гравийным \sim ом
 Kiesschüttungsbrunnen *m*;
 секционный \sim из гравия
 Kiestaschenfilter *n m*;
 контактный \sim Kontaktfilter *n m*;
 биологический \sim Biofilter *m*;
 biologischer Körper *m*;
 сильнонагруженный \sim
 hochbelasteter Körper *m*;
 медленный \sim Langsamfilter *n m*;
 многослойный \sim Mehrschichtfilter
n m;
 Na-катионовый \sim Na-Austauscher
m;
 вторичный \sim Nachfilter *n m*;
 откосный \sim
 Böschungsschutzschichtfilter *n m*;
 трубный \sim Rohrfilter *n m*;
 \sim на всасывающем трубопроводе
 Saugleitungsfilter *m n*;
 \sim из шиферных пластинок
 Schieferplattenkörper *m*;
 \sim против шлама Schlammfilter *n m*;
 \sim шланга или рукава Schlauchfilter
n m;
 корзинчатый \sim Taschenfilter *n m*;
 погружной \sim Tauchkörper *m*;
 \sim питьевой воды
 Trinkwasseraufbereitungsfilter *n m*;
 \sim осветления мутной жидкости
 Trübfilter *n m*
- фильтр-пресс** *m* Druckfilter *n m*;
 Schlammpresse *f*
- фильтрат** *m* Filtrat *n*; Kläre *f*
- фильтрация** *ж* Sickerung *f*, Filtration *f*,
 Filtrierung *f*; Durchquellung *f*,
 Durchsickerung *f*; Sickers *n*; Filterung *f*;
 перехваченная \sim Abfangsickerung *f*;
 \sim воды Wasserdurchsickerung *f*;
 ламинарная \sim laminare Filterung *f*;
 турбулентная \sim turbulente
 Filtrierung *f*;
 установившаяся \sim stationäre
 Filtration *f*;
 \sim онное противодействие
 Auftrieb *m*;
 \sim из борозд Beetfiltration *f*;
- \sim в грунте, основании
 Bodenfiltration *f*;
 скорость \sim ии
 Durchgangsgeschwindigkeit *f*;
 Filtrationsgeschwindigkeit *f*;
 Filtriergeschwindigkeit *f*;
 обходная \sim Umsickerung *f*;
 коэффициент \sim и
 Durchlässigkeitskoeffizient *m*;
 интенсивность \sim и
 Durchsickerungsintensität *f*;
 расход воды, теряемый на \sim ю в
 скальный массив
 Felsverlustwassermenge *f*;
 ход \sim и Filtergang *m*;
 путь \sim и Filterweg *m*;
 закон \sim и Filtrationsgesetz *n*;
 градиент, степень \sim и
 Filtrationsgrad *m*;
 деформации основания вследствие
 \sim и hydraulischer Grundbruch *m*;
 пласт, ограничивающий \sim ю
 грунтового потока
 Grundwassersteuer *n*;
 перехваченная \sim Abfangsickerung *f*;
 \sim из канала Kanalversickerung *f*;
 \sim через медленные фильтры
 Langsam-Sandfiltration *f*;
 \sim через песок Sandfiltration *f*;
 \sim воды в грунте Sickerung *f* des
 Wassers im Boden;
 \sim в обход Umläufigkeit *f*;
 \sim в обход сооружения
 Umsickerung *f*;
 \sim под сооружением
 Unterläufigkeit *f*
- фильтрационный** Sicker-;
 \sim ая вода Sickerwasser *n*;
 filtrierendes Wasser *n*; Filterwasser *n*;
 \sim е воды грунтовой плотины
 Dammsickerwasser *n*;
 \sim ая способность грунта
 Durchlässigkeit *f* des Bodens;
 составляющая \sim ого давления
 Durchströmungsteilkraft *f*;
 \sim резервуар Filterbecken *n*;

- ~ая сила Filtrationskraft *f*;
 Sickerungskraft *f*;
 ~ая способность
 Filtrationsvermögen *n*;
 ~ое воздействие
 Filtrationswirkung *f*;
 ~ поток Sickerstrom *m*;
 ~ая потеря Sickerverlust *m*;
 ~ расход воды Sickerwassermenge *f*;
 ~ое течение Unterströmung *f*;
 ~ое противодействие
 Wasserauftrieb *m*;
 ~ колодец насосной станции
 Wasserwerksfilterbrunnen *m*
- фильтрование** *c* Filtrieren *n*; Filtern *n*;
 Filterung *f*;
 ~ для освобождения воды от
 мелких частиц Feinfilterung *f*;
 ~льная установка Filteranlage *f*;
 продолжительность ~я
 Filterdauer *f*;
 скорость ~я Filtergeschwindigkeit *f*;
 камера ~я Filterkammer *f*;
 регулятор ~я Filterleistungsregler *m*;
 ~льный кварцевый гравий
 Filterquarzkies *m*;
 потери при ~и Filterverlust *m*;
 процесс ~я Filtervorgang *m*;
 сопротивление ~ю
 Filterwiderstand *m*;
 остаток (на фильтре) после ~я
 Filtrierrückstand *m*;
 установка для ~я речной воды
 Flusswasserfiltrationsanlage *f*;
 дополнительное ~ Nachsickern *n*;
 ~льный колодец Tressebrunnen *m*
- фильтровать** durchquellen; filtern;
 filtrieren; sickern
фильтроваться durchsickern
фильтрос *m* Filtertresse *f*
фильтрпресс *m* Filterpresse *f*
фильтрующий Filter-; filtrierend;
 ~ наконечник трубы
 Filteraufsatzrohr *n*;
 ~ее ложе Filterbett *n*;
 ~ая плёнка Filterhaut *f*;
 слой ~его песка Filtersandschicht *f*;
 ~ материал Filterstoff *m*;
 ~ее действие Filterwirkung *f*;
 ~аяся вода Qualmwasser *n*;
 ~ пласт, слой filtrierende Schicht *f*;
 ~ая жила Sickerader *f*;
 ~ее тело Sickerkörper *m*;
 ~ слой Sickerschicht *f*;
 ~ая прорезь Sickerschlitz *m*;
 ~ая головка Siebkopf *m*;
 ~ее основание filtrierender
 Untergrund *m*;
 ~ая плотина durchlässiges Wehr *n*;
 ~ая плотина без затворов
 wasserdurchlässiges festes Wehr *n*
- фирн** *m* oolitisches Eis *n*
фитинг *m* Rohrverbinder *m*; Fitting *n m*;
 Rohrverbindungsstück *n*;
 ~ из чугуна Gussfitting *n*
- фитопроектирование** *c*
 Vegetationsplanung *f*
- фланец** *m* Ansatz *m*; Flansch *m*; Bördel *m*;
 опорный ~ Auflagerflansch *m*;
 приварной ~ Aufschweißflansch *m*;
 дроссельный ~ Drosselflansch *m*;
 переходной ~ Übergangsfansch *m*;
 Reduzierflansch *m*;
 промежуточный ~
 Zwischenflansch *m*;
 двойной ~ Doppelflansch *m*;
 плоская ~цевая заглушка flacher
 Blindflansch *m*;
 шарнирный ~ Gelenkflansch *m*;
 соединение ~ами Krepfen *n*;
 овальный ~ Ovallflansch *m*;
 ~ корпуса Gehäuseflansch *m*;
 ~ трубы Rohrflansch *m*
- фланец-заглушка** *m* Deckelflansch *m*;
 Blindflansch *m*
- фланцевание** *c* Umbördeln *n*; Bördeln *n*
фланцевый Flansch-;
 ~ое соединение
 Flanschenanschluss *m*;
 ~ отвод Flansch(en)bogen *m*;
 ~ая фасонная часть
 Flansch(en)formstück *n*;

- ~ое колено Flansch(en)krümmer *m*;
 Fußkrümmer *m*;
 ~ое соединение
 Flansch(en)kupplung *f*;
 Flansch(en)verbindung *f*;
 ~ая труба Flansch(en)rohr *n*;
 ~ая задвижка
 Flansch(en)schieber *m*;
 ~ штуцер Flansch(en)stutzen *m*;
 ~ переход
 Flansch(en)übergangsstück *n*;
 сварной ~ крест geschweißtes
 Kreuzstück *n*;
 ~ трёхходовой вентиль
 Wechselventil *n* mit Flanschen
- флет** *m* (подводящий канал к шлюзу)
 Fleth *n*
- флокулянт** *m* Flockenbildner *m*;
 Flockungsmittel *n*
- флокуляция** *ж* Ausflocken *n*; Flockung *f*
- флот** *m* Flotte *f*;
 речной ~ Flussschiffahtsflotte *f*;
 дноуглубительный ~ Baggerflotte *f*;
 промысловый ~ Fangflotte *f*
- флотация** *ж* Schwimmaufbereitung *f*;
 Flotation *f*; Schlämmung *f*; Schlemmen *n*;
 Schlemmung *f*; Schwimmverfahren *n*;
 грубая ~ Vorflotation *f*;
 пенная ~
 Schaumschwimmverfahren *n*;
 основная ~ Grundflotation *f*
- флуктуация** *ж* Schwankung *f*;
 Fluktuation *f*;
 ~ температуры
 Temperaturschwankung *f*;
 случайная ~ Zufallsschwankung *f*;
 zufällige Schwankung *f*;
 статистическая ~ statistische
 Schwankung *f*
- флювиогляциальный** fluvioglazial
- флюгарка** *ж* Regenhaube *f*
- флюгер** *m* Windfahne *f*
- флютбет** *m* Flutbett *n*; Sturzboden *m*;
 Wehrboden *m*; Wehrplatte *f*; Sturzbett *n*;
 ~ сооружения Fundamentsohle *f*;
 ~ плотины Stauwehrkörper *m*;
 Wehrboden *m*; Wehrsohle *f*;
 Wehrunterbau *m*;
 ~ шкафной части (судоходного
 шлюза) Torkammerboden *m*;
 плоский ~ flacher Wehrboden *m*;
 двухшпунтовый ~ Wehrboden *m*
 mit zwei Spundwänden;
 разгрузочная труба ~а
 Unterdruckentlastungsrohr *n*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonsturzboden *m*;
 деревянный ~ Sturzboden *m* aus
 Holz;
 стланевый ~ Flutbett *n* aus
 Baumschichten;
 свайный ~ Sturzboden *m* aus
 Pfählen;
 ряжевый ~ Steinkastenflutbett *n*;
 ~ аванкамеры судоходного шлюза
 Schleusenvorkammerboden *m*
- фокус** *m* Brennpunkt *m*; Fokus *m*
- фон** *m* 1. Hintergrund *m*; 2.
 Brummstörung *f*;
 ~ сети переменного тока
 Netzbrummen *n*;
 микросейсмический ~ seismisches
 Hintergrundrauschen *n*;
 шумовой ~ Rauschhintergrund *m*
- фонарь** *m* 1. Oberlicht *n*; 2. Leuchte *f*;
 Laterne *f*;
 трапецеидальный ~
 Rampenoberlicht *n* mit schrägen
 Glasflächen;
 створный ~ Steuerlaterne *f*;
 аварийный ~ Fahrtstörungslaterne *f*
- фонд** *m* Bestand *m*; Reserve *f*; Fonds *m*;
 производственный ~
 Produktionsfonds *m*; Betriebsfonds *m*;
 оборотный ~ Umlauffonds *m*;
 ~ заработной платы Lohnfonds *m*
- фонтан** *m* Fontaine *f*, Laufbrunnen *m*;
 Springbrunnen *m*;
 ~ирующая скважина Springer *m*;
 высота струи ~а Sprunghöhe *f*;
 ~ питьевой воды
 Trinkspringbrunnen *m*;
 пристенный ~ Wandbrunnen *m*
- форма** *ж* Form *f*; Gestalt *f*;

ковшевидная ~ лопасти
 Becherschaufelform *f*;
 обтекаемая ~ windschnittige Form *f*;
 Stromlinienform *f*;
 переходная ~ Übergangsform *f*;
 спаренная ~ напорных резервуаров
 Brillenform *f* der Hochbehälter;
 овоидальная ~ Eiform *f*;
 ~ы льда Eisformen *f pl*;
 ~ речного русла Flussbettform *f*;
 изменение ~ы Formänderung *f*;
 работа, затрачиваемая на
 изменение ~ы
 Formänderungsarbeit *f*;
 коэффициент ~ы Formbeiwert *m*;
 Formziffer *f*;
 сопротивление ~ы
 Formwiderstand *m*;
 дополнительная стабильность,
 определяемая ~ой
 Formzusatzstabilität *f*;
 ~ зёрен, частиц Kornform *f*;
 изменение ~ы зерна
 Kornverzerrung *f*;
 ~ морского берега Küstenform *f*;
 Küstengestaltung *f*;
 ~ мола Molenform *f*;
 котловинообразная,
 мульдообразная ~ Muldenform *f*;
 четырёхгранная ~ Vierkantform *f*;
 ~ рельефа Oberflächenform *f*;
 Geländeform *f*;
 ~ устья Mündungsform *f*;
 ~ поперечного сечения
 Querschnitt(s)verlauf *m*;
 ~ трубы Rohrform *f*;
 ~ лопасти Schaufelform *f*;
 Schaufelgestalt *f*;
 ~ поверхности Oberflächengestalt *f*;
 ~ свободной поверхности
 Spiegelform *f*;
 ~ напорной стенки Stauwandform *f*;
 ~ линий тока Stromlinienform *f*;
 ~ долины Talform *f*;
 ~ подводной части
 Unterwasserform *f*;

~ поперечного сечения
 низконапорной плотины
 Wehrform *f*;
 ~ волны Wellenform *f*;
 Wellengestalt *f*;
 ~ расширения гребня волны
 Wellenkopfausbreitungsform *f*
формат *m* Format *n*; Form *f*;
 ~ по высоте Hochformat *n*;
 ~ команд Befehlsformat *n*;
 ~ сообщения Nachrichtenformat *n*
формация *ж* Formation *f*; Gefüge *n*;
 речная ~ fluviale Formation *f*;
 гнейсовая ~ Gneisformation *f*;
 гранитная ~ Granitformation *f*
формирование *c* 1. Bildung *f*; Gestaltung
f; Formung *f*; 2. Formation *f*;
 ~ русла Bettausbildung *f*;
 Gerinnegestaltung *f*;
 ~ нового русла Ausspülung *f* des
 neuen Bettes;
 ~ русла реки Flussbettbildung *f*;
 ~ уклона, напора
 Gefälleausbildung *f*;
 ~ скорости
 Geschwindigkeitsbildung *f*;
 ~ плёнки Filmbildung *f*;
 ~ моря Meeresbildung *f*;
 ~ косы Nehrungsformation *f*;
 ~ дна Sohlengestaltung *f*;
 ~ берега Uferausbildung *f*;
 ~ водных масс
 Wassermassenentwicklung *f*;
 ~ массива данных Dateierstellung *f*
формировать erzeugen; sich
 herausbilden; formieren
формовка *ж* Formgebung *f*; Formung *f*;
 ~ строительных изделий
 Formgebung *f* von Bauelementen;
 ~ панелей Formgebung *f* von Platten
формовочный Form-;
 ~ая модель лопасти Schaufelklotz *m*
формоизменение *c* Gestaltsänderung *f*;
 Formänderung *f*; Verformung *f*
формообразование *c* Formung *f*;
 Formgebung *f*;
 ~ струи Strahlausbildung *f*

формоукладчик *m* Fördervorrichtung *f*
für Schalungsformen

формула *жс* Formel *f*;

~ расхода истечения

Ausflussformel *f*;

~ Шези Shezy-Formel *f*;

~ Дарси Darcy-Gesetz *n*;

~ скорости течения Fließformel *f*;

~ скорости по Шези

Gischwindigkeitsformel *f* von Chezy;

~ расхода воды для затопленного водослива Grundwehrformel *f*;

~ свайной бойки Rammformel *f*;

~ привидения Reduktionsformel *f*;

~ вихря Wirbelformel *f*;

~ водослива Überfallformel *f*;

Überfallwehrformel *f*;

~ расхода воды (для водослива с низким порогом) Wehrformel *f*;

~ погрешности

Fehlerberechnungsformel *f*;

~ для определения сопротивления

Widerstandsformel *f*;

расчётная ~ Berechnungsformel *f*;

приближённая ~ Näherungsformel *f*;

эмпирическая ~ Faustformel *f*;

empirische Formel *f*;

~ трапеций Trapezregel *f*;

Trapezformel *f*

форсированный forciert; beschleunigt;

~ подпорный уровень (ФПУ)

Schutzstauziel *n*

форсировка *жс* Verstärkung *f*;

Forcierung *f*

форсунка *жс* Zerstäuber *m*; Düse *f*;

струйная ~ Strahlzerstäuber *m*;

смесительная ~ Mischdüse *f*;

~ эжектора Ejektordüse *f*;

центробежная ~ Dralldüse *f*

фотограмметрия *m* Lichtbildmessung *f*;

Photogrammetrie *f*;

наземная ~

Bodenphotogrammetrie *f*;

Erdbildmessung *f*;

мензульная ~

Messtischphotogrammetrie *f*

фотографопостроитель *m*

Photoplotter *m*

фотокарта *жс* Luftbildkarte *f*

фотоплан *m* Lichtbildkarte *f*; Bildplan *m*

фоторазведка *жс* Bildaufklärung *f*;

Lichtbilderkundung *f*;

воздушная ~ Luftbildaufklärung *f*

фотореле *c* Photorelais *n*;

~ времени photographischer

Zeitschalter *m*; Phototimer *m*

фотосъёмка *жс* photographische

Aufnahme *f*;

~ местности Geländeaufnahme *f*;

стереоскопическая ~

Stereoaufnahme *f*

фототеодолит *m* Bildtheodolit *m*;

Phototheodolit *m*

фототопография *жс* Messbildtechnik *f*;

Phototopographie *f*;

наземная ~ terrestrische

Fototopographie *f*

фототриангуляция *жс* Aerotriangulation

f; Bildtriangulation *f*;

плоская ~ ebene Bildtriangulation *f*;

пространственная ~ räumliche

Bildtriangulation *f*

фотоэлектрический photoelektrisch;

~ая вертушка photoelektrischer

Strömungsmesser *m*

фотоэлемент *m* photoelektrisches

Bauelement *n*; Photoelement *n*;

измерительный ~ Photomesszelle *f*

фракционирование *c* Sortierung *f*;

Fraktionierung *f*;

предварительное ~

Vorfraktionierung *f*

фракционировать fraktionieren

фракция *жс* Anteil *m*; Körnung *f*;

Fraktion *f*;

наиболее крупная ~ gröbster

Anteil *m*;

гранулометрическая ~ Kornfraktion

f; Korngruppe *f*;

~ гранулометрического состава

Einzelkörnung *f*;

промежуточная ~

(гранулометрического состава)

Ausfallkörnung *f*; Übergangsfraction

f; Zwischenfraktion *f*;

однородная ~ Einkornsystem *n*;
 промежуточная ~ Zwischenkörnung
f; Ausfallkörnung *f*;
 крупная ~ смеси
 Grobmischungsstufe *f*;
 мелкая ~ Feinkörnung *f*; Feinkorn *n*;
 крупность ~ и Größe *f* der Fraktion;
 деление на ~ и Kornabstufung *f*;
 Korngrößenabstufung *f*;
 илистая ~ Schlammfraktion *f*;
 пылевидная ~ Feinstkörnung *f*;
 staubförmige Fraktion *f*;
 надрешётная ~ Überkorn *n*;
 подрешётная ~ Unterkorn *n*;
 смежная ~ angrenzende Fraktion *f*;
 отсеянная ~ gesiebte Körnung *f*;
 ступенчатое распределение ~ и
 Kornstaffelung *f*;
 ~ зернового состава
 Korngrößenintervall *n*; Kornstufe *f*;
 ~ песка Sandgattung *f*
фреза *ж* Fräsmaschine *f*; Fräse *f*;
 сельскохозяйственная ~
 Bodenfräse *f*;
 пропашная ~ Hackfräse *f*;
 канавочная ~ Grabenfräse *f*;
 Kanalfräse *f*;
 почвенная ~ Erdfräse *f*;
 Bodenfräse *f*;
 дорожная ~ Straßenfräse *f*
фрикционный Reibungs-; Friktions-;
 ~ая муфта, соединение
 Reibungskupplung *f*
фронт *м* Vorderseite *f*; Stirn *f*; Front *f*;
 вскрышной ~ Abraumstosse *f*;
 отвальный ~ Kippfront *f*;
 Kippstosse *f*;
 очистной ~ Abbaufront *f*;
 ~ бетонирования Betonierstelle *f*;
 Betonierabschnitt *m*;
 ~ работ Arbeitsfläche *f*;
 Arbeitsabschnitt *m*;
 ~ очистных работ Abbaufront *f*;
 ~ волны Wellenfront *f*; Wellenstirn *f*;
 ~ волны попуска Schwallkopf *m*;
 ~ водяной массы Wasserfront *f*

фронтальный frontal; Frontal-;
 ~ая турбина Frontalturbine *f*;
 Stirnturbine *f*;
 ~ подвод воды Stirneinlauf *m*;
 ~ забор (воды) Stirnentnahme *f*;
 ~ое водозаборное сооружение
 Stirnentnahmebauwerk *n*;
 Stirnwasserentnahmebauwerk *n*
 ~ое сопротивление
 Stirnflächenwiderstand *m*;
 Stirnwiderstand *m*;
 ~ое наполнение шлюза
 Stirnfüllung *f*;
 ~ая кромка Stirnkante *f*;
 ~ая котельная турбина
 Stirnkesselturbine *f*;
 ~ водозабор Stirnwasserentnahme *f*;
 frontale Wasserentnahme *f*
фундамент *м* Gründung *f*; Fundament *n*;
 Bett *n*; Foundation *f*; Unterbau *m*;
 Gründungkörper *m*;
 ~ неглубокого заложения
 Flachgründung *f*;
 ~ глубокого заложения
 Tiefgründung *f*;
 бутовый ~ Bruchsteinfundament *n*;
 бетонный ~ Betonfundament *n*;
 крупнопанельный ~
 Großplattenfundament *n*;
 рамный ~ Rahmenfundament *n*;
 выемка под ~ Fundamentaushub *m*;
 ширина ~а Fundamentbreite *f*;
 котлован под ~
 Fundamentgraben *m*;
 тело ~а Fundamentkörper *m*;
 Gründungkörper *m*;
 сборный ~ Fertigteilfundament *n*;
 столбчатый ~ Säulenfundament *n*;
 свайный ~ Pfahlrostfundament *n*;
 Pfahlgründung *f*;
 стаканый ~ Hülsenfundament *n*;
 ленточный ~ Streifenfundament *n*;
 кесонный ~ Druckluftgründung *f*;
 опорное кольцо ~а
 Fundamentring *m*;
 подошва ~а Fundamentsohle *f*

сейсмический ~ erdbebensichere
 Gründung *f*;
 устраивать ~ gründen;
 подошва ~а Gründungssohle *f*;
 подводить ~ unterfahren;
 ~ плотины Wehrfundament *n*;
 ~ с подготовкой Fundament *n* mit
 Unterbettungsschicht;
 ~ труб Rohrauflagerung *f*;
 Rohrauflager *n*
фундаментный Fundament-;
 ~ шов Fundamentfuge *f*;
 ~ая плита Fundamentplatte *f*;
 Grundplatte *f*;
 ~ая стенка Grundmauer *f*;
 ~ая плита подпорного сооружения
 Staukörperfuß *m*
фундировать fundieren
фуникулёр *m* Bergseilaufzug *m*
фуркация *ж* Gabelung *f*
фурнель *m* Schnittloch *n*
функциональный funktional;
 funktionell;
 пространственная и ~ая среда
 обитания организмов и их
 сообществ Umwelt *f*
функционирование *c* Funktionieren *n*;
 Funktionsweise *f*;
 принцип продолжительного и
 устойчивого ~я (в экосистемах)
 Nachhaltigkeit *f*
функция *ж* 1. Funktion *f*; Verrichtung *f*;
 2. Funktion *f*; Aufgabe *f*;
 ~ места положения Ortsfunktion *f*;
 ~ источника Quellenfunktion *f*;
 ~ подпора Staufunktion *f*;
 ~ тока Stromfunktion *f*;
 Stromlinienfunktion *f*;
 ~ потока Strömungsfunktion *f*;
 ~ течения Stromfunktion *f*;
 Strömungsfunktion *f*;
 ~ вероятностей
 Wahrscheinlichkeitsfunktion *f*;
 ~ рассеяния Streufunktion *f*;
 ~ надёжности
 Zuverlässigkeitsfunktion *f*;
 волновая ~ Wellenfunktion *f*;

корреляционная ~ Einflussfunktion
f; Korrelationsfunktion *f*;
 диссипативная ~
 Zerstreuungsfunktion *f*;
 Dissipationsfunktion *f*;
 стохастическая ~ stochastische
 Funktion *f*; Zufallsfunktion *f*;
 аппроксимирующая ~
 Näherungsfunktion *f*;
 обратимая ~ umkehrbare Funktion *f*;
 переходная ~ Übergangsfunktion *f*;
 ~ ползучести Kriechfunktion *f*;
 ~ текучести Fließfunktion *f*;
 ~ распределения
 Verteilungsfunktion *f*;
 ~ ущерба Schadensfunktion *f*

фут *m* Fuß *m*

футеровка *ж* Auskleidung *f*; Verkleidung
f; Auskleiden *n*;

огнеупорная ~
 Feuerfestauskleidung *f*;

основная ~ basische Auskleidung *f*

футорка *ж* Kupplungsnahe *f*;
 Kupplungszwischenstück *n*

футшток *m* Flussmesser *m*; Fußstock *m*;
 Skalenpegel *m*; Wasserstock *m*; Peilstab *m*;
 Wasserpegel *m*; Flutpegel *m*

фьорд *m* Fjord *m*; Fjörde *f*;

~овый берег Fjordküste *f*;

Fjördeküste *f*;

регрессивный ~овый берег
 Fjorddurchgriffsküste *f*;

устье ~а Fjordmündung *f*

X

хабитат *m* Habitat *n* (место постоянного
 обитания определенного вида
 организмов)

хальсбанд *m* (направляющий
 подшипник) Halsband *n*, Halsjoch *n*

характер *m* 1. Charakter *m*; Wesen *n*; 2.
 Eigenart *f*; Beschaffenheit *f*;

~ залегания Lagerungszustand *m*;

~ грунта Bodenart *f*;
 Bodenbeschaffenheit *f*;

- ~ залегания грунта
 Lagerungszustand *m* des Bodens;
 ~ нагрузки Lastfall *m*; Belastungsfall
m;
 ~ разрушения Bruchverhalten *n*;
 ~ное поперечное сечение
 Schulquerschnitt *m*;
 ~ структуры Gefügebeschaffenheit *f*;
 ~ местности Geländecharakter *m*;
 ~ поверхности Oberflächencharakter
m; Oberflächenbeschaffenheit *f*;
 имеющий ~ горного потока
 wildbachartig
характеристика *жс* Charakteristik *f*;
 Kennziffer *f*;
 расходная ~ Abflusskurve *f* ($Q = f(h)$);
 ~ русла Bettbeschaffenheit *f*;
 ~ речного русла
 Flussbettcharakteristik *f*;
 ~ давления Druckverlauf *m*;
 Druckkennlinie *f*;
 ~ грунта Bodenbeschaffenheit *f*;
 Bodeneigenschaft *f*;
 Bodenkennziffer *f*;
 тарировочная ~ Eichlinie *f*;
 нагрузочная ~ Belastungsverlauf *m*;
 Belastungskennlinie *f*;
 ~ текучести Fließverhalten *n*;
 ~ турбины Фрэнсиса Francisbild *n*;
 ~ местности Geländegestaltung *f*;
 скоростная ~
 Geschwindigkeitsverhalten *n*;
 ~ сопротивления
 Widerstandskennlinie *f*;
 ~ жёсткости Steifigkeitswert *m*;
 Steifheitsziffer *f*;
 кавитационная ~
 Kavitationscharakteristik *f*;
 метрологическая ~ metrologische
 Kenngröße *f*;
 режимная ~ Arbeitswerte *pl*;
 Betriebswerte *f*;
 эксплуатационная ~
 Betriebskennlinie *f*;
 эксплуатационные ~и
 Gebrauchswerteingangsdaten *f pl*;
 Arbeitskennwerte *m pl*;
 ~ мутности Trübungsmaß *n*;
 ~ погрешности Fehlerkurve *f*;
 универсальная ~ с изолиниями
 Kennfläche *f*;
 графическая ~ Kennkurve *f*;
 Kennlinie *f*; Kennlinienbild *n*;
 поле графической ~и
 Kennlinienfeld *n*;
 ~ (график) гранулометрического
 состава грунта Kennzeichnung *f* der
 Zusammensetzung-Verteilungslinie;
 ~ крупности зёрен Kornkennziffer *f*;
 безразмерная ~ dimensionslose
 Kennlinie *f*;
 ~ холостого сброса
 Leerlaufkennlinie *f*;
 технические ~и Leistungsdaten *pl*;
 ~ качества Qualitätsmerkmal *n*;
 ~ насоса Pumpenkennlinie *f*;
 ~ трубопровода
 Rohrleitungskennlinie *f*;
 ~ упругости Elastizitätskennlinie *f*;
 прочностная ~ Festigkeitswerte *f*;
 Festigkeitseigenschaft *f*;
 прочностная ~ грунта
 Bodenfestigkeitscharakteristik *f*;
 ~ устойчивости
 Stabilitätskriterium *n*;
 ~ управления Steuercharakteristik *f*;
 Steuerkennlinie *f*;
 долинообразующая ~ Talbildner *m*;
 количественная ~ quantitatives
 Merkmal *n*;
 качественная ~ qualitatives
 Merkmal *n*;
 ~ разветвлённости сети
 (трубопровода)
 Verzweigungscharakteristik *f* des
 Rohrleitungsnetzes;
 Netzverzweigungscharakteristik *f*;
 ~ турбины Turbinenkennlinie *f*;
 аэродинамические ~и
 aerodynamische Eigenschaften *f pl*;

эксплуатационные ~и
Betriebsdaten *pl*

хворост *м* Reisig *т*;
укрепление вязанками ~а
Buschpackung *f*;
связка ~а Faschinenbündel *n*;
ивовый ~ Weidenreisig *т*;
~ для фашин Faschinenreisig *п*

хворостяной Busch-; Reisig-;
~е крепление Berauhwehrung *f*;
~ая конструкция Buschbau *т*;
~ая выстилка Reisigbett *п*;
Spreitlage *f*; Spreutlage *f*;
~ тюфяк Reisigpackung *f*;
Sinkstück *п*;
~ая выстилка с каменной мелочью
Schottereinlage *f*;
~ая кладка Sinklage *f*;
~ые маты Sinkmatte *f*;
~ плетень Strauchgeflecht *п*;
~е сооружение Strauchwerk *п*;
~ая фашина Strauchwurst *f*;
~ забор Strauchzaun *т*

хвост *м* Schwanz *т*; Schweif *т*;
Zapfen *т*;
~ волны паводка Schweif *т* der
Welle

хвостохранилище *с* Schlammteich *т*;
Abschlusspeicher *т*;
Endwasserspeicher *т*

хвосты *мн* Rückstände *т pl*; Abgänge
т pl;
флотационные ~
Flotationsrückstände *т pl*;
отвальные ~ Berge *pl*

хемеробия *ж* (мера изменения
окружающей природы и среды под
влиянием человека) Nemerobie *f*;
ступень, степень ~и
Nemerobienstufe *f*

хемерофиты *мн* (разновидность
растений, предпочитающих культурные
ландшафты) Nemerophiten *pl*

хемерохория *ж* (распространение
определённого вида флоры и фауны,
обусловленное деятельностью человека)
Nemerochorie *f*

хемосфера *ж* Chemosphäre *f*

химводоочистка *ж* chemische
Wasserreinigung *f*

химический chemisch;
~ая очистка chemische Reinigung *f*

химпродукт *м* chemisches Erzeugnis *п*

химстойкость *ж*
Chemikalienbeständigkeit *f*; chemische
Stabilität *f*

хладостойкость *ж* Kältefestigkeit *f*;
Kältebeständigkeit *f*; Kälteresistenz *f*

хлопьеобразование *с* Verflockung *f*;
Ausflockung *f*; Flockenbildung *f*;
Flockung *f*

хлопья *мн* Flocken *pl*;
выпадение ~ев Ausflocken *п*;
~ активного ила, шлама
Belebtschlammflocken *f pl*;
образование ~ев Flockenbildung *f*;
Flockung *f*

хлоратор *м* Chlorgasentkeimungsanlage *f*

хлорирование *с* Chlorung *f*;
~ сточных вод Abwasserchlorung *f*;
жидкофазное ~ Chlorierung *f* in der
flüssigen Phase;
Flüssigphasenchlorierung *f*;
предварительное ~
Vorchlorierung *f*;
~ питьевой воды
Trinkwasserchlorierung *f*

хлорированный gechlort;
~ая вода gechlortes Wasser *п*

хлористый chlorartig; Chlor-;

хлорный Chlor-;
трубопровод для ~ной воды
Chlorwasserleitung *f*

хобот *м* Rüssel *т*; Betonschüttrohr *п*;
Toboggan *т*;
~ для бетонирования
Betontrichter *т*;
~ для спуска бетонной смеси
Frischbetonauslassschüttrohr *п*;
~ (нисходящий) для подачи
бетонной смеси Fallrüssel *т*;
укладка грунта через ~
Trichterschüttung *f* von Grund

ход *м* 1. Hub *т*; Gang *т*; Lauf *т*; 2.
Ablauf *т*; Verlauf *т*; 3. Eingang *т*; 4.
Fahrwerk *п*;

~ вниз (по течению или откосу)
 Abwärtsgang *m*, Abwärtslauf *m*;
 ~ против течения Aufwärtsgang *m*;
 ~ наблюдений
 Beobachtungsgang *m*;
 ~ нагнетания Druckhub *m*;
 скорость ~а Fahrgeschwindigkeit *f*;
 насосный ~ Ladungswechselhub *m*;
 ~ фильтрации Filtergang *m*;
 ~ подачи Förderhub *m*;
 годовой ~ (стока) jährlicher
 Gang *m*;
 кривая изменения ~а явления
 Ganglinie *f*;
 ~ прилива Gezeitenablauf *m*;
 ~ грунтовых вод
 Grundwassergang *m*;
 ~ половодья, паводка
 Hochwasserverlauf *m*;
 ограничение ~а Hubbegrenzung *f*;
 коэффициент ~а поршня
 Hubverhältnis *n*;
 годовой ~ уровней воды
 Jahreswasserstand *m*;
 холостой ~ Leergang *m*; Leerlauf *m*;
 работа холостого ~а
 Leergangsarbeit *f*;
 диаграмма холостого ~а
 Leerlaufdiagramm *n*;
 торможение холостого ~а
 Leerlaufhemmung *f*;
 игольчатый затвор холостого ~а
 Leerlaufnadelschieber *m*;
 расход воды при холостом ~е
 турбины Leerlaufwassermenge *f*;
 свободный ~ Luft *f*;
 нивелирный ~ Nivellements zug *m*;
 теодолитный ~ Theodolitzug *m*;
 замкнутый теодолитный ~
 geschlossener Theodolitzug *m*;
 тахеометрический ~
 Tachymeterzug *m*;
 буссольный ~ Kompasszug *m*;
 Bussolenzug *m*;
 судовой или рыбный ~ Pass *m*;
 полигональный ~ Polygonzug *m*;

косогорный ~ Hangtrasse *f*;
 ~ насосного поршня Pumpenspiel *n*;
 ~ сжатия Verdichtungshub *m*;
 ~ всасывания Saughub *m*;
 ~ уровня воды Spiegelbewegung *f*;
 Spiegelverlauf *m*;
 ~ зеркала воды, уровня воды
 Spiegelgang *m*;
 ~ уровня воды после
 регулирования Spiegelgang *m* nach
 der Regelung;
 ~ линий тока Stromlinienverlauf *m*;
 ~ температуры Temperaturgang *m*;
 ~ прилива Tideverlauf *m*;
 ~ клапана Ventilhub *m*;
 ~ уровня свободной поверхности
 воды Wasserspiegelgang *m*;
 Wasserstandsverlauf *m*;
 ~ температуры воды
 Wassertemperaturgang *m*;
 ~ волны Wellenlauf *m*
ходовой Lauf-;
 ~ рельс Laufbahn *f*
хозрасчёт *m* eigene wirtschaftliche Basis
f; wirtschaftliche Rechnungsführung *f*
хозяйственный wirtschaftlich;
 Wirtschafts-;
 ~но-питьевая вода Brauchwasser *n*;
 ~ отсек водонапорной башни
 Brauchwasserkammer *f*;
 ~но-питьевое водоснабжение
 Brauchwasserversorgung *f*;
 ~е сточные воды
 Wirtschaftsabwasser *n*;
 ~но-фекальные сточные воды
 Haushaltsabwasser *n, pl*;
 ~ая вода Hauswasser *n*;
 ~ год Wirtschaftsjahr *n*;
 ~ насос Wirtschaftspumpe *f*;
 ~но-питьевая вода
 Wirtschaftswasser *n*
хозяйство *c* Wirtschaft *f*;
 водное ~ Wasserwirtschaft *f*;
 Wasserhaushalt *m*;
 водоотливное ~ Wasserhaltung *f*;
 канализационное ~
 Abwasserwirtschaft *f*;

- энергетическое ~
 Elektrizitätswirtschaft *f*;
 Energiehaushalt *m*;
 Energiewirtschaft *f*;
 лесное ~ Forstwirtschaft *f*;
 Forstbetrieb *m*;
 рыбное ~ Fischerei *f*;
 Fischwirtschaft *f*;
 рыбоводческое ~
 Fischereiwirtschaft *f*;
 речное ~ Flusswirtschaft *f*;
 энергетическое ~
 Energiewirtschaft *f*;
 гидроэнергетическое ~
 Wasserkraftenergiewirtschaft *f*;
 Kraftwasserhaushalt *m*;
 силовое ~ Kraftwirtschaft *f*;
 бетонное ~ Betonwirtschaft *f*;
 Betonanlagen und -ausrüstungen *f pl*;
 народное ~ Volkswirtschaft *f*
- ХОЗЯЙСТВОВАНИЕ** *c* Wirtschaftsführung *f*;
 рациональное ~ Bewirtschaftung *f*
- ХОЛМ** *m* Hügel *m*;
 ~ вскрыши Abraumhügel *m*
- ХОЛОДОСТОЙКОСТЬ** *ж*
 Kältewiderstandsfähigkeit *f*;
 Kältebeständigkeit *f*
- ХОЛОДОУСТОЙЧИВОСТЬ** *ж* Kältefestigkeit *f*;
 Kältebeständigkeit *f*; Kälteresistenz *f*
- ХОЛОСТОЙ** Leer-; blind; Freilauf-;
 ~ спуск, выпуск Freilass *m*;
 ~ ход Freilauf *m*; Leergang *m*;
 Leerlauf *m*;
 туннель ~ого сброса
 Freilaufstollen *m*;
 вентиль ~ого сброса
 Freilaufventil *n*;
 ~ая нагрузка Leerlast *f*;
 ~ сброс Leerschuss *m*;
 расход воды ~ого сброса
 Leerlaufbetriebsmenge *f*;
 давление ~ого хода
 Leerlaufdruck *m*
- ХОМУТ** *m* Schelle *f*; Bügel *m*; Frosch *m*;
 Einhängebügel *m*;
 укрепляющий ~
 Befestigungsbügel *m*;
 арматурный ~ Bügelbewehrung *f*;
 ~ для стяжки фашин
 Faschinenwürge *f*;
 ~ сцепки Kupplungsbügel *m*;
 анкерный ~ Hakenbügel *m*;
 Verankerungsbügel *m*;
 подвесной ~ Aufhängebügel *m*;
 ~ для крепления труб
 Rohrbefestigungsschelle *f*;
 Rohrklammer *f*;
 ~ трубы Rohrbügel *m*; Rohrschelle *f*;
 ~ для подвески труб Rohrschelle *f*
- ХОППЕР** *m* Selbstentladewagen *m* für
 Schüttgut; Trichterwagen *m*
- ХРАНИЕНИЕ** *c* Aufbewahrung *f*; Verwahrung
f; Speicherung *f*; Lagerung *f*;
 влажное ~ Feuchtelagerung *f*;
 Feuchtehaltung *f*;
 сухое ~ Trockenlagerung *f*;
 ~ запасов воды
 Wasservorratsspeicherung *f*;
 ~ на воздухе Luftlagerung *f*;
 ~ образца Lagerung *f* des
 Probekörpers;
 ~ информации
 Informationsspeicherung *f*
- ХРАНИЛИЩЕ** *c* 1. Speicher *m*; 2. Depot *n*;
 ~ для шандор Dammbalkenlager *n*;
 ~ по переработке отходов
 Deponie *f*;
 шахтное ~ Bergwerkspeicher *m*
- ХРАНИТЬ** aufbewahren; lagern; speichern
- ХРАПОВИК** *m* Sperrrad *n*; Freilaufbremse *f*;
 ~ с собачкой Zahngesperre *n*
- ХРЕБЕТ** *m* Rücken *m*; Grat *m*; Kamm *m*;
 горный ~ Gebirgskette *f*;
 Gebirgskamm *m*
- ХРОНОГРАММА** *ж* Chronogramm *f*
- ХРОНОЛОГИЯ** *ж* Zeitfolge *f*; Chronologie *f*
- ХРОНОЛОГИЧЕСКИЙ** chronologisch;
 ~ график Gangliniendiagramm *n*;
 ~ график расхода
 Durchflussmengenganglinie *f*;
 ~ая кривая Zeitfolgelinie *f*;
 ~ая кривая уровней воды
 Wasserstandskurve *f*
- ХРУПКИЙ** brüchig; spröd
- ХРУПКОСТЬ** *ж* Sprödigkeit *f*; Brüchigkeit *f*;

~ бетона Betonbrüchigkeit *f*;
 Betonsprödigkeit *f*;
 ~ в холодном состоянии
 Kaltbrüchigkeit *f*
хрящ *m* Feinsteingrus *m*; Gries *m*
хрящеватый kiesig

Ц

цапфа *ж* Zapfen *m*;
 ~ лопасти рабочего колеса
 вертушки Flügelzapfen *m*;
 ~ вала Laufzapfen *m*;
 ~ направляющего аппарата
 Leitschaufelzapfen *m*;
 ~ лопасти рабочего колеса
 Schaufelfuß *m*; Schaufelzapfen *m*
цвет *m* Farbe *f*; Färbung *f*;
 ~ воды Wasserfarbe *f*
цветность *ж* Färbung *f*; Farbigkeit *f*;
 Farbwidergabe *f*;
 ~ воды Wasserfärbung *f*
целесообразность *ж* Zweckdienlichkeit
f; Zweckmäßigkeit *f*;
 технико-экономическая ~
 technisch-ökonomische
 Zweckdienlichkeit *f*
целина *ж* Neuland *n*
целлюлоза *ж* Zellstoff *m*;
 древесная ~ Holzzellstoff *m*
целостность *ж* Gesamtheit *f*; Ganzheit *f*;
 Ungeteiltheit *f*
цель *ж* 1. Zweck *m*; 2. Ziel *n*
цельнопрессованный aus einem Stück
 gepresst; ganzgepresst
цельнотянутый gezogen;
 ~ая труба gezogenes Rohr *n*
цемент *m* Zement *m*;
 время схватывания ~а Bindezeit *f*
 des Zements;
 строительный ~ Bauzement *m*;
 доменный ~ Hochofenzement *m*;
 ~ с добавками Mischzement *m*;
 пуццолановый ~ Puzzolanzement *m*;
 Trasszementmörtel *m*;
 ~ для морского строительства
 Seewasserzement *m*;

шлакосодержащий ~ eisenhaltiger
 Zement *m*;
 глинозёмистый ~
 Tonerdeschmelzzement *m*;
 безусадочный ~ schwindfreier
 Zement *m*;
 расширяющийся ~ Quellzement *m*;
 быстротвердеющий ~
 schnellerhärtender Zement *m*;
 медленносхватывающийся ~
 Langsambinder *m*;
 быстросхватывающийся ~
 schnellbindender Zement *m*;
 нормальносхватывающийся ~
 normalbindender Zement *m*;
 Normalbinder *m*;
 рассыпной ~ loser Zement *m*;
 водоотталкивающий ~
 wasserabstoßender Zement *m*;
 водонепроницаемый ~
 wasserundurchlässiger Zement *m*;
 высокопрочный ~ hochfester
 Zement *m*;
 коррозионностойкий ~
 korrosionsbeständiger Zement *m*;
 гидрофобный ~ wasserabweisender
 Zement *m*
цементаж *m* Zementation *f*
цементация Zementation *f*;
 Zementierung *f*;
 ~ грунта Bodenvermörtelung *f*;
 Bodenstabilisierung *f*;
 ~ грунта основания
 Baugrundzementierung *f*;
 Baugrundvermörtelung *f*;
 ~ швов под давлением
 Fugenauspressung *f*;
 ~ скважин Bohrlochzementierung *f*;
 труба для ~и шва
 Fugenausspritzrohr *n*;
 уплотнение ~ей
 Presszementdichtung *f*;
 ~, следующая за основной
 Zementhinterpressung *f*
цементирование *c* Zementierung *f*
цементобетон *m* Zementbeton *m*
цементовод *m* Zementleitung *f*

цементовоз *m* Zementbehälterwagen *m*;
Zementbehälterfahrzeug *n*;
Zementtransportwagen *n*;
Zementsilofahrzeug *n*;
Zementsilowagen *m*;

~ с механической разгрузкой
Zementsilowagen *m* mit mechanischer
Entladung;

~ с пневматической разгрузкой
Zementsilowagen *m* mit
Druckluftentladung

цементовоз-прицеп *m*
Zementtransporteranhänger *m*

цементопровод *m* Zementleitung *f*

цемент-пушка *ж* Zementkanone *f*

цементный Zement-;

~ая бацилла Zementbazillus *m*;

~ое тесто Zementbrei *m*;

Zementleim *m*;

~ое молоко Zementbrühe *f*;

Zementmilch *f*;

~ое уплотнение Zementdichtung *f*;

~ая инъекция Zementeinpressung *f*;

Zementinjektion *f*;

Zementeinspritzung *f*;

~ированная поверхность

Zementfläche *f*;

~ая затирка Zementglatzstrich *m*;

Zementverputz *m*;

~ склад Zementmagazin *n*;

~ раствор Zementmörtel *m*;

~ая штукатурка Zementputz *m*;

~ая труба Zementrohr *n*;

~ силос Zementsilo *m*;

~ камень Zementstein *m*;

~ая подливка Zementunterguss *m*

цементобетон *m* Zementbeton *m*

цемент-пушка *ж* Betonkanone *f*;

Zementkanone *f*

цена *ж* Preis *m*;

~ электроэнергии Strompreis *m*;

отпускная ~ на электроэнергию

Elektroenergieabgabepreis *m*;

сметная ~ veranschlagter Preis *m*;

~ по себестоимости

Selbstkostenpreis *m*;

~ деления уровня Wert *m* der

Libelleneinteilung;

~ деления лимба Wert *m* der

Limbusteilung

ценность *ж* 1. Wert *m*; 2. Kostbarkeit *f*;

реальная ~ Sachwert *m*

ценообразование *c* Preisbildung *f*

центр *m* Mittelpunkt *m*; Zentrale *f*;

~ водоизмещения

Auftriebsschwerpunkt *m*;

~ давления Druckmittelpunkt *m*,

Druckpunkt *m*;

~ тяжести Schwerpunkt *m*;

~ тяжести площади

Flächenschwerpunkt *m*;

~ тяжести сечения

Querschnittsschwerpunkt *m*;

линия ~ов тяжести сечения арки

Gewölbeschwerpunktlinie *f*;

мгновенный ~ скоростей

momentanes

Geschwindigkeitszentrum *n*;

Momentangeschwindigkeitspol *m*;

~ давления клапана

Klappendruckpunkt *m*;

~ тяжести тела

Körperschwerpunkt *m*;

~ кривизны

Krümmungsmittelpunkt *m*;

~ кривизны по гребню (плотины)

Mittelpunkt *m* der Kronenkurve;

~ водоизмещения Schwerpunkt *m*

des Auftriebes;

~ тяжести водоизмещения

Schwerpunkt *m* der Verdrängung;

~ тяжести объёма räumlicher

Schwerpunkt *m*;

~ качания или пульсаций

Schwingungsmittelpunkt *m*;

~ вращения Drehpunkt *m*;

Rotationspol *m*; Drehpol *m*;

научно-исследовательский ~

Forschungszentrum *m*;

промышленный ~

Industriezentrum *n*;

~ тяжести регулирующего объёма

Speicherschwerpunkt *m*;

~ водоизмещения

Verdrängungsmittelpunkt *m*,

Verdrängungsschwerpunkt *m*;

- ~ тяжести плоскости плавания
 Wasserlinienschwerpunkt *m*;
 ~ тяжести живого сечения потока
 Wasserschwerpunkt *m*;
 ~ вихреобразования Wirbeltopf *m*
централизация *ж* 1. Fernsteuerung *f*;
 Stellwerk *n*; 2. Zentralisierung *f*;
 Zusammenfassung *f*;
 диспетчерская ~ Fernsteuerstrecke *f*;
 Dispatcherzentralisierung *f*
централизованный zentralgeleitet;
 zentralisiert;
 ~ое водоснабжение
 Zentralwasserversorgung *f*
центральный zentral; Zentral-;
 ~ая противофильтрационная
 преграда в виде шпунтового ряда
 или диафрагмы zentrale
 Dichtungswand *f*;
 ~ угол свода или арки
 Gewölbezwickel *m*;
 ~ способ компоновки ГЭС
 Mittelbauweise *f*
центрирование *с* Einmitteln *n*;
 Zentrieren *n*; Einloten *n*
центрифугированный Schleuder-;
 труба из ~ого железобетона
 Stahlbetonschleuderröhre *f*
центробежный Zentrifugal-; zentrifugal;
 Flieh-;
 ~ насос Kreiselpumpe *f*;
 Rotationspumpe *f*; Schleuderpumpe *f*;
 Schleuderradpumpe *f*;
 Zentrifugalpumpe *f*;
 ~ насос буровой скважины
 Bohrlochkreiselpumpe *f*;
 трубопровод из железобетонных ~х
 труб
 Eisenbetonschleuderrohrleitung *f*;
 ~ое ускорение
 Fliehbeschleunigung *f*;
 ~ая сила Fliehkraft *f*;
 ~ маятник Fliehkraftpendel *m*;
 ~ насос высокой мощности
 Hochleistungskreiselpumpe *f*;
 агрегат ~ого насоса
 Kreiselpumpensatz *m*;
 ~ насос низкого давления
 Niederdruckschleuderpumpe *f*;
 Schleuderniederdruckpumpe *f*;
 ~ насос высокого давления
 Schleuderhochdruckpumpe *f*;
 ~ вакуум-насос
 Schleuderluftpumpe *f*;
 ~ насос среднего давления
 Schleudermitteldruckpumpe *f*;
 ~ая мельница для дробления
 Schleudermühle *f*;
 ~ вытяжной насос
 Schleudersauger *m*;
 ~ая турбина Schleuderturbine *f*;
 ~ насос водоотлива
 Wasserhaltungskreiselpumpe *f*;
 ~ насос среднего давления
 Zentrifugalmitteldruckpumpe *f*;
 ~ насос низкого давления
 Zentrifugalniederdruckpumpe *f*;
 ~ая турбина Zentrifugalturbine *f*
центровка *ж* Zentrierung *f*; Ausrichten *n*;
 высокая ~ Schwerpunkthochlage *f*
центростремительный zentripetal;
 ~ая сила Zentripetalkraft *f*;
 ~ая турбина Zentripetalturbine *f*
цепной Ketten-;
 ~ая передача Kettenantrieb *m*;
 ~ насос Kettenpumpe *f*;
 ~ая тяга Kettenzug *m*;
 ~е судно Tauer *m*
цепочка *ж* 1. Kettchen *n*; 2.
 Aufeinanderfolge *f*;
 ~ из фашинных щитов (при
 руслорегулировании) Mattenkette *f*
цепь *ж* 1. Kette *f*; 2. Stromkreis *m*; Kreis
m; Netzwerk *n*;
 ~ для подвешивания
 Aufhängekette *f*;
 горная ~ Bergkette *f*;
 черпаковая ~ Eimerkette *f*;
 ~ной экскаватор
 Eimerkettenbagger *m*;
 ~ной экскаватор для копки ниже
 уровня экскаватора
 Eimerkettentiefbagger *m*;

- скорость движения черпаковой ~и
 Eimerschüttungszahl *f*;
 пластинчатая ~ Lamellenkette *f*;
 Patentlaschenkette *f*; Plattenkette *f*;
 шарнирная пластинчатая ~
 Gelenkkette *f*;
 электрическая ~ Stromkreis *m*;
 силовая ~ Leistungskreis *m*;
 Kraftstromkreis *m*;
 трёхфазная ~ Dreiphasenstromkreis
m; Dreiphasennetz *n*;
 многофазная ~
 Mehrphasenstromkreis *m*;
 ~ переменного тока
 Wechselstromkreis *m*;
 ~ регулирования Regelungskreis *m*;
 предохранительная ~ Fangkette *f*;
 высоковольтная ~
 Hochspannungskreis *m*;
 грузоподъёмная ~ Lastkette *f*;
 Hubkette *f*;
 ~ озёр Seenkette *f*;
 стяжная ~ для вязки фашин
 Würgekette *f*
- цех** *m* Betrieb *m*; Werkstatt *f*;
 Werkabteilung *f*; Bereich *m*;
 Produktionsabteilung *f*;
 производственный ~
 Fertigungsbereich *m*;
 бетоносмесительный ~
 Betonmischabteilung *f*;
 арматурный ~
 Bewehrungswerkstatt *f*;
 модельный ~ Modellwerkstatt *f*;
 опалубочный ~
 Schalungswerkstatt *f*;
 отделочный ~ Putzwerkhalle *f*;
 Putzabteilung *f*
- цикл** *m* Zyklus *m*; Kreislauf *m*;
 ~ движений Bewegungszyklus *m*;
 ~ воздействий Wirkungszyklus *m*;
 ~ нагрузки Lastspiel *n*;
 Belastungszyklus *m*;
 ~ напряжений
 Schwingbeanspruchungsperiode *f*;
 Spannungszyklus *m*;
 Schwingungsperiode *f*;
 итерационный ~ Iterationsschleife *f*;
 Iterationszyklus *m*;
 рабочий ~ Arbeitsablauf *m*;
 Arbeitsturnus *m*; Arbeitszyklus *m*;
 производственный ~
 Herstellungszyklus *m*;
 Produktionszyklus *m*;
 ~ регенерации
 Regenerationszyklus *m*;
 ~ эрозии Erosionskreis *m*;
 приливной ~ Gezeiteninterwall *n*;
 Gezeitenzyklus *m*
- циклический** kreisläufig; turnusmäßig;
 zyklisch
- циклограмма** *ж* Zyklogramm *f*;
 суточная ~ Tageszyklogramm *f*
 диспетчерская ~
 Dispatcherzyklogramm *f*
- циклон** *m* Fliehkraftentstauber *m*;
 Zyklonabscheider *m*
- циклопический** Zyklopen-; zyklologisch;
 ~ая (каменная) кладка
 Zyklopenmauerwerk *n*;
 ~ая каменная перевязка
 Zyklopenverband *m*
- цилиндр** *m* Zylinder *m*;
 гидравлический ~
 Hydraulikzylinder *m*;
 бетонный ~ (применяемый при
 регулировании работ)
 Betonwalze *f*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonzylinder *m*;
 габионный ~ Drahtwalze *f*;
 ~ с напорной водой
 Druckwasserzylinder *m*;
 ~ для определения прозрачности
 воды Durchsichtigkeitszylinder *m*;
 полый ~ Hohlzylinder *m*;
 внутренняя поверхность ~а
 Innenmantel *m*;
 опорный ~ Lagerzylinder *m*;
 подъёмный ~ Hubzylinder *m*;
 ~ насоса Pumpenzylinder *m*;
 ~ сервомотора
 Servomotorzylinder *m*

рабочий ~ плунжерного насоса
 Tauchkolbenraum *m*
цилиндрический zylindrisch;
 walzenförmig;
 ~ая поверхность ординарной
 кривизны Oberfläche *f* mit einfacher
 Krümmung;
 ~ая стенка Zylinderwand *f*;
 ~ затвор Ringschieber *m*;
 Zylindersverschluss *m*;
 ~ затвор (вертикального типа)
 Zylinderschütze *f*;
 ~ вентиль Zylinderventil *n*;
 ~ грохот Rotationsverteiler *m*;
 Trommelsieb *n*;
 ~ая задвижка Rundschieber *m*;
 Zylinderschieber *m*;
 ~ая лопасть einfachgekrümmte
 Schaufel *f*;
 ~ое зубчатое колесо Stirnrad *n*;
 ~ая зубчатая передача
 Stirnradantrieb *m*; Stirnradgetriebe *n*;
 ~ое сцепление Stirnverzahnung *f*;
 ~ая грань (*напр.* арочной плотины)
 Zylinderwand *f*;
 ~ насадок zylindrischer Stutzen *m*;
 ~ая фашина Wurst *f*;
 ~ая поверхность
 Zirkularprojektion *f*;
 ~ая плотина Zylinderdamm *m*
цирк *m* (котловина кругового
 очертания) Zirkus *m*; Zirkustal *n*
циркуль *m* Zirkel *m*;
 измерительный ~ Stechzirkel *m*;
 разметочный ~ Anreißzirkel *m*
циркуль-измеритель *m* Kartenzirkel *m*
циркуляция *ж* Zirkulation *f*; Umlauf *m*;
 Umlaufbewegung *f*; Umwälzung *f*;
 ~ под давлением Druckumlauf *m*;
 замкнутая ~ напорной воды
 Druckwasserkreislauf *m*;
 естественная ~ natürlicher
 Umlauf *m*;
 поперечная ~ потока
 Querzirkulation *f* der Strömung;

естественная поперечная ~ потока
 natürliche Querzirkulation *f* der
 Strömung;
 ~ воды Kreislauf *m* des Wassers;
 Wasserkreislauf *m*; Wasserumlauf *m*;
 Wasserzirkulation *f*;
 ~ потока Stromzirkulation *f*;
 ~ масла Ölumlauflauf *m*;
 поперечная ~ Querzirkulation *f*;
 местная ~ örtliche
 Umlaufbewegung *f*;
 ~ между лопастями
 Schaufelzirkulation *f*
циркуляционный Umlauf-; Umwälz-;
 ~ое течение Flechtströmung *f*;
 Rundströmung *f*;
 Zirkulationsströmung *f*;
 ~ насос Umlaufpumpe *f*;
 Umwälzpumpe *f*;
 Zirkulationspumpe *f*;
 ~ насос охлаждающей воды
 Kühlwasserumlaufpumpe *f*;
 ~ пропеллерный насос
 Umwälzpropellerpumpe *f*;
 ~ая насосная станция
 Umlaufpumpwerk *m*;
 ~ трубопровод Umwälzleitung *f*;
 ~ая регенерация
 Zirkulationswiederbelebung *f*
цистерна *ж* Behälter *m*; Zisterne *f*;
 Tankwagen *m*;
 сливная ~ Abgangszisterne *f*;
 напорная ~ Drucktank *m*;
 грузовая ~ Ladetank *m*;
 ~ питьевой воды
 Trinkwassertank *m*;
 ~ запаса плавучести
 Restauftriebstank *m*
цистерна-отстойник *m* Absetztank *m*;
 Sumpftank *m*;
цоколь *m* Unterbau *m*; Sockel *m*;
 шельфовый ~ Schelfsockel *m*

Ч

чан *m* Bottich *m*; Kübel *m*; Zuber *m*;

- очистой ~ Klärkasten *m*;
осадительный ~ Absetzbottich *m*;
Absetzbehälter *m*;
отстойный ~ Klärkasten *m*;
Absetzgefäß *n*;
смесительный ~ Mischbehälter *m*;
Mischbottich *m*
- час** *m* Stunde *f*; Uhr *f*;
~ наибольшей нагрузки
Hauptlaststunde *f*; Spitzenlastzeit *f*
количество ~ов использования
Benutzungsstunden *f pl*
- часовой** 1. Uhr-; Uhren-; 2. stundenweise;
~е потребление
Stundenverbrauch *m*;
~ расход воды stündliche
Wassermenge *f*
- части** *mn* Einzelteile *n pl*; Teile *n pl*;
опорно-ходовые ~ Räderwerk *n* der
Auflagerteile;
неподвижные ~ затвора feste
Schützteile *n pl*; festeingespannte
Wehrteile *n pl*
- частица** *ж* Teilchen *n*; Korn *n*; Partikel *n*;
скорость отдельной ~ы
Einzelgeschwindigkeit *f*;
~ жидкости Flüssigkeitsteilchen *n*;
удельная энергия ~ы Gesamtenergie
f für ein Flüssigkeitsteilchen;
диаметр ~ц донных наносов
Geschiebekorndurchmesser *m*;
крупные ~ы Grobkorn *n*;
механический анализ ~ц
Kornanalyse *f*;
свойства ~ц Kornbeschaffenheit *f*;
диаметр ~ц Korndurchmesser *m*;
форма ~ц Kornform *f*, Korngestalt *f*;
объём ~ы Kornvolumen *n*;
~ песка Sandteil *m*;
пылеватые ~ы ила Schluff *m*;
взвешенные ~ы Schwebeteile *m, pl*;
suspendierter Stoff *m*;
илистая ~ Schlammpartikel *n*;
Schlammteilchen *n*;
~ воды Wasserpartikel *n*;
Wasserteilchen *n*
- частично-кольцевой** Teilring-;
- ~ая сеть Teilringnetz *n*
- частичный** teilweise; partiell;
~ое использование водотока
Teilausbau *m*;
~ое открытие Teilbeaufschlagung *f*;
~ напор Teildruckgefälle *n*;
~ое умягчение Teilenthärtung *f*;
~ое обессоливание Teilentsalzung *f*;
~ое наполнение Teilfüllung *f*;
~ая турбина Teilturbine *f*;
~ расход Teilwassermenge *f*;
~ая перевозка водным
транспортом Wasseranschluss *m*
- частота** *ж* 1. Häufigkeit *f*; 2. Frequenz *f*;
поддержание ~ы Frequenzhaltung *f*;
кривая ~т Frequenzkurve *f*;
предельная ~ Grenzfrequenz *f*;
Höchstfrequenz *f*;
~ пульсации Häufigkeit *f* der
Pulsation;
~ вращения Drehzahl *f*;
~ генератора Generatorfrequenz *f*;
линия ~т Häufigkeitslinie *f*;
~ повторяемости половодья,
паводка Hochwasserhäufigkeit *f*;
регулирование по мощности и ~е
Leistungsfrequenzregelung *f*;
~, повторяемость осадков
Niederschlagshäufigkeit *f*;
~ колебаний или вибрации
Schwingungszahl *f*
- частотомер** *m* Frequenzmesser *m*
- часть** *ж* Teil *m*; Stück *n*;
присоединительная (фасонная) ~
Anschlussstück *n*;
~ сооружения, конструкции
Bauteil *m*;
составная ~ Bestandteil *m*;
составные ~и бетонной смеси
Betonbestandteile *m pl*;
рабочая ~ Funktionsteil *n*;
~ (половина) плотины
Dammhälfte *f*;
упорная ~ головы шлюза
Torpfeiler *m*;
закладная ~ Einlage *f*;

- ~ бассейна реки Flussteilgebiet *n*;
 нижняя массивная ~ арочной
 плотины Gewichtsmauersockel *m*;
 бетон внутренней ~и плотины
 Kernbeton *m*;
 проезжая ~ Fahrbahn *f*;
 фасонная ~ Formstück *n*; Formteil *n*;
 Verbindungsstück *n*;
 ~ трубопровода Leitungsteil *m*;
 ~ потока Teilstrom *m*;
 ~ мощности ГЭС Tertialkraft *f*
- чаша** *ж* Becken *n*;
 ~ бассейна, водоёма
 Beckenmulde *f*;
 опрокидывающаяся ~
 умывальника Kippbecken *n*;
 ~ клозета Klosettschale *f*;
 ~ моря Meeresbecken *n*;
 ~еобразный переливающийся
 источник Muldenüberfallquelle *f*;
 ~еобразный шлюз
 Muschelschleuse *f*;
 ~ечная вертушка Schalenkreuz *n*;
 ~ водохранилища
 Staubeckenmulde *f*
- чашевидный** beckenförmig;
 schalenförmig
- чеканка** *ж* Verstimmung *f*; Stemmen *n*;
 Stimmung *f*; Verstemmen *n*;
 ~ для труб Rohrstemmer *m*;
 ~ швов Fugenverstemmen *n*;
 Fugenverschließen *n*;
 ~ (инструмент) Stemmsetze *f*
- человек** *м* Mensch *m*; Mann *m*;
 на ~а в день je Kopf und Tag;
- человеко-день** *м* Tagewerk *n*
- человеко-месяц** *м* Produktionsarbeiter-
 Monat *m*; Arbeitermonat *m*
- человеко-час** *м* Produktionsarbeiter-
 Schicht *f*; Arbeiterstunde *f*
- челюсть** *ж* Klemmbacken *m*; Backen *m*;
 ~ грейферного ковша
 Greiferbacken *m*
- червяк** *м* Schnecke *f*;
 подъёмный ~ Hubschnecke *f*;
 загрузочный ~ Ladeschnecke *f*;
 Aufgabeschnecke *f*
- червячный** Schnecken-;
 ~ транспортёр Förderschnecke *f*;
 ~ая передача Schneckenantrieb *m*;
 ~ подъёмник
 Schneckenflaschenzug *m*;
 ~ механизм Wurm *m*
- чередование** *с* Aufeinanderfolge *f*;
 Reihenfolge *f*; Wechsel *m*;
 ~ фаз Phasenfolge *f*;
 ~ приливов и отливов
 Tidewechsel *m*
- чернозём** *м* schwarzer Boden *m*;
 Schwarzerde *f*
- черпак** *м* Eimer *m*; Becher *m*;
 Schöpfeimer *m*; Kübel *m*;
 ~ экскаватора Baggerbecher *m*;
 Baggereimer *m*; Baggerlöffel *m*
- черпаковый** Kübel-;
 ~ая направляющая рама
 Eimerleiter *f*;
 ~ое колесо Kübelrad *n*;
 ~ экскаватор Schaufelbagger *m*
- черпалка** *ж* Schöpfer *m*; Schöpfgefäß *n*;
 ~ьное колесо Schöpfrad *n*;
 ~ьный ковш Schöpfzelle *f*
- черпание** *с* Baggerung *f*; Schöpfen *n*;
 Schnitt *m*;
 ~ экскаватором Baggerung *f*;
 верхнее ~ Hochbaggerung *f*;
 нижнее ~ Tiefbaggerung *f*
- чертёж** *м* Riss *m*; Zeichnung *f*; Skizze *f*;
 габаритный ~ Maßzeichnung *f*;
 конструктивный ~
 Konstruktionszeichnung *f*;
 строительный ~ Bauzeichnung *f*;
 опалубочный ~ Schalungsplan *m*;
 монтажный ~
 Zusammenstellungszeichnung *f*;
 Montagezeichnung *f*;
 разбивочный ~ Absteckungsplan *m*;
 Absteckungsskizze *f*;
 Absteckungszeichnung *f*;
 типовой ~ конструкции
 Typenkonstruktionszeichnung *f*;
 ~ в масштабе Maßstabzeichnung *f*;
 ~ на кальке Pause *f*;
 ~ лопасти Schaufelplan *m*

чертёж-шаблон *m* Zuschnittvorlage *f*;
Schablonenzeichnung *f*

четвертина *ж* Viertelrundholz *n*;
Kreutzhholz *n*

четверть *ж* Viertel *n*;

~ луны Mondviertel *n*

чёткость *ж* Leserlichkeit *f*; Deutlichkeit *f*

четырёхпоясной Viergurt-;

~ плоский затвор Viergurtschütze *f*

четырёхсопловый Vierdüsen-;

~ая ковшовая турбина
Vierdüsenpelton turbine *f*

четырёхтактный Viertakt-;

~ насос Viertaktpumpe *f*

четырёхходовой Vierweg-;

~ кран Vierwegehahn *m*

чехол *m* Bezug *m*; Überzug *m*; Haube *f*

чешуйчатый schuppig

чешуя *ж* (*напр.* покрытия) Schuppe *f*

число *c* 1. Zahl *f*; 2. Datum *n*;

~ постелистости

Bettungskoeffizient *m*;

~ оборотов Tourenzahl *f*;

Umlaufzahl *f*;

разгонное ~ оборотов

Durchgangsdrehzahl *f*;

Umdrehungszahl *f*;

~ панелей Felderzahl *f*;

~ оборотов вертушки

Flügelumdrehungszahl *f*;

~ оборотов турбины

Turbinendrehzahl *f*;

~ Эйлера Eulersche Zahl *f*;

~ Фруда Froudsche Zahl *f*;

~ Архимеда Archimedische Zahl *f*;

~ число Кармана Karmansche

Zahl *f*;

~ Маха Machsche Zahl *f*;

~ Рейнольдса Reynoldssche Zahl *f*;

~ Вебера Webersche Zahl *f*;

мнимое ~ imaginäre Zahl *f*;

критическое ~ Рейнольдса kritische

Reynoldsche Zahl *f*;

~ пластичности Plastizitätsbeiwert

m; Elastizitätsziffer *f*;

~ шлюзований в сутки

Schleusungszahl *f* je Tag;

~ шагов Schrittzahl *f*

чистка *ж* Säuberung *f*; Reinigung *f*;

~ щётками Bürstenreinigung *f*

чистота *ж* 1. Reinlichkeit *f*; 2. Feinheit *f*;
Reinheit *f*;

~ поверхности

Oberflächenqualität *f*;

Oberflächengüte *f*

чистый rein; sauber;

~ вес Reingewicht *n*;

~ая вода klares Wasser *n*;

reines Wasser *n*;

~ая, осветлённая вода Reinwasser *n*

член *m* 1. Glied *n*; 2. Mitglied *n*;

~ сооружения Baukörperglied *n*;

~ уравнения, учитывающий
сопротивление (*напр.* в уравнении
Бернулли) Widerstandsglied *n*;

линейный ~ Linearglied *n*; lineares
Glied *n*;

квадратичный ~ Glied *n* zweiten
Grades; quadratisches Glied *n*

членение *c* Einteilung *f*; Aufteilung *f*;
Gliederung *f*;

~ на захватки Unterteilung *f* auf
Arbeitsabschnitte;

~ поверхности

Oberflächengliederung *f*

чрезмерный übermäßig;

~ое открытие (*напр.* затвора)
Überöffnung *f*;

~ая продукция электроэнергии
Überschussstrom *m*

чувствительность *ж* Empfindlichkeit *f*;

~ регулирования

Regelungsempfindlichkeit *f*;

~ регулирования (турбины)

Empfindlichkeit *f* der Regulierung;

~ измерений Messempfindlichkeit *f*;

~ к морозу Frostempfindlichkeit *f*;

~ к влажности

Feuchtigkeitsempfindlichkeit *f*;

~ к напряжению

Spannungsempfindlichkeit *f*;

предельная ~

Grenzeempfindlichkeit *f*;

~ обнаружения

Nachweiseempfindlichkeit *f*;

~ кавитации
 Kavitationsempfindlichkeit *f*
чувствительный empfindlich; sensitiv;
 ~ к воздействию льда
 eisempfindlich;
 ~ к образованию трещин
 rissempfindlich;
 ~ к морозу frostempfindlich
чугун *m* Gusseisen *n*; Roheisen *n*;
 ~ная труба Graugussrohr *f*;
 Gusseisenrohr *n*;
 серый ~ Gusseisen *n* mit
 Lamellengraphit; graues Roheisen *n*;
 ~ная задвижка Gusseisenschieber *m*
чугунный Gusseisen-;
 ~ая труба Gusseisenrohr *n*
чужеродный erratisch

Ш

шаблон *m* Schablone *f*; Lehre *f*;
 ~ для проверки профиля
 Profilbohle *f*
шабер *m* Schabeisen *n*; Schaber *m*
шаблон *m* 1. Schablone *f*; 2. Lehre *f*;
 откосный ~ Böschungsllehre *f*;
 разметочный ~ Anreißschablone *f*;
 штукатурный ~ Putzlehre *f*
шаг *m* Abstand *m*; Teilung *f*;
 ~ между ковшами (турбины)
 Becherteilung *f*;
 ~ между подкосными опорами
 Bockentfernung *f*;
 ~ между бунами Bühnenabstand *m*;
 ~ швов Fugenabstand *m*;
 ~ (винта) Gang *m*;
 ~ лопаток направляющего
 аппарата Leitschaufelteilung *f*;
 ~ по нормали Normalteilung *f*;
 ~ лопастей колеса (насоса или
 турбины) Radteilung *f*;
 ~ лопастей Schaufelspiel *n*;
 Schaufelteilung *f*;
 ~ спирали Schraubenganghöhe *f*;
 Gewindenganghöhe *f*;
 конструктивный ~
 Konstruktionssteigung *f*;
 ~ающий экскаватор
 Schreitbagger *m*;
 ~ контрфорса
 Strebepfeilerabstand *m*;
 ~ наполнения Füllschritt *m*;
 ~ статорных колон
 Schützschaufelteilung *f*;
 ~ зуба Zahnteilung *f*

шайба *ж* Scheibe *f*;
 дроссельная ~ Drosselscheibe *f*;
 уплотняющая ~ Dichtungsscheibe *f*;
 разгрузочная шайба
 Entlastungsscheibe *f*
шайба-прокладка *ж*
 Dichtungsscheibe *f*;
шайба-упор *ж* Begrenzungsscheibe *f*
шаланда *ж* Prahm *m*; Leichter *m*;
 Kahn *m*;
 простая ~ einfacher Prahm *m*;
 грунтовозная ~ Baggerboot *n*;
 Baggerponton *m*, Baggerprahm *m*;
 Ballastboot *n*;
 саморазгружающаяся грунтовозная
 ~ selbstladende Baggerschute *f*;
 ~ с откидными днищевыми
 дверцами Klappschute *f*;
 ~ для удаления ила, шлама
 Schlammbarke *f*
шаландоразгрузитель *m*
 Prahmentlader *m*
шандорный Dammbalken-; Riegel-;
 ~ затвор системы MAN MAN-
 Dammbalken *m*;
 ~ая плотина Riegeldamm *m*
шандоры *мн* Dammtafel *f*; Dammbalken
m pl; Schwimmbalken *m*;
 металлические ~ eiserne
 Dammbalken *m pl*;
 ~ный затвор Dammbalkenabschluss
m, Dammbalkenverschluss *m*;
 стенка из ~р Dammbalkenaufsatz *m*;
 ~ный паз Dammbalkenfalz *m*;
 помещение для хранения ~р
 Dammbalkenhaus *n*;
 фахверковые ~
 Fachwerkdammbalken *m*;
 конструктивный ~
 Konstruktionssteigung *f*;
 ~ающий экскаватор
 Schreitbagger *m*;
 ~ контрфорса
 Strebepfeilerabstand *m*;
 ~ наполнения Füllschritt *m*;
 ~ статорных колон
 Schützschaufelteilung *f*;
 ~ зуба Zahnteilung *f*

- металлические ~ системы MAN
 eiserne MAN-Dammbalken *m*;
 ~ установленные в вернем бьефе
 Oberwasserdammbalken *m*;
 ~ на катковых опорах
 Rolldammbalken *m*
- шар-поплавок** *m* Schwimmkugel *f*
шарикоподшипник *m* Kugellager *n*
шарнир *m* Gelenk *n*; Scharnier *n*;
 опорный ~ Auflagergelenk *n*;
 точка ~а Gelenkpunkt *m*;
 ~ в пяте арки, свода
 Kämpfergelenk *n*;
 ~ опоры сегментного затвора
 Segmentdrehlager *n*;
 карданный ~ Wellengelenk *n*;
 Kreuzgelenk *n*; Kardangelenk *n*;
 промежуточный ~
 Zwischengelenk *n*
- шарнирно-закреплённый** gelenkig
 befestigt
шарнирно-опёртый gelenkig aufgelagert
шарнирный Gelenk-; gelenkig;
 ~ая арка gelenkiger Bogen *m*;
 ~ фланец Gelenkflansch *m*;
 ~ шов Gelenkfuge *f*;
 ~ кран Gelenkhahn *m*;
 ~ая пластинчатая цепь
 Gelenkkette *f*;
 ~ трубопровод Gelenkrohrleitung *f*;
 ~ая опалубка Gelenkschalung *f*;
 ~ клапан Gelenkventil *n*;
 Klappenventil *n*;
 ~ водобойный пол gelenkige
 Kolkabwehrtafel *f*
- шаровой** Kugel-; kugelförmig;
 ~е разветвление трубопровода
 Nosenkugelstück *n*;
 ~ сегмент Kalotte *f*;
 ~ фланцевый тройник
 Kugelformstück *n*;
 ~ая муфта Kugelmuffe *f*;
 ~ая шарнирная муфта
 Kugelgelenkmuffe *f*;
 ~ая крестовина Kugelkreuzstück *n*;
 ~ая мельница Kugelmühle *f*;
 ~ маятник Kugelpendel *n, m*;
- ~ насос Kugelpumpe *f*;
 ~ затвор Kugelschieber *m*;
 Kugelschütz *n*;
 ~ подпятник Kugelspurlager *n*;
 ~ вентиль Kugelventil *n*;
 ~ раструбный крест Muffen-Kugel-
 Kreuzstück *n*;
 ~ раструбный тройник Muffen-
 Kugel-T-Stück *n*
- шарообразный** kugelartig; kugelförmig;
 ~ резервуар Kugelbehälter *m*
- шасси** *c* Fahrwerk *n*; Fahrgestell *n*;
 Untergestell *n*;
 колёсное ~ Radfahrwerk *n*;
 Radfahrgestell *n*
- шатун** *m* Pleuel *m*; Pleuelstange *f*
шахта *ж* Schacht *m*; Grube *f*;
 водосбросная ~ Abfallschacht *m*;
 водосточная ~ Ablaufschacht *m*;
 ~ водозабора
 Wasserentnahmeschacht *m*;
 Einfallschacht *m*;
 ~ перепада Absturzschacht *m*;
 опускать ~у abteufen;
 ~ пускового вентилятора
 Anlassentlüfterschacht *m*;
 подходная ~ Zugangsstollen *m*;
 напорная ~ Fallschacht *m*;
 Druckschacht *m*;
 подъёмная ~ Aufzugsschacht *m*;
 вентиляционная ~
 Ausatmungsschacht *m*;
 Belüftungsschacht *m*;
 сливная ~ Ausgusschacht *m*;
 рытьё ~ы Ausschachtung *f*;
 уравнительная ~
 Ausspiegelungsschacht *m*;
 вытяжная (вентиляционная) ~
 Auszugsschacht *m*;
 ~ уплотняющей конструкции
 Dichtungsschacht *m*;
 напорная ~ Druckschacht *m*;
 Fallschacht *m*;
 ~ с вентилями (для отключения
 давления)
 Druckunterbrechungsschacht *m*;
 монтажная ~ Einbauschacht *m*;

входная ~ Einströmungsschacht *m*;
 Einlaufschacht *m*;
 смотровая ~ Einsteigeschacht *m*;
 поплавок ~
 Schwimmerschacht *m*;
 водосбросная ~
 Entlastungsschacht *m*;
 водозаборная ~ Entnahmeschacht *m*;
 открытый водозабор с
 последующим забором воды в ~у
 Fallfassung *f*;
 ~ для подачи Förderschacht *m*;
 проходка ~ы замораживанием
 Gefrierschachtbau *m*;
 ~ сифонной турбинной камеры
 Heberschacht *m*;
 смотровая ~ канала
 Kanalschacht *m*;
 поворотнлопастная турбина
 Каплана в открытой ~е
 Kaplanschachtturbine *f*;
 контрольная ~ Kontrollschacht *m*;
 ~ охлаждения Kühltischacht *m*;
 вентиляционная ~ Luftschacht *m*;
 ~ для наполнения водой (в
 уравнильном бассейне)
 Nassschacht *m*;
 ~ аварийно-ремонтного затвора
 Notschüttschacht *m*;
 стальная облицовка ~ы
 Panzerschachtauskleidung *f*;
 сточная ~ Ablaufschacht *m*;
 ~ водомерной рейки
 Pegelschacht *m*;
 ~ регулирования (затвором)
 Regelungsschacht *m*;
 ~ затвора, задвижки
 Schieberschacht *m*;
 ~ дождеприёмника
 Schleusenschacht *m*;
 ~ для спуска снега
 Schneeeinwurfschacht *m*;
 Schneeschacht *m*;
 ~ затвора Schüttschacht *m*;
 ~ уравнильного бассейна
 Schwallschacht *m*;
 ~ поплавок Schwimmerschacht *m*;

~ противовеса ворот (судоходного
 шлюза) Torgegengewichtschacht *m*;
 ~ водомера Wasserzählerschacht *m*
шахтовый Schacht-;
 ~ая установка турбины
 Schachtanlage *f*
шахтоподъёмник *m* Schachtaufzug *m*
шахтный Schacht-; Gruben-;
 ~ водозабор Fallschachtfassung *f*;
 шапка ~ого водослива Kappe *f*;
 ~ая насосная установка
 Pumpenschachtanlage *f*;
 ~ колодец Schachtbrunnen *m*;
 ~ водозабор Schachtfassung *f*;
 ~ гидрант Schachthydrant *m*;
 ~ насос Schachtpumpe *f*;
 ~ шлюз Schachtschleuse *f*;
 ~ая турбина Schachtturbine *f*;
 ~ водослив или водосброс
 Schachtüberfall *m*;
 ~ затвор Schachtverschluss *m*;
 ~ уравнильный резервуар
 Schachtwasserschloss *n*;
 ~ уравнильный резервуар с
 дополнительным сопротивлением
 gedrosseltes Schachtwasserschloss *n*;
 ~ шлюз для караванов с буксиром
 Schleppzugschachtschleuse *f*;
 ~ насос Sumpfpumpe *f*
шашень *m* Bohrwurm *m*
шашка *ж* Pflasterwürfel *m*;
 ~ечный гаситель энергии
 Energievernichter *m* mit Schikanen;
 Schikane *f*
швартов *m* Haltetau *n*; Festmacheleine *f*;
 ~ый рым Schiffshaltering *m*;
 Schiffskreuz *n*; Schiffsring *m*
швартовка *ж* Festmachen *n*; Anlegen *n*;
 Vertäuen *n*;
 ~ судов Festmachen *n* der Schiffe
швеллер *m* U-Träger *m*; U-Stahl *m*;
 спаренный ~ gekuppelte U-Träger
m pl;
 направляющий ~ U-
 Stahlleitschiene *f*
шейка *ж* Hals *m*;
 ~ оси Halszapfen *m*;

~ вала Lagerzapfen *m*;
 Wellenlaufzapfen *m*;
 ~ подшипника Lagerhals *m*;
 опорная ~ подшипника
 Lagerzapfen *m*
шельф *m* Schelf *m*; Festlandsockel *m*;
 континентальный ~
 Festlandsockel *m*
шельфовый Schelf-;
 ~ое море Flachsee *f*; Schelfmeer *n*;
 ~е отложения Schelfablagerung *f*;
 ~ залив Schelfbusen *m*;
 ~ цоколь Schelfsockel *m*
шелыга *ж* Карпе *f*; Scheitel *m*;
 ~ арки Gewölbekappe *f*;
 Gewölbescheitel *m*;
 ~ трубы Rohrscheitel *m*;
 ~ туннеля Tunnelfirst *m*;
 ~ свода водопроводной галереи
 Umlaufscheitel *m*
шероховатость *ж* Unebenheit *f*; Rauheit
f; Rauigkeit *f*;
 ~ русла Bettrauigkeit *f*;
 относительная ~ русла relative
 Bettrauigkeit *f*;
 ~ дна, грунта Bodenrauigkeit *f*;
 поверхностная ~
 Oberflächenrauigkeit *f*;
 коэффициент ~и
 Rauigkeitsbeiwert *m*;
 степень ~и Rauigkeitsgrad *m*;
 средняя высота элементов ~и
 Rauigkeitslänge *f*;
 относительная ~
 Rauigkeitsverhältnis *n*;
 искажение ~ (*напр.* при
 моделировании)
 Rauigkeitsverzerrung *f*;
 выступа элементов ~и
 Rauigkeitsvorsprung *m*;
 искусственная ~ künstliche
 Rauigkeit *f*;
 усиленная ~ erhöhte Rauigkeit *f*;
 ~ дна Sohlenrauigkeit *f*;
 ~ стенки Wandrauigkeit *f*
шероховатый rau; griffig; uneben
шест *m* Stange *f*; Stab *m*;

гидрометрический ~ Peillatte *f*;
 трассировочный ~ Absteckstab *m*;
 промерный ~ Peilstange *f*
шестерня *ж* Triebrad *n*; Zahnrad *n*
шестерёнчатый Zahn-;
 ~ насос Zahnpumpe *f*;
 Zahnradpumpe *f*;
 ~ передача Zahnradübersetzung *f*
шестовый Stock-;
 ~ паром Stockfähre *f*
шибер *m* Klappe *f*; Schieber *m*;
 запорный ~ Absperrschieber *m*
шина *ж* 1. Reifen *m*; 2. Schiene *f*;
 направляющая ~ Führungsschiene *f*;
 подвижная ~ bewegliche Schiene *f*
шип *m* Dübel *m*; Zapfen *m*;
 каток с кулачковыми ~ами
 Igelwalze *f*;
 опорный ~ Lagerzapfen *m*
ширина *ж* Breite *f*; Weite *f*;
 ~ выходного отверстия
 Austrittsbreite *f*;
 ~ в свету lichte Weite *f*;
 конструктивная ~ Baubreite *f*;
 строительная ~ Bauweite *f*;
 ~ русла Bettbreite *f*;
 ~ блока бетонирования
 Blockbreite *f*;
 ограничение ~ы
 Breiteneinschränkung *f*;
 ~ по основанию дамбы, вала
 Deichbasis *f*;
 ~ пролёта Tragweite *f*;
 ~ водопропускного пролёта
 Durchflusslänge *f*;
 ~ водобоя Tosbeckenbreite *f*;
 ~ водопропускного отверстия
 Durchflussweite *f*;
 ~ фарватера Fahrwasserbreite *f*;
 ~ водотока, водовода, лотка
 Gerinnebreite *f*;
 ~ канала Kanalbreite *f*, Kanalweite *f*;
 ~ гребня (плотины) Kronenbreite *f*;
 Kronenstärke *f*;
 ~ отверстия сита, сетки
 Maschenbreite *f*;

минимальная ~ по дну
 Mindestsohlenbreite *f*;
 ~ потока при средних расходах
 Mittelwasserbreite *f*;
 ~ спицы Nadelbreite *f*;
 номинальная ~ Nennweite *f*;
 нормальная ~ (русла)
 Normalbreite *f*;
 ~ нормального профиля
 Normalprofilbreite *f*;
 ~ отверстия Öffnungsweite *f*;
 ~ живого сечения
 Querschnittsbreite *f*;
 ~ колеса Radbreite *f*; Radscheitel *m*;
 ~ обода турбины Radtiefe *f*;
 ~ выправительной трассы
 Regelungsbreite *f*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusenweite *f*;
 ~ просвета между лопатками
 направляющего аппарата
 Schluckweite *f*;
 ~ затвора Schützbreite *f*;
 ~ по основанию Sohlenbreite *f*;
 ~ шва, зазора Spaltbreite *f*;
 Spaltweite *f*;
 ~ просвета решётки Spaltweite *f* des
 Rechens;
 ~ по урезу воды Spiegelbreite *f*;
 Wasserspiegelbreite *f*;
 ~ спиральной камеры
 Spiralenbreite *f*;
 ~ подпорного бьефа Staubreite *f* der
 Stauhaltung;
 ~ потока, реки Strombreite *f*;
 ~ реки Stromweite *f*;
 ~ щита, панели Tafelbreite *f*;
 ~ долины Talbreite *f*;
 ~ отверстия низконапорной
 плотины Wehrbreite *f*;
 ~ гребня низконапорной плотины
 Wehrkronenbreite *f*;
 ~ зуба Zahnbreite *f*

ширококолейный normalspurig;
 breitspurig
широкополочный breitschenklig;
 breitflanschig

широта *ж* Weite *f*, Breite *f*;
 географическая ~ geographische
 Breite *f*

шифер *м* (минер.) Schiefer *т*

шкала *ж* Skala *f*;
 начало ~ы Nullpunkt *т* der Skala;
 ~ морского волнения
 Seegangsskala *f*;
 ~ глубин Tiefenmaßstab *т*;
 Tiefenskala *f*;
 ~ ветра Windstärkeskala *f*;
 ~ указателя уровня воды
 Wasserstandsskala *f*;
 ~ твёрдости Härteskala *f*;
 линейная ~ lineare Skala *f*

шкаф *м* Schrank *т*;
 ~ блока питания
 Stromversorgungsschrank *т*;
 ~ная часть (судоходного шлюза)
 Torkammer *f*; Tornische *f*;
 ~ная часть нижней головы
 судоходного шлюза Untertornische *f*

шквал *м* Windstoß *т*; Bö *f*; Sturm Bö *f*;
 приземный ~ Bodenbö *f*

шквив *м* Antriebsscheibe *f*; Scheibe *f*;
 приводной ~ Antriebstrommel *f*;
 Antriebsriemenscheibe *f*;
 ведущий ~ Antriebsscheibe *f*

шлагбаум *м* Schrankenbaum *т*;
 Schranke *f*

шлак *м* Schlacke *f*;
 гранулированный ~ granuliert
 Schlacke *f*; Schlackensand *т*;
 гранулированный доменный ~
 Hüttensand *т*;
 глинозёмистый ~ tonerdehaltige
 Schlacke *f*;
 ~овая засыпка
 Schlackenauffüllung *f*

шлакобетон *м* Schlackenbeton *т*

шлакодробилка *ж* Schlackenbrecher *т*

шлакопордландцемент *м*
 Eisenportlandzement *т*, eisenhaltiger
 Portlandzement *т*

шлакосиликатцемент *м*
 Schlackensilikatzement *т*

шлакоудаление *с* Schlackenentfernung *f*;
 Entschlackung *f*

шлакоцемент *m* Schlackenzement *m*

шлам *m* Schlamm *m*;

активный ~ Belebtschlamm *m*;

способ активного ~а

Belebtschlammverfahren *n*;

плотный ~ Dickschlamm *m*;

жидкий ~ Dünnschlamm *m*;

буровой ~ Bohrschmant *m*

коагулированный ~

Flockenschlamm *m*;

осевший ~ abgesetzter Schlamm *m*;

свежий (несброженный) ~

Frischschlamm *m*;

~ очистных сооружений

Klärschlamm *m*;

уплотнение ~а Schlammichtung *f*

шламбассейн *m* Schlammstille *m*

шламонакопитель *m*

Schlammstiller *m*

шламнасос *m* Schlammpumpe *f*

шламоотвод *m* Schlammleitung *f*

шламоотделитель *m* Schlammabscheider *m*; Schlammstiller *m*

шламопровод *m* Schlammleitung *f*

шламоуловитель *m* Schlammkasten *m*

шламоохранилище *c* Schlammteich *m*

шлампитатель *m* Schlammbesickerer *m*;

Schlammfänger *m*; Schlammzuleiter *m*

шланг *m* Schlauch *m*; Rüssel *m*;

сточный ~ Abflussschlauch *m*;

водопроводный ~

Wasserschlauch *m*;

водозаборный ~

Wasserentnahmeschlauch *m*;

пульпоотводящий ~

Pulpenableitungsschlauch *m*;

хлопчатобумажный ~

Baumwollenschlauch *m*;

~ душевой сетки Brausearm *m*;

напорный ~ Druckschlauch *m*;

пожарный ~ Feuerschlauch *m*;

~ брандспойта

Feuerspritzenschlauch *m*;

наконечник пожарного ~а

Feuerwehrstrahlrohr *n*;

льняной ~ Flachsschlauch *m*;

резиновый ~ Gummischlauch *m*;

напорный резиновый ~

Gummidruckschlauch *m*;

пеньковый ~ Hanfschlauch *m*;

прорезиненный ~ gummierter Schlauch *m*

шлейф *m* Schleife *f*;

~ расходов (при паводке)

Durchflussmengenschleife *f*

шлеппер *m* Schleppvorrichtung *f*;

Schlepper *m*;

канатный ~ Seilschlepper *m*

шлифование *c* Schleifen *n*;

мокрое ~ Nassschleife *n*

шлифовать schleifen

шлюз *m* Schleuse *f*;

водосбросной ~ Abfallsschleuse *f*;

водоспускной ~ Ablaufschleuse *f*;

водозаборный ~ Einlassschleuse *f*;

подпорный ~ Stauschleuse *f*;

~ каскада Abstiegschleuse *f*;

~овые ворота Aufziehwehr *n*;

внешняя голова приливного ~а Außenhaupt *n*;

оросительный ~

Bewässerungsschleuse *f*;

~ на внутренних водных путях

Binnenschiffahrtsschleuse *f*;

Binnenschiffsschleuse *f*;

~ для лодок Bootschleuse *f*;

камерный ~ Kistenschleuse *f*;

однокамерный ~

Einkammerschleuse *f*;

камерный ~ с двухсторонним

напором Doppelkammerschleuse *f*;

однокамерный ~ для

одновременного пропуска двух

судов (по ширине) Doppelschleuse *f*;

~, допускающий поворот судов

Drehschleuse *f*;

камерный судоходный ~

Drempelschleuse *f*;

впускной ~ Einlassschleuse *f*;

рыбоходный ~ Fischeschleuse *f*;

подводящий канал к ~у Fleth *n*;

речной ~ Flussschleuse *f*;

приливной ~ Flutschleuse *f*;

донный ~ Grundschleuse *f*;

- промывной ~ Spülschleuse *f*;
 ~ полуприливного докового бассейна Halbtidedockschleuse *f*;
 внутренний ~ Innensiel *n*;
 откос камеры ~а
 Kammerböschung *f*;
 судоходный ~ камерного типа с двухсторонним напором doppelte Kammerschleuse *f*;
 судоходный ~ в канале
 Kanalschleuse *f*;
 ~ прямоугольного сечения
 Kastenschleuse *f*;
 поворотный ~ Kesselschleuse *f*;
 головной ~ Kopfschleuse *f*;
 лечебный ~ (при кесонных работах) Krankenschleuse *f*;
 ~ на перекрёстке (каналов)
 Kreuzungsschleuse *f*;
 наполнение ~а вдоль камеры
 Längsfüllung *f*;
 материальный ~ (в кессоне)
 Materialschleuse *f*;
 устьевой ~ Mündungsschleuse *f*;
 чашеобразный ~ Muschelschleuse *f*;
 шахтный ~ Schachtschleuse *f*;
 многокамерный многоступенчатый
 ~ Nacheinanderschleuse *f*;
 затвор верховой галереи
 судоходного ~а
 Oberwasserumlaufschütze *f*;
 ~ для людей (в кессоне)
 Personenschleuse *f*;
 ~ для караванов с буксиром
 Schleppzugschleuse *f*;
 ~ со сберегательными бассейнами
 Sparschleuse *f*; Speicherschleuse *f*;
 Speichersparschleuse *f*;
 ~ в низконапорной плотине
 Sperrschleuse *f*
- шлюзование** *c* Schleusung *f*;
 Einschleusen *n*; Ausschleusen *n*;
 Durchschleusung *f*; Kanalisierung *f*;
 ~ вниз по течению
 Abwärtsschleusung *f*;
 ~ вверх по течению, взводное ~
 Bergschleusung *f*;
 Aufwärtsschleusung *f*;
 ~ реки Flusskanalisierung *f*;
 ~ судов Schiffsschleusung *f*;
 последовательное ~
 Nacheinanderschleusung *f*;
 продолжительность ~я судов
 Ausschleusungsdauer *f*;
 плотина для ~я реки
 Kanalisierungswehr *n*;
 ~нный водоток Schiffahrtstreppe *f*;
 ~ судов вниз по течению
 Talschleusung *f*
- шлюзовать** einschleusen; kanalisieren
шлюзованный Schleuse-; Treppen-;
 ~ канал Treppenkanal *m*
шлюзовой Schleuse-;
 ~ая установка Schleuseanlage *f*;
 ~ые ворота Torverschluss *m*
шлюз-водоотпуск *m* Freischleuse *f*;
 ~ в дамбе обвалования
 Deichschleuse *f*
шлюз-водомер *m* Messschleuse *f*;
 Wassermessschleuse *f*
шлюз-регулятор *m* Schleuse *f*; Siel *n*;
 Regulierschleuse *f*;
 в дамбе обвалования Deichsiel *n*;
 осушительный ~
 Entwässerungsschleuse *f*;
 ~ для кольматации
 Kolmationsschleuse *f*
- шлюзостроение** *c* Schleusenbau *m*
шлюпка *ж* Boot *n*;
 спасательная ~ Brandungsboot *n*
шнек *m* Schnecke *f*;
 подъемный ~ Förderschnecke *f*;
 транспортный ~ Förderschnecke *f*;
 Transportschnecke *f*;
 водоподъемный ~ Wasserschnecke *f*
шнек-смеситель *m* Schneckenmischer *m*;
 Mischschnecke *f*
шнековый Schnecken-;
 ~ая передача Schneckenantrieb *m*;
 ~ подъемник
 Schneckenflaschenzug *m*;
 ~ насос Schneckenpumpe *f*;
 ~ транспортёр Transportschnecke *f*

шнур *м* Schnur *f*;
 уплотняющий ~ Dichtungsschnur *f*;
 ~ для разметки Bauschnur *f*;
 набивочный ~ Packschnur *f*

шов *м* Fuge *f*; Naht *f*;
 рабочий ~ Arbeitsfuge *f*;
 ~, заполненный асфальтом
 Asphaltfuge *f*;
 деформационный ~
 Ausdehnungsfuge *f*;
 разделка ~вов Ausfugen *n*;
 устройство ~вов между
 строительными блоками Baublock-
 Fugenausbildung *f*;
 конструктивный ~ Baufuge *f*;
 Konstruktionsfuge *f*;
 рабочий ~ бетонирования
 Betonierfuge *f*;
 ~ между блоками бетонирования
 Blockfuge *f*;
 ~ в основании плотины
 Dammgründungsfuge *f*;
 температурный ~ Dilatationsfuge *f*;
 Dehnungsfuge *f*;
 расстояние между температурными
 ~ами Dehnfugenabstand *m*;
 температурно-усадочный ~
 Dehnungs- und Schwindfuge *f*;
 исполнение конструкции
 температурного ~а
 Dehnungsfugenausführung *f*;
 ~ в зоне возможного сдвига
 (бетонной плотины)
 Durchbruchfuge *f*;
 ~ встык Stumpfnaht *m*;
 разгрузочный ~ Entlastungsfuge *f*;
 одиночный ~ einfache Fuge *f*;
 замыкание ~а Fugenabschluss *m*;
 давление в ~е Fugendruck *m*;
 давление воды в ~е
 Fugenwasserdruck *m*;
 площадь поверхности ~а
 Fugenfläche *f*;
 заполнение ~а Fugenfüllung *f*;
 состав для заполнения ~а
 Fugenkitt *m*;

раствор для заполнения ~а
 Fugenmörtel *m*;
 температура замыкания ~а
 Fugenschlusstemperatur *f*;
 фундаментный ~ Fundamentfuge *f*;
 шарнирный ~ Gelenkfuge *f*;
 ~ в своде *или* арке Gewölbefuge *f*;
 основной ~ Grundfuge *f*;
 рабочий ~ между годовыми
 слоями бетонной кладки
 Jahresabschlussfuge *f*; Jahresfuge *f*;
 ~ в пяте арки, свода Kämpferfuge *f*;
 ~ в ядре плотины
 Kernmauerschlitz *m*;
 компенсационный ~
 Kompensationsfuge *f*;
 усадочный ~ Kontraktionsfuge *f*;
 продольный ~ Längsnaht *f*;
 продольный температурный ~
 Längsdehnungsfuge *f*;
 ~ кладки Mauerfuge *f*;
 ~ кладки бетонной плотины
 Mauerfuge *f*;
 монтажный ~ Montagefuge *f*;
 армированный ~ bewehrte Fuge *f*;
 односрезный ~ einschnittige Naht *f*;
 не имеющий ~вов nahtlos;
 ~ бычка *или* контрфорса Pfeilerfuge
f;
 ~ опалубки Schalungsfuge *f*;
 ~ в основании Sohlenfuge *f*;
 ~ в балке Trägerfuge *f*;
 ~ы между слоями укладки
 грунтовой плотины Walzfuge *f*

шорох *м* (вид шуги) Eistost *m*

шоссе *с* Landstraße *f*; Chaussee *f*

шпаклевание *с* Kalfaterung *f*

шпаклевать kalfatern

шпаклёвка *ж* 1. Spachtel *m*; 2.
 Spachtelmasse *f*; 3. Spachteln *n*;
 сплошная ~ Flächenspachtelung *f*;
 ~ поверхности
 Oberflächenspachtelung *f*

шпатель *м* Ziehklänge *f*; Spachtel *m*

шпатлевание *с* Spachteln *n*

шпиндель *м* Spindel *f*;
 рабочий ~ Betätigungsspindel *f*;

~ клапана Ventilschaft *m*
шпиль *m* Spill *n*
шпилька *ж* Gewindestift *m*; Bolzen *m*;
 Stift *m*;
 направляющая ~ Führungsschraube
f; Führungsstift *m*
шпindel *m* Schlüsselstange *f*; Spindel *f*;
 невыемной ~ nichtsteigende
 Spindel *f*;
 буровой ~ Bohrspindel *f*;
 ~ная задвижка Spindelschieber *m*
шпиценмасштаб *m* Spitzentaster *m*;
 Stechpegel *m*
шпонка *ж* 1. Abdichtungsblech *n*; 2.
 Dübel *m*;
 ~ уплотнения Dichtungsstab *m*;
 соединительная ~
 Verbindungsfeder *f*;
 деревянная ~ Holzfeder *f*; Holzdübel
m; Dolle *f*;
 ~очное соединение Verdübelung *f*;
 ~очное соединение шва
 Fugenverdübelung *f*
шпора *ж* Sporn *m*; Baune *f*; Buhne *f*;
 Damm *m*; Höfter *m*; Spickdamm *m*;
 Stack *n*;
 отклоняющая ~
 Ablenkungsdamm *m*;
 бетонная ~ Betonherdmauer *f*;
 ~ из каменной кладки
 Mauersporn *m*;
 ~ спиральной камеры
 Einlaufspiralsporn *m*;
 ~ под углом к потоку
 Schrägdamm *m*
шпренгель *m* Sprengel *m*; Hilfsdiagonale
f; Sprengwerkstütze *f*
шприц-бетон *m* Spritzbeton *m*
шпунт *m* Spund *m*;
 водобойный ~
 Sturzbodenspundwand *f*;
 ограждать ~овым рядом
 ausspunden;
 временная ~овая стенка
 Vauspundwand *f*;
 противотрационный ~
 Dichtungsspund *m*;

королёвый ~
 Fachbaumspundwand *f*;
 понурный ~ Vorbodenspundwand *f*;
 железобетонный ~
 Stahlbetonspundbohle *f*;
 двойной ~ Doppelspundbohle *f*;
 брусчатый ~ Spundbohle *f*;
 треугольный ~ Gratspundung *f*;
 стенка из коробчатого ~а
 Kastenspundwand *f*;
 концевой ~ Endspundbohle *f*;
 ряд ~ов Pfahlreihe *f*
шпунтина *ж* Spundbohle *f*; Spunddiele *f*;
 оголовок ~ы Bohlenkopf *m*;
 лезвие ~ы Bohlenschneide *f*;
 заострённый конец ~ы
 Bohlenspitze *f*;
 маячная, угловая ~ Bundpfahl *m*;
 двойная ~ Doppelspundbohle *f*;
 коробчатая ~ Kastenspundbohle *f*
шпунтование *c* Spundung *f*
шпунтовать verspunden; spunden
шпунтовка *ж* Spundung *f*
шпунтовый Spund-;
 ~ стенка Schalwand *f*; Spundwand *f*;
 Spundbohlenwand *f*; Schalwerk *n*;
 ограждающая ~ая стенка
 Einfassungsspundwand *f*;
 Spundpfahlwand *f*;
 забивать ~е стенки einrammen;
 железобетонная ~ая стенка
 Eisenbetonspundwand *f*;
 металлическая ~ая стенка
 Eisenspundwand *f*;
 ~ая свая Falzpfahl *m*; Spundpfahl *m*;
 Nutenpfahl *m*; Rammholz *n*;
 ~ая стенка в основании (плотины)
 Fußspundwand *f*;
 ~ая стенка в основании ядра
 плотины Kernspundwand *f*;
 продольная ~ая стенка
 Längsspundwand *f*;
 ~ое соединение Nut- und
 Federverbindung *f*; Spundung *f*;
 заанкеренная ~ая стенка
 Rückhaltspundwand *f*;

- ~ ряд Spundbohlenwand *f*;
 Spundreihe *f*; Spundwanddiele *f*;
 Spundwandreihe *f*;
 ~ая стенка без давления грунта
 erddruckfreie Spundwand *f*;
 ~ая диафрагма
 Spundwandabdichtung *f*;
 Spundwanddiaphragma *n*;
 ~ая перемычка
 Spundwand-einfassung *f*;
 Spundwandfangedamm *m*;
 ~ая стенка в разбежку Stülpwand *f*;
 ~ая стенка из волнистого железа
 Wellblechspundwand *f*
штабелер *m* Stapelgerät *n*; Stapler *m*;
 Stapelmaschine *f*
штабелеукладчик *m* Gabelstapler *m*
штамп *m* Stanze *f*; Stempel *m*;
 ~ для испытания грунта
 Belastungsstempel *m*
штанга *ж* Stange *f*;
 направляющая ~ Führungsstange *f*;
 подвесная ~ Gehängestange *f*;
 подъёмная ~ Hubstange *f*;
 ~и плоских затворов
 Schützgestänge *n*;
 гидрометрическая ~ hydrometrische
 Stange *f*;
 буровая ~ Bohrstange *f*;
 ударная буровая ~ Bohrbär *m*;
 Stoßstange *f*;
 насосная ~ Pumpenstange *f*;
 ~ шлюзовых ворот
 Torschubstange *f*;
 ~ клапана Ventilstange *f*;
 Ventilzugstange *f*
штанговый Stangen-;
 ~ое бурение Stangenbohrung *f*;
 ~ая вертушка Stangenmessflügel *m*
штатив *m* Gestell *n*; Ständer *m*; Stativ *n*
штеккер *m* Stecker *m*
штепсель *m* Stecker *m*; Stöpsel *m*
шток *m* Stock *m*; Stange *f*;
 Schlüsselstange *f*;
 рабочий ~ Betätigungsspindel *f*;
 ~ поршня Kolbenstange *f*;
 ~ поршня циркуляционного насоса
 Zirkulationspumpenstange *f*;
 ~ рабочего колеса Zugstange *f* für
 die Laufradschaufelverstellung
штиль *m* Flaute *f*; Windstille *f*
штифт *m* Stift *m*; Finger *m*; Bolzen *m*
штифт-фиксатор *m* Feststellstift *m*;
 Fixierstift *m*
шток *m* 1. Stock *m*; 2. Kolbenstange *f*
штокверк *m* Stockwerk *n*
штольня *ж* Stollen *m*; Stollengang *m*;
 Stollenrohr *n*;
 строительная ~ Baustollen *m*;
 ~ для наблюдений
 Beobachtungsstollen *m*;
 напорная ~ Druckstollen *m*;
 водосбросная ~
 Entlastungsstollen *m*;
 водоотливная ~
 Entwässerungsstollen *m*;
 каптажная ~ Fassungsstollen *m*;
 эксплуатационная ~
 Betriebsstollen *m*;
 вспомогательная боковая ~я
 Fensterstollen *m*;
 верхняя направляющая ~
 Firststollen *m*;
 вспомогательная водосбросная ~
 Hilfsauslaufstollen *m*;
 сборная ~ Sickerstollen *m*;
 Sammelstollen *m*;
 ~ водозабора
 Wassereinlaufstollen *m*;
 ~ трубопровода Rohrstollen *m*;
 облицовка ~и Stollenmauerung *f*
штора *ж* Rollladen *m*; Rolljalousie *f*;
 ~ный затвор Rollladenwehr *n*;
 Stabvorhang *m*
штурм *m* Sturm *m*; Sturmwind *m*
штурмовой stürmisch; Sturm-;
 ~ые волны Schlagwellen *f pl*;
 ~ прибор Sturmbrandung *f*;
 ~ нагон Sturmflut *f*;
 ~ дождь Sturmregen *m*;
 ~ вал Sturmwooge *f*
штурмпредупреждение *c* Sturmwarnung
f; Sturmvorhersage *f*; Orkanwarnung *f*
штраб *m*; Aussparung *f*;
 ~ для опорожнения
 Entleerungsstollen *m*;

~ная арматура Spickeisen *n*;
 ~ной бетон Vorsatzbeton *m*;
 блок ~ного бетона
 Vorsatzbetonblock *m*
штраба *ж* Baufuge *f*; Verzahnung *f*;
 Vorsatz *m*;
 ступенчатая ~ abgestufte
 Mauerverzahnung *f*;
 наклонная ~ geneigte Arbeitsfuge *f*;
 вертикальная многорядная ~
 mehrreihige vertikale
 Mauerabtreppung *f*
штрек *м* Strecke *f*; Schlag *m*
 водоотливной ~
 Wasserlösungsstrecke *f*;
 дренажный ~
 Entwässerungsstrecke *f*
штрасса *ж* Strosse *f*
штукатурить verputzen
штукатурка *ж* Putz *m*; Verputz *m*;
 цементная ~ Zementputz *m*;
 асфальтовая, битумная ~
 Asphaltverputz *m*, Bitumenverputz *m*;
 глиняная ~ Lehmanstrich *m*;
 Lehmbewurf *m*;
 мокрая ~ Nassputz *m*;
 внешняя ~ Außenputz *m*;
 внутренняя ~ Innenputz *m*;
 двухслойная ~ zweilagiger Putz *m*;
 торкретная ~ Gunitverputz *m*;
 затёртая вручную торкретная ~
 handgeglätteter Gunitverputz *m*;
 ~ по маякам Putzen *n* mit Putzlatten;
 ~ по сетке bewehrter Verputz *m*
штурвал *м* Handrad *n*
штуцер *м* Stutzen *m*; Rohransatz *m*;
 Rohrstutzen *m*;
 сбросной ~ Abfallstutzen *m*;
 спускной ~ Abflussstutzen *m*;
 ~ отвления Abzweigstutzen *m*;
 соединительный ~ Anschlussstutzen
m;
 сливной ~ Ausgussstutzen *m*;
 двойной конический ~
 Doppelkegelstutzen *m*;
 спускной ~ Entleerungsstutzen *m*;

 водоспускной ~
 Entwässerungsstutzen *m*;
 фланцевый ~ Flansch(en)stutzen *m*;
 ~ для заполнения Füllstutzen *m*;
 ~ противодействия
 Gegendruckstutzen *m*;
 всасывающий ~ Luftsaugstutzen *m*;
 ~ с раструбом Muffenstutzen *m*
штуцер-выпуск *м* Auslaufstutzen *m*;
 Auslassstutzen *m*
штырь *м* Dübel *m*; Stift *m*; Stütze *f*; Stab
m; Bolzen *m*;
 ~ вертлюга Lümmelbolzen *m*
штырь-маяк *м* Richtstab *m*
шуга *ж* Eisbrei *m*; Eisbrocken *m*;
 Eiskatze *f*; Eismatsch *m*; Matsche *f*;
 Schlammeis *n*; Schorbet *n*; Sulzeis *n*;
 зернистая ~ Eiskörnchen *n pl*;
 глубинная ~ Sulzeis *n*;
 ~, смешанная с салом
 Eisschlamm *m*;
 ~овый лёд Matscheis *n*
шугомерный Eisbrei-;
 ~ая рейка Eisbreipegel *m*;
 Rogeislatte *f*
шугообразование *с* Schlammteisbildung *f*
шугосброс *м* Treibeisüberfall *m*
шугоход *м* Sulzeisgang *m*;
 Treibeisgang *m*
шум *м* Lärm *m*; Geräusch *n*; Rauschen *n*;
 производственный ~
 Produktionslärm *m*;
 ~ ветра Windgeräusch *n*;
 мешающий ~ Störgeräusch *n*;
 аэродинамический ~
 aerodynamisches Rauschen *n*
шумомер *м* Geräuschemesser *m*
шумопонижение *с* Rauschminderung *f*
шурф *м* Schürfgrube *f*; Schürfloch *n*;
 Schürfschacht *m*;
 разведочный ~ Aufschlussschurf *m*;
 открытый ~ offener Schurf *m*;
 опытный ~ Versuchsschurf *m*
шурфование *с* Schürfung *f*
шурфовать schürfen
шхера *ж* Schäre *f*;
 ~ный бегер Schärenküste *f*
шхуна *ж* Schoner *m*

шхуна-барк *ж* Barkentine *f*;
Schonerbark *f*

Щ

щебенка *ж* Schotter *m*;

насыпка \sim и Aufschotterung *f*;
базальтовая (высококачественная)

\sim Basalt-Edelsplitt *m*;

\sim очная отсыпка, покрытие

Beschotterung *f*;

\sim очная подготовка

Rohrschotterausgleich *m*;

Schotterunterlage *f*

щебень *м* 1. Schotter *m*; Grant *m*;
Schotterbrocken *m*; Steinschotter *m*; 2.
Steinschutt *m*; Steinschlag *m*;

мелкий \sim Feinbruch *m*; Feinschlag
m; Kiesstein *m*; Feinschotter *m*;

мелкий дроблённый \sim
feingebrochener Schotter *m*;

крупный \sim Grobschlag *m*;
Grobschotter *m*;

природный \sim Gebirgsschutt *m*;

однородный \sim homogener
Schotter *m*;

карьерный \sim Grubenschotter *m*;

фракционированный \sim nach
Korngrößen abgestufter Schotter *m*;
fraktionierter Splitt *m*;

бетонный \sim Betonbruch *m*;

Betonschotter *m*;

известковый \sim Kalksteinschotter *m*;

керамзитовый \sim Keramsitsplitt *m*;
Keramsitschotter *m*;

\sim , приготовленный в
камнедробилке Maschinenschlag *m*;

бетон с дроблённым \sim нем
Quetschkiesbeton *m*

щека *ж* Backe *f*;

\sim камнедробилки Brechbacke *f*;

\sim щековой дробилки
Brechbacken *m*;

\sim катковой рамы Führungsblech *n*
des Walzenwagens;

\sim овая камнедробилка Maulbrecher
m; Wangenbrecher *m*;

\sim шпунтины Wange *f* der
Spundbohle;

подвижная \sim bewegliche Backe *f*

щелевой Schlitz-; Spalt-;

\sim каптаж Schlitzfassung *f*;

\sim плунжерный насос

Schlitzplungerpumpe *f*;

\sim ая вода Spaltenwasser *n*;

\sim ая кавитация Spaltkavitation *f*;

\sim ая задвижка Spaltschieber *m*

щелемер *м* Rissmessgerät *n*;

плоскостной \sim Flächenrissmesser *m*;

дистанционный \sim

Distanzrissmessgerät *n*;

пространственный \sim räumliches
Rissmessgerät *n*

щелочестойкость *ж* Alkalibeständigkeit
f; Alkalifestigkeit *f*

щелочной alkalihaltig; alkalisch

щель *ж* Spalt *m*; Ritze *f*; Schlitz *m*;

водосточная \sim Ablaufschlitz *m*;

сбросная, выпускная \sim

Auslaufschlitz *m*;

донная \sim Bodenspalt *m*;

проточная \sim Durchflussschlitz *m*;

входная \sim Einlaufschlitz *m*;

шовная \sim Fugenschlitz *m*;

\sim для заполнения Füllschlitz *m*;

\sim евой водобойный пол

Kolkabwehrtafel *f*

щётка *ж* Bürste *f*;

\sim для прочистки труб Rohrbürste *f*;
Rohrwischer *m*;

\sim для очистки канализационных
труб Kanalbürste *f*

щёткодержатель *м* Bürstenhalter *m*;

радиальный \sim (генератора)

Radialbürstenhalter *m*

щипцы *мн* Kneifzange *f*; Zange *f*;

Beißzange *f*

щит *м* 1. Schild *m*; Tafel *f*; 2. Schütz *n*;
Falle *f*;

отклоняющий \sim Ablenkerschild *m*;

\sim плотины (деревянный затвор)

Dambrett *n*;

направляющий ~ Leittafel *f*;
 Leitschild *m*;
 оградительный ~ Schildschütze *f*
 уплотняющий ~ (экран)
 Dichtungsschild *m*;
 входной ~ Einlauffalle *f*;
 подвесной ~ Gehängetafel *f*;
 напорный ~ Stauschild *m*;
 Drucktafel *f*;
 донный ~ Sohlenplatte *f*;
 Bodenplatte *f*;
 распределительный ~ высокого
 напряжения
 Hochspannungsschalttafel *f*;
 дощатый ~ Lattenbau *m*;
 опалубочный ~ Schalungstafel *f*;
 передвижной ~ опалубки fliegende
 Schalungstafel *f*;
 проходческий ~ Vortriebsschild *m*;
 туннельный проходческий ~
 Tunnelvortriebsschild *m*;
 верхний ~ сдвоенного затвора
 Oberfalle *f*; Oberschütz *n*;
 верхний ~ сдвоенного затвора
 системы MAN MAN-Oberfalle *f*;
 хворостяной ~ Reisisgtafel *f*;
 Reisisgplatte *f*;
 ~ мельничного типа
 Mühlenschütz *n*;
 ~ управления распределительного
 устройства Schaltbrett *n*;
 Schalttafel *f*;
 распределительный ~ Schalttafel *f*;
 ширина ~а Tafelbreite *f*;
 ~ ворот Tortafel *f*;
 ~ для проходки туннеля
 Tunnelschild *m*; Vortriebsschild *m*
щит-затвор *m* Wechselfalle *f*
щиток *m* 1. Schild *n*; Schnabel *m*;
 Schnabelansatz *m*; 2. Armaturenbrett *n*;
 защитный ~ опорных катков
 подшипника Lagerschutzschild *m*;
 ~ для отклонения струи (*напр.* при
 замерах расходов) Schirm *m*;
 ~ для отделения шлама
 Schlammschild *m*;
 указательный ~ Hinweisschild *m*;

нижний ~ вальцового затвора
 Stauschnabel *m*
щитовой Schild-; Tafel-;
 промежуточная опора ~ плотины
 Gießpfeiler *m*;
 ~ скребок (в механическом
 отстойнике) Schildschieber *m*;
 ~ая проходка туннеля
 Schildvortrieb *m*;
 ~ая плотина Schleusenwehr *n*;
 ~ая опалубка Tafelschalung *f*
щуп *m* Fühler *m*; Taster *m*; Sonde *f*;
 Prüfstab *m*; Tastplatte *f*;
 измерительный ~ Messtaster *m*;
 Messfühler *m*;
 донный ~ Grundtaster *m*

Э

эвристика *ж* Heuristik *f*
эдометр *m* (прибор для определения
 сжимаемости грунта) Ödometer *n*
эжектор *m* Ejektor *m*; Strahlsauger *m*;
 Saugstrahlpumpe *f*; Wassersaugapparat *m*;
 ~ный увеличитель напора
 Fallvermehrer *n*;
 водоструйный ~ Wasserstrahlsauger
m; Wasserstrahlejektor *m*;
 отливной ~ Lenzejektor *m*;
 ~ный аппарат Strahlsaugapparat *m*
эжекция *ж* Ejektion *f*;
 эфффект ~и dynamisches
 Sauggefälle *n*;
 ~онный насос Strahlpumpe *f*;
 ~онный эффект
 Strahlpumpenwirkung *f*
эквивалент *m* Äquivalent *n*;
 Gegenwert *m*;
 ~ числа жителей
 Einwohnerzahlgleichwert *m*
эквивалентность *ж* Gleichwertigkeit *f*
эквивалентный gleichwertig; äquivalent;
 ~ диаметр частиц, зёрен äquivalente
 Korngröße *f*
экипотенциаль *ж* Äquipotentiallinie *f*
экипотенциальный äquipotentiell;
 ~ая поверхность Niveaufläche *f*

экзотермия *ж* Bildungswärme *f*,
Bindewärme *f*;
~ бетона Abbindewärme *f*

экипировка *ж* Ausstattung *f*;
Ausrüstung *f*

экер *м* Winkelkreuz *n*; Winkelmesser *m*;
Winkelmaß *n*;
простой ~ Prismenkreuz *n*;
~ с диоптрами Diopferwinkelmaß *n*

экологический ökologisch;
~ая пирамида питания
Nahrungspyramide *f*;
~ое самосознание
Umweltbewusstsein *n*;
~ое обучение Umweltbildung *f*;
~ое воспитание Umwelterziehung *f*;
~ фактор Umweltfaktor *m*;
~ая политика Umweltpolitik *f*;
~и переносимый, допустимый
umweltverträglich;
~ая возобновляемость
Wiederherstellbarkeit *f*

экология *ж* Ökologie *f*;
аграрная ~ Agrarökologie *m*;
ландшафтная ~
Landschaftsökologie *f*;
~ популяций Demoökologie *m*;
~ растений Pflanzenökologie *f*;
~ ландшафта Landschaftsökologie *f*;
~ населённых пунктов
Siedlungsökologie *f*;
социальная ~ Sozialökologie *f*;
~ городов Stadtökologie *f*

экономика *ж* 1. Ökonomik *f*;
Wirtschaftslehre *f*; 2. Ökonomik *f*;
Wirtschaftsform *f*; Wirtschaftssystem *n*;
~ аккумуляции в
водохранилище Speicherwirtschaft *f*;
~ окружающей среды
Umweltökonomie *f*

экономический ökonomisch;
wirtschaftlich; Wirtschafts-;
~и обоснованный или возможный к
использованию ausbauwürdig;
~и обоснованный гидростенция
ausbauwürdige Wasserkraft *f*;

~и возможные к использованию
гидроэнергоресурсы ausbauwürdige
Wasserkräfte *f pl*

экономичность *ж* Wirtschaftlichkeit *f*;
Vorteilhaftigkeit *f*; Rentabilität *f*

экономичный wirtschaftlich; rentabel;
степень ~ного использования
wirtschaftlicher Ausbaugrad *m*;
~ость работы
Betriebswirtschaftlichkeit *f*;
зона ~ой подачи wirtschaftlicher
Förderbereich *m*;
~еская мощность wirtschaftliche
Leistung *f*;
~ диаметр трубы
Rohrdurchmesser *m*;
~ая работа Spararbeit *f*

экономия *ж* Einsparung *f*; Ersparung *f*;
~ бетона Betonersparnis *f*;
~ воды Wasserersparnis *f*;
~ энергии Energieeinsparung *f*

экосистема *ж* Ökosystem *n*;
аграрная ~ Agrarökosystem *n*;
нагружаемость ~ы (при сохранении
её функциональной способности)
Belastbarkeit *m*;
необратимое разрушение ~ы
Denaturierung *f*;
опасное внедрение в ~у Eingriff *m*;
бюджет ~ы Naturhaushalt *m*;
полезная ~ Nutzökosystem *n*

экофера *ж* Ökosphäre *f*

экотип *м* Ökotyp *m*

экотоп *м* (наименьшая единица
ландшафта, в которой возможно
развитие биоценоза) Ökotorp *n*

экранный *м* (противофильтрационный)
Abdichtungshaut *f*;
уплотняющий,
противофильтрационный ~
Dichtungsdecke *f*, Dichtungshaut *f*,
Dichtungsmantel *m*;
~ плотины Staudammabdichtung *f*;
уплотняющий слой ~а
Dichtungsschicht *f*;
бетонный ~
Betondichtungsschürze *f*;

железобетонный
 противofильтрационный ~
 Eisenbetondichtungsdecke *f*;
 Eisenbetonhaut *f*;
 грунтовый ~ Dichtungsschleier *m*
 aus Erdstoff; Erdstoffdichtungsteppich
m; Dammdichtung *f* aus Erde;
 ~ из железобетонных плит
 Eisenbetonplattenmantel *m*;
 гибкое соединение
 противofильтрационного ~а
 Gelenk *n* der Membran;
 глинистый ~ Lehmvorlage *f*;
 металлический ~ Metallschirm *m*
экранирование *c* Abschirmung *f*
эксгаустер *m* Absauger *m*; Exhaustor *m*;
 ~ный трубопровод
 Exhaustorleitung *f*
экскаватор *m* Baggermaschine *f*;
 Erdausheber *m*; Bagger *m*;
 ~ вскрышных работ Abraumbagger
m, Abraumberät *n*, Abräumer *m*;
 ковшовый ~ Kübelaufzug *m*;
 многоковшовый ~ с ленточным
 транспортёром Abraumförderer *m*;
 отвальный ~ Absetzbagger *m*;
 ~ с отвалообразователем
 Absetzer *m*;
 шагающий ~ Bagger *m* mit
 schreitendem Gang;
 работа ~а Baggerarbeit *f*;
 ковш ~а Baggerlöffel *m*,
 Baggereimer *m*;
 паровой ~ Dampfbagger *m*;
 двухпортальный ~
 Doppeltorbagger *m*;
 многоковшовый цепной ~
 Eimerbagger *m*;
 Eimertrockenbagger *m*;
 цепной ~ для копки выше уровня
 ~а Eimerkettenhochbagger *m*;
 разработка выемки ~ом
 Einschnittsbaggerung *f*;
 однопортальный ~ Eintorbagger *m*;
 ~ для неглубокой выемки
 Flachbagger *m*;
 карьерный ~ Förderbagger *m*;

~ с фрезой Fräser *m*;
 лопата ~а, оборудованная
 вилочным погрузчиком
 Gabelausrüstung *f*;
 ~ на железнодорожном ходу
 Gleisbagger *m*; Schienenbagger *m*;
 радиус действия ~а Grabweite *f*;
 ~ с ручным управлением
 Handbagger *m*;
 ~ с отсыпкой назад
 Hinterschütter *m*;
 ~ для работы в глубокой выемке
 Hochbagger *m*;
 ~-землечерпалка с бункером
 Hopferbagger *m*;
 грейферный ~ на гусеничном ходу
 Kettengreifer *m*;
 ковш ~а с откидным дном
 Klappenkübel *m*;
 скребковый ~ Kratzbagger *m*;
 одноковшовый ~ Löffelbagger *m*;
 полноповоротный одноковшовый
 ~ на гусеничном ходу
 vollschwenkbarer Löffelbagger *m* auf
 Raupen;
 ковшовое колесо роторного ~а
 Löffelrad *n*;
 ~ для профильной выемки
 Profilbagger *m*;
 ~ глубокой выемки Tiefbagger *m*;
 ~ выборки сухого грунта
 Trockenbagger *m*;
 ~ вертикальной разработки
 Vertikalbagger *m*
экскаватор-грейфер *m* Greifbagger *m*
экскаватор-драглайн *m* Eimerseilbagger
m; Schleppschaufelbagger *m*;
 Schürfkübelbagger *m*; Schleppseilbagger *m*
экскаватор-канавокапатель *m*
 Grabenbagger *m*
экскаваторщик *m* Baggerführer *m*
экскавация *ж* Abbagerung *f*;
 Aushubarbeit *f*; Schaufeln *n*;
 производить ~ю baggern;
 глубина ~и Baggertiefe *f*;
 ~ грунта Bodenaushub *m*;
 ~ грунта с малой глубины
 Flachbaggerung *f*;

мокрая ~ Nassbaggerung *f*;
 ~ грунта всухую
 Trockenbaggerung *f*;
 ~ котлована Baugrubenaushub *m*
эксперимент *m* Versuch *m*;
 Experiment *n*;
 ~ в натуре Naturversuch *m*; Versuch
m am Objekt
экспериментальный Versuchs-;
 ~ая установка Versuchsanlage *f*;
 ~ бассейн Versuchsbecken *n*;
 Versuchstank *m*;
 ~ое русло Versuchsgerinne *n*;
 ~ канал Versuchskanal *m*;
 ~ая кривая Versuchskurve *f*;
 ~ая нагрузка Versuchslast *f*;
 ~ая точка Versuchspunkt *m*;
 ~ лоток Versuchsrinne *f*;
 ~ труба Versuchsrohr *n*;
 ~ величина Versuchswert *m*
экспертиза *ж* Gutachten *n*;
 ~ проектов Projektgutachten *n*
эксплуатационный Nutzungs-;
 Betriebs-;
 ~ая вода Nutzwasser *n*;
 отвод ~ой воды
 Nutzwasserableitung *f*;
 ~ая площадка судоходного шлюза
 Schleusenplattform *f*;
 ~ые расходы
 Unterhaltungskosten *pl*;
 ~ая лебёдка Bedienungswinde *f*;
 ~ое давление Betriebsdruck *m*;
 ~ напор Betriebsgefälle *n*;
 ~ год Betriebsjahr *n*;
 ~ расход воды
 Betriebswassermenge *f*;
 поддержание реки в ~онном
 состоянии Flussunterhaltung *f*;
 ~ люк Zugangstür *f*
эксплуатация *ж* 1. Ausnutzung *f*;
 Ausbeutung *f*; 2. Betrieb *m*;
 Nutzbarmachung *f*; Ausnutzung *f*; 3.
 Bewirtschaftung *f*;
 ~онный мостик Arbeitssteg *m*;
 ~онные расходы
 Bedienungskosten *pl*;

правила ~и Bedienungsvorschriften
f pl;
 экономичность ~и
 Betriebswirtschaftlichkeit *f*;
 нормальная ~ Normalbetrieb *m*;
 Regelbetrieb *m*;
 длительная ~ Dauerbetrieb *m*;
 безаварийная ~ störungsfreier
 Betrieb *m*;
 надёжная ~ zuverlässiger Betrieb *m*;
 ~ ведущей электростанции
 Großkraftbetrieb *m*;
 ~ сифона Heberbetrieb *m*;
 приём в ~ю Inbetriebnahme *f*;
 пуск в ~ю Inbetriebsetzung *f*;
 ~ гидроэлектростанции
 Werksbetrieb *m*;
 ~ ГЭС при режиме регулирования
 в каскаде Kippbetriebsverfahren *n*;
 ~ малого водохранилища
 Kleinspeicherbetrieb *m*;
 ~ электростанции
 Kraftwerksbetrieb *m*;
 ~ родника, источника
 Quellwasserbetrieb *m*;
 ~ судоходного шлюза
 Schleusenbetrieb *m*;
 ~ ГЭС в волновом режиме
 сработки Schwellbetrieb *m*;
 ~ водохранилища
 Staubeckenbetrieb *m*;
 ~ высоких плотин
 Talsperrenbetrieb *m*;
 ~ турбины Turbinenbetrieb *m*;
 ~ воды Wasserbetrieb *m*;
 ~ гидроэлектростанций
 Wasserkraftwerksbetrieb *m*;
 ~ насосной станции
 Wasserwerksbetrieb *m*
эксплуатировать 1. bewirtschaften; in
 Betrieb halten; 2. benutzen; ausnutzen
экспорт *m* Ausfuhr *f*; Export *m*;
 ~ электроэнергии Stromausfuhr *f*
экстензометр *m* Extensometer *n*
экстраполяция *ж* Extrapolation *f*
экстремальный Extrem-; Extra-;
 ~ уклон, перепад Extragefälle *n*

экстремум *м* Extremwert *м*; Extremum *т*
эксцентриситет *м* Außenmittigkeit *ф*;
 Exzentrizität *ф*;

начальный ~

Anfangsaußermittigkeit *ф*; anfängliche
 Exzentrizität *ф*;

предельный ~ Grenzexzentrizität *ф*;

~ силы Kraftexzentrizität *ф*;

~ алидады Alhidadenexzentrizität *ф*

эксцентрический exzentrisch;

~ переход в виде раструба

exzentrisches

Muffenübergangsstück *н*;

~ фланцевый переход exzentrisches

Übergangsstück *н* für

Flanschenverbindung

эластичность *ж* Nachgiebigkeit *ф*;

Elastizität *ф*

элеватор *м* Elevator *т*; Förderer *т*;

ковшовый ~ Becherelevator *т*;

скребково-ковшовый ~

Kratzerbecherwerk *н*;

цепочный ~ Becherkette *ф*;

водоструйный ~

Wasserstrahlpumpe *ф*;

водоотливной ~ Püschelkunst *ф*;

ковшовый водоотливной ~

Paternosteraufzug *т*;

~ для шлама или ила

Schlammellevator *т*

элеватор-погрузчик *м*

Ladebecherwerk *н*

электрифицировать elektrifizieren

электрический elektrisch;

~ способ укрепления грунта

elektrische Bodenversteifung *ф*;

~ая силовая установка

Kraftwerksanlage *ф*;

~ая сварка elektrische Schweißung *ф*;

~ ток гидроэлектростанции

Wasserkraftstrom *т*;

~ термометр сопротивления

elektrisches

Widerstandsthermometer *н*

электричество *с* Elektrizität *ф*

электроаккумуляция *с* elektrische
 Speicherung *ф*

электробетон *м* Elektrobeton *т*

электробойлер *м* Elektrokessel *т*

электробулава *ж* elektrischer

Flaschenrüttler *т*; Elektrorrüttler *т*

электробурение *с* elektrisches Bohren *н*;

Elektrobohren *н*

электровибратор *м* elektrischer Rüttler

т; Elektrorrüttler *т*

электровиброрейка *ж*

Elektrorrüttellatte *ф*

электровибротрамбовка *ж*

Elektrorrüttelstampfer *т*

электровод *м* Leitung *ф*

электровооружённость *ж*

Elektrifizierungsgrad *т*

электрогенератор *м* Stromerzeuger *т*

электрод *м* Elektrode *ф*

электродвигатель *м* Elektromotor *т*;

~ постоянного тока

Gleichstrommotor *т*;

~ трёхфазного тока

Drehstrommotor *т*;

асинхронный ~

Asynchronelektomotor *т*

электроизмерение *с* elektrische

Messung *ф*

электроизоляция *ж* elektrische

Isolation *ф*

электрокабель *м* Stromkabel *н*;

Elektrokabel *н*

электрокалорифер *м*

Elektroheizkörper *т*

электрокотёл *м* Elektrokessel *т*

электролебёдка *ж* elektrische Winde *ф*;

Elektrowinde *ф*

электролит *м* Elektrolyt *т*

электромеханический

elektromechanisch;

~ая вертушка elektromechanischer

Strömungsmesser *т*

электромотор *м* Elektromotor *т*

электронасос *м* elektrische Pumpe *ф*;

Elektropumpe *ф*

электронноцифровой digital;

~ые весы digitale Waage *ф*

электронный elektronisch;

~ое управление elektronische

Steuerung *ф*

электрооборудование *с* elektrische

Ausrüstung *ф*; Elektroausrüstung *ф*

электроосвещение *c* elektrische Beleuchtung *f*
электроосмос *m* Elektroosmose *f*
электроосмотический elektroosmotisch;
 ~ способ elektroosmotisches Verfahren *n*
электроотогрев *m* (грунта) elektrisches Auftauen *n*
электропередача *ж* Elektrizitätsübertragung *f*;
 линия ~и Energieübertragungsleitung *f*;
 линия дальней ~и Fernleitung *f*
электроперфоратор *m* Elektrobohrhammer *m*
электропогрузчик *m* Elektrofahrlader *m*;
 Elektrohübstapler *m*
электроподстанция *ж* Unterwerk *n*;
 Unterstation *f*; Unterzentrale *f*
электроподъёмник *m* Elektrowinde *f*;
 elektrisches Hebezeug *n*
электропотребление *c* Elektrizitätsverbrauch *m*;
 Elektroenergieverbrauch *m*
электропривод *m* Elektroantrieb *m*;
 elektrischer Antrieb *m*
электропроводимость *ж* elektrisches Leitvermögen *n*;
 elektrische Leitfähigkeit *f*
электропроводка *ж* elektrische Leitungsanlage *f*;
 открытая ~ offen verlegte Energieleitung *f*;
 Überputzinstallationsleitung *f*;
 скрытая ~ verdeckt verlegte Installationsleitung *f*;
 Energieleitung *f* unter Putz;
 переносная ~ transportable Installationsleitung *f*
электропроводность *ж* Elektrizitätsleitung *f*;
 elektrische Leitfähigkeit *f*
электроразведка *ж* elektrische Untersuchung *f*
электросварка *ж* Elektroschweißung *f*;
 elektrische Schweißung *f*
электросеть *ж* Elektroenergieversorgungsnetz *n*;
 elektrisches Netz *n*;
 ~ высокого напряжения Hochspannungsnetz *n*;

межрайонная ~ Überlandnetz *n*
электросистема *ж* Elektroenergiesystem *n*;
 elektrisches Energiesystem *n*
электроснабжение *c* Stromversorgung *f*;
 Elektrizitätsversorgung *f*
электростанция *ж* Elektizitätswerk *n*;
 Kraftwerk *n*;
 Kraftstation *f*;
 Kraftwerksanlage *f*;
 Stromlieferungsanlage *f*;
 Stromlieferungswerk *n*;
 Zentrale *f*;
 гидравлическая ~, ГЭС hydraulisches Kraftwerk *n*;
 гидроаккумулирующая ~ Pumpspeicherkraftwerk *n*;
 геотермальная ~ Erdwärmekraftwerk *n*;
 ~ на буром угле Braunkohlenkraftwerk *n*;
 паровая ~ Dampfkraftwerk *n*;
 Dampfbrennstoffzentrale *f*;
 паротурбинная ~ Dampfturbinenkraftwerk *n*;
 тепловая ~ Wärmekraftwerk *n*;
 подземная ~ Kavernenkraftwerk *n*;
 Kavernenzentrale *f*;
 ~ для собственных нужд Eigenbedarfskraftwerk *n*;
 мощность ~и Erzeugungskapazität *f*;
 Kraftwerksleistung *f*;
 ~, передающая энергию на дальние расстояния Fernkraftwerk *n*;
 приливная ~, ПЭС Flutkraftwerk *n*;
 Flutwerk *n*;
 Gezeitenkraftwerk *n*;
 насосно-аккумулирующая ~ Pumpspeicherwerk *n*;
 пограничная ~ Grenzkraftwerk *n*;
 базисная ~ Grundkraftwerk *n*;
 Grundlastwerk *n*;
 ~ с закрытым машинным залом Hallenkraftwerk *n*;
 ведущая ~ энергосистемы Hauptkraftwerk *n*;
 домовая ~ Hauszentrale *f*;
 вспомогательная ~ Hilfskraftwerk *n*;
 компенсирующая ~ Komplementärkraftwerk *n*;
 тип ~и Kraftwerksart *f*;

строительство ~и Kraftwerksbau *m*;
 котлован ~и Kraftwerksbaugrube *f*;
 потребность в ~и
 Kraftwerksbedarf *m*;
 эксплуатация ~и
 Kraftwerksbetrieb *m*;
 плотина ~и Kraftwerksdamm *m*;
 напор ~и Kraftwerksfallhöhe *f*;
 группа ~и Kraftwerksgruppe *f*;
 центральная ~ Kraftwerkszentrale *f*;
 ~ энергосистемы
 Verbundkraftwerk *n*;
 ~ совмещённая с плотиной
 Staumauerkraftwerk *n*;
 резервная ~ Zusatzkraftanlage *f*;
 двухбассейновая (приливная) ~
 Zweibeckenkraftwerk *n*
электросчётчик *m* Stromzähler *m*;
 Energiezähler *m*; Elektrizitätszähler *m*
электроталь *ж* elektrischer Kettenzug *m*;
 Elektrozug *m*
электротехника *ж* Elektrotechnik *f*;
 прикладная ~ angewandte
 Elektrotechnik *f*
электротрамбовка *ж* elektrisches
 Verdichtungsgerät *n*; Elektrostampfer *m*;
 тяжёлая ~ schweres elektrisches
 Stampfgerät *n*
электроток *m* Strom *m*
электроустановка *ж*
 Stromlieferungsanlage *f*; Elektroanlage *f*;
 высоковольтная ~
 Hochspannungsanlage *f*;
 открытая ~ elektrische
 Freiluftanlage *f*
электрофильтр *m* Elektrofilter *m*
электрохозяйство *с*
 Elektrizitätswirtschaft *f*;
 Elektroenergiewirtschaft *f*
электроцентраль *ж* Großkraftwerk *n*;
 Kraftzentrale *f*; Zentrale *f*
электрощитовая *ж* Schaltraum *m*
электроэнергетика *ж* elektrische
 Energietechnik *f*; Elektroenergetik *f*
электроэнергия *ж* Elektroenergie *f*;
 Strom *m*;
 потребность в ~и
 Elektrizitätsbedarf *m*;

расход ~и Elektrizitätsverbrauch *m*;
 возможная к использованию ~
 verwertbare Elektroenergie *f*;
 ~, передаваемая на большие
 расстояния Wasserkraftfernstrom *m*
элемент *м* Element *n*; Bestandteil *m*;
 строительный ~ Bauglied *n*,
 Bauteil *m*;
 готовый строительный ~
 Fertigbauteil *n*;
 гидравлический ~
 Hydraulikelement *n*;
 предварительно изготовленный
 бетонный ~ Betonfertigelement *n*;
 железобетонный сборный ~
 Stahlbetonfertigteile *n*;
 опускание бетонных ~ов
 Betonversenkung *f*;
 ~ конструкции Bauglied *n*;
 Konstruktionsglied *n*;
 модульный ~ modulgerechtes
 Element *n*;
 ~ арки Bogenelement *n*;
 уплотняющий ~ Dichtungsglied *n*;
 сборный ~ vorgefertigtes Element *n*;
 Fertigteil *m*;
 сборный строительный ~
 Fertigbauteil *n*; vorgefertigtes
 Bauteil *n*;
 крупнопанельный сборный ~
 großflächiger Fertigteil *m*;
 ~ речного русла Flussbettelement *n*;
 стандартный ~ (арматуры
 трубопровода) Formstück *n*;
 основание из пустотелых ~ов
 Hohlkörpergründung *f*;
 плотина из ячеистых ~ов
 Hohlmauer *f*;
 уплотнение пустотелых ~ов
 Hohlraumabdichtung *f*;
 противофильтрационный ~ в виде
 фильтрационной завесы
 Injektionsschürze *f*;
 армированный ~
 Bewehrungselement *n*;
 неармированный ~ unbewehrtes
 Bauelement *n*;

- несущий ~ Tragelement *n*; tragendes Element *n*; Tragteil *n*;
 монтажный ~ Montagebauteil *m*;
 гибкий ~ elastisches Element *n*;
 biegsames Element *n*;
 ~ жёсткости Steife *f*; Versteifung *f*;
 Versteifungsblech *n*;
 ~ потока Stromelement *n*;
 ~ турбулентности Turbulenzelement *n*; Turbulenzkörper *m*;
 ~ волны Wellenelement *n*;
 ~ вихря Wirbelelement *n*;
 ~ , работающий на изгиб Biegeelement *n*; auf Biegung beanspruchtes Element *n*;
 ~ , работающий на растяжение Zugelement *n*; auf Zug beanspruchtes Element *n*;
 ~ , работающий на разрыв auf Zerreißen beanspruchtes Element *n*;
 ~ , работающий на сжатие Druckelement *n*; druckbeanspruchtes Bauelement *n*
- элементарный** elementar; Elementar-;
 ~ая струйка Bündel *n* von Stromlinien; Stromfaden *m*;
 ~ объём грунтовой плотины Dammscheibe *f*;
 ~ поток, течение Elementarstrom *m*;
 ~ая струя Teilströmung *f*;
 ~ объём воды Wasserelement *n*
- эллинг** *m* 1. Stapel *m*; Helling *f*; 2. Luftschiffhalle *f*;
 судоремонтный ~ Schiffsreparaturhelling *f*;
 судостроительный ~ Schiffbauhelling *f*
- эллипс** *m* Ellipse *f*;
 ~ колебаний Schwingungsellipse *f*
- эллипсоид** *m* Ellipsoid *n*;
 ~ напряжения Spannungsellipsoid *n*
- элювий** *m* Verwitterungsboden *m*;
 Eluvium *n*
- эмиссия** *ж* Emission *m*
- эмпирический** erfahrungsgemäß; empirisch
- эмульгатор** *m* Emulseur *m*
- эмульсия** *ж* Emulsion *f*;
 антисептирующая ~ fäulnisverhindernde Emulsion *f*;
 antiseptische Emulsion *f*;
 битумная ~ Asphaltbitumenemulsion *f*;
 Bitumenemulsion *f*
- энергетика** *ж* Elektrizitätswirtschaft *f*;
 Energetik *f*; Energielehre *f*;
 Energiewirtschaft *f*;
 водная ~ Wasserenergiewirtschaft *f*;
 Wasserenergietechnik *f*;
 ядерная ~ Kernenergiewirtschaft *f*;
 Kernenergietechnik *f*
- энергетический** Energie-; energetisch;
 ~ голод Energiehunger *m*;
 ~ая жидкость Kraftflüssigkeit *f*;
 ~ режим Krafthaushalt *m*;
 ~ая мощность Kraftleistung *f*;
 ~ резерв Kraftreserve *f*;
 ~ое водохранилище Kraftwasserspeicher *m*
- энергия** *ж* Energie *f*; Kraft *f*;
 водная ~ Wasserenergie *f*;
 ветровая ~ Windenergie *f*;
 бросовая, избыточная ~ Abfallstrom *m*;
 ~ стока, потока на выходе Abflussenergie *f*;
 возможность выработки ~и по водотоку Arbeitsdarbietung *f*;
 Arbeitsdargebot *n*;
 количество потенциальной ~и Arbeitsinhalt *m*;
 избыток ~и Arbeitsüberschuss *m*;
 дефицит ~и Arbeitsunterschuss *m*;
 кинетическая ~ kinetische Energie *f*;
 Arbeitsvermögen *n* der Bewegung;
 потенциальная ~ potentielle Energie *f*;
 Arbeitsvermögen *n* der Lage;
 связанная (необратимая) ~ gebundenes Arbeitsvermögen *n*;
 свободная ~ freies Arbeitsvermögen *n*;
 полезный запас ~и nutzbares Arbeitsvermögen *n*;
 корректив кинетической ~и Ausgleich *m* der kinetischer Energie *f*;

вспомогательная ~
 Aushilfsenergie *f*;
 ~ истечения Auströmungsenergie *f*;
 ~ на выходе Austrittsenergie *f*;
 полная ~ воды (брутто)
 Bruttowasserkraft *f*;
 ~ давления, напора Druckenergie *f*;
 удельная потенциальная ~
 Druckhöhenenergie *f*;
 расход ~и Elektrizitätsverbrauch *m*;
 гидроэлектрическая ~
 Wasserkraftelektroenergie *f*;
 hydroelektrische Energie *f*;
 удельная ~ spezifische Energie *f*;
 Gesamtenergie *f*;
 ~, выработанная по графику
 нагрузки lastgemäße Energie *f*;
 волновая ~ wellengebundene
 Energie *f*;
 потеря ~и Energieeinbuße *f*;
 Energieverlust *m*;
 линия ~ Energielinie *f*; Gefällelinie *f*;
 источник ~и Energiequelle *f*;
 поток ~и Energieströmung *f*;
 гаситель ~и Energieverzehr *m*;
 недостающая ~ Fehlenergie *f*;
 ~ свободно сбрасываемой воды
 Freiwasserenergie *f*;
 использование приливной ~и
 Gezeitenausnutzung *f*;
 ~ прилива Gezeitenenergie *f*;
 Gezeitenkraft *f*;
 ~ поверхности раздела
 Grenzflächenenergie *f*;
 базисная ~ Grundleistung *f*;
 годовая выработка ~и
 Jahresenergieerzeugung *f*;
 годовой запас ~и
 Jahresenergievorrat *m*;
 меженная ~ Kleinwasserkraft *f*;
 отдача ~и Kraftabgabe *f*;
 спад ~и Kraftabstieg *m*;
 расход ~и Kraftaufwand *m*;
 выработка ~и Kraftausbeute *f*;
 Kraftgewinnung *f*;
 выходная ~ Austrittsenergie *f*;

проблема компенсации ~и
 Kraftausgleichproblem *n*;
 использование ~и Kraftausnutzung
f; Kraftnutzung *f*;
 получение ~ Kraftgewinn *m*;
 источник ~и Kraftquelle *f*;
 аккумулятор ~и Kraftsammler *m*;
 Kraftspeicher *m*;
 аккумуляирование ~и
 Kraftspeicherung *f*;
 передача ~и Kraftübertragung *f*;
 ~ незарегулированного, бытового
 стока Laufenergie *f*; Laufkraft *f*;
 Laufwasserenergie *f*;
 расход ~и при холостом ходе
 Leerlauf-Energieverbrauch *m*;
 уравнение ~и Leistungsbilanz *f*;
 ~ моря Meeresenergie *f*;
 ~, вырабатываемая в ночное время
 Nachtstrom *m*;
 ~ низконапорной ГЭС
 Niederdruckwasserkraft *f*;
 источник природной ~и
 Rohenergiequelle *f*;
 ~ в период малой нагрузки сети
 Schwachlaststrom *m*;
 ~ течения Strömungsenergie *f*;
 ~ суточного пика
 Tagesspitzenenergie *f*;
 ~, накопленной в водохранилище
 воды Talsperrenenergie *f*;
 ~ турбулентности
 Turbulenzenergie *f*;
 ~, отпускаемая без ограничения
 Wahlstrom *m*;
 ~ тепла Wärmeenergie *f*;
 ~, располагаемая водотоком
 Wasserkraftdarbietung *f*;
 Wasserkraftdargebot *m*;
 ~ гидроэлектростанции
 Wasserkraftstrom *m*;
 ~ текущей воды
 Wasserstromenergie *f*;
 ~ волны Wellenkraft *f*
энергобаланс *m* Energiebilanz *f*
энерговооружённость *ж*
 Energieeinsatzgrad *m*; spezifischer

Energieverbrauch *m*;
 Energieausstattungsgrad *m*;
 ~ строительства
 Energieausstattungsgrad *m* des
 Bauwesens
энергоёмкий stromintensiv;
 energieaufwendig;
 ~ая продукция stromintensive
 Erzeugung *f*
энергоёмкость *ж* Energiekapazität *f*;
 ~ водохранилища, бассейна ГАЭС
 Aufnahmefähigkeit *f*, Aufnahmekapazität *f*
энергоиспользование *с*
 Energieausnutzung *f*
энергообеспечение *с*
 Energieversorgung *f*
энергообмен *м* Energieaustausch *m*;
 Stromaustausch *m*
энергоотдача *ж* (возможная)
 Energiedarbietung *f*, Energiedargebot *n*
энергопотребитель *м*
 Kraftverbraucher *m*
энергопотребление *с* Energiebedarf *m*;
 Energieverbrauch *m*;
 Elektrizitätsverbrauch *m*;
 Stromverbrauch *m*;
 кривая ~я Kraftbedarfskurve *f*
энергоресурсы *мн* Energieressourcen *pl*;
 план использования ~ов
 Energieausbauplan *m*
энергосберегающий energiesparend
энергосеть *ж* Stromnetz *n*; Energienetz *n*
энергосистема *ж* Kraftwerkssystem *n*;
 ведущая электростанция ~ы
 Großkraftwerk *n*; Hauptkraftwerk *n*;
 высоковольтная ~
 Hochspannungsenergiesystem *n*;
 интернациональная ~ Ländernetz *n*
энергоснабжение *с*
 Elektrizitätsversorgung *f*;
 Energieversorgung *f*, Energielieferung *f*;
 Kraftversorgung *f*, Stromversorgung *f*;
 предприятие по ~ю
 Elektrizitätsversorgungsunternehmen
n;
 район ~я Kraftversorgungsgebiet *n*
энергоснабжающий
 Energiebeschaffungs-;

~ая установка
 Energiebeschaffungsanlage *f*
энергоустановка *ж* Energieanlage *f*;
 Kraftanlage *f*;
 приливная ~ Gezeitenkraftanlage *f*
энергохозяйство *с* Kraftwirtschaft *f*;
 Energiewirtschaft *f*
энтропия *ж* Verwandlungsgröße *f*;
 Entropie *f*
эоловый äolisch; Äol-;
 ~е отложения Windablagerung *f*;
 Äolablagerung *f*
эпицентр *м* Epizentrum *n*;
 ~ землетрясения Epizentrum *n* des
 Erdbebens
эпоха *ж* Zeitalter *m*; Zeitabschnitt *m*;
 Epoche *f*
эпюра *ж* Diagramm *n*; Kurve *f*; Schaubild
n; Verlauf *m*;
 ~ фильтрационного
 противодействия Auftriebskurve *f*;
 ~ нагрузки Belastungslinie *f*;
 ~ давления Druckdiagramm *n*;
 Druckfläche *f*;
 ~ распределения давления
 Druckverlauf *m*; Druckverteilung *f*;
 треугольная ~ гидростатического
 давления Druckdreieck *n*;
 ~ гидростатического давления
 воды Wasserdruckfigur *f*;
 Wasserdrucklinie *f*;
 ~ распределения
 гидростатического давления
 hydrostatische Druckverteilung *f*;
 ~ скоростей Geschwindigkeitskurve
f, Geschwindigkeitsprofil *n*;
 ~ вертикальной скорости
 Vertikalgeschwindigkeitsebene *f*;
 ~ моментов Momentendiagramm *n*,
 Momentenverlauf *m*;
 ~ изгибающих моментов
 Biegemomentenlinie *f*;
 Biegemomentendiagramm *n*;
 ~ распора арки Bogenkraftfläche *f*;
 ~ скалывающих, касательных
 напряжений
 Schubspannungsdiagramm *n*;

~ взвешивающего давления на
 основание
 Sohlenwasserdruckverteilung *f*;
 ~ напряжений Spannungsdiagramm
n; Spannungsverlauf *m*;
 расчётная ~ напряжений
 rechnerisches Spannungsbild *n*;
 rechnerische Spannungslinie *f*;
 ~ напряжений в грунте
 Bodenspannungsdiagramm *n*;
 ~ течений Strömungsgebilde *n*;
 ~ противодействия
 Unterdruckfigur *f*;
 ~ сил вытеснения
 Verdrängungskurve *f*;
 ~ распределения скорости на
 вертикали
 Vertikalgeschwindigkeitskurve *f*;
 ~ нагрузки от воды
 Wasserbelastungsfigur *f*;
 ~ давления воды
 Wasserdruckdiagramm *n*;
 Wasserdrucklinie *f*
эректор *m* Tübbingvortriebgerät *n*;
 Erektor *m*
эрлифт *m* Druckluftpumpe *f*;
 Luftdruckpumpe *f*; Mammutpumpe *f*;
 Wasserluftpumpe *f*
эродировать erodieren
эродируемый Korrosions-;
 ~ая долина Korrosionstal *n*
эрозия *ж* Ausbiss *m*; Ausnagung *f*;
 Auswaschung *f*; Erosion *f*;
 ~ грунта Ausräumung *f*;
 внутренняя ~ innere
 Abscheuerung *f*;
 водная ~ Wassererosion *f*; aquatische
 Erosion *f*;
 источник ~и Ausbissquelle *f*;
 ~ русла Ausnagung *f* des Bettes;
 почвенная ~ Bodenerosion *f*;
 Erosionsbasis *f*;
 глубинная ~ Einfressen *n*;
 ледниковая ~ Eiserosion *f*;
 Glazialerosion *f*;
 базис ~и Endpunkt *m* der Erosion;
 речная ~ Flusserosion *f*;

обратная ~ rückschreitende
 Erosion *f*;
 работа ~и Erosionsarbeit *f*;
 воздействие ~и
 Erosionseinwirkung *f*;
 устойчивость против ~и
 Erosionsfestigkeit *f*;
 интенсивность ~и Erosionskraft *f*;
 действие ~и Erosionswirkung *f*;
 склоновая ~ Flächenabtrag *m*;
 поверхностная ~ Flächenabtragung
f; Flächenerosion *f*;
 донная ~ Bodenausbiss *m*;
 Sohlenabtrag *m*; Bodenerosion *f*;
 кавитационная ~
 Kavitationserosion *f*;
 ~ дна или основания
 Sohlenangriff *m*;
 ~ долины Talfurchung *f*;
 ~ берега Uferangriff *m*
эрозионный Erosions-;
 ~ая поверхность Erosionsfläche *f*;
 ~ая борозда Erosionsfurche *f*;
 ~ое русло Erosionsrinne *f*;
 ~ овраг, промоина
 Erosionsschlucht *f*;
 ~ое озеро Erosionssee *m*;
 ~ая долина Erosionstal *n*;
 ~ая чаша, котловина
 Erosionstopf *m*;
 ~ое корытообразное русло
 Erosionstrog *m*
эратический (чужеродный) erratisch
эскиз *m* Entwurf *m*; Skizze *f*; Aufriss *m*;
 Zeichnung *f*;
 ~ в масштабе Maßskizze *f*
эстакада *ж* 1. Gerüstbrücke *f*; Estakade *f*;
 2. Förderbrücke *f*; 3. Leitwerk *n*; 4.
 Hochstraße *f*; 5. Verladerampe *f*;
 Verladebrücke *f*;
 ~ для вскрышных работ
 Abraumförderbrücke *f*;
 бетоноукладочная ~
 Betonierbrücke *f*;
 бетоновозная ~ Betonförderbrücke *f*;
 причальная ~ Anlegebrücke *f*;

~ для бетонирования
 Betonierbrücke *f*;
 транспортная ~ Förderbrücke *f*;
 причальная ~ Landungsbrücke *f*;
 направляющая ~ Richtwerk *n*;
 скиповая ~ Kübelfördergerüst *n*;
 Skipfördergerüst *n*;
 ~ пульповода Spülgerüst *n*;
 ~ под трубопровод Rohrbrücke *f*;
 ~ со стороны нижнего бьефа
 Unterwasserpodium *n*;
 подъездная ~ Zufuhrbrücke *f*
эстуарий *m* Ästuarium *n*; Einmündung *f*;
 Mündungstrichter *m*;
 ~ (в котором распространяется
 прилив) Fluttrichter *m*
этаж *m* Stockwerk *n*; Stock *m*;
 ~ водоносных пород
 Grundwasserstockwerk *n*;
 ~ная турбина Stockwerk-turbine *f*
эталон *m* Normal *n* höchster Genauigkeit
эталонный 1. Eich-; 2. Vorbild-; Muster-;
 Modell-;
этап *m* Etappe *f*; Abschnitt *m*;
 ~ строительства Baustufe *f*;
 Bauabschnitt *m*
этоэкология *ж* Etho-Ökologie *m*
эффект *m* Effekt *m*; Wirkung *f*;
 ~ при выходе (гидравлический)
 Ablaufeffekt *m*;
 ~ входа на участке кривизны
 Krümmungsanlaufeffekt *m*;
 ~ морской прибрежной зоны
 Küsteneffekt *m*;
 ~ забивки Rammwirkung *f*;
 ~ от регулирования, выправления
 Regelungserfolg *m*;
 ~ эжекции Sauggefälle *n*;
 ~ очистки Klärwirkung *f*;
 парниковый ~ Treibhauseffekt *m*;
 ~ уплотнения Verdichtungseffekt *m*
эффективность *ж* Effektivität *f*;
 Wirksamkeit *f*;
 ~ атмосферных осадков
 Niederschlagswirksamkeit *f*;
 биологическая ~ biologische
 Wirksamkeit *f*;

~ системы Systemwirksamkeit *f*;
 ~ применения
 Anwendungsnutzen *m*;
 коэффициент ~и атмосферных
 осадков
 Niederschlagswirksamkeitsbeiwert *m*
эффективный effektiv; wirkungsvoll;
 wirksam;
 ~ диаметр частиц, зёрен wirksame
 Korngröße *f*;
 ~ сдвиг effektiver Schub *m*
эффузия *ж* Effusion *f*
эхолот *m* Falllot *n*; Echolot *n*; Schalllot *n*;
 Schallpeilgerät *n*;
 речной ~ Echolot *n* für
 Flusstiefenmessung;
 мелководный ~
 Flachwasserecholot *n*;
 рыбопоисковый ~ Fischereiecholot
n; Fischortungsecholot *n*;
 навигационный ~
 Navigationsecholot *n*
эхолот-самописец *m* Echoschreiber *m*
эхолотирование *c* Echolotung *f*;
 акустическое ~ akustische
 Echolotung *f*
эхолот-самописец *m* Echoschreiber *m*

Ю

ювенильный juvenil;
 ~ая вода juveniles Wasser *n*
юра *ж* (геол.) Jura *m*; Juraformation *f*
юстировать genau einstellen;
 einjustieren; justieren
юстирование *c* Justieren *n*;
 ошибка ~я Justierfehler *m*;
 ~очный винт, гайка
 Justierschraube *f*
юстировка *ж* Einstellung *f*; Einstimmen
n; Justierung *f*; Justieren *n*;
 высокоточная ~ hochgenaue
 Justierung *f*;
 ~ прибора Gerätejustierung *f*;
 Geräteeinstellung *f*;
 ~ нивелира Justierung *f* des
 Nivelliers;

визуальная ~ visuelle Justierung *f*

Я

явление с 1. Erscheinung *f*; 2. Ereignis *n*;
Phänomen *n*;

~ отрыва (струи)
Ablösungserscheinung *f*;
~ напитывания
Durchfeuchtungserscheinung *f*;
~ насыщения Sättigungseffekt *m*;
Sättigungserscheinung *f*;
~ половодья Flutphänomen *n*;
закономерное ~ gesetzmäßige
Erscheinung *f*;
кривая изменения хода ~я
Ganglinie *f*;
~ прилива и отлива
Gezeitenphänomen *n*;
Gezeitenerscheinung *f*;
~ капиллярности
Kapillaritätserscheinung *f*;
~ карста Karsterscheinungen *f, pl*;
~ усадки Schwindvorgang *m*;
Schwinderscheinung *f*;
~ текучести Fließvorgang *m*;
Fließerscheinung *f*;
~ кавитации
Kavitationserscheinung *f*;
гидрологическое ~ hydrologisches
Phänomen *n*;
суффозионное ~ Grundbruchprozess
m; Erdstoffausspülung *f* bis zum
Grundbruch;
~ трения Reibungserscheinung *f*;
~ всасывания Saugerscheinung *f*;
~ турбулентной пульсации
turbulente Schwankungserscheinung *f*;
~ колебаний
Schwungungserscheinung *f*;
~ подсасывания Sogerscheinung *f*;
~ подпора Stauerscheinung *f*;
Stauungserscheinung *f*;
~ течения Strömungserscheinung *f*;
~ турбулентности
Turbulenzvorgang *m*;

~ занесения
Verlandungserscheinung *f*;
~ пропитывания
Durchfeuchtungserscheinung *f*;
~ испарения
Verdampfungserscheinung *f*;
~ инфильтрации
Versickerungserscheinung *f*;
~ усталости (материала)
Ermüdungserscheinung *f*;
~ расслоения
Entmischungserscheinung *f*

ядро с Kern *m*;

~ плотины Dammdichtung *f*;
Dammkern *m*; Kernmauer *f*;
~ грунтовой плотины Innenkern *m*;
~ невысокой плотины или дамбы
Deichkern *m*;
противофильтрационное ~
Dichtungskern *m*;
сильноэластичное
противофильтрационное ~
hochelastische Kerndichtung *f*;
пластичное ~ плотины plastischer
Dichtungskern *m*;
наклонное
противофильтрационное ~
schrägliegende Kerndichtung *f*;
пустотелое ~ Hohlkern *m*;
намывное ~ плотины
Spülkerndichtung *f*;
дренаж ~а Kernentwässerung *f*;
~ течения Kernströmung *f*;
скорость ~а течения
Kerngeschwindigkeit *f*;
граница ~а течения Kerngrenze *f*;
материал ~а плотины
Kernmaterial *n*;
примыкание ~а плотины к
основанию Kernmauerabschluss *m*;
деформация ~а плотины
Kernmauerbewegung *f*;
шов в ~е плотины
Kernmauerschlitz *m*;
повышение надёжности ~а
плотины Kernsicherung *f*;

- кривая зернового состава \sim а
плотины Kern-Sieblinie *f*;
- шпунтовая стенка в основании \sim а
плотины Kernspundwand *f*;
- контроль за состоянием \sim а
плотины Kernüberwachung *f*;
- грунтовое \sim Erddichtungskern *m*;
- гравийное \sim Kieskern *m*;
- глиняное \sim Lehmkern *m*; Tonkern
m; Tondichtung *f*;
- железобетонное \sim
Stahlbetonkern *m*;
- \sim из суглинка Lettenkern *m*;
- \sim из бетонной кладки
Mauerwerkskern *m*;
- \sim дождевой тучи Regenkern *m*;
- \sim потока Wasserkörper *m*;
- \sim вихря Wirbelkern *m*
- якорный** Anker-;
- \sim буй Paal *m*;
- \sim ая скоба Rohrring *m*
- якорь** *m* Anker *m*;
- мёртвый \sim для причалки судов к
набережной Poller *m*;
- короткозамкнутый \sim
Kurzschlussanker *m*
- яма** *ж* Grube *f*;
- выгребная \sim Faulgrube *f*;
Kotgrube *f*;
- отстойная \sim Klärgrube *f*;
Absetzgrube *f*;
- выгребная \sim фекалиев
Hausfäkaliengrube *f*;
- выгребная \sim жидких фекалиев
Jauchgrube *f*;
- очистная \sim Absetzgrube *f*;
Klärgrube *f*;
- \sim размыва Kolk *m*;
- откос \sim ы размыва Kolkböschung *f*
- ямокопатель** *m* Erdlochbohrer *m*;
Grubenbagger *m*
- яр** *m* Jähe *f*
- ярус** *m* Lage *f*; Schicht *f*; Staffel *f*;
- \sim бетонирования
Betonierungsstockwerk *n*;
- \sim шпунта Spundstufe *f*;
- водоносный \sim
Grundwasserstockwerk *n*;
- содержание грунтовых вод в двух
 \sim ax Grundwasserhaltung *f* in zwei
Staffeln;
- \sim ы понижения уровня грунтовых
вод Staffeln *f pl* der
Grundwasserabsenkung
- ярусный** stufenförmig
- ячеистый** zellular; Zellen-;
- плотина из \sim х элементов
Hohlmauer *f*;
- \sim ая перемычка круглой формы
Kreiszellenfangendamm *m*;
- \sim ая конструкция Zellenbauweise *f*;
- \sim бетон Zellenbeton *m*;
- \sim ая захватная дамба
Zellenfangedamm *m*;
- \sim ая противофильтрационная
диафрагма Zellenkern *m*;
- \sim ая подпорная стенка
Zellenstützmauer *f*;
- \sim ое железобетонное ядро,
диафрагма Eisenbetonzellenkern *m*;
- \sim ая плотина Zellenwehr *n*
- ячейка** *ж* Zelle *f*;
- воздушная \sim Luftblase *f*; Luftpore *f*;
- \sim проволочной сетки
Drahtmasche *f*;
- \sim между лопастями рабочего
колеса Laufradzelle *f*; Laufzelle *f*;
- ширина \sim и решётки
Maschenbreite *f*;
- \sim лопаток Schaufelzelle *f*;
- \sim сита Siebloch *n*, Siebmasche *f*;
Sieböffnung *f*
- ячейка-блок** *m* Raumblock *m*;
Raumzelle *f*
- ящик** *m* Kasten *m*; Kiste *f*;
- \sim для замера расхода жидкости
Eichkasten *m*;
- водомерный \sim Messkasten *m*;
- складной водомерный \sim
zusammenlegbarer Messkasten *m*;
- габионный \sim Drahtschotterkasten *m*;
- опускной \sim Senkkasten *m*;
- шпунтовый \sim Spundwandkasten *m*

Dieses zweisprachige Wörterbuch zur Wasserwirtschaft ist das Standardwerk bei Kontakten unter Wissenschaftlern und Technikern aus Deutschland und deutschsprachigen Ländern mit Kollegen aus Russland und den russischsprachigen GUS-Staaten. Es ist als aktuelles und handliches Hilfsmittel vor allem für die Praxis gedacht. Das Wörterbuch enthält ca. 40 000 Begriffe aus den Bereichen Energie- und Wasserwirtschaft, Wasserbau sowie anderer angrenzender Industrie- und Wissenschaftsbereiche. Fachbegriffe aus den angrenzenden Fachdisziplinen Ökologie und Umweltschutz ergänzen den Wortschatz.

ISBN 978-3-86644-534-5

